

В. И. ЛЫТКИН · Е. И. ГУЛЯЕВ

КРАТКИЙ
ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ
КОМИ ЯЗЫКА

КРАТКИЙ ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ КОМИ ЯЗЫКА

Институт языкознания АН СССР

Коми филиал АН СССР



КРАТКИЙ
ЭТИМОЛОГИЧЕСКИЙ
СЛОВАРЬ
КОМИ ЯЗЫКА

Лыткин В. И., Гуляев Е. С.

1970

ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»

Москва

Словарь дает систематизированные сведения о происхождении коми слов, определяет исконный или заимствованный характер той или иной словарной единицы. Посредством сравнительного анализа в словаре реконструируются древние (общепермские и допермские) формы слов и их значения; прослеживаются языковые связи коми народа с соседними народами.

Под редакцией
проф. В. И. ЛЫТКИНА

ОТ СОСТАВИТЕЛЕЙ

Состав словаря. В словарь включаются те коми слова, которые восходят к периоду не более позднему, чем общепермский язык; в виде исключения в него введены слова, не восходящие к общепермской эпохе, отражающие древние связи коми народа с соседями.

Разделы словаря. Введение «Звуковые соответствия», в котором излагаются основные звуковые соответствия, наблюдаемые как между пермскими, так и между пермскими и другими финно-угорскими языками. Материал оформлен в виде таблиц, сопровождаемых примечаниями и примерами из литературного коми языка. Каждая приводимая звуковая корреспонденция имеет порядковый номер — на эти номера в необходимых случаях даются ссылки в словарных статьях в самом конце в квадратных скобках. Эти ссылки даются с той целью, чтобы широкие круги читателей могли убедиться в правомерности сопоставлений слов, в особенности таких, которые в современных языках по своему звуковому виду далеки друг от друга, например: к. выль 'новый', морд. од, ф. uusi, венг. új.

Основной раздел — собственно словарные статьи, расположенные в алфавитном порядке.

Приложение — алфавитный указатель этимологий по финно-угорским, а также самодийским, тюркским и индоевропейским языкам.

Списки употребляемых в словаре сокращений: 1) названий языков и диалектов (отдельно даны названия диалектов в цитируемых трудах отечественных и зарубежных ученых); 2) названий цитируемых источников на русском и иностранных языках.

Объем словарной статьи. Размер словаря не позволяет давать развернутую этимологию всех слов. В тех случаях, когда о слове существует общепринятая этимология, словарная статья дается в самом сжатом виде с указанием соответствующей литературы. Более или менее развернутая этимология дается в том случае, если этимологии, имеющиеся в литературе, являются спорными или недостаточными, а также если она принадлежит автору соответствующего раздела и ранее нигде не была опубликована.

Структура словарной статьи. Словарная статья начинается словом коми литературного языка с переводом на русский язык, за ним в необ-

ходимых случаях приводятся диалектные формы; затем после вертикальной черты приводятся параллели из удмуртского литературного языка и, если есть необходимость, из удмуртских диалектов; далее, после точки и горизонтальной черты (тире) идет общепермская форма слова, за которой после двух вертикальных черточек (||) приводятся слова из других финно-угорских языков (примеры финно-угорских языков отделяются друг от друга вертикальной черточкой); далее, после точки и двух горизонтальных черточек (==) дается допермская форма слова (обычно она совпадает с финно-угорской); затем после трех вертикальных черточек (|||) приводятся соответствия из самодийских языков; перед прауральской формой (если таковая приводится) ставится квадратик (=); далее следуют точка и тильда (∞) и параллели из индоевропейских, тюркских, алтайских языков. В самом конце статьи в квадратных скобках могут быть указаны пункты введения, в которых изложены звуковые корреспонденции, соответствующие данной словарной статье. Производные слова рассматриваются обычно при слове, от которого они произведены. В некоторых словарных статьях даются также этимологии коми диалектных слов, представляющих культурно-исторический или этимологический интерес.

Реконструкции. В словаре этимоны воспроизводятся только в двух плоскостях: в общепермской и допермской (допермские формы реконструируются в том случае, когда имеются соответствия в дальнеродственных языках). В отдельных случаях приводятся параллели из самодийских языков, но уральские праформы, как правило, не даются. В словаре представлены данные о заимствованиях финно-угорскими языками из других языков и заимствованиях из финно-угорских языков, при этом направление заимствования указывается знаками > и <; если направление заимствования неясно, то употребляется знак ><; если неизвестно, является ли слово заимствованием или восходит к прародству, ставится знак тильды (∞). В отдельных случаях, когда материала недостаточно, этимоны не воспроизводятся или реконструируются предположительно в конце статьи.

Транскрипция. Примеры по пермским, волжским, а также по финскому и венгерскому языкам даются в орфографическом написании этих языков, а по остальным языкам, как и по диалектам упомянутых языков, данные приводятся в финно-угорской транскрипции; слова пермских и волжских языков даются в транскрипции в том случае, если они не обнаружены в словарях соответствующих литературных языков. В необходимых случаях после слова в литературном написании в скобках приводится транскрипция. Саамские, мансийские и хантыйские слова приведены в таком написании, в каком они фигурируют в источнике, из которого взяты.

Ссылка на источник. В скобках дается сокращенное название последнего или нескольких последних источников, в которых имеется этимология рассматриваемого слова. При этом транскрипция финно-угорских слов не берется целиком из источника (см. выше о транскрипции). Слова коми, удмуртского, марийского и мордовских литературных языков, а равно

финского, эстонского и венгерского берутся из нормативных словарей¹ без указания источника. Дополнительные данные об этих словах, приводимые в нашем этимологическом словаре, сопровождаются указанием на источник, при этом к источнику относится только предшествующий отрезок текста после точки с запятой; эти данные носят выборочный характер и передаются транскрипцией источника. Дополнительные данные по коми языку, приводимые (после точки с запятой) без указаний источника, принадлежат автору соответствующего раздела словаря.

«Введение» и буквы А—Л написаны доктором филологических наук В. И. Лыткиным; буквы М—Я и указатель этимологий — кандидатом филологических наук Е. С. Гуляевым.

¹ Д. А. Тимушев и Н. А. Колегова. Коми-русский словарь. Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961; Удмуртско-русский словарь. М., 1948; Марийско-русский словарь. Под ред. Б. А. Серебренникова. М., 1956. С. Г. Потапкин и А. К. Имярекков. Мокшанско-русский словарь. Под ред. Д. В. Бубриха. М., 1949; М. Н. Коляденков и Н. М. Цыганов. Эрзянско-русский словарь. М., 1949; Финско-русский словарь. Под ред. О. В. Кукконен, Х. И. Лехмус и И. А. Линдрос. М., 1955; И. Тамм. Эстонско-русский словарь. Тарту, 1949; М. Г. Кахана. Венгерско-русский словарь. Под ред. К. Е. Майтинской. М., 1951.

ВВЕДЕНИЕ

ЗВУКОВЫЕ СООТВЕТСТВИЯ В ФИННО-УГОРСКИХ ЯЗЫКАХ

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

I. Начало слова

A. Взрывные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
1	*k	k (g)	k	k	k	k, g	k, g	k	k	k
2	*k	k (g)	k	k	k	k, g	k, g	k, χ	k, χ	h
3	*t	t (d)	t	t	t	t, d	t, d	t, d	t	t, d
4	*p	p (b)	p	p	p	p, b	p, b	p	p	f, b

Примечания: а) В финно-угорском языке-основе была единая фонема *k*, которая в угорских языках перед гласными переднего ряда сохранилась, а перед гласными заднего ряда спирантизировалась (в обско-угорских языках sporadически), перешла в *χ*, *h*.

б) В венгерском и пермских (удмуртском и коми) языках ф.-у. **t*-, **p*-sporadически озвончались. Озвончение этих согласных в пермских языках и в венгерском произошло самостоятельно, независимо друг от друга, поэтому и не наблюдается совпадения в озвончении между словами этих языков. В пермских языках sporadическое озвончение наблюдается также в ф.-у. **k* (см. СФУ, IV, 19—25).

в) В ономапоэтических словах и заимствованиях звонкие согласные могут встретиться также в тех языках, где они для исконных слов являются необычными.

г) В виде исключения звонкие согласные встречаются также в вепском, водском, ливском и олонечко-карельском (ливвиковском) языках в начале таких слов, которые не являются ни ономапоэтическими, ни заимствованиями.

д) В словах финно-угорского фонда в виде исключения звонкие согласные встречаются также в марийском и мордовских языках.

е) После гласных и сонорных согласных конца предшествующего слова в мордовских языках глухие согласные озвончаются, напр.: *top darap* < *top tarap* 'я бью', а в марийском языке в этом положении *p*-может измениться в *β*- или *b*-.

Примеры 1: *k — гыж 'ноготь, коготь, копыто', ки 'рука', кодаув 'звезда', код 'кто', куим 'три', кыв 'язык' и др.;

*t — дін 'комель', дой 'рана', тайо 'этот', ті 'вы', тōдны 'знать', тыв 'перо (птичье)' и др.;

*p — бадь 'ива', бōж 'хвост', бōр 'зад', бур 'хороший', пель 'ухо', пōв 'половина' и др.

Б. Фрикативные

1) Межзубное *ʒ'

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
5	*ʒ'	d	t	l(l')	l	l'	l'	l'	j	—

Примечание. Нигде в современных ф.-у. языках этот звук не сохранился; реконструируют его на основании своеобразных звуковых соответствий, а именно: саам. d, ф. t, хант. j, а в остальных ф.-у. языках мягкое l' — где сохранилось различие между мягким и твердым l (т. е. в мансийском и пермских языках) и факультативно l—l' — где нет различия между мягким и твердым l.

Примеров на этот звук очень немного; лем 'клей'. лянōс лл. 'подойница', льōм 'черемуха'.

2) Сибиланты (свистящие и шипящие)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
6	*s	s	s	s	š(s')	s(z)	s(z)	t(s)	l, t, j(s')	θ
7	*s'	č'	s	s'	š(s)	s'	s'	s, š	s	s(орф. sz)
8	*š	š	h	š, č	š	š(ž)	š(ž)	t(š, s)	l, t, j, (š, č)	θ

Примечания. а) В малмыжском диалекте марийского языка перед гласным переднего ряда ф.-у. *s > s', *s' > s.

б) В горно-марийском наречии в некоторых словах ф.-у. *s' сохранилось в виде s.

в) В эрзя-мордовском языке из ф.-у. *š, а в саамском из ф.-у. *s' развились аффрикаты (эрз. č, саам. č').

¹ Под таблицами мы приводим примеры только из коми-зырянского литературного языка; слова других финно-угорских языков, соответствующие коми словам, см. в словарных статьях.

г) Праязыковые сибиланты в неизменном виде сохранились только в мокша-мордовском и пермских языках (в пермских языках *s и *š иногда озвончаются).

д) В венгерском языке ф.-у. *s- и *š- исчезли, а ф.-у. *s' перешло в s (орф. sz).

е) В финском языке ф.-у. *š- перешло в h, а твердое *s и мягкое *s' слились в одном звуке s-.

ж) Разные рефлексy ф.-у. твердого *s- и мягкого *s' наблюдаются в саамском, мордовском и угорских языках.

Примеры: *s — зарни 'золото', зіб 'шест', сi 'волокно', сов 'соль', сōн 'жила', сōп 'желчь', сувтны 'встать', суны 'догнать', сыв 'сажень', сывны 'таять' и т. п.;

*s' — серов 'гнида', сē 'сто', сēr 'шест', сизь 'дятел', син 'глаз', сьōлавы 'плевать', сьōлом 'сердце', сьōм 'чешуя рыбы', сьов 'кишка', сюр 'рог' и т. п.;

*š — жов 'калина', жодза 'прокисший', шобдi 'пшеница', шор 'ручей', шōравны 'кровать', шōрт 'пряжа', шупавны 'подсохнуть', шы 'штук', шыр 'мышь' и т. п.

3) Губно-губное *w-

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
9	*w	v, θ	v, θ	v, θ	w, θ	v	v	w, θ	w, θ	v, θ

Примечания. а) Этот согласный сохранился в виде губно-губного в марийском и обско-угорских языках, а в остальных языках мы видим губно-зубное v.

б) В древнекоми письменности (XIV в.) этот звук обычно передается буквой u, что, по-видимому, указывает тоже на билабиальный согласный.

в) Перед лабиализованными гласными этот звук иногда выпадает. Примеры: ва 'вода', вайны 'приносить', вит 'пятъ', вир 'кровь', во 'год', вōнь 'пояс', вурны 'шить', вый 'масло' и т. п.

4) Среднеязычное *j-

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
10	*j	j	j	j, θ	j, d', θ	j, d'	j	j, θ	j	j, d', θ

Примечания. а) В отдельных диалектах марийского языка, юго-западном диалекте удмуртского языка, а также (спорадически) в венгерском языке *j > d'.

б) В венгерском языке j перед i регулярно исчезает, а в некоторых других ф.-у. языках как перед i, так и перед другими гласными наблюдается спорадическое исчезновение.

Примеры: йи 'лед', йёзви 'сустав', йёв 'молоко', ю 'река', юны 'пить', юр 'голова', юсь 'лебедь' и т. п.

В. Аффрикаты

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	Мар.			удм.	коми	манс.	хант.	венг.
					В	Г	Л					
11	*ç	c	h (<ç < ç)	ç, ç	ç	ç	ç', c	ç, ç	ç, ç	ç (> s)	ç, ç	ç (орф. s)
12	*ç'	ç'	s	c', s'	ç'	c	ç', c	ç', ç'	ç', ç'	ç', s' (< *s')	t', s', s (< *s')	ç (орф. cs), ç (орф. s)

Примечания. а) Первоначальное качество этих двух аффрикат сохранилось в пермских языках, при этом в них наблюдается спорадическое озвончение.

б) В первоначальном виде аффрикаты сохранились также в марийских говорах восточного наречия (калтасинском, бирском, мезелинском, кунгурском и др.), а также в речи жителей Б.-Паратского, Петъяльского сельсоветов Волжского р-на Мар. АССР. В остальных диалектах они подверглись тем или иным изменениям: в горном наречии *ç сохранилось в виде апикального ç, а *ç' > c; в большинстве говоров лугового наречия *ç и *ç' совпали в одном звуке ç', а в йошкар-олинском и северо-западном диалекте слились в звуке c.

в) В отдельных удмуртских диалектах мягкая аффриката носит свистящий характер (c').

г) Аффрикаты в начале слова сохранились также в южно-эстонском, карельском, водском и вепском языках, поэтому многие ученые (Ю. Вихман, Ю. Тойвонен, Д. Лако) возводят их к общеприбалтийско-финскому времени.

д) Различие между твердой и мягкой аффрикатой пережиточно сохранилось и в других (кроме перечисленных) финно-угорских языках.

Примеры: *ç — джадж 'полка', джуджид 'высокий', тшөкыд 'густой, частый', тшыкны 'портиться', тшыя 'дым', тшунны 'рубить сруб' и т. п.;

*ç' — дзор 'седой', чаг 'щетка', чань 'жеребенок', чинны 'убывать', чирк 'кузнецик', чирыштны 'пригрозить', чож 'дядя' и т. п.

Г. Носовые

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
13	*m	m	m	m	m	m	m	m	m	m
14	*n	n	n	n	n	n (n')	n (n')	n (n')	n (n')	n
15	*n'	n'	n	n (n')	n	n'	n'	n'	n'	n' (орф. ну)

Примечания. а) Носовое *m* сохранилось во всех финно-угорских языках.

б) Различие между начальным твердым и мягким *n* сохранилось в угорских, пермских и саамском языках, а в остальных эти звуки слились в одном звуке *n*.

в) В пермских и обско-угорских языках перед гласными переднего ряда (или перед гласными непереднего ряда, но происходящими из гласных переднего ряда) *n* > *n'*, напр.: к. ним (*n'im*) 'имя' < **nit*, нелямын (*n'el'amjn*) 'сорок' < **nel'amjn*.

Примеры: **m* — ма 'мед', ме 'я', мой 'бобр', му 'земля', мунны 'идти', мус 'печень', мыгөр 'тело, туловище' и др.;

**n* — найö 'они', ном 'комар', норт 'нарты', нур 'приправа', ныв 'девушка', ныж 'тупой', ныр 'нос', нырны 'мять' и др.;

**n'* — нин 'лыко', ньöв 'стрела', ньылавны 'глотать', нювны 'лизать', нюжöдны 'растянуть' и др.

Д. Боковые (латеральные)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
16	*l	l	l	l (l')	l (l')	l	l	l	l, л, s, ð (< прахант. *l)	l
17	*l'	l	l	l (l')	l (l')	l'	l'	l'	l', л', t' (< прахант. *l')	ʔ l, ʔ lʷ

Примечание. Различие между двумя *l* сохранилось в пермских и обско-угорских языках.

Примеры: **l* — лов 'дух, душа', лоны 'быть', лёдз 'слепень', лун 'день', лыд 'счет', лым 'снег', лэбны 'лететь' и др.;

**l'* — легны 'шевелиться', личкыны 'давить', личыд 'слабый', люкасны 'бодаться' и др.

Е. Дрожащие (вibrанты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
18	*r	r	r	r	r	ř (ř')	r	r	r	r

Примечание. В удмуртском языке ф.-у. **r* > *ř*-, которое в некоторых словах под влиянием мягкой аффрикаты следующего слога смягчилось (*ř* > *ř'*-). В остальных языках звук *r*- сохранился без изменения.

Примеры: розь 'дыра', рöмыд 'сумерки', руч 'лиса', рыж 'пре-лей', рыныш 'овин' и др.

II. Середина слова

А. Взрывные

1) Взрывные в интервокальном положении

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
19	*k	N. <i>ək</i> ~ <i>γ</i> S. <i>ək</i> ~ <i>k</i>	<i>k</i> ~ <i>v</i> (< <i>γ</i>) или <i>θ</i>	<i>v, j, θ</i>	<i>γ, j, θ</i>	<i>θ</i>	<i>θ</i>	<i>γ, j, w, θ</i>	<i>γ, χ</i>	<i>v, θ</i>
20	*t	N. <i>ət</i> ~ <i>δ</i> L. <i>ət</i> ~ <i>t</i>	<i>t</i> ~ <i>d</i> (< <i>δ</i>)	<i>d</i>	<i>δ(t)</i>	<i>θ</i>	<i>θ</i>	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>z</i>
21	*p	N. <i>əp</i> ~ <i>v</i>	<i>p</i> ~ <i>v</i>	<i>v</i>	<i>w, j, θ</i>	<i>θ</i>	<i>θ</i>	<i>p</i>	<i>p, w</i>	<i>v, θ</i>

Примечания. а) Штейниц предполагает ф.-у. **γ*, **δ*, **w* вместо **k*, **t*, **p*.

б) Финно-угорские интервокальные взрывные согласные полностью сохранились лишь в саамском и финском языках, где они подвергаются чередованию ступеней.

в) В пермских языках они исчезли. Лишь в единичных случаях сохранился ф.-у. **k* (*juknj* 'делить').

г) В венгерском языке рассматриваемые взрывные согласные перешли в фрикативные, а в некоторых случаях исчезли, влившись в предшествующий гласный звук.

Примеры: **k* — ви:йбзви 'сустав', мыль 'фурункул', му 'земля', пи 'сын', сю 'рожь', ю 'река', юны 'пить' и др.;

**t* — ва 'вода', во 'год', —ка: керка 'изба', ки 'рука', сѳ 'сто' и др.;

**p* — кинь 'искра', ку 'кожа', руч 'лиса', си: си-кѳш 'ожерелье' (букв. 'шейное окружение, шейный кружок', кѳш < кыш).

2) Взрывные после носовых согласных

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
22	* <i>ηk</i>	Ко. <i>ηk</i> ~ <i>ng</i> L. <i>gg</i> ~ <i>kk</i>	<i>ηk</i> ~ <i>ηη</i>	<i>ηg</i>	<i>ηg</i>	<i>g</i>	<i>g</i>	<i>ηk, ηχ, ηg</i>	<i>ηk, ηχ</i>	<i>g</i>
23	* <i>nt</i>	Ко. <i>nt</i> ~ <i>nd</i> L. <i>dd</i> ~ <i>tt</i>	<i>nt</i> ~ <i>nn</i> (< <i>nd</i>)	<i>nd</i>	<i>nd</i> (<i>δ</i>)	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>nt</i>	<i>nt, nd</i>	<i>d</i>
24	* <i>mt</i>	Ко. <i>mt</i> ~ <i>md</i> L. <i>bt</i> ~ <i>pt</i>	<i>nt</i> ~ <i>nn</i> (< <i>nd</i>)	<i>nd</i>	<i>md</i>	<i>d</i>	<i>d</i>	<i>nt</i>	<i>nt, nd</i>	<i>d</i>
25	* <i>mp</i>	Ко. <i>mp</i> ~ <i>mb</i> L. <i>bb</i> ~ <i>pp</i>	<i>mp</i> ~ <i>mm</i> (< <i>md</i>)	<i>mb</i>	<i>mb</i>	<i>b</i>	<i>b</i>	<i>mp</i>	<i>mp</i>	<i>b</i>

Примечания. а) В венгерском и пермских языках в этих сочетаниях носовой согласный исчез, а взрывные озвончились.

б) В других языках носовые в том или ином виде сохранились, при этом носовое *m* в сочетании *mt* сохранилось только в саамском и марийском языках, в остальных же языках (сохранивших носовой согласный) он совпал с *n*.

Примеры: **ηk* — бугыль 'глазное яблоко', вуг 'скоба, дужка', гѳг 'чул', егыр 'болотистый лес', чегны 'сломать' и т. п.;

**nt* — гид 'телятник', гыд 'мотня', пѳдлавыны 'закрывать', содны 'прибывать', сѳѳд 'черный' и т. п.;

**mt* — куд 'крышка' (йи куд, син куд), тѳдны 'знать', удны 'поить', луд 'луг' и т. п.;

**mp* — гыбавны 'плескаться (о рыбе)', зѳб 'длинный пест', собавны 'брести (в снегу)' и т. п.

3) Долгие взрывные (геминаты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
26	* <i>kk</i>	<i>ək</i> ~ <i>ək</i>	<i>kk</i> ~ <i>k</i>	<i>p</i>	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i>	<i>k</i>
27	* <i>tt</i>	<i>ət</i> ~ <i>ət</i>	<i>tt</i> ~ <i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i> (> <i>c, ç'</i>)	<i>t</i> (> <i>t'</i>)	<i>t</i> (> <i>t'</i>)	<i>t</i>	<i>t</i>	<i>t</i>
28	* <i>pp</i>	<i>əp</i> ~ <i>əp</i>	<i>pp</i> ~ <i>c</i>	<i>p</i>	<i>p</i> (> <i>w</i>)	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>	<i>p</i>

Примечания. а) Штейниц предполагает ф.-у. **k*, **t*, **p* вместо геминат **kk*, **tt*, **pp*.

б) Геминаты сохранились только в финском (прибалтийскофинских) и саамских языках, а в остальных языках они перешли в краткие согласные.

в) Наблюдается резкое различие между звуками современных финно-угорских языков, восходящими к кратким финно-угорским взрывным (по Штейницу к **γ*, **δ*, **w*), с одной стороны, и звуками, восходящими к финно-угорским геминатам (по Штейницу к **k*, **t*, **p*), ср. таблицы.

Примеры: **kk* — ак: акань 'кукла', векни 'узкий', гырк 'душло', пельк 'ошратный', чук 'вершина горы' и т. п.;

**tt* — вит 'пять', квайт 'шесть', сѳт 'кал' и т. п.;

**pp* — гѳи 'яма', лѳш 'селезенка', лѳп 'лопасть', сѳп 'желчь' и т. п.

Б. Фрикативные

1) Межзубные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
29	* <i>δ</i>	N. <i>δδ</i> ~ <i>δ</i> L. <i>t</i>	(<i>t</i>) ~ <i>d</i> (диал. <i>δ, l, θ</i> и др.)	<i>d</i>	<i>θ</i>	<i>l, θ</i>	<i>l, θ</i>	<i>l, θ</i>	<i>l, л, t, θ</i>	<i>l, θ</i>
30	* <i>δ'</i>	N. <i>δδ</i> ~ <i>δ</i> L. <i>t</i>	(<i>t</i>) ~ <i>d</i> (диал. <i>l, δ, θ</i> и др.)	<i>d</i>	<i>δ, j, θ</i>	<i>l'</i>	[<i>l'</i>]	<i>l'</i>	<i>j</i>	<i>j, d'</i> (орф. <i>gy</i>)

Примечания. а) Твердое *δ встречается только в середине слова (в начале слова оно отсутствует).

б) В саамском, финском и мордовских языках различие между твердым δ и мягким δ' исчезло, а в остальных языках оно сохранилось, хотя и не в виде первоначальных δ и δ' (в мансийском и пермских языках, например, финно-угорское мягкое *δ' представлено в виде мягкого l', а твердое δ — в виде твердого l или же оно выпало).

В восточных финно-угорских языках часто наблюдается исчезновение финно-угорского твердого *δ.

Примеры: *δ: вем 'мозг', кыны 'ткать, вязать, плести', нуд 'рукоятка, черенок', онм- (< онм- < *олм-) 'сон', сьблём 'сердце', Ыл- 'даль' и др.;

*δ': воль 'постель', выль 'новый', кольны 'оставить', паля (ур) 'белка-летяга' и др.

2) Сибиллянты (свистящие и шипящие)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
31	*s (интервок.)	s	s	z	ž
32	*s (после k)	s	s	s	š
33	*s' (интервок. и после согл.)	š'	s	z' (s')	ž
34	*s' (перед k)	К. š	s	s'	ž (š)
35	*š (интервок.)	ss ~ s(šš ~ s)	h	ž	ž
36	*š(kš) (после k)	ks	h	kš (> š)	kš, γš

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
31	z	z	t	l, л, t	s (орф. sz)
32	s	s	t, D	l, л, t	θ
33	z' (s')	z' (s')	s (~ š)	s	s (орф. sz)
34	s'	s'	s, š	—	š (орф. s)
35	ž	ž	t	l, л, t	—
36	š	š	—	γl, γл, γt	h(θ)

Примечания. а) В марийском, мордовских и пермских языках интервокальные сибиллянты озвончились.

б) Финно-угорское *-s'- в саамском, финском и угорских языках претерпело то же изменение, какое и в начале слова, см. выше.

Примеры: *s — кесйодны 'снарядить', ков 'ель', пов 'гнездо' и др.;

*s (после k) — восны 'тошнить', мус 'печень', -ös: öдзös 'дверь';

*s' — кузь 'длинный', кызь 'двадцать', низь 'соболь' и др.;

*s' (перед k) — мыськыны 'мыть', -ысь: эз-ысь 'серебро' и др.;

*š — важ 'старый', эжа 'дерн', эж 'покров', ыж 'овца' и др.;

*š (после k) — муш: маля-муш 'пчела' и др.

3) Губно-губное *w

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
37	*w	v	v, θ	v, θ	j, θ	θ	θ	w, θ	w	θ, v

Примеры: -ки: изки 'жёрнов', лы 'кость', ты 'легкие', сюр 'рог' и др.

4) Среднеязычное *j

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
38	*j	L.[dj ~ j]	j, θ	j, θ	j, θ	j	j	j, θ	j	j

Примечание. Коллиндер предполагает, что ф.-у. *-j- в некоторых словах пермских языков (например, к. *mojd* 'сказка', к. *bad'*, диал. *bajd* 'ива') перешло в -d'- (-jd-). Вряд ли можно с этим согласиться: скорее всего эти слова восходят к форме *mojd*, *bajd*, где -d- является словообразовательным суффиксом, возникшим на пермской почве, а финно-угорскому *-j- соответствует — как и в других словах — -j- (*moj-d*).

Примеры: вой 'ночь', войны 'тонуть', вый 'масло' и др.

В. Аффрикаты

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.		
					в.	г.	л.
39	*č	N. cc ~ č, clc ~ cc	t, h	č, ž, š	č	č'	č'
40	*c' (или *c')	N. čč ~ č', člč ~ čč šš ~ š', šš ~ šš	ts, s	č', s', z'	č	c	č', c

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
39	č, č̣, š, ž	č, č̣, š, ž	š (~ s) (< праманс *š)	č	š (орф. s)
40	č' (č), s, š' (š'), z'	č' (č'), s', s', š' (š') z'	č', s', s	č', s', s, z	č (орф. cs) š (орф. s), s, z, d'

Примечания. а) Различие между твердым *č и мягким *č' (*c') сохранилось почти во всех современных финно-угорских языках, но не везде в первоначальном виде.

б) В первоначальном виде лучше всего сохранились эти две финно-угорские аффрикаты в восточномарийских диалектах, пермских и хантыйском языках, при этом в пермских языках они спорадически озвончились, а также иногда перешли в фрикативные (š, ž', s', z').

в) В отдельных диалектах удмуртского языка (напр., в слободском) и коми (напр., в ижемском) мягкие аффрикаты звучат как свистящие (c', š').

г) Неясно, была ли в финно-угорском праязыке мягкая аффриката шипящей (č') или свистящей (c'), так как в современных финно-угорских языках сохранились обе разновидности. Некоторые ученые (Ю. Тойвонен, Э. Моор) предполагают существование в праязыке обеих разновидностей мягкой аффрикаты.

д) В большинстве финно-угорских языков аффрикаты середины слова представлены в таком же виде, как и в начале слова (см. выше).

Примеры: *č—а) тш: гатш 'назначить', кытш 'петля', нитш 'мох', петшөр 'крапива', потш 'жердь', сутшны 'воткнуться', этша 'мало' и др.;

б) ш: кыш 'скорлуна', ншш 'колотушка', пышш 'конопля', пышын 'опушка (на ко́тах)', чышкыны 'мести' и др.;

в) дж: джадж 'полка', дждж 'пол', кадж 'крун', мыджны 'подпереть', ыджыд 'большой' и др.;

г) ж: веж 'зеленый', вежёр 'сознание', вуж 'корень', гаж 'веселье', гож 'солнцек', мыж 'вина', пуж 'иней', пыж 'лодка' и др.;

*č'—а) ч: ачым 'я сам', гыч 'карась', ичот 'маленький', кучик 'кожа', мича 'красивый', руч 'лиса', тэчны 'складывать' и др.;

б) сь: лёсьодны 'приготовить', тёлысь 'луна' и др.;

в) дз: вида 'пожня', видадды 'смотреть', кёдзыд 'холодный', мудзны 'установить', пидзёс 'колени', содз 'горсть', содз 'чистый', судзны 'доставать', ёмидз 'малина' и др.;

г) зь: визь 'линия', казавны 'заметить', козин 'подарок', резьдны 'распороть', розь 'дыра', сизим 'семь', сэзь 'ясный (о погоде)' и др.

Носовой согласный плюс аффриката

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
41	*nč	К. nc ~ nč	nt ~ nn	nž (nž')	nž (nž'), n'ž'
42	*n'c'	К. n'c' ~ n'č'	ns	n'c'	nž (nž), n'ž'

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
41	ž(ž)	ž(ž)	nš, ns	nč, nš	—
42	ž' (z', ž')	ž' (z', ž')	n'c', n's'	n't', n's'	d', n'd' (орф. gy, ngy)

Примечание. В венгерском и пермских языках носовой согласный исчез, а следующая за ним аффриката в пермских языках озвончилась и в некоторых словах перешла в фрикативный согласный.

Примеры: *nč — бож 'хвост', вуджны 'переправиться', гыж 'ноготь', джыдж 'стриж', көжны 'свернуть (с дороги)', кёдз 'изгиб реки', кужны 'уметь', пожом 'сосна', чож 'утка' и др.;

*n'č' — вода 'передний', водзир 'клык', кодзув 'звезда', кызди 'как', куда 'моча' и др.

Г. Носовые

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.
43	*m	m	m (m ~ v)	m, v (m ~ v)	m, θ, (m ~ v)
44	*n	n	n	n	n, j, θ
45	*n'	n'	n	n'	n', m, j, θ
46	*ŋ	ŋ, vv ~ v	v, θ	ŋ, v, j, θ	ŋ, j, ŋg, θ

Продолжение

№ пп.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
43	m, θ	m, θ	m, θ	m, θ	v, m, θ
44	n	n	n	n	n
45	n', θ	n', θ	n'	n'	n'
46	ŋ, θ, n, n', m	n, n', m, θ	ŋ, w, ŋk	ŋ, w, ŋk, ng	v, g, θ

Примечания. а) Интервокальное финно-угорское -ŋ- сохранилось в отдельных диалектах саамского, мордовских, марийского, удмуртского (южные диалекты) и обско-угорских языков. В других диалектах этих языков данный согласный или перешел в другие звуки (в пермских языках, напр., в n, n', m), или же исчез.

б) В современном коми языке нет этого звука, но он еще был во время соприкосновений коми с хантыйцами: хант. роŋэт 'покончить (с кем.-л.)' < коми rot, ron (< *roŋ) 'конец'.

в) В финском и венгерском языках *η- перешло в υ или исчезло.

Примеры: *m — куим 'три', лём 'короста, струц', ним 'имя', синм- 'глаза', съём 'чешуя' и др.;

*n — менё 'меня', мунны 'идти', мынны 'отвязаться', нин 'лыко', пон 'собака', сён 'жила' и др.;

*n' — ань 'женщина', зарни 'золото', куньны 'закреть (глаза)', монь 'сноха' и др.;

*η — ан 'десна', вом 'рот', вонь 'пояс', джыннян 'колокол', дин 'комель', дёмас 'заплата', йи 'лед', ёмидз 'малина', пинь 'зуб', пом 'конец', сунис 'нитка', сунны 'нырнуть', чунь 'палец', шыр 'мышь' и др.

Д. Боковые (латеральные)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
47	*l	l	l	l	l	l	l	l	l, Δ, t (< прахант. *l)	l
48	*l'	l	l	l	l	l', j	l'	l'	l', Δ, t' (> k') (< прахант. *l')	l', d'(орф. gy), i' l

Примечания. а) Различие между твердыми и мягкими латеральными сохранилось только в пермских и угорских языках.

б) Депалатализация финно-угорского *l' произошла, по-видимому, еще в прибалтийско-волжском языке.

в) В хантыйских диалектах все разнообразие звуков появилось позже: эти звуки восходят к двум прахантыйским звукам — *l и *l'.

Примеры: *l: кул- 'умереть', кыл- 'слышать', лол- 'дух', ньёл- 'стрела', нюл- 'лизать', ньылавны 'глотать', ол- 'жить', пол- 'бояться', сыл- 'сажень', съёлавны 'плевать', сюл- 'кишка', чёл- 'тихо' и др.;

*l': дволя 'маленький', киль 'тонкая кожа на бересте', моль 'бу-синка', уль 'сырой', комбль 'кожура' и др.

Е. Дрожжщие (вibrанты)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
49	*r	r	r	r	r	r	r	r	r	r

Примечание. Согласный середины слова *r- сохранился во всех финно-угорских языках.

Примеры: бёр 'зад', вир 'кровь', вурны 'шить', кор 'шелуха', корны 'просить', тури 'журавль', ур 'белка', шыр 'мышь' и т. д.

Ж. Сочетания согласных

1) Финно-угорское *lm (l'm)

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
50	*lm	lm	lm	lm	lm	nm(n'm), m	nm(jm), m	m, lzm	m, lam	m

Примечание. В пермских языках в сочетании *lm звук l под влиянием следующего носового m перешел в n, а в некоторых словах совсем исчез.

Примеры: енм- 'бог', куим 'три', кымёс 'лоб', кынмыны 'ябнуть', синм- 'глаза', пёмим 'зола' и др.

2) Финно-угорское *ks-

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
51	*ks	ks	ks	ks	kš	s	s, sk-	t, jt и др.	jäl, gät, t и др.	j

Примечание. В пермских языках во многих словах произошла перестановка согласных (*ks- > sk-) и иногда выпадение k.

Примеры: лёс [лёск-] 'чердак', мус [муск-] 'печень', сос [соск-] 'рукав', лёсны 'тесать' и др.

3) Финно-угорские *pt, *ps', *ps, *pš, *pč'

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	манс.	хант.	венг.
52	*pt	pt	pt	—	pt	t	t	t	pzt	? z
53	*ps'	pč'	ps	vs', fs'	pš	z', s'	z', s'	pš, ps, s	pas	—
54	*ps	ps	—	pas'	pš	s	s	t, wät	pat	—
55	*pš'	pš	—	š, pš	pš	s(<*z')	s(<*š)	—	—	—
55*	*pč'	? wž	ps	—	pš	ž'(z')	č', ž'	? s	? s	d'(орф. gy)

Примечание. В пермских языках губной согласный p выпал перед зубными (t, s) и палатальными (s', č'). Возможно, до выпадения p произошла метатеза: pt > tp > p.

Примеры: ис 'вонь', кисмыны 'спеть', кыс 'кожа (ног и головы)', сэтёр 'смородина', узь 'верхний сноп суслона', гчч 'хряц' и др.

ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

I. Гласные первого слога

А. Финно-угорские палатальные (переднерядные) и веларные (непереднерядные) гласные

№ пп.	ф.-у.	саам.	ф.	морд.	мар.	удм.	коми	тавда-манс.	вост.-хант.	венг.
56	*ɣ	ɣ	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ	ɣ	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃
57	*ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃	ɣ̃

Примечание. Различие между палатальными и веларными гласными сохранилось в финском, мордовском, марийском, венгерском, тавдамансийском и восточнохантыйском (вахский и васьюганский диалекты) языках; в остальных языках (и диалектах) оно исчезло, так как переднерядные гласные многих слов этих языков перешли в заднерядные и среднерядные.

Примеры: а) гласные, например, следующих слов коми языка восходят к финно-угорским палатальным: лов 'душа', ф. lōvu; сьблōм 'сердце', ф. sydän; сэйны 'есть', ф. syödä и др.;

б) гласные следующих слов коми языка восходят к финно-угорским веларным: бур 'хороший', ф. paга-; юны 'пить', ф. juoda и др.

Качество этих двух видов гласных финно-угорского праязыка определить довольно трудно, поэтому ниже мы приводим только общепермские звуки.

Б. Общепермские гласные звуки

1) Общепермское *a < ф.-у. *a(ä, ā) и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми	удм.	ф.	венг.
58	*a	a	a	a, ä	a, ā

Примечания. а) Из пермских языков мы приводим здесь только финский и венгерский, которые лучше сохранили качество финно-угорских гласных; в других финно-угорских языках иногда встречаются соответствия тоже в виде а.

б) В финском и венгерском языках эти звуковые соответствия (а) встречаются чаще всего, но не всегда.

в) В тех случаях, когда нет соответствий в финском и венгерском языках, или если и имеются соответствия в них, но не со звуком а, то мы воспроизводим только общепермскую форму *a, напр., в словах: адзвыны 'видеть', амьсь 'сошник', арбс 'год', арт 'ряд', ас 'свой', аски 'завтра', ачым 'я сам', бабны 'ложиться спать', багай 'демой', бан

'щека', вайны 'приносить', варыш 'ястреб', гаг 'мелкое насекомое', гаж 'веселье', дас 'десять', дасьтыны 'запасать', джагыд 'труднопроглотимый', джадж 'полка', зарни 'золото', кай 'птичка' и т. п.

Примеры на слова, в которых гласный а восходит к широкому гласному допермского периода (a, ä, ā): ав 'ум', ай 'отец', ан 'челюсть', ань 'женщина', бадь 'ива', гатш 'навзничь', казявны 'обнаружить', лапа 'стул', та 'этот', рас 'роща' и т. п.

2) Общепермское *ä < ф.-у. *a (*ä, *ā) и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми	удм.	ф.	венг.
59	*ä	a	и	a	a

Примечание. Настоящая таблица отличается от предыдущей только тем, что в удмуртском появляется и, а не а. Примечания, приведенные к предыдущей таблице, относятся и к настоящей.

Примеры: важ 'старый', кад 'болото', мам 'мать' и др. (см. Ист. вок., стр. 170—174).

3) Общепермское *ε < ф.-у. нелабиализованного гласного переднего ряда (*ɣ̃)

№ пп.	общеп.	коми		удмуртский		мар., морд., ф., венг. ²
		вып., воств.	ост. диал.	общеп-удм.	отд. диал.	
60	*ε	ø	ε	e	ε	нелабиализованный гласный переднего ряда

Примеры: бөр 'задняя часть', кōдзыд 'холодный', кōнтусь 'конопля', öзтыны 'зажечь', öмидз 'малина', пōйм 'зола', сōс 'нечистый', тōрны 'вместиться' и др.

4) Общепермское *o < ф.-у. нелабиализованного гласного переднего ряда (*ɣ̃)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.		
61	*o	o	o	o	и	гласный переднего ряда

² Здесь и в последующих таблицах приводятся лишь наиболее характерные соответствия.

Примеры: жов 'калина', ковны 'быть нужным', корны 'просить', кост 'промежуток', лоны 'быть', локны 'приходить', лоп 'селезенка', лопу 'ольха', овны 'жить', поз 'гнездо', чо́ж 'дядя' и др.

5) Общепермское закрытое *ɔ < ф.-у. гласного заднего ряда (*ə)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.		
62	*ɔ	ɔ	u'	o	u	гласный заднего ряда (иногда ф. <i>uo</i> < *ə)
62 ^a	*wɔ	ɔ	u'	o	va(wa)	

Примечание. Э. Итконен общепермское *wɔ выводит из раннеобщепермского *ə (см. ВЯ, 1967, № 1, стр. 142).

Примеры: а) ко́дзув 'звезда', ко́дзувкот 'муравей', ко́д 'кто', ко́зин 'подарок', мо́ль 'перл', он 'сон', орда 'бурундук', со́й 'рука (выше кисти)', шо́йччыны 'отдыхать' и др.

б) во 'год', комын 'тридцать', во́дэ 'рано' и др.

6) Общепермское *ɔ̄ < ф.-у. гласного переднего ряда (ɛ̄)

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., мар., морд., венг.
		вс.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
63	*ɔ̄	ɔ̄	u'	o	u	u	гласный переднего ряда (часто e)

Примечание. У Э. Итконена общеп. *ɔ̄ (см. ВЯ, 1967, № 1, стр. 142). Мы в данном случае не воспроизводим этот гласный звук *ɔ̄, так как он необходим для реконструкции другого гласного (см. 67 п.).

Примеры: ко́р 'шелуха', ко́с 'поясница', ло́л 'душа', мош: ма́ля-мош 'пчела', по́н 'собака', нё́ль 'четыре', по́вны 'бояться' и др.

7) Общепермское открытое *e < ф.-у. гласного переднего ряда (чаще нелабиализованного *ɛ̄)

№ пп.	общеп.	коми			удм.	ф., морд., мар., венг.
		дп.	кя.	ост. диал.		
64	*e	e	e	e	e, o < *e	чаще нелабиализованный гласный переднего ряда

Примеры: ве́кни 'узкий', е́н 'бог', ке́вны 'брести', ле́бны 'лететь', ме 'я', пель 'ухо', перы́д 'быстрый', песны 'бить', сермо́д 'узда', та́ 'ты', э́штыны 'иметь досуг' и др.

8) Общепермское закрытое *e < ф.-у. гласного переднего ряда (чаще нелабиализованного).

№ пп.	общеп.	коми			удм.	мар., морд., ф., венг.
		дп.	кя.	ост. диал.		
65	*e	e	i'	e	e, o < *e	чаще нелабиализованный гласный переднего ряда (доперм. *eʔ)

Примеры: ве́ж 'зеленый', ве́жавны 'завидовать', ве́жо́ктыны 'ревновать', ве́м 'мозг', е́м 'иголка', ке́жны 'свернуть', пеме́д 'темный', ре́зё́дны 'распороть', сэ́ки 'тогда', че́гны 'сломать', э́-: э́тада 'вот этак' и др.

9) Общепермское *o < ф.-у. ä и некоторых других гласных

№ пп.	общеп.	коми			удм.	мар., морд., ф., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.		
66	*o	o	o	e	o, a < *o	ä; ü, u, i (перед r, l)

Примеры: йо́зви 'сустав', ко́р 'вкус', ко́йсыны 'обещать', ро́мидатыны 'жевать жвачку', по́в 'один из пары', со́вны 'сесть (на средства передвижения)', ло́м 'короста', о́тик 'один', о́ш 'бык', ро́мыд 'сумерки', то́в 'зима', го́дны 'знать', чо́ж 'в течение (послелог)', шо́равны 'резать' и др.

10) Общепермское *ɔ̄ < ф.-у. лабиализованного гласного заднего ряда (часто из *ə)

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
67	*ɔ̄	o	u'	e	o, e	e, i	б. ч. лабиализованный гласный заднего ряда (часто ф. <i>uo</i> < *ə)

Примечание. По Э. Итконену общеп. *ɔ̄ (см. ВЯ, 1968, № 1, стр. 142-143), хотя раньше он воспроизводил также *ɔ̄ (см. Ztg Gesch., стр. 292-298).

Примеры: бѳж 'хвост', вѳр 'лес', вѳрт 'ниченки (ткацкая принадлежность)', дѳмас 'заплата', лѳдны 'наливать', лѳз 'синий', лѳсйыны 'тесать', лѳбѳм 'черемуха', мѳд 'другой', нѳвѳ 'стрела', сѳн 'жила', сѳбѳд 'черный', сѳбѳм 'чешуя рыбы', тѳв 'ветер' и др.

11) Общепермское *s° < ф.-у. лабиализованного гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
68	*s°	o	o	ɛ	o	ɛ, a < *ɛ, u	лабиализованный гласный переднего ряда

Примечание. Общепермское *s° мы воспроизводим весьма условно. Раньше мы воспроизводили *o (см. Ист. вок., 223 стр.).

Примеры: пѳсь 'жаркий, горячий', сѳбѳлѳм 'сердце', кѳв 'веревка', пѳль 'дед', сѳдз 'чистый', сѳбѳлѳвны 'плевать' и др.

12) Общепермское *i̯ < ф.-у. лабиализованного гласного верхнего подъема

№ пп.	общеп.	коми			удм.		ф., морд., мар., венг.
		виш., воств.	кя.	ост. диал.	юз.	ост. диал.	
69	*i̯	u	безуд. o	i̯	o	i̯	ф. (иногда и в др. языках) u, ū, ū

Примечание. Раньше вместо общепермского *i̯ обычно воспроизводили *i (см., например, Zur Gesch., 299), что нельзя считать правильным (см. Ист. вок., стр. 186; ВЯ, 1968, № 1, стр. 92—93).

Примеры: выв 'верх', выль 'новый', гыж 'коготь, ноготь', гыр 'ступа', гырдаз 'локоть', гырк 'душло', 'утроба', кыны 'ткать, плести', кывыны 'слышать', кымынытны 'опрокинуть', кымѳс 'лоб', кын 'мерзлый', лы 'кость', лыд 'счет', лым 'снег', мыль 'фурункул', мыш 'спина', сыв 'сажень', сывны 'таять', тыв-кѳрт 'огниво', тырп 'губа', ыж 'овца', мыджны 'подпереть' и др.

13) Общепермское *i < ф.-у. гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми		удм.	мар., морд., ф., венг.
		кя.	ост. диал.		
70	*i	безуд. i	i	i	гласные переднего ряда; i, ī, e

Примеры: вит 'пять', гид 'хлев', ичѳт 'маленький', кисьмыны 'спеть', ми 'мы', ним 'имя', нин 'лыко', пинь 'зуб', сѳ 'волосок', сѳс 'гнилой', сивь 'дятел', син 'глаз', тѳ 'вы', чирк 'кузнецик' и др.

14) Общепермское *u < ф.-у. гласного заднего ряда

№ пп.	общеп.	коми	удм.		мар., морд., ф., венг.
			юз.	ост. диал.	
71	*u	u	u (o < *u)	u (i < *u)	гласный заднего ряда: a, o, u

Примеры: бур 'хороший', вуг 'скоба, дужка', вудж 'тетива', вуж 'корень', вуз 'товар', вуны 'забыть', вурны 'шить', кувны 'умереть', кулѳм 'ставная сеть', куль 'черт', кульмыны 'метать икру', кушт 'орел', луд 'выгон, луг', му 'земля', мукѳд 'другой, иной', мус 'печень', лювны 'лизать', пу 'дерево', пув 'брусника', пур 'плот', пурны 'искусать', сюв 'кишка', сюр 'рог', тулыс 'весна', тури 'журавль', тшупны 'рубить (сруб)', ув 'низ', ур 'белка', ю 'река', юкны 'делить', юр 'голова' и др.

15) Общепермское *ɛ̯ < гласного переднего ряда

№ пп.	общеп.	коми	удм.		ф., морд., мар., венг.
			юз.	ост. диал.	
72	*ɛ̯	u	u	u (i < *u)	гласный переднего ряда: ū, o̯, ā, i

Примечание. Мы воспроизводим некий узкий общепермский гласный переднего ряда. Раньше мы воспроизводили ū (Ист. вок., стр. 220).

Примеры: гум 'полый стебель растения', руч 'лиса', сюрса 'позвоночник, уль 'сырой', уна 'много', усьны 'падать', джу 'утор', куйлыны 'лежать', лудны 'испытывать зуд', мунны 'идти', пуны 'варить', туй 'дорога' и др.

II. Гласные непервого слога (конца двусложной основы)

№ пп.	ф.-у.	норв.-саам.	ф.	морд.	мар. (в глаголах)	коми-зырянский	
						в существ.	в глаголах уд. диал.
73	*tate-	tstā-	tate-	tst-	tate-	tstj-	tate-
74	*tstā-	tste-	tstā-	tste-	tstā-	tst-	tstā-
75	*tsta-	tste-	tsta-	tsta-	tsta-	tst-	tsta-

Примечания. а) Двусложная основа финно-угорского праязыка оканчивалась в одних словах на широкий гласный (*a-ä*), а в других — на узкий (*e*). Различие между этими типами сохранилось хорошо в финском и саамском языках (прежде всего в его западных диалектах). В остальных финно-угорских языках эти основы носят пережиточный характер; различие между ними выступает или при наличии определенных условий, или же рефлексы финно-угорских основ появляются в некоторых категориях слов и их формах.

б) В мордовских языках в таких словах, где между гласным 1-го и 2-го слогов стоит одинарный согласный, конечное *e* выпадает (морд. *kel'* — ф. *kiele* — 'язык'), конечное *ä* сохраняется в виде *e* (морд. *pize* — ф. *pesä* 'гнездо'), а конечное *a* выступает в виде *o* (морд. *s'ado* — ф. *sata* 'сто'); в отдельных случаях *a* сохраняется.

в) Глаголы 1-го спряжения марийского языка с окончанием в 3-м л. ед. ч. на *-eš* соответствуют *e*-овым финно-угорским основам, а глаголы 2-го спряжения с окончанием в 3-м л. ед. ч. на *-a (ä)* соотносятся с финно-угорскими глаголами с *a (ä)*-овой основой, ср.: мар. *kole-š* (1 спр.), ф. *kuule-*, к. *kijle* уд. 'слышит'; мар. *kälma*, к. *kijmas* уд., ф. *kuymä* 'зябнет'.

В удорском диалекте коми языка мы наблюдаем — как показывают приведенные примеры — аналогичное явление.

г) В существительных коми-зырянских диалектов, восходящих к *e*-овым финно-угорским основам, появляется в конце основы перед гласным звуком суффикса вставочный звук *j*, а в существительных, восходящих к финно-угорскому *a (ä)*-овым основам, этот *j* не появляется, напр.: *kiv* 'язык' (*kijv-ēs* вин. п.), ф. *kiele-*, к. *bur* 'хороший' (*bur-ēs* 'хорошего'), ф. *paга-*.

д) Различие между двумя основами сохранилось также в отдельных словах и отдельных формах слов, напр.: к. *n'el'amjn* 'сорок', ф. *neljä* 'четыре', *vetimjn* 'пятьдесят', т. е. 'пять десятков', ф. *viite-* 'пять'; венг. *sázad* 'сотый', ф. *sata* 'сто'; венг. *negyed* (*ned'äd*) 'четвертый', ф. *neljä*.

а I частица с разными значениями: 'ведь', 'то', 'может быть' и др.; часто употребляется при восклицании и для усиления вопроса, напр.: кытён öni olö-a? 'где-то он теперь живет?', кыз бара сийös терпитан-а! 'как ты только его терпишь!' | удм. а — вопросительная и восклицательная частица, напр.: зэм-а со? 'правда ли это?'; а, озьы-а! 'а, вот как!'. — Общеп. *а.

а II 'а — противительный союз' | удм. а 'тж.' < рус.

абача или **абача кодь** соотв. 'толст как бочка'; *абача* вым. нв. скр. уд. (Гл.) пренебр. 'толстый, здоровенный', *абача рушку* скр. 'ненасытный, ненасытная утроба' (ССКЗД) (*рушку* 'живот, брюхо'); *абатс'* п. 'пугало, чуело' (Wied.); < рус., ср. *абатиса* 'настоятельница (римско-католического монастыря)' (Даль), в словаре 1780 г. *абатисса* (Сл. АН). Образование коми формы *абача* из рус. *абатиса* легко объяснимо: рус. *абатиса* > к. *абатиса* > *абатса* > *абача*; перенос ударения на первый слог — явление обычное, ср. рус. *тэлага* > к. *тэлага*, рус. *сапог* > к. *сапог* и др.; выпадение русского ударного гласного непервого слога, ставшего в коми языке безударным, мы наблюдаем и в других русских заимствованиях, например: с.-р. *трасыча* 'лихорадка' > к. *трасыча* иж., с.-р. *гостинеч* > к. *госнеч*. В отношении значения рассматриваемых слов ('настоятельница' > 'пугало') следует отметить, что монастырское начальство среди широких кругов населения не пользовалось популярностью. К. > хант. *pvät's'i* 'привидение' (Syrj. Lehnw., 11). К. ? > ненец. *абаци* 'идол'.

абу 'нет, не имеется, не'; *абы* вс. лл. сс. (ССКЗД); *абул* дп.; *обөл* кя. | удм. *övöl*; *evöl*, *övöl* и др. (Kons., 196). Восходит к общепермскому слову, состоящему из двух

компонентов: **ob-völ* или **ob-ül* 'не есть, не существует', откуда вследствие взаимодействия составных частей получилось все разнообразие форм этого слова, встречающееся в современных диалектах пермских языков.

Первому компоненту этого сложного слова соответствует ф. *erä* 'не-, без-' | кар. *ebä-* | эст. *eba-* (SKES). = Доперм. **erä-* 'не-'.

Второму компоненту соответствует к. выл. 'быть, существовать': *овны-вывны* 'жить-поживать, жить-быть' | удм. выл.: *улыны-вылыны* 'тж', вал 'был, было'. — Общеп. **völ* или **vül* 'быть' || мар. *uläh* 'находиться, присутствовать, быть, являться' | эрз. *улемс* 'быть' | ф. *olla* 'быть'. = Доперм. **ole-* 'существовать, быть' (SKES; Zur Gesch., 291).

авзыны 'кричать, орать'. Звукоподражательное слово, возникшее на коми почве, ср. междометие *ав!*, передающее грубый крик, рев (-з — словообразовательный суффикс отыменного глагола).

авжны см. *авъя*.

авлык диал. 'морянка (полярная утка)': *авлык* иж., *аклы* и *аллык* уд. (ССКЗД); < приб.-ф. **alljk*, ср. ф. *alli* 'вид водоплавающей птицы' | кар. *alli* | саам. *allög-ka!* и др. (SKES). Фонетическое тождество и семантическая близость слов свидетельствуют о заимствовании этого коми слова, встречающегося только в северо-западных диалектах, из прибалтийско-финских языков. Название этой птицы, издающей звук «ала-алаа-аллы», могло возникнуть и в порядке звукоподражания, как предполагают авторы этимологического словаря финского языка (SKES) и Т. Уотила (Vir., 1936, 199—207), но, как нам кажется, не обязательно во всех языках самостоятельно; ср. рус. камчатское *аулык* 'утка савка' (Даль), корейск. *aalyk* и др. Вихман пред-

полагает, что прибалтийско-финское слово германского происхождения (см. журнал Valvoja, 1920, № 9—10, 401), ср. швед. alla, alle. Северно-русское (арх.) а л е й к а, а л е й к а 'вид утки' прибалтийско-финского или саамского происхождения (Kal. Osts., 78; REW; SKES; UAJb., XXXI, 164 — там имеется библиография об этом слове).

авъя 'скромный, сдержанный', 'серьезный', 'приветливый, вежливый, учтивый'; ал дп.; *alja, ala* диал. (корень *al-*) || Ю. Вихман сравнивает с ф. *äly* 'ум, разум, интеллект' (FUF, XVI, 185). Слово восходит, по-видимому, к е-овой финно-угорской основе (**ale-* или **äle-*). Производные: авъяны, алъяны 'успевать, смыслить, иметь успех в каком-либо деле или работе' (Por.). К. > хант. S. *alemä*, манс. So. *alima*- 'успеть' (Stein., 93).

агас 'борона'; *agas* нв. иж. уд. лл.; < приб.-ф. **ägäs* или **äyäs*, ср. вепск. *ägez* | ф. *äes* ~ *äkeen* и др. (см. UAJb., XXXI, 164 — там приведена библиография). Прибалтийско-финское слово в свою очередь балтийского происхождения (Kal. Balt., 184).

адас 'постать (полоса земли, которую захватывают жнецы)' | удм. удыс 'постать', 'участок той или иной работы, поле деятельности'. — Общеп. **adss* или **ädss* 'участок земли'; < др.-чув. (шли дочув.) **adss*, ср. чув. *odum* 'полоса земли', *odas, udas* 'идти, шагать'; другие тюркские языки указывают на гласный *a* в первом слоге, ср. тат. *adum* 'шаг', шорск. *adys* 'мера земли'. Возможно, суффикс -ас, -ыс возник на пермской почве, хотя не исключена возможность, что он был уже в том тюркском языке, откуда заимствовано общепермское слово, ср. шорск. *adys* (Tschuw., 120—121).

аддзодлыны см. аддзыны.

аддзодчыны см. аддзыны.

аддзыны [*ažž'ž'inj*] 'видеть, увидеть, найти'; *adžž'* - дп.; *ažž'ž'as* уд. 'видит'. Производные: аддзодлыны

'повидать', аддзодчыны 'видеть' и др. | удм. аддзыны 'видеть, смотреть, заметить', — Общеп. **ažž'ž'* - < **ažž'-z'* (*z'* — суффикс возвратного глагола) || мар. ончаш (2 ср.) 'смотреть, наблюдать'. = Доперм. **snč'a-* (СФУ, IV, 238). К. > манс. So. *əs'et*, хант. Scherk. *əs'otijt-* (Rédei Dissz., 139) [42, 57, 58].

адз диал. 'пойма (реки)'; *adz* лл. сс. (ССКЗД); *ažž'* лл. 'долина (реки)', *ažž' mi* л. (Нош.) 'глинистая наносная земля' (*mi* 'земля') (Диал. сл.); *adz'* л. 'луг': адз ытшкан лунд уд. (Чупрово, Важгорт) 'в день косьбы луга' (Ф. В. Плесовский, «Свадьба народа коми», Сыктывкар, 1968 г., 101 стр.). Первоначальное значение коми слова, видимо, было 'заливной луг, луг в долине реки'. Мы сопоставляем это коми слово с удм. азь: азьдор вс. 'безлесистая местность, нелесистая' (Бор.), ср.: со азьдоре но нылэз уд сэт, пузы но бовл ни 'туда в нелесистую местность не выдашь девицу, и дров-то у них нет' (Бор.) (дор 'край'). — Общеп. **ažž'* 'безлесная местность', 'луг' (СФУ, II, 268) || Коми *adz'* Ю. Тойвонен сопоставляет с эст. *ās* 'луг (хороший), луг около ручья' | венг. *aszó* 'долина, низменность', 'река, ручей' и возводит аффрикату к ф.-у. **č'* (Affr., 135, 229). Венг. *aszó*, встречающееся в памятниках письменности в значении 'долина, высохшее русло реки', возводится к ф.-у. **ac'a* (MTESz.) = Доперм. **ačž'* 'луг', 'безлесная местность' [40, 57, 58].

азым 'неразборчивый в еде'. Этимология неизвестна. > Хант. *šsməŋ'* (Syrj. Lehnw., 14).

азъ 'закваска для похлебки (приготавливается из ржаной муки или отрубей и капустных листьев)', диал. 'ботва'; азьгум 'борщевик (дудчатое растение)' (гум 'полюй стебель растения'); *az'* з. кч. зд. кя. 'закваска для кислых щей', лл. 'листья огородных растений (капусты, репы и т. д.)', *az' gum* нв. скр. иж. крч. лл. 'борщевик (растение из семейства зонтичных)' (Диал. сл.) | удм. узыгумы бот.

'дягиль лесной'; *uz'ə gumə* урс.; *узъы гумы, уыы гумы* ср. 'дягиль лекарственный (растение)', *узъы-куар* 'щавель кислый (трава)' (Бор.); *узъи-гуми* сар., *узэ-гумэ* каз. 'корочка (растение)' (Munk.). — Общеп. **ažž'* 'вид съедобного растения, листья которого употребляют в качестве приправы к щам', вторичное значение: 'закваска для кислых щей' (Ист.-фил., VIII, 145) [59].

азьгум см. азь.

азьлас 'острога'; *adzlas* иж. л., *айдлас* уд. (ССКЗД); *ažž'las* п. (Диал. сл.). Происхождение неясное. Может быть, является производным от адз вв. (Дон. Мыелд.) 'прорубь, в которой зимой остройгой ловили рыбу'. || Ю. Тойвонен коми *adz'* 'отверстие, прорубь' сравнивает с манс. *as* So., *ās* К 'отверстие, дыра' и возводит аффрикату к ф.-у. **č'* (Affr., 135, 229).

Если считать коми *азьлас* производным от слова адз со значением 'дыра', то можно осмыслить его иначе: 'инструмент для продырявливания (колотья) рыбы'; предполагается существование глагола **адзлань* 'колоть, продырявливать', *адзлас* — отглагольное существительное с суффиксом -ас.

ай 'самец, отец'; *aj* дп. п. кя. 'отец' | удм. айы 'отец, родитель', 'самец'. — Общеп. **ajs* 'родитель', 'самец' || ф. *äijä* 'старик, дед' | саам. *agigja* 'тж.' = Доперм. **ajž-* (Zur. Gesch., 173, 265). Производные: *айка* 'свекор' скр. сев. л., 'тесть' иж. вым., 'муж' п. кя.; *аяны* 'золовка' (ныв 'девушка, дочка'); вторичное значение появляется в словах: *aj amžs'* скр. 'большой лемех в сохе' (меньший называется *en' amžs'*) (Диал. сл.); *айпу* вв. (Морд.) 'верхний набой борта лодки' (пу 'дерево') (ССКЗД). К. айма > манс.. So. *n'igā* 'мужчина, муж' и др., хант. Ni. *nikā* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 9).

айбарч иж. 'струганное мерзлое оленьё мясо или рыба (как особое блюдо), струганина' < ненец. **ajbarc'*, ср. нгайбарць [*ŋajbarc'*] 'есть

сырое мясо, сырую рыбу', в крайне-западных говорах ненецкого языка в начальной позиции звук *ŋ*- утрачен (НРСл., 112, 248); производное на почве коми языка: *айбарчасны* иж. 'есть струганину' (см. также ALH, XIII, 276).

айка см. ай.

айпу см. ай.

акань 'кукла'; *akan'* п., *akan'* кя. 'тж'; син акань 'отражение фигуры человека в зрачке' (син 'глаз'); *акань* вв. (Морд.) 'бабка (кость для игры)' (ССКЗД); *t's'un' akan'* вв. (Пр.) 'сустав пальца' (Syrj. Wrб.); первоначальное значение слова *akan'* 'маленькая (игрушечная) сестренка, женщина' || Ю. Тойвонен (SKES) и Т. Утила (Syrj. Chr) коми ак- сопоставляют под вопросом с ф. акка 'старая женщина, супруга, бабушка' | вепск. *ak* | саам. N *ak'ka* и др. Тойвонен отмечает, что похожие слова имеются во многих языках, ср., например: др.-инд. *akkā* 'мать', лат. *Assa* 'кормилица Ромула и Рема', чув. *akka* 'старшая сестра' (> морд. *aka*, мар. *aka*, удм. *ak* 'тж') и мн. др. (SKES); однако трудно предположить между ними этимологическую общность.

Вторая часть слова (-ань) является уменьшительно-ласкательным суффиксом, ср.: Гёрд-ань 'Рыжуха — кличка рыжей коровы' от гёрд 'красный, рыжий', кук-ань 'теленоч' наряду с кук и т. д. Слово акань в знании 'кукла' образовано на почве коми языка; в общепермском языке это понятие передавалось другим словом, см. монь: сэй монь. К. акань > манс. *ākan'*, хант. *š-kān'* (Syrj. Lehnw., 10).

акка нв. вым., *ак-вежань* нв. (Гам) 'крестная мать' (Соб.) < приб.-ф., ср. вепс. *ak* 'женщина, жена', кар. акка 'старая женщина, жена' и т. д. Это слово мы не ставим в непосредственную связь с акань 'кукла' (см.), а считаем его прибалтийско-финским заимствованием, принимая во внимание территорию его распространения:

оно бытует только в самых северо-западных диалектах коми-зырянского языка, носители которых некогда жили в соседстве с заволоцкой чудью (Веп. кар., 182).

аклявны 'мять, жевать деснами (о беззубом человеке)', 'медленно жевать'. Звукоподражательное слово (а кль — звук, получаемый при пережевывании деснами) | ? удм. акылес, акыльтись 'надоедливый, привязчивый'.

алала бран. 'разина' < рус., ср. алалá 'вдор, чепуха', алалы́ка 'невнятно говорящий', русское слово звукоподражательного происхождения (Преобр.).

алъяны диал. см. авъя.

алькёс 'пологий, отлогий (берег)', 'мелкий, неглубокий (напр., миска)', 'мелкодонный (лодка)'; *альгёс* уд., *алега* нв. (Гам) 'пологий, отлогий' (ССКЗД) || Вихман сопоставляет с венг. *völgü* 'долина' (FUF, XI, 208). Барци венг. *völgü* считает словом неясного происхождения и сопоставление с коми словом и манс. *völj* 'излучина реки' считает сомнительным (MSzSz.).

амны дет. 'есть, съесть (часто употребляется для припугивания детей)'. Звукоподражательное слово.

амысь 'лемех, сошник'; *ameč'* вв., *ames'* уд., *ames'* иж., *amödz'*, *amydz'* и др. (см. Kops., 170) | удм. амезь 'лемех, сошник'; диал.: *amež'*, *omez'*, *ames'*. — Общеп. **amž'* 'сошник'. < Иранского, ср. новоперс. *amāž* 'рукоятка плуга', арм. *tač* (Kops., 170). Деаффрикатизация и притупление конечного согласного, а также образование разных огласовок во втором слоге, наблюдаемые в диалектах, произошли как под влиянием диалектных фонетических закономерностей, так и под воздействием морфологических особенностей (напр., под влиянием продуктивного суффикса -ысь **amž'* > к. амысь). Из пермских языков слово попало в севернорусские диалекты: **amž'* > рус. омежа, омежь 'сошник, ральник, лемех'

олон. новг. (Даль, Кулик.); рус. о- из коми а-, вероятно, под влиянием народной этимологии: этот гласный был осмыслен как приставка к слову межа (ср. зима — озимь); о из а могло появиться и фонетически, ср. сев.-рус. онбар < амбар, оптека < аптека (FUF, XVIII, 34; Мат. диал., II, 138—139). Впрочем, М. Фасмер севернорусское слово сопоставляет с болг. *jéměš*, *jeměž*, санскр. *jēmeš* (REW, 264). Однако бытование русского слова на узкой территории, в прошлом пограничной с пермскими народами, заставляет нас считать более правильной первую этимологию из сев.-рус. о межь.

ан 'небо', пинь ан 'десна, дёсны' (пинь 'зуб'), кись ан 'остов бёрда' (кись 'бёрдо'); *андлас*, *англас* уд. (Мез.), *анлэс* иж. 'десна' (ССКЗД) | удм. ан 'челюсть', 'набелка, рама (ткацкого станка)', ангес 'подбородок'; *anles* MU, *anges* MU J M U, *andes*, *andes* U 'подбородок' (Kons., 373). — Общеп. **an-* или **anl-* 'челюсть', 'остов, куда что-л. вставляется' || мар. онылаш [о^нлаш] 'подбородок' | хант. *о^нл Vj*. 'челюсть'. = Дперм. **ση-* или **σηλ-* 'челюсть'. Перм. -с и мар. -ш — словообразовательные суффиксы. В этимологическом словаре венгерского языка даются две этимологии венг. áll 'подбородок', из которых первая больше подходит к вышеприведенным словам: предполагается ф.-у. **onlз* или **onlη-* (MSzFE || нен. *næηη* | энец. *n'ani* | кам. *о^нл* 'подбородок' (Coll.).

антус 'бес, черт, анафема (часто употребляется как укор за неряшливость, неопрятность)' < ? рус., вероятно, измененное антихрист | Г. С. Лыткин сопоставляет с удм. ант 'клятва' (Зыр. край, отдел II, 44, 118 стр.), но удм. ант < тат. (Munk.).

ань 'женщина', аньбаба 'стойка вороба'; *an'* п. кя. 'свекровь', *an'* л. 'сноп льна' (Соб.) | удм. аньы 'сноп (конопли, льна)'; ср. рус. бабка 'бабушка' и 'сноп льна', 'несколько составленных хлебных сно-

пов на жниве', 'короткая коренастая стойка', 'козлы для подмоствок' (Даль). — Общеп. **an's* 'женщина' || эрв. аня: низая 'теща' | венг. *anya* 'мать' (Sugj. Chr.) | манс. *ān'* 'бабушка со стороны матери' (MSzFE). = Дперм. **an's-* 'мать, женщина' [45, 57, 58].

аньбаба см. ань.

анькытш 'горох'; *an'kič* п., *an'koč* кя. (Соб.); слово состоит из двух частей: ань-кытш, из которых вторая часть обозначала 'горох', первая — ань 'женщина, женский' — служила определением; коми-кытш соответствует удм. кёжы. диал. *kežj*, *köžj* 'горох' (Sugj. Chr., 93). — Общеп. **kžž* или **kžs* 'горох' || ? эрв. кснав (< **kžsnav*) 'горох'. К. > хант. *ān'kəž*, манс. *an'kas* (Sugj. Chr., 11).

ар I 'осень', 'год (о возрасте)' | удм. ар; диал. *arm-* 'год' (Munk). Произв.: арёс 'год, летá' | удм. арес 'тж' (-ёс — -ес — словообразовательные суффиксы). — Общеп. **ar* 'год' || манс. *ār(e)t* 'время' || ненец. *arōōgæ* 'осень' | сельк. *ara* (Coll.). Значение 'осень' в коми и ненецком языках, видимо, выработалось позднее под влиянием того факта, что летоисчисление до XVIII в. в России велось с 1 сентября, т. е. новый год начинался осенью. В финно-угорских языках для понятия 'осень' имеется другое слово: удм. сйзьыл, мар. пыже, эрв. сёксы, ф. *syksy*, манс. *týks*, хант. *sus*, венг. *ősz* (Kops., 425). К. Редеи считает заимствованием из коми языка манс. ар 'крепкий осенний лед' (Rédei Dissz., 131).

ар II, **арга** собир. 'мальки', арши 'малек' (пи 'сын, детеныш'); *ar* кя., *s'ed ar* лет. печ. 'вандыш (вид мелкой рыбы)'. Вряд ли можно вывести коми слово от к. ар 'осень', т. е. рыбки, появившиеся осенью из весенней икры. Общеккоми **args* 'рыбёй, мальки'. И. Шебештьен под вопросом сравнивает с саам. *vuorro*, ф. *varolainen* 'речной лосось' (NyK, XLIX, 1—97). К. арга > рус. арка (в Свердловской области) 'гольян речной' (ВФУЯз., 128).

арай 'сырое кочковатое место', 'ложбина, заливаемая в половодье водой' < рус. арай, арайна 'тж' (Даль). Русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. аго 'стежь', 'болотистый луг на берегу реки или озера' и др., кар. аго 'неглубокий речной залив с хвощевой травой' (REW). Ю. Тойвонен ф. аго сопоставляет с хант. Кг. *ārз* и другими диалектными формами 'лесное озеро', 'русло реки, превратившееся в озеро', и другие значения (SKES).

арга см. ар II.

аргыш иж. печ. 'олений обоз из пяти-семи грузовых нарт' (ССКЗД) < рус., ср. а р г и ш, а р г ы ш арх. сиб. 'тж'. Русское слово считают тюркским заимствованием, ср. уйг. *arğuş* 'караван' (REW). Не исключена возможность, что русское (архангельское) слово заимствовано из коми языка.

аржи уст. 'сарафан из грубой дмотканой крашенины'; *аржы* вым. нв. 'тж', *аржи* вв. (Морд.) 'мужская рабочая одежда из холста' (ССКЗД). Я. Калима под вопросом считает русским заимствованием, ср. рус. саржа нвг. твр. 'крестьянская дмотканая, пониток, сукманна, со льняной основой и шерстяным утком' (Даль); к. < рус. и з с ар жи (произносится: ис саржы); получилось переразложение: ис саржы > исс аржы > ис аржы, аржи воспринято как основа слова (FUF, XVI, 71).

ариньдзи иж. 'закуска, легкое угощение (приготовленное на скорую руку)'; *arin'ž'i* вым. 'свадебный обряд (прощальный обход невестой своих родственников)' (Диал. сл.). К. ? < ненец. **ari*, ср. нгари [ηari] междом. 'скорей!' (НРСл., 115, 248); ненецкое заимствование снабжено уменьшительным суффиксом -иньдзи вым. иж. нв. уд. (ССКЗД, 276). Первоначально к. *ариньдзи* обозначало 'быстренько, скорейко!'. Коми слово следует считать старым ненецким заимствованием, так как оно встречается, кроме Ижмы, также на Выми, а на-

селение последней в настоящее время не имеет непосредственного соприкосновения с ненцами.

арбс см. ар I.

арни см. ар II.

арт диал. 'ряд, порядок'; артавыны 'считать', 'рассчитать, сообразить', 'учесть', 'предполагать, рассчитывать'; этимологический корень *ar-* || эрз. ар-: арсемс 'мыслить, думать' | ? ф. *arvella* 'думать, полагать, предполагать' | кар. *arvoa-* 'отгадывать, соображать, понимать' | венг. ар- 'цена'. = Доперм. **arwa-* (MSzFE) 'понимать, мыслить, соображать' ∞ Б. Коллиндер приводит санскр. *arḡha-* 'цена, стоимость' | авест. *arəja-* | осет. *arγ* 'тж.' (Coll.). Ю. Тойвонен полагает, что финно-угорское слово нельзя считать с полной уверенностью индо-иранским заимствованием (SKES). К. арт > рус. арт перм. 'толк, лад, смысл, уменьье' (Даль — FUF, XVIII, 14; REW). К. артал- > хант. *ärtä* 'тж.', манс. *ärtal-* (Syrj. Lehn., 13).

артмыны 'получиться, выйти, удасться, уродиться, ладить, поладить'; производное от арт 'лад, порядок': арт-м-ыны. К. > хант. *ärtmäDä*, манс. *ärtmi* (Syrj. Lehnw.).

арыштны разг. 'хашнуть, захватить, присвоить', син арыштны 'установиться на кого-что-л.' (син 'глаза'). Изобразительное слово.

ас 'свой'; *as* дп. 'тж.' | удм. ас 'тж.' || мар. ш-: шке, диал. *iške*; *iške* 'сам'; впрочем, это марийское слово более подходит для сопоставления с к. ачым (Syrj. Chr.).

аски 'завтра'; *aski* вс., *asylki* лл., *asjv* нв. (Соб.) | удм. аскы 'завтра, на следующий день'. Этимологический корень *as-*, тот же, что и в коми словах асья 'утренний', асьв 'утро', *-k-* — остаток финно-угорского *k-* ового латива, который отвечал на вопрос 'куда?', «в какое время?», и слово аски, *asylki* лл. стояло в той же самой надежной форме, в какой стоит, например, современное к. вильлуно (**vil'lunġk*) 'в понедельник' и обозначало 'в утро'

(Уч. зап. ЛГУ, 56; ДСИЯз., 9—10). — Общеп. *aski* 'наутро'.

асья см. асьв'.

асыв 'утро'; 'завтра' нв. асыввыв 'восток', асья (*asja*) 'утренний' | удм. *asyl* 'утро, восток' (Wied.); аскы 'завтра'; этимологический корень *as-*, а *-iv* (*-il-*) — непродуктивный словообразовательный суффикс, встречающийся в ряде слов, ср.: рытьв (тбв) 'западный (ветер)', бобыв 'бабочка'; об элементе *-k-* см. в статье аски. — Общеп. **as-* 'утро, восток' ∞ Непонятно, имеет ли это слово какое-либо отношение к лат. и греч. Asia 'Азия'? Или же это иранское заимствование, обозначающее 'высокий', ср. согдийское и хорезмийское *ās* 'высокий'? (ДСИЯз., 9—10). Это слово могло обозначать первоначально Уральские горы, находящиеся к востоку от праиермян.

ач-: ачым 'я сам', ачид, *ač'id* дп. 'ты сам' и т. д., ась-: асьто 'ты самого себя' (вин. п.), асьным 'мы сами' и т. д.; корень ач- ~ ась- | удм. ачим 'я сам', ачид 'ты сам' и т. д., асьмеос 'мы сами'. — Общеп. **ač'-* ~ **as'-* || мар. ш- (диал. *iš-*): шке (диал. *iške*) | эрз. эсь 'свой (себя)' | ф. *itse* | хант. *is* 'дух, душа', *is* 'жизнь, душа' | манс. *is* 'тень': *iiv-is* 'тень дерева', *kwäl-is* 'тень избы' (SKES). Первоначальное значение 'тень' > 'душа', откуда позднее развилось значение 'сам'; аналогичный процесс развития значения мы видим, например, в древнеиндийском *ātma*, древнееврейском *nefeš* 'душа' и 'сам'; старое значение слова сохранилось в ф. *itseton* 'бессознательный' (SKES), а, возможно, также в коми выражении ась со о з то д 'азнался' (букв. 'самого себя не знает'). К. ас (см.) другого происхождения; в усилительных-личных местоимениях коми языка мы видим два корня различного происхождения: 1) ач-ась (ачыд 'ты сам' — асьто 'тебя самого') и 2) ас (аслам 'у меня у самого'). = Доперм. **ic'e* (Ural. Verw., 164). ∞ Юкаг. *izie* 'сам' (там же) [40, 73].

аяныв см. ай.

баб 'бабушка, мать отца' < рус.

бабны дет. 'лечь спать'; *bab-* п. кя. | удм. бабыны дет. 'спать'. — Общеп. **babs* 'лечь спать'. Этимология неясна.

бавзяны 'шататься, болтаться без дела, слоняться, бездельничать'. Изобразительное слово.

багай диал. 'немой'; *bagaj* 'немой' лл., 'человек с плохим зрением' в. лл. уд. (Syrj. Wrб.) | удм. бак 'немой, заика', бакай 'глухонемой, немой'; бак ср. 'косноязычный, заика, говорящий с запиной' (Бор.). — Общеп. **bag-* или **bak-* 'человек с недостатками речи или зрения'. Неясного происхождения.

багыль 'покрытый рыхлым снегом, убродный (о дороге)', багыльчыны 'стать рыхлым (о дорогах в теплое зимнее время)'. Пеянского происхождения. Корень слова баг-, может быть, можно сравнить с удм. буг-: бугрес 'рыхлый', бугырескыны 'разрыхлиться', 'рыхтаться, копатьсь' (о соответствии к. а ~ удм. у см. Ист. вок., 172—173) и с ? ф. ренкоа 'рыхтаться, копатьсь', диал. 'разрыхлять, ворошить' и др. (см. SKES). Если эти сопоставления приемлемы, то следует воспроизвести общеп. **bāg-* и доперм. **paŋka-* 'разрыхлять', 'рыхлый'. Коми -ыль и удм. -p-ec — словообразовательные суффиксы [4, 22].

багыльчыны см. багыль.

бадь [бадь- < *бадь-] 'ива'; бадь с. в. лл. вым. иж. печ., *байд* нв. уд. 'ива', вым. иж. 'куст, кустарник', вс. 'комнатный цветок' (ССКЗД); *bad'* п. кя. 'ива' | удм. бадь 'ива'. — Общеп. **bad'* или **bajd* 'ива', 'куст' || ф. *raju* 'ива, верба', диал. *raiju* 'ива, прут, розга, хворостина' | саам. *rajj* 'ива' (Kons., 122; SKES) | венг. *fagyal* 'бирючина' (MSzFE). = Доперм. **paje-* (Zur Gesch., 265; FUF, XVIII, 182) || Б. Коллиндер под вопросом приво-

дит ненец. *riew* 'внутренняя кора ивы' | сельк. *py* | кам. *po* 'ветка ивы', 'кора липы' (Coll.). Может быть, в прапермском **ba-j-d-d-* — словообразовательный суффикс, слившийся в варианте *bad'* с предшествующим *j* и давший мягкое *d'*, ср. *-jt > -t'*, *-jd > -d'* в словах *вйтны*, *койт*, *мойд* (см. ниже). Вряд ли можно согласиться с Коллиндером, который предполагает соответствие ф.-у. *-j-* > перм. *-d-* (*-jd-*) (Coll., Comp., 114) [4, 38, 67, 58].

бадькормык см. мык.

баз: *пон баз* диал. 'вороника, черный паслен, волчья ягода' (пон 'собака'); *пон баз* вым. иж., *пон наз* вым. уд. (Гл.) (ССКЗД). Слово *баз (наз)* обозначало 'ягоду' или 'какой-то вид ягоды', ср. название вороника в разных диалектах коми языка: *пон чбд* вв. (Бог.) нв., букв. 'собачья черника', *ош чбд* сс., букв. 'медвежья черника', *рака чбд* уд. (Ваш.), букв. 'воронья черника', *пон пир* скр., букв. 'собачья ? ягода' (пир не осмысливается). ∞ Рус. бзйнка 'растение *Solanum nigum*, вороника, паслен, псинка, черный паслен' (Даль); бзйнка, бзйника, бзйнка, псинка 'тж.' (REW); М. Фасмер рус. п с й н к а производит от нес 'собачья ягода' (REW). Непонятно появление звука -з- (*бз*). Элемент *пз (наз)* встречается также в названиях других ягод, напр., рязанск. *пз а н к а* 'земляника' (Соб.). Фасмер рус. *пз а з е м к а*, польск. *razimka* производит от приставки *па-* и слова *земля* (REW). Между коми *баз (наз)* и рус. *бз (наз)*, несомненно, имеется связь генетического порядка; возможно, что в Восточной Европе было слово *баз (наз)*, обозначавшее какую-то ягоду. Разновидности типа: п с й н к а, п з а з е м к а могли возникнуть под влиянием народной этимологии.

байдбг 'куропатка'; *bajdjk* сев., *bad'eg* п., *bad'ug* кя. 'тж.' (Диал. сл.). —

Общек. **bajds* (корень **bajd* - < **pal'd* -) || манс. *pol't*, *pal't'a* 'тетерев' | венг. *faid* 'глухарь' (Etyim.; KONS., 378). Коллиднер коми слово приводит под вопросом, считая его производным от ба́д (байл) 'ива' или испытывавшим влияние последнего; венгерское и мансийское слова он возводит к **psδ's*- (Coll.). Первоначальное значение: 'вид лесной птицы из отряда куриных'. К. > хант. *pojtek*, *rajtik* (Coll.). В МТЭСз. венгерское и мансийское слова сопоставляются без вопроса с коми словом и воспроизводятся ф.-у. **pad'tz* [4, 30, 57, 58].

бак 'плесень'; *бак* скр. нв. лл., *бук* сев., *баг* п. кя., *бака* зд. (Диал. хр.) || мар. *pδGnd* 'заплесневеть' (KONS., 125); мар. *пйкна*, *пукна* 'плесневет' (Вас.) = Доцерм. **pδkz* 'плесень'.

бака 'трутовик, трутовый гриб, древесная губка'; *бака* вв. сс. печ. сс. уд. (Ваш.), *бакатшак* вв., *пакула* ввм. иж. нв. скр. уд., *бакула* сс. (ССКЗД); *бака* п., *күлу-бака* п. (Коса), *бакула* л. (Диал. хр.); *бака* кя. — Общек. **baka* 'трутовик' || К. *baka* можно сопоставить с ? ф. *rakula* | кар. *rakula* 'желвак, нарост' (в SKES нет этого сопоставления). Авторы этимологического словаря финского языка считают, что к. *пакула*, *бакула* (последняя форма образовалась по контаминации с *бака*) попало в коми язык из прибалтийско-финских языков через посредство русского языка (рус. *пáккула*, *пáкуля* арх. волог. олон.). Нам кажется, что к. *пакула*, встречающееся только в северо-западных диалектах, могло попасть в коми язык непосредственно из карельского языка еще тогда, когда карелы были соседями коми народа. К. > рус. *бака* черм. (ФР, 21).

бакамач 'дождевик (гриб)'; сложное слово: *бака* 'трутовик' и *мач* 'мячик'.

бакатшак см. *бака*.

баксыны 'мычать, бляеть' | удм. *бксыны* 'тж'. Звукоподражательное слово.

баку 'лодыжка (у коровы)'; *baku* скр. 'пуговая кость у коровы или быка, служащая игрушкой для детей', *baka* лет. (Черемк.) 'детская игрушка из птичьей кости' (Диал. сл.) || мар. *пакáл* В. 'щиколотка, лодыжка, пуговая кость (у лошади)', *пакляк* 'бабки (кость)' | морд. *пакарь* 'кость'. Ф.-у. > < тюркск., ср. чув. *пакáлчак* 'щиколотка, лодыжка', якут. *баҕата* 'находящиеся у лошади, выше копыта, наросты' и др. (см. Будагов, Сравнительный словарь тюрко-татарских наречий, т. I, стр. 237).

бала 'колодка (сапожная, для гнутья полозьев и т. д.)'; ? < рус., ср. болван 'колодка для обделки или расправления чего', *болва́шек*, *болва́нчик* 'колодка', *балбёшня* 'тж.' (Даль). Древнее русское заимствование; или существовала русская форма **бала*, или же на почве коми языка произошло сокращение корня русского слова *балбёшня* и др. В коми диалектах имеются другие слова для названия колодки: *нюжпу* вв. лл. сс. (ССКЗД), *каб* п. (Диал. хр.) и др.

баль-баль см. *баля*.

бальё см. *баля*.

баля 'ягненок'; 'овца' п.; *бальё* дет. 'овца', диал. 'мех (любой)', *баль-баль* 'возглас, которым подзывают овцу или ягненка'; *бальбёж* 'затылок', букв. 'хвост ягненка' (имеется в виду выступ на затылке); *берба-баля* 'пушистые сережки ивы' (берба 'верба'); *бальясыны* 'ягниться, оягниться (об овце)'; *bal'a* кя. 'прозвище несмелого человека' | ? удм. *pil'i* малм. 'ягненок' (Munk.); *pil'e-pil'e* тыл. 'возглас, которым подзывают ягненка'. — Если удм. *pil'i* (*pil'e*) < **pul'a*, то общек. **pul'a*. К. > ? рус. *ба́ля*, *ба́ль ка* волог. сиб. 'овца, ягненок'. Направление заимствования не совсем ясно: Я. Калима (FUF, XVII, 15) считает русское слово заимствованием из коми языка; Д. Фокош (Sytj. Wrb.) и А. К. Матвеев (ФР, 21—22) полагают, что коми заимствовали его из русского языка. М. Фас-

мер склонен считать более правильным первое мнение, отмечая, что в русских диалектах это слово не имеет широкого распространения. В коми языке рассматриваемое слово встречается во всех диалектах и имеет ряд производных значений, оно перешло также в северно-мансийские диалекты в виде *pal'ä* 'баран, овца' (ALH, III, 241). Все это говорит о древнем бытовании этого слова в коми языке, а может быть, и в общепермском.

бальясыны см. *баля*.

бальбёж см. *баля*.

бан 'лицо, щека', 'фасад, лицевая сторона', 'лезвие' | удм. *бам* 'щека'; *бам* св. ср., *банг* [ban] юж. 'щека, лицо, сторона (чего-н.)' (Бор.). — Общек. **ban* 'лицо, лицевая сторона' (FUF, XVIII, 110) < др.-чув. **ban* (FUF, XXIII, 104).

банийны 'румяниться, подрумяниться (о хлебе)', 'разрумяниться (о лице)' — производное от *бан*.

банодны 'перевернуть на лицевую сторону' — производное от *бан*.

бара I нареч. 'омять, спова, вновь': *bara* дп., *bera* уд., *bera* п., *bera* кя. 'тж.' (Диал. сл.). — Общек. **bora* < **bōrak* — застывшая падежная форма от **bōr* 'зад' с первоначальным значением 'назад'; *бара* < *bōra* (*ō* > *a* под ассимилятивным влиянием конечного *a*). В данном слове сохранился широкий конечный гласный *a*, восходящий к финно-угорскому периоду, ср. ф. *perä*, эрз. *прия* (см. Тр. Мар. НИИ, XV, 49). Б. А. Серебрянников это *a* считает окончанием латива (Ист. морф., 65—66).

бара II частица 'небось, уж, же, и, только, -то' развилась из наречия *бара* (см.).

баргыны см. *паргыны*.

баръёв 'кривой, косой', *баръёв* кока 'косоланый'; *баръёвтыны* *кōмкот* 'стоит обувь на бок'; *barjov kōk* нв. 'ноги с вывороченными ступнями', т. е. ступни смотрят наружу, в стороны (Диал. сл.); корень слова

barj- обозначал 'край, бок' (-*ov* — суффикс прилагательного); слово встречается только в коми-зырянских диалектах. К. ? < приб.-ф., ср. ф. *parras* ~ *partaan* 'край, борт (судна)', 'поля (шляпы)', люд. *pardas* 'тж' и др. < герм. (SKES). Озвончение начального согласного могло произойти на почве коми языка; неясно замещение прибалтийско-финского -*d*-(-*t*-) коми-зырянским -*j*-; не стоял ли в лудиковско-вепеских диалектах звук *δ* (< *d*) акустически близкий к *j*?

баръёвтыны см. *баръёв*.

бас 'украшение'; *бас* кз., *баса* л. 'тж.' (ССКЗД); *баситны* 'украшать, разукрасить'; *bāsōk* п. 'красивый'; *bas'ic'ē'inō* кя. 'хорошо одеваться, наряжаться'. Принято считать севернорусским заимствованием (KONS., 7; Wichm.-Uot.), ср. рус. *баско* 'красиво', *баской* 'красивый', встречающиеся почти на всей территории севернорусских диалектов; *бас* 'украшение' и *баса* 'красота' отмечены только на севере Европейской России (см. FUF, XVIII, 16). В других русских диалектах и других славянских языках слова: *баской*, *баско* и др. не встречаются. ∞ М. Фасмер сопоставляет севернорусское слово с др.-инд. *bhās*, *bhāsas* 'свет, блеск' | др.-англ. *basu* 'красный' и т. д. (REW), что указывает на индоевропейское происхождение рассматриваемого слова. Может быть, к. *bas* индоиранского происхождения? Если это так, то с.-рус. *бас* < коми, а к. *bāsōk*, *баситны* (с русскими элементами -*к*- и -*ит*-) представляют собой обратное заимствование.

баситны см. *бас*.

бать 'отец' < рус., ср. *ба́тя* 'родитель, отец' (Даль).

бау дет. 'корова'. Звукоподражательное происхождение. Производное: *бауён* 'на четвереньках' (форма творительного падежа, т. е. 'как корова, коровой').

баяр фольк. 'боярин'; *баяр* дп. (XVIII в.) 'тж.', *баярань* дп. (XVIII в.) 'боярня'. К. ? < приб.-ф.

ср. вепсек. *bajar* 'боярин, господин', ф. *rajari*; в прибалтийско-финские языки слово попало из древнерусского языка (MSFOu., LXXV, 52). Возможно, коми языком слово заимствовано из севернорусских диалектов, если только оно там имелось с гласным *a* в первом слоге (см. Веп. кар., 183). Коми-язв. *bəja-r* 'богатый', вероятно, тюркского происхождения, ср. тат. башк. *baj* 'богатый', *bajar* 'дворянин' и т. д. (NyK, LX, 110—112).

бедь [бедь-] 'палка, посох, трость'; *bed'* скр. сс. п. кя., *bedj-sev*. 'тж.' (Диал. сл.); *bed'd* - < **bed'j* - < **bed'j* - | удм. боды 'палка, трость'. — Общеп. **bedi* 'палка' || мар. пбдо 'трость, посох, дорожная палочка', панды Г. 'палка'. Сопоставление с марийскими словами принадлежит Ю. Вихману, у него *pa-ndā*, *po-ndā* и др. (FUF, XIV, 81). = Дюперм. **pantz*. Рус. б а т о г 'палка, плеть', чеш. *batoh*, а также осм. *budak* 'ветвь', тат. *botak* фонетически далеки от финно-угорских слов [4, 23, 64].

бек [бекй-] 'ягодицы, седалище'; *бек* повсеместно 'ягодица, зад' (ССКЗД); *бек* вым. 'ляжка' (Сид.) | Ф. Айма сопоставляет с удм. пекля 'почки' (анат.); удм. сар. *pekl'a* 'яйцо (анат.), мошонка' (Munk.) || мохш. эрз. пёке 'живот' | саам. *bakša* (MSFOu., XLV, 244) | ?мар. пагар 'желудок', 'зоб (у птиц)'.
Авторы этимологического словаря финского языка морд. пекке 'живот' и к. пёк 'икра' (кок пёк 'икра ноги') сопоставляют под вопросом с ф. *päkkä*, эст. *päkk* 'мякоть руки или ноги' (SKES). Все приведенные слова далеки по значению от к. бек 'ягодицы'. Общим является то, что все они обозначают 'мягкую (мясистую) округленную часть (орган) тела'. ∞ Неясно, какое отношение имеет к. бек к индоевропейским языкам, ср. англ. *back* (*bæk*) 'спина, задний', др.-фриз. *bek*, норв. *bag*, швед. *bak*, др.-сканд. *bak* и т. д. Не является ли данное слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, скандинавским заимствованием?

бекар диал. 'чашка (столовая), миска'; *бекар* вс. вым. лл. нв. сс. 'тж' (ССКЗД); *bekg-r* п. (Диал. сл.); *bekar* дп. (XVIII в.) 'ставец (сосуд для питья)'. К. < рус., ср. др.-рус. *bēkar* (часто встречается в новгородских памятниках XVI в.), в русский язык слово попало из германских языков: или из др.-норв. *bikagr* или из ср.-н.-нем. *becker* 'бокал, кубок' (REW; Уч. зап. Ряз. ПИ, № 10, стр. 117).

бель уд. 'косяк' (ССКЗД) считают финно-угорским словом и сопоставляют с мохш. пяль (*päl'*) 'кол (изгороди)' | ф. *pieli* (< **pēle*) 'косяк (дверной, оконный)' | вепсек. *p'el'* 'тж' и т. д. (SKES). К. > рус. б е л ь 'косяк' (Мез.). Однако возможно, что к. б е л ь, встречающееся только в одном северо-западном диалекте коми языка и имеющее совершенно тождественное значение с прибалтийско-финскими словами, представляет собою древнее вепское заимствование. Озвончение начального согласного могло произойти на почве коми языка, как и в некоторых общепермских словах, сохранивших в удмуртском языке глухой согласный: к. гут — удм. кут 'муха', к. гоз — удм. куз 'пара', к. бертны — удм. порныны 'корчевать' и др.

берба-балья см. балья.

бергавны [бергал-] 'вращаться, вертеться, крутиться', 'кружиться, кружить', 'ворочаться'; *bergal-* кя.; бергдны 'повернуть, перевернуть', 'вертеть' и т. д. | удм. берганы ~ бергал- 'кружиться, вращаться, вертеться'; бергатыны 'вертеть, крутить, вращать'. — Общеп. **berg-*, *-al-* и *-gd-* (*-at-*) — продуктивные суффиксы; *-g-* — очень древний непродуктивный суффикс.

Может быть, производным от корня *ber-* является также к. бертны (-t — суффикс переходности глагола) 'выворачивать, корчевать', 'вывернуть, вывихнуть' | удм. порныны (без суффикса переходности) 'корчевать'; порныны [порьял-] 'кружиться (напр., вода в омуте)'. Слова с аналогичными значениями

сохранились в разных финно-угорских языках, например: мар. пёрдаш 'вертеться, вращаться, кружиться' | манс. *pōri* 'катиться, пёрити 'поворачивать' (мансийские примеры взяты из Nyr., XL, 297). Мы здесь не сопоставляем к. бергавны с финно-угорскими словами, имеющими заднерядный вокализм (эрз. пурдамс 'свернуть голову и т. п.', венг. *fogogni* 'вертеться, вращаться'). Этимологическая связь этих последних, а равно и ф. рюгги- 'вертеться' с рассматриваемыми словами пермских языков в настоящее время отрицается (см. MSzFE, 214, 215; SKES); правда, в этимологическом словаре венгерского языка в словарной статье на *fogog* приводится под вопросом удм. *rojal-* 'кружиться', на основании предположения, якобы гласный звук первого слога этого слова был исконно веларным (MSzFE, 214), что не соответствует действительности (удм. -o- < *e-, ср. к. берг-, берт-); разнородность венгерского слова с перднерядным вокализмом (*fer-*, *fed-*) считают возникшей в период обособленной жизни венгерского языка (MSzFE, 215). = Дюперм. **pär-*. К. бергал- > манс. К. *pəryəttam* и др. (Syrj. Lehnw., 50).

бергдны см. бергавны.

берд 'мера длины холста (ок. 8 м.)'; в этом же значении у русских ткачих употреблялось слово стена (Даль); первоначально к. берд тоже обозначало стену; *berd* 'стена' (Wied.), ср. также выражение: стеньос бердб велб 'от стены к стене ходит' — фразеологизм, соответствующий рус. 'из угла в угол ходит'. Одно происхождения с этим словом има-последлог берд- 'место возле чего-л.' (бердб 'к', бердысь 'от' и т. д.), *berd-* кя. | удм. борд 'стена', 'мера длины в ткацком деле', последлог в том же значении, как и в коми языке. — Общеп. **berd-* 'стена', 'то, что сбоку, возле' || мар. пёрдыж 'стена' | хант. *pitər* 'край, рант', 'про странство возле чего-л.' (Kons., 347; Syrj. Chr.). = Дюперм. **pərtz* 'стена'. Ю. Вихман (Wichm.-Uot.) непра-

вильно выводит к. берд 'мера длины холста' от рус. бёрдо — последнее не служит мерой длины холста, а обозначает 'гребень для прибавания утка к ткани' [4, 49, 20].

бердны 'скрытые за что-л., за чем-л., под чем-л., напр., солнце за облаками'; син бердны 'застыла глаза, слепнуть'; *bert-* кя. || мар. пёрдаш Г., пёрдаш (2-го спр.) 'занавесить, повесить что-л.'; пёрдыш 'завеса', 'занавеска'. = Дюперм. **bärtä-* [4, 20, 49, 64, 74].

берин 'веснушка, веснушки'; *берин* и *беринь* скр. (ССКЗД); *berin* скр. крч. лет., *bermijš* л., *berinj* зд. (Диал. сл.) | ? удм. порни бот. 'пикульник'; *porni*, *porn'i* ел. 'невысокое растение с желтыми или красными цветками, желтым плодом с черными зернышками' (Munk.); *porny* 'Linaria' (Wied.). В современном коми языке это растение носит название чипсан 'пикульник, пикульник красивый, зябра'. Желтые цветы этого растения наоминают веснушки || ? мар. пёртнык бот. 'мята'.

берись п. 'липа' (П. Сл. 1848), ни. | удм. беризь 'тж' (ВФУЯ, III, 74). — Общеп. **beris'* или **beriz'*.

бертны см. бергавны.

би 'огонь', *bi* дп., бива 'кожаный поясной мешочек с огнивом, кремнем и трутом'; бива көрт 'огниво', букв. 'огненное железо', т. е. 'железо для добывания огня', бива тшак 'трут' (тшак 'гриб'), бия (*bija*) из 'кремень', букв. 'огненный камень, камень с огнем'. Не является ли *biva* и *bija* (< *bi-a*) диалектными разновидностями одного слова со значением 'с огнем, огненный'? (-a — отыменный суффикс прилагательного, -v- и -j- — вставочные звуки для устранения зияния, ср. *lja* ~ *ljva* ~ *ljja* (по диалектам) 'песок', *nuis* ~ *nuvis* ~ *nufis* 'он нес, унес') (см. Совр. коми яз., § 50). — Общеп. **bi-* или **bij-* (в удмуртском языке соответствующее слово не сохранилось) || ? ф. *päivä* 'день', 'солнце' (Kons., 253; Syrj. Chr.). = Итконен воспроизводит дюперм.

р **päivä* (Zur Gesch., 316; Ист. вост., 183). В Этимологическом словаре финского языка к. *bi*, *bij* (*bija* 'огненный') сопоставляется с ф. *päivä* под двумя вопросами (SKES). Ю. Тойвонен предположительно относит сюда хант. *päi*, *päi'* 'гром, молния' (FUF, XXX, 359). Коллиндер к. би 'огонь' под вопросом сравнивает с саам. *bájan* 'гром, молния', не приводя финского слова (Coll.). Б. А. Серебrenников, предполагая, что первоначальное значение к. би — 'очаг', сопоставляет его с эрз. пи-емс 'свариться', норв.-саам. *bivvål* 'теплый (о погоде)', немец. *piess* 'свариться' (СФУ, III, 275). Однако эрз. пи- сопоставляют с к. пу-, венг. *fő* 'варить' (Coll., 12; MSzFE) и возводят к ур. **peje* (MSzFE). Впрочем, понятия 'огонь', 'очаг' и 'варить' близки. Таким образом, нет общепринятой этимологии этого слова.

бива см. би.

бинур сложное слово: би 'огонь' и нур (см.); бинур первоначально означало 'груда (дров, деревьев) для разведения огня' > 'костёр'.

бобув 'бабочка'; *bövil* в.с. 'тж'; *böb* диал. фольк. 'милый, голубчик, мотылек' (-ö — суффикс звательной формы) | удм. бубыли 'бабочка, мотылек'; к. ул-, удм. -*ыл'* (из **ыл*) — уменьшительный суфф. — Общеп. **böbsl* — 'бабочка'.

болк 'верх повозки', 'мешковатость'. Производные: болкъя 'крытый, с верхом', 'мешковатый'. К. < сев.-рус., ср. блок, болк арх. 'дорожные сани с верхом', 'оленья крытая повозка' и т. д. (Даль); рус. < саам. (REW).

болонь 'заболонь' < рус. болонь (REW).

боль [болль — < *болль-], болък 'пузырь'; *bolъ* в.с. 'тж' (ССКЗД); *rol'* кя. 'пузырь, мозоль' | удм. пульы 'пузырь (на коже, на воде)'; *ru'* юз. — Общеп. **rol'* 'пузырь' || ф. диал. *pullo* 'пузырь, мыльный пузырь' | эст. *pull* 'пузырь' | саам. *N bul'ljārās* 'тж' (SKES). = Доперм.

**psl'e-* или **pslje-* (Congr.-Hels., I, 327).

больгины 'болтать, пустословить'. Звукоподражательное слово || мар. полдывек 'болтун'.

бон [бонй-] 'мочало'; *bön* в.с. 'тж.'; *bön* кя. 'тряпка (для мытья пола, посуды)' | удм. бун 'мочало'. — Общеп. **bön*. < Иранск., ср. авест. *banda*, др.-инд. *bandhá* (Kops., 3).

бор [борй-] 'межа' | удм. *bur: aṅa-bur* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **bör-* или **bör-*.

боргины 'журчать'. Звукоподражательное слово.

борд [бордй-] 'крыло, плавник'; *brd* в.с., *brd* кя. 'тж.' | удм. бурд 'тж.', *burd* юз. = Общеп. **brd-*.

бордтыв см. тыв II.

босьтны 'взять, брать'; *bös't-* в.с., *bös't-* кя. 'тж.' | удм. басьтны 'тж.' — Общеп. **bös't-*.

ботьва иж. 'дождевая (сточная) вода' (ССКЗД) || мар. патькыш 'тж.', патькаш 'капать'.

ббб 'глухой, придурковатый'; *böb* кя. 'дикий', 'шаловливый' || ? ф. ршрри 'пошлавок (в сети, удочке)', 'пишка', 'надутый живот', 'пушистый цветок', 'бутон', 'шарообразный предмет' и т. д. (значения варьируют по диалектам). Финское слово в этимологическом словаре финского языка считается ономато-позитическим (SKES). К. > манс. **pḡr* 'чучело, пугало' (Kann., 64).

ббж 'хвост, подол, хвостовая часть чего-л.', 'охвостье (с.-х.)'; *bw'ž* кя. 'тж.' | удм. быж 'хвост'. — Общеп. **böž* 'хвост' || мар. поч. пач. Г. 'хвост' (Zur Gesch., 160) | манс. *ronš-rip* 'перо хвоста' | хант. *pošš* 'спина' (Affr., 110). = Доперм. **ronš* или **panš* 'хвост' (Zur Gesch., 297; Affr., 219). К. > хант. *pöž'i* 'хвост' (Sugj. Lehnw., 57) [4, 41, 67].

ббжавны 'править, управлять (лодкой)'. Производное от ббж.

ббльб 'более, больше' < рус. б о л е е, диал. б о л ь е.

ббр 'зад, задок, задняя часть', 'обратно, вспять, назад', имя-последок 'место за чем-н.'; *bör* кя. | удм. бер 'зад, задний', 'поздний', в значении послелога: берын 'позади, за', берисен 'за, от' и т. д.; диал. (Wied.) *bör*. — Общеп. **bēr-* 'зад' || эрз. при 'голова, вершина, кончик'; фольк. *pī'a* | ф. регä 'крайняя, задняя часть (чего-л.)' | манс. VN *pār* 'назад' | хант. *pīr* 'задняя часть' | ? венг. *far* 'поясница', 'зад (животного), круч (лошади)', 'корма (судна)' (SKES). = Доперм. **perä* 'зад, задняя часть' (Zur Gesch., № 326, стр. 306; UAJb., XXXIV, 200) || ? юрак. *pur-dari* 'назад, обратно' (SKES). В МТЭСз. приводится ненец. *purdā* | сельк. *pāraṅ-naḡ* 'перевернуть' и другие и возводится к прауральск. **purz*, но наряду с этим предполагается вариант с переднерядным вокализмом (**perä*). ∞ И.-е. **per-*, ср. греч. *peras* 'конец', др.-инд. *parut* 'в прошлом году' (Ural. Verw., 126) [4, 49, 56, 60, 74].

ббрдыны 'плакать'; *bu'rd-* кя. | удм. ббрдыны 'плакать, реветь'. — Общеп. **bōrd-* 'плакать' || ? ф. рогата 'кричать, плакать или рагкуа 'тихо плакать' (Sugj. Chr.). Авторы этимологического словаря финского языка эти финские слова считают ономато-позитическими и не приводят параллелей из пермских языков (SKES). К. > рус. б ы р д а т ь 'петь заунывным голосом, причитывать' арх. мез. (Подв.) (FUF, XVIII, 18).

ббрдзыны 'заплакать', произв. от б б р д ы н ы (-дз — суффикс со значением начинательности).

ббрйныны 'выбирать, подбирать'; *bu'ri-* кя. | удм. бырйныны 'избирать, выбирать, сортировать'. — Общеп. **bōri-* 'выбирать'. К. > манс. *pēri* 'выбирать', хант. Ni. *pīri'itā* 'тж' (Sugj. Lehnw., 50).

ббтрак кя. 'ножницы (для стрижки овец, волос)' | мар. патрак 'ножницы' || ? сельк. *pūty* 'стричь волосы, шерсть' (JSFOu., 695, 7).

бракольцы 'бубенчик' < рус. б р я к о л ь ц ы, ср. б р я к а т ь.

броткыны 'ворчать, брюзжать'. Звукоподражательное слово.

брунгыны 'гудеть'. Звукоподражательное слово.

бубуля 'бука', буба дет. 'тж'; бубу дет. 'темно, страшно'. К. > хант. *puVz* 'медведь', манс. *pḡr* 'чучело, пугало' (Sugj. Lehnw., 49); манс. *pḡr*, возможно, из к. б ö б (см.).

бугритны: карупель бугритны 'окучивать картофель' (при окучивании разрыхляют землю) | удм. бугрытны 'разрыхлять'. — Общеп. **bugst-*. Возможно, на структуру коми слова (с суффиксом -ит) повлияло рус. б у г р и т ь.

бугуй диал. 'сова, филин'; *buguj* иж. 'филин', *bugu* нв. (Кокв.), *s'uz'* *buguj* вв. 'сова' (Диал. сл.). Звукоподражательное слово. К. > рус. бугай 'болотная птица из семьи цапель' (Даль).

бугун 'бита (отлитая из чугуна бабка, употребляемая в детской игре в бабки)'; раньше, по-видимому, употребляли в качестве биты более массивную кость, чем обыкновенная бабка || ? ф. диал. *pankka* 'грудь птицы, крыло', 'плечо', 'лопатка' и т. д., ф. диал. *panka* 'локоть', 'плечо', 'остов крыла' и т. д. (см. SKES, 482). Авторы этимологического словаря финского языка финские слова сопоставляют под вопросом с манс. *poṅgl* 'лопатка (кость)', хант. V *pāṅkäl* 'тж'.

бугыль чаще в сочетании: син бугыль 'глазное яблоко', презрат. 'буркалы' (син 'глаз') | удм. *s'in bi-gil'i* тыл. 'глазное яблоко'. — Общеп. **bug-* (-il' — суффикс) || эст. *ping* 'почка, бутон', 'кошелек', *pingis silmad* 'глаза на выкате' | манс. *pāñlār* | хант. *pōñāl* 'шишка на дереве' | венг. *bog*, *bug* 'узел', 'на-рост' (Sugj. Chr.; FUF, XV, 21). = Доперм. **psṅk-* 'нечто выпуклое, круглое' || сельк. *poṅgalal* 'круглый' (JSFOu., 695, 7) [4, 22, 57, 71].

буждыны 'обвалиться, осыпаться'; л. изнаоситься, обветшать (об одежде) (ССКЗД); бужод 'обвал, обрыв, осыпь, оползень'; *будмед* вв. (Крч.)

'тж' (ССКЗД). — Общек. **buž-* 'обваливаться' | ? мар. пача́нгаш 'валиться, барахтаться, возиться' | эрз. почодо́мс 'посыпать' | ф. pudota 'падать, выпадать' | хант. *pósátem* 'рассыпать, расточать' (Affr., 84). = Дюперм. **psčz-* 'разрушаться' || юрак. *rudabta* 'рассыпать' (Coll.) [4, 39, 57, 71].

бужд см. буждыны.

бука (плеш) 'выпуклый, нависший (лоб)', 'утолщенный' || ? ф. диал. rikka 'утолщенное место в хомуте, лыжах, лезвии топора' (SKES).

букиш 'хмурый, угрюмый (о человеке)', **букид** 'хмурый (о погоде)'; **букид** 'темный (напр., ситец)' сс., 'смуглый (напр., тело)' лег. (ССКЗД); **букид** 'пасмурная, хмурая (погода)' сскр. || ? ф. rakkanen 'мороз, холод'.

бур 'добрый, хороший'; *bur* ди. 'тж'; *burdla* и *purdla* ди. 'правый (о руке)' | удм. бур 'правый'; бур 'хорошо, хороший, хорошее, добро' (Бор.). — Общек. **bur* 'хороший' || мар. поро 'добрый, добро' | эрз. паро 'добро, добрый, хороший' | ф. parás 'наилучший' | саам. *buorre* 'хороший'. = Дюперм. **para-* 'хороший' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., № 34, 286; Congr. Nels. I, 328) [4, 49, 57, 71].

бурасыны 'помириться' — произв. от бур.

бурдыны 'выздоровливать, поправляться', **бурдодны** 'лечить', **бурмыны** 'улучшаться', 'добреть' | удм. бурмыны 'выздороветь, вылечиться', 'зарубцеваться (о ране)', бурмытыны 'лечить, вылечить, исцелить'. Приведенные глаголы являются производными от бур (см.) при помощи суффиксов -д- (-т-) и -м-, они восходят к допермскому времени || мар. паремаш 'выздоровливать, поправляться', паремаш 'лечить' | ф. rantaа 'улучшать', 'лечить'.

бурдодны см. бурдыны.

буретш 'как раз, в самый раз, в пору, в меру'; сложное слово: бур 'хороший' и этш 'мера, предел' (см.).

бурлак 'парень, холостой, молодой человек' < рус. бурлак.

бурмыны см. бурдыны.

бурня 'долбленка, колода'; *бурня* вс. печ. сскр. сс. 'большая круглая осиновая посудина для ссыпки зерна, хранения муки и т. д.', 'выдолбленная из дерева труба, наземная часть колодца из такой трубы' вв., 'плетушка из прутьев для ношения сена и отвеек' нв., 'колодец' иж. печ. (Медв.) (ССКЗД); 'большой выдолбленный из дерева жбан' вым. (Диал. сл.) | удм. бурнэ 'ковш (ящик для мельничного жернова)', диал. 'чан для варки пива'. — Общек. **burn's* 'вид посуды' || мар. пурня 'кузов, кузовок (короб из бересты или лыка)' | ф. purni 'ларь, закром' (Kops., 354). Пермск. > чув. перне 'ковш, ящик (на мельнице), в который насыпается зерно', 'плетенка, корзинка, кузовок, кожаная сумка' (Tschuw., 148).

бурдодны 'успокоить, унять', 'примирить' — произв. от бур.

буреныны 'благословить'. Сложное слово: бур 'хороший' и сины 'желать' (см.).

бурскан 'ботало'. Звукоподражательное слово.

бурсы 'грива (конская)'; *бурсы* нв. уд. лл. п. кя. (Диал. сл.) < **buris* под влиянием народной этимологии, ср. бур 'хороший', си 'волос'. К. < иранск., ср. авест. *baraša* 'спина лошади' | пехл. новоперс. *buš* 'грива лошади' | осет. *barze, bärz* 'затылок' (Kops., 2—3). К. > хант. Ni *přras'* 'грива лошади', манс. So. *přas'* (порысь) 'тж' (Syrj. Lehnw., 51). — Слово проникло в пермские языки, по-видимому, в числе других скотоводческих терминов из языка иранских кочевников, скифо-сарматов.

бус 'пыль'; Буско 'кличка серой лошади' | удм. бус 'туман, дымка, пар'. Обычно считают коми слово заимствованием из русского, ср. бус влд. прм. арх. 'мелкий дождь при ненастье', 'мокрый туман', 'мучная пыль' и др. (Даль), а удмуртское — из чувашского, ср.

pus 'пар' | башк. *pūs* 'тж.' | чагад. *buz* 'туман' (Tschuw., 50). Возможно, что коми и удмуртские слова, близкие по значению и тождественные по звучанию, восходят к общек. *buz* и представляются собой заимствование из древнечувашского языка того периода, когда там еще имелись звонкие взрывные согласные в начале слова (см. о звонких согласных начала слова — Tschuw., 8); впрочем, озвончение начального согласного возможно и на пермской почве. Из пермских языков слово попало в севернорусские диалекты. Коми буситны 'моросить' — обратное заимствование из русского языка, ср. рус. бусить 'тж.' (Даль). Историю вопроса и литературу об этом слове см. REW.

буситны см. бус.

буско см. бус.

бушков 'сильный ветер', 'бура', 'вихрь, непродолжительное ненастье' (ССКЗД) | ? удм. пуштыны 'взорваться, лопнуть' || ? ф. puhkua 'пыхтеть'.

Может быть, этого же корня к. пушкыны 'дуть (о ветре)'? || Этот коми глагол сравнивают с ф. puhaltaа 'дуть' | саам. bossot и т. д. (FUF, XX, 121; FUF, XXI, 101; FUF, XXII, 157). Оноματοпэтическое слово (SKES) ?

быг [быгй-] 'пена' | ? удм. быгы 'пушок (на гузке у птиц)'; быг-быг 'пухлый, мягкий, пышный, пушистый'; пыгылы 'поярок (шерсть)' || сельск. *roqyга* 'пена' (JSFOu., 69^б 57).

быгавны 'выцвести (от солнца или дождя)', 'белиться, выбелиться (на солнце, напр., холст)', 'вымерзнуть, просохнуть на морозе', 'побледнеть, побелеть', 'испортиться, потерять вкус (напр., о мясе)'; быгид 'бледный, блеклый'. Может быть, одного происхождения с быг 'пена'? К. быгавны > рус. быгать 'просыхать, сохнуть, чахнуть на ветру', 'обветриваться, проваливаться', 'шор-

титься на ветру' прм. влд. вятск. сиб. (Даль) (FUF, XVIII, 17—18).

быгортны 'подшить, подрубить, обрубить, обметать', 'плотн.' 'снять острую грань, сделать фасет' | удм. бугортыны, *bigirtini* тыд. 'подрубить, подшить (иглой)'. — Общек. **bügirt-*.

быгид см. быгавны.

быгильтны 'катить, покатыть, скатить, откатить' | удм. быглес 'круглый, шарообразный, овальный, цилиндрический'. — Общек. **büg-*, **bügil-* (-il- — уменьшительный суффикс) 'шар, шарообразный' || мар. панга В. 'шар'; *paŋga* 'деревянный шар, бабка', *šar-paŋka* 'шар' (Ost-tscher.) | ? эрз. пингс 'обруч', пинге 'время' | мокш. пинге 'обруч'. = Дюперм. **pänkz-* 'шар'. Созвучное и близкое по значению к. бугыль (см.), по-видимому, является особым словом.

быд 'каждый, всякий, любой', *bidep* ди., *bides* п., *bädes* кя. 'весь, всё'; произв.: быдса 'целый', быдсён 'все, всё' и др. | удм. быдэ послелог 'на каждого, каждому', быдэс 'целый, цельный', 'весь, целиком'; -быт: гужембыт 'все лето'. — Общек. **büd-* Вихман считает чувашским заимствованием, ср. чув. петем 'целый, цельный, сплошной', 'весь, всё' (Tschuw., 45). Озвончение начального согласного могло произойти на общепермской почве. Утиля заимствование ставит под вопрос (Syrj. Chr.).

быдзан вым. сс. уд. 'зад, хвост (птиц)' (ССКЗД) || манс. *peš'* 'бедро' | хант. *pe's'* 'тж.' (Affr., 152). — Дюперм. **pšč'-*.

быдмавыны 'мотать, смотать', 'завернуть, обернуть', 'свернуть, скатать (в трубку)' || Ю. Вихман сопоставляет с венг. *beder* 'перекрученная пряжа' (FUF, XI, 224).

быдмög 'растение', неологизм советского периода, образован от быдыны 'расти' при помощи

непродуктивного суффикса -ög. В литературе употребляется с 20-х годов, в настоящее время стало общепонятным словом.

быдмыны 'расти, вырасти, про-израстать', быдтыны 'растить, выкармливать'; корень слова: быд- | удм. будыны 'расти, подрасти, вырасти', 'прибавить (в весе)', 'увеличиться', 'прибыть', 'прибавиться, подняться (в цене, об уровне воды в реке)'. — Общеп. **bud-* или **būd-*. Вихман рассматривает это слово в одном гнезде с быд 'каждый' и считает чувашским заимствованием (Tschuw., 45), с чем вряд ли можно согласиться. Утила отделяет эти два слова друг от друга и быдмыны под вопросом сопоставляет с норв.-саам. *bād'dāt* 'разбухать, увеличиваться (артерия, река)' (Syrj. Chr.). К. > хант. *pāz'mi* 'подвигаться (напр., о работе)' (Syrj. Lehnw., 59).

быдён см. быд.

быдёс см. быд.

быдса см. быд.

быдсён см. быд.

быдтыны см. быдмыны.

бызгыны 'говорить громко и торпливо', 'пустословить', 'шуметь, бурлить (напр., о воде)' || Вихман сопоставляет с венг. *buzog* 'бить ключом, бурлить', 'быстро говорить' | манс. N *posç-* 'бить ключом' (FUF, XI, 226).

быздыны 'сыпаться, осыпаться (о ткани по разрезанному краю)'; *buzm-* кн. 'тж.'; *бызым*, *biz* нв., *bizged* лет. 'осыпающиеся нити ткани'; корень слова: быз- | Вихман сопоставляет с удм. бездыны ($e < *e?$ — В. Л.) 'поливать, выливать, выцвести, поблекнуть' (Wichm.-Uot). — Общеп. **bōz-*. || Мы считаем возможным сопоставить с венг. *foszlik* 'рваться'; однако венгерское слово сравнивают с манс. *pāsli* 'изнашиваться' | хант. *pus*: *z'ōpi pus* 'плохая одежда, лохмотья' | ? удм. *pos't-* 'изнашивать' и возводят к угорск. (? ф.-у.) **pus'*з- (MSzFE, 217).

Обско-угорские слова из-за консонантизма (см. 31 и 35 шп. Введения) не подходят к пермским примерам, а венгерское слово одинаково сопоставимо как с пермскими (быз-, без-), так и с обско-угорскими словами.

бызым см. быздыны.

былыктыны 'выплюнуть' (мягкое -l' < -l- под влиянием следующего *i*) (FUF, XX, 77) || манс. N **polēχ* 'слюна' | хант. *palax* 'тж.' (FUF, XV, 21).

былькъя: *былькъя* синма 'с глазами навывкате' (син 'глаз'); *былькъя* иж. уд. (Гл.), *былькмёс* уд. (Гл.) 'выпуклый, навывкате' (ССКЗД); *былькъя* вым. иж. 'кличка коровы с печатью на голове или вокруг глаз' (ССКЗД). Первоначальное значение *быльк-* 'пятно или иная помета (напр., выпуклость около глаз)' | удм. *пыльккес* 'выпуклый'. — Общеп. **pül'k-* || ф. *pilkka* 'пятно, знак, помета' (Vir., 49, 145). = Доперм. **palkkz-* или **palkke-*.

бынтыны см. пинёв.

быркмёс диал. 'пахтанье'; *быркмёс* уд., *быркмес* иж., *быркмыс* вым. нв. уд. (Гл.) 'пахтанье (сыворотка, остающаяся при сбивании коровьего масла)' (ССКЗД). Повидимому, является производным от того же корня, от которого образовано к. *бырöd* 'наледь' (см.).

бырны 'выйти, прийти к концу, кончиться, иссякнуть, истощаться', 'пропасть, исчезнуть', 'истереться, изнаситься, сработаться' | удм. *бырыны* 'гибнуть, погибнуть, скончаться', 'пасть (о животных)', 'окончиться', 'исчезнуть, пропасть (без вести)'. — Общеп. **bür-* 'иссякнуть, исчезнуть' || манс. *pari* 'кончить, кончиться' | хант. *paçam* 'проходить, миновать, происходить' | ? венг. *fárad* 'уставать, утомляться' (Syrj. Chr.). Тойвонен считает заимствованием из коми языка (Syrj. Lehnw., 53). Венгерское слово далеко по значению от

слов пермских языков, поэтому сопоставление неприемлемо (MSzFE, 183).

бырöd 'наледь'; *бырöd* вс. вым. лл. нв. печ. скр. сс. уд., *быред* вв. иж. 'наледь, наплыв воды под снегом, заплыв воды на льду' (ССКЗД) | удм. *бырдам* 'наледь'; *бырдам* 'слоистый лед на речке' (Бор.). — Общеп. **büred-* 'наледь' (-d — словообразовательный суффикс) || Следует сопоставить с ф. диал. *porē* 'талое место на льду' | людик. *porē*, *pori*, *porēt* 'талое отверстие, которое образуется весной, когда лед начинает таять' (см. прибалтийско-финские примеры в SKES). = Доперм. **porz-*. Утила к. *быркмёс* 'пахтанье' (сыворотка, выделяемая при сбивании масла из сметаны) сопровождает заметкой «ср. *бырöd*» (Wochm.-Uot.). Возможно, *бырöd* и *быркмёс* являются производными от одного корня *быр-*, обозначающего 'выделение жидкости, отделение ее от чего-л.' (СФУ, II, 267; UAJb., XI; Изв., 1969).

бырс (пырны) 'неожиданно (войти)' | удм. *пырс* 'тж.'. — Общеп. **pürs-*. Озвончение начального согласного произошло в отдельной жизни коми языка (см. Ист. грамм., стр. 90).

бырскёбтыны см. пыркыны.

быттьö [*büt't'g*] 'будто, как будто, словно' < сев.-рус. **büt't'to* (литер. будто).

бытшыны 'колоть, уколоть, проколоть', 'воткнуть', удм. *быш-*

каны 'колоть (иглой, булавкой, штыком)'. — Общеп. **büčk-* 'колоть' || ф. *puhki* 'насквозь', *puhkaista* 'проколоть, проткнуть' (Zug Gesch., N 104). В этимологическом словаре финского языка пермские слова стоят под вопросом. = Доперм. **pučkz-* 'колоть, протыкать' (Affr., 223; Zug Gesch., 194). Может быть, сюда же относится мар. *пачкаш* Г. (2 ср.) 'обжигать крапивой'; ср. к. *бытшыкас* уд. 'колет (в боку)'; доперм. **pučka* — с основой на *a*. К. > манс. *peskan* 'ружье', хант. О *pvšká'ñ* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 58).

бытшöм п. 'хороший, пригожий, приличный' || эрз. *пичкамс* 'выздоровливать, зажить (о ранах и т. п.)' | ф. *päteä* 'компетентный, способный, годный к чему-л.' (Affr., 131). Утила финский пример приводит под вопросом (Syrj. Chr.); в этимологическом словаре финского языка нет сопоставления финского слова с пермскими и волжскими примерами. Нам кажется, что сюда же можно отнести мар. *паче* В. 'свежий, сочный (об овощах)', 'ловкий, крепкий'. = Доперм. **pučkz-*.

быть нареч. 'неизбежно, неминуемо', 'обязательно', 'поневоле'. < рус. *быть*, ср. рус. *быть* это му!

быч: тасма *быч* 'язычок пряжки ремня' (Диал. сл.) | удм. *бычы* 'пряжка', *е бычы* 'пряжка ремня'. Сюда же, вероятно, относится к. *бычүль* л. (Пор.) 'крестец, задняя часть пояса' (ССКЗД). — Общеп. **büč'z-*.

В

ва 'вода', 'мокрый, сырой'; да дп. | удм. ву 'вода', 'водяной'. Производные: вазыны 'стать жидким, водянистым, отсыреть', васа 'водяной (чёрт)', вазбодны 'сделать мокрым, водянистым', васбод 'сырой' с словообразовательными суффиксами -зь-, -са, -с-бд. — Общеп. **va* (? **vā*) || мар. вуд (wüt) | морд. ведь | ф. *vesi* ~ *vete* | манс. *wit* | венг. *víz* ~ *vize* (Coll.) = Доперм. **wete*- (Ural. Verw., 126) || ненец. *jiid* | нган. *beda* | энец. *bido* | сельк. *ūt* | кам. *büi* (Ural. Verw., 126). ∞ И.-е. **wed*- 'вода', ср. др.-англ. *wæt* (Ural. Verw., 126), рус. вода и др.

вад [вадй-] 'лесное озеро', 'заболоченное место', 'топкая болотистая местность'. Этимология неясна; может быть, является производным от *ва* 'сырой, мокрый' (-д — словообразовательный суффикс прилагательного, восходящий к допермскому *-*nta*, ср. ф. *vih-geä* 'зеленый' и *vihanta* 'цветущий, зеленый'); первоначально вад могло обозначать 'сырой, мокрый', ср. кп. вадны 'мочить', кя. *va'das'ne* 'промокнуть', *va'do'tne* 'замочить'. К. > рус., ср. вадья, вбдья влгд., воедй воляж. 'окошко в болоте, озеро среди топи' — Даль (FUF, XVIII, 18) || Возможно сопоставление с венг. *vad* 'дикий, необжитый' | венгерское слово Коллиндер сравнивает с саам. *vuow'de* 'лес (из крупных деревьев)' | хант. *wont*, *unt* 'лес, дикая местность' (Coll.). = Доперм. **wnta*-.

ваджа улёс см. ваджиктыны.

ваджиктыны пренебр. 'идти раскорячась'; слова этого же корня в адж-: ваджъявны 'ходить раскорячась, ходить широко расставляя ноги', ваджа улёс бранн. 'увалень, косолапый' (улёс 'стул'). Изобразительное слово.

ваджъявны см. ваджиктыны.

вадзбодны 'давить, раздавить, выдавить что-л. с хрустом'. Изобразительное слово.

важ 'старый, старинный, древний'. | удм. вуж 'старый, ветхий, дряхлый', 'черствый (хлеб)'. — Общеп. **važ* (? **vāž*), по Э. Итконену **vqž* || ф. *vanha* 'старый, древний, старинный' = Доперм. **vanša* (FUF, XXVIII, 253; Zur Gesch., 320, 159). Производные: важбон 'давно, в старину, прежде', важся 'давний' с суффиксами -бон и -ся; важмыны 'обветшать, устареть' с суффиксом -м-.

важмыны см. важ.

важбон см. важ.

важся см. важ.

ваз нареч. 'хруст, с хрустом', ваз курччыны 'откусить с хрустом', вазбодны неодобр. 'есть с хрустом'. Изобразительные слова.

вазбодны см. ваз.

вазбодны см. ва.

вазыны см. ва.

ваймбодны см. ваймыны.

ваймыны 'истопиться, протопиться', 'догореть (только оостре)', *пач ваймис* 'печка истопилась', т. е. 'горению дров пришел конец (уже дрова не горят пламенем, голловешек уже нет), она готова (напр., для печения хлеба)'; *вальмыны* вс., *воймыны* вым. иж. уд. (Гл.) 'тж.' (ССКЗЛ); ваймбодны 'протопить, закончить топку'; *vaj-tan* дп. 'конец'. Первоначальное значение, по-видимому, было 'кончиться, закончиться, быть готовым' || ф. *valmis* 'готовый' | эст. *valmis* 'тж.' | ливик. *valmehuz* 'тж.' | люд. *val'miž* 'тж.' (Kujola). В отношении соответствия коми -йм — ф. -lm- можно сравнить к. коймбд — ф. *kolme*, к. пбйм (< *пбйм) — ф. *pelme*.

ваины 'приносить'; *дај-* дп. | удм. вайны 'тж.'. — Общеп. **vajs-* (**vajs-*) || эрз. виемс 'отнести, возвратить' | мокш. вимс 'проводить', 'послать обратно' | ф. *vieddä* (< **viye-*) 'вести' | швед.-саам. **vikkát* | венг. *viini* 'нести, вести' = Доперм. **viye-* (Zur Gesch., 265; FUF, XXX, 13—14) или **weye-* (Coll.). ∞ И.-е. **wegh(e)-*, ср. санскр. *vah-* 'перевозить', рус. 'вести' и др. (Coll.).

вак: вак-вакбон серавны 'хохотать'; диал. *vak* 'смех'; производное с суффиксом -s-: *vaks'inj* 'хотать'. Звукоподражательное слово.

ваксыны см. вак.

валесымъ см. вольд.

вальмыны см. ваймыны.

варгбс 'непослушный, ленивый'; диал. 'хитрый, коварный, лукавый'; *varkes* дп. 'лукавый' в значении 'чёрт' | удм. варгас-: варгаснылли 'распущенный, развращенный ребенок', варгасзаег 'одинокая гусыня' (Бор.) (нылли 'ребенок', заег 'гусыня'); *vargas* тылов. 'своевольный'. — Общеп. **vargss* 'хитрый, лукавый' || эрз. вардо 'враг', 'чужой', 'чёрт' | мокш. вардонь-сур 'чертов палец, белемнит' (сур 'палец'); мокш. *varda* и *varga* 'чёрт' в названии белемнита (Juhász). = Доперм. **warkz-* 'лукавый'.

варгыны см. варкйны.

варкавны 'быть сильно помятым, исковерканным'. Изобразительное слово.

варкйны и **варгыны** 'клокотать', перен. 'болтать, тараторить' | удм. вар-вар 'звукоподражание кипению с клокотанием'. — Общеп. **var-*. Изобразительное слово.

варнбс см. вурун.

варов 'словоохотливый' | удм. (Кротов) вараны 'говорить' (-ов — суффикс прилагательного). Может быть, одного происхождения с **варгыны** 'клокотать', 'болтать' (см. **варкйны**).

варбзйив см. рбз-.

вартны 'молотить'; в диалектах также: 'ударить', 'бить, трамбовать', 'ударить насмерть (напр., курицу, о ястребе)' (см. ССКЗЛ) | ? удм. вур юж. 'штраф', вураны 'оштрафовать', св. 'мытарничать, вымогать' (Бор.); вурасько 'разоряю', вураськисько 'разбойничая' (Пам. XVIII в., 79, 200); *vurany* 'разрушать' (Wied.). — Общеп. **vār-* 'бить, разрушать, разорять', перен. 'вымогать' || коми вартны сопоставляют с ф. *vartta*, *varsta* | эст. *vart* 'цеп, молотило' (Kons., 345). = Доперм. **wartz-*. В коми и прибалтийско-финских словах -л является суффиксом переходности глагола. Производные с суффиксом -ч-: вартчыны 'плавать, плыть' (первоначально означало 'биться, ударить руками и ногами') и вартчыны (диал. *varič'inj*) 'трескаться (о коже человека)', 'заскорузнуть (о руках)', 'обветриться (о лице)'. ∞ Неясно, какое отношение имеют к рассматриваемым словам тюркские слова: чув. диал. вар 'ударить', тур. вур, башк. тат. ор 'бить, ударять' (см. Этим. сл. чув.).

вартчыны см. вартны.

варччыны см. вартны.

варыш 'ястреб', 'коршун' | удм. варыш 'ястреб'. — Общеп. **variš* || мар. варащ, варащ Г. 'ястреб' (Kons., 325). = Доперм. **varsš*. ∞ Рус. (вятск.) варащ, воращ 'ястреб' заимствовано из цермских языков, по-видимому, в силу табуирования русского названия этой хищной птицы (FUF, XVIII, 20, REW). К. > хант. V *wräs* 'ястреб', манс. *wörës* 'название одной хищной птицы' (? < хант.) (Syrj. Lehdw., 21).

Созвучные слова имеются и в других языках. Коллиндер, например, сопоставляет ф. *varis* ~ *varikse-* 'ворона' | саам. *vuorčes* | морд. *varaka* | хант. *urŋi* || ненец. *warŋe* | сельк. *kuetä* | кам. *baari* и считает их ониматопозитическими словами (Coll.). Марийское и пермские слова он не приводит. Между

тем, если в этих словах -ш считать словообразовательным суффиксом, то можно их сопоставить со словами, приведенными Коллиндером: 'коршун' и 'ворона' понятия близкие.

васа см. ва.

васод см. ва.

ватага 'ватага', 'шумная толпа' < рус. в а т а г а (RLS).

ватлавы 'покрыться сыростью, влагой (напр., о стене)', 'выступать на поверхность (о наледи на вымерзших ручьях)'. Может быть, производное от ва (см.) (-т- — отыменный глагольный суффикс, а -л- — суффикс длительности действия).

ватлан диал. 'ведро'; 'железное ведро' иж. (ССКЗД, Wichm.-Uot.). К. > < ненец. ватлан (НРСл.). К. Редеи (под двумя вопросами) предполагает ненецкое происхождение коми слова, но тут же замечает, что не исключена возможность считать ненецкое слово заимствованием из коми языка, так как к. в а т л а н может рассматриваться как производное от в а т л а в н ы 'отсыреть' (NyK, LXIV 88). Однако к. в а т л а н и в а т л а в н ы по своему значению довольно далеки друг от друга. Эти коми и ненецкое слова, имеющие совершенно одинаковое значение и звуковой вид, безусловно, единого происхождения, но направление заимствования установить трудно: в а т л а н встречается только в ижемском диалекте коми языка и в соседнем с ижемцами ненецком языке (в других самодийских языках его нет).

ватолитны 'болтать, зубоскалить' < рус., ср. с.-р. в а т у л и т ь 'рассказывать непристойные вещи' (Кулик.); происхождение русского слова неясно (REW, RLS).

ватш нв. (Паль), ватшкан иж. 'коростель, дергач' (ССКЗД); ватшкан иж. 'перепел' (Wichm.-Uot.); ватшкан 'перепел, дрозд' (Wied.) | удм. во́чы 'чирок, дикая утка'. — Общеп. *vāš- || мар. -воч: шарвоц

'род дикой утки' | эст. vaiz, vāiz 'вид утки (oidemia fusca)' | саам. vāž-lo'nte 'крохаль' | сев.-манс.-vās 'утка' | хант. О рā's 'тж.' | венг. vöcsök 'чомга' (Affr., 166—167). Тойвонен сравнивает с вышеприведенными словами не к. в а т ш, а v e ž 'вид утки', что нельзя считать правильным по соображениям фонетического характера: коми мягкое z' не может соответствовать удмуртскому твердому ž. = Доперм. *wžž- 'вид птицы'.

вач диал. 'совершенно, совсем' | удм. вочак сев. 'всё, целиком' || эрз. весе 'весь, вся, всё, все' (Affr., 186). = Доперм. *wžž- || нган. bansa 'все, всё' | кам. büšša 'целый' (Coll.). К. > хант. woc'a 'вместе', oc'a 'целый' (Coll.).

вачеги 'кожаные или холщовые рукавицы' < рус., ср. в а ч е г а арх. прим. влд. вятск. 'рукавица' (Даль), мн. ч. в а ч е г и. Русское слово заимствовано из саам. wāttsa 'тж.' (REW).

вачкыны 'ударить, стегнуть, хлестнуть', 'прибить'; слово диалектного происхождения || саам. vāškuō 'тж.' | хант. vāž'žkātā 'бить, бичевать' (Affr., 197—198) | морд. вачкодемс 'вбить (гвоздь и т. п.)', 'ударить' (кого-л., что-л.)', 'всплеснуть'. = Доперм. *wāč'k- 'бить, ударить'.

ваш см. вашъявны.

вашвидзны см. вашъявны.

вашкōдчыны 'шепаться'. Звукоподражательное слово.

вашля вв., вашлябър печ. (Покч.) нв. 'перепел' (ССКЗД); вашлябър скр. 'увалень' — значение, вероятно, перешло с названия птицы на неуклюжего человека, или, наоборот, птица с неуклюжей походкой, с толстой задней частью (которая при ходьбе как бы волочится по земле) названа «птицей-увальнем» — «волочащимся задом»; ваш- в прошлом, вероятно, обозначало 'волочиться' (-ля — суффикс прилагательного) || ? мар. вакшаш 'стлать, постлать, растилать, разосстлать'.

вашмунны см. вашъявны.

вашōдны диал. 'гнать' || ? мар. вашкыкташ 'торопить кого-н.', производное от мар. вашкē 'скоро' (? < чув. vaska-, см. Ost-tscher., 9) | ? *ф. vaatia 'требовать, настаивать, зыскивать'. К. > хант. О рā'stāžā (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 23; Affr., 94).

вашъявны, вашвидзны 'улыбаться, ухмыляться', вашмунны 'улыбнуться', корень этих слов в а ш 'улыбка' || мар. воштылаш, ваштылаш Г. 'смеяться, хохотать', 'насмехаться, осмеивать, высмеивать'.

вев-: вевдор, диал. вел-дор 'верх, поверхность'; veltjidalan-in дп. 'небо' (букв.: 'верх видимого места'). Другие производные от этого корня: вевси, vōls'a кя. 'находящийся один на другом' (кя. ó из *i- — первоначальное *i- под влиянием следующего l расширилось, перешло в ó, общеп. *ε > *i > ó), вевт, vōlt кя. 'крыша, кровля', вевтыртны 'преобладать (над чем-л.)', вевъя 'с преобладанием (об отенке)'; veldnĭ лл. 'победить, осилить, взять верх', veldnĭ лет. вс., кп. vevdnĭ и vevdnĭ, veldnĭ и veldnĭ 'расстилать, распространять по всей поверхности' | удм. вōлдэт 'потолок, настил, накат', вōлддыны 'распространить, расстилать, стлать'. — Общеп. *vel- 'поверхность, верх' || мар. вāl: vāl-vāl (βāl-βāl) 'верхний', vāl луг. 'поверхность' (Вас.) (Syrj. Chr.; FUF, XXVI, 181—183) | манс. āl-, ал- 'верх' (FUF, XXIX, 161). = Доперм. *vāla- 'поверхность'.

Не два ли слова здесь? Между ними существует различие в фонетическом и отчасти в смысловом отношении:

а) к. vel-, vel- дп. — общеп. *vel- 'верх';

б) к. veldnĭ вс. лет. п. 'расстилать', vōlt кя. 'крыша, покрывка' < 'настил' | удм. veldet 'накат, настил' — общеп. *vōl- 'поверхность, настил' || мар. vāl-.

вевесь см. весь.

веж I 'зеленый', 'недозревший', 'светлый (не черный)'; веж п., viž кя. 'зеленый, желтый'; вежōдны 'зеленеть' | удм. вож 'зеленый'. — Общеп. *vež || мар. ужар 'зеленый' | эрз. ожо 'желтый' | ф. vihreā 'зеленый'. = Доперм. *wišā- 'зеленый, желтый' (Zur Gesch., № 392, стр. 311). Сюда же следует отнести фонетическую разновидность виж 'желтый, зеленый': турун виж 'зеленый' (турун 'трава'), колык виж 'желтый' (колык 'яйцо'). В диалектах коми языка значения перечисленных слов 'зеленый' и 'желтый' не вполне дифференцированы.

веж II 'зависть', веж петō 'завидую, испытываю страстное желание'; производные: вежавны 'завидовать', вежōктыны, кя. vižōkino 'ревновать', веждōг 'приторный' | удм. вож: вожэ вайны 'рассердить, озлобить', вожаны 'ревновать'. — Общеп. *vežž- 'сильное желание, злоба, зависть' || ф. viha 'гнев, вражда, злоба'. = Доперм. *wišā- (Zur Gesch., № 391, стр. 311; Kongr.-Hels. I, 329). Это слово в конечном счете происходит от ф.-у. *wišā- 'зеленый-желтый' > 'горький' > 'злость, зависть' и т. д. (ср. рус. зеленый и зелье). Связь между словами, обозначающими 'зеленый' и 'горький', 'злость', установлена также в индоевропейских языках; впрочем, некоторые считают финно-угорское слово индоиранским заимствованием, а другие относят к общему финно-угорско-индоевропейскому фонду, ср. санскр. višā- 'яд, отравы' | авест. višā- 'тж.' и др. (Coll.; FUF, VIII, 79; FUF, XIII, 471) [9, 35, 56, 65].

веж III: туй-веж 'разветвление дорог, развилина, развилка, перекресток' (туй 'дорога'); веж 'скрещение нитей основы'; туй-viž кя. 'перекресток дороги'; производные: вежōн, падвежōн 'крест-накрест', вежкынь 'перекос, искривление', вежкысьны 'искривляться', перен. 'кривляться' | удм. вож 'перекресток, перепутье', 'цен (ткацк. каждый из двух рядов)'. — Общеп. *vež- || мар. ваяжк 'криво, кривой',

важик Г. 'развиллина (дерева, до-
рог)' | ? ф. *vita* 'косой, кривой'. =
Доперм. **wəžž-* или ? **wəžs-* (Syrj.
Chr.; Zur Gesch., № 393, стр. 311;
FUF, XXVI, 187—189) [9, 39, 65].

вежа 'священный, святой, освя-
щенный'; *veža* дп. 'святой', 'освя-
щенный, почитаемый', *vežo viž'is*
дп. 'почитатель', *med vežas'as* дп.
'да святится'. Производные: вежа-
видны 'стесняться кого-л., дер-
жать себя скромно, быть почти-
тельным, вежливым'; веждны
'освятить'; вежай, *vižaj* кя. 'крест-
ный отец' (ай 'отец'); вежадыр
'святки' | удм. вождыр 'святки'
(дыр 'время'); первоначально обо-
значало 'священное, запретное, та-
буированное время: в этот период
запрещалось производить работы
определенного вида'. — Общеп. **veža*
'святой, освященный, священный'.
Слово произведено с помощью суф-
фикса -а от существительного *vež*
(см. веж I) 'зеленый, желтый' >
'горький', из которого развилось
vež (см. веж II) 'зависть, страстное
желание, ненависть, злоба, гнев';
первоначальное значение **veža* 'гре-
ховный, вызывающий гнев, запрет-
ный, недозволённый' > 'священ-
ный, святой' (FUF, XXXIII, 164).

вежавидны см. вежа.

вежавны см. веж II.

вежадыр см. вежа.

вежай см. вежа.

веждѳс см. веж II.

вежны 'изменять, сменять, обме-
нять', 'разменять (деньги)'; *vižne*
кя. 'сменять, изменять'; вежсыны
'измениться, смениться', 'пере-
одеться' | удм. вошняны 'менять,
обменивать', 'отменять', вошкыны
'измениться, переменяться', 'обме-
няться', 'переодеться'. — Общеп.
**vež-* || ? мар. вашталаш 'менять
(кого-что-л.), обменять, заменять'
и т. д., 'меняться, изменяться, сме-
няться' | ? ф. vaihe (< **vajeh*) 'пе-
ремена', vaihtaa 'менять, обмени-
вать, переменять', 'разменять
(деньги)' (Syrj. Chr.).

вежнясны см. веж III.

вежон 'неделя'; из **veža lun* 'свя-
той день' — так называли раньше
воскресенье (в памятниках XVIII в.
вежа лун 'воскресенье'), из на-
звания 'воскресенье' развилось зна-
чение 'неделя', как и в русском
языке (рус. неделя раньше обо-
значало 'воскресенье'). В диалек-
тах сохранились промежуточные
формы развития звукового вида
вежон: *вежа лун* уд., *вежавун* и
вежаун нв., *вежон* вв. (ССКЗД).
Ср. вежа.

веждны I см. веж I.

веждны II см. вежа.

веждктыны см. веж II.

вежѳс см. веж III.

вежѳр 'ум, разум, рассудок',
'сознание', 'смышленость', сме-
калка, сообразительность'; *vižor*
кя. — Общеп. **vežor* || эрз. важор
'ласковый', 'вежливый'; у Х. Па-
асонена *važov* 'умный, смышленный'
(см. Affr., 95, 212) (к.-г и эрз.
-v — словообразовательные суффик-
сы) | манс. *ūs* 'ум' | хант. *hš* 'тж.'
(Coll.) = Доперм. **wəžs-*.

вежѳс 'перегородка, переборка,
загородка', 'помещение за перего-
родкой, комната' || Тойвонен под
вопросом сопоставляет с морд. ош,
(Wied.) *voš* 'город' | ф. (Renv.) *vihi*
'вид забора' | саам. *N oasse* | манс.
ūš, *ūs*, *oš* 'забор', 'отгороженное
место', 'город' | хант. *V. dāiš* 'го-
род' и др. (Affr., 95—96) (к.-ос —
словообразовательный суффикс).
Коллиндер мордовское, мансийское
и хантыйское слова сравнивает с ф.
otava 'вид сети для ловли лосося',
'Большая Медведица (созвездие)',
саам.: *oasse* ~ *oaze-* (коми пример
он не приводит) (Coll.). В этимоло-
гическом словаре финского языка
ф. *otava*, а также саамское, мор-
довское и обско-угорские слова со-
ставляются с к. водж (см.),
ненецк. *bāt*, *bātŋ* 'забор, ограда'
и возводится к прауральск. **vo,tša*
'городить, изгородь'.

Оба коми слова (вежѳс и
в о д ж) по значению близки к при-
веденным словам финно-угорских
языков; однако к. в е ж ѳ с с точки
зрения фонетики подходит только
к ф. *vihi*. = Доперм. **wəžs-* 'пере-
городка, забор'.

Понятие 'город' во многих язы-
ках развилось из 'городить, ого-
роженное место (укрепленное сте-
ной)', ср. рус.: город, городить,
городище, изгородь и т. д.

вежсыны см. вежны.

вежны см. веж III.

вез [везй-] 'растянутая нить,
струна, шнур' в некоторых выра-
жениях: черань вез 'паутина' (че-
рань 'паук'), летчан вез 'тетива
шерстобитного смычка' (летчан
'шерстобитный'), вудж вез 'тетива
лука' и т. д. Производные: вез-
годны 'натянуть, повесить что-л.
(веревку, одежду и т. п.) на видном
месте', везъявны 'тянуться ниткой
(о жидкости)' | ? удм. везъяны,
везъяны 'раскинуть (натянуть —
В. Л.) полог, накинуть одежду'
(Бор.); у Мункачи: *vožjal-*, *vežjal-*
(Sarg.) 'повесить занавес или по-
крывало перед чем-либо'; 'закрывать,
поставить за каким-либо предме-
том, чтоб не видели другие' (Jel.),
'натянуть основу (пряжу) в ткац-
ком станке'; *vožjät*, *vežjät* 'висящие
покрывало, обои, занавес'. — Общеп.
**vežj-* или **vežj-* 'нечто натянутое,
плетеное, сетеобразное' || мар. вапш
'сеть' (рыболовная); *vānš* ю.-з.
(Грузов, Дисс.); *warš* 'тенета для
ловли птиц, зверей' (Ost-tscher.) <
общемар. **wāps-* = Доперм. **wāpsa-*
'сеть, тенета' (СФУ, 1966 г., № 1,
стр. 44—45) [9, 54].

везѳсны см. вез.

везъявны см. вез.

век 'всегда, постоянно, вечно,
всё (время)' < рус. век, ср.: в век
не забуду, век буду помнить, век
живи — век учись и т. д., где слово
век употреблено в значении 'по-
стоянно, всё время' (Уч. зап. Ряз.
ПИ, № 10, стр. 185).

векни 'узкий'; *vekn'it* кя. | удм.
векчи 'тонкий'. — Общеп. **vek-* (-ни
и -чи — суффиксы) || венг. *vékony*
'тонкий'. = Доперм. **wek*.

векыш: векыш вома 'криворо-
тый'. Производные: векыштыны
'кривить, искривить, скривить
(лицо, рот)', 'отиснуть (зубы)'; *ve-
košne pin'jöz* кя. 'оскалить зубы'. —
Общеп. **vek-* (-ышт- — суффикс).
Этимология неясна. Может быть,
векыш от век- (векни 'узкий')
с первоначальным значением 'ис-
кусственно сузить рот, сделать гри-
масу'.

векыштыны см. векыш.

велавны 'учиться, усваивать,
понимать, привыкать'; *velgd* дп.,
велѳсны 'учить, изучать, приучать,
наставлять'; *völotno*, *völotno* кя.;
корень слова вел- | удм. валаны ~
валал- 'понять, осмыслить, вник-
нуть, уяснить'; валатыны 'дать по-
нять, внушать, толковать, истол-
ковать'. — Общеп. **völ-* 'понимать,
сознавать' (см. в е м ѳ с || венг. *vélni*
'думать' (MUSz., 570—1; NyK, 25,
174). = Доперм. **wöl*.

велѳсны см. велавны.

вель 'довольно, достаточно, по-
рядочно', вель вѳжыд 'довольно
большой' || мар. вѳль-вѳль шэмэ
'совершенно черный' (Вас.), шэме
'черный'. Вероятно, от этого слова
образовано к. в е л ь м ы н ы 'выйти
из повиновения, отбиться от рук,
обнаглеть', вельмѳсны 'потворет-
ловать, попустительствовать'. ∞ ?
п.-е., ср. ст.-сл. в е л ь м ы 'очень',
в е л и й 'великий', греч. *Fälis* 'до-
вольно' и т. д. Или же это случай-
ное совпадение?

вельмѳсны см. вель.

вельмыны см. вель.

вем 'мозг'; *vi't* кя. | удм. вим
'мозг', диал. *vižm*. — Общеп. **veŋm*
или **vežm* || мар. вем 'мозг' | эрз.
удем 'тж.' | ф. *udin* | норв.-саам. *ada*
~ *addam* | манс. *βelam* | хант. *veləm* |
венг. *velő* 'тж.' (Kons., 286; NyH,
7, 37). = Доперм. **wəđm* 'мозг'. ∞
Чув. виме 'мозг' (Ашм.) [9, 29,
56, 65].

вембс диал. *velmgs; vglmgs-* дп. 'явь'. Вихман рассматривает в одном гнезде со словом велавны, считая, видимо, его производным при помощи суффикса -м- от в е л - 'понимать, сознавать' (Wiechm.-Uot.); *vglmgs* < **vgl-gm-es*.

вен 'спор, пререкание, раздор', неологизм советского периода: абстрагирование корня слов в е н н ы, в е н з ы н ы.

вензьяны см. венны.

венны 'преодолеть, победить'; диал. 'выиграть, выгадать' (ССКЗД). Г. С. Лыткин сопоставляет с к. в ы н 'сила' (Зыр. край, отдел II, стр. 47); непонятно чередование е (э) ~ ы. Этимология неясна. Производное: вензьяны 'спорить' (-зь — суффикс возвратного залого).

венёр диал. 'перешеек', 'земля' между озером и окном в окружающей трясине или между окнами в трясине (обычно имеет форму длинной узкой полосы) || ? мар. вынер 'холст'.

веньгысьны см. веньявны.

веньявны 'болтаться (напр., на веревке)', веньгысьны 'обвиснуть, отвиснуть' | ? удм. вонял 'жила' (анат.), ср. в и н ё в || эрз. венемерс 'вытягиваться, растянуться, выпрямиться' | саам. N. *vãdnât* 'тж.' | ф. *venuä* 'растягиваться' (Vok., 2 изд., 31, там нет пермских слов). = Донерм. **wehe-*.

венэр вв. (Бог.) 'что-нибудь очень ветхое, старое, что едва держится' (ССКЗД) || венг. *vén* 'старый'. И. Синнен (NyH 7 156) и Г. Барци (MSzSz.) венгерское слово сопоставляют с ф. *vanha* и эст. *vana*, что нельзя считать убедительным по фонетическим причинам (венгерскому переднерядному гласному должен соответствовать в финском языке тоже переднерядный; ср. в а ж).

вер: пивер (пи-вер) 'деверь, брат мужа' (пи 'сын') < 'особь мужского пола'; *der* дп. 'слуга, раб'; верёс

'супруг'; *veres* дп. 'мужчина'; *ver-č'eri* вым. 'рыба-самец' (чери 'рыба') | удм. *var, war* 'раб, слуга' (Munk.). — Общеп. **ver* 'мужчина' || эрз. верданка 'служанка, рабыня', *vardo* (Paas.) 'раб, слуга', 'супруг' (Syrj. Chr.; Kons., 69). = Донерм. **zra-* или **wzra-*. Коллиндер пермские слова приводит под вопросом (Coll.).

веравны 'рябить, покрыться рябью'; *verekiino* кя. 'тж.' | удм. ворекияны 'рябить в глазах'. — Общеп. **ver-*.

вердас см. вердны I.

вердны I 'кормить'; *verdno* кя.; *verdас* уд. 'кормит'; вердас 'корм' | удм. вордыны 'воспитывать, растить'. — Общеп. **verd-* || мар. Урдаш Г. (2-е сир.) *держать, содержать (животных). = Донерм. **wzrda-*. Некоторые исследователи считают это слово индоевропейским заимствованием, ср. др.-инд. *vr̥dh-* 'воспитывать', авест. *vur-* (Zug Gesch., № 401; FUF, XXVI, 183—185). Согласный -д- пермских слов Утила считает суффиксом, а корень в е р - сопоставляет с удм. вор: вор-шуд 'хранитель рода' (шуд 'счастье') (Syrj. Chr.).

вердны II диал. 'родить', *verdöm* диал. 'родимый' | удм. вордскыны 'родиться', вордскем 'родной'. — Общеп. **verd-* или **vgrd-*.

вердны-удны см. удны.

вердём см. вердны II.

верета 'сухая грядка (среди болот или на лугу)' < рус., ср. в е р ё т и я, в е р ё т ь я, в е р ё т ь влд прм. вытек. тмб. 'возвышенная, сухая, непоемная гряда, среди болот или близ берега' (Даль).

верзьомён 'верхом'; *verž'emēn* л. (Пор.), *verz'em velen* вым. уд., *verz'imēn* кя. | удм. ворземец сев. 'тж.'. — Общеп. **verž'em*. Слово в е р з ь о м ё н представляет собой застывшую форму творительного падежа отглагольного имени с суффиксом -ём-: вер-зь-ём-ён; *в е р з ь-, видимо, обозначало что-то вроде 'сесть на верх (лошади), подняться

на (лошадь)' и т. д., ср. к. в е р к ё с, диал. *verkjōd* 'поверхность', 'верх чего-либо', а также к. *ver-z'jnī* лл. 'развиваться, крепнуть, возмужать' ? < 'подниматься вверх'.

верзьяны см. верзьомён.

веркля и вертля 'увертливый, ловкий' < рус., ср. 'вертлявый' (-ан — словообразовательный суффикс коми языка).

веркёс, диал. веркыд 'поверхность', ва веркёс 'поверхность воды', *верктуй босьтны* диал. 'взять верх над кем-л.' (-ёс и -ыд — словообразовательные суффиксы); первоначальное значение слова в е р [к]- 'верх' || эрз. вере 'вверху, наверху', 'верхний' | мокш. *вяре [vārā]* 'высоко, вверху, наверху', *вярь [vār]* 'верх, высь'. ∞ И.-е. **uer*, ср. рус. верх, ст.-сл. врьхъ, лит. *viršius*, санскр. *vārsīyān* 'верх, высь'. Или финно-угорское **wer* является древним индоевропейским заимствованием, или в звучании этих слов случайное совпадение, или же они относятся к общему финно-угорско-индоевропейскому фонду (см. FUF, XVIII, 187). Последнее предположение является более вероятным. Возможно, что в е р з ь о м ё н 'верхом' и в е р м ы н ы 'преодолеть, взять верх' происходят от этого же корня в е р -.

вермыны 'преодолеть, победить, побороть, пересилить кого-нибудь', 'мочь, обладать силой', -м- — словообразовательный суффикс, при помощи которого образуются глаголы от имен; *verm-* дп., *vermino* кя. | удм. вормыны 'тж.'. — Общеп. **verm-* || манс. *vērmi* 'мочь, быть в состоянии' | хант. *vērōm-* 'тж.'. (Syrj. Chr.); см. в е р к ё с. Тойво-нен (Syrj. Lehnw., 20) мансийское и хантыйское слова приводит под вопросом как заимствования из коми языка.

верёс см. вер.

верестё [*vers't'ig*] 'взрослый, на возраст' < рус., ср. *в в е р с т е [*v'ers't'ig*] 'в возрасте', в е р с т а стар. 'година, пора, степень, возраст', в твою версту 'в твои годы'

(Даль). Конечное *ō* (*g*) из *e* получилось по законам *ō*-диалекта коми языка (Совр. коми яз., § 28).

вертля см. веркля.

весавны, диал. *vesāvny* 'чистить, считать, расчищать, очищать'; *vi-sjine* кя.; *вес- 'чистый, без примеси' | ? удм. востэм 'скромный, смиренный, кроткий'. — Общеп. **ves-* ? 'чистый, без ненужной примеси, без отрицательных черт'.

весиг 'даже' см. весь.

весйод, диал. *vesōd* 'перегородка, переборка', 'загородка из жердей (в хлевах)' | удм. висьет 'комната', 'перегородка', висьяны 'перегородить, обособить, отделить, рассечь', 'уделить (время)', 'выделить часть (денег, имущества)', 'отрезать (войска)', висьян 'отделение, обособление'. Общеп. **vōsj-* || ? мар. *ūjāsh* В., *ужаш, ужакш* Л. 'частица, часть, доля' (Вас.). — Донерм. **zsz-*. Вряд ли можно коми и марийское слова сопоставить с ф. *osa*. Правда, Паасонен сопоставляет приведенные марийские слова с ф. *osa* 'часть' (Ost-tscher.); в этимологическом словаре финского языка такое сопоставление стоит под вопросом (SKES); Коллиндер ф. *osa*, эст. *osa*, лив. *voza* сопоставляет под вопросом с другим марийским словом — *oso* 'четверть (блина)' (Coll.).

весь 'зря, напрасно, даром, попусту', 'праздно, бесцельно'; *ves'ka*. — Общеп. **ves'* || манс. N *von'-s'äl'* 'тж.' | хант. Каз. *vōn'z'äl'* ('без добычи (пустой)') (Affr., 185, 237). — Донерм. **wzn'z'z-*. Производные: весь кодь 'безразлично, всё равно' (весь кодь букв.: 'как даром, как попусту'), весьёборны 'обомлеть, оцепенеть (от испуга)' (весьё борны букв.: 'превратиться в ничто, в пустоту'); весьшёрё (весь шёрё) 'напрасно, даром' — застывшая конструкция слова в е с ь с послелогом ш ё р ё. Производными от весь, по-видимому, являются также следующие слова: весиг 'даже', *ves'kē* диал. 'бы', *veves'* (< **ves'-ves'*) дп. 'так как', 'что (союзное слово)'. Д. Фокош к. *ves'* (*ves'ig, ves'kē*) сопостав-

ляет с манс. *vos* 'пусть, чтобы, бы' (FUF, XXX, 201—204) [9, 42].

веськавны см. веськыд.

веськодь см. весь.

веськӧ см. весь.

веськыд 'прямой, правдивый, честный, правый'; *ves'ket* кя.; *ves'* дп. 'праведный (суд)'; *ves'tas* 'прямоком, напрамик'; *ina ves'tas* дп. 'истинно' (*ina* 'правда, верно'); *ves'tas-ves'tas s'orn'itam* уд. 'мы прямо говорим' (ССКЗД); *веськавны* 'выпрямиться', 'попасть, угонить (куда-н.)' | удм. *веськыт* 'стройный', *веськытскыны* 'распрямитесь, выпрямитесь'; *весь-весь* 'стройный'. — Общеп. **ves'* 'прямой'. К. > манс. *веськат* 'честный', 'преданный', 'искренний' (Ман.РСл.); манс. *So βeš'kád* | хант. *О үeš'kát* (Syrj. Lehnw., 22).

весьбӧрны см. весь.

весьт 'пядь, четверть аршина' | удм. *вись* 'тж.' (Бор.). — Общеп. **ves'a* или **ves'a-*.

весьтас см. веськыд.

весьшӧрӧ см. весь.

ветель 'мережа (ставная рыболовная сеть на обручах)' < рус., ср. *вектерь*, *вентель*, *ветль*, *витель* (Даль). Русское слово заимствовано из балтийских языков (REW; RLS).

ветки 'маленькая долбленая лодка, рыбацкий челнок' < рус., ср. *вѣтка* сиб. 'тж.' (Даль), *вятк*. (RLS).

ветлӧдлыны см. ветлыны.

ветлыны 'ходить, сходить'; *vi-tl-* кя.; *ветлӧдлыны* многокр. 'ходить, ездить' | удм. *ветлыны* 'тж.'. — Общеп. **vetl* || ? манс. *вантлацкве*, *вантлункве* (Ман.РСл.). = ? Доперм. **wznitl-*.

ветӧс: *черань ветӧс* лл. уд. (Удор) 'паутина', *ветӧс* уд. 'перевес, сеть на птицу, на дичь' (ССКЗД) | удм. *вотас* 'паутина, тенега' — Общеп. **vetes* или **vetes* 'сеть' || мар. *ваптыш* Л. 'сеть для ловли зайцев и рыб' (Вас.). = Доперм. **vəptəs* 'сеть'

(-s — суффикс); доперм. **-pt* > **-tp* > перм. -t. [9, 52].

ветӧш 'ветошь, обноски' < рус. *ветошь*.

ветымын 'пятьдесят' < **веты-мын* 'пять десятков', см. *в и т и м ы н д а*.

ветьӧк 'тряпка' < рус. (возможно, из древнерусского), ср. в *ѣ х ѣ т ѣ* ~ в *ѣ т х ѣ* (Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, № 10, стр. 119).

вечик 'крыло (основание, плечо крыла)', перен. 'плечо'; *кок вечик* 'основание бедра' (*кок* 'нога'), *борд вечик* 'основание, плечо крыла' (*борд* 'крыло') (ССКЗД); *veš'ik* кя. — Общеп. **veš'ik* 'основание (руки, крыла, ноги)' (-ik — суффикс) || ? мар. *ваче* 'плечо'; *ваче* (Вас.); *βa-ʃʃe* (Ost-tscher.). В восточно-марийском нужно ожидать мягкое *ʃ'*; что касается соответствия марийского заднерядного гласного *коми* переднерядному гласному (*e*), то нужно сказать, что такое соответствие наблюдается в ряде других слов: к. *серов* 'гнида' — мар. *шаргенче* (Coll.), к. *сэтӧр* 'смородина' — мар. *шоштыр* (Kons., 103), к. *вердны* 'кормить' — мар. Г. *урдаш* (Syrj. Chr.) и др.

вечасьны 'хвастаться', 'хвастать'. Производное от *вечик*? Ср. *вечиктыны* вв. (Бог.) 'идти, сильно размахивая руками', *вечмасьны* печ. сс. 'кривляться, жеманничать' (ССКЗД); *вечик* *лэптавны* 'задирать, задирается, лезть в драку' (Тим. КРСл.), букв. 'поднимать вечик, т. е. руки, до самого основания' (см. *вечик*).

вешйны 'отойти, сдвинуться, отодвинуться, переместиться'; *veš-jino* кя.; *вештыны* 'подвинуть, сдвинуть, передвинуть', 'выкупить (например, залог)'; *вешнясьны* уд., *вештясьны* 'передвигаться' (ССКЗД) (-нь- и -ась- — словообразовательные суффиксы) | удм. *воштыны* 'отменить' (-т- — суффикс повудительного залога). — Общеп. **ves-* || мар. *воштараш* 'переводить, переносить'. = Доперм. **wšʒ-*. К. > хант. *О үdštädä* 'выручить из беды' (Syrj. Lehnw., 23).

вешняк I 'водоспуск'; *višn'a'k* кя. < рус., ср. рус. *вешняк* 'запор или шлюз в мельничной плотине для спуска вешних вод' (Сл. АН).

вешняк II 'задвижка, засов (в дверях)', 'выдвижной ящик стола' сс. (ССКЗД); образовано при помощи суффикса -ак от глагольной основы *вешнь-*, ср. *вешнясьны* уд. (см. *вешйны*). Вряд ли это слово имеет отношение к *вешняк* 'водоспуск', поэтому нельзя соглашаться с Калимой и Вихманом, считающими это слово русским заимствованием (см. Wilchm-Uot.; RIS).

вештыны см. вешйны.

-ви: *йӧзви* 'сустав'; *йӧзви* вв. (крч.) л. (Ловл.) лет. скр. сс., *йӧзвыи* вв. нв. печ., *йӧзвы* вым., *йӧзвыи* вв. (Бог.) 'сустав, сочленение', 'звено, колено (напр., в стебле растении)', 'сила' иж. скр. сс. уд. (Гл.) нв. (ССКЗД) | удм. *ёзви* анат. 'сустав'; *каты-ви* 'сила'. — Общеп. **vi-* 'сила' || мар. *вий* 'сила, мощь, усилие' | морд. *вий* 'сила, мощь, энергия' | ф. *vāki* 'сила' | саам. *viēkkā* 'иарядно, порядочно' | манс. *βāy* 'мощь, сила' | хант. *үež* 'сила' (Kons., 265). = Доперм. **wäke-* (Zur Gesch., 316) [9, 19, 56, 1].

виджада нв. (Жеш.) скр. 'наискось, наискосок срезанный', *косо-слонный* (о дереве) (ССКЗД) | удм. *вожвыл*, диал. *вожвыл* 'наискось', 'перекресток' (выл — посложное имя). — Общеп. **vež-* 'косой, кривой'; *коми* *и* (*i*) из **e* иногда соответствует удмуртскому *o*, ср.: *гижны* 'писать' — удм. *гожтыны*; к. *виж* 'зеленый, желтый' — удм. *вож* || мар. *вочык* Г. 'кривой, косой, покосившийся'. = Доперм. **wšʒ-*; к. -ад и мар. -ык — словообразовательные суффиксы. Тойвонен (Affg., 97) мар. *вочык*, а также мар. *важык* 'кривой' сопоставляет с ф. (Лёнрот) *vita* 'косой' и к. *веж*: *туй-веж* 'перекресток дороги' (туй 'дорога'). К. *веж* и мар. *важык*, по-видимому, относятся к другой словарной статье, см. *веж*. III.

видз I [видзэ-] 'луг, покос, сенокос, пожня'; *viž'* кя. | удм. *возь*

'тж.'. — Общеп. **vəž'* - 'луг' || саам. *vüäD'D'Z'u* 'травянистая болотистая местность с лужами' (Syrj. Chr.; Affg., 162) | ? мар. Г. *уст. вазем* 'пойма, пойменные места'. = Доперм. **wšʒ'a-* 'луг, пожня' [8, 40].

видз II рел. 'пост'; *viž'* кя.; *видзавны* 'поститься' | удм. *южн. визь* 'пост', *визыны* 'поститься'. — Общеп. **vəž'*-. По-видимому, одного происхождения со словом *видзны* 'беречь, держать' (см.); ср. понятия: 'воздержание (пост)' и 'держатъ, соблюдать'. К. > манс. *So βiž'* 'пост', хант. *Kaz. үiš'* 'тж.', манс. *So βi'š'äl-* 'поститься', хант. *Kaz. үiž'* - *үiž'i* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 21—22).

видза приветствие: *видза олан!* 'здравствуй!', *видза кольӧй!* (при уходе) 'будьте здоровы!'; *viž'a* кя. 'здравствуй!' Производное от *видзны* (см.). К. > манс. *So pas'*, хант. *V. pət'ä* и др. (более старое заимствование из коми языка, в котором к. *v-* передается через *p-*) и сев.-хант. *wiš'a*, *wus'a* 'здравствуй!' (вторичное более новое заимствование из коми языка, в котором к. *v-* передается через *w-*) Раньше считали манс. *pas'a* заимствованием из хантыйского языка (см., напр., FUF, XXX, 179; ALN, XII, 250—251).

видзны 'беречь, оберегать, охранять, пасти', 'держатъ, содержать', диал. 'смотреть, глядеть', *viž'* дп. 'держи', *viž'* - 'смотреть', *viž'an* (-an — суффикс) 'спасение', *viž'ko* или *viž'kq* 'церковь', букв.: 'дом спасения (души)' (-ко 'дом'); *видз-* 'здоровье, невредимость, благополучие' в словах: *видза!* 'здравствуй (приветствие)', *дзонь-видза* 'здоровый, целый, невредимый'; *видзӧдны* 'смотреть, глядеть', *видзчысьны* 'остерегаться', 'воздержаться, сдержаться' | удм. *возьны* (диал. *vož'* -) 'держатъ, удержатъ', 'владеть', 'содержатъ (семью)'; *возӧ карыськыны* 'приветствовать' (Бор.), т. е. 'пожелать здоровья, благополучия'. — Общеп. **vəž'* - 'беречь, держатъ, содержать, смотреть' || эст. *vižama* 'подстерегать' | венг. *viğyázní* 'быть'

осторожным, беречься' (Affr., 161, 229). = Доперм. *wič'a- 'беречь, беречься' [9, 40, 56].

Сопоставление в и ч- (первого компонента сложного слова вич-ко) с древнепермским *vis'* 'жертва' (см.), встречающееся в литературе (Дп., 126), нельзя считать убедительным (см. у Фокоша — FUF, XXXIII, 170—181).

видзбдны см. видзаны.

видзчысьны I см. видзаны.

видзчысьны II [vič'č'is'nj, корень *vič'*-] скр. 'ждать, ожидать' (Диал. сл.); если здесь *č'* не возникло под влиянием слов **видзны**, **видзбдны** (см.) и слово не восходит к *vič'č'is'nj (с корнем *vit-*, см. виччысьны), его трудно отделить от следующих финно-угорских слов: мар. вучаш 'ждать, ожидать', мар. В. *vu, išem* | морд. *učo-* 'ждать' (Osttscher.), эрз. учомс, мокш. учемс 'тж' | ливик. *vuotta-* | ф. *odotta* 'тж'. Тойволен воспроизводит финно-угорскую твердую аффрикату *č, поэтому не приводит коми примера, который выступает с мягкой аффрикатой č' (Affr., 57, 208). Может быть, к *vič'č'is'nj* < *vič'č'- < *vič'č'- (корневая аффриката смягчилась под влиянием следующего č' или же под воздействием видзны 'держат, хранить' и видзбдны 'смотреть, следить'). Если предположить первоначальную форму *vič'- или *vič'-, то можно сюда отнести также к. *витшкыны* печ., *витшкыны* вв. (Бог.) 'продолжительно болеть, хворать' (ССКЗД), в котором сохранилась твердая аффриката. = Доперм. *wščz- 'ждать, ожидать' [9, 39, 57].

видлавны см. видлыны.

видлыны 'пробовать', 'попытаться', 'навестить', видлавны многокр. Может быть, видлыны < *визылыны < *видзлыны, dz (зь) перешло в d под ассимилятивным влиянием л, ср. *визылыны* вым. иж. 'пробовать'; тогда данное слово одного корня с **видзны**.

видны 'ругать, бранить' ||? мар. андактарем Г. 'беспокою, докучаю'. (? < тюркск.).

виер см. вийбр.

виж см. веж I.

виз см. визув.

визлавны см. визув.

визлач см. визув.

визув 'течение, быстрина, струя', 'быстрый, бурный (о реке)', перен. 'быстрый, живой, резвый, подвижный'; визувтны 'течь, протекать', визлавны 'струиться', 'носиться, сновать, быстро бегать (напр., о собаке)', визлач 'быстрина' | удм. визыл 'стержень (сильное течение реки)', визылань 'быстро течь (о реке)' — Общеп. *vizal- 'быстротечный, быстрина'; корень *viz-, ср. viz п. 'быстрина' (Wichm.-Uot.).

визувтны см. визув.

визь 'линия, черта', 'ряд, полоса', *визя* (viz'ja) кя. 'полосатый' ||? мар. возаш 'снимать (кору с дерева)', 'писать', 'копировать' и т. д. (Affr., 160).

визяорда 'бурундук'; сложное слово: виз я 'полосатый' и орда (см.).

вийбдны см. виявны.

вийбр 'молодой глухарь', перен. 'слабый, недоразвитый, неокрепший'; *вийбр* вым. печ. уд., *виер* вв. иж. нв. 'молодой неперезимовавший глухарь', 'слабый, неокрепший (о детях и молодых животных)' печ. нв. (ССКЗД). В пометках А. С. Сидорова в словаре Н. А. Шахова находим: *виер* 'молодой тетерев этого года, молодой человек, еще невозмужавший', 'мелкий, худой, недоразвитый (глухарь осенью этого года)'. Значение 'юркий подвижный человек' нв. (Шх.), по-видимому, является переносным. Вихман считает заимствованным из манс. *vier, veära* 'молодой' (FUF, XVI, 209; Wichm.-Uot.). Фокош склонен думать, что, наоборот, мансийское слово заимствовано из коми языка (NyK, LV, 31; ALH, III, 249). Редзи ищет оригинал коми слова в ненец. *βēer*¹ (Leht.) 'перезимовавшая лесная птица (молодой глухарь, тетерев, рябчик, куропатка)',

считая значение коми слова 'слабый, неокрепший' вторичным, возникшим на коми почве. По его мнению, всё же не исключена возможность, что это ненецкое слово коми происхождения (NyK, LXIV, 88). Если это так, то следует предположить первоначальное значение коми слова 'молодой, недоразвитый, невозмужавший', откуда уже развилось значение 'молодой (глухарь, тетерев и т. д.)', а не наоборот. Однако остается не совсем ясным, в каком взаимоотношении находится коми слово, встречающееся только в северных диалектах коми-зырянского языка, со словами соседних языков — ненецкого и мансийского.

вильдыны см. вильдыд.

вильбдны 'глодать'; Вихман рассматривает в одном гнезде с **вильдыд** (Wichm.-Uot.).

вильскббтны см. вильдыд.

вильснитны см. вильдыд.

вильсьявны см. вильдыд.

вильшавны см. вильыш.

вильшасьны см. вильыш.

вильдыд 'скользкий', вильдыны 'поскользнуться', вильсьявны 'скользить, поскользнуться', вильснитны и вильскббтны 'выскользнуть' |? удм. волег 'скользкий' (Бор.); аналогичное соответствие гласных 1-го слога в положении между *v* и мягким согласным наблюдается и в других случаях (ср.: к. видз 'луг' — удм. возь, к. видзны 'хранить' — удм. возьманы, к. вильдыны 'подавиться' — удм. вондыны, к. вивёв 'жилистый, живучий' — удм. вонял и т. п.); в этих словах общепермский гласный (з) в удмуртском языке под влиянием начального губного согласного лабиализировался з > о, а в коми языке под влиянием последующего мягкого согласного образовался гласный переднего ряда (з > i); к. -ёд и удм. -эг — словообразовательные суффиксы. — Общеп. *vsl'- 'скользкий'.

вильыш 'шаловливый, резвый, озорной', вильшавны 'дразнить (ка-

кой-л. клычкой, прозвищем)', вильшасьны 'шалить, баловаться, озорничать, дурачиться' ||? ф. vilkas 'оживленный, живой', 'шустрый, юркий, бойкий'. Вильыш 'шаловливый' и вильыд 'скользкий' являются производными от одного корня виль-.

винёв 'косослойный, свилеватый (о дереве)', 'жилистый, выносливый, стойкий, крепкий, живучий'; *винёв* уд. (Мез.) 'сила, выносливость' (ССКЗД); ? 'сила мышц' — В. Л. Первоначальное значение: 'имеющий крепкие жилы, мышцы' | удм. вонял 'жила (анат.)'; *вонял* св. ср. 'сила, сухожилие' (Бор.); *вонял* тыл. 'крепкие волокна мяса, которые никак нельзя разжевать'. О соответствии к. и удм. о см. в статье вильдыд. — Общеп. *vzn'zl. Е. Гуляев сопоставляет с ф. vino 'кривой, косой' и возводит к доперм. *vinz (устное сообщение).

вины 'убить'; *vi-* лл. п., *vi-* и *vi-* кя. | удм. виныны 'тж'; диал. *vi-*. — Общеп. *vij- (или ? *vgj-) || хант. *çët-, çêl-* | манс. *el-, êl-* | венг. *öl-*. = Доперм. *wšda- (Kons., 286; NyH⁷ 39, 49).

виньдыны 'подавиться' | удм. вондыны 'поперхнуться, подавиться'; о соответствии к. и удм. о см. в статье вильдыд. — Общеп. *vsn'd-. Вряд ли имеет отношение к к. вичёв.

вир 'кровь' | удм. вир 'кровь'. — Общеп. *vir 'тж' || мар. *vür* | эрз. *верь* | мокш. *вяр* [vār] | ф. *vegi* | саам. *vërrä* | хант. *vër* | манс. *ṽr* | венг. *vér* 'тж' (Syrj, Chr.). = Доперм. *wire- или *were- (Zur Gesch., 315; UAJb., XXXIV, 200) [9, 49, 56, 70, 73].

вирб уд. 'дратва' < приб.-ф., ср. венск. *birb, virb*, ф. *virpi* 'дратва' (Вен.-кар., 183).

вирич 'рассадник' < рус., ср. в реч влгд. 'рассадник, срубен на столбах для посева капусты' (Даль),

вир-сбн см. сбн.

вирсбр см. сбр II.

вир-яй см. яй.

вис [виск-] 'проток, канал (соединяющий озеро с рекой)', 'загородка в протоке' | ? удм. вис 'промежуток, интервал', с.-х. 'междурядье', 'щель, трещина', 'перерыв, антракт', 'перегородка'. Вихман (Wotj. Chr., Wichm.-Uot.) сопоставляет коми слово с удмуртским, хотя по значению они довольно далеки. Удм. вис 'перегородка' стоит ближе к к. в е с ѝ д (см.). Может быть, здесь мы имеем дело с двумя удмуртскими словами: 1) 'перегородка' и 2) 'щель, трещина'. В этом случае второе слово вполне соответствует к. вис. — Общеп. **visk-* 'узкий канал, щель'. к. > рус. виска арх. сиб. 'проток... соединяющий реки и озера' (Даль); виска, виск 'небольшие... рукава Северной Двины в образуемой устьями ее дельте' (Подв.) (FUF, XVIII, 19).

вись дп. 'жертва' | ? удм. вöсь 'моление, жертвоприношение'; у Борисова еще: 'жертва', 'молитва', 'религия'. Это сопоставление, известное из литературы (см. Syrj. Chr.; FUF, XXXIII, 170), вызывает возражение по причине фонетического характера: коми гласному *и* в удмуртском языке обычно соответствует не *ö*; имеются лишь единичные исключения, когда в конечных гласных односложных слов встречается соответствие к. *и* — удм. *ö* (вокализм таких односложных слов подчинен особым законам), напр.: к. ки в слове из-ки — удм. *kö* 'жёрнов', к. йи (диал. *je*, *ky*) — удм. *jö* 'лед'. «Если внести коррективу в чтение древнепермского слова — читать не *vis'*, а *ves'* или *vös'* (смешение древнепермских букв *i* и *ö*), при помощи которой обозначались звуки *e* и *ö*, возможно, поскольку их начертания близки), то противоречие устраняется. Коми висьявны 'рассказать', а равно и первая часть вичко 'церковь', относимые некоторыми этимологистами к рассматриваемому слову (Syrj. Chr.), нужно считать особыми словами.

висьны 'болеть, хворать'; *vis'*-кя. | удм. висьны 'тж', — Общеп. **vis'*-

висьт 'известие', неол. 'рассказ'. Второе значение это слово приобрело в советский период. Производные: висьтавны 'говорить, сказать, рассказать', в коми-язвинском диалекте также 'показать, указать'; *vis'tala* дп. 'исповедую (следую учению, вере)'. Слово не имеет отношения к древнепермскому *vis'* (или *ves'*) 'жертва'. Заимствовано из русского языка, ср. др.-рус. вѣсть, сев.-рус. *v'is't'* 'весть', 'известие' (см. ДСИЯз., II, 80). В значении 'говорить' в коми языке употреблялось в ойпны (см.).

висьтавны см. висьт.

вит 'пять', ветымын 'пятьдесят' (е из *i* по аналогии с *n'el'amjn* 'сорок') | удм. вить 'пять' < **vit* (*t'*) из *t* под влиянием предшествующего *i*). — Общеп. **vit-* || мар. вич, Г. вйц (из **βit*) | морд. вете | ф. *vi-ite-* | швед.-саам. *vitta* | манс. *et* | хант. *цет* | венг. *öt* (NyH 7 30, 34). = Доперм. **witte-* или **wite-* (Zur Gesch., № 406, стр. 315; Stein. Gesch., 25; UAJB., XXXIV, 200) [9, 27, 56, 70, 73].

витны 'целить, целиться'; *vitni* скр. 'тж' (Диал. сл.); > хант. Кг. *ц'ittatä* (Syrj. Lehnw., 24). В диалектологических словарях коми языка слово фигурирует только в сыктывкарском говоре, однако заимствование этого слова из коми языка хантыйцами свидетельствует о более широком распространении его в коми диалектах.

витшкыны см. видачысьны II.

вич 'отчество' < рус. -вич (ср. Петро-вич, Ивано-вич, Степано-вич и др.).

вичко 'церковь'; *viš'*-ко или *viš'*-кя дп., *viš'*-кя вс., *viš'*-кя. 'церковь' < 'дом спасения (души)'; сложное слово: **viš'*- (ср. видзны 'беречь', 'держат' и др.) и **kq* 'дом'. — Общеп. **viš'*-кя | удм. возьыны 'держат, удержат' и др.; *voz'* 'мир, безопасность' (Wied.); возь 'здоровье', 'благополучие' в выражении: возэ кариськыны 'приветствовать' (Бор.). — Общеп. **vš'*-

'беречь, смотреть'; возможно, в общепермском языке употреблялось также в значении 'мир, благодействие, спасение' (ср. *viš'an* дп. 'спасение'). (См. у Фокоша — FUF, XXXIII, 170).

вичо́дны см. вичмыны.

вичмыны 'найтись, оказаться (в таком количестве, из которого можно уделить)', 'достаться кому-либо'; вичо́дны 'уделить, выделить'. *вичмыны* вс. лет. печ. скр. сс., *вичмыни* вв. 'тж' (ССКЗД). Первоначально вич-, по-видимому, обозначало 'целый, целиком всё', 'с избытком' | удм. *вичак*, *весьяк* св., *вочак* ср. 'целиком, все' (Бор.). — Общеп. **vič-* || эрз. весе 'весь, вся, всё, все'. Ср. к. вач.

вичысьны 'ждать, ожидать' из **vič'is'nj* (корень *vit-*); ср. *vitni* уд., *вичысьны* лл. сс. 'тж' (ССКЗД) | удм. витьныны 'тж' (< **vitjnj*, *t* смягчилось под влиянием предшествующего *i*); *vityny* (Wied.). — Общеп. **vit-*. К. *viš'č'is'nj* скр., по-видимому, имеет другой корень *viš'*- и восходит к другому ф.-у. слову, совпадающему по значению с рассматриваемым словом; см. видзчысьны I.

вишкыны 'всхлипать, хныкать', 'шипеть'. Звукоподражательное слово.

виявны [*vijal-*] 'течь, стекать, протекать, сочиться'; *vijal'*-кя.; вийо́дны 'цедить, сочить'; виям 'проток', 'полый' | удм. вияны ~ *vijal'*-течь, сочиться'; виятыны 'цедить, процеживать'. — Общеп. **vijal'*-течь', **vijet'*-цедить', корень **vij-*. Вихман сопоставляет с ф. *vuotaa* 'течь, протекать, сочиться' (Wotj. Chr.), с чем вряд ли можно согласиться, по соображениям фонетики.

виям см. виявны.

во 'год'; *o* вс., *o* (*os'a* 'яровой') п., *и* (*ta-u* 'этот год') кя. (Диал. сл.) | удм. ваупм (*va-pum*, диал. *варупм*) 'век, столетие', 'конец'; *waz'-wa* кос. 'позапрошлый год'. — Общеп. **wo* || ф. *vuosi* ~ *vuote-*'год' | хант. *ot, al* 'тж' | венг. *-val,*

-valy: *taval, tavaly* 'в прошлом году'. = Доперм. **öte-* 'год' (NyH 7, 37; Kops., 63; Zur Gesch., 281; UAJB., XXXIV, 200; см. также Lautforsch., 20). ~ И.-е. **-ut-*, ср. лат. *vetus* 'старый', ст.-сл. *ветьхъ* 'старый', греч. *ἔτος* 'год' и др. (Coll., Sprachw., 72) [9, 29, 57, 62a, 73].

воглём 'ненаезженный, неровный, неторный (о дороге)'; 'изъезженный, разбитый (о дороге)'; *воглэм* вв. (Бор. Крч.) 'тж' (ССКЗД) | удм. *vugal* св. 'непропускающая воду (почва)', *vugal mesta* 'непропускающее воду место' (Бор.); *vugal* (Mal.) 'неровная местность с холмами, ухабами' (Munk.); *vugal* 'низменность' (Wied., Zusätze, 101). — Общеп. **vogsl-* 'неровный (о местности)'.
водж 'зимняя рыболовная заграда из кольев'; *водж* вв. (Бор. Стор.) скр. 'рыболовная загородка из ряда кольев, заплетенных хворостом, для ловли рыбы мордой зимой', *водж потишны* скр., *водж вартны* вв. (Бор.) 'устраивать, устроить такую загородку' (ССКЗД); *vož* скр. (Чит крч., уд. (Вашка) 'зимняя рыболовная заграда из кольев' (Диал. сл.) || морд. *ош* 'город' | ф. *otava* 'сеть для ловли лосося', 'созвездие Большая Медведица' (-*va* — суффикс) | саам *N. oasse* 'какое-либо препятствие, задерживающее от ухода оленей и других животных слишком далеко (напр., примитивная изгородь, озеро, река и т. д.)' | манс. *N üs* 'город', 'ограда, огороженное место' | хант. *V Vj. datš'* 'город, село, крепость' (SKES). = Доперм. **woča-* 'изгородь, ограда, обнесенная оградой место' || ненец. *bat* 'изгородь' = праур. **vočša* (SKES). К. > велс. *va, džū* (Vir., 1946, 385) [9, 39, 57, 75].

водз I 'перед', имя-последелог 'место перед кем-л.', 'передний'; *wodž'* дп., *wodž'* вс., *uš'* кя. | удм. азь 'тж'. — Общеп. **wočš'*- 'перед, передняя часть' || мар. ончыл, азыл Г. 'перед, передняя часть, передний' | ф. *otsa* 'люб'. = Доперм. **onč'a-* 'перед, фасад' (Affr., 174, 237; Zur Gesch., 162, 279; Congr.-Hels. I, 329). К. > манс. *So üt, s'im*, хант. *wät't'ät*

'козырь' (Stein., Ostj. Wrb., 231) [42, 57, 62].

водз II 'ранний, рано'; *uqž'* диал., *qž'* вс., *už'* кя. 'тж' | удм. вазь 'ранний, рано', диал. *waz'*. — Общеп. **wqž'* (ВФУЯз., 59) || мар. ожно 'прежде', диал. *ošno* (Вас.); *ožsō* (Kons., 64). = Доперм. **sč'z-* или **wšč'z-* 'рано' (Affg., 230). Коми водз 'рано' нужно отделить от созвучного и близкого по значению к. водз 'перед' [40, 57, 62a].

водзвыв 'заранее, заблаговременно, наперед'; сложное слово: водз 'рано', выв — основа послелого со значением 'поверхность, верх чего-л.'

водзир 'клык' | удм. вазерпиль 'тж' (пиль 'зуб'), диал. *waz'er, važ'er*. — Общеп. **wqž'er* || манс. N *an's'ér* | хант. Kaz. *ǰn'z'a'r'* | венг. *agyar* (Affg., 185). = Доперм. **on'c'z'z* (MTEsz.); в венгерском и пермских языках произошла деназализация -*n'c'*- в пермских языках *v-(w)* вторичного происхождения (MTEsz., см. также Affg., 237 и Kons., 63) [42, 62a].

водзкыв 'предисловие', неологизм советского периода, образован от водз 'перед' и кыв 'слово'.

водзмѳчѳм 'инициатива', произв. от водз II.

водзмѳччыны 'взяться за что-л. раньше других', произв. от водз II.

водзѳс 'взятое или данное взаимы, с условием возврата', произв. от водз I.

водзтэ 'раньше, прежде', произв. от водз II.

водны 'ложиться, лечь, уелчсы'; *uqđ-* вс., *vuđ-* кя. | удм. выдыны 'тж'. — Общеп. **uqđ-* 'лечь' || ? манс. унту. *uqve* сев., *ontэх, вонтэх, 'сест'* (Ман. ПСл.). = Доперм. **usntz-*.

вож I 'оглобля'; *qž'* вс. (< общек. **qž'*) | удм. вайыж 'тж', диал. *wajijž, waijž*; удм. вайыж, вероятно, образовалось по контаминации из *vaj* 'развилка, ветка' и *wajž* 'оглобля'; волокуши делались из целого дерева, в которых оглоблями служили тол-

стые ответвления (развилины) дерева. — Общеп. **wqž-* || эрз. агия 'оглобля'. = Доперм. **sčs-* (Affg., 213; Kons., 64). К. **qž* > хант. Mj. *ǰtš'iuχ, Ni uš* (Syrj.) Lehnw., 16) [39, 57, 62].

вож II 'ответвление, ветка, развилина', 'приток (реки)'; *uqž'* вс., *uqž'* кя. — Общеп. **uqž'* || мокш. ужа 'угол' < **uqž'a*. Итконен сопоставляет также с мар. вож, важ Г. 'место разветвления', однако это мари́йское слово ближе стоит к к. вуж 'корень' (см.) = Доперм. **uqž'a* 'развилина' (Zur Gesch., 165, 273; Congr.-Hels. I, 329) [9, 57, 61, 75].

вожавны 'раздвоится, разветвится' — произв. от вож II.

вожасьны 'повалиться на кого-л.' — произв. от вож II.

вожка 'развилина, рогуля', 'связка (льна)' — произв. от вож II.

вожмавын неодобр. 'перешагнуть, переступить через кого-что-л.' — произв. от вож II.

воз [возй-] 'моль'; *uqž'ag* вв. печ. 'моль' (ССКЗД); ? < 'мохнатый червь' (*gar* 'насекомое', 'червь'); слово широко распространено в коми-зырянских говорах, в коми-пермяцких и коми-язьвинских его нет. Происхождение неясное || ? мар. вузага 'мохнатый' (Вас.).

вой 'ночь', 'север'; *qj* вс.; *uš'j* кя. (< **u'j*) | удм. уй 'ночь'; *uš'j* юз. — Общеп. **qj-* 'ночь' || эрз. ве 'ночь' | ф. уѳ (< **u'je-*) 'тж' | саам. N *iggjā* | манс. *i, i'i* | хант. *ǰi* | венг. *éj* 'ночь'. = Доперм. **u'je-* или ? *šje-* 'ночь' (ВФУЯз., 50; Zur Gesch., 279; UAJb., XX XIV, 200). В этимологическом словаре венгерского языка приводится финно-угорская форма: **u'je* или **eje* (MSzFE) [38, 56, 63, 73].

войбыд 'всю ночь', сложное слово: вой 'ночь' и быд 'весь'.

войвыв 'север, северная сторона'; сложное слово: вой 'север' и выв — послеложный суффикс.

войдёр нареч. 'прежде, раньше', 'сперва, сначала'; *qjđer-* вс., *ud'ər'*

кя., *ud'ər-* п., *vojđor* вв., *vojđar* нв., *vejt'i* и *vejt'i'i* (< **vejdi'i*) уд. — Общеп. **qđ'sr* 'раньше, прежде'.

войдур диал. 'род ночной хищной птицы'; перен. 'вор, бродяга, разбойник'; сложное слово: вой 'ночь' и дурны 'шалить'.

воййыв бот. 'иван-чай', 'кипрей'; *vejjuv* уд., *vej turun* л. ни., *vš'jturən* кя. — Общеп. **uqj-* || мар. вуй-: вуйдентгэ 'кипрей'. = Доперм. **wšjz-*.

войкол [войкол-] 'сутки', 'время с ночевой'; *ojkgl-* п., *qjkg-* вс. Сложное слово: вой-кол-; см. вой 'ночь' кол- (*-kgl* п.), что обозначало 'ночевать, спать', ср. удм. кѳлыны 'спать, переночевать'.

войлыны см. войны.

воймыны 'быть застигнутым наступлением ночи'; произв. от вой.

войны 'иметь поров, безудержно нестись под гору (только о лошади с ездоком)'; *vojlnj* вым. иж. лет. 'бегать, носиться, гулять' | удм. уйыны сев. 'догнать', сред. 'преследовать гнаться (за кем-л.)'; коми-зырянское начальное *v-* вторичного происхождения. — Общеп. **qj-* 'бежать, мчаться' || ф. ажаа 'ехать, ездить, гонять, гнать' | манс. *oj-* 'убегать, удирать' (Kons., 58; SKES). = Доперм. **šja-* 'бежать, мчаться'. Э. Итконен находит возможным считать это слово индоевропейским заимствованием и приводит под вопросом следующие слова: и.-е. **ağ-*: др.-инд. *ājati* 'гонять, ездить' (SKES) [38, 57, 75].

войпель миф. 'бог северного ветра у древних коми', букв. 'северное ухо', см. вой и пель. Современным народным говорам слово неизвестно, в коми язык оно проникло из этнографической литературы; «Войпель-болван» впервые встречается в грамоте митрополита Симона к пермяцкому народу 1501 г. Возможно, это искажение вой тѳл 'северный ветер'.

войпу см. ойпу.

войпук 'посиделки, вечеринка', сложное слово: см. вой 'ночь' и

пук — корень глагола пукать 'сидеть'.

войса 'святоточный злой дух'; произв. от вой.

войт I 'капля', *uqđ'* вс., *uqđ'* с. лл. п. — Общеп. **uqđ'* или **uqđt* 'капля'.

войт II 'место в пойме реки, поросшее кустарником и мелким лесом'; *vejt* уд., *ušt* вым. иж. сс. К. < хант. N *uit, Ni. ušit'*, Kaz. *ušit'* 'луг' (Kons., 62).

войтавын 'капать', произв. от войт I.

войтва 'дождевая или талая вода, стекающая с крыш'; сложное слово, состоящее из войт 'капля' и ва 'вода'.

войтыр 'люди, народ, публика'; *ot'er* и *ot'ir* п., *vejt'ir* уд., *u't'ər* (< **u't'ər*) кя. | удм. *otyr* (Wied.). — Общеп. **qđ'sr*.

вок 'брат', *uqk* вс.; коми-зырянское слово; в коми-пермяцком и коми-язьвинском, а также в удмуртском его нет. — Общеп. **uqk*. Утилла под вопросом сопоставляет с ф. *veikko* 'брат, товарищ, друг' | вепс. *veiko* (Syrj. Chr.).

волѳдз сс. 'передняя часть подола, в которую что-л. кладут'; *olož'* нл., *olvož'* лл., *elež'* вс., *olijž'* кя., *uqž'* и. (Диал. сл.); *öläđz* п. (Гриб.); деэтимологизированное сложное слово, состоящее из вол- (*ol-, el-öl-*) 'подол' и -ѳдз (< общеп. **qž'*-) 'перед' (см. водз I) | удм. ал 'лоно, подол, передник' (Бор.). — Общеп. **öl-* 'подол'; в коми-зырянском вол- протетическое *v-* || мар. элте 'охапка' | эрз. эле 'лоно, колени, край, подол' | мокш. эль (*äl'*) 'подол' | манс. N *äl* | хант. N *äl* 'подол' = Доперм. **älš-* 'подол' (Zur Gesch., 291) [47, 57, 66].

волыс 'лямка, помочи, бретели', т. е. широкий ремень, перекидываемый через плечо для носки тяжестей; *uolys* п. (Гриб.); слово следует считать производным от вол-, обозначавшего 'плечо'; *uolys* первоначально обозначало 'надплечник,

плечник, плечевой ремень, приспособление для надевания на плечо. Это коми слово отсутствует в этимологиях финно-угорских слов со значением 'плечо', между тем имеются все основания сопоставить его с ф. *olka* 'плечо' | эст. *õla* | саам. *ualk* | венг. *váll* (MSzSz., SKES). = Доперм. **wolka*- 'плечо' (Lakó — FUF, XXIV, 73) [9, 47, 57, 75].

воль [воль-] 'шкура (олени или лося)'; *ql'*-: *ql'pas'* вс. 'постель', *ql'es* вс. 'подстилка', *u'l'*: *u'l'pas'* кя. 'постель', *ol'pas'* п. 'тж.', волюс 'подстилка' | удм. валес 'шерина, матрац, постель'; диал. *wal'es*. — Общеп. **wql'*- 'постель' || ф. *vuode* 'постель' | манс. *al'at* | венг. *ágy* 'кровать, постель' (Kons., 63). = Доперм. **od'e*- (о конечном *-e* см. Congr.-Hels. I, 327). Некоторые считают ф. *vuode* балтийским заимствованием; без финского примера было бы доперм. **al'a* или **ol'a* (MSzFE); собственно **al'e* или **ol'e* [9, 30, 48, 57, 62a, 73].

вольк 'гладкий, скользкий', произв. от *vol'*-: *vol'avni* (см. волявны) | удм. волег 'скользкий' (Бор.); вольты 'гладкий, ровный'. Впрочем, удм. волег скорее можно сопоставить с к. вильюд (см.). К. > манс. So. *wol'ak*, хант. Vj. *wol'ak* 'гладкий' (Rédei Dissz., 129).

вольны 'окорить, очистить от коры (о дереве)'; *vql'nj* вс., *vol'ne* кя. | удм. вольныны 'осочить, снять кору кольцом для сушки дерева на корню'. — Общеп. **vol'*-. 'окорить' || манс. N *vals'am* 'стружка' | хант. *valšam* 'скобель' (FUF, XV, 27). Редеи считает манс. Tj TCs *ol'* коми заимствованием (Rédei Dissz., 128).

вольёс см. воль.

вольпась 'постель'; сложное слово, состоящее из воль 'шкура' и пась 'шуба'; первоначальное значение вольпась 'постельная одежда, постельная принадлежность'.

волявны 'лосниться, блестеть'; *vql'alni* вс. | удм. волег 'скользкий' (Бор.). — Общеп. **vql'*- || мар.

выльгыжаш 'блестеть (о перьях птиц, о шерсти животных и т. п.)' (FUF, XX, 70).

вом 'рот', 'пасть', 'устье'; *qm* вс., *vgt* уд., *gm* п., *ш'т* кя. | удм. вом. — Общеп. **qm* 'рот' || мар. ан 'отверстие (в вещах)', 'горло (в посуде)', 'устье (реки)', ан Г. 'отверстие' | эрз. оньксть (*onks't'*) 'удила' (ср. производное от *ш'т* — *ш'тлос* кя. 'удила') | саам. N *vuonhas* 'недоуздук' (Syrj. Chr.) = Доперм. **qns*- 'рот' || нган. *qaaŋ* | сельк. *āŋ* | кам. *aŋ* = Праур. **aŋs*; **aŋe* (MSzFE, 76). ∞ Праалт. **aŋa*- 'открывать', 'отверстие', ср. тюрк. *aŋ* 'отверстие' | тунг. *aŋa*- 'открывать' (Ural. Verw., 140). ∞ Юкаг. *aŋa* 'отверстие', 'рот' [46, 57, 67].

вомавыны 'оборвать кого-л.', произв. от вом.

вомдзавны 'сглазить, напустить порчу', вомдзасыны 'испортиться от сглаза, заболеть от сглаза', вомидз 'сглаз', *vomjž'* вс., *vomjž'alne* кя., корень слова вом-. Может быть, сюда можно отнести также *vomjž'as'*- дп. 'удивляться' (по народному поверию, сглаз происходит от взгляда с выражением удивления, от похвалы и т. д.). Редеи сопоставляет с венг. *imád-* (< **vitád-*, корень **vim-*) 'боготворять, поклоняться' (NyK, LXIX, 170).

вомдзасыны см. вомдзавны.

вомидз см. вомдзавны.

вомкõтш 'угол рта', 'за щекой'; сложное слово, состоящее из вом 'рот' и кõтш 'угол, изгиб' (см. кõдж).

вомлõс 'расстояние, равное поперечнику или ширине чего-л.'. Произв. от корня вом- (см. вомõн).

вомõн 'поперек'; *qmgn* вс., *omgn* п. | удм. вамен; диал. *wamen*; -н — суффиксальный элемент. — Общеп. **wqm*- 'поперечный, поперечина' [62a].

вомын 'плес, часть реки от одного изгиба до другого'; встречается только в некоторых коми-

зырянских диалектах (вв. вым. иж. уд.); может быть, одного происхождения со словом вомõн 'поперек': на изгибах рек один плес стоит под углом (поперек) к другому. Фокош эти слова (в омын и вомõн) рассматривает в одном гнезде (Syrj. Wrб.).

вон [вонй-] 'полог'; *qn* вс., *ven* уд., *en* п., *ш'п* кя. | удм. ын. — Общеп. **qnm*-. Ориентируясь на удмуртскую малмыжскую форму *ynm*-, Сетяля воспроизводит *-nm* < **lm* < **lsm* и сравнивает с ф. *uudin* 'занавес' | хант. *ũDǎp D*, *õlǎw* V 'полог' (Kons., 57; FUF, XV, 79) | манс. *o,ml* LO (Vir., 1950, 151). = Доперм. **sdsm*-. Коллиндер сравнивает пермское и мансийское слова с ф. *uudin* под вопросом (Coll.) [29, 57, 62].

воны 'прибыть, прийти', 'зреть, созреть', 'выиграть'; *voni* вс., *vo-* дп., *vine* кя. 'прийти', *vois* кя. 'он пришел', *vu-õltno* кя. 'мгновенно прийти' | удм. вуыны 'дойти, прибыть', 'зреть, созреть', 'успеть', 'достаться'; бес. *viõno*. — Общеп. **vo-* 'приходить, прибывать, поспевать'.

вор I [ворй-] 'корыто'; *qr* вс., *gr* уд. п., *ш'р* кя. — Общеп. **qr* || вост.-мар. õр 'черта', 'желобок на бревне, паз' (Вас.).

вор II: кыв-вор 'речь, дар слова, красноречие'; *vormedč'*- дп. 'заговорить, появиться дару речи' | удм. *kj-l-vur* слоб. кос. 'дар речи'. — Общеп. **vgr* 'речь, дар речи'.

ворга 'желоб, лоток', 'русло, ложе'. Неясного происхождения. Вряд ли имеет отношение к к. в о р 'корыто'. ∞ Сев.-рус. в о р г а арх. 'болотистая, кустарная лощина' (Даль).

ворд-: вордкыв 'заговор'; *vordnj* иж. нв. 'желать, пожелать кому-л. чего-л.', *vordnj* вым. 'предсказывать, пророчить, предвещать' (ССКЗД); *vordnj* нв. вым. 'заклинать, загадывать' (Диал. сл.); *vordnj* уд. (Syrj. Wrб.); *vord'jal-* дп. 'судить'. Ворд- произв. от в о р 'дар речи'.

вороп 'рукоятка, рукоять, черенок'; *gorp* вс., *vorp* нв. уд., *ogop* п., *u'rp* кя. | удм. *varyp* (Wied.; Kons., 64). — Общеп. **wqrsr* 'черенок, рукоятка' [62].

ворены 'играть'; *qrsnj* вс., *orsnj* п., *u'rsno* кя. — Общеп. **qrs-* 'играть'.

ворч 'обод, ободок (напр., у рещета)', 'проушина (для укрепления рукоятки)'; *vorč*: *kõi vorč* вв. (Бог.) 'рукоятка ковша' (ССКЗД); *vorč'* скр. крч. нв. сс., *verč'* сс. (Пустошь) 'лубяной ободок посуды', *az'las vorč'* крч. 'часть остроги, в которую вставляется деревянная рукоятка', *štran vorč'* крч. 'кольца в рукоятке ножниц' (Диал. сл.); первоначальное значение: 'то место, за что держат или к чему прикрепляют ручку'. Видимо, слово одного происхождения с ф. *varsi* 'ручка, черенок, рукоятка' | мар. вурдо 'тж.', если только финское и марийское слова не являются балтийским заимствованием (Kal. Balt., 177). Коми ворч, встречающееся только в зырянских диалектах, трудно считать прибалтийско-финским заимствованием по причине фонетического характера. Может быть, к. ворч одного происхождения с к. в о р о п ?

вос I 'рвота, блевотина'; *es-* уд., *qs-* вс., *es-* п., *ш's-* кя. | удм. õскыны 'блевать'. — Общеп. **õs-* 'рвать, блевать' || мар. укшинчаам | эрз. уксномс | ф. оксента | саам. *vuok'set* 'тж.'. = Доперм. **oksá-* 'рвать, тошнить'; возможно, еще в допермский период **oksá-* > **oys-* > **õs-* > общеп. **õs-* (Zur Gesch., 162, 297) [32, 57, 67].

вос II [воск-] 'зазубрина, зуб (крючка, остроги и т. п.)'; *vost* вв. (Дер.) 'зуб (остроги)', *vost-* и *vosc-* уд. 'зуб, ответвление (у вил)' (ССКЗД); *vosc* вым. 'бородка крючка, зуб остроги, развилина навозных вил', *vos* (*vost-* и *vosc-*) 'зуб остроги, бородка крючка' (Диал. сл.); слово встречается в северной части зырянских диалектов.

Е. С. Гуляев (Гезисы Ужгородской конференции, 1963, стр. 17) к. вос сопоставляет с удм. усы 'борона'; Итконен это удмуртское слово ставит в связь с мар. укш 'сук', ф. oksa 'ветка, сучок', саам. oakse (FUF, XXXI, 162). Удм. усы первоначально обозначало 'борону-суковатку'. — Общеп. **osk-* 'сук, ответвление'. = Доперм. **oksa-* 'сук, ветвь' (Congr.-Hels. I, 329) [51, 57, 62, 75].

воссыны 'открываться, раскрываться'; слово произведено от одного корня с **восытыны** (см.).

воссыны см. **восытыны**.

воськов 'шаг'; *ves'kov* уд., *os'kov* п., *u-s'kol* кя. (Genetz) | удм. *uts'kyl* (Wied.). — Общеп. **os'ksl* или **qč'ksl* 'шаг' || мар. ошкыл, ашкыл Г. | эрз. аскелкыс | мокш. асколкыс | ф. askele- | манс. *usil* 'шаг'. = Доперм. **as'ksl* (Zur Gesch., 279; Affr., 192, 243; Kons., 59); в производных коми словах -к- выпало: **восьлавны** 'шагать', **восьлөн** 'шагом' || сельк. *aasel-* 'шагнуть, перешагнуть' (Coll.) [40, 57, 62].

восьлавны см. **воськов**.

восьлөн см. **воськов**.

восьса см. **восытыны**.

восытыны 'открыть'; *qs't-* вс., *ves't-* уд., *os't-* п., *us't-* кя. 'открыть' | удм. усытыны 'открыть'. — Общеп. **qs't-* 'открыть'. Корень слова **qs't-*, ср. к. **восьса** 'открытый', **воссыны** (*vos'-s'-jn̄j*) 'открыться' | удм. усьяны 'открывать, раскрывать'; -t- — суффикс понудительного залога. Возможно, слово древнечувацкого происхождения, ср. чув. *уҫ-* (*us'*) 'отвора́ть, открывать, отпирать, раскрывать' (Kons., 58).

вот 'подать'; *vu't* кя. (Genetz) | удм. выт 'подать, налог, пошлина'. — Общеп. **vot* 'пошлина'. К. > хант. *Ni. ut'*, *Kaz. uq̄t'* 'подать, налог' (Syrj. Lehnw., 16); манс. *pot* 'налог' (FUF, XXX,

326). Сопоставление общеп. **vot* (а не *vot̄n̄j*) со словами с заднерядным вокализмом (ф. *otta-* и др.) следует считать более правильным [61, 62].

вотан диал. 'силоч для ловли тетеревов и глухарей'; *č'erani' vot*, *č'erani' votan* кя. 'наутина'. Вероятно, производное от **вотыныны**. По-видимому, это слово нельзя отождествлять с **вотёс**.

вотыны 'мотать, смотать'; *votny* иж. л. (Обь) нв. уд. (Венд.) 'тж', *vot̄nyny* вс. л. (Обь) 'метать, прошивать крупными стежками' (ССКЗД) | удм. *vot̄sany* св. 'загородить кое-как, наскоро', 'запутать нитки, переплетать' (Бор.). — Общеп. **vot-*.

вотны 'собирать, собрать, набирать, рвать, нарвать (напр., ягоды, грибы)'; *vot̄ny* вс. Уотила включает в эту словарную статью также к. **вот** 'подать' и сопоставляет с удм. *v̄it̄n̄j* G.: *tut̄n̄j-v̄it̄n̄j* 'ставить и собирать'. — Общеп. **vot-* (с открытым *o*) 'собирать (грибы, ягоды)'. Вряд ли это слово единого происхождения с **вот** 'подать', восходящим к **vot* (с закрытым *o*). || Коллиндер сопоставляет к. **вотны** с ф. *ottaa* 'брать, взять' | манс. *waat* 'собирать, собирать' и т. д. (Coll.). В SKES ф. *ottaa*, обозначающее также 'схватывать, воспринимать', сопоставляется (без особой уверенности) альтернативно, во-первых, с вышеприведенными коми и мансийскими словами и, во-вторых, с теми диалектным *vot̄ny* 'догонять', *ненец. β̄ēd'ēis* 'осматривать (напр., ловушки)', 'гнаться (напр., охотник за добычей)'. Если можно последние слова сопоставить с ф. *ottaa*, то следует считать рассматриваемое слово древним охотничьим термином (SKES). При сопоставлении ф. *ottaa* с к. **вотны** мы воспроизводим доперм. **vstta-* (о конечном -а см. UAJb., XXXIV, 200). Ср. **вот**.

вотёс 'ягода', собир. 'грибы и ягоды'; произв. от **вотны**.

воча 'навстречу, напротив, против'; *qč'a* вс., *vož'č'a* нв., *uq̄č'č'a* др., *vejč'č'a* уд., *oč'a* п., *uč'č'* кя. | удм. **ваче** пумит 'друг против друга' (пумыт 'против'); диал. *wač'e*. — Общеп. **uq̄č'č's-*; произв. от *qč'č'*- при помощи суфф. -j- или -s'-, ср. в одаз 'перёд'; **qč'č's's* и **qč'č'js* обозначало 'передний, впереди находящийся' || ? мар. **ваш** 'напротив, навстречу' (Вас.). К. > хант. *uq̄t's'ä* 'вместе' (UAJb., XXXI, 86—88).

вошйодны 'помянуть покойных родственников, родителей, приглашения к трапезе (к хлебу и к каше)'. Того же корня, что и **вошйыны**.

вошйыны 'прибыть к еде духу покойника', 'начать еду' скр. сс. вв.; в диалектах слово сохранилось в прежнем, более широком значении: 'приехать, прибыть' уд., 'трогать, дотрагиваться' уд., 'начинать, начать, приняться, приступить' иж. (ССКЗД).

вошны 'пропасть, заблудиться'; *qč̄n̄j* вс., *veš̄n̄j* уд., *ēš̄n̄j* п., *uš̄n̄o* кя. | удм. **ышны** 'потеряться, пропасть'. — Общеп. **qč̄-* 'пропасть' || манс. *ūs-* 'погибнуть' | хант. *uq̄ž-* 'тж'. | венг. *veszni* 'пропадать, теряться' (NyH⁶ 149, MSzSz). Тойвонен обско-угорские слова считает заимствованием из коми языка (Syrj. Lehnw., 24).

воштыны 'терять, потерять, утерять', 'лишиться кого-чего-л.', 'девать, деть' | удм. **ыштыны**. Произв. от **вошны**. К. > хант. *Kaz. uq̄t̄q̄t̄j* 'терять' (Syrj. Lehnw., 23).

вёл [völ-] 'лошадь, конь'; *vel-* в., *veg* и., *vgl* кч., *völ* кя. | удм. *val* 'тж'. — Общеп. **völ* 'лошадь' || мар. **вёл** 'кобыла' | эрз. **вед** рекш 'телка' | мокш. **ведраж** 'тж'. | эст. *vedis*, *veis* 'крупный рогатый скот' | саам. *N vadok* 'скотина старше двух лет' | хант. *uq̄li*, *uq̄äz* 'олень' (Syrj. Chr.). — Доперм. **wšdš-* 'какое-то крупное домашнее животное'. Созвучие к. *vgl* и удм. *val* со словами славянских

языков (рус. **вол**, ст.-сл. **волъ** < **volu-* образовано от 'великий'), по-видимому, объясняется случайностью; между праязыковыми формами этих слов в звуковом отношении было мало общего, ср. общеслав. **volu-* и доперм. **wšdš-* [9, 29, 56, 66].

вöldны диал. 'стлать, постилать'; *veid̄n̄j* лет. кч., *völdn̄o* и *völdn̄o* кя., *vevd̄n̄j* и 'тж'. (Диал. сл.); *vevd̄em* нв., *vevd̄em* вв., *vevd̄om* и *vevd̄im* уд., *vevd̄em* иж. 'скошенное, но еще не убранное сено', *veid̄* крч. и 'снежевыпавший снег' (Диал. сл.) | удм. **вöldны** 'распространять, расстилать, стлать'. — Общеп. **völd-* 'стлать, расстилать'.

вöldзі см. **зі**.

вöвкудз 'конский щавель, курчавый щавель' | удм. *кузь-кылак* сев., *кузьты турны* 'щавель'; *кис кылак* кос. 'тж.', *kužal S* 'горький', *kuz'it* G 'солёный, кислый' (Munk.). — Общеп. **kuž'*- 'щавель' || мар. **кашка**, **каска**, **коска** (Вас.) 'перекисает (квас, пиво)', т. е. 'портится, теряет вкус'; **кашке** 'плесень (на чем-л. квашенном, солёном)' (Affr., 192). = Доперм. **kač'č-* обозначало какое-то вкусовое качество: 'кислый, солёный, горький' [2, 40, 57, 71].

вöвны 'быть, иметься, существовать, находиться, присутствовать'; употребляется только в прош. вр., см. **вöлі**.

вöдитны 'заниматься чем-л. (связанным с сельским хозяйством)', 'держат (скот, птицу)', 'разводить, выращивать что-л.' и т. д. К. < рус., ср. **разводитъ**, **ведет** (хозяйство) и т. п.

вöзыны 'предлагать, предложить (какую-л. вещь для продажи, пользования и т. п.); **вöз̄jыны** п. 'насылать, предлагать' (Pog.), т. е. 'стараться отстранить от себя что-л., кого-л.' | ? удм. **везыны** средн. 'исчезнуть, пропасть без вести'; **везыны** ср. 'уходить без

вести, уходить не спросясь, удалиться', 'отстраниться' (Бор.). — ?
Общеп. **vēz-* или **vēzj-*.

вѡзь 'связь (вид небольшой утки, обитающей гл. обр. в тундре и лесотундре)'; *vēz'* в. || мар. шарвоч (*šar-βoč'*) 'род дикой утки' | эст. *vāiz*, *vaiz* 'вид утки' | саам. *vāž lo'nte* 'крохаль' | манс. N *vās* | хант. V *ḡās'əḡ* 'утка' | венг. *vöcsök* 'чомга (водоплавающая птица)' (Oszk. Közl. I, 3—4, 373). = Доперм. **wšč'z-* 'вид утки'. Тойвонен неправильно относит сюда удм. вѡчы (с твердым č) 'чирок, дикая утка' (Affg., 167) [9, 40, 56].

вѡй 'дичающийся, дикий, застенчивый, боязливый, пугливый'; *vēj* п., *vsh'j* кя. — Общеп. **vōj* || хант. *ḡaj*, манс. *uj* (<**ūj*) 'животное, зверь' (NyK, LXV, 162—163).

вѡймыны 'одичать'; произв. от вѡй.

вѡйны 'тонуть, вязнуть'; *vēj* дп., *vsh'jne* кя. | удм. вѡйныны 'утопить, погрузиться (в воду)'. — Общеп. **vōj-* 'тонуть' || морд. ваямс 'тонуть, утонуть, увязнуть (в болоте и т. п.)' | ф. *vajota* 'увязать, затонуть, погружаться' | саам. N *vuogjot* | манс. *uji-* 'погружаться' (Syrj. Chr.). = Доперм. **wšjz-* 'тонуть' [9, 38, 57, 67].

вѡйпны 'осуждать, охаивать', скр. сс. печ., 'сказать' иж., 'оговорить, обусловить' нв. уд. вв., 'учить, поучать' л. (Пор.), 'пробирать, пробовать' л. (ССКЗД); *vējр* 'сказать' дп., *verne*, *vejrne* кя. 'сказать, назвать'. Первоначальное значение ('сказать') сохранилось в дп. иж. кя.; в других диалектах это слово вытеснено словом шуны 'сказать', а вѡйпны употребляется в частных значениях, являющихся по своему происхождению переносными. Этимология слова неясна.

Коми вѡйн- < ? **ūōen-* (метатеза), -n- уменьшительный суффикс ?, тогда можно сравнить с эрз. *ēv-tam* | мокш. *ēftam* 'говорить, ска-

зать, сообщить, рассказать' (корень *ēv-*, ср. эрз. *ēvesk* 'сказка, легенда'). Это мордовское слово Итконен (SKES) сопоставляет с ф. *jutella* 'разговаривать'.

вѡйтны 'топить', понудительно-транзитивная форма от вѡйны 'тонуть'; *vōitny* кп. < **vōitny*.

вѡк: вѡк петѡ 'противно, отвратительно', вѡк петкѡдны 'вызвать отвращение', вѡктыны 'брезговать', *vuḡednj* лл. уд. 'тошнить', *vsh'k peto* 'тошнит' кя., *vsh'ktine* 'брезговать' кя. | удм. вукпѡтныны 'чувствовать тошноту'; *vug pojni* Sar. (Munk.). — Общеп. **vōk-* 'тошноту, отвращение (испытывать)' || мар. вақыкта 'тошнит'; *ḡakḡkia* (Osttscher.). = Доперм. **wskz-* 'тошнить' (к. -t, -gd, мар. -kt — суффиксы) [9, 19, 57, 67].

вѡктыны см. вѡк.

вѡланы 'строгать, выстрогать, обстрогать (ножом)', вѡлыштны 'стругнуть (ножом)'; *vglal-* лл. сс. скр. вв. вс., *volal-* (<**vglal-*) нв. уд. вым. иж. кч. (Диал. сл.); *vglal-* (<**vul'al-*) кя. | удм. вѡлыны 'строгать, скоблить, тесать'. — Общеп. **vōl-* 'строгать (ножом)' || ф. *vuolla* 'строгать (ножом)' | саам. (Fris) N *vuollat* 'резать, вырезывать (по дереву, ножом)' | манс. (Ahlqv.) *vältam*, *voaltam* 'строгать' | хант. (Castr.) L *wattem* 'тж.'. = Доперм. **wōle* 'строгать (ножом)' (Zur Gesch., 162, 296; FUF XV, 27; UAJb., XXXIV, 300) [9, 47, 57, 67, 73].

вѡлѣсти, вѡлѣсь нареч. 'только, только что, потом только, только лишь, наконец'; *vēl'is'* иж. уд.: шоччышт да вѡлѣсь вѣсьтала 'отдохни (сначала), а потом только расскажу'; тѡртъ вѡлѣсь тѡдѣсны 'вчера лишь узнали'; *vēl'is'* п. | удм. вельѣсь 'только что' (Бор.). — Общеп. **vēl'is'* или **vēl'is't'i* — застывшая форма исходного падежа, обозначала 'только что, только лишь, по прошествии определенного промежутка времени'; корень слова **vēl'* — обозначал 'промежуток

(времени)' || ф. *vāli* 'промежуток, расстояние', *vāliin* 'иногда', *vāliisesti* 'временно, на время'. = Доперм. **wāl'z-* 'промежуток', K. > хант. Каз. *ḡe'Λ's'i*, O *ḡēl'əš'* (Syrj. Lehnw., 24) [9, 48, 60].

вѡлі 'был', а также составная часть сложных глагольных форм, напр.: менам вѡлі книга 'у меня была книга', муна вѡлі 'я шел было', кѡсья волі мунны 'хотел было идти' и т. д.; *vōli* кя. | удм. вал (<**vōl*, o > а под влиянием l). — Общеп. **vōl-* 'быть' || мар. улат 'находиться, присутствовать', а также связка в составном именном сказуемом 'быть, являться' | морд. улѣмс 'быть' | ф. *olla* 'быть' | манс. *ōli* 'тж.' | хант. *ḡol-* 'тж.' | венг. *volt* 'был'. = Доперм. **wōle-* 'быть' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 291; Lautforsch., 31) [47, 57, 66, 73].

вѡлѡга 'пища, еда (кроме хлеба и воды)' < рус., ср. волога влгд. 'похлебка, варево' и т. д. (Даль — Мат. диал., II, 188).

вѡлѡк 'пространство между населенными пунктами (по дороге)' < рус. ср., волок сев. 'гужевой путь дремучим лесом, от селения до селения' (Даль — Мат. диал., II, 188).

вѡлѡть диал. 'стебель травы, волосок' < рус., ср. волоть 'нить, жилка, волокно, стебель' (Даль — Мат. диал., II, 189).

вѡлыштны см. вѡланы.

вѡльд [вѡльдй-] 'пороша, след на пороше, припорошенный след'; *vōld* вв. (Бог. Крч.) вым. иж. печ., *vōlga* уд. (Георг.) 'свежевыпавший снег, пороша', 'след по свежевыпавшему снегу' вв. (Бог. Крч.) вым. печ. (ССКЗД). Сюда же следует отнести древне-коми название ноября — в а л с ы м ь (XVII в.), мы читаем *vēl'gim* (СФУ, 1966, № 2, стр. 123). Неясного происхождения ?? < приб.-ф., ср. ф. *jälki*, люд. *d'äl'g* 'след'; аналогичное соотношение начального рус. в- и к. й-наблюдается и в других случаях,

ср.: рус. В ы м ь (правый приток р. Вычегды) — коми Е м - в а (*jet-va*).

вѡнь 'пояс, поясок'; *vōny* вв. вс. лл. печ. скр. сс. 'пояс' (в других диалектах — вым. иж. нв. зд. п. — в этом значении употребляется слово *yi*, *ju* кя.), *vōny* вым. иж. нв. уд. 'шнурок, опояска, завязка (напр., для обуви)' (ССКЗД); *von'* п., *vu'n'* кя. 'тж.'. В диалектах коми языка произошла дифференциация фонетических разновидностей этого слова: в ѡ н ь 'пояс' и в он ь (*vu'n'* кя.) 'шнур, завязка'. Первичным следует считать в он ь; в слове в ѡ н ь гласный ѡ развился из о под влиянием начального в- и последующего мягкого согласного (ср. также в ѡ ч н ы и в оч н ы). — Общеп. **vōn'*, общеп. **vōp'* 'пояс, завязка' || ф. ууѡ 'кушак, пояс' | венг. *öv* 'пояс'. = Доперм. **wūḡa* или? **ūwā* 'пояс, опоясок' (FUF, XXX, 39). K. > рус. в ы н ь 'пояс' влгд. (Даль). Коллиндер к. в ѡ н ь сравнивает только с ф. ууѡ и саам. *äve* ~ *ävo* и под вопросом приводит ненец. *jiine* 'вожки' | иган. *bene* | энец. *bine* | сельк. *ūni* | кам. *minä* (Coll.) [9, 46, 56, 74].

вѡр 'лес'; *vsh'g* кя. 'тж.'; вѡрвѡв 'продолговатая возвышенность на заливных лугах'; *vejjet* вым. уд., *vejjet* иж. 'вал сгребаемого сена (на лугу)' | удм. выпр 'возвышенность, бугорок, холм, насыпь'. — Общеп. **vōr* 'возвышенность, покрытая лесом' || ф. *vuogi* 'гора' | манс. *βor*, *ur* 'горный хребет'. = Доперм. **wōre* (Lautforsch., 20; Zur Gesch., 296). Сопоставляют также с ф. *vaaga* 'горка, сопка' | швед.-саам. *vārre* 'лес' | манс. *βōr* 'лес', *ḡōr* 'покрытый лесом горный хребет' (Syrj. Chr.). = В этом случае можно возвести к доперм. **waga-*. Первоначальное значение слова: 'лесистая возвышенность'. Топоним *ural* (Урал) считают мансийским словом, обозначающим 'горный хребет' (Studia Slavica, т. VII, 217; см. также ВКдз., 1968, № 4, 63) [9, 49, 57, 67].

вѡра 'вымя'; *vsh'ra* кя. | удм. *vera*; *vera* Sar. (Munk.). — Общеп. **vōra* ||

манс. ТҮ *гүг*, LU *гүг* (FUF, XXIX, 164). Слова пермских языков некоторые сопоставляют с мар. вöдар (у Коллиндера под вопросом) | эрз. одар | ф. *udar* ~ *utare*- 'вымя' и считают это финно-угорское слово (**wudare*-) индоиранским заимствованием, ср. санскр. *üddhar* (см. АКЕ, 80, 151, 254, 468; Jakobson, 44; Хак., II, 38). Если допустить финно-угорское происхождение этого слова, то следует предположить следующий процесс его развития в пермских языках: доперм. **wudare*- > **wuare*- > **wöä*- > общен. **vöä*-.

вöравны 'охотиться, заниматься охотой' — произв. от вöр.

вöрас 'способность движения (человека)' произв. от вöрны.

вöрвыв см. вöр.

вöрзыны 'сдвинуться, тронуться' — произв. от вöрны.

вöрйöм см. вöр.

вöрк анат. 'почка, почки', встречается только в коми-зырянских диалектах | мар. верге, вöргы Г. 'тж'. = Доперм. **wörka*- 'почка' < индоиранск., ср. санскр. *vrkka*-, авест. *vəradk* 'почки' (FUF, XIV, 116). К. > хант. Ni. *үгәк*, Kaz. *үғәк* 'почки' (Syrj. Lehnw., 20).

вöрны 'шевелиться, шататься'; *všr*- кя. | удм. вырыны 'шевелиться, двигаться'. — Общеп. **vör* 'шевелиться'.

вöрöк 'ворох, куча зерна на току' < рус. в о р о х.

вöрöшитны 'трогать, шевелить' < рус. в о р ö ш и т ь.

вöрса 'леший' — произв. от вöр.

вöрт 'ниченка (ткацк.)'; *všrt* кя. | удм. вырт 'тж'. — Общеп. **vört* | мар. вурт 'тж'. (Kons., 345) [67].

вöсна 'из-за, за, ради, для, по причине'; *vöсна* вс. лл. печ. скр. сс., *vesna* вв. (Крч.) (ССКЗД); в северных диалектах коми-зырян,

а также в коми-пермяцких и коми-язвинском не встречается. Вряд ли можно согласиться с Мункачи, который считает это слово иранским заимствованием, приводя др.-перс. *vāšnā* 'через' (NyK, 25, 381); в слове вöсна -на является суффиксом (< локатив *n* плюс латив *a* < **ak*), как и в удм. понна 'для, ради, за' (*ron* 'конец') (Kons., 330); ср. также кп. *сьөрна* 'до (о времени)', кя. *vöšna* 'величиной с' (*vöšda* 'величина') и т. д. | удм. вос- 'востем' 'окромный, смиренный, кроткий'; корень слова вос- (т-эм отрицательный суффикс прилагательного), по-видимому, обозначало 'бойкость, заносчивость' < 'острый, цепкий, колючий, конец (какого-л. предмета)'. Ср. с точки зрения пересмысления существительных при образовании от них послелогов, представляющих собой застывшие надежные формы: понда, помысь 'из-за, по причине, за' (пон, пом 'конец, кончик', 'вещь, предмет'); могысь 'по причине, из-за' (мог 'дело, надобность'); йылысь 'о чем-л.' (йыл- 'верхушка, вершина, остриё, наконечник'). Коми вöсна является застывшей надежной формой исчезнувшего существительного *вöс (Post., 188). = Доперм. **wəsnak*.

вöсни 'тонкий' | удм. весчи: весчивузузась 'торговец мелкими товарами' (Бор.); весчи 'тонкий' (П. М. Русских, Русско-вотский словарь, Ижевск, 1928 г.); к. -ни и удм. -чи словообразовательные суффиксы. — Общеп. **ves*- < **vesk*- 'тонкий' || манс. *vouta* 'тонкий' | хант. *үөрүт*, *өрүл* 'тж'. (Syrj. Chr.). = Доперм. **wəksa*- 'тонкий' (FUF, XXVI, 186) [9, 51, 60].

вöсьö уд. (Гл.) ласкательное слово 'милый, голубчик, милая, голубушка' (ССКЗД); *ves*'o уд. (Мезень) 'моя любезная!', *nilej ves'ej* уд. 'моя девушка, моя дорогая!' | удм. *ves*' 'жемчужина, перл' (Wichm.-Uot.); весь 'бусы'; *ves*' 'жемчуг', *kon'dono-ves*' Mal. Sar. 'нагрудное украшение из серебряных монет' *čiril-ves*' 'бусы из жемчуга', *ves*'-

s'uzät Kaz. 'ожерелье' (Munk.). — Общеп. **ves*'- 'жемчуг', 'блестящий металл'. По-видимому, от этого слова нельзя отделить удм. в-есь: аз-весь 'серебро', уз-весь 'олово'. Второй компонент этих удмуртских слов сопоставляют с к. -ысь: эзысь 'серебро', озысь 'олово' || мар. ваштыр: кыртны ваштыр 'железная проволока' | эрз. уське 'провода, провод' | ф. *vaski* 'медь' | саам. N *væikke* | манс. -*βəs*: *ätβəs* 'свинец' | хант. *үгү* 'железо, металл' | венг. *vas* 'железо' (Kons., 322). = Доперм. **wask*- 'название какого-то металла' (бронзы?) || юрак. *jeese* 'железо' (Coll.) [9, 34, 60].

вöт 'сон, сновидение'; *všt* кя. | удм. вöт 'тж', *vöt* юз. — Общеп. **vöt* 'сновидение'.

вöтлыны 'гнать, погонять, удалять'; диал. *vətnj* 'тж'.; вöтöдны 'догнать, догонять'; вöтчыны 'гнаться'; корень вöт- (*vət*-кз. кп., *vöt*-кя.). — Общеп. **vöt*- 'гнать, погонять' || ? саам N *vuotet*, *vuotat* (Syrj. Chr.). См. также вöтны.

вöтöдны см. вöтлыны.

вöтчыны см. вöтлыны.

вöчны 'делать, сделать'; в таком звуковом виде и значении употребляется только в южных диалектах коми-зырянского языка (лл. с. скр. вв. печ.). В других диалектах имеется созвучное и близкое по значению слово: *voč'ni* нв. вым. иж. п., *vič'nə* кя. 'чинить, починить' из общекөми **vrč'*-. Возможно, в отдельных диалектах общекөми языка под влиянием соседних согласных (*v* и мягкого *č'*) **r* > **ö* > *e*, т. е. **vrč'*- > *vč'*, эти две фонетические разновидности постепенно дифференцировались в своих значениях; ср. аналогичное явление в словах вöнь и вонь. Может быть, мы здесь имеем дело с двумя словами, близкими по значению и звучанию. Отсутствие параллелей из других финно-угорских языков не позволяет дать определенного ответа.

вöчöдны 'наряжать' произв. от вöчны.

вöччыны 'наряжаться, наряжаться' — произв. от вöчны.

вуг [вуги-] 'скобка, дужка'; вугыр 'удочка, крючок'; вугравны 'удить' | удм. вугы 'ручка, скоба (двери), дужка (ведра, котла и т. п.)'. — Общеп. **vugz*- 'дужка, крюк' || ф. *vanko*, *vanku*, *vanka* 'железный крюк' | эст. *vang* 'рукоятка, ручка (двери), скоба, дужка'. = Доперм. **wan̄ka*- 'крюк, дужка'. < индо-ир., ср. санскр. *van̄ka*- 'кривой, согнутый' (Coll., 139; Syrj. Chr.; Zur Gesch., 286) [9, 22, 57, 71].

вугравны 'дремать'; значение перенесено по сходству на дремоту с понятия 'удить': рыба производит такие же движения поплавка, какие и дремлющий человек головой (ср. рус. 'человек клюет носом', т. е. 'дремлет', и 'рыба клюет'). См. тж. вуг.

вугыр см. вуг.

вудж [вуджй-] 'лук (для стрельбы)'; лэтчан вудж 'шерстобитный смычок' | удм. вуж 'тетива (лука, ручной шерстобитки)'; *vuž* Jel. 'дуга, кривое дерево, смычок, инструмент для битья шерсти' (Munk.). — Общеп. **viž*- 'лук, смычок' || ф. *vanne* ~ *vante*- 'обруч'. = Доперм. **wančē*- (Affr., 116, 219) [9, 41, 57, 71].

вуджны 'переправиться, перейти'; *vižas* уд. 'переправляется', | удм. выжны 'перейти, переплыть, переехать'. — Общеп. **viž*- 'переправляется, переходить (через что-л.)' || мар. вончаш, ванжаш Г. 'переходить, перейти, переезжать, переехать что-л., через что-л.' | саам. *vaz'zet* | манс. *unš*- 'перейти, перешагнуть' | хант. *үтш*- 'тж'. = Доперм. **wanča*- 'перейти (через что-л.)'. (Affr., 117, 219; Syrj. Chr.; Zur Gesch., 159, 286; СФУ, 1968, № 4, стр. 238) [9, 41, 57, 71, 75].

вуджөр 'тень' | удм. вужер, диал. *vižer* 'тж'. — Общеп. **vižer* 'тень'. Происхождение неясное.

вуж [вужй-] 'корень, корешок'; вужья 'коряга'; -вуж: рöдвуж 'родня, родственники'; кыв вуж 'основание языка'; *viž* п. (Коса) | удм.

выжы 'корень', 'род, родство', 'основание'; диал. *vžžj*. — Общеп. **vžž* 'корень' || мар. вож, важ Г. 'корень', 'основание' | хант. (Karj.) Kam. *datš* 'основание ушной мочки'. = Доперм. **vžž*- 'корень' (Syrj. Chr.; Affr., 99, 212, 214). В позднейших работах Тойвонен определяет хантыйское слово как коми заимствование (Syrj. Lehnw., 23) || ненец. *waany* | энец. *baddu*. = Праур. **wanž*. ∞ юкаг. *ozuu* (Ural. Verw., 158) [9, 39, 57].

вужья см. вуж.

вуза 'продажный', произв. от в у з- (см. в у з а в ы), слово встречается в произведениях И. А. Куратова.

вузавны 'продать, сбыть'; вуз-вот 'налоги' (букв. 'товар и налог' или 'пошлина на товар'); вузбс 'предназначенный для продажи, товар' | удм. вузаны ~ вузал- 'продать', вуз 'товар'. — Общеп. **vuz* 'товар', **vuzal-* 'продать' || мар. ужалаш, выжалаш Г. 'продавать, продать' | ф. *ostaa* 'покупать, купить' | саам N *oases* 'торговля, товар' | манс. *βāta-xum* 'купец' (*xum* 'человек'). = Доперм. **wosa-* 'товар' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 286; Congr.-Hels. I, 329). К. > хант. *дžсху* Kaz 'купец' (*ху* 'человек') (Syrj. Lehnw., 21) [9, 31, 57, 71].

вуз-вот см. вузавны.

вузбс см. вузавны.

вубдны см. вбк.

вундины 'резать, отрезать, разрезать, порезать, отпилить', 'жечь, сжечь (с.-х.)' | удм. вандины 'резать, порезать (напр., палец)', 'вырезать (картинку)', 'заколоть (скотину)', 'пилить (дрова)', 'кроить'; -д-, вероятно, словообразовательный суффикс. — Общеп. **vun-* 'резать' || Утиля под вопросом сопоставляет с угорскими словами: манс. *βānk-* 'бить', хант. *дүл* 'обтесывать, обрубать', венг. *vág* 'резать, ру-

бить, колотить' (Syrj. Chr.), однако другие языковеды эти угорские слова со словами пермских языков не сравнивают (NyH⁶ 39; MSzSz).

вунны 'быть забытым, забыться, забыть' | удм. вунныны 'быть забытым'. — Общеп. **vun-* 'забыть' || Утиля сопоставляет с ф. *uonhataa* 'забывать' (Syrj. Chr.); Э. Итконен склонен это финское слово отделить от пермских слов, считая его производным от ф. *uni* (морд. *on*) 'сон' (Zur Gesch., 169, 287). Коллиндер финское слово приводит под вопросом (Coll.). Нам кажется более вероятным мнение Утилы. = Доперм. **unz-* или **wunz-* 'забыть' || нган. *qan'βta-* 'забыть' (Coll.).

вурд 'выдра'; *vurd* сев. вв. п. кя. | удм. вудор ср., кр. юж. 'выдра' (Бор.) < **vurd* под влиянием народной этимологии: *vudor*, *vudur* 'берер'. — Общеп. **vurd-* 'выдра'. < Ир. ср. осет. уыр- (*urd*, *urdā*) 'выдра', авест. *udra-* 'тж.', санскр. *udrā-s* 'тж.'. (АКБ, 72, 84, 245, 463).

вурдысь 'крот', слово распространено в коми-зырянских диалектах; васа вурдысь 'водяная крыса'. По-видимому, индо-иранского происхождения, ср. др.-перс. *wudro*, др.-инд. *udrās* 'водяное животное', др.-инд. *undurus* 'мышь, крыса'. В иранском оригинале слово должно было звучать вроде **udrsš'*, откуда — после перестановки согласных — к. *vurdžs'* с протетическим *v-*. Ср. в у р д (см. Kops., 57).

вурны 'шить' | удм. вурныны 'тж.'. — Общеп. **vur-* 'шить' || мар. ургаш, ыргаш Г. (2 ср.) | венг. *vargni* 'тж.'. = Доперм. **warkz*. (? **warka-*, ср. мар. урга 'шьет').

вурун 'шерсть (овечья)'; *vurjn* иж., *vurjn* п., *vuro-n* и *vuro-n* кя. < ир., ср. авест. *vurnā* 'шерсть животных', др.-инд. *ārnā* 'шерсть' (Syrj. Chr.). Иранским заимствованием является также к. *vurnz* лл. 'годовалая овечка', ср. др.-инд. *urana* 'баран, ягненок', афг. *varina* 'шерстяной' (Диал. хр.).

вурис 'шов, строчка, шрам', произв. от вур-, см. вурны.

вутш [вутшк-] 'кочка', 'узел, небольшое утолщение, бугорок (на ткани)' вв. вым. лет., 'корни сорных растений' уд., 'плохой сорт кудели' вым. (ССКЗД). Е. Гуляев рассматривает в одном гнезде с этим словом, возводя к значению 'сверток, клубок, узел, нечто намотанное, запутанное, свернутое' следующие слова: к. утысы, вутшыс 'рогатина, деревянный ошейник' (ССКЗД), удм. учыс 'клевши хомута', эрз. ашко 'хомут, сверток', мокш. ашкодомс 'завернуть, обернуть, свернуть, скатать, намотать (нитки и т. д.)' и возводит к доперм. **aška-* (Устн. сообщ.).

вушйны 'линять, выцветать, стираться, смываться'; ср. вуштыны.

вуштыны 'тереть, скоблить, скрести' | удм. вуштыны 'тж.'. — Общеп. **vuštz-*, -*t-* суффикс понудительно-транзитивного залога, ср. в у ш й н ы 'линять'. Тойвонен находит возможным сопоставить с ф. (Renv.) *vitoo* 'трепать лен', 'резать ножом', *vidin* 'нож для шабрения' и др. | саам. N *vāskot* 'скоблить' | хант. N (Ahlqv.) *ušitem* 'скоблить, строгать', Vj. *дә'т'ša* (Affr., 97, 98). Однако ф. *vitoo* (с переднерядным гласным) стоит далеко от пермских слов (с заднерядным вокализмом) и с точки зрения фонетики и по семантике.

выв [выл-] 'поверхность, верх', имя-послелог 'сверху чего-л.', выльс 'верх, поверхность', 'сливки', *djil-* дп.; *vul-* виш. воств. | удм. выл 'поверхность', в значении послелога: вылты 'по', вылын 'на (где?)' и т. д. — Общеп. **vul-* 'верх, поверхность' || мар. вйлан Г. нареч. 'наверх, на верхнюю поверхность', вйлец Г. 'с поверхности, сверху' | эрз. велькс 'верх, верхняя часть' | ф. *ylä* 'верхний' | саам. N *älä* 'на' | манс. *äl* 'крыша, покрывка' | хант. *e'ł'i* 'тж.'. = Доперм. **ülä* или **üle-* 'верх' (Syrj. Chr.; Zur Gesch., 300) || ? ненец. *niine* | нган. *n'ini*

'на' | энец. *n'ine* | сельк. *igyt* | кам. *nigān* (Coll.) [9, 47, 56, 69].

вывны: овны-вывны 'жить-поживать', 'жить-быть'; *vul-* виш. воств. | удм. улыны-вылыны 'тж.'. — Общеп. **vul-* 'быть'. Э. Итконен сюда же относит к. вöл-, удм. вал 'был', между тем они восходят к другой общепермской форме **völ-*. Общеп. **vül-* и **völ-*, вероятно, восходят к разным парадигматическим формам вспомогательного глагола допермского языка: **vül-* < доперм. **üle-*, а **völ-* < доперм. **ole-* (см. вöлi). Парадигматическое чередование гласных наблюдается и в современных финно-угорских языках, ср. мар. улаш 'быть', ыле 'он был'.

вывтыр 'тело', сложное слово, состоящее из вы в 'поверхность' и ты р 'полный, целый'; второе слово здесь, как и в лун-тыр 'целый день, весь день', потеряло свою знаменательность, превратившись в послеложный суффикс; первоначально вы в ты р обозначало 'вся поверхность (тела)' | удм. вылтыр 'тело'. Возможна и другая этимология: выв-т-ыр, где -т- и -ыр — словообразовательные суффиксы; эти суффиксы встречаются и в других словах, ср.: вывтас и вевтас 'возвышенность' (вевт 'крыша, покрывка'); вугыр 'крючок' (вуг 'скоба, дужка'), мегыр 'дуга' (мег 'излучина реки').

выжыв 'выживший из ума (от старости)' < рус.

вйй 'масло', 'жир (рыбий)'; *vi* п., *vi*. кя. (? < **vuij*) | удм. вйй 'масло'. — Общеп. **vǝj* 'масло' (Zur Gesch., 297) || мар. *ǝj* | эрз. ой 'масло, жир' | мокш. вай 'масло' | ф. *voi* 'тж.' | саам. N *vuogja* 'жир, масло' | манс. *vōj* 'смалец', 'рыбий жир' | хант. *wǝj* 'рыбий жир' | венг. *vaj* 'масло' (Syrj. Chr.) = Доперм. **wōje-* (FUF, XXX, 41). По Редей — доперм. **wofje* (NyK, LXX, 40) [9, 38, 57, 67, 73].

выйдбм вым. нв. 'вид халвы (толченое конопляное семя с сахаром)' (ССКЗД) — произв. от вы йй.

ВЫЙМТНЫ 'отбить, уничтожить, отвести' < рус., ср. выимать 'брать, вытаскивать' и т. д. (Даль); заимствовано в выйм-, -ит- словообразовательный суффикс, тоже русского происхождения, ср. любитны 'любить', веритны 'верить', шутитны 'шутить' и др.

ВЫЙӐЗ наречие 'даже', послелог 'до какого-л. места'; выйӓн 'по какое-л. место', выя 'тж.' и т. д.; корень в вый-; vi п. 'до, по', *vije'n* кя. 'по (послелог)' || ф. vii- (< **viŋi*-): viime 'последний' | венг. vég 'конец, кончик', vég- 'конечный, заключительный, окончательный' (FUF, XIV, 119; Syrj. Chr.) = Доперм. **wšŋš*- 'конец, предел'. Лиимола добавляет к этим словам манс. *vail*, *uil*, *uit* и предлагает финно-угорскую праформу в виде **vzi*-, при этом венг. vég он склонен вывести из этого гнезда слов (в основном из-за наличия в нем звука -g), а ф. -vii- возводит не к **viŋi*-, а к **vi*z- (FUF, XXXIV, 81—85). Коллиндер коми вый-, состоящая под вопросом с ф. viime, сравнивает с венг. vég и сельк. *uugo* (Coll.).

ВЫЙСУК 'осадок от растопленного масла'; сложное слово, состоящее из в вый 'масло' и сук 'густой, гуща'.

ВЫЙЧЕРИ вым. 'семга', сложное слово, состоящее из в вый 'масло, жир' и чери 'рыба'.

ВЫЙЫМ вым. иж., *вийым* нв. иж. вв., *вийым* уд. (Мез.), *вийым* вым. уд. (Ваш.), *вийым* уд. (Ваш.), *вийым* нв. (Гам.) 'есть', 'имеется' | удм. вань ~ ваньм- 'тж.', диал. *wan't*. — Общеп. **wɔp't*-. В отношении звуковых соответствий ср. куйм, пӓйм. Вихман (FUF, XV, 43) и Утила (Kops., 65), не обосновывая, ставят в непосредственную связь с к. эм, ф. оп и т. д. 'есть, имеется'. См. также этимологию Редей (NyK, LXIX, 164—166).

Впрочем, не является ли в выйим сложным словом, состоящим из уси-

лительной частицы в вый- (см. в выйӓдз) и эм (*i't* кя.) 'есть'; об этом свидетельствуют те верхневычегодские говоры, в которых употребляются оба слова (в выйим и эм): там слово в выйим интонационно подчеркивается и обозначает, что именно что-то есть, наличествует что-то (см. ВВД, стр. 36).

ВЫЛЬӐВ (*vij'l'ev* < *vij'l-jev*) 'простокваша', букв. 'новое молоко'; *vij'l'el-* вв. уд. (Мез.) вым.; < вепс. *väl'l'maid* 'простокваша', букв. 'слабое молоко'; второй компонент переведен на коми язык (*jev* 'молоко'), а первый компонент представляет видоизмененное вепс. *väl'l'* > к. *vij'* под влиянием народной этимологии — к. *vij'* 'новый' (UAIJb., XXXI, 164—165).

ВЫЛЬӐМ 'бытие, существование', неологизм советского периода, образован от в вывны: овны-вывны 'жить-быть'.

ВЫЛЫС см. выв.

ВЫЛЬ 'новый', *выльысь* 'вновь, снова' | удм. *выль*. — Общеп. **vü'* 'новый' || мар. у 'тж.' | морд. од 'тж.' | ф. *uusi* ~ *uuden* | саам. N *odda* | венг. új 'тж.' (Syrj. Chr.) = Доперм. **wid'e* (Lautfotsch., 31; NyK 7 38; Zur Gesch., 300).

ВЫЛЬЛУН и **ВЫЛЬЛЮН** (< **выльлун*) 'понедельник', букв. 'новый день'; сложное слово: *выль* 'новый' и *лун* 'день'.

ВЫЛЬЫСЬ см. *выль*.

ВЫН 'сила, мощь'; *vjn* в. п., *vɔp* кя. || если считать -н в слове *вын* за суффикс, то можно сопоставить с мар. *вий* 'сила, мощь, усилие' | морд. *вий* 'сила, мощь' | ф. *väki* 'сила' | саам. N *vækka* | манс. *βāx* | хант. *дѣх* (Kops., 265). = Доперм. **wšye*- 'сила'. Сюда же относят -ви-, -вий-, -вы-, -вуй- — вторую часть слова *йӓзви* (Kops., 265), которая не сохранилась отдельно и значение ее не совсем ясно (см. *йӓз-ви*), Перм. > чув. *вай* 'сила' (Tschuw., 153).

ВЫНЕНЬЧИ: *выненьчи яран* иж. 'ненцы, говорящие на родном (ненецком) языке' в отличие от *изьва-*

тас яран иж. 'ненцы, говорящие на ижемском наречии коми языка' (ССКЭД). К. < ненец., ср. 'вы' ~ *вын* 'тундра, ненец' 'ненцы' (НРсл.); *выненьчи* — обозначало 'тундровые ненцы'.

ВЫЙӐР 'сила, мощь, могущество'; *вийӓр* вв. печ. скр. сс., *вийӓр* л., *йӓр* уд. (Гл.), *ӓр* л. 'сила, мощь' (ССКЭД); сложное слово, состоящее из синонимов: *вын* 'сила' и *йӓр* 'тж', ср. такие сложные слова, состоящие из синонимов: *вын-ӓбӓс*, *вын-этш* 'сила, мощь', где первый компонент *вын* и вторые компоненты *ӓбӓс* и *этш* являются сино-

нимами со значением 'сила'.

ВЫН-ӐБӐС см. *вийӓр*.

ВЫНЭТШ см. *вийӓр*.

ВЫТЬ 'аппетит', 'количество пищи, употребление для насыщения', 'еда, принятие пищи' < рус., ср. *вуть* сиб. арх. влгд. 'доля пищи, порция', 'позыв на еду, аппетит', 'пора или час еды' (Даль).

ВЫЯРАЧ нв. 'дрочѐна', сложное слово: *выя-рач* букв. 'масленая сковорода', т. е. 'сдобное печенье (кушанье), поджаренное на сковороде'.

Г

гаг [гагй-] 'насекомое, жук (общее название жучков, букашек, паучков, мотыльков)', 'червь, червяк, червячок' | удм. *gar* 'мелкое насекомое'. — Общеп. **gag* 'насекомое'.

гадь [гаддь-], *gad'd'* 'мозоль', 'волдырь', 'пузырь'; *gad'd'* 'зоб (болезнь у человека)', 'мочевой пузырь', 'плавательный пузырь (у рыбы)', кя.; *гадь* вв. (Бог.) вым. иж., *гайб* уд. (Ваш), *гайб* уд. (Мез.) 'зоб (у птицы)' (ССКЗД) | удм. *гадь* 'зоб (у птицы)' — Общеп. **gad'* 'нечто надутое, выпуклое, выпуклый выступ' || Может быть, можно сопоставить со следующими словами (примеры взяты из SKES): ср. *kontti* 'берестяная котомка' | эст. **kont-*: *kontlane* 'незванный гость' (т. е. 'прохожий гость', 'человек с котомкой' — В. Л.) | лив. *kōn'taD* 'яички (анат.)' манс. *yūnt* 'сверток, ранец' | хант. V Vj. Тгј. *kāj* 'вид кузова'. = Доперм. **ksntts-* [2, 23, 57].

гаж 'веселье', 'желанье, хотенье'; *gaž* дп. 'воля, желание', *gažal-* дп. 'хотеть'; *gažalnĭ* зд. 'желать' | удм. *гаж* 'желание', 'уважение'. — Общеп. **gaž* (или ? **gaž*) 'желание, хотение'. Значения к. *гаж* 'веселье' и удм. *гажаны* 'уважать, почитать, любить' развилось, по-видимому, позже || манс. *So kās* 'веселье, желание' | хант. Кг. *kātš* 'радость, удовольствие' (Affr., 63). Тойвонен склонен считать мансийское и хантыйские слова древними заимствованиями из коми языка. Это слово, попавшее из коми языка, еще в прахантыйский язык, передавалось через аффрикату *č. (Syrj. Lehnw., 36, 117, 118).

гажа 'веселый, жизнерадостный', 'уютный' — произв. от *гаж*.

гажадза нареч. 'ради удовольствия, для развлечения', образовано от *гаж* при помощи непродуктивного словообразовательного суффикса -адза.

гажмыны 'веселеть, повеселеть, развеселиться', 'опьянеть, захмелеть' — произв. от *гаж*.

гажтѳм 'невеселый, скучный', 'мрачный, жуткий' — произв. от *гаж*.

галанка 'брюква'. К. < рус., ср. голанка сев. 'брюква' (Даль); слово проникло в коми язык из такого севернорусского диалекта, где распространены отдельные слова с акающим произношением, представляющие собой заимствования из русского литературного языка; ср. также к. салдат 'солдат', к. манак 'монах' и др.

галѳ 'черта, кон (в игре в прятки)', *галѳн* ворсны 'играть в прятки'. К. ? < рус., ср. *галѳо* 'снаряд для гнутья дуг, ободьев и полозьев: в сплоченных брусках вырублен круг' (Даль); *галѳо* 'оптическое явление в виде цветного и блестящего круга около солнца, луны или планеты' (Сл. АН) || ? Мар. кулай: кулай дене модмо 'игра в прятки' (модмо 'игра', дене — орудийный послелог).

галя из или каля из 'галька, гравий' | удм. *кѳльы* 'галька, мелкий камешек, щебень' || ? Эрз. песок кель 'галька'. ∞ Рус. галька (REW).

гантайтны 'тратить, истратить (на что-л. ненужное)', 'запутать (напр., нитки)'. К. < рус., ср. *гантай* нвг. 'шнурок' (Даль); суфф. -айт- указывает на русское происхождение слова, ср. к. гуляйтны 'гулять', качайтны 'качать' и т. д.; русский оригинал должен был звучать: *гантай!* 'трать', 'путай!' (гантай < гайтан — перестановка *н* и *й*).

гар I [гарй-] 'почка (листа)', 'сереежка (соцветие некоторых лиственных деревьев)' | удм. *гуры* 'женский цветок (у березы, ольхи)'. — Общеп. **gars* 'почка, соцветие лиственных деревьев'.

гар II 'туго сученный, перекрученный (о нитках, пряже)', 'хорошо вращающийся (напр., веретено)', 'проворный, расторопный, подвижный (человек)' | ? удм. *гуры* 'зацепка (у рыболовного крючка, остроги)', ср. *гарчикыль*. — Общеп. **gars* 'туго сученный' || Вихман к. *гар* сопоставляет с мар. *kar, kār* 'туго скрученный (нитка, веревка)' | ф. *kierā lanka* 'туго скрученная нитка' | норв.-саам. (Fris) *gierre* (FUF, XVI, 188—189) = Доперм. **kārā-* 'туго сученный' (Congr.-Hels. I, 328) [1, 49, 56, 74].

гартны 'вить, крутить, вертеть' — произв. от *гар II*.

гарчикыль 'сгиб, узел, петля (в виде крючка), образующаяся на нитках при сучении или при шитье туго сученными нитками'; сложное слово: см. *гар II* 'перекрученный' и *чикыль* 'завиток'.

гас уд. (Ваш.) 'лампа' (ССКЗД). К. < рус., ср. *газ* и *гас* (Даль); переосмысление 'газ (как освещение)' > 'орудие освещения' могло произойти как на почве русского языка, так и на почве коми языка.

гатш 'навзничь, лицом вверх' | удм. *гаѳоло* 'тж.', *гаѳолин* 'на спине, животом вверх, передом вверх, навзничь' (Бор.). — Общеп. **gač-* 'навзничь' || саам. N *gacset*, S *katset* 'затылок', L *kačset* 'нижняя часть затылка' (Affr., 62; Syrj. Chr.) | Редки к этим словам прибавляет венг. *has* 'живот' (NyK, LXIII, 378). = Доперм. **kačz-* 'навзничь (на спине, животом вверх)' [2, 39, 57].

гач з. 'штаны, брюки, шаровары, кальсоны' < рус.; ср. *гачи* 'штаны', род. п. мн. ч. *гачей* и *гач* (Сл. АН); *гачи*, *гача* (Даль); общесл. **gatiā* (REW). Возможно, оригиналом заимствования послужила форма *гач* (род. мн.). Слово распространено в коми-зырянских диалектах повсеместно, оно здесь вытеснило старое слово *вешъян* п. (*vi-šjan* кя.), сохранившееся в коми диалектах бассейна р. Камы. Это обстоятельство указывает на то, что рассматриваемое слово является весьма древним

русским заимствованием, поэтому не исключена возможность отпадения конечного гласного на коми почве: *р. гачи* > к. *гач* (См. Ист. грамм., § 44). К. > манс. *kas* 'штаны', хант. О *kā's* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 35).

гашкѳ вводи. сл. 'может быть, быть может, наверно, авось' < *гажкѳ* 'если [будет] желание'; сочетание двух слов: *гаж* 'желание' и союза *кѳ* 'если'. В деэтимологизированном слове *гашкѳ*, в котором составные элементы утратили свое значение, произошел переход *ж* > *ш* под влиянием следующего глухого *к*.

геб [гебй-] 'мошка'; *geb* скр. уд. л. вс. вв. сс., *d'eb* нв. вым. уд. л. скр. кч. лет. 'мошка' (Диал. сл.); *geb* п. 'тж.' (Рог.); *deb* кв. (Гам.) 'вошь, мелкие насекомые на теле животных' (ССКЗД) | удм. *кыбы* 'насекомое (чаще всего жучки)'; *кыбыли* 'букашка, мошка, насекомое вообще' (Бор.); *kibi* 'гусеница белянки' (Wied.). — Общеп. **kebz* 'мелкое насекомое' || саам. N *gobba* 'название одного вида насекомого круглой формы' (Syrj. Chr.). — Доперм. **kaupz-* 'вид насекомого' (FUF, XXVI, 147) [25].

геддыны 'коченеть, окоченеть, сильно озябнуть'; *геддыны* вс. л. (Об.), *дегдыны* лл. нв. скр. сс., *дегдыны* уд. (Венд.) 'тж.' (ССКЗД); *geddĭnĭ* п. 'тж.' (Диал. сл.); -*g-* — словообразовательный суффикс | удм. *кегыны* сред. 'зябнуть'. — Общеп. **keg-* 'зябнуть' || Вихман сопоставляет с венг. *heged* 'зарубцеваться, заживать' (FUF, XI, 205). Однако, венгерское слово по значению стоит далеко от пермских слов; кроме того, в словах с переднерядным вокализмом пермскому *к-* должно было бы соответствовать венг. *k-*, а не *h*. Барци венгерский пример считает словом неизвестного происхождения (MSzSz.) | ? мар. *кагайэм* 'зябну, дрожу' (Вас.) [1, 2].

гежень 'толокно, разведенное на воде или квасе'; *гежень* вв. вс. л. (Об.) печ. скр. сс., *дежень* лл. скр. 'тж.', *дежень* л. 'густая похлебка из муки с брусничкой' (ССКЗД); в коми языке начальные *g-* и *d'*

перед гласными переднего ряда чередуются. К. < рус., ср. дежень влгд. арх. 'квашеное молоко, либо творог с толокном, в которое прибавляют пресное молоко или сливки', прм. твр. 'толоконная болтушка на квасу, на браге, на сыте или молоке' (Даль — FUF, XVIII, 152).

гежмавыны см. гежём.

гежём 'загон, полоса (которая охватывается разбрасыванием семян при ручном посеве)', 'след ноги по краю этой полосы, служащий ориентиром для сеяльщика', 'борозда, проведенная по посеvu для стока воды'; гежмавыны 'провести сохой борозды для стока воды' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с мар. кунчаш 'копать, раскапывать, раскопать, рыть' | ф. kuntää 'пахать' (SKES). Лиимола это коми слово рассматривает в одном гнезде с к. *gižni, gežni* уд., удм. *gožjanj* 'писать' и сопоставляет с мансийскими словами, восходящими к прамансийскому **kūnšš* 'вырезной знак, рисунок' (FUF, XXVIII, 77). = Доперм. **kūnšš*-. Ср. гижны и кодьаны.

гез [гезй-] 'веревка', *gi'z* кя. | удм. гозы 'тж'. — Общеп. **geze*.

герчкан 'коростель, дергач' || мар. *kār's* | эра. *kirestei* | ф. *kärsilintu* (SKES). Звукоподражательное слово.

гид 'небольшой теплый хлев, телятник'; гидня 'конюшня'; 'хлев на пастбище, на дальних лугах' (ССКЗД) | удм. гид 'хлев'; гид 'задворье, задний двор, загон, хлев' (Бор.) — Общеп. **gid*- 'хлев, место стоянки скота' | ф. *kenttä* 'план, площадь, поле' | саам. N *gied'de* 'естественный луг', Wefs. *Giēttie* 'ограда, забор, изгородь' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kāntä*- 'загороженное место для скота' [1, 23, 56, 74].

гидня см. гид.

гижны 'писать'; *gežni* уд., *gižem* дп. 'писание' | удм. гожьяны 'тж'. — Общеп. **giž*- 'писать' || манс. *kūš* < **kūnšš*- 'вырезной знак, рисунок (на коре дерева)' (FUF, XXVIII,

77). = Доперм. **kānšš*- 'вырезать, чертить'.

гигта 'черта, линия' | удм. гож 'тж'; одного корня с гижны; та — непродуктивный словообразовательный суффикс, ср. кырта 'скалистое обнажение' от кырта 'обрыв'.

гильбодны 'щекотать', гилявыны 'бояться щекотки, быть чувствительным к щекотке', 'чесаться' безл., 'щекотать' безл.; *гильзыныны* л. сс., *гильсыныны* л. (Пор.) 'хихикать, смеяться', 'беситься, дурить, шалеть, резвиться без удержу (напр., о детях)' (ССКЗД). В этих словах -бд-, -яв- (собств. -ав-), -з-, -ск- являются словообразовательными суффиксами; корень слова гиль-, в современном языке самостоятельно не употребляющийся, вероятно, обозначал что-то вроде 'неуравновешенность, несерьезность, зуд, дурь' и т. п. Нам кажется возможным сопоставить с ? удм. кильтыро 'зазнайка, щеголь'; 'вертушка, зазнайка' (Бор.) — Общеп. **kil*'- 'зуд' || Тойвонен коми слово сопоставляет с манс. *kel'li, käl'vi* | хант. *käl'ä, k'ol'äx*, и др. 'щекотать, чесаться' (FUF, XXIX, 163); ср. также сев.-манс. кальгиль 'зуд, чес', конд.-манс. *xa'ol'äy, xa'ol'äyax* (Ман. РСл.) = Доперм. **käl'ä*- 'зуд'. По Редеи, манс. (нижнелозв.) *kil'käti* 'щекотать' < коми (Rédei Dissz., 148) [1, 48].

гилявыны см. гильбодны.

гоб [гобй-] 'гриб (губчатый)'; *gob* вс. | удм. губий 'гриб'; *gubi* урс. — Общеп. **göbš* < др.-чув. **kšmpra* или **gšmbä*, ср. совр. чув. *kāmpa* 'гриб' (Чув. РСл.); как показывают другие тюркские языки, редуцированный гласный чувашского языка восходит к закрытому гласному переднего ряда, ср. тат. *gōmba, gūmbä* 'гриб' (ВЯ, 1956, № 3, 141). Вихман, возводя начальные звонкие согласные пермских языков к финно-угорской эпохе, предполагает, что в период общепермско-чувашских соприкосновений в чувашском языке (по крайней мере диалектально)

существовали звонкие взрывные в начале слова (Tschuw., 8). Нам кажется, что озвончение начальных согласных, а равно деназализация сочетаний -*mp*- > -*p*- могло произойти на пермской почве, что мы наблюдаем и в исконно финно-угорских словах (Ист. грамм., § 61—63). Не исключена возможность, что севернорус. губы 'грибы' заимствовано из пермских языков, хотя параллели этому слову имеются и в других славянских языках. Коми и удмуртские слова по фонетическим соображениям нельзя считать заимствованием из русского языка (Тр. ИЯз., I, 75). В. Г. Егоров предполагает, что чув. *kāmpa* заимствовано в болгарскую эпоху из восточнославянского языка, когда там существовал еще носовой гласный (Этим. сл. чув.).

гогнавыны 'строгать скобелем', см. гогыны.

гогын 'скобель', *gogin* вс., *goget* кя. — Общеп. **ggg*-. Прimitивный скобель представляет собой согнутый нож с двумя поперечными ручками || ? ф. *koukku* 'крючок', *koukego* 'кривой, изогнутый'; слово имеется и в других прибалтийско-финских языках (см. SKES) | ? мар. кагыр 'лук', 'изгиб' (Вас.).

гож [гожй-] 'загар', в некоторых сочетаниях 'солнце': гож водазын 'на солнце, на солнцепеке'; *göž*- вс., *göz* кя.; гожиныны 'провести лето', гожьявыны 'загорать', 'стать солнечным (о погоде)', гожём 'лето' | удм. гужем 'лето', гужаны 'выбелиться на солнце (о тканях)'. — Общеп. **göž*- 'солнцепек' || ? морд. *kožovt* 'каменка бани' | хант. Кг. *χōtššm* 'теплый' (Affr., 69).

Нам кажется более правильным сопоставление перм. **göž*- с мар. кежеж [кежеж] 'лето'; финно-угорское интервокальное -*ž*- в пермских языках часто выпадает (ср. ф.-у. **šiqere* > к. удм. шыр 'мыш', ф.-у. **mūñä* > к. мысти 'после', мар. мөнеш 'обратно' и т. д.), открытому пермскому **ž* в марийском языке соответствует гласный переднего ряда (см. Ист. вок., 100). = Доперм.

**kšņšš*. Сопоставление мар. *kejež* с ф. *kevät* 'весна' (SKES) неубедительно, так как мар. -*ž*- соответствует ф. -*v*- только в словах, где в соседстве с этим согласным стоит лабиализованный гласный, в данном слове этот согласный стоит между нелабиализованными гласными [1, 35, 46, 61].

гожиныны см. гож.

гожём см. гож.

гожьявыны см. гож.

гоз [гозй-] 'пара'; *göz* вс., *gu'z* кя.; гозя 'чета, супруги' | удм. куз 'тж', *köz* бес. — Общеп. **köz* 'пара' || Обычно сопоставляют с эст. *kaza* 'жена' | саам. *gāz'ze* 'член семьи' ф. *kansa* 'народ' (Syrj. Chr., SKES и др.), если только западнофинские слова не германского происхождения. Впрочем, неясно, почему в этих языках слова с заднерядным вокализмом (ВФУЯз., 51). — Если сопоставление с западнофинскими словами считать правильным, то следует воспроизвести доперм. ? **kānšš* (Affr., 247; Zur Gesch., 279). Впрочем, похожие слова встречаются также в тюркских языках, напр.: тат. *kūš* 'двойной, парный, слитный', уйг. *koš* 'пара' и т. д. (СФУ, 1965, № 4, 270). Не исключена возможность, что слово попало еще в общепермский язык из какого-то тюркского языка.

гозя см. гоз.

гойта скр. 'высокоствольный, гладкоствольный (лес)' (Ср. сл. кз.); *gojta vgr* в. (д. Вильгорт) 'высокий лес' (Wichm.-Uot.); гойт-, вероятно, обозначало 'мощь, силу' | ? удм. кать 'сила'.

гольган см. гольгыны.

гольгыны 'брякать'; *gol'gdni* вс.; гольган 'погремушка' || Итконен под вопросом сопоставляет с ф. *kolkaa* 'стучать, греметь' (SKES). Возможно, эти звукоподражательные слова в отдельных языках возникли самостоятельно.

гольдыны и гользыны 'распатываться (от рассыхания или вет-

хости); гольбб 'легко разделяющийся на волокно и костру (о льняной или конопляной тресте)' | удм. кыляны 'распаться, расслабнуть (напр. о гайке)', кылятыны 'распатыть, расслабить'.

гольбб см. гольдины.

голя 'шея'; *gol'a* вс., *gol'i* вым. лет.; сера голя 'трахея' | удм. гульым 'глотка'; *гульым* юж., *голь* св. 'горло, кадык' (Бор.); *gul'o* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **gol's* 'горло', 'передняя часть шеи'.

гонь изобр. 'вытянув шею', гонь-виданы 'вытягивать шею', гонь-гбды 'задрал голову'; *гон'gedn'i* вс. || Вихман сопоставляет с мокш. (Ahlqv.) *kuntf* 'навзничь, на спину' | ф. кепо 'кривое загнутое положение' | манс. UL *khona* 'навзничь' | венг. *hanuatt* 'ушасть навзничь' (FUF, XI, 213—214).

гоньвиданы см. гонь.

гоньгбды см. гонь.

гор I [горй-] 'каменка'; *gor* вс.; *gor* ш. кя. 'печь' | удм. гур. 'печь, печка'; *gur* юз. бес. — Общеп. **gor*- 'печь' || Уотила под вопросом сопоставляет с эст. *keris*, *keres* 'верхняя часть крестьянской печи' (Syrj. Chr.). К. > хант. DN *kor*, манс. К *kqr* 'печь' (Syrj. Lehnw., 30). Мункачи пермское слово считает ассирийским заимствованием (KSz., XII, 266).

гор II 'звук': сылан гор 'звук песни'; *gor* вс. 'звук, тон', 'звонкость, звучность'; гора 'громкий, звучный'; *gora* дп. кя. 'голос'; *goraka* кя. 'голосок'; горзыны, кя. *goralnə* 'кричать', горбды 'крикнуть' | удм. гур 'мотив, напев'; *gur* урс. — Общеп. **gor* 'звук, напев'.

гор III см. горзбды.

гора см. гор.

горань 'игра в жмурки'; *ggran'* вс., *s'intem goran'* вв. (Крч.) 'хородовые игры в святки' (Диал. сл.); гора нь первоначально обозначало 'стряпуху' (гор 'печка', ань 'женщина'); когда играющий с завязанными глазами ищет, остальные хлопают ладонями по столу, производа

звук, напоминающий раскатывание теста.

горда 'кряква (утка)'; *gorða* вс. | удм. *gurdo tšez* 'вид большой серой утки' (Kons., 347). — Общеп. **gorða* 'вид утки' || саам. *S kurte* 'полярный голубь' | манс. *kürtü* 'вид утки' | хант. Kaz. *ka'rtän* 'селезень' (FUF, XVIII, 188). = Доперм. **körtz-* 'вид утки'.

горзыны I см. гор II.

горзыны II 'реветь, стонать', 'плакать' лет. п.; *gorz'nj* вс., *gur-zine* кя. 'плакать' | удм. гур бордыны 'плакать навзрыд'; *gur bord'nj* урс. — Общеп. **gör-* 'плач', 'плакать'. Горзыны 'кричать' и горзыны 'плакать' — слова разного происхождения: в первом было открытое *o*, а во втором — закрытое *o*.

горзбды безл. 'отрыгнуться'; *gurz'otnə* кя. | удм. гурзыны 'отрыгнуть'; *gorž'* бес., *gurž'* юз. — Общеп. **görž'* 'отрыгать' || манс. *keeralti* | венг. *kérodzob állat* 'жвачное животное', *kérodzik* 'пережевывать' (MNy., LIV, 1958 г., 352—354 стр.). Как известно, жвачные животные для пережевывания отрыгивают пищу. = Доперм. **körtz-* 'отрыгать'. Сюда же следует отнести к. *gor* вс. 'горло, кадык' (фигура при игре в альчики), *goran'* лет. 'кадык'; *gur'olt-* кя. 'равкнуться, заорать' (с точки зрения значения ср. рус. горланить и горло) | удм. гурул 'передняя часть шеи' (ул 'низ'); *gur'ial-* урс. 'петь'. — Общеп. **gör-* 'горло' | ф. кего 'горло, глотка'. (Это финское слово Э. Итконен сопоставляет с к. горань и с удм. гурул — см. SKES). = Доперм. **körtz-* 'горло, глотка'. Понятия 'петь', 'орать', 'отрыгать' имеют прямое отношение к понятию 'горло, глотка' [1, 49, 56, 63].

гормб 'стручковый перец'; *gormek* л., *gormok* лет., *gormeg* н. 'тж.'. *gormeg* кя. 'зернистый перец'. — Общеп. **gormeg* 'перец'. К. > хант. DN *kor'mak* 'тж.' (Syrj. Lehnw., 33). Коми гормб, вероятно, образовано от предполагаемого глагола **gorm-* 'разжигаться, разгораться'

при помощи суффикса *-eg* (см. г. ормбдчан и г. ор 'печь') и обозначало первоначально 'разжигающее'. Ср. с точки зрения семантики удм. пбстурын 'перец стручковый', букв. 'горячая трава'.

гормбдчан 'палка, заменяющая печную кочергу'; *гормбдчан* вс. 'палка для перемешивания дров в каменке, костре (вместо кочерги)' (ССКЗД); гор-мбдч-ан первоначально обозначало 'орудие, способствующее горению дров в печке'; образовано от предполагаемого глагола **гормбдны* 'разжигать, способствовать горению', **гормыны* 'разгораться'.

горбды см. гор II.

горс [горй-] 'печурка', 'дупло (в дереве)', 'нора, норка'. Произв. от г. ор I 'каменка, печка'.

горт I 'дом'; *gort* вс., *gort* кя. | удм. гурт 'деревня, селение, село', 'дом, родина'; *gurt* юз. бес. — Общеп. **gort* 'дом, жилье, место жительства'. К. > хант. *kort*, *kurt* 'хантыйское жилище или поселение' (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 34).

горт II [гортй-] 'гроб'; *gort* дп.; одного происхождения с горт 'дом', ср. рус. дом и домовина 'гроб' (Даль). Расхождение в значениях этих двух коми слов вызвало фонетическую дифференциацию их: слово горт 'гроб' стало употребляться со вставочным звуком *й*; ср. гортйö 'в гроб' = гортё 'домой'.

горув 'подножье горы' (ув 'низ'), 'вниз' | удм. гурезь 'гора, сопка'; *gurez'* урс. бес. — Общеп.: **gor-* 'гора, холм'.

горш 'горло, глотка, гортань', 'жадный, алчный'; *gorš* вс., *gorš* кя. 'тж.'. *goran'* лет. 'кадык'; -š, как и лет. -an', вероятно, уменьшительный суффикс; корень **gor-* должен был обозначать 'горло, гортань'. Может быть, это слово и г. ор 'звук' одного происхождения. Значение 'жадный' является вторичным. Калима к. *gorš* 'жадный', 'горло' сопоставляет с ф. *karhn*

'медведь', приводя, однако, и ф. кего 'горло' (FUF, XXV, A, 59, 132; Vir., XIII, № 7, 149—153). С точки зрения значения такое сопоставление возможно (ср. ассир. *girru* 'горло' и *girru* 'лев'), но в отношении вокализма сомнительно, т. к. пермскому открытому *o* в финском языке должен соответствовать гласный переднего ряда. Вихман к. *gor-* сопоставляет с удм. *gur-ul* 'подбородок', с ф. кего 'горло, глотка', саам. *kars* (FUF, XII, 128).

горшасыны 'жадничать' — произв. от г. ор ш.

гос 'жир (животный), сало'; *gos* вс. кя. п. Е. Гуляев сюда же относит к. *gos* уд. 'польза', скр. (Койт.) 'налив зерна' | удм. гусьясыкны 'подзакусить'. — Общеп. **gos* || ф. *kasvaa* 'расти' | венг. *haszon* 'польза, барыш' и возводит к доперм. **kasz-* (Устное сообщение); ф. *kasva-* сопоставляют с эрз. *kasoms* 'расти' (SKES).

гбббч 'подполье' < рус., ср. голбец, голбчик, гобец сев. вост. сиб. (Даль); этимологию см. в Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, № 10, 121—123 стр.

гбг [гбй-] 'пуп, пунок'; *gög* кя. | удм. гогы. — Общеп. **gög* 'пуп' || хант. *ḡ'ūḡḡi* 'пунок' (Paas.). = Доперм. **kankz-*.

гбгинь 'повивальная бабка'; сложное слово: гбг (см.) и инь (см. энька).

гбглавны 'катать (что-л.)' — произв. от гбг гль.

гбгбр 'кругом, вокруг (чего-л.), около (чего-л.)'; *gögör* кя. Общеп. **gög-*, *-er* — словообразовательный суффикс, ср. гбг гль 'диск, кружок' (FUF, XVI, 191). Не имеет ли отношение это слово к к. гбг 'пуп'?

гббровны 'понять, понимать'; слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, состоит из гбгбр 'кругом' и воны 'прийти, прийти'; первоначально обозначало

'кругом (всесторонне) дойти (до сознания говорящего)', т. е. 'всё воспринять, всё взять'. Ср. образование рус. понятия, состоящего из приставки по- и глагола *-ять (-ьму) 'братъ, взять' (REW).

гōравны 'кружить', 'кружить-ся' — произв. от гōгōр.

гōгрōс 'круглый' — произв. от гōгōр.

гōгыль 'колесо, диск, кружок'; *gegyl'* уд. 'большой пуп' (Wichm-Uot.); возможно, гōгыль и гōгōр являются производными от гōг 'пуп', который является центром «круга» (т. е. живота).

гōгыльтны 'катить, скатить, покатыть (колесо, диск и т. п.)' — произв. от гōгыль.

гōль 'бедный, маломощный, немощный' < рус. голъ.

гōн 'перо (птичье), перья', 'шерсть (лошади, коровы и др., но не овцы)', 'шерстянка'; *gōn* кя. | удм. гон 'шерсть', 'пух', 'волосы (на теле)'. — Общеп. **gōn* 'шерсть', 'пух' < ? раннеперм. **gūn* (ср. к. гын, *gyn* виш. 'войлок') || ? ф. *kynä* 'перо' (Beitr., 297; FUF, XVIII, 177). = Доперм. **kānā* 'перо (птичье), пух', 'шерсть'. К. > хант. Trj. *k'ān* 'шерсть (медведя)' (Syrj. Lehnw., 27).

гōнитны 'бежать, ехать рысью' < рус., ср. гонить прм. арх. 'торопиться с ездой, ездить шибко' (Даль).

гōнбō 'дикая морковь, бутень'; диал. *gen'uš*. К. < рус., ср. гонщи 'тж' (Даль).

гōп [гōпт-] 'маленькое озерко', 'углубление, ямка, лунка', 'лука'; *gōp* кя. | удм. гоп 'яма, ямка, углубление, выемка', 'ложбина, лощина'. — Общеп. **gōp-* 'ямка' || ф. *kuorra* 'яма' (SKES). = Доперм. **kārra-* 'углубление, яма, ямка' (Congr.-Hels. I, 328).

гōр [гōрй-] 'соха'; *gōr* кя.; гōрны 'пахать' | удм. геры 'соха'; *gōri* (Wied.); гырыны 'пахать'; гōр-

(Wied.). — Общеп. **gera-* 'соха', 'пахать' || мар. куралах 'пахать', | хант. *χir-* 'копать' (FUF, XIV, 83; MSFOur., LVIII, 233) | мокш. карамс 'ковырять', 'рыть, прорыть', 'долбить' | эрз. *karams* 'рыть', 'пахать' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kāra-* 'рыть, копать, ковырять'.

Тойвонен к. **ger-* возводит к ф.-у. **gura-* или **kura-*, а к. *kūr-* 'прорываться, обваливаться (от размыва)', сопоставляя с мар. *kore'm* 'овраг', эрз. *karams* 'рыть' и т. д., возводит к ф.-у. **kara-*, но все же он считает возможным установить связь между этими двумя словами, близкими по звучанию и значению (FUF, XXX, 352, 353) [2, 49, 57].

гōрд 'красный, рыжий, румяный'; *gōrd* кя. | удм. горд 'красный, рыжий'. — Общеп. **gōrd* 'красный' ? < **gurd-* (ср. к. гурд 'кровь'). Мар. карт-угыл 'красный угол' (Вас.) сюда не относится, так как карт означает 'почетный' (ср. мар. карт 'жрец').

гōрдзавны или **гōрдзыны** 'завязать узлом', 'завязать узел'; произв. от гōрōд при помощи отыменного глагольного суффикса -дз- (-š-); от основы гōрддзав свою очередь образованы: гōрддзым 'свиток' при помощи непродуктивного суффикса -ым, гōрддзысны 'завязаться (о ягодах), появиться завязи'.

гōрддзым см. гōрддзавны.

гōрддзыны см. гōрддзавны.

гōрддзысны см. гōрддзавны.

гōрдлыны 'ржать'; *gōrdline* кя.; гōрōктыны 'заржать'; *geredni* уд., *geretini* нв.; корень гōр- | удм. гырдалляны 'ржать'; *gīr karīnī* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **gōr-*. Звукоподражательное слово.

гōридз: шыр гōридз 'мышинный горошек, вика'; *geriš'* п., *geris'* нв. сс., *geriš* л. (Об.) уд., *gerec'* л. (Пор.); < рус., ср. горошек, горошина; ср. также рус. горéц 'вид полевого растения'; -идз появилось под влиянием народной этимологии, ср. идз 'стебель'.

гōрны см. гōр.

гōрōд з. п. 'узел'; *gorōš'ino* 'вязать' | удм. герд 'узел (напр. веревки)', 'узел, как счетная единица (при наматывании пряжи)'; *gōrd* (Wied.). — Общеп. **gerd-* 'узел'. См. также кōр т а в ны.

гōрōктыны см. гōрдлыны.

гōрсьыны 'таскаться, возиться, беспокоиться, двигаться', 'шалить'. Этимология неясна. Может быть, произв. от гōрны 'пахать', если допустить, что первоначальное значение этого гōрны было 'копать, ковырять'.

гōснеч 'гостинец, подарок', 'вязка' к. < рус., ср. гостинец.

гōтрасьны — произв. от гōттыр.

гōтыр 'жена, супруга'; *gōter* кя. Происхождение неясное. Может быть, имеет какое-то отношение к германским словам, ср. нем. *Gatte* 'супруг', ср.-нем. *gater*, голл. *gader* и др.; эти слова одного корня с нем. *gätlich* и *gut*, др.-норв. *gōbr*, гот. *gōds* с первоначальным значением 'годный', ср. также рус. годный й (см. Kluge). Древнескандинавское заимствование (через прибалтийско-финские языки)?

гōч 'хряц'; мы сопоставляем с ф. *kārsā* 'изжаренная нога ягненка', люд. *kap'tš'ē* 'ножка птицы, перепонка ног' (финский и людиковский примеры взяты из SKES). = Доперм. **karč'*з. См. также кыс.

гу 'яма', 'могила', гуавны 'зарыть (в яму), закопать', 'похоронить' | удм. гу 'яма'. — Общеп. **gu* или ? **gš* 'яма'; см. также гудыны, являющиеся, вероятно, производным от гу.

гуавны см. гу.

гуг 'оборотная сторона, изнанка', 'тыльная сторона руки'; уд. 'задняя часть чего-л.'; ки гуг шыбитны (неодобр.) 'бросить наотмашь, в направлении тыльной стороны руки', бросали раньше наотмашь с магической целью, напр., чтобы отогнать нечистую силу (см. А. С. Сидоров. Знахарство, колдовство и

порча у коми народа. М., 1928, стр. 124, 152, 175) | удм. аби гугама бес. (фольклор) 'баба-яга', 'оборотень' (сообщила Т. Тепляшина); аби 'бабушка', -ам и -а — древние словообразовательные суффиксы; гугама аби обозначало обернувшаяся бабушка'. Перм. > < чув., ср. чув. кукамай 'бабушка со стороны матери'. В. Г. Егоров это чувашское слово считает составным из двух слов: как ~ кук 'корень', 'род' и ама 'мать' (-ай — аффикс звательной формы) и сопоставляет со словом из языка уйгуров Синдзяна көк апа 'прабабушка' (Этим. сл. чув.). Связь бесермянского слова с чувашским несомненна. Не исключена возможность, что чувашское слово — древнеудмуртского происхождения.

гудōны 'вывернуть, выворотить, наизнанку' — произв. от гуг.

гудйыны 'ковырять, колупать', 'копать, рыть' | удм. гудыны 'копать, рыть', 'рыхлить'; *gudone* урс. — Общеп. **gšd-* 'копать, ковырять' || венг. *gōdör* 'яма' (АКЕ; FUF, XI, 212). Барци, считая возможным сопоставление венгерского слова с пермскими, делает оговорку, что фонетическое соответствие неубедительно (MSzSz.). Барци, вероятно, имеет в виду соответствие переднерядного венг. *ō* заднерядному перм. *u*. Между тем, если предположить общеп. **š*, то это соответствие будет нормальным. См. также гуд.

гудōк 'гармоника, гармонь, гармошка'; раньше обозначало струнный музыкальный инструмент, ср. си гудōк 'старинный музыкальный инструмент, струны которого изготовлялись из конского волоса' (си 'конский волос'). К. < рус., ср. гудок 'род скрипки' (Даль). Пересмысление 'струнный музыкальный инструмент' на 'гармонь' произошло в связи с вытеснением гармонью инструмента си гудōк.

гудравны 'мешать, помешать', 'месить, замесить', 'сбивать, сбить (напр. сметану)' — произв. от гудыр.

гудрöдлыны 'мутить (кого-л.)' — произв. от гуды р.

гудыр 'мут', 'осадок, отстой', 'мрак', 'мутный'; 'пасмурный, сумрачный (о погоде)' иж. уд. (ССКЗД); *gudjr* п., *gudər* кя. | Уотила сопоставляет под вопросом с удм. гудыри (*göderjam* бес., *guderi* юз. — В. Л.) 'гром' || ?? венг. *hadar* 'поворачивать', 'бить, толкать' (Syrj. Chr.). Сопоставление с венгерским словом неубедительно. Если коми слово можно сопоставить с удмуртским, то необходимо привести также мар. күдырчö, *küdürtäš* (Osttscher.) 'гром'. — Общеп. **gšdar* 'сумрак, мрак'. = Доперм. **kštrə*. Между *m* и *p* развился протетический гласный, ср. производные слова без этого гласного: гудравны, гудрöдлыны [1, 20, 49, 72].

гулю 'голубь сызый'; *gul'u* в. с. лл. п. Это слово Калима (RLS) и Вихман (Wichm.-Uot.) считают русским заимствованием (ср. рус. обл. гуля 'голубь'). Скорее всего эти ониматологические слова (подражание воркованию голубя: гуль-гуль) возникли самостоятельно как в русском, так и в коми языке; возможно, к гулю первоначально употреблялось в детском языке, как и к. тютю 'птичка', кутю 'щенок' и т. д., где конечное -у является ласкательным суффиксом. Исконное коми название голубя — кыдык — сохранилось в удорском, коми-язвинском и коми-пермяцких диалектах, а также в древнепермском языке.

гум [гумй-] 'полый стебель (дудчатых растений)', вартан гум 'древко цепа', кок гум 'бедреная кость' | удм. гумы 'полый стебель растения', 'все похожее на полый цилиндр'; пычал гумы 'ствол ружья', сапег гумы 'голенные сапога'; *gumə* урс. — Общеп. **gšmz* 'полый стебель' || ф. *käämi* 'шпулька, катушка' | норв.-саам. *gabme* 'птичье перо, из которого делают игольник. Тойвонен пермские слова сопоставляет с финским и саамским под вопросом, — вероятно, вследст-

вие того, что финское слово с переднерядным вокализмом (SKES). Между тем при общепермском **š* соответствии финского переднерядного гласного будет нормальным. К. > хант. DN *kšmz* 'вид прибрежного и болотного растения с полым стеблем, без листьев' (Syrj. Lehnw., 26). = Доперм. **kšmš*- 'полый стебель' [43, 56, 72].

гумла 'гумно, ток' < рус. г у м н о (род. п. гумна́); -мн- > -мл- по диссимилиции.

гумлавыны 'черпать, вычерпать', гумовтны 'черпнуть, зачерпнуть'; *gumal-* п. кя. 'черпнуть'; *gumjšt-* п., *gumöšt-* кя. 'зачерпнуть' | удм. *gumil't-* 'черпнуть' (Munk.). Корень *gum-*. Не являются ли глаголы производными от гум 'полый стебель', 'древко'?

гумовтны см. гумлавыны.

гумыльга 'водоворот', гумыльгаа визув 'быстрина, стремнина', 'вихрь'; *гумыльгаи* скр. сс., *гумильган* вв. (Прч.), *кумильгаи* уд. (Венд.) 'вихрем (кружиться)' (ССКЗД); *kumil'ga viziv* скр. 'стремнина, быстрое течение реки, где вода кружится вихрем, бьет ключом, бурлит'. К. < карело-вепс. ср. кар. *kumoal'l'ah*, *kumoallah*, ливв. *kumualleh*, люд. *kumadi* '(быть) вверх дном, опрокидываться', ф. *kumota* 'опрокидывать, перевертывать' и т. д. (см. SKES). Озвончение начального взрывного могло произойти в коми языке, как это мы наблюдаем в общепермских словах: к. геб 'мошка' — удм. кибы; к. гут 'муха' — удм. кут; к. гоз 'пара' — удм. куз (см. Ист. грамм., § 61). Не сюда ли можно отнести кя. *kumil'ga'n tupo* 'вертяться, кувыркаясь идет'?

гундыр фольк. 'многоголовое чудовище, гидра, дракон, змей'; *gundyr* скр. нв. иж. сс. уд., *gundir'l'i* печ., *gundir'l'i* вв., *gundil'* л. в. 'тж' (Диал. сл.); *gundyr* вым. 'рыбка с широкой головой и острым хвостом (суеверные люди считают ее поганой и боятся ее)' (Диал. сл.). — Общеп. **gond-*; -*jr* и -*il'*

(-*li*) — суффиксы. Древнекоми **gondyr*, по-видимому, имело также значение 'медведь'. Слово, встречающееся только в коми-зырянских диалектах, имело первоначально значение 'ползающее, пресмыкающееся (существо), змей'. К. < приб.-ф. **kond-*, ср. ф. *kontata* 'ползать'; в Этимологическом словаре финского языка приведены формы: ф. *konttia*, *kontia*, кар. *kontta-*, людик. *konttola* 'ползать (на четвереньках)', эст. *kõnd* 'ходьба' и др. (SKES). Авторы Этимологического словаря финского языка считают ф. *kontio*, ливв. *kon-die*, вепс. *kon'd'i* 'медведь' производным от ф. *kontia* 'ползать, тащиться, переваливаться' (SKES). Озвончение начального согласного произошло на почве коми языка (см. Ист. грамм., § 61). Предполагаемое закрытое **q* во многих словах коми диалектов перешло в *u* (Тр. ИЯз., I, 78); слово **gondyr* еще до перехода **q* > *u* вошло в удмуртский язык в виде гондыр 'медведь'.

гуны 'украсть, своровать'; *гуны* вым. лл. нв. уд., *гунй* вв. (Бог. Крч.), *гусалны* в. с. л. печ. сс., *гусясны* скр. 'тж' (ССКЗД). Мункачи считает арийским заимствованием, приводя вавское (*vakhi ghūdh* 'вор', авест. *gūz-*, *guz-* 'улавать, скрывать (от кого-н.)' (ARE, 307—308).

гульбök см. гульбёс.

гульбёс 'с крутыми берегами (озеро)', 'с крутыми бортами (лодка)', 'глубокий (о посуде)', гульбök 'маленькое озеро с крутыми берегами'; *гулю* уд. (Ваш.) 'крутая яма' (ССКЗД) || ? ф. *kumru* 'холм' || ? мокш. *kumba* 'кочка' (FUF, XI, 182).

гур-: гурйв 'настежь' | ? удм. кур 'ширина (полотна материи)'; гурйв обозначало 'во всю ширь' (йыв 'верхушка, верховье' и др., ср. төв йыв 'по ветру', кок йыв 'на ногах', тув йыв 'на вешалке' и т. д.); ср. также: төв гурйылын 'на ветру, на сквозняке', т. е. там, где простор для ветра, широко от-

крыт вход для ветра. Озвончение начального взрывного согласного произошло на почве коми языка (Ист. грамм., § 61). — Общеп. **kur-* 'ширина (полосы чего-л.)'.

гуран 'ямка, рывина, низина, впадина, овраг, углубление || мар. *kore'm* 'овраг' (Беке — НуК, XLV, 343); горно-мар. карем (Вас.) = Доперм. **kərz-* 'углубление, яма'.

гургыны 'тащить, волочить с грохотом', 'гудеть, грохотать' | удм. гургыныны 'гудеть'; *gurgot-* урс. (< **gurgot-* под влиянием соседних согласных), *gurgot-* бес. — Общеп. **gurg-*. Изобразительное слово.

гурдей: кузь гурдей 'дылда'; *дыш гурдей* вв. (Бог.) 'лодырь'. Наверно, происходит от собственного имени Г о р д е й (*gord'ef*), которое, по-видимому, произошло с закрытым *q* > коми *u*.

гурина 'пескарь'; *гурина* вв. (Бог. Крч.) нв. скр. || Коллиндер под вопросом сопоставляет с ф. кюге 'корюшка' || селк. *koog* 'муксун' | кам. *kuru* 'вид лосося' (Coll.). В Этимологическом словаре финского языка коми слово не приводится.

гусь 'воришка' — произв. от г у н ы: гу-ысь > гусь (-ысь — суффикс причастия).

гусьön 'тайно, втайне, скрытно' — произв. от г у с ь (-ön — суффикс твор. п.).

гуся [*gus'a*] 'тайный, секретный', 'краденый' — произв. от г у с ь (-а — суффикс обладания).

гусявыны 'украсть' — произв. от г у с ь.

гут 'муха' | удм. кут 'тж'; *kut* пор. — Общеп. **kut*.

гы 'волна, вал' | удм. гы св. 'тж' (Бор.). — Общеп. *gü* 'волна' || мар. ко 'волна' | вепсск. *kobe* 'пена' (Syrj. Chr.) = Доперм. **kəps-*.

гыбавны 'плескаться, играть (о рыбе)'; *гыбны* вым. 'тж' (ССКЗД) || ? удм. гыб-гыб 'междометие, вы-

ражающее пушистость предмета, напр., шерсти, снега, прерывистого подьема пламени' (Бор.). — Общеп. *güb- || мокш. комболдомс [kombəldəms] 'волноваться (об озере и т. п.)' | хант. χи'тp 'волна' | манс. χитp 'тж' | венг. hav 'волна, пена' (Syrj. Chr.). = Доперм. *kəmpa- 'волна' || ненец. haamba 'волна' | нган. kombu | энец. kaba | сельк. komba (Coll.) = Праур. *kumpa (Рук. MSzFE) [2, 25, 57, 69].

гыбад 'тошь, трясина'; возможно, произв. от гыб-, см. гыбавны.

гыд [гыдй-] 'мотня (в сети)', 'нагиб косы (с.-х.)', диал. 'излучина реки' || ф. kanta 'пятка' (Syrj. Chr.) | манс. *ant 'край, борт' (Virg., 1945, 215). = Доперм. *kants- [2, 23, 57].

гыж [гыжй-] 'ноготь, коготь, копыто', gūž виш. воств. | удм. гыжи 'тж'; диал. gūž. — Общеп. *gūžə || мар. күч | эрз. кенже | ф. kynsi ~ кунте- 'ноготь, коготь' | саам. gāž'gā 'манс. künš | хант. kōñlš. = Доперм. *kūñše- 'ноготь, коготь' (Affr., 219; SKES; Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) [1, 39, 56, 69, 73].

гыжна 'царашина, расчес'; 'чесотка' иж.; гыжна п. 'чесотка, сыпь, золотуха' (Pog.). Произв. от гыж.

гыжъявны 'царапать, чесать', произв. от гыж.

гызмасьны 'ползать', гызымтны 'ползти (о насекомых)' | удм. гызмыльгыны 'ползти'. — Общеп. *gūzim- 'ползать, ползти'.

гызымтны см. гызмасьны.

гылавыны 'падать (о многих предметах)', 'выпадать', 'валиться', гылдыны 'ронять' || Вихман сопоставляет эрз. каладомс 'износиться', 'развалиться', 'расстроиться' | ф. kulua 'изнашиваться', 'тратиться, расходоваться' | венг. hallani 'падать' и др. (FUF, XV, 31). Тойвонен считает невозможным такое сопоставление из-за отдаленности значений, он сравни-

вает с хант. Ni. ku'ñitā 'крошиться, распадаться (лед весной)' (FUF, XX, 55). | Лиймола добавляет манс. kulat- 'изнашиваться (об одежде)' и др., считая, что оно, возможно, хантыйского происхождения (FUF, XXVI, 83—84). = Доперм. *ksla-.

гылдыны см. гылавыны.

гылыд 'скользящий, скользящий, каткий' | удм. гылыт 'тж' — Общеп. *gūlit || Тойвонен сопоставляет с хант. K käl'a 'тж' (FUF, XX, 54).

гым 'гром, гроза', 'бац! хлоп! трах!' Звукоподражательное слово.

гымавыны 'гремять (о громе)' — произв. от гы м.

гымга в. 'верша, морда'. Считают обыкновенно русским заимствованием (ср. гимга сиб. Даль), а русское слово в свою очередь — заимствованием из мансийского языка (ср. манс. kamka, kāmka, kēmka (Калима — FUF, XVIII, 4; Кальман — ALH, I, 254). Однако Фасмер (REW) указывает на трудности фонетического характера, встречающиеся при объяснении происхождения русского слова из мансийского языка. Действительно мансийское глухое к не могло передаваться русским звонким г-. Скорее всего коми-зыряне заимствовали название этого рыболовного снаряда у мансийцев в тот период, когда в коми языке еще функционировало озвончение начальных взрывных согласных: манс. kēmka > к. *kēmka > к. gīmga (ср. к. гут — удм. кут; к. геб — удм. кыбы и др.). Обско-угорские заимствования, как и данное слово, встречаются в основном в коми-зырянских диалектах, напр.: войт ('кустарник в пойме реки'), рыш 'береговая ласточка', чумпель 'черпак из бересты' и др. (см. Syrj. Lehnw., 103—106). Из коми языка слово перешло в сибирские диалекты русского языка: к. гымга > р. гимга (употребление ы после заднеязычных в первом слоге не свойственно русскому

языку). Редеи манс. So. kamka 'верша' считает коми заимствованием (Rédei Dissz., 151).

гымгыны 'трахнуть' — произв. от гы м.

гымньов см. ньов.

гымодны 'стучать, бить, греметь' — произв. от гы м.

гын 'войлок' | удм. гын 'тж'. — Общеп. *gün 'войлок' || морд. кенде 'войлок'.

гындыны 'валить, свалить, скатать' — произв. от гын | удм. гындыны 'тж'. — Общеп. *günd-.

гыны 'кишеть, копошиться', 'сновать' | удм. гыны (гы-ал-) 'волноваться, колыхаться'. По-видимому, единого происхождения с гы 'волна'.

гыөр 'иной (на окне, на стене и т. п., но не на земле)', гыөр в. вым. лл. печ. скр. сс., гывер в. (ССКЗД); в коми-пермяцких и коми-язвинских диалектах не зафиксировано | удм. гөр 'иной, изморозь'; гйер тыл.; гыер св-в. (Бор.). — Общеп. *güer 'изморозь' || Тойвонен эти слова пермских языков сопоставляет под вопросом с ф. кууга и ливвик. kuuru 'иной, изморозь' (SKES). Как нам кажется, такое сопоставление не встречается затруднений. = Доперм. *kusrə- 'изморозь'. К. > хант. O kälär (Syrj. Lehnw., 24) [57, 69].

гыр [гырй-] 'стуца', гйр з. п. (gwr виш. воств.), gər кя. | удм. гыр 'тж'. — Общеп. *gür 'стуца' || ф. kuigu 'длинная узкая лодка', ф. (юго-зап. диал.) kuiri 'большая ложка, ковш', 'плоскодонная лодка' | манс. КМ kuy'ra 'ящикообразный садок для рыбы' | хант. kūrā 'корыто' (SKES; Coll. Songr.-Hels. I, 327). = Доперм. *käre- 'долбленая деревянная посуда'. ∞ Непонятно, какое отношение имеют финно-угорские слова (в особенности пермские со значением 'стуца', т. е. 'посуда для толчения зерна') к и.-е. *gǵerā- 'жернов', рус. жернов, лит. girnos 'ручная мельница' и др. (см. Преобр.).

К. > хант. kər (Syrj. Lehnw., 92); ? хант. > ненец. kuury.

гырд 'кровь', 'свернувшаяся, зацекавшая кровь'; гйрд з. п., gerd кя. || ?? мар. kordem 'окуривать, дымить (о жреце-жертвоприносителе перед началом молитвы)' (Osttscher.); не обозначало ли мар. korð- 'кровь, кровавую жертву'? Ср. г. о. р. д. 'красный'. К. > хант. DT kərṭ, манс. kart (Syrj. Lehnw., 34).

гырддза [gǵrǵ'ǵ'a] 'локоть'; гйрǵ'a лл., гйрǵ'a п., gərǵ'a кя. (Диал. сл.); гыра вв. (Бор.) лл. в. сс. в сочетаниях: гыра выы и др., гыр уд. (Венд.) 'мера для измерения холста (пол-аршина)', т. е. 'часть руки до локтя' (ССКЗД). Корень слова гйр- обозначал 'часть руки до локтя', -ǵ'ǵ'a, -ǵ'a — суффиксальный элемент | удм. гырпум 'локоть', букв. 'конец локтевой кости'. — Общеп. *gür 'часть руки до локтя' || мар. кынер 'моток (мера ниток)', кынервуй 'локоть' (вуй 'конец') | эрз. кенере | мокш. кенерь 'локоть' | ф. куунärä уст. 'локоть (мера длины)', куунärrä 'локоть' | манс. kōñǵβl | хант. V k'ōp'ni | венг. kőnyök 'локоть' (Kons., 235; SKES; Zur Gesch., 300). = Доперм. *kūn'är- 'локтевая кость'; -n'- в пермских языках в интервокальном положении выпал; элемент -r, восходящий к финско-пермскому периоду, представлял собой словообразовательный суффикс [1, 45, 56, 69].

гырк 'грудная и брюшная полости'; гырка 'с дуплом, дуплестый' | удм. гырк 'дупло', 'шолый'. — Общеп. *gürk 'внутренность, полость' || мар. kōrgō 'нутро, внутренность', 'полость' | ф. kirkku 'горло' (см. Kons., 346), финское слово далеко по значению (Тойвонен склонен считать его скандинавским заимствованием, а эрз. кирга 'шея' тоже словом индоевропейского происхождения, см. SKES). = Доперм. *kərka 'полость'. Вообще все перечисленные финно-угорские слова, как нам кажется, имеют какое-то отношение к индоевропейским языкам,

ср. лат. *gurgulio* 'дыхательное горло', *gurges* 'водоворот, омут', др.-инд. *gargara* 'тж.', ст.-сл. крѣкъ 'горло, шея'; < и.-е. **gʷerg*, **gʷrg*, **gurg* (см. SKES).

гыркаса см. гырк. -

гырнич а. 'горшок'; *gǫrn'i:č'* н.; *gǫrn'i:č'* кя. 'большая кринка'. К. < др.-рус., ср. др.-рус. гъръньць 'горшок', гъръньцарь 'гончарь' (Уч. зап. Ряз. ПИ, 1955, вып. 10, стр. 123).

гырысь 'крупный, большой (о многих предметах или о чем-либо собирательном)', 'взрослые (люди)' | удм. гырезь 'сырой, недоверенный', т. е. 'твердый';

у Уотилы: удм. *J gerez'* 'жизне-способный, крепкий, сильный (человек)', он сравнивает также с удм. *gǫr pin'* 'клык' (Sytj. Chr.). — Общеп. **gǫr-* 'крупный, крепкий'. || Тойвонен (SKES) и Уотила под вопросом приводят ф. *karkea* 'грубый, жесткий, крупный'. К. > хант. DN *kəgəʃ*, манс. *karés* (Sytj. Lehnw., 33).

гыч 'карась' || ф. *keso*, *kesämä* 'вид рыбы' | саам. L (Wikl.) *kǣčyk* 'сиг средней величины' | манс. *käseŋ* 'плотва' хант. *kǫsə* 'тж' | венг. *keszeg* 'уклейка' (SKES). = Дошерм. **kǣč'* а- 'вид рыбы' (Affr., 143, 229) [1, 40, 56].

да союз 'да, но, а', 'и', 'по-тому что' < рус.

дав [давй-] 'лиственный лес', 'роща на сухом месте', 'лесное пастбище', диал. 'суходол'; давмыны 'терять укос, травостой (о незаливаемых лугах или гребнях на лугу)'; дав л. (Об.) нв. скр., дал лл. печ. сс. 'роща, небольшая лесок на сухом месте', вв. лл. сс. 'лесное пастбище, лесная поскотина', дав выв вв. (Стор.) л. (Об.), дав выв вв. (Бог.) 'суходол, суходольный', давйыны скр. 'обрастать кустарником, лесом (о лугах)' (ССКЗД); дал вс. зд. (Диал. сл.); в топонимике: Оржа дав 'Тополиная роща' — сенокосное урочище в 6—7 км от Сыктывкара на берегу Вычегды на заливных лугах; Дав — деревня в Вильгортском сельсовете и др. Слово встречается в коми-зырянских диалектах и в зюздинском, представляющем собой переходный диалект от зырянского к пермяцкому. Первоначально дав, по-видимому, обозначало 'суходол, луга на суходоле', которые постепенно обрастали кустарником, лиственным лесом и образовалась 'поросль (роща) на сухих лугах'; 'роща на сухом месте', — вторичное значение. Этимология слова неясна. Не древнемансийское ли заимствование (ср. манс. талква 'низкий')? Может быть, заимствовано из какого-то индоевропейского языка, ср. рус. дол, гот. *dal* 'долина, углубление' и т. д. (см. REW). Древние индоевропейские заимствования в пермских языках не из индо-иранского мира возможны, см. статьи Б. А. Серебренникова в Трудах АН Литовской ССР серия А, I (2), 1957 и Т. С. Кнабе (ВЯ, 1962, 6).

давмыны см. дав.

дадь [даддь-] 'санки, салазки'. По-видимому, одного происхождения с додь (см.).

Д

дар [дарй-] 'разливательная чашка' | удм. дуры 'тж.'. — Общеп. **dars* К. < ар., ср. санскр. *dārvi* 'ложка', парачск. *du'rē*, *du'rī* 'большая ложка' (Kons., 3).

дарга вым. сс. уд. 'пескарь', нв. 'эрш' | Уотила сопоставляет с удм. *darga* (Wichm.-Uot.); у Мункачи удм. *darga* Sar. 'жук'. Вихман приводит удм. M *darga* 'малек рыбы' || он сравнивает слова пермских языков с манс. N *tārkhä* 'эрш' | хант. N *tāra* 'тж' (FUF, XI, 234).

дас 'десять' | удм. дас 'тж.'. — Общеп. **das*. Перм. < ир., ср. осет. *däs*, авест. *dasa* 'тж' (Sytj. Chr.).

дась 'готовый, готов', дасьтыны (*das't-* дп.) 'приготовить, заготовить' | удм. дасьтыны 'тж'. — Общеп. **das'* 'готовый'. К. > манс. *tāz* So, хант. Kaz *təs'* (Sytj. Lehnw., 94).

дасьтыны см. дась.

дед 'дед, дедушка', 'домовой' < рус.

дерт вводн. сл. 'конечно, само собой разумеется'; дерт вв. вс. л. нв. скр. сс. уд., дертысь печ. (Подч.), герт вым. л. 'конечно, несомненно' (ССКЗД). Встречается только в коми-зырянских диалектах и представляет собой старое русское заимствование, ср. др.-рус. дьртъ 'окончание, заключение, конец' (см. REW). Рус. *d'ert'* > к. *d'ert* (*t' > t*, так как коми языку сочетание *rt'* в конце слова несвойственно, ср. рус. смерть > к *s'mert* (см. Совр. коми яз., § 33); возможно, более древней формой является дертысь, которая образована от дерт так же, как тōдōмысь 'конечно, известно' от тōдōм 'знание, узнанный' (-ысь — суффикс исходного падежа, при помощи которого образуются также наречия, напр.: выль 'новый' — выльысь

'снова'; кык 'два' — кыкысь 'дважды'); с точки зрения образования значения вводного слова 'несомненно, конечно' из 'конец' ср. рус. «конечно» из «конец».

детина з. 'мальчик, парень' < рус., ср. детина 'парень, молодец, малый' (Даль).

джаг: джаг гөрбд 'глухой, мертвый узел'; джагдны 'давить, душить, удавить (при помощи петли)', джагавны 'удавиться', джаггд 'тугой', 'тесный (напр., воротник)' | удм. жок-жок пытсаны 'наглухо закрыть', жоканы 'задышаться, задохнуться', жокатыны 'душить, задушить, удушить' || Утила сопоставляет с ? мар. *tšak* 'близко', 'чуть-чуть' | манс. *šęe'k'it* 'душить' | хант. *iššGępta-* 'тж' (Kops., 125). = Доперм. *čskkz- (или *čskkz-)? 'глухой, тесный, тугой, вызывающий удушье'.

джагавны см. джаг.

джагдны см. джаг.

джаггд I см. джаг.

джаггд II 'застреваящий в горле, труднопроглатываемый' | удм. чакыт 'безвкусный, суховатый'. — Общеп. *čakit 'сухой, труднопроглатываемый (о пище)'. Это слово следует отделить от джаг.

джадж [джадж-] 'полка, помост на дереве для выслеживания зверя'; джаджъя 'выступающий, выдающийся вперед, с выступом' | удм. жажы 'полка' — Общеп. *жаже 'полка' || эрз. чочко 'бревно | саам. *L sosō* 'средняя жердь в помосте, на которую вешают невод сунуться' (Affr., 89). = Доперм. *čššz- 'искусственно сделанный выступ (из доски, бревна и т. п.) в строениях для хозяйственных надобностей' || сельк. *čōž* 'столб', *sooze* 'мост' (Coll.) [11, 39, 57].

джаджъя см. джадж.

джек 'чурбан (употр. вместо стула)', диал. 'стул', 'поперечная колодка на дровнях (употр. при воике бревен)'; *джек* вс. лл. печ. сс., *ббра джек* лет. печ., *юра джек* печ. 'стул' (ССКЗД); *жек* кя. н.

'чурбан', п. 'стул, табуретка' (Диал. сл.); *джек* (через ö ?) 'стул, колодка, отрубок дерева' (Рог.) | удм. *жек* 'стол'. — Общеп. *žšžk 'отрубок дерева, использованный в хозяйственных целях (для мебели, подставки и т. п.)' || Вихман сопоставляет с венг. *csök* (FUF, XI, 248), между тем Барди считает это венгерское слово тюркским заимствованием (MSzSz.). Сопоставление с венг. *csök* возможно (см. MSzFE). К. > хант. *šek* Ni. 'тж'.

джекан 'пузан, карапуз' — произв. от джек.

джендьос 'очески кудели (отходы при первом чесании льна или конопля)' — произв. от дженъд.

дженъд 'короткий'; *žen'id* вс. вым. иж. печ. скр. сс., *žen'id* вв., *žen'id* лл. нв. уд., *ženit* п., *ži'not* кя. (Диал. сл.). — Общеп. *ženit 'короткий'. Происхождение неясно [65].

джодж 'пол'; *žōž* вс., *ži'ž* кя. 'пол', *žōž* з. п. 'пол, помост, настил' | удм. *жыжол* (из жыж-ул) 'место под нарами для зимовки кур', букв. 'подполье'. — Общеп. *žōž* 'пол, настил' || саам. *Ko. tsaD'Zel* | хант. *Mj. ištš* 'насыпь (завалинка) в землянке, на которой сидят [и лежат]' (Affr., 91). = Доперм. *čššz- 'пол, настил' [11, 39, 62].

джом изобразительное наречие, джом сувтны 'быстро, внезапно остановится'; джомдыны 'споткнуться, остушиться', 'запнуться, осечься, замяться'; *žim'd-* кя. | удм. чёмтыны 'споткнуться, задеть ногой (за что-л.)', 'запнуться'. — Общеп. *čššz- 'споткнуться', *čššz- 'внезапно (остановиться)'; -d — суффикс с возвратным (интранзитивным) значением, при помощи которого образуются глаголы от других частей речи.

джомдыны см. джом.

джу 'утор'; *джу* вв. вым. иж. нв. печ. скр. 'утор', вым. 'ухаб,

выбоина, яма на дороге' (ССКЗД); *ži* 'сквозная щель' иж., 'начерченный на земле круг (при игре)' вым., 'лунка (в игре в мяч)' вым. крч. нв. (Диал. сл.) | ? удм. *жыбы* 'паз (в кадке для дна)'. — Общеп. *ži- 'ямка, углубление'. Вихман к. *ži* сопоставляет с ф. *tyti* ~ *tydin* 'глубокая лужа' (FUF, XI, 249). Сопоставление неубедительно. Ср. дзу.

джуджда см. джуджыд.

джуджыд 'высокий, глубокий', джуджда, диал. *žižta*, *žižna* 'высота, глубина' (-та, -на — суффиксы) | удм. *жужыт* 'высокий, рослый'. — Общеп. *žiž- 'расстояние по вертикали (высота, глубина)'. Тойволен неуверенно сопоставляет с морд. *t's'ot's'a-n'a* 'вершина, макушка, небольшая высота' и с венг. *csúcs* 'вершина, верхушка' (Affr., 158). В MSzFE такое сопоставление считается невозможным по фонетическим соображениям.

джум [джум-] 'омут, яма на дне реки' | *джумт* нв. печ. скр., *джумт* вв. (Бог.) нв., *джум* иж. уд., *дзум* сс., *жум* л. (Об.), *джумгөр* вым. 'крутой обрыв на дне реки', *джундыны* скр. 'попасть в омут' (ССКЗД). Корень слова *žim-* ~ *žun-*, междиалектное чередование *m* ~ *n* указывают на то, что здесь раньше был *η (ср. *rot* и *rop* из общеперм. **roŋ* конец); -*t* и -*d*, стоящие после корня, являются словообразовательными суффиксами. — Общеп. *žun || Вихман сопоставляет с эрз. *išuv* 'ров, канава' | ф. *syvā* (< **tivā*) 'глубокий' (FUF, XI, 249). = Доперм. *čžžz- [11, 46].

джудьдыны 'врезаться во что-либо' — произв. от джу.

джутны 'протоптать, проторить (напр., дорогу)' — произв. от джу (-*t* — вербализующий суффикс).

дыждж 'стриж, береговая ласточка'; *žiž* п., *žiži* кя. 'стриж' (Диал. сл.); *джедыжы* вс. сс. 'тж', *джеджж* иж. 'птичка', *джеджж кай* иж. 'полярный воробей' (ССКЗД) ||

саам. *L siisse*- и др. 'птичка' | хант. (Karj.) DN *išentš* 'вид певчей птички' (Affr., 115, 219) | Мункачи коми слово сопоставляет с венг. *zsezse* 'вид яблика' | манс. *s'äŋs'i* 'птичка, воробей, яблик' | хант. *s'is'ka* 'маленькая птичка' (KSz., 8, 342).

джын [джын-] 'половина, пол'; *žin* з. п., *žep* кя. (Диал. сл.) | удм. *жыны* 'тж'; *žini* юж. — Общеп. *žini.

дзав [дзав-] 'дранка, дрань, планка, линейка, продаваемая между парными нитями основы (ткац.)'; *ž'av* и *ž'al* п. 'дощечка для вязания мережи' (Рог.); *ž'al* кя. 'узкая деревянная пластина (ткацкая принадлежность)'; *дзав* вым. нв. уд., *дзал* л. 'шпунка для наматывания пряжи' (первоначально, наверно, была плоская, в виде планки — *В. Л.*), *дзав* уд. 'дощечка для вязания сетей', *дзав* нв. уд. 'берестовый поплавок (на рыболовной сети для ботанья)', *дзал* лл. 'ряд льна (на стлище)' (ССКЗД). Первоначальное значение 'планка, дрань' || Утила под вопросом сопоставляет с ф. *šale*, *sale*, *šälö* 'планка, дранка' (Syrj. Chr.); у Коллиндера мы находим другие параллели: ф. *salko* 'шест, жердь', 'прут, палка' | саам. *šuołgo* 'лом, рычаг' | манс. *saylä* 'планка, прут' | хант. *sagal* 'тж' (Coll.).

Из коми языка слово перешло в русские диалекты Северного Приуралья в виде з е л о к, з е л ы, з е л и н к а и др. 'дранка, планка, используемая в разных хозяйственных целях' (ФР, 23-25). = Коллиндер воспроизводит ф.-у. **s'alk* (**calka* ?) и сопоставляет его с южноюжг. *culgo* 'лом (инструмент)', ср. южноюжг. *culgo-* 'просверливать, пронзать' (Ural. Verw., 158).

дзар изобразительное слово, в некоторых сочетаниях 'свет': дзар оз аддзы 'он совсем слепой', дзар югды 'ослепительный'; дзаркитны 'блеснуть'; *дзаралны* сс. 'рассветать', *дзаркитны* вым. 'сверкнуть взором', *дзарны* л. 'слепить, ослеплять (глаза)' (ССКЗД); *дзаръялны* п. 'осматривать' (Рог.); *ž'ar kernö*

кя. 'взглянуть'. Первоначальное значение *ǰ'ar* 'свет, блеск'. Сопоставление Вихмана с ф. *torrata* 'выдаваться вперед' (FUF, XI, 267) вряд ли можно считать убедительным.

дзаркнитны см. дзар.

дзэбны 'прятать', 'хоронить'; *ǰ'eb-* з. п.; в коми-язввинском языке это понятие передается словом *u'təno*, в удмуртском — ватыны, *watini* диал. Этимология неясна || ? ф. *sorpi* 'уголок, тайник'.

дзель п. 'ягненок' || ф. *tilli* 'козочка' | южно-эст. *tsil'e* 'ягненок' (FUF, XV, 21).

дзен 'бах!'; дзен-дзен сёйны 'наестся до отвала, крепко поест'; дзэнгыны 'отозваться болью, отдать (при выстреле отдать в плечо)', 'сильно ударить'; *ǰ'ingino-li-ne* кя. 'бах! выстрелить'; удм. *žon-žon* кынтэмын 'крепко-крепко застыло', *žongetyны* 'стучать, ударить'. — Общеп. **ǰ'gn-* 'бах!'; звукоподражательное слово; усилительное значение является вторичным.

дзэнгыны см. дзен.

дзерёбды 'дразнить, донимать, доводить до слез (напр., ребенка)'; 'раздражать, вызывать недовольство у ребенка, приводить его в болезненное нервное состояние' (соб.); *дзёррёд-* сев. (ССКЗД); *ǰ'eret-* п., *ǰ'eret-* кя. | удм. *žурны* 'ворчать, роптать', 'недомогать'. — Общеп. **ǰ'gr-* 'недовольство', 'недомогание'; понудительный залог **ǰ'eret-* 'вызывать недовольство', 'приводить в болезненное состояние'. Соответственно к. э — удм. *y* встречается в других словах, ср. к. *шарыс* — удм. *пулыс* 'весло', к. *сәтөр* — удм. *сутәр* 'смородина' и др. || ? мар. чер 'болезнь' Вихман сопоставляет стат. *žirlə* (Tscheg. Tex.). Не является ли пермское слово древнечувашским заимствованием? Ср. чув. чир 'болезнь, хворь, недуг, нездоровье' (Чув. РСЛ.); чув. чир < ? **č'er* или **č'är*. Мар. чер самостоятельно заимствовано из тюркских языков.

дзескыд 'тесный'; *ǰ'eskit* п., *ǰ'esket* кя. | удм. *žоскыт* 'тесный, узкий'. — Общеп. **ǰ'eskit* 'тесный' || Вихман сопоставляет с ф. *tyyskä* (FUF, XI, 268).

дзиб [дзибй-] 'возвышенность, холм, горка'; *ban ǰ'ib* 'выпуклость щеки'; дзиб йыв 'верхушка возвышения, гребень'; первоначальное значение 'выпуклость, выпуклая возвышенность' || ? мар. чамбал 'кочка' | Вихман сопоставляет дз и б с венг. *csomó* 'узел' | хант. Kaz. *s'umballa-* 'набухать' (FUF, XI, 197). Сопоставление с венгерским словом маловероятно: венг. *csomó* < ф.-у. **c'olme-* (MSzFE).

дзибыр 'неустойчивый, валкий (о лодке); дзйбрасьны 'кренить' || манс. *š'ambalāli* 'опрокидываться из стороны в сторону' | хант. *t'ám-[p]ǰ'á-l-* 'качать'. = Если сопоставление с угорскими словами считать правильным, то доперм. **č'šmp-* 'качающийся, шаткий'.

дзйбрасьны см. дзибыр.

дзигёбды диал. 'обнимать'; *дзигёбды* лл., *дзигедны* иж., *дзигёбды* уд. (Ваш.) 'давить, жать' (ССКЗД); *d'z'iga-vni* п. (Егва) 'сломаться', *dz'igalni* с. 'сжаться' (Wichm.-Uot.); *d'z'igny* (Wied.); *ǰ'iga-lne* кя. 'упасть, слететь' | удм. *žыгыр* 'охапка', *žыгыртыны* 'обнять, обхватить'. — Общеп. **ǰ'zg-* 'давить, жать' || Вихман сопоставляет с ф. *tingata* 'доски, плотно прижатые (заклиненные) друг к другу' (FUF, XI, 265) || ? мар. чонга 'жмых', 'скупой', 'закал (в хлебе)'.

дзиж звукоподражательное слово, изображающее шипение; дзижгыны 'шипеть (при кишении, напр., о масле)', 'жужжать'.

дзизгыны 'жужжать, шипеть (напр., о мухе)' — звукоподражательное слово.

дзык 'совсем, совершенно, непременно, определено'; *дзиз* вс. 'тж', *дзык* лет. 'очень близко, вплотную', *дзикавны* уд. 'бодать, забодать' (ССКЗД), т. е. 'вплотную коснуться лбом или рогами' | удм. *žigo* св.,

žigöžig юж. 'мертвый узел' (Бор.) — особый вид плотного и неподвижного скрепления веревок. — Общеп. **ǰ'ig-* 'плотно, вплотную'. Может быть, сюда же относится к. дз и гёбды (см.) || Утила сопоставляет с саам. L *šau'ka* 'плотный' | хант. *t'g'χ* 'плотный, крепкий' (Syrj. Chr.).

дзимбыр 'дресва'; *ǰ'imbyr* скр. сев. кч., *ǰ'inbir* иж. крч. (Диал. сл.); дресвой моют пол, наводят чистоту; не является ли производным от дз и м 'чистый'? (см. дзимдзурк).

дзим-дзурк 'опрятно, аккуратно, чисто (напр., убрано в комнате)'; *č'im* с. в. лл. уд. кя., *ǰ'im* п. (Диал. сл.); *чин* вым., *чинь* иж. (ССКЗД) 'совершенно, чисто (о цвете)', напр.: *ǰ'im gerd* п. 'совсем красный, чисто красный, красный без примеси другого цвета'; произв.: дзимлявны 'аккуратно убрать, прибрать, подобрать'; *ǰ'im šer* кя. 'полевая мышь' < ? 'чистая, настоящая (на воле живущая) мышь' || Вихман к. дзим сопоставляет с мар. *t'š'i* 'чистый, настоящий, подлинный' (FUF, VI, 35; XI, 209); ср. мар. чиймарий 'некрещенный мари'. = Доперм. **č'iqz-* 'чистый, подлинный'. См. тж. дзурк.

дзимлявны см. дзим-дзурк.

дзир [дзирй-] 'петля, шарнир, навеска'; *дзир* п. 'пятка у ворот, дверей' (Рог.); *ǰ'ir* и *ǰ'er* кя. 'деревянная пятка, на которой вертится дверь' | удм. *žыры* 'шарнир'. — Общеп. **ǰ'irz* 'приспособление, на котором вертится растворяемый предмет (дверь, ворота, окно, крышка ящика и т. п.)' || ф. *sarana* и *säränä* 'петля (дверная), шарнир' | хант. *t'əre* (Kons., 274). = Доперм. **č'irz* 'приспособление, на котором вертится дверь, окно' и т. д.

дзирдавны 'блестеть, сиять, мерцать' — произв. от дз и рыд.

дзирня 'вертун, вертушка, юла (о детях)' — произв. от дз и р.

дзирнясьны 'шататься, переступать с ноги на ногу', перен. не-

одобр. 'ломаться, кривляться, жеманничать'; производное от дз и р-ня. Утила отвергает сравнение Вихмана с ф. *ternata* 'шуметь' и саам. *šarnat* (FUF, XXVI, 145).

дзирья 'калитка, ворота (на околлице), букв. 'имеющий шарнир, петлю' — произв. от дз и р.

дзирьд 'мерцающий'; *ǰ'irid* лл., *ǰ'irjät* п. 'раскаленный' (Диал. сл.) | удм. *žырыт* 'горячий, пламенный, кипучий'. — Общеп. **ǰ'arit* 'раскаленный, сияющий'.

дзобавны 'умяться, осесть, утрясаться'; *ǰ'obed-* вс.; дзобёбды 'умять, утрясти'; *d'z'obetni* п. (Wichm.-Uot.). Корень *ǰ'ob-* обозначает 'умяться, умять от сотрясения'. Произв. от *ǰ'ob-*: дзобкан ($n < b$ под влиянием к) 'ухаб'. — Общеп. **ǰ'ob-*.

дзобёбды см. дзобавны.

дзодзёг 'гусь'; *ǰ'öǰ'uk* вс., *ǰ'o-ǰ'o'g* п., *ǰ'w'ǰ'ek* кя. (Диал. сл.) | удм. *žазег*, диал. *ǰ'aǰ'eg* 'тж'. — Общеп. **ǰ'öǰ'äl* или **ǰ'öǰ'äk* || Вихман пермское слово сравнивает с саам. N *šwönje* ~ род. п. *šwönjaga* 'гусь', при этом он склонен видеть в этом слове ф.-у. *-nč-*, пермское *-g* он считает уменьшительным суффиксом, как и в байдёг 'куропатка', рудзёг 'рожь', чериг лл. 'рыба' и др. (FUF, XIV, 16, 89).

дзодзув 'ящерица'; *ǰ'u'ǰ'el* и *č'u'ǰ'el* кя. 'маленькая несъедобная рыбка'; *ǰ'oǰ'ul-* иж. л. п., *kuz' ǰ'o-ǰ'il* лет., *č'oǰ'uv* нв. 'ящерица'. — Общеп. **ǰ'öǰ'äl* (< общеп. ? **ǰ'öǰ'äl*) 'ящерица'; начальное звонкое *ǰ'-* < *č'-* под влиянием второго *ǰ'-* || мар. Г. шакшальы, шыгшале 'ящерица' | ф. *sisilisko* 'тж' | манс. *sosset* 'мифологическое существо, похожее на ящерицу' | хант. *sosäl* 'ящерица' (Kons., 367; Coll.). = Доперм. **č'š-č'äl-* 'ящерица' || энец. *tad'u* | сельк. *töšö* 'ящерица' | кам. *tonsə* (Coll.) [12, 40, 56, 63].

дзоль [дзольл-] 'коклюшка', 'папочка, чижик (для детской игры)'; *d'z'öl'* вс. 'вид детской игрушки' (Zur Gesch., 274); *ǰ'ul'* п. 'шар,

шарик (для игры). (Диал. сл.); *š'u'l* и *š'ul* кя. 'старинная медная пуговица', *š'u'l'ka* кя. 'моя крошечка (обращение к маленькому ребенку)'. Первоначальное значение 'маленькая вещичка, служащая игрушкой, пуговицей, застежкой' и т. п. Сюда же следует отнести: *gora š'ql'* в.с., *gora š'ul'* п. 'колокольчик (цветок)'; ср. с точки зрения номинации *jež'id č'ač'a* лл. 'ромашка', букв. 'белая игрушка' | удм. *š'ul'l'ani* (< **š'ul'-ja-ni*) бес. 'закрыть на замок'; ? удм. чультрес 'гроздь ягод'. — Общеп. **š'ql'j* 'маленькая вещь'. Вихман к к. дзоль относит также *t's'ul'* 'зоб', 'жмыхи льна и конопля', *d'z'ol'* 'водяной пузырь' (FUF, XI, 262), с чем нельзя согласиться: это — особые слова. К. > хант. Ts *t'ul* 'пуговица' (ALH, III, 235).

дзольгыны 'журчать'. Звукоподражательное слово.

дзользыны 'петь, щебетать' | ? удм. зольгыри 'воробей'. Звукоподражательное слово.

дзолья 'маленький'; *дзолья* вв. (Дер. Крч.) иж., *дзолья* вв. (Бог.) вым. нв., *дзолья* нв. (ССКЗД); *d'z'ol'* п. 'немножко' (Wichm.-Uot.) | ? удм. чультрес 'изящный, маленький (о вещах)'. — Общеп. **č'ql'* или **č'ql'* | Вихман сопоставляет с эст. till 'маленький' | ф. tillukka 'маленький толстенький ребенок' (FUF, XV, 22) | Уотила приводит только хант. *s'al'əx* 'маленький, изящный (о камешке)' (Syrj. Chr.). Возможно, пермское слово единого происхождения с дзоль (см.). К. дзолья > манс. *čōla* 'немножко, на короткое время'. (Syrj. Chr.).

дзоль 'целый, исправный, невредимый'; *š'qn'* в.с., *š'un'* кя. — Общеп. **š'qn'* || Вихман сопоставляет с манс. N *s'un'* 'счастье' | хант. N *s'un'əŋ* 'богатый, счастливый' (FUF, XI, 272). = Доперм. **č'ən'ə*.

дзольвидза 'здоровый, целый, живой, невредимый'; сложное слово, состоящее из дзоль 'целый' и видза (см. виданы).

дзопкан см. дзобавны.

дзор 'седина', 'седой'; *š'or* в.с. 'тж'; *š'or* з. п. | удм. зырт 'бледный, светлый'; зырт 'бледноцветный, блеклый' (Бор.); зыректны 'выгореть, выдвести', 'бледнеть, побледнеть', 'рассветать, светать'. — Общеп. **š'or* 'светлый, блеклый, бледный' || Уотила сопоставляет с саам. N *čior'gād* 'седой, серый (о волосах старых людей и о масти животных)' (Syrj. Chr.). = Доперм. **č'əzə*.

дзорвидзыны см. дзоргыны.

дзоргыны 'смотреть неосмысленно (о новорожденных)', дзорвидзыны изобр. 'глядеть, устремить взор'; *дзоргыны* в.с. печ. скр. сс. 'смотреть в одно место, смотреть не мигая, уставиться' (ССКЗД) | удм. *š'urkkj uč'kinj* тыл. 'уставиться, пристально смотреть, глядеть неосмысленно, напр., о новорожденном' (*uč'kinj* 'смотреть'). — Общеп. **š'or-* 'пристально (смотреть)' || мар. чурге 'пристально, во все глаза'. = Доперм. **č'ərkə*.

дзордзавны см. дзоридз.

дзоридз 'цвет, цветок'; *дзоридз* вв. вым. иж. печ. скр., *дзоридз* лет. 'цветок' (ССКЗД); в народном языке 'цветок у ягод', в литературном языке значение расширено; *š'or* п., *š'oriš* кя. 'недозревший, незрелый (о ягодах)'; дзордзавны 'цвести', 'процветать', в народном языке слово употреблялось только в значении 'цвести (о ягодах)'. — Общеп. **š'oriš* 'цветок' || Тойвонен сопоставляет с саам. N *čioro* | хант. *s'irəx* 'цветок (травы, ягод, деревьев)' (FUF, XXX, 351). = Доперм. **č'əzə* 'цвет, цветок' (-*š'* — словообразовательный суффикс) [12, 49].

дзобылтны неодобр. 'манерно говорить, картавить, шепелявить, сюсюкать', 'болтать языком, зубоскалить'; *дзобылтны* скр., *дзобылтны* вв., *дзобылтны* нв. 'искажать произношение, нечисто выговаривать, картавить, сюсюкать, шепелявить, подражать маленьким в разговоре (о взрослых)' (ССКЗД) | ? удм. зыбылтыны 'чирикать, ще-

бетать', перен. 'разговаривать'; 'наговаривать, лепетать, чирикать, щебетать' (Бор.). Соответствие к. ö — удм. а (не перед л) является необычным || ? мар. чарга 'визгливый'; 'высокий голос' (Вас.).

дзёрны 'трястись, дрожать' || ? эрз. чарамс 'вертеться, кружиться' | саам. (Friis) N *čerrat, čieram* (FUF, XI, 268).

дзу 'лунка (в игре в мяч)', 'черта, кон (в игре)', 'сало (при игре в лауту)' || Вихман под вопросом сопоставляет с ф. tyti ~ tydin 'глубокая лужа' (FUF, XI, 249).

дзуг [дзугй-] 'силки', что-л. спутанное, спутавшееся'; дзугны 'путать, запутать, спутать (нитки, пряжу, волосы и т. п.)', дзугыль (см.) | удм. зуганы 'спутать'; *š'ug-* юз., *š'og* бес. — Общеп. **š'ig* 'спутать, спутанный' || ? мар. чепгесам 'спорить'.

дзугны см. дзуг.

дзугыль 'порченный (от сглаза)' — произв. от дзуг- 'спутать'. От дзугыль в свою очередь образовано: дзугыльчыны 'испортиться, заболеть от сглаза'.

дзув: дзув тыдавны 'просвечивать, виднеться сквозь что-л., сквозить', дзувъявны 'пробиваться (о свете)', перен. 'блестеть (напр. о глазах)', дзулөдчыны 'ходить с открытым огнем', 'баловаться с огнем'; корень слова дзу ул. — Мы сопоставляем это слово с венг. csilogni 'блестеть, сверкать', которое в венгерском этимологическом словаре сравнивают с удм. чияланы (*č'il'anj, l' < l* под влиянием предшествующего *i* ? — В. Л.) 'блестеть, сиять, сверкать' | мар. чолгыжаш 'блистать, блестеть' | кар. *t's'ilkeitöa* 'блестеть, сверкать' и возводят к ф.-у. **č'alka-* (MSzFE).

дзувъявны см. дзув.

дзуля см. дзуль.

дзулөдчыны см. дзув.

дзуль лл. 'головка льна (плод)', *дзуль пöла* 'нутрец', *дзульля* уд., *дзульбй* уд. (Гл.) 'некастрирован-

ный баран, бык-производитель' (ССКЗД); *š'ul'* eš уд. (Мезень) 'бык' (Wichm.-Uot.); дзуля 'вертуль'; первоначальное значение слов дзуль 'семенник (анат.)', дзуля (*š'ul'l'a < *š'ul'ja*) 'имеющий семенник' || Вихман сопоставляет к. дзуль 'головка льна' (а также сюда не относящиеся дзоль-дзуль 'пуговица' и чуль 'жмыхи') с ф. *syükky* 'семенник (у льна или конопля)' | кар. *t'sülkkü* 'тж', а к. дзульбй сопоставляет под вопросом с ф. tallo 'годовалый поросенок' (FUF, XI, 262, 264). С последним сопоставлением нельзя согласиться по соображениям как фонетического, так и семантического характера. = Доперм. **č'š'äl'* 'семенник (у растений и животных)' [12, 48, 56].

дзум см. дзумгыны.

дзумгыны 'окунуть', 'кинуть, бросить (торцом вперед, напр., дрова в печь)'; диал. 'всунуть, толкнуть, вихнуть вглубь, внутрь', *дзум* л. 'плотно, вплотную, крепко', *дзум водны* л. 'лечь вплотную' (ССКЗД); корень дзум изобр. 'юрк, швырк' | ? удм. *š'um'ni* тыл. 'неожиданно натолкнуться на что-л.', 'угодить впору', 'наткнуться ни что-л.'. — Общеп. **š'um-* 'плотно, вплотную' || Вихман под вопросом сопоставляет с саам. S **čakŋa-* 'входить, вступать', K **čaiñi* 'нырять' и др. (FUF, XI, 278). = Доперм. **č'əŋə* [12, 46].

дзурк 'старинное приспособление в виде лучка, служащее для добычания огня путем трения', 'винт'; дзуртби 'огонь, добытый трением'; *š'ur bi* кя. 'огонь, который раньше добывался суеверными людьми путем трения деревяшек для борьбы с болезнями (во время эпидемии)'; *d'zu'r bi* п. 'тж'. (Wichm.-Uot.). Вероятно, единого происхождения со словом дзуртны 'точить, расточить (на станке)', 'скрипеть', дзурд 'скрипучий'; *š'urkne* и *š'urtne* кя. 'скрипеть' | удм. зурк 'звукоподражание непродолжительному скрипу', зурьсы 'скрипучий'. — Общеп. **š'ur-* 'скрип'.

дзуркби сложное слово: см. дзурк и би.

дзуртны см. дзурк.

дзурьд см. дзурк.

дивитны 'судить, осуждать, осудить', 'упрекнуть, упрекать'. К. < рус., ср. дивить.

дивё 'диво, чудо', 'удивительно, странно' < рус., ср. диво 'чудо, невидаль, диковина' (Даль).

дивъя 'не диво, не удивительно' < рус. ср. дивья 'тж' (Даль).

дикуйтчыны 'дурачиться', 'издеваться, насмехаться, потешаться'. К. < рус., ср. диктовать сев. вост. 'дурить, блажить, сходить с ума', или 'дурачиться, шалить, повесничать' (Даль).

ди 'остров, островок' || Вихман сопоставляет с саам. N *dievva* (Kons., 252; FUF, XVI, 187).

дин 'комель', 'место, прилегающее к чему-л.', основа послелогов: *diñ* 'к, возле, около (на вопрос куда?)', *diñsian* 'от (кого-чего-л.)' и т. д.; *din* п. | удм. динь 'тж'; *din* юж. — Общек. **din* 'комель' || сопоставляют с мар. түн 'основание, основа, комель' | мокш. тей: тейса 'у', тейста 'от' (послелог) и т. д. | ф. *tuvi* 'комель' | венг. *tő* ~ *töve* 'ствол, низ, корень' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tüne-* 'основание, комель' (Zur Gesch., 300; FUF, XXX, 49). ∞ Праалт. **tüne-* 'комель, толстый конец', тюрк. (Иртыш) *tün-gäk* 'обрубок дерева' | монг. *tuñke* 'нижняя часть, основа дерева' (Ural. Verw., 151) [3, 46, 56, 70, 73].

довгыны 'брести, плестись', довьявны 'медленно двигаться, слоняться, пшататься', довьёдлыны 'раскачивать', 'кивать (головой)'; *долгыны* вс., *дугыны* л. (Об.) лет. нв. уд., *дылгыны* л. (Пор.) 'идти тихо, неспеша' (ССКЗД); *doljalni* и *do-vjavnj* п. 'ходить без дела' (Диал. сл.); *dula-lno* кя. 'без дела ходить, болтаться'. — Общек. **dol-* или **dul-* 'медленно двигаться' || Вихман сопоставляет с хант. (Ahlqv.) *tottem*

'висеть', 'парить', 'качаться' (FUF, XI, 235).

довьёдлыны см. довгыны.

довъявны см. довгыны.

додь [доддь-] 'сани', 'воз', 'сани с поклажей'; *dod'* вс., *dojd* нв. уд., *dod'* п., *du'd'* (< **du'd'*) кя. (Диал. сл.) | удм. *додьж*; *ded'i* слоб., *ddd'ə* юз., *d'ed'ə* бес. (Соб.); *dōdi*, *dōd'u*, *dodi* (Wied.). — Общек. **dod'* 'з 'сани'. Общек. **q* в удмуртском языке как правило перешло в *u*, но в этом слове мы видим другие гласные (*e*, *o*, *e*, *o*), что объясняется, по-видимому, влиянием соседних согласных (*d*, *d'*). К. > хант. *tūiñi'* Kaz., манс. *So tūiD* (Syrj. Lehnw., 90).

доз [дозь-] 'посуда', 'сосуд', 'ящик, коробок'; *dōz* вс., *du'z* кя. | удм. *дуз* 'кадушка'; *slow dus* 'солонка' (*slow* 'соль'); *duz* слоб., 'маленькая кадка' (Wotj. Chr.); *duz* юж. 'кадушка' (Бор.); *duz* юз. (Кукм.) 'кадочка, деревянная кадка', 'посуда из бересты'. — Общек. **dōz* или **dōz* 'вид посуды' || Тойвонен сопоставляет с хант. N *luL* | ненец. *tuicie*, *tu'a* и воспроизводит праур. **doss* или **toss* (FUF, XXX, 356).? ∞ Рус. доска нв. прим. 'табакерка' (Даль), которое считают производным от доска (Преобр., REW); к. *dōskan* иж. печ. 'берестовая табакерка' (ССКЗД) < рус.

дозмёр 'глухарка'; *dōzmer* вс., *dōzmer* кя.; *dōzmyr* уд., *dōzmer* нв. иж., *dōzmor* лет., *dōzmer* п. (Диал. сл.). — Общек. **dōzmyr* 'глухарка'. Происхождение неясно.

дозмук собир. 'посуда, утварь'; *dōzmeč* вс., *dōzmič* з. п. 'тж' (Диал. сл.); *dōzmič* 'деревянная посуда' нв. (ССКЗД). Сложное слово, состоящее из доз 'посуда' и мук, значение которого непонятно, может быть, этим словом обозначали деревянную миску или ковш, которые обыкновенно изготавливали из нароста на дереве; ср. мар. мугьль 'шишка на дереве, нарост', мукла 'сочленение, шишка у дерева' (Вас.).

дой 'боль', 'ушиб', 'травма'; *dōj* вс. 'рана', *dōj* кя. 'фурункул', дойдны 'ушибить' (-д- вербализирующий суффикс с понудительным значением), доймыны 'ушибиться' (-м- вербализирующий суффикс возвратного значения), *dōjm-* з. п. (*dōjm-* вс.) 'ушибиться'. — Общек. **dōj-* | удм. *дэй* 'грыжа', 'рак картофеля', *дэймыны* 'остолбенеть (от испуга)'. — Общек. **dōj-* 'травма' || мар. туйо 'больной, хворый' | венг. *dög* 'падаль', бран. 'зараза' (Etyim. Sz.; MSzSz.). В MTEsz. венг. *dög* считается словом неизвестного происхождения. = Доперм. **tōzj-* 'болезна', 'травма'. К. > хант. Kaz. *iqi'* (Syrj. Lehnw., 89).

дойдны см. дой.

доймыны см. дой.

долыд 'радостный, веселый', 'радостно, весело'; *dōlid* вс.; *dōlet* кя. 'легко, хорошо (о самочувствии)' (Genetz), *dōlyd* уд. 'ходкий, быстрый (о лодке)' (ССКЗД); *dōlym*, *dōlym* п. 'удобный, легкий, ловкий' (Рог.). — Общек. **dōlit* || Тойвонен сопоставляет с хант. Vj. *tōylk* 'добрый, спокойный, тихий (о человеке, лошади, собаке)' (FUF, XX, 59).

долыны 'долбить, бубнить', *dōl'-* вс.; *dul'-* зд. 'болтать вздор' (ССКЗД). — Общек. **dōl'-*.

дом 'узда, уздечка', 'привязь', домавны 'надеть узду, обуздать', 'привязать' (-ав- суффикс); *dom-* кя., *dōmal-* вс. 'связать', 'привязать' | удм. думыны 'привязать, завязать, связать'; *dum-* урс. шощм. бес. 'тж'. — Общек. **dōm-* 'связать, привязать'.

домавны см. дом.

дон I 'цена, стоимость, оплата'; *dōn* вс., *dōn* кя. | удм. дун 'тж'; *dun* юз. бес. — Общек. **dōn* 'цена, стоимость' || манс. *tin* | хант. *tiñ* 'цена' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tana-* 'стоимость'. Вероятно, сюда же относится удм. *-don(-ton)*, встречающееся во второй части сложных числитель-

ных: *nij'don* 40, *vit'ton* 50 и т. д. (FUF, XIV, 91) [3, 44].

дон II 'чистый, прозрачный'; *dōn* кч. 'ожерелье'; *du'n* кя. 'серьга, бусинка', *du'njez* кя. 'бусы' | удм. дун 'чистый', дун-дун 'чистый, прозрачный'; *dun* юз. 'прозрачный, чистый'. — Общек. **dōn* 'чистый, прозрачный'. К. > хант. *tuñ* O 'жемчужина, перл' (Syrj. Lehnw., 91).

дона 'дорогой, ценный' — произв. от дон I при помощи суффикса образования -а.

донъявны 'оценивать' — произв. от дон I.

дор I 'край, кромка, кайма', 'околыш', 'лезвие'; 'сторона' в выражении: тала дор 'эта сторона'; *dōr* вс., *dor* кя.; *dōrō* 'выпушка, опушка, оторочка', дорйны 'защищать, оправдывать, выгораживать кого-л.' | удм. дур 'край (предмета)', 'борт, кромка'; *dur* и *dor* юз.; дурбастыны 'застушиться, защитить, поддерживать, отстоять' (букв.: 'взять сторону кого-либо', т. е. стоять на чьей-либо стороне). — Общек. **dōr* 'край предмета' || мар. түр 'край, окраина', 'кромка'—ф. *terä* 'острие, лезвие (ножа)'. = Доперм. **terä* 'край (предмета)' (Zur Gesch., 242) [3, 49, 56, 74].

дор II *dor* дп. имя-послелог 'место возле, около чего-л.' основа послелогов: *dorlan* 'к', *dorys* 'от' и т. д.; *dōr-* вс., *dōr-* кя. | удм. дуре послелог 'к, по, за', дурын 'у' и др.; *durin* MU. — Общек. **dōr* 'место возле (чего-л.)' || мар. *tor-*, *ter-* (послелог) (Syrj. Chr.; FUF, XVI, 188). = Доперм. **tōra-* 'место возле (чего-л.)' [3, 49, 61, 56].

дорйны см. дор I.

дорны 'ковать'; *dōr-* вс., *dōr-* кя. | удм. дурыны 'тж'; *dur-* Кукм., *dur* и *dur-* шощм., *dōr* бес. — Общек. **dōr-* (общек. **dōr* > коми **dōr-*: **q* > *q* под влиянием -r?).

дорё см. дор I.

дөбельки 'сильно, чересчур, слишком'; *dēbel'ki* скр. < рус. до больки, до боли, ср. болький сев.

'чувствительный, чуткий к боли' (Даль).

дѣбды 'клевать (о рыбе)', т. е. 'бросаться, кидаться (на наживу при ужении)', -ѣд — суффикс возвратного залого, дѣб- должно было обозначать 'бросать, кидать' || Мы сравниваем с венг. *dobni* 'бросить, бросать', которое в MSzFE сопоставляется с манс. *tāpri* 'бросаться' и возводится к угорскому **tāpra-* = Ф.-у. **tāpra-* (UJb., XL, 232).

дѣведь 'шашки' < рус., ср. доведь 'дамка (в шашечной игре)' (Даль).

дѣжनावны 'докучливо повторять, твердить'; дѣжнасьны 'тж'; *duž-mas'ne* кя. 'беспокоиться, суетиться'; *dežngdlinj* с. 'торопить, ускорять работу (посредством упреков, если кто-л. не выполнил задание)' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **džž-* или **džš-* 'испытывать беспокойство, суетиться'.

дѣжнасьны диал. 'допытываться, дознаваться' (КРСл. 1948) *dežnavnŋ* нв. 'дознаваться (испытывать)'; *dež-nas'et* нв. 'опыт' (Диал. сл.); *duž-nas'ne* кя. 'пытаться, попытаться' (*ž* < *š* под влиянием следующего за ним л.) || ? удм. дыштыны 'учить, обучать, выучить', 'приучать, воспитывать', 'дрессировать', дышыны 'научиться, привыкнуть, приспособиться'. — Общеп. **džš-* 'иметь знание, опыт, навык'. Может быть, это слово одного происхождения с дѣжनावны? || Вихман удмуртские слова сопоставляет с мар. тушташ 'загадывать, загадать', тышлаш Г. 'исследовать, наблюдать, примечать что-л.' (FUF, XVI, 187). = Доперм. **dsšz-* 'знать, узнавать'.

дѣзыны 'раздражаться, сердиться, злиться'; *dežm-* иж. нв. лет. кч. 'тж' (Диал. сл.) || ? удм. тузыны 'прогнать, разогнать'; 'прогнать строго' (Бор.).

дѣлавны 'развеваться, колыхаться' | удм. *dolal-* тыл. 'развеваться, качаться, покачиваться'. — Общеп. **dolal-* 'колыхаться'.

дѣмас см. дѣмны.

дѣмны 'зачинить, починить, поставить заплату, подшить', 'перегородить (речку для ловли рыбы)', дѣмас 'заплата', дѣмѣд 'запруда'; *deme* уд. 'чинит'; *du'met* кя. 'запруда', *du'mas* кя. 'заплата' | удм. тымет 'запруда'. — Общеп. **dōm-* 'зачинить' || мар. тумыш 'заплата' | эрз. тавадомс 'закрывать, накрывать, покрывать, окутывать' | саам. *duogñās*. = Доперм. ? **iōne-* 'зачинить' (Zur Gesch., № 168, стр. 296; Coll.; о конечном *e* см. СФУ, IV, 238). Итконен по причинам фонетического характера мордовский пример сюда не причисляет || ненец. *toonda* | нган. *t'ūi* | сельк. *taagada-* | кам. *tūjdül-* 'покрывать, прикрывать' (Coll.) [3, 46, 57, 67].

дѣмѣд см. дѣмны.

дѣнзыны 'достаться, поступить в чью-либо собственность при дележе', 'выпасть на долю'; *deņz'-* вв. сс. вв. п., *deņž'inj* лл. 'тж' (Диал. сл.) | удм. дэмзыны 'задеть, зацепиться, застрять'; *dōnziny* (Wied.). — Общеп. **dēņž'* 'выпасть на долю'.

дѣра 'холст, ткань, материал (предназначенный для одежды), холстина'; *dera* лл., *dōra* виш. кя., *dēra* ост. диал.; дѣрѣм 'рубашка' | удм. дѣра 'холст'; *dōra* (Wied.); дѣрем; *dōrem* (Wied.), 'рубашка'. — Общеп. **dēra* 'ткань', *dērem* 'рубашка' (-*m* — суффикс) || мар. туыр (*tužār*), тыгыр Г. (*tā'γār*) 'рубашка' (Syrj. Chr.) | хант. *tāγār*, *tōγār*, *tāγr* 'кольчуга' (Wichmann-FUF, XI, 235). = Доперм. **tākzra* 'ткань', 'вид одежды, сделанной из ткани'. Интервокальное -*k-* в пермских языках отпало (доперм. **tākzra* > общеп. **tēra*) [3, 49, 56, 60].

дѣрѣм I скр. *сѣд дѣрем* вв. (Бог.) 'менструация' (ССКЗД); вероятно, от *dēri* под влиянием народной этимологии | удм. дѣри 'грязь'. — Общеп. **dēri* 'грязь'.

дѣрѣм II см. дѣра.

дѣскан см. доз.

дѣсмерти 'очень, ужасно' < рус. дѣ смерти 'очень сильно, ужасно'.

дрѣчка 'капризник, капризница', 'баловень' < рус., ср. дрѣчка сев. и вост. 'баловень, изнеженное, дроченое дитя, закормленное, избалованное' (Даль).

дрѣчѣна 'сдобный пирог, пропеченный на сковороде из ячневой или белой муки на сметане' < рус. дрѣчѣна.

дуан 'упрямый, своенравный, своевольный, норовистый, непослушный'; *дуан* скр., *дуана* вв. 'упрямый, норовистый, с норовом (о лошадях)' (ССКЗД); -ан, по-видимому, словообразовательный суффикс | ? удм. дыаны 'раздоиться', 'двигаться по инерции', дыан 'раздаивание', 'движение по инерции'; дыаны 'разгорячиться в разговоре', 'разбегаться в беге', 'прибывать (о молоке в вымени)', 'развиться чему-либо' (Бор.). — Общеп. **du-*, **dual-* 'сохранять прежнее состояние, упорствовать в переходе из одного состояния в другое'.

дуб 'пресный, без соли, водянистый на вкус'; *дубыд* вв. лл. сс., *дуб* ост. диал. (ССКЗД); *dub* п. кя.; дубавны 'выдыхаться', 'неметь, онеметь'. Первоначальное значение слова *dub* 'сила, крепость, острота (о вкусовом ощущении)' || ? мар. тып 'тихий, смиренный, спокойный', тыпланаш Г. 'обессиливать, обессилить'.

дубавны см. дуб.

дугдыны 'перестать, прекратить (что-л. делать)'; *dugd-* з. п., *dug-dine* кя.; дугѣдыны 'прервать, прекратить, отгадать' удм. дугдыны 'остановиться'; дугдытыны 'остановить, задержать, затормозить, прекратить, пресечь, унять, запретить'. — Общеп. **dug-* (-*d* — возвратный суффикс) 'прекратить, прервать', 'прекратиться, прерваться' || ф.-ташота ~ тауко- 'прекращаться, переставать, прерываться' | норв.-саам. *duow'got* 'прервать движение, остановиться' (Syrj. Chr.) = Доперм. **tākz-* 'прекращаться, прерываться' (Zur Gesch., 286).

дугѣдыны см. дугдыны.

дуді диал. 'голубь'; *dīdik* ди., *dīdik* уд., *dīdī* кч., *dudī* п. | удм. дудык 'тж'. — Общеп. **dūdi* и **dūdik* 'голубь' (-*k* — уменьшительно-ласкательный суффикс).

дудны 'заупрямиться, остановиться, попятиться назад (о лошади и др. рабочем скоте)'; *дудны* лет. печ. скр., *дудні* вв. (Крч. Бог.), *дудавны* л. (Об.) 'тж' (ССКЗД) || мокш. тандадомс 'упрямиться, заупрямиться, горячиться, загорячиться' | Вряд ли можно считать правильным сопоставление Г. Паасонена (Mord. Chr.) мордовского слова с ф. *tappura* | эст. *tapp* | венг. *tapadni*, *tapasztani*. = Доперм. **tant-* 'упрямиться' [3, 23, 57, 71].

дукѣс 'армяк, зипун', сшитый из грубого дмотканого сукна | удм. дукес 'зипун'. — Общеп. **dukes* 'зипун'. Мы у Даля читаем: «армяк, армячина — кипорная ткань верблюжьей шерсти, выделяемая большей части татарами, армяк — кафтан верблюжьего сукна». Ср. удм. дуэ 'верблюд'; *dūa*, *due* < тат. (Munk.), ср. тат. дѣк < **dūka-*, ср. ново-уйг. түгä 'верблюд' (Радлов. Опыт словаря тюркских наречий. СПб., 1900 г., 1534 стр.); основой слова, по-видимому, является дук (< тюрк. **dūka-*) 'ткань из верблюжьей шерсти', а дукѣс 'зипун из этой ткани' (ѣс — словообразовательный суффикс). В прошлом дукѣс шили, видимо, из сукна верблюжьей шерсти, впоследствии стали шить (у коми и удмуртов) из грубого дмотканого сукна овечьей шерсти.

дулавны 'солонеть, осоловеть, посолонеть (о глазах)', син дулѣдыны 'уставить глаза, уставить', дув (изобр. нареч.) 'неподвижно'; *дулѣдны* нв. печ. скр., *дулѣдні* вв. (Бог. Крч.). *дулѣдны* печ., *дуумедны* иж., *дув карны* уд. 'уставить, упереть (глаза в кого-л.)' (ССКЗД); *dulmino* 'сильно испугаться' кя. Первоначальное значение слова *dul-*, по-видимому, было 'остолбенеть, застыть на месте (от испуга или от какого-нибудь другого сильного душевного переживания)' | удм.

дуланы 'рассердиться, обижаться' (Бор.); *dulal*- Kaz. 'рассердиться' (Munk.). — Общеп. **dul*-? 'состояние испуга, гнева' || ? эрз. талакадомс 'растеряться, утратить спокойствие'.

дуль [дуль-] 'слюна, слюни'; *dul'* з. п.; *dul'* (*dul'i-s*) < **dul'* кя. | удм. дыльды. — Общеп. **dul'*-.

дун 'вздутый, раздутый', дундыны 'вздуться, вспучивать'; *dund*- з. п. кя. || венг. *dagad* 'пухнуть, вздуваться' (-d — суффикс), сопоставление возможно только в том случае, если предположить, что к. -n и венг. -g восходят к ф.-у. **n*. = ф.-у. **tsn*- (MSZFE).

дундыны см. дун.

дурк 'неопрятный', 'неуклюжий' || ? мар. тўрка 'косматый, взъерошенный'.

дурны 'шалить, баловаться' < рус., ср. дурить.

дурскыны диал. 'выражать недовольство', 'ссориться, браниться'; *дурскыны* вс. печ. (ССКЗД); *dursk*-кб. (Диал. сл.) || Вихман сопоставляет с мар. *torlem* | эрз. *tolems* 'бороться, биться' | ф. *toqua* 'бранить, ругать' | саам. *toarra*- 'тж' | венг. *dorgál* 'порицать, давать выговор' (FUF, XI, 232—233). Сопоставление неубедительно, т. к. значения слов далеки друг от друга.

дыгыд 'медлительный, ленивый'; *dygid* вв., *dygid* виш., *dygid* ост. з. диал. (Диал. сл.) | удм. дыг 'тж'. — Общеп. **dyg*- 'медлительный, вялый'.

дыр 'долго', в сочетаниях 'время, период': вундан дыр 'время жатвы'

(вундан 'жатва'); дырий (послелог) 'при, в присутствии кого-либо', 'во время'; *dyr* дп., *dur* виш., *dor* кя., ост. диал. *dyr* (Диал. сл.) | удм. дыр 'время'. — Общеп. **dur* 'время'.

дыра: мый дыра 'как долго' — застывшая форма исчезнувшего надежа от дыр (Ист. морф., 26—28).

дырий 'при, во время'; *dyrje* дп., *dyrja* иж., *dyrn'i* п., *dorn'a* и *dorn'i* кя. — застывшие формы исчезнувших надежей от дыр (Ист. морф., 26—28).

дыш I 'лень, ленивый'; *dyš* виш., *doš* кя., *dış* ост. диал. (Диал. сл.) || ? эрз. тужо 'медленный, медлительный, вялый'.

дыш II 'сухожилие'; *дыш* вым. нв. уд. тж., *дыж* уд. 'плева, пленка, перепонка, оболочка', уд. (Гл.) 'эпидермис', 'парша (преимущественно у лошадей)' (ССКЗД); *dış* нв. л. 'сухожилие' (Диал. сл.); *dyž* 'кожица', *kol'k dyž* 'кожица яйца' (Wied.); *dış* уд. (Wichm.-Uot.) | удм. дыж 'перепонка, пленка, бельмо'. — Общеп. **dış* 'перепонка, оболочка, ткань белого цвета (в организме)'.

дыбб 'игрок, которому выпало играть последним (напр., при игре в бабки)'; удм. *d'ob* слоб. < рус., ср. дебет вят. ниж. 'сидеть над чем, корпеть, усидчиво заниматься, сидеть долго, упрям' (Даль).

дэбавны 'согреться, стать теплым'; дэбыд 'теплый (гл. обр. о жидкости)' | удм. *dybal* ви юз. (Кукм.) 'вода комнатной температуры'. — Общеп. **dšb*-.

дэбыд см. дэбавны.

егыр 'заболоченный лес (гл. обр. сосновый)'; *jegyr* сев. эд. печ. сс., *jigyr* кб. 'тж' (Диал. сл.); *egyr* вв., *егыр* вс. (ССКЗД); -г является непродуктивным суффиксом || ф. (Renw.) *jänkä* 'болотистая долина' | саам. (Friis) *jægge* N 'болото' | манс. *janġ* 'болотистая местность, тундра' | хант. *janġ* 'ложбина в лесу, где долго держится вода' (FUF, XVI, 191) | древне-венг. *éger* 'болотистый лес' (ALH, I, 324). = Доперм. **jšŋkă* 'заболоченное место в лесу'. Финно-угорское происхождение венг. *éger* оспаривается (см. MTESz., 711) [10, 22].

едны 'свернуться, запечься (о крови)', 'застыть (об отварах)' || ? ф. *juottaa* 'паять, запаять' | эст. *joota* | ливвик. *juottua* (SKES).

ез I 'загородка (на реке для ловли рыбы)' < рус., ср. ез, яз 'тж' (Даль — см. REW).

ез II дп. 'время'; *jöz* кя. K. > манс. N *jis* 'тж' (Rédei Dissz., 145).

ельдѡг 'груздь'; *jel'deg* скр. сс. эд. ок., *l'el'deg* л., *jel'deg* крч. (Диал. сл.); первоначальное значение вероятно, было 'скользящий, шероховатый (приб)' || Нам кажется, что можно сопоставить данное слово со следующими финскими словами, помещенными в Этимологическом словаре финского языка: ф. диал. *jyleä*: *suys-jyleä* 'малоснежная скользящая осенняя дорога', этого же происхождения ф. *jyleä*, *jylikki* 'шероховатый', *jylittä* 'выступать (просачиваться) воде на лед' (SKES); *jyleä* ? < **jyletä*; к. *jel'd-* (-eg — суффикс) соответствует ф. **jylet-*. = Доперм. **isl'tz-* [10, 48, 20, 56].

ем 'игла', 'спица', 'вязальный крючок'; *jem* з. п. (< ? **ejm*), *i-t* кя. — Общеп. **em* || мар. им Г., име

'игла, иголка', 'колючка, игла, шиц, хвоя' | ф. *äimä* 'игла' | норв.-саам. *ai'ome* 'тж'. = Доперм. **äjmä* 'игла' (Zur Gesch., 311; UAJb., XXIV, 200) || ненец. *niibe* | нган. *njäime*. = Праур. **äjmä*. ∞ Тунг. **im-* 'иголка' (Ural. Verw., 147) [38, 43, 56, 65, 74].

емдон 'сталь'; *емдон* вым. печ. (Мед.) уд., *емдон* иж. (Покч.) 'сталь, уклад' (ССКЗД); *емдон* < **andan* под влиянием народной этимологии (*jem* 'иголка', *don* 'раскалённый') | удм. андан 'сталь, уклад'. — Общеп. **andan* 'сталь' < какого-то восточного языка через иранск., ср. осет. *andan*, *ändon*, ингушск. *andun* (Kops., 364; Изв., 1951, № 4, стр. 391; MSFOu., 125, 149).

ен [енм-] 'бог', 'небо'; *jen* ~ *jenm-* 'бог' дп.; *jen* з. п. кя. | удм. ин ~ инм- 'небо', инмар 'бог'. — Общеп. **jenm-* 'бог', 'небо' || ф. *ilma* 'воздух, погода', *Ilmari[nen]* 'бог воздуха (мифол.)' | норв.-саам. *äl'bme* | хант. *ïem*: *nut-ïem* 'небо', 'бог неба' | манс. *ëlēm*, *ilēm* 'погода' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ilma-* 'воздух, небо' [50, 56, 64, 75].

енэж 'небо, небеса' неол.; *jenez* уд. 'легкие прозрачные облака в летний ясный день' (Wichm.-Uot.); *енэж* вв. (Крч.) скр., *енэж* л. (Ловл.), *енэж* лет., *енэж* вят. уд. (Глот.) 'небо' (ССКЗД). В сиктивкарском диалекте этого слова не было, оно вошло в этот диалект из литературного языка. Слово сложное: ен-эж небесный покров; см. также эж.

ерикайтны 'приводить что-либо в беспорядок (своей возней, напр., о детях)', 'изнурять, загонять, загнать кого-либо'. К. < рус., ср. ерыкать 'сквернословить, ругаться' (Даль).

Ё

ёг 'сор, мусор', 'сорняк', 'соринка'; *jog: šgr jog* 'отбросы соломы при молотьебе' скр.; *jgg* вс., *jog* кя., *jog* ост. диал. | удм. *jug* Gar. 'отбросы соломы' (Munk.). — Общеп. **jgg* 'сор, мусор'.

ёді 'лещ'; *jōdi* вс., *jodi* скр. уд. л., *jodj* нв. лет., *jodi* и., *jod* кч. (Диал. сл.); -i — уменьшительный суффикс || саам. *jidač* 'вид рыбы', -č — суффикс (Seb. — НуК, XLIX, 58). = Доперм. **jatz-* 'вид рыбы'.

ёдыны то же, что едны.

ёкмыль 'узел, узелок, свёрток', 'ком, комок'; *jokmjl'* вс.; *ёкмыль* вс. печ. скр. сс., *ёкмилль* вв., *йёкмилль* вым. (ССКЗД); *jokmjl'* нв. (Диал. сл.); *jokmjl'* (*jok-mjl'*, ср. *mjl'* и *mjl'k*) (Wichm.-Uot.). Слово встречается в коми-зырянских диалектах, при этом в лузско-летском, удорском и ижемском не зарегистрировано. Этимология неясна. Может быть, к *jok-* одного происхождения с к. *юк* диал. 'свёрток, тюк, связка' | удм. *люк* 'груда, кипа, куча' || ф. *joukko* 'толпа, масса'.

ёкыш 'окунь'; *jokiš* вс., *jokiš* иж.; *jokiš* з. п. (Диал. сл.); *Jukiš-ajka* кя. — приток р. Язьвы и приток р. Мель. | удм. *юш* 'окунь'; *juš* юз. бес.; Уотила предполагает удм. *juš* < **jušk*, а коми *jokiš* < **jokš* < **jošk* (Kops., 330); позднее он удм. слово приводит уже со знаком вопроса (Syrj. Chr.; Wichm.-Uot.). — Общеп. **jokš-* или **jokš-* 'окунь' || Шебештьен сопоставляет с манс. *ja-xil* и *jeukil* 'чебак' | хант. *jeu* 'окунь' (НуК, XLIX, 1—3). = Доперм. **jakz-* или **jažz-* 'название какой-то рыбы; возможно, окуня'.

ёма 'ведьма, баба-яга'; *joma* з. (*joma* уд.). К. < приб.-ф., ср. ф. *jumala* 'бог', диал. *maajumala* 'колдунья, ведьма' (Тр. Кар., XXXIX, стр. 6).

ён 'сильный, крепкий'; *jon* вс., *jon* ост. диал. и кя. | удм. *юн* 'тж'; *jun* бес., *d'un* юз. — Общеп. **jon* 'крепкий, сильный' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с ф. *julma* 'жестокый, грозный, свирепый', предполагая первоначальную форму к. *jonm-*, удм. *junm-* (SKES). Сопоставление неприемлемо не только по значению слов, но и по их форме, т. к. в пермских языках -m- является словообразовательным суффиксом (ср. ён 'сильный' — ёнмыны 'сделаться сильным'; бур 'добрый, хороший' — бурмыны 'сделаться добрым' и т. д.). Кроме того, общепермскому открытому **o* в финском языке должен соответствовать гласный переднего ряда. К. *jon* > хант. *jon* 'крепкий' (Syrj. Lehnw., 17).

ёнмыны см. ён.

ёнтыны 'колоть, стрелять, дергать, ныть (о боли в нарыве, зубах и т. д.)'; *ёнтыны* вс. (ССКЗД); образования от корня *jon-* встречаются во всех коми-зырянских диалектах || ? эрз. *янгамс* 'причинять саднение, зуд, тереть (причинять боль или неудобство)' || Сравнивают (FUF, XXX, 362) к. *jontyny* иж. (Wied.), *jontinj* (Wichm.) (-*mt-* > -*nt-* > -*t-* — суффикс) с мар. *ja-tam*, *jotam* 'заблудиться' и др. значения | эрз. *jotams* | мокш. *jama-ms*, *ima-ms* 'погибать' | саам. *jabmet* | юрак.-сам. *jatau* 'быть больным'. Тойвонен считает весьма убедительным сопоставление коми слова с юрако-самодийским (FUF, XXX, 362). о Коллиндер возводит коми слово к праур. **jama-* и сопоставляет с юкагирским **java-*, *jam-* 'быть больным, умирать' (Ural. Verw, 157).

ёрны I 'слепить, ослеплять, вызывать неприятное ощущение в глазах (о ярком свете)'; *jornj* вс.; *for-* з. | ? удм. *jur* 'название одной коллективной игры' (Munk.); играющие стоят в кругу под большим покрывалом, в процессе игры один вы-

скакивает из-под одеяла, т. е. с темноты на свет; может быть, игра *jur* обозначало 'ослепление (от яркого света)' || ? мар. йёрташ 'гасить, загасить, погасить (огонь, свет)'.

ёрны II 'клясть, проклинать, проклясть'; *jor-* вс.; *for-* з., *jord-* п., *jur-* кя. | удм. юриськыны 'тж'; *jur-* (Wichm.-Uot., 81); *for-* бес. — Общеп. **jör-* 'проклинать' || ? мар. В. ираш 'бранить, ругать' || ? эрз. эрдкстамс 'побранить, проклясть'. К. ? < иранск., ср. осет. *ard*, *ärd* 'клятва'.

ёрт 'товарищ, напарник'; *ёрт* вым. иж. нв. печ. уд. 'тж' (ССКЗД); *jort* п. 'супруг, супруга' (Wichm.-Uot.); в литературный язык слово вошло из диалектов | Уотила под вопросом сопоставляет с удм. *jurt-tinj* 'помогать' || ненец. *jur'u* 'друг'. К. > манс. *jort*, *jurt* 'товарищ' (Syrj. Chr.).

ёрчыны 'ругаться, скверносло-

вить' (< **jord-s'-inj*) — производное от *jord-*, см. ёрны II.

ёсь 'острый (о конце)', 'остриё (острый конец)', 'заострённая палочка, колышек'; *jps'* вс., *jos'a* кя. 'острый'; *jos'* з. п. 'тж', *jos'a* л. 'палка под сулоном', *tag sad jos'* 'тычина для хмеля' скр. (Диал. сл.) | удм. юсие 'кол для сушки снопов' (Жуйк.); *юсись* св. 'жердочки в конне, вокруг которых кладут снопы в кошну' (Бор.); -ис (ись) — словообразовательный суффикс. — Общеп. **jps'* или **jps'* 'остроконечный' || мар. йыш 'щика, копыё'; *jprʹš* 'копыё, железный наконечник копыя' (Syrj. Chr.); *jəpʹš* 'заостренная жердочка в конне' (Ost-tscher.) | норв.-саам. *n'ipri š'as* 'вертел' | хант. *jeβas* 'тж' || ненец. *jəpʹša-* 'жарить на вертеле' (Syrj. Chr.). = Доперм. **jəps'a-* 'остроконечный', 'остриё' [10, 33, 53, 57, 61].

жак диал. 'вид дятла'; *žak* лл. 'вид лесной птицы красноватого цвета', *ken'-žak* п., *ken'a* з. 'ронжа' (Диал. сл.) | удм. *жаки* 'ронжа'; *жаки йыр* ср. 'клевер' (Бор.), букв. 'голова ронжи' (ронжа имеет на затылке небольшой хохол). — Общеп. **žaki* 'вид лесной птицы (? ронжа, сойка, черный дятел)' || Вихман сопоставляет с ф. *tikka* 'дятел' (FUF, XI, 246).

жеб 'слабый (напр., упрямь)', 'слабосильный, хилый, вялый (в работе)', 'хруткий (напр., о здоровье)', 'скудный (напр., о пище)', *жеб*, з. 'тж' (ССКЗД) | удм. *жоб* 'грязный, мутный', *жобаны* 'места (о метели)', 'загрязнить, замутить'; *жоб* 'злой', *жобан дыр* 'ненастье' (Жуйк.). — Общеп. **žeb* (? **žeb*) 'плохой, нехороший', 'безобразный' || Вихман (FUF, XI, 179) сопоставляет с ф. *tum-reä* 'отвратительный, омерзительный'. Между тем соответствие начального к. *ž-* — ф. *t-* является необычным.

жель [жемль-] 'тонкая лучинка', 'заноза'; *žel'* (Диал. сл.) || ? мар. желаш 'раскалывать, щепать, расщеплять', первичная основа **šele-* | ? ф. *halkoa* 'раскалывать, раздвигать', *haljeta* 'лопнуть, расколоться'; Тойвонен (SKES) сопоставляет финские слова с к. *šul'alni* 'щепать, колоть на тонкие пластинки' | эрз. *išulgomš* 'расколоть, вынуть из скорлупы'. По своему вокализму финское и мордовское слова действительно стоят ближе к к. *šul'alni*. — Общеп. **žel'-j*? < доперм. **ššl'e-* 'лучина', 'расщеплять'.

жельнӧг 'шиповник' — произв. от жель (-нӧг — непродуктивный суффикс).

жельӧб 'щербина (на деревянной поверхности)', 'торчащая острая щепка (о которую можно занозить руку и т. п.)' — произв. от жель (-ӧб — непродуктивный суффикс).

жергӧдны: жергӧдны пинь 'скалывать зубы' || мар. шыраш пуйым 'тж'.

жов 'калина (ягода)'; *žol* вс., *žo* скр. л. кч., *žov* нв. (Диал. сл.) | удм. шу 'тж'; *ži* бес., *šu* (< *šu*) шощм. урс. — Общеп. **šor* 'калина' (Kops., 252) || Тойвонен (SKES) сопоставляет с ф. *heisi*, *helis*, *höysi* 'калина' и приводит под вопросом также | эрз. чевге | мокш. чигге | мар. шарты Г. 'тж'. Однако мордовские и марийские слова в фонетическом отношении далеки от финского и пермских слов. — Доперм. **šei* или **ššž-* 'калина' [8, 56].

жодза: жодза йӧв 'киснувшее или скисшее молоко'; *žorž'a* вс., *žoržm-* скр. нв. лл. зд. 'прокиснуть, сохранив жидкое состояние, не превратившись в простоквашу' (Диал. сл.) | удм. *шудžам* средн. 'пресный (квас)', 'недокипяченный (о воде, молоке)'; *šudž'am* бес.; *šuž'ž'am* тыл. 'перекисший, заплесневевший (о квасе)'. — Общеп. **šorž'-j* 'прокисший, перекисший, потерявший вкус' || мар. шачка 'безвкусный (о напитке)'; шач 'тж' (Вас.) | саам. *siöbža*, *сӓтс* 'гнилой, сгнивший' (Affr., 190). = Доперм. **šsmč'* 'сгнивший, выдохшийся' (Affr., 240) [8, 41, 57, 62].

жонь 'снегирь'; *žu'n'* кя.; *šonka* вс.; *žon'* в. сс. лл. печ. п. (Диал. сл.); *жойна* уд. (ССКЗД). — Общеп. **žon'* || ? мар. шынгырцэ 'скворец' (Вас.) | мокш. шавоча 'сойка (птица)'. = ? Доперм. *šonž-*.

жӧч 'жесть' < рус. ж е с т ь.

жуг [жугй-] 'полова, мякина'; *жуг* в. с. лл. печ., *жугйи* уд. 'мякина, охвостье' (ССКЗД); *жуг* п. 'крупная мякина с обломками соломы' (Рог.); *žug* кя. 'обломок, крошка' | удм. *жуг-жаг* 'сор, мусор', 'сорняк, сорная трава', 'отбросы'; *žug-žag* урс. — Общеп. **žug* 'мелкий обломок, крошка' || ? мар. шук 'сор, мусор'; шукшак 'тж' (Вас.); ? мар. Г. пӧангы 'сухой хворост' | ? эрз.

шукш 'мусор' | ? ф. *hukka* 'гибель', 'напрасный', ср. *tuõ meni hukkaan* 'работа пропала даром'; может быть, *hukka* первоначально обозначало 'обломок, сор'. К. > хант. *šuk* Ni. 'крошка, кусочек'; шукшакшмг 'мелочный' (Вологодский, «Русско-остяцкий словарь» 1840—1842, рукон. Stein. Ostj. Wrb., 258, 262). В SKES сопоставление ф. *hukka* дальше прибалтийско-финских языков не идет [8, 26, 57, 71].

жуг-: жугӧдны 'сломать, разбить', жугавны 'сломаться, разбиться', жуглыны 'ломать, поломать' | удм. жугыны 'бить, избить, сечь', *žug-* урс. пор. бес. — Общеп. **žug-* 'бить'. Вероятно, одного происхождения с жуг 'обломок'.

жугыль 'грустный, печальный'. Происхождение неясное. Может быть, производное от жуг- 'разбиться, сломаться', и жугыль первоначально обозначало 'разбитый, убитый (горем)'.

жуй-: жуйвиданы 'предаваться покою, бездейственности', жуявны 'медлить, мешкать, бездействовать, бездельничать' | удм. шуяны 'вянуть, завять, дрябнуть'; *šujane* урс. — Общеп. **ššjal-*.

жульыны изобр. 'бить, побить, перебить'. Звукоподражательное слово.

жун: пӧрыс жун см. жуним.

жуним 'тепловатый, безвкусный (о жидкостях)', 'вялый, медлительный, инертный' (ССКЗД) | ? удм. жум 'слабый (в смысле здоровья)', 'изнуренный, хилый, вялый'; *žum* урс. — Общеп. **žun-* 'слабый, вялый'. Может быть, сюда же можно отнести к. *žun:* *peris' žun* 'старый хрыч' || мар. шонго 'старый, дряхлый'; это марийское слово сопоставляют с венг. *agg* 'старый, очень старый' (FUF, XXII, 94; MSzSz). — Ф.-у. **sonz* или **sonka-* (MSzFE); с учетом пермских слов должно воспроизвести ф.-у. **šonž-* или **šonka-*.

жуны 'кишет' | ? удм. жуэтыны 'жуужать, издавать звон, звонить' (Бор.); 'гудеть (о ветре в трубе)' (УРСл.).

жыннӧн 'колокол'; *žin'n'an* скр.; *дзыньган* вв. (Бог. Крч.) печ. скр. (ССКЗД); корень слова *žinj-* | удм. *жынгырес* звонкий (Бор.); *žin žunji* 'звенеть' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **žin-* 'звон (колокольный)' || мар. чаг, цаг Г. 'колокол'. = Доперм. **žanž-* 'колокол, колокольный звон'. К. > хант. *šonkan* Ni. (Stein. Ostj. Wrb., 289).

жыр 'комната', 'отгороженное место в хлевах, клеть, клетка (для мелкого скота)' < рус. жи́ра 'жилье и вообще населенная местность, домохозяйство, домашнее житье, быт' (Подв. — Wichm.-Uot.).

за 'стебель', 'стержень', 'ось'; за вв. вс. лет. скр. сс. 'стебель': *анькыти за* скр. 'плеть горюха', *таг за* скр. 'плеть хмеля', *за* вв. (Бог.) печ. скр. уд. 'стержень'; *ворт за* вв. (Бог.) скр. 'стержень нитченки', *якор за* печ. 'стержень якоря', *за* вв. (Крч.) 'ось (телеги)' (ССКЗД) | удм. *зу* 'чубук', 'ось телеги' — Общеп. **zd* 'нечто связующее, соединяющее' || мар. *шудыр* 'ось (у телеги)', 'стебель', *шудур* 'веретено' (с точки зрения значения ср.: к. *чорс* 'веретено' и *телега* *чорс* 'ось телеги'); *шудыш* 'обруч' (Вас.); мар. -*ыр* и -*ыш* — суффиксы. = Доперм. **sete-* 'соединять, связать', 'связь'. В этих словах мы видим такое же соотношение звуков, как и в к. ва 'вода' — удм. *ву* — мар. *вуд* — морд. *ведь* — ф. *vesi* — венг. *viz* или в к. ма 'мед' — удм. *му* — морд. *медь* — ф. *mete-* — венг. *méz* (см. Ист. вок., 172) [6, 20, 56].

завод: *сибс* завод 'упряжь', букв. 'хомутывные снасти', т. е. 'хомут и прочие снасти' < рус., ср. завод волж. и др. 'снасть, прибор, завешенье для промысла, добычи', кмч. 'сбруя собачьей упряжи' (Даль).

заводитны 'начать, начинать (что-л. делать)' < рус., ср. заводить 'вводить, основывать, начинать', он завел писать арх. 'начал, стал писать' (Даль).

завор 'разборное прясло (часть изгороди)', 'ворота в изгороди для проезда (часто в виде столбов с проемами для перекадин)' < рус., ср. завор сев. 'околица, забор, городьба, прясла' (Даль).

закод 'уборная, отхожее место' < рус., ср. заход 'отход, нужник' (Русско-латинско-немецкий лексикон, 1731).

залавка 'кухонный поставец' < рус., ср. залаваок, залавица смл. сар. 'шкаф в крестьянской избе, обычно долгий и низкий, от печи по стене' (Даль).

зап- запес 'заготовленные про запас дрова', заптыны 'заготавливать, заготовить, запасать, запастись' < рус., ср. запас; заимствован корень слова зап-; возможно, абстрагирование корня произошло в коми языке на основе ряда русских заимствований вроде: запас, запастыны 'припасты', запаслив 'запасливый' и т. д.

заптыны см. зап-.

зар- в сложных словах: *заргум* 'вид дудника' (гум 'полый стебель'); *заргум* вс. лл., *зарчипсан* л. (Ловл.) 'вид дудника' (ССКЗД); *зара gumka* кч. (Диал. сл.). Из стебля этого растения делают дудочки разных тонов и устраивают многоголосную музыку. ? < Иран., ср. осет. *zaræg*, *zar* 'хоровая двухголосная песня без музыкального сопровождения', восходит к древнеиранскому **zar-* 'петь' (Изв., ОЛЯ, т. X, № 1, 1951, 389—390).

зарава 'березовый сок' | удм. сурсву 'тж'; *survi* (Munk.); *sursu* *vsh* шум. — Общеп. **sarvs* || ? мар. шорва В. 'медовая сыта'. = Доперм. **sarvs* 'сладкий напиток' [6, 49, 57, 59].

зарни 'золото' | удм. зарни 'тж'. — Общеп. **zarn'i* < иран., ср. авест. *zaranya-* 'золото' (Syrj. Chr.). Из иранских языков заимствованы также мар. шорньо, эрз. сырне, венг. *agany* 'тж' и т. д. (Syrj. Chr.). К. > манс. *So sarn'i*, хант. *sarn'i* (MTESz.).

збой 'бойкий, боевой' < рус., ср. др.-рус. *збой* (Мат. диал., II, 176).

збыль 'быль, факт, правда' < рус., ср. *забыль* сев. сиб. 'быль, правда, дело, не шутка' (Даль).

звёз 'помост для въезда на сеновал' < рус., ср. звоз 'бревенчатый подъезд в сарай' повсеместно в Арх. обл. (Мат. диал., II, 181).

зеп [зепт-] 'карман'; *зеп* вв. вс. вым. иж. нв. печ. скр. уд., *дзеп* лет. сс. (ССКЗД); *z'erj-* кч. крч., *ž'erj-* лл., *ž'er-* крч. (Н. Вочь) (Диал. сл.). Слово тюркского происхождения, оно встречается во многих языках: русском, болгарском, венгерском и т. д., в тюркские языки оно проникло из арабского (REW). Обычно принято считать, что к. зеп заимствовано из русского языка, и оригиналом заимствования якобы служило рус. диал. *зепь*, *зеп*, *джеб* (см. Wichm.-Uot., Syrj. Chr.). Однако вызывает сомнение, чтобы в русском языке сколько-нибудь широко была распространена форма с несвойственной для него аффрикатой дж- (если даже и существовала такая форма, то дж- передалось бы через к. *ž*, а не *ž'*). Общепраспространенной формой в севернорусских диалектах является *зепь* (ниж. прм. 'карман, мошна' и т. д. (Даль); из *z'* на почве коми языка никак не могла получиться аффриката *ž'*. Кроме того, в удмуртском языке это слово встречается в таком же звуковом виде и в том же значении, как и в коми языке, что нельзя объяснить случайностью, ср. удм. *зеп* сев. (Бор.); *z'er* (Wied.) 'карман'. Скорее можно считать правильным предположение Вихмана (высказанное им весьма неуверенно) о том, что это слово заимствовано из древнечувашского языка, в котором оно в свое время существовало (Tschuw., 53—54). Не исключена возможность, что к. *z'er* (с начальным *z'*, а не *ž'*) заимствовано из русского языка. Арабский оригинал слова *žeb* > осм. *ž'eb* и т. д. (Tschuw., 53).

зильгыны см. сильб.

зи 'оса', вторая часть слов, обозначающих некоторых жалиющих насекомых, напр.: *мази*, *малязи* 'пчела', *чутканзи* 'оса', *вөвзи* 'вид лошадиного овода'; *зи* нв. п. кя. 'оса' | удм. см: майсы 'шмель'. — Общеп. **zi* 'жалящее («злое») насекомое' || мар. шыде, шыды Г. 'гнев, негодование, возмущение', 'злость, злоба', 'зло, раздражение'; шыдэ Л.,

шыдэ В. 'гнев, злоба, горячий темперамент' (Вас.) (мы читаем *šadž*, *šide*, *šade*). В марийском слове гласный первого слога восходит к пра-марийскому нелабиализованному редуцированному гласному переднего ряда (Zur Gesch., 227, 231). = Доперм. ? **siš-* [8, 20, 56, 70].

зиб [зибй-] 'шест'; *zib* с. печ. (Wichm.-Uot.); *zib* ад. (Диал. сл.); *ziben* кя. 'шестом' || ф. *sonpa* 'кружок лыжной палки' | норв.-саам. *soabbe* 'палка' (Syrj. Chr.) | мар. *šomba* | морд. *šomb* (Ost-tscher. — там сопоставляют только марийское и мордовское слова). = Доперм. **samra*.

зиль I 'трудолюбивый, старательный, прилежный, усердный'; зильны 'стараться' || Вихман сопоставляет с венг. *ügy*, *igy* 'дело', *igyekezni* 'стараться, стремиться' и т. д., возводя интервокальный согласный к ф.-у. **-d-*, ср. также к. *vol'* — венг. *ágy* 'постель' (FUF, XIV, 119—120); однако Синнеи (NyH, 6, 155) и Барци (MSzSz.) это венгерское слово склонны сопоставить с хант. *oš* 'дело', к. *už*, удм. *už* 'работа', несмотря на некоторые трудности в соответствиях звуков. Сопоставление Вихмана нам кажется более правдоподобным. Доперм. **sšd'š-* 'дело, деловой, старательный', 'стараться' [8, 30, 56, 70].

зиль II: зиль меж 'баран-производитель'; *зімон* л. 'бык-производитель' (ССКЗД) || мар. шылык Г. 'свадебная обстановка'.

зильны см. зиль I.

зиля 'место, где стоит ржавая вода', 'мелкий холодный дождь, изморось'. К. > рус., ср. зыля 'солончак, солончаковое и ржавое болото' (Даль — FUF, XVIII, 23).

зоб [зобй-] 'зоб' < рус.

зон [зонм-] 'парень, хлопец'; *zon* вс., *zon* кя.; *zon* 'парень' з., 'сын, парень' п. кя. (Диал. сл.); *зон* 'сын' иж., *зон вердыны* иж. 'родить сына', *зон* 'фамильное обращение, преимущественно к лицам

мужского пола' вс. лл. скр., 'к лицам обоих полов' нв. (ССКЗД). — Общеп. *zop 'сын, парень, человек' < ир. ср. осет. zānāg 'дети', авест. zap- 'рождать', др.-инд. jan- 'тж', jana- 'человек, создание' (Syrj. Chr.).

зор [зорй-] 'дубинка, кол, дреколь', 'вага, рычаг'; zop вс., zu'г кя. | удм. зыр 'тж'; zop бес.; zēg каз. (Munk.). — Общеп. *zop 'жердинка, рычаг'.

зорбд 'стог' < рус., ср. зор од сев. 'стог, скирд, кладь сена' (Даль).

зобня 'торба (для лошади)', 'плетеная большая корзина для сена, мякны и т. п.' < рус., ср. зобня сев.-вост. 'плетушка для дачи лошадям овса или ячменя' (Даль).

збм 'крутой'; збм вв. (Бог.) иж. нв. печ. уд. 'крутой', 'прямой, прямо', збм-збм морт уд. 'очень стройный, статный человек', збм вым. иж. печ. сс. уд. 'круто, резко, вдруг, внезапно (напр., остановиться)', 'решительно, наотрез (напр., отказать)' (ССКЗД); збт кя. 'плотный, крепкий (о людях)'; дп. замодись (zemetis) 'сказал правду' | удм. зэм 'правда, правильно, верно'. — Общеп. *zēт 'прямой', 'прямо'.

збр I [збрй-] 'овес', ёг збр 'овсюг'; збг виш., зу'г кя., zēg ост. диал. 'овес'; zēgīz' з. 'хвоц иловатый' | удм. збр 'костер (трава)'. — Общеп. *zbr 'растение, похожее на овес' || ? мар. шаршудо 'топтун-трава', 'спорыш, птичья гречиха' | ? эрз. суро 'просо' | ? ф. sara 'осока' (Syrj. Chr.). = До-перм. *sbrē.

збр II 'бородавка'; zēgīz' л. (Wichm.-Uot.) | удм. зыр 'тж'. Может быть, одного происхождения с збр 'овес'; болезни кожи часто носят наименование растений (ср. рус. 'ячмень (злак)' и 'ячмень (на глазу)', к. лежнбг 'шиповник' и лежнбг 'бородавка' и др.). Впрочем, в удмуртском языке данное слово отличается от предыдущего;

сюда следует отнести также удм. zur шотм. 'угри'; зуректон ср. (Бор.) 'тж'.

зу 'чесалка (кусочек щетины, зашитый с одного конца варом)'; зу з. п. кя. 'тж' | удм. зу 'щетина'; зу бес.; зу < *zu урс. — Общеп. *zu 'щетина' || мар. шу 'щетина, щетинка' (Syrj. Chr.) | Ф. suka 'щетка, щетина, скребница (для лошади)' — Томсон считает балтийским заимствованием, но Паасонен (MSFOu., XLI, 58, 74) полагает, что это древнее прибалтийско-финское слово (FUF, XXII, 38). Эндзелин тоже считает его балтийским заимствованием, ср. латыш. suka 'щетка' < прабалт. *c'ukā (FUF, IX, A, 32). Э. Итконен финскому слову suka дает другую этимологию — см. сю.

зуд [зудй-] 'точильный брусок'; зуд з. п. кя. | удм. зуд 'тж'; зуд юз., zed бес. — Общеп. *zūd 'точильный камень'. К. зуд > хант. sut (FUF, III, 108) || ? мар. шугаш 'сверлить, долбить, точить'.

зудбс 'пуч, пучок, горсть (льна или конопли — количество, рассчитываемое вручную за один прием)'; прозв. от зу || мар. шондаш 'круглая щетка для чесания कुдели'.

зумыд 'плотный, устойчивый, прочный' | удм. зумыт (вбй) сев. 'топленое (масло)' (Бор.), т. е. 'плотное, твердое (масло)', ср. с точки зрения значения: кын вбй юз. бес. 'топленое масло' (Бор.), букв.: 'мерзлое, застывшее масло'. — Общеп. *zum- или *zuŋ- 'твердый, плотный' || ? ф. sängen 'очень, весьма' (ср. с точки зрения семантики к. зэлэд 'тугой, крепкий' и зэл- 'очень') | Синнеи ф. sängen сопоставляет с мар. šēŋ Ū 'толстый, крепкий', J šāŋ 'очень' (Wichmann, FUF, VI, 33) | венг. igen (корень: ig-) | манс. tāŋiš' 'крепко' (FUF, XII, 28).

Общеп. *zuŋ- можно сопоставить с точки зрения как фонетики, так и семантики с марийским, мансийским и венгерским словами. Финское слово с -ng-, по-видимому,

нужно изъять отсюда, поскольку в марийском и мансийском мы должны были бы ожидать не -ŋ-, а -ŋk-.

зумыш 'хмурый, нахмуренный, угрюмый, пасмурный, мрачный, унылый'; зумыш нв. скр. сс., зумыш вв. 'тж', зумгыр виданы скр. 'сидеть нахмурившись, насупившись' (ССКЗД) | удм. зумыт 'мутный' (Бор.). — Общеп. *zum- 'мутный' || ? ф. samea 'мутный, неясный'. = ? До-перм. *samā- 'мутный, неясный'.

Сетяля сопоставляет морд. su 'туман' с ф. sumu 'туман' (FUF, XII, A, 3). Итконен сопоставляет с ф. sumu эрз. suv 'туман' (FUF, XXIX, 331). Эти финские и мордовские слова, по-видимому, надо отделить от пермских слов.

зур см. зургыны.

зурасыны см. зургыны.

зургыны 'ткнуть', зурась- 'стукнуться, столкнуться (с кем-чем-л.)', 'натолкнуться (на кого-что-л.)', зур-образ. межд. в роли сказуемого 'пырнул' || мар. шураш 'колоть, уколоть', шуралташ 'вонзить, воткнуть (что-л. острое)', 'ткнуть (кого-л. чем-л.)', шуртык 'колючки, шипы, (Вас.) | эрз. сардо 'заноза, жало', сардов 'колючий, с колючками, занозистый' | ф. survaista 'толкнуть, ткнуть', 'пронзить'. = До-перм. *sars- 'уколоть, ткнуть'.

Венг. szúgí 'колоть' фонетически сюда не подходит. Иначе у Синнеи (NyH) и у Барци (MSzSz.), которые в этом гнезде слов к. зур- не рассматривают. Сетяля мар. (Ramst.) šaraš 'толкать' сопоставляет с ф. survata 'бросать, толкать', кя. sur- 'толкать' (FUF, II, 251); II. Равила мар. šarēt, šurēt сравнивает с ф. survoa 'толочь, мять' (FUF, XXV, 17).

зуркыд 'тряска' | удм. зуркыт 'неровный, тряска', zur- урс. — Общеп. *zur- 'тряска' || мар. шу-ралтым 'нырок на дороге'. = До-

перм. *sars- 'дрожать, трясти, тряский' [6, 49, 57, 71].

зыбка 'колыбель, зыбка' < рус.

зывает: зыв висббм 'длительное недомогание, продолжительная болезнь'; зывгыны 'ныть', 'продолжительно болеть, недомогать'; зы: зыб пбрыны нв. скр., зы кутны лет. 'все время болеть, чахнуть, хилеть, не поправляться' (ССКЗД) || ? мар. шуй 'гной', шуйш 'гнить, сгнить, загнить' | эрз. мокш. сый 'гной'. = До-перм. *sūka- или *sāra- 'гнить'.

Эрз. sij, si, мар. šūja, šū, šu сопоставляют с саам. siegja, хант. ty, tūi, tei, венг. ev 'гной', к. удм. sis' 'гнилой' (см. у Сетяля — FUF, II, 255, XII, A, 17; у Лехтисало — FUF, XXI, 34). Однако перечисленные финно-угорские слова фонетически стоят ближе к к. zī, ziv, чем к к. sis': марийскому ū(u) в пермских языках обычно соответствует i (ср.: мар. ula'm — к. vīlni 'быть', мар. kūi's' — к. giž 'ноготь', мар. lu — к. li 'кость' и др., см. Ист. вок., 186—204); конечное s' в других ф.-у. языках обычно сохраняется в виде s, š, но не в виде j и не исчезает (ср. к. kiz' — венг. húsz 'двадцать', к. n'iz' — венг. nyuszt 'соболь', удм. s'iz'yl — морд. soks' — ф. syksy 'осень' и др.). Равила сопоставляет только марийское, мордовское и саамское слова, а параллели из пермских языков не приводит (FUF, XXV, 20). В MSzFE конечное -s' в перм. sis' рассматривают как словообразовательный суффикс и, сопоставляя то слово с венг. ev, морд. sij, манс. sāl и т. д., возводят его к урал. *sāje (MSzFE).

зывает см. зыв.

зывает 'противно, тошно, отвратительно' || ? шувб 'червоточина' (Вас.). Произв. от зыв?

зык 'шум', 'спор' < рус., ср. зык 'звучный стук', 'крик, шум' (Даль) (Уч. зап. РязПИ, 1955, № 10, стр. 125).

зын п. 'зловоние'; зеп кя. 'запах', зэпа кя. 'душистый, вонючий' | удм. зыны 'запах'; зѣт G, зѣт U (Wotj. Chr.). — Общеп. *zün 'запах' || ? мокш. шине 'запах'.

зыныгыны 'хнылать'. Звукоподражательное слово.

зырваны 'тереть, растирать', зыртны 'тереть (что-л.)', 'натереть (чего-л.)' | удм. зыраны 'мазать, обмазать', 'красить (кистью)', 'тереть, натирать'. — Общеп. *zür- 'тереть, натирать' || мар. шүраш, шйраш Г. 'мазать, смазать, помазать, намазать (что-л.)'; Паасонен (Ost-tscher.) рядом с марийским словом приводит чув. sər- и тат. sört; Беке марийское слово считает заимствованием из чувашского языка: чув. (Paas.) sər-, (Ашм.) sñr- 'мазать, тереть, натирать' (FUF, XXII, 100). Трудно отделить пермские, марийские и чувашские слова друг от друга. Может быть, слово заимствовано из древнечувашского еще общепермским языком, а в марийский оно проникло из чувашского языка самостоятельным путем.

зырны 'гнать, изгнать', 'теснить, вытеснить, оттеснить' || мар.

шуаш (1 спр.) 'гнать, прогнать (откуда-л.)', 'гнать (куда-л.)'. = Доперм. *sure- 'гнать', 'теснить'.

зыртны см. зыравны.

зырым 'сопли' | удм. зырым 'тж'. — Общеп. *zürim 'сопли' || мар. шүрем 'насморк'. = Доперм. *sürēm 'сопли' [6, 49, 56, 71].

зычитны 'шуметь ругаясь, споря', 'спорить, ругаться' < рус., ср. зыч'ать 'кричать, вопить и т. п.' (Даль).

звяг 'вспыльчивый, ворчливый, брюзгливый' < рус., ср. звяга 'брюзга, брюзгливый воркун' (Даль).

зэв 'очень, весьма, крайне', зэльд, зелет кя. 'тугой', зэвтны 'натягивать' | удм. зол 'крепкий, сильный'. — Общеп. *zəl- 'крепкий' || норв.-саам. soaldas 'твердый' (Syrj. Chr.). = Доперм. *sälz- 'крепкий, тугой, твердый'.

зэвтны см. зэв.

зэльд см. зэв.

зэр 'дождь', зег кя. | удм. зор. — Общеп. *zər 'дождь' ||| ненец. sarë 'дождь' (сопоставляет Б. А. Се-ребренников, устное сообщение).

и 'и (союз)'; i дп. < рус.

иган 'запор, щеколда, задвижка, защелка, замок'; йиган вв. вым. (Вес.) иж. печ. сс., игдб и йигдб уд. (ССКЗД); jiga п. (Диал. сл.); йиган п. (Рог.); ига п кя.; игед-д'ини скр., jiggdë'ini сс. 'стучаться (в запертую дверь)'; i < *i под влиянием j удм. йыгаськыны 'постучаться'. — Общеп. *jüg- 'защелка, запор'. К. > хант. jegan, jekan 'засов, запор' (FUF, XXX, 322—323); к. > манс. So jakan 'крючок (на двери, на окне)' (Rédei Dissz., 178).

игнавны 'закреть на запор, запереть' — произв. от иган.

ид [идй-] 'ячмень'; id э. п. кя. 'тж' < *jidj- < *jidj- | удм. йыды 'тж'. — Общеп. *jüdj- 'ячмень'.

идōра 'домовитый, хозяйственный, аккуратный'; идравны 'убрать (урожай)', 'прибрать, убрать (где-л.)'; идōра вс. печ. сс., идара вв. 'аккуратный, опрятный', 'хозяйственный, домовитый' (ССКЗД); idravni скр. нв. л., idralni ад. 'убрать, прибрать'; idōrtini кя. 'тж' || мар. йытыра 'красивый, стройный, пригожий', 'опрятный, чистый', итыра Г. 'тж'. = Доперм. *jeters 'опрятный, порядочный (ответствующий принятым правилам поведения)'.

идравны см. идōра.

из [изй-] 'камень' | удм. из 'тж'. — Общеп. *iz-.

изки 'жёрнов', сложное слово: из-: изны 'молоть' и ки 'камень', из-ки первоначально означало 'мелющий камень'. См. также -ки.

изны 'молоть, смолоть, размолоть, перемолоть' | удм. изыны 'тж'. — Общеп. *iz- 'молоть'.

ин 'место', in дп. | удм. инты, ин-: иназ 'в пользу, вырок (букв.: на место)'. — Общеп. *in 'место' ||

И

? венг. (древн.) епу < *ep 'место укрытия от дождя' и т. д. (MSzFE).

ина диал. 'верно, правда'; ina дп. 'истинно'. Произв. от ин.

инавны 'сбыть с рук', т. е. 'найти место (для кого-чего-л.)'. Произв. от ин.

индыны 'указать, показать', т. е. 'определить место (какого-л. предмета)'. Произв. от ин | удм. индылыны 'объяснить'.

инмыны 'касаться (кого-чего-л.)', 'попасть (при бросании, стрельбе)', т. е. 'угодить в определенное место'. Произв. от ин.

инны 'находить, найти сбыт', т. е. 'найти место (напр., для продажи товара)'. Произв. от ин.

инō частица 'либо', 'тогда', 'в таком случае' < рус., ср. и но 'либо, или, а не то, аль-пожалуй' прим. (Даль).

иньпōв диал. 'часть избы перед печкой'; сложное слово инь-пōв 'женская половина (избы)'.

ис 'нюх, чутье', 'запах зверя', 'вонь, дурной запах'; исавны 'нюхать, обнюхать' || мар. үпш 'запах', В 'угар' | мокш. оана 'душно', оакодомс 'потерять сознание (от духоты, угара и т. п.)', по-видимому, восходят к корню *ops- (-s- выпал?), ср. ops' (Ost-tscher., 168) с мягким s' в м. ожидаемого твердого s; в марийском и мокшанском языках произошла лабиализация начального гласного под влиянием -p- | саам. L hapsa | хант. eβat 'запах, вкус' (Zur Gesch., 315; Affg., 246). Коллиндер сопоставляет также с венг. iz 'вкус' (Coll.). = Доперм. *ipsz- 'запах, вкус', 'чутье' || Юрак. nabitie- 'пахнуть' | энец. obfo | сельк. ар-теа- 'вонь', 'пахнуть' (Coll.) [54].

исип 'пятка (косы)'; т. е. 'та часть косы, которая входит в рукоятку косы, место соединения

косы с рукояткой'; *исип* вв. вым. иж. лл. нв. печ. сс. уд. 'пятка (косы, иногда серпа, ножа)' (ССКЗД); *is'ip* и. 'основание косы, которым прикрепляется она к рукоятке' (Диал. сл.); *исип* уд. 'пах' (ССКЗД), 'место соединения ног с туловищем' (?); ? < **isip* (между двумя *i* **s* > *s'* ?); *-ip* — суффикс || ? хант. *iät*, *iöt*, *iöl* 'шов, стык' (Karj.); *iäi*; *äntäp-iä't* 'талия', *süjäm-iä't* 'часть тела между пузом и половыми органами' (Paas.), 'пах'; ? | мар. үштö 'пояс' (үш-тö). = Доперм. ? **šsə-*.

ИСКОВТНЫ СМ. ИСЛАВНЫ.

иславны 'кататься (на лыжах, санках, коньках)'; *иславны* скр. вв. печ. сс., *ыславны* л. (Об.), нв. уд., *ыславни* вв. (Дер.), *ыслайны* лл., *ыслооны* вым. иж., *ысласьны* иж. л. 'кататься (на санках, салазках, лыжах)' (ССКЗД); *is-las'nj* п., *osla's'-nə* кя.; **исковтны** 'покатиться', *jškvtnj* п., *osko'ltno* кя. 'тж'; корень слова: *is-* (*is-*? < *is-* < **jis'*) || хант. *iütästa* 'кататься на лыжах'. = Доперм. **jsə-*. Е. С. Гуляев сопоставляет с мокш. ускомс 'везти, тащить' и возводит к доперм. **skə-* (устное сообщение).

ичтöг 'спички'; *ичтöг* скр., *ичтөг* вв., *ичтөг* лл. скр. сс. (ССКЗД) 'тж'; *ичтөг* п. 'сера горячая'

(Рог.); сложное слово *iz-teg* раньше обозначало 'твердая горячая сера', 'камень-сера', ср. *iz* 'камень, каменный' и *teg* уд. нв. 'сера (горючая)'; *izteg* (*isteg*) < **izteg*, *g* < *e* по закону непервого слога, *z* > *s* под ассимилятивным влиянием *t* после того, как это сложное слово было диетимологизировано.

ись 'моча (дет.)' || мар. ись йшта 'мочиться (о детях)' (Вас.). Оно-матопоэтическое слово.

итыль диал. 'упрямый, своенравный, своевольный, норовистый, непослушный'; *итыль* вым. нв., *итиль* уд. (Мед.) 'упрямый, лукавый', *итилясьны* иж. (Об.) 'дразнить, дразниться' (ССКЗД); ? < приб.-ф. **ütel-*, ср. ф. *utelias* 'любопытный', *uteleminen* 'выведывание, расспрашивание о чем-л.'

ич-: **ичинь** 'тётка (со стороны матери)', 'мачеха', **ичмонь** 'молочуха', **ичöt** 'маленький'; *ič'gt* п., *ič'ot* кя. 'маленький'; *ič'i-pi* кя. 'деверь' | удм. **ичимень** 'жена младшего брата', **ичи** 'мало'. — Общеп. **ič'* — 'маленький' || мар. **изи** 'маленький' | эст. *üza* 'немного' | манс. *is'* 'маленький' (Affg., 140). = Доперм. **šč'š-* 'маленький'.

ичинь см. **ич-**.

ичмонь см. **ич-**.

ичöt см. **ич-**.

йи I 'лед'; *jī* вв. лл. сс. п., *jī* ост. диал., *ju* кя. | удм. йö. — Общеп. **jō* 'лед' ? < **jō* || мар. **ий** | эрз. эй | мокш. эй (*jej*, *ej* — *Juhász*) | ф. *jää* | норв.-саам. *iegnä* | манс. *iänk* | хант. *iñk* | венг. *jég* (Syrj. Chr.) = Доперм. **jəne-* или **jəne-* (FUF, XXX, 35). ∞ И.-е. **jeg* 'лед', ср. др.-норв. *jaki* 'льдина', швейцарско-нем. *jäch* 'иней' и др. (Ural. Verw., 125) [10, 46, 56, 66, 73].

йи II 'перевясло'; *йи* вв. (Бог.) вв. вым. иж. скр. сс., *йы* лл. 'тж'; *ji* сев., *jī* п., *ju* кя. 'пояс', 'перевясло' | удм. е 'ремень, ремешок', 'перевясло'; у Утилы *je*, *je* (Syrj. Chr.) — Общеп. **jō* 'пояс', 'перевясло'. = Доперм. **jäje* || **ненец.** *ni* | нган. *nieja* | энец. *n'iejo* | кам. *žii*. ∞ Юкаг. *juo* 'пояс' (Ural. Verw., 163).

йигör 'ощупывание, ощупь'; *тусь-ыс йигöра* уд. 'зерно крупное'; < **jiger*, *i* < **j* под влиянием *j* | удм. *йыгыръяны* сев. 'осязать, ощупать', *йыгыри* сев. 'на ощупь'. — Общеп. **jugar* 'ощупь, осязание' || ? ф. *jukevä* 'массивный, большой, крупный', 'тяжелый', 'грубый' | велск. *juged* 'тяжелый', 'трудный' | фонетически больше подходит мар. йонгыдо 'просторный', йонгыт 'емкость, объем'. Ср. с точки зрения значения рус. о щ у т и т е л ь н ы й 'заметный для ощущения' и 'значительный, заметный, большой, крупный'. = Доперм. **jüks-* (при сопоставлении с прибалтийско-финскими словами) или **jšnkə-* (при сопоставлении с марийским словом).

йиджны 'всасываться, впитываться', 'проникать, просачиваться'; *jiš'*-з. п. кя. || мар. йончаш 'сочиться, просачиваться'. = Доперм. **jančə-* [10, 41].

йики 'ость'; *jiki* скр., *jiki* сс. кч., *jiki* вым., *jiki* кя., *kj* п. лл. уд. 'ость, усик колоса'; *йики* уд., *йикы* иж., *йылы* вв. лл. 'мякина, охвостье' (ССКЗД); *й* и *к* — диетимологизированное сложное слово, состоящее

Й

из: *йи* (йы) и *ки* (кы) | Первой части слова соответствует удм. ю 'посевы, хлеб', 'зерно, жито', второй части удм. кы 'ость, усик (растения)' — Общеп. **jū* 'хлеб в зерне' || мокш. юв 'мякина' | эрз. юводемс 'отсеивать, отделять мякину от зерна' | ф. *juvä* 'зерно'. = Доперм. **jüvä* < *jevä* 'злак'. Ф.-у. < и.-е. **jevo-*, ср. санскр. *yáva-* 'жито', 'ячмень', авест. *yava-*, лит. *javai* 'жито' и др. (SKES; Lautförsch., 7).

Вторая часть слова (кы, кы), которая сохранилась в удмуртском языке и некоторых диалектах коми языка как самостоятельное слово в значении 'ость', восходит к общеп. **kū* 'ость' || ? ф. *käru* 'шишка (на дереве)' | мар. *куво* 'мякина (гречихи, конопля)'. В целом **ji-kj* обозначало 'злака (колоса) ость'.

йир 'омут'; *ir* л., *jer* и *jeri'n* кя. 'тж'; *jir*, *jыр* п. 'омут, глубь, глубина, яр' (Рог.); *jir* 'крутой обрыв на дне реки или озера' скр. (Соб.). — Общеп. **jir* (в некоторых диалектах *j* > *i* под влиянием предшествующего *j*). || Вихман сопоставляет смар. *яр*, *йяр* 'озеро' | эрз. эрьке | ф. *järv* | норв.-саам. *javre* 'тж' (Vir., 1921, 103), однако эти слова по своему значению далеки от коми слова, поэтому Тойвонен воздерживается от сопоставления коми слова с приведенными словами других финно-угорских языков (SKES). Если предположить первоначальное значение слова 'яр, обрыв', 'крутой', то можно сравнить с ф. *jukkä* 'крутой'. = Доперм. **jürkə-*.

йирк 'накат (потолок из бревен)', 'потолок'; 'чердак (пространство между крышей и потолком)' скр.; **йиркыны** 'покрыть чем.-л. поверх одеяла (спящего)' || ? мар. йорган В. 'одеяло (стёганое)'.

йиркыны см. **йирк**.

йирмög 'дрожь (от холода)', 'озноб' || ф. *järistä* 'трястись, дрожать'.

В SKES финское слово считается ономатопоэтическим.

йпрны 'грызть, глотать', 'щипать (скот траву)', 'скрежетать'; *јir*- з. п., *јer* кя. (*i* < *j* под влиянием *j*), *јur*- виш. | удм. йпрныны 'грызть, глотать'. — Общеп. **јur*- 'грызть' || ф. *јursiä* 'грызть' (SKES). = Доперм. **јursä* 'грызть'. К. > манс. So *јar*- 'глотать, грызть' (Rédei Dissz, 141) [10, 49, 56, 69].

йись, *ись* кя. 'метла с длинным черешком (делают из прутьев березы)' | удм. *ись*: *ись-нер* (нёр > нер 'прутик') 'метла'. — Общеп. **is'* 'метла' || Уотила удмуртское слово сопоставляет с мар. *ушташ* 'мести, подметать' (Kons., 330). = Доперм. **šs'*- или **šs'ts'*- 'метла', 'мести'.

йитны 'соединить, присоединить'; *јит*- и *јыт*- ц. (Рог.); *јит*- вс. печ. скр. сс. п. вв., *јйт*- лл., *ит*- вым. нв. уд. кя. (Диал. сл.) | удм. итыны 'соединить', 'удлинить, добавить'. — Общеп. **јит*- || ненец. *јит'т'э* (Syrgj. Chr.); ненец. *јите*- 'приделать, прикрепить' (Coll.).

ййв 'молоко'; *јel*- дп., *јол*- виш. кя., *јel*- ост. диал. | удм. ййв 'тж'; *јол*- юз. — Общеп. **јel* 'молоко' || ? ф. *јälsi* 'сок дерева' (SKES). Коллиндер, кроме ф. *јälsi* ~ *јälte*- (без вопроса), приводит также | манс. *јил'*, *ил'* 'сок дерева' | хант. *јил* || ненец. *јыл'и*, *ниил'и* | сельк. *üle* (Coll.). = Доперм. **јälä*-.

ййг 'нарост на дереве', 'шишка, волдырь (напр., на голове от ушиба)' | удм. лёг (< **јog*) 'тж'. — Общеп. **јog* 'нарост, шишка, бугорок' || ? мар. ййго 'нары' = Доперм. **јsnkz*-.

ййгра 'обские угры (ханты и манси)'; *ййгра* вв. вым. нв. печ. (фольк.) 'тж'; вероятно, в прошлом звучало как **југра*; этот этноним из коми языка перешел в русский язык в виде югра, который часто встречается в русских летописях, начиная с XI—XII вв. (REW). К. **јogra* < **јogngra* — отсюда древнее название венгров ж гр- > ж гр-.

ййжны 'сделаться густым, засыпать (о жидкости)', 'сделаться мягким, подтаять (снег, лед и пр.)'; *ййж* вым. нв. скр. (Зел.) сс. 'замёрзший или оттаявший наполовину (о молоке, воде и т. д.)', *ййж* лл. 'сырой, недоваренный (о мясе, овощах)' (ССКЗД); слово ййж, по видимому, обозначало 'полумягкое или полутвердое вещество' | удм. *јожит* 'хряц' (Wied.); *ёйко* сев. 'сырой, недоваренный (об овощах)'; *јоёко* < **јоёко*. — Общеп. **јоё*- 'полумягкий', 'хрящевидный'.

ййоз 'люди, народ, публика', 'чужой, посторонний'. Вряд ли можно сопоставить со словами, обозначающими 'сочленение, член' (к. ййоз-ви, ф. *јäsen* и др.), как это часто делают (см., напр., Syrgj. Chr., Wichm. Uot.). Связь с суффиксом множественного числа -яс (-ёс, -ёз) тоже сомнительна | ? удм. ёз 'ровесник', 'пара, ровня (по силе)'. — ? Общеп. **јоз*.

ййозаддза 'для приличия, для видимости, для виду, напоказ', букв. 'для людей'; -аддза — послелог 'для, из', потерявший свою продуктивность, ср. жаляддза 'из жалости'.

ййзвы 'сустав'; *ййзвы* вс. нв. печ., *ййзвы* вым., *ййзвы* вв. (Бог.) 'сустав', 'сочленение', 'звено, колено (напр., в стебле растений)', иж. скр. сс. уд. (Гл.) нв. 'сила' в выражениях: *кок ййзвий быри* 'в ногах силы не стало' (ССКЗД); сложное слово ййз-ви: первая часть обозначала 'сустав', ср. удм. ёз бот. 'коллено, сочленение', 'часть, раздел (книги)', 'деталь', 'звено (цепи, стебля)', а вторая часть, по видимому, — 'сила', первоначальное значение ййз-ви, ййз-вый 'сила сустава' | удм. ёзвы анат. 'сустав', ёзвий 'полный (сил, энергии)', 'здоровый'; удм. диал. *d'oz-vij* (Munk.). — Общеп. **јоз*- 'сустав, сочленение' || мар. ййжыг 'сустав' | эрз. эзне 'сустав (у животных)', 'сгиб, колено (у растений)' | ф. *јäsen* 'член', 'сустав' (SKES). = Доперм. **јäsz*- 'сустав, сочленение' || ненец. *јези* (KSz., XVII, 6) [10, 31, 66].

ййй 'глупый, бестолковый', 'безумный, сумасшедший'. Слово встречается только в коми-зырянских диалектах || ? мар. ййй I. 'хитрый, лукавый'.

ййктыны 'плясать' | удм. эктыны 'тж'. — Общеп. **јekt*- || хант. *јёко* (Syrgj. Chr.).

ййла 'эхо'; *ёла* л. (Пор. Ловл.), *ййла* вым. печ. (ССКЗД). Звукоподражательное слово.

йймкё 'свободно, удобно, ловко' < рус., ср. ёмко прм. 'удобно, ловко, сподручно', 'просторно, свободно' (Даль).

ййон 'осот'; *јон* виш. кя., *јен* ост. диал.; *ййон* 'разные виды высокой колючей сорной травы или кустарника'; 'колючий шиповник' иж., 'крапива' вым. иж. ССКЗД | удм. ййны 'осот'; *јонө* юз. — Общеп. **јән* 'осот, колючая сорная трава или кустарник' || манс. *јени* K., KL *јини* 'шиповник' (FUF, XV, 69), *иныг*, *иныгйи* сев. 'тж' (Ман. РСл.). = Доперм. **јәнэ* 'высокая колючая трава (кустарник)'.

ййонд 'болотистое место на склонах гор, тянущееся вдоль реки' — произв. от ййон (в таких местах обычно растёт осот).

ййор 'загон, огороженный участок', 'ящик стола'; ййртны 'загнать куда-л.', ййрмыны 'остаться где-л. (не зная выхода)'; ййрыш 'объем' | удм. ёрос 'окрестность, район', 'место', послелог 'почти, около, воле', ёрмыны 'застревать'.

— Общеп. **јор*- || мар. ййр, ййр 'кругом, вокруг', 'окружающая местность', послелог 'кругом, вокруг (чего-л.)' (Syrgj. Chr.). = Доперм. **јэгэ*- || ненец. ёрка 'загон (для оленей)' (НПСл.; Coll.). К. ййрм- > манс. So. *јärm*- (Rédei Dissz., 142); хант. Ni *јer'га'* (Syrgj. Lehnw., 18).

ййра 'лось' || ? мар. ййгар 'название зверя' (Вас.). = Доперм. ? **ја-угра*-.

ййрмыны см. ййр.

ййртны см. ййр.

ййрыш см. ййр.

ййоткыны 'толкать'; 'толкать плавно (не рывками)', 'гнать, отталкивать' | удм. ййотскыны 'прикоснуться, дотронуться'; ййотскыны, етйськ- (Бор.) 'тронуть, дотронуться'. — Общеп. **јёт*- 'слегка толкнуть, толкать'; -т- — каузативный суффикс ? || ? ф. *јäädä* 'оставаться', *јättää* 'оставлять, покидать, бросать'.

ййв 'верхушка, вершина', 'верхове', 'остриё', 'наконечник' основа послелогов: ййлын 'на', ййлысь 'о' и т. д. | удм. ййл 'тж'. — Общеп. **јул* 'острый конец, верхушка'.

ййвмыны 'выродиться', диал. 'размножаться'; ййлём 'потомство', неодобр. 'отродье' | удм. ййлон 'размножение'.

ййлавец 'вечно, постоянно, всегда'; сложное слово: век 'всегда', непонятно, что такое ййла, ср. удм. ялан 'всегда'.

-ка, -ко, -ку, -кó — вторая часть слов: керка в., керку п. кя., удм. корка 'дом'; вичко в., вичку п., viž'ko или viž'kq ди., vič'ku кя., vič'kq вc., vič'ke уд. 'церковь'. Ср. также к. kola вв. с. лет. скр. 'охотничья и рыбацья избушка без окон', уд. 'кузница', ban'a kola вc. 'предбанник' (Диал. сл.); koa иж. 'крытый слопец' (ССКЗД) | удм. куала [kwala] 'шалаш, в котором в летнее время готовят пищу и кушают'. — Общеп. *kwgla 'жилище, шалаш' (-l — словообразовательный суффикс) || мар. кудо 'лачуга, шалаш', 'летняя кухня', 'усадыба', 'двор' | мош. куд 'дом, изба', 'кров (дом)', 'двор (хозяйственная единица)' | ф. kota 'юрта, хижина, шалаш' | норв.-саам. guázi 'шалаш' | хант. xóti | венг. ház 'дом' (NyH7, 36). = Доцерм. *kata 'вид примитивного жилища'. ∞ Авест. kata- 'комната, кладовая' | новоперс. kad 'дом' (Coll.) [2, 20, 57, 62a, 75].

кабала 'бумага' < др.-рус. ка ба ла (< тюрк.) 'письменное долговое обязательство'; в коми языке произошло расширение значения слова: ка ба ла как 'документ о долговом обязательстве' было воспринято в значении 'материала для письма', 'бумаги' в широком смысле этого слова.

кабыр 'кулак'; кабыр скр. сс., кабир вв., габыр л. скр. (ССКЗД) || ? ф. koua 'гореть', 'лапа (у якоря)' | хант. J. káwr 'тж' (SKES). Коллиндер финское и хантыйское слова сопоставляет с коми словом без вопроса (Coll.) || сельк. kup-ak 'кулак' (JSFOu., 695, 5).

кага 'ребенок'; кага с. в. вым. печ. кя. K. > рус. кага прм.-чрд. 'дитя, младенец' (Даль — REW).

кад I 'время, пора, срок' || ? мар. kot 'год, время' | ? ф. kotva: kotvan aika 'некоторое время' (Zur Gesch., № 101; SKES).

кад II [кайд-] 'топь, выбун, трясина', 'верхний слой трясины' | удм. куд. сев. 'болото'. — Общеп. *kād 'болото' || если допустить, что -д является словообразовательным суффиксом, то к. ка- можно сопоставить с манс. kel | хант. kal 'болото' | венг. halap 'мокрый луг' (NyK, LI, 4). = Доцерм. *kэд- [29, 59].

кадж 'зад, таз, крестец', 'круп (лошади)' || саам. kádt saD (Affr., № 16).

кадколаст 'период, промежуток времени'; неологизм советского периода, состоит из двух слов: кад 'время' и коласт 'промежуток'.

казак 'батрак, сезонный работник' < рус., ср. казак сев. нвг. 'батрак, годовой наемный работник' (Даль).

казь 'тенета'; kaz' з. п. кя. 'сеть для ловли мелкого зверя' | удм. казь южн. 'сеть', кр.-юж. 'сеть для ловли рыб' (Бор.). — Общеп. *kaz' 'сеть' || хант. káit'эр 'сеть для соболей' (Affr., № 227) || ? мар. kaška 'ловушка (западня) для ловли зайцев'. ∞ Паасонен сопоставляет с чув. kaska 'чурбан' | тат. kiskä, считая мар. kaška 'западня' тюркским заимствованием (Ost-tscher.) Мар. kaška 'кряж' действительно является чувашским заимствованием, а мар. kaška 'ловушка' следует отделить от омонима kaška 'кряж'. K. > манс. LO So kās 'сеть (для ловли соболя)' (Vir., 1966, 75—76).

казьтывны 'вспоминать', 'упоминать'; вероятно, образовано от того же корня, что и ка з я н ы (см.).

казявны 'заметить, подметить, обнаружить', 'догадаться', 'спохватиться' || ф. katsoa | людик. kat'i šoda 'смотреть, глядеть, рассматривать, разглядывать' | норв.-саам. gæččät 'смотреть, наблюдать'. = Доцерм. *kač'-'смотреть', 'замечать' (SKES; Affr., 229). K. > в хант. Kaz. káz'-

каз : ži, манс. Lo kāsai- (Syrj. Lehnw., № 119) [1, 40, 57].

кай 'птичка, пташка' | удм. кай: кый-кай 'дичь'. — Общеп. *kaj 'птица, птичка' || манс. So kōt 'птичка' | хант. kōi' 'птенчик' (FUF, XXI, 129).

кайны 'подниматься, всходить, взезжать', 'лезть, залезать, влесть, взобраться, забраться', 'идти, пойти (на подъем, в направлении, противоположном течению реки)'; ка-сев., кае уд. 'поднимается'; kaj-ост. диал. — Общеп. *kaj- || Тойво-нен сопоставляет с мар. кояш, каяш Г. 'показаться, виднеться', 'выглядеть' (нам кажется, что по значению больше подходит мар. каяш 'идти, пойти, уйти, уходить', 'двигаться', 'удаляться') | эрз. kajems (Wied.) 'всходить (о семени)' | саам. kiojijit 'восходить (о луне)' (FUF, XXXI, 125). Другие этимологии, встречающиеся в литературе (напр., сопоставление с венг. hág-'взобраться' — см. Syrj. Chr.), являются неубедительными. = Доцерм. *kaje- (CFU, IV, 238) [57].

кайт диал. 'нора, норка'; кайт иж. печ. (Медв.) уд. 'нора, норка (напр., лисья, горностаея)' (ССКЗД); кайт вв. (Устькулом) 'нора (лисы)' (Диал. сл.) | удм. гут' 'нора, яма'; gut'o бес.; gut'o Глаз. 'берлога, нора дикого животного' (Munk.).

С точки зрения звуковых соответствий ср.: а) к. а — удм. и, например: к. пас — удм. пус 'метка', к. таг — удм. туг 'хмель', к. важ — удм. вуж 'старый';

б) к. -jt — удм. -t', например: к. квайт — удм. куать 'шесть', к. войт — удм. (Wied.) otyr (= ot'ir) 'народ';

в) об озвончении к- в отдельной жизни коми и удмуртского языков свидетельствуют: к. гут — удм. кут 'муха', к. гоз — удм. куз 'пара' и др. (правда, в этих примерах озвончение видим в коми языке, а в рассматриваемом слове к- озвончилось в удмуртском языке). — Общеп. *kät'-'норка (зверя)'.

кайтны 'повторять'; кайтны скр. сс., кайтны вв. 'много раз повторять,

помянуть' (ССКЗД); kajni скр. 'подтверждать', употребляется в качестве усилительного вводного слова со значением 'подтверждать, утверждать', 'твердить', напр.: эз по волю бригадирыд, кайтö Семен 'не приходил де бригадир, подтверждает Семен', ош пö сийö вöли, кайтö 'медведь де это был, говорит', шыр кайтö висьöдча пö 'все время твердит, нездоровится де'. В словарях это слово переведено неточно, а у Вихмана и Видемана оно дано в значениях, совершенно неизвестных: kajni 'порицать, осуждать', (Wichm.-Uot.); og kajtö 'не годится' (Wied.). Если в таком значении действительно существуют слова, то они не относятся к рассматриваемому слову. Первоначальное значение слова kajt- было 'подтверждать (давать силу) мысль, выраженную тем словом, к которому относится данное слово' | удм. кать 'сила'; кать 'сила, мощь, мочь, энергия, бодрость'. — Общеп. *kat' 'сила'. Если удм. kat' такого же происхождения, как мар. ку а т 'сила, мощь, мощность', которое считается татарским заимствованием (в татарском из арабского, см. Ost-Tscher.), то удмуртское слово не подходит для сравнения. Однако Мунканчи (Munk.), не отмечает татарского происхождения удмуртского слова.

калига 'брюква' < рус. к а л и г а двг. прм. 'брюква' (Даль).

калич 'запор, задвижка, щеколда, крючок'; по-видимому, этого же корня слова: кальк 'приоткрытый', кальбг (вома) 'невоздержанный (на язык)'; -ич, -к, -ог — словообразовательные суффиксы | удм. кулич сев. 'крючок (на двери)'; куличан ср., кульчан кр. юж. 'тж' (Бор.); kul'ican ср., kul'c'an каз., kül'čgn уф. 'тж' (Munk.). — Общеп. *kal'ie' 'задвижка, крючок (на двери)' [59].

калля 'жидкий квас (приготовленный в корчагах из сусла последних сливов)' < кар., ср. калин.-кар. kal'l'a 'третье сусло' (Вен. кар., 183).

каллячитны 'расходовать очень бережно, довольствоваться малым', 'пробавляться (чем.-л.)' < рус., ср.

кальк ячить орл. новг. 'клянчить, канючить, докучать' (Даль).

кальк см. калич.

кальб см. кальбэур

кальбг см. калич.

кальбэур диал. 'майский жук'; *kal'e zur* нв. (Пал.); *zur* обозначало 'налетающий (натыкающийся) на что-л.', ср. зурастыны 'наткнуться', зургыны 'ткнуть, толкнуть'; *kal'e*, вероятно, означало 'белый (на фоне другого цвета)', ср. *kal'e* и *kal'a jur* скр. 'кличка черной или рыжей коровы с белой головой'; *каля юра* 'белоголовый (о корове)' вв. скр., 'недозревший, недоспелый, белобочий (о бруснике)' вв. (Бог.), *каля* скр. 'белый', *каля из* 'белая галька' (ССКЗД). Майский жук имеет 'тело черное, надкрылья красно-бурого цвета, опушены белыми волосками' (БСЭ).

кальсы 'клест'; *кальси* вым., *кальсы* иж., *кальси* вв. (Бог.) уд., *кальсы* нв. уд. 'тж' (ССКЗД); *kel'si* кя. | удм. кайсы 'тж'; *kaisy* и *kal'sy* (Wied.); удм. -j-, по-видимому, появилось под влиянием *kaj* 'птичка'. — Общеп. **kal'si* 'клест' || Калима под вопросом приводит лив. *kol'ēoi* (FUF, XXII, A, 12). К. > хант. Kaz. *kəŋ'isa* (Syrgj. Lehnw., 26).

калюк 'кличка коровы' с белой лысинкой на лбу или с белой головой'; см. кальбэур.

каля I см. кальбэур.

каля II 'чайка'. Вихман считает заимствованием из самодийских языков, в которых оно встречается в формах *haleu* юрак., *kal'ak*, *kal'ek* и др. (FUF, XV, 49). Однако это звукоподражательное слово могло возникнуть самостоятельно в каждом языке. Кроме того, слово *kal'a*, имеющее отношение к понятию 'белый', в коми языке образует гнездо, см. кальбэур.

камнет 'конфета, конфеты' < рус.

кан дп. 'царь, хан'; *kanalnĭ* дп. 'править, управлять, царствовать', *kan* 'государство' в выражении *kan kerka* (XVIII в.) 'таможня, мытный

двор', букв.: 'государственный дом', *kan kar* (XVIII в.) 'Москва', букв. 'государственный город'. В современном коми языке рассматриваемые слова с корнем *kan* не употребляются | удм. *кун* 'государство'. — Общеп. **kān* 'хан, ханство, государство'. < Др.-чув. **χан*, ср. тат. *kan*, осм. *хан* и др. По-видимому, заимствование произошло еще в общепермскую эпоху. Вряд ли можно согласиться с Вихманом, допускающим заимствование удм. *кун* в более позднее время из чув. **χон* (**χun*) (Tschuw., 80—81); нам кажется, что общеп. **d* > удм. *и* после распада пермского языкового единства, как в ряде других слов [59].

канавны см. кан.

кань 'кошка'; *кань* з. (кроме лл. в. п. кя.). Домашнее животное кошка на севере появилось сравнительно поздно, вероятно, после отделения коми от удмуртов, поэтому у этих двух народов данное животное носит разные названия (удм. *кочыш*, писэй); даже в Италии домашняя кошка появилась только в VI в. н. э. Возможно, что это животное у коми получило свое название от изобразительного слова, характеризующего движение кошки, ср. *кань-кань* — *кань* 'неслышно, бесшумно, незаметно (о движении)'; *кань-канен* вв., *канебон* печ. 'украдкой, тайком' (ССКЗД) | Утила допускает, что к. *кань* одного происхождения с удм. *kan'yl* 'легкий, тихий', 'приятный' (-*yl* — суффикс); не исключена возможность, что пермские слова, как и мар. *kan'al* 'спокойный, тихий' чувашского происхождения, ср. чув. *kan'lə* 'спокойный, беззаботный' (FUF, XXVI, 153—154). Весьма возможно, что домашнее животное кошка (*kan*) проникло к коми от камских булгар, и лишь самые северо-западные коми, где это животное называется *kas'*, могли перенять его название от прибалтийских финнов, ср. кар. *kas'i* (см. Веп. кар., 183).

кар 'город'; 'городище': чуд кар 'чуждское городище'; 'гнездо': кодзукот кар 'муравьиное гнездо

(куча); кар [карь-] 'городки' | удм. кар 'гнездо', 'городище'; 'гнездо, конура', 'город', 'городище' (Бор.). — Общеп. **kar* 'городище, укрепленное место', 'место жилья коллектива (муравьиная куча, птичье гнездо и т. п.)' || манс. *χar* 'место' | хант. *χār* 'тж' (Syrgj. Chr.); хант. *pumχār* DN 'луг' (*pum* 'трава'), букв.: 'травяное место, место, где трава растет', *s'ōrn'ixār* Каз. 'огороженный участок под репой или картофелем' (*s'ōrn'i* 'репа') (FUF, XVI, 225). Во многих языках значение слова *город* развилось из 'укрепленный пункт, огороженное место' и т. п.; ср. рус. *город* и др.-рус. *город* в значении 'городище'; слова *город*, *городище* и т. п. одного происхождения. Мунканчи перм. *kar* считает кавказским заимствованием, ср. кюрин. *k'ar* 'ограда, забор, изгородь' (KSz., 11, 169—171; FUF, XXV, A, 61).

-кар: кикар 'тыльная сторона ладони' (ки 'рука'); *ki-kar* 'пять', 'шерстяные напульсники', 'кисть руки' кч. (Диал. сл.); *kok-latš-kar* 'средняя часть ступни' (Wied.) (кок латш 'ступня'); *ki kar* ш. 'кулак' (Рог.) | удм.-кур: кикур 'ладонь', кур 'ширина (шолотна, материи)'; кикур 'ширина ладони', 'мера ширины' (Бор.); *ki-kür* каз. 'ладонь' (Munk.). — Общеп. **kar* (> **kār*) 'пять', 'остов кисти руки или ступни ноги (пять лучеобразно расположенных косточек, соединяющих пальцы с запястьем или верхней частью ступни)'. Значения 'ладонь', 'кулак', 'ширина' являются производными. Вряд ли данное слово имеет отношение к кар 'город'.

карандыс уд. 'кадка, кадушка, ушат' < вепск. *kerandez* (Веп. кар., 183).

карбас 'паром' < рус., ср. карбас арх. 'беломорская лодка', сиб. 'большая плоскодонная перевозная лодка' (Даль); русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. вепск. *karbaz*, ф. *karvas* и т. д. (Ostseef., 105).

кард 'лубок, шина' (мед.), 'планка'; кардвяны 'накладывать лубок, шину'. Производные от кар 'пять', представляющей собой планкообразную, неподвижную часть руки или ноги.

Кардор Архангельск; вв. иж. печ. скр. 'тж' (ССКЗД). Утила (Vir., 1936, 199—207) считает, что словом кар коми называли крепость, построенную в 1584 г. около того места, где расположен г. Архангельск, а словом Кар-дор — самый город Архангельск; Кар-дор букв. 'место около крепости' (Веп. кар., 187); см. кар. Этот топоним теперь выходит из употребления.

карнан 'коромысло', 'водонос (на котором носят ушат вдвоем)' | удм. карнан 'коромысло'. — Общеп. **kar-nan* 'коромысло' || ? ф. *kovento* 'коромысло' | водск. *kegēta* 'тж' | ? морд. *курся* 'тж'. = Доперм. **ksr-*.

карны сев. 'делать' | удм. карны 'тж'. — Общеп. **kar-* 'делать'; общеп. < ир., ср. авест., др.-инд. *kar-* 'делать' (Syrgj. Chr.).

каре 'лишай'; карс вв. вым. нв. уд. (Гл.), *ыжкарс* вв. вым. нв. печ. скр. сс., *ыжкарс* сс., *ыжкарч* уд. (Венд.) 'сухой лишай (кожная болезнь)' (ССКЗД) | удм. карс мед. 'лишай'. — Общеп. **kars* 'лишай' || ф. *karsta* 'нагар, сажа, копоть', 'чесотка' | вод. *karssa* 'чесотка'. Неясно, восходят ли эти слова к финско-пермскому времени, или же заимствованы из древнерусского языка самостоятельно с одной стороны, прибалтийско-финскими языками, с другой — пермскими; ср. рус. короста 'гнойные чесоточные струпи на коже' (SKES).

карта 'хлев', диал. 'дом, двор'; *karta* скр. в. л. с. вым. уд., *karta* п., *korta* кя. 'хлев', *karta* дп. 'дом', *karta* иж. л. нв. 'дом', 'хозяйство' в выражении *kartaē pĭrnĭ* 'войти в дом, в хозяйство своей жены' (Диал. сл.). Вихман (Tschuw., 69) считает к. *karta* древним чувашским заимствованием, хотя в удмуртском языке этого слова и нет (он предполагает, что в удмуртском языке

оно утрачено). Коми слово в первом значении ('хлев') действительно стоит ближе к чувашскому слову, ср. чув. карта 'хлев, скотный двор'. Знаменательно, что в этом значении рассматриваемое слово встречается во всех коми диалектах, а во втором значении ('дом, хозяйство') бытует (или бытовало) только в северо-западных коми-зырянских диалектах: в древнепермском языке (там представлен нижневыходский диалект XIV в.), в фразеологических сочетаниях современного нижневыходского, ижемского и лузского диалектов. Это обстоятельство, по-видимому, свидетельствует о том, что слово *karta* в значении 'дом, хозяйство' заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *kartano* 'двор, большое имение, усадьба' и т. д., вод. *kartano*, *kartino* 'дом, крестьянский дом, двор' и т. д., < герм., ср. гот. *garda* (Тр. Кар., XXXIX, 7), К. > хант. N *karta*-х'ар 'двор', манс. LU *kārtā* 'тж' (Syrj. Lehnw., 34).

катласны 'шататься, качаться', 'переваливаться (при ходьбе)', катвтыны 'пошатнуть, качнуть, покачать'. Производное от *kat*- вым. иж. нв. уд. 'поднимать, поднять вверх' (ССКЭД) ? Первоначальное значение *katlas'nj* 'поднимать и обратно опускать много раз', *katovinj* (диал. *katolinj*) 'поднять и обратно опустить'; -l- — суффикс кратковременного (однократного) вида.

катны I 'подниматься (вверх по реке), плыть против течения'. Произв. от *ka*-сев. 'подниматься', см. кайны.

катны II вс. лл. сс. 'будить, разбудить, поднять'. Форма пундительного залога от *ka*-сев., см. кайны.

катовтны см. катласны.

катодны 'поднять', 'принести, привезти (в гору)'. Форма причинительного залога от *katny I* 'подниматься',

каттысьны 'лезть, карабкаться', 'подниматься'; < **katjjs'nj*. Форма возвратного глагола от *katny I*.

катш: *кати помель* вым. уд., *катшпомель* иж., *каджпомель* вым. (Весл.) 'можжевелик' (ССКЭД) || ? ф. *kataja* | ? кар. *kađaja* 'тж' (SKES) | ? мар.-гож. лүмегож 'можжевелик'; Васильев это слово осмысливает как лүмэ-кож 'клеякая ель' (Вас.), лүмө 'клей'. = Доперм. **kač*-. Тойвонен отмечает, что от этих слов, по-видимому, нужно отделить следующие слова с переднерядным вокализмом: саам. *kāsñās'ε* и др., манс. LU *kēšeriβ* и др. Если прибалтийско-финские слова являются соответствиями коми слову (а последнее мы не сопоставляем с саамским и мансийскими словами, хотя все же такое сопоставление возможно), то литов. *kađagūs*, латыш. *kađegs*, др.-прусс. *kađegis*, обозначающие то же самое, можно считать заимствованными из прибалтийско-финских языков, а не наоборот (SKES).

катша 'сорока' | удм. кочо 'тж' (в первом слове *o* < **a* под влиянием *k*-). — Общеп. **kača* 'сорока'. Может быть, имеет отношение к понятию 'белый', 'белобокий'; ср. катшёс.

катшасин 'ромашка', букв. 'сорочий глаз' (название цветку дано по сходству с сорокой) или 'белый глаз'; ср. катшёс.

катшёс, катшыс 'кличка черной собаки с белым пятном на лбу или на шее'; *катшкя* скр. 'кличка черной овцы с белой отметиной на лбу'; *kač*- обозначало 'белый'; в этом значении оно сохранилось также в следующих словах: *катшайай* нв. 'подкожная плева животных' (букв.: 'белое мясо'), *катшасин* 'ромашка' (букв.: 'белый глаз'), *катшакольк*. сс. 'дождевик' ('белое яйцо'), *катшаиш'дёс* 'крупа (снег)' (букв.: 'белая крупа') (ССКЭД); в этих словах *катша* не имеет отношения к *катша* 'сорока' | удм. *качка* ср., *кашка* юж. 'белое пятно (в какой-л. окраске)', *качка вал* 'лошадь с белым пятном

на лбу' (Бор.); *качка* (Amin.) 'пятно белое на лбу лошади', 'лошадь с пятном на лбу' (Munk.; Татарское происхождение слова указано в НуК, XVIII, стр. 370). — Общеп. **kač*- 'белый'. Древнетюркское заимствование'?

катыд 'вверх, против течения', 'место, находящееся в верхнем течении'. Произв. от *katny I*.

катымыш 'плетеная корзина'; *катымыш* скр. 'плетушка из прутьев для ношения сена и отбеек' (ССКЭД); ее носят через плечо на спине; сложное слово: *каты-мыш*, *каты-* 'поднимать, взваливать', *мыш* 'спина'; ср. каттысьны.

кач 'пихтовая кора (употребляется как суррогат пищи в голодные годы)'; *кач* вв. лл. нв. печ. скр. сс. уд. 'толченая кора деревьев (преимущественно пихты), которая идет в хлеб в голодные годы', вс. лл. 'древесная кора' (ССКЭД) || ф. *kosku* 'кора ели' | ? хант. *k^h'n't'* 'слизистый слой (дерева)' (SKES). = Доперм. **kač*-или ? **kač*'/ка- (Affr., 187, 240). К. > рус. *кач* прм. волгд. арх. 'каша, сваренная из муки, приготовленной из осиновой коры и превращенной первоначально в крупу' (FUF, XVIII, 23—24).

качны 'взлететь, взвиться, взметнуться'; *качодны* 'подбросить, подкинуть (вверх)' || Тойвонен (Affr., 146) под вопросом сопоставляет с мар. *күзаш*, *кузаш* Г. 'лезть, подниматься, всходить, взбираться' | мошп. *кудзем* 'тж' | венг. *kúszik* 'лазить, ползать' и т. д., однако такое сопоставление не подходит как в отношении значения, так и (в особенности) с точки зрения фонетики; ? может быть, можно сопоставить с ф. *kasvaa* 'расти' | мар. *кушкаш* 'тж'. = Если такое сопоставление возможно, то следует воспроизвести доперм. **kač*'з- 'подниматься вверх'.

качодны см. качны.

кашкыны 'пыхтеть, тяжело дышать'. Звукоподражательное слово.

квйт 'шесть'; *kvat'* вс. сс. лл. кя. | удм. *куать* (*kvat'*). — Общеп. **kvat'* || мар. *куд* | эрз. *кото* | мошп. *кота* | ф. *kuusi* ~ *kuute-* | норв.-саам. *guttá* | манс. *kát* | хант. *χo't* | венг.

hat (Syrj. Chr.). = Доперм. **kūte*- 'шесть' (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200). В общепермском языке после *k*- выработалось лабиализованное *w* (*u*), под влиянием которого гласный звук расширился: **kūte*- > **kwute*- > **kvat'*. Конечно -t смягчилось, видимо, под влиянием начального звука числительного *s'iz'im* 'семь', следующего при счете за числительным 'шесть'. Звуковой вид *kvajt*, встречающийся в большинстве коми-зырянских диалектов, образовался из **kvat'* (см. Ист. грамм., § 88) [2, 57, 73].

квйтмын 'шестьдесят'. Сложное слово: *квйт-мын* 'шесть десятков', см. *квйт* и *мында*.

кебёд 'грузило'; *кибёд* уд. (Мез.), *кебед* иж., *кебёт* вым., *кибас* лет. печ. 'грузило (в неводах)' (ССКЭД); *kibas* нв. лет. зд., *kebeg* иж. 'грузило для сетей', 'грузило на леске' (Диал. сл.); *ki'bas* кя. 'грузило (в мереже, сети и т. д.)'. К. *kibas* < рус., ср. *кибас* арх., *кибас* сиб. 'грузила на нижней тетиве невода, каменя в бересте или обогнутые вицею, подвешенные к неводу для огрузки. Иногда кибасями зовут поплавки на сетях' (Даль). В русский язык слово пошло из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *kives* 'грузило (у сети)', ф. *kivi* 'камень', форма *кибас* образовалась под влиянием слова *кубас* арх. (Подв.) ол. (Кул.) 'вид полавка в неводе' (Kal. Osts., 116). Коми *kebed* (*kebed*, *kebet*), встречающееся в северо-западных коми-зырянских диалектах, возможно, является заимствованием непосредственно из прибалтийско-финских языков, в которых, видимо, имелась форма **kebed*, ср. людик. и венс. *kebd'*, кар. *keβá* 'легкий (может быть, слово было воспринято в значении 'поплавок')'.

кеббс 'сиг (рыба)'; *кеббс* вым. уд., *кебес* вв. (Бог.) иж., *теббс* нв. уд. (Гл.) 'тж', *кебан* уд. (Ваш.) 'мелкий сиг' (ССКЗД). Шебештген считает, что это одиноко стоящее слово, вероятно, заимствовано из самодийского языка (NyK, XLIX).

кев диал. 'невестка (жена одного брата для жены другого брата)'; *кев*. уд. л. (об.). *kel* с. лет., *kej* вым. иж., *кевја* и., *kelja* кч. кя. 'тж' (Диал. сл.) | удм. *кали* св. 'обращение младшей снохи к старшей' (Бор.); удм. *kal'i* < **kāli* (смягчение *i* в произношении под влиянием *i*) < **koli* < **keli* (*e* > *o*, а потом под влиянием *l* > *a*, ср. удм. палезь — к. пельсь 'рябина', удм. валаны — к. велавны 'научиться, понимать', удм. валтэс — к. вевт 'покрышка'. — Общеп. **keli* 'жены братьев по отношению друг к другу' || мокш. *kel* 'жена брата мужа' | ф. *kāly* 'жена брата', 'сестра жены' | кар. *kālū* 'жены братьев' и т. д. (SKES). = Доперм. **käle* 'сноха, невестка, свояченица' и т. п. — близкая родственница (не по кровному родству) (Songr.-Hels. I, 327). Это слово встречается во многих языках, напр., тюрк. *kāli* 'сноха' | греч. γάλως 'сестра мужа', 'жена брата' | лат. *glos* 'тж' и т. д. (SKES) || Коллиндер приводит ненец. *seel* | нган. *sealun* | энец. *seri* | сельк. *šāl*, возводит к прауральскому **kälewe* или **kālū* (Ural. Verw., 125) и сопоставляет с праалт. **kāli(w)*-, ср. шорск. *kāli* 'золовка, свояченица' | тунг. *kōli* 'муж сестры' | чув. *kin* (< **kālin*) 'невестка, сноха' и т. д. (Ural. Verw., 147). ∞ юкаг. *keli* 'золовка, свояченица', 'своjak, деверь' (Ural. Verw., 162) [47, 56, 64].

кевмыны 'молиться, молить'; *кевт*- нв. скр., *kelm*- с. л. кч., *кейт*- вым. иж. и. (Диал. сл.); *kōlm*- кя. — Общеп. **kel*- (-*m* — суффикс) обозначало, по-видимому, 'экстаз, подъем духа'; *kelmīnī* 'прийти в экстаз' | удм. кал 'бодрость, сила, мощь, настроение, подъем духа' (Бор.). (В отношении звукосоответствий ср.: к. пельсь — удм. палезь 'рябина', к. велавны —

удм. валаны 'понять' и др.). — Общеп. **kel*-.

кевны 'брести (по чему-л.)', 'перебрести'; *kel*- и *kōl*- кя. | удм. колыны 'протоптать дорогу' (Бор.). — Общеп. **kel*- 'брести' || мар. келаш 'шагать по грязи, по воде', 'идти вброд', 'притоптать (траву, хлеба и т. п.)' | эрз. келемс 'идти вброд', 'провести между' | ф. *kahlata*, *kaalata* 'идти по колению в воде', 'брести (по снегу)' (SKES). = Коллиндер не относит сюда финского слова и воспроизводит ф.-у. **kälä* (Ural. Verw., 125). ∞ И.-е. **gel*- 'подниматься, садиться', ср. литов. *kelti* 'поднимать' и др. ∞ Тюрк. *kel*-, *gel*- 'приходить' (Ural. Verw., 125). ∞ юкаг. *kel*- 'подниматься', 'переходить в брод' (Ural. Verw., 162).

кега 'круглая скирда'; *кега* 'стог'; *кега йөр* иж. печ. (Медв.) (ССКЗД), *йөр* 'ягородь'. К. < приб.-ф., ср. ф. *keko* 'куча', 'копна (сена)'; кар. *kego* 'копна, стог' (UAlJb., XXXI, 167).

кеж 'холст в полоску из поскинины' < рус., ср. кеж юж. и прм. 'тж' (Даль — RLS).

кеж- I [*kež*-] дп. 'ждать, ожидать, надеяться'; *kežigmas*' дп. 'неожиданно, внезапно', *kežas'an* дп. 'надежда, упование', *kežalam* дп. 'ожидая'; в современных коми диалектах слово в этом значении не сохранилось | ? удм. кожаны 'предполагать, полагать', 'думать', *kožal*- глаз., малм. 'думать, полагать' (Munk.). Значения 'ожидать, полагать, надеяться, думать' близки друг к другу. — Общеп. **kež*- 'полагать, думать, верить'.

С удмуртским *кожаны* сопоставляют к. кужны 'уметь' (Affr., 119; Syrj. Chr.; Wotj. Chr.; Coll.), чего нельзя делать, т. к. соответствие к. и удм. о невозможно; кроме того, значения 'уметь' и 'думать' очень далеки || Рассматриваемые слова пермских языков (к. *kež*- и удм. *kožal*-) можно сопоставить с манс. (Алькв.) *qan'žat* 'знать, понимать'. = Доперм. **kānčə*- 'думать, полагать',

кеж- II послелог; *kež*- дп., *kiž*- кя.; дөрөм кежысь 'в одной рубашке', ас кежын 'одни (без посторонних)' и т. д. | удм. кожаз 'он один, в одиночку', пинал коже кыли 'осталась одна с детьми'; *kož*- тыл. — Общеп. **kež*-. К. > хант. Trj. *k'i,tšg*' (Syrj. Lehnw., 37).

кежасян дп. см. кеж I.

кежны 'свернуть, повернуть', 'завернуть (за угол)'; *kež*- дп., *kiž*- кя. | удм. кожыны 'посторониться', 'свернуть в сторону, уступить дорогу', 'заехать (к кому-л., куда-л.)'; кожаны (Бор.). — Общеп. **kež*- 'свернуть, посторониться' || ? ф. *kääntää* 'поворачивать, повернуть', 'переводить' (SKES). = Доперм. ? **känčə*- 'повернуть, свернуть' и т. д. [41].

кекеначасны см. начкыны.

кекө см. ки.

кекөсьт 'антиобщественная черта поведения человека (напр., воровство)' ? < рус., ср. к е к н у т ь 'пропасть, погибнуть, сгинуть' (Даль); следует предположить, что в русском языке существовала форма **кекөсть* 'погибель'.

кекуртчыны 'присесть', наклониться' ? < рус., ср. кекур арх. сиб. 'камень столбом, на берегу или над водой, у берега' (Даль); от этого слова при помощи коми суффикса -тч- был образован глагол к е к у р т ч ы н ы со значением 'превратиться в каменный столб'.

келчи 'плотва, сорога' || ? хант. *kōl'an'z'i* 'вид рыбы' (Syrj. Chr.). Вряд ли сюда относится мар. кыльчак 'чехоня', ср. тобольско-тат. *kālčäk* 'тж' (Syrj. Chr.). Шебештген, сопоставляя коми слово с хантыйским и мансийским словами, приводит также параллель из прибалтийско-финских языков: лив. *koltak* и др. (NyK, XIX, 62). К. > хант. Kaz. *kəl's'i* (Syrj. Lehnw., 26).

кельды 'бледный, светлый'; *kel'* в. уд. (Мезень) 'бледный' (Wichm.-Uot.); *kel'd*- кя. | удм. кельты 'рыжий (только о масти лошади)'. — Общеп. **kel'*- 'бледный, блеклый'.

кень 'пенка, корочка, пленка, налет'; *kin'* лл. || если слово восходит к **ken'm*-, то можно сопоставить с ф. *kelme* 'плева, перепонка', эст. *kelme* 'пленка, плева'; Тойвонен такое сопоставление делает под вопросом (SKES). = Если сопоставление считать правильным, то доперм. **kelms*- 'пленка' [50].

кепрөс 'круто изогнутый (о пятке косы-горбуши)', 'с пятками врозь (о ногах)', 'кривой, косой, обращенный внутрь (о ступне ног)' 'неустойчивый, валкий (о лодке)' (Wichm.-Uot.); *kepres kosa* скр. нв. уд. 'коса, посаженная в рукоятку под меньшим (чем нормально) углом' (Диал. сл.). Первоначальное значение 'кривой, косой, изогнутый, негодный для употребления' | ? удм. копар 'старый бурак, употребляемый в бане вместо ковша' ? < 'негодный, с изогнутыми краями (бурак)'. — Общеп. **kepr*- или **kepr*- 'кривой, изогнутый'.

кепись 'рукавицы, варежки'; *кепись* вым. л. печ. скр. сс., *кепись* вв. уд. 'рукавицы', *көпись* иж. 'меховые рукавицы, пришнуриваемые к малице' (ССКЗД); *ki'pis*' и *kipi's*' кя. 'рукавица из кожи или шкуры'; *keri's* п. 'рукавица' (Диал. сл.). Состоит из двух слов *ке-пись* 'рука'-'варежка', т. е. 'ручная варежка'; к. -пись | удм. пөзъ 'варежка, рукавица': *pež*' тыл.; *pž'ž* Kaz. (Munk.). — Общеп. **paž*'-'рукавицы' || мар. пиж 'варежки' (Вас.) | манс. *passā* | хант. *pa's*, *po's* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **paž's*' 'рукавицы' [33].

кер [керй-] 'бревно'; *ker* кя. удм. кор 'тж'. — Общеп. **ker* 'бревно'. К сопоставлению Вихмана с ф. *koento* 'коромысло' теперь относятся отрицательно (см. Уотила — FUF, XVI, 157; SKES).

керавны 'рубить, нарубить, срубить, вырубить', 'изгрызть (о мыши)'; *keralno* кя.; керыштны 'ударить (рубящим инструментом)', 'отрубить, отсечь'; корень слова кер- | удм. кораны 'рубить'. — Общеп. **ker*- 'рубить' || мар. кыраш 'колотить, набивать, стучать, бить' и т. д. | эрз. керямс 'рубить, срубить', 'сечь

(розгами)'; 'разъедать (напр., о ржавчине)', 'изъесть (напр., моль шубу)'; Итконен приводит мар. *M kirg'm* (2 слр.) и воспроизводит доперм. **i* (Zur Gesch., 309). = Доперм. **kšrā-* 'рубить' [49, 56, 64].

керан 'телсо' произв. от **к е р а в н ы**. К. > хант. Ni. *kè-rān'* (Syrj. Lehnw., 32).

керас 'вырубка (место, где вырублен лес)'. Произв. от **к е р а в н ы**.

керка 'дом, изба'; *kerka* з., *kerku* л. кя. | удм. корка. Дееимологизированное слово: кер-ка (-кү) 'бревенчатое жилище'; см. кер и ка (-к у). Общеп. **kq-* (< доперм. **ksta*) означало вид примитивного жилища (шалаш, юрта и т. п.), а керка — уже более совершенное жилище, построенное из бревен.

керны I 'делать, сделать' (основное значение); побочные значения: 'потрошить (о рыбе)', 'убирать (об огородных культурах)', 'дергать (лен, коношлю)'; вторая часть составного глагола: гижны-керны 'писать и прочее' и т. д. Слово к е р -, по-видимому, нужно отделить от к. *kar-* сев., удм. *kar-* являющихся иранскими заимствованиями (см. к а р н ы), так как звуковое соответствие к. е — удм. а (также к. а сев.) является необычным. Этимология керны неясна. Может быть, к. керны 'потрошить (рыбу)' сопоставимо с к. к е р а в н ы? [64, 60].

керны II, *kernj* л. 'испортить колдовством, напустить болезнь, одурь, блажь' | это слово, может быть, можно сопоставить с удм. кер: кер вайыны, кер потыны 'стыдиться, смущаться' (Бор.); *kerät-* 'доводить кого-л. до плача' (Munk.); керетыны 'спорить, ругаться, придираться, связываться, заводить ссору, расстраивать' (Бор.). — Общеп. **kēr-* 'испортить колдовством'.

керёс 'возвышенность, гора'; обычно 'возвышенность, очищенная от леса', 'возвышенность у берегов рек с населенными пунктами'; не случайно часто встречаются такие названия населенных пунктов, как:

Керёс (4 деревни в Коми АССР), Кёрткерёс, Баяркерёс и др. (см. Тим. КРСл., 829, 831, 832). Возможно, слово керёс происходит от к е р - 'рубить, вырубать (лес)', см. к е р а в н ы, если только оно не от **kjřes* 'возвышенность', изменившегося в *kerges* под влиянием народной этимологии (*kjř* 'гора'), см. кы р I. К. > хант. Kaz. *këřäs*, манс. *këräs* 'возвышенность' (Syrj. Lehnw., 32).

керч бот. 'клоповник', 'багульник болотный (с резким запахом)' | удм. *корси* южн. 'клевер'; *kor-s'i* Sar. Mal. 'тж' (Munk.). Перенесение названия с одного вида кормовой травы (клевера) на другой вид кормового растения (для оленей) — явление обычное. — Общеп. **kerč* или **kerč'* 'вид растения, идущего в корм скоту' (СФУ, I, 205—206). К. > рус. к е р ч арх. «растущее в тундрах Запечорского края растение около 3/4 аршина вышины, листьями которого питаются олени; почки керчи составляют любимую пищу куропаток» (Подв. — FUF, XVIII, 24) [64 или 65].

кес диал. 'клещи, щипцы'; *kes* уд. 'тж' (ССКЗД); *kes* уд. (Syrj. Wrб.) | удм. *кис* 'тиски, клещи, щипцы'. — Общеп. **kgs* 'клещи, щипцы'. В словах с общепермским *g* часто наблюдается соответствие к. е (*i* кя.) — удм. *i*: к. *vet* (vi т кя.) — удм. *vim* 'мозг', к. *č'egnj* (č'i'gnö кя.) — удм. *č'ignj* 'сломать', к. *pes* (pi's кя.) — удм. *pis* 'полено' и т. д. Вряд ли к. *kes*, удм. *kis* из рус. тиски, так как рус. *i* не могло передаваться коми гласным е. Удм. *kěškač* Kaz. 'щипцы' (Munk.), мар. кыкысь В. 'щипцы для углей' татарского происхождения, ср. тат. *kəškət's'* (Ost-tscher.).

кесйодны 'поручить, задать (работу)'; кесйылёс 'подручный', 'помощник'; *kesjəd-* скр. лл. сс., *kesjet-* вв., *kisjet-* и., *kesset-* кч. 'снарядить на работу', 'послать что-н. сделать', *kesjal-* нв. 'быть послушным, охотно исполнять приказания' (Диал. сл.) | удм. косыны 'заставить', 'приказать', 'распорядиться',

'требовать, просить что-л. сделать'. — Общеп. **kes-* или **kęs-* 'велеть (что-л. сделать)' || мар. күшташ 'велеть, приказать (кому-л. что-л. сделать)' | ф. *käskeä* 'приказать, предписывать, велеть, повелевать'. = Доперм. **käs-* 'велеть (что-л. сделать)'. С приведенными словами финно-угорских языков сопоставляют другое коми слово к ö с ы н ы 'хотеть, жалеть, намереваться' (см., напр., Zur Gesch., № 250; Syrj. Chr.), однако по своему значению это коми слово стоит далеко от приведенных слов.

кеслыны 'точить, наточить, заточить, отточить'; *keslönö* кя. | ? удм. кыскыны 'точить (на токарном станке)' ? < **koskijnj* (o > i под влиянием *kiskijnj* 'тянуть'). — Общеп. **kes-* 'точить' || Редки сопоставляет с манс. *kivunqbe* 'точить' и к. *kes-* возводит к доперм. **kesk-* или **keks-* (NyK, LXX, 149—150).

ки 'рука', кекö (дет.) 'ручка, ручонка', кепысь (*ke-pjś'*) 'варежка', букв.: 'ручная варежка', *ke-кар* вс. 'тыльная сторона ладони' | удм. ки 'рука'. — Общеп. **ki* 'рука' с *i* на конце слова, но с *e* в середине — **ke-* || мар. кид 'рука' | мокш. кядь (*käd'*) | эрз. кедь | ф. *käsi* ~ *käte-* | норв.-саам. *Giddä* | манс. *kät* | хант. *kät* | венг. *kéz* (NyH⁷ 36). = Доперм. **käte-* 'рука' (Zur Gesch., 316; UAJb., XXXIV, 200) [1, 20, 73].

-ки: изки [*iz-ki*]; вторая часть этого сложного слова обозначала 'камень', а все слово — 'мельющий камень' | удм. кө (*ke*), кө юз. 'жернов' (*ke* < **kö* < ? **ki* — лабиализация *i* произошла под влиянием следующего -v, как и в марийском и в угорских языках). — Общеп. **ki* 'камень', 'камень, употребляемый в качестве жернова' || мар. кю 'камень' | морд. кев | ф. *kivi* | манс. *kü*, *käβ* | хант. *keu*, *k'ö'γ* | венг. *kő* ~ *köve-* 'камень' (SKES). = Доперм. **kive-* (Zur Gesch., 315; UAJb., 200) [1, 37, 70, 73].

кид 'неприрученный, убегающий от людей (о животных)', застенчивый, дикий, нелюдимый' || ? мар. кёндам В. 'уступчивый, сговорчи-

вый', послушный' | ? хант. *кэн'-t'alma* 'пугать', *кэн't'ыкынта* 'испугаться' (Тер. оч. I).

кидас 'помесь куницы и соболя' < рус. кидас 'тж'.

кижа 'изморозь', 'иней'; 'мелкий сухой снег, падающий в морозы' вв. вс. печ. скр. сс. (ССКЗД); *kiža* л. 'свежевыпавший снег' (Wichm.-Uot.); 'метель, сугроб' л. (Syrj. Wrб.); *kiž* л. 'свежевыпавший снег, пороша' (Диал. сл.); *kiža* кя. 'мелкий сухой снег'. К. < рус. ср. кйжа влгд., кижá тмб. 'снег, валящийся большими хлопьями, густо, и лежащийся рыхло' (Даль); Фасмер русское слово производит от кидать (REW).

кизь 'пуговица', застежка'; *kiž* вв. вс. лл. скр., *кызь* вым. иж. уд. 'пуговица, пуговка', *кызь* вым. 'завязка (вместо пуговиц)': *сапожки кызь* 'шнурок, шнурки женских ботинок', *кызь, кызьтор* нв. 'лоскут, лоскуток (отрезок материи)' (ССКЗД); *kiž'* кч., *kiz'* и. 'пуговка', 'застежка' (Диал. сл.); *kiz'* кя. 'застежка в шубе' | удм. гиžы средн. 'крепкий узел', *giž'i* тыл. 'тж'. — Общеп. **kiž'a-* 'лоскуток материи для соединения краев одежды (обуви) посредством завязывания узлом'; *i* > *i* под влиянием следующего мягкого согласного; из первоначального значения — в связи с изменением способов и средств застегивания одежды — развился целый ряд новых значений: узел, шнур, пуговка, застежка в шубе, лоскуток ||| невец. *sis* 'пуговица' (Coll.). Е. Гуляев слова пермских языков сопоставляет с мар. кыңчала, кунчала 'пряжа, волокно, кудель' (Всесоюзная конференция по финно-угроведению. Йошкар-Ола, 1969, стр. 25).

кизьбр 'жидкий' | удм. кизэр 'тж'. — Общеп. **kiz'er*.

кикар 'тыльная сторона ладони'; сложное слово *ki-kar*: ки 'рука' и -ка р (см.).

кикимора 'кикимора' < рус.

кикимльбө см. кымльбөскивыв.

кикуруллю 'кукареку', звукоподражательное слово.

кикутны 'помолвиться, обручиться', 'устроить помолвку, сговор'; кикутны букв. 'руку держать', т. е. договориться с рукобитьем.

кильыны 'шелушить, вышелушить'. Произв. от киль.

килутш 'запястье' (анат.); сложное слово: ки-лутш (ки 'рука' и лутш 'запястье').

киль [киль-] 'оболочка, чешуйка, шелуха, пленка (хлебных зерен)', 'верхний, шелушащийся слой бересты', 'перхоть' | удм. киль 'чешуя коры', 'мякина (мелкая)', 'перхоть'. — Общеп. *kil' или *kyl' (i < i под влиянием l) < *kül' 'пленка, шелуха' || хант. käl'i 'перхоть' | венг. hályog мед. 'катаракта'. Ф. kalvo 'плева, переноска' сюда не относится (Coll.; UAJb., XXVIII, 69; SKES, 153). = Доперм. *ksl'z- 'пленка, шелуха' [2, 48, 57].

кильчö 'крыльцо' < рус.

кимöдз 'мягкая часть ладони у запястья'; сложное слово ки-мöдз: ки 'рука' и -мöдз (см.).

кимутлик 'подбрасывание мяча поочередно то ладонью, то тыльной стороной руки (при игре в мяч)'; сложное слово: ки 'рука' и -мутлик (см.).

кин диал. 'кто'; kin сс. в. лл. п. кия, kin' лет., kini лет. 'кто' | удм. кия 'тж'. — Общеп. *kin 'кто' || мар. kö, кү 'Г'. | эрв. ки | мохш. кие | ф. ken | саам. Г. kie || манс. kwät | венг. ki (SKES). = Доперм. *ks- 'кто'; -n — суффикс, употребляемый в местоимениях, обозначающих лиц (людей) в отличие от местоимений, обозначающих прочие предметы (не людей ВФУЯ, I, 65) || нган. sele | энец. sio | кам. šinde = праур. *ke-, *ki- ∞ И.-в. *qwi- 'кто', ср. лат. quis, др.-рус. чьто и т. д. (Ural. Verw., 126—127) [1, 56].

кинь 'искра, искры', 'пепел'; kin' сев., kin' виш. 'искра'. — Общеп. *kin'; j > i под влия-

нием n' || ? ф. kirina 'искра' (SKES).

киняув 'подмышки'; киняув скр., киняул сс., кинюл печ. сс., кинювт л. (Об.), кинюлт лл., кинюу вв. (Бог.) (ССКЗД); сложное слово: киня-ув (ув 'низ'); kin'a- < *kin'a- (j > i под влиянием n'), см. кунлöс.

кипод 'рука (в значении попасть под руку)', 'мастерство, умение'; сложное слово: ки 'рука' и под 'нога, ножка', 'основание', придано новое значение 'умение'.

киритны 'вычеркнуть, зачеркнуть' < рус., ср. херить, похерить, выхерить 'зачеркнуть вкрест' (Даль).

киссыны [kis's'jnɨ] 'литься, вылиться, пролиться, разлиться', 'сыпаться, высыпаться', 'разваливаться, обваливаться', 'рваться, порваться, изнашиваться'. Возвр. форма от кисьтны или кисьяканы.

кись ткац. 'бёрдо' | удм. кись 'тж'. — Общеп. *kis' < др.-чув., ср. чув. χis' (Surg. Chr.).

кисьяканы 'лить, разлить, расплескать, поливать, обливаться', 'сыпать, рассыпать' | удм. кисьяканы 'лить, выливать, проливать', 'сыпать, высыпать'. — Общеп. *kis'kal- 'лить', 'сыпать' || мар. кашкалаш, кышкалаш Г. 'выливать, выплескивать' | саам. *gäs'kät. = Доперм. *kis'z- или *kis'ka- 'лить' (Zur Gesch., 315); ср. кисьтны (kis'-t-nɨ), кисьяканы (kis'-s'-jnɨ; -t-, -s'- -k- — суффиксы).

кисьямыны 'зреть, созревать, созреть', 'спеть, попеть' | удм. кисьямыны 'спеть, зреть', 'недопечь хлеб'. — Общеп. *kis'm- 'зреть, созреть'; -m- — суффикс || ф. kypsyä 'зреть, созреть', 'довариваться, жариваться' | саам. kipsat 'тж' < ф.; в финском языке под влиянием соседних согласных произошла лабиализация i (i > ü). = Доперм. *kips'z- > kis'p- > kis' 'зреть' (SKES; Zur Gesch., 315) [53].

кистыны 'лить, вылить, разлить, пролить', 'сыпать, высыпать', 'сва-

лить, развалить', 'износить', 'лить, отлить', 'высыпать (появиться сыпи)'. Корень слова кись- одного происхождения с кисьяканы, кисьяканы.

китшыны 'стрекотать (о сороке)'. Звукоподражательное слово.

китыр 'горсть, горсточка (чего-н.); сложное слово ки-тыр: ки 'рука', тыр 'полный'.

кичышкöд см. чышкöд.

кляч 'скрученный ствол молодой ели или березы, применяемый для сплочки', 'кляп', 'палка на концах бредня или невода' и т. д. < рус., ср. кляч 'короткий шест', 'завертка', 'палка, всунутая меж зубов', 'палки, шестики поперец бредня' и др. (Даль).

клячöй 'сильный', 'очень', 'клячöй сола 'очень солёный'. К. < рус., ср. клячий сиб. 'сильный, большой (особ. о морозе)' (Даль).

кобны 'прекратить, перестать, пройти (о дожде)'; кобув 'укрытие от дождя (дерево, шалаш и т. д.)'. Возможно, первоначальное значение у слова коб было 'навес' и коб-ул обозначало 'под навесом' (ул 'низ') || мар. комбыла Г. 'снопы, сложенные в ряд (для сушки)'; компылэм Л. 'кладу борвком снопы' (Вас.), т. е. 'длинной копной' (Даль), напоминающей навес; слово, по-видимому, является производным от комбо, компо 'гусь': 'кладка снопов, похожа на гусиную лапку. Ср. с точки зрения значения рус. лапаса тиб. пен. 'навес' и пр. (Даль) и лапа, лапчатый'. = Если сопоставление является правильным, то рассматриваемое слово восходит к доперм. *kotpз- 'лапчатый' [25].

ков [ковй-] 'глист', 'трихина'; kql > škql вс. (с протетическим š), kov скр. нв., ko уд., kol-gag кч. 'глист', va-kol лет. 'пиявка' (Диал. сл.); koy-gag и., kol л., škol сс., kō иж. (Wichm.-Uot.) | удм. көл 'глиста, солитер' (kql < *kul — ар-

тикуляция гласного под влиянием l расширилась). — Общеп. *kol 'глиста' || хант. kul 'ленточный червь (вид глиста)'. = Доперм. *kula- || ненец. haly 'дождевой червь' | сельк. kää 'глиста' = Праур. *kulz- ∞ юкаг. kel- 'червь' (Ural. Verw., 161).

-ков: войков 'сутки', войколөн 'с ночевкой'; qj-kql (< *kql) вс., oj-kql- п. (Диал. сл.) | удм. көлыны 'спать, переночевать'. — Общеп. *kql- 'спать, ночевать' || сопоставление Вихмана (Wotj. Chr.) с ф. kausi ~ kaude- 'период, стадия', 'момент, сезон' нужно считать устаревшим. Тойволен это финское слово сопоставляет под вопросом с к. kad 'время' (SKES) | венг. hál 'ночевать'. = Доперм. *kalz (Puk. MSzFE).

ковны 'требоваться, быть нужным', 'хотеть, хотеться'; kql вс., kol- з. п. кя. (Диал. сл.) | удм. куля 'надо, нужно, следует', kule урс. бес., kuwe шомш. — Общеп. *kql- 'быть нужным' || мар. күлеш, келаш Г. (1 ср.) 'быть нужным, необходимым' | мохш. кельгомс 'любить, любоваться, увлекаться' (чем.-л.) | саам. gällgät | венг. kell 'надо, нужно' (Surg. Chr.). = Доперм. *kele- 'быть нужным' (Zur Gesch., 271) [1, 16, 61, 73].

код I мест. вопр. и относ. 'кто', 'какой, который'; kodí вс., kod- ди., ku'd- кя., kod- ост. зыр. диал., kod- п. | удм. кудйз 'который'; kud- урс. бес. — Общеп. *kod- 'кто, который' || мар. ку-, кы-: кушан, кышак Г. 'где' | эрв. ко-: козо | мохш. коза 'куда, где' | ф. ку-: kuka 'кто' | манс. kan 'кто' | хант. kži 'тж' | венг. ho-: hol 'где' (SKES). = Доперм. *ke- 'вопросительное местоимение'. Общеп. -d — суффиксальный элемент с усилительным значением. У этого местоимения, по-видимому, в общепермском (а может быть, и в допермском) языке были уже разные огласовки, которые дали различные рефлексивы в местоимениях словах современных пермских языков, а именно: 1) общеп. *ü(*j):

kjtn з. п. (*kuten* виш.), *keton* кя., *kjtn* удм. 'где'; *kjz'i* з. (*kuž'i* сев.), *kjz'i* п. 'как', *kjz'i* удм.; 2) Общеп. **q*: *kodi* (*kodi* вс.), *ku-dik* кя. 'кто, который', *ku-d* 'который' удм.; *kođr* сс. п., *ku-dor* кя., *ku* удм. 'когда'; 3) **q*: *kor* з. (*kor* вс.), *ker* п. 'когда', *kuž'i* кя. 'как', *ken'a* удм. 'сколько', *keđa* п. 'который', *ken* з. 'где'; 4) **u*: *kuđem* з., *kuđem* п., *kuđem* кя., *keče* удм. 'какой'; в некоторых из приведенных слов качество огласовки окончательно установилось не в общепермском языке, а позже, поэтому в них не наблюдается закономерного звукового соответствия (ср. *kodi* вс., *ku-d* кя., но *keđa* п. вместо ожидаемого *koda*). Первой частью этих слов (*ke-*) является финно-угорское (собств. уральское) вопросительное местоимение, а вторая часть представляет собой застывшие суффиксы (*d-i*, *d-ik*, *r*, *n'*, *č-əm*, *ž*, *n*, *en* и т. д.) ||| ненец. *ku* 'кто' | нган. *kua* 'который' и т. д. (Ural. Verw., 124). = Праур. **ku-*, **ko-*. ∞ Праалт. **ka-* 'кто, что', ср. монг. *qa-* 'что' | уйг. *qaju* 'кто' и т. д. (Ural. Verw., 146). ∞ Юкаг. *ha-*, *ho-*, *ki-* — вопросительное местоимение. ∞ И.-е. **qwi-*, ср. рус. *кто*, *куда*, *который* и т. д. (SKES).

код II 'пьяный, хмельной, замелевший'; *kođ* вс., *ku-d* кя., *kođ* ост. диал. | удм. *кудзем* 'тж'; *kuđž'em* шощм. урс., *kežž'em* бес. — Общеп. **kođ-* 'пьяный'. Этимология неясна ||? ф. *konto* 'туман' |? венг. *köd* 'тж' |||? нган. *kündo* 'дым'. Эти слова Тойвонен (SKES) сопоставляет (под вопросом) с удм. *-kjd*, встречающимся во второй части слова *чынкыд* (Бор.); *čēnkēd*, *čēnkēt* (Munk.) 'очень маленький дым, пар, напр., в лесу утром'; однако, нам кажется, что в этом слове *-yd* (*-ēd*, *-ēt*) является суффиксом с уменьшительным значением (*čēnk-ūt*). Барци тоже сопоставляет венг. *köd* с удм. *kjd* (MSzSz.). К. > хант. *Ni kōt's'atā* 'опьянеть', манс. *So kūt's'μβ-* (Syrj. Lehnw., 35).

коддьом 'подобный'. Произв. от послелога *кодъ* при помощи суффикса прилагательного *-ом*; см. *кодъ* I.

кодзны 'кастрировать'; *kožž'ni* вс. — Общеп. **kožž'* ||?? ф. *kuohita*, эст. *kohitseda* (? < приб.-ф. **kō-hits-*) 'кастрировать'. =? Доперм. **ksʷsč'*. Интервокальное *-γ-* в пермских языках выпало, как и в словах к. ю 'река' (ф. *joki*), к. п. 'сын, детеныш' (ф. *poika*) и т. д. В этимологическом словаре финского языка сопоставляются только финское и эстонское слова (SKES) [19, 40, 61].

кодзув 'звезда'; *kožž'il* вс., *kežž'iv* и *kežž'il* п.; у Палласа кп. т. зель ('т' вместо «к» по описке), следует читать *kužž'ol*, говор близок к современному коми-язвизскому, и *ш* Паллас передает посредством буквы «ы» | удм. *кизили* 'тж'; к у з е л и (рукопись XVIII в.), у Миллера *кузели*, у Могилина *кызили*, у Палласа *кезеле* (Теп. Пам., 37, 256); *kežž'ol'i* бес. Непонятно, восходит ли удмуртское слово к форме **kuz'il'i* или **kežž'il'i*. — Общеп. **kožž'il* или **kežž'il* 'звезда', скорее всего первая форма (с *q*) будет более правильной, на это указывает коми-пермяцкое *g*, удм. *ž* (Могилин), а также бесермянское *o*, которое в словах с заднерядным вокализмом (при общепермском *q*) не встречается (см. Ист. вок., 28, 141, 252) || манс. *koon's'* | хант. *kos*, *kus* | венг. *húgy* 'звезда' (Coll.). = Доперм. **ksn'č'* 'звезда' (Affr., 237) [2, 42, 57, 62 или 67].

кодазвкот 'муравей', *kožž'ul'kođ* вс., *kežž'iv* и. (Диал. сл.); *g* < *o* под влиянием созвучного слова *kežž'iv* 'звезда'; *кодзыль* (Поп. Ант.; мы читаем *kožž'il*) 'муравей' | удм. *кузылы*; *кудылы* ср. (Бор.); *kuz'ol'i* урс.; *kuz'il'i* и *kuz'il'i* MU (Wotj. Chr); *kjz'il'i*, *kuz'il'i* шощм.; *koz'ol'i* (*o* < **i*) бес.; *ш* < *и* под влиянием следующего мягкого согласного. — Общеп. **kožž'il* 'муравей' (*-il* — суффикс) || ф. *kusiainen* | эст. *kusikas* | людик.

ku d'ž'oi | венг. *hangya*, диал. *hangyal* 'муравей' (SKES). = Доперм. **ksn'č'* 'муравей'. Коллиндер воспроизводит ф.-у. **kun'č'e* и сопоставляет с юкаг. *konza* 'муравей' (Ural. Verw., 160) [2, 42, 57, 62].

код

код

кодранны диал. 'помянуть'; *кодранны* вс. лл. сс., *кодротны* лет., *кодротны* уд. 'помянуть' (ССКЗД); *кодрот* ди. 'память' (ВФУЯз., 192). Корень слова *код-*, *-ör* (*-ор*, *-р*), *-ал*, *-т* — суффиксы. Этимология неясна ||? эрв. лем *кундам* 'помянуть' (лем 'имя').

кодеюрё 'кое-кто', букв. 'кто попало', сложное слово: *код* 'кто' и *сюрны* 'попасться', 'найтись'.

кодыр 'когда', *kođr* сс. (Диал. сл.); *kudər* и *kudo-r* кя. Сложное слово: *ку-* вопросительное слово и дыр 'время' | удм. *ку* 'когда'; *ku* бес.; *ku* (< **ku*) юз. — Общеп. **ko-* 'когда'; см. *код* I и *дыр*.

кодъ I 'как, вроде, наподобие' (сравн. послелог), 'довольно, порядочно'; *kođ* ди.; *ku-d'* кя.; *kođ'* вс. | удм. *кадь* 'тж' (< **ku-d'*), см. Ист. вок., 25). — Общеп. **kođ'* 'как, вроде, наподобие' || мокш. *кодыа* послелог 'наподобие, вроде' | Слова пермских языков Тойвонен сопоставляет с ф. *кује*, диал. *кујава* 'фокус, уловка, шалость, шутка' | эст. *kuju* 'изображение, форма' (SKES). Однако

эти слова прибалтийско-финских языков далеки и по значению и по звуковому виду от слов пермских языков.

кодъ II 'весь, вся, всё, все', 'всё целиком, вся совокупность (чего-л.)', *деревня кодыса* 'вся деревня', собственно: все жители деревни' (*-са* — суффикс прилагательного); *грез кодынас* лл. сс. 'почти всей деревней' (ССКЗД); *mir kođ* вв. 'весь мир' (Syrj. Wrb.); древнекоми *kođ'ke*; *kođ'ke viljn na viljn* 'на всех на них' (Ди., 43, 133; там неправильно нами прочитано: *kođke* вместо *kođ'ke*; *-ke* — усилительная частица) |? удм. *коть*: *котькин* 'каждый, все', *котьку* 'всегда' (кин 'кто', *ку* 'когда') ||? мар. *кеч-кб* 'кто угодно, любой, всякий' (*кб* 'кто'; *кеч* < **кеť*) |? мокш. *кати*: *кати-кйе* 'кто-то, некто' (*кйе* 'кто'). Оригинал удмуртского, марийского и мокшанского слов считают рус. *хоть*, *хотя* (см., напр., И. С. Галкин. Историческая грамматика марийского языка, ч. I. Йошкар-Ола, 1964, стр. 179). Однако имеется возможность сопоставить это широко распространенное слово с коми *кодъ*, являющимся исконным словом коми языка.

коз [кой-] 'ель'; *koz* з. (*koz* вс.), *kež* п., *kuž* кя. | удм. *кыз* 'тж'; *kež* Kaz. (Munk.). — Общеп. **kož-* || мар. *кож* | морд. *куз* ф. *куиси* ~ *kuise-* | саам. *guossä*; ф.-у. **kūse* (> ф., морд.), **kōse* (> саам., перм.) (Zur Gesch., № 156, стр. 296) | манс. *kawt* | хант. *kol*, *xul* (Coll.). = Доперм. **kōze-* 'ель'. Общеп. или доперм. > осет. *k'ozä* 'молодой хвойный лес' (Абаев, I, 638; Joki — MSFOu., 125, 165) ||| ненец. *haadu* | энец. *kadi*. = Праур. **kowsö*. ∞ Прамонг. **kusi* 'вид хвойного дерева' (Ural. Verw., 143). У Реди доперм. **kwose* (NyK, LXX, 40) [2, 31, 57, 73].

козин 'свадебный подарок' (реже 'подарок' вообще); *kožž'in* вс., *kužž'in* кя. (*ш* < *и* под влиянием мягкого *z'*); *kožž'in* лет., *kožž'in*

зд., *koz'in* ост. диал. (Диал. сл.) | удм. кузьым 'подарок, дар'; *kuz'it* и *kuz'it* юз. (*ш < u* под влиянием мягкого *z'*); *kuž'it* тыл.; *kuz'maŋo* 'дарить' бес. — Общеп. **kqž'iŋ* 'подарок' || мар. кузык 'приданое невесты' | морд. казне 'награда, дар, подарок' (Zur Gesch., N 71). Редеи добавляет сюда венг. *haszon* 'польза', сельк. Та. *qossj* 'подарок' и возводит к праур. **kas'z* 'подарок, дар' (NyK, LXIX, 175—176) || ненец. *haasu* 'плата шаману' (Coll.). К. > хант. Ni. *kōs'n'a* 'подарок, взятка', манс. LÖ *kuš'ná* (Syrj. Lehnw., 36). Ср. г ос [57, 62].

КОЗЬЯН 'кольцо на пояском ремне, на которое вешается в дорожке топор'; *козьян* скр., *конджан* вв. (Бог.), *козьян* нв., *гозьян* лет. (ССКЗД). Вероятно, здесь два разных слова: *kozjan* и *konžan* с фонетическими разновидностями, хотя не исключена возможность производства всех разновидностей из **konžan* с первоначальным значением 'защетка' (произошло упрощение звукосочетания *-nž-*, см. В Кдз., 1964, № 2, стр. 64); сюда же следует отнести конъявны 'подшибить (кого-л.) ногой', 'подставить ногу' | удм. канжагыны 'подставить ногу (кому-л.)', 'запутать, сбить с толку', сев. 'защепить', канжаськыны сев. 'защепиться, прищепиться', сред. 'споткнуться, запнуться'; камжааны, канжаны 'заткнуть, подставить ногу' (Бор.). — Общеп. **kan-* 'защепить, зацепиться' и т. д.

кой диал. 'маленькая изогнутая деревянная лопатка (используется при варке пива для бросания в чан горячих камней)'; кой или кой бедь 'охотничье копые (один конец с железным наконечником, а другой конец обтесан в форме небольшой лопаты)'; *kqj*, *kqjok* vs.; *koj*, *kojo'k* кя., видимо, является обратным заимствованием из русского языка (рус. коёк перм. < коми, см. ФР, 25) | удм. *куй* сред. 'лопата'; *kuj* и *kušj* шошм. (*ш < u* под влиянием *j*). — Общеп. **kqj* 'лопата' || мар. кольмо

'лопатка' | эрз. койме 'лопата', кайме 'лопата, заступ'. Тойвонен склонен сопоставить эти слова с глаголами, обозначающими 'кидать, бросать, копать' (ф. *kaiva* 'копать, рыть', к. *kojnž* 'плескаться, кидать, бросать' и др.) (SKES); см. койны I. = Дюперм. **kaja-* 'лопата' [38, 57, 62].

койбедь см. кой.

коймод 'третий'; *kqjmed* vs.; куйм 'три' | удм. куинь 'три'; *kün'mäti* каз. (Munk.) 'третий' (*ü < u*); корень: *kwin'm-* < *kun'm-*. — Общеп. **kqjt* и **kqn'm-* < **kql'm-* 'три' || мар. кум, кумыт 'три' | эрз. колмо | ф. *kolme* | саам. *golv'má* | манс. *kū'm* | хант. *χō-lām* | венг. *három* (NyH6, 24). = Дюперм. **kolme-* 'три'. Коллиндер воспроизводит под вопросом ф.-у. **kōrtō* и сопоставляет с монг. **gurtā* 'три' (Ural. Verw., 145) [2, 50, 57, 73].

койны I 'черная отливать, выливать (из чего-л.), отчерпывать, вычерпывать', 'плескаться (на что-л.)', 'кидать, бросать, разбрасывать'; коявны 'тж'; *kqj* vs., *ku'jal-* кя. | удм. куяны 'бросать, выбрасывать, закидывать, выкидывать'; *ku'jal-* урс. шошм. бес. — Общеп. **kqj-* 'бросать, выбрасывать' || ? мар. куаш 'грести, сгрести что-л. (лопатой)' | ф. *kaiva* 'копать, рыть' | саам. *goal'vot* (SKES). = Дюперм. **kaja-*. Правильнее сопоставить общеп. **kqj-* с морд. каямс 'бросать, кинуть' | венг. *hajít* 'тж' [57].

койны II диал. 'токовать'; койтны скр. нв. лл. сс. вв., *koj-* сев., *kqj-* vs. 'тж' (Диал. сл.); *kojt* з., *ku't'* кя. 'ток' (**kujt*). — Общеп. **kqj-* 'токовать', *-i-* — словообразовательный суффикс (ALH, VIII, 298) || хант. *кәй-*, *кой-* и т. д. 'токовать' (Vir., 1934, 107) [38, 62].

койт см. койны II.

койташ 'место увеселения, танцупульки, гулянка'. Произв. от койт 'ток'.

койтны см. койны II.

КОК 'нога, ноги', 'ножка, нога (какого-л. предмета)', бот. 'ножка (напр. гриба)'; *kok* vs., *kok* кя. | удм. кук 'лапа, нога, ножка (животных, зверей, птиц, насекомых, предметов)'; *kuk* юз. бес. — Общеп. **kqk* 'нога, ножка'.

кока 'козлы для распиловки дров'. Произв. от кок.

кокавны I 'мотыжить'; *kqkes'*- vs.; *kok-* 'мотыжить' скр., кокан 'мотыга' | удм. кукчо 'окучник, мотыга'; *kukč'o* урс. МУ. — Общеп. **kqk-* 'мотыжить' || ф. куокка 'мотыга' (Syrj. Chr.). В SKES сопоставлены ф. куокка со словами пермских языков дано под вопросом. = Дюперм. **kōkka-* [26, 62].

кокавны II 'клевать, долбить', 'изрыть (об оспе)'; *kqkal-* vs.; *kokas'*- кя. 'совокушаться' | удм. кукчаскыны 'клевать (о курах)'; *kukč'as'k-* урс. — Общеп. **kqk-* 'клевать' || ф. *kokka* 'нос (судна, саней)', 'пенис' | норв.-саам. *goakke* | манс. *kok* 'пенис' (SKES). = Дюперм. **kokka-* 'выступающая вперед часть чего-л.' [26, 61].

кокан см. кокавны I.

кокач диал. 'оспа'. Произв. от кок-, см. кокавны II.

коклатшкар см. -кар.

кокви 'легкий'; *kqkn'id* vs., *kokn'it* кя. — Общеп. **kokn'i*. Этимология неясна. Может быть, *kokn'i* < **kopn'i* (*k > p* под ассимилятивным влиянием начального *k*). В этом случае можно сопоставить с удм. капчи 'легко, нетрудно', 'легкий, невесомый', 'нетрудный'; к. -ни и удм. -чи — уменьшительные суффиксы. — Общеп. **kqp-* 'легкий' || Тойвонен удм. капчи под вопросом сопоставляет с ф. *кареä*, *kevut* и т. д. 'легкий' | шв.-саам. *kerpes* | венг. *keves* 'мало, немного' (SKES). Барци считает происхождение этого венгерского слова неизвестным и производство его из финно-угорского фонда (ф. *keviä* и т. д.) неуверительным (MSzSz.).

кокны I см. кокавны I.

КОКНЫ II 'полететь кувырком', 'лететь, переворачиваясь в воздухе'. Одно происхождения с кок 'нога'.

коколюка 'клюка' < рус., ср. коклюха 'точная палочка с утолщением книзу и шейкою с цуговкой на другом, для намотки ниток и плетения поясков и кружев' (Даль). Вероятно, такая же палка употреблялась также в качестве кочерги.

кокорнитны разг. 'обмануть', 'обвесить, обсчитать' < рус. **кокорнуть* или **кокор-* с коми суффиксом *-n'it-* (ср. к. *jugn'itnž* 'блеснуть', *jugid* 'светлый', *gogn'itnž* 'кивнуть' и т. д., см. Совр. коми яз. § 177); ср. кокбристый 'упрямый, своенравный', 'скупоий, зажилистый' (Даль).

кокодны 'кувыркнуть'. Форма понуд. залого от кокны 2.

кокчёр см. -чёр.

кокша 'сочка с развилкой', 'подставка с развилкой', 'козлы (для пилки)'; *kokša* эд. 'два высоких пня, между которыми складываются поленицы дров', *kokša* кб. 'кол в западне для ловли зверей' (Диал. сл.); *kokša* vs. 'таган на четырех ножках' (ССКЗД). К. < рус., ср. кокша нвг. 'крюк, поддерживающий потолок', влгд. 'дерево, срытое водой и замытое на дне реки или выкинутое на пожню' (Даль); кокша и кокшá нвг. олон. череп. 'крюк для поддержания желоба', 'длинные навозные вилы с двумя разветвлениями', 'мотыга' и т. д. (См. Kal. Osts., 124). Русское слово прибалтийско-финского происхождения, ср. вепск. *kokš-* (мн. ч. *kokšad*) 'мотыга', ф. *koksari*. Возможно, в отдельных диалектах коми языка слово подверглось переосмыслению под влиянием к. кок 'нога, ножка'. Первоначальное значение прибалтийско-финского слова, видимо, было 'крюк с развилкой', 'дерево с корнями'.

КОКЫЛЬ 'ком, комок (в каше, тесте)'; *kqkil'* скр. (Диал. сл.) ? < рус. **кокиль*, ср. коклюха, кок-

люшка 'точная палочка с утолщением к одному концу...' (Даль).

кола см. -ка, -ко...

коласт 'промежуток', 'щель', 'зазор'; -т появилось под влиянием слова кост 'тж'; *kolaz* кя. | удм. куалдыны (*kwaldjny*) 'расколется, отколется', 'отстать (о коре деревьев)'. — Общеп. **kql*- < **kql*- (*q* > *o* под влиянием *l*; *s* — суффикс) || ф. *colo* 'углубление', 'дырка', 'душло' | манс. кал 'прореха', 'щель', 'промежуток' | хант. *χaʎ DN* (SKES). Итконен считает, что финское слово с заднерядным вокализмом не подходит в качестве соответствия к коми слову, в котором гласный 1-го слога восходит к открытому **o* (UAIJ., XXVIII, 70). При предположении, что в этом слове общеп. **o* из **o*, сомнение Э. Итконена отпадает (см. Ист. вок., 101) | сюда относят также венг. *halok* и возводят к ф.-у. **kolz* (Рук. MSzFE) [2, 47, 57, 61, 62].

колип I 'тонкий лед, ледок', 'сало', 'шуга'; *колип* вв. вым. нв. скр. уд. (Гл.), *кольбб* уд. (Удор.), *колеб* нв. 'тонкий лед, ледяная кора' (ССКЗД) || ? ф. *kalvo* 'плева', 'перепонка' 'поверхность' (SKES).

колип II диал. уст. 'девичник (обрядовые игры при выходе девушки замуж)'; *колип* вв. (Крч.) печ., *колипалэм* вв. (Дер. Крч.) (ССКЗД); девичник сопровождается криком и шумом, разбрасыванием сена и соломы в доме, где происходят игры (делается имитация умыкания невесты); кольпавны или кольпашны скр. 'устроить девичник', 'баловаться на сене или соломе, беспорядочно сбивая и разбрасывая его (о детях)' (Диал. сл.) || ? мохш. калдордомс 'стучать, греметь, грохотать (о телеге и т. п.)' | ? ф. *kalahtaa* 'стучать, греметь, звякать'.

колипкэй неол. 'соловей', диал. 'жаворонок'. Не связано ли со словом колип 'шуга' (см.); прилетают на север или улетают на юг тогда, когда на реке идет шуга, т. е. рано весной и поздно осенью.

колёкё вводн. сл. 'оказывается, возможно, может быть' < колё ко с первоначальным значением 'если угодно'; ср. к овны 'быть пужным', кё 'если'.

колс! 'стук!', 'щелк!' изобразит. слово, колскыны 'ударить со стуком, стукнуть'.

коль [кольль-] 'шишка (на дереве)', 'орех, орехи (напр., кедровые)', 'сережки (напр., березовые)'; *kql* вс., *kul'i* и *kul'i* кя. < **ku-l'i*; *gol'i* и *gul'i* п. (Wichm.-Uot.) | удм. *кулы* св., кулы 'шишка растений' (Бор.); *köl'ə* урс., *kül'i* шощм., *kol'ə* бес.; *kül'ə* каз. (Munk.). — Общеп. **kql'i* или ? **kql'i* 'шишка' || Вихман сопоставляет с ф. *käru* 'шишка' | саам. *kæbo* | венг. *hüvely* 'стручок (бобовых растений)', 'гильза' и др. (FUF, XI, 209). Барци (MSzSz.), сравнивая это венгерское слово с одной стороны с к. *kol'*, удм. *kul'i*, с другой стороны с к. *komgl'*, удм. *kumel'* 'нора', считает более вероятным — как и нам кажется — первое сопоставление; Моор (ALH, II, 357—358) предполагает, что в правенгерском языке существовали два слова, близкие по значению (с переднерядным и заднерядным вокализмом); слову с заднерядным вокализмом соответствовало удм. *кумель* (см. к. комёл); современное венг. *hüvely* возникло путем контаминации этих двух слов. Общеп. **kql'i* следует сравнить с предполагаемым венг. **hsvsl'*. Тойвонен ф. *käru* сопоставляет не с к. *коль*, а с к. кы 'ость, усик колоса' (SKES). Нам такое сопоставление кажется малоубедительным. = Дюперм. **kšpsl'z*- или **kšpsl'z*-. [1 или 2, 21, 48, 56, 62 или 63].

кольк [колькй-] 'яйцо'; *kql'k* вс., *ku-l'k* кя. | удм. *kol'ək* бес. 'яичко (анат.)' (? < *kul'k*- < **ku-l'k*-, *u* > *ш* под влиянием *l'*). — Общеп. **kql'k*- 'яйцо' || кар. *kalkku* | людик. *kalk* 'яичко (анат.)'. Неясно, почему у Уотилы (Syrj. Chr.) и Тойвонена (SKES) сопоставление коми слова с прибалтийско-финскими словами стоит под вопросом. = Дюперм.

**kol'kke*- 'яйцо' (Congr.-Hels. I, 327) [48, 26, 57, 62].

кольмыны 'угореть'. Этимология неясна. Корень слова *коль-*, -м — словообразовательный суффикс, при помощи которого образуются глаголы от имен. Не заимствовано ли из скандинавских языков (через прибалтийских финнов)? Ср. др.-норв. *kol*, англ. *coal*, нем. *Köhle* 'уголь' и т. д. (см. Kiuge, Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1930).

кольны 'оставить', 'бросить', 'покинуть', 'остаться', 'отстать', 'проходить, протекать (о времени)', 'колёбды 'оставить', 'удержать'; *kql'*- вс., *ku-l'*- кя. | удм. *кылыны* 'отстать, опоздать', 'лишиться чего-л., остаться без чего-л.', *kol'əno* и *kul'əno* урс., *kol'əno* бес.; *kël'*- Каз. (Munk.). — Общеп. **kql'*- 'оставить', 'остаться' и т. п. (Ист. вок., 46) || мар. кодаш 'остаться', 'отстать'; кодаш (2 спр.) 'оставить', 'пропустить (напр., урок)' | эрз. кадомс 'оставить', 'забросить, покинуть', 'приберечь' | ф. *kadota* 'теряться, исчезать' | манс. *kül'*- | хант. Каз. *χäiti* | венг. *hagy*- 'оставлять, покидать, бросать' (SKES). = Дюперм. **kaδ'z*- || ненец. *haaje*- | нган. *kae*' | кам. *koju*- = Праур. **kaδ'a*- ∞ Пратюрк. **kaδ*- 'оставлять, покидать', ср. уйг. *kaδ*-, чув. *huv*- и др. (Ural. Verw., 142) [2, 30, 57, 62].

кольбды см. колыны.

кольпавны см. колип II.

кольта 'сноп', 'пук'; *kql'ta* вс. | удм. *культо*; *kul'to* юз., *kol'to* бес. — Общеп. **kql'ta* < др.-чув., ср. чув. *кёлте* 'сноп' (Tschuw., 79-80; ВЯ, 1956, № 3, 141).

кольтан 'мутовка, мешалка', нянь *кольтан* 'мутовка для квашни', *нок* *кольтан* 'мутовка для сбивания масла'; *kol'tan* в. 'маленький пестик (для мятья ягод, картофеля)' (Syrj. Wrb.); *кольтан* вв. вын. иж. нв. уд. 'мутовка' (ССКЗД). Видимо, является производным от предполагаемого глагола **kol'*- 'сбиваться, перемешиваться', разминаться',

**kol't* 'сбивать, мешать, мять'; -an — словообразовательный суффикс (ср. *vartan* печ. — *vart*- 'молотить', *kokan* 'мотыга' — *kok*- 'мотыжить' и т. д.). — Общеп. **kql'*- или **kql'*- 'сбиваться, перемешиваться' || ? мар. *кольмо* 'лопатка'; это слово обычно сопоставляют с удм. *куй* 'лопата', к. *койбедь*, однако в фонетическом отношении оно стоит ближе к к. *кольтан* | ? ф. *kolhia* 'бить, ударять'.

кольчыны 'остаться', 'отстать, отбиться', диал. *kol'té*- Произв. от *kol'*- при помощи суффиксов -*i*-*é*-, см. *кольны*.

кольбыбс см. ольбыбс.

коляоз 'мужской цвет хвойных деревьев (сосны, кедра, ели)'; *коляоз* лл., *оа* *коль* печ. (Тр.) (ССКЗД); сложное слово: первоначальное значение 'ягода шишки' (коль оз), 'ягодная шишка' (оа *коль*); см. *коль* 'шишка' и оз 'земляника'.

коляс 'остаток', неол. 'пережиток', 'речной залив (при пересыхании)', 'сваленное дерево, служащее привадой для рыбы'. Произв. от *кольны*.

ком I 'хариус'; *ком* з. кч. (Диал. сл.); *kqm* вс. (Zur. Gesch., 269) | ? удм. *кыны* 'язь (рыба)'; *kinē* сар. 'форель' (Munk.); *кыны* 'хариус' (РУСл.). — Общеп. **kqm* 'хариус' || Шебештэн удм. *kinj* сопоставляет с ф. (Lönnr.) *keno* 'форель' (NyK, XLIX, 48). = Дюперм. **kšqz*- 'вид речной рыбы (форель, хариус)'.

ком II 'момент', ком *корсыны* 'улучить момент'; *kom s'etnē* лет. с. л. 'дать время, не торопить' (Wichm.-Uot.); *kom* 'короткий промежуток времени, момент': *si komet* кя. 'в то время, в тот момент'; *kom* 'момент, время, досуг' (Wied.); *кома* нв. вым. 'с неполной мерой, чуть меньше, чем полагается', *кома ves'itis* нв. 'свесил меньше, чем нужно, обвесил', *komtinj* нв. 'уменьшиться количественно', 'немного убыть', *komtgdnj* нв. 'чуть отбавить', 'начать что-либо целостное (напр., мешок муки)'. — Общеп. **kqm* | удм. кем 'впору, как раз. точь-в-точь', 'при-

мерно, около, приблизительно'; 'мера, пора': кем гинэ самоварез баректэм 'в аккурат (т. е. как раз — В. Л.) самовар закипел', мынным дйсь кем вуриллам 'одежду мне в меру сшили' (Бор.); кема 'долго'. Соответствия к. о — удм. е изредка наблюдаются, напр.: к. *l'ok* 'злой' — удм. *l'ek*, к. *toj* 'вошь' — удм. *tej*, к. *doj* 'рана' — удм. *dej* и др. — Общеп. **kät*- 'время, мера'. Выхман (Wotj. Chr.) считает тюркским заимствованием (ср. якуг. *kät*, алт. *ket* 'мера, время'). Утила (Wichm.-Uot.) ставит вопрос о том, не заимствовано ли пермское слово из древнечувашского языка. Реден (Diss., 150) предполагает, что к. *kom* (< **ket*) > манс. сев. *kēm*.

КОМБЫЛЬТНЫ СМ. КОМБЫЛЯ.

КОМБЫЛЯ 'изогнутый, выгнутый (о шее лошади)', комбыльтны 'выгнуть'; *kombil'* вв. (Пруп.) 'изогнутый, согнутый (напр., шея, рука)', *kombil'a s'ilyja* 'с изогнутой шеей', *kombil'tni* 'сгибать, вогнуть, загнуть' (Syrj. Wrб.). К. < приб.-ф. **kombil'* 'изогнутый, дугообразный', ср. ф. *kōmpriä* 'ползать', 'тащиться', 'переваливаться'; людик. *gombū-št'š'i*, вепс. *kombi* 'на четвереньках' (прибалтийско-финские примеры брать из SKES); людик. *kombil: n'el'l'äla kombillaastij* 'ползать на четвереньках (Kujoia)'. Слово, вероятно, заимствовано из людиковского или вепсского языка, но еще до отвердения л.

КОМИ самоназвание народа коми; *komi* вс., *komī* кя. Существует несколько этимологий этого слова. Утила (Syrj. Chr.), например, считает более правдоподобным рассматривать данное слово как производное от *kom-ti* в. печ. — так называют коми район Чердыни, Прикамье (*ти* 'земля, край'), это коми слово сопоставляют с удм. *kat* 'река', 'Кама', ф. *kumi* 'река, течение (также названия рек)', хант. *kät* (приток р. Конды), манс. *kat* (название реки на территории Вагильска). Слово *komī* первоначально имело значение 'житель Камы'. Утила считает менее вероятным

производство слова *komī* при посредстве уменьшительного суффикса -i от слова *kom* с первоначальным значением 'человек' (ср. манс. *kut*, *kōt* 'мужчина', хант. *kut* 'человек, мужчина') (Syrj. Chr.). Наиболее правильным нужно считать сопоставление к. *komī* с удм. *kut: vižij kut* 'родня, родственник' (собств. 'человек одного рода, одного корня'), *vižij* 'корень, род'; ср. также удм. *sara kut* 'зыряне' (Wied.), манс. *sara kut* 'коми человек' (NyK, 51, 1954, стр. 249-251); венг. *hím* 'самаец' (Coll.); венг. *í* < **s* (МН, 123). Народы очень часто называют себя 'человек, люди'. — Общеп. **kōm*- 'человек' > 'человек своей национальности' (Ист. грам., § 14) || сельк. *qut* 'мужчина', 'человек' (Coll.). ∞ И.-е., ср. лат. *homo*, гот. *guma* и т. д. (см. Coll. Sprachw., 61) [2, 43, 61].

КОМЬЛЬ 'ком крутого пресного теста (для лепешки, сочня, корки пирогов и вагрушек)', *kōmgil'* вс. (Zur Gesch., 274); зд. 'сочень', *komil'* л., *ku'mil'* кя. 'кожура (картошки, репы, редьки, брюквы)' (Диал. сл.) | удм. кумель 'кора на лыке, паласина'; *kumel'* урс. бес. — Общеп. **kōmel'* 'кожура, кора, корка' || венг. **hóvel'* (см. коль). = Доперм. **kōmsl'* 'кора, кожура'. К. ко м о л ь в значении 'ком теста', возможно, заимствовано из русского языка, ср. рус. ком, др.-рус. го мо ля (СФУ, 1966, № 4, стр. 268). Сопоставление к. комьль 'кожура' с венг. *hámlik* 'лушиться' является более вероятным (NyK, LXIX, 167) [2, 46, 48, 62].

КОМЫ 'тридцать'; *kōmjn* вс. | удм. куамын (*kwatjn*). — Общеп. **kwōmjn* '30' (*kō-mjn* 'три десятка', где *kō-* выступает в усеченной форме названия числа 'три'), ср. к о й м о д и м ы н д а [62^a].

КОНДА 'смолистая, сухостойная сосна' < рус., ср. конда арх., ко н г а влд. прм. 'боровая (не болотная) сосна' (Даль); русское слово заимствовано из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *honka* 'сосна'

(RLS, 64; Ostseef., 238; SKES, 80, 158).

КОНДЫНЫ 'отлить, отсыпнуть, отбавить'. По-видимому, одного происхождения с конъян, конъявны (см. козъян).

КОНОД 'кондовый', прилагательное от ко н д а.

КОНЪЯВНЫ СМ. КОЗЪЯН.

КОНЬ возглас, которым подзывают телят, быка; *конь-конь* вв. (Крч.), *коне-коне* вв. (Дер.) 'зов телянка, обращение к телянку' (ССКЗД) | удм. куныя 'теленка' (Сравнение принадлежит Е. С. Гуляеву). — Общеп. **kōn'*- или **kōp'*- 'теленка'.

КОНЬОР 'бедный, бедняга, бедняжка', 'жалкий'; *kōn'er* вс. | удм. куанер (*kwan'er*) 'бедняк', 'бедный, жалкий'. — Общеп. **kwōn'er* 'бедный', 'жалкий' (Ист. вок., 49). К. > хант. *Ni. kun'ār'*, манс. *kun'er* (Syrj. Lehnw., 28) [62^a].

КОПРАСНЫ СМ. КОПЫРА.

КОПЫРА 'наклонившийся, наклоненный', 'с наклоном', 'склоненный'; копрасны, *kōppres'ni* вс. 'наклоняться', 'сгибаться', 'кланяться', копыртны 'наклонить' | удм. купыртны 'согнуть, наклонить'; *kupert-* урс. шонм. бес. — Общеп. **kōpirt-* 'наклоненный'. Слова, сопоставляемые Синнеи — венг. *hipogcs* 'неровный', мар. *kōp'āra* 'грубый', 'некрасивый', морд. *kup'or'* 'холм' (NyK, 142) — далеки по значению от пермских слов, поэтому не подходят для сравнения.

КОПЫРТНЫ СМ. КОПЫРА.

КОР I [корй-] 'лист'; *kōr* вс., *ku'r* кя. | удм. куар (*kwar*) бот. 'лист'. — Общеп. **kwōr*. Итконен (Zur Gesch., 161) сопоставляет с ф. *korva* 'ухо', *korvalehti* 'кончик уха', Тойвонен такое сопоставление приводит под вопросом (SKES). = Доперм. **kōr-* 'лист' [62^a, 49].

КОР II [корй-] 'кожура, шелуха'; кор 'луб' в выражении кора додь 'легкие пошевы (сани, обитые лубом)'; *kōr-* вс. | удм. кур 'луб, лубок'; *kur* юз., *kōr* бес. — Общеп.

**kōr-* || мар. *kūr* 'лубок' | мокш. *kяр* (*kār*) 'кора, лубок' | ф. *keri* или *kerituohi* 'новая кожа (березы), появляющаяся на месте содранной бересты' (SKES) | саам. *N. garrä* 'кора' | хант. *kāt* 'кора' | венг. *kér* (древнее): *has-kér* 'брюшина', *kéreg* 'кора, корка, скорлупа' (SKES). = Доперм. **kere-* 'кора' (Zur Gesch., 277; UAJb., XXXIV, 200) [1, 49, 56, 63, 73].

КОР III 'когда' см. код I.

КОРАВНЫ 'сватать, посватать, со-сватать'. Произв. от кор ны.

КОРАДОДЬ 'легкие пошевы (сани, обычно обитые лубом)'; *kōra dod'* вс. букв.: 'лубяные сани'.

КОРАСЬ 'жених'. Произв. от кор ны.

КОРАСНЫ 'сватать, свататься'. Произв. от кор а с ь.

КОРМЫНЫ 'заскорузнуть'; *kōrmjñi* скр. 'засохнуть (о грязи, напр., на одежде)'; *кормыны* вс. сс. скр. лл. 'тж.', *кормыны вым.* 'покрыться коркой (напр. об озимых полях)' (ССКЗД) | удм. курмыны 'запачкаться, загрязниться'; *kurm-* урс.; *kurmet* шонм., *kōrmet* бес. 'запачканный', 'засохшая грязь'. — Общеп. **kōrm-* или **kōrt-* 'заскорузнуть'. Следует сопоставить с венг. *kōrmed* (Ист. вок., 50). = Доперм. **kōrmz-* 'загрязниться, заскорузнуть'; *kōr-?* 'грязь' или 'засохший, огрубевший', 'сохнуть' [1, 43, 49, 61—63].

КОРНЫ 'звать, позвать, подозвать', 'вызвать', 'просить', 'нищенствовать, попрошайничать'; *kōr-* вс., *kōr-* кя., *koras* уд. 'просит' | удм. курыны 'просить, попросить'; *kur-* юз. бес. — Общеп. **kōr-* 'просить' || Тойвонен сопоставляет с ф. *kerjätä* 'нищенствовать, просить милостыню' | венг. *kér-* 'просить, молить' (SKES). = Доперм. *kerjä-* 'просить' (Zur Gesch., 271; Lautforsch., 25; СФУ, 1968, стр. 238) [1, 49, 56, 61, 74].

КОРЬ 'труха (сенная)'. Произв. от кор 'лист' при помощи суффикса -ōb.

корёг 'ком (земли, мералой грязи, навоза)'; *koreg* вс. (Zur Gesch., 269); по-видимому, одного происхождения со словом **кормыны** (*kor-m-ŋn̄j*) 'заскоруануть'.

корёс 'скирд, скирда, долгая кладь хлеба'; *kores* вым. уд. 'тж'; *kores* вым. 'скирда размером в 5—10 промежков ячменя или 1—2 промежка ржи' (Диал. сл.). Фасмер приводит рус. коросы, корсы 'жерди, составленные сахарной головой, напр. для сушки на них льну' (Даль), **к о р о с**, **к о р о с т** (Вятка) 'скирд льняных снопов на току' и **к о р а с** (Вологда), он считает словами неизвестного происхождения (RFW). Производными от **корёс** являются к. *корсавны* уд., *корсамыны* лет. 'подсыхать (на воздухе, на ветру)', *корсодны* уд. 'сушить (на воздухе, на ветру)' (ССКЗД) | удм. куарсатыны 'сушить (на солнце, на ветру)', куарсаны (*kwarsan̄j*) 'завянуть (о листьях растений)'. — Общеп. **kwors*- 'вянуть (о траве)', 'подсыхать (о траве, льне, снопах и т. д.)'; возможно, является производным от **kwor* 'лист', **kores* обозначало 'сушилка, приспособление для сушки на воздухе, на ветру'. Севернорусское **к о р о с**, встречающееся в районах, смежных с коми и удмуртами (в Вологодской и Кировской областях), по-видимому, заимствовано из пермских языков [СФУ, 1965, № 2, стр. 105].

корёсь 'веник'; *kores'* скр. нв. вым., *kores'* уд. иж. вв., *kors'a* сс. лл., *kors'a* вс., *koros'* п., *ku'ris'* кя. Произв. от **к о р** 'лист'. К. > хант. *N kuras'*, манс. *kuras'* (Syrj. Lehnw., 32).

корпа диал. 'кость птичьего крыла', 'одни кости, кожа да кости': сомын **корпаныс** кольбма 'остались кожа да кости'; *korpa* вс. 'название одной кости в спине птицы' (Zur Gesch., 274); *korpa* с. л. п. 'название одной кости у птиц' с. л., 'ключица' п. (как у птиц, так и у людей) (Wichm.-Uot.); *korpa* вв. (Вог.) нем. 'ключица у птиц' (ССКЗД). — Общеп. **korpa*.

корсавны, корсамыны см. **корёс**.

корсодны см. **корёс**.

корсьны 'искать, отыскать, разведывать'; *kors'ni* вс. Произв. от **к о р н ы**.

корьсы 'нищий', 'просящий'. Произв. от **к о р н ы**.

кос I 'сухой, засушливый'; *kqs* вс., *kqs* п., *ku's*, *ku'skəs* пед кя. 'сухой кашель' | удм. *kös* 'засуха', 'сухой'; *kös* юз. — Общеп. **kqsk-* | мар. кукшо 'сухой, засохший, засушливый'. = Доперм. **kōskə-* < **koysə-* < **koksa-* 'слуха' за счет исчезновения согласного (-k- > -γ-) произошло удлинение гласного (Zur Gesch., 297) [51, 67].

кос II [коск-] 'поясница, талия'; *kqs* вс., *ku'sk* кя. | удм. *кус* 'тж'; *ku's* юз., *kös* бес. — Общеп. **kqsk-* (у Итконена **kqsk-* — Zur Gesch., 311) || Уотила (Syrj. Chr.) сопоставляет с морд. *k'eskä* 'пах, середина туловища' | ф. *keski* 'середина' | норв.-саам. *gāskā*. Тойвонен (SKES) сюда причисляет также к. *kos̄t*, удм. *ku's̄p* 'промежуток', с чем нельзя согласиться, так как эти пермские слова по своему вокализму отличаются от рассматриваемых слов, см. **к о с т**. = Доперм. **keske-* 'середина, центр' > ? общеп. **kqsk-* (произошло сужение гласного первого слога под влиянием узкого гласного второго слога) [51, 56, 63, 73].

кослуп 'постный день' сложное слово: см. **к о с** I и **л у н** 'день'.

коснёж 'сухой, сухощавый', 'худощавый'. Произв. от **к о с** при помощи суффиксов -н̄-öd.

кост 'промежуток, расстояние (между какими-л. предметами)', 'промежуток времени (между чем-л.)', 'интервал', 'пауза', 'зазор'; основа послелогов: **косты** 'между (в промежутке)', **костö** 'между (в промежутке)' и т. д.; *kqs* вс., *kost* и *kosr* кя. (Диал. сл.) | удм. *кусы* 'тж'; *kusəp* юз. бес.; *окусы* 'порог дверей' (öс 'дверь'). — Общеп. **kqsi* и **kqst-* 'промежуток', 'между', -р и -t — суффиксы || Барци сопо-

ставляет с венг. *küszöb* 'порог' (MSzSz.) = Доперм. **käsšp* 'промежуток', 'между' [1, 31, 56, 61].

кості 'раньше времени, преждевременно'. Произв. от **к о с т** при помощи суффикса -і.

косьсь 'серая утка', *görd* юра **косьсь** 'крохаль большой' (*görd* юра 'красноголовый'); *kos̄js* вс. с открытым о (?) (Zur Gesch., 269); *kusis* (? *ku'sis*) кя. | удм. ? *көсыт* 'бледный' (Бор.); *kosäkt-* (мы читаем *kg-sekt-* сар. глаз. 'побледнеть' (Munk.); может быть, 'серая утка' названа (или осмыслена) по цвету, поскольку оперение этого вида не характерно яркостью, как у других видов уток. — Если такое сопоставление правильно, то общеп. **kqsis* 'серая утка' || мар. *кос*, *косо* 'вид дикой утки' (Вас.) (NyK, LXV, 404) | ф. *koskelo* 'крохаль' | эст. *koskel* (SKES) | норв.-саам. *goalsse* (ALH, 1952, 302). = Доперм. **kass-* 'вид утки'.

кось I 'бой, сражение', 'драка', **косясьны** 'драться, сражаться', 'рваться, порваться', **косяны** 'разорвать, порвать', 'разорвать, разломать'; *kqs'al-* вс. 'разорвать', *ku's'al-* кя. 'порвать, разорвать', *ku's'alne č'imjo-r* кя. 'дергать за волосы до хруста (лечение головной боли)', *kos'* лл. 'разорвать, изорвать', *kos'* лл. п. 'сдирать (кору с дерева)' (Диал. сл.) | удм. *кесыны* 'порвать, оторвать', *кесяны* 'рвать', 'щепать (лучину)', 'драть (лыко)', 'содирать (шкуру)'. — Общеп. **kqš-* (у Итконена **kqs'*) 'драть, рвать' || Тойвонен к. *косьны* и удм. *кесяны* сопоставляет с мокш. *кись-косям* 'царапать, щипать' | ф. *kiskoa* 'дергать, рвать' | саам. *kiška-* 'тж' | хант. *k'ösŋ'g'ä* 'разбивать' (SKES). = Доперм. **kš's-* 'бить, рвать, драть' [38, 56].

кось II [коськ-] 'порог, перекат'; *kos'k-* вым. лет., *kos't* нв. иж. уд. 'речной порог' (Диал. сл.); *ku's'k* кя. 'перекат'; *kosj* (следует читать *kos'*) п. 'мель, отмель', 'суша' (Рог.); -т и -к — суффиксы; по-видимому, одного происхождения с этим словом к. **к о с ь т ы н ы**, *kqs't-*

вс., *ku's't* -кя. 'сушить', **косьмыны** 'сохнуть'; -т и -м — суффиксы | удм. *куась* (*kwas'*) 'мелкий, неглубокий', *куасьтыны* 'сушить', *куасьмыны* 'сохнуть'. — Общеп. **kwps-* 'сохнуть', 'обмельеть' || Тойвонен к. *коськ-* сопоставляет с мар. Г. *кашкы* 'быстрый, стремительный (о течении)' | ф. *koski* 'водопад, порог' | саам. Т. *kışk* 'тж' (SKES). Итконен к. *косьм-* сравнивает с мар. *кошташ* 'сушить' | эрз. *коське* 'сухой' | саам. *goikes* (Zur Gesch., 164). = Доперм. **kss'kz-* или **kos'kz-* 'сохнуть' || немец. *kasuj* 'сухой' (Coll.) [34, 57, 62].

коськөм 'пар, паровое поле'. Вероятно, является производным от **к о с ь** - 'сохнуть', см. **к о с ь** II.

косьмыны см. **кось** II.

косьтыны см. **кось** II.

косясьны см. **кось** I.

кот диал. 'погребальная кожаная обувь'; *kot* иж. 'кожаная обувь, надеваемая на ноги покойника' (ССКЗД; Wichm.-Uot.); *kem-kgt* вс. 'обувь' (Диал. сл.); *kem-kot* скр. 'обувь', *kem-ket* п. (*e* < *o* в безударном положении) | удм. *кут* 'лапоть, лапти'; *kut* юз. бес. — Общеп. **kot* 'обувь', 'вид обуви' || ф. *ketto* (Lönngr.) (FUF, XXVIII, 78). = Доперм. **kšttz-* 'вид обуви'. К. > рус. **к о т ы** 'вид обуви', см. также **к ö т і** [27, 61].

-**кот**: кодзвукот 'муравей'; *ko-ž'ul-kqd* вс., *kot-kož'ul* крч. (Диал. сл.) — Общеп. **kqt* или **kqd* 'муравей' || Итконен сопоставляет с мар. *кутко* [*ku'tkə*] и др. | эрз. *коткодав* | лив. *kukki* | саам. *got'kå* (Zur Gesch., 167). = Доперм. **kstz-* 'муравей' [57, 62].

котөрөн 'бегом', **котörtны** 'бежать'; *kqtert-* вс., *kotört-* кя. || Уотила сравнивает под вопросом с мар. *кудалаш* 'скакать, поскакать (на лошади)', 'бежать (о животных)', 'ехать, идти, катиться (о транспорте)' (Syrj. Chr.); к. -ör и мар. -ал словообразовательные суффиксы. = Доперм. **kstz-* 'бежать' || сельк

(JSFOч., 695, 5) koptyгу 'бежать га-лопом'. = Праур *kaptz-.

котёртны см. котёрён.

котсыны 'кудахтать'; готсыны в.с. (ССКЗД); gorjal- кя. | удм. котканы 'тж'. — Общеп. *kot- 'кудахтать'. Впрочем, эти изобразительные слова могли возникнуть самостоятельно в каждом языке.

котш: котш сайе усъни крч. 'завалиться (о лошади — оказаться в лежачем положении, из которого она без посторонней помощи не в состоянии подняться)', 'упасть в яму, вытоптанную скотом в хлеву, или в борозду (о лошади)'; коѳ кя. 'топкое место, яма с соляным источником, куда прибегают лоси пить соляной раствор' | ? удм. кучѳс 'лужайка, полянка (среди леса)' (Бор.); кучѳ 'сложенная в ямы груды дров для углежжения, для смолокурения'. — Общеп. *koѳ; первоначальное значение, по-видимому, было 'углубление (ямка) на полянке среди леса'.

котшѳс: котшѳс дук 'запах гари, запах горелой тряпки'; koѳes в.с., кочѳс (<koѳis) (Ант. Поп.). — Общеп. *kocъas (<*kocъas (> o под влиянием ѳ) 'запах гари'; -es (-is) — словообразовательный суффикс, ср. koѳas'ni в.с. 'пригореть' || мохш. качамо (ka-ѳamo) 'дым' | ф. катука 'запах, чад' (Coll.). = Доперм. *kaѳ- 'дым, чад, гарь'. Итконен воздерживается от сопоставления к. koѳes, имеющего открытое o, с финским и мордовским словами с заднерядным вокализмом, так как коми открытому o должен соответствовать в финском языке гласный переднего ряда. Нашим предположением о происхождении коми o из *o эта неуязвка устраняется || Сельк. каско, каѳко 'дым' (Coll.).

котшасъны 'пригореть, подгореть'; котшасъни в.с. (Дер. Крч.) (ССКЗД). Произв. от котшѳс.

котыр 'гнездо (растений, ягод и т. п.)'; выводок (птиц), после имени собственного обозначает родственную группу лиц; kotjrep в.с. 'кустисто (напр., растёт растение)';

kotjр нв. уд. 'группа, кружок, стая', kotjра karjupel' скр. нв. 'картофель с обильным количеством клубней', kotjrtѳ'ini нв. уд. 'сгруппироваться, собраться в стадо', ѳѳ kotjр уд. 'созвездие Плеяды' (Диал. сл.). Первоначальное значение: 'группа однородных предметов животного или растительного мира' | Итконен под вопросом приводит удм. котыр 'около, вокруг', 'окрестность' (Zur Gesch., 269); однако это удмуртское слово далеко по значению от коми слова (с ним можно сопоставить мар. кутла 'окрестность, местность'); к. kotjр скорее можно сопоставить с удм. котыр 'утварь, инвентарь', 'обстановка', 'имущество', 'вещи', с первоначальным значением 'группа однородных предметов'; хотя соответствие к. o — удм. o не характерно (обычно к. o — удм. u), но иногда встречается, напр.: к. gol'a в.с. 'шея, глотка' — удм. *gol'o сев., к. dpr в.с. 'край, ребро' — удм. dog и др. В отношении значения можно сравнить неологизмы в современном коми литературном языке: котыр 'организация', котыртыны 'организовать' и т. д. — Общеп. *kotjр 'группа однородных предметов' || ? мар. котам 'форель, кадама 'пескарь' (эти рыбы плавают стаями); ? мар. кѳтѳ 'стадо'; у Паасонена мар. кѳтѳ, кѳтѳ значит как татарское заимствование (Ost. Tscheg.) | Тойвонен тоже приводит под вопросом сравнение с ф. katras 'стадо (напр., овец)', замечая, что это финское слово, возможно, германского происхождения (SKES). Кроме того, общепермскому открытому o должен соответствовать в финском языке гласный переднего ряда. Коми kotjр (<*kotjр) всё же сопоставляют с ф. kotras 'куча, стадо' (FUF, XVI, 231; Vir., 1917, 69—70).

котыртыны, котыртыны см. котыр

котьбыны (kot'tjny) п. 'быстро собирать ягоды' (Диал. сл.); -kot'jny, kot'tjny п. 'рвать, срывать (ягоды, горох, стручки и т. д.)' (Wichm.-Uot.); kotjine кя. 'ощипывать (ягоды с куста, с дерева, го-

рох'). — Общеп. *kotj- 'срывать, ощипывать, отламывать, отделять часть от целого' | ? мар. каташ, кѳтыш Г. 'отломить, отломать, разломить', 'отколоть, отбить что-л. (часть предмета)'; марийское слово считают чувашским заимствованием, ср. чув. kat-, katѳk (Zschuw. Lehnrw., 141). Если можно марийские слова сопоставить с коми словом, то следует предположить прамарийскую форму с переднерядным вокализмом (*kāt-).

кочкавтѳдз см. кочѳг.

кочкины см. кочѳг.

кочмунны см. кочѳг.

кочѳг 'колики'; koѳ'eg bѳckѳ скр. 'колет в боку'; koѳ'eg кя.; кочкавтѳдз серавны 'смеяться до коликов', кочкины, кочмунны 'кольнуть, стрельнуть (напр., в пояснице при насаде, в зубах от холодной воды)', 'бить, ударить (о реаком сильном запахе)'; koѳ'- обозначало 'колики, режущая боль, резь' | ? удм. качаны 'свежевать и разрубать (тушу)'; kaѳal- 'разрезать, разрубать (мясо или дрова)' (Munk.). Соответствие к. o — удм. a в положении перед мягким согласным встречается в ряде слов, напр.: к. босът- 'взять' — удм. басыт-, к. лой- 'месить' — удм. лай-, к. мойд 'сказка' — удм. мадь, к. кодь 'как' — удм. кадь и др. — Общеп. *kocъ'- 'рубить, резать, колоть' || ? мар. кѳчыштѳш 'почувствовать боль (от холода в пальцах рук и ног)'; кѳчѳштѳ 'щиплет (от холода)' (Вас.); кѳчѳштѳштѳ 'болит (когда обмороженные суставы начинают согреваться)' (Ost-Tscheg.). = Доперм. *kocъ'- 'резать, колоть, чувствовать резкую боль'.

коявны см. койны.

кѳ, кѳ дп. союз 'если, коли', частица '-то, -нибудь', 'как' (кватичи кѳ 'как спохватился'); кѳ в.с. иж., кѳ кя., кѳ ост. диал. | удм. ке (? <*ke-). — Общеп. *ke или *kq (*kq) 'тж'; качество гласного звука определить трудно, т. к. в удмуртском языке, а также в ижемском и верхневыхегодском диалектах в первом слоге не может стоять ѳ ||

Вихман под вопросом сопоставляет с ф. -ko, -kѳ вопросительная частица 'ли' (Wotj. Chr.); ф. -ko, -kѳ считается словом одного происхождения с ф. диал. кос 'когда', коп 'который', людик. kouz 'когда' и т. д., которым также имеются соответствия и в других финно-угорских языках, но их трудно отделить от слов, соответствующих финскому ku- (kuka 'кто', kuin 'как' и т. д.) (SKES); ср. к. кѳр 'где', кѳр п. 'когда' и т. д. См. кодѳ.

кѳв [кѳвѳ-] 'шнур (обычно плетеный, из трех прядей)', 'шнурок, завязка', 'веревка'; kѳl кя. | удм. кал 'завязка, лямки' и т. д.; кал 'шнур, завязка, цепочка', 'веревочка (кнута)', 'гужи (саней)', 'петелька (пуговицы)', 'дужка (сережки)', 'рукоятка (двери)', 'перевесло (ведра)', 'лямки (лукошка)', 'ремень (цепя)' (Бор.). — Общеп. *kocъj- (? *kѳj-) 'шнур', 'завязка' || мар. кѳл Г. 'струна', 'дужка (ведра)', 'ручка (двери) и др.' | ф. кѳysi ~ кѳyte- 'канат, веревка' | манс. kѳalij So. 'веревка' | хант. kѳл Kaz. 'ремень, ремешок' (SKES). Коллиндер пермские слова приводит под вопросом (Coll.). = Доперм. ? *kocъde- 'веревка, шнур' и т. д. (о конечном гласном -e см. UAJb., XXXIV, 200) [29, 68, 73].

кѳвдавны нв., кѳвдооны вым. иж. 'месить, замешивать, замесить (пресное тесто)' (ССКЗД), см. кѳвдум.

кѳвдум 'колобок'; kѳldѳм дп. 'пресный (хлеб)'; kѳldal- кя. 'растворить пресное тесто' | удм. колды нянь 'яровой хлеб'; колды юж. 'хлеб-лепешка, каравай' (Бор.); kѳldѳ 'вид пирога, начиненного соленой рыбой, луком и гречневой кашей (кулебяка)' (Munk.). — Общеп. *kѳld- || Тойвонен (SKES) под вопросом сопоставляет с ф. kaltia 'пресный (хлеб)' (вопрос ставит, видимо, потому, что финское слово, может быть, заимствовано из скандинавских языков, ср. норв. skalle); если финское слово можно считать не скандинавским заимствованием, то kaltia ? <*kältiä (*a > a

под влиянием *l*, ср. ф. *talvi* < **tälvi* 'зима'. = Доперм. **kältz*- 'пресный, не на дрожжах (хлеб)'.
кѡвѣны 'ловить (бреднем)', 'вылавливать, таскать ложкой (напр., мясо из посуды, при еде)', 'снимать (напр., жир с супа)'; *kelini* с. | удм. калтыны 'ловить, вылавливать (сетью, неводом, бреднем, ложкой)'. — Общеп. **költ-* (< раннепермск. **kült-*) 'ловить рыбу бреднем, неводом и т. д.' || ф. *kultaa* 'сгребать или таскать (напр., траву из воды, лучшие куски из кухонной посуды)', 'саком ловить (сигов из водопада)' и т. д., *kulle* 'плавная сеть' | швед.-саам. *käldet* 'процеживать, фильтровать', 'ловить рыбу неводом' | манс. *zultii* 'ловить рыбу неводом' | хант. *O xđl'tibon* 'мешкообразная плавная сеть' (SKES). = Доперм. **kulta-* 'ловить рыбу бреднем, неводом' и т. п. (О конечном гласном -а см. UAJb., XXXIV, 200) || сельк. *goldēi-* 'вычерпывать' (Coll.) [2, 47, 66, 75].

кѡвѣтым 'бредень'. Произв. от кѡвѣны.

кѡдж 'лука, излучина (реки)', 'выступ берега, образующий излучинной реки'; *kōtšas* вв. (Бог) вым. уд. 'тж' (ССКЗД); нывсян кѡдж 'предбанник' (который раньше сооружался перед входом в баню из стоячих жердей в виде угла или полукруга); вероятно, сюда же относится кѡтш: вом кѡтш 'угол рта за щекой' и кѡтпас (кѡтш лл. уд.) 'задняя часть избы, место под полами' (собств.: 'задний угол с прилегающей частью избы'); *ku.ž* кя. 'большой изгиб в реке': *kež* скр. нв. иж. л. 'излучина реки', 'река ниже острова' уд., 'остров' кч., *kežug* сс. 'отверстие по сторонам (в углу) овина, через которые проходит жар снизу (из топки) в верхнюю часть овина, наклоненную снопами', *kežuk* сс. 'предбанник' (Диал. сл.); *kōdžuk* нв. 'задорога, часть пода печи, по одну сторону чела, куда собирают пепел' (ССКЗД), собств.: 'угол внутри печки'; *kedž* л. 'крутой изгиб реки', 'изгиб озера' уд. (Wichm.-Uot.); кѡдж 'изгиб

реки'; 'залив' (Г. Лытк.); кѡдж 'остров, полуостров' (Рог.); первоначальное значение: 'крутой изгиб, угол', в частности, 'излучина реки' на стыке двух плесов, образующих ломаную линию; в этом месте течение реки смыкает берег, образуя выступ в виде обрыва, против выступа часто образуются острова или полуострова, а в реке — омут. Вихман сюда же относит *kedž*: *s'i-keđž* 'бусы, ожерелье' (Wichm.-Uot.) это слово, видимо, относится к другому комплексу — кытш 'круг, кружок, окружность' | удм. кож 'залив' (Жуйк.); *kož* сар., *kož* малм. каз. 'омут', *kenos kož* малм. 'отделение в амбаре для хранения зерна' (Munk.), собств.: 'угол в амбаре'; кож, кож 'омут, излучение реки, самое глубокое место реки' (Бор.). — Общеп. **kōžž* 'изгиб, излучина, угол' || Тойвонен под вопросом сопоставляет с эрз. (Wied.) *kan'džato* 'подколенная впадина' (Affg., 104). Может быть, лучше сопоставить с ф. *katkoa* 'ломать, переламывать, обрывать' | мар. кушкеш 'рвать, разорвать'. Тойвонен финское и марийское слова сопоставляет с удм. куашканы (диал. куащканы) 'обвалиться, упасть, разрушиться, сломаться' и т. д. (SKES). 'Ломать, переламывать' и 'угол, излучина' понятия близкие. Удм. кож и удм. куашканы, по-видимому, два разных слова; к рассматриваемому слову ближе стоит первое, а второе, может быть, можно сопоставить с к. котшкыны (*kočkinj*) вс. 'стукнуть, заколоть, забить, убить'. = Доперм. **krōkz-*. Тойвонен удм. кож (кенос кож) относит к другому словарному гнезду (Affg., 60).

кѡдза 'сев, посев, посевы'. Произв. от кѡдзыны.

кѡдзавны см. кѡдзыд.

кѡдзыны 'сеять'; *ku.ž'* кя. | удм. кизыны 'тж'; кизны ср. (Бор.); *koz'* бес. — Общеп. **kōžž'* 'сеять' || Сетяля сопоставляет с мар. кинде 'хлеб' | ф. (Агрикола) *Kōndös* 'бог земледелия' (FUF, XIII, 310—312); однако марийское слово фонетически стоит ближе к к. кыд 'отруби,

высевки (от ячменной или овсяной муки)'; может быть, можно сопоставить с ? ф. *kyntää* 'пахать' | ? мар. кунчаш 'рыть', см. также гежѡм.

кѡдзыд 'холодный, холод, мороз, стужа', кѡдзавны 'стыть, стынуть, остывать, стать холодным', -ав — словообразовательный суффикс | удм. кезыт 'тж', диал. (Wied.) *kōzit*; кезыт ср. (Бор.). — Общеп. **kež'it* 'холодный' | мар. кижаш 'зябнуть, озябнуть' (Zur Gesch., № 297). = Доперм. **kāč'iz-* 'холод', 'холодный', 'зябнуть' [40, 60].

кѡжа 'гравий'; *ku.ža* кя. | удм. *gžž* (Wichm.-Uot.); *гыж, гыжы* ср. 'мельчайшая песчинка' (Бор.); *gžž*, *gžž* сар., *gžž*, *gžž* малм. 'мельчайшая песчинка' (Munk.). — Общеп. **kōžs* 'гравий, песок' || Тойвонен сопоставляет с сев.-манс. *xš* 'песок', хант. Каз. *xš* 'тж' (Affg., 65). = Доперм. **kāčz-* 'песок' [2, 38, 67].

кѡзан: *kōzan nu* уд. 'жимолость' | Е. Гуляев сопоставляет с удм. гуземпу 'тж' (устное сообщение). — Общеп. **kzzn* 'жимолость' || Тойвонен сопоставляет удмуртское слово с мар.-киза: опкиза 'белая жимолость' (оп 'белый'); опкүсѡ, опкүзѡ Л. (Вас.) | ф. *kuusama* 'жимолость, волчьи ягоды' (SKES). = Доперм. **kšsz-* 'жимолость' [31].

кѡин 'волк' | удм. кион 'тж' (? < **koin*). — Общеп. **kōin* или **kion* 'волк' || саам. *gaidne* 'тж' (Syrj. Chr.). Неясно, в каком отношении находится данное слово к индоевропейским языкам, ср. греч. *huaina*, лат. *huaina* 'гиена'. Может быть, слово пришло в ф.-у. языки из индоиранского мира в порядке замены табуированного названия этого хищного зверя. Наличие задненебного *k-* указывает на доиндоиранский звуковой вид слова.

кѡй вв. (Морд.) 'мелкий, белый, твердый червяк (в мясе)' (ССКЗД) | удм. кѡй 'моль'; *kōi* (Wied.) — Общеп. **kej* 'червяк' || Тойвонен удмуртское слово сопоставляет с мар. кийэ 'моль' (Вас.) | эрз. ки 'тж' | ф. *koi* 'тж' | манс. *kij*, *kei*. Похожие слова имеются также

в тюркских языках: тат. *köjü* кирг. *küje* и т. д. 'моль' (SKES). Коллиндер возводит к прафинно-угорскому **kojs* и сопоставляет его с праалтайским **kuj-* 'моль', ср. тюрк. (у Махмуда Кашгарского) *küjü* 'моль', тунг. *kujakta* и т. д. (Ural. Verw., 144).

кѡйдыс 'семя, семена'; *kež's* п.; *ku.ž'os* кя. | удм. кидыс 'тж'. В коми-зырянском и удмуртском языках произошла деаффрикатизация *ž'*. — Общеп. **kōž'ss*. Слово одного происхождения с кѡдзыд; -*is* (-*es*, -*os*) — словообразовательный суффикс.

кѡйнѡс диал. 'квашня (посуда)', 'деревянный сосуд для молока', кѡйнѡс п. 'кадка' (Кузн.-Спор.); *kōn'is* кя. 'тж' | ? удм. кунган 'кувшин'; 'чайник жестяной' (Бор.); *kōngan* каз., *kuñgan* уф. 'таз для стирки, бидон для стирки' (Munk.). — ? Общеп. **kš^on-* (-*es* и -*an* — словообразовательные суффиксы) || Тойвонен коми слово под вопросом сопоставляет с ф. *kuñä* 'корыто для рассады' и т. д. | эст. *küna* 'корыто' | лив. *küna* 'маленькая посуда из бересты' (SKES). = Доперм. **künz-* 'вид посуды' | ? Мар. канык, калнык, пишеть канык 'липовая кадучка-дуплянка' (Вас.); *kalnək* 'кадка' (Ost.-tscher.). Паасонен под вопросом приводит алт. *kōnek*, *kōndök* 'ведро, огромный туюс, употребляемый для жертвенной браги' (Ost.-tscher.). Возможно, приведенные удмуртские и марийские слова заимствованы из каких-то тюркских языков. Мар. кунган 'рукомойник' (Вас.); *kuñyan* определенно татарского происхождения (Ost.-tscher.). К. > манс. So. *kēnas* (Rédei Dissz., 152); хант. Ni. *ke'nās* (Syrj. Lehnw., 27).

кѡк 'кукушка'; *kōk* кя. | удм. кики; кики ср., куку юж. (Бор.); *kiki*, *kiki* сар., *kukī* елаб., *kukē* каз. (Munk.). — Общеп. **kōk* 'кукушка' || мар. куку, күкѡ В. | мокш. куку | ф. *käki* | манс. *kukuk* | венг. *kakuk*. Это звукоподражательное слово могло возникнуть в каждом языке самостоятельно, но не исключена

возможность, что оно имело определенный звуковой облик уже в допермское время (*kãkã-). Созвучные слова встречаются во многих языках, ср. рус. кукушка, нем. Kückuck, тюрк. kakki, груз. gugui и т. д.

кõкакань 'чемерица'; кокор вым. иж.; кокор акань вым. иж., кõкакань вв. нв. печ., кõккутан уд. (Гл.), кõккутан уд. (ССКЗД); *këkan* п. (Диал. сл.); *кокан* и *кõкан* (Рог.); *кõкан* (Гриб.); форму *këka-n* следует считать более древней; такие формы, как *кõк акань* (букв. 'кукушкина кукла'), образовались под влиянием народной этимологии | удм. кекон (бот.) 'зимовник осенний'; 'чемерица' (РУСл.). — Общеп. **këkan* 'чемерица'; -*an* — словообразовательный суффикс || Мар. кекен 'чемерица'; кикан (Вас.) заимствовано из чувашского языка, ср. чув. кикен 'чемерица' (Чув. РСл.), *kigän* (Ostscheg.). По мнению Вихмана, чувашское слово заимствовано из пермских языков (Tschuw., 148—149), что не соответствует действительности, так как данное слово широко распространено в тюркских языках; В. Г. Егоров (Этим. сл. чув.) приводит, напр., следующие данные: чув. кикен, кукен 'терн, шиповник', 'чемерица'; балк. кõкэн, кõкõн, азерб. кõйм 'терн' и т. д. Рус. кокорыш 'собачья петрушка' (БСЭ), кокорник 'кирказон', Фасмер считает производными от кокора диал. 'оладыя, толстая лепешка' (листья этого растения напоминают лепешку), а последнее — прибалтийско-финского происхождения, ср. ф. *kakka* 'оладыя' (REW; Ostseef., 123, 124); к. кокор иж. вым. заимствовано из русского языка.

кõкны 'кукуват' | удм. кукияны (Бор.); *kik-*, *kik-* сар. тж. (Munk.). Одного происхождения с кõк.

кõкъямыс 'восемь'; *këkjämïs* а. в., *këkja-mïs* п. (Диал. сл.); *кõкъямыс* п. (Рог.); *këkja-mïs* иж. (Wichm.-Uot.); слово состоит из двух частей: *këkja-mïs* и обозначало 'два (пара)' и 'десять', т. е. два до десяти | удм. тямыс < **kjamïs* < **këkjämïs* (в пам.

XVIII в. — кыкъямыс); *mïs* 'десять' сохранилось также в к. *ëk-mïs* 'девять' (букв. 'один' до 'десяти'); венг. в виде *nc*: *harmí-nc* 'тридцать'; слово *këkja* (*këkja*), возможно, является застывшей формой двойственного числа от *këk* и обозначало 'пара' (ср. *gozja* 'чета'); см. кык. Число восемь аналогичным способом образовано и в некоторых других языках, ср. ф. *kahdeksan* (*kaksi* 'два', *deksan* 'десять'). — Общеп. **këkjämïs* 'восемь'.

-кõла: тыкõла 'небольшое озеро' (ты 'озеро'); *тыкõла* вым. нв. скр. уд. (Гл.), *тыкõла* вв. печ. уд. (Ваш.), *тыкõла* иж. 'небольшое озеро', 'сырое заболоченное место (на старицах вокруг озера) с небольшими озерами' (ССКЗД); *tj-kol* лет. 'мелкий залив', 'старое русло реки', *tj-kela* лет. (Прок.) 'низина, куда весной заходит вода', *tj-kola* крч. 'заболочивающееся озеро', *tj-kela* нв., уд. 'озерко' (Диал. сл.); *tj-kela* нв. 'маленький залив в озере', *tj-kola* печ. 'маленькое лесное озеро' (Wichm.-Uot.). Первоначальная форма *kela* 'маленький залив в озере или старице' | удм. *kalëm* 'залив в реке' (Munk.); *kalym* 'лука' (Wied.) (**o* > *a* под влиянием *l*). — Общеп. **kol* 'маленький залив, маленькое озеро'. К. тыкõла > рус. тыкõла влд. 'многоозеристое место' (Даль — FUF, XVIII, 40) || манс. *keeli* 'болото, трясины', хант. *kõlåg* 'вид болота' || сельк. *keel'*, *kuel'* 'залив озера или реки' (Coll.). = Доперм. **kõla-* 'маленькое озеро, залив' [1, 47, 66].

кõлуй 'вещи', 'принадлежности', 'инструмент, орудие' < рус., ср. холуй арх. 'хлам' (Даль).

кõлыс 'ворот'. Произв. от кõв.

кõм 'обувь', 'род кожаной охотничьей обуви'; *këmj-* лет. 'лапоть'; нинкõм 'лапти' (нин 'лыко'), паськõм 'одежда' (пась 'шуба') и т. д. *kõm* кя. 'старинные коты (вид кожаной обуви), сделанные из одного куска кожи'. — Общеп. **kõm* 'обувь' || Угила сопоставляет с мар. кем 'сапоги, сапог' | эрз. кем 'сапог' (Сурж.

Chr.); саам. *gãmd.* — Доперм. **kõme-* 'обувь' (Congr.-Hels. I, 327) [43, 56].

кõмкот 'обувь', сложное слово: кõм 'обувь' и кот 'погребальная обувь', в прошлом тоже 'обувь'; во время образования этого сложного слова кõм и кот, вероятно, обозначали две разновидности обуви.

кõн 'где', застывшая форма местного падежа вопросительного местоимения кõ- (н — суффикс местного падежа); см. код I.

кõн-: кõндозмõр 'самка глухаря', кõнтар 'самка тетерева' | удм. кен-: кентур 'тетерка', кендукъя 'молодая самка глухаря'. — Общеп. **këp-* 'самка (некоторых птиц)'. Самки этих птиц по цвету оперения резко отличаются от самцов; у тетерок, напр., окраска оперения рыжеватая, с буровато-черными полосками и пестринками (БСЭ); примерно такого же цвета оперение самок глухарей. Этот цвет напоминает конопляное семя. Видимо, кõн одного происхождения с кõн т у с ь 'конопля (семя)' [60].

кõндозмõр см. кõн-.

кõнõму диал. 'земля для посева огородных культур (овощей, конопли, полбы и прочих продуктов питания)', му 'земля' | удм. кенъяр 'крупа', диал. *këñj-* (-*ñj* — суффикс). — Общеп. **këñj-* 'растительная пища, харчи'. Общеп. > венг. *kenyér* 'хлеб' (Nyk, LXX, 154).

кõнтар см. кõн-.

кõнтусь 'конопля, конопляное семя'; *këp-tus'* (*tus'* 'зернышко'); *kõntis'* кя. | удм. кенэм 'конопля'. — Общеп. **këp-* 'конопля' | мар. кыне | эрз. кансть. Слово встречается как в индоевропейских, так и в алтайских и других языках. Возможно, название конопли восходит к месопотамским языкам, ср. сумерийск. *kuñbu* (FUF, XVI, 195; FUF, XXIX, 198).

кõр I [кõрй-] 'олень'; *këp* а. кч. (Диал. сл.), *kõr* кя. || Штейниц сопоставляет с манс. *këp*, *çâr* 'олень-бык' и считает возможным отнести

сюда также венг. *here* 'трутень' (Vok., 59). Нельзя согласиться с Вихманом, считающим коми кõр (распространенное на всей территории коми языка) заимствованием из ненецкого языка (Wichm.-Uot.; FUF, II, 175). Барци приводит также хант. *chor* 'жеребец, олень-самец, самец' (MSzSz.). Первоначальное значение слова 'самец'.

кõр II 'вкус', 'привкус', 'дополнительный или посторонний запах'; пõдõм кõра нянь 'хлеб, отдающий затхлостью', веж кõра табак 'табак, отдающий зеленью'; *kõra* 'вкусный' кя. | удм. корел 'вкусный, солоноватый'; *корел*, *корер* юж. 'солоноватый' (Бор.). — Общеп. **kõr* 'вкус, привкус, запах (посторонний)' | ф. *käry*, *käry* 'гарь, чад', 'запах горелого' | вепс. *hard* 'запах горелого' | эст. диал. *kärde-hais* 'запах гари'. Тойвонен слова прибалтийско-финских языков считает дескриптивными и не приводит параллелей из других финно-угорских языков (SKES). = Доперм. **kãrs-* 'привкус, запах' [66].

кõрны 'собрать, собирать (борки)', 'морщить, сморщить, наморщить (напр., лоб)' 'коробить, покоробить' (напр., кожу у огня коробит) || Тойвонен, под вопросом сопоставляя с ф. *kuoqa* 'собрать, делать борки', 'наметывать' | норв.-саам. *gorråt* 'связывать вместе', добавляет, что, может быть, соответствиями коми слову являются след.: ливвик. *k'oru* 'сметывать на живую нитку', 'сшивать', 'делать плохо', 'говорить лишнее' и т. д., норв.-саам. *goarrot* 'шить' (SKES). Нас первое сопоставление (с ф. *kuoqa* и т. д.) больше удовлетворяет. — Общеп. **kõr-* 'делать складки, борки, морщины' < раннепермск. **kür-* (**ü* расширилось в **ó* под влиянием *r*). = Доперм. **kure-* (Lautforsc., 31; СФУ, IV, 238) || ненец. *hura-* 'завязать' | сельк. *kura-* 'коса (волосы)' | кам. *kür-* 'заплетать' (Coll.).

кёрт 'железо', *kört* кя. виш. воств. | удм. корт 'тж'. — Общеп. **kört* 'железо' || мар. *kürtmöö* 'тж' | эрв. кшши (< **kürt-n'i*) 'тж'. = Доперм. **kürta-* 'железо' < ир. **kürt-*, ср. осет. *кард* 'нож, сабля', курд. *kêrd* 'нож', авест. *karata* 'нож', др.-инд. *kartari-* 'охотничий нож' и т. д. (Абаев, I, 571). Фонетика и значение приведенных финно-угорских слов указывает на то, что заимствование произошло в глубокой древности (может быть, в прафинско-пермскую эпоху) и из одного и того же источника, в котором это слово имело значение 'железо'. Хотя переосмысление 'железо' — 'оружие из железа (нож, меч)' могло произойти как на иранской, так и на финно-угорской почве. Из коми языка слово перешло в обско-угорские языки: хант. Kaz. *ka'ri* 'железо', манс. *kêr* 'тж' (Syrj. Lehnw., № 371). Мар. кёрде 'сабли', венг. *кард* 'меч' являются самостоятельными и более поздними заимствованиями из разных иранских языков.

кёртавы 'завязать, связать, привязать' | удм. кертыны 'завязать, связать'. — Общеп. **kert-* 'связать' || саам. О **gâr'tât*. = Доперм. **kerta-* (Zug Gesch., 306, № 346). Редеи относит сюда также к. гёрд | удм. герд 'узел' и, сопоставляя с | мар. кераш 'вдевать, продевать, сунуть, колнуть' | мокш. кяркэ 'связка', возводит корень слова к доперм. **kär-* или **ker-* с первоначальным значением 'связывать, вязать, стегать' (NyK. LXX, 157-8) || ? сельк. *kury* 'связать' (JSFOu., 695, 9) [60].

кёртвом 'удила', сложное слово кёрт-вом, т. е. букв. 'железный рот' (кёрт 'железо, железный', вом 'рот').

кёртны 'вязать, связывать (веники)', слово одного происхождения с кёртавы.

кёртёд 'завязка', 'повязка', 'узел, узелок', 'сноп (льна)' производное от кёрт- (см. кёртавы), -ёд — словообразовательный суффикс.

кёртым 'аренда'; *син кёртым* скр. 'вознаграждение за находку, за возврат потерянной вещи'; 'выкуп' (ССКЗД); кёртымавны 'арендовать'; кёртымавны нв. скр. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. кертым 'оброк' (Крогов). — Общеп. **kertim* 'аренда, оброк, выкуп'. Общеп. > осет. *gærtam* 'взятка, подкуп' (Абаев, I, 516; Joki—JSFOu., 125, 168—170). К. > рус. кёртомъ, кортómъ, кортома 'наем, съём, прокат, аренда, оброк' и т. д. восточнорус., сиб. кортома, кортóма, картомá, картóма 'аренда' арх. (FUF, XVIII, 25).

кёрш 'коврига, каравай, буханка'; *кёрши* л., *кёрши* вв. 'круто скатанное тесто для изготовления сочней', *кёрши* вс. 'ком, комок', вым. нв. уд. (Гл.) 'коврига, каравай', *кóра* уд. (Ваш.) 'корка рыбника', (Меа.) 'рыбник, пирог с рыбой' (ССКЗД). (Вряд ли кóра русского происхождения) | Первоначальное значение рассматриваемого слова: 'круто скатанное или раздавленное пресное тесто, на которое кладут начинку, 'корка' («оболочка») шаньги, пирожка' и т. д. | Напрашивается сопоставление с удм. корос (тех.) 'опалубка (ямы, колодца)', корсаны (тех.) 'опалубить (яму, колодец)'; корос сев. средн. 'ключ, устроенный с обрубом' (Бор.), т. е. со срубом (В. Л.); *karos* 'гроб, могила' (Wied., Munk.). Значение 'гроб' в удм. корос является вторичным, специализированным (< 'ящик'); первоначальное значение слова: 'опалубка', 'сруб (колодца, ямы)', 'ящик', т. е. 'оболочка, обертка, обложка' чего-л. — Слова пермских языков следует возвести к общепермской форме **kör-* (к. -jš и удм. -os — словообразовательные суффиксы) со значением 'завертывать, закрывать', 'обертка, оболочка, опалубка, которой заворачивается или закрывается что-л.' || Имеется возможность слова пермских языков сравнить с ф. käägä 'завертывать, обертывать, свертывать', 'заку-

тать (в шубу)', ф. kääge 'обертка, повязка, бинт' | В SKES финские слова сопоставляют с эст. käägida 'завертывать' | вепс. *kär'da* 'тж' и т. д. | под вопросом приводят также хант. DN *käräDa* и др. 'вращаться, кружиться'. = Доперм. **kära-* или **kärz-* 'заворачивать, обертывать', 'обертка, оболочка, опалубка' и т. п.

кёсича 'висок' < рус., ср. ко-сича 'висок' (Даль).

кёсийны 'хотеть, желать', 'намереваться', 'обещать, посулить' | ? удм. кескич 'хитрый', *кескентэк* южн. 'неожиданно, вдруг' (т. е. 'не обещая быть заранее, не имея заранее намерения' — В. Л.); *кескись* юж. 'осторожный' (Бор.). — ? Общеп. **kēs-*. Сопоставление коми слова с удм. косыны 'приказывать', ф. kāskeä 'тж' встречающееся в этимологиях, нельзя считать правильным (см. кесйодны).

кёсьмвотны 'сполоснуть (посуду)'; *кёсьмвотны* нв., *кёсьмвотны* вв. (Бог.) 'сполоснуть' (ССКЗД) | удм. кечыраны 'накрениться, опрокинуться', 'вылиться', кечыркыны 'вылиться через край', кечыртныны 'накренить, опрокинуть', 'вылить'. Корень слова к. кёч-, удм. кеч- 'через край (вылить, вылиться)'. — Общеп. **kēč-*.

кёта см. кётасыны.

кётасыны 'мокнуть, намокнуть, промокнуть, вымокнуть', 'замокнуть', кётодны 'мочить, замочить, промочить'; *кёта* нв. 'мокрый, сырой' (ССКЗД); *кётас-* виш. воств. кя. 'мокнуть' | удм. кот 'мокрый, сырой, влажный'; котыны 'мочить, смочить'. — Общеп. **kót-* 'мокрый, сырой' || ? мар. Г. кудымы 'сырой', 'незрелый'.

кёти 'коты (кожаная обувь)' < рус., обратное заимствование, ср. коты влд. 'поршни или берестяные лапти, с оборами' (Даль). Рус. коты < коми, см. кот. К. кёти > манс. (Лозва) *kūta*, *kūta* (Rédei Dissz., 168).

кётны 'творить, затворить (тесто)' | удм. котыны (поставить тесто), растворить (хлебы, кашню)', 'мочить, замачивать'. — Общеп. **kót-* 'замочить'. Слово одного происхождения с кётасыны 'мокнуть', кётодны 'мочить'.

кётодны см. кётасыны.

кётш см. сикётш.

кётшас см. кёдж.

кёч 'заяц' | удм. кеч 'тж'. — Общеп. **kēč'* 'заяц'. < Др.-чув., ср. чув. *kač's'*, *ka,D'Z'a* | тат. *käžä* | осм. *käči* и т. д.) (Tschuw., 73).

кёш 'ковш' < рус. ковш. К. > манс. (В. Лозва) *kuš* (Rédei Dissz., 162).

ку 'шкура, мех, кожа'; диал. *ku* 'сочень (широга, шаньги)' | удм. ку 'кожа, шкура'. — Общеп. **ku* 'кора, кожа' || эрв. куво 'корка' | мокш. кува 'корка (хлеба, почвы и т. п.)', 'кора (земная)' | мар. коваште 'кожа, шкура' | эст. *kõba* 'кора сосны' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kuws-* или **kəps-* 'кора, шкура' [37 или 21].

кувны 'умереть' | удм. кулыны 'тж'. — Общеп. **ku-* 'умереть'. мар. колаш | морд. куломс | ф. *kuolla* | манс. *kāla-* | хант. *χäl-* венг. *hal-*. = Доперм. **köle-* 'умереть' (Zug Gesch., 287; Syrj. Chr.; UAJb., XXXIV, 200). || юрак. *haa-* | нган. *ku-* | энец. *kaa-* | сельк. *qu-* | кам. *kū-*. ∞ И.-е. **gwol-* 'умереть', ср. др.-англ. *swelan* 'умереть', др.-прусс. *golis* 'смерть' (Ural. Verw., 120). = Праур. **kole-* или **köle-* (Puk. MSzFÉ) [2, 47, 57, 73].

куд I 'крышка', 'наружная оболочка, покров': *син куд* 'оболочка глазного яблока', *син куд* *выв* уд. 'веки', *йи куд* улын 'под ледяным покровом, подо льдом (о реке, озере и т. д.)', *йи 'лед', улын 'под' || мар. кóмдыш 'крышка, створка' | эрв. кундо 'крышка' | ф. kansi ~ kante- 'тж' | саам. (Кола) *gyöm'de* 'поверхность' (Coll.). = Доперм. **koms* || Коллиндер при-*

водит параллели из тунгусо-маньчжурских языков: ульч., нан., ороч. *kumta* 'крышка', негид. *komta* (Coll.).

куд II [кудй-] 'короб (гнутой из луба)', 'лукошко' | удм. куды 'лукошко'. — Общеп. **kudi* < **kundi* < др.-чув., ср. чув. *kunDŭ*, *komDŭ* 'лукошко' (Tschuw., 76).

кудз 'моча' | удм. кызь 'тж'; *kijž'* тыл. — Общеп. **kijž'* или **kuž'* 'тж' || мар. кужвуд (вуд 'вода'), кйжвек Г. 'моча' (Вас.) | ф. *kusi* 'тж' | саам. *N guž'žá* 'тж' | манс. *kuš'bü't'* 'тж' (*bü't'* 'вода') | хант. *χos* 'тж' | венг. *húgy* 'тж'. = Доперм. **kuč'e-* 'моча' (SKES; Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200). || сельк. *küz* 'моча' | кам. *kinzi-* 'мочиться' (Coll.) [2, 40, 57, 73].

кужны 'уметь, суметь'; 'знать (дело)' (ССКЗД) | сопоставляют с удм. кожаны 'предполагать, полагать, думать', диал. *kožal-* (Afr., 119; Syrj. Chr.), но такое сопоставление неубедительно, поскольку эти слова далеки по значению и, кроме того, в них наблюдается необычное соответствие гласных (к. *y* — удм. *o*) || коми слово можно сопоставить с хант. *NS hoč-* 'уметь, знать (дело)', 'понимать'. = Доперм. **ksčz-* 'уметь, быть в состоянии (что-н. делать)'.

куз вс. лл. скр., *kök kuз* вв. (Мьелд.) 'полевой хвощ (весной на полях)' (ССКЗД); *kuzj-* скр. 'молодой полевой хвощ, не имеющих еще листьев, похожий на пестик', ср. русское диалектное пестик 'съедобное растение' (Диал. сл.); к. *kuz* < ? **kusk-* < **kiks-* || ? мар. кокшá В. 'физически недоразвитый младший сын (в сказках)', кокшануж В. 'мелколиственная крапива', нуж 'крапива'. Не имеет ли связи это мар. кокшá с мар. кокшá 'лысый, облысевший, плешивый'? Если эти марийские слова единого происхождения, то следует считать их чувашским заимствованием (ср. чув. кукша, диал. кокша 'плешивый, лысый'); однако Паасонен

рассматривает эти два марийских слова раздельно (см. Ost-tscherj.). = Доперм. ? **ksksz-*. Может быть, следует к. куз сопоставить с венг. *korasz* 'лысый, плешивый', которое Барци считает производным от глагола неизвестного происхождения, *korik* 'изнашиваться, стираться' (MSzSz.); в этом случае нужно воспроизвести доперм. **kspsz-* 'лысый, гладкий (без волос, без листьев и т. д.)'. В начале слова в заднеридных вокализмом мы видим в отдельных случаях вместо ожидаемого *h* венгерское *k-* (см. МН², 121).

кузь 'длинный, высокий, долгий'; кузьмось 'продолговатый, овальный', кузьта 'длина', кузя 'пряда, прядка', кузя 'долго, продолжительно', кузяла 'вдоль' | удм. кузь 'длинный'. — Общеп. **kuz'* 'длинный' || мар. кужу 'длинный', 'высокий', 'долгий' | манс. *kóšá*, *χó'sá*, *χó's'á* 'длинный' | венг. *hosszú* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **kosz-* 'длинный' (Zur Gesch., 286). Т. Микола эти слова сопоставляет также с ф. *kauka-* (< **kaŋka-*) 'дальний', возвода венг. *hosszú* (< *hojszú*) к **koŋas'a* (Néprajz és nyelvtudomány. Szeged, 1967, 19—23 стр.) [2, 33, 57, 71].

кузьмось см. кузь.

кузьныр 'тесто, пазник'; сложное слово: кузь-ныр, букв.: 'длинный нос', см. кузь и ныр.

кузьта см. кузь.

кузьчышъян 'полотенце', сложное слово: кузь-чышъян, букв.: 'длинный плат', см. кузь и чышъян.

кузя см. кузь.

кузяла см. кузь.

куим см. коймод.

куйлыны 'лежать' | удм. кыллыны (*kyl'lini* < **kijlini*) 'тж'. — Общеп. **ksjl-* 'лежать' || мар. княш 'лежать' | манс. *kuj-* | хант. *hoj-* (Coll.).

куйбд 'навоз' | удм. куед 'тж'. — Общеп. **kujed* (Ист. вок., 207).

кук 'теленок', кукань 'тж' (-ань употреблено в значении уменьшительно-ласкательного суффикса). Этимология неясна. Не индоиранское ли заимствование? Известно, что в пермских языках имеется большое количество иранских заимствований, обозначающих предметы скотоводческого быта (к. пода 'скот', мось 'корова', меж 'баран', вурун 'шерсть', бурси 'грива' и т. д., см. Изв., 1951, № 4, стр. 385—392). В индоевропейских языках имеются слова, созвучные с к. кук, напр. нем. *Kuh* 'корова', др.-н.-нем. *kuo*, швед. *ko*, др.-инд. *fāus*, арм. *kov*, тохар. *ko*, из и.-е. **gōu* (F. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1930).

кукань см. кук.

кулига 'лужайка, прогалина в лесу', 'небольшой покос', 'окольная улочка, тушк' < рус., ср. кулига 'лужок на заводе, заливе и самая заводь' прм. арх., 'лес, расчищенный, выкорчеванный, выжженный под пашню или пожню, расчисть, подсека, починок' и т. д. вост. (Даль). Рус. ? < приб.-ф. (REW; Ostseef., 140).

кулим 'нерест', кульмыны 'нереститься, метать икру' || ф. *kutea* 'тж' | манс. *χul'em* | хант. *χōjəm* 'место нерестилища' (SKES). = Доперм. **kuč'e-* (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200 [2, 30, 73]).

кулбм 'ставная сеть' || ф. *kalin* ~ *kalime* 'часть невода' | манс. *kuap* | хант. *kaiew* | венг. *háló* 'сеть' (Coll.; SKES). = Доперм. **kalim-* 'сеть' (Zur Gesch., 286) || Энеп. *kuodese* 'сеть' (Coll.). Ф.-у. **kalz* (Рус. MSzFE) [2, 47, 71].

култук л. (Пор.) 'кадык' (ССКЗД) | удм. кулыктяны 'икать'. — Общеп. **kul-*.

куль [кулль-] 'бес, черт' | удм. кылъ 'болезнь (всякая)'. — Общеп. **kul'* 'злой дух' || ф. *koljo* 'великан, исполин' | манс. *V kul'näiər* 'бог подземелья' | ? венг. *hagy-*: *hagy-máz* 'тиф'. = Доперм. **kolja-* 'злой

дух' < И.-е. **koljo*, ср. гот. *halja* 'ад' и др. (SKES). К. > манс. *So. kul'* (Rédei Dissz., 148); к. > хант. *Ni. kul'* (Syrj. Lehnw., 25); к. > рус. куляш влг. 'чертенюк, водяной' (Даль — FUF, XVIII, 28) [2, 48, 71].

кульмыны см. кулим.

кульны 'драть, содрать, ободрать', 'снять', 'раздеть, снять (одежду)', сев. лл. (ССКЗД) | удм. кыллыны 'раздеть, разуть'. — Общеп. **kul'* 'снимать, сдирать' || мар. *кудапаш* 'снять (обувь, одежду)', манс. *kəl't-* 'снимать кожуру, чистить' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ksčz-* [30, 57].

кульчунь 'белемнит', букв.: 'чертов палец', см. куль и чунь.

кум 'клеть, амбар (для вещей)' || эрв. кав 'клеть' | ? ф. *kumo* 'двор гумна' (SKES). К. > рус. кум 'особая, чистая комната для гостей в избе у зырян' арх. (Запечорье) (FUF, XVIII, 28); к. > хант. *kǫm* 'клеть' (SKES); к. > манс. (сигвайск. диал.) *kūm* 'чердак' (Rédei Dissz., 149).

кумли 'кухонная деревянная чашка (употребляется главным образом для теста)'; *кумли* вв. (Пом.) нв. скр. сс., *комли* (а не *kōml'i*?) вс. 'деревянное корытце', 'деревянная тарелка (для вареной рыбы)' иж. уд. (ССКЗД); *kuml'i* 'веялка' иж. (Wichm.-Uot.) 'корытце (лоток), на котором отвеивают зерно от мякины и сора (лутем подбрасывания)'. Непонятно, имеют ли отношение эти слова к рус. комяга южн. вост., комей пск. 'обрубисто и топорно выдолбленное корытом бревно', 'кряж, служащий лодкой', 'долбуша вместо яслей', комья твр. пск. 'пара комяг' (Даль). Фасмер рус. комяга, укр. *kom'ahá* 'чели', белор. *kat'ja* 'корыто' предположительно считает голландским заимствованием, голл. *komteken* 'вазочка, тарелочка' (REW). Возможно, коми слово, встречающееся только в зырянских диалектах, является заимствованием из русского языка: рус. **kom'ji* или **kōml'i* >

к. **kuml'i* > *kuml'i*. О переходе древнекоми **q* > *и* в некоторых коми-зырянских словах см. Тр. ИЯЗ, т. 1, стр. 78.

кунва 'щелок', кунсук 'зола, оставшаяся в щелоке' (ва 'вода', сук 'густой, гуща') || мар. кон, конвуд 'щелок, щелочь' (вуд 'вода'); первоначальное значение слова к. кун-, мар. кон 'зола, пепел' | саам. N *gudnâ*, *gupa* 'зола'. Очень трудно отделить от этих слов манс. *хул'ит* | хант. *кайт* | венг. *hami* 'пепел', хотя в них и нет строгого фонетического соответствия. Варци допускает возможные сопоставить их с к. кун (MSzSz.). Не сюда ли нужно отнести также к. кун: *кун сов* уд., *сола кун* уд. 'пересолёный, горько-солёный' (ССКЗД), удм. кунам, урс. *kipat* 'затхлый, прогорклый'?

кундыны 'закопать, зарыть', 'схоронить, похоронить', диал. 'окучивать (картофель)', диал. 'прятать'; *kund-* дп. 'похоронить'. Слово встречается только в коми-зырянских диалектах || Утила к. кун- (-д- считает суффиксом многократного вида) сопоставляет с хант. J *хуипен*, V Vj. Trj. *к'и'п* и др. 'копать, рыть' | манс. N *хип-* и др. 'черпать ложкой' | венг. *hâny* 'бросать, швырять, выгребать' (FUF, XXVI, 157—158). Ф.-у. **kanz*, *d* — суффикс (Рук. MSzFE). Е. С. Гуляев сопоставляет с мохш. калмамс 'зарыть' < ф.-у. **kslmz*.

кунлөс 'ластовица' из кунул-öс 'под мышкой' (кунул 'подмышка', -öс суффикс); *конуэт* п., *кун'нул* кя., *киши* нв. уд. 'подмышка' (Диал. сл.) | удм. кунул 'тж'. — Общеп. **kõnül* 'подмышка' || ф. *kainalo* 'тж' | манс. *ka,ni* | хант. О *хõн'ит* *бpi* | венг. *hõn*. = Доперм. **ksnal* 'подмышка', где **kzn*- должно было обозначать 'плечо' [2, 44, 57, 62].

Коми кынаул-, киняул- 'подмышка' (ул- 'ниэ') представляет другую разновидность слова, и его следует сопоставить с мар. конгла 'клин (в рубахе, сорочке)' | эрз. кавалалке 'подмышки' | южно-эст. *kaugla* 'плечо, шаль'; первая часть

слова восходит к доперм. **коп-* 'плечо' (Ист. вок., 48, 49); общеп. *-*п-* перешло в коми -*n'*- как и в словах пинь 'зуб', в õ нь 'пояс' [2, 46].

кунсук см. кунва.

кунтэй уд. 'сарафан из домотканого холста' < ненец., ср. *kõnt'ä*), хонды 'женская грушка для работы на улице' и др. (FUF, II, 177; НуК, LXIV, 75).

кунул см. кунлөс.

куньны 'закрывать, смежить, сомкнуть (глаза)'; *kun'as* уд. 'закрывает' | удм. кыньны 'закрывать глаза, зажмуриться, прищурить глаза'. — Общеп. **kün'*- 'закрывать глаза' || мар. кумаш (2 спр.) | эрз. конямс | мохш. конемс | манс. *хон'-* | хант. *kon'-*, *хон'* | венг. *huny-* 'тж'. = Доперм. **kun'a-* 'закрывать глаза' (Zur Gesch., 300; СФУ, IV, 237; НуН7, 47) || юрак. *kaje-* 'тж' (Coll.) | Редей добавляет сельск. *qin'ijgo* 'закрывать, покрывать' и возводит к праур. **kun'a-* (НуК, LXIX, 177) [2, 45, 57, 69].

куравны 'собирать, собрать, по-добрать', 'выгребать, выгрести', 'выскребать, выскрести', 'доесть (кушанье)'; -ав — словообразовательный суффикс; слово этого же корня, но с другим словообразовательным суффиксом (-т-) куртны 'грести, сгребать (сено)', 'снять (сливки, сметану)'; производные от этого же корня: куран 'грабли' (-ан — суффикс), курас 'оскребки' (-ас — суффикс), курышны 'загрывать, хашнуть' | удм. куръяры 'скрести, скоблить', 'снять остатки'; *ku'jal-* урс. *kerjal-* бес. — Общеп. **kur-* или **kär-* 'сгрести' || Лиймола сопоставляет с венг. *hogol-* (FUF, XXIX, 170). Эти звукоподражательные слова могли возникнуть в разных языковых ветвях независимо друг от друга.

куран см. куравны.

курас см. куравны.

куреньга 'тушка промыслового зверя' < рус., ср. куренга сиб. 'туша зверя'. Калима русское слово

сравнивает с ф. *kurento*, считая первое заимствованным из прибалтийско-финских языков (Ostseef., 143; REW).

куржөвина 'изморозь' < рус., ср. куржевина сев. 'ржавчина', куржа, куржак 'иной' арх. (Подв.) (REW).

курич 'косяк'; *курич* лл. нв. печ. сс. 'косяк (окна, двери)', *курич* уд. (Мез.) 'воронец (в избе)' (ССКЗД); *ku'rič'a* кя. 'деревянный крюк, поддерживающий желоба'. К. курич Утила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), по-видимому, имея ввиду рус. курчён, курчина кал. 'воронец', 'балка', курч смл. 'коряга' (Даль). Слово, наверное, было заимствовано из русского языка в значении 'балка', а значение 'косяк' развилось на почве коми языка || Имеет ли отношение к рассматриваемым словам мар. карызь 'паличник у окна' (Вас.)?

курög 'курица' | удм. курег 'тж'. — Общеп. **kureg* 'тж' < иран., ср. курд. *kurk*, осет. *k'ark* 'тж' (Syrj. Chr.). К. > манс. (Ahlqv.) *küerek* 'тж' (Rédei Dissz., 155).

куртны см. куравны.

курччыны 'откусить, укусить' | удм. куртчыны 'тж'. — Общеп. **kurtč-* 'укусить' || ? венг. *harap-* 'тж' (Syrj. Chr.; MSzSz.).

куръя 'заводь, залив (в реке и на озере)', слово встречается во всех коми диалектах (*kurja* п. кя.). > < рус. курья вост. 'заводь, речной залив', сиб. 'старница, старое русло', сев. 'глухой рукав' и т. д. (Даль); др.-рус. курья (новг. пам. XIV—XV вв.). Направление заимствования неясно: Калима считает русское слово заимствованным из коми языка (FUF, XVIII, 29), Утила, наоборот, предполагает, что в коми язык это слово попало из русского языка (Wichm.-Uot.). Как русское слово, встречающееся с давних пор в севернорусских диалектах, так и коми слово не имеют удовлетворительной этимологии (см. REW).

курыд 'горький' | удм. курыт 'тж'. — Общеп. **kurit* 'горький' || ? манс. N *kwort* 'терпкий' | ? хант. N *kurtin* 'горький, горячий' (Syrj. Chr.). Тойвонен манс. *kwort* и хант. Ni. *kõr't* считает коми заимствованиями (Syrj. Lehnw., 33).

курыштыны см. куравны.

кусны 'тухнуть, потухнуть, гаснуть, погаснуть' | удм. кысны 'тж'. — Общеп. **kus-* 'тж' || эст. *kustuma* | саам. R *kopse-* | хант. *кõр-лэм* (Syrj. Chr.). = Доперм. **kupsz-* 'тухнуть, гаснуть' (Ист. вок., 191) || юрак. *хәБтә* (Syrj. Chr.).

кути, кутян, кую 'щенок'. Утила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), ср. рус. кутька, кутя, кутенок 'собачка, щенок' (Даль). Между тем, слово имеется и в других ф.-у. языках: венг. *кута* 'собака', манс. *kütjuw* 'тж', так что, возможно, оно финно-угорское происхождение (MSzSz.). Впрочем, это ономотопозитическое слово могло возникнуть самостоятельно в каждом языке.

куткыр-: куткырвиданы 'ежиться, съежиться, сидеть съежившись', куткыртыны 'съежиться', 'прижаться к кому-чему-л.', т. е. сжиматься всем телом, находиться в напряженном состоянии, как связаный; -ыр — словообразовательный суффикс | ? удм. кыткыны 'запрячь'. — Общеп. **kütč-* или **kätk-*. Удмуртское слово сопоставляют с ф. *куткәй* 'сцеплять' | манс. *ket-* 'связывать' | венг. *köt-* 'связывать' (SKES). = Доперм. **kütčz-* 'соединять, связывать'.

кутны 'поймать', 'держат', 'содержать', 'стать, быть'; *кут-* дп. | удм. кутныны 'поймать, схватить'. — Общеп. **kut-* || морд. кундамс 'поймать, взять, схватить', 'взяться, схватиться', 'приняться (за дело)' | ф. *kipne* ~ *kipneen* 'след на коже от сжатия веревкой, от сжатия рукой', 'углубление в дереве от удара молотком' и др., диал. *kip-tia* 'собирать, сорвать (ягоды)'; оба финских слова являются производными от корня **kunta-* | саам. N *god'*-

dem 'убивать'. = Доперм. *kuntts-* 'поймать, схватить'. Мы имеем доперм. *kuntts-* вместо ожидаемого (по данным мордовских, прибалтийскофинских и саамских языков) **kuntz-*, что следует объяснить смещением на пермской почве слов с сочетаниями *-nt- и -ntt- (SKES). Редеи под вопросом приводит венг. *hat-* 'действовать, влиять', сельк. Та. *gatigo* 'даться' и возводит к праур. **kattz-* (NyK, LXIX, 176).

кутн 'орел' | удм. *kuŕš* M (Wichm.) 'птица, похожая на орла, но меньше размером' (Affr., 125), кыч: чуньныкыч 'ястреб, тетеревятник' (Бор.). — Общеп. **kuš-* 'большая хищная птица' (? орел) || мар. куткыж 'беркут', кукыж Г. 'орел' | морд. *kuŕs'kan* (Paas.) 'орел' | ф. *koŕka* 'тж' | саам. N *goaŕken* 'тж' (SKES). = Доперм. **koška-* 'орел' (Zur. Gesch., 286; Affr., 222; Ист. вок., 207; о конечном а см. Songr.-Hels. I, 328).

кутшом 'какой, каков'; *kušm* дп.; кытшом п., *kušm* кя. 'тж' | удм. кыче 'тж'. — Общеп. **kuše-* 'какой', -m — суффикс, как и в к. т а т ш ъ м 'такой'; пермск. -š- представляет собой тоже суффиксальный элемент, при помощи которого образовалось от вопросительного слова **ka-* вопросительное прилагательное || мар. ку-: кушан 'где', кудо 'который', кузе 'как' | морд. ко-: эрз. косо, мокш. коса 'где', эрз. кодамо, мокш. кодама 'какой' и т. д. | ф. *kuka* 'кто' и т. д.; см. также код, коді.

кутю, кутян см. кутн.

кучик 'кожа'; *kučik* п. 'кожа, шкура' (Pog.); *kučs'* (Wied.) п. 'тж'; *kuč'i-k* кя. 'кожа' (у людей) | удм. (Wied.) *kudsi* (? *kuč'i*). — Общеп. **kuč-* 'кожа'; -ik — суффикс || саам. N *gačče* ~ *gače* 'кожа (дельфина или кита)' (Affr., 142). = Доперм. **kuč-* 'кожа, шкура'. Коми и удм. ку, употребляемое во многих диалектах в том же значении, что и кучик, по-видимому, одного происхождения; см. к у.

кучкыны 'ударить, стукнуть (кого-л., по чему-л.)'; *кучкыны* лл. печ. скр. сс. (ССКЗД); *кучкыны* п. 'выбить, выколотить, натыкать, поколотить, похлестать своеобразно' (Pog.) Этимология неясна || ? мар. кучедалшан 'драчливый' | ? мокш. кучкордемс 'пнуть, дать пинка'.

куш 'голый, обнаженный', 'поляна, полянка, голое место' | удм. куш 'лесная поляна'. — Общеп. **kuš* 'голый, обнаженный' || эрз. кужо 'поляна', 'место для хоровода' | мокш. кужа 'поляна, прогалина'. = Доперм. **kuša-* 'голый'. Ф. keto 'луговина, поляна', которое приводит Уотила (Surgj. Chr.) и Тойвонен (SKES, у последнего под вопросом), не годится для сопоставления по фонетическим соображениям. Произв.: кушмыны 'оголиться'.

кушенча 'голицы (рукавицы из кожи, холста, брезента, меха' < рус., ср. кушаныцы прм. 'меховые рукавицы (затыкаемые за кушак)' (Даль).

кушман 'редька' | удм. кушман 'тж'. — Общеп. **kušman* 'тж' < др.-чув., ср. чув. *kušman* 'редька' (Tschuw., 85).

кушмыны см. куш.

кы п. 'ость, усик (растения)'; кы вс. лл. сс. уд., *йкы* вым. иж., *йити* нв. скр., *ити* нв., *йкы* сс., *йкы* вым. иж., *йилыл* печ. (Медв.) (ССКЗД); *jiki* в. п., *jiki* с. л. (Wichm.-Uot.); *jiki* скр.: В большинстве коми диалектов *kj* (*ki*) выступает как вторая часть сложного слова, в котором первая часть (*ji*, *ji*) означает 'злак, хлеб в зерне' (см. й и ки) | удм. кы 'ость, усик (растения)'. — Общеп. **ku* 'ость' (Ист. вок., 185) || Тойвонен под вопросом сопоставляет с ф. *käru* 'шишка (на дереве)' (SKES). Однако финское слово стоит далеко от пермских слов как по значению, так и по вокализму.

кыа 'заря', диал. *kjva* || ф. *ko* 'заря', 'рассвет' | манс. *kuh* 'утренняя заря' | хант. Vj. *k'än'äi* 'заря (на небе)' | венг. *hajnal* 'рассвет, заря' (SKES). = Доперм.

**koje-* 'заря' (FUF, XXX, 41; Zur. Gesch., 302) || ? юрак. *hajer* 'солнце' (SKES).

кыбы 'лучить, бить острогой (рыбу)'; *kjyb-* з. п. 'лучить', т. е. бить шлящую рыбу темной ночью острогой с лодки, при освещении зажженного смолистого дерева (Диал. сл.). К рыбе тихонько подкрадываются (бесшумно подплывают) и резким ударом бьют ее острогой || ? ф. *kompe* 'уловка, хитрость, тайный замысел' | лив. *kat* ~ *komtad* 'хитрость, ухватка, лукавство'. Авторы Этимологического словаря финского языка считают эти прибалтийско-финские слова дескриптивными и не делают сопоставлений со словами других финно-угорских языков. Между прибалтийско-финскими и коми словами наблюдается закономерное звуковое соответствие и семантическая близость (при лучении рыбы нужна известная уловка, ухватка, хитрость). В коми-зырянском языке рассматриваемое слово употребляется в переносном значении: *kj-bjšt-* 'стянуть, стащить, украсть' (Диал. сл.) (-jšt- — уменьшительный суффикс). = Доперм. **kšmpa-* [25].

кыв [кывь-] 'язык', 'речь, слово', *kjyl-* дп. | удм. кыл 'тж'. — Общеп. **kül* 'язык' || мар. кыл 'струна', 'дужка (ведра)', 'ручка (двери)' | эрз. кель 'язык' | мокш. кяль (*käl*) 'тж' | ф. *kieli* 'тж' | саам. N *giellá* 'тж' | манс. *kellä* 'знание' | хант. Каз. *ke* 'а 'слово, известие' (SKES). = Доперм. **kēle-* (Zur. Gesch., 304; UAJb., XXXIV, 200) 'язык, речь' || юрак. *š'ē* 'язык' (SKES). ∞ Праалт. **kele* 'язык', ср. чув. *kala-* 'говорить' | монг. *kelen* 'язык' и т. д. (Ural. Monrw., 148) [1, 47, 69, 73].

кыв-вор 'речь, дар слова, красноречие', см. кы в и в о р II.

кывны 'слышать, услышать'; *kjyl-* дп.; *kjlg* уд. 'слышит' | удм. кылыны 'тж'. — Общеп. **kül-* 'тж'. || мар. колаш (1 сип.) 'тж' | эрз. кулямс 'слышать новости, распространять известия' | мокш. кулемс 'слы-

шать, услышать' | ф. *kuulla* 'слышать' | манс. *χöl-* | хант. V *ko* 'л- | ? венг. *hall-* 'тж' (SKES). = Доперм. **küle-* 'слышать' (Zur. Gesch., 302; Ист. вок., 192; UAJb., XXXIV, 200). Ф.-у. **kule* или **küle* (Puk. MSzFE) [2, 37, 69, 73].

кывт 'часть избы перед печью'; *kjilt* зд. (Диал. сл.); *кывт* л. (Об.) скр., *кылт* вс. сс. (ССКЗД). К. < рус., ср. к у т 'бабий угол, странная за перегородкой, за занавескою' вор. кур. кал. влгд. прм. сиб. сар. (Даль); слово к у т широко распространено в славянских языках (см. REW). Слово могло быть заимствовано таким коми диалектом, в котором звук *č* произносился еще лабиализованно (см. Ист. вок., 186): рус. к у т > к. **küt* > **kjüt* > кывт, кылт (удлиненное произношение гласного вызвало появление *v—l*). Данное заимствование является единственным примером такой передачи русского гласного *u* (рус. *u* > к. *č* > *ju*). По-видимому, заимствование произошло очень рано: не случайно это слово встречается только в западных диалектах коми языка, носители которых встретились с русскими раньше всех.

кывтны 'плыть, поплыть, уплыть (по течению)', кылавны 'плыть (по течению)', 'уносить течением', кылдны 'сплавлять', 'гнать по воде'; диал. *kjiltni*, *kjilalni* 'корень: *kjil-* (*kul-* виш. воств., *kel-* кя.); -t-, -al-, -gd- — словообразовательные суффиксы; кывтыд 'вниз (по течению)' || эрз. кольгемс 'капать', 'течь', 'протекать' | мокш. кольгомс 'течь', 'протекать' (о посуде, крыше и т. п.) | ф. *kulkea* 'ходить, идти, проходить', 'двигаться' | саам. N *gollgät* 'течь, литься, сочиться' | хант. Каз *χōyā* 'течь' | венг. *haladni* 'ходить, продвигаться' (SKES). = Доперм. **kule-* или **kulke-* (Zur. Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) 'двигаться' || юрак. *hulydm* 'ехать на пароходе', 'плыть по течению' (SKES) | сельк. *goldēi-* (Coll.) = праур. **kulke-* (Puk. MSzFE) [2, 47, 69, 73].

кывтыд см. кывтны.

кыд [кыдй-] 'отруби', 'высевки' (от ячменной или овсяной муки); 'кожура ячменя и овса' скр. | удм. кыд 'отруби, шелуха'; кыды 'пустое зерно' (Бор.), т. е. 'пустой колос (без зерен)'. — Общеп. **küä-* 'кожура зерна (ячменя, овса)' || ? мар. кинде 'хлеб'.

кызд I [кызда-] 'береза' | удм. кызьпу 'тж'. — Общеп. **küž'* 'береза' || ф. *kaski* 'пожого' | кар. *kaški* 'береза' | ? хант. О *уис'* 'березовая часть лука' (SKES). Лиймола склонен финское слово исключить из этого сопоставления (MSFOu., 125, 292). — Доперм. **kä'd'e* (о конечном -e см. Congr.-Hels. I, 327).

кызд II 'как'; *kyž'* дп. *kyž'* сев. (Диал. сл.) | удм. кызы 'тж'; диал. *kijž'i*. — Общеп. **küž'* 'как'. Первой части слова (кы-), являющийся в просительным местоимением, имеются соответствия во всех ф.-у. языках (см. код I), вторую суффиксальную часть (-ž') можно сопоставить с мар.-зе: кузе 'как', ф. -пса: конса 'когда', венг. -gy: hogy 'как'. — Доперм. **kunä'a-* (Zur Gesch., 300; Affg., 237). Тойвонен ф. *konsa* приводит под вопросом (SKES) [2, 42, 69].

кыды 'порваться (по краю)', 'расползтись (о ткани)', 'осыпаться (о ткани)'; 'рваться, порваться, изнашиваться (о ткани)' скр. | удм. кыданы 'распускается (о вязаных вещах)'. — Общеп. **küä-* 'расползтись, распуться (о ткани)' || ? мар. кундём 'край'.

кыз 'толстый' | удм. кыз сев. 'тж'. — Общеп. **küz* || мар. күжгö | саам. *gässäg* | хант. *köl*, *S köt* (Coll.). — Доперм. **küsz-* (Zur Gesch., 300) 'толстый'. Коми кыз в сложных словах употребляется также в значении 'основной, больший, сильный', напр.: кызвийö 'в основном', кызвын 'большая часть', кызсьыв 'как) сильная буря', кызмырдön 'наильно' [31, 69].

кызвийö 'в основном (напр., кончить работу)', см. кыз и выйö.

кызвын 'основная часть, большая часть', 'преимущественно'; сани кызвыныс вöли челядь 'там преимуще-

ственно (основная часть, основная «сила») были дети'; см. кыз и вын 'сила'.

кызмырдön 'наильно, насильственным путем', собств.: 'с большим наильно'; см. кыз и мырдön 'наильно'.

кызыны I 'толстеть' — произв. от кыз.

кызыны II 'кашлять' | удм. кызыны 'тж'. — Общеп. **küz-* 'тж' || морд. козомс | саам. *gossä ~ gosä* | хант. *kol*, *S hut* (Coll.). — Доперм. **kuse-* (Zur Gesch., 300) || ненец. *hood-* | нган. *kuda-* | энец. *kodo-* | сельк. *kut* | кам. *ku'd* (Coll.). Ономатопоэтическое слово.

кызпид 'удуше при сильном кашле'; сложное слово: кыз- 'кашлять' и -пид (см.); ср. также кос 'сухой': *kuššes pöd* кя. 'сухой кашель', кос > кыз (кызпид) под влиянием кызыны 'кашлять'.

кызсьыв: кызсьыв зэрны 'лить ливня (о дожде)', йöзыс муно кызсьыв 'народ валом валит', букв. '(как) сильная буря', см. кыз и сьыв 'буря'.

кызь 'двадцать' | удм. кызь 'тж'. — Общеп. **küz'* '20' || манс. *khus* | хант. *Ni хус* | венг. *húsz*. На происхождение этого числительного существуют различные взгляды. Некоторые лингвисты, начиная с Буденца, сопоставляют эти слова с морд. комс (комс', *komäs'*) '20' и расчлениют на две части кыз-зь < **ko-*мысь, что должно было означать 'два десятка'. Первая часть (ко-), по их мнению, представляет собой усеченную форму числит. 'два' (к. кык), а вторая усеченная форма -зь (*s'* < **ms'* < **msš'*) обозначала 'десять', как и в словах к. көкъя-мыс '8', т. е. 'два до десяти', к. öк-мыс '9', т. е. 'один до десяти' (См., напр., Ист. морф., 223).

Согласно другой точке зрения к. и удм. кызь и др. происходят от слова, обозначающего 'человека, мужчину'; первоначально оно показывало число пальцев человека на руках и на ногах, ср. сельк. *käsa* 'мужчина', кам. *k'uzä* 'человек' (см.

Kovács — ALH, VIII, 357—358). Имеются и иные точки зрения (см. K. Rédei — NyK, LXVII, 330—333).

кыйкъявны см. кыйны.

кыйны 'ловить', 'поймать', кыйöдны 'подстерегать', подкарауливать, выслеживать', кыйсьыны 'охотиться, заниматься охотой или рыбной ловлей', кыйкъявны 'озираться, оглядываться', ср. с точки зрения значения с другим словом, производным от кыйны — кыйöдны 'выслеживать' || Слова с корнем кый- можно сопоставить с манс. So. *koj-* 'следовать, идти за кем-л.' | хант. *köjta* 'суетиться, шнырять', венг. *követ-* 'идти, следовать', -j- — суффикс (NyK, LXVII, 343).

кыйöдны см. кыйны.

кыйсьыны см. кыйны.

кык 'два' | удм. кык. — Позднее общеп. **kük* 'тж' || мар. кок | эрз. кавто | мокш. кафта | ф. *kaksi ~ kahte* | манс. *kit* | хант. *kaž* | венг. *két ~ kető* (SKES). — Доперм. **käktä-* 'два' (ср. венг. *kättö*) > раннеобщеп. **kökt-* (этот гласный сохранился в **kökjamis > kekja-miš* 'восемь', первоначально обозначавшем 'два до десяти') > познеобщеп. **kük* (переход *ö > ü* в общепермском языке произошел под влиянием числительного **üt-* 'один', предшествовавшего при счете слову 'два' (**kökt-*) (см. Ист. вок., 192). У Итконена *kaksi* отнесено к а-основам (UAlJb., XXXIV, 200) || Коллиндер приводит ненец. *side* | нган. *siti* | энец. *side* | сельк. *sede* | кам. *šite*. o Праур. **käktä*. ∞ Юкаг. *kit* 'два' (Ural. Verw., 163).

кыкпöвсавны см. пöв III.

кылавны см. кывтны.

кылдась (*kjldas'*) дп. 'дык, нищец, автор' | удм. кылданы 'шояваться', кылдытыны 'образовать, создать' — Общеп. **küld-*.

кылöдны см. кывтны.

кымльöскывыв или кыкымльöс 'наотмашь', кыкымльöс кучкыны 'ударить наотмашь', 'в сторону', кыкымльöс шыбитны 'откинуть в сто-

рону', кыкымльöс койпытны ва 'выплеснуть воду в сторону'; *кымльöсöн* лет. 'наотмашь' (ССРЗД); ки 'рука', выв 'на, в (сторону)'; см. кымöс.

кымöдны диал. см. кымöр.

кымöр 'туча, облако' || сопоставляют под вопросом с эрз. ковол 'туча', ф. *kumugi* 'маленькое облако' (SKES). — Если сопоставление приемлемо, то следует воспроизвести доперм. **kumsg-* 'облако'. Сюда, по-видимому, следует отнести к. *кымöдны* диал. 'затенять, заслонять', *кымöднi* вв. (Крч.) 'тж' | ? удм. кымет 'крышка', 'крыша, покров' (Бор.). Корень слова кым- (< общеп. **küm-* < доперм. **kum-*) должно было означать 'заслонять' [43, 69].

кымöс 'лоб, чело' | удм. кымес 'тж'. — Общеп. **kümes* 'тж'; -es — словообразовательный суффикс; корень слова выступает в к. кым: синкым 'бровь' (син 'глаз') || венг. *hom-*: *homlok* 'лоб' | Итконен слова пермских языков сопоставляет также с ф. *kulma* 'угол, край': *silmäkulma* 'бровь' (< угол глазной щели, край глазной впадины', ср. к. синкым) (Zur Gesch., № 177); ф. *kulma* ставят в связь с хант. *Каз. хүйл'эм'* и др.: *sem хүйл'эм'* 'ресницы' (SKES), однако авторы финского этимологического словаря сомневаются в возможности сопоставить финские и хантйские слова с вышеприведенными словами пермских языков (см. SKES), по-видимому, по соображениям фонетического характера: ф. *kulma* — следовало бы ожидать перм. *kjnt-* или *kjmt-* (со вставочным звуком -m-). Мы знаем, однако, что этот вставочный звук в современных пермских языках появляется не во всех тех словах, которым соответствует ф. -lm- (ср. к. сён- 'долина' — ф. *salmi*; к. кень 'пенка' — ф. *kelme* и др., см. Ист. грам., § 50). Финскому *kulma* 'угол', 'край', 'сторона' ближе всего (и фонетически, и семантически) стоит к. кымльöс (кыкымльöс, кымльöскывыв 'наотмашь', 'в сторону'), в котором -ml'-(? < **-l'm-*) соответствует ф. -lm-. —

Общеп. **kūt* или **kūnt-* (**kūl't-*) 'угол', 'край', 'сторона' < доперм. **kūlta* 'тж' (О коечном -а см. UAJb., XXXIV, 200). Общеп. **kūt* > осет. *k'ut* 'угол (внутренний)' (Ист. вост., 192; JSFOu., 125, 165) [2, 50, 69, 75].

кымын 'сколько', 'чем': кымын уна, сымын бур 'чем больше, тем лучше'; 'примерно, около (о количестве)': вит кымын 'около пяти'. Сложное слово: кы-мын 'как много, какое количество', кы- (вопросит. местоимение, см. кысь) и мын 'количество, много', см. мында. К. > хант. Ni *kātə* (Syrj. Lehnw., 27).

кымынь 'ничком', 'вверх дном, кверху дном'; *кыма* уд. (ССКЗД); *kūmīn* и *kūmin* скр. | удм. кымын 'тж'; *кымынь* юж., *кымыт* ср. (Бор.). Корень слова: кым-, приведенные слова представляют собой застывшие формы разных местных падежей. Слова этого же корня: к. кымыньтны | удм. кыманы 'опрокинуть, перевернуть вверх дном'. — Общеп. **kūt-* 'фасад, верх (посуды)' || мар. кумык 'ничком' | эрз. комада 'ничком', 'наклонный' | мокш. комада 'ничком', 'наклонившись' | ф. *kūtoa* 'опрокидывать', *kūmossa* 'вверх дном' | саам. N *gōto* 'опрокинутый' | манс. *khat* 'ничком' | хант. *Каз хūtā* 'тж' (SKES). = Доперм. **kūmz-* || юрак. *hawa-* | нган. *katagi* | энец. *ka'ara-* | сельск. *qamd.* = Праур. **kūma.* ∞ И.-е. **q'm-*, ср. греч. *katara* 'свод', лат. *samū* 'кривой, внутрь загнутый' и т. д. (Ural. Verw., 145). ∞ Тунг. **kūmz* 'опрокинутый' (Ural. Verw., 145). ∞ Юкаг. *hovo-* 'перевернутый' (Ural. Verw., 160) [2, 43, 57, 69].

кымыньтны см. кымынь.

кын 'мерзлый', 'сырой (недоваренный)', 'недозревший (о плодах)'; кымыны 'замерзнуть, озябнуть, простудиться'; *кымас* уд. 'зябнет'; кынтыны 'замораживать', 'лихорадить' | удм. кын 'мерзлый, застывший', кымыны 'застыть, заморозить, озябнуть'; кынтыны 'заморозить, отморозить, остудить'. — Общеп. **kūn-* 'мерзлый' (? **kūnt-*) ||

мар. кылме, кылмы Г. 'мерзлый' | эрз. кельме 'мороз, холод' | мокш. кельме 'прохладный, холодный' | ф. *kylmä* 'холод', 'холодный' | саам. *gālmās* 'тж' (SKES). = Доперм. **kūlmā* 'холод', 'холодный' (Zur Gesch., 408; Ист. вост., 192; СФУ. IV, 238) [50, 56, 69, 74].

кындзи 'кроме (последог)', 'за исключением'; *kin'ja* и *kīn'ja* дп.; *kīn'd'z'i* в., *kin'd'z'a* печ., *kīn'd'z'a* уд., *kin't's'i*, *kin't's'a* с., *kin'ja* л. (Wichm.-Uot.); *кындзи* вв. в. скр. сс., *кындзи* л. (Об.), *кындза* печ., *кындзи* нв., *кындзи* л. (Пор.) (ССКЗД); *кындза* (*kin'z'a* — В. Л.) п. (Рог.); *kin'a* и *kin'ja* кя. Все приведенные формы происходят от двух: а) **kīnja* (застывшая форма обстоят. падежа, сохранившегося в современном удмуртском языке) > *kīn'ja* (согласный *n* смягчился под влиянием *j*), *kin'ja* (*i* < *j* под влиянием *n*'), *kin'a*; б) **kīns'a* (форма сравнит. падежа) > *kin'č'a* (произошла аффрикатизация под влиянием *n*, как и в *menč'im* < *mens'im* 'у меня'), *kīn'z'a*, *kīn'z'i* (-č' > -z' под влиянием предшествующего *n*); *t'in'z'i*, *t'in'č'i* (*t*- < *k*- под воздействием *i*, ср. *t'i* нв. < *ki* 'рука', *t'il'* нв. < *kil'* 'перхоть' и т. д., см. Диал. хр., 31). — Общеп. **kūn-* ? 'внешний, наружный, внешность, наружность' || Вихман (FUF, XVI, 194) к. **kūn-* сопоставляет с манс. *kwon* 'вон, наружу, в сторону' | хант. *kīm* 'наружу, наружность' | венг. *ki-* (древн. *kywe*) 'префикс, соответствующий русским приставкам вы-, из-', а также 'вон', 'вон из ...!' (См. Kops., 386; Ист. вост., 199). = Доперм. **kšn-* или **kšm-*. К. > хант. N *kin's'a* (Syrj. Lehnw., 29) [1, 44 или 43, 56, 69].

кыныны см. кын.

кыно̄м 'живот, брюхо' || хант. *kōñ*, *hōñ* 'тж' | ? венг. **-hon:* *jonh-* < **jo-hon* 'внутренность, живот' (Coll.).

кынтыны см. кын.

кыны 'ткать, вязать', 'плести'; *кыны* вым. иж. (ССКЗД); *кыны* п. (Рог.); *кыно̄* кя. (? < **кыно̄* < **кыно̄*, *ш* < *и* под влиянием *j*); чередование по диалектам и ~ *j*

встречается, напр., в следующих словах; *kīz't* ~ *kūz'i* 'как', *tiž'ni* ~ *tiž'ni* 'установить' | удм. кыныны 'ткать', сев. 'плести'. — Общеп. **kū-* 'ткать, плести, вязать' || мар. куаш 'ткать, соткать что-л.' | морд. кодамс 'плести, вязать (варежки и т. п.)', 'ткать' | ф. *kutoa* 'ткать, вязать' | саам. N *godā* 'уток' (SKES). = Доперм. **kūda-* 'ткать, плести, вязать' (Ист. вост., 191; НҮН⁶, 37) [29, 57, 69].

кынь 'песец'; *кынь* вым. иж. нв. печ. (Медв.), уд. 'тж' (ССКЗД). К. < хант., ср. *kān'* Ts. (Syrj. Lehnw., 104).

кыбе уд. 'лыжи (не обитые шкурой)' (ССКЗД) | удм. куас 'лыжи'. — Общеп. **kūs* 'лыжи'. Тойвонен к. -es (удм. -as) считает словообразовательным суффиксом, корень слова сопоставляет с саам. *Gyōyt* 'ε. *kēdēt*^A и др. 'лыжи без обивки'; в пермских языках интервокальное -t- выпало, как и в к. *ki* 'рука' — саам. *qiettā* и в к. *s'o* 'сто' — саам. *čotte* (FUF, XXX, 347—348) [20].

кыпавны 'подниматься, повышаться', кыптыны 'тж', кыпбдны 'поднять, поднимать'; корень: кып- 'подъем' | Уотила сопоставляет с судм. *kapci* 'легкий, невесомый', 'нетрудный' (Syrj. Chr.), но с точки зрения вокализма (к. ы — удм. а) сопоставление не является убедительным || Его сопоставление с эрз. кепедемс 'поднять, восстановить' (мокш. кеподемс) является более удачным. К. кыптыны > хант. Ni *kāpātātā* (Syrj. Lehnw., 30).

кыпбдны см. кыпавны.

кыптыны см. кыпавны.

кыпыд 'красивый, опрятный, веселый (напр., комната)', 'радостный, веселый, жизнерадостный, вдохновенный'. Вероятно, происходит от того же корня, что и кыпавны.

кыр I [кыр-] 'обрыв', 'крутой, обрывистый, высокий берег', 'гора'. — Общеп. **kūr-* || мар. курык, кырык Г. 'гора' | эст. *kuruk* 'маленькая возвышенность' | саам. *kur-*

го- 'горный хребет' (Vir., 1956, 108). = Доперм. **kūr-* 'гора, возвышенность'. Сюда же, видимо, нужно отнести коми-язьвинское название Уральского хребта *kvark vož* (vož 'ветвь, ответвление, отрог') > рус. К в аркуш; *kvark* кя. < общеп. **kūr-* < доперм. **kūr-* (в топонимике слово может сохраниться в более архаичном фонетическом виде). Может быть, *kvark* кя. заимствовано из мансийского, ср. манс. **kāv* эр конд. 'каменная гора' (*kāv* 'камень', эр 'гора' — Манс. Р. Сл.) ?

кыр II 'черный дятел, желна' | удм. кыр 'дятел'. — Общеп. **kūr* 'вид дятла' || мар. керге 'желна, черный дятел' | ф. *kärki:* *palokärki* 'черный дятел' (FUF, XIV, 108). = Доперм. **kärkz-* 'вид дятла' > раннеобщеперм. **kör-* > позднеобщеперм. **kūr-* (o > u под влиянием r) || Авторы финского этимологического словаря, сопоставляя финское и марийское слова с эрз. *ker'gata*, мокш. *kär'gä*, слова пермских языков не приводят (SKES). Между тем приведенные слова трудно отделить друг от друга. К. > хант. N *kar*, манс. *kar* (Syrj. Lehnw., 30) [49, 56, 69].

кыр III 'самец (только о зверях)' || ф. *koira* 'собака', *koigas* 'самец' | манс. *žār* и др. 'самец' | хант. *xo'r* 'тж' | венг. *heg* 'трусень' (SKES) = Доперм. **kojra-* (Zur Gesch., 302; UAJb., XXIV, 200) 'самец (о животных)' || юрак. *hoora* 'бык, самец' | нган. *kuru* 'некастрированный бык-олень' | сельк. *qoory* 'тж' | кам. *kora* 'бык' (Coll.) [2, 49, 75].

кыравны см. кырыштны.

кырыны 'прорваться', 'быть размытым', 'обвалиться (от размыва)' | удм. кырыны 'прорвать, размывать водой (плотину)'. — Общеп. **kūr-* 'обваливаться (от размыва)' || мар. кораш (2 ср.) 'бороздить' | эрз. карамс 'отковырять', 'отрыть' | мокш. карамс 'ковырять, ковыряться', 'рыть, прорыть' | хант. *zeret* и др. = Доперм. **kara-* (FUF, XXX, 352; СФУ. 1968, № 4, стр. 238) [49, 57, 69, 75].

кырыш 'ворон' | удм. кырыж 'тж'. — Общес. **kürniš* 'ворон' || мар. курныж 'коршун' | аэр. кренч 'ворон' | мош. крачч 'тж' | ф. каагне 'тж' | саам. *N gārānās* 'ворон', 'ворона' || юрак. *harona, harna, harŋa* 'ворон' (SKES). Слово звукоподражательного происхождения, как и слова индоевропейских языков, ср. лат. *carvus* 'ворон', *cornix* 'ворона' (SKES), ср. также рус. коршун.

кырсавы 'гулять (большей частью о кошках)'; 'находится в периоде течки (о собаке, кошке)' (ССКЗД). Вероятно, производное от кыр 'самец' (см. кыр II).

кырьс 'кора (дерева)'. — Общес. ? **kōrs* 'кора (дерева)'; ввиду отсутствия примеров в коми-язьвинском диалекте и в удмуртском языке трудно воспроизвести качество гласного звука общепермского языка; ориентируясь на ф. *kuoḡi* (< **kōr-*), мы воспроизводим общес. **ø* (См. Ист. вост., 150) || Авторы финского этимологического словаря слово *kōrs* сопоставляют под вопросом с ф. *kuoḡi* 'кора (дерева)', 'корка (хлеба)', 'кожа, кожура' и т. д. | морд. карь (*kar'*) 'лапоть (лыковый)' | хант. *Kond. ugrz* 'зеленая кора березы' | венг. *hars* 'липа' и со словами некоторых других ф.-у. языков (SKES). — Доперм. ? **kōra-* 'кора' [2, 49, 57, 67].

кырт, **кырта** печ. 'скала, скалистое обнажение'. Произв. от кыр 'обрыв, гора' (см. кыр I).

кырым 'рука', 'подпись'; **кырым** иж. уд. 'горсть', **кырым** п. 'горсть, пясть' (Рог.); *kere-m* кя. 'горсть (горсть сыпучего, горсть конопли, льна при дерганье)' | удм. кырым 'горсть'. — Общес. **kürim* 'горсть' ? 'кисть руки' || мар. кормыж 'горсть' | мош. курмозь 'пук, горсть' (Syrj. Chr.) ? венг. *kőgöm* 'ноготь' (SKES). — Доперм. **kərm-* 'горсть' || Коллиндер коми и марийские слова сопоставляет под вопросом с аэр. *котого* 'горсть' | ф. *kaamahlo* 'пригоршня' || ненец. *katara* 'рука' (Coll.).

кырымасьны 'подписаться (под чем-л.)' — произв. от кырым.

кырымпас неол. 'подпись'. Неологизм советского периода, составлен из кырым 'рука' и пас 'знак, метка, тамга', кырым-пас 'руки, метка (знак)'.

кырышты 'разрезать, вскрыть', 'напороться', 'резнуть', кырлавы 'делать острием ножа глубокие надрезы, разрезы', 'вспарывать'; **кырыны** вым. лл. уд. 'вспороть, вскрыть, разрезать' (ССКЗД); *kīras* уд. 'режет'; кыро́втыны, кыро́лтыны п. 'расшибить, разбередить, расцарапать кожу на теле' (Рог.); *kere-line* кя. 'черту сделать, черкнуть' | удм. кырыны 'распороть (шов)', 'потрошить'. — Общес. **kūr-* 'резать, разрезать, распороть' || мар. *korāš* (2 спр.) 'чертить что-л.' (МРСл.); 'распороть (разорвать)' (МРСл.); 'вырезать (напр., ножом на столе)' (Ost-tscher.). — Доперм. **kəra-* (о конечном а см. СФУ, 1968, IV, стр. 238) || сельк. *korē* 'разрезать' (JSFOu., 695, 5). Ср. кырыны.

кыс 'шкура с ног животного', 'обувь из шкур с ног животного, с кожаными голенищами, шерстью наружу'. Короткая шерсть этой шкуры напоминает ворс, этой шкурой подбивают лыжи для торможения (при подъеме в гору) | удм. кусланы 'тормозить' (Бор.). — Общес. **kūs-* 'шкура с ног животного' || мар. *kūpš* 'ворс' | манс. VN KU *kwāt*, LU *kwēt*, P *keēt* (праманс. **ū*) 'шкура с ног оленя лося'. — Доперм. **kūps-* 'шкура с ног животных (с короткой шерстью). Сопоставление к. кыс с ф. *kārsā* 'лапа зайца' (см. SKES) не подходит с точки зрения фонетики. К. *kīs* > рус. кысы сиб. прм. 'шкурки с ног оленя', кысо в кн. вид. 'рукавицы мехом наружу' (FUF, XVIII, 25; NyK, LXVII, 113) [54, 56, 69].

кыскыны I 'тащить, волочить, тянуть, дергать (зубы)'; кысыныны 'тащиться, плестись, ползти, тянуться'; вероятно, этого же корня кыснана 'блесна, дорожка' (ее тащат на шнуре за лодкой); корень слова: кыс- | удм. кыскыны 'тянуть, волочить, вытащить'; кыстыськыны 'тянуться, волочиться, вытянуться'. —

Общес. **kūs-* 'тащить, тянуть' || Сопоставление с созвучным венг. *húzni* 'тащить' по фонетическим соображениям считается невозможным (см. Rédei — NyK, LXIX, 169). К. *kīskan* > хант. *kāškār* (манс. So. *kāškān* 'блесна' (Syrj. Lehnw., 34).

кыскыны II: войтөв кыскө 'судорога сводит' (букв.: 'северный ветер тянет'); *kīskē* < **kēske* под влиянием народной этимологии, ср. кыскыны 'тащить, тянуть' | удм. кысканы 'свести судорогой', коскам 'судорожное состояние, конвульсия, судорога, ломота, сгибание' (Бор.). — Общес. **kōsk-* 'гнуть, сводить'.

кыснана см. кыскыны I.

кысыныны см. кыскыны I.

кысь 'откуда', кытысь 'тж', кыті 'где, по какому месту', кытчö (< **кытсьö* < **кытысьö*) 'куда', кытöн, *kīten* дн. 'где, в каком месте' | удм. кыті 'где, по какой местности', кытчи 'куда', кытын 'где, в каком месте', кытысь 'откуда'. Застывшие падежные формы вопросительного местоимения кы-; -ысь (-сь) — суффикс исходного падежа, -ö (удм. -ы) — суффикс вступительного пад. -ті (удм. -тй) — суффикс переходного пад. -ын (удм. -ын) — суффикс местного падежа. — Общес. **kū-* || мар. ку кушто 'где' | ф. ку: кука 'кто' и т. д. (см. код 'кто'). — Доперм. **ks-* (? **ku-*).

кыті см. кысь.

кытöн см. кысь.

кытчö см. кысь.

кытыш 'круг, кружок, окружность, окружение', кытышов 'круг, кружок, обход', кытышовтыны 'обойти (вокруг чего-л.)', кытышль 'завиток, изгиб' | удм. кыч 'петля (ловушка для дичи)'. — Общес. **kūs-* 'круг, окружность, петля' || мар. кече 'солнце', 'день' | аэр. чи | мош. ши 'тж' (< **kš'i*) | ф. *kehä* 'круг', мат. 'окружность' | саам. *N giessät* 'мотать, наматы-

вать' | манс. *kuš, kiš, kis* 'обруч' (SKES). — Доперм. **kšä* 'круг' (о конечном гласном см. UAJb., XXXIV, 200). || Сельк. *koče, kōč* 'серьга' (SKES). Коллиндер селькупский пример приводит под вопросом (Coll.) [1, 39, 56, 69].

кытышов см. кытыш.

кытышовтыны см. кытыш.

кытышль см. кытыш.

кытысь см. кысь.

кычи, **кычан** 'щенок' | удм. ку-чаши 'тж'. — Общес. **kūč-* или **kūč-* 'щенок'. К. > хант. *Kaz. kōč'i* (Syrj. Lehnw., 35).

кыш 'скорлупа, кожура, кожа, шелуха', **кышасьны** диал. 'одеваться' | удм. кыч 'шелуха'. — Общес. **kūš* 'кожура, скорлупа' || ф. *kaihi, kaihe* 'бельмо' (SKES).

кышавны см. кышны.

кышасьны см. кышны.

кышны 'обить, обшить (напр., ящик холстом)', 'крыть, покрыть (напр., крышу железом)'; произв.: кышод 'верхняя одежда', 'верх (у верхней одежды)', кышавны 'напяливать, нацепить (надеть что-л. чужое или неподходящее)', диал. 'надеть'; кышасьны 'взбираться, лезть', диал. 'одеваться' | удм. кышет 'платок, косынка'. — Общес. **kūš-* или **kūč-* 'обить, обшить', 'надеть (верхнюю одежду)' || мар. кечаш 'висеть' | саам. *N gocsot* 'вешать' (Syrj. Chr.). Сопоставление с марийским и саамским словами недостаточно убедительно как с точки зрения значения, так и по фонетическим соображениям. К. кышны > хант. *Kaz. kš'iš'i* 'покрывать материей (напр., шубу)' (Syrj. Lehnw., 37). Коми заимствование хантыйского языка свидетельствует о том, что некогда в этом слове коми языка была аффриката *š*.

кышод см. кышны.

лаб 'слабо ссученный, слабо скрученный (о нитках, пряже)', лабмыны 'рассучиться, раскрутиться, развить-ся', — глагол образован с помощью суффикса -м-, лабмодны 'рассучить, раскрутить, развить' — -од- — суффикс понудительного залога || ? эрз. лабывтомс 'развесить для сушки' | мокш. ламбафтомс 'развесить, повесить (белье и т. п.)', т. е. развезать, развернуть (что-л. скрученное, свернутое). = ? Доперм. **lamba-*. Сопоставление мордовского слова с венг. *lóbál* (MUSz.; AKE; FUF, II, 182; KSz., 13, 182) Барци считает неубедительным (MSzSz.) [25].

лаб-: лабда 'низинный высокий ельник', 'сырое место в долине реки, поросшее кустарником', лабжа 'низина'; -д- и -ж- словообразовательные суффиксы | удм. лаб междометие, выражающее 'низкое состояние' (Бор.); лабрес 'низкоцветистый', лабырак 'приземистый' (Бор.); -р-ес и -ыр-ак — словообразовательные суффиксы. — Общеп. **lab-* 'низкое сырое место в лесу' || ? ф. *lampi* 'пруд, лесное озеро'. = ? Доперм. **lamp-*. В Этимологическом словаре финского языка (SKES) ф. *lampi* сопоставляется под вопросом с горномар. лап 'низкий', 'низина' | венг. *lár* 'болото' || ненец. *lumbad* 'тж', сопоставление с пермскими словами там отсутствует. Нам кажется, что сопоставление с мар. (нужно было бы ожидать *ламп*) и венг. (нужно было бы ожидать *лаб*) встречает затруднения фонетического характера.

лабич 'лавка (в избе)' < рус., ср. лавица 'доска на ножках, или доска концами в стенку, для сиденья' (Даль). К. > манс. *So. lovas'* (Rédei Dissz., 178).

лабмодны см. лаб.

лабмыны см. лаб.

лабутный 'степенный, серьезный', 'неторопливый' (ССКЗД) < рус., ср.

лабу́та арх. 'неуклюжий человек' (Даль).

лагун 'бочонок (с втулкой в стенке и отверстием на верхнем днище) < рус., ср. лагун 'бочка, бочонок', 'хлебная бочка, стоячая, кадь, с раздвижной вырезкою в верхнем дне' влад. (Даль).

лагыр 'бородка, язычок в задней части лезвия топора' || ? мар. Г. ланге 'затылок' = ? Доперм. **lang-*.

ладно [*laʒ'nə*] кя. 'опадать, убывать (об опухоли, тесте в квашне, воде в реке)' || сельк. *lapce* 'падать' (JSFOu., 695 б). = Доперм. *lapč'*.

лажвидны 'сидеть на корточках', 'сидеть без дела, отсиживаться'; видны — малознаменательный глагол, при помощи которого образуются глаголы от изобразительных слов; лаж — знаменательная часть (корень) глагола, одного происхождения с лажмыд (см.).

лажмыд 'невысокий, приземистый', 'отлогий, покатый', 'неглубокий, мелкий' || Тойвонен сопоставляет с ф. диал. *lotmo* | кар. *loäma* 'долина' | эрз. (Wied.) *lašmo* 'низкое болотистое место' и сочетание согласных середины слова возводит к ф.-у. **žm-* (Affg., 135, 226); такое сопоставление мы находим также в финском этимологическом словаре (SKES). = Доперм. **lčms-*, где -т-, по-видимому, является древним словообразовательным суффиксом, ср. с лажвидны.

лажъявны 'приседать', 'слоняться', 'топтаться'; корень слова лаж такого же происхождения, как лажмыд (см.); -яв- — словообразовательный суффикс.

лаз 'накидка из домотканого сукна с кожаным верхом, надеваемая поверх одежды для защиты от дождя'; *laz* скр. нв. с. л., *loz* нв. уд., *luzan* иж., *lozan* кя. (Диал. сл.); этимология коми слова неясна. К. > рус. л у з а н прм. сиб. арх.,

лузец арх. Я. Калима предполагает, что -ан и -ец суффиксы русского языка и что коми форма *luzan* иж. (и *lozan* кя. — В. Л.) являются обратными заимствованиями (FUF, XVIII, 31—32); нужно сказать, что на обратное заимствование слова л у з а н указывает не столько суффикс -ан (он широко употребителен и в коми языке), сколько гласный у. К. > манс. *LO lys, So lüz* (MSFOu., 46, 125). Русское и мансийское и указывает на закрытое *o* в коми языке (*loz*).

лайкан 'гибкий шест' | удм. лайкан 'гибкая палка для переноски грузов'. — Общеп. **lajkan* 'гибкий шест', -ан — словообразовательный суффикс. От корня л а й к- образованы: лайкодны 'качать' (-од — суффикс понудительного залога), лаймунны 'качнуться' (-мунны — малознаменательный глагол), лайкъявны 'качаться, колыбаться' (-яв — словообразовательный суффикс), лайкыд 'гибкий, пружинящий', 'качкий', 'главно покачивающийся' (-ыд — суффикс прилагательного) || манс. *lajk* и др. 'качать' (< пра-манс. **läj-* ~ **lei-* — FUF, XXXI, 121—122). Тойвонен находит возможным считать данное мансийское слово и хант. V. *läisytä* 'висеть' коми заимствованием (Syrj. Lehnw., 102—103) | в Финском этимологическом словаре слова пермских языков и мокш. *lukams* 'качаться' сопоставляется под вопросом с ф. *liekku* 'качала', 'колыбель' (SKES). = Доперм. **lajk-* или **lak-*.

лайкмунны см. лайкан.

лайкодны см. лайкан.

лайкъявны см. лайкан.

лайкыд см. лайкан.

лакны 'лакать, вылакать' || мар. *lökä* 'лакает' (Вас.) | мокш. *лавагамс* 'лакать' = Доперм. **laka-*.

лапнытны 'замолчать', 'затихать, успокаиваться', -т — суффикс || ? мар. В. ланьыра 'слабый' | ? венг. *lapuha* 'слабый, вялый'. Барци считает венг. *lapuha* словом неизвестного происхождения (MSzSz.).

лап [лапт-]: коз лап 'лапа ели', 'лапник' (коз 'ель'), син лап 'веко' (син 'глаз'); первоначальное значение 'свободно висящее, плоское'; лапод 'клапан' | удм. лопшо 'вислоухий', лопшо пель пуны 'собака с висящими ушами' (Бор.). — Общеп. **lap-* || Утигла сопоставляет с ф. *läppä* 'нечто свободно висящее', 'клапан' | норв.-саам. *läppe* 'нагрудник' (Syrj. Chg.); в этимологическом словаре финского языка ф. *läppä* считается дескриптивным словом и не сопоставляется с к. лап (SKES). = Доперм. **läpp-* [28].

лапа 'лапа' < рус.

лапи 'серьги (широкие в виде лапок)'; *лапи* вв. вым. иж. нв. 'серьги с подвесками, напоминающие по форме гусиные или утиные лапки' (ССКЗД) || в SKES под вопросом сопоставляется с ф. *lappa* 'тонкая металлическая пластинка', 'пряжка', ф. *lara* 'лопасть (весла)' | ливик. *lappu* 'пряжка пояса' | людик. *lap, lappe* 'пряжка'. Не является ли к. лапи, встречающееся в северо-западных диалектах, прибалтийско-финским заимствованием?

лапитны 'сплющить, расплющить', корень лап- обозначал 'нечто сплющенное, раскатанное, плоское', ср. лапö 'лепешка', лапкодны 'катать, раскатать' | ? удм. лап 'пологий' || в SKES удм. лап, лапеч 'низкий, пологий' сопоставляется с ф. *laprea* 'плоский' | эрз. лапужа 'сплюснутый' | мокш. лапш 'плоский' | мар. лап 'низкий' | венг. *lap* 'лист', 'пластинка', однако удмуртское мордовское, марийское и венгерское слова считаются дескриптивными (SKES).

лапкодны см. лапитны.

лапкор 'подорожник', 'лопух (лист)'; сложное слово: лап (см.) и кор 'лист'.

лапö см. лапитны.

лапод см. лап.

лапыд 'влажный, волглый', 'сыроватый (напр., еще не совсем высохшая скошенная трава, сохнувшее

белые и т. д.) || мар. лун (Троицкий) 'сырой, влажный' | эрз. лоподем 'намокнуть, промокнуть' | мокш. лоподем 'мокнуть, размокнуть, намокнуть' | ? эст. loor 'перемешанный с водой снег' (Уотила — FUF, XXVI, 159). — Доперм. **lappz*- [28].

ласта 'равнинный луг, низинный луг', 'низина' < рус., ср. ласта прм. вят. 'плоскость, низменность, равнина, луг' (Даль), 'прибрежный луг, покосы' арх. (Подв.). Происхождение русского слова неясное (REW).

латка 'плоская (глиняная)' < рус., ср. латка 'глиняная сковородка, плоская' (Даль).

латкёс 'приземистый, коренастый' || ? мар. Г. лашцака 'что-л. сплюсщенное, сплюснутое'. = Доперм. **lapcz*- [55a].

латшог 'росомаха'; *lačg* лл. нв. уд., *lačog* кя. (Диал. сл.). К. > хант. Ni *in* 'žek', манс. KO *lôd* (Sjg) (Sjrg. Lehnw., 98).

лача 'надежда', йёз вылô лачаён 'в надежде на людей, надеясь на людей'; *lač'a* нв. иж. вв. 'надежда' (Диал. сл.). Видеман это слово дает в несколько ином значении: *latš'ađn*, *latš'a vylô* 'наудачу, наугад, на авось', 'без выбора', *latš'ađ vony* 'удаваться', *latš'a vylô settš'iny*, *as latš'a vylô bos'tny* 'рисковать на свой страх и риск' (Wied.), т. е. 'надеясь на себя'. Неясного происхождения. В древнепермском языке в этом значении употреблялось другое слово — *kežas'an*. Калима (FUF, XVIII, 30) ставит в связь (не указывая направления заимствования) с рус. лача прм. сиб. пск. 'лад, образец, способ', кмч. 'удача на лову' (Даль); Фасмер русское слово считает коми заимствованием (REW). Может быть, к. лача одного происхождения со словами: к. *laž'* кя. 'опадать, убывать (опухоль, тесто в квашне, вода в реке)', т. е. 'приходить в норму' | удм. лач карыны 'навести порядок, прибрать' | мар. лачым 'аккуратный' (устное сообщение Гуляева).

легны 'шататься', 'трястись', 'колебаться, колыхаться, качаться', 'шевелиться', 'вилять', 'топаться на месте' || мар. лунгаш, лонгаш Г. (3 л. ед. ч. лонгä) 'трястись', 'качаться, раскачиваться' (FUF, XV, 16); Паасонен марийское слово сопоставляет с ф. *lonkuu* и указывает также на наличие соответствия в мордовском языке не приводя примера (Ost-tscher.). Сопоставление коми и марийского слов с передне-рядным вокализмом и финского слова с заднерядным вокализмом не совсем убедительно. = Доперм. *l'shke-* или *l'shka-* [22].

лежнög < ж е л ь н ö г (см.) путём перестановки л и ж.

лек [лекй-] 'щиколотка, бабка (у лошади)'; *лек* 'небольшая (для игры) бабка' скр., 'обрубок жерди' вым. нв. уд. (Диал. сл.) | удм. (Wied.) *leky* (т. е. **l'eki*) 'лодыжка, бабка'. — Общеп. **l'eka* 'лодыжка' || ? мар. *l'ekap* 'чурбан', *l'eka'n* 'при обтесывании бревна, отделившаяся щелка' | эти марийские слова в SKES под вопросом сопоставляются с ф. *laikka* 'обломок дерева', возможно, что марийские слова заимствованы из русского языка, см. лека н. = Доперм. **l'ekka-* [26].

лекан 'толстая щена (откалываемая при обтеске брусьев, шпал и т. п.)', произв. от лек (см.) при помощи суффикса -ан с увеличительным значением. К. > рус. лекан прм. вят. 'обрубок бревна', из русского языка слово попало в марийский язык (FUF, XVIII, 30; REW) и в коми-язвинский диалект (*l'ika'n*).

лелькуйтны 'мелеять, нежить' < рус. диал. *л е л ь к у й, ср. рус. л е л е я т ь.

лем I 'клей', 'клеякое вещество', 'слизь' | удм. лем 'клей'. — Общеп. **l'em-* 'клей' || мар. лүмô 'клей' | ф. *lүmä* 'тж' | саам. *däbte*. = Доперм. **đ'ämä* 'клей' (Zur Gesch., № 429, стр. 309) || ненец. *jibe*, *jimeä* | нган. *jimi* | энец. *jii* | сельк. *t'äne*, *t'eu* | кам. *nät* (Coll.)

лем II вв. (Бог.) уд. (Ваш.) 'студенистый, застывший навар (напр., рыбный, мясной)' (ССКЗД); *l'em* < **l'im* под влиянием слова *l'em* 'клей' | удм. лым 'бульон'. — Общеп. **lüm-* || мар. лем (*lem*) 'суп', 'отвар' | эрз. лем (*l'em*) 'сало, жир' | мокш. (Juhász) *l'em* 'суп' | ф. *liemi* 'бульон, суп' | венг. *lé* 'сок, жидкость', *leves* 'суп' (SKES). = Доперм. **l'eme-* 'суп' (о конечном гласном см. UAJB. XXXIV, 200).

лемасьны 'запачкаться клейким веществом' 'прилипнуть'. Произв. от лем I.

лесёб 'теплая зимняя погода с сырью снегом', 'слякоть' | Гуляев предположительно сопоставляет с удм. лёскыт 'влажный' (устное сообщение).

летны 'бить, трепать (только шерсть)', *l'i'tne* кя. 'бить (шерсть)', 'таскать (за волосы)', 'теребить (шерсть, кудель)'. — Общеп. **l'et-* || Вихман сопоставляет с хант. Kaz. *lotygal-* 'щелкать (пальцами)' (FUF, XV, 17). Тойволен это сопоставление слов, далеких по значению, считает необудительным и ставит вопрос, нельзя ли сравнить коми слово с хант. Kг. *tat-* 'дергать, теребить, дерганьем делать шерсть мягкой' (FUF, XX, 74).

летьявны 'болтаться, висеть, свисать', 'качаться (напр., о маятнике)' || Ю. Вихман сопоставляет с хант. Kaz. *lqnt-* 'увеличиваться, разрастать (о туче)', 'дуть' | манс. N *lenti'yi* 'бушевать', 'колыхаться' (FUF, XV, 18). Тойволен из-за значения слов сопоставление Вихмана считает необудительным (FUF, XX, 74—75).

лэгны 'топтать, мять (траву, сено)', 'при небрежной жатве топтать колосья' скр. (Соб.) | удм. лэгны 'протоптать, протереть дорогу', лэганы 'топтать, делать по траву, мять (траву)'. — Общеп. **l'og-* 'топтать, мять (траву, колосья на поле и т. п.)' || Тойволен сопоставляет с ф. (Ленрот) *luu* 'дорога, след' | манс. N *l'gñx* 'дорога, след' (FUF, XX, 65) | в финском этимоло-

логическом словаре кроме перечисленных выше слов (коми примера там нет) приводится также хант. V. Vj. *lò'k'* 'дорога' и др., однако все сопоставляемые слова даются под вопросом (SKES).

лэдä [леддä-] 'вал (сена)', перен. 'вереница'; *l'o,d'z'gn munñi* 'идти гуськом' (Wichm.-Uot.); *l'ogž'* вс. || ? мар. лончо 'слой, отложение'; Паасонен предоставляет об этом слове следующие данные: *lon'd'ž'g* 'промежуток или граница естественных слоев (в слоистом камне, липе и сосне)', 'слой (в определенных видах деревьев и камней)', *lon'd'ž'an küj*, *lonč'an kü* 'плитняк, камень, слой которого легко отделяются' (Ost.-tscher.). Паасонен под вопросом приводит морд. *l'un'ža-* (у него коми слова нет). = Если сопоставления правильны, то можно вывести доперм. **l'an'č's-* [42].

лэзь 'растрепанный', лэзь юрские 'волосы растрепались', лэзь юра 'косматый, лохматый' | ? удм. лусьтро 'лохматый, мохнатый' || ? мар. луга, лөзмön, Г. лынзйра 'лохматый, косматый' (*l'oz'* < **loz'*, *l* > *l'* под влиянием *z'* ?).

лөк 'плохой, дурной, худой', 'злой, сердитый', лөка 'плохо, худо', 'довольно, порядочно, весьма', *l'oka* кя. 'очень, весьма' | удм. лек 'сердитый, злой', *lekoc* сев. 'очень, слишком'. — Общеп. **l'ak-* 'злой, сердитый' || мар. лыг 'много, порядочно' | венг. *leg-* приставка превосходной степени прилагательного, первоначальное значение 'сильный, крепкий' (FUF, XXX, 221).

лөка см. лөк.

лөкавны см. лөк.

лөкмыны 'рассердиться', 'испортиться (о погоде), начаться вьюге'. Произв. от лөк.

лэльбь, *l'ql'e* вс. 'улитка', 'слизняка', 'гусеница' | удм. *kj'l'a-l'ul'i* кос. 'улитка' (Соб.). — Общеп. **l'ql'*.

ли 'мезга', 'камбий' (*li* < **li*, *l* перед *i* смягчилось; в начале слова перед *i* твердое *l* вообще не встре-

чается, исключением являются некоторые изобразительные слова) | удм. ли 'тж', диал. *li*. — Общеп. **li* 'камбий' || кам. *leji* 'сок дерева' (FUF, XV, 3; FUF, XX, 73; Syrj. Chr.), У Коллиндера камасинский пример под вопросом.

лявны 'снимать мезгу, снимать, камбий (камбийный слой дерева)', 'скоблить (мякоть овощей)'. Произв. от ли.

ликмыны диал. 'попасть (в цель)', 'достаться' || Вихман сопоставляет с ф. *liikka* 'двигаться' | саам. N *likka* 'тж' | манс. *laquam* 'идти, двигаться' (FUF, XV, 18); Коллиндер коми слово, которое по значению стоит далеко от слов других финно-угорских языков, приводит под вопросом (Coll.). В SKES ф. *liikka* с рассматриваемым коми словом не сопоставляется. К. > хант. *liikmi* 'находить', манс. *So liikm-* 'попасть' (Syrj. Lehnw., 366).

лич: лич оз лэдэлы 'неотступно просит, донамеает', 'не дает покою, болит не ослабевав', личавны 'ослабнуть', личыд, *lič'id* вым. 'слабый', 'свободный, просторный (об обуви, одежде)', 'не скупого, щедрый' || мар. *l'anzarä*, *lan'd'ž'ära* 'слабый, вялый' | хант. *lässäč* 'тж' | ? венг. *legyhed* (Affr., 180). = Доперм. **lič'ä* [42].

личавны см. лич.

личкыны 'давить, прижать' || ф. *litsata*, *litsoa* 'давить, сжимать, жать' | кар. *ličkoa-* 'сплюснуть, сжимать'. = Доперм. **lič'kz-* 'сжимать, давить'.

личыд см. лич.

лов [лөл-] 'душа, дух, жизнь', *löl* дп. вс., *lu'l* кя. | удм. лул 'душа, дыхание, жизнь', *lu'l* юз. — Общеп. **löl-* 'душа' || ф. *löyly* (< **leula*) 'банный жар' | манс. *lil*, *lili* 'душа, дыхание' | хант. *Olič* 'тж' | венг. *lélek* 'душа, дух' (SKES). = Доперм. **leule-* 'душа, дух'. ∞ Юкаг. *luul* 'пар, дым' (Ural. Verw., 164).

ловзыны 'ожить, воскреснуть' — произв. от лов.

ловпу 'ольха', *lõpu* вс. | удм. лулпу 'тж', *lu'lpu* юз. — Общеп. **lõpu* || мар. Г. лулпы 'ольха' (Kons., 333). = Доперм. **lälz-* или **lälz-* (Zur Gesch., 272).

ловъя 'живой' — произв. от лов.

лойны 'месить, размесить'; *loj-* вс., *loj-* дп. кя. | удм. лайны 'месить', 'валать (тесто)'. — Общеп. **loj-* 'месить' || мар. лугаш 'мешать, смешивать', 'замесить (тесто)' (Syrj. Chr.); Паасонен к марийскому слову приводит параллель чув. *lõga-* (Ost-tscher.).

локны [локт-] 'прийти, прибыть', *lokt-* вс., *lokt-* кя. | удм. лыктыны 'прибыть, прийти'. — Общеп. **lokt-* 'прибыть' || мар. лекташ, лэкташ Г. 'выходить' | ф. *lähteä* 'уходить, удаляться' | кольско-саам. *likte-* 'уходить' | хант. *lügät-* 'уходить' (Coll.). = Доперм. **läkte-* (Zur Gesch., 271; UAJb., XXXIV, 200).

лолöd 'кривослойный, свилеватый (о дереве)'; *loony* (из **loa-ny*) иж. (ССКЗД) || Утила сопоставляет с ф. *lyly* 'задняя сторона кривоветвистой ели или сосны' | хант. *löl'* (Vir., 49, 144; SKES). = Доперм. **lälz-*.

лома см. ломзыны.

ломавны см. ломзыны.

ломзыны 'растопиться', корень: лом-, *lõm-* вс., *lu'm-* кя.; этого же корня слова: ломавны 'плыть', ломтыны 'затопить' — понудительная форма, ломтысьны 'гореть' — возвратная форма, лома вым. 'голова'. — Общеп. **lõm* 'гореть' | Утила сопоставляет с удм. *lumit* (Munk.) 'теплый' (Syrj. Chr.); Итконен удмуртское слово приводит под вопросом (Zur Gesch., 274) || Утила сравнивает также с манс. *luṅ* 'сильный жар в печи', *lömet* 'пламя' | хант. *lõt* 'теплый' | венг. *láng* 'пламя' | и под вопросом с мар. лóмыж 'зола, пепел' (Syrj. Chr.). Барци, сопоставляя венг. *láng* с вышеприведенными обско-угорскими словами, приводит также ф. *loim* 'пламя', добавляя, что в сопоставлениях имеются некоторые затруднения (MSzSz.). К. > хант.

Каз. *lõt*'s'äi 'нагреться', 'догорать (о печке)', Ni *tõt*' 'теплота печки' | манс. (Ahlqv.) *lomel* 'огонь' (Syrj. Lehnw., 96).

ломтыны см. ломзыны.

ломтысьны см. ломсыны.

лоны, *lo-* дп. 'быть, стать' | удм. луны 'стать, становиться'. — Общеп. **lo-* 'быть, стать' || мар. лянч 'быть' | ф. *lie-* — вспомогательный глагол, употребляемый в форме перфекта возможного наклонения | саам. N *læt* 'быть' | венг. *lev-* 'быть, становиться' (SKES; Syrj. Chr.). = Доперм. **lõ-* 'быть' (Zur Gesch., 217); по Коллиндеру **la(γä)-* (Ural. Verw., 164). ∞ Юкаг. *le-* 'быть', 'жить', 'становиться' (Coll.).

лоп I [лопт-] 'селезенка', *lopp* вс., *lor* кя. | удм. луп, *lor* юз. 'тж'. — Общеп. **lopp-* || мар. леп | венг. *lér* (Coll.). = Доперм. **leppä* или **läppä* 'селезенка' (Zur Gesch., 213; Laut-forschen., 34).

лоп II [лопт-] 'лопасть', *lopp* вс., *lor* кя. || Утила сопоставляет с ф. *larra* 'тонкая железная пластинка' | эрв. лауужа 'плоский, сплюснутый' | мокш. лапш 'плоский' | венг. *lap* 'плоскость', 'пластинка', 'лист' | под вопросом приводит мар. лацäка 'что-либо сплюсненное, сплюснутое' (Syrj. Chr.). = Доперм. **leppä-* || Коллиндер ф. *larra* 'пряжка, застежка' сопоставляет с венг. *lappak* 'петля' (Coll.). Э. Итконен ф. *larra* и *larrea* сопоставляет с другими ф.-у. словами, а не с вышеприведенными (SKES), см. лапи. ∞ Аналогичные слова имеются также в индоевропейских языках, напр.: рус. лопасть 'лопата' (см. REW) [28].

лос [лоск-] 'сырая низина, сырой кочковатый луг'; лоск- < **loks-* || Итконен под вопросом сопоставляет с мар. Г. лäксак 'яма, ложбина' | ф. *laakso* 'долина', саам. N. *lak'se*, считая возможным заимствование коми слова из русского языка — ср. рус. лоск диал. 'ложбина' (SKES). Происхождение этого русского диалектного слова неясное. Между тем

сопоставление приведенных финно-угорских слов не встречает затруднений ни фонетического, ни семантического характера. = Доперм. **laska-*. Тойвонен считает хант. DT *lūs* 'сырое место в небольшом лесу' заимствованием из коми языка или из русского (Syrj. Lehnw., 97) [51].

лотны 'известить, сравнить', 'расстранжить, израсходовать, спустить (деньги, ценности) на что-л. ненужное, бесполезное', 'остаться ни с чем (о нерасчетливом человеке)' | ? удм. лутканы 'лишиться способности летать', 'опустить крылья', перен. 'опуститься (о человеке)'.

лотшкыны 'хрустеть' || мар. лоч, Г. лоч 'о звуке пощечины' (Вас.). Звукоподражательные слова могли возникнуть в каждом языке самостоятельно.

лошмыны или лошны 'разносить, стать просторнее (об обуви)', 'размякнуть, раскиснуть, разбухнуть (от сырости, воды — об обуви)' || мар. лöчäш 'взбухнуть, набухать, разбухать' | ? ф. *lihoä* 'полнеть', *liha* 'мясо' | Паасонен марийское слово сопоставляет с саам. *luossa* (Ost-tscher.). Соотношение согласных вполне нормальное: коми -š- — мар. -č- — ф. -h- — саам. -ss- < ф.-у. *-š- (см. Affr., 208—214). = Доперм. **lözä-*. С точки зрения значения финский пример не вызывает сомнения.

лошны см. лошмыны.

лöвтны 'стонать, ныть'. Звукоподражательное слово.

лög 'злоба, зло, гнев, злой'; *lög* кя. 'сердитый' | ? удм. лук-лук 'междометие, выражающее ходьбу, когда человек в дурном настроении' (Бор.); лук-лак 'неуклюжий, небрежный'. О соответствии к. ö — удм. у ср. к. nõш — удм. нушы 'коло-тушка', к. lödz — удм. лузы 'овод, слепень' и др. — Общеп. **log-* || ? мар. лагäлаш Г. 'буянить, буйствовать, беситься, быть в припадке (гнева, ревности и т. д.)'. К. > хант. Каз. *lök'* 'зло', *lög'is'* 'рассердиться' (Syrj. Lehnw., 96).

лѳгасьны см. лѳг.

лѳдз [лѳдда- < *lęǰ'j-] 'овод, слепень'; *lu'ǰ'* кя. | удм. лузъ, диал. *luǰ', luz'* юв. 'тж'. — Общеп. *lęǰ' || венг. *légy* 'муха' (Coll.) | в SKES приведенные слова сравнивают под вопросом с ф. *lesäinen* 'название насекомого' | Возможно также сопоставление с мар. лопшанге 'шершень', диал. 'овод' (см. S-Laute, 111). = В этом случае доперм. *lęǰ'ǰ'. Другие возводят к ф.-у. *lęǰ'ǰ' (NyH7, 45; Affr., 178, 237; Lakó — MSzFE, 48) [42, 55a].

лѳдны 'класть, положить, накладывать, наложить, складывать, сложить', 'укладывать, уложить', 'набивать, насыпать', 'нагружать, выгружать, отливать' иж. нв. уд. (ССКЗД); *lu'dno* кя. | удм. лѳдыны сев. 'отбавлять'. — Общеп. *lęd-, d — суффикс || мар. лонгаш 'веять (зерно на лотке)', 'мотать (головой)', 'качаться, качать что-л.', 'трясти' | мокш. лѳемс 'сноваť (заложить основу для тканья)' | ф. *luoda* 'творить, создавать', 'сбрасывать, складывать' | кольско-саам. *loñi-* 'поднимать' | манс. *kǰän-loñuǰi* (*kǰän-* соответствует приставке вы-) 'преждевременно родить' ('выкидыв') (FUF, XXXI, 111; Syrj. Chr.; SKES). Первоначальное значение слова, по-видимому, было 'бросать, выбрасывать' (FUF, XXVI, 160—161). = Дперм. *lęns-; у Итконена *luño- (FUF, XXX, 38) [46].

лѳдсавны 'подбросить, подкинуть (дров)'; *lu'tsalno* кя.; произв. от лѳдны, ср. лѳдѳс вв. (Бог.) 'отбавка, отлитое (напр. часть супа, отлитого из кастрюли)' (ССКЗД), которая впоследствии будет добавлена в суп.

лѳз 'синий'; *lu'z* кя. | удм. лыз 'тж'. — Общеп. *lęz- 'синий' || мар. *loštaš* (Szil) 'синий' (Lakó — MNy, XLIII, 32); лош 'вид пестряди' (Вас.), т. е. 'пеньковой, грубой ткани, пестрой или полосатой, более синеполосой' (Даль). = Дперм. *lęsa- (Lautförsch., 28).

лѳм 'струц, короста, парша' | удм. лом 'тж'. — Общеп. *lęm 'струц, короста' || мар. лѳмѳ 'болячка, струц' |

эра. леме 'экзема на голове' (FUF, XVI, 197; Vir., 1931, 309). = Дперм. *lęms-.

лѳнь 'тихий, спокойный, безветренный', лѳньны 'стихнуть, утихнуть' || Тойвонен в одном гнезде с этим словом рассматривает коми лѳньыд 'слабый (не тугой)' и сопоставляет его с хант. *lęn'ǰu, lęn'* 'слабый' (FUF, XX, 75) | Вихман приводит также манс. (Munk.) *N lin'mi* 'ослабеть' (FUF, XV, 20) | В SKES под вопросом приводится ф. *leina* 'слабый, бессильный'. = Дперм. *lęn'ǰ-. К. > манс. *lön'* (Rédei Dissz., 171).

лѳньны см. лѳнь.

лѳньыд см. лѳнь.

лѳп [лѳпт-] 'древесный хлам', 'сор', 'валежник', перен. 'негодная вещь, хлам' || ? мар. лаптырѳс 'неотделанный, некрасивый, нескладный (напр., лапоть)' (Вас.). = Дперм. *lępt-.

лѳс [лѳск-] 'чердак'; *les* нв. 'горизонтальные бревна, связывающие жилую часть дома с сеновалом' | удм. лѳс 'кладушка в скирде хлеба на столбах (поперек столбов кладут два бревна, а на них поперечные жерди)' (Бор.). — Общеп. *lęsk- || мар. лѳш 'железная люлька, качель' (Вас.) | мокш. лавкс 'колыбель'. = Дперм. *lępks- с первоначальным значением: 'перекладина на столбах (качели; бревна, соединяющие два сруба и т. д.)'. В большинстве диалектов коми языка перенесено значение на 'место, где находится эта перекладина', т. е. на 'чердак' (СФУ, 1965, № 1, стр. 43—44) || Коллиндер мар. *lepš* и эрз. *lavs* сопоставляет с нган. *lapsu*, сельк. *l'orse* и воспроизводит в первом слоге праур. *a (Coll. Comp., 293) [51, 52].

лѳсавны, лѳсны, лѳсыны 'тесать'; *lu'sjino* кя. | удм. лусыны 'тесать, подтесать'. Общеп. — *lęs-, *lęsf- (< *lęsk-) 'тесать' || мар. локшинчаш, лѳксывзаш Г. 'тесать, вытесать (что-л.)' | эрз. лаксемс 'тесать, обтесать' (Syrj. Chr.; Веке—FUF,

XXII, 113). = Дперм. *lęks- 'тесать'.

лѳсьѳдны 'готовить, наладить, приладить'; *lęs'iino* кя., корень: лѳсь-, ср. лѳсыны 'подходить (кому-л., к чему-л.)', 'соответствовать чему-л.', лѳсьыд 'удобный, приятный' | удм. лѳстыны 'делать, производить, приготавливать, строить' (Бор.); лѳсыны 'подходить, быть похожим', 'удаваться'. — Общеп. *lęs'* || мар. лыштѳм 'делаю' (Вас.) | норв.-саам. *lęččet* (Affr. 147; Syrj. Chr.). К. > хант. Kaz. *lez'ǰǰǰ* 'исправлять, чинить' (Syrj. Lehnw., 97). = Дперм. *lęč'ǰ- (об аффрикате č' см. Affr., 147, 229).

лѳсьыд см. лѳсьѳдны.

лѳсыны см. лѳсьѳдны.

лу 'форма (для отливки)' || мар. лады Г. 'форма (напр., для изготовления кирпича)'; ладѳ 'форма' (Вас.) | в SKES под вопросом сопоставляется ф. *latu* 'лыжня'. = Дперм. *lęts-* [20].

луасыны 'конаться (в чем.-л.)', 'рыться (в поисках чего-л.)' — произв. от лу.

луд 'лужайка, пастбище' | удм. луд 'поле'. — Общеп. *lud- 'выгон, луг' || мар. Г. ландака: ландака вѳр 'низкое место, котловина' | мокш. ландямс 'сесть, присесть (на корточки)', 'осесть (о здании)' | эрз. ландянс 'присесть на корточки' | ф. *lansi* ~ *lannen* 'низкий', 'низменность' (SKES). = Дперм. *lante- (Zur Gesch., 286; UAJb., XXXIV, 200; Comp., 145) || юрак. *lamtu* | энец. *loddu*, сельк. *lambi* (Coll.). Коллиндер сравнение со словами пермских языков ставит под вопрос. ∞ И.-е. *landho- 'низменность, низкая местность' (Ural. Verw., 119), ср. нем. Land, рус. диал. ляда 'пустошь, заросль' (Даль), праслав. *lędo и т. д. (REW) [24].

лудік 'клон' < приб.-ф., ср. ф. *lutikka* | кар. *lut'ikka* 'клон' (FUF, XV, 29). К. > хант. Kaz. *lęǰǰ'k'* (Syrj. Lehnw., 99).

лудны 'чесаться, зудеть', 'болеть чесоткой' | удм. лыдыны 'испытыва-

вать зуд'. — Общеп. *lud- 'зудеть', -д — словообразовательный суффикс (FUF, XVI, 191) || мар. лүгыштѳш, лыгыштѳш Г. 'чесаться, зудеть' (FUF, XVI, 186, 198); мар. В. лүштѳ 'чесается' (Вас.). = Дперм. *lę- 'чесаться, зудеть'.

лудѳм см. лудны.

лун, *lun* дп. 'день', 'юг', лунвыв 'юг', 'южный', луна 'днем' — застывшая форма вступ. пад. со старым гласным а в конце основы, лунысы 'поденный', 'однодневный', 'временный' | удм. нунал (< лунал 'день'); *лунаѳ* ср. 'полдень', *луна-зепал* 'юг, южная сторона' (Бор.). — Общеп. *lun 'день', 'юг' || ф. *louna*, *lounas* 'юго-запад', 'полдень', 'обед' (SKES). = Дперм. *lona- 'юг', 'день' (Об о см. Zur Gesch., 286; о конечном а см. Cogr.-Hels. I, 329).

луна см. лун.

лунвыв см. лун.

лун-тыр см. вывтыр.

лунысы см. лун.

лутш 'запястье', диал. 'сустав (руки, пальцев, колена)' || Вихман сопоставляет с саам. (Griss) *licce* 'сустав' (FUF, XIV, 88).

лы 'кость', *lu* виш. воств. | удм. лы 'тж'. — Общеп. *lę 'кость' || мар. лу 'кость' | эрз. ловажа 'тж' | ф. *liu* 'тж' | манс. *lu* ~ *luw-* | хант. *N low* (Coll.). = Дперм. *luwe- или *lupe- (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) || ненец. *lyy* | сельк. *ly, lę* | кам. *le* (Coll.) [37].

лыа 'песок'; *luva* виш. воств. | удм. луа (< *лю) 'тж'. — Общеп. *lęa 'песок' || ф. *liiva* 'кашеобразная масса', 'ил, тина', 'гной' (SKES) | хант. Kaz. *lęwi* 'грязь, слякоть' (Coll.).

лыбны 'подниматься, подняться (напр., о ветре, шуме)', 'выдерживать, не проваливаться (напр., на льду, на насте)', 'прийти в радостное возбуждение', 'всплывать'; *лѳбны* кп. 'всплывать, подниматься кверху', 'взлететь' (Рог.) (из *лыбны, ы > э под влиянием слов лѳбзыныны 'лететь', лѳбалныны 'летать'; в кп.

лэбны слились два глагола: 'всплывать' и 'взлететь'); *libne* кя. 'подняться (о ветре, о тесте в квашне)', 'вскочить (напр., о шишке на лбу)' | удм. лбтыны (< ? лбикны) 'всплывать', 'подняться (о тесте)', 'обрадоваться'; лбшкны 'приподняться (в воде или в воздухе)' (Бор.) | не имеют ли связи расматриваемые слова с ф. *lumme* ~ *lumreen* бот. 'кувшинчик' ? — растение плавающее, «выплывающее». К. > манс. *lap-*, *läpi-* (Rédei Dissz., 172).

лыд 'счет', 'число'; *lud* виш. воств.; лыддыны (< *лыдйны) 'читать', 'считать' | удм. лыд 'тж'. — Общеп. *lud* 'тж'; *δ-* — словообразовательный суффикс || мар. лу 'десять', лудаш 'читать', 'считать' | эрз. лувомс | мош. лувомс 'считать' | ф. *lukea* 'читать', 'считать' | саам. N *lokkaät* 'считать' | манс. *loß* 'десять' | хант. O *lõgõäitä* 'читать', 'считать' | венг. *olvas* (< ? **lovas*) (SKES). Слова пермских, хантыйского и венгерского языков в SKES приводятся под вопросом. Хантыйское и венгерское слова Коллиндер также приводит под вопросом (Coll.). = Доперм. **luke-* (Zur Gesch., 300; UAJb., XXXIV, 200) || юрак. *lahana* 'говорить' (Coll.). К. > манс. *lätt*, *leet* 'число' (Rédei Dissz., 176) [19].

лыддыны см. лыд.

лыдпас 'цифра', 'данные'; лыдпас букв. 'числа знак'. Неологизм советского периода.

лызь 'ляжи, обитые камысами'. > < Др.-рус. лыжь, лыжи (с мягким жь) (Мат. диал., II, 139).

лйны 'выстрелить, застрелить', 'бросить (в кого-л. чем-л.)' || мар. лүйш 'стрелять, стрелнуть' | ф. *lyöä* 'бить, ударить, колотить, сечь' | манс. *läy*, *li* 'он кидает' | венг. *lő* ~ *lövök* 'стрелять (в кого-л., во что-л.)'. = Доперм. **lewe-* 'кинуть, бросить' (FUF, XXX, 46; Zur Gesch., 302; UAJb., XXXIV, 200) [16, 56, 73].

лым [лымй-] 'снег'; *lym* виш. воств. | удм. лымы 'тж'. — Общеп. **lymā* 'снег' || мар. лум 'снег' | ф. *lymi* 'тж' | морд. лов | ? др.-венг.

lom 'иной на ветвах деревьев' (SKES). = Доперм. **lyme-* 'снег' (Lautforsch., 31; Congr.-Hels. I, 327).

лыс [лыск-] 'хвоя', 'хвойное дерево'; *lysk-* виш. воств. | удм. лыс 'тж'. — Общеп. **lyš* 'хвоя' || мар. лүсь 'хвоя (ветка)'. = Доперм. **lyš* 'хвоя' (Zur Gesch., № 439, стр. 300).

лысва 'роса'; *lysva* виш. воств. | удм. лысву 'тж'. — Общеп. **lyš-va* 'роса' (ва 'вода') || мар. лүс 'роса'. = Доперм. **lypsa-* 'роса' [54].

лысны 'лысеть', 'линять (о птицах)', 'облезть' | удм. южн. лыс 'тж'. — Общеп. **lyš-*. К. < и.-е., ср. рус. лысый, лысеть.

лысьом см. съом I.

лысьтыны 'доить, доиться' || мар. лүштāш (2 ср.) 'доить, подоить'. = Доперм. **lyš'tä-* 'доить' (Zur Gesch., № 440, стр. 300). Из-за иного характера сочетаний согласных середины слова нельзя установить непосредственную связь с эрз. ловсо, мош. лофца 'молоко', ф. *lyrsää* 'доить' (SKES).

лышкыд 'щедрый', 'роскошный, комфортабельный' || мар. лүшкыдо, лышкыды Г. 'слабый (не тугой)' | в SKES эти слова под вопросом сопоставляются с ф. *lahkea* 'любезный, ласковый, приветливый'. По своему значению финское слово стоит далеко от вышеприведенных слов. Что касается значений коми и марийского слов, то понятия 'не тугой' и 'не скуной (щедрый)' часто выражаются одним словом, ср. коми личыд и прөст (< рус.) 'не тугой' и 'не скуной'. К. > манс. *laskat* 'щедрый, добрый' (Rédei Dissz., 175).

лыб [льбй-] 'губа', 'нижняя губа'. < ? Индо-ир., ср. новоперс. *l'ab*, пехл. *lap* (АКЕ, 535).

лыбль, лыблё дет. 'молочко' | удм. лёлё 'тж'. — Общеп. **l'ol* 'молоко'.

лыом [льомй-] 'черемуха'; *lym* кя. | удм. лыом 'тж'. — Общеп. **lym* 'черемуха' || мар. ломбо | эрз. лём | мош. ляйме | ф. *tuomi* | саам. *duobmä* | манс. *l'aam*, *l'äm* | хант. *jom*

(Coll.). = Доперм. **lyöme* (Zur Gesch., 296; UAJb., XXXIV, 200) || сельк. *t'eu*, *c'öm* | кам. *lem*. ∞ Тюрк. *jumurt*. ∞ Монг. *žimugusun* (Coll.).

лэбны 'лететь, взлететь, вылететь'; *leb-* кя. | удм. лобыны | 'тж'. — Общеп. **leb-* 'лететь' || венг. *lebegni* 'парить, висеть в воздухе' (Syrj. Chr.).

лэбб л. (Об.) лл. 'длинная палка свилкой на конце для поднимания снопов на скирд' (ССКЗД) | удм. лобыт 'вилы для подачи снопов на скирду'. — Общеп. **lebat* или **lebad* 'вилы'. Произв. от лэптыны.

лэбын диал. 'вилы (для сена)'. Произв. от лэптыны.

лэдзны 'пускать, выпускать, спускать, отпускать, опускаться'; *lyž* кя. | удм. лэзыны 'тж'. — Общеп. **lyž-* || ? мош. ласькомс 'бежать' | ? эрз. ласькамс 'тж' | ф. *laskea* 'пускать, спускать' | ? манс. *läs'ili* 'расходиться, отделяться' | хант. Vj. *laš'äm* 'g'ä 'сносить', 'разбирать', 'разгружать' (SKES). Сопоставление пермских слов со словами других финно-угорских языков малоубедительно (см. Coll.).

лэптыны 'поднимать, поднять'; *lybtyny* кя. | удм. лбпктыны 'приподнять из воды' (Бор.); собственно, удмуртское слово с точки зрения значения больше подходит к коми лыббдны диал. 'поднять (напр., шель на дороге)' — понудительная форма от лыбны. В общепермском языке, по-видимому, различались два глагола: со значениями: 'лететь' (к. лэб — удм. лэб — **leb-*) и 'всплывать' (к. лыб — удм. лёб — **lab-*). В удмуртском языке различие в огласовке этих глаголов сохранилось, между тем в коми языке это наблюдается не всегда; ср. лыбны.

лэч [лэчк-] 'силок, ловушка'; *löč* иж. (ССКЗД) || ? мар. Г. лашшем 'повод (в упряжи)' | ф. *lämsä* 'аркан' | люд. *lämt's'g* | саам. N. *law'žē* 'вожжи' | манс. *l'es*, *lēs* 'силок для птиц' | хант. Kaz. *l's* 'силок, ловушка' (SKES). Итконен сопоставляет к. лэч с финским и саамским

словами под вопросом (Zur Gesch., № 253). = При сопоставлении с финским и саамским словами мы имеем доперм. **lämsä*, а при сопоставлении только с мар. лашшем следует воспроизвести доперм. **lärp'z* [55a].

лэчтан 'точильный брусок'. Отглагольное имя от лэчтыны. К. > хант. Vj. *li'stäp*, манс. *l'estän* (Syrj. Lehnw., 98).

лэчтыны 'точить, отточить, наточить'. Отыменный глагол от лэчды.

лэчыны 'спуститься, спускаться'; лэдзыны (Гриб.). Возвратная форма от лэдзны.

лэчд 'острый (о лезвии)', 'резкий (о голосе, ветре)', 'острый, язвительный'; *leč'et* кя. | удм. лэчт 'острый (режущий)'. — Общеп. **leč'it* или **leč'id* 'острый (наточенный)'.

люкавны 'бодать, забодать', 'стукнуть лбом'; люкыштны 'боднуть' | удм. леканы 'бодать', 'жалить'. — Общеп. **lš'ok-* 'бодать' || мар. логаш Г. 'бодать (кого-л.)', забодать, боднуть (кого-л.); логышо 'бодливый' (Вас.). = Доперм. **l'akka-* 'бодать' | Утила сравнивает слова пермских языков с хант. *t'akem* 'бросать' | венг. *lök* 'толкать' | (под вопросом) ф. *lykätä* 'толкать' (Syrj. Chr.). Между тем эти слова далеки от слов пермских языков. Барци не приводит пермских слов (MSzSz.).

люкыштны см. люкавны.

ляб 'невыносливый', 'чувствительный к боли', 'слабый', 'изнеженный' | удм. ляб 'слабый', 'тихий', 'непрочный'; хильй (Бор.). — Общеп. **l'ab* 'слабый, хильй'.

лядвей 'ляжка, бедро' < рус., ср. др.-рус. лядьвья (Мат. диал., II, стр. 153).

ляз 'кисель (приготавливаемый на солоде из толченых или молотых ягод)', лязодны, лязгодны 'раздавить', лязавны 'раздаваться'. К. > рус. ляз влгд. 'каша из солода и ягод черемухи' (Даль), лязс

арх. (Подв.) (FUF, XVIII, 32).
Е. С. Гуляев сопоставляет с мар.
лазыра 'мягкий, подобный кашнице'
(устное сообщение).

лязавны см. ляз.

лязгѣдны см. ляз.

лязѣдны см. ляз.

лякны 'мазать', 'мазать (клейким
веществом)' | удм. лякны 'клеить,
приклеить'. — Общеп. **l'ak-* 'мазать
клейким веществом, клеить' || Той-
вонен сопоставляет с хант. V. *l'ǫŋ-*
ki'pǫ'ä 'клеиться и | (под вопросом)
с мар. Г. лакаш 'застрять' (FUF,
XX, 64).

ляксыны 'пачкаться, запач-
каться', 'вымазаться'. Произв. от
лякны.

лямавны 'раздавиться', 'расплю-
щиться'; лямны 'затупить, иступить
(лезвие чего-л.)', лямѣдны 'давить,
раздавить', 'расплющить' || Сопос-
тавляют с ф. лама 'упадок', 'удру-
ченное состояние' | саам. N *labte*
'слабость птиц во время линьки
перьев' (SKES).

лямны см. лямавны.

лямѣдны см. лямавны.

лямпа 'лыжи (короткие и широ-
кие, не подбитые камысом)' < ненец.
lǫmp̄ (Sugj. Chr.).

лянёс лл. 'подойник (посуда)
(ССКЗД) | удм. лянэс 'бурак (по-
суда из бересты)', *l'añez* JM (Munk.).
— Общеп. **l'añes* 'вид цилиндриче-
ской посуды' || мар. лангэж,
лангыж Г. 'кадка', 'кадушка, долбленка из
липы' (Вас.) | хант. DN *lǫŋǫl* 'бу-
рак, лукошко'. = Доперм. **ǫ'ñǫs*
'вид деревянной цилиндрической
посуды'. Производное слово, ср.
к. *l'an* (ru) (Wied.) 'имеющее гни-
лую сердцевину (дерево)'. Ф.-у. >
рус. лянга́с 'долгий бурак, высо-
кий туес' (Даль). ∞ Чув. ленокес
'деревянное ведро', 'деревянная
долбленая посуда' (Чув. РСл.) |
тат. лангеч диал. 'кадушка (для
квашения теста из пшеничной муки)'
(СФУ, 1966, № 1, стр. 43—44) [5, 46].

ляпа 'подлещик' | удм. ляпа 'сом'.
— Общеп. **l'ara* 'вид какой-то
рыбы' || Шебештьен сопоставляет
с мар. лова́л, ла́вал Г. 'лещ' | эст.
labakas | норв.-саам. *laerpadak* (NyK,
XLIX, 54).

ляпкыд 'низкий, мелкий, неглу-
бокий' || мар. лапка 'низкий, невы-
сокий', 'плоский' ∞ чув. лаптак
'плоский, ровный'.

лясни 'ясли' < сев.-рус. (см. Мат.
диал., II, стр. 150—151).

М

ма 'мед' | удм. му южн. 'тж'. —
Общеп. **mā* 'мед' || пермские слова
сопоставляются с мар. *mü, müj*
'мед' | морд. *m'ed', m'äd'* 'тж' |
ф. *mesi* ~ *mete-* 'тж' | кар. *mezi* |
венг. *méz* 'тж' (Kons., 214). =
Доперм. **mete.* ∞ И.-е. **medhu*, ср.
санскр. *mādhu-* 'мед', авест. *mađu-*,
литов. *medūs*, рус. мѣд (SKES) [13,
59, 20, 73].

мавны 'мазать, обмазать, по-
крыть (краской)'; *майтны* вым. иж.
'тж' (ССКЗД) | ? удм. маялтыны
'погладить (кого-л.)', 'стереть, смах-
нуть (пыль)'; *majal̄-* GM 'вымазать',
majal' l'al- SMKМ 'гладить рукой',
'смазывать', *mal'* l'an SM 'мазь'
(Munk.). — Общеп. **maj-*; данная
основа в праязыке имела, по-види-
мому, несколько суффиксальных
производных: **maj-t-*, выступающая
в словах: кз. вым. иж. *майтны*,
кз. *майтѣг*, (Ленехин) *майтѣв*, удм.
майтал 'мыло'; **maj-ol-l-al-* или
**maj-ol-t-*, откуда кз. малал-
(< **majollal-*), удм. *majal'* l'al-
'гладить (рукой)', кз. мавтны
(< **majoltni*) 'мазать', удм. маял-
тыны 'погладить', 'стереть (пыль)',
кз. маёв 'крошево, труха', удм.
маял 'закваска, дрожжи'; основа
**maj-k-* закрепилась в коми формах:
майкины, майкѣдны 'толочь', майк-са
(сьѣд) 'черный, как) тонкотертая
сажа' и т. д. В отношении семан-
тики можно предположить, что уже
в общепермское время основа **maj-*
содержала в себе две основные
группы значений: 'мазать, натирать',
тереть, гладить' и 'измельчать,
мелко крошить, толочь, молоть,
мять'; ср. малавны [13, 58, 38].

маг уд. 'позвоночник птиц', 'хре-
бет рыб' (ССКЗД); *мак* уд. 'тж'
(Wichm-Uot.) < ненец., ср. юрак.
māxā 'хребет' (FUF, II, 178; ALN,
XIII, 283).

магныс (Вх.) уд. 'прижать к земле,
побороть, бросить' (ССКЗД); по-
видимому, производное от ма г 'по-

звоночник птиц', 'хребет рыб'
(см. выше).

мада диал. 'милый (ласк. обрац.)';
māda иж. 'дорогой, любимый'
(Wichm.-Uot.) < ненец., ср. мад
'частица, употр. при ссылке на
слова другого человека, а также
при обращении к другому лицу,
чтобы тот обратил внимание на
слова говорящего' (НРСл.).

маджа диал. 'подпорная вода
(в русле реки, мешающая работе
мельничного колеса)' || ? хант. *močä*,
S *māčä* 'до, к (последлог)' (Coll.,
99) | саам. N *maccat*, S *matset* 'по-
вернуться назад', J *māč̄tsum* 'кри-
вой, складчатый', Kld. *māhce-* 'воз-
вратиться', KL *māhce* 'изгиб (до-
роги)' (Affr., 72). Основа *mač̄-*,
вероятно, содержится также в слове
маджѣс диал. 'порог'. В обще-
пермское время следует предпола-
гать **mač̄-*. Не относится ли сюда
также удм. мажес 'грабли' (хотя
очень трудно найти семантическую
общность коми и удмуртского слова).

маджѣс диал. см. маджа.

мадывы: *мадывыы сер, мадыве
сер* иж. 'узор из чередующихся
квадратиков для отделки апплика-
цией меховой одежды и сумок'
(ССКЗД) < ненец., ср. мадавы
'узор, орнамент', мадавында 'выре-
зать узор' (НРСл.) (ALN, XIII,
308).

маёв см. мавтны.

мазі 'пчела, шмель'; сложное
слово, ср. ма 'мед', зі 'оса, насе-
комое' | ? удм. майсы 'шмель' (Kons.,
214). Удмуртскому слову можно
дать также другое объяснение (см.
майбыр); ср. также зі.

майбыр 'счастливым, счастливи-
чик' | удм. майбыр 'слово, выра-
жающее чувство зависти по отно-
шению к спокойной и счастливой
жизни кого-л.', со туж майбыр!
'он счастливый!' (Kons., 378). —

Общеп. **majbar* 'счастье' (см. Ист. вок., 165). Сложное слово, в котором вторая часть родственна с компонентом -б ы р в словах кз. ойбыр 'дремота, покой', юбыр (< *юр-быр) 'поклон'. Первой части май- соответствуют, вероятно | хант. май: мај-ку 'гость' (ку 'мужчина'), мај-элта 'гостить, дарить' (Теор. Оч. I) | ? манс. мујлапси 'подарок, премия, награда', (Ман. РСл.) || ненец. майбта 'обрадовать', майясь 'порадоваться', Майко 'собственное имя' (НРСл.). Основа *maj-* в пермских, угорских и ненецком языках означала, по-видимому, 'нечто желанное, удобное, приятное, полезное; радость, счастье, благополучие, отдых'; она входит в состав некоторых топонимов (? Майкар 'гор. Майкор Пермской области') и сложных слов типа удм. майсы 'шмель' (< ? **maj s̄j* 'полезная оса'). ∞ С основой м а й - хорошо связывается чув. май 'споровка, способ, прием, метод, причина', майлӓ 'удобный, подходящий, попутный'. Кз. удм. май (быр) < ? чув. или иранск., ср. перс. майе 'суть, основа, сущность, закуска' (см. Этим. сл. чув., стр. 127, 129); ср. также латин. *maius* 'бог роста' [13, 38, 58].

майва диал. 'уклейка'; вероятно, заимствование из прибалтийско-финских языков через посредство севернорусских говоров, ср. финск. *maiva* 'маленькая рыбка'; рус. арх. мойва 'маленькая рыбка' (Даль).

майкны 'толочь', 'истолочь, сильно измельчить', собственно 'довести до состояния муки самого тонкого помола', майкӧдны 'толочь'; *майкӧд* нв. печ. скр., *майкӧд* вв. 'мягкий (на ощупь)' (ССКЗД). В этих словах основа м а й -, вероятно, та же, что в словах *майов* 'соломенная резка', *майтны* вым. иж. 'мазать' (ССКЗД) | удм. маял-ляны 'нежно гладить рукой', *majal'-l'al-* 'мазать', 'гладить рукой' (Munk.); ср. м а в т н ы, м а й к с а.

майкӧдны см. майкны.

майка (съѳд) вв. (Виш. Дер.) 'блестяще черный', 'очень грязный'

(ВВД), букв. '(черный) как тонко-тертая сажа'. Сложное слово: м а й к - 'толочь, измельчить', с а 'сажа'; ср. также м а й к ы д 'мягкий, пушистый'; *майкӧд пызь* скр. 'очень мелкая, мягкая мука' (ССКЗД). Одного происхождения со словами м а в т н ы, м а л а в н ы (см.). Имеются точки соприкосновения со словом м а й б ы р (май- 'удобный, приятный') и майк- 'довести что-л. до совершенства, достичь совершенства в обработке чего-л.').

майкӧд см. майкса.

майов диал. 'соломенная резка (корм для скота)'. Основа *maj-* здесь родственна, вероятно, со словом м а й к н ы 'толочь'; ср. также м а в т н ы.

майӧв п. 'закуска, дрожжи' | удм. маял 'тж'; *majal* 'осадок, гуцца, дрожжи' (Munk.). — Общеп. **majal* 'осадок, гуцца, закуска'. Слово, вероятно, родственно м а й к н ы (см.). Ср. также мар. малтыш 'закуска' [13, 58, 38].

майӧг 'кол' | удм. майыг 'тж'; *majeg* (Wichm.-Uot.). — Общеп. **majeg* < иранск., ср. осет. *mēx*, *mīx* 'кол, палка', новосерс. *mēx* 'гвоздь, кол', др.-инд. *mauyūkha* 'тж' (Surgj. Chr.) [13, 58, 38].

майтӧг 'мыло'; (Лепехин) майтов 'тж' (Дп., 158) | удм. майтал 'тж'. — Общеп. **majt-* 'мыло', первоначально 'то, чем мажутся и моются', произведено от глагола **majtni* 'мазать' при помощи суффиксов кз. -ӧг, -ов, удм.-ал (FUF, XIV, 88); ср. рус. п о м а з о к 'кисточка для намазывания (напр., мыльной пены)' || Вихман связывает пермские слова с саам. N *multte* 'мыло' и предполагает доперм. **mal'it-* (там же). Тойволен считает, что саамское слово славянского происхождения, ср. слав. **mydlo* (FUF, XXX, 346). Возможно, общеп. **majt-* генетически связано с глаголом м а в т н ы 'мазать' (< **majal-tini*). К. > хант. *mojtək*, манс. *mujtək* 'мыло' (Surgj. Lehnw., 39) [13, 58, 38].

майышмунны 'быть удрученным, огорчиться, изболеться, изныть'; сложное слово: майыш — ср. мар. малыше 'спящий, вялый, пассивный', м у н н ы (см.).

малавны 'щупать, гладить' | удм. маялляны 'нежно гладить рукой, щупать'. В истории названных слов много неясного. В. И. Лыткин под вопросом реконструирует исходную форму в виде **malal-* (Ист. вок., 165). Тойволен склонен видеть в удм. маялляны основу **maj-* (SKES, 349) || ? эст. *mälēsta-*, вод. *mälēhtü* 'вспоминать' (Zur Gesch., 265) | манс. *mälēfi* 'ощупывать' (Surgj. Chr.); ср. м а в т н ы [13, 58].

малег скр. (Койт.) 'ягоды шиловника' (соб.); ср. ? ненец. малик 'верхушка (веточки кустарника)', мал 'конец' (НРСл.).

малича 'малица (верхняя одежда из оленьих шкур мехом внутрь)' < ненец., ср. юрак. *mälit'e*, *mälit'ea*, *mälicea*, *mal'č'e* 'шуба'. Из самодийских же рус. сев. и сиб. м а л и ц а, м а л к а, как и хант. *molyps'a*, *mol'saŋ*, манс. *mols'aŋ* 'вид шубы' (FUF, II, 178).

маль диал. 'весло; лопатка'; *маль* нв. 'лопатка', 'узкая длинная лопатка для размешивания раствора при варке пива', уд. 'гребное весло' (ССКЗД) || эрз. миле 'весло'; *tele-dems* 'грести' | мокиш. миле 'мешалка', 'весло' | ф. *mela* 'кормовое весло, гребок' | вод. *mēla* | эст. *mbla* 'весло' | кар. *mela* 'тж' | саам. L *mällē*, N *mälle*, 'тж' (SKES). Слово м а л ь можно отнести к одному из спорных в этимологическом и фонетическом отношении. С одной стороны, это слово, встречающееся в северо-западных коми диалектах, можно рассматривать как прибалтийско-финское заимствование: кз *mal'* < приб.-ф. **mal'a* (ср. саамские формы с широким гласным). С другой стороны, исходя из водской и эстонской форм, кз. *mal'* можно считать и древним наследством (Ист. вок., 169; см. также Zur Gesch., № 318).

мальтув уд. 'уключина'. Сложное слово, ср. маль 'весло', т у в 'гвоздь, шпилька, втулка, затычка, зуб'.

малязі, малямаш 'пчела, шмель'. Сложные слова. М а л ь а з і содержит в своем составе слова: м а 'мед' и з і 'оса, насекомое', первоначально 'насекомое, собирающее мед' (ср. м а з і с аналогичной структурой; см. также з і). В форме м а л ь а м у ш можно выделить слово м а 'мед' и в прошлом самостоятельное слово м у ш 'пчела'. Элемент -ля- в словах малязі и малямаш является суффиксом. Этот суффикс в прошлом обозначал, по-видимому, принадлежность, связь, зависимость (ср. скр. коклябӧр, вв. кокбӧрля 'пятка', где кок 'нога', бӧр 'задняя часть'; вв. вужля 'коряга', вуж 'корень').

Кз. [маля] муш, п. мош 'пчела' | удм. муш 'тж'. — Общеп. **mōš* 'пчела' (Ист. вок., 55) || мар. мӱкш | ф. *mehiläinen* | морд. *m'eš*, *m'ekš* | венг. *méh* 'тж' (SKES). = Доперм. **mekš(e)* < доиндоиранск. **mekš* (Ист. вок., 55) [13, 63, 36, 73].

малямаш см. малязі.

малямаш диал. 'колошка', 'бычок-подкаменщик (рыба)'. Произведено от слов маль 'весло, лопатка', здесь 'плавник' и мыш 'спина'.

мам 'мать, мама'; *мамо* сс. 'мама (при обращении)' | удм. средн. сев. *мумы* 'мать', 'самка'. — Общеп. **a*, удм. *u* < **a* (Ист. вок., 171) || ф. *maatto* 'тж' | вепс. *tamegi* 'тж' (Kons., 275) [13, 59, 43].

мампас 'родинка'; ср. м а м 'мать', п а с 'знак'.

мамыляти скр. (Койтыбӧж) 'глиняный раствор' (ССКЗД), собственно 'месиво из песка и глины, идущее у детей на изготовление игрушек, «хлебцев» и т. д.'. Сложное слово, в котором хорошо осмысливается компонент л я т и 'густой раствор, жидкое тесто': с ѳ й л я т и 'глиняный раствор', шаньга л я т и 'тесто на шаньги'. Не совсем ясным является компонент мамы-, кото-

рый, может быть, заимствован из прибалтийско-финских языков, ср. ф. *mämmi* 'мямки, финское пас-хальное кушанье из ржаной муки, солода, сахара и воды', кар. *mämmi* 'тж'. В коми языке мамыляти в первое время, возможно, обозначало 'раствор, идущий на изготовление какого-то кушанья или тесто для выпечки', однако слово со временем приобрело экспрессивную окраску.

мандач 'болотная, мяндовая сосна', собир. 'болотный сосняк' < приб.-ф. через посредство рус., ср. ф. *mändi* 'сосна', кар. *mändii*, людик. *mänd, mändö* 'тж' > рус. мянда 'болотная сосна', мяндач, мандач 'тж' (SKES). Некоторые коми диалектные формы, напр. *мандö* (ny) л. (ССКЗД), *mangd* S 'болотная сосна' (Wichm.-Uot.), могли быть усвоены непосредственно из карело-вепсской среды.

манюку иж. (Обь) 'хребет, возвышенность из голых камней' (ССКЗД) < ненец., ср. О *māñ'n'i* b'äz и др. 'очень крешкий камень' (АЛН, XIII, 284).

-мар: *касьмар* л. (Пор.) 'костяника' (ССКЗД). Сложное слово, обозначающее букв. 'кошачья ягода'; ср. *кась* вс. лл. 'кошка' (ССКЗД), компонент -мар < приб.-ф., ср. ф. *marja*, вепс. *marj*, кар. *marja*, ливвик. *marju*, людик. *mar'd* 'ягода' (ПФЯ, 9).

марьктыны сс. 'издать рычание, урчание' (ССКЗД); *марьктыны* Укл. 'реветь (о медведице)', Вольд. 'блеять (об овце в период течки)' (ВВД). Звукоподражательные слова; аналогичные слова имеются в других языках || мар. магыраш 'реветь, блеять', морд. мярнамс 'болтать', 'ворчать'.

маръя: *маръя тусь* уд. (Гл.) 'поленика' (ССКЗД). В этом сочетании слов компонент маръя < вепсско-кар., ср. ф., кар. *marja* 'ягода'; тусь 'верно, верношко, ягодка' (ПФЯ, 9).

масьтыны 'мелко рубить, приготовить фарш, паштет', диал. 'раз-

мельчать, толочь'. Этимология слова неясна; ср. мокш. машфнемс 'убивать, изнувать, выкорчевывать, заглушать', машфтомс 'окончить, искоренить, измотать' и др., эрз. маштомс 'тж' [13, 58, 33].

матич 'матица, балка, поддерживающая потолок' < рус.

матö см. матын.

матшкöдны вс. 'колотить, лущить, отлупить' (ССКЗД); *matškednys* U 'избить' (Wichm.-Uot.); *matš-ködnü* 'ударить кулаком' (Wied.). Ономактоэтическое слово, имеющее параллели в прибалтийско-финских языках || ф. *matsku* 'удар', *matskut-taa* 'ударить' | кар. *matš'kuttoa* 'тж' | вепс. *matš'kutada* 'тж' (SKES, 337).

матын 'близко, поблизости', матö 'близко' (на вопрос «куда?»), матысмыны 'приближаться, подходить'; *матöдны* лл. 'приблизить' (ССКЗД) | удм. матын 'близко', матысмыны 'приблизиться', матысь 'близкий', матэ 'приблизительно', матэтй 'поблизости'; *matät-* 'приблизить' (Munk.). — Общеп. **matin*, *mate* и др. 'близко' || Уотила сопоставляет с мар. *mat*, *mät* 'дом, семья, принадлежность' | ненец. *m'ät* 'чум' (Syrj. Chr.) [13, 58, 27].

матысмыны см. матын.

мачки: *мички-мачки* Ан. Дер. Укл. 'тумак, удар кулаком' (ВВД); *tygu-matšky* 'тж' (Wied.). Основа мачк-, вероятно, связана со словом **м а т ш к ö д н ы** (см. выше).

ме 'я'; при склонении в качестве основы может выступать м е н- (менам 'у меня', меным 'мне' и др.) | удм. мон 'тж'. — Общеп. **men* 'я' | мар. *myn*, *mäi*, *män* | морд. мон | ф. *minä* | кар. *mie*, *miä* | саам. *N ton*, *J min*, *L män*, *Vefs. männe* | хант. *mā'n*, *mā*, *mā* | манс. *T. em*, *K om*, *P V L So. em* (**emā-n*) | венг. *én* (< **e-mén*) 'я' (SKES, 346). — Доперм. **minä* (Zug Gesch., № 373, стр. 309). Созвучные местоимения со значением 'я' имеются в ряде индоевропейских и тюркских языков (SKES) [13, 64, 44, 74].

мег диал. 'шпангоут', диал. 'излучина (реки)' | удм. мөг 'окольная дорога'. — Общеп. **meg* 'изгиб, излучина' (см. Ист. вок., 136) || Уотила сопоставляет коми и удмуртское слово с саам. *moagige* и под вопросом с манс. *mōjēlti* 'обойти кругом' (Syrj. Chr.) [13, 64, 22].

мегыр 'дуга', 'шпангоут'; *енмегыр* иж. 'радуга' (ССКЗД) (ен 'бог, небо'); производное от мег 'излучина' (см. Syrj. Chr.).

мед I 'плата, оплата, медон 'по найму', меда 'наемный', медавны 'нанять, завербовать' | удм. мед 'оплата работы, цена труда', медо 'баграк, наемный работник', медъяны 'нанять, подрядить', 'подкупить'. — Общеп. **med* (см. Ист. вок., 133) || пермские слова сопоставляются с ф. *myddä*, *myöda* 'продать' | морд. *m'ijems* 'тж' | саам. *R. mikkä-* 'тж' | хант. *mä-*, *mäi-*, *mäDä*, *mäjä* 'дать' | манс. *mätm-* 'я даю' (Syrj. Chr.; Coll.). Авторы финского этимологического словаря в пермских словах выделяют основу **me-* и суффиксальный элемент *-d-* (SKES, 357) [13, 65].

мед II 'пусть, пускай, чтобы'; *med* дп. 'тж' (Дп.) | удм. мед 'тж'. — Общеп. **med* (Ист. вок., 136); ср. мед III [13, 64, 23].

мед III 'наи-, самый' (приставка превосходной степени); дп. *med* 'тж' (Дп.) Д. Фокош-Фукс это слово рассматривает совместно с мед 'пусть' и предполагает, что оно первоначально было услительным (выделительным) наречием; он сопоставляет его с манс. *mōnt* 'если бы', хант. *mi'nt* 'только что, недавно' (FUF, XXX, 190—196) [13, 64, 23].

меда, медавны см. мед I.

меджны 'натянуть, притужить', 'ткать конец основы'; *меджны* вым. л. (Об.) лет. нв. скр. сс. уд. (Гл.), *меджны* вв. 'доткать конечную часть основы', скр. 'гнуть, сгибать (оглобли бороны)' (ССКЗД); *мэджны* Дер. М. Руч. 'гнуть, согнуть', *агас мэдж* Ст. Устьн. 'дуга на борону (по которой ходит кольцо)'

(ВВД) || К. Редэи сопоставляет основу *медж-* с хант. *mēisadä* 'ткнуть' (NyK, LXVI, 108). Ср. также манс. месей 'извилина, излучина (реки)', южноманс. месэй 'тж' (Ман. РСЛ.). — Общеп. **mēž-* < доперм. **mēž-* или **mēñž-* 'дуга, излучина', 'изгиб, сгиб, остановка, преграда'; ? удм. межыс 'рогатка (при охоте на медведя)', 'жердь с сучками (в качестве лестницы)' [13, 39, 41, 64, 65].

медым 'пусть'; *медум* иж. 'тж' (ССКЗД); ср. мед II (FUF, XXX, 191).

меж 'баран' || мар. меж, диал. *mež*, *miž* 'шерсть (овцы, козы)' (Coll.). К. < иранск., ср. новоперс. и ср.-перс. *mēš*, авест. *maēša-*, *maēši-*, санскр. *mēša-*, др.-инд. *mēša-*, *mēši* 'овца' (Syrj. Chr.).

мезмыны 'освободиться', мезöс дп. 'господь-бог, спаситель' (Гим. КРС.) | удм. мозмыны 'освободиться, вырваться', мозмытыны 'освободить, спасти' (Syrj. Chr.). — Общеп. **mez* [13, 64, 31].

мелі 'ласковый'; ср. мар. мыльгыжше 'льстец'.

месань нв. уд. 'хозяйка,стряпуха, повариха' (ССКЗД); *mes-an'* 'домашняя хозяйка' (Wichm.-Uot.); сложное слово, в котором компонент *мес-* заимствован, по-видимому, из вепсского языка, ср. ф. *mies*, вепс. *m'es*, *mez'*, вод. *mēZ* 'мужчина, человек, муж' (SKES); ань 'женщина'. Композиция означала первоначально 'замужняя женщина, хозяйка'.

ми мест. 'мы'; *мию* вс. сс., *мию* вс. 'тж' (ССКЗД); *кя. me'jög* 'тж' | удм. ми 'мы'. — Общеп. **mi* (см. Ист. вок., 180) || мар. ме, Г. *mä*; О *me*, W *mä* | ф. *me*, также *myö* | эст. *me*, *meie* | кар. *miö* | людик. *myö*, *me* | вепс. *mö* | саам. *R. mije*, *L mij*, *N mi* | морд. *минь* | венг. *mi* | манс. *mēn*, *tap*, *mān* | хант. *mōn*, *mōn'* 'мы' (SKES, 338). — Доперм. **mi-* или **me-* 'мы' (Zug Gesch., № 316, стр. 315). По поводу вокализма данного слова В. И. Лыткин пишет, что в место-

имениях (ми, ти, кин) наблюдается спорадическое чередование *i* || *e*, поэтому неясно, восходит ли здесь гласный звук к **e*, на что указывают примеры из прибалтийско-финских языков, или к **i*, как в саамской и мордовской формах (Ист. в.ок., 180).

мизьб, мизько сс. 'самый младший в семье' (ССКЗД). Мизья — герой коми сказок, младший брат Перы-богатыря. Заимствование из древнерусского языка, ср. рус. мизинец 'меньший палец на руке', первоначально 'малый (сын, дитя)'. Рус. также > мар. межнеч 'самый младший из детей'.

мисьтѳм 'некрасивый'. Каритивная форма от слова мич 'красота' (*s* < *č*'), ср. диалектные формы *мычтѳм* л. (Об.), *мычтѳм* уд. 'некрасивый' (ССКЗД), в которых указанный процесс не произошел.

мич 'краса, красота', мича 'красивый', 'погожий, ясный', 'хороший', 'чистый', 'нечервивый (о грибах)', мичаммыны 'проясниться, испряться (о погоде)'; *мыча, мычча* уд. 'красивый, красный, румяный' (ССКЗД); *кя. мича* 'ведро' (КЯД). | ? удм. *мычыны* 'брить', 'сгребать снег', *мычем* 'бритый'. — Общеп. **mič*' (см. Ист. в.ок., 194). Первоначальным значением было, по-видимому, 'чистый, ясный' (ср. *кз. мича* лун 'погожий день'), откуда 'красивый'. В удм. *мычыны* 'брить', 'сгребать снег' первоначально 'убирать, сделать чистым (без растительности, без снега и т. д.)', т. е. 'сделать красивым' || Утилла сопоставляет коми слово с саам. R *тобѳит* 'красивый' (Syrj. Chr.); *тобѳуд* (Coll.) | лив. *mitsa-* (Coll.); ср. также *ненец. мѳцй* 'разукрашенный' (НРСл.). О том, как формировалось понятие 'красота' в различных языках, см. Nyk, LXVI, 105—106. = Доперм. **māč*'a [13, 40, 69].

мича, мичаммыны см. мич.

мог 'дело, надобность, задание, просьба' | удм. *муг* 'причина, надобность'. — Общеп. **mog* (Ист. в.ок., 87) || Вихман сопоставляет с венг. *mű, műv* (основа *műve-, műve-, műve-, műhe-* и т. д.) 'работа, дело' < правенг. **mšne-* < **mšņko* (FUF, XIV, 95—96). Мункачи высказывал предположение об ирайском происхождении этого слова (АКЕ, 474). = Доперм. **māņkz-* или **meņkā-* (см. Ист. в.ок., 87). K. > хант. *muk* 'дело' (см. Syrj. Lehnw., 39) [13, 61, 22].

модз п. 'подруга, друг'; *модз*, *модза* 'тж' (Pog.); *mod'z'a* 'тж' (Wied.) | удм. *музъ* 'подруга', сев. 'любовница'. — Общеп. **mož*'- || сопоставляется с ф. *mutso* 'молодуха, новобрачная' | людик. *muč'iš'oi* 'кукла' | вепс. *mučišu* 'маленький' | эст. *mutsu* 'название жены со стороны мужчины' | манс. T *mus*' 'товарищ' (M.-Sz.), *mus*' 'маленький', N *mos*' 'нечто маленькое' (Affr., 150). Авторы финского этимологического словаря коми и мансийские слова приводят под вопросом (см. SKES, 354). = Доперм. **muč*'a- [13, 62, 40].

моз I 'наст, ледяная корочка на снежном покрове', 'гололед' | ? удм. *муз* 'поверхность под ногами (пол, земля)', *музъем* 'земля, грунт, почва'. — Общеп. **mož* 'верхний слой, поверхность, корка'.

моз II 'как, подобно'; *мозна* вым. иж., *мозни* иж. уд., *мозна* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. *музэн* 'точно такой же, подобно, как и'. — Общеп. **mož* 'как' (Ист. в.ок., 88). Допермская история слова неясна [13, 31, 61].

моздор 'охапка, вязанка'; *моздор* лет. 'грудь', *моздѳр* уд. 'охапка', *моздѳр дѳра* вс. 'холстина на покрытие покойника в гробу' (ССКЗД) | ? удм. *мустор* 'грудь', *мустор бирды* 'сосок груди' (Бор.); *mus-tor* КМ 'грудь', *mus-tor-čer* 'болезнь груди' (Munk.). Мункачи помещает эти слова в одном гнезде со словом *mus* 'печень'. — Общеп. **možtor*; В. И. Лыткин

предполагает, что *моздор* может быть сокращением слова **moresdor* 'область груди' (см. Ист. в.ок., 88); ср. также эрв. *меште, мокш. мяште* 'грудь'.

МОЗМЫНЫ 'посчастливиться, достаться в удел', *моздыны* 'хотеть чего-л. поесть', 'нравиться, прийти по вкусу', 'посчастливиться', диал. 'питать симпатию', 'нравиться', 'согласиться'; *мозъя* уд. 'подходящий, приятный', *мѳздыны* сс. 'быть кстати, понравиться' (ССКЗД). — Общеп. **mož* 'удобный, приятный, подходящий' || ? *ненец. мэсана* 'годное к употреблению', *мэс* 'довольно, достаточно'. Удм. *мѳзмыны* 'скучать' сюда, по-видимому, не относится.

мой 'бобр'; *мой* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. *mji, mjič* 'тж' (Wichm.-Uot.); SM, *mij, miji* (Munk.) < **muji* (Ист. в.ок., 88). — Общеп. **moj*- 'бобр' || эрв. *мияв* | ф. *majava* | кар. *šajaa* | саам. *maggjeg, mājij* 'тж' (SKES). = Доперм. **maja-*; в мордовском примере гласный *i* нерегулярный и появился под влиянием *-j-* (см. Zur Gesch., № 26, стр. 272) [13, 61, 38, 75].

мойд, мойдкыв 'сказка', *мойдны* 'рассказывать сказку', 'мурлыкать (о кошке)'; *вв. также* 'назойливо говорить об одном и том же' (соб.); *мойдкыл* вс. 'сказка' (ССКЗД); *кп. mod'* 'тж' | удм. *мадь* сев. 'песня, мотив', южн. 'поговорка', *мадькыл* 'песня, загадка', *мадиськыны* сев. 'рассказывать, беседовать', 'загадывать загадки'. — Общеп. **mođ*' (Ист. в.ок., 88) || Утилла считает элемент *-d'*- словообразовательным суффиксом и находит возможным сопоставить основу **mo-* с ф. *muistaa* 'помнить, понимать, знать' | вепс. *muštatič* 'загадка' | эст. *mōistatus* 'тж' | саам. *muittet* | морд. *mujeṃs* 'находить' | мар. *moam, mia:t* 'тж' (Syrj. Chr.; Kons., 124) | хант. *mōjəpiz* 'загадка' (SKES, 349). = Доперм. **mošis-* (ВФУЯз., 47). K. > манс. *majt* 'сказка'. Данная этимология

имеет еще много неясностей (см. Zur Gesch., № 190, стр. 168) [13, 61].

МОЙДНЫ см. мойд.

МОКАН: *мокан* *кодъ* сс. (Чухлом) 'очень крупный, как мокан (напр., кусок хлеба, овощи, картофель и т. д.)' (соб.). Слово *мокан* встречается только в сравнительных конструкциях; этимология его неясна. Ср. хант. *моқан* 'рослый, крупный' (Тер. Оч. I, стр. 162).

МОКАСЪТ 'черт, шут'; *мокосыт* вв. (Крч.) скр., *мокой* нв., *мок* вым. 'пострел' (ССКЗД). Слово употребляется в речи как междометие: *сѳ мокасът!* 'сто чертей!' | ? удм. *токо* SM «ласкательное название медведя, употребляемое из боязни выговорить в лесу настоящее имя *gondir*. Существует поверье, что если разговаривают о медведе, называя его *gondir*, он услышит непременно и может показаться...» (Munk.); *моко* 'страшилище', перен. 'грязнуля, пугало', разг. 'медведь'. — Общеп. **moč*- 'пугало, страшилище' (возможно, с табуистическим оттенком) || ? манс. *меңкв* 'леший (лесное чудовище)'. = Доперм. ? **mšņka-* [13, 61, 22].

МОКОТА иж. 'верхняя часть чума', *мокота рузъ* 'дымоход (в чуме)' (ССКЗД). K. < *ненец.* ср. O *tok-kōddp*, Sj. K. *tdkōddž* и др. 'верхнее отверстие в чуме' (ALH, XIII, 285).

МОЛЬ 'пуговка, косточка, бусинка', *нюрмоль* 'клюква' (нюр 'болото'), *чери моль* 'позвонок рыбы'; *моль* вв. (Бог.) лив. скр. также 'плоды на ботве картофеля' (ССКЗД); *вс. mql'* 'бусинка, перл', *кя. tor-mul'i* 'клюква' (Диал. сл.) | удм. *мульы* 'косточка (плода)', 'орех', 'головка (льна)'; *урс. mul'ə*, *шошм. mul'i* (< **mul'i*) 'плод на ботве картофеля'; *mol'i* КМ (Munk.); MUJM *mul'i* 'ягода' (FUF, XV, 4). — Общеп. **mql'i* (Ист. в.ок., 53—54) || Утилла сопоставляет с манс. *māl'*: *βər-māl'*

'красная смородина' | хант. *mət'*: *uət-mət'* 'тж' | венг. *meggy* 'вишня (плод)', *borgíj meggy* (Syrj. Chr.) | Вслед за Синней, В. И. Лыткин приводит сюда также мар. *m̄-δδ*, *m̄δ-δδ* 'ягода, черника' (ср. мар. *kod-*, к. *kol'* - 'оставить') (Етум. Sz., 447; Ист. вок., 53—54). Венг. *bugyó* 'ягода', привнесенный у Синней, относится, по-видимому, к другому комплексу; по Ю. Марку, оно сопоставимо с кз. *pul* 'брусника' (FUF, XVIII, 166). = Доперм. **məd'z* [13, 62, 30].

мольбодны см. мольбды.

мольбд 'гладкий, лоснящийся', мольбодны 'гладко причесать, гладко отстрогать'; уд. 'нарядить, принарядить' (ССКЗД); *усы мольбод* уд. 'сияет от радости' (ССКЗД), первонач. 'усы блестят' | ? удм. мальдыны 'слепнуть (от света)', мальдымон 'ослепительный', *мальпотыны* сев. 'улыбнуться'. — Вероятно, общеп. **mql'* - 'сиять, блестеть' (в отношении вокализма нет данных по опорным диалектам) || ? ненец. мыламы 'красивый, гладкий' (НРСл.).

момга иж. 'торф, торфяное болото, торфяник' (ССКЗД) < ненец., ср. момга 'сухая низина, расположенная между изгибами реки' (НРСл.) (см. ALH, XIII, 285).

монь 'сноха, невестка'; *мөн* вс., *моня* нв. 'тж' (ССКЗД); кя. *mi-n'* (КЯД) | удм. -мень: ичимень 'сноха (жена младшего брата)'. — Общеп. **m̄n'* (Ист. вок., 54) || к. монь и удм. -мень сравнивают с ф. *minjä*, *miniä* 'невестка' | вепс. *minä'* | саам. L *manjē*, N *mānjē*, Kld. *man'n'* | хант. *me'n'*, *m̄n'*, *men'* | манс. *min'*, *mān'*, *man'* | венг. *meny* 'тж' (SKES, 345). = Доперм. **m̄n'ä* 'невестка' [13, 63, 45, 74].

-монь: сэймонь 'глиняная кукла, глиняная игрушка', сэй 'глина', абу сэймонь, он ньбодды (погов.) 'не глиняная кукла, не размякнешь' | удм. *мувэ*, *мынэ* 'кукла'; — Общеп. **mqn'a* или **m̄n'a* 'кукла' (см. Ист. вок., 54). В коми языке можно предположить выша-

дение конечного гласного -а (под влиянием омонимического слова м о н ь 'невестка' ?) [13, 15, 62, 63].

мора иж. 'шишка на молодых рогах оленя' (ССКЗД) < ненец., ср. T *mōrā* 'мягкие (летние) рога оленя', Nj. *mōrrā* 'тж'; мора 'рог оленя (весенний)' (ALH, XIII, 285).

-морни: *вирморни кодь* вв., *морник: вирморник кодь* вв. 'скажут о здоровом, краснощеком, красномордом человеке' (ВВД) (вир 'кровь'). Этимология элементов морни и морник в данных сложных словах неясна || Заманчиво сопоставить их с мар. мортньб, Г. мортни 'икра' (элемент -твставочный, ср. кз. удм. зарни, мар. шортни, шортньб 'золото') | манс. *m̄ornä* 'икра' (МанРСл.) | хант. *m̄r̄ni* 'тж' (тер. Оч., I). — Общеп. *m̄rn'i* < доперм. **m̄r̄n'z* 'икра, икринка, рыбий малек'. Из первоначального значения в коми развилось значение 'плод, завязь, шарик, капля' (вирморни кодь 'как капля крови') [13, 15, 18, 61].

морёс 'грудь'; *морёс* вс. (ССКЗД); кя. *moräs* 'тж' (КЯД) | удм. мурес, мурёс 'грудь'; SM MM JM GM *muräs* (Munk.). — Общеп. **m̄res* 'грудь' (Ист. вок., 88) || Уотила под вопросом сопоставляет с саам. N *mairre* 'зоб (у птиц)' (Syrj. Chr.) | мар. мэр-: мэргандра 'завязка на вороту рубашки' (Вас.), кандра 'веревка' (Ист. вок., 88) [13, 61, 49].

морт 'человек'; *морт* вс. (ССКЗД); кя. *mort* 'тж' (КЯД) | удм. мурт 'человек, посторонний, чужой', 'муж, жених'; бес. шошим. урс. *murt* (Ист. вок., 88); GMJMUU *murt* (Wotj. Chr.). Это же слово в самоназвании удмуртов: *ud-murt* J, *ud-mort* G, *uk-mort* MU; ср. самоназвание коми: коми или коми-морт 'человек из народа коми'. — Общеп. **mqrt* (см. Ист. вок., 88) || традиционно связывают с мош. мирде (*m'ir'd'e*) | эрз. мирьдэ 'человек, супруг, мужчина, муж'. Пермские и мордовские слова возникли из общей пра-

формы **mertä* (Zur Gesch., № 349, стр. 179 и 271). Эта форма заимствована из иранских языков, ср. новоперс. *marđ* (*mārd*) 'мужчина', ср.-перс. *mart*, авест. *marəta*, др.-инд. *mar̄ta-* 'человек'; по мнению Уотилы, ф. *marras* ~ *mar̄ta-* 'смертный' также заимствованы из иранских языков, ср. др.-инд. *mṝtás*, авест. *marətō* 'смертный' (Syrj. Chr.). Авторы финского этимологического словаря пишут, что древними иранскими праформами являлись **mṝtas*, **martas* 'смертный', которые и были заимствованы финно-уграми. Из иранской же среды пришли генетически связанные с приведенными выше слова ф. *marto* 'бесплодный', кз. мур, удм. мурь 'яловая' (см. SKES, 335) [13, 61, 49, 27, 74].

мортайпи, мортани (фолькл.) 'женых'; сложное слово, образованное из морт 'человек', 'посторонний', 'муж' (ср. кз. йозысь-мортъсь оз кольччы 'не уступает людям', удм. мурт 'человек', 'посторонний, чужой', 'муж, жених'), ай 'отец, мужчина' и пи 'сын'. Первоначально мортайпи могло означать 'сын чужого отца', ср. й ö з а й п и (фолькл.) 'жених' с аналогичной структурой.

мортвуж (И. А. Куратов) 'человечество, род человеческий'; сложное слово: морт 'человек', вуж 'род, корень'.

мортвугас вв. (Ан.) 'участок, усадьба на одного трудоспособного' (ВВД). Сложное слово: мортув 'некто рассчитанное на одного человека', тас 'район, участок, полоса'.

мош п. 'шмель, пчела'; см. малям уш.

мөвп (неол.) 'мысль, дума, мнение'; *мөвп* скр. 'мысль, замысел, дума', *мөвпавны* скр., *мөвлпалны* сс. печ., *мөвпооны* вым. 'думать' (ССКЗД) | удм. малпаны 'думать, соображать', 'мечтать', малпам 'замысел, дума'. — Общеп. **mōlp-* 'думать' (Ист. вок., 128) [13, 66, 47, 28].

мөгыль 'игольник (в виде сумочки из ткани для хранения иглолок и других принадлежностей шитья)'. Происхождение неясно; < ? манс., ср. манс. мохлил 'узел', *məxəl* 'тж' (Ман.РСл.); ср. также мар. мугыльо 'шишка на чем-л. (некто выступающее)', ф. *mukula* 'клубень, нарост', 'валун' (SKES, 350). См. также мыль.

мөд 'второй, другой', мөдлапөв 'заречье', 'другая сторона реки'; кя. *mi'd* 'другой', удм. мыд 'другой' (< **mōd*, см. Ист. вок., 145); мыд-мыдлань 'туда-сюда, взад-вперед' (УРСл.). — Общеп. **mqd* (Ист. вок., 145) || сопоставляют с ф. *miu* 'другой' | саам. *miubbe* | мар. *mōlā* | манс. *mōt*, *mōt* | венг. *más* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **mānt-* (или **māzant-*) > *mōt* (Ист. вок., 145) [13, 67, 23].

мөдейтны 'сводить концы с концами', 'корпеть', 'хиреть, тосковать', 'бродить' < рус., ср. влгд. нвг. модеть 'ныть', 'таять', 'тлеть, гнить', 'чахнуть', 'корпеть', модеем помаленьку тмб. 'живем' (Даль).

-мөдз: кимөдз 'мягкая часть ладони у запястья'; кя *mōdz* вв. вс. печ. скр. сс., кя *mōdz* вым. иж. лл. уд. 'мясистая часть ладони, примыкающая к запястью', уд. *mōdz* 'утолщение, утолщенная часть' (ССКЗД) | ? удм. мызь 'икра'; диал. *m̄z* (SKES, 360). — Общеп. ? **mqđž'* 'икра, утолщение'; в отношении семантики ср. кз. пөк 'икра (рыбья)' и кок пөк 'икра ноги' | Удмуртское слово Тойвоноен сопоставляет с ф. *määh-nä*, *mähnä* 'рыбья икра' (также *mäti*, см. SKES) | людик. *mädähn* 'икра' и др. (Affg., 200) [13, 67, 40].

мөдзласьны 'потягиваться', 'раскаиваться', сожалеть о чем-л.'; *мөдзласьны* сс. 'медлить, мешкать' (ССКЗД). Происхождение неясно, ср. мөдзыр.

мөдзов диал. 'ельник с мшистой почвой'; *mōdzov* лл., *mōdzol* лл., *мыдзол* вс. 'тж' (ССКЗД) <

? приб.-ф., ср. ф. *metsä* 'лес', кар. *met, t's'ä*, людик. *mei's'i*, венг. *mets*, эст. *mets, mõts* 'лес', которые в свою очередь усвоены из балтийских языков, ср. литов. *medis*, латыш. *mežs, meža* 'дерево', 'лес' (SKES).

мѳдыр диал. 'кулак (согнутые пальцы)'; *mōd'z'irtny* 'сжать в кулак' (Wied.) || сопоставляют с ф. *musertaa* 'раздавливать, разбивать' | ? саам. R *močeret, močcot* 'ломать' (SKES, 353). Сюда же, видимо, относится *mōda nu* вв. 'кривое дерево' (ССКЗД), собственно 'согнувшееся, дугообразное дерево'.

мѳдны 'отправляться, собираться', мѳдѳдны 'отправить'; кя. *mōd-* 'тж' (КЯД) | удм. медны 'собираться (что-л. сделать)'; диал. *mōd-* 'тж' (Wied.). — Общеп. **mēd-* (см. Ист. вок., 156) [13, 60, 23].

мѳдѳдны см. мѳдны.

мѳйму 'прошлый год, в прошлом году'; *mōjmy* вым. иж. нв., *mūjmu* вс. лет. (ССКЗД); кя. *mōjmu* 'в прошлом году' | удм. мийм 'в прошлом году'; U *miim, M miim* 'тж' (Kons., 63). Слово мѳйму возникло из двух слов: мѳйм (< **mējim*) 'прошлый', -у 'год', ср. кя. та-у 'в этом году' (та 'этот'), *ed'er-u* 'позапрошлый год' (*ed'er* 'раньше'), удм. MU *tau-bōris* 'в следующем году' (Kons., 63). — Общеп. **mājz* 'истекший, прошлый' || ? манс. молмит, мол 'прошлый' [13, 38, 67].

мѳлынь печ. 'наледь', 'выступившая на лед вода', 'обмерзшие края родника, ключа', *blынь* нв. 'тж', скр. *mōlyň va* 'наквозь мокрый, сырой (напр., об одежде)', 'очень сыро, мокро' (ССКЗД). Этимология слова неясна. Ср. эрз. менель 'небо', менелькс 'погода', венг. *menpu* 'небо, небеса'; см. также нѳлынь.

мѳртны (*mertni*) п. 'втыкать, вбивать' (Wichm.-Uot.); *mirtno* кя. 'тж' | удм. мерттыны 'посадить, пересадить (овощи, деревья и пр.)', — Общеп. **mārt-* 'втыкать', 'сажать'.

мѳрчныны 'врезаться, брать, проныть, достаться'; *mōrt-* (*mūrt-* — Genetz) кя; вв. (Руч.) *мертчыны* 'тж' (соб.) | удм. мертчыны 'вонзить', мертчем 'заноза', мертчыськыны 'воткнуться, вонзиться'. — Общеп. **mōrt-*; эта основа едва ли генетически связана с удм. мерттыны 'посадить', кп. *mertni* 'втыкать' (см. выше); коми-язвинские примеры указывают на различие между этими словами [13, 66, 49, 27].

мѳс [мѳск] 'корова'; вв. *mōs* также 'лосиха, самка'; кя. мѳс 'корова' (КЯД) | удм. мес 'самка'; *mes* 'теленоч', 'молодая корова' (Munk.). — Общеп. **mēsk-* 'самка, телка' (Ист. вок., 156). Перм. < иранск., ср. мунджан. *māškāy* 'теленоч, телка до двух лет' (см. Изв., 1954, т. X, № 4, стр. 388). Значительный индоевропейский материал приведен у А. Преображенского (см. Мескъ) [13, 60, 51].

мѳсѳркни 'турнепс', букв. 'кормовая (коровья) репа' (соб.), см. мѳс и сѳркни.

мѳсьѳр 'ложбина, лог', мѳсьтраськыны 'перетаскивать, волочить лодку (из одного водоема в другой)'. Широко распространенное в топонимике и вместе с тем загадочное слово коми языка. Едва ли генетически связано с мусюр 'гора, водораздел', как предполагают Калима и К. Редзи (FUF, XVIII, 32; Nyk, LXVI, 107), потому что трудно увязать вокализм второго слога этих слов, равно как и их семантику. Между тем слово мѳсьѳр в таком облике бытует уже давно и усвоено севернорусскими говорами без значительных фонетических переработок: мѳшери на 'смешанный лес на сырой и мягкой почве' (FUF, XVIII, 32). Отделив слово мѳсьѳр от мусюр, мы имеем возможность сопоставить его (точнее, компонент -сьѳр) с манс. *sori* 'седловина между двумя вершинами гор, лесная перемычка между двумя болотами', T.J. *sarç*, T.Cs. *sāre* 'маленькое болото' и венг. *szoros* 'ущелье, перевал', 'пролив' (Nyk, LXVI, 107). Вероятно, сюда

же примыкает кз. сь ѳрт 'низинный высокий ельник', 'сырое место в долине реки' (Тим. КРСл.). — Общеп. ? **(mu) s'er, s'ert* 'перемычка, пространство между (двумя реками, горами, болотами)', 'низина, долина' < ? доперм. **s'ārs-* [7, 60, 49].

мѳсьтраськыны см. мѳсьѳр.

мѳтыр нв. печ. скр. 'вбитый наклонно над костром кол для подвески котелка' (ССКЗД) < рус., ср. рус. арх. мотырь 'вбитый наклонно над огнем кол для подвески котелка', мотырить 'мотать' (Даль).

му 'земля' | удм. му 'тж.' — Общеп. **mu* (Ист. вок., 203) || мар. KB O *mū* 'земля' (Vok., 59), *muñö* 'в землю', *muşö* 'на землю', *mūjān* 'тж' | ф. *maa* 'земля' | хант. *тау* 'тж' | манс. *та, mā* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Дперм. **māye* 'земля' (FUF, XXX, 53) [13, 71, 19, 73].

муғны инв., муғне кя. 'упрямиться, пятиться (о лошади)' (Диал. хр.); ср. удм. могоны 'медлитель', 'задержаться, остановиться', 'закататься'. Соответствие кз. муғ- || удм. мого- в отношении вокализма трудно объяснимо.

мудзны 'устать, утомиться, умириться, умяться'; *мудза* вв. вым. иж. уд. (Гл.) 'тж' (ССКЗД); *mūd'z'-ni* JP 'тж' (Wichm.-Uot.) | ? удм. мѳзектыны 'чувствовать озноб'; *mūž-pirni* 'озябнуть' (Munk.); муž 'ощущение неприятности при сильном желании мочиться', муž пыре 'настает ощущение неприятности', муžыряськыны 'ощущать неприятность при сильном желании мочиться' (Бор.). — Общеп. **mūž'* или **mūž'* (см. Ист. вок., 217) || пермские слова сравнивают с ф. *masca, masia* 'подавленный, удрученный, павший духом, бессильный' | саам. R *masjet* 'ограничиваться, воздерживаться', N *māššāt* 'тж' | манс. *mon's'em, mun's'em* 'нужда, отсутствие чего-л.', 'беда' | хант. *mān't'i'ā* 'быть без чего-л.', 'нуждаться' (SKES; параллели приведены со знаками вопроса) | Ю. Той-

вонен приводит также мар. *možtem* 'мочь, уметь' (Affg., 149; см. также Syrj. Chr.) | мохш. маштомс 'иссякнуть, изменить (о силе, здорье)' (Ист. вок., 217). = Дперм. **mān'č'z-, *mān'č'z* (см. Zur Gesch., № 72, стр. 286).

мудйыны 'делать завалинку', 'окучивать, окапывать'; *мудны* иж. уд. 'рыть, вырыть ход (о кроте)' (ССКЗД) | удм. мудыны 'копать, окучивать, подкапывать', мудйышур 'крот'. — Общеп. **mud-* или **mūd-* 'окучивать' (см. Ист. вок., 208) || мар. мѳдаш 'засыпать землей', 'скрыть, закрыть'; диал. *mū'đem, mū'đem* 'тж' (FUF, XIV, 106). В большинстве коми диалектов основа мѳд-в-осложнилась глагольным суффиксом -й- (мѳд-й-ыны) [13, 71, 72, 23].

мудѳд 'завалинка, насыпь'; *мудй-ѳд* вс. лет., *мудѳг* печ., *мудѳг* вв. 'земляная насыпь', 'земля на черном потолке', 'пространство над потолком' (ССКЗД); производные от мѳдны, мѳдйыны (см. выше) | удм. мудѳт, мудѳс 'насыпь, завалинка'.

муколь диал. 'картофель'. Сложное слово: му 'земля', коль 'плод, орех, шишка'; родственное с морд. модамарь 'картофель', где мода 'земля', марь 'плод, яблоко'.

мукод 'другой, иной, некоторый' | удм. мукет 'тж'. — Общеп. **mu- ket* 'другой, другие' || ф. *muu* | саам. N *muibe* | мар. моло | венг. *mas* 'другой, иной' (Ист. вок., 208). Имеется предположение, что кз. мѳкод и удм. мукет генетически связаны с формами кз. мѳд и удм. мѳд 'второй, другой' (Syrj. Chr.) [13, 71].

муксун иж. скр. 'муксун (рыба)' (ССКЗД). Заимствование из об-угорских языков, ср. манс. E *tox-sun*, P *mukšēn* 'Coregonus moksun', хант. DN *mč'χsēn*, Ni. *muχsēn* и др. 'тж'. Рус. (сиб. моксун, муксун < хант. (Nyk, LXVI, 6).

мукыль: чукуль-мукуль 'зигзаг, изгиб, извилина' (чукуль 'изгиб');

ср. мар. мыгыле, 'завиток волос у женщин'.

мульскини вв. 'жевать, есть (о беззубых)' (ССКЗД); ср. ф. *mälli* 'жвачка'. *pureskella mälliä* 'жевать табак'. Из звукоподражания [13, 72, 48].

мунны 'идти'; кя. *mu-* 'тж' (FUF, XXXI, 176) | удм. мыныны 'идти'. — Общеп. **mān-* 'идти'; первый гласный в удм. мыныны возник в результате потери лабиализации **y* в безударном положении (Ист. вок., 222) || мар. мянш 'приятный' | ф. *meñnä* 'идти', диал. *māñnä* (FUF, XXXI, 176) | эст. *minema* 'тж' | саам. *N māñnāt*, *L nannat*, 'тж' | венг. *meñni* 'тж' | хант. *mānat*, *māntä* 'тж' | манс. *mān-*, *min-*, *min'* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES, 304). = Доперм. **menz-* [13, 72, 44].

мунтыны диал. 'подбирать (куски ткани при кройке)'; *мунтыны* вв. 'выравнивать длину двух полос материи, подбирая на одной складки, а другую натягивая' (соб.); *мунтыны* вв. 'пришить, подшить с посадкой, с напуском, слегка собирая оборочками' (ВВД); *лов мунтыны* вв. (груб.) 'лишить жизни, согнуть в дугу (кого-л.)' (сообщила В. А. Сорвачева) || ? мокш. мяндемс 'согнуть, перегнуть, пригнуть', 'загнуть (конец проволоки)', 'подвернуть (обшлаг и т. п.)', мянькс 'шов', 'сгиб, загиб, отворот', 'искривление' | эрз. мендемс 'согнуть, загнуть, изогнуть' | хант. *māñitā* 'гнуть, гнуться, загибаться', *miñ-ŷälma* 'согнуть' (Тер., Оч. I) | манс. манюмт- 'обернуть, завернуть во что-н., ненец. маномы 'связанный', манайч 'смотреть в клубок, в моток, наматывать, скомкать'. — Общеп. **mañ-i-* < доперм. **māñ-*, **māñ-* 'сгибать, наматывать, заворачивать'.

муош 'крот, землеройка'; сложное слово, ср. му 'земля', ош 'медведь' | удм. муарсь 'крот' (му 'земля', парсь 'свинья'),

мур I уд., *мурм* в. вым. иж. нв. *муръ-лэм* лет. скр. уд. 'яловая (о корове)'; муръявны 'быть яловой, остаться яловой (после первого отела)

(Тим. КРСЛ.); п. мурка; (Wied.) *turka* 'яловая' | удм. муры 'яловая'. — Общеп. **mur* (см. Ист. вок., 208) || Тойвонен сопоставляет с ф. *mar-to*, *marta* 'бесплодный' и считает, что слово, возможно, одного происхождения с ф. *magas* 'эпидермис', заимствованным из индоиранского праязыка (Vir., 1918, 79). В Этимологическом словаре финского языка приводится следующий ряд: ф. *magas*, *marta* 'дряхлый, бесплодный', эст. *magas* 'эпидермис', *magdus* 'привидение, предвещающее смерть' и под вопросом удм. муры 'яловая', и реконструируется финно-угорский облик слова в виде **mar-t-as* (**mar-das*, **marta*) (SKES, 335). Ф.-у. **mar-t-as* < праиндоиранск. **martas*, ср. др.-инд. *marta-s* 'смертный человек', авест. *maršta* 'тж', староперс. *mart* 'человек', новоперс. *pard* 'тж', арм. *pard* 'тж' (там же).

В. И. Лыткин пишет, что этот скотоводческий термин, несомненно, индоиранского происхождения. Ссылаясь на индоиранский оригинал (праиндоиранск. **martas*), он считает, что слово с заднерядным вокализмом (Ист. вок., 208).

Вероятно, кз. мур, удм. муры генетически связаны с кз. морт, удм. мурт 'человек' (см. SKES, 335). Интересной в этом отношении является форма *муртоони* вв. (Бог.) 'яловеть' (ССКЗД) [13, 71, 49].

мур II: *мур* кок иж. 'гостинцы, которые приносит жених на девичник и раздает подругам невесты'; *мур* кок яй печ. 'обрядовое кушанье на свадьбе' (ССКЗД); *мур* кок нянь вв. (Вольд. П. Ст.) 'свадебный каравай хлеба'; *мур* кок яй (Вочь) 'свадебный подарок (напр., в виде денег)' (ВВД). Слово мур в указанных примерах, вероятно, генетически связано со словом мур 'яловая', собственно 'бесплодная' (см. выше). Не означало ли сочетание *мур* кок яй (нянь) 'пища от бесплодия'? ср. кокны 'мотыжить'.

муравны 'урчать', 'гремять (о громе)', мургныны 'гудеть, бушевать, рокотать', муравныны 'рычать, урчать'. Изобразительные слова. Ср.

аналогичные образования: ф. *murata*, *murahtaa* 'ворчать', 'проворчать', *murista* 'ворчать, брюзжать' | саам. *R morret* 'тж' (SKES).

мураш кя. 'муравей' (КЯД) < ? рус., ср. муравей, мураш, муравль 'муравей' (Даль). Отсюда же название станции Мураши (по имени Мураш) в Кировской области.

мурга уд. 'нора, норка, напр. лисы, горностаея' (ССКЗД) >< рус. арх. мурга 'провал, ямина, колдобина' (Даль).

мургыны см. муравны.

мурды уд. 'туча' (ССКЗД); ? *муров* уд. 'грозовая туча' (Wichm.-Uot.); *муров* уд. (Важгорт) 'туча, тушка' (соб.). К. < ? приб.-ф., ср. ф. *муртуя* 'киснуть' (SKES).

мурзыны см. муравны.

мурлик скр. (Вильгорт) 'вершок, расстояние двух сгибов пальца' (сообщила Т. И. Жилина); *мургыль*, *чунь мургыль* нв. печ. сс., *мургыль* вв. 'тж' (ССКЗД) || корень слов: мур- (-лик и -гыль — суффиксы) можно сопоставить с хант. *mūršs* 'вершок', который Лако сравнивает с венг. *magok*, *magék* 'горсть'; части тела часто употребляются в значении меры длины (Slavica, VIII, 139—143, Debrecen, 1968).

муртавны 'мерить, смерить, измерить', ки-кок муртавны 'ритуальный обряд, совершаемый над безудержно плачущим ребенком для избавления от 'порчи'; вс. *мбртаваны* 'тж' (ССКЗД) | удм. мертаны 'взвесить, измерить, смерить', 'примерить (плате)', 'метить в цель'. — Общеп. **mortal-* или **mörtal-* 'измерять' (см. Ист. вок., 54). Хант. Kaz. *mōr* (ᠮᠣᠷ), *O mōr* 'мера', манс. *N mōrt*, *LU mōrt* 'тж', *N mōrt-* 'измерять' < ? к. (Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., № 135—137) [13, 62, 63, 49, 27].

муру вв. (Н.) 'комлевая гниль' (ВВД); *муруа* скр. сс. 'с гнилой сердцевиной (больше о ели)' (ССКЗД). — Исходной формой данных слов является **mur-ul*, кото-

рая, может быть, связана со словом мур (см. мур I).

муръявны см. мур I.

мус [муск-] 'печень' | удм. мус 'печень'. — Общеп. **musk-* 'печень' (см. Ист. вок., 208) || мар. мокш, диал. *mokšs* | эрз. максо | мокиш, макса | ф. *maksa* | кар. *makša* | людик. *maks* | вепс. *maks* | саам. *S muðkse* | венг. *máj* | манс. *maït*, *mēt* | хант. *D müŷšit* 'печень' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **maksa* 'печень' [13, 71, 51, 75].

муса 'милый, любимый', мусук 'любимый, любовник, любовница' (-ук является уменьшительно-ласкательным суффиксом, ср. шук 'сын', пи 'сын') ; *мусоз* сс. скр. 'любимчик'; мустом 'ненавидный, противный', мусмыны 'полюбить'; мусалны 'любить' (И. А. Куратов) | удм. мусо 'милый, дорогой', мусояны 'ласкать'. — Общеп. **musa* 'дорогой' (см. Ист. вок., 208). Уотила считает мус с производным от мус 'печень' (см. Syrj. Chr.). В этом же направлении высказывается Ю. Тойвонен (FUF, XXVII, 220). В последнее время кз. муса, удм. мусо сопоставляют с мокш. мазы, мази 'красивый, миловидный' | эрз. маый 'тж' (Vir., 121, 109).

мусернас 'карта', 'очертания земли'. Неологизм послеоктябрьского периода (му 'земля', сернас 'изображение, отображение, картина').

мусин вв. вым. иж. нв. скр. 'окно на болоте, трясине', 'родник, ключ' (ССКЗД); ср. му 'земля', син 'глаз', здесь 'ключ'. В последнем значении син выступает также в словах: *тысин* вв. 'ключ, бьющий со дна озера' (соб.); *васин* вв. 'ключ, пробивающийся на дне озера или реки', печ. *сылсин* 'попынька, незамерзающее место на болотах' (ССКЗД) | Аналогично в удм. (Wied) *ošmes-sin* 'источник, ключ' (ошмес 'источник') (FUF, XXX, 314) | хант. *mūsam* 'родник, ключ', *māu* 'земля, почва', сэм 'глаз' (Тер. Оч. I).

Слово мусин широко употребляется также в значении 'почва, грунт'.

мусир 'нефть'; неологизм, образованный из двух слов: му 'земля', сир 'смола, живица'.

мусмыны см. муса.

мустьм см. муса.

мусук см. муса.

мусюр диал. 'гора', 'водораздел'. Утоила определяет как сложное слово: му-сюр и видит во второй части тот же элемент, что и в словах кз. *сюрд-лы* иж. уд. 'позвоночник', удм. *сюр-лы* 'тж', кз. *сюрӧс* 'основа' (Wichm.-Uot.; см. также FUF, II, 267). В отношении семантики ср. рус. спинной хребет и Кавказский хребет. См. также сюр.

мути миф. 'дух-соблазнитель, бес' <? рус., ср. мутить.

муткылявны 'ворочать', муткыртны 'бурлить, вихриться'; ср. финск. *mutka* 'изгиб, извилина', *mutkailla* 'извиваться' | мар. матак-лаш 'кувыркнуться'. Дескриптивные слова.

муткыртны см. муткылявны.

-мутлик: кимутлик (см.) того же корня, что и муткылявны.

мутӧй 'мутовка, мешалка', ср. рус. мутовка, мутить.

мутш диал. 'род густой каши из толкна', мутшкӧс, мутшид 'густой (лес)', 'сырой, заросший высоким мхом (о почве в лесу)', *мутшгӧм* диал. 'толстый, грубый (о тканях, одежде и т. п.)' | мар. мучката 'полный, тучный'. Неясно, относится ли к данному комплексу удм. мушкиськыны 'понатужиться'.

мутшкост: *мутшкост* яг вв. (М.) 'бор-зеленомошник со смешанным лесом' (ВВД) | ? удм. муч 'кочка'. — Общеп. **mutš* 'кочка', 'мох' || Тойво-нен сопоставляет удмуртское слово с мар. мучывуй 'кочка', КВ *m̄č̄t̄šə-βu-i*, U *mu-t̄š̄-βu-i* 'кочка', Р *muč̄-βu-i* 'тж' (Affr., 75) [13, 71, 39].

мутшкӧс, мутшид см. мутш.

мывкыд 'ум, разум, рассудок, толк, благоразумие' | удм. мылкыд 'настроение, самочувствие, желание, усердие'. — Общеп. **mül-küd* (см. Ист. вок., 194); сложное слово, возникшее из слов мыл- (см. мыла I, ср. удм. мыл 'желание') и кыд в значении 'сознание, рассудок', ср. удм. кыдтэм 'непонятливый', чересь муртлэн кыдэз бертэм 'старик впал в детство'.

Первая часть слов кз. мывкыд, удм. мылкыд, мыл- сопоставима с эрз. мель 'желание, стремление', 'смысл, значение' | мокш. мяль, *m'el'* 'тж' | ф. *mieli* 'душа', 'чувство', 'желание', 'мнение', 'мысль', 'память' | людик. *miel* | вепс. *mel'* | эст. *meel* | саам. L. *miella*, N *miellä* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES, 344). — Доперм. **mēle-* (см. Zu Gesch., № 356, стр. 179 и 301).

Компонент -кыд, удм. -кыд, кыд 'сознание, рассудок' К. Редзи сопоставляет с венг. *köd* 'туман' (ср. кз. ру 'туман' и аслысруа 'свое нравный, со странностями'), сам. *kinta* 'дым' и др. Первоначальное значение общепермского слова кыд 'туман' сохранилось лишь в удм. *t̄š̄ink̄id*, MU *t̄š̄ink̄it* 'туман' ('чын дым') (NyK, LXXVII, 124) [13, 69, 47, 1, 23].

мыг 'стан (женской рубашки)'; *туша-мыг* вв. (Крч.) 'тело, туловище', 'фигура', *лӧсид туша-мыга* 'красивая фигура' (ССКЗД); мыг является этимологической основой слова мыгӧр (см.).

мыгӧр 'силуэт', 'туловище', 'фигура, склад'; *мыгӧр* вым. 'стан (женской рубашки)', лл. 'объем' (ССКЗД); производное от мыг 'стан, туловище' (см.) | удм. мугор 'тело, туловище'; диал. *m̄gor* (FUF, XVI, 191). — Общеп. **m̄g* (см. Ист. вок., 194) || пермские слова сопоставляются с мар. могыр, монгыр 'тело, организм человека'; КВ *mo-ŋḡər* (Lehtisalo, MSFOu., LXXII, 181) | венг. *mag* 'семя, зерно, косточка' (Coll., 97); др.-венг. *muganek* 'корпус, тело'. — Доперм. **msnk̄z*, **munk̄z* 'тело, корпус', из которых развились значения 'остов предмета',

'стан (рубахи)', 'костяк чего-л., напр. косточка плода' и др. [13, 69, 22].

мыдж I: *мыдж гӧна воля* иж. 'шкура оленя, снятая в период линьки, когда выпадает верхний грубый волос и обнажается подшерсток' (ССКЗД); *мыдж гӧн* Виш. 'короткая шерсть', 'шерсть, растущая после стрижки овец' (ВВД); *мыдж яла* уд. 'мелкий ягель, исландский мох' (ССКЗД). Здесь слово мыдж обозначает, по-видимому, 'основа, подрост, подшерсток'; ср. мыджӧд 'упор'.

мыдж II см. мыджӧд.

мыджны см. мыджӧд.

мыджӧд, мыдж 'подпора, подпорка, упор', мыджны 'подпереть, опереть'. В удмуртском языке соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **m̄ž* (Ист. вок., 200) || мокш. неже 'подпорка, подпора' | ф. (Lönnr.) *pude* 'тж' (Affr., 76; см. также Coll.). — Доперм. **ž* (см. Zur Gesch., № 417, стр. 184 и 300). К. >? хант. DN *m̄ž*, Кг. *mažš* 'опора' (Syrj. Lehnw., 42 [13, 69, 39]).

мыдзны см. мудзны.

мыж 'вина, проступок, преступление', мыж пыкӧд 'мера пресечения, наказание', мыждыны 'обвинить, осудить', кп. (Pog) *мыжа* 'кара, наказание от бога, от умерших родителей, болезнь от бога, от родителей'; кя. (Genetz) *mož* | удм. *мыжтыны* южн. 'наслать болезнь'; *m̄ž* Sag. 'требование божества относительно жертвоприношения, которое было обещано кем-л.' (Munk.). — Общеп. **m̄ž* (см. Ист. вок., 194) 'болезнь как наказание свыше' || сопоставимо с мар. мужо (в суеверных представлениях) 'общее название злого духа и болезней, им насылаемых'; КВ *maž* 'болезнь' (Wichm.) *m̄ž* 'тж', M. *m̄žo*, P. *m̄žo* 'злой дух', W *m̄ž*, O *m̄ž* (FUF, XXXI, 170) | манс. KU *m̄š*, KO *m̄š* 'дыра (напр., в лодке)', P. *mošŋ* 'болезнь' и др. | хант. *m̄'s* и др. 'болезнь', N1. *miž* 'тж' (< кз.) | др.-венг. -*m̄áz*, -*m̄ás*, -*m̄ász* 'болезнь'

(в составе названий болезней, напр. *hagumáz* 'тиф') (Affr., 74). — Доперм. **msčz-* [13, 69, 39].

мыждыны см. мыж.

мыжык 'тумак' | удм. мыжык 'кулак (о руке)'. — Общеп. **m̄žik* 'кулак' (Ист. вок., 194) || мар. мушкындо 'кулак (руки)'; W *m̄ššk̄ə-ndə*, O *mu-ššk̄əndə* и др. | мокш. мокшэнда 'кулак' | эрз. мокшна 'тж' (FUF, XXXI, 170) | хант. J *mežek*, N *m̄-šik*, DN *m̄čžek*, Кг. *m̄čžək* и др. 'кулак (руки)' (Affr., 75). — Доперм. **i* (см. Zur Gesch., 300) [13, 69, 39, 51].

мый 'что'; *m̄i* вс. л. нв., *муӧ* уд. лет., *муя* уд. (ССКЗД); *май-*: *майӧ* уд. (Ващ.) 'почему' (ССКЗД); вв. *май*: *сэйим да мый-да май-да* 'поели и еще кое-что (сделали)' (соб.); кя *moj* (КЯД). Основа мы- (м̄-, му-, ма-), осложненная суффиксом-детерминантом -й- (MSFOu., LXXII, 386) | удм. ма? 'что?', ма понна? 'за что?', малы 'отчего'; диал. *мар* 'что' || ф. *mi-*: *mika* 'что' | эрз. ме-: мезе 'что', мейс 'за что' и др. | мокш. ме-: мезе 'что', мес 'почему' | мар. ма 'что', малан 'зачем', мо 'что', могой 'какой' | манс. *mē-, m̄ä-, ma-*: PVN *mep*, VS *m̄än* 'что' | хант. *m̄ä-*: DN *m̄ä* 'что' | венг. *mi?* 'что?', *minek?* 'для чего?' (Syrj. Chr.; SKES, 343). Остаётся неясной история вокализма данной местоименной основы. Ряд производных: мыйкӧ 'что-то', мыйла, уд. *муя* 'почему', мыйта 'сколько', мыйӧн 'как только', вв. *мыес* 'почему' и др. (см. Syrj. Chr.).

мык 'елец', кос мык 'уклейка (рыба)', бадькормык 'тж' (букв. 'рыбка, похожая на лист ивы') || сопоставляют с мар. муктӧ; O *m̄uktə* 'пескарь', 'малек, малька' (FUF, XXXI, 185) | манс. *m̄duk* 'язенок, подъязык' | хант. S *meŋdeŋ*, *meŋteŋ*; *m̄ögtəh* 'язь' (Syrj. Chr.; Coll.). — Общеп. **m̄ük-* (см. Ист. вок., 200). — Доперм. **ü* (**m̄šktə*) (см. Zur Gesch., № 441, стр. 300) [13, 69, 56, 26].

мыткавны 'заикаться', 'ям-лить' | ? удм. мык-мак: мык-мак

вераське 'говорит заикаясь', 'разговаривает невнятно, неясно' (пример из работы: Алатырев В. И. Имена с формой -эс). — Общеп. **mik-* 'заикается' || ? ф. *mykistyä* 'онеметь, умолкнуть' | ? мар. мыгмакташ 'бормотать' [13, 69, 26].

мыкыр 'горбатость, сутулость', мыкыра 'сутулый'; *мыкыртны* иж. уд. 'наклонить' (ССКЗД) | удм. мыкырес 'сутулый', мыкыртыны 'наклонить, согнуть'. — Общеп. **mik-* (Ист. вок., 201) || мар. мугыр 'горб', Г. мыгыр 'тж' | ф. (Lönngr.) *mykku* 'тж' (NyK, LI, 137—140) [13, 69, 26].

мыкыра см. мыкыр.

мыла I 'мелодичный, напевный, приятный', мыла сьыланкыв 'мелодичная песня'; произведено от мыл (см. м ы в к ы д). Аналогично в удм. мыло-кыдо 'прилежный, энергичный'.

мыла II: мыла быртöдз 'до изнеможения', мыла быртöдз повзъыны 'испугаться до оцепенения'. Слово мыла в данных сочетаниях осмысливалось как 'внутренняя сила, энергия' (ср. кп. *мыла* 'сила'); вероятно, отвлечение слова мыл (см. м ы в к ы д).

мылöd 'болезненное выделение слюны', мылöd кутö 'сосет под ложечкой' | ? удм. мёлэд 'тошнота', мёлэд луыны 'почувствовать тошноту'. — Общеп. ? **möled*; вокализм этих пермских слов мог претерпеть позднейшие изменения под влиянием слов типа кз. мывкыд 'ум', удм. мёл 'грудь'. Неясно, относится ли сюда мар. мел шелеш 'изжога', букв. 'грудь давит' [13, 66, 47].

мылöm: *шуд-мылöm* вв. (Руч.) фолькл. 'счастье, судьба, доля' (соб.); производное от слова мыл (см. мывкыд).

мылöс 'древесная кора (которой прикрывают поклажу на лодке от дождя)'; *мылöс* скр. (Койт.) 'берестовый щиток в заплочном кузове для предохранения спины от сырости' (соб.). Происхождение неясно;

ср. мар. мелыж 'покрышка улья-душлянки'.

мылышты (*milyšti*) дп. 'помилуй (бог)'; произведено от основы мыл- (см. м ы в к ы д, м ы л а).

мыль 'нарыв, фурункул' | удм. *myli, möl* 'голова в колесе', G *mēl* 'тж' || ф. *mukula* 'шишка' (Lakó, NyK, LI, 140—142) | мар. (Вас.) *mylyl* 'шишка на дереве, нарост' (Ист. вок., 194). = Доперм. **mykula* > общеп. **mül'i* [13, 69, 19, 48].

мыльк 'холм', 'бугор, бугорок', 'возвышенность, курган', мылькъя 'выпуклый, с выпуклостью', мылькъя синма 'пучеглазый'; *мылькйöн* вс., *мылькён* вым. 'верхом, выше краев, полный до краев' (ССКЗД) | удм. мыльк-мыльк 'пучеглазый'. — Общеп. **mül'k*; по-видимому, производное от слова мыль 'фурункул' (см.), имевшего вначале более общее значение 'шишка, выступ, бугорок'.

мылькъя см. мыльк.

мыльöс 'остатки, объедки' | удм. мылес, мылем, мылет 'излишек, объедки, остатки'. Произведены от глагола, который сохранился лишь в удмуртском: мыльыны 'быть излишним, лишним'; в коми языке ожидаемое **мыльыны* не зафиксировано. — Общеп. **mül'* (см. Ист. вок., 194) || ? эрв. меелькст 'остатки', меельсь 'последний'.

-мын см. мында.

мында послелог 'около', 'численностью, количеством', вежон мында 'с неделю', кык мында 'вдвое больше', сы мында 'столько'; кп. *mynda* 'тж' (Syrj. Chr.) | удм. мында послелог 'около', от сю мында 'около ста'. — Общеп. **mün-* 'количество' с гласным **y* (см. Ист. вок., 216); основа мын- 'количество', -да является суффиксом (ср. кз. кузьда, кузьта 'длина', удм. кузьдала 'длина'). Имеется серия количественных слов с основой мын-: кымын 'сколько', первоначально 'какое количество' (кы-мын, ср. кыдз 'как'), сымын 'столько' (сы-мын, буквально 'такое количество'),

сöмын 'только' букв. 'это количество' и др. Элемент -мын имел в прошлом также значение 'десяток, десять', о чем свидетельствуют слова кз. комын '30' (ко-мын 'три десятка'), нелямын '40', ветымын '50', квайтымын '60', удм. куамын '30' || Коми и удмуртскому слову мында соответствуют ф. *moni* ~ *monta*, диал. *muñi* 'сколько' | саам. N *mo-änäk* 'тж' | манс. -*mən*: *nälman* '40', *ätmən* '50' | венг. -*ven*, -*van* в сложных словах *negyven* '40', *hatvan* '60' (*négy* '4', *hat* '6') (см. SKES, 347). = Доперм. **mone* (см. Zur Gesch., № 103, стр. 161 и 286). ∞ Аналогичные слова имеются в индоевропейских языках, ср. санскр. *māna* 'величина', староперс. -*mānā* (см. Вихман — FUF, XIV, 91—92); готск. *manags*, ст.-сл. многъ 'много' и др., что дает возможность рассматривать ф.-у **mone* как древнее заимствование из индоевропейского праязыка (см. SKES, 347) [13, 69, 44].

мынны 'высвободиться, отвязаться, избавиться, сорваться, соскочить, соскользнуть, вырваться' || мокш. мянемс 'тж' | саам. N *mænnot* | венг. -*menik*: *kimenik* 'тж' (Syrj. Chr.) | манс. манумт-, мәнәмт- 'рвануть', маныгт-, мәнит- 'рвать, дергать'. = Доперм. **māna-* (ср. мокш., саам. и манс.) > общеп. **mōna-* > **mūna-* (см. Ист. вок., 201; NyK, LXV, 373) [13, 44, 69].

мынъялны вс. 'улыбаться' (ССКЗД) | удм. мынь-мынь потыны 'улыбаться', мынекъяны 'тж', мынь-потыны 'усмехнуться', муньыресымныр 'улыбка с улыбкой'. — Общеп. **mün* 'лицо' | саам. вероятно, эта же основа выступает в слове *шмынь-нявны* л. (Об.) 'улыбаться, усмехаться' (ССКЗД), в котором *š* может быть протетическим звуком [13, 69, 45].

мыня уд. (Ваш.) 'галька'; *mün'a* уд. 'маленький гладкий камешек' (Wichm.-Uot.); происхождение неясно; ср. ф. *muša* 'куриное яйцо' | морд. *топа* | мар. *mā/nā, mü'nā, тило* | манс. *mān, mōn*, венг. *топу* 'тж' (SKES).

мыр 'пень'; *мыр, идза мыр, идзас мыр, мыр-идза* иж. 'стерня, жнивье' (ССКЗД) | удм. мырк 'обрубок, пень'. — Общеп. **mür* (Ист. вок., 194); в удмуртском данная основа осложнена суффиксом -к, ср. кз. мыль 'фурункул' и мыльк 'бугорок' || манс. маыр 'пень' (Диал. хр.) [13, 69, 49].

мырд 'густой, крепкий, насыщенный', мырд чужва 'густое сусло', мырд гöрд 'темно-красный', мырдмыны 'стать крепким, густым; перепреть'; *мырд* сс. 'упорный, настойчивый, неуступчивый' (ССКЗД) | удм. мыр-мыр 'сильно, упорно, настойчиво'. — Общеп. **mür-*; рассматриваемые слова этимологически связаны со словами мырдён (см.) и мыркны (см.) [13, 69, 49].

мырддысьны 'отнимать, отбивать друг у друга' (<**мырдйсьны*) | удм. мырзйськыны 'столкнуться', мырзыны 'толкнуть, задеть'; ср. мырд, мырдён.

мырдмыны см. мырд.

мырдён 'насиленно', 'упорно', 'с большим трудом', мырдысьён 'через силу, преодолевая слабость' | удм. мырдэм 'кое-как, с трудом'. — Общеп. **mürd-* (Ист. вок., 194); основой является мыр- (ср. кз. мырсь-ыны 'трудиться через силу', мыр-к-ны 'надрываться', удм. мыр-мыр 'сильно, упорно').

мырдысьён см. мырдён.

мыркны 'делать через силу, надрываться'; *мыркыны* иж. 'терпеть, переносить' (ССКЗД); ср. удм. мыр-мыр 'сильно, настойчиво' || ? мар. мырткаш 'измучиться, устать' | ? эрв. мерькамс 'измять', 'помять'.

мырпом 'морозка' || сопоставляют с ф. *mušgain* 'морозка' | кар. *mušgoi* | вепс. *mušm* | манс. *морах, mōraχ* 'морозка' | хант. DN *müräχ* 'тж' (SKES, 355). Слово мырпом вначале осмысливалось, по-видимому, как 'ягоды морозки' (пом 'конец, плод', ср. лежнög йыв 'ягоды шиповника', лежнög 'шиповник', йыв 'конец, плод'). — Общеп. **mür* (см. Ист. вок., 210). Рус. мо-

рошка, диал. мурошка < хант. или манс. (SKES) [13, 69, 49].

мырсыны 'трудиться через силу, биться, маяться, страдать'; произведено от той же основы, что и мыркны (см.).

мыссыны см. мысыкыны.

мысти временной послелог 'через, по, по истечении', 'после', во мысти 'спустя год'; кп. *мыйись*: *недыр мыйись* 'через некоторое время' || основа мы-, мый- сопоставима с мар. *тэҗ*: *тэҗгэ* 'домой', 'после' (Сурҗ. Chr.); *тэҗге* 'обратно, назад' | эрз. мей-: мейле 'после, затем, потом', валскеде мейле 'послезавтра' (ср. кз. аскомьсь < *ас-кол-мысь 'послезавтра'), мей 'обратная сторона', мекев 'обратно, назад' | мохш. ме-: меле 'после, потом', меки 'назад, обратно' | ф. муб- (< **müjä*): мубтен 'по, до' | манс. *mänt* 'в продолжение, через, в течение', LU *mēn'*, *dī* 'вдоль, по' < **mānə*- | венг. *mög*-: *möge* 'за, назад', *mögött* 'позади (послелог)' (Сурҗ. Chr.; SKES). — Общеп. **mü*- < доперм. **mšjä*- 'после, через' (Ист. вок., 201) [13, 69, 46, 74].

мысыкыны 'мыть, стирать', мысыныны 'мыться' | удм. мысыкыны 'мыть, купать', мысытасыкыны 'стирать белье, мыться' (мысыкыны < *мысыкыны под влиянием последующего -s-). — Общеп. **müs'* 'стирать, мыть' (Ист. вок., 194) || мар. мушкаш 'мыть, стирать'; W(K) *mā-škat*, O *muška't*, (СК С) *m-škat* и др. | эст. *mõskma*, *mõske* 'мыть' | морд. мускеме 'тж' (FUF, XXXI, 167) | венг. *mosni* 'мыть, стирать' (Coll.). = Доперм. **mus'ks-*; эст. *mõsk* < **mosk* (см. Zur Gesch., № 189, стр. 300) [13, 69, 34].

мытсавны 'остаться, не быть съеденным', мытсалом сёян 'остатки еды'; *мытсавны* скр. 'оказаться с излишком, более чем достаточно' (ССКЗД). В диалектах имеются бо-

лее полные в морфологическом и этимологическом отношениях формы. Исходной формой следует считать *мылтосалны, ср. *мылтсалны* вс. сс., *мытсавны* л. (ССКЗД) (выпадение гласного *ö* с последующим упрощением группы согласных) | удм. мултэс 'лишний', мултэс карыны 'считать лишним', мултэсатыны 'превысить (норму)'. — Общеп. **mültes* 'излишек, лишнее' [13, 69, 47, 27].

мытш 'скрепа, скоба', 'остановка'; ср. мыдж II (FUF, II, 223).

мытыд л. (Об.) 'хмурый, пасмурный, сумрачный (о погоде)' (ССКЗД) | удм. *мыт* сев. 'смуглый, темноватый'. — Общеп. **müt*- 'хмурый, смуглый'. В отношении семантики ср. *сім* 'смуглый' и диал. *симвд* 'хмурый, пасмурный (о погоде)' [13, 69, 27].

мыча см. мич.

мычыны 'подать, протянуть, высунуть' | удм. мычыны 'протянуть (руку), высунуть', 'выставить'. — Общеп. **müč'*- (Ист. вок., 194) [13, 69, 40].

мыш [мышк-] 'спина, задняя часть, задворки'; *тымыш вылас* вв. 'за озером', *мыш* нв. уд. также 'горб', *мышка ныр* иж. уд. 'горбатый нос' (ССКЗД) | удм. мыш 'зад, тыльная сторона', мышкын 'позади', мышкысен 'сзади' (Сурҗ. Chr.). — Общеп. **müšk-* || мар. мушкыр 'живот, утроба, брюхо (у животных)'; *müškü* 'живот' | морд. *muškas* 'грыжа' | ф. мушка, мушкура 'шишка, нарост' (НуК, LII, 239; Ист. вок., 194). = Доперм. **müšks-* 'нарост, бугор, нечто выступающее' [13, 69, 39].

Сюда же следует отнести формы мышкыра 'сугулый' и *мышкырон* вв. нв. уд. 'сгорбившись, согнувшись' (ССКЗД); *муškyr* 'горб' (FUF, XVI, 191).

на 'они', на ордын 'у них'; см. найö.

на (частица) 'еще' | удм. на 'тж'. — Общеп. **na* (Ист. вок., 165) [14, 58].

навег иж. (Обь) 'внутренний жир (на брыжейке и желудке)' (ССКЗД) < ненец., ср. наваг 'жировая пленка в брюшине упитанного животного'.

над уд. 'приварка (техн.)', 'пришивка (плотн.)', 'срост', *надавны* уд. 'срастить (напр., концы веревок)', *надъявны* нв. 'прикрепить, приварить' (ССКЗД) || мохш. надендамс 'наварить, приварить (железо и т. п.)'; ср. рус. сев. надить соху 'точить лемех, соху' (Даль).

надзмөс 'пологий, отлогий'; ср. удм. сев. *нбэялэс* 'пологий' (Диал. хр.).

надзымыны 'замедлиться, затихать', **надзён** 'тихо, медленно'; *надзымд* сс. 'медлительный, нерасторопный' (ССКЗД). Основа *наž'* не этимологизируется. Не связана ли она с удм. *нбэз* (*než'*), *нызь* (*niž'*) 'медленно'? Хотя соответствие кз. *a* — удм. *э* является нетипичным, оно имеет место в некоторых примерах, ср. кз. лайкъявны — удм. лойканы 'качаться, колыхаться', кз. каля, галя — удм. кольы 'мелкий камешек, щебень', кз. баксыны — удм. ббксыны 'мычать, блеять'.

надзён см. надзымыны.

найö (основа на-) 'они' || Утила сопоставляет с мар. *niñä* 'эти, они' | эрз. *n'e(t)* 'тж' | мохш. *n'ε*, *n'at* 'тж' | ф. *nāmā* 'эти' (Сурҗ. Chr.) | саам. (?) *nā*: L *nāv*, N *nā* (SKES, 412). — Общеп. **na* 'эти, они' (Ист. вок., 169); диалектные формы *ния*, *ниа*, *ниа*, *нида* 'они' образуют самостоятельный этимологический ряд (см. *ни я*) [14, 58].

налык [налык-] 'ловушка для мелких зверей', 'слопец (ловушка в виде плашки с наживкой и насто-

Н

рожкой) | удм. налык 'ловушка (для зверей и птиц)'; SM MM *nal'k* 'ловушка для горностая', SM JM *nal'k* 'ловушка для мышей' (Munk.). — Общеп. **nal'k* (см. Ист. вок., 165) || ф. *nakki* 'тж' | манс. *n'āl'* 'тж' (Kops., 340; Coll.). Эти сопоставления берут под сомнение (см. SKES 364; Vir., 1962, 305). Ср. также ф. *nal'k* 'чека, клин' [14, 58, 48, 26, 73].

нальны 'затупить, зазубрить (леэвие)'; *нальны* уд. также 'давить, мять, разминать, тереть' (ССКЗД) || Вихман сопоставляет с ф. (Lönngr.) *nylä*, *nyuäl* 'тупой, не острый', *nyulätä* 'затупить' (FUF, XV, 23). Неясно, относится ли к этим словам удм. *нелькыны* 'толочь', 'придавить', 'мять, комкать'; ср. *нольны*

нальняк уд. 'пороша' (ССКЗД); вероятно, заимствование из ненецкого, ср. *нялп* 'мокрый липкий снег', *нялпәлә* 'начать падать — о мокрому снегу' (НПСл.).

наля см. няла II.

намыр иж. (Обь) 'хлам' (ССКЗД). К. <? ненец., ср. *намгэри* 'нечто', 'вещь, предмет, кладь, багаж, имущество, скарб' (НПСл.).

намноку иж. 'лончак, молодой самец-олень в возрасте от одного до двух лет' (ССКЗД) < ненец., ср. O Sj. U *nampr* 'тж', OP *nam'nyv*, *nam'tikka* 'тж' (ALH, XIII, 285).

намыр 'костяника (ягоды и растение)' | удм. *намер* 'костяника'. — Общеп. **namzr* (Ист. вок., 165) [14, 58, 43].

напыд скр. (Зел.) 'не просохший, влажный (напр., трава)' (соб.); *набзыны* л. 'увлажниться, отсыреть' (ССКЗД); ср. удм. *нап*. 'густой', *нап* *гөрд* 'багровый', *напчыны* 'густеть, спуститься'. — Общеп. **nap*- [14, 58, 28].

нарви плотн. 'шпонка (планка, с помощью которой сплачиваются доски)' | удм. *нарва* (техн.) 'шпонка'.

Общеп. *а (см. Ист. вок., 165). Не совсем ясно внутреннее строение коми и удмуртского слова. Возможно, кв. нарви 'шпонка' сложено так же, как кв. йёзв и 'состав' (см.).

нард 'лубок, шина, планка'; диал. 'заплата' || ? морд. нарде 'крепость, прочность, сила'.

нардйисьни вв. (Морд.) 'жалобно петь, оплакивать (на девичнике)' (ССКЗД). Основа, вероятно, нар- (нар-) 'нечто слабое, непрочное', ср. *нарида* вв. вым. иж. уд. 'молоко с сукровицей (у большой коровы)', *нарида* вв. скр. сс. 'шуга, тонкий мелкий лёд', *нарида* нв. скр., *нарт-пдл* лл. 'слабо сущенная при витье прядь веревки' (ССКЗД).

нарида см. нардйисьни.

нарман нв. уд. 'грабли' < ? приб.-ф., ср. эст. *narastama* 'издергивать, обтрепывать, лохматить', *narne* 'локут, бахрома' | ? ф. *naarmutaa* 'оцарапать'.

нармей: *ныр нармей* иж. 'кость носа, хряп (у оленей)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. ОР *narmaei*, Sj. *narmaei*, Nj. *narmit* 'тж' (АЛН, XIII, 1963, 285).

нарт 'безжалостный, доводящий до изнурения', 'притесняющий'; лл. сс. 'упрямый, своенравный, непослушный' (ССКЗД); производные: *нартитны* 'изнурять (тяжелой работой)', 'угнетать, эксплуатировать', *нартитом* 'угнетение, эксплуатация', ? *нартно* зд., охотно, с желанием' (Диал. хр.) || ? ф. *naŕkäs* ~ *naŕkkaän* 'нетерпеливый, всмыльчивый'.

нартитны см. нарт.

нарым (*narum*) 'прыщ, прыщик' (Wied.) || Тойвонен сопоставляет (под вопросом) с ф. *naarumi*, *narmit* 'парапина, рябинка' | эст. *naarmas*, *naarne* 'тж' (SKES) [14, 58, 49].

нач 'совсем, совершенно'; вс. лл. лет. 'исключительно, лишь, только' (ССКЗД); нач, возможно, является основой глагола *начкыны* (см.) |

? удм. нач-нач 'плотно-плотно' (Бор.).

начкыны 'резать, колоть, бить, забить'; *начкыны* сс. скр. 'колоть скот', скр. вв. 'бить яйцо об яйцо (развлечение на выигрыш)', вв. 'заниматься глушением рыбы ударами топора по льду', иж. 'вбивать, вколачивать, прибавить (напр., кол)' (ССКЗД); нач-: *кекеначасны* вым. скр. сс. 'хлопать в ладоши' (ССКЗД); *кекенач* 'ладушки' (дет.) (Тим. КРСл.). Основа нач- первоначально обозначала, вероятно, 'бить, вбивать, мять, вминать' | ? удм. *начкыны* 'мять (глину)', 'месить тесто'; *начкыны* 'заниматься катанием теста', *начкыны* — междометие, выражающее процесс, когда мнут что-л., напр. *начкыны* паньгам тараканэз 'раздавим таракана' (Бор.). — Общеп. **nač*- > **naž*- 'мять, давить, раздавить', откуда коми 'бить, забить, колоть, вколачивать' и др. || ? мар. *наштылаш* 'месить' [14, 40, 58].

наян 'хитрый, лукавый'; *наян* вс. иж. л. сс. 'жадный, алчный' (ССКЗД) || ср. мош. *наян* 'грубый, назойливый' | эрз. *наян* 'кокетливый' | мар. *наян* 'невежественный, лукавый, хитрый, плутоватый, пронырливый'. ∞ Тат. *наян* 'лукавый, хитрый' | чув. *наян* 'ленивый' (Этим. сл. чув.). ∞ Рус. диал. *наян* 'нахал, наглец' (Даль). Коми слово, вероятно, из тюркских языков через русский.

не-: *недыр* 'недолго' (дыр 'долго'), *некод* 'никто' (код 'кто'), *ни-:* *никод* иж. 'тж' (ССКЗД) | Паасонен сопоставляет с удм. *не-*, *ни-* в словах типа *n'e-po-kin-no*, *n'i-po-kin* 'никто' || мар. *ни:* *нигузе* 'никакой' (кузе 'как') | венг. *ne*, *nem* 'не, нет' | манс. N *nē*, *nē-t* 'ни, не' | хант. N *net* 'ни' || ненец. *n'i* 'он не', *n'im* 'я не', *n'in* 'ты не' (FUF, VII, 25). ∞ Аналогичная отрицательная частица имеется в ряде индоевропейских языков: др.-иранск. *na*, латин. *ne*, гот. *ni*, литов. *nē* < и.-е. **ne* 'нет'. Это совпадение, по мнению Паасонена, объясняется древним родством финно-угорских

и индоевропейских языков (FUF, VII, 25).

небзыны 'размягчиться, стать рыхлым, развариться'; ср. *небыд*.

небллой 'пыжик' < ненец., ср. *нябллой* 'телячья шкура, снятая примерно в сентябре, пригодная для малицы' (НРСл.; см. АЛН, XIII, 287).

небög (*n'ebeg*) дп. 'книга'; *н'ебäгъ* 'лист бумаги' (Чеч.), *н'ебäгъ* 'закон, указ' (Пош. Ант.); *небög* нв. 'книжка (один из отделов желудка жвачных)' (ССКЗД); уд. *n'ebeg* 'кусок бересты на убитой дичи в лесу как знак собственности охотника' (Wichm.-Uot.); *небög:* *рысь небög лыдьдьдö* вым. (фолькл.) 'читает книгу, наподобие куска творага' (сообщил Ю. Г. Рочев). — Древнекоми **nebag* < иранск., ср. пехлев. *piräk* 'письмо' (FUF, I, 111), перс. *nivīštan*, согд. **nirēs* 'писать' (Virg., 1963, 58—61). К. > манс. LO *n̄brak* и др. 'бумага, книга', хант. DN *n̄bä'k* 'бумага, письмо' (Syrj. Lehnw., 45). По этим данным можно судить, что в коми языке слово *небög* было широко употребительно и содержало значения 'бумага', 'письмо', 'документ', 'книга', 'знак' и др. (см. Wied.).

небыд 'мягкий, рыхлый, слабый'; *кя. n'i'bət* 'мягкий' (КЯД) | удм. *небыт* 'мягкий, рыхлый, эластичный, ласковый, нежный' (Syrj. Chr.). — Общеп. **n'ebit* (см. Ист. вок., 133) [15, 65, 25, 28].

неджög 'налет, осадок, слизь'; *неджа* иж. уд. 'сыроватый, влажный (напр., белье, сено)' (ССКЗД); *н'эжа* вым. 'сырой (хлеб)' (Диал. хр.); *неджög* вс. вым. л. печ. скр. сс., *неджег* вв. 'налет, осадок (на зубах, в кадке и т. д.)' (ССКЗД) || ? мар. *нönчык*, *нүнжык* (к. м.) 'тесто (пресное), мякиш хлеба', *нэнчэ* 'грязь, тина, глина' (Вас.). = Дошперм. **nänče*- > общеп. **n'ejž*- [14, 56, 64, 41].

нежи иж. (Обь) 'сак, сачок' (ССКЗД) < манс. или хант., ср. манс. E *n'äs*, AL *n'äs* 'крючок, удочка', KL *n'is* 'тж', хант. E *n'eži*

'крючок'. В отношении семантики ср. хант. O *үзет* 'крюкообразные сети (для ловли летом)' (Nyk, LXVI, 7).

нек [некй-] 'молоки, молюки'; происхождение неясно, ср. хант. *n'äусь* 'молоки (у рыбы)' (Тер. Оч. I).

нелямын '40'; здесь элемент *неля-* представляет собой более древний облик числительного *нёлъ* '4', -мын 'десяток', ср. *мында* (Ист. грамм., 82).

нем мест. неопр. 'ничто, ничего' | удм. *нема* разг. 'ничего, нечего, нечего вераны 'ничего сказать'. — Общеп. **n'em* 'ничто' || мар. *нимо*, *нимат* 'ничто, ничего' | венг. *nem* 'нет, не' (Диал. хр.) | манс. N *nee-mäter* 'ничто', *nee-hot* 'нигде' | хант. N *net-höjat*, *netatti* 'ничто' || ненец. *n'i-* (*n'o-*) 'отрицательный глагол' (Coll., 38). = Дошперм. **n'eme-* [15, 65, 43].

нерöd 'воспаленная железа'; *нерöd* уд. 'опухоль желез' (ССКЗД); *кя. neröt* 'тж' (КЯД) | удм. *неред* 'железа' (анат.). — Общеп. **n'eret* (Ист. вок., 136) || коми и удмуртское слово сопоставляют с мар. *nörꞥö*, *nörꞥe* 'хрящ' (KSz, XIV, 32) | саам. S *njorga* | хант. *n'ärꞥꞥ* | манс. *n'är'* || ненец. *n'er* 'тж' (Kons., 115); ненец. также *нерäко* 'хрящ' (НРСл.) [15, 64, 49].

нерпа иж. уд. 'нерпа' (ССКЗД). Слово пришло из прибалтийско-финских языков через русский язык, ср. ф. *погрра* 'тюлень', кар. *n'orppa* 'тж', людик. *n'orðe* 'тж', саам. N *noarvve*; приб.-ф. > рус. *нерпа* 'тж' (SKES).

неруку иж. 'подстилка из березовых или ивовых прутьев (в чуме оленеводов)' (ССКЗД). К. < ненец., ср. *нерка* 'ива', *неро* 'ивняк' (НРСл.); *n'erka*, *n'eroko* 'тж', O. *n'ērū*, N. *n'ērō* и др. 'ива' (АЛН, XIII, 287).

нетшкыны 'дергать, выдергивать, вырывать, тереть, щипать' || Тойвонен сопоставляет с саам. N *njazot* 'снимать (бересту)' (Affg.,

119) | венг. *puesni* 'обрезать, подрезать' | хант. **n'ət'i'ä* 'щипать (траву, перья)'. = Доперм. **n'stšš-*; хант. **n'əts-* > **n'ət's'* > **n'ət'* (FUF, XX, 365); по В. И. Лыткину, доперм. **n'sče-* (СФУ, V, 122) [15, 64, 39].

нѣджьявны 'высматривать, выглядывать, оглядывать, осматривать'; основа данного слова *n'ož-* означала 'нечто линейное, направленное' и родственна со словами: *nѣдж* лет. 'по (такому-то образцу, способу, примеру)', 'согласно, в соответствии с чем-л.'. (ССКЗД); *n'ožšs* л. 'в направлении': *teč'i zored ding bak n'ožšs* 'я сложил сбоку стога (в боковом направлении)' (Ист. вок., 55); л. *n'ožes* 'продольный (напр., ячейка сети)' (Диал. хр.); нѣджѡса 'продольный', 'двояль', 'овальный' (Тим. КРСл.); *n'ožes s'in* сс. 'зоркий, глазастый'; кя. *n'u'ž: tul n'u'ž muna* 'по ветру иду', *va n'u'ž kolta* 'по течению реки плыву', *n'u'žjam: me n'u'žjam* 'по-моему, как мне кажется'; кя. *n'u'žtom*, *n'u'žtom* (у Генетца: *n'u'žtom*) 'некрасивый, безобразный, не имеющий хорошего вида'; кп. *эта нѣж* 'таким образом', *мѡ нѣж* 'иначе', *нѣжѡм* 'некрасивый, безобразный' | удм. *нюжтам* сев. 'шалун (о детях)', 'невыдержанный, ведущий себя вызывающе (о взрослых)'. — Общеп. **n'ož* (Ист. вок., 55) или *n'ōž* 'продольный, направленный, расставленный в ряд, вдоль чего-л.', 'упорядоченный', 'размеченный', 'ладный', 'дельный'; формы кп. *нѣжѡм*, кя. *n'u'žtom*, удм. *нюжтам* 'безобразный' сравнимы с формой *квтыстѡм* 'негодный, безобразный, невоздержанный', образованной от *квтыс* 'долина реки', собственно 'направление, ориентация реки' (Тим. КРСл.) || ? ненец. *ненза* 'прямой' (НРСл.) = Доперм. **nenčz-* 'линия, направление' [14, 41, 62, 63].

нѣдз [нѣдз-] 'овраг, ложбина'; *нѣз* уд. 'сырая лесистая ложбина' (ССКЗД); этимология неясна || Тойвонен сравнивает с ф. *potko* 'лощина, ложбина' | кар. *notka* 'тж' | саам. *N njoaskot*, *njoaske*,

L n'oske- 'маленькое углубление на возвышенности' | удм. *n'ož* 'низина, лощина', нѣж 'тж', нѣжал 'низменность' и под вопросом приводит кз. (Wied.) *n'ož* 'городской ров' (Affr., 126—127); кз. *n'ož* (Wied.) > ? *n'ož'* (ассимилятивное влияние первого палатального); удм. нѣж < **n'ož* (деаффрикатизация). — Общеп. **n'ož* или **n'ožš* 'лощина, овраг' [15, 62, 61, 39].

нѣдзласны 'подтягиваться, потягиваться, тянуться', нѣдзвотчны 'потянуться'; кя. *n'o'ž'las'* (Genetz) | удм. *назылласкыны* 'потягиваться'; **n'az'iljas'k-* КМ 'тж' (Munk.); *nāz'il'las'k-* (FUF, XIX, 189). — Общеп. **n'ožš'* (см. Ист. вок., 89) || Тойвонен сопоставляет с саам. *N njuovčat*, *njuovčat* 'тж' (Affr., № 356) | Ф. Айма сравнивает пермские слова с саам. *N njaškat* | и под вопросом с ф. *nisel-tää* | эст. *nizeldama* 'вывихнуть', однако эти слова могут составлять самостоятельную этимологическую группу (Affr., 189). Интересна также форма кз. *n'udz'las'* 'потягиваться' (Wied.), этимология которой неясна [15, 61, 40].

нѣдзвотчны см. нѣдзласны.

нѣзѣла вым. 'покатый' (ССКЗД) | удм. *ньзѣлэс* сев. 'пологий'. — Общеп. ? **n'ožš'* или **n'ož'* 'покатость' [15, 63, 61, 40].

нѣйм см. нѣйды.

нѣйды 'порваться в проношенном месте', 'расползтись (о ткани)', нѣйкавны 'растягиваться, растянуться', нѣйм 'проношенное, просвечивающее место (в одежде)', нѣймкунны 'разлезтись, расползтись (о ткани)'; *n'oždni* вс. 'тж' (сообщил В. И. Лыткин); кя. *n'ojal-* 'тянуться (о клейкой веществе)' (Диал. хр.); *n'oilas'* 'извиваться, ползти (напр., о гусенице)' (Ист. вок., 89) | удм. *нуйтыны* 'растянуть', *нуйтысскыны* 'тянуться (напр., о тесте)'; урс. *nuij-* 'тж'. — Общеп. **nji-* 'растягиваться, расползтись' (Ист. вок., 89) || ? венг. *nyujtani* 'вытягиваться'. = По мнению Редэи, общеп. **n'oj-* < доперм. **n'sjz-*

или **n'sjz-* (NyK, LXVII, 335) [14, 61, 38].

нѣйкавны см. нѣйды.

нѣймкѡдчныны 'заволакиваться, покрываться тучами', нѣймкыны 'покрываться тучами'; основа *n'oj-* 'растягиваться' (см. нѣйды); значение слова развивалось следующим образом: общеп. **n'oj-* 'растягиваться' > кз. 'расползтись (о тканях и т. д.)' > 'расползтись (о тучах)' > 'покрываться (тучами)'.

нѣймкунны см. нѣйды.

нѣймкыны см. нѣймкѡдчныны.

нѣков 'ложбинка, ямка, ямочка (на щеке)'; *нѣков* нв. уд. 'котловина', 'вмятина, выбоина (напр., в кастрюле, в жестянке)' (ССКЗД); кя. *n'okert-* 'согнуть, изогнуть' (КЯД, 155) | удм. *някыртыны* 'согнуть, прогнуть', *някыртыны* 'наклонять, качать (дерево)'. — Общеп. **n'ok-* (см. Ист. вок., 89); на базе значения 'согнуть, прогнуть' в коми языке развились значения 'вмятина', 'котловина' (собственно 'прогиб'), 'ложбина', 'ямка' [15, 61, 26].

нѣкчим 'жабры' || сравнивают с саам. *N njuovča* 'жабры' | манс. *n'əxš'ətm* | хант. *n'əxš'ətm'* | мар. *naštā*; *нашмы* Г. || ненец. *n'ind'i* 'тж' (Kons., 53).

У Тойвонена приводятся следующие параллели: саам. *N njuovča* (~ *njuovčama*), *S njuoktjem*, *L n'ūekčat* | хант. *n'axšem*, *n'aŋxsem* 'жабры' (Affr., 170—171). По мнению Уотилы, в середине слова было ф.-у. **ŋkč'* (Kons., 290). — Общеп. **n'okč'et* или **n'okč'it* [15, 61, 62, 22, 40].

нѣль 'четыре': вс. *ньль* (ССКЗД); кя. *n'y-l'* (КЯД) | удм. *ньль* '4'; урс. *шошм*. *каз*. *бес*. *n'ul'*, *сар*. *n'il'*, *елаб*. *n'il'*, *каз*. *n'ul'* (Munk.); *M n'il'*, *U n'il'*, *G n'ul'* (Wotj. Chr.). — Общеп. **n'əl'* (см. Ист. вок., 55, 89) || мар. *ныл* '4' | эрз. *n'il'e* | мохш. *n'il'e* | ф. *nelja*, *neli-* | кар. *n'ellä* | людик. *n'el'*, *n'el'l'i* | саам. *njaellje*, *R nelje* | венг. *pégy* (é < *ē; см. МН, 64) | манс. *n'ila* |

хант. *n'alä* '4' (Coll.; SKES). = Доперм. **nel'ä* > **n'el'ä* (эта фаза развития слова сохранилась в слове не л я мы н '40', в котором мы н означало 'десяток') > праперм. **n'ql'* (открытое **q* < **e*, как компенсация широкого гласного второго слога а, который отпал в общепермском языке) > раннеобщеп. **n'ql'* (переход **q* > **q* произошел под влиянием формы с закрытым гласным **qolm* 'три', которая при счете предшествовала числительному **n'ql'*) > позднеобщеп. **n'ql'* (см. Zur Gesch., 278; Ист. вок., 55, 89) [14, 63, 48].

нѣльзыны 'преть, подпревать, сопреть (о коже)'; вс. *нѣльзыны* (ССКЗД) | удм. *ньльзыны* 'содраться (о коже)' (однако удмуртское слово может относиться к другому комплексу, ср. кз. и л д ны 'снимать шкуру зверя' (ССКЗД) || С коми словом *n'ol'z'j-* Итконен сравнивает ф. *nylkeä* | морд. *n'el-gems* (Vir., 48, 375). Авторы финского этимологического словаря не сопоставляют кз. *n'ol'z'j-* с указанным словом финского языка (см. SKES, 407). — Общеп. **n'ql'* (см. Ист. вок., 89).

Коллиндер дает следующий ряд: кз. *n'ol'z'yu-* | ? манс. *n'ult-* | хант. *E n'äpət-*, *S n'ditə* с указанием на возможность дальнейшего сопоставления с ф. *nila* (Coll., 41).

Вихман видит родство следующих слов: кз. *n'ol'z'j-*, хант- *n'ūlem* 'короста', *N n'ūlym* 'тж', манс. *n'ūlym* 'тж' (FUF, XV, 23) [15, 61, 47, 48].

нѣнь 'соски, грудь', 'шип'; *ньнь* вс. 'тж' (ССКЗД); *n'on'* 'стручок'; *гормэг* *n'on'* вв. (Устьен.) 'стручок перца' (ВВД), *гормэг* 'перец'; ? кя. *n'u'n'ə* 'пить' (детск.); ? вв. (Дер.) *нюньгити* 'тянуть (время)' (соб.) | ? удм. *ноны* 'грудь, сосок', *нонтыны* 'кормить грудью'. — Общеп. **n'ən'* || ? ф. *nänni*, *nännä* 'сосок' | вепс. *n'än'ej* 'тж'. = Доперм. **n'sn'n'z-*; из детского лексикона (см. SKES, 412—413; Ист. вок., 55); ср. *н я н я*.

нѣпкысыны см. нѣпол.

нѣпол лет. 'низкое сыроватое место' (Диал. хр.); *нѣпас* уд. (Лопт.) 'тж' (ССКЗД). Основа *n'or-* фигурирует, вероятно, также в словах *нѣпт*: *нѣптѡ войны (услы)* печ. иж. 'впасть, ввалиться (напр., о щеках)', *нѣптов* нв., *нѣптол* вв. (Крч.), *нѣпто* иж. вым. 'ложбина, котловина', *нѣпкалѡм* л. 'вмятина, выбоина (напр., в кастрюле)' (ССКЗД); *нѣптов* 'впадина, вмятина', *нѣпкысны* 'впасть, запасть' (Тим. КРСл.). | ? удм. *нѣпо* 'грязно, топко', 'грязь (на улице)' (Диал. хр., 112) || хант. *n'on* 'топь, трясина, грязь' (Тер. Оч. I).

нѣптов см. нѣпол.

нѣра I или **нѣрния** 'с наклоном, наклонившийся', нѣрны 'клониться'; *нѣрны* вс. 'согнуть' (ССКЗД). — Основа нѣр- в данных словах восходит к форме **n'or-* (см. Ист. вок., 89) || ? морд. нюргомс 'нависнуть, нависать'. Вокализм приведенного слова трудно увязывается с коми материалом.

нѣра II: *нѣра вийѡ* л. скр., *нѣра вие* вв. (Бог. Пожег) 'изжога; совет под ложечкой' (ССКЗД); *n'ora vije* V 'у меня изжога'; (Wichm.-Uot.) || ф. *närgä* 'изжога', *närgästää* (*närgestää*) 'причинять изжогу', (Kolga) *parat olema* 'изжога' (SKES, 415).

нѣрния см. нѣра I.

ниа 'лиственница' || манс. *n'ix*, *näñk* 'лиственница' | хант. *nä'ñk* 'тж' (Kons., 429). — Древней коми формой была, вероятно, **n'sja-* (< **n'sjaŋz-*) [15, 56, 38, 75].

нибля вым. 'бедренная кость', *нибля пом* 'вертлюг, часть бедренной кости' (ССКЗД); этимология неясна, ср. каз. (топоним) *n'ibil'* 'р. Нибель (приток р. Ижмы в окрестностях дер. Изваиль)' || ? ф. *nível* 'сустав, сочленение, узел' (SKES).

ниглысьны 'извиваться', *нигыль* 'угорь (рыба)'; *нигыль* скр. сс. 'минога' (ССКЗД); ср. удм. *нигыли* 'род макарон'. — Общеп. **nig-* или **nüg-* || ? хант. *niñk* 'червь' | манс.

n'iñk 'тж' | венг. *nyű* 'тж' (см. Coll., 43). = Доперм. **nšñkz*, **niñkz* [14, 22, 69, 70].

нигѡн 'попорок' (гѡн 'шерсть'); *нигурун* л. (Об.) лет. 'тж' (ССКЗД); *вурун* 'шерсть'. Первый компонент этих сложных слов ни- (*n'i-*) выходит к самостоятельному слову со значением 'пух, ворс', ср. хант. *n'šwä* 'ворс, ворсинка' (Тер. Оч. I).

нигыль см. ниглысьны.

нигыльчныны л. сс. 'свернуться клубком' (ССКЗД) | удм. *нигылес* южн. 'круглый', *нигылес* южн. 'тж', *нигылес* 'круглый, овальный'. — Общеп. **nügil'*; ср. ниглысьны.

нид см. ныд.

нида см. ния.

нидзув 'червь, дождевой червь, червяк' | удм. *низили* 'дождевой червяк'; *U nžz'li'i*, *J niz'il'i*, *G n'i-z'il'i* (FUF, XV, 13). — Общеп. **niž'il-* (см. Ист. вок., 180) || ? ненец. *нензәрць* 'ползать (о червяке), медленно двигаться' (НРСл.). = Доперм. **nšn'č'z-* 'извиваться' [14, 41, 70].

низгыны скр. сс. 'пицать, хныкать (о детях)' (ССКЗД) | удм. *нискуань* карыны 'пицать, визжать' || ф. *niiskua* 'сопеть, всхлипывать' (SKES, 378) | ? мар. *ниослэш* 'хныкать'. Звукоподражательные слова.

низь 'соболь'; ка. *va-n'iž'* 'выдра', *n'iz'* 'соболь' (КЯД, 154) | удм. (Wied.) *niz'* (*-n'iz'*), также *n'az'* 'соболь'. — Общеп. **n'iž'* (см. Ист. вок., 180) || венг. *nyuszt* 'Mustela marter' (конечное -t является суффиксом) | манс. *n'oxs*, *n'uxs* 'соболь' | хант. DN *n'šwšs*, *Š n'oxšs* 'соболь' | эст. *nugis* 'тж' (MSFOu., LXVII, 378—379; ALH, I, 286) | ф. *Nois-niemi* (топоним, по-русски Соболино) (Coll.). = Доперм. **n'ukšč'* или **n'okšč'* (Ист. вок., 180) [15, 70, 19, 40].

никысны 'скулить, визжать (чаще о собаке)'; ка. *n'ixsi-* 'тж' (КЯД) | удм. *никысны* 'скулить, визжать (о собаке)', перен. 'хныкать' || ф. *niiskua* 'потягивать носом, всхли-

пывать' (SKES, 378; каз. *никсыны* и *низгыны* здесь даны в одной статье).

никтыны 'поперхнуться, захлебнуться (от кашля, слез и т. п.)'; *никтыны* скр. 'потерять сознание, лишиться дара речи, застыть, замореть (от сильного удара по голове, затылку)'; *сэйтѡгьд събѡлмкѡтѡ никтас* л. 'от голода подводит живот' (ССКЗД); вероятно, с этими словами связаны также *ниптыны* нв. (Жещ.) 'замешкаться, задержаться' (ССКЗД); *n'иктини* (Дер. П.), *n'иптини* (М. Н.) 'сдохнуть, издохнуть, умереть' (ВВД); ср. ф. *nikka* 'икота', *nikottaa* 'икать', саам. *J njihinjaž* 'тж' (SKES).

нилдыны печ. 'снимать шкуру (со зверя)', *нидыны* уд. 'зарезать тайком, снять шкуру (скота)', *нимыны* нв. 'сдираться, содраться, сниматься (о коре дерева)' (ССКЗД). Основа *n'il-* (< **n'ül-*) сопоставима с удм. *нылдыны* 'ободрать, содрать (шкуру, кору)', *нылдыны* 'засучить (рукава)', 'снять (кору, шкуру)', *нылдыны* 'содраться'. — Общеп. (?) **n'ül-* || эрз. *n'el'gəms* 'отнять, отобрать' | мош. *n'el'gəms* 'тж' | ф. *nylkeä* 'сдирать кожу', перен. 'обирать' | кар. *nülkie* 'тж' | ? саам. *N njällgät* | ? хант. *n'əyləm* 'удалиться, сойти, слезть' (SKES, 407); *n'əlma* 'сдирать' (Тер. Оч. I). = Доперм. **n'silz-* [15, 69, 56, 47].

нильзыны 'размокать, сделаться скользким', 'ослизнуть', *нильѡг* 'скользкий (от влаги, слизи)', 'липкий', 'гладкий, скользкий (о тканях)'; ка. *n'il'o'g* 'скользкий, слизкий' (Kons., 427) || хант. *n'əl'i* 'слизь' (Kons., 427) | мар. *ноло* 'влага, слизь, мокрота, прель' | эрз. *nołgo* | мош. *nołgä* 'грязь' | ф. *nołki* 'слизь, грязь' | людик. *n'ol'gu* 'тж' | саам. *Ко nołk* 'грязь' | венг. *nyál* 'сопли, слизь' (SKES). — Общеп. **n'il-* (см. Ист. вок., 184), [15, 70, 48].

нильѡг см. нильзыны.

ним 'имя'; ка. *n'iam-* 'тж' (КЯД) | удм. *ним* 'имя, название'. — Общеп. **n'im* 'имя' (Ист. вок., 180) || мар. *W ləm*, *O lüm*, *J ləm* | ф. *nimi* |

саам. *nätmä* | мош. *l'em* | эрз. *l'äm* | манс. *nam*, *T nəm* | хант. *nəm* | венг. *pév* | ненец. *n'im*, *nem* 'тж' (SKES, 383). = Доперм. **nime-* (см. Zur Gesch., № 374, стр. 315). Слово принадлежит к общему фонду уральских и индоевропейских языков (и.-е. **nōmen-*, **(o)nomen-*, **en(o)men*, см. SKES) [14, 70, 43, 73].

нимкыв уст. 'заговор, наговор, заклинание'; ср. ним 'имя', кыв 'слово'. Слово ним 'имя' здесь содержит, по-видимому, переносное значение (ср. каз. ним 'имя' и *нималѡм* 'слава', *нимкодѡ* 'радостно'; ср. также хант. *нэм* 'имя' и производные от него *нэма* 'прямо, непосредственно', *нэмни* 'правда', см. Тер. Оч. I, 167). Не означало ли *нимкыв* 'правильное (действенное, истинное) слово', 'правда', 'истина'?

нимѡл ка. 'заяц' (КЯД). Понятие 'заяц' в большинстве коми диалектов выражается словом *кѡч* (см.), аналогично обстоит дело в удмуртском (кеч 'заяц'). В общепермское время **keč'* было заимствовано из булгарского языка (ср. чув. *kat's*). Исконное слово для понятия 'заяц' сохранилось у коми-язвинцев, мордвы, саамцев и венгров: ка. *n'imol* 'заяц' (< общеп. **i*, см. Ист. вок., 184), морд. *ni-molo*, саам. *njoammel*, венг. *nyúl* 'тж'. = Доперм. **o* (**n'otmlz-*); на пермской почве произошел переход **o > i* под влиянием мягкого *n'* (Zur Gesch., № 135, стр. 185) [15, 70, 43].

нин I 'мочало, лыко'; ка. *n'inon* 'лыком' (КЯД) | удм. *нин* 'лыко'. — Общеп. **n'in* 'лыко' (Ист. вок., 180) || мар. *n'i*, *n'i*, *nij* 'лыко' | ф. *niini* | людик. *n'in'* | венс. *nin* 'тж' | саам. *N ninna-badde* 'лыковая ива' (SKES). = Доперм. **nīne* 'лыко' (см. Zur Gesch., № 403, стр. 315) [14, 70, 44, 73].

нин II иж. 'боковая жердь у нарты (верхняя связка)' (ССКЗД) < ненец. ср. ненец. *O. Sj. Sjo. N. nīn* 'боковая жердь нарт', *K. n'in* 'тж' (ALH, XIII, 287).

нин III частица 'уже, уже', пемдö нин 'уже вечерет'; нин вым. иж. лл. нв. скр. сс. уд. (Гл.), нин вв. вв. печ., нын печ. сс., ни уд., нi уд. (Мык.) 'уже' (ССКЗД); UP n'i 'тж' (Wichm-Uot.) | удм. ни, ини 'уже', лэстыи ини 'я уже сделал'; ni-, n'i- 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *n'i, ni (см. Ист. вок., 180) || коми и удмуртские слова сопоставляются с эра. ней (n'ej) 'теперь', nejke, neti 'сию минуту' | ф. пуку, пүт, пу, пуу (< *nūyūt) | лив. ni 'тж' (SKES). = Доперм. *nške- 'уже, теперь, только что' [14, 56, 70, 19, 73].

нин IV: нин чери вым. 'женская особь семги' (ССКЗД), чери 'рыба'. В сочетании нин чери сохранилось древнее коми слово для понятия 'женская особь', которое в современном языке самостоятельно не употребляется || с кз. нин сопоставляют эр. n'i 'женщина, женская особь' | саам. N njinjaläs ~ njinjaläs | венг. nő (~ neje) | манс. nī, nē | хант. DN neŋ, V Vj ni, O niŋ 'тж' | ненец. n'e 'тж'. — Общеп. n'in < *niŋ < доперм. *niŋä (см. NyK, LXXI, 109—110); к. n' < n под влиянием переднеязычного -i- [14, 70, 46, 74].

нинкөм см. көм.

нинö- отрицательная частица местоимений и наречий со значением 'ни'; нинöкод 'никто' (код 'кто') | удм. сев. разг. нено-: ненокин 'никто' (кин 'кто').

нинöкод см. нинö-.

нинöm 'ничто, ничего'; ср. нымön.

нинпу 'липа' | удм. нинпу 'молодая липа'. — Общеп. *n'in-pu; сложное слово, в котором первая часть n'in означает 'лыко' (см. ни и I), пу 'дерево'; первоначально нинпу 'липа' осмысливалось как 'дерево, с которого снимают лыко'.

нир 'вытопки от масла'; нер уд. 'подонье, отстой, осадок при вытопке масла' (ССКЗД) || манс. нер 'пена' | ? хант. n'or 'мут' (в воде), 'пыль', n'öŋar 'мут' (Тер. Оч. I).

ниргыны вв. 'капризничать' (соб.); ниргыны иж. 'пищать (о детях)' (ССКЗД). Изобразительные слова; ср. также ниргыны лет., ниргыны л., нюрваны уд., нюргыны печ. уд. 'негромко мычать (о корове)', нюрваны уд. (Остр.) 'стонать' (ССКЗД); нюркйодлыны 'растягивать слова' (Тим. КРСл.) | удм. нёркак 'междометие, выражающее чувство недовольства', нёрыны 'тянуть звук' (Бор.) || мар. ньйра, ньури 'плаксивый', ньйргыжам 'стону' (Вас.) | эр. нернеме 'докучать, надоедать, кланчить' | хант. n'ырта 'визжать' (Тер. Оч. I).

ниртны 'тереть'; нирваны л. (Об.) уд. 'тереть, натирать, массировать' (ССКЗД) | удм. ниртыны 'содирать, сдирать (кожу)', ниръяны 'мазать, размазывать' 'обтереть, стереть'. — Общеп. *n'ir- 'тереть, стирать', 'сдирать' (см. Ист. вок., 181) || кз. удм. n'ir-, n'iri- сравнивают с манс. n'ärt-, n'ert- 'скоблить' (FUF, XXX, 356) [15, 70, 49].

нисер сс. 'шерсть овцы второй стрижки', нисер скр. 'тж' (ССКЗД); сложное слово, в котором можно выделить компоненты ни- (см. ни-гөн 'шерсть первой стрижки') и сер (< *s'er) 'последующий, задний' (см. ССКЗД). Первоначально нисер < ни-сьөр могло означать 'шерсть, настригаемая за первой стрижкой'.

нистыны 'распушить, расчесать' (шерсть — проволочной чесалкой), перен. 'дрыхнуть'; ? нисыкааны нв. 'драть за волосы' (ССКЗД) | удм. нисыкланы 'кататься', нисыклатныны 'прокатить' || в SKES со знаком вопроса н и с т ы н ы сопоставлено с мар. нүшгалаш 'высморгаться'; ? нүжаш 'тереть, скоблить, брить' | ? ф. niistää 'сморгаться', 'щипать лучину', 'снять нагар со свечи' | ? саам. N nistet 'присвоить' (SKES 378).

нит вв. (Виш.) 'метка на ухе овцы' (ВВД) < ? вепс.-кар., ср. эст. pidu 'завязка, повязка' (это слово из финно-угорского фонда, ср. ф. pitoa 'крутить', эр. недямс

'ухватиться, уцепиться за что-л., схватить', см. SKES).

нитш [нитшк-] 'мох' || Тойвонен приводит соответствия только из самодийских языков: юрак. n'ada, энец. n'ada 'мох' (Affr., 75). Может быть сюда же относится манс. носии 'лишайник' [15, 70, 39].

нишкавни вв. (Руч.) 'проголодаться' (соб.); ср. эр. нучкамс 'изнуриться, проголодаться'.

ния кп. 'они'; nies уд. (Ваш.), ния печ., ниезда уд. (Ваш.), ныа иж., ныда уд. (Ваш.), ния вв. сс., нида лл. 'тж' (ССКЗД); кя. ni-da, ni-ja (nilo- 'им') 'тж' (КЯД). — Общеп. *nū- 'они' (см. Ист. вок., 201) > коми *nī- (ср. иж. уд. nija, njida) > *ni- (кп. уд. печ. кя.; переход *i) > *i под влиянием детермината -j- в формах тила кп. nija, уд. nijes и т. д. (см. Ист. вок., 201) > *n'i- (*n) > *n' под влиянием переднеязычного гласного i) || общек. *nū- (> *nī > *ni) 'они' сопоставляют с мар. nūñä, Г. nēñä 'те, они' | эр. nona 'тж' | мохш. nonat 'тж' | ф. nuo ~ noiden ~ noitten 'тж' (Syrj. Chr.) | кар. nuo ~ poiijen | саам. L nuov, N nuvt, niū, nu 'тж' (SKES). Местоимение ния 'они' этимологически не связано с основой на- (найö, ная и др.) 'они' [14, 69].

новлыны 'носить (одежду)', 'переносить, перевозить'; ноллыны вв. (ССКЗД); нолл- кя. (КЯД); noll- дп. тж' (Дп.) | удм. нулыны 'носить (одежду, обувь)', 'перетаскивать, переносить'. — Общеп. *nql-j-, *nql-d- (см. Ист. вок., 90) < ? *nqlj-, *nql-d- || ? морд. нулымы 'износить', нула 'тряпка'. = Доперм. *nslz- 'носить, износить, истаскать'. В отношении вокализма пермских слов еще много неясного; переход *q > *o в общепермском языке мог произойти в процессе дифференциации основ *nqlj- и *nui- 'нести, носить' (см. нуны), которые имели много общего в семантике и были близки друг к другу по вокализму.

нодия 'костер (рассчитанный на продолжительное горение)' < приб.-ф. через русский язык, ср. ф. пуо-

tio 'костер', вепс. nod'jo 'тж' > сев.-рус. нодья, нотьё, нотье, нудья > кз. nodja, мар. n'ö: Dn'q 'костер особого типа', манс. nū'tja, nū'tjä. Прибалтийско-финские языки, возможно, заимствовали слово из германских языков (? < герм. (χ) nōdiō-, см. SKES; Ист. вок., 90).

ной 'сукно'; ной вв. 'тж' (ССКЗД); ной кп. 'тж' (Диал. сл.). — Общек. *noj (см. Ист. вок., 90) > хант. nū'i, манс. nū'i, ненец. noi, nōi 'сукно' (Syrj. Chr.; FUF, II, 183). Происхождение неясно.

нойпа вв. (Вольд.) 'ковёр, кошма (фолькл.)' (ВВД); произведено от ной 'сукно' (см.).

нок см. нокны.

нокны 'сбить, снудать', нок 'что-л. сбитое', 'хлопоты, суета, возня', nokes вв. 'тж' (ВВД). — Общеп. *ngk (Ист. вок., 90); допермская история слова слабо изучена || В. И. Лыткин кз. нок сопоставляет с ф. пуккиä, nykkii 'дергать, теревить', nykkäistä 'дернуть' | ливик. n'üvätä, n'ügätä | вод. nūkān | эст. nūgata 'тж'. = Доперм. *nykkä (СФУ, V, 118). Сюда же хант. нэкиitä 'толкать, тыкать'?

нольны нв. 'топнуть, свести на нет' (Диал. хр.) | ? удм. нэлькыны 'толочь, растереть', 'придавить, раздавить'.

ном [номй-] 'комар'; ном вв. 'мошка, мошкара' (ССКЗД); ном кя. 'комар' (КЯД) | удм. номы 'мошка', средн. 'комар', нымыкут, нымыкыбы 'мелкое насекомое', 'мошкара'; нымы-кут средн. 'насекомое вообще' (Бор.). — Общеп. *ngmi с основными значениями 'комар', 'мошка'; удм. nīmī (< *nūmī), бес. nōtō (o < *i) (см. Ист. вок., 56) || саам. S namek 'разновидность мелкого комара' (Syrj. Chr.) | Вихман относит сюда же мар. J lomej, KB l'mē, M lumij, B lumē 'мошка'; мар. Г. лыме 'мошка, мошкара', обособившая соответствия кз. удм. n-мар. l- примером: кз. удм. n'im — мар. lom 'има' (FUF, XII, 133). = Доперм. *nšme- (Ист. вок., 56) [14, 57, 62, 43, 73].

номыр 'червь, червяк, червячок'; *номыр* вс. 'тж' (ССКЗД); зд. кч. *nomŷr* 'личинка мелких насекомых, червь' (Диал. сл.) | удм. нумыр 'червяк'; *nomŷr* бес. урс., *nomŷr* пошм., *nomŷr* кругл. (Ист. вок., 90); *nomŷr* Kaz. (Munk.), *nomŷr* Sag. Malm. 'очервиветь' (Munk.). — Общеп. **nomŷr* 'червь, личинка насекомых' (см. Ист. вок., 90) || сопоставляют (под вопросом) с *neneц*. О *n'imatä*, *n'imer*, *n'imere*, *n'iuri* 'вид мошканы' (FUF, XII A, 16) [14, 61, 43].

ноп [ной-] 'котомка'; *ноп* вс. 'двустворчатая рамка для котомки' (ССКЗД); *ноп* вс. 'крошни' (Диал. сл.); *ноп* кя. 'тж' (КЯД) | удм. *ноп* *ны* 'ноша, охапка', выпьет 'матерчатая люлька на ляшках для ношения детей на спине', средн. *ноп* *нет* 'тж'; Kaz. *нёрё* (Munk.); бес. *нөрө*; MU *нириә-нә* 'навалить на себя ношу' (Wotj. Chr.). — Общеп. **нәри*; удм. *нәри* < **нири* < **нири* (см. Ист. вок., 56) || М. Лиимола сопоставляет с манс. *нёр*, *нар*, *пәр* 'крошни' (MSFOu., 125, 308) [14, 63, 28].

нор см. норасьны.

норасьны 'жаловаться', *нор* 'жалостный, жалобный'; *нөр* нв. (< **нор*), *нор* уд. 'тж', *нюра* вс., *нюрөн* вс. 'жалостно' (ССКЗД); вс. *нига* < **нога*, ср. *ногес*-вс. 'жаловаться' (Ист. вок., 56); *ни'рас'* кя. 'тж' (КЯД); *норасьны* кп. 'тж' (Диал. сл.) | Уотила сопоставляет (под вопросом) с удм. *ни'жал* 'плакать'. — Общеп. **ног* (см. Ист. вок., 56); вероятно, с этими словами связано также нургыны 'жалобно выпрашивать', 'скулить, кланяться' (Тим. КРСл.), в котором гласный и является продолжателем древнего **q* || ? ф. *purista*, *pureksia* 'роптать, ворчать' | хант. *нур*. 'месть, обида' (Тер. Оч. I) | манс. *нур* 'месть' [14, 62, 49].

норт 'нарты'; *норт* вс., *норт* кя. 'тж' (Ист. вок., 90) | удм., *нурт* Г. 'сани' (Гаврилов, 148); *нурт* 'сани' (Wied., Zusätze). — Общеп. **норт* (< **норт* под влиянием *r*) 'нарты, сани' (см. Ист. вок., 90) || морд. *нурдо*

(*nurdo*) 'сани' (Kons., 345). Славянское слово *нарты* считают заимствованием из финно-угорских языков (см. Vir., 1920, стр. 86—88; Kallima, Wörter und Sachen, II, 182—186; ALN, II, 227) [14, 61, 62, 49, 27, 75].

ногнө кя. 'тащить, вести' (КЯД); ср. н ö т ы с.

ноб [нөбй-] 'ноша, вязанка', нобасьом 'беременность'; *ни'bal-* кя. 'нести'. — Общеп. **ноб*. Нейсного происхождения. К. нөб > хант. DN *нир*, манс. LM *пөр* 'ноша' (Syrj. Lehnw., 45).

нобасьом см. нөб.

ногыль 'густой', 'разварившийся, перепревший (о каше, супе)', *ногыль* чужва 'густое сусли', *ногыльмыны* 'сгущаться, сгуститься', 'загустеть (напр. при варке)'; *ногыль* вым. печ. скр. сс., *ногыль* вв. уд., *ногыля* нв. печ. сс. 'густой, вязкий (о мучном супе, пиве)', *ногыль* вс. 'сливки' (ССКЗД); *ногыль йола мөс* вв. 'корова с жирным молоком' (соб.) | ? удм. *ныгыль*: *ныгыль-ныгыль* сюдем парсьни 'хорошо откормленный поросенок', *ныгыт* 'здоровый, крепкий'. — Общеп. **ногг*- || мар. нүгыдо 'густой (о жидкостях и т. п.)', нугыдо шөр 'густое молоко' [14, 67, 22, 73].

ногыльмыны см. ногыль.

нод, **нодкыв** 'загадка', **нодны** 'загадать загадку'; *нодны* лл. 'мера, предел, граница (в поведении человека)' (ССКЗД); *нодйә-нодэй!* вв. (Дер.) 'отгадайте!' (эти слова предшествуют тексту загадки) (соб.) | удм. *нод* 'сообразительность, смекалка', *нодо-сазё* сев. 'толковый, разбирающийся', *нодъяны* 'навести на мысль, научить (посоветовать)'. — Общеп. **нод* 'ум, смекалка' (см. Ист. вок., 125); *нодкыв* в 'загадка' следовательно означало 'слово (текст) насообразительность, для проявления ума' (кыв 'слово') || Уотила сопоставляет коми и удмуртские слова с ф. *noita* (*noitua*) 'колдовать, ворожить' | саам. N *noaidde* 'тж' (Kons., 379) [14, 66, 27].

нодкыв см. нөд.

нодны см. нөд.

нойбир вв. (Руч.) 'ленивый, медлительный', *нойбирас'ни* вв. (М. В. Руч. Укл.) 'тянуть, медлить, делать что-л. вяло' (ВВД) || ? мар. *нойшо* 'усталый', *нояш* 'устать, утомиться', 'изнемогать, изнуриться' | с мар. *нояш* связывают ф. *noja*, *nuja* (под вопросом) | хант. *нәйүәт* 'тж' (Ost-tscher.). — Общеп. **ној*- < доперм. **nsja*-.

нойтны 'бить, избить, поколотить, отстегать', 'обить, обивать', 'забивать', *шаді* *нойтны* *ношкөн* 'обивать лен валком', *кисель* *нойтны* 'забивать отруби (на кисель)'; *нойт*- иж. печ. скр. сс. вв. 'бить, колотить', *корөг* *нойтны* 'разбивать комья земли', *нойт*- иж. вв., *нотуд*. (Ваш.) 'бить, трясти', *нойт*-скр. вв. 'забивать, вбивать, вколачивать (напр. сваю)', *нойт*- л. (Об.) лет. 'вправить (вывихнутое)', лет. также 'стирать, выстирать', *кучик* *нойтны* вс. лл. 'мять кожу' (ССКЗД); кя. *ни'jt-* 'колотить'. — Общеп. **нојт*- (Ист. вок., 148) || Уотила сопоставляет под вопросом с ф. *nujertaa* 'разбить', 'раздавить, разгромить', 'сломить, подавить' (Syrj. Chr.) [14, 67, 38].

нок [нөкй-] 'сметана'; *нок* п. 'сметана, густые сливки' (Рог.) | удм. *нокы* сев. 'сметана, сливки', средн. 'сливочное масло'; пошм. *нокй*. — Общеп. **носки* (Ист. вок., 226) [14, 68, 26].

нолынь вым. иж., *нолянь* вым. (Весл.) 'наледь, выступившая на лед вода', 'обмерзание края родника' (ССКЗД); *нөлйп* иж. 'выступившая на лед вода', 'сырость', 'сопли' (Wichm.-Uot.). || ? мар. *нол* 'незамерзающая часть реки' (Вас.) | манс. *нол*-: *нолвит* 'наледь' (вит 'вода'), *нолвит* 'тж'. — Общеп. **нол*-.

норызны л. (Об.) лет., *нордзыны* л. (Пор.) 'свергиваться, свернуться (о молоке)', 'закиснуть, закисать, превратиться в простоквашу (о молоке)' (ССКЗД); ср. мар. *нарагаш* 'заплесневеть, зацвести (о жидкостях)'; см. также н ы р з ы н ы.

норны сс. 'кишет, толпиться' (ССКЗД); ср. н ö р з ы н ы.

норыс 'возвышенность, холм', 'бугор, пригорок, краж'; кя. *нөрис* и *нөрис* 'тж' (КЯД). — Общеп. **нор-ис* 'гора, возвышенность, холм' || манс. *нөр* 'гора', *Нөр* — название Уральского хребта (Этим., 1966, стр. 298); *H'ärax* 'Урал' (Ман. РСл.); нар < **när* (в топонимах Урала): *Качка-нар*. = Доперм. **närz-* 'возвышенность'.

нотыс 'поперечина на носу и на корме лодки (пропущенная через борта для перетаскивания лодки)'; произведено от исчезнувшего из северных коми диалектов глагола **notni* (> **netni*) 'перетаскивать, тащить', ср. кя. *нотнө* 'вести', 'тащить кого-н.' (КЯД). Сюда же можно отнести *netis* 'урочище (топоним) на реке *sež'im*' (Wichm.-Uot.). В свете этого примера слово н ö т ы с могло означать, по-видимому, и 'средство перетаскивания', и 'место перетаскивания', т. е. 'волок'.

нош [ношк-] 'колотушка, валец', *көрт* *нош* 'булава' (фольк., собственно 'палица, молот'); *өжин* *нош* вв. (Дер. Руч.) 'столярный молоток, киянка' (соб.); *пач* *вартан* *нош* нв. 'чекмарь' (ССКЗД); кя. *ни'š* 'колотушка' (КЯД) | удм. *нушы* 'колотушка (для колки дров)' (? < **ноšj*). — Общеп. **ноš-* (см. Ист. вок., 145) || ф. *пnhja*, *пnija* 'дубина, палица', 'трамбовка' (см. Syrj. Chr.). Тойво-нен это финское слово сравнивает с пермскими словами под двумя вопросами (см. SKES) [14, 67, 39].

ношта 'еще'; *ношна* иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. *нош* 'снова, опять', *нышна* сев. 'опять, вновь'. — Общеп. **ниš-* > позднеперм. **ноš-* (см. Ист. вок., 129); удмуртские формы *нышна* и *нош* в отношении вокализма сохранили обе ступени развития слова [14, 69, 66, 39].

нуд диал. 'рукоятка' | удм. *нуд* 'рукоятка, ручка'. — Общеп. **нөд* (см. Ист. вок., 222) || пермские слова сравнивают с ф. *nyde-* (*nyysi*), (*Lönnr.*) *nyttö* 'рукоятка, черенок' | саам. U

padđä, Argj. *padđä*, N *näddä*, Ko. *nödd* | эрз. *n'ed'*, *n'äd'* | мокш. *n'ed'* | хант. *net* | манс. *nel*, *näl*, *nal* | венг. *nyél* 'тж' (NyH6, 141) | Тойвонен связывает пермские слова с саам. L *paui'a*, J *puvda* 'ручка, черенок' (SKES) — в этом случае общеп. **nud-* [14, 72, 29].

нума-намакывны см. **нымон**.

нуны 'нести' | удм. нуны 'нести, вести, отвезти'. — Общеп. **nu-* (Ист. вок., 208) || сопоставляют с ф. *pu-taa* 'сходить, съездить, отправиться' | манс. *n'äpl-*, *n'äpl-*, *n'iäl-* 'преследовать' | хант. *n'öyät* 'тж' (SKES). В. И. Лыткин приводит финское слово под вопросом (Ист. вок., 208). Э. Итконен реконструирует доперм. **o* (под вопросом) (Zur Gesch., № 105, стр. 286). = Дперм. **nowz-* [14, 71, 37].

нур [нурй-] 'мякоть зерна, налив', 'проритание', 'мучная приправа, подболтка', съёбом нур сёйыштны 'заморить червячка' | ? удм. нур-нур: нур-нур пöзыны 'развариться, упресть (о пище)'. — Общеп. **nur* (см. Ист. вок., 217) || морд. *poru*, *porov* 'плодородный', норов-ава 'богиня урожая' (см. Syrgj. Chr.) | ? мар. нырешташ 'развариться (о лапше, мучном)'. = Дперм. **norz-* (см. Zur Gesch., № 140, стр. 286) [14, 71, 49].

нут: *нута нут* уд. 'невод с рыб-бой' < приб.-ф., ср. вепс. *not* 'невод', эст. *poot* 'тж' (Веп. кар.). В пору заимствования сочетание *нута нут* осмысливалось, вероятно, как 'полный невод', 'богатый улов (невод)'. Конструкции с повторением основ имеют усилительное значение, ср. вита вит 'полных (целых) пять', 'все пятеро', букв. 'с пятью пять' (вит 'пять').

ны вв. (Бог.) скр. (Зел.) 'ворс' (ССКЗД); *ны* вв. (Ан. Дер. Руч.) 'тж' (соб.). Происхождение неясно; ср. ф. *пукка*, *пукан* 'ворс', диал. 'кисть, пучок' и др. (эти финские слова Тойвонен выводит из слова *пукка* 'острие, кончик', см. SKES); хант. *nökä* 'пух' (Тер. Оч. I).

ныас 'подболтка, подмеська (в пой-ле)' || ? мар. ной 'мучная пыль' | ф. поета ~ *поки* 'сажа, копать', 'го-ловня' (с.-х.), кар. *поги* 'тж'.

ныв [ныл-] 'девочка, девушка, дочь' | удм. *ныл* 'дочь', 'девушка, невеста'. — Общеп. **nül* (см. Ист. вок., 195) || коми и удмуртские слова сопоставимы с ф. *neiti* 'девушка', *neito* 'девочка' | саам. N *nieidda* 'тж' (Syrgj. Chr.; SKES; Coll.). = Дперм. **nejde* (NyK, LXX, 40) [14, 69, 29].

ныд вым. 'сырое топкое место около берега, на склоне горы', уд. (Мез.) 'послед (анат.) *ныдасыны* вым. 'увязнуть в чем-л. лицом, топком', *нид* лл. 'грязь' (ССКЗД) | ? удм. нёд 'грязь', нёдасыкны 'вы-пачкаться, загрязниться'; *над*, Kaz. *näd* 'болото' (Munk.). — ? Общеп. **näd* 'грязь' [14, 67, 27].

ныж 'тупой (о режущих инстру-ментах)' | удм. *ныж* 'тупой'. — Общеп. **nyž* 'тупой' (см. Ист. вок., 195) || мар. нүшкө, Г. нышкы; нышкэ, нүшкө (Вас.) | эрз. *ношка* | мокш. *ношка* 'тж' (Affr., 127). Кз. > хант. DN *n'äš*, O *n'äš* 'тупой' (Syrgj. Lehnw., 47) [14, 69, 39].

ныма см. **нымон**.

нымон 'едва, чуть', 'кажется, как будто', *ныма*: *ныма* сылы 'поделом ему', 'так ему и надо', первоначаль-но 'ему кое-что досталось', нума-намакывны 'слышаться (о не-вятном говоре)'; *нымон* вым. уд. 'чуть не, едва не', *нымонё* уд. (Гл.), *нымондзи* уд. 'тж', *нымон* уд., *нымонё* уд. 'немного, чуть-чуть, незна-чительно', *нымсинь* нв., *нымсини* вв. 'немного вырисовываться в тем-ноте', 'чуть слышаться' (ССКЗД). Кз. ным- 'чуть, в незначительном количестве, мало' | удм. *путупе* 'тж' (Wied.). — Общеп. ? **nynt-* 'чуть, мало'; возможно, сюда же примы-кает основа кз. -нöm: ни-нöm 'ничто', букв. 'ничуть'; формы кз. ным- и -нöm могут отражать раннюю и позднюю ступени развития основы (общеп. **nynt-* > **nynt-*) [14, 69, 66, 43].

ны-ны вв. (Крч.) 'понукание по-пади' (соб.); *ны-ны* 'тж' (И. А. Ку-ратов) || ? мар. нё, нё-ётъ 'тж' (Вас.). Ономатопоэтические слова.

ныр 'нос, клюв, рыло' | удм. *ныр* 'нос, клюв, рыло', 'козлы', 'пере-док', 'начало'. — Общеп. **nür* (см. Ист. вок., 195) || мар. нер 'нос, рыло, клюв' | мокш. *нярь* (*n'er'*) | эрз. *нерь* (*ner'*, *n'er'*) | саам. *nierrä* 'тж' (Syrgj. Chr.; Coll.). = Дперм. **ē*; саамское и мордовские слова восходят к **nēre* (см. Zur Gesch., № 361, стр. 301) [14, 69, 49, 73].

нырвом 'лицо, морда'; сложное слово: *ныр* 'нос', в о м 'рот' | удм. *ымныр* 'лицо' (ым 'рот').

нырд 'излучина, лука (реки)'; *нырд* иж. 'мыс', вым. 'излучина реки', *нырд* вым. иж. нв. уд. 'не-большая возвышенность, холмик, бугор, увал', *ва нырд* нв. 'струя, быстрина в реке' (это понятие в дру-гих диалектах выражается словом *в а ныр*, см. ССКЗД). Как будто является производным от *ныр* 'нос', 'выступ'; вместе с тем *нырд* может быть генетически связано с формой *н ö р ы с* (см.).

нырзыны вым. иж. уд. 'закасить, закуснуть, сесться', 'превратиться в простоквашу (о молоке)' (ССКЗД) | ? удм. нориськыны 'заразиться', 'запачкаться, вывозиться'; коми и удмуртское слова сближает значение 'стать несвежим, не цельным'. — Общеп. **nyr-* (отсюда кз. *нырзыны*) > позднепермск. **nör-* (отсюда кз. *нёрзыны*, удм. *нориськыны*) [14, 69, 66, 49].

ныркны см. **нырны**.

нырны 'мять, разминать, раз-мять', 'давить', *ныркны* 'налегать', 'делать через силу'; *ныркöды* печ. 'давить, мять, разминать, расти-рать', *ныркалы* печ. 'размяться, истоптаться, испачкаться', *нырк-нитчими* вв. (Крч.) 'слегка накло-ниться, полечь (о хлебах на корню)' (ССКЗД) | удм. *ныркны* 'месить (тесто, глину)', 'валить (из шерсти)', 'мять (одежду)', 'отколотить'. — Общеп. **nür-* (см. Ист. вок., 195) || Тойвонен сопоставляет пермские

слова с саам. S *närret*, N *norrät* 'нажимать', *nuurred* 'накоплять' (FUF, XXX, 351). = Дперм. **nure-* (Lautforsch., 31); близко к пермским словам стоит мар. *нырычэм* 'замы-зываю' (Вас.), однако оно может быть производным от *нер* 'нос, рыло' (см. *ныр*) [14, 69, 49].

ныровунны 'вздремнуть, со-снуть' | ср. удм. *нырулыкны* 'со-снуть, вздремнуть' | мар. *нералташ* 'подремать, вздремнуть'; произве-дено от *ныр* 'нос'.

ньöв [ньöвй-] 'стрела', ньöввуж 'лук (для стрельбы)', гымньöв 'мол-ния' (букв. 'стрела грома'); кя. *n'w'l* 'тж' (КЯД) | удм. *ньöл* 'стрела'; бес. *n'el*, юз. *n'öl*, (Munk.) *n'il* 'тж'. — Общеп. **n'öl* 'стрела' (см. Ист. вок., 145) || мар. *nö:läš* морд. *нал* | ф. *nuoli* | кар. *nuoli* | эст. *pool* | саам. R *njuol*, L *njuolla*, N *njuollá*, Kld. *n'äl* | манс. *n'äl*, KM *n'äl*, KU *n'äl*, So. *n'äl* | хант. DN *n'o'ž*, Kr. *n'ot*, V Vj. *n'äi'* | венг. *nyil* 'тж' (SKES, 400). = Дперм. **n'öle-* (см. Zur Gesch., № 157, стр. 296) [15, 67, 47, 73].

ньöввуж см. **ньöв**.

ньöдз I 'тина' || ? мар. *ненче* 'грязь, тина'.

ньöдз II л. 'гибкий, ломкий, упругий' (ССКЗД) | удм. нöзъ 'гб-кий, влажный', 'терпеливый, живу-чий'. — Общеп. **nšž'*; коми *n' < *n* (под влиянием палатальной аффри-каты *ž'*) [14, 68, 40].

ньöдздыны 'размокать, размок-нуть'; возможно, произв. от ньöдз II (см.) | удм. нöзёмыны 'стать гибким' (от нöзъ 'гибкий', 'влажный'). — Общеп. **nšž-* || перм-скую основу заманчиво сопоставить с эрз. *начко* 'мокрота, сырость', *начтомс* 'намочить' (с точки зрения фонетики ср. кз. удм. *ньöл* — эрз. *пал* 'стрела') | Тойвонен сравнивает кз. *n'od'z'tyпу*, *n'öz'dyпу* 'отсы-реть' (Wied.) с ф. (Lönngr.) *posela*, *poselo* | вепс. *nozël* 'жидкий, теку-чий' (Affr., 150) | авторы финского этимологического словаря к. *n'od'z'* 'сырой, влажный' ставят в связь (под вопросом) с ф. *pätä* 'оттепель' |

? саам. R *niatso* 'влажная, теплая погода' (SKES, 417). = Доперм. **näč's-*.

нбѣжйѡ 'медленно, тихо, негромко', нбѣжмьд 'медлительный, мешкотный'; нбѣж вым. иж., нбѣжѡ уд., нбѣжна л., нбѣжя уд. 'медленно, тихо, понемногу, исподволь' (ССКЗД) | удм. нѣжъяны 'растягивать слова', нѣжъяса вераськыны 'говорить растягивая слова'. — Общеп. **n'öž* 'медленно, тихо' (см. Ист. вок., 125) || саам. N *njoasse*, *njoasses*, Ко. *n'uzzes* 'медлительный' (Affr., 76) [15, 66, 39].

нбѣжмьд см. нбѣжйѡ.

нбѡлк: *кок нбѡлк* иж. 'икра ног' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *n'ētkk*, U.-Ts. *n'ētk*; нелак 'икра (мышцы ноги)' (ALH, XIII, 287).

нбѡмдыны сс. 'заболеть, сделаться беспомощным', иж. 'дохнуть, умереть', вым. нв. уд. (Л.) 'загноиться, воспалиться (о ране)', нбѡмѡс вым. 'опухоль', нбѡмдыны скр. 'замешкаться, задержаться' (ССКЗД) | ? удм. нбѡмскыны сев. 'заразиться', 'притавить (о болезнѣ)', нбѡмкыны 'притвориться больным'. — Общеп. **n'ōm-* 'заболеть, ослабнуть' || ? хант. *n'āmэк* 'мягкий' (Тер. Оч. I). Последний пример лучше сопоставляется с кз. ням (см.) [15, 68, 43].

нбѡр [нбѡрй-] 'лоза, хлыст, прут, хворостинка', 'прут, вица для связывания бревен, кольев'; кя. *n'ur* 'прут, связка из прута' (КЯД) | удм. нбѡр 'ветка, розга'; юз. *n'ör*, бес. *n'er* 'тж'. — Общеп. **n'ör* 'лоза, ветка, прутик' (см. Ист. вок. 145) || Вихман сравнивает пермские слова с ф. *päge* 'молодая ель' (Wotj. Chr.), однако это слово более сопоставимо с коми нэр (см.). В Финском этимологическом словаре пермские слова не сопоставляются с ф. *päge* (см. SKES) [15, 67, 49].

нбѡрсын см. нбѡрѣвтны.

нбѡрѣвтны 'спасть (о морозе)', 'утихнуть (о непогоде)', нбѡрѣла 'не очень холодный, умеренный (о зимней погоде)', нбѡрсын 'язь (молодь)', букв. 'незрелый, слабый

язь' (сын 'язь'); нбѡр сс. 'слабый, хрупкий (напр. о лезвии ножа)', нбѡрмыны сс. 'теплеть, потеплеть (о погоде)', собственно 'спасть, ослабеть (о морозе)', *пиль нбѡрмис* лл. 'набил себе оскомину' (ССКЗД), первоначально 'зубы стали чувствительными, слабыми'; нбѡрид вв. (М.) 'потеплевший (о погоде)' (ВВД); *n'ermjñi* SP 'набить оскомину' (Wichm.-Uot.); кя. *n'ur'm-* 'тж' (КЯД). — Общеп. **n'ör-* (Ист., вок., 148) || ? мар. нѡрѡ 'гибкий, мягкий' (Вас.) | ? морд. нѡрям 'зыбка, люлька' | ф. *porja* 'гибкий' | саам. N *njuoräs* 'мягкий, чувствительный' (примеры из SKES). = Доперм. **n'sra-* [15, 67, 49].

нЫв: нЫв лэдзын 'не возражать, не противоречить, уступать', нЫла кыв 'слово или выражение, выражающие согласие, уступку'; основа нЫв-, нЫл- означает 'пологий, покатый, попутный' и связана со словом нЫлыд (см.).

нЫвк [нЫвкй-] 'покатость', 'отлогое, пологое место', нЫвкѡс 'пологий, отлогий' | ср. удм. нямыт 'пологий, отлогий', *нялыш* южн. 'покатый'. Основа этих удмуртских слов в части вокализма, вероятно, вторичная, ср. удм. южн. нЫлзыны 'скатываться с горы'. — Общеп. **n'ül-* 'пологий, отлогий' || М. Лиимола сопоставляет кз. *n'yuk*, удм. *n'almjt* 'пологий', *n'alšš* 'попутный' с манс. N *n'ultän* 'отвесная скала' (FUF, XXVI, 205).

нЫвкѡс см. нЫвк.

нЫвпу 'пихта' | удм. нЫлпу 'тж'. — Общеп. **n'ül-pu* (см. Ист. вок., 195) || мар. нулго 'пихта'; W *no'lyo*, пз. *lyo*, O *n'ulyž*, *polyo* (считают, что варианты с огласовкой о появились под влиянием близкого по звучанию слова *no'lyž* 'ильм', см. Ист. вок., 195) | манс. *n'ölä*, *n'ulä*, *n'ul'i* | хант. *n'al'ki*, S *n'äthä* || сельк. *n'ulgo* | кам. *nelga* 'пихта' (Coll.). = Доперм. **n'ulkz* (см. Zur Gesch., № 226, стр. 300) [15, 69, 47, 73].

нЫла: нЫла вылын 'в период сокодвижения' | удм. *n'el* Sar. 'мяг-

кое сочное место под корою весной' (Munk.); нЫл сев. 'сочный; смолистый' (УРСл.). — Общеп. **n'ül* 'сок дерева' || мар. ноло 'сочный', 'древесный сок'; нолопагйт, нолык 'время сокодвижения, когда кора деревьев снимается легко' (Вас.) | ф. *näla* 'сок (березы, сосны)' | саам. N *nälle* 'время сокодвижения' | эрз. *nola* 'древесный сок' | хант. O *n'el* 'тж' | манс. *n'alä*, *n'alä* 'тж' (SKES). = Доперм. **n'alz* 'сок, соковыделение, секреция'; на основе финской, саамской и мордовской форм выводится доперм. **n'ila* (см. UAJb., XXVIII, 73); ср. также нЮла: кодзывнюла 'изжога' и нЫлѡм 'пот' [15, 47, 69, 75].

нЫлавны 'глотать, проглатывать', нЫлас 'рыба или какое-л. животное, проглоченное хищной рыбой' | удм. нЫлыны 'проглотить', нЫлос 'проглоченная рыбка в желудке хищной рыбы'. — Общеп. **n'ül-* 'глотать' (см. Ист. вок., 195) || мар. нелаш | морд. нилемс | ф. *niele-* | саам. *njiellät* | хант. *n'el-*, S *n'et-* | манс. *n'al-* | венг. *nyelni* 'тж' (см. Coll.; SKES, 376; FUF, XXI, 34). = Доперм. **n'ēle-* 'глотать' (см. Zur Gesch., № 357, стр. 301) [15, 69, 47, 73].

нЫлас см. нЫлавны.

нЫлѡм 'испарина', 'влажный налет, напр. на окнах', 'пот', 'жиропот на овечьей шерсти' | удм. нЮлам 'пот', 'осадок на окне', нЮлавы 'потеть, испотеть'; *n'uläm*, Каз. *n'üläm*, *n'uläm* 'пот' (Munk.). — Общеп. **n'uläm* 'пот' || мар. ноло 'влажный', 'слизь, опрелость, мокрота' (Вас.) | мохш. навла 'слизь', наволемс 'сopреть' | эрз. наволо 'тж'; ср. нЫла [15, 69, 47].

нЫлыд 'по (чему-л.)', ва нЫлыд 'по течению', тѡв нЫлыд 'по ветру', гѡн нЫлыд 'по шерсти' | удм. нялтас 'попутно, по пути', 'вдоль', 'по течению', 'по направлению', нялтас тѡл 'попутный ветер'. — Общеп. **n'ül-* 'вдоль, по', 'попутно'; удмуртские формы в отношении гласного следует считать вторичными; ср. нЫлэднй.

нЫлэднй вв. (Бог.) 'скатывать, скатить (напр. бревна)' (ССКЗД); | удм. нЫлзыны южн. 'скатываться (с горы)'; Sar. *n'ilal-* 'катиться' (Munk.). — Общеп. **n'ül-* 'скатываться, двигаться под уклон'; ср. нЫвк, нЫлыд, нИлдны || ? ф. *nivoa* 'выпадать (о волосах)' | саам. N *nävet* 'выщипывать' | эрз. *n'ev'el'd'ems* 'выщипать, вытеребить' (SKES).

нЫмлес вв. (Дер.) 'мягкий, неизвестковый (о воде)' (ВВД) | удм. нюмылес 'не туго скрученный (о пряже)', 'мягкий (о воде)', нюмылес 'тж'. — Общеп. **nümil'*, **n'ümil'* 'мягкий, слабый' || Габор Берецки сопоставляет удм. нюмылес 'мягкий (о воде)' с мар. нымыж 'нежный' (NyK, LXVII, 340) [14, 69, 43].

нэр 'слабый, незрелый, невозмужалый' | удм. норед 'недопелый, недозрелый', 'молодой'. — Общеп. **ner* || ? манс. нѣрах, нѣрых 'молодая поросль, побег (растений)' | ф. *päge* 'молодая ель' [14, 64, 49].

нэрднй вв. (Виш. Руч.), *нэрминй* вв. (М.) 'становится тучным, сочным, налитым (о стеблях злаков)', 'пойти в зелень' (ВВД) | удм. нордыны 'покрыться отавой'; производное от нэр (см.).

нЮвны 'лизать' | удм. нЮлыны 'лизать, облизывать'. — Общеп. **n'ül-* (Ист. вок., 209) || мар. нулаш, нЫлаш (2 spr.) 'лизать', диал. *näl-*, *nul-* морд. ноламс | ф. *puolla* | эст. *puolida* | саам. N *njalloi* | манс. *n'ä-Lä'nt-*, *n'olant-* | хант. *n'äl-*, *n'ät-* | венг. *nyalni* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES). = Доперм. **n'öla-* 'лизать' (см. Zur Gesch., 287) [15, 71, 47, 75].

нЮглей или нЮгыль 'пескоройка, личинка миноги', 'вьюн'; *нигыль* скр. сс. 'минога' (ССКЗД) | удм. нугылес 'пескар' (рыба). — Общеп. **n'ugil'* 'вид рыбы (пескар, пескоройка)' || Берецки сопоставляет с мар. *n'ugyl* 'головль', *šüman n'ugyl* 'пескар', (Вас.) ошманного 'пескар', пиньного 'вьюн, усач' (ошма 'песок', пи 'собака') (NyK, LXVI, 119) [15, 71, 26].

нЮгыль см. нЮглей.

нюдз 'гибкий', сырой, вязкий ('напр. о глине'); кя. *n'uzi* 'влажный (о скошенной траве)' (КЯД) | удм. нучкырес 'тягучий', нуч-нуч (во фразеологии) 'тягуче, медленно'. — Общеп. **nuc* 'сырой, влажный' || мар. ночко, Г. начкы 'мокрый, сырой' | морд. ноцко, начка 'тж' | ? ф. паћкеа 'влажный' | ? саам. N *njuoskäs* 'тж' (см. SKES, 364). = Доперм. **nsc'kz* [14, 40, 71].

нюжавны 'тянуться, стать длиннее, растягиваться'; *нюж водны* вым. уд. 'лечь во всю длину' (ССКЗД) | удм. нюж: нюж кыскыны 'волочить', нюжаны 'вытянуться (увеличиться в длине)', нюж-нюж 'очень длинный'. — Общеп. *n'uz* (Ист. вок., 208) || саам. N *njoazzot* | манс. *n'äns-*, *n'onš-* 'растягивать' | хант. *n'j'niš-*, *n'ynč-* 'удлиняться' (Syrj. Chr.; Coll.) | ? мар. нушмаш 'ползание', нушкаш 'ползать' || Б. А. Серебряников приводит сюда ненец. нюдерць 'тащить за собой, волочить' (Этим., 1966, стр. 300). = Доперм. **n'snčz* [15, 39, 71].

нюйт 'тина', 'ил' (< *нють, нют, ср. нют вс., см. ССКЗД) || Тойволен (под вопросом) ставит в связь с ф. *naatta*, *natta*, *näätä* 'слизь, мокрота' | саам. J *n'etti*⁴, *nätie* 'тж' | юрак. *nād* 'сопли' (SKES) [15, 71, 27].

нюкбс 'ложбина, овраг (где протекает речка)'; *нюк* сс. 'тж' (ССКЗД) | удм. нюк 'овраг, лог'. — Общеп. **n'uk* 'ложбина, овраг' (см. Ист. вок. 208); по мнению Уотилы, слово *нюкы* с 'овраг, ложбина' генетически связано с формами *нюкыль* 'изгиб' (см.) и *нюкыр* 'корчи' (см.) || мокш. нокла 'уклон'; диал. *нокэл*, *нокэла* 'уклон, с уклоном' (NyK, LXVII, 340) [15, 71, 26].

нюкыль 'сгиб', 'изгиб, выгиб, загиб'; ср. нюкбс. Неясно, связано ли с данными словами мар. ньыктырташ 'мять, смять'.

нюкыр см. нюкыр-нюкырбн.

нюкыр-нюкырбн уд. 'сгорчившись, скурчившись (от боли)' (ССКЗД). По мнению Уотилы, слова *нюкбс* (см.), *нюкыль* (см.) и *нюкыр*

'корчи' образованы от одной основы *нюк-* (Wichm.-Uot.). Неясно, относится ли сюда мар. ньыгырташ 'сплющить'.

нюла: *кодзынюла* л. (Об.) 'изжога' (ССКЗД); сложное слово, ср. кодз-, куч- 'кислый, прокисший, острокислый': *кодзббм*, *куч шома*, *кучыр*, *кучббм* уд. 'терпкий, острокислый' (ССКЗД), нюла 'сок (напр. дерева), выделения, секреция' (см. ньыла: ньыла вылын). В пору своего формирования слово *кодзынюла* дословно означало 'острокислый сок', т. е. 'повышенная кислотность', 'изжога'.

нюлег иж. 'скользкий, слизкий' (ССКЗД); родственное со словом *нильбг* (см. *нильзыны*) и сопоставимо с формами типа: морд. нолго 'слизь, солили', нулго 'гной' | ф. *nilja*, *nula*, *nolki* 'слизь, мокрота' (см. SKES, 381, 391) | ср. также хант. *n'al'čox* 'скользкое место', саам. N *njälakäs* 'скользкий' (FUF, XV, 24).

нюлыс диал. 'колчан'; генетически связано с *ньбл* 'стрела'; в слове *нюлыс* мы видим своеобразное отражение древней огласовки данного слова, ср. кя. *n'uwl* 'стрела' (< общеп. **n'öl*, см. Ист. вок., 145); ср. также хант. *н'улэм*, *н'ал* 'стрела' (Тер. Оч. I).

нюлэг: *s'ir n'uleg* иж. 'щучка, щуренок' (Wichm.-Uot.) (*s'ir* 'щучка') < ненец. ср. юрак. *n'bloki*, *n'oloko* и др. 'маленький'; сочетание *сирнюлэг* таким образом, означает 'щучья молодь'. Хант. *n'ulak*, *n'elax* (в словах *n'ulak-pun*, *n'elax-pun* 'пух') и манс. *n'qləx* 'тонкий', видимо, также заимствованы у ненец (FUF, II, 179).

нюм 'улыбка' || ? мар. нымыж 'нежный' (ср. ньымлес).

нюп уд. (Остр.) 'покатый, низкий (о плечах)', *нюп усны* иж. 'впасть (о боках)', 'подвести (живот)' (ССКЗД) | удм. *нюпырес* южн. 'наклонный', *нюпырескыны* 'полечье (о созревших хлебах)'. — Общеп. **n'ur-* 'покатый, впалый, осунувшийся' [15, 71, 28].

нюр, **нюрвыв** 'болото' | удм. нюр 'болото', 'влага, сырость'. — Общеп. **n'ər* 'болото', 'сырость' (см. Ист. вок., 221). Убедительных сопоставлений пермских слов со словами других финно-угорских языков нет || сраствивают кз. удм. *n'ur* с ф. *nurmi* 'лужайка' | мар. *n'ur* 'поле' (MNY, XXIII, 315) | SKES дает следующий ряд: ф. *ного* 'ложбина', ? кз. удм. *n'ur* 'болото', ? манс. *n'ər*, *n'ēr*, *n'ār* 'тж' (SKES) | ? хант. *n'oram*, S *n'urəm* (Coll.) || ? ненец. *n'ar* 'тж' (SKES, 393) | сельк. *n'ar* 'болото, тундра'. ∞ Юкаг. S *n'or* 'тж' (Coll.) [15, 72, 49].

нюрвыв см. нюр.

нюркбдлыны см. ниргыны.

нюрмоль см. моль.

нюрс см. нюрскун.

нюрскун вв. (Руч.) 'вид шалаша, остовом которого являются воткнутые в землю и согнутые прутья (в два соединенных между собой ряда); крышу делают из сена или хвойных веток' (соб.). Основой является *n'ur-*, эта основа фигурирует также в словах *нюрс*: *кыбббсбс* 'нюрс кысбма 'живот подвело, живот втянуло', *нюрсмунны* 'сжаться, ввалиться', 'похудеть' | удм. нюртыны 'давить, придавить, нажать', нюртэт 'пресс, груз для прессовки'. — Общеп. **n'ur-* 'гнуть, сгибать', 'давить, прижимать' [15, 71, 49].

нюрсмунны см. нюрскун.

нюор иж. 'внутренняя сукожная покрышка чума' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *n'ūr* 'часть покрытия чума, слой под покрытием из оленьей шкуры или сукна', Nj. *nūjer* 'тж' (ALH, XIII, 288).

нявда бот. 'звездчатка, мокрица (сорная трава)'; в диалектах также 'ряска, водяное растение', *сир нялда* сс. 'подмаренник'; фонетические варианты: *нявда* вв. скр., *нява* нв., *нялда* вс. л. (Пор.) печ. сс., *нявалда* л. (Об.), *нявалда* л. (Ловл.), *невалда* лет. (ССКЗД) || хант. *навэл* 'разновидность водоросли' (Тер. Оч. I, 165). Исходной основой коми слов

была, вероятно, **nawəl-* (оформленная суффиксами *-da*, *-ga*), из которой после выпадения интервокального *-w-* развились формы **n'al-da*, **n'al-ga* > *нявда*, *нянга*. Неясно, почему летско-лузские основы типа *нява* л- фонетически почти совпадают с хантыйским словом.

нядро иж. 'важенка, отелившаяся в возрасте одного года' (ССКЗД) < ненец., ср. *n'äde* 'оленок, родившийся на несколько недель позже обычного' (ALH, XIII, 285); *нядро* 'поздно телящаяся важенька' (НРСл.).

няк 'сосок, грудь', 'соска, рожок', 'шип', 'ось'; ср. хант. *n'äksəm* 'сосок' (Диал. хр.).

няла I: *няла би* 'пышущее пламя'; ср. удм. *нялтэ* 'попутно', *нялтас* 'по пути, вдоль, по течению'. Возможно, фонетический вариант слова *ньылыд* (см.), ср. *ньыла би* л. (Об.) 'сплошное пламя' (ССКЗД).

няла II 'прыщик на теле'; *наля* вв. 'краснуха (детская болезнь)' (ВВД) || ? мар. *нолаш* 'мокнуть (о болячках), нарвать (о нарывах), воспалиться' (сообщил В. И. Лыткин).

нялтно кя. 'мазать, замазывать (напр. глиной печку)', 'запачкать (напр., руку мукой, сажой)' (КЯД) || мар. *нале* 'жидкая глина' (сообщил В. И. Лыткин); *нальэ* 'растаявшая весной и текущая с гор красная глина' (Вас.).

нялуку иж. 'годовалый теленок оленя' (ССКЗД) < ненец., ср. Sj. *n'äitb*, OP. *n'äitū* (ALH, XIII, 286); *нялоко* 'годовалый теленок' (НРСл.).

ням иж. (Кольск.) 'мягкий, теплый (о погоде)'; *нямдини* вв. (Морд.) 'мякнуть, размякнуть' (ССКЗД) || ? хант. *n'ämək* 'мягкий' (Тер. Оч. I).

нямбд 'портянки, онучи' < иранск., ср. новоперс. *namat*, *nāmad* 'войлок', 'грубый ковер', пехл. *namat* 'тж' || манс. LO *n'ama't*, N *n'ame't*, K *nēmēt* 'войлок', T *n'imēt* 'тж' | хант. J *nāmat*, *nāmet* 'тж' | венг. *pemez*

'тж'. Из этих форм манс. LO и N могли быть заимствованы из коми языка (Копс., 96).

нямыль 'комочек разжеванной пищи' || венг. puomni 'жать, давить' || мар. нюмургом 'сжимаю' (Троицкий); нумургом 'тж' (Вас.) (FUF, XXX, 366).

нянь 'хлеб' | удм. нянь 'тж'. — Общеп. **n'an'* (см. Ист. вок., 165) < иранск. ср. среднеперс., новоперс. *nān*, курд. *nān* 'хлеб' (Syrj. Chr.). K. > хант. Tš. *n'an'* 'хлеб', манс. P *n'in'*, Vs. *n'an'*, LU *n'en'* 'тж' (Syrj. Lehnw., № 152, стр. 46). Аналогичные слова для понятия 'хлеб' имеются в ряде тюркских языков Средней Азии (напр. узб. non 'лепешка'); они также усвоены из ираноязычной среды.

няня (*n'an'a*) кп. 'грудь, соски' (Wichm.-Uot.); *n'an'a* вв. (Укл. Устьн.) 'тж' (ВВД); *n'an'a* кя. 'сосок' (КЯД). Аналогичные слова имеются в прибалтийско-финских языках (напр. кар. *nānni*, *n'an'n'i* 'сосок') и севернорусских диалектах, напр. няня, няни 'сосок' (< кар. *n'an'n'i*, см. SKES, 412).

няр I 'замша', 'облезлая шкурка', 'перепонка (на ногах водоплавающей птицы)'; нярборд или нярбордья шыр 'легущая мышшь', букв. 'мышшь с перепончатыми (замшевидными) крыльями'; нярку 'шкура без шерсти' (Шх.); няр иж. уд. 'мягкая тонкая кожа, замша', *нярмыны* иж. нв. печ. 'облезать, облезть (о мехе)', иж. также 'облысеть, лишиться растительности', *нярзыны* скр. вв. 'вянуть, завянуть' (ССКЗД) | удм. няр, нярзем 'мозоль', нярзытыны 'натереть мозоль', 'содрать кожу'. — Общеп. **n'ar* (Ист. вок., 165) || манс. *n'ir*, *n'ur* 'кожа' | хант. DN *n'ir* 'мягкая кожа' (FUF, XXX, 358; Coll.) [15, 58, 49].

няр II 'болезненно реагирующий', 'излишне чувствительный к боли', 'слезливый, хнычущий, плаксивый',

'изнеженный', няргыны 'хныкать, ныть'; няр йи вв. вым. печ. уд. 'шуга', собственно 'слабый лед' (ССКЗД) | удм. няргыт 'слабый, жалкий', 'гибкий'. — Общеп. **n'ar* || саам. R *njuores*, L *njuoras*, *njuorra* 'тонкий, мягкий', N *njuorās* 'тж' | ? мар. KB *nörä* 'мягкий, гибкий' | ф. погжа 'тж' (FUF, XXX, 359).

Слово няр 'слезливый' трудно отделить от няр 'мягкая выделанная кожа' [15, 58, 49].

няравны (*n'ara-v-*) кп. 'перебороть', *n'ara's-* 'бороться' (Wichm.-Uot.) | удм. нярьясыкыны 'бороться, биться'; *n'urjanj* 'перебороть (в борьбе)' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **n'ar-* | хант. DN *n'öräitta* 'выжимать, жать', Кг. *n'öräitta* 'тж' (FUF, XXX, 357) [15, 59, 49].

нярборд см. няр I.

няргыны см. няр II.

нярку см. няр I.

няртны лет. 'тереть, натирать, протереть' (ССКЗД) | удм. няртны южн. 'содрать кожу', 'поранить'. — Общеп. **n'ar-*, **n'art-* [15, 58, 49].

нярьян 'мялка, льномялка', того же корня, что и няртны (см.).

нясти вым. иж. уд. (Косл.) 'грязь' (ССКЗД) || ф. *nesi* (Agrikola), *neste*, *nestet* 'жидкость, влага, сок' (SKES).

нятша 'низкая мягкая трава на сырых лугах'; *няти турун* уд. *нятша турун* нв. 'тж', *нятша* нв. (Гам) 'мокрица (сорная трава)' (ССКЗД); кя. *n'äča* 'звездчатка, мокрица (раст.)' (КЯД); *няша* вв. вым. иж. печ. сс. уд. 'илистые отложения на лугах' (ССКЗД) || ф. *nätä* 'сырой' | ? саам. N *njasso*, R *niaso* 'оттепель' (SKES); ? саам. N *njuosso* 'трава' || ненец. *n'ota*, *n'äže* и др. 'тж' (Affr., 77). K. > рус. нятша 'ил, грязь' (сиб. перм.), нятшь (арх.) 'вязкая полоса морского берега' (FUF, XVIII, 33).

об вв. вым. печ. скр. (Койт.) сс. уд. 'сугроб, глубокий снег' (ССКЗД) собственно 'снежный занос', 'завал, обильно выпавший снег' | ? удм. *o'be* 'совсем, совершенно' || ?? ф. *umpi* 'закрытый', 'без стока (озеро)', 'глухой (перулок)', 'заросший' | саам. *obba* 'тж'. = Дюперм. **umpr* > общеп. **qb* (см. Zur Gesch., № 213, стр. 285).

овны 'жить, проживать', 'существовать', 'быть'; кя. *olno* (КЯД) | удм. улыны 'жить, прожить', 'существовать', 'пробыть', 'водиться, обитать'. — Общеп. **ol-* 'жить' (Ист. вок., 92) || мар. *ə'lem*, *iləm* | ф. *elää* | саам. *ællet* | венг. *élni* 'тж'. = Дюперм. **elä-* > **glä-* (см. Zur Gesch., № 304, стр. 271, 278; Ист. вок., 92) [61, 47, 74].

овны-вывны см. вывны.

овтос л. см. отсавны.

ог 'я не', он 'ты не', оз 'он не' (отриц. глагол 1, 2, 3-го л. наст.-буд. вр.), ог мун 'не пойду' | удм. уг, уд, уг 'тж' (наст. вр.), уг, уд, уз 'тж' (буд. вр.), уг мыны 'не пойду'. Данные отрицательные глаголы имеют общую основу кз. о-, удм. у-, восходящие к общеп. **o-* (см. Zur Gesch., 272; Ист. вок., 91); элементы -г, -н, -з, -д в прошлом являлись суффиксами, указывавшими на лицо, время и т. д. || коми и удмуртским словам с основой кз. о-, удм. у- соответствуют ф. e-: en, et, ei | ливик. *ä-*: *äB*, *äd*, *ät* | морд. e-: *ez'in'*, *ez'it'*, *es'* (см. SKES; Coll.) = Дюперм. **e-* или **ä* (см. Zur Gesch., 272) [61].

ожа: ожа кага 'новорожденный ребенок, грудной ребенок' | удм. ожит 'мало, немного, частично'; G *ežet*, J *ožit*, MU *ožöt*, *ožit*, U *ižit* 'тж' (Wotj. Chr.). — Общеп. **ož-* или **ož-* || ф. oha, ohut 'тонкий, легкий' (Wotj. Chr.) | эст. õhu, ohu 'тж' | хант. O *ožä* 'тонкий, худой, мелкий (человек, зверь)' (? < к.; см. Affr., 57). В SKES пермские слова не приводятся [67, 39].

оз I [оэй-] 'земляника' | удм. узы 'земляника'. — Общеп. **ozi* (Ист. вок., 56) || хант. *ut* 'земляника' | ненец. *ođea* (Coll.) [62, 31].

оз II см. ог.

озёв лет. 'сглаз', *озёвтычыны* лет. 'испортиться, заболеть от сглаза' (ССКЗД) || ? мар. ажгынаш 'беситься', аждараш 'бесить' (сообщил В. И. Лыткин).

озыр 'богатый', 'богач'; *ozyr* вв., *uzyr* лл., *ozyr* кп. 'тж' (Диал. хр.) | удм. узыр 'богатый, богач'. — Общеп. **ozir* 'богатый' (Ист. вок., 56). Слово заимствовано в прапермское время или еще раньше (ср. морд. *azor*, *azoro* 'господин', манс. *ätar*, *ätar* 'князь') из индо-иранских языков, ср. авест. *ahuro* 'господин', др.-инд. *ásuras* 'тж' (Syrj. Chr.). Неясно, произошло ли заимствование каждым языком самостоятельно или же это слово попало из арийских языков в период финно-угорской языковой общности. Моор считает слово праязыковым заимствованием и приводит сюда также венг. *úr* 'господин' (ALN, II, 379; VII, 358-359). Слово с заднерядным вокализмом. (Ист. вок., 57) [62, 31].

озысь 'олово' | удм. узвьсь: тóдьы узвьсь 'олово' (тóдьы 'белый'), сьбд узвьсь 'свинец' (сьбд 'черный'), луло узвьсь 'ртуть' (луло 'живой'). — Общеп. **oz-es'*, **oz-ves'* 'цветной металл'; деатимологизированное сложное слово, в котором *-es'*, *-ves'* означал 'металл' (ср. вöсьб). Не означал ли начальный компонент оз- 'красный, цветной'?, ср. кз. оз, удм. уз 'земляника'.

ой кп. 'ночь', см. вой.

ойбыртны 'задремать, вздремнуть'; ойбыр 'покой, успокоение, блаженство' (И. А. Куратов); *ойбырт-* вв. л. печ. скр. сс. вв., *ойбырмунны* нв. 'тж' (ССКЗД) | удм. *уйбыртыны* 'бредить, разговаривать во сне'; бес. *ujbort-* 'тж'. — Общеп.

**oĵbart-* (см. Ист. вок., 91). Сложное слово; первая часть его (ой-) не связывается со словами кз. вой, ой, удм. уй 'ночь' ни фонетически (общеп. **ŕj* 'ночь' имеет закрытый гласный, см. Ист. вок., 31), ни семантически. Возможно, кз. ой-, удм. уй- в рассматриваемых словах сопоставимо с мокш. вайме 'душа', ваймаме 'отдохнуть, отдышаться'.

ойкӧдны 'бить'; возможно, произведено от ой- 'сила' (см. ойбӧс).

ойбӧс уст. 'сила', ойбӧса 'сильный, мощный'; ойбӧстӧм 'слабый, хилый, чахлый'; *ойбӧстӧм* печ., *онестӧм* нв. 'слабосильный, больной' (ССКЗД). Здесь элемент -бӧс является суффиксом; происхождение основы ой- неясно; ср. ф. *voima* 'сила, энергия, мощь', *voida* 'мочь, быть в состоянии'.

ойбӧса см. ойбӧс.

ойбӧстӧм см. ойбӧс.

ойпу, войпу уд. 'сухая боровая сосна' (ССКЗД), собственно 'кондовое дерево' (Диал. хр.); *войпу куза* сс. (Вотча) 'длинный как жердь (о человеке высокого роста)' (соб.) | удм. уйпу бот. 'бредина, козья ива'. — Общеп. **ŕj-ri* 'вид дерева', 'чахлое дерево' || ? мар. *ŕepu* 'ветла' || ? ненец. *e* 'сосна' [38, 63].

ӧкчал кя. 'качели' (Диал. хр.); *ӧкчалсыны* вс. 'качаться, шататься, пошатываться' (ССКЗД). — Общеп. **ŕkjal-* 'качать'.

октыны I 'поставить силок', 'насторожить (напр. ружье), завести (курок)'; *ӧктыны* вс. 'тж' (ССКЗД); *октас* 'охотничье угодие с силками и ловушками', 'путик', *октым* 'рыболовный ставной крючок с наживкой' | основу *окт-* сопоставляют с удм. *октыны* 'собирать (урожай)' (см. напр. *Syĵj. Chr.*), однако и по значению, и по системе звуко-соответствий удмуртское слово тяготеет к кз. *ӧктыны* 'собирать' || Э. Итконен сравнивает коми (вс.) *ŕkt-* с ф. *ahta* 'набивать, наполнять', 'тискать' | саам. *vuoktinje* 'тж' | мокш. *aftoms* 'поставить

(сети, капкан)', *aftoma* 'рыболовная сеть, капкан, силок' | ? мар. *Oktas* 'силок' (*Zur Gesch.*, 156); мар. опыш 'силок' является производным от *опташ* 'класть, укладывать, наваливать, сыпать' | Т. Утила приводит сюда также хант. *ŕyŕti-* (Kons., 285); это слово у нас рассматривается в другой статье (см. октыны II). — Общеп. **ŕkt-* (см. Ист. вок., 57) < доперм. **akta-* (см. *Zur Gesch.*, 279) [62, 75].

октыны II диал. 'срубить, свалить (дерево)'; *октола* лл., *октыс* сс. 'засада, место после вырубki леса' (ССКЗД); *окт-* кя. 'рубить, подрубить' (КЯД). На основании изъясинской формы воспроизводится общеп. **ŕkt-* (см. Ист. вок., 92) || саам. *akhte-* 'забывать, резать (скот)' | хант. *ewat-, ӕyat-* 'резать' | манс. *jäkti* 'тж' (UAlJ., XXVIII, 58). = Доперм. **äktä* (*Zur Gesch.*, № 281, стр. 271; СФУ, V, 123).

олявны книжн. 'выть (по койнику)' < приб.-ф., ср. кар. *olal'li'ni'* 'женщина, которая причитает рядом с невестой, плакальщица' (производное от *olka, olla* 'плечо'), *ollattoa* 'причитать' (см. SKES, 426). — Предполагают первоначальную форму **ŕl'li-* (см. Ист. вок., 92).

ольбыбӧс уд. (Гл.) 'ворота на перевесе (в изгороди на выезде из деревни)' (ССКЗД), собственно 'околица'. Сложное слово, в котором выделяется -*ыбӧс* (ср.: кз. уд. лет. печ. *ыбӧс* 'дверь', удм. *ыбӧс* 'выдвижное прясло', 'часть изгороди от столба до столба, жерди которой для проезда могут сбрасываться и вставляться'). Первая часть слова (оль-) связана, возможно, с удм. *уляны* 'гнать, погнать, согнать'. Если такое сопоставление правильно, слово *ольбыбӧс* первоначально могло означать 'ворота для прогона (напр. скота)'. Аналогичным образом сложено, по-видимому, также *кольбыбӧс* уд. (Венд.) 'ворота на перевесе' (ССКЗД), ср. *коллявны*

'выпровождать, гнать', *ыбӧс* 'ворота'.

омла см. омлӧд.

омлӧд диал. 'речной залив'; *омлӧг* вв. 'заводь, омут, глубокое место в реке, провал, яма на дне реки' (соб.); *омлӧг* уд. (Венд.), *омлӧд* уд. (Гл.) 'заливчик', *омлагвни* вв. (Морд.) 'бороздить топопор кровельный лес посредине (для стока воды)' (ССКЗД). — Общеп. **ŕŕa-lä-* 'яма, борозда, провал, углубление (напр. на дне водоема)'; -*l-* является суффиксальным элементом || эрз. *anhs'ima, avs'ima* 'прорубь' | мокш. *an't's'-äta* 'тж' | ф. *avanto* 'тж', *avata* ~ *avaan* 'открывать, раскрывать, вскрывать' | венг. *ajtó* 'дверь' | ? манс. *anxv-* 'раздеть, снять одежду' | хант. *VVj. äŕäjä* 'открыть, развязать'. = Доперм. **anä-* 'углубление, проем' (см. MSzFE, 78; здесь пермский материал не приведен).

С указанной основой связано, по-видимому, также кз. *омла*: энь *омла* (анат.) 'матка', энь 'женская особь' (Г. Лытк. РЗСл.) [62, 46, 75].

омра 'дягиль'; *умра* вс. лл. 'тж' (ССКЗД); лет. кп. *umra* 'тж' (Wichm.-Uot.); кя. *умра* 'дудник, из стебля которого делают свирель' (КЯД) || коми слова сопоставляются с эрз. *умбрав* 'шавель'; *umrav, umbrav* (Kons., 372). — Общеп. **ŕmra* (см. Ист. вок., 57). = Доперм. **umbra-* [62, 25, 49, 75].

он I [онм-] 'сон', см. ун.

он II иж. (Обь) 'свая, столб учуга, загородки' (ССКЗД). Замещение из об-угорских языков, ср. манс. *ун* 'столб рыболовного запора' (Манс.РСл.); So. *ün, P *βuna* 'тж', хант. *С о'п, V a'p'*, *О ŕp* 'тж' (NyK, LXVI, 8); *an* 'опорная свая' (Тер. Оч. I).

он III см. ог.

ониш 'сонливость, истомы, лень', *онишмыны* 'солонь, осолонь', 'томиться, истомиться (от зноя, от

утомления)'; *ониш* вв. **вым.** печ. скр., *оньыш* сс., *ӧнюш* нв. 'сонливость, сонное состояние, крайняя вялость', *оньыштӧдны* вс. 'дрематься, клонить ко сну', *он оньыштӧ-локтӧ* вс. 'клонит ко сну, хочется спать' (ССКЗД); *оньсалны* лет. (д. Прокопьевка) 'зевать' (Диал. хр.). Этимология неясна. В. И. Лыткин предполагает в общекоми языке открытое *о в первом слоге и велед за Уотилой (см. Wichm.-Uot.) выводит слово *ониш* из *ŕn* 'сон' (с общепермским закрытым ŕ, см. Ист. вок., 92). Сближение слов *ониш* 'сонливость, вялость' и *он* 'сон', однако, рождает много вопросов. Есть больше оснований рассматривать *ониш* как производное от слова *онь* (см. ниже).

онишмыны см. ониш.

онлань 'вниз'; *онлань юрӧн* лет. вс. 'вниз головой', *онлань юрӧн* вс. 'тж' (ССКЗД); *оньan'* лет., *ons'en'* л. 'снизу', кп. *on'n'a ju-ŕep* 'вниз головой' (Диал. хр.). Этимология основы *он-* (*он-*) неясна; ср. *омлӧд* || ? мар. *унчыли вуйын* 'вниз головой' (< ? 'унчылй; указал В. И. Лыткин).

онь лл. 'туман' (Диал. хр.); *оньдыны* уд. (Венд.), *оньзыны* уд. (Мез.) 'стоять мокрому ниспадающему туману в безветрие'; *онь* уд. (Мез.) 'мучная пыль, пудра (особенно на мельнице)' (ССКЗД); *онь* вв. (Вольд.) 'тж', *онь кодь* вв. (Руч.) 'очень слабый, разморившийся, распарившийся (после болезни, после бани и т. д.)', *онь кодедз пысини* (Руч.) 'перепариться в бане (до изнеможения)', *онь ни бус пачис ваймема* вв. (Ан. Руч. Дер.) 'ни искорки нет, печка остыла', *онькъялы* вв. (Вольд.) 'пахать жаром (напр. от печки)', *оньтини* вв. (Мылд.) 'парить, печь (о жарком солнце)', также 'разомлеть от жары', 'задремать на тепле' (ВВД); *оньял-* скр. вв., *оньял-* сс. вв. (Крч.), *оньӧ-* вым. вв. (Бог.) 'пахать (жаром, теплом)', *оньяд шоньд* скр. 'очень тепло', *оньясны* лл. 'туманиться,

затуманиться' (ССКЗД). Основа онъ- < общек. **on*- 'туман', 'жара', 'тепло'; эта же основа, вероятно, представлена в словах: он иш 'сонливость, крайняя вялость' (см. выше), *оньшотдны* вс. 'клонить ко сну', *онестом* нв. 'слабосильный' (ССКЗД) (из *онестыны) || ? мар. энгаш 'тлеть, истлеть', энгдаш 'обжигать, палить, накалывать' (сообщил В. И. Лыткин.). = Доперм. **əŋš*- [61, 46].

оня диал. 'невестка (жена старшего брата)'; она уд. 'тж' (ССКЗД); *on'a* уд. 'тетя' (Wied.); *un'e* 'тетя' (Wichm.-Uot.) || сравнивают с саам. *K' uubnne* 'жена старшего брата' | манс. *K' on'i, on', KL un'i, TJ an'i* 'невестка', 'тетя', 'жена брата отца' | хант. *an'aga, an'yi* и др. 'жена брата' | венг. *angu* 'невестка, свояченица' || ненец. *n'ejje* 'сестра матери' (FUF, III, 105; Coll.; MSzFE, 87). — Общеп. **on'a* < доперм. **an'a* (см. MSzFE, 88).

ор 'гной'; *op* вс. (ССКЗД) | удм. ур 'гной'; урс. *ur*, бес. *or*, шощм. *ur*. — Общеп. **or* (Ист. вок., 58) || пермские слова сопоставляют с эрз. *uro* | венг. *var* 'шрам, рубец (от раны)' (см. Coll., 123), однако многие исследователи отделяют венгерское слово от пермских (см. Kops., 58). К. Палло Маргит считает венг. *var* древнечувашизм заимствованием, предполагая, что тюркское слово претерпело следующее изменение: пратюрк. **ur(or)* > древнечув. **var* > венг. *var* (NyK, LXIII, 217—219). В современном чувашском языке слово *vâr* 'нарос на дереве'. Здесь же Палло выдвигает предположение о том, что кз. *or*, удм. *ur*, эрз. *uro* также являются заимствованиями из тюркских языков (из такой ветви, в которой протетическое *v* еще не появилось). По этому поводу В. И. Лыткин пишет, что такое предположение встречает трудности фонетического характера: удмуртская юго-западная форма указывает на палатальный вокализм слова, между тем в тюркских языках оно с заднерядным вокализмом (Ист. вок., 58).

орасьны кп. 'заниматься прополкой', 'полоть'; *uras'*- кя. 'тж' (Диал. хр.) | удм. урыны 'полоть', уриськыны 'тж'; урс. *ur-*, шощм. *ur-*, бес. *ur-* 'тж' (Ист. вок., 58). — Общеп. **or-* или **or-* 'полоть' (там же) || ? мар. ураш 'окучивать (картофель)', 'окопать (деревья)'. = Доперм. **ura-* [62, 49, 75].

орд имя-послелог со значением места 'у, при', является основой послелогов: ордо 'к кому-л.', ордын 'у кого-л.', 'с собой', указывает на принадлежность: Ярд орд видз 'понос, бывший в пользовании Герасима'; ордлы 'ребро, ребра' (лы 'кость', буквально 'кости бока'); орд- вс., орд- дл. кя. 'у, при', ордлы вс., орд-ло кя. 'ребро', орд- (послелог) зд. кп. | удм. урд, урдлы 'ребро'. — Общеп. **ord* 'бок', *ord-lü* 'ребро' (см. Ист. вок., 92) || мар. ордыж 'бок', 'сторона', 'посторонний', ордыжлу 'ребро'; диал. *ördäž* | эрз. ирдекс 'ребро' | мокл. ирдез 'тж' | саам. *N ärtte* 'сторона, край', *ärtig* 'бок (человека, животного)' (Kops., 348). Мордовские формы восходят к **ertä-*, саамские — к форме **ertita-* (Zur Gesch., № 348, 178—179). = Доперм. **ertä-* > **ertä-* (см. Zur Gesch., 271) [61, 49, 27, 74].

орда или визьяорда 'бурундук'; *визьяурда* вс. (ССКЗД); кя. *урдä, вурдä* 'тж' (КЯД) | удм. урдо 'бурундук'. — Общеп. **orda* (см. Ист. вок., 58); Сетяля предполагает, что кз. *orda*, удм. *urdo* могут быть связаны со словом *ur* 'белка' или же являются производными от кз. *ord* 'бок', удм. *urd* 'ребро' (см. FUF, XII, A, 35). Последнее больше подходит к форме кз. визьяорда, букв. '(зверек) с полосатым боком', но эта форма могла сложиться позднее под влиянием народной этимологии || коми и удмуртские слова О. Беке сопоставляет с мар. *BM urumdo, C urämdo* и др. 'бурундук' (NyK, XIV, 355); урымдо 'тж' (Мар.РСл.). В допермское время предполагают заднерядный вокализм слова (см. Ист. вок., 58) [62, 49, 24].

ордйны 'перегнать, обогнать', 'победить (в соревновании)', 'обойти стороной', 'обнести (обходя всех, пропустить кого-л.)', ордйсыны 'соревноваться, состязаться'; производные от слова ор д- 'бок, сторона' (см.). Первоначально слово ор дйны означало 'обойти боком, стороной', ор дйсыны 'быть бок о бок, идти рядом' (см. Ист. вок., 92).

ордйсыны см. ордйны.

ордлы см. орд-.

ордны лл. 'поставить стоя (столб, кол)' (Диал. хр.); *ордлыны* лл. уд. 'ставить стоя, стоймя', *сусланьяс ордлыны* 'ставить снопы в суслоны', *ордлөг* уд. 'снопы в вешалах, поставленные стоймя' (ССКЗД) | удм. урдыны 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)', урдылыны 'ставить, приваливать (доски, жерди, дрова)'; *urdəno* бес. (Ист. вок., 92). — Общеп. **ord-* или **ord-* 'поставить стоя' (там же); ср. ор д- [61, 49, 27].

ордөс 'подкладка рубашки (на плечах)', 'боковой клин (в рубашке)', 'приемыш'; *ордөс* л. 'приемыш, воспитанник', лет. 'посторонний, чужой' (ССКЗД); производные от ор д- 'бок, сторона' (см. выше). Аналогичные образования имеются в удмуртском: урдэс 'бок', 'боковой', урдэскысь 'сбоку, с боковой стороны'; *U MU J MS GB urdes* 'сторона' (Kops., 92). — Общеп. **ordes* 'бок, сторона'. Ср. также мар. ордыж 'бок, сторона', 'посторонний'.

ордөстөм лет. (с. Гурьевка) 'любящий делать, говорить наперекор' (ССКЗД); производное от глагола **ордөстыны*, ср. удм. урдэстыны 'поставить боком, накрестны'. Первоначально форма *ордөстөм* вероятно, означала 'поставленный боком, кривой'.

ордым 'просека, тропа, тропинка'; этимология неясна; ср. удм. урдым 'плетень'. Последнее является производным от удм. урдыны 'поставить стоймя (дрова, жерди, доски)'; не означало ли

первоначально кз. ордым 'жерди, вешки, оставляемые в пути (напр. охотником)'

оржы диал. 'тополь'; оржыпу 'осокорь' (Г. Лыткин. РЗСл.); *оржытуе* вв. 'деревянные гвозди, вбиваемые в осиновую колоду при долблении лодки', тув 'гвоздь' (соб.) | удм. урыжпу бот. 'осокорь'. — Общеп. **orža-* 'осокорь, тополь черный'; гласный *ž* в удмуртском — явление относительно позднее (см. Kops., 352) || ? эрз. иржжана 'жесткий, грубый', 'клейкий', иржакодомс 'огрубеть, сделаться грубым, жестким, растрескаться'. В основу пермского ботанического термина мог быть положен такой характерный признак тополя, как грубая, потрескавшаяся, толстая кора [39, 49, 61].

орны 'оборваться, оторваться, порваться', 'разорваться'; *ор-* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. урыны 'оторваться', 'прорваться (о нарыве)'; урс. *ur-*, бес. *ur-*, шощм. *ur-* (Ист. вок., 58). — Общеп. **or-* (там же) || сопоставляют с манс. *KP örti-*, *KL oärti*, *T ärti* 'устать' | хант. *DN örağDä*, *Vj. ärtä* 'оборвать', 'распороть' | венг. *árt-* 'причинить вред' (Sytj. Chr.). = Доперм. **are-* (см. MSzFE, 96; СФУ, IV, 237); ср. также мар. Г. ураш 'прорываться (о воде)', уреш (3 л. ед. ч.) [49, 62, 73].

оров уд. 'рытвина, промоина' (ССКЗД); вероятно, производно от ор- (см. выше) или *оротны* уд., *оротны* вым. иж. 'оборвать, прервать' (ССКЗД); *öröm*: *көдждөрөм* 'старое русло в излучине реки' (Тим. КРСл.) (< **көджд-öröm*, *көджд* 'лука, излучина реки') | ? удм. ур-: *уркырем* сев. 'овраг, лог' (кырыны 'прорвать, размыть водой'). — Общеп. **or* 'промоина, овраг' || ? мар. урмаш 'прорыв, промоина, обрыв, яр', ураш 'прорваться (о воде)', урылгаш 'тж' | ? хант. *уры* 'старица, прежнее русло реки' (Тер. Оч. I). = Доперм. **are-*; к этой основе близки по смыслу тюркские формы типа чув. ур, ура 'ров', башк. ур 'тж' (Этим. сл. чув., 275).

оротны уд. 'что-л. делать изо всех сил', 'очень', *оротас коро* 'очень просит' (ССКЗД) | ? удм. ури: ури-бери 'второпях', 'сразу, быстро', ур поттыса ужаны 'работать так, чтоб только пыль летела' || ? мар. ура 'ретивый, беспокойный'.

орбтны 'загрещать, затарахтеть'; ср. удм. *урыны* средн. 'выть, рычать (напр. о собаке)'.

оре диал. 'плеть, кнут' | удм. урыс 'плетка, нагайка, бич'; G *urs*, MU J M S *urjs*, U *urjs*, SM *urjs* (Kons., 351). — Общеп. **ors* 'бич, кнут' < иранск., ср. санскр. *āstra-*, авест. *aštra-* 'кнут, бич' (там же). В прапермское время в заимствованном слове произошла метатеза: (*-*stī-*) > *-*sr-* > **rs* (Kons., 351) [62, 49, 31].

орт (в суеверных представлениях) 'двойник, призрак', уст. поэт. 'тень'; *brt.* вс. (ССКЗД) | удм. урт 'душа, дух'; *urtsas'kis'* юз. (Кукм.) 'призрак, привидение'. — Общеп. **ort* или **prt* (Ист. вок., 58) || сопоставляют с мар. *ört* 'самообладание', 'присутствие духа', 'душа' (Kons., 345). = Доперм. **orte* (Laut-forschg., 28). Утилла сюда приводит также хант. *орт* 'глава, предводитель, хозяин' (Тер. Оч. I) и манс. *ätër, ötër* 'господин', 'предводитель', 'герой' (Kons., 345), однако мансийские формы лучше связываются с кз. о зы р (см.); хант. *орт*, также DN *ur̄l̄*, Кг. *ur̄t* 'дух, душа' и манс. KU *ört* и др. 'привидение, двойник' Тойволен относит к заимствованиям из коми (Syrj. Lehnw., 12) [27, 49, 62, 63].

ортеі см. ортсын.

ортеö см. ортсын.

ортсын 'на стороне, снаружи, вовне', ортсö 'вон, вовне, наружу', ортсі 'внешний, наружный'; *ортсын* вс. (ССКЗД); кя. *örtсөн* 'снаружи' (КЯД). В основе данных слов лежит **ord* 'бок, сторона' и производное от него **grades* (см.); ортсын < **ordesin*; ортсö < **ordese* 'наружу', т. е. 'в сторону, вбок (от себя)' (см. Ист. вок., 92). Аналогичные образования имеются в удмуртском, ср. удм.

урдсы 'вбок, в сторону', урдсын 'сбоку, в стороне', урдсысен 'со стороны'.

орча 'смежный, находящийся рядом, соседний', орчöн 'рядом', орчöдны 'поставить, положить попарно, в ряд', 'сопоставить, сравнить' | удм. уртче 'дружно, вместе, совместно'. В основе этих форм лежат кз. орт-, удм. урт- (< общеп. **ord-*) 'бок, сторона', т. е. 'то, что рядом'.

орчöдны см. орча.

орчöн см. орча.

орчыны 'встать на дыбы', 'вздвигаться, стать дыбом' | удм. урдкыны 'восстать'; произв. от ор д ны (см.).

оськов см. воськов.

от 'ширина (ткани)', 'ширь', ота 'широкий'; *öt* вс. (ССКЗД); кя. ут, зд. кч. от 'ширина (материи, холста)', (Диал. хр.). Удмуртские параллели неизвестны. — Общеп. **ot* или **öt* 'ширина' (см. Ист. вок., 59) (> 'ширина материи' > 'полотнище на всю ширину' > 'полотенце, платок' и т. д.) || из других финно-угорских языков сюда приводят хант. *ut* 'ширина (платья, бересты, сети)' (NyK, LXI, 359) [62, 27].

ота см. от.

отир кп. 'народ, люди'; ср. в ой-ты р.

отсавны 'помочь, помогать, подсобить', отсöг 'помощь, подмога'; *отсаллы* вс. (ССКЗД); *отсал-* кя. 'помогать' (КЯД). Исходная форма **otiesal-*, ср. *otös* л., *otös* лет. 'помощь' (ССКЗД). Понятие 'оказывать помощь' могло развиваться из понятия 'добавить добро', 'наделить имуществом'; основой является **ol-* 'жить' (см. овны).

отсöг см. отсавны.

отчыны уд. 'литься, переливаться через край', 'бежать (при кипении)' (ССКЗД) | ? удм. уртчыны 'литься через край', 'бежать (при кипении)'. — Общеп. **ortsi-*; в удорской форме могло произойти упрощение

группы согласных: **-rts'-* > **-ts'-* > *-ič'-*.

отш иж. 'сила, мочь' (ССКЗД); *вын-отш* иж. 'тж' (соб.), *вын* 'сила'. Происхождение неясно. По мнению Редэи, отш является фонетическим вариантом слова кз. этш, кп. йетш 'сила, мочь'; этот вариант мог сформироваться в результате sporadического изменения **e* > *o* (NyK, LXXI, 110, 112).

отшöр ив. (Кокв.) 'майский жук' (ССКЗД) || ? морд. унжа 'жук' | эрз. (Wied.) *un'dža* 'жук', (Reg.) *unža* 'паук' | мокш. (Алькв.) *inža*, (Reg.) *inža* 'паук' (FUF, XII A, 96). — Общеп. **ošer* 'жук' (элемент *-er* является непродуктивным пермским суффиксом). = Доперм. **onča* 'жук, насекомое' || С мордовскими словами Сетяля сопоставляет ненец. O *undže*, (Tas.) *unže* и др. 'вошь, паук' (FUF, XII A, 96) [62, 41, 75].

оч-парма (топоним) вв. 'система увалов в южной части Тиманского кряжа, Оч-парма' (парма 'лесистая возвышенность'); ср. эрз. уца 'хребет, позвоночник, горб', хант. *оч* 'нарос на дереве' (Тер. Оч. I) [62, 40].

очсавны 'зевать, позевывать'; *очестны* вв. (фолькл.) 'зевнуть', 'высказать, пожелать вслух' (ВВД, стр. 176, 220) || основа *oč'-* сопоставима, возможно, с венг. *ásit-* 'зевать', 'сильно хотеть, тосковать' | манс. *ösr̄t-*, *üsant-* 'зевать' | хант. DN *gšes-*, V Vj. *üsil-* 'тж' | мар. *uštəm* 'тж'. = Доперм. **očz-* (см. MSzFE, 98) > общеп. **oč'-* [40, 62].

ош [ошк-] 'медведь'; *ош* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *ош*, зд. *ош* (*ошк-*), кп. *ош* (Диал. сл.). — Общеп. **ošk-* (см. Ист. вок., 92) || Утилла сопоставляет коми слова (под вопросом) с саам. N *aste*, *æste* 'медведь', L *ēstēme*, *ēstēu* 'медведица' (Kons., 316). Кз. *ošk-* > рус. ошкуй (арх. мея.) 'белый медведь' (Калима, FUF, XVIII, 35) [61, 36].

ошйысьны 'хвастать, хвалиться', ошкыны 'хвалить'; *ошкы-*, *ошйысь-* вс. (ССКЗД); кя. *шкы-* (КЯД) | удм. ушъяськыны 'хвалиться',

ушъяны 'восхвалять'. — Общеп. **oški-* или **oški-*, **ošjis'* или **ošjis'* (см. Ист. вок., 59) || ? венг. *esküszik-* 'давать клятву, присягать' (это слово, может быть, производное от *esik-*, *esni* 'падать', ср. рус. падать ниц и т. д.) | манс. *эсгункве* 'хвалить' (Ман. РСЛ.) | хант. Ni. *ižaktä* 'мохвалить'. = Доперм. **ščka-* (см. MSzFE, 164) [39, 63].

ошкыны см. ошйысьны.

Ö

ö частица вопр. 'ли?'; эм-ö? 'есть ли?', он-ö вись? 'ты не болел ли?' | удм. а 'ли, ль, разве', жог-а уждэ быдэстод? 'скоро ли закончишь свою работу?'. — Общеп. **o* или **o* 'ли' || эти перские частицы сопоставляют с саам. N *ä*, K -а 'ли' | венг. -e, -è | манс. -e, -ə, E -ä, AL -a, -ä, P -é | хант. Ко. -ä 'тж'. = Доперм. **ä* (MSzFE, 136) [66].

öбледь 'недоеденные остатки сена, соломы', 'сенная труха' < рус. о б ъ е д ъ я.

öббе см. ыббе.

öбыртны кп. 'ударить, поразить' || ? ф. амруа 'стрелять'.

öввö-öввö 'баюшки-баю', ср. удм. ö-ö-ö 'припев колыбельной песни'; из звукоподражания.

öвны см. öлöдны.

öгыр 'горящий уголь, горячие угли, жар'; кя. *öger* 'тж' (КЯД) | удм. эгыр 'уголь'; *ögyr* 'тж' (Wied.). — Общеп. **egir* 'уголь' (см. Ист. вок., 156) < ? арийск., ср. др.-инд. *āngāra-* 'уголь' (Syrj. Chr.) [60, 22].

öд [öдй-] 'жар в печи', 'пар в бане', 'скорость, темп'; öдд 'банный жар' (Рог.) | удм. öды 'сила'. — Общеп. **öd-* 'сила, жар, скорость' (см. Ист. вок., 226) || ф. into 'рвение, усердие' | саам. R *öDD^A* (< **öddoi*) (см. FUF,

II, 165; Kops., 275; SKES); производные: бдзыны 'ускориться, набрать скорость, прибавить темп', бдйб 'быстро, немедленно', бдъя 'жаркий, жарной'. = Доперм. *šntš- [68, 23, 73].

бдзыны см. бд.

бдз см. бз.

бдзбс 'дверь'; деатимологизированное сложное слово, в котором компонент -бс означал 'дверь, проем, отверстие', ср. кз. уд. бйс, удм. бс 'дверь' || Ф. ukxi | саам. N uksâ, ufsâ (Kops., 318). — Общеп. *b̥s < доперм. *skse- 'дверь, дверной проем' (см. Ист. вок., 145). Первая часть бдз, по-видимому, определяла слово -бс 'дверь' и имела значение 'передний' (ср. вода 'перед, передний'; кп. ož', кя. už', вс. ož', удм. азъ, диал. až' 'тж', кп. pos-ež' 'сени', gor-ež' 'площадка перед печкой', см. Kops., 58). Слово бдзбс (< *ež'-gs) осмысливалось как 'передняя, фасадная дверь' и противопоставлялось слову *ыббс* лет. пещ. уд., бббс вым. печ. 'дверь' (ССКЗД), первоначально 'дверь хлева', 'ворота, выходящие на поле', 'калитка' (β̥-gs буквально 'полевая дверь', ср. ыб 'поле, возвышенность') (см. Kops., 318; ДСИЯз., вып. VII, стр. 11—15) [67, 32, 73].

бдйб см. бд.

бдны 'воспалиться, нагноиться, загноиться' || ? хант. ättä (повелити) 'калить (железо)', 'болеть (напр. о зубах)', ättäm 'плохой, худой' | манс. KK öät- и др. 'калить' | венг. edzeni 'закалывать'. = Доперм. *äts- или *äts- (см. MSzFE, 138) > общеп. *ät- > *ed-; в отношении семантики ср. кз. дон 'каленный' и 'красный (о большом с высокой температурой, о пьяном)', 'красный (от волнения)'. Вариант кз. нв. *ыдны* 'воспалиться' (ССКЗД) является, возможно, заимствованием из мансийского. Неясно, относятся ли сюда мар. омадш 'скопиться (о молоке в вымени)' и ундаш 'расширяться в объеме, разбухать'; вероятно, они не связаны с коми словами [27, 60].

бдъя см. бд.

бжын 'долото' | удм. ожон 'тж'. — Общеп. *b̥ž-, *b̥žin 'долото, стамеска' (см. Ист. вок., 126) || ? мокш. инкс (in̥ks) 'скобель, шлицер', инзедемс (inzēde-) 'скоблить, стругать (дерево и т. п. топором, скобелем)', 'расчесать (руками тело)' | манс. йинса- (jinsa-) 'заниматься кройкой' | юрак. jänzečč 'кроить' и др. | энец. jos̥ne-, jos̥uŋa- (Coll., 16). = Доперм. *š̥nčs- 'скоблить, стругать, долбить острым инструментом', 'кроить' [41, 66].

бжыны 'загореться, зажечься, гореть', бжыны 'зажечь, разжечь'; кя. özdet- 'развести огонь, зажечь костер' | удм. эстыны 'топить (печь)'. — Общеп. *ežt- 'зажечь, разжечь' (см. Ист. вок., 156) || Утиля связывает пермские слова с хант. ät-, ät̥l- 'затопить (печь)' | венг. izzik 'пылать', izzad 'потеть' (Syrj. Chr.). = Доперм. *š̥s- [60, 31, 73].

бжыны см. бжыны.

бжын 'берег, к которому причаливают или куда выкатывают сплавной лес', 'стоянка для лодок, причал'; бжын, karab-бжын 'гавань, пристань' || ? удм. озон: *vužanni-ozon* 'перевоз, паром' (Wied.). — Общеп. *b̥žin 'пристань, причал', 'стоянка' || В. И. Лыткин сопоставляет бжын с ф. asema 'станция', 'место', 'пост' (СФУ, т. I, 267) | Тойвонен сравнивает финское слово с кар. *ažen* ~ *ažemen* | эст. *ase* ~ *aseme*- | лив. *azim* 'тж' | эрв. *ez'em*, *iz'im* | мокш. *ez'am*, *jez'am* 'место, станция, лавка (в мордовской избе)' (SKES) ||| ненец. *ñb̥so-*, *ñ̥äso-* 'останавливаться и возводить чум', *ñ̥uysu* 'стойбище из палаток'. = Доперм. *äš̥m̥s 'станция, стоянка' [66, 31, 73].

бзъ, бдз лл. 'дверь' (ССКЗД); усеченная форма слова бдзбс 'дверь', первоначальное значение которого было 'передняя дверь' (см. выше); ср. рус. *передняя* (< *передняя* комната) (ДСИЯз., вып. VII, стр. 15).

бйс уд. 'дверь' (ССКЗД); *ej̥s* дп.; *оисъ* (мы читаем *ej̥s*) (Разговорник

XVIII в.); эсь (*es*) (Миллер); бйс — диалектная разновидность названия двери (нв. уд.) | удм. бс 'дверь'. — Общеп. *b̥s или *b̥js 'дверь, дверной проем' || *es* сопоставляют с ф. ukxi 'дверь', саам. *uk'sâ*. (Coll.). = Доперм. *akse-. См. бдзбс.

бкмыны 'набираться'; кя. *ökt-* (КЯД) | удм. *окмыны* 'хватить, хватать (быть достаточным)'. — Общеп. *ök- 'набраться, быть достаточным' (см. Ист. вок., 126); связано, по-видимому, с числительным *өтик* 'один' (< *ötk- < *ökt-) и первоначально осмысливалось как 'набраться в одном месте, собраться в нечто единое, в одну кучу' [66, 26].

бкмыс 'девать'; *окмыс* вым. иж. 'тж' (ССКЗД); *ökmis* кя. 'тж' (КЯД) | удм. *укмыс* 'девать'; *ukmos* урс. каз. 'тж'. — Общеп. *š̥km̥s '9' < *ökm̥s < раннеобщеп. *ük̥m̥s (см. Ист. вок., 224) || ф. *yhdeksän* '9' | мар. W 'ndë-kšə, J 'ndi-ñšə, JO *indiñšə*, JT *ändiñšə* (e) '9' | саам. *ok'se* (FUF, XXXI, 85). Восходит к сложному слову, в котором первая часть (кз. *ek-*, удм. *uk-*) одного происхождения со словом, имеющим значение 'один' (ср. к. *өтик* 'один', *өтка* 'одинокий', *бкмыны* 'собраться в одно место', удм. *odüg*, *og* 'один', ф. *ukxi* 'один', см. Syrj. Chr.). Вторая часть слова (*-m̥s*) в прошлом означала 'количество, десять' (ср. *vit̥m̥ыс* уд. '50', *nell̥мыс* уд. '40', *комыс* '30', зафиксированные в словаре П. Саввайтова, 1850). В целом слово бкмыс расширялось примерно как 'один до десяти, десять без одного' [68, 26].

бкмам кп. см. өтик.

бксы (фолькл.) 'князь' | удм. *эксай* (уст.) 'царь'; диал. *öksej* 'тж' (Wied.). — Общеп. *ek̥s 'князь, господин' (см. Ист. вок., 156) < иранск., ср. осет. *aχsin* 'королева, госпожа', *äχsin* 'госпожа', авест. *χšaya-* 'тж' (Syrj. Chr.). Иранский оригинал мог звучать как *äksäu- (Изв., т. X, 390).

бктыны 'собрать, подбирать, набирать' | удм. *октыны* 'убирать,

собрать', южн. 'покупать'; ср. бкмыны, өтик.

бкшым уд. (Гл.) 'охвостье (с.-х.)' (ССКЗД) || ? мар. *укшёр* 'хворост' (сообщил В. И. Лыткин).

блбдз см. волбдз.

блбдны 'остановить, унять', 'предупредить', бвны 'успокоить, уговорить', 'остановить', бвсы! 'отстань!'; кя. *äl-* 'запретить, унять' (КЯД) | удм. *алыны* 'запретить, унять', 'отговорить'. — Общеп. *öl- 'унять'; в удмуртском *öl- > *al-* (см. Ист. вок., 128) [66, 47].

блынь см. мольны.

блынявны диал. 'оледенеть, покрыться льдом (о месте около родника, ключа)'; *блынь* нв. 'наледь, выступившая на лед вода, обмерзшие края родника, ключа' (ССКЗД). Происхождение неясно || ср. венг. *emelni* 'поднимать', *emelet* 'этаж' | манс. *elm-* и др. 'поднять', 'нести' | хант. V Vj. *äləm-* 'тж' || ? ненец. *jillä* 'тж' [в НРСл. — ил̥а 'поднять (напр. волны)', ил̥а 'поднятый']. = Доперм. *äl̥s-(m̥s)- (MSzFE, 152) > общеп. *el̥-š̥n- (в MSzFE коми материал не приведен).

блуртны скр. 'ныть, хныкать' (ССКЗД); *буртны* (Руч.) 'тж' (соб.); из звукоподражания; ср. также хант. *ož̥ута* 'жалеть, сочувствовать' (Тер. Оч. 1).

бмидз 'малина'; бмбдз л. (Об.), бмидз вым. 'тж' (ССКЗД) | удм. *эмезь* 'малина'; диал. *өтез'* 'тж' (Wied.); SM *emež'*, SM *ämež* (*ämež'*) 'тж' (Kops., 243). — Общеп. *emež' 'малина' (см. Ист. вок., 156) || пермские слова ставят в связь с мар. *əŋgəž* KB, *əŋžž* M | эрв. *in'z'eŋ'* | мокш. *in'ez'i* 'тж' (Affg., 165; Kops., 243). = Доперм. *š̥neč'e 'малина' [60, 56, 46, 73, 40].

бмбй частица 'разве', 'неужели'; композиция из слов б'ли и мый 'что'.

бнджа вв. (Руч.) 'борона, соха' (соб.); слово сохранилось в поговорке *бнджалон кенджамс кольбма* (*вошбма*) с примерным значением 'тоvariц потерял (оставил) своего

напарника', исторически 'борона оставила соху' или 'соха потеряла свой лемех' (см. ВВД). В данной поговорке понятным является слово *кенджа* 'соха', 'лемех', ср. *kenžan* L Le 'лемех' (Wichm.-Uot.); слово *бнджа*, возможно, сопоставимо с мокш. *инзамс* 'боронить, бороновать', ? эрз. *изамо* 'борона'. = Доперм. **ɲnčs-* 'возделывать землю (бороной, сохой), ковырять землю'. Слово *бнджа* 'борона, косуля' уже в пермском общепермском, вероятно, было архаическим и малопонятным; в удмуртском оно не сохранилось, в коми диалектах представлено лишь в фразеологизмах и более поздних семантических переработках. Так, в с. Вотча (сс.) имеется слово *бнжа* в значении 'напарник, спутник, товарищ' (соб.); на Лузе *бнжа* означает 'он', у коми-пермяков *бнджа* является вводным словом со значением 'того, как бишь' (Wichm.-Uot.). *Бнджа* 'соха, сабан, орудие обработки земли' является, вероятно, более древним фонетическим и семантическим вариантом слова *бжы* и 'долото, стамеска' (см.). Древняя основа могла упроститься в результате деназализации и деаффрикации **enžā* > **enža* > **ež-in* (-in является словообразующим суффиксом); изменения в фонетическом облике слова сопровождались определенными сдвигами в семантике [41, 66, 75].

бни 'теперь, в настоящее время'; иж. *əni* 'тж' (ССКЗД); кя. *o'ni* 'тж'; производные *бнөдз* 'до сих пор', *бнъя* 'вынешний', *бнтай* (см.) || хант. ич 'только что, вот сейчас' (Тер. Оч. I); в этой форме выделяют местоименную основу *i-* 'вот, этот' (см. MSzFE, 168). Коми и хантыйская формы могли сложиться из указательного местоимения *e-* (-*ε-*, *i-*, ср. кз. *эда*, *идай* (фолькл.), *εž'i* 'вот как', 'вот так') и элемента *-n*, *-ni* (? локативного показателя). Мар. *ынде* 'теперь' < ? чув., ср. *əntē* 'теперь' (из *ən* 'теперь' и усиленной частицы *tē*), тат. *əndi* 'теперь'. (Этим. сл. чув., 65).

бнөдз см. бни.

бнтай 'недавно, давеча'. Сложное образование, ср. бни (бн-) 'теперь', -тай 'чуть' (ср. тайко 'едва, чуть'). *Бнтай* означало 'недавнее прошлое', буквально 'теперь-чуть', 'теперь только что'.

бнтыны скр. (Тентюково) 'мчатся, лететь, быстро идти, быстро плыть (на лодке)' (соб.). Слово имеет очень узкую изоглоссу, его происхождение неясно; ср. кз. *өд* 'темп', ф. into 'рвение, усердие'. Экспрессивное слово *бнтыны* 'мчатся' могло сохранить древний назальный в середине слова, в отличие от *өд* 'темп', в котором согласный *n* исчез еще в общепермское время (ср. удм. *өды* 'сила'). Или не напомнили ли тентюковцам о былом звучании слова карело-вепсы?

бнъя сл. бни-.

бныр диал. уст. 'седло' | удм. *энер* 'седло'. — Общеп. **enšr* < чув., ср. чув. *ənär*, *ɲənler* 'седло', тат. башк. *ejár*, осм. *əjār* 'тж' и др. (Tschuw., 55) [60, 44].

брыны диал. 'рассердиться, вбеситься'; брыны 'изрыгать хулу': паж сёрни брыны 'сквернословить' (Газ. «Югид туй», 1926 г.); ср. удм. урмыны 'вбеситься, стать бешеным (о животных)', нель урме 'звон в ушах (от гомона). — Общеп. **s'rm-* 'вбеситься' || ? мар. ораш 'вбеситься' (указал В. И. Лыткин) [68, 49].

брыны см. брыны.

бтик, бти 'один'; *бтик* вым. иж., *бтиг* лл. 'тж' (ССКЗД); кп. *etik* 'тж' (Wichm.-Uot.); кя. *ötik* 'тж' (КЯД) | удм. *ог*, *одйг* 'один'. — Общеп. **ötik* < раннепермск. **ütik* (см. Ист. вок., 126) || мар. *ik*, *iktat* 'один' | ф. *yksi* ~ *yhte* | саам. *oktá*, *ák'tá* | эрз. *v'e*, *v'ejk'e* | мокш. *ijk'e* | ? хант. *it* | ? манс. *äkwä*, *äk* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **ükte* (см. Zur. Gesch., № 433, стр. 291); в общепермском языке предполагают метатезу: **ükte* > **ütk-* > **ütik*; более древнее сочетание **ük-* сохранилось в словах кз. *бкмыны* 'собираться в кучу', кп. *бкнам* 'я один', удм. *огнам* 'тж' [66, 26, 27, 73].

бтпөлөсөн см. пөв II.

бтпырйө см. пöрйө.

бч лл. 'зерно', 'крупинка', 'ягодка', 'капля', 'бородавка' (ССКЗД) | ?? удм. *ваз* 'полба'; *ваž* средн. 'тж' (Бор.) || удмуртское слово связывают с мар. *βištā*, *βis'te* 'тж' | эрз. *v'iš* | мокш. *v'iš*, *v'išā* 'тж' | ф. *vehnä* 'пшеница'. — Общеп. **a* (см. Ист. вок., 168); ср. также оч-парма.

бш [бшк-] 'бык, бычок'; кп. *бшка* 'тж'; кя. *öška* 'тж' (КЯД) | удм. *ош* 'бык', сев. 'вол'. — Общеп. **öšk-* < раннепермск. **üška* (см. Ист. вок., 126) || мар. *ушкыж* 'бык' (-ыж является суффиксом). = Доперм. **uška* или **šškā* < ? иранск., ср. авест. *uχšā*, др.-инд. *ukšā* 'бык' (Syrj. Chr.); в волжско-пермских словах произошла метатеза **kš* > **šk*.

бшинь 'окно'; *бшинь* вв. нв. печ. скр. уд., *бшун* вым., *бшин* иж., *бсин* вс. лл. сс. 'тж' (ССКЗД); кя. *uš'ən* 'тж' (КЯД). Предполагают, что слово возникло из формы **ösin* 'маленькая дверь', 'маленький проем'; первая часть данной формы *ös-* 'дверь', 'проем, отверстие' (ср. кз. *өдз-ös* 'дверь', *ыб-ös* 'дверь в сарае', удм. *ös* 'дверь'), элемент *-инь* является уменьшительным суффиксом (ср. палыны 'перстень', 'кольцо с маленькой шляпкой', пал 'шляпка'). Ближе всего к исходной форме стоит вс. лл. сс. *ösin* (< **ösin*, перестановка палатальности согласных *s* и *n*). В форме *бшинь* согласный *š* возник из **s* в силу диссимилации зубных *s-n* (Ист. вок., 145); ср. *бдзöс*.

бшкамөшка 'радуга', сложилось на базе слова *бшмөс* 'источник, колодец' (см.) путем присоединения к каждому компоненту уменьшительного суффикса *-ка*: *бшка-мөска* (слова-синонимы со значением 'маленький источник'). Более отчетливо

об этом говорят диалектные формы со значением 'радуга': *бшкамөска* вым., *ен бш* вс. л. сс. (т. е. 'божий, небесный источник', ср. морд. эши 'источник, колодец'); лл. *бш* 'радуга' (т. е. 'источник') (ССКЗД); кп. кя. *йэн-бшка* (Диал. хр.), букв. 'маленький небесный источник'. Слово *бшкамөска* к словам *бш* 'бык' и *мөс* 'корова' не имеет отношения.

бшмөс диал. 'колодец, прорубь'; *бшымөс* кс. 'тж' (Диал. хр.); кя. (в топонимике) *öštөs*; *бшмөс* вым. (приток р. Вымь) | удм. *ошмес* 'ключ, родник'. — Общеп. **öštəz* 'источник, ключ', 'приток (реки и т. д.)' (см. Ист. вок., 126); первоначально осмысливалось как сложное слово (*eš-mes*), в котором компоненты являлись синонимами ('приток'-'источник'), ср. аналогичное кз. *ю км өс* 'прорубь, колодец' (? *juk-* 'река, речка', *-mes* 'источник, истоки'); коми Чермөс (в топонимике Верхней Вычегды и Чердынского района) первоначально означало 'истоки притока' (чер 'приток реки'). Слово *бшмөс* уже в общепермское время, по-видимому, деэтимологизировалось || пермские слова кз. *бшмөс*, удм. *ошмес* Тойвонен составляют с ф. *ihistää* 'течь, наводняют' | саам. *N aškas*, *S asskes* (Affr., 133) | мокш. эши 'колодец' (Диал. хр.) | ? хант. *əyata* 'течь', *əyem* 'ручеек, ключ, родник' (Тер. Оч. I). К. > об-угорские формы типа манс. *So ästas* и др. 'полюнья'. (см. Affr., 133) [66, 39, 73].

бшны см. бшөдны.

бшөдны, бшны 'повесить, подвесить', 'развесить'; кя. *öš-* 'тж' (КЯД) | удм. *ошны* 'повесить', 'развесить (белье)'. — Общеп. **öš-* 'развесить' (см. Ист. вок., 126) || Тойвонен ставит пермские слова в связь с саам. *jaccot* (Affr., 59) [66, 39].

паб [пaбй-] вв. (Бог.) вым. иж. (Ухт.) 'ботва' (ССКЗД); ср. удм. дубы 'ножка (детская)'. — Общеп. **rabi* 'росток, стебель, ботва', 'ножка' [4, 59, 28].

павтан 'подлещик (рыба)', диал. 'камбала'; ср. пал-.

паг скр. (Койт.) 'пришивка, планка, скрепка, доска (напр. для починки лодки)' (соб.) || мар. пэнгыде 'твердый, крепкий, прочный', Г. пингыды 'тж' | ф. ринко 'натянутый, тугой' | ? саам. N *bägge*, J *ragge* 'пухлый, надутый' (SKES) [4, 58, 22].

пагавны 'отравиться', 'упасть без сознания (напр. от удара)' < приб.-ф., ср. вепс., ф. *raha* 'плохой, злой', ф. *raheha* 'ухудшиться, испортиться' (UAlJ., т. XXXI, 166).

пагыр 'перекисший, прокислый', пагыртны 'бродить, киснуть (о квасе, пиве)' || ? мар. пэнгаш Г. 'тлеть (о дровах)' (сообщил В. И. Лыткин) [4, 58, 22].

пагыртны см. пагыр.

падвез 'скрещение, пересечение', падвезжон 'крест-накрест' | удм. падвож 'перекресток (улиц)', 'лестничная площадка'. — Общеп. **rad-vež* 'пересечение дорог' (Ист. вок., 132, 165); сложное слово, в котором компонент *rad-* восходит к слову *rad* 'дорога' || хант. *rant* 'тракт'. = Доперм. **rania* 'путь' < иранск., ср. новоперс. *rand* (FUF, XIV, 97), санскр. *rañhā*, авест. *rañtau-*, осет. *fändag* 'путь, дорога' (Coll., 135). О втором компоненте в слове п а д в е ж см. в е ж III [4, 58, 23, 75].

паджны скр. 'притушить, затупить' (ССКЗД) | удм. пачканы 'прищипываться, придаваться', пачкестыны 'сплющить'. — Общеп. **pac-*, **pac-* 'придавать, приплюснуть' || ? мар. Г. пашараш 'прессовать, зажимать' [4, 58, 39].

падко иж. 'узорчатая сумочка из оленьей кожи для домашних мело-

чей' (ССКЗД) < ненец., ср. падко 'сумочка (узорчатая для домашних мелочей)' (ALN, XIII, 288). Ненец. падко произведено от пад 'мешок' (см. НРСл.).

падбс уд. 'столб' (Диал. хр.) || ? мар. Г. панды 'палка'. Утиля сопоставляет кз. падбс (с двумя вопросами) с удм. *padž'a*, *ragž'a* 'лестница' (Wichm.-Uot.).

падъян нв. скр. 'короб', *вуж падъян* нв. 'корзинка, сплетенная из корней', *ворча падъян* нв. 'лубяной короб', *сюмод падъян* нв., *чуман-падъян* скр. 'берестяной короб' (ССКЗД). Происхождение неясно; возможно, форма от *падъяны 'вместить, поместить в тару' или уменьшительная форма от *пад 'сосуд, тара, емкость' (? < ненец. пад 'мешок', см. падко) || В финно-угорских языках *pat-*, *rad-* означает 'котел, горшок', ср. у Коллиндера: ф. *pača* 'чугун, горшок' | эст. *rada* 'тж' | ? саам. N *batte* 'тж' | мар. *pat*, *pot* 'котел' | манс. *root*, *put* 'тж' | хант. *put* | венг. *fazék* (< доперм. **pača*, см. Coll., 47; SKES; MSzFE, 184). Созвучное рус. бадья 'деревянное или железное ведро на веревке' по смыслу стоит далеко от кз. п а д ъ я н.

падню иж. 'деревянная втулка для поднятия и опускания крюка над костром' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. падню 'палочка, с помощью которой котел или чайник подвешивается над огнем на нужную высоту' (ALN, XIII, 288).

пазба вым., *пазбг* уд. 'рассыпчатый, мучнистый (о картофеле)' (ССКЗД) | удм. пазыбре 'тж'; ср. п а з б д н ы.

паздны 'разбить, разбросать, раскидать'; паздыны кп. 'ломать, мельчить' (Рог.) | удм. пазыны 'разбросать, раскидать, разметать (сено)', 'сеять'. — Общеп. **pac-* (см. Ист. вок., 165) [4, 58, 31].

пайиш вв. (АН. Укл.) 'косой, идущий в косом направлении, наклонный, откосый', *пайишэн пэтни* (Укл.) 'расти вбок, косо (о зубах)' (ВВД); ср. ненец. пай 'кривой, косой' (НРСл.).

паймунны: пай-паймунны 'опешить, растеряться, удивиться, поразиться' | удм. паймыны 'удивиться, изумиться'. — Общеп. **raj-* 'изумиться' (см. Ист. вок., 165); ср. также *паймыны* нв. сс. уд. 'растеряться', 'удивиться', *пайвайны* вым., *пайкучкысны* л. 'тж', *пайласны* лл., *пайявны* уд. 'недоумевать' (ССКЗД) [4, 58, 38].

пакула 'березовый трутник (древесный гриб)' < приб.-ф., ср. ф. *rakula* 'березовая губка'; ср. также б а к а.

пал- 'пласт', 'кусок', 'нечто плоское, пластообразное, щитовидное', 'расширяющийся край чего-л.', 'расширение, ушрение', 'шляпка'; эта основа выступает в таких словах, как: *палак* диал. 'льдина'; *палак* вым. нв. скр. иж. 'пласт', иж. также 'ком, комок', *раз палак* нв. 'мат из драпок' (ССКЗД); *палаузь* скр. (фолькл.) 'широкополая шапка, шляпа' (соб.), в этом сложном слове *пал-* означает 'расширение, поле', *узь* (архаизм) 'шапка, головной убор' (см. узь), *палаузь* первоначально осмысливалось как 'шапка с полями'; *палэнь:* *палэня чунькытши* диал. 'кольцо с печаткой', 'перстень', где *пал-* 'расширение', 'шляпка', *-энь* — уменьшительный суффикс (ср. кок 'нога', кокенъ 'ножка'), *чунькытш* 'кольцо', *палэня чунькытши* буквально означало 'кольцо с небольшой шляпкой (печаткой)'; *палчас* лл. 'небольшой пласт' (ССКЗД) — сложное слово, ср. пал 'пласт', час 'кусок, пласт, щепка' (см. ч а з); кп. *борд пав* 'раскинутые крылья (птицы)', первоначально 'плоскость (площадь) крыльев', *борд 'крыло'*; *корттув пав* л. (Обл.) 'шляпка гвоздя', *корттув 'гвоздь'* (соб.) и др. | основу к. пал- сопоставляют с удм. палэс 'часть, остаток'. — Общеп. **pal-* 'пласт, кусок, часть' и др. || мар. *puldoš* | морд.

pal | ф. *pala* | саам. N *buola* | хант. *pulem* | венг. *falás, falat* | манс. *pül, pul'*, *pol'* 'тж' (Ист. вок., 169). = Доперм. **pala-* 'пласт, кусок, ком, часть' (MSzFE, 180) [4, 58, 47, 75].

палак см. пал-.

палаузь см. пал-.

палич 'палка, дубинка', 'палица', 'булава' < рус.

паллёв уд. 'кривой, косой', 'со ступнями, вывернутыми наружу' (ССКЗД) | ? удм. паллян 'левый, левша'.

пальзыны лл. 'много смеяться, болтать попусту' (ССКЗД) | удм. палъ-: палъпотыны 'улыбаться' (Диал. хр.). — Общеп. **pal-* [4, 58, 48].

пальень вс. 'ржаной пирог, сложенный вдвое, с солью' (ССКЗД). Первую часть слова В. И. Лыткин считает заимствованием из карельских языков, ср. олон. *pal'l'as* 'голый, пустой', вод. *pal'az, pal'* 'тж', ф. *paljas* 'голый, непокрытый', эст. *paljas* 'обнаженный'. В пору своего формирования слово означало 'голый (т. е. без чашинки) хлеб' (ненъ 'хлеб') (ПФЯ, 7).

пальодны см. палавны.

палэнь: *палэня чунькытши* см. пал-.

палюр см. паляур.

палавны 'прийти в сознание, очнуться', 'протрезвиться, отрезвиться', пальодны 'освежить (голову)', 'разбудить'; *паляс* нв. 'сознание' (ССКЗД); ? сюда же *пальюд:* *пальюд зэрб* лет. 'льет как из ведра' (Диал. хр.); *пальмыны* л. 'вздуться, раздуться (о брюхе)', *пальмыны* лет. 'разболтаться', 'расшалиться' (ССКЗД); *паль:* *челядь палля* лл. (Об.) 'с детской психологией, с сознанием ребенка' (соб.) || ? морд. палом 'гореть', 'мерзнуть (о частях тела)' | ? ф. *palaa* 'тж' | ? саам. N *buollet*, L *puollët* 'тж' | манс. *päl'*, *pal'*, *päl'* 'озябнуть, замерзнуть' (в Ман.РСл. полям 'мерзлый, ступенный') | хант. *poļ* 'наст' | венг. *fagy* 'мороз, стужа' (см. SKES 471,

597; Coll., 106). = Доперм. (ф.-у.) **pal'a*-гореть', 'заяннуть, мерзнуть' (см. MSzFE, 173); ср. также пыв-сян.

паляур, палюр 'белка-летяга' (ур 'белка'); кп. куш паль 'тж' (Рог.) | удм. пулэ 'тж'. — Общеп. **päl'a* 'белка-летяга' (см. Ист. вост. вост., 171) || венг. *pegy*: *pegyveth* (<**pegy-evet*) | саам. N *buoida* 'mustela erminea' (FUF, XI, 218) [4, 58, 30].

пан (фолькл.) 'жрец'; пан 'владыко' (в памятниках 18 в.). Слово, вероятно, развилось от основы глагола панны (<**paŋ-*) 'основать' и означало 'имеющий основу, власть', 'сильный' (в представлении коми 'широкий', ср. фразеологизм: ачым ыджид и паськыд 'я сам себе хозяин', паськыд 'широкий').

панан см. панны.

панас см. панны.

панды иж. 'оторочка подола совинок и малиц' (ССКЗД) <ненец., ср. *pāntai*, панд 'обшивка, нашивка (на подол)' (АЛН, XIII, 288).

паньны 'обгонять, перегонять', паньнасны 'составляться, бегать наперегонки'; основой является пан-, эта основа содержится и в слове паныд (см.).

панны 'снова (ткацк.)', 'заложить основу', 'завести речь', панас 'основа (ткани)', 'основание', 'почин, зачин', панан 'пряжа, предназначенная для основы' | удм. пумыны 'тж'; диал. *piŋ-* — Общеп. **pāŋ-* (Ист. вост., 171) || эст. роома 'вешать, повесить' | эрз. *poŋgoms* 'попасть, погнаться' | венг. fog- 'хватать, держать, начинать, приступать' (Virg., 48, стр. 32) [4, 59, 46].

паньд 'навстречу, напротив, против' | удм. пумыт 'против', толлы пумит 'против ветра'; диал. *piŋiti* (FUF, XVIII, 112). — Общеп. **pāŋiti* 'против' (см. Ист. вост., 171) || эрз. *poŋgoms* 'попасть' | мош. *rovāts* 'тж' (Syrj. Chr.) [4, 59, 46].

пань 'ложка', диал. 'лопаточка' | удм. пуньы 'ложка'. — Общеп. **pān-* (см. Ист. вост., 171) || мар. пане 'ложка' (Syrj. Chr.) | ф. *piena* 'планочка, брусок' (FUF, XII, 133; MNy., XXIV, 37) | хант. *pān'* 'ложка' (Сол.) | ? морд. пенч 'ложка', (Wied.) *pen's* 'тж' | эст. рббп 'планка' (FUF, XII, 132). Э. Итконен не связывает финское слово с приведенными выше словами (см. SKES, 538) [4, 59, 45].

паньгыны сс. (Иб) 'пятнать, салить (в игре) (соб.)' | ? удм. паньгатыны 'вдавить, раздавить, сплющить', паньгес 'сплющенный, сдавленный'. — Общеп. **paŋ-*; сюда же относится кз. скр. *pañ-dzyrtčyny* 'смяться, скомкаться' (ССКЗД) || ? ф. *rainaa* 'давить, нажимать' (SKES) [4, 58, 45].

паньдзи иж. 'вид стрелы (длинной около 15—20 см)' <манс., ср. *pān's'i* 'вид стрелы', *pān's'* 'тж' (NyK, LXVI, 8).

паньбѝм вым., *панем* иж. 'своеобразно приготовленная на масле ячная каша' (ССКЗД) | удм. пунем 'пюре из овощей', 'саламата'. — Общеп. **pān'et* 'похлебка' (см. Ист. вост., 171); производное от п а н ь 'ложка' [4, 59, 45].

паньтѝм 'тезка' | удм. паньтѝм 'тж'. Утила считает русским заимствованием (Wichm.-Uot.), ср. п а н т ѝ м а 'тезка' (Даль). Этимология неясна.

папкыны иж. 'курить' (ССКЗД); папкыны кп. 'дымить, курить' (у М. П. Лихачева); *пепкыны* вв. (Дер.) 'тж' (соб.); из звукоподражания.

парас иж. 'ком, комок', 'куча' (ССКЗД); основа п а р - <? приоб.-ф., ср. ф. *parvi* 'стадо, куча', эст. *parv* 'тж'; или из хант. *pārřā* 'стадо'; ср. также юрак. *pār'i*, *pār'r'er* 'лабаз для хранения вещей (на сваях)' (SKES).

паргыны 'жужжать' (SKES, 493); баргыны 'много говорить, болтать, пустословить' (соб.). Изоб-

разительные слова; ср. ф. *parqua* 'гремять, шуметь, кричать', саам. N *bar'got* 'реветь', манс. *pārquam* 'тж' (SKES).

партыгыны уд. 'вращать, кружить (веретено при прядении)' (ССКЗД); ? *perdiktyны* сс. вв. 'идти переваливаясь' (соб.) || ? мар. пѝрдыкташ 'вертеть, кружить (что-л.)', 'катать, катить'.

пару, паруль вв. см. пору.

паруч печ. скр. уд. (Ваш.) 'струн, короста (напр. на бересте)', лет. *paridz*, л. (Об.) *paruč*, уд. (Гл.) *perč* 'тж', *parčalны* лл. 'исцарапать' (ССКЗД); ср. удм. партчаны 'свежевать'. Неясно, относятся ли сюда венг. *faragni* 'резать, стругать, вырезать, обтесывать'; манс. *парсат-* 'лопнуть (о почках)', *распуститься (о цветах)*, собственно 'пробиться' (Ман.РСл.); ср. также кп. *partčasъm* 'иглистый нарост на ветвях хвойных деревьев' (Зыр. край). = Ф.-у. **parz* (см. MSzFE, 183).

пас 'цель, знак, метка, клеймо, бирка'; вв. также 'сознание, чувство' (ССКЗД); (в топонимике) пас 'место, район, поле' | удм. пус 'метка, клеймо, тамга'. — Общеп. **pās(k)*- (см. Ист. вост., 171). К. > хант. DN *pa's*, манс. P *pās* 'знак' (Syrj. Lehnw., 53) [4, 59, 51].

пась I 'шуба' | удм. пась южн. 'тж'. — Общеп. **pas'* (см. Ист. вост., 165) [4, 58, 33].

пась II диал. 'открытый' | удм. пась 'дыра, отверстие', 'открытый', пась карыны 'открыть', 'износить, порвать'. — Общеп. **pas'* 'открытый'; ср. п а с ь к а в н ы [4, 58, 42].

паськавыны 'расширяться' | удм. паськытатыны 'расширить' (производные от пась 'открытый'). — Общеп. **pas'*- 'открываться' [4, 58, 42].

паськѝм см. кѝм.

паськыд 'широкий' | удм. паськыт 'широкий, обширный'; ср. п а с ь 'открытый',

патшкыр скр. 'тупой, вздернутый (о носе)', *патшак ныра* луз. 'тж' (ССКЗД) | удм. пачкес 'плоский', пачканы 'прищемиться, придавиться'; ср. п а д ж н ы || мар. Г. пашарап 'прессовать, зажимать, держать под тяжестью' [4, 58, 39].

патшмыны см. пашмыны.

паун диал. 'луг, поросший мелким кустарником' <приоб.-ф., ср. ф. *pauna* 'лука', эст. *paun* 'тж'. Сев.-рус. п а в н а 'болотистое место, поросшее растительностью' <приоб.-ф. (MSFOu., XLIV, 177); SKES).

пач 'печь, печка' <приоб.-ф., ср. ф. *pätsi*, кар. *pät't's'i*, людик. *pät't's'i*, *pät's'i*, вепс. *pät's'i*, эст. *päts* <рус. печь, диал. пецъ (см. SKES).

пашкан вв. (Дер.) 'ягоды шиповника' (ССКЗД); пашкан вв. (Руч.) 'тж' (соб.) | удм. пашпу 'орешник'. — Общеп. **pašk-* 'орех, ягода' (см. Ист. вост., 166) || мар. *pāks* 'орех' | морд. *p'ešt'e* (пяште — Мош.РСл.) | ф. *pähkinä* 'тж' (Kons., 324; SKES); в коми слове элемент -ан является суффиксом. = Доперм. **pāšk-* [4, 58, 39, 26].

пашкыр 'раскидистый, кудрявый, взлохмаченный' || ? мар. пашкар 'закрутка' (сообщил В. И. Лыткин).

пашмыны, патшмыны уд. 'захиреть, зачахнуть, выродиться' (ССКЗД) | удм. пашмыны 'выродиться, зачахнуть'. — Общеп. **paš-* (см. Ист. вост., 166) || ф. *paša* 'нехороший, дурной' (там же). = Доперм. **paša-* [4, 58, 39, 75].

пев [певй-] 'большой палец' | удм. пѝлы 'тж'. — Общеп. **pš'ol(k)* (см. Ист. вост., 226) || ф. *peukalo*, *peikalo* | мош. *p'el'k'ε* | эрз. *p'el'ka* | саам. *pelgi* | манс. *pal'e* 'тж' (SKES) [4, 68, 47].

пегыртны 'отщипнуть, отколупнуть'; *пегыш* кп. 'кость, бабка' (Зыр. край); *пегыш* кп. 'кость' (Рог.); *пегыш* вс. 'маленький, низкорослый (о человеке, животных)', скр. 'маленький человек' (ССКЗД) |

удм. пог 'комок, колобок', погыртыны 'свалить (дерево, забор и т. п.)', 'побороть, свалить с ног', погманы 'скомкать'. — Общеп. **peš*- || ? мар. пагга 'палочка', В. 'шар' к этому слову тяготеет также кв. пач, см. [4, 64, 22].

педэны 'топаться, болтаться, слоняться'; кв. *n'əz'*- (КЯД). — Общеп. **peš'*- (см. Ист. вок., 137). Неясно, относится ли сюда удм. позыркыны 'витья, искривиться', позырьяны 'скручивать' (ср. рус. крутиться, как белка в колесе) || мокш. пичедемс 'беспокоиться, хлопотать' [4, 64, 40].

пеж I 'поганый, нечистый, грязный', пеж вор 'корыто для стирки, мытья' | удм. пож 'мутный, грязный'. — Общеп. **pež* 'грязный, мутный' || мокш. *p'itšš*, *p'izē* 'грех' (Affr., 78) | эрз. пехедема 'тж'. — Доперм. **pščä* [4, 64, 39, 74].

пеж II уд. 'сало, жир', пежмыны 'сгущаться, свертываться (о сметане)' (ССКЗД) || ?? мокш. пукшу 'мясистый, мускулистый' | ? ф. роһје 'кра'. Кз. пеж < ? **pež* < ? **pšž*.

пежвидэны см. пежъявны.

пежку вым., *пежгу* иж. печ. 'пыжик, шкура новорожденного теленка-оленька до первой линьки' (ССКЗД); сложное слово, в котором первый компонент восходит к самостоятельному слову пеж 'олень', к ү 'шкура' | удм. пужей 'олень'. — Общеп. **pšž* 'олень' (см. Ист. вок., 225) || мар. *pšžö* (пүчö — Мар.П.Сл.) | саам. *boaso*, *biäitsu*, *S pätsö*, *Ku podzo* | манс. *päši* 'тж' | хант. *Ni peža* и др. 'тж' (Affr., 82). Коми пеж 'олень', может быть, < хант. (SKES; Syrj. Lehnw., 105) [4, 68, 39].

пежъявны, **пежвидэны** кп. 'блестеть, сиять' | удм. пиштгыны 'светить (о солнце)', 'блестеть, отражаться'. — Общеп. **pežs*- 'светить' [4, 65, 39].

пезин 'лук с прикладом, самострел'; *пезин* л. нв. 'силок' (ССКЗД); производное от пезыдыны 'спуститься (о взведенном

курке)', 'захлопнуться (о настороженных ловушках)'; кв. *pi-z'in* 'силок' (КЯД) | удм. пезыдыны 'спуститься (о пружине)', 'сорваться (с крючка, с зарубки и т. п.)', 'отскокить, отстать'. — Общеп. **pež'*- (см. Ист. вок., 133) || мар. пыжалтэш 'быстро выскокить, вылететь'; пыжалтэш 'закрывается (силок)' (Вас.) = Доперм. **pščä*- [4, 65, 39, 74].

пезыдыны см. пезин.

пекыль вым., *пекиль* уд. 'обрубок дерева, чурбан' (ССКЗД) | удм. пукылёк, пуклёк 'чурбан'; *rikil'o* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **pekil'* || ф. *rökkö*, *rökkelö*, *rökölö* 'высокий испорченный гнилью пень', 'гнилое дерево' (SKES, 694) [4, 64, 26].

пелей иж. 'пристязной олень' (ССКЗД) < ненец., ср. пелей 'олень в упряжке' (ALH, XIII, 289). Рус. сев. пелей < ненец. (там же).

пелич см. пилич.

пелыс 'весло' | удм. пулыс, полыс 'весло'. — Общеп. **pelis* (см. Ист. вок., 137) || саам. *L päle*- 'грести' | хант. *pälän't'iw'* 'кухонная ложка плоской формы' (Syrj. Chr.) [4, 64, 47].

пелысь 'рябина'; *пелидэ* *бадь* вым., *пеличпу*, *пелышпу*, *пелюкпу* уд. (ССКЗД) | удм. палазь 'рябина'; диал. *pales'*, *palez'* (SKES). — Общеп. **peliz'* или **pēliz'*; удм. *a* < **o* < **e* под влиянием последующего *-l-* (см. Zur Gesch., 314) || мар. *pi-zlš*, *pi-l'z'a*, *paž-lme*, *pizi-lme* 'рябина' | мокш. пивел | эрз. пивёл | ф. *pihlaja* | людик. *pihl'* | манс. *päs'ar*, *pic'är* | хант. *pät'ar* 'тж' (Coll.), (SKES). = Доперм. **i* (см. Zur Gesch., № 376, стр. 314); **pic'*-. На пермской почве произошла метатеза *ž'*-*l* [4, 64, 65, 40, 47].

пель 'ухо' | удм. пель 'тж'. — Общеп. **pel'* 'ухо' (Ист. вок., 137) || мар. пылыш | морд. пиле | саам. *bæl'lje* | хант. *pəl* | манс. *pil'* | венг. *iül* 'тж'. = Доперм. **pel'jä*; морд. пиле < **pel'jä* (см.

Zur Gesch., № 344, стр. 309) [4, 64, 48, 38, 74].

пельк 'ловкий', 'опрятный', пелькёдны 'убирать, прибирать'. — Общеп. **pel'k* || мар. *pelkä* 'чистый' | ф. *pelkkä* 'чистый, без примеси' (SKES). = Доперм. **pel'kkä* 'чистый, опрятный' [4, 64, 48, 26, 74].

пелькёдны см. пельк.

пелькёт л. 'платок' (ССКЗД); из *пель-кёрт[авны] (см. Нук, LXVI, 95).

пелькытш диал. 'серьги', см. пель 'ухо', кытш 'кольцо'.

пельны, **пелявны** 'расщеплять, откалывать вдоль', пельыштны 'отколоть, отрубить', пельё или чаг-пельём 'щепя'; кв. *päl'd-* 'отлупиться' (КЯД) | удм. пильны 'расколоть, отколоть', пилем 'колотый'. — Общеп. **pel'-* 'откалывать' (см. Ист. вок., 137) || манс. *pol'*, *pul'* 'кусок, щепя', 'штука' (FUF, XXVIII, 79; Affr., 83). Основа *pel'-* выступает также в послелогох пельё, пельын, пельысь; кык пельё 'на две части' и др., ср. манс. *pol'* (Ист. вок., 137). = Доперм. **pšl'ä* [4, 64, 48].

пельнянь 'пельмени'; кп. пельнянь 'тж' (FUF, XVIII, 35); сложное слово, ср. пель 'ухо', нянь 'хлеб', т. е. 'хлеб, похожий на ухо' | удм. пельнянь 'тж'. Рус. пельмень, пельмянь (уральск.), пельмяны (Колва), пельяны, пельняни (Север. Вят. Урал.) < коми или удм. (см. FUF, XVIII, 35; ФР, 33). В русский литературный язык слово вошло через севернорусскую среду, где произошел процесс *t'at'* > *t'et'*.

пельём см. пельны.

пельёс 'угол (дома, стола и т. д.)'; образовано от пель, ср. удм. пельёс 'ушко, напр. у лаптей'.

пельпом см. пули.

пельса 'кадка, чан'; произв. от пель (см.); ср. рус. уша т.

пельсадь кп. 'внимание, слух' (Рог.) — сложное слово: пель 'слух', садь 'сознание, чувство'. Аналогичным образом сложено *пельёсжөр* сс. 'слух' (соб.), где *вжөр* 'разум, толк'.

пельыштны см. пельны.

пелявны см. пельны.

пем; *пем мунны* вв. 'пропасть без вести, пребывать в неизвестности' (соб.); основа пем- этимологически связана, по-видимому, с пемыд (см.) || ? ненец. пи 'пространство вне помещения, улица' (НРСл.).

пемёс 'животное, живое существо'; произв. от основы пем- 'темень', см. пем, пемыд.

пемыд 'темный', 'темень'; кв. *pi-mət* 'тж' | удм. пеймыт 'темнота, темень', 'темный, тусклый'. — Общеп. **pemit* (Ист. вок., 133) || ф. *pimeä* 'темнота' (Kops., 341) || ? ненец. пи 'ночь', пива 'темный' (указал Б. А. Серебренников). = Доперм. **pime-* [4, 43, 65, 73].

пендук иж. 'шкура падшего в июле теленка' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. пендук 'шкура теленка, недоросшего до летнего' (ALH, XIII, 290).

пендьзей иж. 'высохший ручей' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *pen's'e*, пензя 'пересохшее русло (реки, ручья)' (ALH, XIII, 290).

пера вым. 'ледяные глыбы, торосы', *пераö* *пырны* уд. (Гл.) 'скрыться за облако (о солнце)', *перитны* уд. 'перегородить, разделить перегородкой' (ССКЗД); эти слова объединяет значение 'загородка, перегородка, завал, нечто огороженное, препятствие' || ? мокш. пере 'огород, усадьба', перямс 'огородить, преградить, окружить, перебить' | эрз. пире 'огород, сад' | ф. *piiri* 'круг, район, участок, местность', *piirittää* 'обступать, осаждать' | саам. *birra* 'тж' (Coll.). — Общеп. **per-* = Доперм. **pīre-* (FUF, XXIX, 302).

пергыльтны 'отломить, отщипнуть, отколупнуть' | ? удм. порыны 'корчевать'.

переб лет. 'берег лесной реки, покрытый мхом' (Диал. хр.) | ? удм. *Sar. pera* 'сырое черноземное место' (Munk.); *ber-gor* 'болото, трясына' (Wichm.) || ? венг. *berék* ~ *berkét* 'кустарник, сырой луг' (MSzFE, 106; здесь коми примера нет).

перйыны 'вынуть, достать, извлечь'; этимология неясна, ср. удм. порыны 'корчевать (напр. пни)' || Уотила сопоставляет кз. перйыны с ф. *perata* 'чистить' (Syrj. Chr.; см. также SKES, 522). Удм. порыны лучше связывается с кз. пергыльтны (см.) и бертыны (см.).

перк иж. (*perk*) 'насекомое, вошь' (Wichm.-Uot.) || манс. *pěrk* 'червь' | венг. *férég* 'червь', 'аверь'. = Доперм. **perkə-* или **perkkə-* (см. MSzFE, 202).

перна 'нательный крест'; иж. также 'намогильный крест' (ССКЗД). Элемент -на в данном слове является суффиксом (ср. шой 'труп', шойна 'могила'). В дохристианское время слово перна 'крест' могло означать 'семейный талисман', 'знак рода, семьи, хозяйства'; ср. ф. *perhe* 'семья', эст. *pere* 'семья, дом'; ср. также ф. *peretüä* 'ознакомиться, осваиваться'. С приб.-ф. *perhe*, *pere* 'семья'. Коллидьер связывает под вопросом ненец. *perene* 'родственник' (Coll., 48); ср. также переня 'родственник, свойственник, свой', пере 'примыкать, прилегать' (НРСл.).

пертас 'облик, обличье'; *perтас* уд. 'внутренность избы', скр. 'общее очертание' (Диал. хр.); *perтас* нв. 'окрестности' (ССКЗД); основа пер- означала 'округ, окрестность, район, очертание, абрис', ср. мокш. перя, эрз. пире 'огород, усадьба', пирямс 'огородить, окружить', ф. *piigi* 'круг, район, край, местность', *piirge* 'черта, штрих', *piirtää* 'рисовать', саам. *birrä* 'тж' (Coll.; SKES). = Доперм. **pěra-* > общеп. **per-*;

неясно, относится ли сюда удм. порьяны 'кружиться, парить' [4, 49, 65, 73].

пертыктыны уд. (Гл.) 'вертеться, вращаться, крутиться' (ССКЗД) | ? удм. портыны 'крутиться (о воде в омуте)', порьяны 'кружиться, парить' | мар. пёрдыкташ 'вертеть, кружить, вращать, катать', пёртэм 'водоворот'. — Общеп. *per-* (~ *ber-*, см. бергавны) < доперм. **pěra-*; ср. также партыгтыны.

перыд вс. л. нв. сс. уд. 'быстрый, проворный' (ССКЗД); кя. *pěra* 'проворно' (КЯД). — Общеп. **pěrit* (см. Ист. вок., 137) || ф. *pireä* 'бодрый, резвый, живой' | саам. *N bargrad, J paarook* 'проворный' (SKES). = Доперм. **pěre* [4, 64, 49].

пес 'дрова'; кя. *nuc* 'тж' | удм. пис 'полено'. — Общеп. **pěs* 'дрова, поленья' (см. Ист., вок., 133) [4, 65, 54].

песласыны 'стирать', ср. песны 'мять'; ср. также удм. посисыкыны 'замочить (белье)'. — Общеп. **pěst-* и др. 'развязать' | ? хант. *pěstta* 'разбирать на части', 'перебирать (напр. волосы)' (Тер. Оч. I). = Угорская (финно-угорская ?) праформа **pěčə-* (см. MSzFE, 204) [4, 39, 64].

песны 'мять (кожу, вицу)', 'скорняжить', 'обить (железом)' | удм. посыны 'мять, комкать'. — Общеп. **pěs-* (см. Ист. вок., 137) || эст. *peksta* (< **peksta-*) 'бить, сечь, молотить' | ф. *pieksää, piestä* 'тж' (-ie < **ē* < **e*) | эрз. *p'iksəms, p'iv'səms* 'бить' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **peksä-* (см. Zur Gesch., стр. 309) [4, 64, 32].

петны 'выйти', 'взойти, всходить'; дп. *pet-* 'тж' | удм. потыны 'выйти', 'взойти'. — Общеп. **pět-* (Ист. вок., 137) || Штейниц эти пермские слова сопоставляет с ф. *pitää* 'держат', 'носить' | венг. *fűz* 'брошюровать', 'зашнуровывать' (Vok., 60—61). Однако такое сравнение (из-за пермского -t-) считается неприемлемым (MSzFE, 227) [4, 64, 27].

петшёр 'крапива'; *petшыр* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *pěšer* 'тж' (КЯД) | удм. пушнер 'крапива'; диал. пошнер (Крогов). — Общеп. **pěč-* (см. Ист. вок., 137). Тойвонен предполагает в удмуртском слове композицию из пуш- и н-ер 'вица, при-

тик' (ср. удм. нер 'вица') (Affr., 79) [4, 64, 39].

печкан 'прялка', печкыны 'прясть'; кя. *pěč'k-*. — Общеп. **pěč'k-* (см. Ист. вок., 137) || ? мар. пэчэлэм 'запрягаю в пристяжку' (Вас.), пэчыраш 'прясть толсто (нитку)'. — Общеп. **pěč-* (см. Ист. вок., 137) || мокш. *пешкс* 'светец'; *p'ěš* 'тж' (SKES, 543); *ништедемс* 'прижать, прижаться' | ф. *pihti* 'зажим, тиски' | саам. *R past, L pasta, N bäs'tä* (SKES). = Доперм. **pičə-* (см. Zur Gesch., № 377, стр. 309) [4, 64, 39].

печкыны см. печкан.

пеша 'светец, подставка для лучины', пешны 'вставить в светец зажженную лучину'; кя. *пэш-* 'зажечь, засветить (лампу, лучину)' (КЯД); кп. *би пешан* 'светец', пешны 'засветить, зажечь', пешсны 'засветиться' (Рог.). — Общеп. **pěš-* (см. Ист. вок., 137) || мокш. *пешкс* 'светец'; *p'ěš* 'тж' (SKES, 543); *ништедемс* 'прижать, прижаться' | ф. *pihti* 'зажим, тиски' | саам. *R past, L pasta, N bäs'tä* (SKES). = Доперм. **pičə-* (см. Zur Gesch., № 377, стр. 309) [4, 64, 39].

пешкыльтны 'откинуть край чего-л.', также 'развернуть, выдвинуть' | ? удм. пештыртыны 'взвернуть'. Общеп. **pěš-* || ? венг. *feslik* 'распустить, распороть' | ? манс. *pišt-, pěst-* и др. 'развязать' | ? хант. *pěčtta* 'разбирать на части', 'перебирать (напр. волосы)' (Тер. Оч. I). = Угорская (финно-угорская ?) праформа **pěčə-* (см. MSzFE, 204) [4, 39, 64].

пешны см. пеша.

пи 'сын, мальчик'; *пи-* 'выходец' скр. (Койт.); *извапиан* 'ижемцы', Изьва 'р. Ижма', *емвапиан* 'вымчане', Емба 'р. Вымь' (соб.) | удм. пи 'мальчик, парень'. — Общеп. **pi* (см. Ист. вок., 181) || ? мар. пу: пуэргы 'мужчина' | ? эрз. *p'ijo, bižo* 'мальчик' | ф. *poika*, диал. *poja* 'мальчик, парень', 'сын', 'детеныш' | манс. *piu* 'тж' | хант. *puč, pəč* 'тж' | венг. *fi* (fia-) 'тж' (SKES). = Доперм. **pojka* (см. Zur Gesch., № 116, стр. 316) [4, 70, 38, 19, 75].

пив диал. 'туча, облако'; *пий* вым. иж. 'тж' (ССКЗД); дп. *pil* 'туча' (Дп.) | удм. пилем 'туча, облако'. — Общеп. **pil-* (см. Ист. вок., 181) || мар. пыл 'облака, тучи' | эрз.

p'el', p'ejel' | мокш. *p'ejäl* | ф. *pilvi* | саам. *R palw, J polva* | хант. *J päl-
län, N palän* | венг. *felhő, felleg* 'тж' (SKES). = Доперм. **pilwe* (**pilwe*) с гласным *i* в первом слове (см. Zur Gesch., № 379, стр. 315) [4, 70, 37, 47, 73].

пивер 'деверь, брат мужа'; в слове выделяются два компонента: пи 'сын, парень' и вер 'работник, мужчина' (ср. дп. вер 'раб, слуга, работник').

пидзёс 'колено' | удм. пыдес 'колено'; диал. *pěš'es* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **piš'es* 'колено' (см. Ист. вок., 185) || манс. *pisi, päs* 'локоть' (Syrj. Chr.) [4, 69, 40].

пидзёсчань см. чангыль.

пий- основа послелогов: *пийн* 'в чем-л., внутри, среди', *пийсь* 'из чего-л.', *пиё* 'во что-л.'. Основу этих послелогов пий- заманчиво сопоставить с питшög, диал. пи 'пазуха' (см. питшög).

пилим кп. 'кудри, локоны' (Рог.), ср. удм. пильныны 'расколоть, отколоть' (Диал. хр.).

пилич 'семейно-родовая тамга', 'метка на ухе животного в виде клиновидного выреза', 'клин в одежде'; *пилич* нв. 'выбоина, трещина', 'отломанный край (чугуна, горшка)' (ССКЗД); вв. (Дер.) *пилич, пелич* 'родовая метка на ухе овцы' (соб.); произведены от пельны 'расщеплять' (см.).

пимиж 'пимы' (ССКЗД) < ненец., ср. *piššp, Nj. p'ěššp* 'обувь из оленьего меха'. Кз. вв. вым. нв. печ. скр. уд. *пими* (ССКЗД) < сев.-рус. *пимы* < ненец. (см. NyK, LXIV, 82).

пинёв 'косослойный, свилеватый (о древесине)'; *пинёваланы* кп. 'гнуть, мять' (Рог.); *пинёвтыны* уд. лет. 'искривить' (ССКЗД) | ? удм. биньыны 'смотреть', 'свернуть, завернуть, обмотать'. — Общеп. **pin'-* < **pün'-* 'искривлять', 'вить', 'заворачивать' (кз. уд. биньыны 'запутать', лл. бытныны 'мотать, вить' относятся, вероятно, к другому ряду) || с удмуртской основой *bin'-* со-

поставляют мар. пунём: үппунём (*ür-pen'em*) 'заплетенные волосы', 'коса' (үп 'волосы') | ф. рупа 'завернутый' | саам. N *bodnjät* 'вить' | хант. DN *pän'*, Trj. V Vj. *pän'* 'крутить' | венг. *bonyolódik* 'запутать'. = Доперм. **pin'a* 'крутить, вить' (см. SKES, 641; MSzFE, 110); вероятно, имеется генетическая связь между основами кз. пинь-'витой' и пын-'крутить'; ср. связь между ф. рупа 'крученный' (<**pin'a*-) и рупоа 'вить' (<**ripa*-, см. SKES, 643) [4, 45, 69].

пинь 'зубы' | удм. пинь 'зуб'. — Общеп. **pin'* (см. Ист. вок., 181) || мар. пүй 'зубы'; диал. *pü, püi* | эрз. *p'ej, p'ev, p'en'*, *päj* | мокш. *p'ej* | ф. *p'ij* | саам. *pain, badne* и др. | хант. *pəŋk* | манс. *puŋk, puŋg, päŋk, pəŋ* | венг. *fog* 'тж' (SKES). = Доперм. **i* (Zur Gesch., 315); **piŋe* (FUF, XXX, 48) [4, 70, 46, 73].

пиньлалны п. 'гнуть, мять' (Pog.) см. пинёв, пынны.

пиня 'борона', ср. пинь 'зубы' (Wichm.-Uot.).

пипу 'осина' | удм. пипу 'тж'. — Общеп. **pi-pi* 'осина' (*pi* 'дерево') (см. Ист. вок., 181) || мокш. пою 'осина' | эрз. пой | хант. *poi* || ненец. O *pi, pi* 'тж' (FUF, XII A, 37). = Доперм. **roje-pii* (см. Ист. вок., 181; Zur Gesch., 315) [4, 70, 38, 73].

пирд уд. 'бёрдо' (ССКЗД) <приб.-ф., ср. вепс. бирд, кар. пирда 'бёрдо' (Диал. хр.).

писти 'оспа', пистиавны 'привить оспу'; производные от основы пись-, которая выступает в словах: писькӧдны (см.), пистыны 'прорваться, пробиться' (см. Kops., 328). Первоначальным значением слова писти было, вероятно, 'нарыв, прокол, укол' | Уотила сопоставляет кз. письки, писти 'оспа' с удм. *pos'ki* 'чирей, фурункул' (Kops., 328); пӧськы 'тж' (УРСл.).

пистиавны см. писти.

пись 'вязок (поперечины, огибающие противостоящие концы сапей, связывающие два полоза друг

с другом)'; *dod'-pis'* 'тж' (Kops., 329); *osъпись* скр. (Койт.) 'деревянный клин или гвоздь для скрепления деталей (напр. оконной рамы)' (соб.) (<? **es-pis'*); S *pis'kalni*, U *pis'tavni* 'соединить концы сапей' (Kops., 329); ср. мар. пӱкшем, пӱкшем 'узел, завязка' [4, 70, 34].

письки см. писти.

писькӧдны 'просверлить, прорубить, пробить отверстие', писькӧдчан 'сверло, буров, пробойник', пистыны 'даг течь, начать протекать', 'прорваться (о нарыве)', 'пробиться' | удм. пӧсьтыны 'прорваться, лопнуть'; G *pes'tin'i*, MU M *pos'tini*, SM KM *pos't-* 'прорваться', M MU *pos'kitini* 'прокалывать' || манс. *päs-ŋi* 'буравить' (Kops., 328) | ? ф. *päästä* 'избавиться, добраться, достичь'. — Общеп. **päs'k-*, **päs't-* < доперм. **päč'z* (в отношении вокализма ср. письти 'ласточка').

писькӧдчан см. писькӧдны.

писты уд. 'ласточка' (ССКЗД) | удм. пӧськы 'стриж'; S *pos'ki*, J *pos'ki* 'ласточка, береговой стриж' || эрз. *p'ez'gun, p'ez'gata* 'ласточка' | мокш. *p'iz'gata, p'iz'gun* 'тж' | ф. *pääsky* 'тж' | саам. N *beskuš* 'тж' | венг. *fecske*, диал. *neske* 'тж' (Affr., 196; SKES). = Общеп. **päs'ki* 'стриж, ласточка' < доперм. **päč'kz* (см. MSzFE, 186)

пистыны см. писькӧдны.

питшӧг 'пазуха'; *ni* сс., *пий* вс. лл. 'тж' (ССКЗД); кп. *ni* 'тж' (Pog.); кя. *пийäm* 'за пазухой (у меня)' | удм. пи 'пазуха'; диал. *pij*, (Wied.) *pöi* 'тж'. — Общеп. **pi, pij* 'пазуха' (см. Ист. вок., 181); эта основа в значительной части коми-зырянских диалектов осложнилась элементом -тшӧг, восходящим к слову тшӧг со значением 'застежка'; см. также тшегӧс, ср. удм. чӧган 'крючок, запор', чӧг 'вешалка' || мар. *po'ŋəšš, pə'ŋəšš, pə'təšš* 'пазуха' | эрз. *pongo* | мокш. *rov, povä* | ф. *rovi* | саам. N *buogŋä, J puogŋä* | манс. *pöt, püt*, So. *püt'i* | хант. *pü-ŋät* 'тж' (SKES). = Доперм. **roje* < **poŋe* (см. Zur Gesch., № 118,

стр. 316; Ист. вок., 181) [4, 70, 46, 73].

пичик 'синица', 'трясогузка' (Pog.), ср. удм. пичи 'маленький'.

повны 'бояться, пугаться'; *пӧлны* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *пӧлно* 'тж' (КЯД) | удм. *pul'ni* кос. 'бояться'; *пищӧни* 'тж', MU *пищӧmes* 'опасный' (JSFOu., XI, 13). — Общеп. **pöl-* 'бояться' (см. Ист. вок., 60) || морд. пелемс 'тж' | ф. *relata* 'тж' | саам. N *bällät* 'тж' | манс. *päl-, pil-* 'тж' | хант. *pätam, pälläm* 'тж' | венг. *félni* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES). = Доперм. **pele-* [4, 63, 47, 73].

под [подй-] 'нога' (в выражениях типа: под вуджӧрсӧ оз аддаз 'совсем плохо видит', букв. 'даже не видит тени своих ног'), 'ножка (гриба)', 'кочерыжка (капусты)', 'концы (саней)'; подӧн 'пешком', подйны 'доставать ногами (до дна реки и т. д.)'; *pöd* вс. 'основание' (ССКЗД); кя. *пӧда* 'пеший', *пӧден* 'пешком' (КЯД) | удм. пуд 'ботва', *пӧд* 'нога, ступня, лапа', *пӧдын* 'пешком'; шотм. *puden*, бес. *pöden* 'пешком' (ө > *j < *u) (см. Ист. вок., 59); урс. *pud* 'ботва'; U MU M G *puden*, SM *pudin* 'пешком' (Kops., 117). — Общеп. **pöd* 'нога', 'стебель', 'основание' (см. Ист. вок., 59). Традиционно считается индо-иранским заимствованием, ср. санскр. *pād* 'нога', авест. *pād* 'тж' (см. Kops., 2). В последнее время выдвигаются новые объяснения; напр., Уотила сопоставляет пермские слова под вопросом с морд. *poŋks* 'штанина' (<**pondsks*) (см. Syrj. Chr.). В SKES поставлены в связь ф. *ponsi* 'сила', 'основа', морд. *pondä* 'туловище', мар. *pa'ndä* 'палка', удм. пуд 'рукоятка' и (под вопросом) кз. под: капуста под 'кочерыжка капусты' (SKES 600) [4, 62, 23].

пода диал. 'скот'; *pöda* вс. 'тж' (ССКЗД); кп. *пода* 'скот', 'скотина' (Pog.) | удм. пудо 'скот, скотина'; урс. *pudo* (Ист. вок., 59); J MU *pudo* 'тж' (Wotj. Chr.); Kaz. *pudo* (Munk.). — Общеп. **pöda* 'скот' (см. Ист. вок., 59) < иранск., ср. памирско-иранск. (барт., руш., орош.) *pōdā*, тадж. *podā* 'стадо' (см. Изв.,

X, 1951, № 4, стр. 387—388). [4, 62].

подйны см. под.

подӧн см. под.

пож [пожй-] 'решето, сито'; *пӧж* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *пӧж* 'тж' (КЯД) | удм. пуж 'решето'; урс. *piž*, шотм. *piž* (Ист. вок., 59); Kaz. *püz* (Munk.); бес. *pož*. — Общеп. **pžž* (см. Ист. вок., 59); производные: кз. *пожнавны* (с основой по жн-) 'просеивать', удм. *пужныны* 'тж' || ? морд. *ponžav-* 'весть (зерно)' | ? ф. *pohtaa, pohtia* 'тж' (SKES). В SKES финское слово сопоставлено с волжско-пермскими под вопросом. В. И. Лыткин, имея в виду сомнения SKES, пишет, что пермские слова, возможно, сопоставимы с ф. *puhä* 'святой, священный', 'чистый, хороший' и сравнивает с к. *пожнавны* 'просеять, отсеять', т. е. 'очистить (зерно, муку) от сора, мяканы' (Ист. вок., 59—60). К. > хант. DN *pušš* 'сито' (Syrj. Lehnw., 56) [4, 63, 41].

пожнавны см. лож.

пожӧм 'сосна'; *пожӧм* вс. (ССКЗД) | удм. пужым 'сосна'. — Общеп. **požem* 'сосна' (см. Ист. вок., 93) || мар. *pändžə, pü'nDžə* 'сосна' | морд. *p'itšə, p'itšš* | ф. *petäjä* | саам. *bässe, R petse* 'тж' (SKES). = Доперм. **penžä-* > **penžä-* (см. Zur Gesch., № 328, стр. 271) [4, 61, 41, 74].

поз 'гнездо'; *поз* вс. 'тж' (ССКЗД); кя. *поз* (КЯД) | удм. пуз 'яйцо', пузкар 'гнездо'. — Общеп. **poz* 'гнездо' (Ист. вок., 93) || мар. *pžžš, piz'aš* 'гнездо' | морд. *p'izä, p'izə* | ф. *pesä* | саам. *bässe* | венг. *fészek, feze* (*é* < **ē*, см. МН, 36) | манс. *piti, pot'* | хант. *püt* 'тж' (SKES). = Доперм. **pesä* > **pesä* (см. Zur Gesch., № 327, стр. 271; Ист. вок., 93) [4, 61, 31, 74].

позтыр лл. 'яйцо', эд. *пуз* 'тж' (Диал. хр.), ср. удм. пуз 'яйцо'.

позьны см. позьӖ.

позьӖ 'можно', позьны 'быть возможным'; *позьӖ* вс. (ССКЗД). — Общеп. **požž'* 'можно' (см. Ист. вок., 93) || хант. К. *püž'ät, N pis'*

эт 'тж' (Syrj. Chr.). К. > хант. J *pid'et* и др. 'можно' (Syrj. Lehnw., 55).

повявны 'неметь, онеметь, затечь (о ноге, руке в неудобном положении или неподвижном состоянии)'; **подзавли** вс. (ССКЗД). — Общеп. **ppž'al-* 'неметь' (см. Ист. вок., 93) || Тойвонен ставит коми слово в связь с хант. *пэстмэ* 'онеметь' (Тер. Оч. I); DN *pas-*, Кг. *pas-* 'онеметь, заочеченеть' (Affr., 249). = Доперм. **psč'z-* 'онеметь'. Имеются другие объяснения. Так, Сетяля сопоставляет (под вопросом) с ф. *rotea* 'хворать', мокш. *пичедемс* 'беспокоиться, заботиться, хлопотать', 'нуждаться', 'скорбеть', манс. *pōseli*, хант. *pos-* 'умереть' (FUF, II, 228); это сравнение недостаточно надежно в фонетическом и семасиологическом отношении. Мордовское слово, в частности, лучше связывается с кз. педзны (см.), *педз-* вв. (Бог.) вым. иж. лл. печ. уд. 'сновать, суетиться, юлить' (ССКЗД) [4, 40, 61].

польдём см. польдины.

польдины 'набухать, вздуваться', **польдём** 'вздутие' | удм. **пульдины** 'вскочить (о пузыре)', **пульдэм** 'пузырь, волдырь'; см. польк.

польк 'пузырь', **польё** 'молодая луковица лука'; *сир польк* вв. (Ан. Дер. Руч.) 'каплевидный наплыв серы на стволе дерева' (соб.); *pol'*: *va-pol'* кп. 'водяной пузырь', *pol'-gan*, *bol'gan* уд. 'пузырь (водяной, мыльный)' (Wichm.-Uot.); кя. *пол'* 'пузырь' (КЯД) | удм. **пулды**, **пулды** 'пузырь (на коже, на воде)', **пуллэсир** 'пихтовая смола' (сир. 'сера, смола'). — Общеп. **pol'* (см. Ист. вок., 76); **ppž'* (Zug Gesch., 275); элементы -*k* в к. *польк* и -*d-* в удм. **пулды** являются суффиксами; озвончение начального согласного в форме **боль** (см.) произошло на коми почве || ф. *pullo* 'пузырь' | эст. *pull* | ливвик. *bu'p* 'тж' | венг. *buggy* 'капля' (SKES) [4, 61, 62, 48].

польё см. польк.

пом I 'конец', **водзва пом** 'начало', **бёрзя пом** 'конец'; **пом** вв. вым. иж. нв. печ. уд., **пон** лл. скр. сс.,

пон вс. 'тж' (ССКЗД); кя. **пон**, кп. **пон** 'тж' (Диал. сл.) | удм. **пум** 'конец, окончание, исход, предел'; *puy* U MU J M, *piy* KM MM (Kons., 241). — Общеп. **pon* (Ист. вок. 93) || мокш. *p'e* | эрз. *p'e*, *p'ä* 'конец, грань' | ф. *pää* (<**pāñä*) 'тж' | ? саам. *bagte* 'тж' | манс. *pēt*, *pātk*, *puč* 'голова', 'конец' | венг. *fő*, *fej* 'тж' (SKES). = Доперм. **pāñä* (там же), **pāñz* (MSzFE). К. **pon* > хант. *pon*: *ponät* 'покончить с чем-л.' (ALH, 247—249) [4, 61, 46, 74].

пом II диал. 'вещь, предмет', **казытыланном** 'подарок на память, сувенир'; кя. **пон** 'предмет, вещество, объект' (КЯД) | удм. *pit* Sar. 'причина', *kuräktön-pit* 'причина горя', *birön-pit* 'причина разорения' (Munk.). — Общеп. **pon* 'вещь, причина, основание'; является семантическим ответвлением слова **пом** 'конец' (см. выше).

пома 'кусочек, штука', **дэра пома** 'кусочек, штука хонста'; **пома** вс. лл. скр. сс., **пом** вв. (Бог.) иж. печ. уд. 'тж' (ССКЗД); производное от **пом** 'конец' или **пом** 'предмет, вещь' (Wichm.-Uot.).

помала 'беспрестанно, бесконечно, непрерывно' | удм. **пумнала** 'подряд', 'один за другим', 'систематически'; ср. **пом I**.

помеч уст. 'помоч' < рус.

помка 'причина, основание, повод, предлог', 'отговорка'; ср. удм. *Sar. pit* 'причина, основание' (Munk.); произведено от **пом II** (см.).

помла, **помлась** иж. '(послелог) о, об, про' (ССКЗД); ср. удм. **пумысь** '(послелог) о, об, с'; ма **пумысь** тон? 'о чем ты?'; производные от **пом II** (см.).

помёд 'запруда, плотина'; *potōs* 'плотина' (Wied.) || хант. *Ni. pūt* 'вид зимней запруды' (FUF, XXI, 118).

пон [понй-] 'собака'; **пди** вс. (ССКЗД); **пун** кя. (КЯД) | удм. **пуны** 'собака'. — Общеп. **pōni* 'собака' (Ист. вок., 60) || морд. *p'in'e* 'собака' | мар. *pi*, *pij* 'тж', *pin'e* 'тж'

'щенок' | ф. *peni* 'собака' | саам. N *bāñä* 'тж' | ? венг. *lepe* 'ругательное слово' (SKES). = Доперм. **pene-* (см. Zug Gesch., 277—278) [4, 63, 44, 73].

понбаз см. баз.

понда 'о ком-чем', 'ради', 'из-за (кого-чего)', 'по причине' | удм. бес. *pinna* 'из-за, ради' (Ист. вок., 93); ср. кя. **пон**, кз. **пом** 'предмет'; см. **пом II**.

пондыны 'начать, стать', 'приставать'; производное от **пом**, **пон** 'конец, начало' (см. Wichm.-Uot.; Ист. вок. 93).

пони, **понид** уд. 'маленький' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. *pieni* 'маленький', кар. *pieni*, людик. *pien'*, вепс. Р К *pen'*, *pen'ehk*, вод. *pēni*, эст. *reep* 'тж' (Диал. хр.; SKES).

пони́чка вс. 'ячмень (на глазу)' (ССКЗД); сложное слово: **пон** 'собака', **перен** 'поганный', **качка** 'нарос, выступ' (в виде самостоятельного слова **кач**-, **качка** в современном языке не употребляется) || элемент **кач**- сопоставим с ф. *kaša* 'куча, грудка' | саам. N *gæðçe* 'конец' | венг. *hēgy* 'вершина, гора'. = Доперм. **kač'a-* (см. Nyūd. Ēt., 58, стр. 169) > общеп. **kač'*- 'выступ, нарост, вершина, острье'.

пони́ль 'хвойная поросль', 'молодая елка, пихта (реже сосна)', **потшсян пони́ль** 'елки, идущие на связки в загородке' | удм. **пумель** 'побег', 'молодое дерево, поросль', 'вязка (побеги, употребляемые для скрепления кольев в изгороди)'. — Общеп. **ponel'* (см. Ист. вок., 94) || сопоставляют с венг. *fenyő* 'ель, пихта, сосна' (< *fän'ő*, см. Nyū 7, 145) | мар. *pin'* 'сосна-семенник' (ALH, I, 318). Коллиндер приводит марийское слово под вопросом (Coll.). = Доперм. **pāñš* (Ист. вок., 94), **pāñz* (MSzFE, 201) [4, 61, 46, 44].

понпир 'черный паслен, собачьи ягоды'; **понпир** скр. 'вороника' (ССКЗД); сложное слово: **пон** 'собака', **перен** 'несъедобный, дикый, собачий'; компонент -**пир** сопоста-

вим, возможно, с удм. боры 'клубника', узы-боры 'ягоды'. К. -пир (во втором слове) < ? *-пер. — Общеп. **per* 'вид ягод' || ? мар. **пуртук** 'зерно, семанка, крупинка' (сообщил В. И. Лыткин). Аналогичные слова имеются в индоевропейских языках, ср. нем. *Beere* 'ягода'.

понпуш 'высохший гриб-дождевик', 'ячмень на глазу'; сложное слово, ср. **пон** 'собака', 'собачий', **пушйод** скр. сс. 'побег, поросль, острокот' (ССКЗД); ср. также удм. **пушйыны** 'разрастись, взойти, дать побеги'.

понтоль см. -толь.

пончук вым. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); сложное слово, в котором второй компонент означал 'выступ', ср. **чук** вым. л. нв. печ. уд. 'небольшая возвышенность, выпуклость, бугор, бугорок, кочка' (ССКЗД).

пончул уд. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); второй компонент этого сложного слова означает 'выступ', ср. **чуп** иж. уд. 'соска, сосок' (ССКЗД).

пони́тавыны 'положить гнет', 'накинуть что-л. на спящего (поверх одеяла)', **пони́од** 'гнет' | ? удм. *pin'-n'apə* и *pin'napə* юз. (Кукм.) 'запирать, запереть' (сообщил В. И. Лыткин). — Общеп. **pōn'*- || с коми слово сравнивают (под вопросом) ф. *rainaa* 'давить, прижимать' | саам. L *pāina*, N *bāinā* | манс. *pōn'ō't-*, *pān'it-*, *pēn'it-*, *pan'it-*, *pon'it-* 'тж' (SKES). В этот ряд включают (под вопросом) также удм. *pan'ört-* 'прижать' (SKES; Coll.), однако это слово может быть сопоставлено с кз. **паньгыны** (см.). = Доперм. **pōn'a-* [4, 62, 45].

пони́ль л. (Пор.) 'плоды (картофеля)', **пони́ль** л. (Об.) 'яичко' (ССКЗД) || ? венг. *púp* 'горб' | манс. N *pip* 'конец, край, вершина' (FUF, XI, 223).

порйётны п. 'поздравить' (Пог.); кя. *porjət-* 'приветствовать, поздравлять' (Genetz); *n'im-vun porjətinj* Р 'справить именины' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **por-* (см. Ист. вок., 94) ||

? мар. пурэн 'суждено, предназначено' (? < чув. пур, пюр 'тж').

порк 'волдырь', 'вдувшаяся корка (на дороге, на хлебе)', поркъялм нянь 'хлеб с отделившейся обгорелой коркой'; **порк**: **порке** **кольные** иж. (Мош.) 'остаться на берегу после спада воды (о льде)' (ССКЗД); **поркйз** **пырни** вв. 'скрыться под корягами, в норе, в дупле', 'укрыться от людей, от непогоды (о зверях, дичи)' (ВВД). Происхождение основы порк неясно || ср. венг. бог 'кожа', 'пенка (на молоке)', 'скорлупа, чешуя, кожаца' | хант. **рар** || **неник**. О **рор** 'красный слой с внутренней стороны бересты'. Угорско-самодийские слова восходят к форме ***perz** (см. MSzFE, 110) > ? общеп. ***por-k-**.

порсь 'свинья'; **порсь** 'копна снопов' | удм. **парсь** 'свинья', 'бабка (составленные снопы на жниве)'. — Общеп. ***por's** (Ист. вок., 94); удм. ***por's** > **pars** под влиянием следующего -r (см. Zur Gesch., 272); переход **o** > **a** произошел до процесса **o** > **i** (иначе в удмуртском было бы ***purs**'), см. Ист. вок., 94) || ф. **porzas** 'свинья' | эрв. **purtsos** | мокш. **purts** 'тж'. = Доперм. (ф.-у.) ***por'as** ~ ***por's'as** < индо-иранск., ср. курд. **purs**, лат. **porcus** (Syrj. Chr.); греч. **porkos**, герм. **pāsa** (< ***parsa**, см. SKES). ∞ Доиндоиранск. ***porš'os** (Ист. вок., 94). К. > манс. **porés'**, хант. **pūržš**, **pōržs**, **ненец**. **pōrs** 'свинья' (SKES, 606).

пос [поск-] 'лестница', 'мост', 'настил, переход, сходни'; **пос** вв. 'тж', уд. 'пол (сарая, овина)', иж. 'пол' (ССКЗД); **пос-пйтлөк** л. (Об.) 'пол и потолок (соб.)'; кя. **пүйсйөз** 'лестница' (КЯД) | Утила связывает под вопросом с удм. **pos** 'сустав', **ki-pos** 'запастье' (Wichm.-Uot.). — Общеп. ***pos** или ***pos** (см. Ист. вок., 60); сопоставление в фонетическом плане недостаточно убедительно. К. > хант. DN **pus** 'пол', манс. TJ **pō's-**: **pā'spəŋ** 'крыльцо' (Syrj. Lehnw., 54).

посводз 'сени'; из **пос** 'настил, пол (напр. в избе)' и **водз** 'перед' первоначально 'место перед входом

в избе' (ДСИЯз., т. VII, 1955, стр. 9).

посни 'мелкий, маленький'. — Общеп. ***pos-** (см. Ист. вок., 94) || ф. **pisku** 'маленький' (Kons., 317). Э. Итконен сравнивает ф. **pisku** | эст. **pisune, pisine** | удм. **пичи** | венг. **picí, -ke, -pu** 'маленький' (SKES).

потан 'колыбель, люлька', произведено от **потны** нв. 'качать (ребенка в люльке)' (ССКЗД) | ? удм. **птыръяны** 'катать (бренна, шары и т. п.)' || мар. **птыраш** 'вертеть, накручивать'. — Общеп. ***pot-**. **потны** I 'расколотся, треснуть, лопнуть, разорваться' | удм. **птыны** 'дать трещину, лопнуть'. — Общеп. ***pot-** (см. Ист. вок., 94) || ?? мар. **пудешташ** 'лопнуть, взорваться', Г. **пыдешташ** 'тж' (Syrj. Chr.).

потны II нв. см. **потан**.

потш 'жердь', **потшөс** 'изгородь' | удм. **пуч** 'жердь'. — Общеп. ***poš** 'жердь' (Ист. вок., 94) || мар. **пече**, Г. **пичы** 'ограда, изгородь' | ф. **piha** 'двор, загон' (SKES). = Доперм. ***piča** > ***peča** (Zur Gesch., № 375, стр. 272). К. **потшөс** > хант. **pōžās**, манс. **poses** 'изгородь' (Syrj. Lehnw., 57) [4, 61, 39, 75].

потшөс см. **потш**.

поча печ. 'сережки ивы', **поч** л. (Об.) 'почка' (ССКЗД) | удм. **пучы** 'верба', 'почка дерева'. — Общеп. ***poč'a** 'почка дерева' || ? мар. Г. **печкыж** 'почка древесная' | венг. **fűz** 'ива'. = Доперм. ***pec'z** (MSzFE, 226).

пош нв. 'падкий (на что-н.)' (Диал. хр.); это слово, вероятно, генетически связано с **пошкытны** (см.) Значение 'падкий' могло выработаться из значения 'дух, пар, жара', ср. ру 'туман' и ру 'норов'.

пошкытны, пошкыны 'пыхтеть'; ? **пош** нв. 'падкий (на что-н.)' (Диал. хр.). — Общеп. ***poš-** 'дух, пар', 'жара' || ? венг. **fűst** 'дым, туман, пар' | ? манс. **posim**, Т **pošəm** 'дым' | ? хант. **pōžəŋ** 'дым'. = Угорские формы возводятся к ***pičz-** или ***pic'z-** (см. MSzFE, 226). С к. **пошкытны** связывают (под вопро-

сом) также удм. **пушмыны** 'чувствовать жажду', **пуш** ср. юж. 'сухой' (Бор.) (Ист. вок., 94); эти удмуртские слова у нас приведены в статье **пöшавны** (см.).

пошкыны см. **пошкытны**.

пö вводн. слово 'говорит, говорит', 'мол, дескать' | удм. **пе** 'дескать', 'говорит'; öй **не адзылы** 'не видал, дескать'. — Общеп. ***pe** (Ист. вок., 156) || ф. -**pa, -pā** '-ка, -то', 'же (частица)' (Wotj. Chr.). = Доперм. ***pā** [4, 60].

пöв I 'доска' | удм. **пул** 'тж' (< ***pöl**). — Общеп. ***pöl** 'доска' (Ист. вок., 145) || мар. **онымбал** 'лавка для сидения'; **Val: ðləm-Bal, om-bal** 'скамья (вдоль стены)' | манс. **päl** 'скамейка' (Syrj. Chr.) [4, 67, 47].

пöв II 'половина, долька' | удм. **пал** 'половина, один из пары', **супруг, супруга**, 'сторона'. — Общеп. ***pöl** (см. Ист. вок., 128) || мар. **пеле** 'половина', 'один из парных предметов' | мокш. **p'el'ë** 'тж' | саам. **N bælle, R pie, lle** 'тж' | хант. **pēlak** 'сторона' | манс. **päl, päl** 'тж' | венг. **fél** 'сторона, половина' (Syrj. Chr.). = Доперм. ***pälä** (см. Zur Gesch., № 282, стр. 291) [4, 66, 47, 74].

пöв III [пöл-] 'раз'; кя. **pu-l** 'тж' | удм. **пол**: **огпол** 'однажды' (ог 'один'), **кык пол** 'дважды'. — Общеп. ***pöl** 'крат (раз)', 'слой', 'ряд', 'нить (в составе предмета)' (см. Ист. вок., 145); отсюда кз. **пöвс** 'прядь, ряд, слой', **кыкпöвсавны** 'сдваивать', **кык пöлөс** 'двух сортов', **өтпöлөсөн** 'налегке, в одной рубашке' (т. е. 'в одном слое'); **пöвсавны** л., **пöлсалны** л., **пöсооны** вым. иж. 'лупить, обдирать кору (с чего-л.)', **сөпöлэска** вв. (Морд.) 'книжка (один из отделов желудка жвачных)' (первоначально 'сто слоев') (ССКЗД). Сюда же относятся послелоги кз. **пöвстын** 'среди (кого-чего)', **пöвстысь** 'из' и др. ср. удм. **полэстыны** 'удвоить', 'сучить нитки', **пöлэстыны** 'сучить (пряжу)', **паланы** 'чистить, шелушить, лущить' (а < ***e** под влиянием -l), послелоги: **пöлын** 'в, среди',

пöлысь 'из, среди', **полэс**: **кык полэс** 'двойной', **дөрөм полэс** 'в одной рубашке' || саам. **S pale, L päle** 'раз' | ? венг. **bél** 'мозг, внутренность', **bél** 'внутри' (Syrj. Chr.); Утила дает кз. **пöл** 'раз' и **пöвсы** н 'среди' в двух самостоятельных статьях [4, 67, 47].

пöв IV вв. (Кужб.), **пöл** вв. (Крч.), **пöö** вв. (Бог.) 'изъян (щель между лезвием и обухом косы)' (ССКЗД); **пöвъя** 'щербатый, со щербинами (о лезвии)' (Тим. КРСл.) | удм. **пулыс, пулсэт** 'щель, трещина', **пулсаськыны** 'расщепляться'. Ср. **пöв** I.

пöвс см. **пöв** III.

пöвстын, пöвстысь см. **пöв** III.

пöвъя см. **пöв** IV.

пöдан 'заслонка', 'дверка, дверца (напр. печная)', **пöдлавны** 'закрывать, затворить'; **пöдöд** скр. 'ставень' (ССКЗД); кя. **pödnal-** 'закрывать' | удм. **пöдыны** 'прищемить'; ? **пытсаны** 'закрывать, запереть, прегрэдить', **пытсэт** 'крышка, засов', 'тюрьма', **пытсо** **сюрес** 'тупик'. — Общеп. ***pöd-** (< ? ***püd-**) || венг. **födni, födni** 'покрывать, прикрывать' | манс. **pänt-, pent-** 'тж' (NyH 7, 149) | хант. **pent-** 'тж' (Coll.). = Доперм. ***pänta, pentz** (см. Ист. вок., 126) [4, 66, 23].

пöддяз, пöддязöк 'поддязик (рыба)' < рус.

пöдлавны см. **пöдан**.

пöдны 'задыхаться, страдать удушьем', 'утонуть' | удм. **пöдыны** 'задыхаться подо льдом от недостатка кислорода (о рыбе)', **пöдыны** 'стать затхлым'; 'страдать астмой' (Wied.) — Общеп. ***pöd-** (см. Ист. вок., 145) || мокш. **rovams** 'задушить' | эрв. **rivams** | саам. **N buw'-vut** 'тж' | венг. **fúlladni** 'задыхаться', 'утонуть' (Syrj. Chr.) | ? ф. **rentyü, röntyü** 'гнить' (SKES). = Доперм. ***rivwz-** или ***rivwz-** (NyK, LXVIII, 420) [4, 67, 23].

пöжавны 'печь, испечь', **пöжны** 'парить', 'тушить, томить', 'печь (о солнце)' | удм. **пыжныны** 'печь', 'жарить', 'загореть'. — Общеп. ***pöž-** 'печь'; удм. **pžz-** < ***pež-** < ***pöž-** (см.

Ист. вок., 146) || саам. N *bas-*, *bäse-*, L *paše-* 'печь' | хант. *päl-*, S *pæt-*, K *pättä* (FUF, XXII, 170; Coll.) [4, 67, 39].

пѡжны см. пѡжавны.

пѡзыны вс. 'закипеть, вскипеть' (ССКЗД); *pez'nj* S L 'вскипеть, кипеть', 'перекипать, уйти (при кипении)', P *riz'nj* 'тж' (Wichm.-Uot.); *pöзыны* сс. (Вотча) 'вскипеть, уйти через край' (соб.) | удм. пѡзыны 'вариться, кипеть', пѡзыныны 'варить, сварить'; U G *pez'-*, M *pez'-*, S *pez'-*, K *püz'-* 'тж' (FUF, XXI, 83). — Общеп. **pöž'* 'вариться, кипеть' || манс. K *pans'-*, P *panš-*, T *pinš-* 'свариться'. = Доперм. (ф.-у.) **pl'ä'ä* (FUF, XXI, 83); Утилла выступает против идентификации основ кэ. п у з ы н ы 'вскипеть' и кэ. п ѡ з ы н ы 'тж', имеющих различное происхождение. (Там же).

пѡйм 'зола'; лл. *pöim* 'тж' (Зыр-край) | удм. пень 'зола'. — Общеп. **pejm-*, **pejn-* (см. Ист. вок., 156) || ф. *pelme* 'пыль, грязь' (Kons., 341). У Итконена нет данного сопоставления (SKES). = Доперм. **pelme* 'зола, пепел' [4, 60, 50, 73].

пѡк [пѡкй-] 'икра', 'икры (ног)', 'цветковая часть (некоторых растений)'; кя. *pök* 'тж' (КЯД) || Э. Итконен под вопросом сравнивает с ф. *päkkä* 'мякиш руки, ноги' | эст. *päkk* | саам. L *paikkē* 'тж' | эрз. *pe'ek'e* 'живот', 'желудок' | мокш. *pe'ek'š* 'тж' (SKES) | Утилла с вопросом приводит сюда удм. пекля, пекыля 'почки'; (Munk.) *pekl'a* 'семенное яичко' (Wichm.-Uot.). = Общеп. **pek* или **pök* < доперм. **päkkä* (см. Ист. вок., 130) [4, 60, 66, 26, 74].

пѡлѡн 'вдоль чего-л.' (последлог), ю пѡлѡн 'вдоль реки' | удм. палтй 'мимо, по стороне', нюк палтй 'мимо оврага', палан 'около'; ср. п ѡ в 'половина', 'сторона'.

пѡль 'дед, дедушка (отец отца, также обращение к старику)' || мар. пѡлэ 'мужской род' (Вас.); J U *pöl*, *pölö* 'тж' (FUF, XVI, 202); *pölē*, *pölö* 'тж' (Kons., 213). — Общеп.

**pöl'* или **pšöl'* (Ист. вок., 227) [4, 66, 68, 48].

пѡльтны 'дуть', 'раздувать', 'надуть (снегу)', пѡлявны 'дуть, сдувать', пѡлян 'дудка, свирель'; *пыседни-пѡлявни* вв. 'пользовать больных в бане (о знахаре)', *сѡдлави-пѡлявни* вв. 'обругать на чем свет стоит' (соб.); кя. *pš'al'allo* 'дуть' | удм. пелляны 'дуть, раздувать', 'лечить напештыванием', пеллян 'свисток', пельтыны 'надуть', 'занести, заместить', пелляськись 'знахарь, лекарь'; диал. (Wied.) *pöl'-jany* 'дуть'. — Общеп. **pel'* 'дуть' (см. Ист. вок., 156) [4, 60, 48].

пѡлявны см. пѡльтны.

пѡлян см. пѡльтны.

пѡнласьны нв. уд. 'вихлять, ходить вперевалку', *пѡнны* скр. *pönni* вв. (Крч.) 'запутать, перепутать' (ССКЗД). В этих словах основа пѡн- родственна основе пын- 'крутить, вить' и является более поздним её вариантом: *pep-* < общеп. **pön-* < раннеобщеп. **pün-* < доперм. **puna-* (ср. пынны). Аналогичное явление в словах удм. пуныны и пыныны 'вить, плести' (см. SKES, 643; о спорадическом чередовании *й* — *и* в удмуртском см. также Zur Gesch., стр. 300 и Ист. вок., 129).

пѡнны сс. 'обдуть, обжужить', *pönni* вв. (Морд.). *пѡнсыны* скр. 'биться', 'возиться' (ССКЗД); *pön-* лет. и. 'совокупляться' (Диал. сл.) | удм. поныны 'положить', 'свалить', 'налить', 'обуть, надеть'. — Общеп. **pön-* (см. Ист. вок., 126) || ? морд. панемс 'гнать', 'разогнать', 'отстранять', 'прибить (течением)', 'загнать, забить (внутри)' | ф. *panna* 'класть, положить', 'закрывать', 'прятать'. = Доперм. **pana-*; здесь доперм. **a* передалось через *ö*; это слово аффиктивное, поэтому нерегулярное изменение звуков вполне объяснимо (Ист. вок., 126; Zur Gesch., № 33, стр. 291) [4, 66, 44, 75].

пѡр: *шдѡс пѡр* вс. 'разные виды круп' (ССКЗД), ср. удм. пѡртэм 'разный'.

пѡрйѡ 'раз', кык пѡрйѡ 'два раза' (кык 'два'), ѡтпырйѡ 'разом, одновременно' (ѡт- 'один'); *pöryöd* л. (Об.), *pöryön* л. (Пор.), *pöryä* нв. печ. '(столько-то) раз' (ССКЗД); *pöryöd*: *lun pöryöd* лет. 'через день' (ССКЗД); *öm-pyr* нв., *g-pög* кя. 'однажды' (т. е. 'один раз') (Дп., 141). — Общеп. **pšör-* или **pör-* 'раз' < раннеперм. **pür-* | сюда же следует отнести удм. пѡрат: нунал пѡрат 'через день' (нунал 'день') || ? мар. пѡрык В. 'раз, однажды' [4, 68, 66, 49].

пѡрны 'повалиться, опрокинуться', 'превратиться'; пѡрны уд. 'обойтись, стать стельной' (ССКЗД); кя. *pu'rg-* 'свалиться' (КЯД) | удм. пѡртэм 'разный, различный' (т. е. 'непохожий друг на друга'). — Общеп. **pör-* || мокш. прамс 'упасть, свалиться', 'отпасть, выпасть' | ? эст. *põrma* 'трясти' | манс. *pürmät*, *pourmät* 'падать' (Syrj. Chr.) = Доперм. **pärg-* [4, 67, 49, 75].

пѡрѡс I 'поветрие'; пѡрѡс, руш пѡрѡс п. 'повальная болезнь, повал, мор', 'падеж скота (?)' (Pog.) | удм. пѡр 'дежские инфекционные болезни (корь, оспа и т. п.)'; *pür* 'эпидемия' (Munk.; мы читаем *pör*). — Общеп. **pšör* или **pör* (см. Ист. вок., 226) [4, 68, 67, 49].

пѡрѡс II уд. 'обход звероловной тропы' (Диал. хр.); ср. удм. пѡр 'домашнее дело', 'стряпня'. — Общеп. **pšör-* или **pör* 'хозяйство', 'обход (?)' [4, 68, 67, 49].

пѡрт 'котел': кя. *pu'rt* 'тж' | удм. пурты 'котел'. — Общеп. **pört* (см. Ист. вок., 146) || в новой литературе ставят в связь с саам. N *boar'te* 'корзина', 'короб из бересты', L *pär'hitē* 'маленькая берестяная корзина', J *poartti* 'тж' (> ф. *portta* 'тж', см. SKES, 607). = Доперм. **pšrtta* 'посуда, сосуд'. Имеются другие точки зрения (см. Syrj. Chr.) [4, 27, 49, 67, 75].

пѡртмасьны 'отливать, переливаться'; *pörtmäs-* вым. нв. печ. вв. скр. сс., *pörtmäs-* вс., *pörtmäs-* уд. (Гл.) 'переливаться красками', скр. сс. 'быть северному

сиянию', иж. 'слепить глаза', вым. 'надоедать, мозолить глаза' (ССКЗД); кя. *pu'rtmas'* 'переливаться, меняться в цвете' | удм. пѡртмаськыны 'привидеться', 'явиться', 'скомо-рошничать'; бес. *pertmas'k-* 'тж' (Ист. вок., 146). — Общеп. **pört-* 'меняться (в цвете и т. д.)' (см. Ист. вок., 146). Утилла дает слова: пѡрны 'превратиться', пѡртны 'превращать, обратить' и пѡртмасьны в одном гнезде (Syrj. Chr.).

пѡртны 'превращать, обратить', 'оборотить'; *pört-* вв. печ. скр. сс., *pörtmäs-* нв., *pörtmäs-* иж. 'отвести глаза, заморозить, зачаровать' (ССКЗД); ср. пѡртм а с ь н ы.

пѡру вв. (Дер.) 'берестовый поплавок (на рыболовной сети для ботания)' (ССКЗД). Происхождение неясно. В некоторых верхневычегодских говорах указанное понятие выражается словами пару, паруль (ССКЗД); ср. венг. *para* 'поплавок' (FUF, XI, 216).

пѡрчыны 'снять что-л. (с себя)'; *pörtчыны* уд., *pörчыны* иж. лет., *pörчыны* нв. 'развязывать, растегивать' (ССКЗД); кя. *pört'č'al-* 'раздеть' (КЯД) | удм. пертчыны 'отвязать, развязать', пертчыськыны 'развязаться'; *pörtšiny* 'тж' (Wied.). — Общеп. **pörtč'* 'развязать' (у коми это значение сохранилось в ижемском, летском, нижневычегодском и удорском диалектах) [4, 60, 49, 27].

пѡръявны 'обмануть (кого-л.)', 'соврать, солгать'; кя. *pürjäs'* (Дп.). Этимология неясна. Утилла говорит, что в этом слове выступает та же основа, что и в глаголе п ѡ р ы (с производными: пѡртны, пѡртмасьны) (Syrj. Chr.). В. И. Лыткин находит возможное сравнение с удм. пѡяны 'обмануть' (Дп., 141); ср. также удм. *perijas'k-* 'бесноваться', *peri*, *päri* 'черт' (Munk.).

пѡрысь 'старый' | удм. пересь 'тж'. — Общеп. **peris'* (см. Ист. вок., 157) || саам. *boares* 'старый, старик' (Syrj. Chr.). К. > хант. *пырәс* 'старый' (Syrj. Lehnw.) [4, 60, 49].

пöсийв нв. 'сеновал', 'поветь', *пöсью* иж. 'тж' (ССКЗД) < **ros-ju* с первоначальным значением 'верхний конец сены (пола, моста)' (ДСИЯз., VII, стр. 9).

пöсь 'жаркий, горячий, потный', 'пот' | удм. пöсь 'тж'. — Общеп. **pšes* (см. Ист. вок., 224) || мар. пужалташ 'потеть', пуж: пуж-вуд 'пот' (вуд 'вода') | морд. *psi*, *psi* 'жаркий' (FUF, XI, 219) | венг. *pezseg*, *peseg*, *pesdül* 'кипучий, горячий' (Tscheg. Tex.). = Доперм. **pšs'e* 'горячий' [4, 68, 33, 73].

пöт 'сытый', пöтмөн 'вдоволь (поесть, поспать, поработать)', пöтны 'насытиться', 'быть довольным, удовлетворенным'; мöда-мöдсьыныс эз пöтлыны (фолькл.) 'не могли налюбоваться друг на друга' (соб.) | ? удм. потгыско 'приношу, подаю' (Теп. Пам., 269) (ср. кз. пöткöдны 'накормить досыта'). — Общеп. **pöt* 'удовлетворенный, сытый', в удмуртском эта пермская основа совпала с обликом другой основы: поттыны 'извлечь пользу', 'добыть' и потыны 'выйти', в кои эти основы выглядят по-разному: пöт 'сытый', но пет- 'выйти' || ? мар. Г пыт 'усиленно, как следует, изо всех сил'. К. пöт > хант. DN *pi'ti* 'сытый' (Syrj. Lehnw., 59) [4, 27, 66].

пöтка 'птица', 'дичь' < рус. диал. -потка, -патка (напр. куро-патка < *куропотка, т. е. 'птица, похожая на куру', см. Преобр., 418).

пöтмөн см. пöт.

пöтны см. пöт.

пöттурун иж. уд. 'мокрица (сорная трава)', *пöт* вым. иж. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. пот 'лебеда'. — Общеп. **pöt* 'сорная трава' (см. Ист. вок., 126) [4, 66, 27].

пöч 'бабка, бабушка (мать отца)'; пöч-ай 'дед', пöч-янь 'бабка' | удм. песь: *песыанай* южн. 'бабушка' (анай 'мать'), *песыатай* южн. 'дед, дедушка' (атай 'отец'), печ 'старый' (Зыр. край). — Общеп. *peč* || ? манс. *peš*, *pes* 'тж' [4, 60, 40].

пöшавны уд. 'загореть', 'просушиться', 'выветриться', *пöш* уд.

'сухая жаркая погода, сухой ветер', 'солнце, солнечный свет', *пöшöc* вым. 'поветрие' (ССКЗД) | ? удм. пуштыны 'сушить', 'жарить', 'возвратиться', пушмыны 'чувствовать жажду'. — Общеп. **pš* 'сухой', 'жаркий', 'накалившийся' || ? мар. пучаш 'испаряться, спадать, убывать' (ср. также пуш 'угар, пар') | ? венг. *fogy* 'уменьшаться, худеть' (см. Affr., 85). = Доперм. **pičz-* (MSzFe, 214) [4, 39, 67].

пражитны 'жарить, тушить' < рус., ср. п р я ж и т ь 'жарить' (Даль).

пу 'дерево', 'материал, заготовка' | удм. пу 'дерево', 'дрова'. — Общеп. **pu* (см. Ист. вок., 209) || мар. пу 'дрова', 'дерево (как материал)' | ф. *puu* 'дерево' | манс. *pä* | венг. *fa* 'тж' (SKES). = Доперм. **puwe* (см. MSzFe, 171; Zur Gesch., 287) [4, 71, 37, 73].

пуавны 'скрыться, перепрыгивая с дерева на дерево (о белке)' | удм. пуавны 'тж'; произв. от пу 'дерево'.

пув (пувь-) 'брусника'. — Общеп. **pu* (см. Ист. вок., 217) | ф. *puola* 'брусника' | кар. *puola* | эст. *puolas* 'тж' | манс. *pu*, *puu*, *pu* 'ягоды' (SKES). = Доперм. **pöla* (см. Zur Gesch., № 154, стр. 286) [4, 71, 47, 75].

пуг лл. 'положение лодыжки при игре хребтом кверху' (ССКЗД). В. И. Лыткин считает, что это слово одного происхождения с пук (см.). (Иав., XXVIII, 84); ср. также п у г ы р.

пугыр иж. (Обь) 'песчаный незатопленный остров в пойме реки' (из сообщения Ю. Г. Рочева); пугыр: дйөн-пугырöн (или дйөн-дйөн) 'неравномерно, островами (взойти — о посевах, вырасти — о травах и т. д.)', пугырöн 'порывом, порывами, меняя направление (о ветре)' (Тим. КРСл.) | удм. бугыр 'клубы (дыма, пара)', бугыр потыны 'выходить, валить клубами', бугор 'клубок'. — Общеп. **püg-* 'нечто круглое, шарообразное: купол, выступ, остров, нанос', ср. п у г ы р т ы н ы. Близкие по звучанию

и значению слова имеются в тюркских языках (см. Этим. сл. чув., 155, 171).

пугырöн см. пугыр.

пугыртны 'дунуть порывисто (о ветре)', 'поднять, вздуть' | удм. бугыртныны 'взбудоражить, встревожить'; *pugort-* урс., *pegert-* бес. 'тж'. — Общеп. **pšgir-* (Ист. вок., 221).

пуд I [пудй-] 'жребий'; пуд 'судьба, доля' (И. А. Куратов). Этимология слова неясна. Ср. мар. пундо 'деньги'.

пуд II послелог 'за счет чего-л.', косьмöм пуд 'за счет усушки'; слово генетически связано с пуд I (см.).

пуджны 'засучить, закатать, завернуть, подвернуть'; сос пуджны 'засучить рукав', гач кокъяс пуджны 'закатать штаны'; *öдыяла пуджны* иж. 'отвернуть одеяло' (ССКЗД); *pižne* кя. 'засучить' | удм. пужалтыны 'загнуть, засучить', *pužyöz*. — Общеп. **piž-* 'засучить'; первоначальное значение 'открыть, оголить (руки, ноги), засучивая, загибая одежду' || эрз. панжомс | мохш. панжемс 'открыть, раскрыть'; *panžams* 'открыть' (Juhász). = Доперм. **pančz-* [4, 41, 71].

пуджыд вым. нв., *пуджыг* иж., *пуджинь* уд. 'против, наперекор, вопреки', *шонды пуджыг* иж., *шонды пуджинь* уд. 'против солнца (напр. вращать)' (ССКЗД); *pužyud* 'тж' (Wied.) | удм. S *pužit*, K *pužet*, J *pužit-ak* 'напротив', J *juhäl-pužet* 'подсолнечник' (Munk.). — Общеп. **pužit* 'против'; ср. п у д ж ы н ы.

пудлас: лежнöг пудлас 'бородавка'; первоначально 'куст шиповника' (лежнöг 'шиповник'), ср. пудлас 'куст' (Шх.) | удм. пуд 'куст, кустарник' (Бор.). — Общеп. **puđ* 'куст' (см. Ист. вок., 209) || удмуртское слово *puđ* Э. Итконен ставит в связь с мар. W. *panđä*, O *po-ndä* 'куст, стебель растения' и реконструирует в первом слог доперм. **a* (Zur Gesch., 160, 288); ср. также мар. пондаш, Г. пандаш 'борода' [4, 71, 23].

пудны 'точить, источить (о червях)', гаг пудöм 'червоточина' (гаг 'насекомое'); *гаг пуд* нв., *гаг пуд туй* скр., *гаг пöдöм* вс., *гаг пöдöм* вв. (Бог.), *гаг пöдöм* л. (Пор.) и др. 'червоточина' (ССКЗД); кя. гаг-пуд 'червоточина', 'короед' (КЯД); *pu-dödu* 'источить' (Wied.) || Вихман сравнивает коми слово с венг. *puđva* 'губка', *puđvás* 'губчатый', *puđva*, *puđva* 'гнилой' (FUF, XI, 223). Мункачи считает венгерские слова заимствованием из иранских языков, ср. новоперс. *püda* 'гнилой, тухлый', авест. *püiti-* 'гниль, гниение', санскр. *püti-* 'гнилой, вонючий' (см. FUF, XI, 223). В. И. Лыткин полагает, что формы с основой *puđ-* и *ped-* возникли из **pod-*, **pod-*, откуда *puđ-*, *puđem* (см. Ист. вок., 60).

пуднас 'родимое пятно, родинка', ср. пудлас 'бородавка' (пас 'знак'), а также пуд 'жребий (судьба, доля)'.
пудю иж. 'изморось (мелкий дождь)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *puđ'd'u* 'изморось' (ALH, XIII, 291).

пуж 'иней, заморозок'; кп. (в рукописных словарях XIX в.) пужым 'тж'; кп. пужмавны 'покрыться инеем' (Рог.) | удм. пужмер 'иней'. — Общеп. **puž*, **pužim* (см. Ист. вок., 209) || мар. покшым 'утренник, иней'. С коми-удмуртскими словами сопоставляют мар. *pöžš* 'иней' (Affr., 81), однако последнее стоит в фонетическом отношении далеко от пермских слов. = Доперм. **pskšz* 'иней' [4, 71, 36, 73].

пуз: пузчужöм кага 'новорожденный ребенок' (чужöм 'рожденный', кага 'ребенок'). Первоначально п у з означало 'только что', ср. мар. пыкшэ 'едва, чуть-чуть'. = Доперм. **pskšz* > общеп. **puks* > **pusk* > *puz* 'только что, чуть' (собщил В. И. Лыткин) [4, 71, 51].

пузла вв. (Бог.) печ. 'нанос, слой ила, тины, песку, нанесенный текучей водой', 'зыбкое песчаное дно реки' (ССКЗД); пузувтны 'засыпать, заваливать при оползании

(пльвуна)', 'разрыть, переворотить, переворочить', пузасыны 'запльвать наносным песком, опоздать', 'бушевать' (Тим. КРСл.); *lĭa-riživ* уд. 'песчаный нанос', *lĭm-riživ* уд. 'нанос снега' (Wichm.-Uot.) || ? мар. пыжаш 'разбирать, портить, расстраивать', пыжлаш 'разваливаться, рушиться, приходиться в беспорядок'. = Доперм. **psa* > общеп. **riz*- 'разворотить, перевернуть, перемешать' [4, 71, 31, 75].

пузасыны см. пузла.

пузувты см. пузла.

пузыны см. пуны.

пук вв. нв. печ., *пукыш* сс. 'положение лодыжки при игре хребтом кверху' (ССКЗД); *пук* вв. 'кончик (напр. утки) (соб.) || ? венг. fok 'задняя часть, спина, обух' | ? хант. Tj. Vj. pōx, Ni pŭx 'игольное ушко'. = Доперм. **pukka*- (MSzFE, 212).

пукавны 'сидеть'; *пукны* нв. уд. 'сидеть, быть на посиделках' (ССКЗД) | удм. пукыны 'сидеть'. — Общеп. **pik*- 'сидеть' (Ист. вок., 209) | ? венг. fekszik 'лежать' (Syrj. Chr.) = Доперм. **pukka*-; удм. пукон 'стул' > чув. *puḡan*, *pōken*. Мар. пūкен, Г. пōкен 'стул' < чув. (MSzFE, 193) [4, 26, 71].

пукля нв. 'овчинная застёжка полудубка', уд. 'кол, который кладется поперек стога для крепления к нему добавочного стожара', *пукиль* уд., *пукыш* печ. (Медв.) 'узел, утолщение, неровность (напр. на ткани)' (ССКЗД); *пукыль* 'палочка', 'каток, катки', 'катыш' (Тим. КРСл.) | ? удм. пукы 'поплавок'. — Общеп. **pik*- || ? мар. Г. погана 'катушка ниток, простая шнурка' (указал В. И. Лыткин). = Доперм. **pukka*- 'узел', 'утолщение', 'катушка', 'палочка'; весьма возможно, что приведенные пермские формы генетически связаны с пук (см.) [4, 71, 26].

пукыль см. пукля.

пул см. моль.

пулі, пулілы 'лопатка (кость)', пуліпом 'тж'. — Общеп. **puli* 'плечо', *puli-lū* 'плечевая кость' || мар. пулыш 'предплечье'; пулукуш, пулышлу 'плечевая кость' (Вас.); диал. *pŭ-lšš*, *pŭ-lšš* 'тж'. = Доперм. **pola*- (см. Zur Gesch., № 154, стр. 286; Ист. вок., 217); **pola-lū* 'плечевая кость'. Из конструкции пулі-пом сложилось пельпом 'плечо' под влиянием народной этимологии, букв. 'конец ушей' (пель 'уши'), однако вариант пельпом бытует уже с общепермского времени (ср. удм. пельпум 'плечо') [4, 71, 47, 73].

пуліпом см. пулі.

пун кп. 'жила' (Поп. Ант.) || ? мар. Г. пай 'мясо'. = Доперм. **pne*- > общеп. **pup* 'мясо, жила' (в отношении фонетики ср. к. пон, мар. пий 'собака') [4, 71, 44].

пўнтасон кя. 'заимобразно' (КЯД) | удм. пунэмэн 'тж', пунэмаськыны 'одолжаться'. — Общеп. **pŭn*- (см. Ист. вок., 146) [4, 67, 44].

пуны 'варить, сварить', 'кипеть', пузыны 'вскипеть'. — Общеп. **ps*- 'вариться, кипеть' (см. Ист. вок., 222) || морд. пидемс 'варить, печь, обварить', *p'ijems* 'вариться' | ? саам. N *bivvāt*, L *pivā*- 'стать теплым', *pivase*- 'пот' | манс. *poḡi* 'вариться', *pajti* 'варить' | венг. főni 'вариться, кипеть', főve 'вареный', főz- 'варить, готовить кушанье' (Syrj. Chr.). = Доперм. **peje*- 'варить, кипятить, печь' (см. MSzFE, 218) [4, 38, 72, 73].

пуньдыр: *пуньдыр-паньдыр* вбчны скр. сс. 'смять, скомкать' (ССКЗД) | ? удм. пуньыргыны 'выдавить'.

пур 'плот'; лл. также 'паром', *пыш пур* нв. 'плот моченца (конопли, погруженной в воду)' (ССКЗД); *бинур* 'костер' (Тим. КРСл.); *унпур* вв. 'соня, засоня' (ун 'сон'), *непсур* вв. (Дер. Руч. Укл.) 'дрова, сложенные в печке в клетку' (ВВД); *ситпур* скр. сс. (груб.) 'дерьмо, дрянь (о человеке)' (сит 'кал, навоз'), *лыспур* *вэлин мōдәдн* вв. (Дер.) 'отправить в путь на куче хвойных лапок', т. е. 'без почестей' (соб.);

тойпур нв. (груб.) 'вшивец', *пуръасыны* нв. 'наделать, наложить кучу' (сообщил А. И. Туркин); *китэм пур* вв. (Крч.) иж. 'немошный, беспомощный' (ССКЗД) | удм. пур 'плот, паром'. — Общеп. **pur* 'плот, паром' (Ист. вок., 209); это значение развилось из понятия 'куча, средоточие, нечто собранное в одно место, клетка, толпа, стадо' и т. д., которое сохранилось в сложных словах типа: пес-пур, сит-пур (напр. *китэм пур* вв. 'дети, оставшиеся безродителей', т. е. 'группа без руки, без ховина') || Вихман сравнивает коми и удмуртские слова с эст. *parv* 'паром' | манс. *porā*, *pōrā*, *para* 'плот, паром' | венг. *para* 'поплавок (в бредне)' | саам. *boarre* 'мост' (FUF, XI, 216) | Э. Итконен ф. *parvi* 'стадо, стая', эст. *parv* 'паром' сопоставляет под вопросом с кз. вв. *pur* 'плот, паром' (пермские слова, по его мнению, могут быть связаны с саам. *boar're*, *poarrev* < **porava* 'плот, паром'), хант. *pgrā* 'стая, стадо', 'плот, паром', манс. *pārā* 'тж' (SKES; Zur Gesch., № 35). = Доперм. **parz*, **parz* 'куча', 'толпа', 'стая'. Венг. *para* 'поплавок', вероятно, сопоставимо с кз. вв. *paru*, *паруль* (см. пōру) [4, 71, 49, 75].

пурга 'метель, вьюга, пурга'; *пурга* л. 'снежный занос' (ССКЗД) < сев.-рус. пурга < ф. *purku* 'метель, вьюга' (SKES); ср. пуркōдны, пурзыны.

пурдыны лл. 'обжигать, обжечь (кирпичи, горшки)' (ССКЗД); *пурдыны* зд. 'обваривать' (Диал. хр.) | удм. пуромытыны 'разжечь дрова', пуромыны 'разгореться (об углях)'. — Общеп. **pur*- (см. Диал. хр.) [4, 71, 49].

пуритны 'валить (о дыме)', 'дружно и быстро расти (о растениях)'; *пурыны* лет., *пурсыны* вым. 'тж', *пуритны* вв. (Бог.) 'клубиться, бурлить (о воде)' (ССКЗД) | удм. пурзыны 'подняться, тузон пурзиз 'поднялась пыль'. — Общеп. **pur*- (см. Ист. вок., 209) [4, 71, 49].

пуркйыны 'клубиться, подниматься клубами', 'надувать, наносить' | удм. пуркак: пуркак потыны

'вспыхнуть пламенем', пурккытыны 'вспыхивать'. — Общеп. **purk*- 'подниматься клубами', подниматься пламенем' || ? мар. пурак 'пыль' [4, 71, 49, 26].

пуркōдны 'вздымать (снег, пыль)', 'вьюжить', 'избить, вздуть', пуркōситны 'тж'; *пуркōшитны* вым., *пуркешитны* иж., *пуркесиччин* вв. (Бог.), *пуртитны* вым. (Он.) 'вьюжить, мести' (ССКЗД) | удм. пурзыны 'подняться, вспокоиться'. — Общеп. **pur*- (ср. пуритны, пуркйыны) || мар. пураканаш 'пылиться'; *purūd* 'дуть' | эрз. *por-gams*, *purgams* | мокш. *purgams* 'брыгать' (? порф 'вьюга, метель, пурга' — Мокш. РСл.) | ф. *purkaa* 'сносить, разбирать', 'сваливать', 'излить гнев' | саам. N *bor'gā* 'вьюга' | ? манс. *pōrkēs*, *pārķ*, *pārķ*, *park* 'вьюга' | ? хант. *pōrk'i*, *pōr'za* 'дым', 'снегопад', 'метель' (SKES). = Доперм. **psrkka* [4, 71, 49, 26, 75].

пуркōситны см. пуркōдны.

пуркыд иж. уд. 'рыхлый, пушистый' (ССКЗД) || мар. пурка 'рыхлый' [4, 71, 49, 26].

пурмыны 'забится', 'закупориться', 'зарастать, затянуться', 'уплотниться, покрыться коркой'; *пурм*- вс. скр. сс. вв. 'засориться' (ССКЗД); *пурмыны* кп. 'зарастать, зараста (о ране)' (Рог.); ? лл. *пуркыны* 'закрывать солнце облаками' (Диал. хр.) || ? мар. пурдāш 'обкладывать, обложить чем-л.', пурнāш 'рубцеваться', Г. пōрем 'шрам, рубец (от раны)', 'складки (на одежде)'. = Доперм. **psrā*- > общеп. **psr*- 'зарастать', 'завиваться', 'закрываться' [4, 72, 49, 73].

пурны 'кусать, искушать (о собаке)' | удм. пурныны 'тж'. — Общеп. **pur*- (см. Ист. вок., 209) || мар. пураш, диал. *psr*- (1 спр.) 'грызть, кусать' | морд. *por'emš* | ф. *purga* | манс. *pur*- 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **pure*- (см. Zur Gesch., 287; УАЛБ., XXXIV, 200) [4, 71, 49, 73].

пурт 'нож' | удм. пурт 'тж'. — Общеп. **purt* < иранск., ср. др.-перс. **paradi*- (Абаев, 451; Ист. вок., 209) [4, 71, 49, 27].

пуртас, пуртік 'песчаное место, где купаются куры или лесные птицы', пуртікавны 'разбросать, раскидать', 'раздувать, вздымать' || мар. пургедаш 'рыть, разрывать (о животных)', 'рыться, копаться'; вероятно, генетически связаны со словами типа п у р к ъ ы н ы.

пуртікавны см. пуртас.

пуртёс 'ножны', 'стручок' | удм. пуртэс 'тж'. — Общеп. **purtes* (Ист. вок., 209); ср. п у р т 'нож'.

пурьсь диал. 'огороженный с обеих сторон проход, проезд (напр. через поля, огороды)', дп. 'улица' < ? приб.-ф. или наследство праязыка, ср. ф. *piiri* 'округ, участок' | саам. *N birra*, *J pirra*, *L pirās* 'округа' | эрв. *p'ir'e* | мохш. *p'er'š* 'огород, усадьба' (SKES).

путкыльтны 'перевернуть, опрокинуть, свалить', 'поднять, вспахать', 'свергнуть' || ? мар. пыташ 'кончиться', пытараш 'закончить'. = Доперм. **psitta* > общеп. **put* (сообщил В. И. Лыткин) [4, 71, 27, 75].

путшкыны 'сучить нитки', путшпöv 'прядь' (пöv 'половина'). — Общеп. **pušk-* (см. Ист. вок., 217) || мар. почкынчаш 'сучить нитки' (Affr., 127) | хант. пыч 'прядь' (Тер. Оч. I); *pütš* 'ряд, слой, прядь' (MSzFE, 174). = Доперм. **psčka-* 'сучить нитки' [4, 71, 39, 26, 75].

путшпöv см. путшкыны.

пучер см. -чер.

пучёй 'короед (жучок)'; *му-пучей* вв. (Тер. Руч.) 'куколки насекомых в земле', *ли-пучей* вв. 'гусеницы, паразитирующие на листьях деревьев' (соб.) | удм. пычей 'короед'. — Общеп. **pu-č'ej* (*pu* 'дерево', *č'ej* 'насекомое, короед'); вторая часть утратила самостоятельность как в коми, так и в удмуртском || ? венг. *szü* 'короед' (Vir., 48, стр. 39; Ист. вок., 157) | ? хант. *soy* 'червь-короед, гусеница' (Тер. Оч. I) [40, 38].

пуш л. 'рыболовная снасть (вид верши) из прутьев рябины', *пуш*

тшун сс. 'рыболовная запруда для ловли рыбы мордой' (*тшун* вв. вым. иж. нв. сс. уд. 'запруда на реке или озере для рыбной ловли') (ССКЗД) || мар. пош Г. 'верша (рыболовная снасть из прутьев)' | манс. *pös*, Р. *päš* 'вид верши' | хант. *пас* 'тж' (Тер. Оч. I). = Доперм. **psča* > общеп. **puš*. Имеется иная точка зрения (см. NyK, LXVI, 9) [4, 71, 39, 75].

пушйöд скр. сс., *пушъег* нв. 'побег, поросль, отросток' (ССКЗД) | удм. пушъет 'побег, поросль, отросток' (от глагола п у ш ъ ы н ы 'разрастись, взойти, дать побег'). — Общеп. **puš-* (см. Ист. вок., 209) || мар. пошаш 'засориться', 'размножаться, расплодиться' | ф. *puhjeta* 'распускается, расцветать'. = Доперм. **psča-* 'расти, зарастать' [4, 71, 39].

пушкыны 'дуть, раздувать' — образительное слово, имеющее параллели в родственных языках, ср. мар. пошаш 'раздувать мехом (огонь)' | ф. *puhkua* 'пыхтеть' (SKES).

пушкыр 'раскидистый', 'пушистый, кудрявый', 'вздерошенный, лохматый' || мар. пүшкыдо 'мягкий, рыхлый'. Ономотопозитические слова.

пывсьыны см. пывсян.

пывсян 'баня', пывсьыны 'париться в бане'; кя. *puš's'i-* 'тж' | удм. пыласкыны 'мыться, умываться', 'купаться (в реке)'; *pu-las'k-* кос. 'тж'. — Общеп. **puš-*; сюда же, может быть, относится дп. *poltes* (*poltes*) 'дух' (см. Ист. вок., 146) || ? ф. *polttaa* 'жечь, сжигать' | ? эрв. пултаам 'жечь, сжечь'; диал. *päl'tams* 'тж' | ? мохш. пхл-тамс 'жечь, палить' (морд. паломс 'гореть, пылать, сгореть', 'зябнуть' может относиться к другому ряду; ср. п а л я в н ы) | Уотила сопоставляет пермские слова с хант. *pëyat-*, *pëyat-*; также *pöyäl-* (см. Тер. Оч. I) 'париться в бане' | манс. *päyl-* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **psla-* 'жар, пар, пыл'. В истории слова пыв-сян 'баня' еще много неясного.

Не исключено, что с финским и мордовским словами связывается только лишь кэ. дп. *poltes* 'дух' (см. SKES, 597). В угорских языках обращает внимание также основа с переднерядным гласным **pila-*: венг. *fűlik* 'стать теплым', манс. *päl-* 'зажечь' (см. MSzFE, 225) [4, 47, 67].

пыгыд уд. 'сорт, род', *челядь* *пыгыд* уд. 'подростки, дети' (ССКЗД); *pygyd* кп. 'род', *aj-pygyd* 'мужской род, мужской пол' (Wied.). Этимология неясна. К. > хант. *pəkət*, *J pəkət* 'вид', 'корень, семья' (Syrj. Lehnw., 48). Заманчиво привести сюда морд. пинге 'круг'. Понятия 'вид, род, коллектив' и 'круг' близки (ср. рус.: шапка по кругу).

-пыд: кызпыд 'удушье при сильном кашле' (кыз- 'кашлять') | удм. пыэд 'грипп'; ср. также удм. пыт: шундыныт 'луч солнца' (Бор.), шунды 'солнце'. — Общеп. **puđ* (Ист. вок., 195) ? 'жар, температура' || ? мар. пängдышы Г. 'паланий' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. **pənta-* или **pənta-* 'жар, температура' [4, 69, 23].

пыдыртны 'выжать, отжать'; *piž'e*-уд. 'выжимает' | удм. пызыртыны 'выжать (сок, воду)'. — Общеп. **piž'ir-* (см. Ист. вок., 195) || ф. *pu-sertaa* 'сжимать, выжимать' | вепс. *puzerdta* | эст. *puzerdama* | хант. *Ts. pūsärDa*, *N pūsertem* 'тж' | венг. *facsarni* 'вить', 'выжимать (белье и т. п.)' (Affr., 152). = Доперм. **puč'ers-* (СФУ, IV, 237; MSzFE, 172; Zur Gesch., № 200, стр. 300) [4, 69, 40, 73].

пыдна 'глубина' | удм. пыдло 'вглубь, глубоко'. — Общеп. **puđ-* 'глубь'; ср. п ы д ö с.

пыдöс 'дно, остаток' | удм. пыдöс 'тж'; произведены от к. удм. п ы д 'глубоко' (Wichm.-Uot.) || мар. пун-даш 'дно' (см. Syrj. Chr.). = Доперм. **puntas* 'дно' (см. Zur Gesch., № 227, стр. 300; СФУ, V, 119). ∞ И.-в. **bhundo-* 'основа', ср. санскр. *budhna-*, лат. *fundus* 'основание' (Coll.) [4, 69, 23].

пыж 'лодка' | удм. пыж 'тж'. — Общеп. **piž* (см. Ист. вок., 195) || мар. пуш 'лодка'. = Доперм. **puž* (см. Zur Gesch., № 229, стр. 300) [4, 69, 39].

пыжъян 'кочедык, род плоского шила для плетения лаптей и т. п.'; кя. пейжян 'тж' (КЯД); *пöжъян* л. печ. 'большое шило' (ССКЗД); кп. *pižjan* 'тж' (Wichm.-Uot.) | удм. пейжян 'шило'. — Общеп. **pižjan* 'шило' || ? мар. Г. пыжар 'скобель (род полукруглого ножа)'; ? пужар 'наструг' [4, 69, 35].

пызан 'стол'. Этимология неясна. К. > хант. ДГ *pə'san*, Кош. *pə'san*, DN *pə'san* 'стол', манс. KU *päsən*, LO *päsən* 'тж' (Syrj. Lehnw., 54).

пызыны 'брызгать' | удм. пызыны 'тж'. — Общеп. **pižj-*; из звыкоподражания.

пызь 'мука', пызьнавны 'посыпать, присыпать', 'сеять (о дожде)', 'порошить (о снеге)' | удм. пызь 'мука', пызьнаны 'посыпать'. — Общеп. **piž'(n-)* 'мука' (см. Ист. вок., 195) || манс. *päsən* 'мука' (Syrj. Chr.) [4, 69, 33].

пызьнавны см. пызь.

пыкмыны 'забухать, забухнуть, набухнуть (об орудной посуде)' | ? удм. пыкмыны 'стать затхлым, прогоркнуть (о масле)'. — Общеп. **puk-* [4, 69, 26].

пыкны см. пыкöд.

пыкöд 'подпора', пыкны 'подпереть' | удм. пыкет 'подпорка', пыкыны 'подпереть, припереть'. — Общеп. **puk-* (см. Ист. вок., 195) || ? ф. *pönkkä* 'подпорка' (Syrj. Chr.) [4, 69].

пыкöс 'опухоль', пыктыны 'распухнуть' | удм. пыктыны 'пухнуть'. — Общеп. **puk-* 'опухнуть' [4, 69, 26].

пыкыд: свадьба пыкыд 'свадебная свита (участники свадьбы)', 'поезджане' < ? *свадьба-пыгыд 'свадебный состав, коллектив'.

пыллыны см. пыльöм.

пыльём 'ловушка на зверя, западня', пыльыны 'лушцы, шелушить, теревить' (напр. заготовить осиновую кору на зайца); ср. удм. пыльыны 'расколоть, отколоть'.

пыльсьявны 'прыскать, фыркать'; ср. удм. *pil's'ëräkiëni* 'рассеяться над чем-л.' (Munk.); изобразительные слова.

пыльём уд. 'пух (грязные остатки, мелочь от перебивки и трепки шерсти лучком)' (ССКЗД) || ф. *pöly* 'пыль', 'пар, исходящий от скота', *pöly* 'пыль, прах', 'клубы, вихри', 'пыль от стада', 'снежная метель' | вепс. *pöly*, *p'öl'u* 'тж.' (SKES).

пым диал. 'горячий, жаркий, теплый' || ? манс. *rot*, *rat* 'пар в бане' | ? хант. *pät*, *pät* 'горячий' (FUF, XXIX, 176) | ? саам. *bivvå-*, *bivvål* 'горячий' (Coll.) | Барци сюда относит также венг. *fény* (< *fém) 'свет, блеск'; в данной этимологии еще много неясного (FUF, XXIX, 176).

пынны лег. 'вить, свить', гез пынны 'вить веревку', *пынолтыны* вс. 'крутить, скрутить', *пынласны* иж. (Объ) 'искривиться, покоситься' (ССКЗД) | удм. пыныны (также *pî-nînj*, см. SKES 643) 'вить, плести, заплести'. — Общеп. **pün-* 'вить' || мар. пунаш 'вить, плести' | морд. понамс 'тж.' | ф. *ripoo* 'тж.' | саам. *N bodnet*, *bådnet* 'тж.' | манс. *T rinë-* | хант. *puntta-*, *pṛṇṇä-* и др. | венг. *fonni* 'тж.'. = Доперм. **puna-* (см. Zur Gesch., № 196, стр. 300; SKES, 643; MSzFE, 213). К слову *пынны* очень близки фонетически и семантически формы *пинёв* (см.) и *пöнласны* (см.), что может объясняться исконным родством этих слов [4, 45, 69, 75].

пыр I 'постоянно, всегда', 'немедленно' | удм. *пыр* 'тж.'. — Общеп. **pür* 'всегда' (Ист. вок., 195) || манс. *pär*, *pär* 'время', 'раз' (Syrj. Chr.) | хант. *pygär:ki-pygär* 'два раза' (Coll.) [4, 69, 49].

пыр II послелог 'сквозь, через' | удм. *пыр* 'тж.'. — Общеп. **pür* 'через (пройти)' (Ист. вок., 196); ср. *пырны*.

пыра вв. 'комок (мералого лошадиного помета)' (Диал. хр.) < ? приб.-ф., ср. ф. *pîra* 'обломок, кусок, часть', *pîrata* 'сыпать'; кз. *pîra* > *pîga* (под влиянием конечного -a); финская форма, возможно, связана генетически с кз. *пыриг* 'крошка' (см.).

пырзыны диал. 'порошить', 'заносять (снегом, песком)', *пыра* диал. 'сугроб'; *пырзетны* кп. 'наносить ветром' (Pog.) | удм. *pyrž'ini* 'подняться (о пыли)', 'вспокоиться, вбурдуражиться'. — Общеп. **pür-* или **pür-* || мар. пургыж 'сугроб, занос', пургыжташ 'места, заносить снегом'; W *pṛy-*, O *pyr-* | ф. *purku* 'сугроб' | саам. *N bor'ga*, *J purga* 'снежный занос' | эрз. *porgams*, *purgams* 'разогнать' | мокш. *purga'ms*, *pṛga'ms* 'тж.', *porf* 'сугроб' (SKES). = Доперм. **purkka-* (см. Zur Gesch., № 198, стр. 300); ср. *пуркõдны* [4, 69, 71, 26, 75].

пыриг 'крошка, крошки (хлеба)' | удм. *пыры* 'крошка', *нянь пыры* 'крошки хлеба'. — Общеп. **pür-* 'крошка' (см. Ист. вок., 196) || ф. *pîra* 'обломок', 'черепок', 'кроха' | хант. *pär* 'кусочек, крошка' (SKES) | венг. *pîri* 'маленький, крошечный' (FUF, XI, 221) | ? мар. *l'*. *pîrxa* 'порошкообразный' [4, 69, 49].

пыридь 'лом, пещня', *пыриёв*, *пыриёв* (< **пыр-нёв*) 'бурав' | удм. прич. 'пещня', *pyryd'z'* 'тж.' (Wied.). — Общеп. **pürič'* 'пещня', **pür-* 'сверлить, точить, долбить' (см. Ист. вок., 196); элемент -*iž'* в слове *пыридь* является суффиксом || ф. *pîra*, *pîrasin* 'долото, стамеска' | вепс. *puraz*, *puriz* 'тж.' | саам. *L pṛrē* 'сверло, бурав' | хант. *pṛr'* и др. 'сверло' | манс. *purā* 'шило' | венг. *fúgni* 'сверлить', *fúró* 'сверло' (SKES). = Доперм. **pûra-* 'сверлить, долбить' (см. Zur Gesch., № 197, стр. 300). С указанными словами связаны *пырõдны* 'просверлить, проточить (отверстие, ход)', *пырлõдлыны* 'сверлить, источить'; кп. (Wichm.-Uot.) *пырпырõт* 'ноздри (пыр 'нос')'; кз. пещ. (в топонимике) *из-пырõд* 'пещера (?)' (из 'камень', букв. 'ход в камне').

Удм. *портыны* 'сверлить, просверлить', 'крутиться', *портон* 'сверло, бурав' составляют, вероятно, самостоятельный ряд (ср. ф. *pûras* 'долото', но: *roga* 'сверло, бурав') [4, 69, 49, 75].

пырõдны 'трясти, встряхивать' || мар. пургедаш 'ковырять, рыть, разрывать', *пурка* 'ботало, длинный шест для спугивания рыбы при ловле' | эрз. *порксамс* 'разбить, расколоть, раскрошить'. Изобразительные слова.

пырлõдлыны см. *пыридь*.

пырыны 'зайти'; *pûras* уд. 'заходит' (СФУ, IV, 237) | удм. *пырыны* 'тж.'. — Общеп. **pür-* (Ист. вок., 196) || мар. *пураш* 'войти', *пура* 'заходит', *пурташ* 'вести'; диал. *pṛgēt* 'тж.'. Э. Итконен, сопоставляя пермские и марийские слова, выводит доперм. **pûra-* (см. Zur Gesch., № 228, стр. 300). Авторы MSzFE, вслед за Утилой (см. Syrj. Chr.), приводят сюда венг. *fégni* 'помещаться' и реконструируют ф.-у. праформу **pṛra-* (см. MSzFE, стр. 201—202). = Доперм. **pṛrā-* (СФУ, IV, 237) [4, 49, 69, 74].

пырõдны см. *пыридь*.

пыр-пыр иж. 'совсем, совершенно', 'насквозь', *пыр-пырен* вв. (Крч.) 'в один след (бороновать)', т. е. 'основательно' (ССКЗД); ср. удм. *пыр-пыр* 'основательно, подробно, детально'; ср. также *пыр* 'сквозь, через'.

пырскыны 'ткнуть (чем-л. острым)', *бырскõбтыны* 'пырнуть', 'внезапно зайти, выйти' | удм. *пырс* *потыны* 'неожиданно выйти из комнаты'. Изобразительные слова.

пырзе вв. (Вишера) 'так говорят собаке, чтобы пошла по следу — «ищи!»; менам «сыта» ни «пырзе» 'у меня нет никого (кого бы позвать или послать)' (сообщила поэтесса Войт); ? кя. *перук* 'собака (секретный охотничий язык)' (КЯД) < ? хант. *пырт!* 'ну! пошел!' (понукание собак) (Тер. Оч. 1).

пыс 'ушко (иглы)', 'отверстие (в пуговицах)', 'петля (в крючках)',

пысавны 'продевать, продеть'; *пысавны* вв. 'зацепиться за крючок (о рыбе)', *пыс-пыс* вв. (Ан.) 'расщеп, выемка в хвосте стрелы (название метки на ухе овцы)' (соб.) | удм. *пысьяны* 'вдеть, вдеть нитку', *пырпысы* 'ноздри' (пыр 'нос'); *pîst*, *Kaz. pēsē* 'отверстие', *pel'-pîst*, *Kaz. pel'-pēsē* 'ушное отверстие', *ven'-pîst* 'ушко иглы', *Sar. pîstjal-* 'сделать дырочку на маленьких вещах', *pîstjal-* 'вдеть нитку' (Munk.). — Общеп. **püs-*. Допермская история слова неясна; ср. мар. *пүшкычаш* 'нашивать (монеты, бусы)', *пүшкэмалтыш* 'завязь (растения)' [4, 69, 51].

пысавны см. *пыс*.

пыста 'синица'; *пыстõг* кч., *пыстõг* и., *пестõг* кя. 'тж.' (Диал. хр.), *пыстõг* кп. 'птичка' (Pog.) | удм. *пыслег* 'синица'. — Общеп. **püst-*, **püsl-*; удм. *i* < **i* [4, 69, 31].

пысь см. *кепысь*.

пытш 'блоха' | удм. *пыч* 'тж.'. — Общеп. **püč* (см. Ист. вок., 196) [4, 69, 39].

пытшкõс 'внутренность, полость'; *пытшкы* также основа послелогов: *пытшкын* 'внутри', *пытшкõ* 'внутри чего-л.', *пытшкысь* 'изнутри чего-л.' | удм. *пуш* 'внутренность', *гур* *пушкысь* 'из печи', *корка* *пушкын* 'в доме'; КМ *poš* (Affr., 128; Kops., 304). — Общеп. **püčk-* или **püčk-* 'внутренняя часть' || мар. *пүшко* 'внутренности животных' (NyK, LXVI, 386) | ненец. O *püđž* 'нутро, середина' (Affr., 128). = Доперм. **püčk-* [4, 71, 69, 36, 39].

пытшпи 'плод (зародыш)'; кп. *пытшкпи* 'супоросая, суягная', 'имеющая внутри дитя' (Pog.); ср. *пытшк-* 'внутренность, нутро, утроба', -пи 'дитя'.

пычыкны 'выдавливаться', 'сочиться', *пычыксыны* 'тужиться, напрягаться'; *пычõдны* печ. скр. сс., *пычедни* вв., *пычыкны* л. 'сдавить, раздавить' (ССКЗД) | удм. *пычыкны* 'выдавить, выжать', *пычыксыкны* 'напрягаться, силиться, тужиться'. — Общеп. **püč-* (см. Ист. вок.,

196) || мар. пунчалаш 'выжимать' | саам. N *baččet*, T *račča* и др. 'тж' | манс. *pāsam*, *posam* 'стирать', 'доить', LU *pāsi* 'тж' и др. | хант. DN *pu's-*, Ni *pus-* и др. 'тж' (Affr., 182). = Доперм. **paŋ'č'a-* [4, 69, 42, 75].

ПЫЧКЫСЫНЫ СМ. ПЫЧКЫНЫ.

ПЫШ 'конопля', 'пенька' | удм. ПЫШ 'тж'. — Общеп. **püč* < **püč* 'конопля', 'волокно' (см. Ист. вок., 196) || мар. пачаш 'посконь'; диал.

также *pöčtsaš* (Affr., 84) | ? манс. *pis* 'ряд, слой' | ? хант. DN *piš* 'раз', Trj. V Vj. *pišš* 'ряд, слой' | венг. *fágy-* 'соединять'. = Доперм. **pčə-* или **pačə-* (см. MSzFE, 174). В отношении семантики угорские слова, возможно, лучше связываются с кз. п у т ш к ы н ы (см.) [4, 69, 39].

ПЫШЫННЫ 'бежать, убежать'; *пышъен* [жунны] иж. нв. 'бегом [бежать]' || ? манс. пос-, посх, посэх 'гнать (животное)', посхап 'гоночная лодка', хап 'лодка'.

раб 'барда', 'гуща от сусла'; вв. уд. также 'мезга, выжимки (напр. картофельные — при выработке крахмала)' (ССКЗД) < приб.-ф., ср. кар. *gaba* 'барда', эст. *gaba* 'барда, дробина, выжимки' (Kons., 414; ВЯ, 1953, № 5, стр. 65).

рабийны 'раскрошить, разлить, разбросать (при еде)', рабышны (груб.) 'ударить'; *рабны* уд. (Венд.) 'крошить, дробить' (ССКЗД); произведены от раб (см.). Аналогичные производные (от *gaba*) имеются в прибалтийско-финских языках, ср. эст. *gabasha* 'молотить', 'поразить, схватить'.

рабышны см. рабийны.

рада иж. 'болотистый лес' (Диал. хр.) < ? приб.-ф. через рус., ср. сев.-рус. ра да 'возвышающийся среди болот остров, покрытый мелким лесом' < ? кар. *reäädä*, ф. *räätä* 'елово-сосновый лес' (MSFOu., XLIV, 209).

радэ [раддэ-] 'плетеный из прутьев или дранок мат'; 'решетка из дранок (в санях, у шерстобита и т. д.)' (ССКЗД). — Общеп. **raž* 'решетка' || венг. *rács* 'решетка'. = Доперм. **rač'z* (Ист. вок., 169) [18, 58, 40].

разавны 'разойтись, рассеяться'. Вероятно, изобразительное слово. Аналогичные слова имеются в ряде языков, ср. морд. *разедемс*, ф. *gaastaa*, манс. *расгункве* 'рассыпаться' (ср. р а з ь н ы).

разны 'развязать, расстегнуть, расплести, распусть, размотать, разобрать', 'разбить (напр. лицо)'; в удмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общеп. **raž-* || манс. *расмалта-* 'распусть (бечеву, нить)', 'износить (до дыр)' (Ман.РСл.) | ? ф. *raastaa* 'рвать, раздирать', *raasia* 'рвать, срывать' (эти слова в SKES рассматриваются как дескриптивные, см. стр. 707) | ? мокш. *разедемс* 'высечь, отстегать

Р

плеткой, расцарапать, разодрать'. = Доперм. **rač'z* или **raŋ'č'z*. В литературе имеются различные мнения о происхождении слова р а з ь н ы (см. Affr., 183; SKES, 792; Ист. вок., 169), однако удовлетворительное объяснение не найдено. Ср. также р а з ь о д н ы.

рака 'ворона', съод рака 'грач' (букв. 'черная ворона'); из звуко-подражания; ср. кз. *раксыны* 'громко кричать' | эрв. *gakams* 'громко смеяться' | ф. *gaakua* 'каркать' | эст. *kraksuma* 'каркать, кричать' (SKES).

раксыны см. рака.

рам 'смирный, кроткий'; уд. также 'спокойный, небыстрый (о течении)', *рамыд* уд. (Ваш.) 'смирный, тихий, скромный, кроткий' (ССКЗД). Этимология неясна; ср. удм. *зимырес* 'робкий, тихий'.

рас [раск-] 'роща, заросли'. — Общеп. **ras* (см. Ист. вок., 170) || Утила сравнивает коми слово с ф. *gasi* 'подсека с несгоревшим лесом' (Kons., 173) [18, 58, 31].

ратшмыны кя. 'обветшать, одряхлеть' || ? ф. *ränsistyä* 'ветшать, дряхлеть'. — Общеп. **rač-* < доперм. **rānčə-* 'ветхий, дряхлый' [18, 41, 58].

рач 'сковородка', диал. 'котелок'; *рач* вс. лл. сс. 'маленький котелок', вым. 'противень', нв. 'кушанье, жаренное и запеченное на плоске, сковороде', *рач* вв. вым. иж. нв. уд. (Гл.) 'сковорода' (ССКЗД). — Общеп. **rač* 'плоская сковорода, котелок' || ? ф. *rasia* 'коробочка, баночка (в аптеке)'; *rasia* диал. 'небольшой овальной формы сосуд с крышкой, используемый напр. в качестве масленки', 'походная коробка', *rasio* диал. 'коробка, лукошко' | кар. *rasi*, *ras'i(e)*, *rasia* 'тж' | эст. *rasi*~*rasja*, *rast* 'лукошко овальной или круглой формы' (см. SKES, 740—741). = Доперм. **rač'z-*

'сосуд, коробка, лукошко' [18, 40, 58].

ребо уд. (Ваш.) 'кликча собаки' (из полевых диалектологических материалов Э. Васойи и А. Ване-ева) < приб.-ф., ср. ф. геро, кар. *gero*, *reboi*, людик. *reboi*, вепс. *reboi*, *rebõ* 'лис, лисица' (SKES).

регид 'скоро, быстро', 'вскоре' | удм. *жог* 'быстро, спешно, скоро, живо'. — Общеп. **regg* (см. Ист. вок., 133) || венг. *gögvest*, *gögtön* 'тотчас' | ? ф. *rikevä* 'быстро, скоро' (Surg. Chr.). = Доперм. **sz-* [18, 65, 26, 73].

резны 'брызгать', 'кропить'. — Общеп. **rez-* (см. Ист. вок., 137) || ? манс. *расалт-*, *päcäl'm-* 'поливать, брызгать' [18, 64, 31].

резь иж. уд. (Гл.) 'повод узды' (ССКЗД) | удм. *зезь* 'тж'. — Общеп. **rez'*, **rezš'* 'поводок' [18, 64, 40].

резьбдны 'распороть, отпороть'; кя. *ri'z'd-* 'распоротья' | удм. *зезьныны* 'распороть'. — Общеп. **rezš'* (см. Ист. вок., 133) || Тойвонен сопоставляет с ф. (Lönngr.) *riitsiä*, *riitsoa* 'распороть' | саам. *S rittjot* 'тж' (Affr., 154). Это сопоставление у Э. Итконена стоит под вопросом (SKES, 792). = Доперм. **ršč'* [18, 65, 40].

резь-ув см. резюв.

резюв 'сухой сук на дереве' (< *резь-ув*, *ув* 'сук'); *резь-ув* вв. 'сухие, угнетенные, отваливающиеся сучья в комлевой части дерева (напр. ели), которые используются для разжигания костра' (соб.) || ? ф. *riisua* 'снимать, распрягать' | эст. *riise* 'обломок', 'утиль'. = Доперм. **rič'* (см. SKES, 791) > общеп. **rezš'*; основа *резь-* родственна, возможно, *резьбдны* (см.). Э. Итконен, рассматривает ф. *riitsiä* (которое у нас приведено в статье *резьбдны*) в связи с *riisua* (см. SKES, 792).

ректавы см. ректан.

ректан 'мотовило (приспособление, на которое наматывается

пряжа)', ректавы 'мотать, наматывать, смотать (пряжу на мотовило)' | удм. *жоктон* 'наматывание пряжи на мотовило', *жоктыны* 'мотать, смотать (о пряже)', *жоктонпуд* 'мотовило'. — Общеп. **rekti-* 'мотать'. Исходным значением было, по-видимому, 'собирать, складывать в одно место' [18, 64, 26].

ректныны 'разгружать, выгружать, опорожнять' | удм. *жоктыны* 'выгрузить, сгрузить, опорожнить'. — Общеп. **rekti-* (Ист. вок., 137) [18, 64, 26].

репас 'гнездо, лежка лесной птицы в лесу'; произв. от *репны* (см.).

репед вым. 'крыша сарая', *репед* уд. 'навес крыши', 'подволока, черный чердак' (ССКЗД); ср. *рөпөд*.

репны 'упасть (сверху), слететь', 'слететь, полететь (напр. от толчка)', перен. 'вылететь'; *реп-* вым. печ. (Медв.) скр. вв. 'отлететь, отскокить', уд. вв. 'слететь, упасть, сорвавшись с высоты', *репавны* скр., *репалны* печ. вв. (Крч.), *репоони* вв. (Бог.), *репайтны* вв. 'выкидывать пламя (о каменке в бане, в овине)' (ССКЗД); *репавны* вв. (Дер.) также 'отскакивать, вылетать, разлетаться (напр. об угольках от горящих дров в печи)' (соб.) || основа кз. *реп-* сопоставима с венг. *gered* 'лопаться, раскалываться', *gerül* 'летать' | ?? ф. *геріа* 'рвать, разорвать', *герутуя* 'порваться, рваться' (эти примеры можно связать также с кз. *ропмунны*) | саам. U Pi. L *rahpat*, N *räppät* 'вскрывать, раскрывать' (см. SKES, 769). — Общеп. **rep-* (см. Ист. вок., 137) < доперм. **ršppš-* с двумя взаимосвязанными значениями: 'лопаться, разрываться, отскакивать, разлетаться, рассеваться' и 'лететь, слетать, отлетать, вылетать' [18, 64, 26, 73].

ри уд. 'рычаг на раскохе, журавль (колодца)', 'коромысло (в ловушках)', *ри йылö шины* 'вздернуть (на виселицу), повесить' (ССКЗД); *ri*

л. уд. 'коромысло в ловушках', 'рычаг в колодце', *ria-let's'* л. уд. 'ловушка с коромыслом' (Wichm.-Uot.) || мар. US *rü'dä*, В *rü'dö* 'ловушка, капкан, западня' | ф. *rita* 'ловушка (напр. на росамаху)' | людик. *rida* | вепс. *rid* | саам. К **rätte* (=T *raitte*) 'тж' (SKES; FUF, XXXI, 181). — Общеп. *ri* (см. Ист. вок., 185) < доперм. **rita* 'ловушка' (см. Zur Gesch., № 384, стр. 315) [18, 70, 20, 75].

ридз вв. (Лопыдино) 'стебель у трав' (ССКЗД) || ? ф. *risu* 'хворостина, хворост' | с ф. *risu* Паасонен связывает мар. *rež* 'прутик с листьями' (Ost-tscher.). Неясно, относятся ли сюда удм. *жыжы* 'живые'.

робес вв. (Дер.) 'полено (или несколько поленьев, сложенных в клетку), служащее подставкой (напр. в детских качелях)', *робзини* вв. (Дер.) 'потеря равновесие (о качелях)', 'переместиться (о центре тяжести, напр. качелей)' (соб.) || ? ф. *remallaan*: *olla remallaan* 'быть в беспорядке', *rempra* 'негодная вещь' (SKES). — Общеп. **qb-* 'расшатывать, раскачивать, перемещать', откуда *robес* техн. 'шатуи (?)' < доперм. **ršmpš-* [18, 61, 25, 73].

робзини см. робес.

робны вв. 'брести (по снегу, грязи, воде)', *робъялны* вв. 'бродить (по снегу, грязи, воде)' (ССКЗД) | ? удм. *žob* Sag. Kaz. 'не чистый', *žobal-* 'вымарать', *žobas'k-* Glaz. 'тж': *kwaž žobas'ke* 'ненастье есть' (Munk.) (т. е. 'наступила ненастная погода'). — Общеп. **qb-* || ? ф. *гуреа* 'валиться в грязь', 'месить грязь' (Ист. вок., 95) [18, 61, 28].

робъялны см. робны.

рога диал. 'смола, проступающая на коре дерева'; *рога* вв. (Дер.) скр. (Зел.) уд. 'смола-живица, наплыв смолы на растущем дереве' (ССКЗД). В. И. Лыткин связывает с вепс. *ruga* 'наплыв смолы на растущем дереве' и под-

черкивает, что не установлено пока, то ли коми заимствовали это слово у карело-вепсов, то ли западные сородичи взяли его из коми речи (Веп. кар., 179—189).

Здесь следует принять во внимание то, что на Верхней Вычегде слово *рога* часто выступает в сочетании *рога сир* и содержит определительное значение: 'какая смола' (*сир* 'смола'). Если слово *рога* сопоставить с мокш. *ронга* 'корпус', эрз. *рунго* 'стан', 'ствол (дерева)', ф. *гунко* 'ствол, корпус', сочетание кз. *рога сир* получает смысл 'стволовая смола, смола с растущего дерева'. — Общеп. **roga* < доперм. **ronka* 'ствол, корпус'. В этом случае к. **roga* > вепс. *ruga*.

родз уд. 'хлев на дальнем выгоне' (Диал. хр.); *родз* уд. (Гл.) 'отгороженное место в хлеву (для только что отнятого от коровы теленка)', *родздорасыны* уд. 'ездить доить коров на тот берег' (ССКЗД). Происхождение неясно, ср. удм. *зезьны* 'ворота, гид зезьны 'ворота на скотный двор' (соответствие кз. о — удм. е встречается часто, ср. кз. *кольбдны* — удм. *келяны* 'провозжать', кз. *косявны* — удм. *кесьныны* 'порвать').

родздорасыны см. родз.

родны 'смущаться, стесняться'; *рудны* иж., *рдны* вв. 'робеть, стесняться, побаиваться, стыдиться' (ССКЗД) | ? удм. *зудыны* 'недоумевать, затрудняться, растеряться'; урс. *d'ud-*, ел. *žud-* (*ž'ud-*), глаз. *ž'ud-* (Munk.); бес. *ž'ud-*. — Общеп. **räd-* (см. Ист. вок., 60) || мар. KB J *lä'däm*, JU *lü'đam*, В *läd'm* 'бояться' (FUF, XVI, 203). Коллиндер поддерживает это сопоставление Вихмана (см. Coll., 32); Э. Итконен считает данное сравнение неубедительным (UAlb., XXVIII, 64).

родб скр. уд., *родбк* л. (Об.) 'неопрятность, грязь (напр. на одежде), уд. также 'грязь, ржавчина (в стоячей воде)' || Вихман

коми слово сопоставляет с мар. руданше 'ржавчина'; УТ *rūdanšē*, КВ *rädä'ngēš* и др. 'тж' | мокш. рдаз 'грязь, слякоть' | эр. рудаэ 'тж' (FUF, XIV, 106). — Общеп. **rōd-* или **rūd-* (по ключевым пермским диалектам нет материала; марийский пример указывает на переднерядный вокализм слова, эрзянский — на заднерядный вокализм) [18, 62, 63].

роз 'гроздь, кисть', розъявны 'цветы'; *роз* вв. в. сл. нв. печ. скр. сс. 'гроздь, кисть', 'цветы (напр. ржи)', *роз* нв. уд. 'цветок' (ССКЗД) | ? удм. *žузгы* (Wied.: *dz'uz'ki*) 'кисть плодовых растений', 'гребешок у птиц' (< **žuz-*; **ž* > *ž'* под влиянием *z'* следующего слога). — Общеп. **rōz* || ф. *gipsi* (бот.) 'волосок, ворсинка', диал. 'соцветие овса или травы' | людик. *ripši, ripš, rips* 'соцветие овса' (см. SKES, 809). = Доперм. **ršpse-* (указал В. И. Лыткин) [18, 54, 61, 73].

розъявны см. роз.

розь 'дыра, дырка, прореха, пробоина'; *рбзь* в.с., *рузь* вв. вым. иж. нв. уд. 'тж' (ССКЗД). — Общеп. **rōz'* (см. Ист. вок., 61) || мар. раж, рож 'дыра, нора' | венг. *rés* 'дыра, щель, отверстие' (Syrj. Chr.). = Доперм. **rač'a* 'дыра' (Nytud. Ert., 58, 170) [18, 62, 40].

рой 'древесный мох, лишайник'; в.с. *рбй* 'тж' (ССКЗД); прой *кя*. 'тж' (КЯД) (с протетическим *n-* ?) | удм. *жуй* 'мох, лишай'. — Общеп. **rōj* (верхнесысольская форма не согласуется с остальными данными) (Ист. вок., 61) || пермские слова ставят в связь с мар. региче 'мох'; *reyē'n'a* 'тж' (Kons., 48) [18, 61, 19, 73].

рок 'каша'; *рок* в.с. (Диал. сл.) | удм. *жук* 'каша'. — Общеп. **rōk* || пермские слова сопоставляют (под вопросом) с ф. *gokka* 'мучной суп' | хант. *rā'k, rā'k'* 'мука, крупа' (Syrj. Chr.; Kons., 48). Тойвонен полагает, что пермские слова не связаны с финским *gokka* и что

в финно-угорском языке существовали два самостоятельных слова: **rokka* (откуда сложились ф. *gokka*, людик. *rok, rokke* 'суп', хант. ДТ *ro'χ* 'варка', V *rō'k'* 'вид ухи') и **rekka*, из которого возникли удм. *жук*, кз. *рок* (> хант. ДН *rūk, манс. LO rāc*), хант. ДН *rāk* 'мука' (FUF, XXX, 343). К. *рок* > сев.-рус. *рок* 'зырянское кушанье' (см. SKES, 827) [18, 61, 26].

рокёс 'закваска, дрожжи'; *рокёс* в.с. 'тж', *рокёс* нв. уд. вв. также 'пивная гуща' (ССКЗД). — Общеп. **rōkes*; является производным от *рок* 'каша' и первоначально означало 'кашица' (Ист. вок., 195) || ? мар. ру 'закваска (приготовленная домашним способом)' (Диал. хр.) | Штейниц обращает внимание также на ф. гура 'закваска' и саам. N *gippe* 'тж' (Vok., 56); эти сопоставления с фонетической стороны неубедительны.

ропкысьны см. ропмунны.

ропмунны 'одрябнуть, обвиснуть', 'сгнить, прогнить, истлеть, превратиться в труху', *ропкысьны* 'дрябнуть', 'ввалиться, внасть' || ? ф. герале 'лохмотья, рвань' или *гьеру* 'тряпка'. — Общеп. **rōp-* < доперм. **ršppz-*.

ропоть вв. (Вольд. Воч. Мыс. Нивш. Руч. Укл.) 'выемка, промоина (в русле реки)', 'трещина, углубление, желоб', 'гниль (в стволе дерева)'; *шор-ропоть* вв. (Нивш.) 'русло ручья', *сир-ропоть* вв. (Укл.) 'выемка в стволе дерева, по которой течет живица' (ВВД); ср. *ропмунны*, *рунта*.

роптас сс. (Вотча) 'колея, протоптанная дорожка' (соб.); произв. от *роп-*, см. *ропмунны*, *ропоть*.

рос [роск-] 'метла, голик', диал. 'поросль, хворостинник'; *кя. рус* 'березовый пруттик'. — Общеп. **rōs* или **ršs* (Ист. вок., 61); ср. *росыны*.

росыны 'затаскать, истаскать', *росмыны* 'протереться, потрепаться', 'посесться (напр. о мехе)', *росмѳм* 'потрепанный'; *росыны* вв. (Бог.) 'рвать, срывать', *русыны* скр. 'тж', *русй-* в.с. скр. сс., *расй-* в.с., *росй-* уд. вв. (Бог.), *рузы-* вв. (Бог.) 'истаскать, истрепать, рвать, небрежно обходиться (с одеждой, обувью)' (ССКЗД) | основа **rōs* или **ršs* (см. *рос*) сопоставима с удм. *žуз-žаз* 'бахрома, лохмотья, ключья', *žузыри* 'сосульки льда', 'лоскут, клочок одежды'. К. > манс. руси 'бахрома, кисть'. Ономато-поэтические слова.

росмѳм см. росыны.

росмыны см. росыны.

рот, ротас, ротёс 'лохмотья, отрезье, тряпьё'; *роталь* сс. 'оборванец, босяк' (И. А. Куратов) | удм. *жот-жот* 'на куски, на части (изрезать, изломать)', *жотырес* 'хрупкий, ломкий'. — Общеп. **rōt* или **ršt* 'кусок, часть, тряпка, рвань'; отсюда также *ротлыны*, *рутлыны* 'чинить, латать, наклеивая много заплат'; *ротысьны* в.с. 'обтрепаться, истрепаться, изорваться (об одежде)' (< **rōtjis'ni*) (ССКЗД) || ? ф. *rätti, rätin* 'тряпка' | ? хант. *rōt'yi* 'тряпка, тряница, хлам' или *pōt* 'бахрома' (Тер. Оч. I). = Доперм. **rētts-* [18, 27, 61, 63].

ротлыны см. рот.

ротёс см. рот.

роч 'русский'; *рōч* в.с., *ru'č'* *кя.* 'тж', *зд. п. роч* 'тж' (Диал. сл.) | удм. *žуч* 'русский'. — Общеп. **rōč'* (см. Ист. вок., 61); это пермское слово считают заимствованием из прибалтийско-финских языков, в которых оно обозначало жителя Скандинавии (ср. ф. *ruotsi* 'швед'). Общеп. **rōč'* < приоб.-ф. **rōtsi*, собственно **ruōtsi* (см. Zur Gesch., № 159; Ист. вок., 61). Первоначально слово **rōč'* в пермском языке-основе могло обозначать прибывшего из других краев, чужеземца (см. СФУ, т. II, 62). К. > хант. ДН *rūt'*, *Фил. rūt's'* и др. 'русский', манс. КУ *rōš'*,

КМ *rōš'*, КО *ryš'* и др. 'тж' (Syrj. Lehnw., 62) [18, 62, 40].

рѳдвуж см. вуж.

рѳдйѳн см. рѳдтыны.

рѳдтыны 'идти рысью, ехать рысью', *рѳдйѳн* 'рысью' || ? ф. *riēntāā* 'спешить', диал. *riētā, riken-tāā* 'тж', *riēnto* 'стремление' | ? хант. *rōymā* 'скакать' (Тер. Оч. I). — Общеп. **ršd-* < доперм. **rškšntš-*.

рѳз см. рѳзтурун.

-рѳз-: *варѳзыы* скр. (Тент.) 'берег реки, круча' (сообщила А. Н. Федорова); *-рыз-*: *варызыы* вым. (Весл.) 'поемный, заливной луг' (ССКЗД); *варѳз-* (*варыз-*) < **varoz-*, *o* > *ō* (*ы*) по закону вокализма непервого слога (в непервом слоге *o* не может стоять). Сложные слова: ва 'река', *рѳз*, *рыз* (< 'роз') 'берег', *йы* 'верх', т. е. 'верхняя кромка берега, круча, обрыв, край' | удм. *žусдор*, *d'uzdor* урс. 'обрыв, откос, край', *диозъ* (*d'ez*) 'берег' (Мог. — представлен бесермянский диалект); *žусдор* *пѳсык* 'стриж', буквально: 'прибрежная ласточка'; ? *žузик*, *žузы* 'малиновка' (Бор.), эта птица «обитает по берегам ручьев» (БСЭ); *žuzdor* < **žuzdor*. Сопоставление с удмуртским словом возможно только в том случае, если допустить, что начальное мягкое *ž'* восходит к твердому *ž*. Смягчение *ž* > *ž'*, а равно и переход *z* в *s* могло произойти под влиянием омонома *ž* у с 'скамейка, лавка для сидения и лежания'. — Общеп. **rōz* 'берег'.

рѳзтурун бот. 'марена'; 'подмаренник северный' (турун 'трава'), *рѳз* 'тж' | удм. мал. сар. *зоэ* 'марена' (Диал. хр.). — Общеп. **rōz* 'марена' [18, 66, 31].

рѳм 'цвет, окраска, оттенок'; *rgma* п. 'ярко, густо выкрашено, красиво, хорошо, цветно' (Wichm.-Uot.); *gōma* *кя.* 'румяный' (Диал. хр.) | удм. *жѳмзыны* 'зарумяняться, подрумяниваться, пригореть', 'разгораться (о горячих углях)'. — Общеп. **rōm* 'цвет, краска, румя-

нец' (см. Ист. вок., 126) < *rōŋ < иранск., ср. парач. rōŋg, новоперс. rang, санскр. raŋga- 'цвет' (Kons., 234) [18, 66, 46].

рѳмидз 'жвачка', рѳмидзтыны 'жевать жвачку' | удм. жоместыны 'жевать жвачку'. — Общеп. *rō-mäs'-, rōmäsč'- (см. Ист. вок., 126) || ? ф. mäŋhe, mäŋe 'жвачка', mäŋeh-tiä 'жевать' | саам. R miredede-, mür'xe- 'тж' (Kons., 47). В пермском языке предполагается метатеза: *rōmäsč'- < *mōräsč'- (см. Ист. вок., 126; SKES) [18, 66, 43].

рѳмидзтыны см. рѳмидз.

рѳмпѳштан 'зеркало'; рѳмпештан в. нв. (ССКЗД). Сложное слово: рѳм 'цвет, окраска', второй компонент образован от *пештыны 'пробовать', ср. кп. пешлыны 'попробовать', пешлѳм 'пробование, испытывание, отведывание, рассмотрение, осмотр' (Рог.). Слово означало 'предмет для пробования цвета, окраски' (Диал. хр.).

рѳмыд 'сумерки, сумрак' | удм. жомыт 'сумерки, сумрак, полумрак, потемки'. — Общеп. *rōmit || мар. рѳмбэлге, Г. рѳмалгы 'сумерки'; диал. rām 'мрак', rām 'тж' | хант. V Vj. rīmāk', Kaz. rīmāx 'сумерки' (Kons., 47). Кз. > хант. (см. Syrj. Lehnw., 60—61) | Утила под вопросом приводит сюда также ф. тугä 'сумерки' (Kons., 47) [18, 66, 43].

рѳпѳд (rēpēd) VL 'дымовое отверстие в лесной баньке' (Wichm.-Uot.) | удм. žorj 'дымовое отверстие в бане' (там же). — Общеп. *rōp(et) (см. Ист. вок., 126) || пермские слова традиционно составляют с ф. gärränä, geränä 'дымовое отверстие' | эст. gärr, gären 'тж' | саам. N gærpen 'тж' (FUF, III, 100; Kons., 48). = Доперм. *räppä (см. Zug. Gesch., № 264, стр. 291). Ср. ренед [18, 66, 28, 74].

рѳч 'бугор, бугорок', чунь рѳч 'сустав пальца'; рѳч в. нв. 'небольшое возвышение на земле', рѳч иж. 'угол, выступ угла', нянь-

рѳч уд. 'кусочек хлеба' (нянь 'хлеб') (ССКЗД). Слово рѳч выступает в целом в значениях 'часть, кусочек', 'сочленение, сустав, выступ сустава' (отсюда 'выступ вообще, выступ угла', 'возвышение, бугор'), а также в качестве словообразовательного суффикса с уменьшительным значением: йѳврѳч 'молочко' (йѳв 'молоко') (ССКЗД), ср. тор 'кусочек, часть' и йѳвтор 'молочко' | слово рѳч Д. Фукс ставит в связь с удм. U d'jēt's'-lī 'плечевая кость' и в удмуртском предполагает развитие: 'сустав' > 'согнутый (плечевой) сустав' > 'плечо' || коми и удмуртское слово Д. Фукс далее сопоставляет с венг. rész 'часть' и манс. -ris', -rés', -räs' в функции демунитивного суффикса: mā-ris'em 'землишка', mā 'земля' (FUF, XVI, 79). Рассматривая указанное сопоставление, Тойвонен и Коллиндер снабжают удмуртский и мансийский примеры анаками вопроса (Affr., 155; Coll.). К этому сравнению добавляют также мар. рызе, рызык 'часть, доля' и воссоздают ф.-у. *rät's' (см. NyK, LXVI, 119).

рѳшкыд 'хрупкий, крошащийся'; рышкыд в. иж. лл. печ., рашкыд уд., раш иж. уд. (Гл.) 'хрупкий, ломкий, рассыпчатый, рыхлый', 'сдобный' (ССКЗД) || ф. gohka 'хрупкий, непрочный' | кар. guohka | вепс. gohk 'тж' (SKES, 821). Вслед за Вихманом (FUF, XVI, 203) Тойвонен сопоставляет кз. рѳшкыд с мар. рашка 'хрупкий' и кар. guohka 'тж' (Affr., 86); ср. также мар. ročka 'ломкий, хрупкий' (Ost-tscher.).

ру I 'пар, туман, мгла' | ? удм. жу 'каленные горящие угли', жуаны 'гореть, зажечься'. — Общеп. *ru 'горячий пар, угли' (см. Ист. вок., 209); ср. также кз. ис ни ру 'ни жару ни пару (о бане, печке)' || хант. rut 'пар, туман' (Coll.) | ? ф. göka (Wotj. Chr.); это сравнение Э. Итконен не поддерживает (см. Wotj. Chr., введение) | ? манс. рег 'жар', регвит, рэгвит 'пот' (вит, вит' 'вода' [18, 71].

ру II 'норов, причуда, фантазия, настроение', йѳй ру 'придурь', семантическое ответвление слова ру I.

рувьявны 'колыхаться (о паре, тумане, дыме)'; произв. от ру 'пар, туман' (см. ру I).

рудз I: tyv-rud'z' уд. 'перо птицы' (Wied.), tyv 'перо'; борд-рудз сс. 'стержень махового пера птицы', борд 'крыло' (соб.) || ? эст. roots 'кочерыжка, стельбель, черешок'. Если это сопоставление правильно, общеп. *ruž' < доперм. *räs'a. K. > хант. rās' 'стержень пера', 'старомодное перо для письма', О rps' 'основание пера' (см. Syrj. Lehnw., 62; ALH, III, 234; NyK, LV, 19).

рудз II: рудз лэданы см. рудзавны I.

рудзавны I 'сильно устать, затечь, натрудиться (о руках)', рудзавны 'тж', рудз лэдны 'расслабить, расцугить мускулатуру' || саам. N rašše, räšes, S rassje 'слабый, вялый' (Affr., 153).

рудзавны II 'стекать, стечь (о влаге)', 'подсохнуть (от сырости, влажности)', рудзѳдны 'слить', 'дать стечь'; ср. эст. ruijuma 'давить, жать, нажимать, нажать'.

рудзавны см. рудзавны I.

рудзѳг 'рожь' | удм. žeg 'тж'; диал. ž'iz'eg. — Общеп. *ruž'eg 'рожь' (см. Ист. вок., 216) || пермские слова хорошо сопоставимы с мар. ружа 'рожь' | морд. розь 'тж' (FUF, XXXI, 170). = Доперм. *ruž'a- или *rož'z-a-.

Понятие 'рожь' выражается словами, довольно сходными с волжско-пермскими также в германских, балтийских и славянских языках, ср. рус. рожь, литов. rugys, латыш. ruzdi, др.-нем. rosko, roggo (Преобр.). Не проникло ли на Волгу и в бассейн р. Камы балтийское слово (ср. латыш. ruzdi)? Впрочем, Фасмер считает коми, удмуртские и мордовские слова заимствованиями из восточных индоевропейских языков, а марийское слово — из русского (REW) [18, 71, 40].

рудзѳдны см. рудзавны II.

ружтыны 'стонать', 'кряхтеть' | удм. жуштыны 'стонать, охать', 'вечно жаловаться', 'пыхтеть'. — Общеп. *ruž- (см. Ист. вок., 209); допермская история неясна || ? ф. gasittaa 'обременять, утомлять' [18, 71, 39].

рузийны см. рузум.

руз-раз, руз-размунны см. рузум.

рузум 'пеленка', 'тряпка, тряпица'; основой слова является руз-, которая видна также в словах руз-раз 'вразброс', руз-размунны 'затрещать, развалиться, разметаться', рузийны 'затаскать, истаскать (одежду, обувь)' | ? удм. žуз: žуз-žаз 'бахрома, лохмотья, ключья'.

рузь см. розь.

рузыны иж. 'выпить', рузьяны уд. (Нижн. Вашка) 'хлебаť' (ССКЗД); рузьяны вв. (Укл.) фолькл. 'попить, выпить' (ВВД) | удм. жузьяны 'хлебнуть', жузьяныны 'хлебаť', 'выпивать (пить вино)'. — Общеп. *ruz'- 'пить, хлебаť' || с пермскими словами, вероятно, связано мар. ропшаш 'есть с жадностью'. = Доперм. *raps'z (см. ВФУЯз., т. III, 78) [18, 71, 53].

руксыны 'хрюкать', 'ныть, выть, хныкать'. Звукоподражательное слово. Аналогичные образования имеются, напр., в мордовских языках, ср. мош. рохамс 'хрюкать'.

рунь 'жидкая каша из ячменной муки или толокна' < приб.-ф., ср. ф. гуупи 'крупа'.

Финское слово шведского происхождения; шведские заимствования в финский язык начали проникать с XI века, поэтому они могли быть распространены также в языке заволоцкой чуди, откуда и проникли в коми язык. В коми языке рунь первоначально обозначало 'то (крупа, мука, толокно и т. п.), из чего варят жидкую кашу, похлебку' и т. д. (В. И. Лыткин. Краткий этимологический словарь

восточнофинских языков. Проспект-макет, М., 1964, стр. 14).

рупта вв. (Дер.), *рупйа* вв. (М.), *рупйэс* (Виш.) 'чуть заметная трона', 'ложбина, впадина' (ВВД); *рупта*, *рукта* вв. (Дер.) 'занороженный снегом след зверя', 'низина, по которой весной текут талые воды' (соб.) || ? ф. *ruorata* 'чистить, углублять (дно)'. — Общеп. **rup-* или **rqp-* 'углубление'.

русйины 'затаскать, истаскать' | ? удм. *жузганы* 'изорваться, изнашиваться', *жустыры* 'тряпка, доскут, тряпьё'. — Общеп. **rqs-* или **rqs-*; ср. р о с с и я н ы.

руска лл. 'небольшой женский платок' (ССКЗД); произв. от основы рус-, ру-, ср. рузум.

рутитны нв. скр. 'валить (о дыме)' (ССКЗД) | удм. *жот-жот* 'усиленно, усердно', *жот-жот ужаны* 'усердно работать'.

рутлыны см. рот.

рутшодны (*ru-čotno*) кя. 'распутывать (напр. спутавшуюся нитку)' || мар. *J ra-n^azəm*, *JU ronD-Zet* 'распутывать, разматывать, разбирать' (рончаш — Мар.РСл.) | саам. *N ranšas*, *rinčas*, *riččo* 'тж' (см. Affr., 183; Ист. вок., 169). — Общеп. **ruč-* < доперм. **rnpč-* [18, 41, 71].

руч 'лиса, лисица'; *ruč'* кя. 'тж' | удм. *жичы* 'лиса'; *ži'uč'i* коч.; *d'z'uš'č's'i* MU; *d'uš'č'i* пор.; *d'os'č* бос. (Ист. вок., 221). — Общеп. **ršč'*; в удмуртском **ršč'i* > **ži'šč'i* > **ži'ič'i* (там же) || пермские слова связывают с мар. *rāžžz*, *rižiž*, *rūžūž* 'лиса' | морд. *r'iv'es'* | ф. геро 'тж' | венг. *gavasz* 'хитрый', *góka* (< **rsv-ka*) 'лисица', 'хитрец' (SKES). = Доперм. **repä-š'* (Lautforsch., 33) [18, 72, 21, 40].

руш 'дряблый (об овощах)', 'вялый (о настроении)' | ? ф. *gasea* 'усталый, вялый' | кар. *rašie* 'хрупкий' (примеры из SKES, 740). — Общеп. **ruš* < доперм. **račə* 'вялый, слабый, непрочный' [18, 39, 71].

рушку 'брюхо, пузо, утроба', 'беременность' | удм. *жуш* 'брюшина, желудок, живот, брюхо'. — Общеп. **ruš* 'живот, желудок' (Ист. вок., 210) [18, 39, 71].

ры 'полюнья'; *ры* вв. 'незамечающее место в водоёме, открытое слоем снега' (соб.); *рыён бырны* (*сыены*) вв. (Дер.) 'растаять на месте' (так говорят, когда водоём, не имеющий течения, весной освобождается от льда без ледохода, лед под действием тепла тает на месте) (соб.) || ? ф. *riite* 'тонкая ледяная корка', 'иней, изморозь', *riittä* 'покрыться ледяной коркой', (Lönnr.) *riive* 'наст' | кар. *riite*, *riitto* и др. 'тонкая корка льда' (примеры из SKES, 793) | ? венг. *rét-* 'луг', 'заливной луг', 'болотистая местность, покрытая тонким слоем воды' (пример из ВФУЯз., IV, 127). = Доперм. **ri-viitš* > общеп. **rš* 'тонкий слой (льда, снега, воды)', 'пуга', 'наст'.

рыбны 'делать зазубрины, щербить, делать засечки, изрезать ножом'; *рыбас* скр. (Тент.) 'заплата, планка, материал для починки (напр. лодки)' (соб.); *рыбны* скр. 'иззубрить' (ССКЗД) | ? удм. *жубйны* 'сделать метку (на ухах)'. — Общеп. **rüb-* 'делать зазубрины, насечки, метки' [18, 69, 28].

рыгзыны вв. 'замерзнуть, съжиться от холода (о человеке)' || ? мар. *рынгыжаш* 'коченеть, закоченеть, замерзнуть'.

рыдны скр. 'вязнуть в снегу, начинающем таять', *рыдов* уд. 'тонкая вязкая грязь, топь', *рыдов* л., *рыдол* лет. 'зыбун, тряпина' (ССКЗД) || ? ф. *gentiä* 'шлепать по грязи, брести по грязи' (MSFOu., XLIV, 208). Такое сопоставление предполагает доперм. **ršntə-* > общеп. **ršd-*. Можно также предположить, что слово *рыдны* является производным от **ры** (см.), а элемент -д- — глагольным суффиксом.

рыж 'слабый, рвущийся, истлевший (о ткани, коже и т. д.)' | удм.

жыж 'истлевший, созревший (о тканях, коже)', 'ветхий'. — Общеп. **rūž* (см. Ист. вок., 196) || пермские слова Тойвонен сравнивает с ф. *gaato* 'надаль, мертвечина' | венс. *rad* 'тж' (Affr., 85). Э. Итконен это сопоставление не приводит (см. SKES, 710) [18, 69, 39].

рыз, *рыадом*, *рызоб* уд. 'нить, отделяющаяся по срезу ткани', *рыз* вым. 'гроздь, кисть' (ССКЗД); кп. *ryzy-byzy* 'лохмотья' (Wied.). — Общеп. **rūs-*, **rūz-* 'нечто свисающее, износившееся, лохмотья, ключья' || ? мар. *рүзэ* 'звенящие концы серёжек', *рүзэм* 'трясу', *рүзэлтам* 'страхиваю', *рузалэш* 'встрахивается' (Вас.) = Доперм. **rusə* (см. NyK, LXX, 32–33). К. > манс. *rus*, *rusi*, хант. *rəse*, *rəšək* 'лохмотья' (Syrj. Lehnw., 61) [18, 69, 31].

рыныш 'овин, рига' | удм. иншыр 'гумно', 'ток на гумне'; G *žž-nřr*, *žen'řr* и др. 'тж' (Kops., 239). — Общеп. **rūnəš*; удм. иншыр, шыныр < **рыныш* (см. Ист. вок., 196) || ф. *riihi* 'рига, овин' (< **ri-ŋeš*, см. FUF, XXX, 18). = Доперм. **riŋeše* (SKES); карело-финское *riihe* > рус. рига 'молотильный сарай с овином' (Даль — REW).

рып 'береговая ласточка' < хант., ср. хант. DN *re'přōja*, Ni. *řāp*, Kaz. *řāp* 'береговая ласточка' (Syrj. Lehnw., 105); *дип* 'стриж' (Тер. Оч. I).

рысь [рыськ-] 'творог, сырок', 'сыр', *рысьмыны* 'створожиться, свернуться'; *рысьт-*: *рысьта йёл* лет. 'творог, сыр' (ССКЗД), йёл 'молоко'. В удмуртском соответствующее слово не зафиксировано.

— Общеп. **rūs-* < **rūč'* — 'нечто свернувшееся, уплотнившееся, осевшее, комковатое', откуда к. 'кусок, комок (напр. творога, снега)', ср. *рысь* вв. (Вольд. П. Устьн.) 'квадратный пласт снега', *рыськасьни* вв. (Вольд. П. Устьн.) 'слежаться, уплотниться (о снеге)' (ВВД) || ? мар. *рүшкө-пу* 'дерево с кривыми волокнами' (Вас.), *пу* 'дерево'; *rūškö* 'наrost на дереве, свиль' (Ost-tscher.). = Доперм. **ruč'ks* 'нечто плотное, осевшее, свернувшееся, свилеватое'. Х. Паасонен и П. Сиро под вопросом связывают мар. *rūškö* с финск. *gabka* 'творог', 'осадок, гуща' (Ost-tscher.).

рысялны 'перестать действовать, устать, спасовать, отказаться (от участия в чём-л.), отступить, сдаться' (И. А. Куратов); *рысьмыны* вв. (Дер.) 'тж' (соб.). Происхождение основы *рысь-* неясно; возможно, она генетически связана с *рысь* (см. выше). В этом случае исходной точкой могло быть значение 'свернуться, скинуться, осесть'. Не исключен другой подход: кз. *рысь-* || мар. *рәнчаш* 'обидеться' (доперм. **ršn'č'ə* > общеп. **ršč'*).

рыт 'вечер', 'запад', 'западная сторона', 'рытыв 'запад' | удм. *жыт* 'вечер', *жытпал* 'запад'. — Общеп. **rūt* 'вечер', 'запад' (см. Ист. вок., 196 || ф. *Rutja* (топоним) (Kops., 48) [18, 69, 27].

рытыв см. рыт.

рышкыд вс. иж. лл. печ. 'хрупкий, ломкий, рассыпчатый, рыхлый' (ССКЗД). Тойвонен считает, что это слово одного происхождения со словом *рөшкыд* (Affr., 86).

С

са I 'сажа' | удм. су 'тж'. — Общеп. **sä* || мар. шу́ч 'сажа, копоть'; диал. *šoc*, *šüč* | морд. сод 'тж' (FUF, II, 257; FUF, XXI, 115). = Доперм. ? **sštš*- (Ист. вост., 172). Паасонен включает в этот ряд эст. *sodi* 'нечистоты', а фонетически сомнительное, с его точки зрения, марийское слово *šüč* связывает с саам. N *subsse*, ф. *suitsu* 'дым' (S-laute, 14) [6, 59, 20].

са II диал. 'постромки (часть оленьей упряжи)' < ненец., ср. юрак. *sa* 'постромка'. В ижемском слове салямка 'оленья упряжь' соединились два слова с синонимическими значениями: ненец. са 'ремень, постромка' и рус. лямка 'тж' (FUF, II, 180; NyK, LXIV, 83). Юрак. *sa* > сев.-рус. са 'постромки' (REW).

сабри диал. 'стог' < приб.-ф., ср. кар. *šaabra*, *soabra*, ф. *sauga*, *sarga*, венс. *sabr* 'стог' (Kons., 300). Ка. иж. *sabri* > манс. LO *sapri* (Kons., 300).

садуку иж. 'болотистое место в тундре, заросшее травой' (ССКЗД); также 'ямки между кочками' (соб.). Ка. < ненец., ср. юрак. *sādd*, M *sādā* 'лужа', в уменьшительной форме **sādokku* (NyK, LXIV, 83).

садь 'сознание, чувство, память', прил. 'трезвый'; *сайд* вв. вым. иж. (ССКЗД); садьмыны 'проснуться, очнуться' | удм. сазь 'трезвый, бодрствующий', сазь дыръя 'в трезвом виде', сазькыны 'проснуться, протрезвиться'; G *sad'*, U *saz'* (Wotj. Chr.). — Общеп. **sad'*, **saž'* 'сознание, чувство' (Ист. вост., 162). Ка. иж. *sajd* > манс. *sei-t*, *sāt* 'сознание' (FUF, XVI A, 31); кз. > хант. *sajt* (S-laute, 94) [6, 58].

садьмыны см. садь.

сай 'место за чем-л.', основа послелогов: сайын 'за кем-чем-л.', сайёд 'за кого-что-л.', сайсынь 'из-за';

сайёд 'укрытие', сайласьны 'прятаться', саймовтны 'припрятать' | удм. сай 'тень, прикрытые', сайул 'укрытие, тень'. — Общеп. **saj* 'укрытие, тень' || мар. шай-: шайыл 'зад' | шайыц 'сзади', шайыкы 'назад' | ф. *suoja* 'прикрытие, защита, убежище', *suojata* 'заслонять, защищать' | саам. N *subgje* | манс. *saj* 'место, находящееся позади чего-л.' | хант. N *saja* 'сзади' (Syrj. Chr.). Э. Итконен приводит марийские данные с двумя знаками вопроса (Zur Gesch., № 160, стр. 165) [6, 58, 38].

сайд см. садь.

сайкавны 'прийти в себя, очнуться', 'остыть'; кп. *саймыны* 'проснуться' | удм. сайканы 'проснуться, очнуться', сайкатыны 'разбудить'. — Общеп. **sajk-* 'проснуться' (Ист. вост., 166) || манс. N *sajkeli* 'проснуться' | хант. *saigatatem* 'протрезвить' < кз. (S-laute, 94).

сайкны см. сайкыд.

сайкыд 'прохлада, свежесть', 'прохладный, свежий'; иж. также 'трезвый', сайкны скр. 'потухать (о пожаре)', 'утихать (о ветре)' (ССКЗД); сайкны 'притушить', 'привернуть (напр., фитиль)' | удм. сайкыт 'чистый (о воздухе)', 'свежий (о ветре)', 'ясный (о небе)'. — Общеп. **sajkjt* 'прохладный, свежий' (Ист. вост., 166).

сайласьны см. сай.

саймовтны см. сай.

сайёд см. сай.

сак иж. 'пила-ножовка' (Wichm.-Uot.); ср. эст. *saad* 'пила', ф. *saha* 'тж'.

сакны вым. печ. вв. 'жадно есть' (ССКЗД) | удм. сук 'жадный, ненасытный'. — Общеп. **sdk* 'жадный' (Ист. вост., 171) [6, 59, 36].

саль 'пасмурная летняя погода', *сальыд* диал. 'пасмурный, сырой (о погоде)'; *саль* уд. 'темный, потемневший', *саль ну* уд. 'дерево с темным посинелым боком', *сальмыны* вым. лл. уд. 'стать пасмурным', уд. также 'потемнеть (о древесине)', иж. вым. уд. также 'потемнеть, потускнеть (от плохой стирки)' (ССКЗД) | ? удм. саль 'верхний слой древесины, заболонь'; *sal'* Sag. 'мягкая внешняя, следующая за корой часть ствола, которая быстро гниет и при этом приобретает синева́тый цвет, оттенок' (Munk.). — Общеп. **sal'* 'тусклый, посинелый, потемневший', 'пасмурный' [6, 48, 58].

Салюку-ю 'название притока р. Усы, впадает недалеко от с. Адзваном'; ср. ненец. *sälä* 'возвышенность около водоема' (НРСл.).

саламка см. са II.

сапкыны 'отрубить, отсечь', 'сильным ударом вса́дить', 'тюкнуть, тяпнуть топором', 'густо падать, валить (о снеге)', 'навалить, наложить'. Основной данной формы является сап-; в чистом виде она фигурирует в конструкции сап пемыд 'совершенно темно' (пемыд 'темно'), где значение 'очень, совершенно' выработалось из мгновенного, однократного действия, ср. дзирс пемыд лл. 'совсем темно' (ССКЗД) и дзирскысьны 'утонуть мгновенно' (Тим. КРСл.) | удм. сапкыны средн. 'уронить, свалить (толчком, ударом)', 'подмять под себя (в борьбе)'. — Общеп. **sap-* 'свалить' || ? мар. Г. шайкыаш 'разбросать что-л.', 'привести в беспорядок' [6, 58, 28].

сапыль, сапыля сс. (Вотча) 'крупная щепоть', 'нечто сыпучее, взятое в кулак', 'ком, комок', 'клок', сапыльтны 'падать хлопьями (о снеге)' (соб.) | удм. сапыр: *sap̄r us'ini* 'падать хлопьями, напр. огрязи с колеса' (Munk.); сапыр-сапыр ю кыске 'зерно осыпается' (УРСл.). — Общеп. **sap-*; ср. сапкыны.

сапыльтны см. сапыль.

сапыля см. сапыль.

сар вв. (М. Н. Укл. Устьян.) 'норов, настроение' (ВВД); *сарья* вв. (Морд.) печ. 'с норомом (о человеке)' (ССКЗД) || ? мар. *sār*, *sārzə* 'воинственный' (Вас.) или шер 'желание, каприз' [6, 58, 49].

саран нв. скр. 'лоток' (ССКЗД); 'деревянный лоток для очистки ягод', 'лоток в лодке для выбора из него сети из воды' (Wichm.-Uot.); *чери керан саран* скр. 'лоток для потрошения рыбы', *пув весалан саран* скр. 'лоток для очистки ягод' (соб.). Происхождение неясно. Тойвонен выделяет в коми слове суффикс -ан и сопоставляет саран с ф. (Lönnr.) *särä* (FUF, XXVIII, 91).

сардмём, сардмыны см. сарёг.

саридз 'море', 'теплые края, теплое море'; *саридзовъяс* вв. (Морд.) 'перелетные птицы' (ССКЗД); Сардор 'район нижней Печоры', букв. 'приморский район' (Диал. xp.) | удм. зарезь 'море'; GM *zariz'*, KM *zarez'* (Kons., 39). — Общеп. **sarəž'* (см. Ист. вост., 166) < иранск., ср. авест. *zrayah-*, др.-инд. *jrāyas-* (*jrāyas-*) 'море'; на пермской почве произошла метатеза: *sariž'* < **ž'aris* < **ž'arjās* (Kons., 39). К. саридз > хант. *sārät'*, *i'ārās* 'море', манс. *sōārš'*, *s'aarəs'*, 'тж' (Kons., 39) [6, 58, 49].

сарёг 'шершавость, шероховатость', сарёгмём, сардмём 'истрескавшийся, огрубевший, заскорузлый', сардмыны 'истрескаться, заскорузнуть' | удм. саркмыны 'стать морщинистым, состариться', 'потерять свежесть', 'износиться (об одежде)', сарк-сарк пересымыны 'стать дряхлым'. — Общеп. **sar-* [6, 58, 49].

сарс I иж. лл. 'красный, камбийный слой коры березы (служит для окраски холста)' (ССКЗД) | ? удм. сурс: сурсву 'березовый сок, березовица'; это слово можно истолковывать как 'сок (вода) камбийного слоя березы' (ву 'вода'). Коми слова для понятия 'березовица' типа *з а р а в а*, *з а р о в а* (см.

ССКЗД) развились, вероятно, из слов, похожих на удм. сурсу; ср. также удм. *sur-vu* Sar. Malm. 'брезовой сок' (Munk.).

сарс II иж. 'нагар на фитиле, сквороде' (ССКЗД) | ? удм. сар: сарвыл 'ягодицы', 'круп лошади' (выл 'верх'). — Общеп. **sar* 'нечистоты, отбросы'; в слове с а р с выделяется непродуктивный суффикс -с || ? мар. шор 'накипь, грязь'; шур 'навоз' (Вас.) | морд. *s'ar'n'a* 'испражняться' | венг. *szar-* (S-laute, 65; Ист. вок., 166).

сартаc 'лучина' || мокш. сарда 'заноза', сардоня 'спичка' | эрз. сардо 'заноза; жало' (Syrj. Chr.) | саам. *L sarrte*, *N (Fris) sardde*, *sarde* 'кострика', 'осколок', 'щепа', 'заноза' (FUF, XXVI, 196). = Доперм. **sarta-* 'щепа' (FUF, XXVI, 196).

сарья уд. (Гл.) 'высокая корзина из сошковой драги с двумя хватками для носки мякны' (ССКЗД); *сарья* уд. (Сид.) 'решетка (плетенка) шершобита' (Диал. хр.). < Приб.-ф., ср. ливик. *сарья* 'решетка (плетенка) в дровнях' (Диал. хр.).

сасьтыны (*sas'tyny*) кп. 'скрывать, прятать' (Wied.); *sas'tinj* 'заслонять' (FUF, VI, 19) || мар. с'сталаш 'заслонять'; *šöstem*, *M. s'ös'te'm* 'тж.' (Kons., 312).

сатшкыны 'воткнуть, вонзить, всадить', 'проколоть', сатшны 'воткнуть, вонзиться' || мар. пышкаш 'набивать, совать', пышкылаш 'колоть (скот)' | эст. *süskama* 'колоть, жалить', 'втыкать, совать' | ф. *su-sätä* 'толкать, пихать' | саам. *sacčat* 'тж' (FUF, II, 258).

семдыны, сьёмдыны 'надрываться, захлебываться (о судорожном плаче, безудержном смехе, приступах кашля)'; *семдыны* вс. лл. печ. сс., *семдini* вв., *семавны* уд., *сьёмдыны* вым. нв. скр. 'закатиться (плачем, смехом, кашлем)', *семдыны* уд. также 'обомлеть, оторопеть от изумления', ? *сьёмооны* вым. 'бить обухом топора крупную рыбу' (ССКЗД) || ? мар. шумаш 'уставать, устать (о частях тела)'; шумэш 'устает' (Вас.).

семчёр 'малый крохаль, луток (вид утки)'; в диалектах бытуют многочисленные фонетические варианты: *самдээр*, *семдзер*, *сэндзер* уд., *сөнчёр*, *сөнчёрж* вым. (в данном варианте слово переоформилось по типу с ю в ч о ж, т у р у н ч о ж), *самчер* л. печ., *сөнчер*, *сёмчер* вв., *зёмчер* иж. (ССКЗД) || манс. (Munk.) *T šinšār*, *K s'āns'ēr*, (Алькв.) *sim-sar*, (Munk.) *LO s'ins'er* | хант. (Karj.) *DN še'mšār*, *Ni. š'emZ'ār*, *O š'amž'ār* 'луток'. Коми слово считают заимствованием из обско-угорских языков (из северохантыйских или северомансийских диалектов) (FUF, XIV, 100; Affg., 190; Kons., 369). В последних работах Тойво-нен высказывает предположение, что обско-угорские слова могут быть заимствованиями из коми языка (Syrj. Lehnw., 84).

сень (*s'en'*) кб. кя. 'печень рыбы'. — Общеп. **s'en'* (Ист. вок., 138). Происхождение неясно. Заманчиво сопоставить с удм. сеньки 'трут', мар. шен 'тж', ф. *sieni* 'гриб, губка', однако это сравнение встречается трудности семантического характера.

сеныс 'мешок' | удм. южн. сеныс 'кошелек'. — Общеп. **s'epis* (см. Zur Gesch., 312) 'мешок', 'кошель', 'равец' || мар. *O šibžəš* 'кожаный мешок', *W šəžəkš*, *šubžəš* 'сума', *šubyš* 'короб' | хант. *N sous* 'корзина' (S-laute, 104, 105). Паасонен проводит мысль о генетической связи слов с е н ы с 'мешок' и ч и н ы ш 'солонка', что сомнительно.

сер I нв. уд. 'куница' (ССКЗД) | удм. сёр 'тж'. — Общеп. **s'er* или **s'gr* 'куница' || ? мар. шурманге 'рысь'; шурманге, шурмо, сйрмэ 'рысь (зверь)' (Вас.) | саам. *šörmä*, *K čierma* 'волк' || юрак. *sarmik* 'волк' | селк. *suurem* 'дикий зверь' (Coll., 8). В пермских языках конечный -r < *-rm- (Шебештьен, ALN, I, 284). В допермское время в основе был узкий гласный (*i, *ä ?) (см. Ист. вок., 139).

сер II сс. нв. 'мастерство, умение', 'обычай, нрав' (ССКЗД); *сер* 'характер' (И. А. Куратов); *серес*

вв. 'характер', *серес* ни *серес* абу 'бесхозяйственный и бесхарактерный', *серестэм* йой 'бестолковый, слабоумный' (соб.); *серти* (последол) 'по, по сравнению, согласно', *сы* *серти* 'по нему, согласно его мнению', первоначально 'по его характеру', 'по его образу' (Ист. морф., 369) || мар. *W sər*, *O šər* 'характер', 'обычай', 'способ', 'нрав' (Zur Gesch., № 352, стр. 179) | саам. *N čærdda* 'сорт' | венг. *szér*, *szér* 'средство, способ' (FUF, XXII, 116); *szerint* 'согласно, по' | манс. *šir*, *sir* 'сорт, вид', 'способ', 'род' | хант. *-sir*, *-sur*, *S sər* 'тж' (S-laute, 107; Coll.). Ф.-у. < иранск., ср. санскр. *s'ardha-* 'способ', авест. *sarada-*, пехл. *sarta-k* 'тж' (S-laute, 107; Coll.).

сер III 'узор', 'пятно, рябинка', 'резьба'; *сер* 'орнамент' (ССКЗД); *сернас* нв. скр. сс. уд. 'картина, рисунок, вид' (ССКЗД) (нас 'знак'); *серодны* 'наносить узор'; кп. *s'er-rtñj* 'тж' (Wichm.-Uot.) | удм. *šerlak-*, *Kaz. šerlanš* 'делать резьбу' (Munk.). — Общеп. **s'er* 'узор, орнамент'; по-видимому, связано со словом с е р в значении 'характер', 'способ' (см. выше) || Аналогичные слова имеются в волжских языках, ср. мар. В. сер- 'писать', серыш 'письмо', Г. сирмаш 'письмо', сир- 'писать' | морд. сёрма 'письмо', однако эти слова могут быть заимствованиями из чувашского, ср. чув. *s'ir-* 'писать' (FUF, XXVI, 78). Удм. суред 'картина', мар. сүрät, сүрät 'тж' (Вас.) < тат. (Munk.).

сер IV (в топонимах) 'река': Ви-сер 'р. Вишера (приток Вычегды и Камы)', Ньывсер 'р. Нившера (приток р. Вишеры Вычегодской)', Тымсер 'р. Тимшер (приток р. Вычегды около дер. Седьгин) и т. д. В подобных географических названиях компонент -с е р (< **s'er*, **s'er*) может означать 'реку': Висер 'бурная река' (ви 'сила', см. йёзви), Ньывсер 'пихтовая река' или 'плавно текущая река' (ньыв 'пихта' и ньыв, ньывк 'пологий, покатый'), Тымсер 'речка с загородкой' (тымны 'загородить', удм. тымыны 'запрудить') || ? венг. *ér* 'ручей, река'. =

Доперм. **šera* или **šärz* (MSzFE, 160); **s'erz* или **s'ärz*.

серавны 'смеяться', сероктыны 'засмеяться, расмеяться, прыснуть'; *серам* 'смех' | удм. серектыны 'засмеяться', *серам* 'смех'. — Общеп. **s'eral-*, **s'erekt-* (см. Ист. вок., 137) || мар. шаргыжаш 'смеяться'; шаргыжак 'широко смеюсь', ? шырап 'скалить зубы' (Вас.) (впрочем, эти слова могут быть связаны с кз. ж е р ъ я в н ы 'скалить зубы'; см. Нук, LXVIII, 91) | морд. *s'er't'a-* 'расмеяться' (Syrj. Chr.) = Доперм. **s'erz-* (Ист. вок., 139—140).

сермод вым. нв. уд. иж. 'узда' (ССКЗД) | удм. сермет 'тж'. — Общеп. **s'ermet* 'узда' (см. Zur. Gesch., № 302, стр. 309) || мар. шөрмыч 'тж'; диал. *sermats*, *šö'rmät's'* (Kons., 96); *šörmäts* и др. (FUF, XXII, 116). = Доперм. **s'ermš-* (см. Zur. Gesch., № 302, стр. 309). К. > манс. К. *s'er-mät* 'узда' (Ист. вок., 140).

серов 'гнида' | удм. серел 'тж'; Sar. Glaz. *s'eräl*, Kaz. *serär* (Munk.). — Общеп. **s'eral* 'гнида' (см. Ист. вок., 139) || мар. шаргенче 'тж' | мокш. сархка | эрз. сярко | ф. *saivar* | эст. *saegas* | саам. *čiwros* 'тж'. = Доперм. **s'aiyrö-* (Coll.).

Аналогичные слова со значением 'гнида' имеются в ряде тюркских и монгольских языков, ср. тат. *serkä*, чув. *šyrga*, калм. *širk*, монг. *sirke*. Это совпадение рассматривается одними как наследие урало-алтайской языковой общности (Coll., 149); другие высказывают мысль, что часть финно-угров заимствовала слово из тюркских языков (Сетяля, FUF, II, 259). К данному ряду слов Сетяля относит (с вопросом) венг. *serke*, *sörke* 'гнида' (FUF, II, 259).

сероктыны см. серавны.

серти см. сер. II.

сетны 'дать', сетобтыны 'дать, ударить'; ди. *s'et-* 'тж' | удм. сётныны 'дать, отдать', 'выдать'. — Общеп. **s'et-* (Ист. вок., 131) || Паасонен сопоставляет пермские слова с хант. *N soyoptatem* 'платить' (S-laute, 101).

сетобтыны см. сетны.

сеюку иж. (Обь) 'место в чуме у самого входа' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *s'ejje* 'часть чума, при-мыкающая к двери'; предполагаемая форма **s'ejjokku* с юракским уменьшительным суффиксом *-kku* (ALH, XIII, 294).

сё 'сто'; сьб в. (ССКЗД) | удм. сю 'сто'. — Общеп. **s'q* 'сто' || сравнивают с мар. шүдö 'сто' | мокш. сяда | эрз. сядо | ф. *sata* | саам. N *šuohte* | венг. *száz* | хант. *söt, sät* | манс. N *sät, sät* 'тж' (Ист. вок., 61). = Доперм. **s'ata* (Lakö, MHFE, 57, 60). Ф. -ү. < арийск., ср. др.-инд. *śatá-m*, авест. *satəm* < праарийск. **s'atá-m* < н.-е. **ḱntó-m* 'сто' (Syrj. Chr.) [7, 62, 20].

сёй 'глина'; сьбй в. 'тж' (ССКЗД); кя. *s'uj* (из **s'u'j*) 'тж' (Ист. вок., 62) | удм. суй 'земля (почва)', 'глина', 'глиняный', горд суй 'красная глина'. — Общеп. **s'oj* 'глина' (там же) || сопоставляют с ф. *savi* 'глина' | морд. *s'ovon* 'тж' | мар. *šon* 'тж' | хант. *sāwi* | манс. *sol* (Kons., 259); сули, сул 'тж'. Тойвонен считает такое сопоставление неубедительным с фонетической стороны и сравнивает слова пермских языков с саам. *t's'u'ij'a*, *t's'u'ijva* (FUF, XXX, 355). = Доперм. **s'uwj* - [7, 62, 38, 37].

сёймонь см. -монь 'игрушка'.

сёйны 'есть, кушать', сёян 'пища'; сьбйны в. (ССКЗД); кя. *s'u'j* и *s'u'v* 'есть', *s'u'van* 'еда' | удм. сиыны 'есть'. — Общеп. **s'ij-*; удм. *s'i* < **s'u* < **s'j* (Ист. вок., 62) || эрз. *s'ev'ems*, *s'äv'ims* | мокш. *s'eväms*, *s'iväms* | финск. *syödä* 'тж' (из **sey-* < **seve-*, см. Zur Gesch., № 336, 178) | эст. *sõbma* 'тж' (Vok., 52) | Т. Уотила добавляет сюда хант. *tšwät*, *Liwät* 'есть' | манс. *ta'j*, *tä'j* 'тж' | венг. *enni*, *ev-* 'тж' (Syrj. Chr.); эсзик (Vok., 52; Coll.). = Доперм. **sewe-* или **seye-* (см. Zur Gesch., 277; Ист. вок., 62); о палатализации начального согласного в пермских языках под влиянием *-j* см. в MSzFE, 165; авторы MSzFE рассматривают слова сёйны

и сёдны (см.) в одном гнезде [6, 37, 63, 73].

сёкыр 'мерин', иж. *сёкур* 'тж' (ССКЗД). Происхождение неясно. Кз. > хант. *s'ukar* 'мерин' (FUF, XXX, 335); см. также чо кы р.

сёльгыны 'журчать', 'мочиться (о детях)' || мар. шалам 'тж' (Вас.) (S-laute, 102). Ономатоэтические слова; ср. также чоль вв. (Руч.) 'моча', 'чольны 'мочиться' (соб.).

сён 'ложбина, лощина'; сён, инесив *сёнмас* вв. (Дер.) 'ложбина в долине реки, заливаемая в половодье водой' (соб.) || с коми словом сён составляют финск. *salmi* 'пролив', 'залив' | эст. *salm* 'маленький пролив между двумя островами' | саам. N *šoalme*, *šoalme* 'тж' (FUF, III, 109). — Общеп. **s'qnt-* или **s'qnt-* 'залив в долине реки', 'протока' (в отношении вокализма ср. кз. сёрны — ф. *saarna* 'речь, проповедь'). Фонетически и семасиологически с кз. сён хорошо связывается также удм. сюм (*s'um*) 'маленькое продолговатое озеро около реки' (Munk.). Коллиндер гласный первого слога финского и саамского слов возводит к **o* (Coll. Comp., § 309). = Доперм. **s'olmz* - [7, 61, 62, 50].

сёдны 'накормить, дать корм'; сьдны лл. нв., сьдны вв. 'дать корм скоту', сьбдны в. 'тж' (ССКЗД); кя. *s'u'd* - 'тж' (Ист. вок., 62) | удм. сюдыны 'накормить'; *s'ud-* и *s'ud-* юз. — Общеп. **s'j-d-* 'дать корм, накормить' (см. Ист. вок., 62); в новом Венгерском этимологическом словаре это слово рассматривают как производное от сёй-ны 'есть' (см. MSzFE, 164); элементы -од и -д в коми-удмуртских формах являются суффиксами понудительного залога.

сёпавны уд. (Гл.), сёпканы л. 'утрастись, осесть' (ССКЗД); сёпдны 'нажимать, нажать' (Г. Лытк. РЗСл.); *s'orud* 'плотный' (Wied.) | удм. сюбер 'узкий'; *s'ubäd* 'узкий (напр. об обуви)' (Munk.) (S-laute, 104); MU *s'ubek*, SM *s'ubäd* 'узкий' (Kons., 85). — Общеп. **s'qr-* 'плотный', 'узкий', 'сжатый, осевший,

слежалый'; удм. *-b* < **-p-* под ассимилятивным влиянием суффиксального *-g* (Kons., 85) || Паасонен сопоставляет кз. *s'orud* и удм. *s'ubäd* с финск. *supra* 'сжатый, сокращенный', *supistaa* 'сокращать, уменьшать, суживать, стягивать' [? эрз. сювомс 'заострить', сюрордамс 'зажать, стиснуть (в кулаке и т. д.)', сюрордазь 'зажатый, стиснутый' | венг. *szoroluka* 'маленький (напр. нос)' (S-laute, 104; Kons., 85). = Доперм. **s'prz-* [7, 62, 28].

сёр I [сёрй-] 'грядка, грядки (два параллельных бруса в избе, идущие от полатей до противоположной стены или жердь в амбаре, укрепленная под потолком, для просушки носильных вещей)', чинан сёр 'наседит для кур'; сьбр в. 'перекладина, горизонтально подвешенный шест' (ССКЗД); сёръя лэч вв. 'сенок на перекладине, укрепленной между двумя деревьями' (соб.); *s'u'r* кя. | удм. сюрны 'наседит (для кур)', 'перекладина (для развешивания белья, снопов)'. — Общеп. **s'qri* (Ист. вок., 62) || ? ф. *sarja* 'длинная драмка' | эст. *sarikas* 'стропила', *sari* 'решето' | манс. N *sir*, LM *šir* 'перекладина' | хант. *šur* 'тж' < кз. (Syrj. Chr.). Э. Итконен из этого ряда приводит только финское и эстонское слово (Zur Gesch., 158). = Если считать сопоставление правильным, следует предположить доперм. **s'prz-*, однако допермский материал, по мнению проф. В. И. Лыткина, в этимологическом отношении неубедителен (см. Ист. вок., 62).

сёр II 'поздний, поздно'; сёр в. кя. *s'or* 'тж'. — Общеп. **s'qr* (Ист. вок., 95). Удмуртские параллели неизвестны.

сёр III: сюр ај 'отчим', сюр мам 'мачеха', сюр зон 'пасынок', сюр ныв 'падчерица' (Рог.); сёр-ни 'пасынок', сёр-ныл 'падчерица' (Г. Лытк. РЗСл.) | удм. сюр 'чужой, приемный', сюралай 'мачеха', сюратай 'отчим', сюрныл 'падчерица', сюрни 'пасынок'. — Общеп. *s'qr* 'чужой, неродной, приемный' (Ист. вок., 95) < чув., ор. чув. *s'or'u*

(Зол.), *s'ur?* (Ашм.) 'половинный, неполный'; каз.-тат., башк. *jarty*, *jaryt*, кирг. *žarty*, *žarum*, осм. *jaru* 'тж' (Tschuw., 101). Тюркские языки представляют нам широкие гласные; в первом слове, по-видимому, и в древнечувацком был тоже широкий гласный, откуда сложилось общеп. **s'qr* (Ист. вок., 95).

сёр IV вим. уд. 'тропинка' в сочетаниях типа: *коч сёр* 'заячья тропинка', *руч сёр* 'листья тропинка', также 'борозда', в конструкциях типа: *гөр сёртуй* уд. (Гл.) 'борозда', букв. 'след сохи' (*гөр соха*), туй 'путь'), сёрёоны вим. 'протоптать тропинку' (ССКЗД) | удм. чур: герычур 'борозда' (гёры 'соха'), *göri-s'ur* 'борозда' (Wied.) (FUF, II, 259); отсюда же, по-видимому, удм. сюрес 'дорога, путь' (о генетической связи кз. сёртны, сёрталны 'образовать колею' с удм. гёри-сюр 'борозда' и сюрас 'дорога' см. S-Laute, 110). — Общеп. **s'qr* 'тропа; борозда'; см. также сёртны и сёртас. Кз. сюрёс 'основа', сюрдлы 'хребет', сюртны 'подбирать, складывать в одно место' и др. относятся к другим типам.

сёрд скр. 'лес позади полей'; кя. *s'ord* 'задняя часть какой-нибудь площади (полатей, поля)'; кч. *s'ord* 'тж'. — Общеп. **s'grd* (см. Ист. вок., 95).

сёркни 'репа' | удм. сяртчы 'тж'. — Общеп. **s'arik* 'репа' < чув., ср. чув. сяркы 'репа' (Tschuw., 97). В удмуртском к основе присоединен суффикс *-чы*: **s'arikk'i* > **arikk'i* > **arč'i* (в диалектах *-k-* отпал). Коми слово оформлено при помощи суффикса *-ни*: **s'arikk'n'i* > **arikk'n'i* > **orkn'i* (ср. кз. векни — удм. векчи 'узкий') (Kons., 358). В слове *s'orkni* звук *q* сложился на базе широкого гласного *a*, фигурировавшего в оригинале (см. Ист. вок., 96). К. > хант. Ni. *s'ur'n'a*, O *š'q'z'n'i* 'репа', манс. *šorne* 'тж' (Tschuw., 97; Syrj. Lehnw., 76).

сёрни 'разговор, речь' || ф. *saarna* 'проповедь', *saarnata* 'проповедовать' | эст. *sargane* 'похожий' | кар. *šoarna* 'сказка' | саам. N *sardne* ~

генитив *sarne* 'речь, проповедь', *L sarⁿu-* 'сказать' | хант. *sqrñdyut* 'колдовать' (< к., см. S-laute, 109). = Доперм. **s'ärnz* (см. Zur Gesch., 272) > общеп. **s'grn'i* > **s'grn'i* (**q* > **g* под влиянием -r-, см. Ист. вок., 96).

сёрбм 'скирда'; произведено от сёр 'перекладная' или сёрйны 'складывать' и означало 'клад, кладуха' (см. S-laute, 108). — Общеп. **s'grm* сопоставимо с удм. сюрны 'скирдовать'. К. > рус. шорбы (прм. сиб.) 'составленные в козлы жерди для просушки в поле гороха в китинах' (В. Даль), шаром (прм. сиб.) 'копна или кладуха гороха в китинах' (там же); ватск. (Спасноруб) шором 'скирда хлеба' < коми (см. FUF, XVIII, 49). Кп. *šorot* и в.с. *šbroj* 'скирда' (ССКЗД) рассматриваются как обратное заимствование из севернорусских говоров (Wichm.-Uot.; FUF, XVIII, 50).

сёрт: ю *sért* вв. (Дер.) 'долина реки, пойма' (соб.), ср. сёртас, сёртны.

сёртас 'желобчатая впадина, узкое углубление', 'расселина, ущелье', 'русло', 'долина'; *sértas tuj* вв. скр. уд. вв. 'колея', *sértas* вв. вым. печ. уд. 'надрубка, надсечка' (ССКЗД); произведено от сёртны (см.)

сёртны 'протирать', 'надкалывать, надсекать', гижны-сёртны уст. 'писать'; *sértны* вым. уд. вв. вв. 'протоптать, образовать тропинку, колею', также (включая печ.) 'насекать, надсекать, надрубить', *из сёртны* вв. скр. уд. вв. 'насекать камень', *сёртны* уд. 'долбить, делать паз', *гижны-сёртны* вым. скр. печ. уд. вв. 'писать-составлять, писать-сочинять' (ССКЗД); первоначально? 'писать-вырезать' (Диал. хр.); *gižöd-s'ortöd* 'письмо, бумага' (Wied.). Приведенные формы являются производными от сёр 'борозда' (см. сёр IV) | сетялы сопоставляет эту основу с удм. *s'ur*: *göri-s'ur* 'борозда' (FUF, II, 259). К. > хант. *ni s'uräjä* 'бороздить', 'проводить линию, черту', манс. N *s'urti*,

LU *šurtämi* 'бороздить', 'вырезать', 'чертить' (см. Syrj. Lehnw., 75; S-Laute, 110).

сёян см. сёйны.

си 'волос', 'ость (в меху, в шерсти животных)'; *вугыр си* вв. скр. уд. 'леска' (вугыр 'крючок') (ССКЗД) | удм. си 'волос, волосок'. — Общеп. **s'i* (Ист. вок., 182) || ф. *säie* 'кусочек нитки, волокно' (Syrj. Chr.) | эст. *seige* (S-laute, 99). = Доперм. **säje*; процесс **a* > **i* в прапермском языке можно объяснить, в частности, влиянием палатального *s'* (Ист. вок., 182) [7, 70, 38, 73].

си-: сикöтш см. сьылі.

сиавны 'настораживать, ставить, расставлять (ловушки)', канкан сиавны 'насторожить канкан'; производное от си 'волос'; первоначально 'ставить волосяные ловушки, петли' (см. Wichm.-Uot.).

сигör 'скат (крыши, стога)', сигöравны 'ставить дом под крышу'; *jen s'igör* 'небо' (*jen* 'бог, небо') (Wied.) | удм. сиг 'чердак'; *s'ig* 'подволока, вышка' (Munk.). — Общеп. **s'ig* (Ист. вок., 182) || ф. *sii* 'чердачные стропила' (из **s'igē*, см. FUF, XXXI, 181) | саам. N *šibmä*, S *šima* | хант. V *šinj* 'изгибанных полозьев, люльки и т. п.' (Vok., 60); S *šij* 'тж.' (S-laute, 103; Coll.). = Доперм. **s'igē* 'стропила, крепления, обрешетка' (см. Zur Gesch., 315) [7, 70, 46, 73].

сигöравны см. сигör.

сидзны I 'проникать, проникнуть', кьвийс сьёлöмöдз сидзис 'слово до сердца проникло'; *s'id'z'inj* SKP, *s'id'z'nj* U 'исполниться', ? иж. *s'id'z'nj* 'осесть, поселиться' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **s'iz'* (Ист. вок., 185) || мар. шинчаш 'садиться', 'засесть', 'осесть' | ф. *seisoa* 'стоять' | саам. N *šioššot* | эрв. стямс (*s't'ams*) 'вставать' | мохш. стямс 'встать, подняться', 'войти (о солнце)' | хант. *t'qn't-* | манс. *tun'š-* (Affg., 173). Коллиндер воспроизводит в 1-м слоге ф.-у. **aj-* (Coll. Comp., § 282) [7, 70, 42].

сидзны II лет. 'попасть в цель' (ССКЗД); кя. *s'iz'nö* 'тж.'. — Общеп. **s'iz'* || сопоставляют с мар. шинчаш 'знать' | ф. *seistä*, *seisvä* | эст. *saizma* | саам. *šioššot* (Ист. вок., 185) | ? удм. *s'iz'* 'обещать' | манс. *sunsi* 'видеть' (FUF, XXII, 116). Вероятно, сидзны 'проникнуть' и сидзны 'попасть в цель' имеют одно происхождение (Ист. вок., 185).

сизим 'семь' | удм. сизым 'тж.'. — Общеп. **s'iz'im* (Ист. вок., 182) | мар. шым 'тж.'; O. M. *šišim* 'семь', M (Беке) *šššämäse*, P (Genetz) *šššem* (FUF, XXXI, 177); шымыт (Вас.) | морд. сисем | ф. *seitsemän* ~ *seitsen* | саам. N *šiečča*, *šiežä* 'тж.'. = Доперм. **s'eñč'emä*; общеп. **i* < доперм. **e* под влиянием соседних палатальных согласных (см. Zur Gesch., 316; Ист. вок., 182). Возможно, заимствовано из какого-то индо-европейского языка славяно-балтийского типа (Ист. морф., 221) [7, 70, 40, 74].

сизь 'дятел', ва сизь 'оляпка, лазарчик, водяной воробей', букв. 'водяной дятел' | удм. сизь 'дятел'. — Общеп. **s'iz'* || мар. шингэ 'пестрый дятел' | ф. *hähnä*, *häähnä* 'вид дятла' | эст. (южн.) *ähü*, *hähn* 'пестрый дятел' | саам. N *šaihne*, *šaitne*. = Доперм. **s'äč'nä* > общеп. **i* (под влиянием соседних палатальных согласных, см. Zur Gesch., 316; Ист. вок., 182). Неясно, куда ли примыкает эрв. сезьган 'сорока' [7, 70, 40, 74].

сизьдыны 'насекать', 'долбить', 'хлопать из ружья', 'тузить' | удм. сизьдыны 'насекать (жернов)', 'долбить (о дятле)', 'ругать'. — Общеп. **s'iz'd-* (см. Ист. вок., 182); произведено от сизь (см.).

сийöс 'хомут'; *сиесдом* вв. 'сбруя, упряжь' (дом 'повод') (ССКЗД) | удм. сиес 'хомут', сиескал 'гужи' (кал 'веревка'). — Общеп. **s'ijes* (см. Ист. вок., 182) || сопоставляют с ф. *säki* 'холка' (Wotj. Chr.). = Общеп. **i* < доперм. **a*. К коми и удмуртским словам очень близко стоят эрв. сивекс 'хомут' и мар. B. *s'üs'* (Vok., 61).

сикас 'сорт, род, разновидность', быдсикас 'всяких сортов' (быд 'всякий'); *сик*, *сикас* лл. сс. 'группа', 'коллектив родственников', *соч сикас* сс. 'сестры' (ССКЗД). Произведено от основы сик- (см. сикт) (Wichm.-Uot.).

сикöтш 'бусы, ожерелье'; *сикöдж* вым. нв., *сикöдж* моль уд. 'тж.', *сикöтш* печ. уд., *сикöдж* уд. 'ворот рубахи', лет. 'воротник', в.с. 'ошейник', уд. 'кругом' (наречие) (ССКЗД); кп. *s'i-kedž* 'бусы', *ki-s'ikedž* 'браслет' (Wichm.-Uot.). Слово сикöтш и его варианты возникли на коми почве из двух слов: с и-'шея' (< *сьы-, см. сьылі) и кöдж, кöтш со значением 'излучина', 'круг, окружность', ср. кз. кöдж 'излучина реки', удм. кож 'омут' (см. Wichm.-Uot.).

сикт 'деревня, селение, село'; *сик* в.с. иж. лл. печ. скр. сс. также 'островок в лесу, выделяющийся обилием каких-л. ягод', 'ягодный куст' (ССКЗД); *сик*: тшак сик 'грибное место в лесу' (И. А. Куратов); уд. *s'ik* (*s'ikjen*), *s'ig* (?) : *sejer-s'ig* 'куст смородины' (Wichm.-Uot.); лл. *сик* 'группа, коллектив родственников' (ССКЗД) | удм. сик 'лес'. — Общеп. **s'ik* (Ист. вок., 182) 'совокупность, множество, группа однородных предметов'. Ка. сикт 'селение' развилось из этого же значения (т. е. 'группа строений'); на этой же базе выработались значения кз. 'куст (ягодный)', '(грибное) место', 'коллектив' и удм. 'лес'.

сильгыны см. сильö.

сильö (детск.) 'птичка, курица', сильгыны 'щебетать (о птицах)'; здесь основа силь- имеет общее происхождение со словом сьыны 'петь' (см.). С этой же основой связаны, вероятно, звукоподражания типа сильлялыны, зильгыны 'звенеть' (ССКЗД).

сима I: *вугыр сима* в.с. (кб.) 'леса удочки' (Диал. хр.), *вугыр* 'крючок' < ? приб. -ф., ср. ф. *siima* 'леса, леска'; финское слово в свою очередь заимствовано у скандинавов (см. FUF, XIII, 450).

сима II иж. 'отверстие для потока воздуха в чум' (ССКЗД); ср. ненец. си: макода си 'дымовое отверстие'.

син I [синм-] 'глаз' | удм. син 'глаз', синмысь 'из глаз'. — Общеп. *s'ĩm- || мар. шинча 'глаз' | морд. s'el'me | ф. silmä | саам. čál'bme, čálme | венг. szem | манс. sām, šām | хант. sem 'тж' (Coll.). = Доперм. *s'ilmä 'глаза' (см. Zur Gesch., 315; Ист. вок., 182). Слово син еще в общепермское время дало серию производных и сложных слов (см. ниже) [7, 70, 50, 74].

син II 'ключ, источник (на дне водоемов)', 'окно, полынья': мусин вв. вым. иж. нв. скр. 'окно на болоте, трясине', 'родник, ключ', вассин вв. 'ключ, бьющий на дне озера или реки', сылсин печ. 'полынья', 'незамерзающее место на болоте' (ССКЗД). Является семантическим ответвлением от син 'глаза'; ср. удм. ošmes-sin 'ключ' (FUF, XXX, 314); хант. мәусем 'родник, ключ', мәу 'земля' (Тер. Оч. I).

синва 'слезы' | удм. синву 'тж'; сложное слово: син 'глаза' и ва 'вода'.

синкым 'бровь, брови' в слове содержится деэтимологизированное слово кым 'угол', ср. ф. kulma 'угол, край, сторона' и син 'глаза'.

синлыс 'ресницы' | удм. синлыс 'тж'; сложное слово: син 'глаза', лыс 'хвоинки, волосинки'.

синлэнтөд см. синны.

синны 'гнуть, согнуть', 'зажать гнутые предметы, чтобы они не разогнулись', 'клонить', 'преодолеть', 'убедить, склонить к чему-л.'; вв. (Дер.) также 'зачаровать, заворожить, заколдовать' (соб.); синьбөр 'витая из мягких прутьев петля на головке саней, куда вкладывается конец гнета', синлэнтөд 'вязка на головке саней (чтобы не разогнулась гнутая часть полозьев)' || ? мар. шындаш 'ставить', 'сажать', 'насадить (топор, косу и т. д.)', 'посадить, заключить' или шындаш 'поместиться', 'вбираться', 'внедряться'.

синьбөр см. синны.

син-пель 'органы чувств'; син-пель 'внешность, облик' (И. А. Куратов); синпель уд. 'лицо, выражение лица' (ССКЗД); сложное слово: син 'глаза', пель 'ухо' | удм. син-пель 'память'.

синтас см. тас.

синчөж 'прореха в сети'; из: син 'ячей', чөж 'отверстие' (см. -чөж).

сины 'желать, пожелать', 'предопределить', 'бурсыны' 'благословлять' (бур 'благо') | сины иж. 'ревновать' (ССКЗД) || ф. suoda 'позволять, допускать', 'желать', 'давать' | саам. N suovvat 'тж' | манс. тапуат 'хотеть, мочь' (FUF, XXVI, 172—175). В этот ряд В. И. Лыткин включает удм. сйзыны 'обещать, завещать' (Ист. вок., 182); эта форма позволяет уточнить древний облик слова: общеп. *si- > кз. *si-, от которого возникли варианты *s'i-ni и *s'i-z'-ni (см. сызыны) < доперм. *sajs- (общеп. *i < доперм. *s наблюдается, в частности, в кз. и удм. пи 'пазуха', ф. rovi 'тж', см. FUF, XXX, 53).

сиб: сьблөм сиб сйшытны 'поест немного, перекусить' (сьблөм 'сердце', сйны 'есть'); сьблөм сибд уд. 'закуска, легкий обед' (соб.); сьблөм сиваны уд. 'заморить червяка, слегка закусить, утолить голод' (ССКЗД); сьблөм сия сйны вв. 'тж' (соб.). Основа си-, сий- этимологически связана с синны (см.), и словосочетания означали первоначально 'поест — удовлетворить сердце'.

сиптыны 'закрыть', 'прикрыть'; кя. с'ипти- 'тж' (КЯД); в удмуртском языке соответствия не выявлены || манс. s'äpti- 'закрывать', čapt- 'скрывать' || сам. К. Säbdellim 'прятать' (Kops., 282). Паасонен сопоставляет с мар. В. šaktem 'вкладывать, утаивать' | ? эрв. s'oro-, s'oko- | мокш. šop'э- 'скрывать' | саам. N čiekkat 'тж', K čikke- 'закрывать' (S-laute, 105). Коллиндер и В. И. Лыткин в один ряд ставят только коми, мансийские и самодейские данные (см. Coll.; Ист. вок.,

185). — Общеп. *s'ip- 'закрывать' (см. Ист. вок., 185).

сир I 'смола'; кя. s'er 'смола' | удм. сир 'смола'. — Общеп. *s'är 'смола'; *i > *j > *i (переход *j > i под влиянием палатального s'-p, см. Ист. вок., 196) || венг. szurok 'резина', 'смола' (S-laute, 107); szurkos 'смолистый' (Syrj. Chr.).

сир II 'щука' || хант. K sört, J särt, N sört 'щука', (Papai) sar, sart 'тж' | манс. N sort, UL sart 'тж' (S-laute, 108; Syrj. Chr.). — Общеп. *s'ir (см. Ист. вок., 185).

сирин вв. иж. уд. 'крестец', сиринь вым., сирим даульля печ., сирин даульля вв. 'тж', сиринь пом вым., сирин лы пом иж., сирин дин уд. 'вертлюг, конец бедренной кости' (ССКЗД) || ? мар. Г. цәр 'талия (у человека)', 'пах (у животных)' | ? венгр. szárgu 'крыло', 'флигель', 'створка'.

сирпу 'вяз'; сирпу вв. печ. 'вяз, ильм' (ССКЗД) (пу 'дерево'); кп. сирпу 'тж' (Рог.) | удм. сирпу 'вяз'. — Общеп. *s'ir-pu 'вяз, ильм' (Ист. вок., 182); совпадение звукового облика слов: сир 'смола' и сир (пу) 'вяз' — факт омонимии || мар. šerba, šörpä 'ясень' (шөрва—Мар.РСл.) | мокш. s'ir'äk' | эрв. s'ir't'e 'ильм' (FUF, II, 267); эрв. s'ir't'i, s'ir'x' 'тж' (Ист. вок., 182) | ф. sara, sağaruu 'ясень' | эст. sağaruu 'ореховое дерево' (см. FUF, II, 267; Ист. вок., 182; S-laute, 106).

сись [сиськ-] 'свеча', 'воск'; сисьтыс лет. 'эта свеча' (ССКЗД); сисьтасыны 'примазаться, присоединиться, пристать' (Тим. КРСл.), первоначально 'пристать как свеча' | удм. сюсь 'воск'; сар. мал. сюсьто 'вощный', сар. сьстальны 'навощить'. — Общеп. *s'is't- 'воск'; удм. *s'us'- < *s'us'- < *s'is' (Ист. вок., 182) || мар. шыштэ, шыштты; диал. šišta, šəšta 'воск' | мокш. шта | эрв. кшта, шта 'тж' (? из *šikšta или *s'ikšta, см. S-laute, 112). = Доперм. *i (см. Zur Gesch., 315); *s'is'ta- или *s'ikštə [7, 70, 36].

сисьйög 'дорогой, голубчик'; сисег скр. 'тж' (ССКЗД); сисьйög 'мильный'

(И. А. Куратов); из сись 'свеча', -йög 'огонек', ср. йög, би йög вым. 'свет, огонь' (ССКЗД).

сисьтасыны см. сись.

сй 'волокно', 'быхлинка' | удм. сй 'слой', сйо 'слоистый, волокнистый'. — Общеп. *se > *se > *si 'волокно, слой' (в конце односложных слов гласный е почти исчез, за исключением местоимений ме 'я' и тэ 'ты', см. Ист. вок., 181) || мар. ший 'годичный слой древесины'; W šəi, šəja, Ö šifə 'волокно', 'годичный слой' | ф. suu, sui, syve 'волокно, фибра' (FUF, XIV, 102). = Доперм. *süi- < *süj-: *süje (FUF, XXX, 48) [6, 70, 38, 73].

сй-: сйнисады скр., сйнисады вв. (Крч.), сйнисады печ. сс., сйнисады вв. (Бог.) вым. уд. (I'л.), сйнисады нв., сйнилов скр., сйнеды вс., сйнилол печ. 'без памяти, без сознания, без чувств' (ССКЗД). Композиции двух разнозначностей: сй ни сады (ни 'не', сады 'сознание'), сй ни лов (лов 'душа'). Элемент сй- в данных образованиях первоначально означал 'чувство, сознание, желание, память, стремление' и т. п. и этимологически связан со словами сины (см.) и сызыны (см.). Формы сйнисады, сйнилов буквально осмысливались 'ни чувства ни сознания', 'ни чувства ни души'. Переход *i > *j (в формах сйнисады и др.) произошел на коми почве, ср. кз. сызыны 'обещать' < *sйзыны — удм. сйзыны 'обещать'.

сйдз 'так'; эта наречная форма состоит из основы сй- (ср. сйб 'он', 'тот') и наречного суффикса -дз (ср. кызд 'как', тадз 'этак'). Суффиксу -дз соответствуют удм. -зы (кызи 'как') | мар. -же, -зэ, -зе (куже 'как') | ф. -ns- (jonsen, ср. jokip 'кто-то') | венг. -gy: úgy 'так', hogy 'как' (Affr., 174).

сйö 'он'; личное местоимение, сложившееся на базе указательного (ср. сйб кадö 'в то время', см. Ист. морф., 191). Морфологически слово сйö одноотносно с местоимениями найö 'они', сс. мийö 'мы', тийö 'вы'. Выделяется основа сй- (< *сы, ср. сы бсрын 'после того'), которую

сопоставляют с удм. со 'он, тот', соос 'они' (ср. кз. вв. *сийяс* 'они'). — Общеп. **sū-* 'тот' (Ист. вок., 196); удм. со испытало влияние (?) форм типа: соку 'тогда' (кз. сэки 'тж') | морд. *son* 'он' | ф. *hän* 'тж' | саам. *N son* 'тж' | венг. *ó* 'тж', *ón* 'сам' | хант. *təw, Löw* 'тот' | манс. *taw, taw* 'тж' (Syrj. Chr.). Элемент -й- находит аналогии, например, в хант. *хоје, хој* 'кто', ср. ф. *ku-* 'кто' (MSFOu., XXII, 386). Элемент -ö (-а) — оформитель (суффикс-детерминант) местоимений.

сілян: *ныр сілян* вв. нв. 'носовой хрящ или мякоть (напр. у лошади) (соб.)' | ? удм. *силь* 'мясо'. — Общеп. **sil-* (см. Ист. вок., 185). Форма *сулян:* *ныр сулян* вв. 'нос, мякоть носа' сложилась из **sil'an* под влиянием народной этимологии (*sul'ni* 'высморкаться') || удм. *силь* сопоставляют с мар. шыл. 'мясо'; в диалектах *W šəl, O šəl, (СК) šil'* и др. 'тж' | ? мохш. *сиволь* 'мясо, говядина' | эрз. *сивель* 'тж' (Ист. вок., 185). = Доперм. **i* (Zur Gesch. 315); **siwal'*з. С удм. *силь* 'мясо' традиционно связывалось кз. *сыв* 'жир, сало' (см. напр. FUF, II, 166); Вихман выделил эти слова в два самостоятельных ряда (FUF, XII, 134) [6, 70, 37, 48].

сім 'ржавчина', 'ржавый', 'смуглый', 'буровато-черный', 'темный' (в сочетании *сімгörd* 'темно-красный'); *сімыд* уд. 'пасмурный (о погоде)', *сімны* вс. 'загореть' (ССКЗД); кя. *sīm-* 'ржаветь' (Ист. вок., 181) | удм. сыныны 'ржаветь'; некоторые исследователи удмуртское слово в данный ряд не включают (см. FUF, XXXI, 183). — Общеп. **sim-* (см. Ист. вок., 181) || мар. Г. шям 'черный', шем, шеме 'черный, грязный', шемемаш 'потемнеть' | эрз. чем-: чемець 'ржавчина' | мохш. шамонь; диал. *šämän* 'тж' | ф. *hämü* 'сумерки' | манс. *N šemel, ML šemel* 'черный', *K šimil* 'ржавчина' | хант. *N samy, sami* 'ржавчина' | венг. *szenny* 'грязь' (FUF, II, 251; S-laute, 125). = Э. Итконен, сопоставляя мар. и кз. слова, реконструирует доперм. **i* (Zur Gesch., № 402, стр. 315); **šimä* [6, 70, 43].

сірп см. сырп.

сісь 'гниль, гнилой'; *сись* скр., *cisъ, cисъ* сс. 'тж' (ССКЗД); кя. *sis'*- | удм. *сись* 'тж'. — Общеп. **sis'* (Ист. вок., 181); начальный *s'*- в диалектных формах возник из **s* в результате ассимилятивного влияния второго *s'* (FUF, II, 256) || мар. *šüj, šü* 'гниль' | мохш. *сий* 'тж' | эрз. *šij, si* 'тж' | саам. *N sieggjå, L šed'a-* 'гниль', *K siji* 'тж' | хант. *taj, N li* 'тж' | манс. *sai, säi, sajj* 'тж' | венг. *ev* 'тж' (S-laute, 15; FUF, XXI, 34; Ист. вок., 181). = Доперм. **säje-* 'гнилой, гнильный'. Венг. -v в м. первоначального -j появилось для устранения зияния; конечное перм. -s' — словообразовательный суффикс прилагательного (MSzFE) [6, 70, 38, 73].

сіт 'навоз, кал' | удм. *сйт* 'тж'. — Общеп. **sit* 'кал' (Ист. вок., 181) || ф. *sitta* | эст. *sitt* 'тж', род. п. *sita* (S-laute, 129). = Доперм. **i* (Zur Gesch., стр. 315) [6, 70, 27, 75].

со частица 'вот', со кутшом 'вот какой' (кутшом 'какой') | ? удм. со 'он, тот'. — Общеп. **so;* в удмуртском нет ожидаемого изменения *o > *u (*su)*, так как местоимения иногда отклоняются от общих закономерностей (Ист. вок., 96) || ф. *se* 'то, это' (там же). — Доперм. **sš* [6, 61].

собны 'брести (по снегу, грязи, воде)', 'идти без дороги', 'собавны' 'бродить'; *sqbal-* вс. 'тж' (Zur Gesch., 275); в удмуртском языке соответствие не найдено || эст. *somp* 'туман, мга, беспорядок, неразбериха', *sombune* 'туманный, пасмурный, мгlistый' (FUF, I, 193). — Общеп. **sqb-* (Ист. вок., 63). = Доперм. **šstpa-* [6, 62, 25, 75].

сов 'соль'; вс. *sol* (ССКЗД); кя. *su-l* (Zur Gesch., 165) | удм. сылал 'тж'; каз. *solal* 'тж' (Ист. вок., 64). — Общеп. **sql-* 'соль' (Zur Gesch., 275) || морд. *sal* | ф. *suola* (**soola*, см. Ист. вок., 64) | саам. *K sylle* (< финского) | хант. *Вах. сәлнә* (Тер. Оч. I); *svl* (< кз., см. Syrj. Chr.) | манс. *solwél* 'тж' (очень походит на удм. сылал, см. Syrj.

Chr.). Слово принадлежит к общей индоевропейско-финно-угорской лексике, ср. латин. *sal*, голтск. *salt*, нем. *Salz*, латыш. *sāls*, рус. соль, иранск. *salan*, санскр. *salila* 'соль' (см. Coll.). Возможно, перм. **sql-* является древним индоевропейским заимствованием, а ф. *suola* поздним балтийским заимствованием (Lautforsch., 8).

Совдор 'г. Сольвычегодск'; Сүлдер 'Соликамск' (КЯД). Одинаково сложенные слова: кз. сов, кя. сул 'соль', кз. дор, кя. дер 'место (около), район', также 'поселение'.

согра вым. иж. 'болотистое кочковатое место с корявым ельником', *сöгра* нв. уд. 'тж', *согра няйт* вым. 'сплошная грязь', *согра аня* 'весь в стружных' (ССКЗД); кя. *согра* 'болотистый лес' (КЯД) > < рус., ср. с ö г р а влгд. арх. прм. сид. 'тайга, болотистая равнина' (В. Даль); вятск. (с. Спаспоруб) со х р а 'болотистый мелкий ельник' (соб.).

сод [содй-] 'мост', 'ступень, лестница'; *сойд* уд., *сойт* нв. уд. (ССКЗД); вс. *sqd* 'лестница' (Zur Gesch., 275); иж. *so-d* 'ступень лестницы' (Wichm.-Uot.); в удмуртском соответствие не зафиксировано. — Общеп. **sqd* (Ист. вок., 63); Э. Итконен склонен воспроизводить (без мордовских данных, которые, по его мнению, составляют особый ряд, см. UAJb., XXVIII, 78) общеп. **sqd* (см. Zur Gesch., 275) || мохш. *сөдь* 'мост', 'пол' | эрз. *сәдь* 'мост' (S-laute, 13). = Доперм. (волжско-перм.) **ššdä-* < ? индо-иранск., ср. санскр. *setu-* 'мост', авест. *haetu-* 'тж' (Coll.).

содвыв уд. 'крыльцо' (ССКЗД); ср. *сод* 'лестница, ступеньки', *выв* 'верх', *букв* 'верхняя площадка лестницы'.

содз 'пригоршня'; уд. также 'пучок, горсть', *кудель содз* 'пучок кудели', вс. *сöдз* 'горсть' (ССКЗД); кя. *sužž'* 'тж' | удм. *сузь* 'пригоршня'; *содзям* 'горсть чesanного льна' (Могилин). — Общеп. **šžž'* (см. Ист. вок., 63); по мнению Э. Итконена, **sqžž'* (см. Zur Gesch.,

275) || ?? саам. *N sæsse* (S-laute, 91) | эст. *säzivaks* 'пядь (мера длины)' (Affr.; 157) | венг. *össze, öszsz < öszve < üszve* 'приставка со значением связанности, сближения'. = Доперм. **šščž* (Ист. вок., 63). Не относится ли сюда также мар. шеч 'пядь'?

содзавны 'снова (основу), продевать основу в ниточки и в бердо'; в диалектах это значение выражается также словом *пыртавны* (см. ССКЗД) | удм. *сузьыны* 'нанизывать', *сузьет* 'связка (например, лука, баранок)', 'бусы'. — Общеп. **šžž'* или **sqžž'* 'нанизывать, продевать, соединять'. Этот глагол этимологически связан, по всей видимости, с *содз* (см.).

содны 'прибавляться, увеличиваться, прибывать, расти, подниматься', *содтыны* 'сложить, прибавить', *содтöд* 'прибавка, наставка, надбавка'; *содтöд-чинтöд* вв. (Руч.) 'поправки, изменения, коррективы' (соб.); иж. *sodas* 'прирост' (Wichm.-Uot.); вс. *сöдны* 'прибавиться' (ССКЗД); кя. *su-d-* 'тж' (Ист. вок., 63). — Общеп. **sqd-* или **šqd-* (см. Zur Gesch., 275; Ист. вок., 63) || ф. *syntyä* 'родиться, возникать, вырастать' | саам. *N šad'dat* (< финского, см. Zur Gesch., 184) 'тж' (Syrj. Chr.; S-laute, 81). = Доперм. **ššntš-* 'прибавиться, увеличиться' (см. Ист. вок., 63); по Э. Итконену, в раннее прибалтийско-финское время могла произойти спорадическая лабиализация: **sentü-* > *süntü-* (Zur Gesch., 280) [6, 63, 23, 74].

содтöд, содтыны см. содны.

созор 'огрех в ткани (место, просеивающее из-за пропуска нити)'; *созор* вв. вым. л. нв. скр. сс. 'прорыв в нитках основы холста, переслежина в холсте', иж. также 'рубец' (ССКЗД); *созор* скр. (Койт.) также 'сквозная ткань (выдерганные нитки из ткани)'; кя. *созор* 'переслежина (в холсте)' (Диал. хр.). | удм. *сузэр* 'сестра (младшая)'. — Общеп. **szszr* 'сестра' (Ист. вок., 96); в семантическом отношении сближение коми и удмуртского слова имеет основание: понятие 'пересле-

жина в холсте' во многих языках выражается терминами родства, ср. рус. близна, близни 'огрех при ткание' и близнец, близня 'один из близнецов' (Даль); кз. чой 'сестра' и кык чой вв. нв. скр. уд., кык соч вв. л. сс. 'лишняя нитка в основе', уд. *сестренича* 'тж' (ССКЗД); орчча чой вв. (Дер.) 'переслежина в холсте', чой 'сестра' (соб.) || коми и удмуртские слова сопоставляются с мар. шужар (ол. м.) 'младшая сестра, племянница', 'младшая золовка, младшая сестра' (Вас.) | мош. сазор 'младшая сестра (по отношению к старшей)'; *сазър* 'тж' (FUF, II, 256) | эрз. сазор 'сестра' | ф. *sisar* 'тж' | саам. *siessa* | эст. *sõsar* (Zur Gesch., № 389, стр. 182).

Паасонен считает удм. *suzer* заимствованием из иранских языков и сопоставляет с санскр. *svasar-* 'сестра' (FUF, VIII, 69). Полагают, что финно-угорские слова заимствованы не из одного источника, а из разных индоевропейских языков. Например, Э. Итконен высказывает, что ф. *sisar* < балтийских языков, мар. шужар (также W *šə-žar*, O *šūžr*) < балтийских языков или из иранского; морд. сазор, кс. созор, удм. сузэр < ? иранского (Zur Gesch., 182).

Для индоевропейского праязыка реконструируется форма **suesōr* (Преобр., 1002), откуда развилось санскр. *svasar-*. На основе этих данных проф. В. И. Лыткин высказывает сомнение в том, что пермское слово могло быть заимствовано из доиндоиранского языка, в котором е еще не перешло в а (Ист. вок., 96). Это же имеет в виду Тойвонен, когда выводит для марийских, пермских и мордовских слов праформу **sasar*, отражающую облик индо-иранского оригинала (Vir., 1953, 21). В случае генетического родства пермских и волжских слов следует предположить доперм. **a* > общеп. **ə*. Однако допускается и другое: доперм. **sesar* > общеп. **səzər* > коми *szor*, удм. *suzer* (Ист. вок., 96). Если кз. *sozor*, удм. *suzer* непосредственно связаны с эст. *sõsar* (< **sesar*), можно предположить

**e* > общеп. **ə* (Zur Gesch., 284).

сой 'рука (от кисти до плеча)'; вв. *сой* 'тж' (ССКЗД); кя. *ki-su'i* (< **ki-su'i*, см. Ист. вок., 63); кп. *ki-soj* (там же) | удм. суй 'рука (от плеча до кисти)'. — Общеп. **soj* 'рука (от плеча до кисти)' (см. Zur Gesch., 275). В. И. Лыткин пишет, что слово было с заднерядным вокализмом и обращает внимание на производное от него *sps* (см. с о с) (Ист. вок., 63) | сопоставляют с саам. N *soagje*, *soaggje* (< **soja-* 'крыло, предплечье' — см. FUF, XXXI, 164) | венг. *új* 'палец, рукав' | манс. *tajt* | хант. *ti't* (Kons., 264). = Доперм. **soja-* [6, 62, 38, 75].

сойим диал. 'густой ельник на сухом месте'; *сойим* иж. лет. 'густой труднопроходимый еловый лес на болотистом месте' (ССКЗД); *сойим*, *сойым* лет. 'густой лес на сухом месте' (Диал. хр.) < об-угорск., ср. манс. N *sājim* 'ручей', P *sōjim* 'лес вдоль ручья', ML *sojim* 'болотистое место', хант. K *sojəm*, J *sāj-ət*, N *sajim* 'ручей' (S-laute, 100); хант. *сајәм* 'ложбина, овраг, лог' (Тер. Оч. I) (NyK, LXVI, стр. 9).

Ханты-мансийские слова связывают с удм. *s'um* (Munk.) 'маленькое продолговатое озеро около рек' (Сетеля — FUF, II, 261; S-laute, 100; Калима — FUF, XXVIII, 152), однако удм. с юм фонетически и семасиологически тяготеет к кз. сѐн (см.).

сол: *срл-кър* вв. 'кора дерева, корина, идущая, например, на покрытие шалаша' (сообщила Т. И. Жилина), *кър* вв. 'кожура' (см. кор 'кожура'). Сложное слово, в котором восходящие к самостоятельным словам компоненты *срл* и *кър* находятся в синонимической связи и имеют значение 'кора, кожура, верхний слой'. Коми *срл* 'кора дерева' связывается с удм. сул 'кора', суланы 'сдирать кору', суланы 'подсечь, снять кору с дерева'. — Общеп. **srl* 'кора дерева', **srl-* 'снимать кору' || морд. суд 'кора дерева' (Coll., 115). = Доперм. **yda-* 'кора'; см. также с у в ы н ы [6, 29, 71].

солаль-той см. солань-той.

соландӧг уд. 'солонка', *солантӧг* ввм., *солантӧг* иж. 'тж' (ССКЗД) < вепс.-кар. **solan-tohi* или **solan-tuohi* 'солонка', букв. '(для) соли береста', ср. вепс. *solan* 'соли' (генитив) и *tohi* 'береста' (ф. *tuohi*, эст. *tohi*, *tohk* 'тж'). При заимствовании произошли такие изменения: вепс.-кар. **solan-tohi* (или **solan-tuohi*) > к. **solan-tog* (конечный *i* выпал, ср. приб.-ф. **kasi* > к. кась 'кошка') > **solan-teg* (**o* > *e* в первом слоге, ср. рус. сапоги > кз. сапӧг). Процесс **t* > кз. *t, d* также закономерен (озвончение под влиянием сонорного *n*); переход **h* > кз. *k, g*, ср. вепс. *paha* 'худой' > кз. пагавны 'потерять сознание' (UAlb., XXXI, 165).

солань-той, солаль-той 'солонка' (в пам. XVIII в.) Сложное слово, в котором первая часть связана со словом сов, сол 'соль'; второй компонент восходит к исчезнувшему коми слову **toj* 'береста' (см. той II).

сорва диал. 'пища, еда', 'горячая пища, похлебка, варево'; *сөрва* уд. 'харч' (Диал. хр.) (ва 'вода'); кп. *сор:* *вирсор* 'мышца' (Чеч.), *вир* 'кровь'; кп. *шоркытш* (? -соркытш — Е. Г.) 'раковина морская, речная' (Чеч.), *сор* 'мясо' (?), букв. 'мясо в оболочке' (кыш, кытш 'оболочка, корка'); кз. *сысор* уд. 'пища, харчи' (ССКЗД) (сыв 'жир'), букв. 'жиры и мясо' || к. *сор* 'мясо, жила, мышца' сопоставимо (?) с ф. *suogo* 'кровеносный сосуд' (FUF, II, 254); ср. также эст. *siüge* 'вена', 'волока на мышцы' (Coll.).

сорд (в топонимике) 'разновидность леса (роща?)' | удм. *сурд* юз., *сурд* южн. 'роща'. — Общеп. **sōrd* 'вид леса' (Ист. вок., 64) || венг. *erdő* 'лес, роща' (MSzSz). = Доперм. **sārta-*, **serta-* [6, 27, 49, 63].

соркытш см. сорва.

сорлавы см. сорны.

сорма уд. (Венд.) 'роща', пипу сорма 'осиновая роща', кыда сорма 'березовая роща' (ССКЗД); Сорма — название части села Вильгорта (около Сыктывкара) || ? мар. шертне 'верба' (указал В. И. Лыткин).

сорнича 'бор-зеленомошник', сорнича яг 'сосновый бор с ельничковым подростом'; основа сор- 'смесь, примесь', элемент -нича < рус., суффикс -нича, сев.-рус. -нич-а. Здесь использован заимствованный суффикс с коми основой (довольно редкое явление, ср. нырчик 'вожак', ныр 'направление').

сорны, сорлавы 'смешать, подмешать'; *соравны* нв. уд. 'смешать', *сор* вв. ввм. иж. лл. нв. печ. скр. сс. уд., *сорс* вв. сс. 'примесь' (ССКЗД); кя. *сорал-* 'мешать, смешивать' (КЯД) | удм. сураны 'путать, смешать', 'размешать', суро 'смесь'. — Общеп. **sgr-* 'размешивать, мешать' (Ист. вок., 97) || ф. *soria*, *soiittaa* 'мешать' | эст. *sorima* 'тж' | саам. N *sorrat*, *sorre* 'тж' | хант. *sorlatem* 'смешивать' (FUF, II, 250; S-laute, 88). Выхман сближает финские слова *soria* и др. с пермскими под вопросом (Wotj. Chr.). Приведенное выше хантское слово, а также *sōrā: iij* < кз. (см. Syrj. Lehnw., 69-70). С кз. сорны 'смешать' Э. Итконен связывает также кя. *sur-* 'разбить' (Zur Gesch., 275) (*сүрнө* 'тж' в работе Генетца, *сүрнө* у В. И. Лыткина, см. КЯД, 184), но у коми-язвинцев имеется самостоятельный ряд слов с основой *сор-*, совпадающей с кз. *sor-* [6, 61, 49].

сорӧм I 'прясло, звено изгороди' | удм. сурым 'звено изгороди'; *сурӧм* Каз. (Munk.); *сурым* юз., *сорӧм* бес. 'тж' (Ист. вок., 64). — Общеп. **sgr* или **sgr-* (отсутствуют данные по ключевым диалектам, см. Ист. вок., 64).

сорӧм II 'род густой каши из толокна' | удм. сурам 'смесь'; ср. сорны.

сорс 'гребень', 'гребешок (птичий)', 'оборка (на рукавах и вокруг ворота)'; *ыы сорс* л. 'сосулька льда' (ССКЗД); иж. *sors* (Wichm.-Uot.); кя. *sors*, ад. *sors* (Ист. вок., 97); в удмуртском соответствующее слово не зафиксировано. — Общеп. **sgrs* (Ист. вок., 97) || если ориентироваться на ижемскую форму, **sgrs* сопоставимо с эрз. сурсеме 'гребень,

гребешок'; диал. *sur's'am'e*, *sur'ts'e-me*, *sr't's'ama*, *sr'tsa'ma* | мош. скорьцем 'гребешок (для расчесывания)'; диал. *s'ar't's'am*, *t's'ar't's'am* (FUF, XX, 109).

сое [сок-] 'рукав, рукава', 'сорочка'; *сбс* вс. (ССКЗД); *кя. су'с'тж'* (КЯД) | удм. *саес* 'рукав'; SM *sääs*, *seäs*, M *sejes* (Kons., 264); эти формы являющегося производными от *кз. сой*, удм. *суй* 'рука' с отыменным суффиксом *-с*. — Общеп. **sqjäs*[к-] (см. Zur Gesch., 275). Удмуртская форма прошла следующий путь: **sqjes* > **sujes* > *sajes* (делабиализация и переход его в *a* могли произойти под влиянием широкого суффиксального *e*, собств. **ε*, ср. SM *sääs*, а также в силу ослабления артикуляции безударного гласного, см. Ист. вок., 64). На коми почве **sqjes* > **sjes* (ср. безыготовые удмуртские формы типа *sääs*) > *soš* || мар. шокиш 'рукав' | саам. N *soa-gje* ~ *soaje* - 'рукав, крыло' | венг. *újj* 'рукав', 'палец' | манс. *tajt* 'тж' | хант. S *tit* 'тж' (Kons., 264). В перечисленных словах выделяется финно-угорский словообразовательный суффикс **ks* > **s* (Coll.).

сотны 'жечь, сжечь', 'палить'; *сотны* вс. (ССКЗД); *кя. сот-* (КЯД) | удм. *сутны* 'жечь, сжечь'. — Общеп. **sgt*- (Ист. вок., 97) || ф. *sytyä* 'загораться, зажигаться' (Syrj. Chr.). Ф. *sytyä* < ? **sätyä* (первое *y* под ассимилятивным влиянием второго *y* ?, см. Ист. вок., 97) || Паасонен в эту группу склонен включить также мар. *čuktem* 'сгноить' (S-laute, 96). = Доперм. **sättä*- [6, 61, 27, 74].

соч вс. лл. печ. сс. 'сестра', *соча* л. (Ловля) 'тж', *сочка* лл. 'двоюродная сестра' (ССКЗД); *сбс'о* *кч.* 'старшая сестра (так обращается к ней младшая сестра)' (Ист. вок., 97) || ф. *sisko* 'сестра' | вод. *siso*, *sösa* 'старшая сестра' | эст. *sõtse* 'тетя (по отцу)', 'сестра отца', 'сестра' | венс. *čičkoo* | саам. N *siessa*, S *säsa*, L *säsa* - 'сестра отца' | манс. (Kанп.) *c'ic'a*, *s'aas'* - 'бабушка (по отцовской линии)' | хант. *s'čž'ž'* 'мать отца, бабушка' (Affr., 157; Coll.).

По мнению Тойвонена, первоначальным могло быть значение 'старшая сестра'. Коллиндер дает финское слово под вопросом, исходя из того, что *sisko* могло получиться от *sisar* 'сестра' под влиянием формы *veikko* 'брат' (Coll.). — Общеп. **sqč'* < доперм. **sšč'ž'* - (Zur Gesch., 270; Ист. вок., 97).

сбвик вым. иж. нв. печ. уд. 'верхняя одежда (шуба, доха) из оленьей шкуры (мехом наружу)' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. *savik*, *sauk*, *saukka* 'верхняя одежда' (FUF, II, 181); савак, O *sočok*, U *sqčok* 'верхняя меховая одежда, надеваемая в сильные морозы поверх малицы'. Коми слово могло быть усвоено через посредство русского языка: ненец. савак > сев.-рус. (Мезень) с овик > *кз. сбвик* (ALH, XIII, 292).

сбвны 'сесть (в сани, на телегу, в автобус и т. д.)', сбвтны 'нагрузить', сблбдны 'посадить'; *sglg* уд. 3 л. ед. ч. — Общеп. **söl-* (Ист. вок., 130) || ф. *sällyttä* 'нагружать' | эст. *sälites* 'груз' (ср. *кз. сбвтас* 'груз') | саам. S *sälke-* 'тж' | манс. *tääl-* 'сесть' | хант. *lel-*, *jel-*, S *tet-* 'сесть (напр., в лодку)' (Coll.) | Вихман в это гнездо слов включает также венг. *ülni* 'сидеть', *ültetni* 'сажать' (FUF, XV, 36), однако в новой литературе сюда привлекают др.-венг. *ellik-* 'сесть' (см. Ист. вок., 130). = Доперм. **sälš* (NyK, LXVI, 396). В MSzFE воспроизводится (без прибалтийско-финских и саамских данных) **sälz-* (MSzFE, 148); В. И. Лыткин на основе удорской формы реконструирует доперм. **säle-* (СФУ, IV, 237) [6, 66, 47, 73].

сбвтны см. сбвны.

сбдз I 'прозрачный, чистый, ясный', сбдбдны 'дать отстояться, процедить'; сбдбдбдм сбдз эзысь (фолькл.) 'чистое серебро, без примесей'; эд. п. *sgž'*, *кя. sčž'* 'тж' (Ист. вок., 224) | удм. *сузаны* 'очистить, вычистить'; UG *s'uz'änž'*, MU *s'uz'änž'*, SM *s'uz'al-*, GM *s'uz'al-* (Kons., 426). — Общеп. **sšž'* 'чистый' (см. Ист. вок., 224) || мар. (Троицк.) *ses'*: *ses'-kürtnü* 'белое

железо' | венг. *szüz* 'девственный' | манс. *s'ēs'*, *s'ēs'* 'чистое (напр. серебро)' | хант. *tit'*, *t'ət'* 'серебро, чистый металл' (Affr., 156; Kons., 426). = Доперм. **sšč'ž'* - 'чистый, прозрачный' [6, 68, 40].

сбдз II 'очень, совсем', 'исключительно, только', дбрбмысь сбдз ва 'рубашка у него совсем сырая'. Значение 'очень, совсем' в этих сочетаниях развилось из сбдз 'чистый' (см. выше) | удм. *сузак* 'полностью, целиком', *сузак эмезь* 'только одна малина'.

сбдзбдны см. сбдз I.

сбз 'губчатое вещество на конце кости'; *пымсбз* сс. 'дентин зуба' (пиль 'зуб'), *сбз* печ. 'мокрый зернистый снег', *сбзбдз* уд. 'зернистый', *сбз-* сс. 'срастись (о переломленной кости)' (ССКЗД); *кп. soza-pi* 'дерево, начинающее гнить' (Wichm.-Uot.); *кя. сбз* 'мягкая часть кости' (КЯД) | удм. *сузы* 'дресва', *нырсузы* 'носовой хрящ' (ныр 'нос'). — Общеп. **sšz* 'нечто рассыпчатое, пористое, губчатое, хрящевидное' || мар. *шуж*, *суз* 'поры в дереве', *шужанлу* 'губчатая кость' (Вас.); UP *suz(ž)*, *suž*, *žuz(ž)*, В *suz*, *suž* и др. 'глазki в хлебе', 'поры в дереве, начавшем гнить', 'губчатая кость' и т. д. | мош. *сузу* 'шероховатый'; *suz* 'тж' (FUF, XXII, 95) | ф. *säsy* 'мозг кости' | эст. *säzi*, *säzu* 'мозг' (FUF, II, 257) | венг. *ázik* 'тж' | манс. *töt* 'тж' (Диал. хр.). = Доперм. **sšsš* 'поры, хрящ, губка, нечто рыхлое'. В MSzFE сопоставлены только угорские и коми слова и воспроизведено ф.-у. **sžsz-* или **sšsz-* (**sšsz-*).

Кз. *кп. сбз*, *соз* > сев.-рус. *соз* 'нодреватая внутренность коровьего рога', *созина* 'гнилая сердцевина дерева', *созна* 'гниль красная' (FUF, XVIII, 37) [6, 68, 3f].

сблбдны см. сбвны.

сбмын нареч. 'только', 'только что'; развилось из общеп. **sö-mün*, *сб-* 'вог', -мын 'количество', 'только' (ср. *мында*) | удм. *со* 'тот', *сомында* 'столько' (ср. *кп. сб-*: *сбмда*

'столько' < **sq-mjnda*, см. FUF, XIV, 91).

сбн 'жила, сухожилие', *вир-сбн* 'кровеносный сосуд'; *сбнбд* л. нв. печ. скр. уд., *сбнбд* вым. 'жилистый' (ССКЗД); вв. (Руч.) *пелсбн* 'пульс руки' (пел 'большой палец') (соб.) | удм. *сбн* 'жила (анат.)', *сыныр* сред. 'сухожилие'; бес. *sen*, U *sfn* (Zur Gesch., 166). — Общеп. **sšpn* (Ист. вок., 146) || мар. *шен* 'жили, сухожилия', *шбн* 'тж', Г. *шүн* 'тж' | морд. *сан* 'жила' | ф. *suoni* | саам. *suodná*, *suonä-* | венг. *ín* (*i* < **i*, см. Ист. вок., 146) | манс. W *tēn*, N *tān* | хант. V *lan*, Sur. *Lān*, S *ton*, Vas. *jan* 'тж' (Coll.). = Доперм. **sšne-* (см. Zur Gesch., № 163, стр. 296; Ист. вок., 146). Неясно, в какой связи находятся финно-угорские формы с индоевропейскими типа нем. *Sehne* 'жила' [6, 67, 44, 73].

сбник 'талый снег', 'шуга, снег, смешанный с водой'; *сбнык* нв., *сбнбк* вс. вым. уд., *сбмык* лт. (ССКЗД) < рус., ср. снег.

сбп [сбпт-] 'желчь', 'желчный пузырь'; *кя. сбп* 'тж' (Ист. вок., 157) | удм. *сеп* 'тж' (Wichm.-Uot.); *сбп* (Wied.). — Общеп. **sep* (Ист. вок., 157) || ф. *sappi* 'желчь' | саам. N *sapp'-pe* | эрз. *сәпә* | мош. *сәпә*; диал. *s'äp'ä*, *s'ēp'ē* | венг. *ere* | манс. S *täp*, *taap* | хант. (Алькв.) N *sip*, (Karj.) O *siβ* 'тж' (FUF, XII, 45). = Доперм. **säppä-* (Zur Gesch., 172). Вставочный -т- при словоизменении (*сбп* - *сбптыс*) следует рассматривать как вторичное явление, возникшее под влиянием форм типа: *шен* 'колос', *шенгыс* 'этот колос' (см. Ист. грам., 79) [6, 60, 28, 74].

сбпеч иж. печ. 'руль, кормило (лодки)' (ССКЗД) < *приб.-ф.* через русский, ср. ф. *sapsi*, *sapsa*, *sapso* 'руль, кормило', эст. лив. *saps*, саам. *suəps* 'тж' > рус. (сиб. и стар.) сопец 'руль, правило': «Все матросы должны караулить у рура или сопца» (из инструкции Петра I — Даль).

сбпильтн вв. (М.) 'густо падать, валить (о снеге)', 'высыпаться (о густых восходах)', *сбпильтн* вв. (Вольд).

Вочь. Н. Укл.) 'тж' (ВВД) | ? удм. сопыр-сопыр 'звукоподражание падению сырого предмета, жидкого теста или мокрого снега с крыши'. — Общеп. *söp- 'падать, валишь (о сырых, тяжелых предметах)'; оно-матопозитические слова.

сбпты л. 'есть, жрать' (ССКЗД) | ? удм. сопкетыны 'чавкать'. — Общеп. *söp-; кз. сбпт- < *сбпкы- (под влиянием русских глагольных форм).

сбр I иж. (Обь) 'обширные поймы, род залива более или менее постоянного' (ССКЗД) < ? хант., ср. лар 'сор, заливной луг' (Тер. Оч. I).

сбр II: *вирсбр* вв. (Нивш.) 'кровеносный сосуд, жила' (ВВД) (вир 'кровь') | удм. сэр: *вирсэр* 'вена, кровеносный сосуд'. — Общеп. *sēr 'вена, сосуд' | мар. шер 'пульс'; *W sār* | венг. ég 'вена' | манс. *täär, taar* 'корень' | хант. *Vas. jer, Vah. ler, S ter* 'тж' (Coll.). = Донерм. *särä- 'жила, вена' (см. Zur Gesch., № 301, стр. 314; MSzFE, 159). Форма сэр: в ир сэр 'кровеносный сосуд' (вир 'кровь') может быть фонетическим вариантом слова сбр: в ир сбр (контаминация с сир 'узор') или входит в другой этимологический ряд (ср. эст. süite 'вена') [6, 60, 49, 74].

сбрдмыны уд. (Мез.) 'свертывать-ся, свернуться (о крови)', 'сгущаться, сгуститься (от охлаждения, напр., о мясном наваре)' (ССКЗД); произв. от сбрмыны (см.).

сбрмд 'поперечина на носу и на корме лодки (пропущенная через борта для перетаскивания лодки)'; *сбрмес* вв. (Морд.) 'тж' (ССКЗД); производные от сбрмыны (см.).

сбрмыны вым. сс. 'затвердеть, одеревенеть, стать жестким (о незрелых стеблях растений)', *сбрвы-йывы* соны вым. 'мужать, крепнуть' (ССКЗД); кисьмдны-сбрмдны (фолькл.) 'взрастить, воспитать, поставить на ноги (напр. детей)' (кисьмдны 'дать созреть') || венг. égni 'созреть, достигнуть' | манс. *saritiitam* 'тж'. = Донерм. *särä- или

*sere- (см. MSzFE, 161) > общеп. *ser- [6, 49, 60].

сбрыны 'бредить (во сне)', 'болтать, молоты', 'врать'; *сбр*- вв. во. вым. иж. лл. нв. печ. скр. сс. уд. 'врать, болтать, брехать, пустословить, молоты вздор', 'бредить, говорить во сне' (ССКЗД) | ? удм. сэрек 'горячий, беспокойный, вспыльчивый', сэрэк кóлыны 'спать неспокойно'. — Общеп. *ser- 'беспокоиться, быть вспыльчивым, горячим'; на этой основе развились кз. 'бредить, болтать, врать' [6, 60, 49].

сбс диал. 'поганый, нечистый, грязный, скверный'; *сбс* нв. 'органическая грязь в немой шерсти', *сбс вый* иж. 'тлюлений жир, ворвань' (вий 'масло') (ССКЗД) | удм. *ses* 'нечистый'. — Общеп. *sesk- 'грязь, скверна' (см. Ист. вок., 157) || мар. шакше 'безобразный, скверный' | мош. *seks, seksä* 'грязь' | эрз. сакс 'грязь на теле, голове, белье' | саам. *K säkse, säxs* 'тж' (S-Laute, 18). = Донерм. *säksä- (см. Zur Gesch., 305) [6, 60, 51].

сбскыны уд. 'жевать, пережевывать' (ССКЗД); *sekskij* иж. кп. 'сосать, жевать' (Wichm.-Uot.) | удм. сыскыны 'жевать, разжевывать'. — Общеп. *sōsk- (Ист. вок., 146) || морд. *suskoms* 'закусить, откусить, кусать' | саам. *N suoskāt* 'тж' | манс. *tawt-, tagt-* 'сосать' | хант. *V loyal-, Jrt. toyat* 'тж' (Coll.). = Донерм. *soska- (см. Zur Gesch., № 169, 166) [6, 67, 31].

сбспу вв. печ. уд. (Гл.) 'кустарниковая ольха', *сбспу* вв. иж. л. 'рябина (дерево)' (ССКЗД), пу 'дерево'. Основу сбр- как будто можно выводить из сбр 'нечистый' (см.); однако есть больше оснований сопоставить ее с морд. шуштору 'смородина' | манс. *сосыг, сосэй* 'смородина (черная)' | хант. *šowšak* и др. 'тж' (Coll., 114). — Общеп. *sōs- < доперм. *sōksä- 'вид кустарникового дерева'.

сбстбм 'чистый, опрятный, здоровый', первоначально 'без грязи, без скверны' (каритивная форма от

сбр 'грязь'). К. > хант., манс. *sistam* 'чистый' (S-Laute, 18).

сбтны 'рубануть, ударить'; *кя. swi-* 'тж'. — Общеп. *sōt- (Ист. вок., 146) || венг. *ütni, it-* 'бить, ударять (кулаком, молотом и т. п.)' (FUF, XIV, 99). = Донерм. *stta- [6, 67, 27].

став 'весь, вся, всё'; *став* вв. также 'группа, коллектив, род', иж. 'куча', *özirstav* вв. 'богатые, зажиточные', *турун став* иж. 'кладь сена', турун 'сено' (ССКЗД); *нылстав* (И. А. Куратов) 'девушки', 'девичество' (ныл 'девушка') < рус. став в (Диал. хр.; RLS).

су 'околица, изгородь, отгораживающая луга от выгона', неологизм 'граница', суйбр 'огороженный выгон' (йбр 'загон'). Этимология неясна; возможно, является основой глагола суны 'догнать, загнать' (см. ниже), ср. эст. *saada* 'достигать' и *saat* 'загон'.

суйыны 'обрубать сучья, очищать от сучьев', 'очистить от листьев, от ботвы (напр. кочан капусты)'; *суйыны* скр., *суйыны* вв. лл. печ. сс. 'очистить от сучьев', *суйыны* сс., *сууйыны* вв. (Бог.) 'очистить от верхних листьев, обрубать зеленые верхние листья (капусты)' (ССКЗД). Основой этих слов является *су- (-й-ыны суффиксы) или *суй- (-й-ыны); формы типа сув-й-ыны возникли под влиянием исчезнувшей в большинстве коми диалектов основы *сув (< *сул < *sql, см. сбл) 'кора дерева', *сув-й-ыны 'очищать от коры' (значения 'очищать от коры' и 'обрубать листья, сучья' довольно близки друг к другу) | удм. суйыны, суыны 'очистить дерево от сучьев'; *суj-* Каз. 'тж' (Munk.). — Общеп. *su-, *suj- 'обрубать сучья, листья, ботву' (Ист. вок., 210) || мар. шуаш 'гесать, выгесать, срезать, нарезать'; шуаш 'выкапывать и срезают ботву корнеплодов' (Вас.). = Донерм. *suja- 'срезывать, обрубать, очищать (от сучьев, листьев)'. Неясно, имеется ли внутренняя связь между допермскими основами *suja- 'очищать от листьев' и *suda-

'кора', 'окоривать дерево'; в пермских языках эти основы имеют различия не только по линии вокализма, но и в общем фонетическом облике слов (ср. сбл- кбр) [6, 47, 71].

сувтны 'вставать, встать, подниматься', сулавны 'стоять' | удм. султныны 'встать, подняться', сылыны 'стоять' (< *сулыны). — Общеп. *sul- 'стоять' (см. Ист. вок., 210) || мар. шалгаш 'стоять'; *W šalyem, O šolyem* 'тж' (FUF, XXXI, 161) | венг. *állni, állani* 'тж' (S-laute, 78; Syrj. Chr.). = Донерм. *salkä- (см. Zur Gesch., 286; MSzFE) [6, 71, 47].

сугонь кп. 'лук' | удм. сугон 'тж'. — Общеп. *sugan 'лук' < др.-чув., ср. совр. чув. сухан 'лук', тат. суган и т. д. (Этим. сл. чув., 198). В. И. Лыткин высказывает предположение, что коми слово может быть заимствованием из удмуртского (ВФУЯз., IV, 133).

судзыны 'доставать, достать до чего-л.', 'хватить до чего-л.', судзодны 'достать, добыть' | удм. сузьыны 'достать (до чего-л.)', сузьыны 'дотянуть (чтобы хватило)'. — Общеп. *suž- (Ист. вок., 210) || эрз. *saz'i-, saz'u-* 'брать, получать' (Affr., 155; Syrj. Chr.). = Донерм. *sadžä- 'достать, получить' (см. Zur Gesch., стр. 160, 286).

судзодны см. судзны.

судта 'высота, вышина, этаж'; форма возникла, по-видимому, из *sulitta (от глагола султныны 'встать, подняться'), ср. *сулда* вв. л. (Ловл.) сс., *сулдна* лет., *сулна* л., *суддна* л. (Об.) 'высота' (ССКЗД).

сузем диал. 'даль' < рус., ср. нвг. влгд. ол. арх. сиб. сузем, суземок 'глухой лес', 'волок', сиб. сузем 'дальняя тайга', суземье 'соседние земли' (Даль).

суйм 'давка, многолюдье, толкотня' < рус., ср. рус. суём 'сходка, собрание, мирской сход', суёмить, суймовать 'мутить народ' (Даль).

суйбр см. су.

сук 'густой, частый', сукмыны 'сгуститься' || ф. *sakea* 'густой', *sako* 'гуца' | саам. *suokkää* 'тж' (FUF, XXXI, 158) | мар. *šuko* 'много' (S-Laute, 74). — Общеп. **suk* (см. Ист. вок., 217). = Доперм. **sakkä* 'густой' (см. Zur Gesch., № 39, стр. 286) [6, 71, 26].

суклявны 'наклеветать (на кого-л.), оклеветать'; *суклявны* уд. 'путать, перепутать', *суклясьны* печ. скр. сс., *саклясьны* уд. (Мез.), *сакляччыны* иж., *соклясьны* лет., *сокляйтчыны* л. 'трогать, лезть грязной рукой (в молоко, в пищу)' (ССКЗД); *сакуля кодь* вв. 'черномазый, грязный' (соб.); *сакледлини*, *саклёони* вв. (Н.) 'месить, замесить (раствор)' (ВВД). Данные слова могли образоваться от **sakil* 'спутанный, перемешанный, грязный', ср. *сугыль* лет. 'корявый, криво-слоинный (о дереве)' (ССКЗД) | ? удм. согныны 'зарыть, закопать, занести снегом', 'заглушить, напр. посевы (о сорной траве)'. — Общеп. **ssg-* (**sgg-*) 'путать, смешивать', 'завить', 'закрывать'; изобразительные слова.

сукман 'одежда из домотканого полусукна, армяк, зипун, сермяга' | удм. сукман 'домотканое сукно на портяной основе, зипун'. — Общеп. **sukman* (см. Ист. вок., 210) < чув., ср. чув. *сухман*, *sukman* (Tschuw., 93).

сукмыны см. сук.

сулавны см. сувтны.

сулик, **сульк** 'насквозь (промокший)', 'обильно (смазанный)', сульны 'высморгать (нос)'; *sul* 'мокрота' (Wied.); *сульвиданы* вв. 'стекать каплями' (ССКЗД) | удм. сульпаськон 'непогода, слякоть (со снегом)', суляны 'появиться пузырям (от ожога)', сультыргыны 'шмыгать носом'. — Общеп. **sul* 'мокрота, слякоть' [6, 71, 48].

сулök диал. 'полотенце'; *сулök* уд. 'небольшой платок, ширинка, которую дарят жениху' (ССКЗД) < рус. сулök 'небольшая ширинка, маленькое полотенце' (Даль).

сульзини вв. 'шуметь, галдеть' (соб.); *сульни-супини* вв. (М. Н.), *сульни-кõтшини* вв. (Ан. Дер. Крч. Укл.) 'пировать, веселиться' (ВВД); ср. удм. *сультыргыны* средн. 'болтать, сплетничать'.

сульк см. сулик.

сульны см. сулик.

сунгысьны см. сунны.

сунис 'нитка, нить, пряжа' | удм. сийньсы 'нитка'; MU J *siñis*, KM *sēñēs* 'тж' (Kons., 240). — Общеп. **sñis* || ф. *sää* 'нитка, пряда веревки, жила каната' (Syrj. Chr.); ф. *sää* < **sāñä* или **sāñe*. = Доперм. **sāñä*- или **sāñe-* (FUF, XXX, 36).

сунны 'нырнуть', сунгысьны 'упасть вниз головой'; *сунны* вв. скр. также 'сильно погнуться, наклониться (о здании)' (ССКЗД) | удм. зымыны 'нырять'; зуманы 'тж' (Бор.). — Общеп. **suñ-* (см. Ист. вок., 210) || мар. шунгалташ 'нырять, падать лицом вниз' (Kons., 241) | эрз. *sova-* | мокш. *suva-* 'войти, погрузиться в воду' (FUF, XXII, 95) | саам. *suodnjä-*, *suonjä-*, L *suognä-* 'погрузиться' | манс. *iui-*, *tuj-* 'нырнуть' | хант. Vas. *läñ-*, Vab. *läñ-*, S *täñ-* 'тж' | венг. ав- 'тж' (Coll.). = Доперм. **sññ-* [6, 71, 46].

суны 'застигнуть, настичь, догнать' | удм. сутыны 'догнать'. — Общеп. **su-* 'догнать' (Ист. вок., 210) || мар. W šo'am, šu'am, O šua'm (1 спр.) 'догнать, дойти' | эрз. *sajems*, *sams* 'прибыть, посесть', 'наехать' | мокш. *s'evəms*, *sajems* 'тж' | ф. *saada* 'достичь, добиться' (Syrj. Chr.) < раннепроб.-ф. **sāye-* (FUF, XXX, 3) | саам. *säkki* 'тж' (FUF, XXXI, 158; Coll.). = Доперм. **saje-* (см. Zur Gesch., № 37, стр. 286) [6, 71, 38, 73].

сур 'пиво' | удм. сур 'тж'. — Общеп. **sur* (см. Ист. вок.) < иранск., ср. др.-инд. *sūrā-* 'пиво, хмельной напиток', авест. *hura-* 'алкогольный напиток'. К. > хант. *sar* 'пиво', манс. *sór* 'тж' (Syrj. Chr.).

сургыны 'храпеть, сопеть, хрипеть (во сне или в бессознательном состоянии)'; *сиргыны* л. (Об.) 'хрипеть (о больном во время сна)' (ССКЗД); эти формы могли возникнуть из **sirgini* < **sürgini* | удм. соргетыны 'храпеть (во сне)'. — Общеп. **sór-* < **sür-*; из звукоподражания. К приведенным словам по семантике и звуковому составу близко каз. сёрны (см.).

сүрно (*su'rnə*) кя. 'толкнуть (напр. кулаком)' (Genetz); 'ударить кулаком по зубам, дать в морду' (КЯД). — Общеп. **sör-* (Ист. вок., 65) || мар. шурэм 'толку' (Вас.) | ф. *survaista* 'толкнуть, ткнуть, пронзить, толочь' | венг. *szúr-* 'колоть' (см. Ost-tscher.). = Доперм. **sərs-* [6, 67, 49].

сурттыны 'испортить воздух' (ССКЗД) | удм. суртыны, сурттыны 'тж' (Wichm.-Uot.).

сурым 'смерть' (Разг. XVIII в.) < манс., ср. манс. E *sorim* 'смерть', *sorum* 'тж' или хант. DN *sāräm* 'смерть' (NyK, LXVI, 10); ср. также удм. сурым 'угар, чад'.

суса кп. 'челнок (ткац.)' | удм. сусо 'тж'. — Общеп. **susa* 'ткацкий челнок' < тюрк., ср. тат. *susa* 'челнок' (см. Tschuw., XXIII). Оригиналом могло быть древнечувашское слово, однако в современном чувашском оно не сохранилось (см. Ист. вок., 210).

суспу 'кедр' | удм. сусыпу 'можевельник'; бес. *səse-pu* (< **suse-pu*; см. Ист. вок., 210). — Общеп. **susi-pu* или **sisi-pu* (Ист. вок., 210). Ареал кедр в Европе охватывает восточную половину Коми АССР и камское Приуралье, поэтому в волжских и прибалтийских финских языках это слово не сохранилось; семантические сдвиги в удм. сусыпу объясняются этим же || манс. *tēt*, *týt* 'кедр' | хант. *tēḡḡät*, Vas. *jugəl* | ненец. *tydō* | сельк. *tyty* | кам. *teedəŋ* (произв.) 'тж' (S-Laute, 76; Syrj. Chr.; Coll., 58; Этим., 1966, стр. 299). = Доперм. **saks-* 'кедр' (см. JSFOu., LVI, II).

сустуы иж. 'хилый, тощий, паршивый (от плохого питания или

ухода)' (ССКЗД) < ненец., ср. сусто 'состояние сильного истощения (животного)', 'истощенный', сустуы 'отощавший' (НРСл.).

сутш 'миг, мгновение, момент, минута'; является основой глагола сутшкыны (со значением однократного, мгновенного действия).

сутшик см. сутшиктыны.

сутшиктыны 'икать, икнуть', сутшик 'икота'; произведены от основы глагола сутшкыны (см.); ср. *сутшийдыны* вым. 'икать' (ССКЗД).

сутшкыны 'уколоть, проколоть, вонзить, воткнуть', 'колоть (напр. в грудь)' || ф. (Lönnr.) *sytea* 'бить, наносить удары, рубить' | кар. *südeä* (Affr., 89). Имеются другие объяснения (см. FUF, II, 227; S-Laute, 96).

суч вым. уд. 'совсем, совершенно (темно)' (ССКЗД) | ? удм. суч-суч: суч-суч кылыны 'крепко (спать)'. — Общеп. ? **suč* 'очень, совсем, сильно'.

сы 'он', 'тот', 'этот', сы мында 'так много'; этимологическая основа местоименных форм сийö 'он', сідз 'так' и др.; см. сийö.

сыв I [сыйв-] 'сажень', 'длина, равная длине вытянутых рук' | удм. сул 'мера длины (длина раскинутых рук)'. — Общеп. **sül* (см. Ист. вок., 197) || мар. шёл, шүлө 'обхват' | мокш. *s'el* | эрз. *sel* | ф. *syli* | саам. N *sällä* | венг. ö | хант. V *löl*, S *tət*, Vas. *jöl* | манс. *täl*, *tal* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **säle-* (см. Zur Gesch., № 422, стр. 300) [6, 69, 47, 73].

сыв II 'жир, сало', сыла 'жирный, наваристый'. — Общеп. **sül* 'жир' (см. Ист. вок., 201) || мар. шел 'сало, жир'. Ф. *silava* 'шиг' и морд. сывель, сиволь 'мясо' входят, вероятно, в другой этимологический комплекс (см. с і л я н).

сывны 'таять, плавиться, раствориться' | удм. сылмыны 'раствориться, растаять, раствориться'. — Общеп. **sül-* 'таять' (см. Ист. вок.,

197) || мар. шулаш 'таять, растворяться' | морд. соламс | ф. *sulaa* | саам. N *šollgit* | хант. *lōla-*, N *loli-*, K. *tāt-* | манс. *toli-*, *tāli-* | венг. *olvadni* 'тж' (S-Laute, 19; Syrj. Chr.). = Доперм. **sula-* 'таять' (см. Zur Gesch., 168, 300) [6, 69, 47, 75].

сывсор см. сорва.

сызыны вым. уд. 'обещать, посулить' (ССКЗД) | удм. сйзыны 'обещать, завещать, посвятить'. — Общеп. **siz-*; ср. с и н ы.

сыкавны уд., *сыкоони* вв. (Бог.) 'портиться снегу при оттаивании, терять прочность', *сыкавны* уд., *сыкалы* печ. 'вязнуть в тающем снегу' (ССКЗД); *сыкал-* сыс. выч. 'таять' (Савв.); дп. сыкситом 'без истления' (т. е. 'без порчи') (Дп., 143); кп. сикалэм 'гнилой' (Усольск.). — Общеп. **sūk-* || Паасонен связывает коми слова под вопросом с саам. N *sāgnat* (S-Laute, 82) | ? манс. шух, шухэ, сюх 'шуга, мелкий рыхлый лед' [6, 69, 26].

сымзы иж. 'шесты, устанавливаемые в чуме стойма для подвешивания крюков над костром (к ним подвязываются поперечные шесты)' (ССКЗД) < непеч., ср. OP *s'imsj*, P *s'imsu*; симзы (НРСл.) 'вертикальный шест внутри чума, к которому прикрепляются концы поперечных шестов для подвешивания крюков над костром' (ALH, XIII, 293).

сымын союз 'тем'; ср. сы 'тот, то', -мын 'количество' (см. мында).

сын 'язь' | удм. сон 'голавль'. — Общеп. **sün* (см. Ист. вок., 197) || мокш. *s'en'i*, *s'en'a* 'тж' | ф. *säyne*, *säynäs*, *säynäjä* | саам. **siewnā* (= K *siwn*) 'тж' | венг. *ön-* 'тж' (FUF, XVI, 204; S-Laute, 78). = Доперм. **sšwönš* (см. Zur Gesch., № 207, стр. 302) [6, 69, 37, 44, 74].

сынан I 'гребень, гребешок, расческа'; лет. также 'щетка для расчесывания шерсти' (ССКЗД) | удм. сын 'гребень (для расчесывания волос)', сынаны 'расчесать, причесать'; J *šjna-*, SM *šnal-*, KM *šēnal-* (Kons., 239). — Общеп. **šjñ-*

(Kons., 239; Ист. вок., 197) || пермские слова связывают с морд. *sēme*, *same* (Coll.); эрв. *семе* 'щетка для расчесывания мочки при ручном прядении'.

сынан II 'плавник рыбы'; ср. с ы н ы.

сынантув нв. 'уключина (для весла)'; из: с ы н ы 'грести', т у в 'втулка'.

сынны 'грести (веслом)' | в удмуртском соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **sūn-*, *n-* — словообразовательный суффикс. Перм. **sū-* сопоставляют с || мар. *šū-* 'грести' | ф. *soutaa* (корень *soo-* < **šuyē-*) | саам. *sukkā-* | хант. *tšy-* | манс. *tšβ-* (FUF, XXX, 4, 6). = Доперм. **sūke-* [6, 19, 69, 73].

сынöd 'марь, марево', неологизм: 'воздух'; *сынöd* сс. (Вотча) 'дым', *сынöd* *вöчы* сс. (Вотча) 'обкуривать (кратов)' (соб.) || ф. *sää* 'погода' | саам. K *šöñä*, *šäññ* 'ветер' (< ? **šägñä*, см. FUF, XXX, 36) | венг. *ég* 'небо, воздух' (FUF, XVI, 204). — Общеп. **sünet* < доперм. **sänä-* или **säñe-* (см. FUF, XXX, 36). Коллиндер сравнивает только венгерское, саамские и коми слова (Coll.). В MSzFE даны венгерское, коми-зырянское и финское слова [6, 69, 46, 74].

сыр [сырй] 'бахрома', 'низка (нить с наизнанными бусами)', йи сыр 'ледяная сосулька', сыри-летки 'свисающие ключья, лохмотья, бахромы', сырйысьны 'обтрепаться, обноситься по краям'; сыр уд. 'гроздь, кисть' (ССКЗД) || В. И. Лыткин сопоставляет с мар. (Вас.) *сөрма* 'лохмотья' (Диал. хр.); ср. также мар. шер 'бусы', шергылташ 'распускаться, расплываться (от тканях)' (Мар. РСл.); шэран-үштö 'пояс с бусами' (Вас.) | Вихман сравнивает кз. сыр 'лохмотья' с удм. сырк: *sirk kel'tinj* 'отвисать, свешиваться' (Wotj. Chr.). — Общеп. **sür-*; см. также с ы р к.

сыри-летки см. сыр.

сырйысьны см. сыр.

сырк 'безжизненно, расслабленно', сыркмунны 'безжизненно свалиться, рухнуть', 'расслабнуть, повиснуть' | удм. сырк 'слабо (напр., натянуть)', сыркомытны 'ослабить (напр. веревку)', сырк-сырк 'выражение дряблости, вялости'. — Общеп. **sür-* 'расслабнуть, повиснуть'; ср. с ы р м ы н ы, с ы р.

сырки 'салки, пятнашки (игра)', собственно 'удар (при игре в салки)' (Ист. вок., 146); сс. *сырей* 'тж' (ССКЗД); ? кя. *sur-* 'ударить, толкнуть', 'разбить', кп. *sirj-* 'хлестать'. — Общеп. **sqr-* (Ист. вок., 146).

сыркмунны см. сырк.

сыркöдны 'сотрясать'; слово связано этимологически с основой сырк (см. с ы р к).

сыркъявны 'сотрясаться', 'збыбиться', 'рыдать'; произв. от сырк (см.).

сырмыны 'дрожать мелкой дрожью', 'трепетать'; сырм эз керлы 'он беспробудно спал, спал как убитый', дословно 'движения не сделал' | удм. сыряны 'збыбиться', сырман, сыръян 'нервный тик', сыръясь 'топкий, тряский, зыбкий'. — Общеп. **sür-* 'трястись, дрожать' (см. Ист. вок., 197) || эрв. *šornoms* 'дрожать' | хант. *serem*, *serejet* 'тж' (FUF, II, 249).

сыри 'плавная сеть' < манс. через русский, ср. манс. *sirp* 'рыболовная сеть'; ср. также рус. (виш. урал.) с ы р п 'тж' (ФР, стр. 73). Манс. *sirp* сопоставимо с ф. *suurja*, *surja* 'мешкообразный невод' (ВФУЯз., 1962, 137).

сырс 'жердь, у которой сучья обрублены не до основания', сырсä 'сучковатая жердь (для развешивания снопов, в качестве стожаров)' || мар. шопшар 'вид лестницы из цельного дерева с коротко обрубленными сучьями' (FUF, VIII, 69; S-Laute, 85). Уотила считает, что на пермской почве произошла метатеза: *sürs* < **siser* (Kons., 351). — Общеп. **sürs* < **süser* < доперм. **špsür-*.

сырсä см. сырс.

сырчик 'трясогузка' | удм. шырчик 'скворец'. — Общеп. (?) **sürč'ik* (см. Ист. вок., 197) || мар. шырчык 'скворец'; шырчык, шырчырчык 'тж' (Вас.). Аналогичное слово имеется в татарском (*šäjärsäk*). Не является ли коми слово тюркским заимствованием? (Диал. хр.; см. также ВФУЯз., вып. 4, 189—92).

сысьявны 'цедить, процедить' | удм. сйсьяны 'цедить', сйс 'сито для процеживания', сетка (в пчеловодстве). — Общеп. **süs-*; удм. *i < *i < *ü*.

сьöвзыны см. сьöлавны.

сьöвт кп. 'путы (на ногах у лошади), стренога', сьöвтавны 'стреножить (лошадь)' | удм. сьöлтаны 'стреножить (лошадь)', сьöлыт 'веревка для стреноживания, путы, стренога'. — Общеп. **s'ölt* или **s'öltt* 'стренога' || ? хант. *сöлт* 'обруч' (Тер. Оч. I) [7, 67, 47, 27].

сьöвтавны см. сьöвт.

сьöд 'черный, темный, грязный'; кя. *s'ud* 'черный' | удм. сьöд 'черный, темный'; бес. *s'ed* 'тж' (Ист. вок., 146); сс. *šöd* JMU 'тж' (Wotj. Chr.). — Общеп. **s'öd* (см. Ист. вок., 146) || Вихман сравнивает пермские слова с ф. *sona* 'навоз' (Wotj. Chr.) | Э. Итконен связывает ф. *sona* с мар. W *šā'nāš*, O *šō'nāš* 'отходы, фекалий' без пермских данных (FUF, XXXI, 163) [7, 67, 23].

сьöктавны см. сьöктан.

сьöктан 'кочедык (инструмент для плетения лаптей)', сьöктавны 'сплести (лапоть или кузов)'; вв. также 'чинить каменку, добавить камней на каменку' (соб.); кя. *s'öktal-* 'тж' (FUF, XXXI, 174) | удм. сиктан 'кочотик (кочедык)', сиктаны 'чинить лапти'; диал. *s'ektāni* (FUF, XXXI, 174). — Общеп. **s'ektal-* 'плести, чинить' (см. Ист. вок., 157) || саам. N *ēiktet* 'чинить сети', S *ēiptet*, L *ēikte-* 'тж' (Syrj. Chr.); также *ēiektāt*, *ēiektāt* (FUF, XXXI, 157). = Доперм. **s'äktä-* (см. Zur Gesch., № 283, стр. 305) | хант. K *sä'tam*, J *s'item* и др. 'чинить (сети и т. д.)' (S-Laute, 102) [7, 60, 26].

сѣбкыд 'тяжелый, трудный' | удм. секыт 'тж'. — Общеп. *s'skit (см. Ист. вок., 157) || ненец. сѣгвогота 'тяжелый' (Б. А. Серебрянников — Этим., 1966, стр. 297). = Доперм. *s'äñka- 'тяжесть'. Имеются другие этимологии (см. Tschuw., 97). К. > хант. О s'öggat, N sögot 'тяжелый' (S-Laute, 100; Syrj. Lehnw., 72) [7, 22, 60].

сѣбла 'рябчик' | удм. сяла 'тж'. — Общеп. *s'öla (см. Ист. вок., 128) || манс. šula 'рябчик' | хант. s'äylä 'тж' (Syrj. Chr.); N süglej, S šutaj (Coll.). Паасонен обращает внимание на то, что аналогичные слова имеются в тюркских языках (S-Laute, 101) [7, 66, 47, 75].

сѣбланы 'плевать', сѣбзвыны 'плюнуть' | удм. сяланы 'плевать', сялзыны 'плюнуть'. — Общеп. *s'öl-; удм. s'al- < *s'el- < *s'öl- < *s'öl (Ист. вок., 128) || мар. шувал- 'плюнуть'; W šəβäl'- | мокш. сельгомс | эрв. сельгемс | ф. sylkeä | саам. collgä, collgät | манс. sül'k-, KU säl'γ-, PLU səl'!- и др. | хант. J süjyät 'тж' (FUF, XXI, 47; Coll.). = Доперм. *s'ülka- (см. Zur Gesch., № 423, стр. 291) [7, 66, 47].

сѣблѳм 'сердце, душа, дух', сѣблѳс 'сердцевина, мякоть плода; середина' (< *сѣблѳмѳс) | удм. сюлам 'сердце'. — Общеп. *s'šölem (см. Ист. вок., 224) || мар. šüm 'сердце' | эрв. s'ed'ej | мокш. s'ed'i | финск. sydän ~ sydäme- | саам. N čada | хант. sät | манс. sät, sim, šim | венг. szív 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. *s'ü-dätš (см. Zur Gesch., 184, 291) [7, 68, 29, 74, 43].

сѣблѳя иж. 'запекшийся (о крови)', сѣблѳмыны, сѣблѳясны иж. 'запекаться (о крови)' (ССКЗД) < ненец., ср. сел в 'запекшаяся кровь', ОР s'ët, β 'тж' (NyK, LXIV, 85).

сѣбм I 'чешуя (рыбы)', лысѣбм 'кости' (слы 'кость') | удм. сѣбм 'чешуя, скорлупа', лысѣбм 'скелет' (досл. 'кости и кожа, скорлупа'). — Общеп. *s'ömt 'чешуя' (Ист. вок., 147) || мар. W süm, šmt, Ö šöm 'рыбья чешуя' | ф. suomi | саам. šuobmä | морд. s'av 'тж' | хант. V sät 'чешуя,

скорлупа' | манс. W šēm, N sām 'тж' (FUF, XXI, 8; Coll.). = Доперм. *s'öme- (см. Zur Gesch., № 162, стр. 296) [7, 67, 43, 73].

сѣбм II 'деньги'; этимология неясна, ср. сѣбм 'чешуя'.

сѣбмдыны см. семдыны.

сѣбмѳс см. сѣблѳм.

сѣбп 'вдовец, вдова' | удм. сеп: сепмурт 'вдовец' (мурт 'человек'), сепкышно 'вдова' (кышно 'женщина'). — Общеп. *s'ep 'вдовец' (см. Ист. вок., 157) [7, 28, 60].

сѣбр I вв. 'попутчик, оказия', сѣбр кѳ сюрѳ, мѳбѳда 'если найдется попутчик, отправлю'; ср. сѣбр-III 'средоточие'.

сѣбр II уд. 'пространство, находящееся за чем-л.', карта сѣбр 'место за хлевом' (ССКЗД) | удм. сѣбр: сильсѣбр 'затылок' (силь 'шея'), сѣбр 'за': бакча сѣбртй 'за огородом' (бакча 'огород'), шур сѣбрын 'за рекой' (шур 'река'). — Общеп. *s'šör- 'место за предметом, край предмета' || ? мар. шѳр 'край, ребро' | ? морд. чире 'сторона, край' | ? ф. syrjä 'тж'. = Доперм. *s'šra-; синоним слова с ай (см.).

сѣбр III 'центр, средоточие, середина', 'сам предмет, сущность предмета'; основа послелогов: сѣбрын 'с собой, при себе', сѣбрысы нуны 'повести с собой (кого-л., что-л.)'; кя. s'ör- 'тж' (КЯД) | удм. сѣбр- послелог: šезы сѣброзь 'до ворот'; тон сѣбры гожтэ 'исто 'я с тобой пошло письмо'. — Общеп. *s'šör- 'средоточие, середина'; эта основа была, вероятно, в синонимических отношениях со словом шѳр 'середина' (ср. баты сѣбрысы колыны 'остаться без отца', т. е. 'выйти из окружения отца', колыны 'остаться' и ашѳрысы овны 'жить самостоятельно', т. е. 'иметь нечто свое, свой центр', ас 'сам', овны 'жить') || ? манс. сори 'седловина (между двумя вершинами гор)', 'лесная перемычка между двумя болотами', южн. манс. сар, шар 'тж' (Ман.РСл.). = Доперм. *s'šra-. Возможно, эта основа фигурирует также

в словах мѳсѳр, сѣбрт и сѣбртты (см.).

сѣбрасыны уд. (Венд.) 'оправиться, сходить во двор' (ССКЗД) | ? удм. южн. сѳрос 'уборная'. — Общеп. ? *s'ör || Паасонен сравнивает удм. сѳрос с мар. О šor, N šur 'грязь, налип', šoram 'испражняться' | морд. s'arndä, s'er'n'e 'тж' | венг. szarni 'тж' (S-Laute, 65) [7, 66, 49].

сѣбрд 'лес' (И. А. Куратов); ср. сѳрд.

сѣбрсѳн-бѳрсѳн 'друг за другом, вереницей, гуськом', сѳбрся-бѳрся 'тж'; кя. s'urji- 'следовать за кем-нибудь, не отставать', s'urs'a-ber's'a 'гуськом'. — Общеп. *s'ör- 'следовать' (см. Ист. вок., 148).

сѣбрт 'сырое место в долине реки, поросшее кустарником'; ср. манс. sori, sar-, sār- 'седловина между двумя вершинами гор, перемычка между двумя болотами'. Произведено, по-видимому, от сѳр- 'центр, средоточие, середина' и означало 'то, что в середине (в седловине, в долине реки)', 'то, что между двумя предметами'.

сѣбртты 'по сравнению с', 'согласно чему-л., по' (И. А. Куратов); сѳбртти вым. иж., сѳбртты л. (Пор.) 'тж' (ССКЗД) | ? удм. сярсы послелог 'о, об, относительно', 'по сравнению', уж сярсы 'о работе'. — Общеп. *s'šr-; вероятно, производное от сѳр- 'центр, средоточие' (см.).

сѳыв I дп. диал. 'буря, ураган'; сив нв. 'тж' (Диал. хр.); сѳы вым. иж., сив нв. уд. 'буря, сильный ветер' (ССКЗД) | удм. силь: сильтѳл 'ураган, буря', сильнуэм 'бурелом'. — Общеп. *s'ül- 'буря' (в удм. силь гласный i < *j под влиянием согласного s'; согласный l' < *l под влиянием s'- и -i-, см. Ист. вок., 196). — Общеп. *s'ül < чув., ср. совр. чув. s'il', sil' 'ветер', башк. jel, кирг. žel' и др. (Tschuw., 99); ср. также афг. silāi (Диал. хр.) [7, 69, 47].

сѳыв II см. сѳыли.

сѳыны 'петь' | удм. сильныны 'куковать'; s'il- 'тж' (Syrj. Chr.). — Общеп. *s'ül- 'петь' (см. Ист. вок., 197); удм. i < *j под влиянием палатального s' || Сетяля приводит сюда ф. soida | мар. šoktem 'играть (на музыкальном инструменте)' | манс. sui 'звук, голос' (FUF, II, 261); эти сопоставления недостаточно убедительны.

сѳыла вв. (Морд.) лп. 'гнилая колода', ва сѳыла 'топьяк', сила вв. (Бор.) 'дерево, поваленное бурей' (ССКЗД); ср. удм. силь: силь-сюрно 'дерево, поваленное с корнем'. Произведены от кз. сѳыв, удм. силь 'буря' (Диал. хр.). К. > хант. ššLa' 'валежник' (Syrj. Lehnw., 100).

сѳыли 'шея', сѳы: сѳыиѳ öšöдчыны 'броситься на шею' | удм. силь: сильсѳр 'затылок' (букв. 'задняя часть шеи'). — Общеп. *s'ül- 'шея'; элемент l является суффиксом || мар. šü, šüi 'шея' | ф. sepä, sevätä | саам. šäve, šäbēt | морд. s'iv'e | хант. šä-pät, säwäl | манс. šap, sarp, sip, šip 'тж' (S-Laute, 37; Coll.) = Доперм. *s'epä (Lautforsch., 33) > общеп. *s'ü- (см. Zur Gesch., 302). Пермская основа s'ij- < *s'ü- без суффикса -l- выступает в кз. сикѳтш 'бусы' (кѳтш 'круг'), а также в кз. сийѳс, удм. сие с 'хомут' (Coll.) [7, 69, 21, 74].

сѳымыны лет. 'крутить, закручивать, завивать', сѳыи 'скрученная прядь' (ССКЗД); ср. эст. sõlm 'узел, завязка', sõlmima 'связывать, завязывать'.

сѳзы 'безоблачный, ясный', сѳзыныны 'проясняться, вывездять' | удм. сѳзы 'бодрый, бойкий', 'ясно, бодро', сѳзымыны 'оживляться', 'проясняться'; M sed'z' (S-Laute, 90). — Общеп. *səž' или *səž' (см. также Zur Gesch., 312) || вслед за Паасоненом Тойвонен сравнивает коми и удмуртские слова с саам. N soažas, soččit (Affr., 157) [6, 64, 40].

сѳзыны 'поддать пару, плеснуть на каменку', 'открывать суслоны (снимая верхние снопы)', 'снимать, открывать крышку' || ? мокш. s'e-z'əts, эрв. s'ez'ems 'сорвать, обо-

рвать, разорвать'. = Доперм. ? *sšč'z- (Zur Gesch., № 294, стр. 314). Неясно, имеет ли отношение к этим словам удм. с у з я н ы 'чистить, вычистить', 'кастрировать' (в фонетическом отношении ср. кз. сэтөр, удм. сутәр 'смородина' < общен. *seřer, см. Ист. вок., 138).

сэж, сэки нареч. 'тогда, в то время'; кя. *si'ki* 'тж' | удм. соку 'тогда'. Основа слова *sę 'тот', родственная лично-указательным местоимениям 3-го лица кз. сi-, сы, удм. со 'он, тот' (см. Ист. вок., 133). Ср. также сэтöн.

сэн см. сэтöн.

сэпыль вым. 'сырой (о погоде)' (ССКЗД) | ? удм. сопыр-сопыр 'звукоподражание падению сырого предмета', супыль-супыль дэри пыд улын 'под ногами скользко'.

сэрапом 'головня, головешка'; ср. удм. сэрегпум 'головешка'. Эти пермские формы могли выработаться из сэ р- 'разобрать по частям' (ср. сэ рöдны, сэ рöг).

сэрбертны вв. (Бог.) 'резать, колоть (мелкую скотину)' (ССКЗД); **сэрбертны** вв. (Вишера) 'свернуть шею кому-л., лишить жизни кого-л.' (соб.). Элемент сэ р- означает здесь 'ломать, разбивать' (ср. сэ рöдны), **бертны** 'вывихнуть'.

сэрöг 'угол (задний)', паччөр сэрöг 'угол на печи' | удм. сэрег 'угол'. — Общен. *sereg или *sereg 'угол, часть, отсек, отделение, край, раздел'; производное от глагола *ser-* 'расчленять, разделять, разбивать' (см. сэ рöдны). К. сэрöг < ? хант. *sê-ra'k* 'стена, перегородка', манс. *seräk* 'угол' (Syrj. Lehnw., 67).

сэрöдны: *корöг сэ рöдны* скр. (Шошка) 'разбивать комья земли, разрыхлять землю' (корöг 'ком, комок земли') (сообщил Г. Бараксанов); *сэрöдны* сс. (Иб) 'разрыхлять (грядку), разрыхлять землю (граблями, рукой — комочки земли)' (сообщила Н. И. Лоскутова); *сэрöдны* уд. (Венд.) 'бегать мурашкам по телу (от озноба)' (ССКЗД) | удм. сэрттыны 'распутать, размотать,

распутить', 'разобрать по частям (строение) сэрттыны-пертчыны 'разобрать детально (что-л.)', сэректыны: сюлмы сэректэ 'я нервничаю'. — Общен. *ser- или *ser- 'разбивать, расчленять, разобрать', 'распадаться, развалиться, разбираться' и т. д. || ? мар. шö р а ш 'развинтить, расстроить', шö р 'край, ребро, грань' | ф. särkeä ~ särjen 'ломать, разбивать', särkeä 'болеть', särö 'трещинка', särkyä 'ломаться, разбиваться' | морд. сяряфтомс 'свалить, повалить', сярядемс 'болеть' (см. FUF, II, 249). = Доперм. *särs-, *särs- [6, 49, 64].

сэри диал. 'поганый, нечистый, грязный, скверный'; кя. кп. *serp* 'тж'. — Общек. *serp (Ист. вок., 138) || ? саам. N *soarppe* 'накипь' (S-Laute, 89). Неясно, относится ли сюда удм. сарпаны 'запачкать, испоганить'. — Общен. ? *serp- или *serp-.

сэссия 'затем, потом'; диалектные варианты: *ses's'a*, *ses's'a*, *s'es'a*, *ses*, дп. 'и, и потом, потом же'; все эти формы восходят к *ses'a, что представляет собой застывшую форму сравнительного падежа указательного местоимения *se 'тот': *se-s'a — первоначально означало 'кроме того', ср. аналогичное образование в удмуртском языке: *so bere* 'затем, потом', букв.: 'после того'. — Общен. *sę; ср. также застывшие формы наречий с е-овой огласовкой: сэки 'тогда', сэтöн 'там'; о соответствиях в других финно-угорских языках см. в словарной статье с i й ö 'он'.

сэтöн, сэн 'там' | удм. сотын 'там'.

сэтөр 'смородина' | удм. сутәр 'тж'. — Общен. *seřer; удм. *suter* < ? *soter (см. Ист. вок., 138) || мар. O *šoptär*, W *šaprär* 'смородина' (FUF, XXXI, 161) [6, 64, 52].

сю 'рожь', 'зерно, хлеб (в зерне)'; удмуртского соответствия нет. — Общен. *su (см. Ист. вок., 217) || мар. шу 'отруби, мякина' | эрз. сюва 'мякина'; диал. *s'äva* | мокш. сюва 'ость у хлебных злаков'; диал. *s'äva* | ф. siikanen 'ость, мякина'

(MSFOu., LVIII, 230). = Доперм. *s'uka < иранск. *š'ūka-, ср. санскр. *śūka-*, авест. *sūkā-* 'злак' (Vir., 1953, 18). Итконен сюда относит ф. *suka* 'щетина, щетка' (Lautförsch., 6) [7, 71, 19, 75].

сЮВ I [сЮВ-й] 'кишка' | удм. сЮл 'тж'. — Общен. *s'ul 'кишка' (см. Ист. вок., 210) || мар. шоло 'кишки'; диал. *šol* | морд. сЮло | ф. suoli | саам. *šoalle* | хант. *söl*, S *sut* 'тж' (FUF, XV, 38; Coll.). = Доперм. *s'ola- (см. Zur Gesch., № 125, стр. 286).

сЮВ II 'костра, кострика'; неясного происхождения. Возможно, с данным словом связано удм. (Мог.) сЮль 'кора на дереве' (-s'ul, -s'ql?). — Общен. *s'ul или *s'ql. В отношении семантики ср.: кз. уд. кырси 'древесная кора' и 'кострика' (ССКЗД). Не исключено, что в XVIII в. в удмуртском языке существовали основы сул 'кора' и сЮл (или s'ql), однако последняя могла быть уже реликтовым явлением с неясным значением 'кора' или 'кострика', поэтому в речи её могли пугать с синонимической и в какой-то степени омонимичной основой сул 'кора'. В коми языке на задний план отошла, наоборот, основа сЮл 'кора' (см.; она сохранилась лишь на Верхней Сыsole), тогда как сЮв 'кострика' сохранила свою продуктивность.

сЮВ III: додь сЮв 'полоз саней' (додь 'сани') | удм. дöды сЮл 'полоз саней'. — Общен. s'ul 'полоз, связка' (Ист. вок., 210) || ? мар. *šolkata*, *šälkata* 'брошка, заколка на груди'; шылкама 'женское украшение на груди в виде овального кольца с заколкой, подобие брошки' (Вас.) | ? мокш. сЮлгам 'брошка' | эрз. сЮлгамо 'застежка (принадлежность мордовского женского костюма)' | ф. solki 'пряжка' | эст. *sõlg* 'брошь, застежка, пряжка' | саам. *čulgam* 'тж'. = Доперм. ? *s'olka 'связка, застежка, заколка, соединение' (см. Zur Gesch., № 120, стр. 286) [7, 71, 47, 26, 75].

сЮВКА, сЮВЧÖЖ 'гоголь (вид утки)', чöж 'утка' | удм. сЮлы, сЮльчöж

'кряквя (утка)'. — Общен. *s'ul 'вид утки' (см. Ист. вок., 211) || коми и удмуртские слова сравнивают с мар. KB *šodë: ala-šodë* 'пестрая утка', O *šue, s'ue* 'вид утки' | эрз. *s'ulgo* | мокш. *s'ulga* 'пестрая водоплавающая птица' | ф. sotka 'вид утки' | саам. *čoad'ge* 'тж' | ? манс. *säl', syl'* 'тж' | хант. *soj, saj* 'тж' (FUF, XI, 208). — Доперм. *s'olka-, *s'odka- (см. Zur Gesch., № 124, стр. 286) [7, 71, 29, 47, 26, 75].

сЮЗЬ 'сова, филин'. — Общен. *s'uz || ? саам. R *cisku, cicka* 'сокол' | венг. *sas* 'орел' (Affr., 197) [7, 71, 40].

сЮЙНЫ 'совать, сунуть, заткнуть, загнать'; кы *сЮйни* вв. (Бог.) 'натрудить руки' (сообщила В. А. Сорвачева) | удм. сЮйны 'онеметь, распухнуть (о руках при жатве)' || мар. *šujet* 'протянуть, вытянуть', 'наставить', 'прививать (дереву)' | саам. N *čujetet* 'показывать' (S-Laute, 99; Kons., 261) [7, 71, 38].

сЮКÖСЬ I диал. 'квас' | удм. сЮкась 'тж'. — Общен. *s'ukos' или *s'ukos' 'квас, напиток'. Восходит к сложному слову, в котором первый компонент сЮ- означал 'рот, полость, горло' || кз. удм. сЮ 'горло, рот' (ныне это слово самостоятельно не употребляется) сопоставимо с мар. шу 'отверстие' | финск. *suu* 'рот, глотка' | эст. *su* 'рот' | саам. *čjuvvä* (-S *čjuvvä*) | венг. *száj, szá* 'рот' (S-Laute, 97; FUF, XXX, 50). = Доперм. *s'uwe- или *s'ü- 'рот, горло, отверстие, глотка' (FUF, XXX, 50; Zur Gesch., № 204, стр. 169).

Вторая часть кз. -кöсь, удм. -кась (< *kos') восходит к самостоятельному слову со значением 'питье, напиток, вода, роса, влага'; в коми оно сохранилось только на Удоре: *кocë* уд. (Латьюга) 'питье, напиток' (детск.), *кocë сетны* 'дать попить, напиток (детск.)' (соб.) || из родственных языков словам кз. -кöсь, удм. -кась соответствуют, вероятно, ф. *kast-*: *kastaa* 'макать', *kaste*, диал. *kasi* 'поса', *kastella* 'смачивать, орошать, поливать', *kastua* 'мокнуть' | венг. *kast* 'сырость'

(см. FUF, XXII, 137). = Дюперм. **ks's'ta-* 'мочить'. Таким образом, слово сюкбсь 'квас' можно истолковывать как: сю 'рот, горло' + кбсь 'вода, влага', букв. 'влага для горла', 'влага во рту', т. е. 'питье', 'то, чем утоляют жажду'.

сюкбсь II: *сюкбсь* *космыны* вым. уд. (Гл.), *сюкбсь* *космыны* иж. уд. 'жаждать, хотеть пить' (ССКЗД); *космыны* 'сохнуть' | удм. сю: *сюкбсь* *куасьмон* 'жажда' (куасьмон 'высыхание'). В общепермское время существовало самостоятельное слово *сю* в значении 'горло, рот, полость' (см. сюкбсь I), на базе которого сложилось словосочетание *сю* *косьмб* 'горло сохнет', т. е. 'хочется пить' (эта модель сохранилась в удмуртском). Коми сочетание *сюкбсь* *косьмб* является осложненным вариантом сочетания *сю* *косьмб* и восходит к трем самостоятельным словам: *сю* 'горло', *кбсь* 'влага, жидкость, питье' (см. сюкбсь I) и *косьмб* 'сохнет'; буквально: *сюкбсь* *косьмб* 'сохнет влага во рту', 'влага в горле пересохла', т. е. 'хочется пить'. Можно предположить, что в древнем коми языке *сю-кбсь* выработало два основных значения: 'влага для горла', т. е. 'напиток, квас' и 'влага в горле, во рту', т. е. 'слюна'.

сюктбм л. 'затор, скопление ледяных глыб' (ССКЗД); *сюктбм* вым. (Ан. Дер. Руч.) 'куча, скопление, гряда, гурьба, стадо' (соб.) || ? мар. чакемаш 'сблизиться, уплотниться, сплотиться'.

сюмавы: *кынбм* *сюмалб* 'есть хочется' (*кынбм* 'желудок') | удм. *сюманы* 'проголодаться'. — Общеп. **s'um-* 'хотеть есть, проголодаться' (см. Ист. вок., 211) || венг. *szomjú* 'жаждущий' | хант. *som:* *somet vedem* 'я голоден' (S-Laute, 103; Coll.) [7, 71, 43].

сюмбд 'береста'; кп. *s'img't;* кя. *s'imb't* 'тж' (КЯД) >> хант. *s'umät,* *s'umät'* 'береза' (Копс., 96; Syrg. Lehnw., 101).

сюмыс 'полоска сыромятной кожи' | удм. *сюмыс* 'сыромятная кожа'.

— Общеп. **s'umis* 'сыромятная кожа, ремень из сыромяти' (см. Ист. вок., 211) < иранск., ср. др.-инд. *syūtan-* 'тесма, ремень', осет. *хууи* 'шить' и др. (JSFOu., XVI 2, 2; Jacobsohn, 210) [7, 71, 43].

сюн или **сюн сэй** 'глина темно-синего цвета, глей', 'ил' | удм. *s'uned* 'ил' (Wied.); сумед 'ил' (УРСЛ.) — Общеп. **s'un* 'глина, ил' (см. Ист. вок., 211) || мар. *шун* 'глина'; диал. *šun,* *šon* | эрз. *s'ovon'* | мокш. *šovān'* 'тж' (FUF, XXX, 354) | ф. *savi* 'глина' (*a* < **o* под влиянием *-v-*, см. FUF, XXIX, 331). = Дюперм. **s'swān* 'глина' [7, 71, 37, 44].

сюр 'рот' | удм. *сюр* 'тж'. — Общеп. **s'ur* 'рот' (см. Ист. вок., 211) || мар. *шур* | мокш. *сюра* | эрз. *сюро* | ф. *sarvi* | саам. *šoar've* | венг. *szarv* 'тж' (Syrg. Chr.) || ? хант. *N s'ærp'i,* *S t'ærp'a* 'олень-самец' | ? манс. *šoorap,* *soorp* 'тж' (Syrg. Chr.; Coll.). = Саам. и морд. слова восходят к форме **s'orva* (Zur Gesch., № 119). Ф.-у. < индоиранск. **šrva* < и.-е. **kr̥wo-* (Toivonen, Vir., 1953, I); ср. авест. *sr̥b,* *sr̥vā-* 'рот', среднеперс. *sr̥b,* новоперс. *serū,* *surū* 'тж', латин. *cervus* 'олень' (Syrg. Chr.) [7, 71, 49, 37, 75].

-**сюр:** мусюр 'гора', 'водораздел', см. сюрса.

сюра или **сюра рок** 'каша, приготавливаемая из сушеных пирогов'; *сюра шыдес* вв. 'сушеные пироги или шаньги для приготовления каши (охотничья крупа)' (соб.) || ? ф. *su-gima* 'крупа' (FUF, XVIII, 38) | мар. *šūrāš* 'тж' | эрз. *s'uro* | мокш. *сёра* 'хлеб (в зерне)' (Coll.). Впрочем, кз. *сю* ра может представлять собой производное от *сюрмыны* (см.).

сюри 'уток, намотанный на цевку'; *сюри* вв. скр. сс. 'цевка, шпулька (для наматывания пряжи)' (ССКЗД) | удм. *серы* 'шпулька, цевка'. — Общеп. **s'g'ri* (см. Ист. вок., 225) < чув., ср. *s'gr̥n,* *s'arə* (Ашм.), *s'ürü* 'шпулька' (Tschuw., 98-99). Древне-чув. *s'ärñ* > общеп. **s'g'ri* > удм. *s'erj* в результате потери лабиализации (Ист. вок., 225) [7, 68, 49].

сюркиявы см. сюртны.

сюрмыны уд. 'зачерстветь, затвердеть, засохнуть, застареть (о хлебе, дереве и т. д.)' (соб.); *сюрмбм* уд. (Бутк.), *сюрем* иж. 'черствый, засохший' (ССКЗД) | удм. *сюрмыны* 'отвердеть (о мозоли)', *сюрем* 'застоявшийся, застарелый'. — Общеп. **s'ur-* 'зачерстветь, застареть' || манс. *сурум* 'черствый, твердый, грубый' | ? эрз. *сёрмамс* 'сморщить, сделать складки' | ? венг. *száraz* 'сухой, черствый'. = Дюперм. **s'ara-* [7, 71, 49].

сюрны 'попасть, понасться, найтись, отыскаться' | удм. *сюрны* 'попасть, замешаться в какую-л. историю'; *s'ur-* урс. 'тж'. — Общеп. **s'šr-* 'попасть' (Ист. вок., 221) [7, 72, 49].

сюрбс 'основа (веревка, на которую насажена сеть); основа, опора, основание, костяк', 'сущность, существо'; *потшбс* *сюрбс* л. скр. сс. 'линия изгороди', *сюрес* иж. 'веревка, цепь, линия' (ССКЗД); слово связано с формами типа *сюр:* мусюр 'хребет', *сюрса* 'позвоночный столб' (см.).

сюрбса 'возмужалый, взрослый'; *сюрбса* вв. (Дер.) также 'хозяйственный, рачительный, толковый', *сюрестам* вв. 'бесхозяйственный, бестолковый, непутовый' (соб.); ср. *сюрбс,* *сюрса*.

сюрс 'тысяча' | удм. *сюрс* 'тж'. — Общеп. **s'urs* (см. Ист. вок., 211) < арийск., ср. др.-инд. *sahasra*, авест. *hazāhtra-*, среднеперс. *hazār* '1000'; праарийская форма **š'hasra-* (Syrg. Chr.). В коми слово произошла метатеза: **sr* > **rs*. Манс. *sātēr,* *šōqētēr* 'тысяча' < иранск. К. > хант. *t'gr̥ās,* *s'gr̥ās* '1000' (Syrg. Chr.) [7, 71, 49, 31].

сюрса 'позвоночник, позвоночный столб, спинной хребет'; *сюрдлы* вым. уд. 'тж' (ССКЗД); *ly-s'ur* 'тж' (Wied.). Основой является *сюр* в значении 'хребет, кряж, гряда, цепь, массив, линия, стержень, основа'. Эта же основа в слове мусюр 'горный хребет', букв. 'земной хребет, земной массив' | удм. *сюр:*

сюрлы 'позвоночник' (лы 'кость'); *s'erle* бес., *s'urle* урс. пор. 'тж'. — Общеп. **s'šr* (см. Ист. вок., 221) || Ф. Аймя сопоставляет пермские слова с мар. *šör* 'край, ребро, грань' | морд. Э чире 'край, берег, склон', диал. *šir'š,* *tšir'e,* *š'ire* | ф. *syrgjä* 'сторона, край, ребро' (MSFOu., XLV, 255) | саам. *sargga* | мар. *U šürgö* 'лес на горе' (Toivonen—FUF, XV, 71) [7, 72, 49].

сюртны 'подтыкать, подоткнуть (напр. стог по окончании укладки сена)', 'подводить, подвести (веревку под конну при её перетаскивании)', *сюртчыны* 'срастись, срасаться', 'объединиться (в группу)', *сюркиявы* 'загнуть, сложить, поджать', *ббж сюртиявыны* 'поджать хвост'; *сюртнавы* нв. уд. 'поджать, подобрать, подогнуть' (ССКЗД) | ? удм. *чуртнаны* 'просунуть, засунуть, втиснуть'. — Общеп. **s'ur-* 'складывать, собирать в одно место', 'продовывать, подтыкать' || ? саам. *S čovordet* 'понуждать' | эрз. *сювордамс* 'зажать, стиснуть (в кулаке и т. п.)' | ф. *suorittaa* 'выполнять, приготавливать, собирать' (S-Laute, 42) | венг. *szogos* 'тесный, плотный', *szorító* 'тиски, зажим'. = Дюперм. **s'šra-* 'сжимать, подбирать, собирать, складывать' [7, 71, 49].

сюртчыны см. сюртны.

сябуча иж. 'нарта для перевозки разных предметов (деталей чума)' (ССКЗД) < ненец. **s'abu,č'a,* ср. O Sj. K *s'āb'ra* 'длинная нарта', U *s'ābū,* P *s'irū* 'тж' и др. (ALH, XIII, 293).

сям 'характер, нрав, поведение'; кя. *с'ам* 'сила' (КЯД) | удм. *сям* 'характер, привычка'. — Общеп. **s'am* 'характер' (см. Ист. вок., 166) || К. Б. Виклунд сопоставляет пермские слова с мар. шам 'сознание, чувство, самообладание' | ф. *tamu* 'порядок' | саам. К *samma* 'сила' (FUF, XXV, 56). К. > манс. *s'ām:* *s'āmla* 'бессильный', хант. J *šom* 'сила', N *s'om,* *s'um,* *som* 'тж' (S-Laute, 102). Рус. (сев.) *сямать* 'понимать, разуместь' (Даль) < кз. (FUF, XVIII, 38). Вихман с коми и удмуртским словом сравнивает

чув. *s'eme* 'средство, метод' (Wotj. Chr.), однако это сопоставление недостаточно убедительно (Wotj. Chr., предисловие Э. Итконена).

сян иж. 'лобная косточка уадечки' (ССКЗД) < ненец., ср. O T Sj. M S *s'q̄n*, OP *s'q̄n* 'плоская костяшка на уаде оленьей упряжки' (ALH, XIII, 294).

сяр [сярй-] 'шар для игры'; 'деревянный шар', вв. 'городок, рюха' (ССКЗД) < ? рус., ср. др.-рус. шар (š'ar). K. > хант. O *s'gr*, манс. šor 'деревянный мячик, шар' (Syrj. Lehnw., 74).

сярган 'трещотка, погремушка'; из звукоподражания.

сярöг вс. 'шероховатость, неровность поверхности' (ССКЗД); *сярктягы* скр. 'рябь на воде' (соб.). Основа этих слов также входит в топоним Ся р ö б ы г 'с. Серегово' (Савв.) < *сярöг-ыб 'холмистое поле'.

сяртлыны иж. (Обь) 'шаманить, кудесить по образу шаманов' (ССКЗД) < хант., ср. хант. DN *t'arjita*, Ni *s'gr'ta* 'предсказывать, гадать' (NyK, LXVI, 10).

T

та 'этот, такой' | удм. та 'этот, эта, это'. — Общеп. **ta* 'этот' (см. Ист. вок., 166); является основой ряда местоименных и наречных форм, ср. кв. татшöм, удм. таçe 'такой', кв. тати, удм. татй 'по этому месту', кв. тадзи, удм. тазы 'таким образом' и др. || ф. *tämä* 'этот' | мокш. тя (*t'e*) | эрз. *t'e* | мар. *ti*, *tš* | саам. *dat* | хант. DN *tämä*, Kaz. *tämä*, O *tämi* и др. | манс. *ti*, *tä* и др. | венг. *tä* 'тж' (FUF, XXI, 29; Syrj. Chr.; FUF, XXXI, 173). Местоимение та входит также в состав некоторых сложных слов, напр.: талун 'сегодня' (лун 'день'), таво 'в этом году' (во 'год'), тарыт 'сегодня вечером, наступающим вечером' (рыт 'вечер') и др.

таб [табй-] 'поплавок у сетей', 'вюшка, моталка (для наматывания шнура, лески и т. п.)', 'бердечко (деревянный прибор, служащий для вязания поясков)'; происхождение неясно. Г. С. Лыткин связывает его с удм. тубан 'лестница' (Зыр. край). — Общеп. **tab* || ? мар. томба 'ботало (орудие для спускивания рыбы при ловле)' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. **tambä-*.

таво см. та.

таг бот. 'хмель' | удм. туг 'тж'; тугъ-теръ 'дрожжи' (Мог.). — Общеп. **täg* 'хмель (растение)' (Ист. вок., 171). Значение 'хмель' в этой основе следует считать вторичным, выработавшимся в общепермскую эпоху; в допермское время, в финно-угорском праязыке указанная основа имела значение 'крепость, твердость, сила, основа', которое хорошо сохранилось в кв. тагöс (см.) [3, 22, 59].

тагöс диал. 'порог (дверей)'; öшинь тагöс уд., öшын тагес иж. 'подоконник' (ССКЗД); му-тагöс вым., му-тагас вв. (Руч.) 'эпитет крепко сбитого человека' (соб.) < **tu tages* 'земляной вал' или 'крепость, сила, плодородие земли' (му

'земля'). В приведенных словах основа таг- та же, что и в слове таг 'хмель' и означала 'силу, крепость, твердость, жесткость (напр. конструкций, строений)'; ср. мар. тонг-тонг, тонгата 'твердый, жесткий', тонгак 'острый выступ чего-л.', тонгедаш 'класть (положить) в изголовье'. = Доперм. **tsñkə-* > общеп. **täg*; с коми формой тагöс, возможно, сопоставимо удм. тугун ср. 'подпорки, дуги в лодке' (Бор.) (сообщил В. И. Лыткин).

тадзи см. та.

тайбала иж. уд. (Удор) 'обширные лесные пространства с проложенной через них дорогой', печ. 'горная лесная глушь' (ССКЗД) < приб.-ф. через русский, ср. рус. арх. тай-бола 'обширные сплошные леса, непроходимая глушь', ехать тай-болой 'дремучими лесами, болотами, где пролегает зимняя дорога' (Даль) < ф. *taipale* 'путь, расстояние, перешеек'.

тайö указат. мест. 'этот, эта, это'; произведено от местоименной основы та 'этот, вот' (см.).

так: томöн-такöн 'во цвете лет', 'безвременно, преждевременно'; в этом сложном слове выделяются компоненты том 'молодой' и так 'сильный, крепкий', ср. кв. так 'крепкий, зоровый' (КЯД); кп. *tak* 'сильный' (Wied.). Композиция томöн-такöн 'во цвете лет' означала 'молодым-здоровым'. K. > манс. *täk* 'сильный', *tak* 'крепкий', 'крепость', 'скрепа' и хант. D *täk*, Ni *täk* 'сильный' (FUF, XVII, 202; Syrj. Lehnw., 90). См. также та-кöдны.

такавны см. такöдны.

такöдны 'успокаивать, убеждать, увещать', такавны 'успокаиваться'; такалны л. 'хватать, быть достаточным', лет. 'выдержать, устоять', вс. сс. 'успокоиться, утешиться'

(ССКЗД); *takalni* л. 'погружаться, оседать', *takedni* 'втыкать, сдавливать' (Wichm.-Uot.); *takal-* кб. 'стукнуться (напр. плот о берег)' (Диал. хр.) || ф. *takkala*, *takertua* 'приставать', 'цепляться за что-л., за кого-л.' | ? хант. *N tagarla-* 'толкать, задевать, ударяться' | ? манс. *täger* 'тж' (FUF, VII, 34; см. также Coll.).

талун см. та.

тальбей иж. (Обь) 'глыбовые россыпи или выходы коренных пород' (ССКЗД) < ненец., ср. тальбя 'скала' (см. ALH, XIII, 295).

тальны, тальчыны см. тальяны.

тальяны 'топтать, утоптать', 'месить ногами', 'настичь', тальны 'тж', тальчыны 'наступать на что-л.' || мокш. тьялме 'молотить, обмолотить' | ф. *tallata* 'топтать, растаптывать, раздавливать, мять траву' | эст. *tallama* 'топтать, мять, попирает ногами' | кар. *talloo* 'тж' (FUF, XV, 25; Syrj. Chr.). — Общеп. **tal'* < доперм. **tal'a-*. Возможно, с основной кз. *tal'*- сопоставимо удм. талк-талк 'сырой, плотно слежавшийся' [3, 58, 48].

тандара иж. 'место скупивания оленей в жару (на возвышениях, ровных площадках с хорошо задерненной луговиной)' (ССКЗД) < ненец. ср. танта(сь) 'утоптать, уграмбовать', танторта 'топчущийся на месте'.

тапкыны 'хлопнуть', 'ударить передним копытом (о лошади)', 'медленно шагать', тапъявны 'топаться'; тапöды кп. 'бить кулаком' | удм. тапыртыны 'топать', тап-тап: сюрес тап-тап лёгемын 'дорога плотно утоптана'. — Общеп. **tap-* 'топтать, мять, хлопнуть' (см. Ист. вок., 166) || мар. тапаш 'ковать, отбивать, отбить' | мокш. тапамс 'топтать, разбить, дробить' | финск. *taputtaa* 'трепать рукой, хлопнуть, похлопывать', *tapraa* 'бить, убивать' | саам. *dappat* 'тж' | венг. *taprodni* 'топтать', *taprosni* 'трамбовать' (FUF, VII, 44; FUF, XXI, 24; Syrj. Chr.). = Доперм. **tappa-* [3, 71, 28].

тапъявны см. тапкыны.

тар 'тетерев, тетерев-кочас' | удм. тур 'тж'. — Общеп. **tär* 'тетерев' (см. Ист. вок., 170) || ? ф. *teeri*, *terri*, *teiri* 'тетерев'; финское слово, возможно, заимствовано из балтийских языков, ср. литов. *tetirvà*, латыш. *teteris* (Syrj. Chr.) [3, 59, 49].

таргайтны 'тратить, травжирить, растранижить' | В. И. Лыткин сравнивает данное слово с удм. тарканы 'уничтожить, разрушить'. — Общеп. **tark-* (см. Ист. вок., 166) || мар. тарам 'раздвинуть, разгединить, отдалить' | мокш. таргамс 'вынуть, достать, вытащить, выдернуть, выкопать'. — Доперм. **tara-* [3, 58, 49].

тарзыны 'дрожать', тарзян висьöм 'лихорадка' (висьöм 'болезнь'), таркöдыны 'стучать', 'трясти' || эрз. тарномс 'трястись, дрожать' | мокш. таромс 'трястись, качаться'.

таркöдыны см. тарзыны.

тарыт см. та.

тас 'поперечина', 'деревянный засов (для дверей)', 'палка' | удм. тус 'грядки саней'. — Общеп. **task-* 'поперечина, перекладина' (см. Ист. вок., 171); на основе указанных значений развилось также значение 'район, округ' и далее 'житель какого-л. района', напр. изъватас 'житель бассейна р. Ижма' (Изъва 'р. Ижма') (FUF, XXVI, 176; Wichm.-Uot.) || ? венг. *táj* 'край', *tájék* 'край, место, район' (см. Диал. хр.). = Доперм. **takša-*. Венг. *táj* Барци считает словом неизвестного происхождения (MSzSz.) [3, 59, 51].

тасма 'ремень, ремешок' < иранск., ср. тадж. тасма 'ремень' (Изв. 1951, № 4, 389). — Общеп. **tasma* (Ист. вок., 165).

тасыти 'столовая чашка, миска' | удм. тустыти 'чашка, миска'. — Общеп. **täs'ti* (см. Ист. вок., 171) < иранск., ср. др.-перс. *taš'ti* 'чашка', авест. *tašmet* 'тж' (Изв., 1951, № 4, 386; Диал. хр.).

татшыд см. таш.

таш вв. 'бросовый, низкосортный', *таш көрт* вв. 'нековкое железо, чугуи' (кört 'железо'), *гос таи* вв. 'вытопки от сала' (гос 'сало'), *таш сёем* вв. 'постная пища' (сёем 'еда') (соб.); *таш из* печ. 'остатки после выделки точильного камня' (из 'камень'); *ташшyd* уд. 'мелкий, невысокий (о лесе)' (ССКЗД). — Общеп. **taš* 'низкосортный, бросовый, остаточный' | ? морд. ташто 'старый, ветхий (о предметах), черствый (о хлебе)'; ср. тэш.

тега см. кега.

теньгей иж. (Кола) 'нимы для детей' (ССКЗД) < ненец., ср. ОР *t'enkägi p'iββp* 'тж' (ALH, XIII, 297).

теш 'смех, шутка', неологизм: 'комедия' < рус. тэшить, тэшка (Wichm.-Uot.).

тёвтя зоол. 'улит большой (кулик)', *човча* л. (Ловля), *чолча* л. (Пор.) 'тж' (ССКЗД); *t's'ovt's'a* л. 'травник (птица)' (Wichm.-Uot.); *човча* кп. 'прибрежник' (Пор.) | Вихман сравнивает с удм. *G t's'ul't's'o* 'песочник' (FUF, XIV, 114). — Общеп. **č'qlč'a*; мягкое *l'* в удмуртском слове вторичное (Ист. вок., 97) || ф. *tiuttu* 'бекас' | манс. *t's'ül's'*, *š'al's'*, *šülš* | саам. *N čovčö, čovčö, Agj. čevčö* и др. (FUF, XIV, 114). = Доперм. **č'slč'a-* (Ист. вок., 97) [12, 40, 61, 47].

тёндьер иж. 'дошатая спинка легковых нарт' (ССКЗД) < ненец., ср. тэндер 'передок и спинка ездовой нарты' (см. ALH, т. 13, стр. 297).

тёпкыны 'капать' | удм. тёпыштыны сев. 'капнуть', тей-тей 'звукоподражание капанью; кап-кап'. — Общеп. **t'pp-* (см. Ист. вок., 97); из звукоподражания.

тив иж. 'содержимое брюшной полости' (ССКЗД) < ненец., ср. тив 'живот, содержимое желудка' (см. ALH, XIII, 297).

ти мест. личн. 'вы' | удм. тй 'вы'. — Общеп. **ti* 'вы' (см. Ист. вок., 183) || мар. *tä, te* 'вы' | мокш. *t'in'* | эрз. тынь (*t'in'*) | ф. *te* | саам. *N di* | венг. *ti, tün* 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.).

= Доперм. **ti-* или **te-* 'вы' (см. Zur Gesch., № 337, стр. 315) [3, 70].

тиль, тильсöд 'густые заросли сосняка', 'густой молодой хвойный лес'; *таль* кп. 'молодой густой лесок' (Пор.); *тэл'* кя. 'тж' (КЯД) | удм. *таль* средн. 'лес', сев. 'мелкий лес, поросль, подлесок'. — Общеп. **tēl'* 'густой подлесок, заросли леса' (см. Ист. вок., 138); переход **e > i* в коми-зырянском произошёл, по видимому, под влиянием изобразительных слов типа тильскыны 'навалить, свалить в кучу' || венг. (др.-венг.) *töly* 'кустарник' (ALH, I, 326). = Доперм. **tēl'a-* [3, 64, 48].

тиравны 'дрожать, мерцать', тирöдчыны 'шевелиться, биться', 'трясти', 'дрыгать'; ср. эрз. тернемс 'трястись, выбиться'. Изобразительные слова; ср. также манс. торгункве 'трястись, дрожать' (Этим., 1966, стр. 299). В коми языке имеются также варианты с гласным *a*: тарзыны и др. (см. выше).

тирöдчыны см. тиравыны.

то указат. мест. 'вот, вот здесь', тоñ 'вот, вот там, вон'; *tq-tq tūne!* вс. 'вон-вон идет!' (Диал. сл.); *ту-ту-ту* кя. 'призывный клич собаке' (КЯД); *толун* уд. 'сегодня' (лун 'день') (ССКЗД) | удм. ту: тупал 'заречная сторона, заречье', т. е. 'та сторона реки' (ту- 'та', пал 'сторона'). — Общеп. **tq-* указат. мест. 'вот, вон, тот, та, вон там, здесь' (см. Ист. вок., 65) || мар. ту: тудо лич. мест. 'он, она, оно', указат. 'тот, та, то' | морд. *to-* (*tona*) 'тот' | ф. *tuo* 'тот, та, то' | саам. *tö-, duo* | манс. *tä-* | хант. *to-* | венг. *to-, ta-* (*tova, taval*) 'тж' (NyH, 24). = Доперм. **ts-* (см. Ист. вок., 65) [3, 62].

тобли иж. 'пути (у лошадей и оленей)' (ССКЗД) < ненец., ср. ОР *töbē-tiā* 'арканить оленя' (ALH, XIII, 296).

тогалны крч. 'испортиться от заговора, колдовства (о собаке) (устарелое суеверие охотников)' (Диал. хр.); ср. тогьины.

тогьины 'трясти, тормошить, рас-тормошить', 'дергать из стороны

в сторону', юриёд тогйны 'дергать за волосы'; *тогёдны* в.с. печ. скр. сс., *тогедни* вв. 'трепать, тормошить, дергать, трогать, касаться', *тогёдны* печ., *тогедни* вв. (Бог.) 'вабивать, вабить (напр. перину, подушку)' (ССКЗД); *тогоони* вв. (М. Укл.) 'сдвинуться с обычного места', *тогалэма кокис* 'нога вывихнулась', *уджис* *тогедни* вв. (Укл.) 'приостановить работу, помешать работе' (ВВД); *тогйны* кп. 'теребить (за волосы)' (Рог.) | удм. туганы 'путать, запутать (пряжу, дела и т. п.)', тугаськыны 'спутаться (о питках); вздохматиться', тугиськыны 'взбиться (о шерсти)', 'заниматься шерстобитием'. — Общеп. **tǝg-* (если исходить из в.с., **tǝg-*) 'путать, вздохматить, вабивать, трепать, тормошить' (см. Ист. в.с., 65) || с пермскими словами сравнивают мар. тугаташ 'изнашивать, износить', 'трепать языком, точить ласы' (там же). = Доперм. **tš̄h̄kz* [3, 63, 22].

тод: *мусё тод талёма* уд. (Лат.) 'земля сильно утоптана, протоптана, уплотнена' (соб.) || ?? мар. темдалаш 'давить, прижать, надавить, зажать, притеснить, подавить'. — Общеп. **tǝd-* < доперм. **tš̄mdz-*. Эта же основа, вероятно, в слове *тодмышкавы* (? < **тодмавыны-мышкавыны*) 'выгнать, вытолкать, взяв за шиворот или дав тумака', ср. *мышжык* диал. 'тумака'; *тодмавыны* нв. 'гнать в шею, выпроводить' (соб.) [3, 61, 24].

тодмышкавыны см. тод.

тоин 'пест (в ступе)', *тойны* 'толочь (в ступе)'; *tǝjin* в.с. 'пест' (Диал. сл.); *tu'in* кя. 'тж', *tu'j-* 'толочь' (КЯД) | удм. туён 'пест, толкушка', туйныны 'толочь'; бес. *tu'j-*, *tu'j-*, шощм. *tu'j-*, урс. *tu'j-* 'тж'. — Общеп. **tǝj-* или **tǝj-* 'толочь' (см. Ист. в.с., 65); значение 'толочь' развилось, по-видимому, из первичного 'толкать, тыкать, совать'; см. также *тойлавны*.

той I 'вошь'; *tǝj* в.с. 'тж' (Диал. сл.); *tu'j* кя. 'тж' (КЯД) | удм. тэй 'вошь' (< ? **tu'j*, см. Ист. в.с., 65). — Общеп. **tǝj* (там же) || ф. *tai*

'вошь' | мар. тий | ? саам. N (Friis) *dik'ke* (основа **tī-*, суффикс-*kk-*, см. FUF, XXX, 41) | хант. DN *teyDat*, O *teydat*, V Vj. *iǝjǝt* | манс. *teǝ'm*, *tǝ'ǝt* | венг. *tetű* 'тж' (АКЕ; FUF, XXI, 37; Coll.). = Доперм. **tǝje-* (FUF, XXX, 41) [3, 63, 33, 73].

той II 'береста': солань-той, солалъ-той (пам. XVIII века, см. Дп. 154, 215; Ист.-фил., вып. 4, стр. 237) 'солоница', т. е. 'солонка (берестяная посуда для соли)'. В современном коми языке понятие 'береста' выражается словом с юмёд (? < об.-угорск., см. с юмёд), исконное слово **tǝj* 'береста' вышло из употребления, но имеется производное от него слово: *tu'jis* кя. (< **tu'jis*) 'бурак, цилиндрическая берестяная посуда'. Широко распространенное коми-зырянское слово туйис 'бурак', возможно, обратное заимствование из севернорусских диалектов: др.-к. **tǝjis* > рус. тѹес сев. вост. сиб. (Даль), тѹес, тѹис, тѹяс (Подв.) > совр. кз. туйис. По этому поводу В. И. Лыткин пишет, что в ту пору, когда это слово было заимствовано севернорусскими говорами, в коми оригинале, по всей вероятности, стояло еще закрытое *ǝ*; попав в такие русские диалекты, где уже не было двух о (закрытого и открытого), оно переладилось через русское у так же, как коми *ǝ'qm* > рус. вятск. чум 'шалаш' (Ист. в.с., 66). Об обратном заимствовании из русского говорит также тот факт, что вместо ожидаемых форм тойис и туйис (т. е. вместо ожидаемых рефлексов о, и из **ǝ*) в современном коми языке представлена только форма туйис (орф. также туйс) (там же) | удм. туй 'береста'; бес. *tu'j*, шощм. *tu'j*, урс. *tu'j*, каз. *tǝj* (Munk.); U *tu'j* (FUF, XII, 136); U *tu'j's*, M *tu'j's* 'бурак'. — Общеп. **tǝj* 'береста', **tǝjis* 'берестяная посуда' || ф. **tuja*: *tuja*inen 'маленькая фляга из бересты' || сам. *tae* | энец. *tē*, *te* и др. 'береста' (FUF, XII, 136). = Доперм. **tš̄ja-* [3, 38, 62].

тойлавны 'толкать, выталкивать, отталкивать', *тойыштны* 'толкнуть'; *тойны* лл. 'уколоть, проколоть, ткнуть, вонзить', *тбйлаалны* в.с. 'толкать' (ССКЗД); кя. *tu'j-* 'толкать' (КЯД) | удм. туйылыны 'конопатить'; уф. *tǝj-* (< **tu'j-*) 'совать, всунуть', слоб. *tuijšt-* 'воткнуть'. — Общеп. **tǝj-* или **tǝj-* 'толкать, тыкать, колоть, вбивать'; на этой семантической базе развилось значение 'толочь в ступе', см. тоин (Ист. в.с., 65) || Утила связывает пермские слова с венг. *töv*, *tövik* 'жалить', *tű*, *tő* 'игла' | ф. *työntää* 'толкать, наносить удар, тыкать' | манс. *tǝj-*, *ta'j-*, *tǝβ-* 'тж' (Syrj. Chr.) = Доперм. **tš̄jš-* 'втыкать' (FUF, XXVI, 178) | сюда приводят также венг. *tol-*, *tolu-*, *toj-* 'толкать, передвигать, задвигать' (NyH⁶, 149; Coll.) | манс. туюнкве 'толкать' (Этим., 1966, стр. 299).

тойны см. тойлавны, тоин.

тойтмыны см. тойтны.

тойтны 'толочься (о комарах-толкунчиках в воздухе)', 'топтаться', 'мотаться (о продолжительной работе в трудных условиях)', 'биться роєм', *тойтмыны* 'изнуриться (от длительной работы в трудных условиях), умяться'; *тойтны* в.с. вым. печ. скр. сс., *тойтны* вв., *тоиктыны* иж. 'хлопотать, суетиться, биться' (ССКЗД). Считают производными от той- 'толочь', 'толкать' (Wichm.-Uot.), однако по линии вокализма эти слова не связываются (см. Ист. в.с., 65, 98) || ? эрз. теемс, теис 'сделать, совершить, превратить, создать' | ф. туё 'работа, дело'. — Общеп. **tǝj-t-* < доперм. **tš̄j* < **tev-*: **teve-* (FUF, XXX, 46) [3, 61, 38].

тойыштны см. тойлавны.

ток: *ток утка* иж. 'чёрнеть морская или белобок (разновидность утки)' (ССКЗД); ср. мар. тукто 'нырок (утка)', манс. тохтох 'утка-широконоска'.

тоқвартны иж. 'стукнуть, ударить (напр. по голове)' (ССКЗД);

тоқла! *тоқлаисні!* вв. 'междометие удивления, недоумения, сожаления и т. д.' (соб.) (из **тоқлыны* 'толкать' ?) || ? ср. мар. туккаш 'трогать, затрагивать, задевать', туккаш 'бодать, забодать, боднуть', туккаш 'коснуться, дотронуться, наткнуться' | ? хант. *төккәт* 'конопатить', *төккәттә* 'заткнуть, воткнуть, сколоть булавкой' (Гер. Оч. I). = Доперм. **tš̄kkz-* > общеп. **tǝk-* [3, 61, 26].

ТОКТЫ диал. 'гагара' || мар. токта: токталудо 'гагара', букв. 'гагара-утка' (лудо 'утка') | ф. *tohtaja* | саам. *dovtá*, *dok'-tägá* | манс. *tah*, *töht* | хант. *täqtan*, NS *tah̄tən* 'тж' (FUF, XIV, 111; Coll.). — Общеп. **ǝ* (**tǝkti*) < доперм. **ǝ* (**tǝkta-*); слово ономотопозитического характера (Zur Gesch., № 126, стр. 285).

тола 'сугроб, занос', *толны* 'образоваться — о сугробе', *толтны* 'замести снегом'; *стола* в.с. сс. (s- является протетическим звуком), *товтым* уд., *тоотым*, *тоотум* иж., *товмас* уд. (Гл.) 'снежный занос' (ССКЗД); кя. *төла* 'тж' (Диал. хр.). Объяснения расходятся. Утила под вопросом связывает с *tel* 'ветер' (Wichm.-Uot.); В. И. Лыткин считает *тола* заимствованием из русского (см. Диал. хр.) || Ср. также мар. тулаш 'качать, нагнетать, мять, размять' | хант. *тулатәта* 'нести, приносить, привезти' (Гер. Оч. I).

толич вым. л. (Об.), *толеч* л. (Пор.), *толидз* лет. 'вид пырея' (ССКЗД); ср. ниже толь: понтоль. К. > хант. *tülšš* 'вид травы', Sog. *tülšs* и др. (FUF, XV, 48; Syrj. Lehnw., 91).

толны, толтны см. тола.

-толь: *понтоль* лл. сс. 'ячмень на глазу' (ССКЗД); первоначально 'поганный прыщик, нарост' (пон 'собака', переносно 'поганный, собачий') | удм. туйым 'молодой побег на верхушке дерева'; *tol'a* слоб. 'еловая шишка' (сообщил В. И. Лыткин). — Общеп. **tǝl'* или **tǝl'* 'побег, нарост, выступ' ||

ф. *tutka* 'вершина, конец' | манс. *tutka* 'вершина, острие, конец' | хант. *mäj, täj* 'верхний конец, вершина, острие' | венг. *tógy, tölgy* 'вымя' (FUF, XI, 208; Kons., 217). = Доперм. **iud'ka* (Nytud. ért., 58, стр. 170; коми пример здесь не приведен) [3, 62, 30, 75].

том 'молодой'; *тбм* вс. 'тж' (ССКЗД); *тум* 'тж' (КЯД). — Общек. **tom* (см. Ист. вок., 66). Этимология неясна. К коми слову ближе всего в звуковом и смысловом отношении стоит мар. том 'ядро (ореха), семя (растений), косточка (плодов)'. = Доперм. **təmə-* 'ядро, семя', откуда к. том 'ядренный, растущий' > 'молодой'. Сюда же можно отнести кп. -тума: вельтума с исходным значением 'ядренный', 'заметный' [3, 43, 62].

томан 'замок' | удм. тунгон 'замок (большой висячий)'; *tungon* MU U M J G 'тж' (Kons., 242). — Общек. **təŋan* 'замок' (Ист. вок., 98) || ? эст. *taba* 'висячий замок', *tabata* 'замкнутый' (Kons., 242).

томён-такён см. так.

тон частица 'то, только, небось, уж, конечно'; ср. то, тонö 'вот, вот здесь, вот там'.

тонö см. то.

топ 'плотно, вплотную, точно, точь-в-точь' | удм. тупен-тупен 'как следует, обстоятельно, подробно', тупенак 'понятно, вразумительно (объяснить)'. — Общек. **top-*; ср. то п ö д н ы.

топöдны 'плотно прикрыть', 'прижать', 'сплачивать, сколачивать, уплотнять', 'завершать (работы)' | удм. тупаны 'помириться, договориться', 'походить, соответствовать друг другу, подходить', тупатыны 'исправить, починить, приладить' (FUF, VII, 51). — Общек. **top-*, **topal-* (см. Ист. вок., 98) || сравнивают с ф. *tapaan ~ tavata* 'достигать, находить' | ? саам. (Friis) *doppi, toppet, topot* | венг. *tapadni* 'прилипать', *tapasz* 'пластырь' (FUF, VII, 51; ALH, II, 77), однако эти сопоставления счи-

таются недостаточно убедительными (см. Ист. вок., 98). К. Редэй пермские слова связывает с венг. *több* 'много, множество' и реконструирует доперм. (ф.-у.) **teppä-* (NyK, LXVII, 127) [3, 61, 28].

тор [торй-] 'кусок, осколок, обломок', 'обрывок, наставка, лоскут', 'часть, звено', торпыриг 'осколки, обломки', 'крошки', 'бой, лом' (пыриг 'крошка'); *тбр* вс. 'тж' (ССКЗД) | В. И. Лыткин сюда приводит (под вопросом) удм. туриж 'горбушка (хлеба)' и воспроизводит общек. **tor* (см. Ист. вок., 66) || Вихман сравнивает коми слово с манс. *taur* 'обломок', LO *iäbri* 'крошка (хлеба)' (FUF, XIV, 109; FUF, XXVIII, 86).

торгöдны 'насторожиться, насторожить (уши)'; ср. удм. сев. тор 'прямо, вертикально', 'торчком'. — Общек. **tor* 'торчащий, наостренный' (см. Ист. вок., 98).

торк 'отходы волокна льна и конопли, пакля'; ср. торкны.

торкны 'испортить', 'расстроить', 'спутать, запутать, сбить', 'перебить', 'нарушить'. — Общек. **torĕ-* (см. Ист. вок., 98) || ? мар. *törgaltáš* 'отклеиваться, отлинуть, облупиться' | ? венг. *törni* 'ломать, дробить'. = Доперм. **tšra-* [3, 61, 49, 26].

торта кп. 'палка с плоской дужкой на конце (приспособление для скучивания зерна на току)' | удм. *turto* 'пошм. 'оглобля'; *turto* каз. (Munk.); *turto* MU U 'тж' (Tschuw., 111). — Общек. **igrtā* (Ист. вок., 98) < чув., ср. *turDa, torDa* 'оглобля' (Tschuw., 111); слово заимствовано из окающего диалекта древнечувашского языка; ср. тат. башк. *iärtä* 'тж' (Ист. вок., 98).

тош [тошк-] 'борода', техн. 'бородка (напр. ключа)'; *тди* вс. (ССКЗД); *туш* кя. 'тж' (КЯД) | удм. *туш* 'тж'. — Общек. **iškä-* 'борода' (см. Ист. вок., 66) || сравнивают с мар. *təškä, iūška* 'куст', 'волосинки на бородавке' и др. | морд. тикше 'трава, сено' | ф.

tähkä 'колос' (FUF, XII, 135). = Доперм. **tškä-* (см. Ист. вок., 66) [3, 63, 36].

тöб [тöбй-] 'моток', тöбйыны 'смотреть в моток', тöбны 'вернуть, обернуть, обмотать, закутать', тöбöд 'обертка'; кя. *tö'bal-* 'забрать что-л. тяжелое (на спину, в охапку)' | удм. тэбет сев. 'пелленка'; *tebjni* 'обернуть, закутать' (Wichm.-Uot.). — Общек. **teb-*; с данной формой могут быть связаны формы типа т а б н ы 'вернуть, закутать, запеленать' (*a > *ä > *ε) [3, 60, 25].

тöбек диал. 'обувь из просмоленной кожи'; *тöбек* иж. 'рабочие пимы' (ССКЗД) < сам., ср. юрак. O *töB'äk* 'обувь из оленьей шкуры', OP *töbäkkx* 'тж' (ALH, XIII, 295). Рус. (меж.) тöб ö ки, тö п а ки также усвоены из ненецкого (FUF, II, 181).

тöбйыны, тöбны см. тöб.

тöбöд см. тöб.

тöв I 'зима'; *töl* кя. | удм. тол 'тж'. — Общек. **töl* 'зима' (см. Ист. вок., 126) || мар. *tel, tölö* 'зима' | мош. *t'ala* | морд. эрз. *t'el'e* | ф. *talvi* | саам. N *dal've* | манс. S *iäl*, N *täl* | хант. *tälæg* и др. | венг. *tél, tele-* 'тж' (FUF, XV, 38; Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **tälä-* (см. Zur Gesch., № 271, стр. 291) [3, 66, 47, 74].

тöв II 'ветер'; кя. *tuvl* | удм. төл 'тж'. — Общек. **töl* 'ветер' (Ист. вок., 147) || мар. тул 'бура, ураган' | ф. *tuuli* 'ветер' (Syrj. Chr.). = Доперм. **tüle* (Lautgesch., 29; Zur Gesch., № 237, стр. 297-298) [3, 67, 47, 73].

тöд см. тöдны.

тöдны 'знать, узнать, распознать, отгадать', тöд 'память' (в сочетаниях типа: тöд вылö усьны 'прйти на память'); кя. *töä* 'знать' | удм. тодныны 'знать, выяснить, помнить', тодманы 'распознать', тод 'память'. — Общек. **töä-* 'знать' (раннепраперм. **iüd-*, см. Ист. вок., 127) || ф. *tuntēa* 'чувствовать, знать, узнавать' | саам.

N *dow'dät* 'тж', K *iomte-* 'тж' | венг. *tudni* 'знать, уметь, мочь' || ненец. J *tumiq* (Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **tumtä-* (см. Zur Gesch., № 208, стр. 291); ср. ты да в ны.

тöждысьны 'заботиться, беспокоиться, тревожиться'; кя. *tuzd-* 'тж'. — Общек. **tözd-* (см. Ист. вок., 147) || В. И. Лыткин сравнивает коми слово с ф. *touhu* 'суета, хлопоты', *touhuta* 'хлопотать' (там же). = Доперм. **töčä-* [3, 67, 39].

тöзь бот. 'лабазник (растение с белыми соцветиями)', лöз тöзь бот. 'аконит, борец, живокость (растение с синими цветками)'; *тöз* вв. (Крч.) печ. 'лабазник, тальга' (ССКЗД) | удм. тузь бот. 'медуница', 'лабазник'; туз ср. 'тж' (Бор.). — Общек. **töčž'* (см. Ист. вок., 226) [3, 68, 40].

тöкöтö 'едва, чуть', 'только, только что, недавно'; *тöкötö* вым. лл. нв. 'тж' (ССКЗД) < рус. т о к о т о (см. FUF, XXX, 191).

тöлöс: *тöлöс* меж сс. 'двухгодовалый баран', *тöлöс* *баля* 'двухгодовалый ягненок' (сообщила Н. А. Колегова); ср. удм. тölэс 'стригунок, двухгодовалый жеребенок'. Произв. от тöв 'зима'.

тöлысь 'луна, месяц'; кя. *tölis'* 'тж' (КЯД) | удм. толэсь 'тж'; M *toled'z*. — Общек. **tölsč'* 'луна, месяц' (Ист. вок., 127) || мар. тылае, Г. тылзы 'тж'; диал. *tälzə, tälzəž* 'тж' (Affr., 166; Syrj. Chr.). = Доперм. **tölc'ä-*, **tälč'ä-* [3, 66, 47, 40].

тöлэс вв. (Крч., фольк.) 'охотничья угодья', ? 'шалаш, охотничья стоянка'; *тöлöс* вым. (в топонимике бассейна р. Пожег); ? *тылöс* лл. 'сундук, ящик', *тылöс* лет. 'деревянная коробка' (Диал. хр.); *тылöс* уд. 'короб, род ящика из дуба' (ССКЗД) | удм. тылысь 'шалаш из ветвей'. — Общек. **tüles* 'шалаш' (Ист. вок., 201); формы с гласным *e* возникли под ассимилятивным влиянием суффиксального *e* || ф. *tala, talas* 'шалаш, лабаз'. = Доперм. **tala* (см. Zur Gesch., № 44, стр. 303).

тöндзи 'в прошлый раз, в тот раз, недавно, тогда, давеча', диал. *töñ* 'тж'; кп. *tön* 'вчера'; кя. *tön* 'тж' (КЯД); *töñnyl* л. (Об.) лет. сс., *töñnyl* л. (Ловл. Об.), *töñnyl* л. (Пор.) 'вчера' (лун 'день') (ССКЗД); *töñi* иж., *töñny* уд. 'в тот раз' (ССКЗД) | удм. толон 'вчера' (< **to-lon* < **to-lun* 'тог день'). — Общеп. **tö-*, **tön* 'тот' (Ист. вок., 127) || мар. *tə, tu* 'тот' | морд. *tona* | ф. *tuio* | саам. N *duo* | манс. *ton* | хант. *toχ* 'тж' | венг. *tova* (Syrj. Chr.). Ср. тöр ы т.

төр см. төрмыны.

төранны 'заботливо ухаживать за кем-л.', 'выхаживать кого-л.'; неясного происхождения; ср. эрз. трямс 'воспитать, содержать', мокш. трямс 'кормить, содержать'. Возможно, сюда же относится кз. тöрсьыны (см.).

төрмыны 'стать ломким, трухлявить', 'сопреть, истлеть (напр. о коже)', төр 'хрупкий, перегорелый, истлевший, прелый'; төр вв. в.с. вым. иж. лет. нв. скр. печ. уд. 'хрупкий, слабый, непрочный, прелый, трухлявый (напр. о холсте, о дереве, лежавшем в воде и затем высохшем)' (ССКЗД) | удм. төрмыны сев. 'начинать гнить', кор төрме 'бревно начинает гнить в щелях' (Бор.). — Общеп. **tör-* или **tör-* 'слабый, гнилой, сопрелый' (Ист. вок., 266) || хант. *tuvr, tur* 'гнилое, трухлявое дерево', Kond. *töwər, J töwər* 'гниль (в дереве)' | манс. LO *tawér* 'тж' (FUF, XVI, 107; Диал. xp.).

төрні вв. (охотн.) 'наполнить снегом, положить снегу (в сосуд, чтобы растопить)' (соб.) | ? удм. төрмыны 'бухнуть (о бочке)' || ? эрз. тородемс 'лить, цедить', тородезь 'набухший, упругий, процеженный'.

төрны 'вместиться, поместиться' | удм. тэрыны 'тж'. — Общеп. **tör-* (Ист. вок., 157) || венг. *térni* 'поворачиваться, исправляться, приходить в себя' (Syrj. Chr.) [3, 60, 49].

төрсьыны лл. 'есть, кушать' (ССКЗД); слово связано, по-видимому, с тöранны (см.) и озна-

чало 'кормиться, содержать себя' (форма возвратного залога от *töral-*) || Редэи форму тöрсьыны связывает с морд. *t'ir'ams, t'ir'ams* 'содержать, воспитать' и выводит общеп. **tör-* < доперм. **törz-* (NyK, LXX, 161).

тöрыт 'вчера'; сложное слово, состоящее из местоименной основы тö- 'тот' и рыт 'вечер', ср. *töñnyl* л. (Пор.), *töñnyl* в.с. 'вчера', букв. 'тот день' (лун 'день') (ССКЗД) | удм. ту: тупал 'та сторона' (пал 'сторона'), толон 'вчера' (< **to-lun* 'тог день'). — Общеп. **tör-* или **tör-* 'тот, та, то' (Ист. вок., 65, 147); ср. тöндзи.

ту: *түб-бүб* *петкöдны, түб-бүб* *воштыны* скр. 'выболтать, проболтать', *ту-бу* *вöчны* л. (Об.) 'надевать хлопот, забот', 'сгнуть, пропасть' (ССКЗД) || элемент ту- в приведенных сочетаниях восходит к самостоятельному слову со значением 'улица, двор, природа, свет' и сопоставляется с мар. *tü-*, M *tüñ* 'улица, наружная сторона': *tüñö* 'на воле, на дворе', *tüñö* 'наружу, во двор', *tüñyč* 'снаружи, со двора' | ф. *syvã* | ливвик. *tevä, tivã, tivã* 'глубокий' | саам. *dávve-* 'север'; 'глубокое море, глубокое место в озере и реке', 'наружная (сторона)'. — Доперм. **tiva-* 'стихия, природа, воля' > общеп. **tä* (см. Э. Итконен; Verba docent, 142).

В представленных фразеологизмах непонятным остается слово *-бу*; оно, возможно, является синонимом элемента *ту-* и означало также 'природу, улицу, стихию' (ср. совр. кз. би 'огонь', ф. *päivã* 'день').

тубравны 'обертывать, завертывать, свертывать что-л.', тубрас 'сверток, узел', тубыртны 'обернуть' || ? эрз. тапардамс 'завернуть, обернуть, обмотать, опоясать'. — Доперм. **tapa-* > общеп. **tap-* > **tub-* [3, 71, 28].

тубрас см. тубравны.

тубыртны см. тубравны.

тув [тувй-] 'гвоздь, шпилька, нагель, шпонка, шип, клин, втулка, костыль', 'вешалка' | удм. тул

'клин'. — Общеп. **tul* (см. Ист. вок., 211) || эрз. туло 'пробка, затычка, клин, засов', 'вешалка' | мокш. тула 'тж' (< **tola*, см. Zur Gesch., 164) | Уотила приводит сюда также эст. talb 'клин' (Syrj. Chr.) = Доперм. **tola* (см. Zur Gesch., 286) [3, 71, 47, 75].

туг [тугй-] 'кисть, кисточка (украшение)'; *туг* вв. (Дон, Мыелд.) 'лента или узкая полоса материи, вилегенная в косу', *пель туг* иж. уд. 'мочка уха' (пель 'уха') (ССКЗД) | удм. туг 'кисть, бахрама'; *tug* MU; *tög* бес. 'тж'. — Общеп. **tög* (см. Ист. вок., 221) или **tug* 'кисть, бахрама'; исходным значением могло быть 'кончик, вершина, конечная часть предмета', ср. кз. туган 'вершина, верхушка дерева'; кз. (Wied.) *tug* 'стебель, побег, росток'; *паньтуг бед* уд. (Венд.) 'охотничья палка с лопаткой на конце', букв. 'палка с лопатообразным концом' || ? ф. *tüpkä* 'кончик, корешок, обрубок' | ? саам. N *dagge* | ? манс. *tonga* 'копыто' | венг. *tag* 'часть тела' (FUF, XI, 229). Эти сопоставления считаются недостаточно убедительными (см. Ист. вок., 221). — Доперм. **tänkä-* 'конец, вершина, выступающая часть' [3, 72, 22, 74].

туган 'вершина, крона дерева'; *ю туган* иж. 'верховье, исток реки', *туган йылдз муңны* печ. скр. 'идти в глухой дремучий лес, на край земли' (ССКЗД); производное от туг (см. выше). Неясно, относится ли сюда мокш. тэгана 'макушка'.

тудла вв. (Вольд.) 'шест для валки леса', *тудлаалны* вв. (Вольд.) 'валить лес при помощи шеста, стрелки' (ВВД) || ? мар. тодылаш 'загнуть, согнуть, сложить, сломать пополам'. — Доперм. **tads-* > общеп. **tud-* [3, 71, 27].

тужны нв. 'набить туго', 'есть жадно, жрать' || ? эрз. тоцтыамс 'насытить, накормить', тоцтыамс 'туго набиться', 'объесться'. — Общеп. **tuž-* < доперм. **tšz-* 'набивать'.

туй 'дорога, путь, дорожка, тропа, след, проход', 'направление', 'линия'. — Общеп. **tšj* (см. Ист. вок., 222) || ф. tie 'дорога, путь' | эст. tee

'тж' (FUF, XX, 65; Syrj. Chr.) = Доперм. **teje-* (FUF, XXX, 45) [3, 72, 38, 73].

туй-веж см. веж III.

туйис см. той II 'береста'.

туйны 'годиться, пригодиться, подойти', туйтöм 'негодный, бросовый'. — Общеп. **tuj-* || Вихман связывает с финск. *tajuta* 'сознать, понимать', *tajuton* 'бессознательный' | саам. *dagjadet* 'тж' | манс. *taji* 'годиться, подовать, приличествовать' | хант. *tyjan tyjil* 'не годится, нельзя' (FUF, XIV, 112; Kons., 262). — Доперм. **tajz-* [3, 71, 38].

туйтöм см. туйны.

тукман: *туз тукман* сс. 'удар кулаком (по голове)' (ССКЗД) < рус. тукманка 'тж' (Kons., 301).

туктыны 'набухать, набухнуть, разбухнуть', 'застрять, не сниматься (о туго надетом колпече)', öдäöсыс туктöма да оз вöсыы 'дверь разбухла и не открывается' | ? удм. туктаны южн. 'застрять (наверху)'; *tuptal-* (= ? *tuktal-*) 'удержаться', *ken'er-puč vilin limi uz tupta* 'на изгороди снег не может удержаться' (Munk.). — Общеп. **tukt-* 'удерживаться, застрять, слезкиваться, пребывать в одном положении'.

тукур вв. (Дер.) 'большой (конечный) берестовый поплавок в виде свертка в рыболовной сети для ботания', *тукмыль* скр. (Зел.) 'сверток, узел (напр. льноволокна)' (соб.); *тукрöд* печ. 'сверток' (ССКЗД); происхождение неясно | ? удм. тукмылы южн. 'желудь'; *tik: tik-mil'i* или *tëpë-tëk-mol'ok* Kaz., *tik-mil'i* Jel. 'желудь' (Munk.). — Общеп. ? **tuk-* 'сверток, узел, комок'.

тулан 'куница'; неясного происхождения. В алтайских языках имеются близкие по звучанию слова, но с другим значением: уйг. *tülki* 'лиса', азерб. *tülkü* 'тж'. Если коми слово генетически связано с этими формами, то следует предположить: **talks* > **tal-* (ср. скул 'полос са-ней' < **s'olka*); к основе **tal-* мог быть присоединен уменьшительно-

ласкательный суффикс -ан (ср. вок 'брат', вокан 'братец').

тулыс 'весна' | удм. тулыс 'тж'. — Общеп. **tulis* 'весна' (Ист. вок., 211) || сравнивают (под вопросом) с ф. touko 'яровой посев', toukokuu 'май (месяц)' | венг. tavasz 'весна' | хант. *togi*, *S tawə*, *Vah toyi*, *tāzə* 'тж' (NyH⁶, 136; Syrj. Chr.; FUF, XV, 12; Coll.) | хант. *KL iūjä*: *t- iōrēm* 'весна' (*iōrēm* 'бог, небо'), АК КК FK *iūjä*, P *iūjä* и др. 'весна' | эр. тундо | мохс. тунда 'тж' (NyK, LXVIII, 425). Уотила выдвигает предположение, что понятие тулыс 'весна' ассоциировалось у предков с понятием 'половодье' и выводит пермские слова из кз. т у н ы, т у л ы н ы 'прибывать, заливать, затоплять (в половодье — о воде)' | удм. тудву 'половодье' (Syrj. Chr.). К. Редэи реконструирует общеп. **tu-* < доперм. **toukz-* 'заливать, затоплять (в половодье)' (NyK, LXVIII, 425) [3, 71, 37, 26].

тунавны уст. 'предвещать что-л.', 'ворожить, гадать', 'накликать что-л.', тун (уст.) 'ведун, знахарь, кудесник, колдун' | удм. тунаны 'гадать, ворожить', туно 'гадалка, ворожея'. — Общеп. **tun* (см. Ист. вок., 211) || мар. тунемаш 'обучиться, изучить, приучиться, освоиться' | морд. тонадомс 'привыкнуть, выучиться, обучиться' | ф. *tottua* (< **tonttu-*) 'привыкать, осваиваться, приучиться' | венг. *tanulni* 'учиться' (FUF, XIV, 112—113). Здесь Вихман говорит, что значение 'предвещать, гадать' развилось из значения 'научиться, освоить, выучить'. = Доперм. **ton-ttə-* [3, 71, 44].

тундыны кп. 'сделаться неподвижным' (Рог.) || ? мар. тунгаш 'замерзнуть, заоченеть, окостенеть, остолбенеть'. — ? Общеп. **tšŋ-* < доперм. **tšŋz-* (См. также Kops., 7).

туны 'прибывать (о воде)', 'заливать, затоплять, разливаться (о реке)'; *тузыны* скр. 'тж' (ССКЗД); *туед-* иж., *тулї-* иж. л. 'тж' (Wichm.-Uot.) | Уотила связывает эти слова с удм. туд-: тудву 'половодье, разлив' (ву 'вода') (Syrj.

Chr.). — Общеп. **tu-* (-z', -d-, -li-); ср. тулыс.

тупйод см. тушкыны.

тушкыны 'закрывать, заслонить, заткнуть, зажать, загородить, заделывать', тупйод 'затычка'; *туп шибрасны* уд. 'укрыться с головой' (ССКЗД) | удм. тып-тып 'наглухо, совсем'. — Общеп. **tup-* 'заткнуть, закрыть' (Ист. вок., 217) || ф. *tukkia*, *tuketa* 'закрывать, затыкать, загораживать', *tukko* 'затычка, втулка' | саам. N *davkkat* 'тж' (FUF, VI, 69; FUF, XX A, 37). = Доперм. **tupkz-* или **tukkz-* [3, 71, 26].

тушлявны см. тушпыль.

тушбсь 'круглый ржаной хлеб, коврига, каравай'; *тушбсь* кп. 'оладья' (Рог.), ср. тушпыль 'клубок'. К. > рус. тушбсь влд. 'ситный хлебец' (Даль — FUF, XVIII, 39).

туп-тап звукоподр. 'топ-топ', 'шлѣп-шлѣп'; ср. удм. *tupi-tapi* Sar., *tupti-tapti* 'междометие — подражание топанию ребенка' (Munk.). — Общеп. **tup-*; ср. тапкыны.

тупу дп. 'дуб'; ? Тупи-шор нв. 'название левого притока р. Вычегды в окрестностях дер. Туискерос'; Тупи-ты, Тупи-орд, Тупи-туй (топонимы в окрестностях дер. Туискерос) | удм. тышы 'дуб'. — Общеп. **tu-pu* (см. Ист. вок., 216); ? раннеперм. **tum-pu* (Wotj. Chr.) || мар. тум 'дуб' | морд. тумо | ф. *tammı* 'тж' (Vok., 56). = Доперм. **istə-* 'дуб'; Коллиндер финскер. марийское и мордовское слова предположительно возводит к форме **tomma* (Coll., Comp., § 309) [3, 71, 43].

тупъяор 'сова'; *тупка* кп. 'сыч', *тупка сюз* 'сова, сыч, филин' (Рог.); *тупъяор* вс. 'клевер', лет. 'калужница (бот.)' (ССКЗД). — Общеп. **tup-* 'вздерошенный, распушенный', 'шевелюра', 'пучок (напр. волос)' || мар. тупка, Г. тыпка 'охлопок волокна, охлонья кудели' | ф. *tukka* 'волосы' | кар. *tukka* 'тж' | эст. *tukk* 'хохол, ви- хор' | саам. K *topkəz* 'тж' (FUF,

VI, 68; Vok., 25) | Лехтисало приводит кар. *tuukaaja* 'филин' (Vir., 49, 420). = Доперм. **tšpka-* или **tškka-* [3, 71, 26, 75].

тушпыль 'клубок', тушлявны 'катыть, валить'; *тушпыль* лет., *тушпыль* вс. 'сверток' (ССКЗД) | удм. *tup* юз. (Кукм.) 'мяч'. — Общеп. **tup-* или **tšp-* || ? эрз. тапаркс 'сверток, клубок', тапавкс 'осколок', запутанный клубок ниток', 'путаница'. См. также т у б р а в н ы.

туравны см. турдыны.

турас 'объем (какого-л. предмета)', 'объем, величина (предмета)' || Вихман сопоставляет с манс. *tārvit* 'объем', N *tarvit* 'тяжелый' | хант. J *tāgert*, N *tavurt* 'тяжелый, тяжесть' | венг. *teher*, старовенг. *tereh*, *terh*, *terhēs* 'груз, бремя, ноша' (FUF, XI, 230) | ? мар. тореш 'ширина (напр. матери)'.

тур-бор: *тур-бор* *висьтавны* скр. 'быстро, неотчетливо сказать', 'тараторить' (ССКЗД); ср. удм. тур-пар лэсьтыны 'сделать второпях'.

турбыльон 'кувырком'; ср. турзысыны, туроб.

тургөдзыны скр. 'оттопыриваться' (ССКЗД) || ? мар. тораш 'раздвигать, разъединять, отдалять', ? тюркак 'торчком, дыбом'.

турдыны, туравны 'окоченеть, заоченеть (от холода)'. — Общеп. **tur-* (см. Ист. вок., 217) || мар. турташ 'сжаться, сжаться, сократиться (в объеме)' | ф. *turtua* 'окоченеть, онеметь' (Syrj. Chr.) | ? эрз. тардемс 'окоченеть, продрогнуть'.

турзысыны 'разбушеваться (о вьюге)', 'рассвирепеть, расходиться'; вв. также 'вздерошиться, ошестиниться', *турзыны* вс. л. (Об.) уд. 'подняться вьюге, метели' (ССКЗД) | ? удм. *turž-* (*turž-*) 'развеваться от ветра (напр. о шерсти)', *tur karis'kini* Sar. Malm. Uf. 'колебаться, развеваться от ветра (напр. на шесте)' (Munk.). —

Общеп. **tur-* или **tšr-* || ? мар. торлаш 'раздвинуться, расходиться, разойтись, отдалиться, разъехаться' или тургаш 'клубиться, валиться', тургалташ 'подняться (о пыли)'.

тури 'журавль'; *туриг* лл. (ССКЗД) | удм. тури 'тж'. — Общеп. **turig* (см. Ист. вок., 211) || манс. *tārl*, N *tāriy*, P *tēriy* 'тж' | хант. *iōra*, *iārəx* (~ *turyəm*) 'тж' | венг. *daru* 'тж' (Syrj. Chr.; Vok. 34). = Доперм. **tarəks* [3, 71, 49, 19].

турмуныны нв. 'растопыриться (напр. о листьях)' (ССКЗД); ср. тургөдзыны.

туроб 'вьюга, метель'; *турон* кп. 'пурга, вьюга, метель, буран' (Рог.); *туроб айка* иж. 'ветрогон' (ССКЗД), т. е. 'дух ветра, метели'; произведено от турзыны (см. выше).

туртан вв. 'раздвоенная ветка (деталь слопа)' (соб.); ср. тургөдзыны, турмуныны || ? мар. торлаш 'раздвигаться, тормак 'отросток', 'рукав (реки)', 'ветвь', торка 'раскидистый'.

туртны 'биться, мучиться (заниматься непосильным) или изнурительным трудом'; *туртчим-бертам!* вв. вым. 'живем-поживаем!' (так отвечает на вопрос 'как живет?') (соб.); *туртны-мыркни* вв. (Укл.) 'трудиться в поте лица' (ВВД) | удм. туртскыны 'добиваться'. — Общеп. **turt-* || ? мар. турткаш 'терпеть, вынести, выдерживать (боль, напор)'. К этим словам близко стоят тюркские слова типа чув. турташ 'тягаться, мериться силами' (Этим. сл. чув.).

турун 'трава, сено'; *турын* иж., *турын* вв. (ССКЗД) | удм. турын 'тж'. — Общеп. **turin* (см. Ист. вок., 211) || ф. *taarna*, *taarna* 'трава' | эст. *tarin* 'тж'. = Доперм. (ф.-у.) **tarna* (Vir., 53, 1) < и.-е., ср. санскр. *tṛṇa-*, старо-, ново-, верхненем. *dorn* 'трава' (Syrj. Chr.; Kops., 228, 353; Coll.; FUF, XXXI, 158) [3, 71, 49, 44, 75].

турундзез вым. 'кузнечик' (ССКЗД) (турун 'трава') | удм. *žov*, *žozy* 'кузнечик'. — Общеп. *(*turin*) *ǰ'ezi* 'кузнечик' [12, 64, 31].

турунчож 'чёрнеть хохлатая (род утки)'; сложное слово: турун 'трава', чож 'утка', букв. 'травник-утка'.

турушдлыны лет. (д. Прокопьевка) 'посылать, указывать, давать поручение' (Диал. хр.); *туршасыны* вв. 'стремиться (к какой-л. цели), стараться, намереваться' (соб.); *турышчыны* иж. (Обь) 'напрячься' (соб.) | ? удм. тыршыны 'стараться, постараться, стремиться'. — Общеп. **tür-* или **tur-* | ? мар. тыршаш 'стараться, усердствовать, стремиться (что-либо сделать)' (< ? чув.).

тус [тукс-] 'бельмо, катаракта', диал. 'серый, тусклый, невзрачный', тускавны 'покрыться налетом (о металле)', 'покрыться бельмом (о глазах)' | ? удм. тус 'вид, облик, тип, цвет'. — Общеп. **tus* | мар. тус 'цвет, масть, вид, облик', тус каяш 'выцветать, блекнуть', 'потускнеть, полинять' | эрз. тус 'образ, выражение лица'. Вероятно, заимствование из древнебулгарского языка, ср. чув. *tés* 'цвет, масть, вид, облик', *tés kaj* 'линять, выцветать' (Этим. сл. чув.).

тускавны см. тус.

тусь 'зерно', 'ягода', 'капля', 'дробинка' | удм. тусь 'зерно, семя'. — Общеп. **tus* 'зерно, семя' (Ист. вок., 222) | мар. туш 'семя, ядрышко'. Волжско-перм. **tus*', **iuš* < чув., ср. чув. *tüş*, *těš* 'зерно, косточка' (Тсхув., 108).

туту 'побег хвойного дерева', 'вершина, верхушка дерева'; *туту* скр. сс., *тутуйыг* скр., *тутуйыл* вв. (Крч.). печ. 'побег дерева, годичный отросток, молодой отпрыск, кончик ветви', *выль туту* уд. (Мык.), *выль тутуе* уд. (Гл.) 'подрост, поросль, молодые деревья', *тутан* вв. (Лопыд.) 'раздвоенная ветка', *тутыны* уд. 'растить, выращивать, вырастить, взрастить', *тутас* уд. 'питомец,

воспитанник', *выль тутас* уд. 'поросль, молодой лес, побег' (ССКЗД); *tutul'* л. 'годичный росток дерева' (Wichm.-Uot.) | удм. *tutl'*: *tutlni-vltni* 'вставать, расти', *kaban urdti kaban med tuioz-vltioz* 'пусть кладуха возле кладухи вставала и располагалась' (Mupk.), т. е. 'пусть суслоны вырастают в поле один за другим'. — Общеп. **tut-* 'расти, подниматься, всходить, дать побег'; на этой базе развились значения 'росток, поросль', 'питомец, воспитанник' [3, 71, 27].

тучу иж. 'сумка из оленьей кожи для швейных принадлежностей' (ССКЗД) < ненец., ср. туця' (н), *ič(i's'e)* 'я сумочка для швейных принадлежностей' (АН, XIII, 296).

тшабд уд. 'целкость копыт' (ССКЗД); ср. удм. чабъяны 'царапать, бить ногой, копытом о землю', чабатыны 'царапнуть, копнуть, ковырнуть'.

тшай: *кок тшай* уд. 'копыто коня' (ССКЗД); ср. тшай под.

тшайко вв. печ. скр. сс. 'кличка лошади с белой щеткой' (ССКЗД), ср. тшай кока, тшай под.

тшайпод 'домашняя обувь, тапочки, шлепанцы, опорки' (под 'нога'), тшайподдн 'на босу ногу'; *тшайкдм* иж., *тшайки* уд. 'обувь на босу ногу'; происхождение первой части (тшай-) неясно; Вихман связывает с эст. южн. *tsoog* (род. п. *tsuvva*), сев. *sög* (род. п. *sāa*, *suvva*) 'крестьянская обувь, лапти' (FUF, XI, 258). Первоначальным значением слова *čaj* могло быть 'голый, открытый, белый, выделяющийся чем-то'; ср. тшай: *кок тшай* и тшай кока.

тшак 'гриб', 'нарост на дереве', 'гриб, грибок, плесень (на древесине)', 'болезненный нарост на теле животного', 'трут', тшакмыны 'трухляветь, иструхляветь (о коже)', 'зачерстветь (о ячневом хлебе)'; *tšak* 'парша, короста, лишай' (Wied.) | удм. *čакес*, *čакмыт* 'терпкий, вяжущий на вкус, без-

вкусный, суховатый', *čакмыт сион* 'безвкусная, сухая пища'. — Общеп. **čak* 'черствый, сухой, ноздреватый'; на этой основе развились значения 'труха, плесень, парша, трут, губка, нарост, гриб'. К. > рус. сев. *чака*, *чага* 'березовая губка' (FUF, XVIII, 41). Вихман рассматривает слова тшак 'гриб' и (Wied.) *tšak* 'короста' в разных гнездах, сопоставляя последнее с кар. *tšakka* 'чесотка, струи, проказа' (FUF, XI, 251). Все же, вероятно, понятия 'гриб' и 'лишай' развились в одном и том же слове, и карели это слово могли заимствовать из коми языка (непосредственно или через посредство севернорусских говоров) | ? хант. DN *tšiyət*, J *tšayat*, V Vj. *tšihəs* 'трут' (FUF, XI, 270) [3, 58, 26].

тшакмыны см. тшак.

тшаксан: *тшаксан кай* печ. (Ильч) 'каменка (птичка)', *тшактшак* вв. (Крч.) 'дрозд' (ССКЗД); *tšaktšej* уд. 'вид серой птицы немного больше дрозда' (Wichm.-Uot.); *тшакиль* вв. (Н.) 'дрозд-дереба', *тшаккай* вв. (Вольд.) 'тж' (ВВД). — Общеп. **čak-* (см. Ист. вок., 170) | Вихман ставит в связь с мар. чечкемыш 'малиновка, зарянка' (Вас.); *tšetšket*: *tšetšket kəjšk* 'щегленок' (FUF, VI, 31); *čакчем* Г. 'малиновка' | морд. шешшата 'дятел' (Диал. хр.). Слово возникло из звукоподражания.

тшамбосасыны 'упереться, став в дверях', 'упереться, заупериться'; *тшамбасыны* вв. (Н.) 'упереться' (ВВД). Основы тшам-, тшамбос- не означали ли 'стойку, опоры, козлы, упор'?; ср. тшамъя I.

тшамъя I 'лабаз (кладовка при охотничьих избушках на высоких стойках)'; происхождение неясно; аналогичное слово имеется в мансийском: *šumex*, *šumijač* 'лабаз на высоких стойках'. К. > рус. урал. *чемья*, *чамья*, *шамья* 'амбарчик на высоких столбах' (Даль — см. FUF, XVIII, 43; ФР, 37; REW, III, 316). Не означало ли слово

тшамъя 'строение с опорами, имеющее опоры, стойки, поги'?; ср. тшамбосасыны.

тшамъя II вв. (Вольд.) 'рыболовный снаряд на мелких речках' (сообщила М. А. Сахарова); ср. выше тшамъя I, тшамбосасыны.

тшап 'щеголеватый, важный, горделивый, спесивый, высокомерный'; ср. мар. чапий 'хвостун', чап 'слава' (указал В. И. Лыткин).

тшапкыны 'хватить, схватить, цапнуть', тшапкысны 'вцепиться'; *тшап* вым. уд. 'хватка', вым. нв. уд. 'щепоть, щепотка' *тшапласны* иж. 'хватать что-л.' (ССКЗД) | ? удм. *tšaptis'*- 'хвататься за что-л.' (Wichm.-Uot.); *чбатыны* 'ковырнуть', 'стащить, присвоить (незаметно)'. — Общеп. **čap-* 'хватка, целность (рук, копыта и т. д.)' [11, 58, 28].

тшапкысны см. тшапкыны.

тшапны лет. 'зарубить, засечь, сделать зарубку', *тшап* лет. 'зарубка, засечка (на дереве)' (ССКЗД) | мокш. шапомс | эрз. чапомс 'рубить (сруб)', 'делать зарубку', 'отбивать жернов'; чапо 'зарубка' | ? ф. *hakata* ~ *hakkaan* 'бить, рубить, клеймить дерево' | ? эст. *hakkima* 'рубить, крошить' (FUF, II, 237); ср. тшупны.

тшапд 'развалина, развилка', 'кол с развилкой для подвешивания чего-л.', 'вешалка, ряд кольев для просушки невода, сетей'; сюда же относится *тшапа* нв. (Кокв.) 'подпорки в яровых скирдах под перекладинами' (Диал. хр.); ср. манс. N *sap*, ML *šär* 'подпорка', 'жердь с развилкой' (FUF, XXVI, 206); ? венг. *zár* 'опорная жердь'.

тшая: тшай кока вв 'лошадь в белых чулках', 'лошадь с белой полоской на щетке'; ср. тшайпод, тшай: *кок тшай*.

тшегёс л. 'столб рядом с печкой', *tšeges* выч. л. с. 'стоячая доска на краю лавки' (Wichm.-Uot.) |

удм. чог 'кол, колышек, гвоздь, вешалка', чогыны 'воткнуть кол, сделать насечку'. — Общеп. *čeg или *čeg 'кол, стойка, упор, гвоздь, скрепка'; эта же основа содержится, по-видимому, в слове кз. п и т ш ө г 'пазуха' (< *pi-čeg 'защелка, крючок для пазухи', pi 'пазуха') || ? венг. czegely 'клин, клинообразный участок земли', 'остров'. = Доперм. *čeqka- [11, 22, 64, 73].

тшегыр иж. 'мосол, мослак' (ССКЗД); *тшегыр* вв. 'крупная кость', 'ломоть (напр. хлеба)' (ВВД); *тшегравны* уд. (Гл.) 'щипать, уциннуть кого-л., что-л.' (ССКЗД) | ? удм. чогыны 'отрубить, отсесть, срубить, отрезать, скосить', чогыны 'вбивать (колья)', 'колоть в боку', 'колоть свиней', чогыртыны 'колоть в животе, в глазу, в боку'. — Общеп. *čeg- или *čeg- 'отделять, отрубать', 'отламывать'; ср. тшегос.

тшем 'густой, частый (лес)', 'плотно, вплотную, битком (набито)' | удм. чөм 'часто, густо, густой', чөм мертвыны 'посадить густо'. — Общеп. ? *čet (< *čeq) 'густой, частый' || мар. КВ šaη 'много, переполнено', J šaη 'очень', U šaη 'густой' (FUF, VI, 33); шын-шын темше 'переполненный, битком набитый'.

тшөг 'сало (неоплненное), жир', 'жирный, упитанный, тучный'; кя. ču-g 'тж' (КЯД). — Общеп. *čög (см. Ист. вок., 148) || Вихман сопоставляет это слово с мар. чога 'мышцы, мускулы', чогашыл 'тж' (FUF, VI, 32). = Доперм. *čsgz- 'мясо, жир' [11, 67, 22].

тшөгла вв. (Руч) 'много, густо, скопом (звонит), подняться — о растениях' (ВВД) || ? венг. süge, sügely 'кустарник, заросли леса' (FUF, XI, 188).

тшөж см. чөж II.

тшөкедны иж. 'смежить, сомкнуть, закрыть глаза', тшөк иж. 'закрытый, сомкнутый (о глазах)' (ССКЗД) | ? удм. чөксаны 'закрывать, заткнуть, закупорить'. — Общеп.

*čok- || ? ф. sokko ~ sokop 'жмурка', sokea 'слепой'.

тшөкмунны 'поперхнуться, подавиться, умолкнуть', тшөк лантны 'поперхнуться, замолчать, осечка', тшөкйодлыны 'першить' | удм. чөк потыны 'поперхнуться'. — Общеп. *čok- (см. Ист. вок., 127) || ? хант. чөкэнтэ 'захлебнуться' (Тер. Оч. I) [11, 26, 66].

тшөктыны 'велеть, приказывать, попросить, предлагать'; кя. čokt- 'тж' (КЯД) | удм. чөктыны 'предположить, рекомендовать, посоветовать'. — Общеп. *čekt- (см. Ист. вок., 157) [11, 60, 26].

тшөкыд 'частый, густой'. — Общеп. (?) *ček- или *čok- (у нас нет данных по опорным коми-язв. винскому и удмуртским диалектам) || мар. čok, čoka 'густой (о волосах, траве)', tšaka'ta, tšokata 'густой, компактный' | хант. šo'χ 'тж' | ? манс. šaβ, sàβ 'много' | венг. sok 'тж' (FUF, XI, 185; Syrgj. Chr.). = Доперм. ? *čäkkz- или *čskkz-.

тшөль сс. (Чухлом) 'колючий плавник окуневых рыб', 'щетина на загривке (свины)', 'взъерошенная шерсть на спине кота', 'взъерошенные перья нетуха' (соб.) || ? ф. selkä 'спина', 'край' | ? мар. шуланге 'жало (насекомых)'. Если исходить из коми-финского соответствия, общек. *čel'- < доперм. *čsl'a- [11, 60, 48]; если учитывать марийский пример, общеп. *čol'- < доперм. *čul'a- [11, 66, 48].

тшөтш 'вместе, совместно; сразу, одновременно' | удм. чөш 'вместе, дружно, одновременно, наряду'. — Общеп. *čöč (Ист. вок., 127) || манс. сас, сас 'оба'.

тшөтшамөс, тшөтшкөс 'ровное место, равнина' | удм. чөшал 'равнина', чөшкес 'ровный, плоский'; ср. т ш ө т ш || Тойвонен сравнивает пермские слова с манс. N sasti, sasil'i 'подравнять', süstäm maa 'равнинное место' (Affr., № 90).

тшөтшкөр кп. 'щавель, кислица' (Рог.); кя. ču-č-kör, ču-č-kör 'тж'. — Общек. *čöč (kwqr) (см. Ист. вок.,

148) || ? мар. чүчышүдо 'частотел (растение)' (сообщил В. И. Лыткин) или чэчка-вондо 'вид травы', вондо 'стебель' (Вас.).

тшөтшкөс см. тшөтшамөс.

тшукны 'прийтись по размеру', 'попасть, очутиться', тшукодны 'поставить, положить впритык', тшук 'точно, как раз, вперу, по мерке'; тшук вым. иж. уд. 'мгновение, миг' (ССКЗД); тшук вв. 'чуть, едва (не попасть)'. — Общек. *čuk || ? мар. чак 'близко', чак В. 'едва-едва', чакемаш 'уплотниться', 'сплотиться'. = Доперм. *čskkz- [11, 71, 26].

тшукөдны I см. тшукны.

тшукөдны II вым. нв. уд. 'ткнуть, воткнуть, вонзить' (ССКЗД) | ? удм. тшукныны 'ударить', 'бить', 'забить'. — Общеп. *čuk- || мохш. чакадемс 'стукнуть (кого-л.)' | ? эрз. чукамс 'выколотить', 'вытряхнуть', 'толочь, истолочь' | ? ф. hakata 'бить, рубить, колоть, колотить' (SKES, 49—50) | ? мар. чыкэм 'втыкаю, прячу', чыкэм 'натыкаюсь' (Вас.). = Доперм. *čskkz- 'бить, поразить' [11, 71, 26].

тшунджу уд. 'осадок от расплавленного жира' (ССКЗД) < ненец., ср. юрак. seand'u, san'd'u 'сало', šan'šu 'растопленный олений жир' (FUF, II, 181).

тшуп I [тшупт-] 'учуг, рыболовная загородка'; нуш тшуп лл. сс. 'рыболовная запруда для ловли рыбы мордой' (ССКЗД) | удм. чынет 'плотина, пруд'; производное от общеп. *čupini или *čupini (ср. удм. чыпыны) 'запрудить, загородить' || ? хант. tšip 'порог в верховьях реки', čip 'возвышение, нарост, горб' (Syrgj. Chr.).

тшуп II: сылы тшуп 'загривок' (сылы 'шея'), ныр тшуп 'переносица' (ныр 'нос'); ср. тшуп 'загородка' (хант. čip 'возвышение', 'горб', 'нарост').

тшупны 'зарубить, сделать зарубку', 'рубить, срубить (сруб, рубленые постройки)' | удм. чупыны 'рубить сруб', 'сделать зарубку'. —

Общеп. *čup- (Ист. вок., 211) || хант. манс. *čšop- (*čšap-) 'плотничать' (FUF, XVIII, 96) | морд. чапомс 'рубить сруб, сделать зарубку' | ? венг. supal- 'бить, колотить' (Syrgj. Chr.). = Доперм. *čarз- (см. Ист. вок., 211); см. также тш а п н ы.

тшутш вв. (Бог.) вым. иж. нв. уд. 'внутренности (рыбы, зайца)' (ССКЗД); тшутшкы вым. уд. 'брюхо, живот, желудок' (ССКЗД); tšutšu уд. 'животик (у детей)' (Wichm.-Uot.) || ? мар. чөчкэм, чөчкэм 'мышцы в области живота' (Вас.). Доперм. *čsčkz > общеп. *čuč [11, 71, 39].

тшыг [тшыгй-] 'голод', 'голодный' || Тойвонен сравнивает это слово (под вопросом) с ф. hiuka, hiukaista: minua hiukaisee 'мне есть хочется' (SKES, 78); ср. тш ы г ө м.

тшыгөм 'узкий, тесный' || Вихман связывает слово с ф. hankala 'неудобный, затруднительный', 'трудность' | мар. чанга 'скулой' (FUF, XI, 239), однако фонетически это сравнение недостаточно убедительно | ? венг. szük 'тесный, тугой', szükös 'скудный, бедный' | мар. шык 'крепко, плотно' (Вас.). — Общеп. *čüg- (*čig-) < доперм. *čünqz- 'узкий, тесный, плотный' [11, 69, 22].

тшыкны 'портиться, испортиться', 'залежаться', тшыкөдны 'портить, испортить', уст. 'наслать порчу', 'погубить', тшыкөдчысь 'колдун' | удм. čikml-, SM šikji- 'засорить, загрязнить', SM tšykmišini 'покрыть грязью, мусором' (Kons., 22). — Общеп. *čuk- || ф. hukkaa 'погибать, пропадать, тонуть' | саам. N cuvk-ki, cuvkkot | манс. šäkätäm 'заколдовать', N sakäti 'портиться, гибнуть' | хант. N šakalitem 'тж' (FUF, XI, 243).

тшыкөдны см. тшыкны.

тшын 'дым' | удм. чын 'тж', диал. čin. — Общеп. *čün 'дым' (Ист. вок., 197) || хант. tšü, V V j. tšü'χ 'туман' | манс. señχw, señkw, šexw (šeñkw-) 'пар, туман' (Syrgj.

Chr.) | ? ф. henki 'дыхание, вздох', 'душа', 'жизнь', 'привидение' (SKES; Coll.). = Доперм. *čəŋə 'дым, пар, туман' [11, 69, 46].

ТШЫТШЛЫНЫ 'кромсать, искромсать'; вс. лл. сс. также 'резать на части, рубить, крошить' (ССКЗД); *тшымти* диал. 'кусочек, часть' | удм. *чышкыны* 'стричь, подстричь' (Диал. хр.). — Общеп. *čūč- 'крошить, резать на части' | ? мар. чучам 'хлебу', чүчэм 'долблю, буравлю' (Вас.) [11, 69, 39].

ты I 'озеро' | удм. ты 'тж'. — Общеп. *tū 'озеро' (Ист. вок., 197) || венг. tó | манс. tō 'озеро' | хант. V tōŷ, S taw 'тж' (Syrj. Chr.; Vok., 24) | ? мар. tomōž (Coll.). = Доперм. *tawə-.

ты II анат. 'легкие' | удм. ты 'тж'. — Общеп. *tū 'легкие' (см. Ист. вок., 197) || ф. tävy (tävy) | эст. tävi, täü | морд. t'ev'il'av (FUF, XII A, 29; Coll.) | венг. tūdö 'тж' (Ист. вок., 197). = Доперм. *tāwe- 'легкие' (FUF, XXX, 44) [3, 69, 37, 73].

ты III 'тот'; *тытөн* вым. нв. уд. 'там', *тысь* иж. уд. 'оттуда' и др. (ССКЗД) | удм. ту: тушал 'та сторона' (нал 'сторона'); ср. тó р ы т.

тысьны 'вымокнуть (о льне, конопле, погруженных в воду для мочки)' | удм. тыны 'тж'. — Общеп. *tūal- 'мочить' (см. Ист. вок., 197). Уотила помещает эти слова в одном гнезде со словом *ты* 'озеро' (Wicht.-Uot.).

тыв I [тывь-] 'невод' || манс. N *iqli'*, ML *iqli* 'невод, сети', *tolli*, *toluŷ* 'большие сети' | хант. N *tōgot*, *tō-hot*, *tōga*, *tōgat* 'тж' (FUF, XV, 38; Syrj. Chr.; Coll.).

тыв II 'маховое перо (птицы)' | удм. тылы 'перо (птицы)'. — Общеп. *tūl (см. Ист. вок., 197) || мар. тыл: пыстыл 'перо' | морд. толга | саам. N *döllge* | венг. toll | манс. T *tool*, *tuul* | хант. V *tōyal*, S *tōgat* 'тж' (FUF, XI, 229; Kops., 22; Coll.). = Доперм. *tulka- (см. Zur Gesch., № 216, стр. 300) [3, 69, 47, 75].

тыв III 'огонь'; тывкорт 'огниво' (корт 'железо') | удм. тыл 'огонь', тылкорт 'огниво'. — Общеп. *tūl 'огонь' (см. Ист. вок., 197) || мар. тул, Г. тыл | эрз. тол | мокш. тол | ф. tuli | саам. N *dollā* 'тж' (FUF, XXI, 26). = Доперм. *tule- (см. Zur Gesch., № 205, стр. 300) [3, 69, 47, 73].

тыдавы 'виднеться, быть видным' | удм. тодмаськыны 'различаться, виднеться', южн. 'познакомиться'. — Общеп. *tūd-; эта основа родственна с тō дны (Ист. вок., 129, 202).

тыкōла см. -кōла.

тыкта: тыкта пыж 'две лодки, соединенные поперечными жердями (применяются, напр., при перевозке сена)', тыктавыны 'пригнести, придавить тяжестью, топить'; *тык* вв. (Дер. Крч.) 'рама (бороны-суковатки)', вым. уд. 'перекладина, поперечина' (ССКЗД); тыкыд 'приспособление, удерживающее тресту при мочке' (Тим. КРСл.); *тык* скр. 'устройство для мочки снопов конопля' (ССКЗД). — Общеп. *tūk-, *tūkt- 'поперечина, рама, перекладина, соединение, связка' (см. Ист. вок., 201) || мар. *takta*: pās-takta 'шпангоут, ребро' | саам. S *totko* 'шпангоут' | манс. *toht*, N *tāxt* 'поперечный брус' | хант. N *tāxtəŋ*, *toxtəŋ* 'тж' | венг. tat, tatfa 'доска для сидения в лодке' (FUF, XIV, 110; Coll.). = Доперм. *takte- [3, 69, 26, 27].

тыктавыны см. тыкта.

тыктым нв. уд. 'затор, скопление ледяных глыб в реке', вым. 'давящее чувство боли, стеснения' (ССКЗД); ср. тык т а || ? мар. тыгылаш 'столпиться', 'набиться под жернов (о муке при размоле)'. — Общеп. *tūkt- 'поперечина, рама, перекладина, соединение, связка' (см. Ист. вок., 201) || мар. *takta*: pās-takta 'шпангоут, ребро' | саам. S *totko* 'шпангоут' | манс. *toht*, N *tāxt* 'поперечный брус' | хант. N *tāxtəŋ*, *toxtəŋ* 'тж' | венг. tat, tatfa 'доска для сидения в лодке' (FUF, XIV, 110; Coll.). = Доперм. *takte- [3, 69, 26, 27].

тыкыд см. тыкта.

тыла 'подсека' | удм. тыло 'подлесок'. — Общеп. *tūla 'подлесок', 'молодой лес, удобный для расчистки под пашню'; в коми языке значение 'молодой, незрелый' сохранилось в сочетании: *тыла чукчи* уд. (Пысса) 'молодой глухарь' (собр.),

первоначально 'подглухарь', чукчи 'глухарь'; ср. с точки зрения семантики рус. орёл и подорлик.

тылөб диал. 'пырей'; по-видимому, одного происхождения со словом тылым (см.).

тылөс диал. 'сундук', 'ящик' | удм. тылыс 'шалаш (из ветвей)'. — Общеп. *tūles 'шалаш' (Ист. вок., 202) || ф. tala, talas 'шалаш', 'лабаз'; ср. тō л ө с.

тылым 'волоконно, прядь волокон', 'былинка (о сене)', 'клок' | удм. тулмет 'третья прядь в веревке'. — Общеп. *tūlim 'прядь', 'волоконно'. В. И. Лыткин считает, что слово тылым заимствовано из древнечувашского, ср. совр. чув. тәләм 'пух, клоч, прядь (шерсти)', ср. также узб. толим 'прядь волос', казах. тулым (шап) 'вихорь, космы, прядь' (ВФУЯз., вып. 4, 135).

тылян лет. 'черный дятел' (Диал. хр.); *сьбд тылян* лет., *сьбд тылькан* л. (Об.) 'тж' (ССКЗД); из ? *(s'ed-)tūl(ka) 'черное оперение' (тыл 'перо птицы').

тымыны нв. 'затемнить, заслонить свет' (Диал. хр.); *тымедны* иж. 'запятнать, осалить (в игре)', *тымен* иж. 'в салки, в пятнашки (играть)' (ССКЗД) || ? ф. tummentaa 'затемнить, затемнить', tummeta, tummuca 'темнеть, тускнеть'. — Общеп. *tūm- < доперм. *tume- 'затемнить' [3, 69, 43, 73].

тымөд 'загородка (по сторонам силка)', 'завал (устраиваемый при охоте на крупных животных)'; *тымны* л. 'завалить, заложить, устроить преграду, загородить' (ССКЗД) | удм. тымыны 'прудить, запрудить', тымет 'пруд, плотина'. — Общеп. *tūmet 'загородка, запруда' || мар. темаш 'наполнить, насыпать' | ф. (в пам. XVIII в.) tumeen 'останавливать' | венг. tōsh tēm 'заделывать, конопатить, набивать' (FUF, XIII, 315) | ? хант. том 'запрудить' (Тер. Оч. I). = Доперм. *tšme-, *tūme- [3, 69, 43, 73].

тынзей диал. 'аркан для ловли оленей' < ненец., ср. тынзя (н) 'тыш-

зей, аркан'; манс. *tin'säŋ*, *tins'aŋ* 'аркан, лассо' < сам. (ALH, XIII, 295-296).

тыр 'полный, наполненный', тырны 'наполниться', тыртны 'наполнить' | удм. тыр 'тж'. — Общеп. *tūr (см. Ист. вок., 198) || ? ф. turtüä 'быть сытым по горло', turtüä 'тж' (Lönnr.) | хант. J *tərrəm* 'кончить, завершить', K *tərmət* 'достаточно' (Syrj. Chr.); Сетяля включает сюда также кз. лл. *mör-sylyny* 'есть' и венг. *tölteni* 'наполнять' (FUF, XIII, 315). = Доперм. *tšre- [3, 69, 49, 73].

тырны см. тыр.

тырп кп. 'губа'; *тырп* вс. вым. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. *тырпы* южн. 'тж'. — Общеп. *tūrp (см. Ист. вок., 198) || мар. түрвө, Г. тырвы; W *tə'rbə*, O *tū'rbə* | эрз. турва | мокш. *tərva* | финск. turpa | хант. N *tōrəp* 'тж' (Coll.). = Доперм. *tūrpa 'губа' (см. Zur Gesch., № 209, стр. 300) [3, 69, 49, 28, 75].

тыртны см. тыр.

тычув уд. 'перо птицы' (ССКЗД); по мнению Вихмана восходит к сложному слову *тыл-чул с компонентами-синонимами тыл 'перо' (см.) и чул 'перо' || ф. sulka 'птичье перо' | эст. *sul'g 'тж' (FUF, XVI, 205). = Доперм. *tšulka- 'перо птицы' [12, 71, 47, 26, 75].

тыш [тышк-] 'обух, тулая сторона (ножа и т. п.)' | удм. тыш 'тж'. — Общеп. *tūšk- (см. Ист. вок., 198) || мар. тош 'обух' | ф. tahko 'край, кант' | эст. tahk 'тж' (MSFOu., XXI, 152; Syrj. Chr.). = Доперм. *tščka- [3, 69, 39, 26, 75].

тышкавыны 'нападать на кого-л.', тышкасьны 'воевать, биться', 'драться', 'бороться' | удм. тышканы 'колотить, бить', тышкаськыны сев. 'драться'. — Общеп. *tūšk- (см. Ист. вок., 198).

тэ 'ты', полная форма — тән-: тәнид 'тебе', тәнö 'тебя' и др. | удм. тон 'ты'. — Общеп. *tēn 'ты' (см. Ист. вок., 138) || мар. tēn', tən', tə'nə | финск. sinä (< *iinä) | венг. te, ten 'тж' (NyH7, 115). = Доперм.

**tinä* 'ты' (см. Zug Gesch., № 388, стр. 309). Морд. тон 'ты', саам. *don* 'тж' относятся к другому типу (Ист. вок., 138) [3, 70, 44, 74].

тэг I диал. 'сега' — см. истог.

тэг II вв. (Руч.) 'ломкий, хрупкий (о льне, лучине и т. д.)' (соб.) || ? мар. тонгок 'онемелый, жесткий' (указал В. И. Лыткин).

тэль кп. см. тиль.

тэр вв. (Ан. Руч. Н.) 'рыло, пятачок (свиньи)' (ВВД) < ? приб.-ф., ср. ф. *terä* 'острие, носок'; ср. также удм. *tür* 'топор'.

тэрмасьны 'спешить, торопиться'. — Общек. **ter-* (см. Ист. вок., 138) || ? мар. тэрок Г. 'сразу, тотчас' (сообщил В. И. Лыткин).

тэсны уд. 'встретиться' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. *tasatua* 'выравниваться, быть на одном уровне'.

тэсь [тэськ-] 'толокно', тэськбдны 'поджарить при сушке, сушить на жару', 'пересушить'. — Общек. *tes'* (см. Ист. вок., 138) || ? манс. тосам 'сухой'.

тэськбдны см. тэсь.

тэчкасьны кп. 'лягаться (о корове во время доения)' (Рог.) || мар. тошкаш, ташкаш 'топтать' (Affr., 197; Диал. хр.) | мокш. токштыемс 'брыкаться'.

тэчмыны л. 'тлеть, преть, стать слабым, непрочным, трухляветь' (ССКЗД) || ? венг. *tespedni* 'гниль, быть в состоянии застоя'.

тэчны 'складывать, сложить'. — Общек. **teč'* (см. Ист. вок., 138) || саам. N *duoččat, duočam* 'хранить' (Affr., 159; см. также Syrj Chr.).

тэш вв. (Нивш.) 'низкорослый (о деревьях), хрупкий, рыхлый, не-

крепкий' (ВВД); *тэш* сс. (Вотча) 'запущенный, свалывшийся, непричесанный, путаный (о шерсти, волосах)', *юрсые тэшмөм* 'волосы свалились' (соб.) || ? мар. тошто 'старый', тоштэмаш 'устареть, обветшать', 'зачерстветь (о хлебе)'.

төкөд скр. 'берестовый поплавок (на рыболовной сети)' (ССКЗД) | удм. тюкы 'поплавок'. — Общек. **t'uk-*.

тюни 'валенки', 'ишимы, обувь из валяных головок с пришитыми суконными голенищами' < ? рус. т ю н и.

тюняк иж. 'туфли' (Диал. хр.); ср. т ю н и.

тюрик 'катушка (напр. ниток)', 'каток'; *дбра тюрюк* вв. (Вольд.) 'тук холста' (ВВД); производное от т ю р н ы 'катиться'.

тюрк 'ртуть'; ср. т ю р и к.

тюрны 'катиться', *тюрббөн* 'струей' | удм. *тёр: тёр ву вия* 'вода бежит струйкой'. Изобразительные слова.

тютю 'птичка' (детск.) | удм. тютю 'цыпленок, гусенок'. — Общек. **t'ut'u* (см. Ист. вок., 211).

тюсер иж. 'заслон дымохода (от ветра)' (ССКЗД) < ненец., ср. тюсер [д] 'кусочек шкуры (для прикрытия дымового отверстия чума от ветра)' (см. АЛН, XIII, 297).

тяль нв. 'улитка' (Диал. хр.) | ? удм. тульырес, тульыр 'ослизлый, скользкий'. — Общек. **tdl'* 'ослизлый', 'слизняк'; в коми слове начальный согласный палатализовался под влиянием -l'- [3, 59, 48].

тяги 'тапочки, шлепанцы'; из звукоподражания, ср. тяпъявны 'шлепать', 'ходить легкими неслышными шагами'.

ув I [улыс] 'низ', 'место под чем-л.' | удм. ул 'низ'. — Общек. **ul* 'низ, основание', 'под' (см. Ист. вок., 212) | мар. *ül-, ülä* 'низ', 'под' | морд. ал- | ф. *ala* | саам. *vuölle* | хант. *i, ita* | манс. *jal-, jol-* | венг. ал 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **ala-* 'низ' (см. Zug Gesch., 286) [71, 47, 75].

ув II [увй-] 'сук, сучок, ветка' | удм. ул 'тж'. — Общек. **ul* (см. Ист. вок., 211) || мокш. или 'прут, ветка' | эрз. илев, илей 'прут, хворостина'. = Доперм. **els-* (NyK, LXVII, 338).

увпыш 'посконь' — сложное слово, ср. ув 'низ', пыш 'конопля'.

увт, ут 'прокладка в штабелях'; произведено от ув 'низ'.

увтас 'низменность, низина' — сложное слово, ср. ув 'низ', тас 'место, район'.

увтны 'лаять'; *увтас* уд. 'лает' | удм. утыны 'тж'. — Общек. **ut-* (Ист. вок., 212) || мар. опташ 'лаять', опта 'лает' | лив. *uta'b-* | хант. *brät-* | манс. *üti-* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **opta-* 'лаять' (СФУ, IV, 238) [71, 52, 75].

увтыр, ултыр 'порода, отродье', 'поколение, род (?)' (Рог.); *увтыр* кп. 'род, семья, фамилия' (Wichm.-Uot.); произведено от ув 'основа, под'; однократно сложено кз. вывтыр 'одежда', первоначально 'верх' (выв 'поверхность').

увтыс 'подкладка'; ср. ув 'низ', увт 'прокладка'.

угум сс. 'гортань' (ССКЗД); *угум* сс. 'дыхательное горло' (соб.). Этимология неясна; в приведенной форме элемент -um (< **um*) является суффиксом || основа *ug-* сопоставима, по-видимому, с ненец. хунго 'дыхательное горло'. — Общек. **ug-* < доперм. **σηκz-*; фонетически сюда подходят также ф. *onkalo* 'полость, пещера' | саам. K *vuöŋ'ga* 'углубление' | манс. *воңха* 'логово, нора' (см. Coll., 44) [71, 72].

У

удж I 'нельма (рыба)' || манс. унс, ус 'нельма' (Ман.РСл.); *unš, uš* 'тж' | хант. *unč, S wunš* 'тж' | ? саам. K *vaižek* | сельк. *wanž* и др. (Coll.). = Доперм. **snčz-, *unčz-* [71, 41].

удж II 'работа, труд', 'страда', уджавны 'работать', уджалысь 'работник, рабочий', уджмог 'обязанность, должность, служба' (мог 'задача'), удждон 'зарплата' (дон 'цена') | удм. уж 'работа, дело, труд'. — Общек. **už* (см. Ист. вок., 212). См. также зиль I.

уджавны, уджалысь см. удж II.

удждон см. удж II.

уджмог см. удж II.

удзавны см. удзмыны.

удзмыны 'плохо выпечься, не поджариться (о хлебе в печи)', 'не обсохнуть, остаться сырым (о хлебе в овине, о сухарях, поставленных на сушку)', удзавны 'быть обделенным, обойденным пицей', удзбдны 'обделить пицей', 'объесть'; *кя. үз'өлтнө: с'злом үз'өлтө* 'нехорошо на сердце (тошнит)' (КЯД). Основа удз- в данных словах означает 'ущербный, слабый, плохой, недостаточный, недостаточно выдержанный, не доведенный до нужного уровня' и сопоставима, возможно, с мокш. анций 'маленький, крохотный', аньцек 'только, лишь, исключительно', эрз. ансяк 'только, лишь', ансякно 'легкий, простой, минутный', 'непостоянный', ансякс 'наскоро, скоро, быстро'. = Доперм. **an'č'a-* > общек. **už'* [42, 71].

удзбдны см. удзмыны.

удны 'кормить-поить', 'угощать', вердны-удны 'тж' (вердны 'кормить'); кп. *удны* 'подать, поднести питье' (Рог.) | удм. удныны 'напоить, подать пить'. — Общек. **ud-* 'напоить, накормить, угостить' (см. Ист. вок., 212) || морд. андомс 'накормить' | ф. *antaä* 'давать, вручать, приносить' | саам. *vuowide-*,

L *vuobde-* | венг. *adni* 'давать, подавать' | хант. *on'tas* 'тж' | манс. *onDas* 'тж' (NyH⁶, 41). = Доперм. **amta-* 'подавать, подносить' (см. Zur Gesch., 286) [71, 24, 75].

удтыны см. удтысыны.

удтысыны 'ябедничать, наушничать', 'выдавать кого-л.', удтыны 'сказать, рассказать, передать (о чем-л. проступке), наябедничать, наклеветать', 'выдать кого-либо' || ? мар. ондалаш 'обманывать, врать'.

уж 'жеребец' | удм. *уж* 'тж'. — Общеп. **uz* 'жеребец' (см. Ист. вок., 212) || мар. ожо, ожу 'жеребец' | ф. *uveh* 'тж' (JSFOu., XVII, 4, 13).

ужпинь с.-х. 'спорынья' | удм. *уж* 'спорынья', *žeguž* средн. 'тж' (žeg 'рожь'). — Общеп. **uz* 'спорынья'; кз. *ужпинь* образовалось, видимо, под влиянием народной этимологии (уж пинь букв. 'жеребячий зуб') и не имеет отношения к *уж* 'жеребец'.

узь 'шапка суслона, верхний спон суслона' | удм. *изы* 'шапка (головной убор)'. — Общеп. **uz* 'шапка, головной убор' || мар. *упш* 'шапка' (Ист. вок., 212). = Доперм. **ups'a-* [71, 53].

узьны 'спать' | удм. *изыны* 'тж'. — Общеп. **uz'* (см. Ист. вок., 212).

уйны 'плыть, переплыть (о животных)', 'брести по снегу, траве, воде', *уяны* 'плавать' | удм. *уяны* 'плавать'. — Общеп. **uj-* 'плыть', **ujal-* 'плавать' (см. Ист. вок., 212) || мар. *ияш* 'плыть'; *i'am*, *ijq'm* 'плыть' | морд. *уемс* 'плыть', *уйнемс* 'плавать' | ф. *uida*, *uin* 'плавать, плыть, купаться', *uitta* 'купать' | саам. N *vuogjät* | манс. *uġ-* 'тж' | хант. *uġ'ät* 'тж' | венг. *úszni* 'плавать' (Kons., 262). = Доперм. **uje-* или **oje-* 'плыть' (см. Zur Gesch., 287; FUF, XXX, 43) [71, 38, 73].

уйт 'пойма'; 'низменность, затопляемая в половодье' (Шх.). К < манс., ср. манс. *ойта* 'заливной луг'; ср. также хант. *uġ'ät* 'открытое место без древесной растительности',

Ni. *uġ'ät* 'луговая сторона берега' и др. (Sytj. Lehnw., 103).

уктов уд. (Венд.), *уктув* уд. (Гл.) 'худой, слабый' (ССКЗД) < ? приб.-ф., ср. ф. *ohut* 'тонкий'; кз. **okut* > **oktu* > **ukto*, **uktov* (по аналогии со словами типа лѳзов 'синеватый', лѳз 'синий').

укшаль 'неуклюжий'; *окушал* л. 'худой, слабый, плохой' (ССКЗД) || ? мар. *окшак* 'хромой' (это слово тюркского происхождения, ср. чув. *уксах* 'хромой', тат. *ахсак* 'тж', см. Этим. сл. чув.).

улим 'слизь'; ? произв. от уль (см.), ср. также ульѳм.

улис 'влажный', 'сочный', 'плотный, полный', 'сырой' | удм. *ылыс* 'толстый, крупный, ядреный', 'сырой, мокрый'. — Общеп. **sl'is* 'сочный, полный' (см. Ист. вок., 221) || ф. *ylus* 'жирный' | эст. (Wied.) *ül'l'i*, *ül'l'i* 'толстый, полный человек' (FUF, XV, 26). Перские слова, по-видимому, произведены от кз. уль, удм. *ыль* (Ист. вок., 221). = Доперм. **sl'e-* [72, 48, 73].

ульѳс 'стул, табурет'; произведено от уль 'низ', 'под' (см. ув I).

улытыр см. увтыр.

улул 'оглобли к бороне (обычно гнутые из черемухи)', 'деревянное кольцо (из древесного капа, применяемое в некоторых с.-х. приспособлениях)' < ? рус. улул 'оглобли бороны' (Даль).

уль 'сырой, влажный, мокрый', 'непропеченный', 'оттепель' | удм. *ыль* 'сырой, недопеченный, недоваренный', 'мокрый'. — Общеп. **sl'* 'сырой, мокрый, влажный' || мар. *иле* 'сырой, влажный', 'живой (о дереве)' | манс. *il'* 'сырой (о дровах)' (Beitr., 46). = Доперм. **sl'e-*; ср. у л и с.

ульѳм вс. л. (Об.) печ. скр. сс., *улем* вв. (Бог.), *улим* вв. (Крч.) вым., *улым* уд. (Венд.) 'слизь (у рыбы на чешуе)', 'нерест (рыбы, лягушки)', 'эрекция' (ССКЗД); возможно, произведены от уль 'сырой' (см.). Не исключено и другое:

ul'gm < **el'im*, **el'im* (перестановка гласных), ср. венг. *epuv* 'клей', манс. *il'ém*, *il'ät*, *il'm* и др. 'тж', хант. V J. *ġjät* 'тж' = Угорск. **äd's-mš* или **äd'-mš* (см. MSzFE, 157).

умыны 'надоедать, приедаться', 'пресытиться'; *бмйыны* вс. 'тж' (ССКЗД) | удм. *ымыны* 'приестся, надоесть', 'насытиться'. — Общеп. **um-* 'пресытиться'; в удмуртском языке и верхнесысольском диалекте произошло, по-видимому, сближение этого слова со словом *вом* 'рот' (вс. *бм*, кп. *бм*, кя. *ш-т*, удм. *ым* 'рот' < общеп. **q'm*); ср. венг. *üppi* 'надоедать', *undor* 'отвращение'. = Доперм. **smä-* (или **sqä-*) 'надоесть' [71, 43, 46].

ун I [унм-] 'сон'; он лл. скр. сс., *дн* вс., *ун* вв. вым. иж. пв. уд. 'тж' (ССКЗД); *ýn* кя. 'тж' (КЯД) | удм. ум (умм-) 'сон', умме усыны 'уснуть'. — Общеп. **qum-* 'сон' (Ист. вок., 57) || мар. *om*, *ö'mä* 'сон'; ? W *olm-a'ngä*, O *om-ba'l*, C *öläm-Ba'l* 'скамья' (? первоначально 'доска для отдыха', 'лежанка') | саам. *oad-det* 'сон' | морд. *udoms* 'спать' (саам., морд. < **oda-*, см. Zur Gesch., 164) | венг. *álom* 'сон', *alszik* 'спать' | манс. *üläm* | хант. *oġ-* 'тж' (Sytj. Chr.). = Доперм. **śda-mä-* > **śimä-* [62, 29].

ун II диал. 'тетка, старшая сестра матери' или 'жена старшего брата матери'; *унай* диал. 'старший дядя (старший из братьев отца)', ай 'отец', *унинь* диал. 'тетя, жена старшего брата отца' || основу ун-с исходным значением 'старший родственник' сопоставляют с ф. *epo* 'дядя, брат матери' | кар. *epoi* | вод. *ono* | саам. *jeanaġ* 'тж' (SKES, 39).

уна 'много' | удм. уно 'много, множество'; *уно* урс. 'тж'. — Общеп. **šna* 'много' (Ист. вок., 211) || Уотила сопоставляет пермские слова с ф. *epä* 'большой', *ei* *epaa* 'не больше', *epemri* 'больше' | морд. *ише* 'большой' | хант. *ēnē* | манс. *iäni* 'тж' (Sytj. Chr.) | Тойвонен, кроме прибалтийско-финских, пермских и мордовских слов,

приводит сюда саам. N *šdnag* 'много' | ? ненец. *ani'e* 'большой' (SKES, 39) Э. Итконен считает, что с пермскими словами можно сравнить только хант. *инэ* 'большой', имеющее заднерядный вокализм (UAJb., XXVIII, 62). = Доперм. **špā-*.

унай см. ун II.

унизль 'сонливость'; *онзиль* лл. скр. сс. 'тж' (ССКЗД); произведены от ун, диал. он 'сон'; происхождение компонента *-зіль* неясно.

унинь см. ун II.

унмовьсны 'уснуть, заснуть'; *онмовьсны* скр., *онмьсьны* лет., *унмовьсны* иж., *унмойсьны* уд. (Остр.) и др. (ССКЗД); восходят, по-видимому, к сочетанию слов у н м ѳ с ь ны (диал. *онмѳ усыны*), означающем букв. 'впасть в сон' (усьны 'упасть, впасть'), ср. аналогичное в удм.: умме усыны 'уснуть'.

уньявны кп., *уня'лно* кя. 'выть, завывать'; ? *иньявьсны* печ. скр., *иньяв кайтні* вв. (Крч.) 'издавать звуки угрозы (о лошади)' (ССКЗД); *иньявны: юсь выньялан вад* 'лебединое озеро', букв. 'лесное озеро, где кличут лебеди' (см. Коми народные песни, вып. 2, Сыктывкар, 1968, стр. 23, 24, 26, 31 и далее). — Общеп. **šnja-* || ? ср. ф. *ääni* 'звук, тон, голос, шум, тревога' | саам. N *jiednā*, KId. *jinn*, Not. *jienn* 'тж' | венг. *épek* 'песня, пение'. = Доперм. **āne-* (см. MSzFE, 156; коми примера там нет) [72, 14, 73].

унэж иж. 'настил в носу лодки' (Диал. сл.); ср. мар. *онга* 'доска, тес' (эж. кв. 'покров'), первоначально унэж 'настил из досок'. Возможен другой подход: ун 'верхний' (ср. ун 'старший'), эж 'настил'.

ур I 'белка'; в удмуртском соответствующее слово не сохранилось. — Общеп. **ur* 'белка' (см. Ист. вок., 217) || коми слово связывается с мар. ур 'белка' | морд. ур, уро |

ф. *ogava* (-*va* является суффиксом) | саам. N *oarge* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **gra-*, **ora-* 'белка' [71, 49, 75].

ур II уст. 'денежная единица', 'копейка'; *сёур* иж. нв. печ. 'рубль' (сё 'сто') (ССКЭД); ср. мар. ур. (ист.) 'денежка, копейка', эрз. ур (обл.) 'копейка, грош'. Не свидетельствуют ли перечисленные слова о том, что на северо-востоке Европы в древности существовал региональный денежный счет с какой-то единицей **ур** 'деньга, денежка, копейка'? Сев.-рус. белка в значении 'копейка, денежная единица' (в устюжских грамотах) является, по-видимому, калькой слова **ур** 'копейка', 'денежная единица'.

ургыны 'урчать'; уд. 'реветь, сильно мычать (о корове)' (ССКЭД); ср. удм. *ургеыны* 'рычать, урчать' (Wichm.-Uot.); слово возникло из звукоподражания.

ури дп. 'мир, покой, согласие' | удм. *урьяськыны* 'примириться', *урьяськон* 'примирение, соглашение'. — Общеп. **uri-* 'мириться, согласиться' (см. Ист. вок., 212); манс. *urak*, *urəy* 'покой' < иранск., ср. тадж. *ором*, *ороми* 'покой', афг. *арам* 'покой, спокойствие, тишина', авест. *urvada* 'дружба' (Иав., 1951, № 4, стр. 390). Возможно, сюда относится также *урлы-урлы* вв. (Крч.) детск. 'так дразнят быка, показывая ему пальцы' (? первоначально 'смирись, не бесись').

уркнитчыны 'испортиться от дурного глаза (по суеверным представлениям)' < рус., ср. рус. диал. урок, уроки 'болезнь, возникающая от сглаза, порчи' (FUF, XVI, 272).

урма 'улус' (Г. Лытк. РЗСл.), собственно 'табор, стан'; *урма* скр. 'толпа', *урмаасыны* сс. (Паджга) 'собираться, группироваться (о людях)' (ССКЭД); *урта* 'общество, группа' (Wied.) || ? мар. оранек 'гуртом, оптом'.

урёс пренебр. 'хилый, неопрятный', 'замухрышка, паршивец'; *урёс* вв. нв. 'беда, несчастье, неприятный случай', *урес* иж. (устар.) 'призрак, привидение, которое будто бы показывается родственникам или друзьям перед смертью кого-л.', 'двойник человека' (ССКЭД); *урес* 'порча' (Диал. сл.). В. И. Лыткин это слово связывает с удм. урод 'плохой, дурной, худой' и восстанавливает общеп. **sr-* (Ист. вок., 211).

урсавны уст. 'сглазить', 'накликать (напр. непогоду)', *урсавны* уст. 'изурочиться, испортиться от дурного глаза'; ср. *урёс* (Wichm.-Uot.).

урсюзь 'уральская сова' (Wied.); ср. ур 'белка', *сюзь* 'сова'; это слово легло в основу фамилии Урсюзов (дер. Озел, Сёйты).

усейсыны 'убраться, удрать, улепетнуть'; ср. *усны* иж. нв., *усни* вв. (Бог. Пом.) 'возвратиться восвояси (с охоты, работы и т. д.)' (ССКЭД) || ? мокш. ускомс 'веэти, увезти, перетащить' | ? эрз. усковомс 'волочиться, тащиться'.

усьны 'унасть, выпасть, свалиться'; *us'e* уд. 'падает' | удм. *усьны*, *us'* юз. 'унасть'. — Общеп. **šs'* 'унасть' (Ист. вок., 221) || Утила сопоставляет коми и удмуртские слова с манс. *əs-*, *is-* 'сесть, приземлиться (о птицах)' | хант. *əstə'm*, *əsləm* 'отсутить, уронить' | венг. *esni* 'падать, спускаться, снижаться' (Syrj. Chr.). = Доперм. **eš-* (MSzFE), **eš'e-* (СФУ, IV, 237) [72, 33, 73].

ут см. увт.

утича иж. 'нарта для перевозки шестов, стоек чума' (ССКЭД) < ненец., ср. нгуто'(с) и др. 'нарта для перевозки шестов от чума' (ALN, XIII, 297).

утиёд 'подошва (обуви)'; произв. от увт, ут (см.).

утно кя. 'закопать', 'захоронить' (КЯД) | удм. *ватыны* 'спрятать, скрыть, утаить', 'похоронить'; диал. *wat-*. — Общеп. **wqi-*

(< **qi-*) 'прятать, хоронить' (Ист. вок., 67) [62а, 52].

(грудная косточка у птиц)' (указал В. И. Лыткин).

уявны см. уйны.

утишыс вв. сс., *утишыс* вв., *утишыс* сс. (Паж.) 'рогатка, деревянный ошейник' (ССКЭД) | удм. *учыс* 'клещи хомута'. — Общеп. **učiš* 'рогатка, ярмо' (см. Ист. вок., 212) || ? мар. Г. *вйцаш* 'дужка

уян печ. (Покч.) уд. (Гл.) 'плавательный пузырь (рыбы)' (ССКЭД); ср. *уявны* 'плавать' | удм. *уян* 'плавательный пузырь рыбы', 'плавники рыбы'.

чаба 'четвереньки': *чаба йылын* иж. 'на корточках, присев', *чабадн* вым. (Кони) 'на четвереньках (ползать)' (ССКЗД); ср. удм. *чабъяны* 'бить ногой, копытом о землю', *чабтыны* 'царапнуть', 'копнуть (ногами, копытами)'. — Общеп. **čab-* 'копыта, ноги (животных)'; кз. *чабадн* (мунны) означало '(двигаться) как животное', т. е. 'имитировать передвижение четвероногих'. Древнее *č-* в начале слова сохранилось в удмуртских словах, а также в *тшаббод* уд. 'целкость копыт' (ССКЗД).

чабравны см. чабыр.

чабыр 'кулак', чабравны 'сжимать, стискивать, мять, комкать'; *чабрег* вв. 'смятый в руке комок чего-л.' (соб.) || саам. *čarvvit*, *S čabret* 'зажимать' (FUF, XI, 278) | эст. *sovrīma* 'тж' | кар. *č'obrottoa* 'тж' (Диал. хр.) = Доперм. **č'sbrz-* 'зажимать' [12, 58, 28, 49].

чав: чав виж 'совсем желтый' (виж 'желтый'), чав лыа 'чистый песок' (лыа 'песок'); *чал* л. 'желтый, бледно-желтый, палевый' (ССКЗД) || ? мар. *чал* 'седой'; *чал рйвйж* 'светло-желтая лиса' (Диал. хр.) = Доперм. **č'al-* 'светло-желтый' < ? чув., ср. *чал* 'желтизна', 'седина' (см. Этим. сл. чув.) [12, 58, 47].

чавкан 'галка' || морд. *чавка* 'тж' | венг. *csóka* 'тж' (Копс., 28). Звукоподражательные слова.

чадзера нв. 'плакса' (ССКЗД); *чадзура* скр. (Койт.) 'капризный' (соб.) || ? мар. *чачыраш* 'резко кричать', 'верещать'.

чаг [чайг-] 'щепка', *чаг-эг* 'щепки, строительный мусор' | удм. *чаг* 'лучина'. — Общеп. **č'ag* 'древесная щепка' (см. Ист. вок., 166) || Вихман сравнивает с эрз. *чев* 'лучина' | мокш. *šäv* | саам. (Fris) *čagga*, *čaqa* 'тж' (FUF, XI, 188) = Доперм. **č'agz-*, **č'āqz-* 'щепка, лучина' [12, 58, 46].

чажгыны 'производити резкий звук (треск, шипение, визг и т. п.), скрипеть, хрустеть' | удм. *чаж* 'звукоподражание шуму сильного дождя', *чажыртны* 'трещать, шуметь'. — Общеп. **čaž-* || ? мар. *чажга* 'визгливый голос' (Вас.).

чаз [чазй-] 'толченное конопляное семя (блюдо)', 'жмыхи', 'высевки черемуховой муки'; *дзаж* уд. (Латьюга) 'выжимки, высевки' (соб.) || ? мар. *чанчаш*, *шанчаш* 'щепка, щепка' (Вас.) | ? манс. *сас*, *сас* 'береста'. — Общеп. **č'až-* < доперм. **č'ančz-* 'кусочек, пласт, щепка, отщеп'. Эти значения хорошо прослеживаются также в таких сложных коми словах, как *палчас* (< **palč'az*) лл. 'небольшой пласт', букв. 'развернутый кусок' (пал 'пласт', 'нечто развернутое', см. пал), *павчас:* *раз павчас* нв. 'щиток, связанный из дранок' (раз 'решетка из дранок', пав 'пласт, щит', *час* 'кусочек, пласт') (ССКЗД); *сюмод павчас* лл. 'кусочек бересты (напр. для факела)' (В. Юхнин).

чазгыны 'щипать, жечь (о морозе)', *чазодны* 'щипать (в носу)'; *чажгыны* лл. 'саднить, саднеть, болеть с зудом, свербеть' | удм. *чаж-чаж* кезыт ву 'студеная вода'. — Общеп. **čaž* || мар. Г. *чажгыжаш* 'сильно болеть (оране)'. = Доперм. **č'ažz-* [11, 58, 35].

чазодны см. чазгыны.

чазыр: *чазыр шома* 'очень кислый, острый на вкус' | мар. *tsaž* 'острый, кислотный (о квасе, пиве)' (FUF, VI, 34); *чажгата* 'тж' — ср. *чазгыны*.

чакрём скр. (Койты) 'замерзшая, застывшая грязь (на дороге)' (ССКЗД); *чакрем* вв. (Ан. Руч.) 'застывшая рябь на льду' (соб.); *чокрас* лл., *шокра* лет., *чорас* вв. нв. печ. скр., *чорбг* уд. (Гл.), *чорег* иж., *чора* уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД) | удм. *чокыр-чокыр* 'ше-

роховатый, неровный (о поверхности предмета)'; *шакырес* 'шероховатый, неровный, негладкий, грубый, отверделый'. — Общеп. **čakir* (*č'akir*), **čgkir* 'шероховатый, неровный, негладкий, бугристый' (из контаминаций и фонетических переработок этих слов — серия диалектных форм) || мар. *чоргыла* 'бугорки на льду, на замерзшей грязи'.

чак-чак 'дрозд-деряба (вид крупных дроздов)'; ср. *тшаксанкай*.

чалес 'отруби, остающиеся при переработке ячменя на крупу', *чаллыны* 'обрубать, снимать, напр. верхние зеленые листья капусты'; *чалыбодны* нв. 'оторвать, отделить' (ССКЗД); кп. *чалыдотны*, *чайдотны* 'отколоть, отколоть' (Рог.) | удм. *чалтыны* 'отлететь (о щепке), колоться, отскакивать, отойти'. — Общеп. **č'al-* 'отделить, отколоть, отщипить' (см. Ист. вок., 167) || ? эрз. *чалгамс* 'мять (лен и т. п.)'. = Доперм. **č'alz-* 'разбивать, откалывать, разваливать' [12, 58, 48].

чалыбг 'приток ручья'; *чалыбг* уд. 'тж' (ССКЗД); ср. *чалес*, *чаллыны*.

чаллыны см. чалес.

чаль I [чалль-] 'мизинец' | удм. *чольны* 'тж'; J *t'š'el'i*, MU *t'š'öl'i*; S *čel'i*. — Общеп. **č'el-*, **č'ol-* || эст. S *tsil'i-i-sör'm* 'мизинец' (*sör'm* 'палец') | саам. N *čelkiš*, *čil-ek-* 'тж' (FUF, XI, 255; FUF, XV, 5, 26) | сам. *t'elka*. = Доперм. **č'el'e* [12, 60, 48, 73].

чаль II 'ветка, отросток (дерева)', 'долька', 'зубок (чеснока)', 'головка (лука в гнезде)'; *чалля* вв. (Бог.) вым. нв. 'деревянные вилы (для подавания снопов при скирдовании)', *чалля* иж. уд. 'развилка, рогатка, рассоха' (ССКЗД); ср. *чалес*, *чаллыбг*.

чалыдэг вв. (Мыелд.) 'отщеп', перен. 'надел земли, отруб, клин' (ВВД); произв. от *чаль* 'обрубать, отколоть', см. *чалес*.

чалькост 'промежуток, промежек между двумя столбами в скредах' — сложное слово: *чаль* 'ветка' (см. *чал* II), *кост* 'промежуток'.

чамгини вв. (Дер. Укл.) 'крепко подмерзнуть', 'ударить (о морозе)' (ВВД) || ? мар. *чанга* 'закал' (Вас.). — Общеп. **č'am-* < доперм. **č'āqa-*.

чамзыны вым. лет. нв. уд., *чамедны* иж. 'кричать пронзительным голосом' (ССКЗД) || ? мар. *чага* 'галка', *чан* 'колокол'. — Общеп. **č'āq-* < доперм. **č'āqa-* 'резкий пронзительный звук'.

чангыль: *чангыль ныра* 'курносый'; *чангыр* вым. 'тж' (ССКЗД) | удм. *чандрес* 'изогнутый, курносый'. — Общеп. **č'āq-* 'изогнутость, сгиб'. Отсюда же, вероятно, кз. *чань:* *пидзбчаны* 'колени', букв. 'коленный сгиб, коленный сустав' (*пидзбс* 'колени') || ? мар. *чангэм* 'зарубка, метка' (Вас.) [12, 58, 48].

чань 'жеребенок' | удм. *чуньы* 'тж'. — Общеп. **č'aon'* (см. Ист. вок., 171); по Э. Итконену **č'ön'* (см. Zur Gesch., № 121, стр. 320) || мар. *чома* 'жеребенок'; Г. *цама* 'тж' | ? эст. *sõn'n'* 'бык', 'жеребец' ф. | *soni* 'бык' | венг. *csina* 'жеребенок' (FUF, XI, 193). Э. Итконен сравнивает только коми, удмуртское и марийские слова (FUF, XXXI, 163). В МТЭСz. венгерское слово не относят к финно-угорскому фонду.

чаньнок вв. 'вид выпечки, оладья' (соб.), сложное слово: см. *чань* 'жеребенок' и *кок* 'нога, след'.

чань-кутш 'орел' (Wied.) | удм. J *t'š'un'i-kütš* 'орел'; сложное слово, ср. кз. *чань*, удм. *чуньы* 'жеребенок', кз. *кутш*, удм. *куч* 'орел' (Affr., 125). Внутренняя форма этих сложных слов остается неясной (? 'прирученный беркут', 'беркут для охоты').

чап [чапт-] 'било, молотило', *вартан чап* 'било цепа, молотило'; *чап* уд. 'кичига, кривая палка с лопастью для вымолачивания ячменя' (ССКЗД); см. *чапкыны* (Ист. вок., 167).

чапкыны 'бросить плашмя (плоский камешек и т. п.)'; *чапкан* вв. (Крч.) 'сечка, резка' (ср. ч а п), *чапан* вым. 'проволочная щетка для раздергивания шерсти' (ССКЗД); *чапан* из скр. (Койт.) 'плоский камешек, который бросают дети на поверхность воды, чтобы получились «блинчики», из «камень» (соб.); кп. *c'arki-* 'бросать, швырять' | удм. чапкыны 'ударить ладонью'. — Общеп. **c'ar-* 'бить (копытом, ладонью), ударять', 'бросать' || мар. чап 'о звуке при ударе по воде чем-либо плоским' (Вас.) | эрз. чапамс 'хлопать в ладоши' | венс. *čarpan* 'бить', 'молотить', 'трепать' | саам. N *čuoorpat* 'рубить, резать' | венг. *csar-* 'ударить, хлопнуть, бросить' (FUF, XI, 188, 251; MSzFE, 113). = Доперм. **c'appr-* (MSzFE, 113) [12, 28, 58].

чардби 'молния', 'удар молнии, грозовой разряд', 'пламя от удара молнии'; *чар* кп. 'громовой удар' (Рог.); *чарѳды* уд. 'расщепить ударом молнии' (ССКЗД); *чарѳтны* кп. 'с треском грянуть' (Рог.); *чар-чар* или *чарк* уд. (Гл.) 'звукоподражание треску разрываемой крепкой материи' (ССКЗД); би 'огонь'; композиция чард-би (диал. *чарби*) означает 'гром (треск, раскат) + огонь' | удм. чар 'звукоподражание треску разрываемой материи'. — Общеп. **č'ar-* 'треск, гром, стук' || ? венг. *csőgög* 'стучать, щелкать, греметь, грещать' | саам. *čærg-got* 'греметь' | манс. *sirventi* 'шуметь' (FUF, XI, 198) | эрз. чяр 'удар грома', чярдемс 'грянуть (о громае)', 'хлопнуть (кнутом и т. п.)'. = Доперм. **č'ars-*, **č'ara-* [12, 58, 49, 75].

чарзыны 'резко, пронзительно кричать', чарѳтны 'взвизгнуть, пронзительно закричать'; *чарѳстыны* уд. 'грянуть (о громае)' (ССКЗД); *чардалн* вв. (Вольд.) 'орать' (ВВД) || ? мар. чарга 'вибрирующий (голос)', чаргыжаш 'визжать'; ср. ч а р д б и.

чаркан иж. (Кож.) печ. 'кляпцы, ловушка для горностая, зайцев' (ССКЗД) | удм. чарык 'ловушка для

мелких зверей'; *c'ark-nal'k* 'тж' (Munk.). — Общеп. **č'ark-* 'вид ловушки' (см. FUF, XVI, 208; Ист. вок., 167).

чаркнитны см. чарѳс.

чарла 'серп' | удм. сюрлю 'тж'. — Общеп. **s'arla*, **č'arla*; удм. *u < *ä* (см. Ист. вок., 171) < чув., ср. *s'urla*, *s'orla* 'серп' (тюрк. **čarla*, см. Kons., 30). Из тюркской же среды мар. сорла, сарла 'серп', венг. *sárló* 'тж' (FUF, IV A, 21).

чарѳг диал. 'очень сухой (о сене)', чаркнитны 'пересохнуть (о скошенной траве, срубленном дереве)' || ? мар. чарга 'сухая пихта с ветвями'.

чарѳм 'наст'. Этимология слова неясна. || Сопоставляют с саам. *S čarvva*, L *čar*va* 'плотный снег' || ненец. *J sira*, *sire* и др. 'снег' (FUF, II, 184; FUF, XVIII, 41). Б. А. Серебренников слово чарѳм ставит в связь с ненец. *sřroma* 'обледенение', *sřromzъ* 'оледенеть, покрыться ледяной коркой' (Этим., 1966, стр. 299); ср. также ненец. тайм. *sřrem* 'мерзлота'; ? манс. сари, сяр 'лед, оставшийся на берегу после половодья' (Ман.РСл.). Ненецкие слова типа *sira*, *sire* 'снег'; сыра 'снег', 'зима', сырад 'глубокий затвердевший снег (сохраняющийся весной по берегам рек и озер)' связаны по видимому, с кз. чирс, чир (см.). К. > рус. (перм. сиб.) ч а р ы м 'легкий наст, обледеневшая кора по снегу' (Даль — FUF, XVIII, 41).

чарѳтны см. чарзыны.

чась 'деревянная пивная кружка с двумя ручками', 'кружка, чашка, стакан', 'разливательная ложка', юрчась 'череп' (юр 'голова'); *č'as* 'чаша' (в переводе выражения: чашу спасения приму) дп. < др.-рус., ср. совр. рус. ч а ш а < др.-рус. *č'as'a* (Диал. хр.).

чатѳртны см. чатрѳс.

чатрѳс 'держачий голову высоко поднятой', чатѳртны 'высоко поднимать, откинуть, запрокинуть назад (голову)' | удм. чатырес 'вздернутый, приподнятый', чатыртны 'разогнуть (спину)', 'выпрямиться'. —

Общеп. **č'atř-* 'приподнятый, выпрямившийся, вздернутый' (см. Ист. вок., 167).

чача 'игрушка', 'безделушка', 'штучка'; *čört чача* скр. 'маленькие блоки у ткацкого станка, на которых ходят нитченки'; чача уд. 'цветок' (ССКЗД); чача кп. 'блок, векаш' (Рог.); из детской речи | удм. чача 'игрушка', 'цветок (в разговоре с детьми)'. — Общеп. **č'ač'a* 'игрушка' (? < рус.) || мар. чача 'тж' | венг. *csesce*, *csëcs* 'игрушка' (Affr., 159).

чачкѳды вым. (Весл.) 'радавить (напр. клопа)' (ССКЗД) || ? мар. чачэм 'любью (детск.)' (Вас.).

чашйыны 'рвать, дергать', 'растерзать, расрывать', чашкѳды 'расщепить, расколоть'; чашйыны лет. 'мелко колоть, расщеплять (дрова)' (ССКЗД) | удм. чашйыны 'поразить молнией'. — Общеп. **č'aš-* (см. Ист. вок., 170) || Моор сопоставляет с мар. *tsuššam* 'поразить цель', 'нанести удар' | саам. N *čuoocet* (ALH, II, 48). = Доперм. **čščš-* [11, 58, 39].

чашкѳды см. чашйыны.

чегны 'сломать, отломить, переломить', 'сломаться'; *č'ygno* кя. 'тж' (КЯД) | удм. чыгыны 'сломаться, переломиться', 'отговорить'. — Общеп. **č'eg-* (см. Ист. вок., 133) || ? эрз. сивемс 'сломаться' | хант. *se'ŋk-* 'бить' | манс. *sañk-*, *säñg-* 'толкать' | венг. *szeg-* 'общить, подрубить' (ср. кз. иж. ч е г а с 'складка', см. ССКЗД) (FUF, XI, 190; Syrj. Chr.). = Доперм. **č'enkä* (см. Zur Gesch., № 351, стр. 179) [12, 65, 22, 74].

чегсыны диал. 'сильно испугаться'; ср. удм. чигиськыны 'сломаться', перен. 'отчаиваться'; ср. также чегны.

чепѳльтны 'ущипнуть', чепѳля 'щипцы, щипчики' | удм. ченьельтыны 'ущипнуть, прищемить'. — Общеп. **č'epel'*- 'ущипнуть' (Ист. вок., 138) || мар. чывышташ 'тж' || ? ф. *hupistää* 'тж', *hурру* 'кончик пальца' | ? саам. *čiehp* 'палец',

čirsi (Лула) 'щипнуть' | венг. *csíp-*, *csípett-* 'уколоть, ущипнуть' (FUF, XI, 193; Etym. Sz., VII, 1081). = Доперм. **č'špre-*. В MSzFE сопоставляются венгерское и пермские слова, марийский пример дается под вопросом; воспроизводится ф.-у **č'šppz-* [12, 64, 28, 73].

чер I 'топор'; кп. *чер* (Рог.); кя. *ч'ир* 'тж' (КЯД). — Общеп. **č'ęr* 'топор'. Более древняя история слова неясна; вслед за Вихманом Уотила сопоставляет его с саам. N *čorhko*, (?) хант. *s'čyrĭ* 'узкий нож', манс. N *s'oxyri* 'тж' (? < хант.) (FUF, XI, 271; Syrj. Chr.). Неясно, относится ли сюда манс. сирай 'сабля, шашка, меч' (Ман.РСл.).

чер II вв. (Крч.) 'приток (реки)' (ССКЗД); см. ч ѳ р ѳ с.

-чер: *пучер* диал. 'ствол дерева (пу 'дерево)'. Уотила видит генетическую связь данного слова с ч ѳ р 'голень' (Syrj. Chr.); В. И. Лыткин обращает внимание на мар. чара: чарапуч (бот.) 'дягиль', букв. 'обнаженный стбель' (пуч 'стебель').

черавны 'онеметь, застыть, оконечеть', 'зайтись от сильного плача' || ? мар. черле 'большой' (указал В. И. Лыткин).

черань 'паук' | удм. чоари 'тж'. — Общеп. **č'erap* или **č'ęnar* (см. Ист. вок., 138); в одном из пермских языков произошла метатеза согласных *r - n*; по народной этимологии *n > n'*, ср. уменьшительный суффикс ань-.

червидзны см. чергѳды.

чергѳды 'распластать, уложить, опрокинуть навзничь', 'убить', червидзны 'лежать раскинувшись'; *t's'ermas'nj* 'обнажаться, раскучаться в постели' (Wichm.-Uot.) || ? мар. чарагаш 'обнажаться, оголяться, лысеть', чаранек 'нагишом'.

чери 'рыба'; *чериж* лл. (ССКЗД); кп. чери (Рог.) | удм. чорыг 'тж'. — Общеп. **č'erig* 'рыба' (см. Ист. вок., 138) || пермским словам приводят параллели из об-угорских

языков: хант. *sarəɟ̆, särək* | манс. *sorəɟ̆* 'сырок (рыба)' (Syrj. Chr.) | саам. *šoarān* (Coll.) = Дюперм. **š'arä-* [12, 64, 49, 73].

черигада кп. 'чайка' (чери 'рыба') || вторая часть этого сложного слова сопоставима с ф. *ka-ja-va, kajakka* 'чайка' | саам. *N gaja* | манс. *khajəɟ̆* 'тж' (Coll.; SKES).

черöбтыны, чур-чермунны 'вздрагивать' || ? мар. чаркак, чурк 'об испуге' (Вас.).

чечыны 'встать', чеччыштны 'прыгнуть, вскочить' | удм. тэтчыны 'прыгнуть, соскочить, выскочить'. — Общеп. **č'etč'* 'встать, прыгнуть' (см. Ист. вок., 138) || Вихман ставит в связь с мар. чүчкаш 'покачиваться, стоя на месте'; чүчкэм 'качаюсь из стороны в сторону' (Вас.) | ф. *svöstä, svöksen* 'стремительно бросаться, врываться, врезаться' | саам. *N čiekčat* 'тж' (FUF, XI, 263). — Дюперм. **č'šč'ä-* [12, 64, 40].

чеччыштны см. чечыны.

чешьясны скр. 'потрескаться (о коже на пальцах, на лице)', вв. (Морд.) 'потрескаться (о губах)' (ССКЗД); *чешмунны* вв. (Нивш.) 'растрескаться (о коже)', *чешкилтчини* вв. (Укл.) 'перезреть (о хлебах)' (ВВД) | ? удм. тэшканы 'дать трещину'.

чильбöг см. чипыш.

чибны диал. 'гонять шар при игре'; *чибны* вым. нв. 'метнуть, бросить, кинуть' (ССКЗД); *чибни* вв. (Укл.) 'столкнуть, спустить с высоты' (ВВД); *чибны* нв. (Зел.) 'стукнуть, поразить' (соб.) || ? венг. *csipni* 'щипать, колоть, кусать (о насекомых)'.

чивиль вв. (Лопыд.), *чиуль* вв. (Морд.) 'личинки насекомых в стоячей воде' (ССКЗД) || ? мар. чывытан 'пиявка', 'головастик', чывытан Г. 'тж'.

чиг I 'исключительно, только лишь, совершенно' | удм. чик 'совсем, совершенно', чик öвöл 'совсем нет'. — Общеп. **č'ik* 'совсем, совершенно'.

чиг II 'мякоть, мясо без костей', 'мышцы, мускулы' || ? мар. чингä 'мелкослойное дерево (которое трудно пилить, колоть)' (указал В. И. Лыткин). = Дюперм. **č'igka-* > общеп. **č'ig-* [12, 70, 22].

чиг III 'взыскательный, требовательный, привередливый'; *чиг* вв. скр. 'разборчивый, капризный' (ССКЗД) | удм. чыгын 'упрямый, с норовом (о лошади)'. — Общеп. **č'ig-* 'привередливый', 'норовистый' (см. Ист. вок., 183) || мар. чыгын 'с норовом, норовистый (о лошади)', чыгынаш 'упрямится, артачиться'. = Дюперм. **č'ske-* [12, 70, 26].

чиганитчöм 'каприз, прихоть'; *чиган* скр. 'брезгливый, привередливый, прихотливый, разборчивый' (ССКЗД); производные от чиг 'взыскательный' (< **č'igin*, ср. удм. чыгын 'упрямый', или < **č'igan* с суффиксом *-an*, ср. вокан 'браток'). Под влиянием народной этимологии эти слова ассоциируются со словом *чиган* 'цыган'.

чигдини-вемдини вв. (Ан. Бог. Н.) 'унижать, притеснять' (ВВД) || ? мар. чыкгалам 'притесняя' (Вас.).

чигны л. 'белеть (о белке в период линьки)' (Диал. хр.); ср. *t's'ig-ur* л. 'белка с чистым, хорошим мехом' (Wichm.-Uot.); производное от чиг 'совершенно' или чиг 'мясо без костей (т. е. чистое мясо)'.

чигны нв. 'увесистая жердь, служащая подпоркой при валке леса' (ССКЗД) || ? мар. шүгыньо 'вага, рычаг, дубина', Г. шывынь 'рычаг'.

чидйö: чидйö-вадйö воны 'попасть в безвыходное положение, попасть в беду'; кя. *č'idə-t* в выражении *č'idə-tis pe-to* 'злиться', букв. 'терпение выходит' (КЯД) | удм. чидам 'терпение'. — Общеп. **č'id-* 'терпение' (см. Ист. вок., 183) || мар. чыташ 'терпеть, вытерпеть, перенести', чытен 'с нетерпением'. Коми фразеологизм чидйö-вадйö воны первоначально

начально мог означать 'оказаться в положении, требующем терпения, выдержки'. Слово является, вероятно, заимствованием из тюркских языков, ср. чув. чйтәм 'терпение, выносливость', тат. чыдам, уйг. узб. чидам 'тж' (Этим. сл. чув.).

чиж л. 'желтый' (ССКЗД) | ? удм. чуж 'желтый', чужектыны 'пожелтеть' (Диал. хр.). — Общеп. **č'üz*

чизма: *чизма шол* нв. 'очень кислый, перебродивший, перекишенный (напр. пиво)' (соб.); кп. чизым 'уксус' (Поп. Ант.); ср. чизы р I.

чизыр I 'очень кислый, перекишенный, острый (напр. пиво)', 'резкий, пронизывающий (ветер)' || мар. цыж: цыж манеш 'отдает горечью, кислотой'. Сюда относят также мар. цаж, цажгата 'острый, кислотавый (о квасе, пиве)' (FUF, VI, 34), однако эти слова лучше связываются с кз. чазыр (см.).

чизыр II 'вспыльчивый, дерзкий, придирчивый, острый на язык' | ? удм. чозырес 'шустрый (о ребенке)'.

чийöб 'маленький, хрупкий, худенький, слабенький'; *чийöд* лет. 'тж' (ССКЗД) | удм. чиед 'худощавый, хилый, болезненный'. — Общеп. **č'ijed* 'хрупкий, слабый' (см. Ист. вок., 183).

чиклясыны см. чикыль.

чикчи диал. 'чайка' | ф. *sääksi* | саам. *N čiejča, čikča* | хант. *šiyəs* | манс. *səvs* 'тж' (Kons., 290).

чикыль 'завиток (волос)', чикыльтчыны 'виться, завиться', чиклясыны 'кривляться, гримасничать, извиваться, завиваться'; *чиклес* иж., *чикляс* уд. (Мез.) 'огиб, изгиб', *чыкыртыны* вс. 'поджать, подогнуть', *чикрасыны* л. скр. сс. 'морщиться' (ССКЗД). В этот комплекс Уотила включает кп. (Pog.) *чикись* 'коса' (см. Wichm.-Uot.) || мар. KB *tšəyər-yə-t* 'изгибаться' (FUF, VI, 35); сюда относится также чык 'о хо-

рошо свернутом', чык-чыкак 'клубком (свернулся)', чыккылэм, чыккэ-лэм 'скачиваю сочни' (Вас.). = Дюперм. **č'škke-* > общеп. **č'ik-* или **č'jk-* (**č'ük-*) 'изгиб, загиб, завиток'; ср. чукыль [12, 70, 26, 73].

ЧИКЫЛЬТЧЫНЫ см. чикыль.

чикыш 'ласточка'; кп. чикисы-кай 'касаточка' (Pog.) || мар. Г. цыгак 'ласточка'; мар. Л. чыгаш 'тж' (Вас.) (FUF, VI, 34) | манс. *N s'akajij, LM s'äkajij* | хант. *N säkijak, sikijak* 'тж' (Syrj. Chr.). — Общеп. **č'ik-* (см. Ист. вок., 185) < дюперм. **č'škkä-* [12, 70, 26, 73].

чилгыны 'метнуть, бросить (диск и т. п.)' (Тим. КРСл.); *i's'ilni-munnj* S 'отлететь, отскочить от воды (напр. о брошенном камне)' (Wichm.-Uot.); *i's'ilgednj* S 'бросить камень над водой, кидать «блинчики» (там же) | Вихман связывает коми слово с удм. *i's'el'l'anj* (< **t's'elj-*) 'качать', 'скакать' | венг. *csillen* 'обскакать', 'перепрыгать' | саам. *čellit, čellitet* 'заставить прыгнуть' (FUF, XI, 192).

чили диал. 'клок шерсти', чильйыв 'ворсинки, шерстинки, кончики волос, ворса, шерсти'; *чиль* вв. (Вочь) 'ворсинка, волосинка, пушинка' (ВВД) || ? мар. чылык 'прутик (употребляемый для прочистки трубки)' = Дюперм. **č'šl's-* 'прутик', 'волосок, волосинка, шерстинка'.

чиль I кя. 'искра'; *чиль*? 'луч света, сияние, блеск солнца': *кузь чиль* *луч* вв. 'весь день, целый день' (ССКЗД), т. е. 'пока сияло солнце' | удм. чиль: шунды чиль-чиль пиштэ 'солнце ярко светит'; чилианы 'блестеть, сиять, сверкать'. — Общеп. **č'il-* 'пучок лучей, сияние, свет, блеск' (Ист. вок., 186) || по Вихману, удмуртское слово сопоставимо с мар. чолгыжаш 'блестать, блестеть'; М *tš'olga* 'яркий' (? ср. также чылчыл 'образное слово — о свечении огонька') | эрз. *t's'ild'or mol'ems*

'блестеть' | мокш. цильф 'тень, луч' | кар. *t's'ilkettöä* 'блестеть, сиять' | венг. *csillog-* 'блестеть, сверкать', *csillan-* 'блеснуть, сверкнуть' | хант. *s'äittem* 'блестеть' (FUF, XI, 192). = Доперм. **č'ilkä* 'свет, свечение, блеск, луч, сияние' [12, 70, 47, 74].

чиль II кя. 'совсем, совершенно', *сида чиль ме кудям* 'он совсем похож на меня' (пример В. И. Лыткина) | удм. *чылкак* 'совсем, точно так' (Бор.). — Общеп. **č'il-* или **č'äl-* 'весь, совсем' || мар. *чылт* 'современно, совсем, окончательно', *чыла* 'весь, всякий'. = Доперм. **č'ilä* 'весь, все' (СФУ, т. II, 120).

чильйыв см. чилим.

чилькӧдны вс. 'подойти, выдойти', 'дойти (о корове)' (ССКЗД); *чилькӧдитни* вв. 'немного подойти, надоить немного молока (у коровы перед лактацией)', *чильяни* вв. 'мочиться (о ребенке)' (соб.) | ? удм. *чылкытатыны* 'очищать, фильтровать, прочищать'. — Общеп. **č'äl-* || ? ф. *selkeä* 'ясный, прозрачный' | манс. *s'äli* 'тонкий', 'текучий'. = Доперм. **č'älš* или **č'älkš* 'вычистить, очистить, сделать прозрачным, чистым' (см. СФУ, т. II, 119-120).

чим 'совсем, совершенно', *чим съд* 'современно черный'; *чин съд* вым., *чинь съд* иж. 'современно черный' (ССКЗД); кл. *d'zimgerd* 'ярко-красный' (Wichm.-Uot.). — Общеп. **č'in* || мар. *чий*: *чий марий* 'некрещеный мари' (первоначально 'чистый, совершенный') (FUF, XI, 209). = Доперм. **č'inē-* [12, 70, 46, 73].

чими 'семга' || саам. N (Friis) *čuoinča* 'Salmo salar sterilis' (Niels) *čuoin'č'a* 'тж.' (элементы -*ča*, -*č'a* являются суффиксами) (ALH, т. I, 308).

чинны 'убывать, уменьшаться, понижаться' | удм. *синны* 'спасть (о воде), пойти на убыль, уменьшиться, сократиться'. — Общеп. **č'in-* 'уменьшиться' (см. Ист. в.ок., 183) || хант. DN *t'an-*, Ni. *š'äl-* 'уменьшаться, усыхать' | венг.

csinik- 'ослабевать' (FUF, XI, 200). = Доперм. **č'šne-* (СФУ, IV, 237) [12, 70, 46, 73].

чипан 'журица'; диал. 'цыпле-нок' (ССКЗД) | удм. *чипы* 'цыпле-нок'. — Общеп. **č'ip-* 'цыпле-нок' (см. Ист. в.ок., 183) < чув., ср. *t's'äBä*, *t's'äBä* 'цыпле-нок' (Syrj. Chr.).

чипны 'швырнуть'; ср. *чибны*.

чипсан 'род свирели из стебля дягиля', *чипсыны* 'свистеть, играть на чипсане', 'щебетать (о птицах)', 'пищать (о мышах)' | удм. *чипсон* 'свистулька, свирель', 'свист, трель', *чипсыны* средн. 'свистеть, разливаться трелью'. — Общеп. **č'ipsan* 'свирель' (см. Ист. в.ок., 183) || венг. *csipeg*, *csipög* 'свистеть' (FUF, XI, 194). = Доперм. **č'ippe-*; впрочем, эти звукоподражательные слова могли возникнуть в каждом языке самостоятельно [12, 70, 28, 73].

чипсыны см. чипсан.

чипыш 'берестяная солонка', диал. 'большая лубочная или дра-ночная корзина (для переноски сена, соломы)', 'короб (для хранения шерсти)'. К. Редзи рассма-тривает это слово в одном гнезде со словами *чипыль* лет., *чибльӧг* скр., *чӧбльӧг* уд. 'берестяной чер-пачок для питья' (Диал. хр.) и сопоставляет его с венг. *csuprog* (*csuprot*) 'кружка'. = Доперм. **c'uppa-* (NyK, LXV, 393; MSzFE, 128) > общеп. **č'ür-* > **č'üv-*; эле-менты -*ыш*, -*ыль*, -(ы)*льӧг* в коми словах являются словообразова-тельными суффиксами [12, 28, 69].

чир I [чирь-] 'мельчайшая ча-стица', 'крупинка, крупинца', 'крошка' | удм. *чыры* 'мелочь', *чыры-шыры* 'тж.'. — Общеп. **č'ir-* 'мелочь, частица' (Ист. в.ок., 183) || мар. KB *tsarä* 'очень маленький', 'очень тоненький'; чыр 'незначи-тельность в движении, в работе', чыр омо 'короткий сон'; чырык гына 'чутьочку' (Вас.) | ф. *siru* 'осколочек, обломочек, кусочек', *lumisiru* 'снежинка' | венг. *csiri*: *csiri-biri* 'мелочь' (FUF, XI, 294,

256; NyK, XLVIII, 452) | ? хант. *сыр* 'часть, доля' (Тер. Оч. I). = Доперм. **č'šrš* [12, 70, 49].

чир II диал. 'нельма'; *t's'ir* уд. 'нельма', иж. 'вид семги', л. выч. 'рыба, похожая на плотву' (Wichm.-Uot.) || И. Н. Шебештьен сравни-вает это слово с ф. *sirri*, *sirrinen* 'маленькая рыбка' | саам. Ko *šē-raš* 'разновидность рыбы' || сам. *sirge-golla* 'белая рыба'; но ее мнению, первоначально слово оз-начало белую рыбу вообще (ALH, т. I, 309). — Общеп. **č'ir-* (см. Ист. в.ок., 186) < доперм. **č'šrre-*, **č'irre-* [12, 70, 49, 73].

чир III иж. 'тонкий лед по снегу', вым. нв. уд. 'наст' (ССКЗД); *чирс* вв. 'почва с тонким замерз-шим верхним слоем (после первых заморозков)' (соб.) || кар. *t's'iri'e* 'тонкая снежная корка (после оттепели)' (FUF, XI, 256) || Ср. также ненец. *сыра* 'снег, зима', *сыримзэ* 'покрытые снегом', 'стать зимней (о погоде)', 'наступить (о зиме)' (НРСл.). — Общеп. **č'ir* 'снежная или ледяная корка, наст, снег, замерзший верхний слой почвы, первые морозы' (см. Ист. в.ок., 186).

Сев.-рус. чир 'первый тонкий лед на реке или на снегу', веро-ятно, из коми (см. Wichm.-Uot.).

чирак 'чирок (разновидность утки)' || ? саам. (Friis) *čierrek* 'sterna arctica' | ф. *tiira* | эст. *tiirak* | венг. *cser* 'sterna' | манс. N *s'irä* 'чайка' | хант. *sari*, *šarä* 'чайка' (FUF, XI, 191). — Общеп. **č'ir-*.

чирас диал. 'прошлогодние шишки'; ср. *чирны*.

чиргыны, чирзыны 'визжать; кричать резким пронзительным голосом' | удм. *чиргетыны* 'пи-щать, кричать (визгливо)'. — Об-щеп. **č'ir-* (см. Ист. в.ок., 183) || мар. ? чырлык 'свистулька'; чыри-чори 'о писке мышей' (Вас.). Вих-ман приводит мар. чаргыжаш, чаргыжаш 'визжать', однако эти слова лучше связываются с коми ч а р з ы н ы (см.) | эрз. серьгеде- 'крикнуть, позвать, призвать' |

саам. N *čierrot* | хант. N *s'ärəŋ-* 'бушующий' | манс. KL *s'ärrä* 'громко кричать' (FUF, XI, 196). = Доперм. **č'šre-*; изобразитель-ные слова [12, 70, 49, 73].

чирк I 'кузнечик' | удм. U *t's'iri-rikt-* 'щебетать'. — Общеп. **č'ir(i)k-* (см. Ист. в.ок., 183); слово оформ-илось из звукоподражания (ср. выше чиргыны, чирзыны) || мар. *čərkiem* 'чирикать, щебетать' | эрз. *чиркуи* 'сверчок, кузнечик'; *tsirkams*, *чирнем* 'верещать (о куз-нечике)' | ф. *sirkka* 'сверчок, куз-нечик', *sirkkoa*, *sirkotta* 'щебе-тать' | кар. *t'sirka* 'кузнечик' | венг. *csiripel-* 'чирикать' (Etyim. Sz., VII, 1099; FUF, XI, 195).

чирк II 'чижик (палочка для игры)'; *чиркыаси* вв. 'играть в чи-жики' (соб.) || ф. (Lönnr.) *sirkka* 'вид игры детей' | кар. *t'sirkka* 'чижик, палочка для игры'. Зна-чение слова оформилось на базе слова чирк 'кузнечик' (см. выше).

чирмӧг уд., *чирыш* вс. 'рьяный, горячий, вспыльчивый, легко воз-буждающийся' (ССКЗД); *чирмег* вв. 'пугливый, вздрагивающий, ретивый (напр. о лошади)' (соб.) || мар. чыр 'бойкий, ретивый'; чырк-вурк 'о движении при беспокой-стве' (Вас.). — Общеп. **č'ir-*.

чирны 'испортиться, прогорк-нуть (о мясе, масле)', 'прокие-нуть (о квасе)' | удм. *чырс* 'кис-лый', *чырсаны* 'киснуть, заква-ситься', — Общеп. **č'ür-*; коми *i* < **i* под влиянием палаталь-ного *č'* (см. Ист. в.ок., 198) || мар. KB *sarək* 'сухой, засохший', сырка В. 'уксус', 'перекишый остаток кваса' | ф. *suirata* 'испор-титься, быть тошнотворным' | саам. *čira*, *čurraga* | хант. *s'č'ir-* 'испор-титься (о мясе, жире)' | манс. *s'oräm* 'горький' | венг. *szárad-* 'сохнуть, сушиться' (FUF, XI, 259). = Доперм. **č'šra-* [12, 69, 49].

чирпӧг 'мусор, застрявший в ячейках сети', *чирпӧгасыны* 'за-стряты в ячейках сети', 'спу-таться, запутаться (о нитках)';

чирпасьсыны уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД). Происхождение основы чир-п- неясно; ? ср. ф. *sigrale* 'осколок, обломок, черепок'; ? венг. *csügni* 'крутить, путать'; см. также чӧр с.

чирпӧгасьны см. чирпӧг.

чирсны 'размельчать, дробить, толочь (солому, ячмень и др.)', ср. чир 'крупинка' (Wichm.-Uot.).

чирыштны 'пробрать, одернуть (кого-л.)', 'прикрикнуть, цыкнуть (на кого-л.)' | удм. чиректон 'окрик', черекъяны 'кричать, окликать'; *t's'jrekjanj* 'тж'. Утилла эти слова помещает в одном гнезде со словом чирзыны (см. Wichm.-Uot.) || ? мар. чараш 'оставлять, запрещать, унимать' и др.

чита иж., *читас* уд. 'изморозь', *читны* уд. 'идти изморози' (ССКЗД) || ф. *siide*, *siite* 'замерзание испарения' | ливик. *t'siide* 'мелкий дождь' || ? ненец. *седя* 'иней'. Коми *чит-* может быть заимствованием из прибалтийско-финских языков. К. > рус. (урал.) чит, читок 'ледяная корочка на деревьях после оттепели', сев.-рус. читуха, чидега < приб.-ф. (см. ВФУЯз., I, 1962, 138).

чичи-рачки вв.- 'на корточки (сесть)' (соб.) || чӱч: чӱч шинчаш 'садиться на корточки', шинчаш 'садиться'.

чишкавны 'палить, спалить, опалить', 'обжечь', 'прихватить морозом' | удм. чӱшканы 'опалить, спалить, подпалить, обварить, обжечь, ошпарить', чӱштаскыны 'пригореть, спалиться, обвариться'. — Общеп. *č'ijš- или *č'is- (см. Ист. вок., 186) || мар. чыждыраш 'палить, спалить, опалить, выжечь'. = Доперм. *č'ijš- [12, 69, 70, 35].

чобӧд: *гымга чобӧд* нв. уд. 'язык, внутренняя воронка мережи, верши, через которую рыба входит' (ССКЗД) || ? мар. чембаш 'подвязки, подвязка (для чулок)'.

чодз: китӧм чодз 'безрукий', китӧм дзудз 'тж'; *ки чодз вӧраса* вв. (Морд.) 'умелый, ловкий в деле' (ССКЗД) | ? удм. жеч 'прочный, крепкий, хороший, добрый'. — Общеп. *č'jč' или *č'jč' 'добро, уменье, навык'; сочетание кз. китӧм чодз первоначально могло означать 'безрукое уменье, безрукое мастерство' (китӧм 'безрукий').

чодзув см. дзодзув.

чо́ж I 'дядя (по матери)'; *тшо́ж* лет. уд. 'тж' (ССКЗД); *чо́ж* вв. 'дед (по матери)', *чо́ж* л., *тшо́ж* лет. 'тж' (ССКЗД) | удм. чӱжмурт 'дядя по матери', чӱжубош 'дедушка по матери' (ср. кз. фолькл. чожӧ-бобӧ 'дедушка', чожӧгу 'могила дедушки'). — Общеп. *č'jč' 'дядя, дед по матери', 'ближайшие родственники по линии матери' (см. Ист. вок., 99) || мар. чӱчӱ 'дядя, младший брат матери' | эрз. *išitše* 'муж сестры, которая старше, чем я' | ф. *setä* 'дядя, брат отца' | саам. *ciica*, N (Friis) *čäcse* 'тж' | манс. *sä's*, K *säs* 'дядя', LM *säššä* 'тж' (Affr., 88; FUF, XXI, 40; Kons., 421). = Доперм. *č'čä- > *č'čä > общеп. *č'jč' > *č'jč' > коми (кроме уд. лет.) č'jč' (вследствие диссимиляции по отношению к шинящему ž) (см. Zur Gesch., 273; Affr., 212; Ист. вок., 99) [11, 61, 39, 74].

чо́ж II 'быстрый, проворный, расторопный'; č'jč' вв. 'тж' (Диал. сл.) (из < *č'jč' — см. Kons., 421) | удм. чӱжырак, *čujžarak* урс. 'неожиданно': чӱжырак синвуэз потйӧз 'неожиданно покатались слезы' (ВФУЯз., 1962, стр. 57). — Общеп. *č'jč' или *č'jč' 'быстрый, проворный, скорый' (см. Ист. вок., 67) || ? саам. (Friis) *caicse* 'быстрый, мобильный' (FUF, II, 241); это слово В. И. Лыткин не приводит. = Доперм. *č'čä- (см. Ист. вок., 67) || ? хант. сысэч, 'упорный, настойчивый' (Тер., Оч. I, 188).

чо́й I 'сестра'; *чо́йка* иж. 'сестра, сестрица' (ССКЗД) || Вихман, вслед за Альквистом и Генетцем, сопоставляет коми слово с ф. *sikko* 'сестра, сестрица' | кар. *t's'ikko* 'тж' | вепс. *išika* 'тж', выделяя в прибал-

тийско-финских словах деминутивный суффикс *-kko* (FUF, XI, 254).

чо́й II 'гора, пригорок, горка, крутой спуск'. — Общеп. *č'jč' (см. Ист. вок., 67) || ? хант. чыв 'пригорок, бугор, склон, скат' (Тер. Оч. I).

чо́кыр диал. 'мерин'; *ко́ктӧм чо́кыр* скр., *ко́ктӧм чо́кыр* вв. 'эпитет хромого человека' (ССКЗД) | удм. чӱкыртысь 'скрипучий', чӱкей 'тщедушный'; ср. сӧкыр.

чо́ля диал. 'соленые внутренности рыбы (печень, икра и пр.)'; *чу́ля* вым. (Он.), *чо́ля* уд. 'соленые рыба потроха' (ССКЗД); с этими словами проф. В. И. Лыткин связывает (под вопросом) č'ol'ka кя. 'выюнок (насекомое в луже)' и выводит общеп. *č'jč' (см. Ист. вок., 99); ср. также чуль.

чо́м [чомь-] 'шалаш', 'конура', 'маленький домик в виде клетки (из досок для детских летних игр)'; *чом* иж. 'чум, шалаш оленеводов', уд. (Венд.) 'холодный хлеб, закут на настбище', вв. (Крч.) 'хлеб на настбище', л. (Пор.) 'овин', *чӧм* вв. 'шалаш' (ССКЗД); č'jč' дп. 'тж' (Дп.); č'jč' кя. 'амбар' (КЯД); č'jč' уд. 'сени в лесной избушке', кп. 'клеть', лет. 'овин (как мера при молотбе)' (Диал. сл.) | удм. чум средн. 'клеть (для одежды)'. — Общеп. *č'jč' (Ист. вок., 67) 'шалаш, амбар, хлеб, чулан, пристройка к дому', 'маленькое (по сравнению с жилым домом) строение' || ? ф. *sauna* 'баня' (Диал. хр.) = Доперм. *č'jč'. К. > рус. чум 'переносное жилище, палатка оленевода'.

чо́мкост охот. 'расстояние между двумя шалашами', 'расстояние в пять-семь километров (в лесу)'. Сложное слово, состоящее из чом 'шалаш' и кост 'промежуток'. К. чомкост > рус. (арх. мез.) чомкост, (перм.) чункас, чумкас 'расстояние в 5—7 километров' (FUF, XVIII, 42, 45).

чо́мӧр 'праздник по случаю окончания сельских работ', также 'традиционное кушанье, подаваемое на таком празднике (приготавливается

из толокна или ячменной муки на масле)', 'обычай отмечать окончание какой-либо большой работы' (Тим. РКСл.); *чо́мӧр шедӧдны* скр. 'закончить, завершить (жатву, сенокос)' (ССКЗД); *чо́мӧр туйис* скр. 'маленький берестяной бурачок, в котором подавали на стол кушанье (на празднике у родителей молодухи)', *чо́мӧр* лет. 'празднование с вином, песнями и пляской по окончании молотбы'; *чомор* лл. 'скупец, скряга' (соб.); *чомор* инив. 'бранное слово': *мур тэ чоморӧ* 'иди к черту' (Диал. сл.); *чомур* л. (Пор.) 'вошедший в дом жены', *чомурӧ мурны* л. (Пор.) 'войти в дом жены, вступить в хозяйство тестя (о зяте)' (ССКЗД); *чомӧру* сс. (Чухл.) 'к черту! (бранное слово)' (соб.) | удм. чумер 'клецки'. — Общеп. *č'jč'тер; слово произведено, по-видимому, от слова č'jč' 'шалаш, клеть, лесная избушка'. Исходным значением слова было, вероятно, 'дух (бог) хозяйства', 'бог урожая, земледелия, семейного благополучия'; значения: 'хозяин дома, тесть' (ср. чомурӧ мурны), 'ритуальное кушанье', 'домовой', 'черт' могут быть вторичными (Ист. вок., 67). К > сев.-рус. чомор 'леший' (см. FUF, XVIII, 46). Тат. чумар 'суп с клецками' < ? удм. (Ист. вок., 67). Мокш. цӧмара 'пельмени (из ржаной муки)' < ? тат. (указал В. И. Лыткин).

чо́н печ. (Тр.) 'совсем, совершенно', *чон ӧтнас* 'совершенно один' (ССКЗД); вв. (Вольд.) *чон: чон ӧтныл* 'лишь одна дочь' (ВВД) | ? удм. чонь-чонь султыны 'прямо встать', чонь-чонь луыны 'затвердеть, оконечеть', чоньыт 'прямой, твердый'; ср. также чӧнӧр.

чорас см. чакрӧм.

чорна: чорна пинь 'торчащий вперед или вбок зуб' || ? ф. *soŋra* 'ветвь, зубец, зазубрина' | кар. *t'soŋra* 'двунальное копыто' (FUF, XI, 259). Сюда же следует отнести кз. *чорни* вв. (Вольд. П.) 'отскокить, отпрыгнуть, рикошетировать, пойти в сторону, отскокить от поперхости воды' (ВВД); чорини

'касаться крылом воды (о птицах)', 'отклониться от курса, пойти вниз, пикировать (о самолете)' (в произведениях Педь Гень); сюда же? кп. чорп 'позвонок' (Чеч.; Поп. Ант.). Если принять во внимание представленное здесь коми—финское звукосоответствие, можно рассматривать коми слово как заимствованное у прибалтийских финнов.

чорыд 'твердый, жесткий, грубый', 'черствый', 'крепкий, сильный (ветер)'; *чорыд* в.с. (ССКЗД); *ч'брот* кя. (КЯД) | удм. чурят 'твердый, жесткий, крепкий'. — Общеп. *č'grit 'твердый' (см. Ист. вок., 68) || саам. S (Friis) čarrok, N čāres, L čārēš 'твердый, крепкий' || ненец. O šaral 'твердый' (FUF, XI, 278). = Доперм. *č'erga- [12, 62, 49, 75].

чотны 'хромать' | удм. чутыны 'хромать, прихрамывать'. — Общеп. *č'ot- 'хромать' (см. Ист. вок., 99) || ? мар. чатан 'хромой, калека', чатанлаш 'хромать, ковылять' (там же).

чочкӧм 'быстрый, проворный, расторопный, торопливый', 'аккуратный, точный, исполнительный', 'опрятный, чистооплотный', диал. 'белый'; *чочкӧм* нв. скр. 'прилежный, послушный, аккуратный', в.с. л. печ. сс. 'чистый, приятный, привлекательный', *чочкем* вв. (Морд.) 'трудолюбивый, старательный, красивый' (ССКЗД); *чочкӧм* кп. 'белый' (Диал. сл.). — Общеп. *č'oc'ket (см. Ист. вок., 99) или *č'oc'ket || ? мар. чэчэн дет. 'красивый, нарядный' (Вас.) | ? саам. N časkad, českis, českēs 'снежная белизна' (Affg., 132; Syrj. Chr.). = Доперм. *č'sč'a- [12, 61, 40].

чощӧ, *чошка* уд. 'свинья', *чошӧ видывь* уд. 'свинарь', *чошӧ яй* уд. 'свинина' (соб.). Вероятно, из тюркской среды, ср. чув. сысна (? > мар. сасна, сӧсна) 'свинья', тат. чучка, башк. суска 'тж' (Этим. сл. чув., 201) или оноματοпоэтическое слово; ср. также рус. чушка 'поросенок'.

чӧв I 'тихий, спокойный; тишина' | удм. чал 'тихо, молча', 'тихий', чалмыны 'утихнуть, замолк-

нуть, стихнуть'. — Общеп. *č'ol 'тихий'; удм. č'al < *č'ol под влиянием -l (см. Ист. вок., 129) || венг. csillapodni 'успокаиваться' (FUF, XI, 191—192). = Доперм. *č'sč'a-, *č'ilz [12, 66, 47].

чӧв II см. чӧвпан.

чӧвпан 'круглый ржаной хлеб, коврига, каравай, булка'; *чӧлпон* сс. 'тж' (ССКЗД). Сложное слово, ср. *чӧв* (чӧл, дӧл) вв. 'лопатка для теста (муки) (соб.)', -пан (< *rop, ср. сс. чӧлпон 'конец', первоначально 'конец лопатки (для теста)', 'хлеб (тесто) в количестве одной лопатки'. На формирование этого слова повлияли формы типа: пывсян 'баля', карнан 'коромысло', куран 'грабли'. К. > рус. (арх. прм. влгд.) ч е л п а н 'каравай' (Даль).

чӧвтыны 'бросать, кинуть, снять', 'закинуть (сети)', 'метать (стога)', 'налить (супу)' | удм. чӧлтыны 'положить начало', 'бросать, метать (жребий)', 'сыпать (зерно для размола)', 'ставить сети'. — Общеп. *č'elit- 'опустить' (см. Ист. вок., 158) || ? ф. suoltaa 'постепенно снимать и опускать' (FUF, XI, 260; Syrj. Chr.).

чӧд [чӧдй-] 'черника'. — Общеп. *č'ot- (см. Ист. вок., 148) || ? мар. чотыр (ол. м.) 'брюнет' (Вас.) [12, 67, 27].

чӧж I послелог 'в течение, в продолжение'; *тшӧж* иж. лет. уд. 'тж' (ССКЗД) | удм. чӧж, чӧже 'в продолжение, в течение', ар чӧже 'в течение года'. — Общеп. *č'ož 'в течение (какого-л. времени)' (см. Ист. вок., 127) || ? ф. hetki 'минута, миг' | ливвик. hātki 'долгое время' (SKES) | Вихман с указанными словами сопоставляет также эрз. шка (< *tška < *tšitška) 'время, пора', 'возраст' (FUF, XI, 240) | ? хант. сыс 'промежутки времени' (Тер. Оч. I). = Доперм. *č'okka- [11, 66, 39].

чӧж II диал. 'утка'; *тшӧж* уд. (ССКЗД) | удм. чӧж 'тж'. — Общеп. *č'ež 'утка' || эрз. šenže | хант. tš'd tš' | манс. šēš 'тж' (Kons., 421; Coll.). = Доперм. *č'āpčā 'утка' [11, 60, 41, 74].

чӧж -: чӧжйӧв 'молозиво' (йӧв 'молоко'), чӧжрысь 'створоженное вареное молозиво', 'творог из молозива' (рысь 'творог') | удм. чӧжы 'молозиво (вареное)', чӧжы 'сыворожка из молозива'. — Общеп. *č'ež 'молозиво' (см. Ист. вок., 158) || ? мар. чызе 'женская грудь', 'соски у животных'; чӧйзэ (к. м.), чӧйзэ, чӧйзэ 'грудь', 'вымя' (Вас.) | ? саам. čičč'e | хант. s'ūZ'z и др. | манс. s'ūs' | венг. csēcs 'женская грудь'. = Доперм. *č'eč'a- 'грудь', 'вымя' [11, 39, 60, 74].

-чӧж: синчӧж 'прореха в сети', 'огрех в ткани, место, просвечивающее из-за пропуска нити' (син 'ячей в сетях') || ? мар. Г. шуж 'скважина, ушко', им шуж 'игольное ушко' (о марийском слове см. также FUF, XXIV, 282—283). — Общеп. *č'ož или *č'ož < доперм. *č'ič'a- 'отверстие, дыра' [11, 66, 67, 39].

чӧжны 'копить, накопить', 'приберегать, прибереечь' | ? удм. tšō-žas'kyuny 'увеличиваться' (Wied.); чӧжмыны ср. 'примывать (о воде и снеге)' (Бор.); ? чӧжмытыны 'надевать воды' (Бор.). — Общеп. *č'ež- (Ист. вок., 158) || ? манс. сосуцкве 'лить, сыпать' (Ман. РСл.)

чӧла сс. (Чул.) 'фосфорная поверхность спичечной коробки' (ССКЗД) || ? хант. сӧл'ä 'порох' (Тер. Оч. I) | ? манс. сӧля 'тж' (Ман. РСл.).

чӧлан, **чӧлӧс** 'ломтик, кружок (овощей, плода)', чӧлыштны 'отрезать ломтик, кружок, дольку (от плода)' | удм. чӧлыштны 'затесать кол, клин'. — Общеп. *č'ol- или *č'ol- 'отрезать (кусоч, ломтик)' || ? манс. šäl'i'i 'резать на куски' | венг. csölék 'остаток пищи' | ? ф. silpūta 'резать, крошить' (FUF, XI, 197, 256) | ? хант. сӧлтӧ 'пластать (рыбу), резать, нарезать' (Тер. Оч. I). = Доперм. *č'sč'a- [12, 66, 68, 47].

чӧлыштны см. чӧлан.

чӧнӧр 'мышцы', 'мясо (без костей)'; *чӧнӧр* уд. 'тж' (ССКЗД); *чӧнӧр* скр. (Койт.) 'белковое вещество в зерне', т. е. 'чистое зерно

(без кожицы)' (соб.); *чӧнӧр* вым., *чӧнӧр* уд. также 'исключительно, сплошь, лишь, только' (ССКЗД) | ? удм. чӧныгт 'прямой, твердый', зӧн-зӧн 'крепкий-крепкий'. — Общеп. ? *č'ēn- или *č'ōn- 'чистый', 'прямой', 'твердый', 'совершенный'; от данной основы образовались, вероятно, также к. дзэнзеныны 'ударить', дзэн-дзэн сӧйныны 'плотно (крепко) покусать', удм. чӧндыны, чӧнгыраны 'окоченеть', зӧнгыраны 'замерзнуть', зӧнгетыны 'ударить' || ? мар. чоң-йӧд 'очень темная ночь' (йӧд 'ночь'), чоң-чоң 'о холодном' (Вас.). = Доперм. *č'ēn-a-.

-чӧр: кокчӧр 'голень' (кок 'нога'), первоначально 'стебель, «ствол» ноги'; ср. чӧр иж. 'стебель растений, трав' (ССКЗД); ср. также чер: пучер 'ствол дерева' (< *puč'er), пу 'дерево'; отсюда же, возможно, чӧр с (см.). — Общеп. *č'er || морд. s'ajār' 'голень' | ф. sääri | эст. säär 'тж' | венг. szag 'стебель, стержень, рукоятка, голень' | манс. sar: hāt-sar 'кисть руки' (FUF, XXVI, 174; FUF, XXVIII A, 253). = Доперм. *č'ajär-a- [12, 60, 38, 49].

чӧрвӧнь 'завязка, подвязка (на чулках)' — сложное слово: чӧр 'голень' (см.-чӧр), вӧнь 'поясок'.

чӧрбӧс 'чулки'; *чӧрбӧс юр* нв. 'носки', юр 'головка' (ССКЗД); произв. от слова -чӧр (см.).

чӧрс 'веретено', 'ось'; č'ors кя. 'тж' | удм. черс 'тж', черсыны 'прясть'. — Общеп. *č'ers (см. Ист. вок., 157) | ? эст. sōbr', tsōbr' 'круг, окружность' (Syrj. Chr.) | ? венг. csűrni, csűrni 'крутить, путать' (MSzFE, 130). = Доперм. *č'ērg-a-. Венгерские слова, возможно, связаны с кз. чирпасьсыны (см. ч и р пӧг) [12, 49, 60].

чӧс [чӧсч-] охотн. 'ловушка, западная, slopeц (гл. обр. на лесную дичь)'. — Общеп. *č'os или *č'os (см. Ист. вок., 227) || мар. чӧчаш, чӧчаш 'сенок, западня' (Вас.) | саам. K siesse 'помост из ветвей дерева для силка' | хант. DN sezə, Trj. ššəx 'ловушка, slopeц' (FUF,

XI, 278). Доперм. *č'šsa [12, 66, 68, 51].

чбскыд 'вкусный, лакомый', 'ароматный, приятный' | удм. чesкыт 'сладкий, вкусный, ароматный'. = Общеп. *č'eskít 'вкусный' (см. Ист. вок., 158) [12, 60, 31].

чуавны 'быть в течке', 'бродить во время течки (о зверях)', нв. уд. также 'развратничать', вым. также 'любезничать (о парне и девушке)' (ССКЗД) || ? мар. Г. ч'уаш 'льстить, польстить кому-л.' | ? ф. suosia 'быть благосклонным, любить кого-л., покровительствовать'. Эта же основа выступает в слове кз. чуачом 'родной дом' (чом 'шалаш').

чув 'выдра'; это слово этимологически, вероятно, связано с основой слова чувкбс (см.) и означало первоначально 'остромордый', 'юркий', 'подвижной', 'ходкий' и др. | ? удм. чуло 'щуп', 'обледенелая палка для метания по снегу (в национальной игре)'.
-чув: тычуе уд. 'перо птиц' (ССКЗД); см. тычув.

чувкбс 'проникающий, просачивающийся', 'подвижной', 'ходкий (о лодке)', чув'явны диал. 'шнырять' | ? удм. чуланы 'просовывать (сквозь что-л.)'. — Общеп. *č'ul- 'протыкать, просовывать, проникать, входить'; ср. дзув.

чуж [чужй-] 'солод', чужва 'сусло' (ва 'вода') | удм. ч'ужьем 'солод'. — Общеп. *č'iz 'солод' (Ист. вок., 212) || мар. шож 'ячмень (злак)' | морд. шуж 'тж'; tšuz 'тж' (Kons., 421). = Доперм. *šoša- или tšoša- 'ячмень', 'солод' (Zur Gesch., № 145, стр. 286) [12, 71, 35, 75].

чужалем вв. (Виш.) 'лечение на- труженного места путем прикладывания зажженной древесной губы (из народной медицины)' (ВВД) | ? удм. ч'ужатыны 'растопить (сало, масло)', 'расплавить (металл)', ч'ужектыны 'покраснеть, стать румяным'. — Общеп. *č'iz- или *č'iz-.

чужва см. чуж.

чужмбр п., в. (фолькл.) 'горно-стай'; вв. (фолькл.) чожмер 'тж' (соб.) | удм. ч'ожмер 'тж'; MU tšöžmer, SM čožmār (Kons., 332). — Общеп. *č'žmer или *č'žmer [11, 62, 67, 39].

чужны 'родиться', 'появиться', 'прорасти' | удм. ч'ужы или ч'ужы-выжы 'родня, род'. — Общеп. *č'iz- 'родиться' (см. Ист. вок., 216) || мар. шочаш 'родиться, возникнуть' | эрз. чачоме 'родиться, уродиться' | ф. safo 'урожай' | хант. šöši 'родина' | манс. N sassa, S sössä 'коренной житель, абориген' (Affr., 89). = Доперм. *a (Zur Gesch., 160, 286); ф.-у. *č'äče- > общеп. *č'iz- > *č'iz- [11, 71, 39, 73].

чужом 'лицо'; производное от чужны 'родиться' (Wichm.-Uot.). Аналогично в эрз. чачоме 'уродиться' и чачо 'облик, образ, цвет'.

чужъявны 'толкать ногой, пинать, лягать' | удм. ч'ужяны 'тж'. — Общеп. *č'izj- 'пинать' (см. Ист. вок., 216) || ? мар. KB tšäməm, M tšuməm 'пинать, лягать' | саам. N coakcot, coavcot | хант. DN tšöž- , Ni. šuž- и др. 'пнуть', N šonž-, šonša- 'толкнуть ногой' | манс. N sāñwi 'ударить' (FUF, XI, 270). = Доперм. *č'änčä- [11, 71, 41, 73].

чуйпи диал. 'щуренок, маленькая щучка' (пи 'детеныш, молодец') | В. И. Лыткин сопоставляет с удм. чипей 'щука' (Диал. хр.) || ? хант. соу (сууэм) 'осетр' (Тер. Оч. I).

чук 'вершина горы, маленькая возвышенность', 'возвышение, выпуклость' || сопоставляют с мар. t'šik 'маленькая куча' | саам. (Fris) čokka, čoka 'вершина' | ф. sukki 'остроконечный' | хант. t'ak 'мыс', t'ak 'некто выступающее' (S-Laute; FUF, XII A, 52). Коллиандр ставит в связь только коми, саамские и (под вопросом) хантыйские данные (см. Coll.). = Доперм. *č'škkä- > общеп. *č'uk- (см. Ист. вок., 217) [12, 71, 26, 73].

чукич диал. 'утолщение кудели на пряже'; чукич вв. 'втулка, за-

тычка, штырь, клин (напр. для починки деревянной ступы)', чукичавни вв. 'заделать пробоину, починить, заткнуть, заполнить щель, наложить пластырь' (соб.) | ? удм. чуканы 'задержать, тормозить', 'преградить, загородить', чукет 'задержание, помеха', 'преграда, заграждение'. — Общеп. *č'uk-'заградить', 'заткнуть, заделать' || ? венг. csuk 'запирать' || ненец. takkali's 'прятать' (MSzFE, 126).

чукбр 'куча, груды', 'штабель', 'табун, стадо', 'выводок', 'толпа', 'группа', || авторы венгерского этимологического словаря сопоставляют с венг. csokor 'букет', 'петля' и реконструируют доперм. *c'ukka- или *c'ukka-ra (MSzFE, 122; см. также Syrj. Chr.) [12, 26, 71].

чукри диал. 'узкий нож' < манс. или хант., ср. манс. E s'oçri 'нож', хант. t's'oçär 'тонкий нож' (NyK, т. LXVI, 11).

чукчи 'глухарь (самец)'; удмуртское соответствие не выявлено. — Общеп. *č'ukč'ä- (см. Ист. вок., 218) || мар. сузо, шузьо, сув'язо 'глухарь (самец)' | мокш. suvöz'i (Paas.), suz'i | эрз. (Paas.) suvoz'ej, suvoz'en, suz'ij 'тж' | саам. N čukča, S tjuktje 'тж' (Affr., 169; Oszt. közl., I, 3—4, 371). = Доперм. *č'ukč'äz, *č'uwäč'äz [12, 71, 19, 33, 37].

чукуль 'изгиб, извилина, поворот, излучина' | удм. t's'ukges 'гнутой, согнутой' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *č'uk-'извилистый, кривой' | ? мар. tsžäp'ryem 'изгибаться' (Syrj. Chr.) | венг. csukorodik 'завернуть, свернуть' | хант. DN t'šGänz 'изгиб, кривизна' (MSzFE, 127). = Доперм. *č'ukčäz 'изгиб'.

чукуль-мукуль см. мукуль.

чукур 'складка, морщина (на лице, на одежде), сгиб (напр. на бумаге)'; Уотила помещает данное слово в одном гнезде со словом чукуль 'изгиб, поворот' (Wichm.-Uot.). || основа чук- сопоставима с мар. ч'йк-ч'йкак 'клубком (свернувшись)', ч'йк'лэм 'скаत्याю сочни' (Вас.); ср. чикыль,

чулавны диал. 'пройти, проходить (о времени)'; кп. of-vunse t's'uvętnž 'проводить время' (Wichm.-Uot.) || ф. suota | венг. szalag-'бежать' (Vir., 48, стр. 33). — Общеп. *č'ul- (Ист. вок., 218) < доперм. *č'älä- [12, 71, 47].

чуль [чульль-] 'семенники конопля или льна после извлечения семян или обмолота', 'зоб (у птиц)'; чуль вв. также 'плод, зародыш', 'выкидывш', чуль вайни вв. 'выкинуть плод', чулле пöрни вв. 'стать мертвым (о плоде)' (ВВД); чуль вв. также 'личинка, куколка (насекомых)', чиркчуль вв. (Руч.) 'эпитет малыша' (букв. 'личинка кузнечика') (соб.); кя. ч'ял 'желудок птицы' (КЯД) | ? удм. чультрес (< *č'ul'-tires) 'изящный, маленький (о вещах)', 'гроздь ягод'. — Общеп. *č'äl-'зоб', 'плод', 'личинка', 'нечто маленькое' || мокш. цильге 'бородавка', цильди 'кочка'; (Paas.) c'il'lk'ä 'шишка на дереве' | ф. sylku 'семенная коробочка конопля и льна' | кар. t'š'ülkkü 'тж' (FUF, XI, 262). Хант. N sul 'туговка' < к. (FUF, XV, 48). = Доперм. *č'äl'e-, č'äl'kke- [12, 72, 48, 73].

чульк 'бугорок, кочка', 'возвышенность', 'возвышение, холмик'; чульк иж. уд. 'сосновая и еловая шишка' (Wichm.-Uot.); произведено от чуль (Wichm.-Uot.).

чумали 'суслон' | удм. чумолё 'копна'. — Общеп. *č'umal'a 'суслон, снопы' (см. Ист. вок., 212) < тюркск. (древнечув. фп.), ср. тат. čümälä 'суслон' (см. Kons., 29; Ист. вок., 212).

чуман 'берестяная коробка, корзина, берестяное лукошко', 'наберуха' | удм. чумон 'берестяная коробка'. — Общеп. *č'uman 'берестяная коробка' (см. Ист. вок., 212) || мар. чоман 'большой лубяной короб', 'короткие лыжи из луба для перевозки сохи'. Марийское и пермские слова заимствованы из древнечувашского, ср. чув. č'uman 'длинный низкий короб из луба' (Tschuw., 118). Рус. (сев. урал.) чуман 'короб' < чув. или коми (см. REW).

чумпель диал. 'черпачок из бересты (для питья)' < манс. или хант., ср. манс. *šumpel* 'маленький берестяной черпачок для питья', *s'umpel* 'тж'; хант. DN *t'šmBa't* 'тж' (FUF, XVIII, 45; NyK, LXVI, 11).

чунгир вв. (Укл.) 'бугор, возвышение', *чунгиресь* 'бугристый, неровный (о местности)' (ВВД) || ? мар. чанга вэр 'холм', чанга (ол. м.) 'вершина горы', чонга (ол. м.) 'холм', чонгата (ол. м.) 'выступ, неровности в крюке' (Вас.). — Общеп. *č'ug- < *č'uŋk < доперм. *č'sŋka 'выступ, бугор, возвышение' [12, 71, 22, 75].

чунь 'палец' | удм. чиньы 'тж'. — Общеп. *č'sn'i || пермские слова ставят в связь с венг. csüd, csüg, csög 'сустав, сочленение' | хант. *t'uŋep* 'тж', DT *t'əŋep-* 'тж' (FUF, XI, 200) | Утила исключает венгерские данные и приводит хант. *s'əŋə-ŋəx* 'сустав пальца' (Surgj. Chr.); *t'əŋəŋi x* 'тж' (Kons., 241). = Доперм. *č'sŋe- [12, 72, 46].

чуньлыс 'наперсток'; *чуньдыс* вв. уд. (Венд.), *чуньтыс* лет. сс., *чуньном* вым. уд. (Гл.), *чуньпомку* вым. иж. 'тж' (ССКЭД) | удм. чиндыс 'наперсток'; *t's'in'dis* MU, *t's'indis* U, *č'in-dis* SM 'тж' (Kons., 240); производные от слова чунь (см.)

чуп иж. уд. 'сосок, грудь (женская)' (ССКЭД); ? *пичуп* уд. 'ямень на глазу', первоначально 'поганый выступ' (пон 'собачий, поганый') || ф. (Lönnr.) *suipru* ~ *suirup* 'острие' | саам. *čupra* 'тж' | венг. *csúp* 'вершина, выступ' (FUF, XI, 200). — Общеп. *č'up < доперм. *č'upps [12, 71, 28, 75].

чупкӧдчны 'целоваться, чмокаться' | удм. чупаны 'целовать'. — Общеп. *č'up- 'целовать' || ф. *suikko* 'поцелуй' | эст. *tsiuku* | кар. *t's'ukka* | саам. N *cuvkket* | венг. *csókol* | хант. *t'apal-* 'тж' (FUF, XI, 195); из звукоподражания. Венг. *csókol* возводится к общеугорской форме *c'skkz (-lə-) (MSzFE, 122).

чурвидзны см. чурк.

чургӧдны, чургӧдчны см. чурк.

чурк 'бугор, возвышающееся, неровное место', чурвидзны 'торчат, выступать', чургӧдны 'протянуть, выставить', чургӧдчны 'высунуться, выдвинуться, сделаться торчащим'. — Общеп. *č'urk || ? мар. чорк 'о торчащем остром предмете' (Вас.) | Виханм (под вопросом) приводит сюда эст. *tsur'kma* 'втыкать' | саам. *čorgge* (FUF, XI, 261). = Доперм. *č'srkkz [12, 71, 49, 26].

чур-чермунны см. чербӧтны.

чусавны 'тлеть, слабо гореть, еле теплиться', 'чуть виднеться, светиться, брезжить' | ? удм. чус 'тихо, беззвучно, безмолвно'.

чуш уд. 'норка (пушной зверь)'; норка — 'род хищных животных семейства куньих (Mustelidae)', у которой 'мех густой, блестящий' (БСЭ) || это удорское слово сопоставляют с людик. *t's'ihk* 'норка' | ливвик. *čihki* | саам. *čacke*, *t's'asskē* 'горностаи' и др. (Affr., 132; ALH, I, 285) | ? хант. *сас* 'горностаи' (Тер. Оч. I). В. И. Лыткин считает возможным сопоставление слова чуш 'норка' с общеп. *č'uš- 'нечто колючее, щетинистое' (и воспроизводит доперм. *č'sšks- (Этим. сл., 14).

чушкан 'оса' | удм. чушъял 'ёж' (зоол.); чушъял, 'мохнатик (трава)' (Бор.). — Общеп. *č'uš- 'колючий' || ? манс. *сус* 'блоха'.

чушканзі см. зі.

чушкыны 'шаркать, волочить по земле' | удм. чуш-чаш 'звукоподражание шарканью ног'. — Общеп. *č'uš- 'шаркать'; ономато-поэтическое слово.

чышкӧд 'предмет, служащий для вытирания, обтирания', кичышкӧд 'полотенце', чышкыны 'утереть, вытереть, обтереть', 'мести, вымести, подмести' | удм. чушыны 'утереть, подтереть, стереть', чушкыны 'утереться', чушкон 'полотенце, утиральник', чушкыны 'мести, подмести, смести'. — Общеп. *č'uš- 'утирать, вытирать, выметать' || с удмуртскими словами Тойвонен связывает ф.

huosia 'тереть, скоблить, скрести' | хант. *čatča* (*чычы, чууым*) 'мести, подметать' | ненец. *tšut'Dža* 'тереть, скрести, скоблить' (SKES, 89); в этой работе Тойвонен не приводит саам. *tsitsotet* и манс. *seasam* 'вытирать', которые сопоставляет с коми материалом в других работах (см. Affr., 91) | ? венг. *csúszni*

'скользить', *csuszkalni* 'кататься (по льду и т. п.)'. = Доперм. *č'ščz- [39, 69, 39].

чышкыны см. чышкӧд.

чышъян 'платок', кузьчышъян 'полотенце', букв. 'длинный плат' (кузь 'длинный'); произв. от основы слова чышкыны (см. чышкӧд).

шабала 'отвал сохи' | удм. *шабала* 'тж'. — Общеп. **šabala* (см. Ист. вок., 167) < чув., ср. *šabala* (Tschuw., 103).

шабур 'шабур, верхняя рабочая одежда с круглым вырезом вместо ворота', 'старая верхняя одежда, ветошь', диал. 'савап'; вым. 'балахон' (ССКЗД) | удм. *šabur* 'кафтан, холщовая верхняя одежда' (Munk.). — Общеп. **šabur*; широко распространенное в среднем Поволжье и Приуралье слово, ср. мар. шавыр, шовыр 'поддевка из холста', чув. шуя́р 'летний женский кафтан из белого полотна' (считают заимствованием из волжско-пермских языков — см. Этим. сл. чув., 339). Хант. DN *šō·bār*, манс. *šerä'r*, So. *sāpar* и др. < коми или сев.-рус. (Syrj. Lehnw., 85). Рус. шабур, шабурина (влдг. вят. прм. сиб.) 'домоганина, сукманнина, сермяжина, пониток', 'рабочий аязм, армяк, зицун, балахон' (Даль) < ? из пермских языков.

шадз 'хворостина', диал. 'шест, тонкая жердь', 'удилище' | ?? удм. шача 'длинный шест', шачы 'вица, удилище'; *šač'a* (Munk.) 'прут, хлыст' (см. Syrj. Chr.). — Общеп. **šač'*.

шай: шай-паймунны 'опешить, растеряться, прийти в замешательство', 'удивиться, поразиться'; *шайвайны* вс. лет. 'тж' (ССКЗД) | Вихман предположительно сопоставляет с удм. шай 'могила, кладбище' (FUF, XIV, 103); ср. также удм. шаймыны 'исчезнуть, скрыться, потеряться'. — Общеп. **šaj-*.

шайт I 'рубль' < арийск., ср. авест. *šaito-*, *šaita-* 'деньги' (Kons., 120). Слово шайт 'рубль' вряд ли имеет какое-то отношение к шайт (< **šat'*) 'вица, удилище, длинный прут'. К. > хант. *išōišt* 'деньги', O *šaišt* 'серебрянный или бумажный рубль', манс. *šalt*, *šajt* 'рубль' (Syrj. Lehnw., 77).

шайт II см. шать.

шактар 'древесный хлам, сор (панесенный весенним половодьем)', 'накипь (на супе и т. п.)' | удм. шакта 'сор, мусор, грязь'. — Общеп. **šakta(r)* 'сор, накипь' (см. Ист. вок., 167) || ставят в связь с саам. S *sieyter* 'мох' | хант. *iētəp*, *Lüpti* 'тж' (FUF, XII, 303; FUF, XIV, 104; Kons., 286; Coll.).

шакша уд. 'шкварки', уд. (Венд.) 'мезга, выжимки' (ССКЗД) < ? приб.-ф. **šakša*, ср. людик. *šakšu* ~ мн. ч. *šakšad* 'осадок, который скопляется на дне при растапливании плохого масла', ф. *sakka* 'осадок, гуща' (ПФЯ, 1963, стр. 10). Рус. (олон.) шакша < кар. (Käl. Osts.]).

шалим: *Шалим-шор* сс. 'приток р. Поинги (топоним)' (соб.) | ? удм. *šal'i* 'камешек' (Munk.). — Общеп. ? **šal'* 'камешек, галька, галечник'; ср. шальыд.

шалка диал. 'сумка из бересты, ранец, берестяная котомка' < приб.-ф., ср. кар. шалкку 'тж' (Диал. хр.).

шаль: чаль *шаль* иньв. 'табун жеребят' (Диал. хр.); *шальча* кп. 'жеребята, табун мелкого конного скота' (Рог.); ср. шальыд, шалим || ? мар. шалан 'разбросанно, разрозненно', шаланаш 'рассыпаться, распадаться, расходиться'.

шальыд, шаль л. (с. Ношул) 'рассыпчатый (напр. песок)' (Диал. хр.); *шаль* печ. (Медв.) 'тж' (ССКЗД) | удм. шаллэ: шаллэ ской 'смесь гальки с песком', шаллэ шур 'речка с галечным дном'; *šal'i* 'камешек' (Munk.); шальк-шальк 'крупный, равномерный, одинаковый (по величине)'. — Общеп. **šal'* 'равный, крупный, рассыпающийся' || ? мар. шалá 'разбросанный, разрозненный', шаланаш 'разваливаться, рассыпаться, распадаться, рассеяться', шаланаш 'разваливать', —

Донерм. **šal'a-*; ср. шольыд [8, 71, 48, 75].

шалая кп. 'вид рыбы' (Wichm.-Uot.) | ? удм. *шалыкко* сев. 'налим' (Диал. хр.). — Общеп. **šal'(ag)* (см. Ист. вок., 167).

шамыр 'пожатие, хватка', шамыртыны 'сжать, зажать, пожать, крепко стиснуть, ценко схватить' || мокш. шумордамс 'выжать (что-л. мокрое, влагу)' (FUF, XXXII, 84). К. > хант. *šāmār* 'складка, морщина', манс. *samarin* 'тж' (Syrj. Lehnw., 84).

шамыртыны см. шамыр.

шань 'хороший, вежливый, скромный, приветливый', шаньмыны 'поправиться, стать упитанным, похорошеть' | ? удм. шонер 'прямой, верный, истинный, точный, меткий', шонераны 'поправиться, стать на ноги (о больных)'. — Общеп. ? **šon'* (? < **ššn-*); в общекومی языке следовало бы ожидать **šgn'* (по типу в онъ 'поясок'), однако по каким-то причинам гласный **o* трансформировался в *a* || мокш. чива, также *tšivan'* 'гостеприимный' | эрз. чив 'хороший' | ф. *huvä* 'добрый, хороший, доброкачественный' | саам. K *šuvva*, R *šavva* 'хороший' | венг. *igén* 'очень' (FUF, VII, 43; FUF, XVI, 191; Нук., L, 454; Syrj. Chr.; Coll.). В ф.-у. праязыке Э. Итконен предполагает в середине слова **švā-* < **švā-* (FUF, XXX, 39). = Донерм. **švānā*. Тойволен ф. *huvä* сопоставляет с эрз. *tšiv*, мокш. *tšiva* и под вопросом с мар. *šv*, удм. *šon'er* и к. *šan'* и возводит к ф.-у. **ševā* (SKES); Коллиндер ф. *huvä* сравнивает с мордовскими словами, а пермские и венг. *igén* приводит под вопросом (Coll.) [8, 66, 46, 74].

шаньга 'шаньга, ватрушка'; *шаньги* уд., *шаньди* нв. (ССКЗД); это слово распространено также в северных русских говорах; зафиксировано в удмуртском (шаньги 'ватрушка, шаньга') и марийском (шаньга 'ватрушка с начинкой из конопляных семян'). Слово сложилось, по-видимому, в прибалтийско-финских языках и первоначально

означало 'жниво, урожай', ср. ф. *sänki* 'жниво', олонец *sängi*, *sänge* 'урожай', кар. *šängi*, людик. *šäng'* 'тж'. Кар. *šängi* 'урожай' > 'хлеб' > к. **šan'gi* 'вид выпечки'; слово могло быть воспринято непосредственно от карело-вепсов или через посредство северных русских говоров (ср. сев.-рус. шаньга 'род ватрушки' — Даль). Можно предполагать, что карельское слово распространялось также в другом направлении: из районов нынешних Вологодской и Костромской областей в места, заселенные марийцами, вятичами и удмуртами (см. MSFOu., XLIV, 216).

шаньмыны см. шань.

шап нв. сс. 'белая мыльная пена' || саам. S *sopt*, N *sokta*, *sova* 'пена, накипь' (Kons., 283). — Общеп. **šap-* (см. Ист. вок., 170).

шар иж. печ. 'пролив (в среднем и нижнем течении реки Печоры)' (ССКЗД) < сев.-рус. шар 'морской пролив' (Даль). В свою очередь русское слово сформировалось из об-угорского или коми материала, ср. манс. *сори*, *сáор*, *шáор* 'седловина между двумя вершинами гор' (Ман.РСл.); хант. лар 'сор, заливной луг' (Тер. Оч. I); см. также к. сь óр-.

шардотны см. шардыны.

шардыны кп. 'замирать сердце (при быстром опускании, падении)', шардотны 'быстро поднимать, опускать, производя замирание сердца' (Рог.); *шардыны* лл. уд. (Венд.) 'неожиданно испугаться, вздрогнуть', *шардзим* вым. нв. 'боязно, страшновато' (ССКЗД); *шард-* кя. 'испугаться' (КЯД) | удм. шардыны 'бояться (глубины, высоты)'. — Общеп. **šard-* 'бояться (высоты, глубины)'.

шарей вым. 'осадок при солевании' (Диал. хр.) < ? ненец., ср. сэръяда 'имеющий привкус соли' сэр'' 'соль' (ПРСл.).

шаркъявны 'ходить быстро и шумно, большими шагами'; ср. удм. шаркетныны 'стучать (палкой, но-

гой, сапогами, молотком); из звуко-подражания.

шати́н см. шать.

шать: вугыр шать 'удилище' (вугыр 'крючок, уда'), шати́н 'тонкая жердь, удилище'; *шайт* вв. вым. иж. нв. скр. уд., *шать* вв. лл. печ. се. 'гибкая длинная палка, тонкий шест' (ССКЗД); кн. *шать* 'ветвь листовного дерева', 'тонкий ствол дерева' (Рог.); вариант с коначным *-jt* вторичный (<**-t'*), см. Ист. грамм., 123) || к. шать сопоставимо (?) с ф. *hutja* 'шест, жердь, тонкая планка' | эст. *hudi* 'тж' (Syrj. Chr.; FUF, XVIII, 9, 10, 47, 48, 148; SKES). К. > манс. *sajt*, *sajt* 'прут, хворостина', *saít* 'шест', хант. О *sāiq̄t* 'тж' (Syrj. Lehnw., 77).

шебравны 'укрыть, накрыть (одеялом и т. п.)', шебрас, шебрѳд 'одеяло, покрывало' | удм. шобыртыны 'укрыть, накрыть, покрыть', шобрет 'покрывало, одеяло'. — Общеп. **šebir-* (см. Ист. вок., 138) [8, 64, 25].

шебрас, шебрѳд см. шебравны.

шева 'кликушество, порча', 'икота', '(по суеверным представлениям) существо в виде отвратительного насекомого, вскормленного колдунном, напускающим порчу'; ср. манс. *sērap* 'шаман', хант. *čipān* 'колдовство' (указал К. Редзи).

шейно́с уд. 'перегородка', *шейно́с* уд. (Венд.) 'тж' (ССКЗД); *ševp'es* уд. 'загородка, часть избы перед печкой' (Wichm.-Uot.) < ? приб.-ф., ср. ф. *sauna* 'баня'.

шег [шег-] 'лодыжка', 'циколотка', 'альчик, лодыжка, козон, игральные кости'; *пу шег* вв. (Крч.) 'короткая палочка, заменяющая игральную кость' (соб.); шег 'позвонок' в выражении: *сийѳ мык шег вылѳ оз ылав 'его на мякине* (букв. позвонке уклейки) *не проведешь*; *шег, шѳг* кн. 'лодыжка, бабка' (Рог.) | удм. *šeg* 'отросток, нарост на дереве' (Wichm.-Uot.); *šeg* Sar. 'внутренняя часть дерева вокруг сердцевины' (Munk). —

Общеп. **šeg* 'позвоночник, костяк, остов', 'ствол (дерева)' (Ист. вок., 138; СФУ, III, 189—190) || В. И. Лыткин связывает пермские слова с мар. шангы Г. 'сухой хворост, валежник'; шангэ 'сухой орешник', 'лутошка' (Вас.). — Доперм. **šāŋke-*, **šāŋke-* 'ствол (дерева)', 'сухое дерево', 'твердая часть дерева' (см. СФУ, III, 190) [8, 64, 22, 73].

шедны 'попасть, попасться', 'получиться', 'выдернуться', шедѳдны 'добиться, достигнуть, достать, добыть, извлечь'; кя. *šid-* 'тж' (КЯД) | удм. шедьныны 'попасть, попасться, найтись, отыскаться', шедтыны 'найти, отыскать'. — Общеп. **šed-* (см. Ист. вок., 134).

шедѳдны см. шедны.

шежлыны см. шѳчавны.

шель диал. 'светло-зеленый', 'молдой, игривый'; *šel'* уд. (с. Ертом) 'зеленый, желтый, бледно-зеленый' (Wichm.-Uot.) || ? ф. *heleä* 'ясный, светлый, яркий' | эст. *hele* 'тж'.

шельдыны см. шельк.

шельк 'кусочек вяленого мяса или рыбы', шелькыныны 'готовить мясо или рыбу к вялению, разрезая их на куски'; *шелькыныны* лет. 'расщеплять на пластинки (напр. дерево ударом молнии)', *шельдыныны* лет. 'расщепиться, расколиться, раздробиться' (ССКЗД) | ? удм. шелеп 'щепка, стружка'. — Общеп. **šel'-*, **šel'-* 'расщеплять, разрезать, отделять'; ср. шильѳб.

шемо́с I 'удивление, изумление', неол. 'чудо'; шем петѳ 'удивляет, изумляет' (Кельды Кѳрт) | ? удм. шѳманы 'немного испугаться'; *šetm̄j̄* 'бояться, опасаться' (Syrj. Chr.); *šetm̄* 'бояться (напр. ночной темноты)' (Munk). — Общеп. **šetm̄-* 'бояться, недоумевать, изумляться' (см. Ист. вок., 226) | ф. *hämällinen* 'смущенный, растерянный', *olla hämillään* 'быть в смущении, смутении' | людик. *hämästüdü* 'тж' (SKES). — Доперм. **šm̄s-* [8, 68, 43].

шемо́с II вв. (Виш. Вочь. М. Укл. Устьн.) 'молчаливый, тихий' (ВВД); кя шим: шимѳ вайалне 'окуривать

большого от сглаза' (КЯД) | ? удм. шимес 'жуткий, мрачный, глухой', 'грустный, скучный'. — Общеп. **šem-* или **šim-* || ? ф. *hiimosti* 'одержимость, вид душевной болезни' | ливвик. *hiimoti* 'черт' (см. Ист. вок., 226). — Доперм. **šime-* или **šime-*. Не исключено, что эта коми форма шемо́с возникла из **šimes* под влиянием слова шемо́с 'удивление, изумление' (см. выше) [8, 70, 65, 43].

шенасны́ 'махать, размахивать (руками)', шеныштны 'взмахнуть' | удм. шонаськыны 'обмахиваться, качаться, шататься', шоналтыны 'махнуть, кивнуть, качнуть'; *šonałt-*, *šanal-*, *šomal-* 'тж' (FUF, XVIII, 112). — Общеп. **šeq-* или **šeq* 'махать, размахивать'.

шензыны́ 'удивляться, изумляться, поражаться, диву даваться'. Происхождение неясно; Уотила допускает генетическую связь со словом кз. шемо́с 'удивление' и удм. шѳмыныны 'бояться' (Syrj. Chr.).

шеныштны см. шенасны́.

шеньѳб 'жалкие остатки, следы существования чего-л.', 'одна тель (об очень исхудавшем человеке)'; скр. вв. нв. 'что-л. очень худое, ветхое, слабое' (ССКЗД) | ? удм. шѳньзыныны 'завять, одрябнуть (о цветах, листьях, об овощах)'; Sar. *šep'ž'al-*, Uf. *šep'ž'ql-* 'стать трухлявым, подреватым (напр. о редьке, репе)' (Munk). — Общеп. **ššeq-*, **šeq*, **šeq* 'нечто слабое, дряблое, худое' [8, 64, 65, 46].

шеп 'колос' | удм. шеп 'тж'. — Общеп. **šep* 'колос' (см. Ист. вок., 138) || ? ф. *heppi* 'шишка, утолщение (напр. на рукоятке кнута)', *hõppi* 'тж' (SKES). — Доперм. **šeppe-* [8, 64, 28, 73].

шер 'град', 'дождь с градом'; *шер* уд. 'крупа (снег)' (соб.). Этимология неясна; ср. ненец. *сарѳ* 'дождь' (НПСл.).

шергѳдны 'раскинуть, раздвинуть, раскрыть'; ср. удм. шерак улысыныны 'растянуться', шергыаны

'раздвигать' || ? мар. шѳргаш Г. 'раскрывать', шарлаш 'развертываться, растягиваться, шириться', шергалаш 'распахивать, расстегивать' | манс. тарам- 'развернуть, распустишь, расстелить' (Ман.РСл.) | хант. *šeräyütä-* 'распускать' (Тер. Оч. I) | венг. *ered-*. — Общеп. **šer-* < доперм. **šärz-* [8, 60, 49].

шердын 'берестяной лоток (для просеивания муки или отцеивания половы)', шердыныны 'веять на лотке (зерно от мякины)' | удм. шорзиськыныны 'просеять, провеять (зерно, семена на ветру от пыли и легкого мусора)' (FUF, XXI, 82). — Общеп. **šerd-* 'веять' (см. Ист. вок., 138).

ши см. шы I.

шиж см. шыж.

шильѳб уд. 'ломоть, кружок (напр. овощей)' (ССКЗД) | Вихман сопоставляет коми слово с удм. шелеп 'щепка, стружка' (Wotj. Chr.); удорская форма *шильѳб* как будто говорит о том, что в общепермское время было **šel'-*; ср. шельк.

широ́е 'свинец' (так записано в русско-коми Разговорнике XVIII в.). Сильно искаженное написание древнего слова; В. И. Лыткин расшифровывает его как **c'ur-uc'* или **c'ur-uc'*, ориентируясь на модели других слов, обозначающих металлы: эз-ысь, уд. эз-ись 'серебро', оз-ысь, уд. оз-ись 'олово'. Элемент *-ысь* (*-ись*) в словах эз-ысь и оз-ысь означал 'металл, цветной металл', компоненты эз- и оз- были определениями ('какой именно цветной металл'). В предполагаемом **c'ur-uc'* В. И. Лыткин считает начальный элемент *c'ur-* чувашским заимствованием, ср. *čerē* 'кольцо, перстень' < **s'er-* 'медь, железо, латунь' (из чувашского же заимствовано мокш. *s'er'ä* 'медь, железо, серебро, проволока, латунь, металл, монета'; это слово хорошо сохранило значения оригинала, см. ВФУЯз., вып. 4, стр. 134).

Слоу ширѳе можно дать и несколько другое толкование: ширѳе <

*шыр-ись 'свинец', первоначально 'металл мышиного цвета', ср. кз. удм. шыр 'мышь'.

шобді 'пшеница'; *шобды* вс., *шоби* л. (ССКЗД); кп. *шогди* (*šogdi*) (Wichm.-Uot.); кя. *шүгди* 'тж' (КЯД). Вихман считает коми-пермяцкую форму с элементом *-g* наиболее древней и возводит кп. *šogdi* к **šodgi* < **šodigi*, сопоставляя её с мар. шыдаг 'пшеница'. — Общеп. **šodag* (см. FUF, XIV, 105; Ист. вок., 68) || авторы MSzFE коми слова сопоставляют с мар. *šādāngə*, U *šədaŋ*, M *šidaŋ* 'пшеница' | хант. DN *tánt* 'жито, зерно', Vj. *iánt* 'тж', Tgj. *Lánt* 'крупя' | (под вопросом) венг. ed 'жито', возводя их к допермской форме **šānta-* 'зерно, жито', кз. шобді возникло из **šogdi* под влиянием таких форм, как шабді 'лен' (см. Ист. вок., 68); элементы кз. *-ыг* (в **šodig* > **šogdi*) и мар. *-ngə* являются суффиксами (MSzFE, 137) [8, 23, 63].

шобны 'обыскать', *шобсьём* 'обыск' || ?? мар. шумба 'ботало (орудие для пугания рыбы)' < ? 'орудие для поиска рыбы' (указал В. И. Лыткин).

шобрёдлыны 'мерещиться, мечтаться, грезиться' || ? ф. hougia 'бредить, грезить', houge 'бред, фантазия' | саам. N *hoawre* 'тж' (SKES).

шобсьём см. шобны.

шог 'горе, несчастье, печаль, скорбь, грусть', шогёдны 'опечалить', 'тошнить', 'почувствовать себя дурно'; *шогооны* вым. 'болеть (во время родов)' (ССКЗД); кп. *шог* 'тошнота', 'слабость', 'печаль' (Pog.); *šoga-vni* инв., *šoga-lni* кч., *šogal-* кя. 'болеть' (Диал. хр.) | удм. шуг 'трудно, неудобно, неловко', шуганы 'смущаться, затрудняться, беспокоиться'. — Общеп. **šog* 'болезненное состояние', 'трудность, неловкость', 'горе' (см. Ист. вок., 99) | пермские слова ставят в связь с венг. *aggód-* 'опасаться, беспокоиться, тревожиться' (MSzFE, 72) | Вихман приводит сюда также ф. *hankala* 'затруднительный' (Wotj.

Chr.), однако Э. Итконен считает это сопоставление необудительным (там же, введение, VIII). = Доперм. **šəŋka-* K. > хант. DN *šəŋkə* 'горе'.

шогман см. шогмыны.

шогмыны 'годиться, подходить', шогман 'годный, пригодный, подходящий'; кя. шогм- 'выходить, получаться, удаваться' (КЯД); кп. *шогмыны* 'уродиться, народиться' (Pog.). — Общеп. *šogm-* 'годиться, соответствовать' (см. Ист. вок., 99) || ? хант. *šəŋkət-*, *šəŋkət-* 'возмужать, повзрослеть' | ? манс. *sān-kəmti*, *sān-kəmti* 'создавать' (Syrj. Chr.). = Доперм. **šəŋke-* [8, 61, 22, 73].

шогёдны см. шог.

шод: ас шодйён 'свободно, без напряжения, не спеша (напр. идти, шагать)', т. е. 'насколько позволяют силы, как подсказывает чувство' | ? удм. шод: шодтэк кылыны 'совершить ошибку', 'не заметить грозившей опасности', шодтэк шорыс 'незаметно, нечаянно', шодыны 'предчувствовать, догадываться'. — Общеп. **šod-*; коми и удмуртские слова объединяет значение 'чувство, догадка, сознание' || ?? мар. шундаш 'отстояться, устояться' (сообщил В. И. Лыткин). = Доперм. ? **šūnta-* [8, 67, 23, 75].

шодз 'прут, палка, деревянная спица, вертел', диал. 'лоза, из которой плетут вершу'; *шодз* вв. иж. нв. печ. 'остроконечный шест, палка', *шодз* уд. (Остр.) 'прут, ложа', *шодз* вс. 'перекладина, жердь, грядка' (ССКЗД); *šož'* нв. 'заостренная палка в стогу сена', крч. 'прут с проткнутыми кусками мяса для сушки', крч. 'тонкий прут для сушки беличьих шкур' (Диал. сл.); *šod'z'* 'остроконечная деревяшка, деревянный гвоздь с крючком' (Syrj. Wrb.); кп. *шодз* 'деревянная игла, спица' (Pog.) | ? удм. *šido* (*šuč'o*) 'прут' (Wied.), 'шест, жердь' (Munk.). — Общеп. **šod'* - 'прут, спица, шест, остроконечная палка' (см. Ист. вок., 68) || ф. *haasia* 'прясло' | кар. *hoas's'a* | людик. *huad'z'* 'тж' (SKES). = Доперм. **šəč'a-* или **šəč'a-* [8, 62, 63, 40].

шодлыны 'резвиться, бегать, скакать'; *шод:* *шод чань* уд. (Пысса) 'необъезженный жеребец' (соб.), первоначально 'резвый, дикий, своенравный жеребец' | Уотгала и В. И. Лыткин сопоставляют основу *šod-* с удм. шуд-: шудыны 'играть', шудэм-серектэм 'веселье, смех и игры' (Wichm.-Uot.; Диал. хр.).

шой 'труп, мертвый'; *шбй* вс., *шуй* вв. вым. иж. нв. уд. (Гл.) 'тж' (ССКЗД); *шой* кп. 'труп, мертвое тело', 'падаль' (Pog.) | удм. шой 'труп, падаль'; урс. *šoj*; каз. *šuj* 'тж' (Munk.). — Общеп. **šoj*; непонятно появление *е* и *о* (удм. урс. *šoj*) (Ист. вок., 68) || ф. *haja*, *haiska*, *haaska* 'падаль, мертвечина' | саам. N *sagje* 'тж' (Vir., 20, 22—23; Kons., 261; SKES). = Доперм. **šja-* [8, 62, 38, 75].

шоймём кп. 'бледность' (Поп. Ант.) | ? удм. шойзыны 'помертветь, побледнеть (от испуга, от болезни)'. — Общеп. **šoj* 'бледный'; ср. ш о й.

шойна уст. 'могила, кладбище'; кп. шойна 'могила' (Pog.); *шойна gōrōd* лет. 'петельный (первоначально 'мертвый') узел' (ССКЗД) | удм. шай 'кладбище', шайгу 'могила' || ф. *hauta* 'яма, могила' (Wotj. Chr.); ср. ш о й.

шойччөг 'отдых, передышка', шойчыны 'отдохнуть, передохнуть'; *шотчыны* сс., *шотчыны* вым. иж. л. уд., *шбччыны* вс. (ССКЗД); кп. *шотчыны* 'тж' (Pog.); кя. *šuč'č'č'* 'тж' (КЯД) (< **šuč'č'č'*, см. Ист. вок., 68) | удм. шутэтскыны 'отдохнуть'. — Общеп. **šotč'* (< **šokč'*) (см. Ист. вок., 68) || ? ф. *huoata* 'перевести дух, отдохнуть' | кар. *huogavv-* | людик. *huogain* 'тж' | саам. R *suokket* 'вздохнуть, передохнуть' (SKES). = Доперм. **šska-*, **šukka-* [8, 62, 26, 75].

шойчыны см. шойччөг.

шолд вв. 'крупный, ровный, соразмеренный (о картофеле, рыбе и т. д.)' (соб.); *шольгём* скр. 'крупного помола (о муке)' (ССКЗД); вероятно, фонетические варианты слова ш а л ь д, ш а л ь (см.).

шоль [шолль-] 'талый зернистый весенний снег'; *шбльсьяны* вс. 'сделаться зернистым, талым (о снеге весной)' (ССКЗД) | удм. шуль 'мокрый, сырой (о снеге, дороге)'. — Общеп. **šol'* 'сырой (снег)' (Ист. вок., 68) || Б. А. Серебренников приводит сюда манс. соль, коид. *sa'ol'* 'иней' (Этим., 1966, стр. 299).

шольны скр. 'расколотый' (об игральных бабрах); кя. *šu-l'al-* 'щепать' (КЯД) (кя. *šur-l'* - 'расщеплять на узкие пластинки сюда не относится, см. шуль); *шольдыны* иж. 'распрямиться, развязаться (об упряжи)', ? *жуль* лет. уд. 'лом, дробь', *жульдыны* вв. вс. лл. печ. скр. сс. уд., *шольдыны* лет. 'перевести, побить вдребезги' (ССКЗД). — Общеп. **šol'* - 'раскалывать, расщеплять, разбивать' || мар. шелаш 'расколоть, расщепить, расчленить' (см. Ист. вок., 69). = Доперм. **šil's-* 'расколоть' [8, 63, 48].

шом I 'уголь'; *шбм* вс. (ССКЗД); *шум* кя. (КЯД); кп. *шом* 'тж' | удм. шум сев., *šut* юз. 'сажа' (Syrj. Chr.). — Общеп. **šom* 'уголь, сажа' (см. Ист. вок., 69).

шом II 'закваска, вещество, вызывающее кислое брожение, кислота', шомйёв 'простокваша' (йёв 'молоко'), шомкор 'щавель' (кор 'лист'); вс. *шбм* (ССКЗД); кп. шом (Pog.); кя. шум 'закваска' (КЯД) | удм. шом 'вкус', 'закваска', 'хмель'. — Общеп. **šom* 'кислый'; к. шом < ? *шом (под влиянием слова шом 'уголь'); вероятно, уже в общепермском языке произошло смещение близких по значению слов **šom* 'уголь' и **šom* 'кислый', что вызвало сдвиги в вокализме коми слов; нечто подобное произошло и в удмуртских словах, ср. шом 'закваска', но шумес 'квашня'. «Основанием для такого смещения служило то, что уголь используется для квашения (при приготовлении закваски для щей в месиwo из отрубей выжимают лучины с обугленным концом для его прокисания)» (Ист. вок., 147) || хант. T *šim-*, N Kaz. *šim-*, Obd. *šim-* 'киснуть' (Coll.). Хантыйские слова считают также

заимствованием из коми языка (см. Syrj. Chr.; Syrj. Lehnw., 83).

шом III 'ум', 'настроение': кожни шом 'бахвал, вертопрах', 'вертихвостка', букв. 'легкий ум' (кожни 'легкий'); *не тыр шома* лет. 'не в полном уме' (ССКЗД); *абу дзык шома* вв. (Вочь) 'нехватает винтиков' (ВВД) | ? удм. шум: шумпатыны 'радоваться, обрадоваться'; *šut* урс. — Общеп. *šom 'настроение', 'характер', 'ум'.

Пермский материал говорит о том, что шом I, шом II и шом III генетически не связаны между собой и в современном языке являются омонимами.

шомйбв см. шом II.

шомкор см. шом II.

шомёс 'кадка, кадушка', нянь шомёс 'квашня'; кп. *šomös* (Рог.) | удм. шумес 'квашня'; *šimes* урс. 'тж'. — Общеп. *šomes > *šomes; проиав. от шом II (Ист. вок., 147; Coll.).

шомыс: *шомыс дук* вв. 'запах кислого', 'тяжелый запах', 'запах человеческого испарений' (соб.); проиав. от шом II.

шона или **шонаув** 'помещение для очага в овине' || ? ф. *huone* 'комната, помещение, строение' | эст. *hoone* 'здание'.

шонди 'солнце' | удм. шунды 'тж'. — Общеп. *šondi (см. Ист. вок., 99). Вихман, Уотила и Фокош-Фукс рассматривают шонди в одном гнезде со словом шондыд (Wotj. Chr.; Syrj. Chr.; Syrj. Wrb.).

шонъян, **шонъяной** 'покойный (употр. при упоминании)'; *шонъей* нв. 'тж' (ССКЗД); *шонъян* скр. (Койт.) 'так говорят о человеке, не подающем вестей или без вести пропащем' (соб.); *шбн*: *шбн дук* вв. 'вонь, зловоние, смрад', *шбн* в. л. 'уничижительный суффикс': *керкашбн* л. 'домашко' (керка 'дом') (ССКЗД). — Общеп. ? *šon || основа ш о н- (ш б н-) имеет значение 'нечто слабое, плохое, старое, ветхое' и сопоставима с эрв. чов 'дух цело-

века', чопача 'призрак, привидение' | ф. *huu* 'привидение, дух' | манс. *tow, towi* 'дух, идол' | хант. *juŋk, luŋk, S toŋk* 'дух, домовый' (Coll.; SKES). = Доперм. *šunje или *šunji (FUF, XXX, 50) [8, 62, 46].

шондыд 'тепло', 'теплый'; *шонет* кя. 'тж' (КЯД) | удм. шунтыт 'тж'. — Общеп. *šonit 'теплый' (см. Ист. вок., 100). = Доперм. *ššne-; ср. шонди [8, 61, 46, 73].

шор 'ручей', 'весенний ручеек, талая вода', 'поток (после дождя, после обильного снеготаяния)' | удм. шур 'река'; слоб. *шур* 'ложбина' (Теп. Пам., 175). — Общеп. *šor 'ручей, поток, течение, река' < *šor; переход *š > *r под влиянием -r (Ист. вок., 100) || пермские слова традиционно сопоставляют с манс. *tür, tör* (< *šor) 'озеро' | хант. DN *tor* 'озеро, заливной луг', Tgj. *Lär* 'долина', 'озеро', Ко. *tör* 'маленькое озеро без протоки' | венг. ár 'поток, течение, стремнина' (FUF, XXI, 99; Syrj. Chr.; Coll.; Этим., 1966, стр. 296). = Доперм. *šärs-, *šärs- 'поток, ручей, река, вода'.

Не исключено, что ка. шор и удм. шур связаны с венг. ér 'ручей'; в этом случае доперм. *šärs- или *šärs- (MSzFE, 160) > общеп. *šor- [8, 49, 61, 62].

шоша 'холка, загривок', перен. 'шиворот' || ? мар. шүшá 'воротник'.

шбйбовшны 'растеряться, опешить' || ? мар. шуй 'страх'. — Общеп. *šoj- или *šoj- < доперм. *šäjs- [8, 66, 67, 38].

шбн см. шонъян.

шбндыны 'утерять', 'деть, запрягать' || ? мар. шындаш 'поставить, посадить, заключить', шындаш 'поместиться, вобраться, внедраться'.

шбр 'середина'; кя. *šör* (КЯД) | удм. шор 'тж'. — Общеп. *šör 'центр, середина' (см. Ист. вок., 127) [8, 66, 49].

шбравны 'нарезать хлеб', 'кроить, выкроить'; *шбрны* лл. (ССКЗД); кя. *šöral-* 'тж' (КЯД) | удм. шорыны 'отрезать (кусок, ломоть хлеба)'. — Общеп. *šör- (< раннеперм. *šür-)

'резать, кроить'; одного происхождения со словом ш у р н ы 'стричь' (Ист. вок., 127) [8, 66, 49].

шбром 'ломоть хлеба' | удм. шорем нянь 'отрезанный ломоть, кусок хлеба'. Произведено от основы глагола ш б р а в н ы (см. К. > хант. Ni širäm 'ломоть хлеба', манс. KM *šřam, LO siräm* 'ломтик' (Syrj. Lehnw., 86).

шбрт 'пряжа (нить, прядь)'; кя. *šört* (КЯД) | удм. шорт 'тж'. — Общеп. *šört < *šürt 'пряжа' (Ист. вок., 127) || мар. шүртö 'нитка, нить'; W *sarta, O šürtä* 'тж' (FUF, XX, 132). = Доперм. *šürtä- 'пряжа, нить' (см. Zur Gesch., № 442, стр. 291) [8, 66, 49, 27].

шбчавни вв. 'бродить, странствовать (в других краях)', 'распутничать', 'быть в течке (о белке, зайце)' (соб.); *шбчасьны* иж., *шбчмасьны* вв. 'ходить, бродить, шататься' (ССКЗД) || ? мокш. шашнемс 'двигаться, откатываться, сторониться, подходить (к кому-л., чему-л.)'. Коллиндер под вопросом связывает эрв. *šašto-*, мокш. *šašta-* 'двинуться' с манс. *šooš-, šuš-, sos-, sus-* 'бродить (по воде, снегу, песку)', хант. *soč-, suč-, N šoč-, S šuč-* 'ходить, прогуливаться' (Coll.).

шуа: *шуа пу* л. 'наполовину засохшее на корню дерево с облезлой корой и потемневшим стволем' (ССКЗД); ср. ш у з ь ы н ы, ш у т ы ы.

шуд 'счастье'; шуд-мылём, шуд-талан (фолькл.) 'участь, удел, доля, счастье' | удм. шуд 'счастье'. — Общеп. *šud- (см. Ист. вок., 213) || ? эрв. чандо 'денежный выкуп (при свадебных обрядах)' | ? ф. *hinta* 'цена' | ? вепс. людик. *hind* 'тж' | саам. R *hadde* 'тж' (FUF, XVI A, 31; SKES). = Доперм. *šntä-. Якобсон считает иранским заимствованием, ср. др.-перс. *šiyāti-*, авест. *šāti-* 'радость, хорошее настроение, счастье'. Хант. *šqt* 'сила' и манс. *šat, šot, šöt* 'счастье', возможно, с пермскими словами не связаны (Syrj. Chr.) [8, 71, 23, 75].

шудзыны 'киснуть, закиснуть, бродить (о молоке, тесте, пиве);

основой слова является шу- (< общеп. *šu-, см. Ист. вок., 213), которая выступает также в словах ш у т ы ы, ш у м ы н ы (см.) и др. || мар. шуаш 'киснуть, прокиснуть, бродить, перебродить' | венг. *zavapny* 'кислый'. = Доперм. *šiuž- 'киснуть' (см. FUF, XXIII, 100). Уотила относит сюда хант. *ššau-* 'прокиснуть' и манс. *ššβ-* 'квасить', а также к. шом, удм. шум 'кислый' (Syrj. Chr.), однако по вокализму последние слова не подходят к рассматриваемому случаю (Ист. вок., 213) [8, 71, 37].

шуй уд. 'дряблый, вялый, размякший (об овощах)', *шуймыны* вв. уд. 'вянуть, завянуть' (ССКЗД); *шуймедни* вв. 'морить, ферментировать (табачные листья)' (ВВД) | удм. шуял 'вялый, дряблый, пресный', шуяны 'вянуть, завянуть, дрябнуть'. — Общеп. *šui-, *šui-j- (см. Ист. вок., 213); ср. шуа, шудзыны || мар. шуалге 'размокший', 'рыхлый, трухлявый'.

шукбб диал. 'буря, метель, ненастье', 'шум', 'хмурый, ненастный (о погоде)'; *шукбб* лл. уд., *шукбб* иж. 'переполох, тревога, шум', нв. вв. 'тревожно' (ССКЗД) | удм. шукырес 'страшный, бушующий', шукырес тёл 'сильный ветер, ураган' (Диал. хр.). — Общеп. *šuk-; ср. ш у к с ь ы н ы.

шуксыны 'кишеть, роиться'; ср. удм. шукырскыны 'подняться, встать, бушевать, пениться', шукырбукур вырыны 'волноваться, колыхаться'. — Общеп. *šuk- 'кишеть', 'находиться в движении, волнении'; ср. ш у к б б.

шул'им I кя. 'маленькая несъедобная рыбка, по цвету похожая на налима' (КЯД) | ? удм. *шулё* сев. 'усач (рыба)' (Диал. хр.). — Общеп. *šul'-.

шул'им II (*šul'im*) кп. 'речная минога' (Wichm.-Uot.). Первоначально слово могло означать 'рыба, похожая на полоску, толкую ленту'; ср. шуль.

шуль 'узкая полоска лыка, берёсты (для шлетения лаптей)',

'волокно мяса'; *шуль* вв. 'слой, прослойка, пласт, кусок, отщеп, дражка', *квэйт шулля мач* вв. (Дер.) 'мяч, сшитый из шести кусков кожи', *посни шулля лчтан* вв. (Ан.) 'точильный брусок из мелкозернистого, тонкослойного песчаника' (соб.); шулявны 'щепать, колоть на тонкие пластинки', 'расслоить', 'разодрать на волокна' | удм. шильы 'лыко (в виде ленты для плетения лаптей)', 'стрелка, перо (лука)'; диал. *šil'?* 'тж' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *šul'i || эрз. чулгомс 'расколоть, вынуть из скорлупы (яйцо, орех и т. п.)' | мошш. шұлгомс 'раздавить, расколоть', 'разгрызть (орех, семечко)', шұлкфтомс 'ломить (о теле)' | мар. шулаш 'резать, кроить'. = Доперм. *šsl'a-, *šul'a- [8, 71, 48].

шулявны см. жель.

шуммыны 'сильно вспотеть, взопресть, упреть', 'стать тепловатым, безвкусным (о пище)' (<*шун-м-ыны); см. шунпу.

шундыр диал. 'шаловливый, бойкий, озорной (о детях)', шундыртны 'шалить, озорничать' | удм. шулдыр 'веселый, радостный'.

шунпу 'засохшее на корню дерево (с облезлой корой и почерневшим стволом)', пу 'дерево'; *шун* вв. (Пом.), *шуна* л. 'тепловатый (о воде)', *шун* вым., *шуна* л., *шун* вв. (Морд.) 'сыроватый (о дровах)', собственно 'непросохшие, созревшие в нерасколотом виде (дрова)', *шун*, *шуна* уд. 'сыпь на теле (от простуды, после высокой температуры)', *шунгаг* вым. иж. нв. 'червь в плохих высушенных продуктах' (гаг 'червь', ср. хант. соу 'червь-короед, гусеница'), *шунзины* нв. 'стать тепловатым, безвкусным (о пище в нежаркой печке)', л. (с. Ношуль) 'чесаться от пота (о теле)' (ССКЗД); *шунгини: сьблэмей шунге* вв. (Н.) 'сердце не на месте, душа ноет', *шун турин* вв. (Н.) 'непросохшее, прелое сено', *шун керка* вв. (Вольд.) 'сырая изба', *шунэд пу* вв. 'зачахшее дерево' (ВВД). Основа шун- в перечисленных формах имеет значение 'упревший (в тепле), сырой, пропарившийся, пронахший, про-

гнивший, протухший, прокисший в тепле' | удм. *шундэм* средн. 'плотная корочка на голове новорожденного'. — Общеп. *šur- (см. Ист. вок., 213); слово, вероятно, связано с формами шуа, шузъныны, шуи и шутны (см.).

шуны 'сказать, вымолвить, произнести' | удм. шуныны 'тж'. — Общеп. *šui- 'сказать' (см. Ист. вок., 213) || ф. hokea ~ hoen 'повторять без конца' | саам. N *hoakkhât* 'тж' (<финского; Syrg. Chr.; SKES). = Доперм. *šske- [8, 71, 19, 73].

шупавны 'просохнуть, обсохнуть', шуподны 'подсушить' | удм. шупаны 'высыхать', 'впитывать'. — Общеп. *šup- 'сохнуть' (Ист. вок., 213) || венг. arad- 'уменьшаться, убавляться, падать'. = Доперм. *šoppz- или *šappz- (см. MSzFE, 90) [8, 28, 71].

шуподны см. шупавны.

шуравны 'сохнуть, сушиться, проветриться'; *шуравны* кп. 'подсыхать на ветру, сушиться, влияться на ветру, выветриваться' (Рог.). — Общеп. *šur- || сопоставляют с саам. (под вопросом) *soarvvat*, *soar've* || юрак. *tyra* 'высохнуть, похудеть' (FUF, XXI, 97; Coll., 57). = Доперм. *šsrg- [8, 49, 71].

шурган 'вертушка' | мошш. шарам 'вертушка (запор)', шаромс 'повернуться, виться, закружиться', шары 'колесо' | эрз. чарамс 'вертеться'. — Общеп. *šur- < доперм. *šsrg- 'вращаться'; ср. также шардыны, шурыд, шырыльён [8, 49, 71].

шурьд 'проворный, шустрый, быстрый'; вв. также 'мягкосердечный, общительный (о человеке)', 'светлый (о помещении)' (соб.) | удм. шурьят 'удобоисполнимый, выполнимый (о деле)', 'добродушный, гостеприимный'. — Общеп. *šur- || мошш. шарьхкодемс 'догадаться, сообразить, понять, осознать, вникнуть' | эрз. чарькодемс 'тж'. = Доперм. *šsrg- [8, 49, 71].

шутны 'заквасить, поставить на брожение' | удм. шутныны 'заквасить'. — Общеп. *šut-; произв. от

корня *šui-*, который выступает в формах шузъныны, шуммыны (<*šuntini) и др. (см. Ист. вок., 213) || мар. шукташ 'заквасить' (от шуаш 'киснуть').

шущ уд. (Латьюга, Селиб) 'тряпка', *пызан шущ* 'тряпка для вытирания стола', *джодж мышькан шущ* 'половая тряпка, швабра' (соб.) || ? эрз. шукш: шукш пры 'сорная куча', 'место, куда выкидывают сор'. — Общеп. *šuš- < доперм. *šukšz- 'сор, нечто бросовое'.

шущтём 'грустный, мрачный, жуткий' | ? удм. шущ 'некрасивый, гадкий, страшный, неуклюжий' (Диал. хр.). Коми форма является, по-видимому, причастием от исчезнувшего глагола *šustini.

шы I 'копье', 'рогатина', 'штык'; *ши* вв. (Бог.) иж. 'тж' (ССКЗД) | удм. ши 'жало', 'штык', 'острие'; MU *šj* 'тж'. — Общеп. *šy 'копье'; в диалектах наблюдается спорадический переход *š > i* (см. Ист. вок., 198) || ф. hui 'шпулька' | эст. hoi, oi 'сетевая иглока, челнок' | лив. vōž 'тж' | саам. S *šuooggâ (P *su'ojjâ*) (FUF, XXX, 43). = Доперм. *šufe, *šofe 'копье', 'острие' (FUF, XXX, 43; Zur Gesch., № 171, стр. 300) [8, 69, 38, 73].

шы II 'звук, голос, отклик' | Уотила связывает это слово с удм. сев. *šö* 'чувство, предчувствие'; *šg* 'сообщение, передача' (Syrg. Chr.). В. И. Лыткин на основе формы кя. *šuj* 'звук' (КЯД) воспроизводит обшк. *šq- (> кя. *šuj- > *šurj-, см. Ист. вок., 69) || ? хант. сьj 'звук, шум' (Тер. Уч. I) | ? манс. суй 'тж' (Ман.РСл.). — Общеп. ? *šq 'голос, чувство' (ср. кя. *ji*, *jj*, удм. *йö*, кя. *ju* 'лед' < общеп. *jō < *jo, см. Ист. вок., 143). = Доперм. ? *šajz- 'звук, голос, чувство'. С кз. *шы* 'звук' Б. А. Серебренников связывает ненец. сь 'горло, голос' (Этим., 1966, стр. 297) [8, 38, 62, 67].

шы III диал. 'небольшой теплый хлев, телятник, предназначенный на период морозов'; *шыпöлэс* иж. 'предхлевник, холодный проход в хлев', 'пригон в стайке', 'темный

чердак' (ССКЗД) | ?? удм. средн. *шö* 'лукошко для наседки'. — Общеп. ? *šq 'помещение (для скота, птицы)', 'клетка', 'короб'; современные пермские слова могли зафиксировать вторичные значения. В отношении семантики ср. кз. тылыс 'короб, сундук', фолькл. также 'стоянка, шалаш' — удм. тылыс 'шалаш из ветвей'.

шыбитны 'бросить, кинуть' < рус., ср. рус. диал. шибить, шибать 'тж' (Syrg. Chr.).

шыгыра, шыгрöс 'покоробившийся, желобообразный, вогнутый', шыгыртны 'покоробить' | удм. шыгырес 'вогнутый, с желобком', шыгыри 'лоток', шыгыртныны 'покоробить'. — Общеп. *šugir- 'покоробить' (см. Ист. вок., 198) < *šunge, ср. *жыгыртчыны* нв. 'сьежиться' (соб.) || манс. *š'upkarta* 'сьеживаться, сокращаться' | ? венг. *zsugorodni* 'морщиться' (FUF, XII, 302—303). = Доперм. *ššhka-, *šuhka- 'сьежиться, покоробиться, сжаться' [8, 69, 22].

шыгыртны см. шыгыра.

шыд 'суп, щи' | удм. шыд 'тж'. — Общеп. *šud 'суп' (Ист. вок., 198) || ?? ф. huttu 'кашница, каша, мучной суп' (Syrg. Chr.). = Доперм. *šuttz- [8, 69, 27].

шыдöс 'крупа'; шыдöс кп. (Рог.); *šede's* кя. (КЯД); произведено от шыд 'суп'; последнее могло обозначать 'мучной, крупяной суп' (см. Wichm.-Uot.), а шыдöс — 'то, чем заправляют суп'.

шыж 'мокрота'; *шыж* вв. печ. скр. 'мокрота, харкотина', уд. 'сопли' (ССКЗД); *шыж* скр. (Кйт.) также 'разложение', 'каверна' (соб.); кя. *шиж: шиж гут* 'большая синяя муха' (КЯД), букв. 'муха на отбросах, на гнили' (гут 'муха') || ? эрз. шунжамс 'подохнуть'. — Общеп. *šyž- < *šyž'- < доперм. *ššhka- 'гнить, разлагаться' [8, 69, 41].

шыкны диал. 'заигрывать с кем-л.; иж. 'играть (о детях)', *шыксыны* лет. 'шуметь, кричать, браниться, ссориться' (ССКЗД); *šjknis* уд. 'шалеть, резвиться', *šjknj-vellinj* луз.

'бегать туда-сюда' (Wichm.-Uot.) | ? удм. шукырскны 'подняться, бушевать (о погоде)', 'пениться'; *šukfirjas'kfn'* 'буйствовать, шуметь' (Wichm.-Uot.). — Общеп. *šuk- или *šuk-; ср. шукѡб, шуксьыны.

шымавні вв. (Дер.) 'покрыть, накрыть (одеялом, мхом, ветками падающего дерева и т. д.)' (соб.) || ? мар. шымаланаш 'обложить, покрыть сплошной массой', шымакш 'название женского головного убора'.

шымовтні вв. (Ан. Дер. Руч.) 'запахнуть полу одежды', перен. 'обнять' (соб.); ср. шымавні.

шымыртыны 'охватить, обхватить, обнять', 'запахнуть (одежду)', шымыртыны 'отогнуться, сморщиться, покоробиться'; уд. также 'суживаться, сузить' (ССКЗД) | удм. шымыртыны 'скорчить, съежить, сморщить, свести судорогой', 'сделать узким, сузить (об одежде)', шымыри 'сборки, складки (в одежде)'. — Общеп. *šumirt- 'сжать, сузить', 'сморщить' (см. Ист. вок., 198) || мокш. ? шимордемс 'валать, свалать (сукно)'; сюда подходит также мокш. шумордамс 'закончить, завершить', 'выжать (что-л. мокрое, влагу)'; это слово Тойвонен связывает с каз. шамыртыны (см. Syrgj. Lehnw., 84) | ? ф. humertaa 'разжевывать', 'мельчить, молот муку' (SKES). = Доперм. *šstarg- 'мять, сжимать'.

шымыртыны см. шымыртыны.

шыньгавны скр. (Койт.) 'трепать, пушить (лен, шерсть)' (соб.) < приб.-ф. через рус., ср. ф. šinkua 'пушить, растягивать', кар. šingua 'трепать, приводить в порядок (одежду, лен)' > сев.-рус. шингать, шиньгать 'разделить на части, на пласты, напр. лен' (MSFOu., XLIV, 247).

шынякывны-овны 'жить тихо, мирно, дружно, в согласии, душа в душу', 'жить в достатке, припеваючи' (овны 'жить'); *шынь* вым. 'полная тишина', *шыня пукооны* вым. 'тихо сидеть', *шыня* вс. 'улыбка', *шыньвидзны* скр. 'улыбаться, усмехаться', вв. (Бог.) 'спокойно, тихо

сидеть' (ССКЗД). Элемент шынь- в приведенных формах имеет, по видимому, одно происхождение со словом шань 'хороший' и сопоставим с эрз. чив. ф. hyvā и т. д. (см. шань). — Общеп. *šon' (откуда *шонь > шань) < раннеперм. *šun' (> šin') < доперм. *šūnā > *šävā.

шыр I 'мышь' | удм. шыр 'тж'. — Общеп. *šür 'мышь' (Ист. вок., 198) || мокш. шеерь | эрз. чеерь (диал. *išejer'*, *išev'er'*) | ф. hiiři | вепс. hīr | венг. egér | хант. jōŋkər, lōŋkər, tēŋGər | манс. tēŋkər, tāŋkər, tāŋer 'тж' (Syrgj. Chr.; SKES; Coll.). = Доперм. *šinere > *šire 'мышь' (см. FUF, XXX, 18; Zur Gesch., № 363, стр. 303) [8, 69, 46, 49, 73].

шыр II 'рубец с продернутой завязкой (в мешке, одежде и т. п.)' | удм. шырын 'сборка, складка (одежды)', 'пояс (юбки, кальсон)'. — Общеп. *šūr-, ср. шыркѡс.

шырзыны 'рвать, срывать, обрывать', 'снимать, отделять (головки растений, напр., льна, конопля от стебля, листья с деревьев)' | удм. шырзыны 'подрезать, срывать, стягивать (листья с ветки одним движением)'. — Общеп. *šūr- (см. Ист. вок., 198); ср. шырны.

шыридз вв. (Вольд.) 'обрешетка крыши' (сообщила М. А. Сахарова); *шыридз* уд. 'желоб на крыше', 'крюки, на которых держатся желоба крыши' (сообщил Ф. В. Плесовский) || ? ф. hirsī 'бревно, балка, брус'. Приведенное финское слово считают балтийским заимствованием (Vir., 1945, 531), но его можно рассматривать и как наследство из праязыка.

шыркнитны см. шыркѡс.

шыркѡс 'узел петелькой, узел бантиком', шыркнитны 'затянуть петлю, туго завязать, вдеть шнурок', 'накинуть (веревку, петлю)' | удм. шырккес 'прямой, удобообразываемый узел (бантиком, петелькой)'. — Общеп. *šürk- 'завязать петлей' (см. Ист. вок., 198).

шырны 'нарубить, нарезать, стричь, подстричь (волосы, шерсть)' | удм. шырыны 'пороть, резать, под-

рубить'. — Общеп. *šūr- 'стричь, резать'; этимологически связано со словом шѡравны (см.) (Ист. вок., 198) || хант. jōrt-, lōrt-, S tārt- 'обрезать, стричь' | венг. irt- (др.-венг. ort-) 'истреблять, искоренять' (Syrgj. Chr.; Coll.). = Доперм. *šargz- [8, 69, 49].

шырыльбн: *шырыльбн бергавны* вв. 'крутиться на одном месте, вертеться юлой' (соб.); вероятно, вариант основы шур- 'крутиться' (см. шурган) || ? эрз. чары 'колесо' | мокш. шары 'тж', шаркстама 'поворот'.

ыб 'возвышенность'; *ыб* кп. 'поле, пашня' (Рог.) | удм. *ыб* 'поле': *ыбес* 'выдвижное прясло в изгороди'; первоначально 'проезд, проход в поле' (эс < **ös* 'дверь'); убо 'гряды (в огороде)', 'клумба'. — Общеп. **üb*; удм. *ibo* < **ibo* под влиянием -b- (см. Ист. вок., 198) || ? эрз. *ума* 'загон, засеянная полоса земля' (< **umba*, см. FUF, I, 193; FUF, XXV, A, 58).

ыбёс лет. печ. (Тр.) уд. 'дверь' (ССКЗД); *ыбёс* кп. 'тж' (Рог.); *колыбёс* уд. 'ворота на перевесе в изгороди', *дбёс* вым. печ., *обес* иж. 'дверь', *чом обес* 'дверь, входное отверстие в чуме' (ССКЗД) | удм. *ыбес* 'выдвижное прясло в изгороди (жерди которого для проезда могут сбрасываться и вставляться)'. — Общеп. **üb-es*; сложное слово, в котором вторая часть связана с удм. *ös* 'дверь', ср. кз. *ода-ös* 'тж'; первая часть слов кз. *ыбёс*, удм. *ыбес* произведена, вероятно, от *ыб* 'поле', 'возвышенность'. Первоначально *ыбёс* 'наружная (задняя) дверь', т. е. 'дверь, выходящая в поле', 'проход (проезд, ворота) в изгороди, ведущий на поле'. В диал. *обёс* звук *ε* < **ž* под влиянием гласного второго слога. Слово *ыбёс* в известном смысле противопоставлялось слову *ода-ös* (< **ež*-es) 'дверь', исходным значением которого считается 'передняя дверь, передний проход (в дом)' (см. ДСИЯэ., выш. VII, стр. 11—15).

ывла 'двор, улица (в противоположность дому, жилому помещению)', 'природа', 'погода'. Э. Итконен считает это слово производным от *ыл-* 'даль': *ылын* 'далеко', *ылыс* 'издали' и т. д. (см. *ыл*) и связывает с ф. *ulko* 'внешний, наружный', *ulkona* 'на дворе, на улице' (Verba docent, 136).

ывявны нв. 'пылать, пламенеть, полыхать' (ССКЗД); *ынь*: би *ынь* 'пламя' (Зыр. край) || ? мар. *енгаш* 'тлеть' | венг. *ég-жечь, обжигать* (Coll.). = Доперм. **äñš-* (MSzFE). Ср. также *онь*.

ыджыд 'большой' || ? мош. *ою* 'большой, крупный'. — Общеп. **üž-* (см. Ист. вок., 202) < доперм. **sz-*, ср. также ф. *iso* 'большой'. С коми словом традиционно сопоставляют эрз. *эчке* 'толстый, крупный'; *äiške* 'тж' (Affr., 58; Syrj. Chr.). Однако последние могут входить в другой этимологический ряд (см. э ж а II) [69, 39].

ыж 'овца' | удм. *ыж* 'тж'. — Общеп. **üž* 'овца' (см. Ист. вок., 198) || мар. *ужга* 'шуба из овчины' | ф. *uuh* 'овца' | эст. *utt* | мош. *уца* | хант. *öš, oš, os* | манс. *oš* 'тж' (Affr., 58; Syrj. Chr.; Coll.). = Доперм. **üze-* 'овца' (см. Zur Gesch., № 238, стр. 302) [69, 39, 73].

ыжгыны скр. (Койт., Шощка) 'шуметь, жужжать, тарыхтеть, урчать'; ср. мар. *ызган* 'жужжать'. Из звукоподражания.

ыждавны 'капризничать, привередничать', 'измываться'; произведено от *ыджыд* 'большой'.

ыжкарэ 'сухой лишай' (мед.) | удм. *карэ* 'лишай', *ожокарэ* 'дёрн'; кз. *ыжкарэ* ? < **ež kars* 'кожный (наружный) лишай, кожная болезнь' (ср. кз. *эж* 'поверхность, покров', кя. *i-ža* 'дёрн' < общеп. **ež-*, см. Ист. вок., 134).

ыжман 'жимолость'; вс. *ыжмалъ*, вв. лл. печ. скр. сс. *ыжнёнъ* 'тж' (ССКЗД); сс. (Вотча, Иб) также *ужнёнъ* (соб.). Неясного происхождения; исходной формой приведенных слов могло быть **imtäž*, отсюда **üžät* (в результате метатезы) или **üž-*. Формы *ыжман* и

ыжмалъ могли возникнуть из **üžät-* и уменьшительных суффиксов -an и -al'; формы типа *ыжнёнъ* получились в результате народной этимологии (ыж 'овца', *нёнъ* 'соски', букв. 'соски овцы') || Предполагаемой форме **üžät* < **imtäž*, возможно, соответствует мар. *емыж* 'плоды, ягоды, фрукты' | мош. *имож* 'ягода', эрз. *эмеж* 'плод, ягода, овощ'; ср. также чув. *йвэйш* 'жимолость', *хэмэйш* 'камыш', *үш* 'дикий тростник' (Этим. сл. чув., 39).

ыжйодны 'побуждать, подстрекать, советовать' || ? ср. удм. *узатыны* 'натравливать' (Wichm.-Uot.) || ? эрз. *ушодомс* 'начать, сделать почин'. Возможно, родственно со словом *ызён* (см.).

ызён 'остатки прошлогодней скошенной травы', собственно 'побуревшая, истлевшая трава'; ? изобретены 'источиться (о земле)', 'истлеть (о коже)', *ызён* увтыс 'нарыв под ногтем, панариций' || ? морд. *уштомс* 'топить (печь)'. — Общеп. **sz-* < доперм. **sz-*; не является ли *ызён* фонетическим вариантом основы *öz-* (см. *öз* ыны 'загореться')?

ылавны 'заблудиться, сбиться с дороги, ошибиться, задержаться', *ылдоны* 'обмануть, солгать, одурачить'; производные от *ыл-* 'даль', ср. *ыл* i (Verba docent, 135).

ылі 'даль', *ылын* 'далеко'; удмуртское соответствие не зарегистрировано. — Общеп. **ül-* || коми слово традиционно сопоставляют (под вопросом) с ф. *esi-*: *esiin* 'наружу, вперед' | венг. *elb* 'передний', *el* 'прочь, вон' | хант. *iž, iž'* | манс. *ält, ilt* 'вперед, далеко' (Syrj. Chr.; SKES). = Ф.-у. **ede* (см. MSzFE, 149). Э. Итконен считает, что коми основа *ыл-* лучше связывается с ф. *ulko* 'улица, двор, наружная сторона' и саам. *ollgo* 'тж'. = Доперм. **ulka* (Verba docent, 135-137) [47, 69].

ылдодны см. *ылавны*.

ылын см. *ылі*.

ымравны, ымыртны 'веять теплом' || мар. *умыр* 'теплый, тихий (о погоде)', *умырташ* 'потеплеть, утихнуть (напр. о ветре)'. — Общеп. **umir-* < доперм. **umar-*. Ср. также удм. *омыр* 'воздух', 'жар, выходящий из печи', 'тепло', ф. *aurinko* 'солнце' (Kons., 372).

ыргён 'медь' | удм. *ыргон* 'тж'. — Общеп. **ürgen* 'медь' (см. Ист. вок., 199) || мар. *вүргёне*, Г. *вёргёны* 'медь'. = Доперм. **ür-géne* < ? иранск., ср. согд. *uyrani-* (A. Joki—MSFOu., 125, стр. 150-153) [69, 49, 26, 73].

ыркмуны 'похолодать, посвежесть', 'вадрогнуть, похолодеть, замереть' | удм. *ырак*: *ырак төл вуиз* 'повеяло прохладой', *склэм ик ырак луэ* 'дух захватывает'; одного происхождения со словом *ырык* (см.).

ыркыд 'прохлада, свежесть', 'прохладно, свежо' | удм. *ыркыт* 'свежо, прохладно'. — Общеп. **ürk-Kit* (см. Ист. вок., 199).

ырош 'квас'; *ырошялыны* вс. 'хмуриться, покрываться тучами' (ССКЗД); *Бреша-ёль* вв. 'приток р. Воль, впадающей в Вычегду выше с. Помоздина', первоначально 'мутная, пенистая речка' ? || ? морд. предмет 'опьянеть, угореть' | сам. *ñöör-* 'пить' (Coll.). Первоначальным значением слова *ырош* могло быть 'мутный, пенистый, бурлящий'; ср. *ырош* вым. 'бахвал, хвастун' (ССКЗД). Неясно, относится ли сюда мар. *ырашлы* 'согревшийся', перен. 'выпивший, охмелевший', *ыраш* 'греться, преть'. — Общеп. **ür-* < доперм. **šr-* [69, 49, 74].

ыскöвтны кп. 'покатиться'; кз. *ыславы*, *ыславы* 'кататься (на лыжах, коньках, санках и т. д.)' || ? мош. *ускомс* 'везти, привезти, перевезти, увезти, тащить, перетаскать', *усксемс* 'возить, привозить, увозить' и др. — Общеп. **üs-* (**is-*) < ? доперм. **aska-* (ср. *ыславы*, *усны*) [69, 31].

ыславы см. *ыскöвтны*.

ЫСТЫНЫ 'послать' | удм. ыстыны 'тж'. — Общеп. **üst-* (Ист. вок., 199). Утила считает, что ыстыны 'послать' генетически связано с формой ыскöвтны (Syrj. Chr.).

-ысь 'белый, цветной металл'; **эзысь** 'серебро', **озысь** 'олово' (см.).

ЫТВА 'половодье'. Сложное слово: ва 'вода'; первой частью слово связано с глаголом ыткöбтны 'нахлунуть, ринуться, устремиться, разлиться', диал. 'вскочить, рвануться, броситься куда-л.', *ыткöб* диал. 'вдруг, сразу'; *ытсылы* нв. (Зел.) 'разливаю (о реке)' || хант. DN Ni O *erättä*, Kaz. *erätti* 'прибывать, выходить из берегов (о воде)'. = Доперм. **äpiz-* (NyK, LXVII, 336).

ЫТШКЫНЫ 'косить'; кя. также 'дергать (лен, коноплю)', 'рвать (траву, волосы; сырое мясо — о кошке)' (КЯД) | удм. ишкыны 'теревить (лен)', 'рвать (цветы)', 'щипать (пух)', 'выдергивать (зубы, гвозди)'. — Общеп. **iški-* 'рвать, теревить, отделять, разрывать на части' || ? ср. мокш. ичеме 'месить, мять', ицкол 'клин' | мордовские слова (с основой *ičä-*) связывают с мар. ишаш 'жать, стискивать, защемлять', ишке 'клин для раскалывания', 'крюк, вешалка', ишыктыш 'тиски, зажим' | хант. *ič-* (Coll., 82). = Доперм. **ščä-*, **ščkä-* 'мять, зажимать, разрывать' (см. NyK, LXVIII, 92).

ЫШЙÖДЛЫНЫ сс. (Чухл.) 'знобить, чувствовать холод', ыш код-зыд 'бр-р, холодно', *ышыкыд* уд.

'прохладно' (соб.) | удм. ыш: нед-лоны ыш-ыш (детск.) 'на дворе холодно', ышык 'прохладно'. — Общеп. **uš-* ~ **ušk-* || ? мар. үкшаш Г. 'охладиться, остынуть'. = Доперм. **ščkä-* 'холодно'; ономатопоэтическое слово.

ЫШМЫНЫ 'распалиться, избаловаться, выйти за рамки дозволенного', ышöдны 'прельщать', 'водошевить, увлечь, подзадорить', ышнясьны 'хвастаться, гордиться, кичиться' || ? мокш. *ozälgädäms*, *ežalgädäms* 'радоваться, веселиться' | ф. *ihasua* 'приходить в восторг, радоваться, обожать' < ? индо-иранск., ср. санскр. *iš-* 'желать, надеяться, тосковать, скучать', авест. *aēš-* (перс. *iša-*, *išava*) 'желать, искать' (Coll.; SKES).

ЫШНЯСЬНЫ см. ышмыны.

ЫШÖДНЫ см. ышмыны.

ЫШ (< ыл-) диал. 'одна из жердей, составляющих конусообразный остов чума'; *ыв тер* (< **ыл кер*) л. 'остов крыши', л. длинные хворостины, связанные вершинами и положенные на стог в качестве гнета, для защиты от ветра' (ССКЗД); *ыв шайт* вв. 'жердь шалаша' (FUF, VIII, 32) || ф. *ulku* 'перекаладина' | саам. (*h*)*ol'gä* 'тж' (FUF, XXXI, 169); K *olk* 'тж' | мокш. олга 'жердь, слега' | хант. Kaz. *öxäl* 'остов шалаша' | манс. N *äwla* 'тж' (Vok., 24). — Общеп. **ül* 'жердь, слега' (см. Ист. вок., 202) < доперм. **ulka* (см. Zur Gesch., № 4, стр. 303). Имеются другие точки зрения (см. FUF, XX, 60; Coll.) [69, 47, 19, 75].

эббе 'сила' | Вихман и Тойвонен составляют это слово (под вопросом) с удм. ыбыны 'бросать, стрелять' и ф. амруа 'стрелять, взрывать' (см. FUF, I, 192; SKES). По мнению В. И. Лыткина, удмуртское и финское слова не имеют отношения к кз. эббе (см. Ист. вок., 202). Ср. öбыртны.

эг 'я не (сделал)', **эн** 'ты не (сделал)', **эз** 'он не (сделал)' — отрицательные глаголы прошедшего времени; кя. дп. *i.g. i'n, i'z* 'тж' (КЯД; Дп.); *эн* кз. 'не (делай)' (отриц. глагол повел. накл. ед. ч. 2-го л.); кя. *i'n* 'тж' (КЯД) | удм. эн мын 'ты не иди', эн мынэ 'вы не идите' (отриц. формы повел. накл.); öй, öд, öз — отрицательные глаголы прошедшего времени; öj, öд, öз юз. 'тж'. — Общеп. отрицательный глагол с основой **ez-*: *ed* (2-е л.), **ez-* (3-е л.), **ep,* **ed-* (повел. накл.); формы типа вым. иж. нв. уд. оньк. кя. *иг мун* 'я не пошел', *ин мун* 'ты не пошел' отражают закрытый характер начального гласного в праязыке (см. Ист. вок., 134; Ист. морф., 288—289) || мар. ит (повел. накл. ед. ч.), ида (повел. накл. мн. ч.): ит нал 'не бери', ида мале 'не спите'; ыш Л., Ыш Г. (отриц. глагол 3-го л. ед. ч. прош. вр., см. Мар.РСл., 832, 829) | эрв. иля (повел. накл.), эзь (прош. вр.) | мокш. изь- (прош. вр.) | ф. *älä* (отриц. форма повел. накл.) | саам. N *im* ~ *in, ik* ~ *ih, i* ~ *ii* (Syrj. Chr., SKES). = Доперм. **š-*, **e* [65].

эж 'поверхность, покров, наружная сторона', **яй эж** 'кожный покров', **енэж** 'небо' (букв. 'небесный покров'), **эжöd** 'верх одежды, чехол, наволочка'. — Общеп. **žž* 'покров, поверхность'; сюда же, вероятно, примыкают кз. *ыжкарс* 'лишай' (см.) и удм. ожокарс 'дёрн' (карс 'лишай') || мар. *juž: juž-wät* 'пузыри (волдыри) на коже' (*wät* 'вода') | эрв. ёжо 'поверхность, наружная часть предмета' | мокш. *jož,* *joža* 'кожа, кожный покров' | ф. *iho*

'тж' | эст. *iho* 'тело, плоть' | саам. R *asse, jisse* 'кожа, покров' | хант. DN *e't, el* 'тело, туловище' (FUF, XII, 304; Coll.; SKES). = Доперм. **žä-* [65, 39].

эжа I 'дёрн, целина, залежь', 'луг, лужайка, трава'; кя. *йжа* (КЯД) | удм. ожо 'трава', ожоком 'дернистый', ожокарс 'дёрн'. — Общеп. **žža* 'дёрн, залежь, луг' | Утила сравнивает с ф. *aho* 'заброшенное поле' (Syrj. Chr.). Тойвонен сопоставляет пермские слова с ф. *aho* под вопросом (SKES).

эжа II диал. 'толстый'; в говорах также 'широкий, массивный, плотный, полный' (ССКЗД) || ? эрв. эчке 'толстый, крупный'; диал. *ätške* (Affr., 58). — Общеп. **žž-* или **žž-* < доперм. **žä-*, **žä-*; ср. также ф. *iso* 'большой' [64, 65, 39, 74].

эжмасьны вым. 'отнимать, отбивать друг друга', *эжмооны* вым. 'отобрать, отбить, перебить' (ССКЗД); *эжкерсини* вв. 'кидаться, бросаться, нападать' (соб.) | удм. ож 'война', ожалтны 'сразить', *ожманы* южн. 'ограбить', *ожмаськыны* 'воевать, сражаться'. — Общеп. **žž-* или **žž-* || эрв. эжемс 'лезть, наступать'. = Доперм. **šš-* [39, 64, 65].

эжöd см. эж.

эжөр 'осока'; этимология неясна; возможно, производное от эж-; см. эжа I.

эз см. эг.

эзысь 'серебро' | удм. азвьсь 'тж'. — Общеп. **ez-wes* 'серебро'; сложное слово, в котором второй компонент (кз. -ысь, удм. -вьсь) означал 'блестящий металл' (ср. удм. *ves'* 'жемчужина, перл', кз. удм. *vgs'g* (ласкат.) 'голубушка'); первая часть слова (кз. *ez-*, удм. *az-*), по-видимому, являлась определением по отношению ко второй части (< **ez-* < **äz-* 'цветной, белый, металлический'; не заимствовано ли это слово из и.-е., ср. нем. Eisen 'же-

лево?) || коми [эз]ысь, удм. [аз]весь сравнивают с мар. ваштыр: кёртни ваштыр 'железная проволока' | эрз. уське 'проволока', *vis* 'тж' | ф. *vaski* 'медь' | саам. N *væikke* 'железо, медь' | хант. *цӱх* 'железо, металл' | манс. -*vas*: *ätβäs* 'свинец, олово' | венг. *vas* 'железо' (Syrj. Chr.; Kops., 322; Coll.). = Доперм. **was*'кз- 'название какого-то металла (бронзы?)' (Этим. сл.). — Общеп. **ezwäs*'[к]- > венг. *ezüst* и осет. *ævist* 'серебро' (NyK, LXVI, 261); см. также в о́сь о, озысь [60, 31, 9, 34].

ЭМ 'есть, имеется, существует', эм, эмлун, эмбур 'добро, имущество, пожитки, достаток, богатство' (бур 'добро'); кя. йм 'тж' (КЯД). — Общеп. **em* 'есть' (см. Ист. вок., 134) || ф. оп 'есть' (<*om, см. FUF, V, 61) | эст. om, oma | венс. *oma* | лив. *umt* 'тж' | саам. N *oabme* 'тж' (Syrj. Chr.). = Доперм. **эмз*.

ЭН см. эг.

Эновтны 'покинуть, бросить, оставить, запустить' | удм. аналтны 'запустить, забросить, оставить без присмотра' (FUF, XVIII, 112; Syrj. Chr.). — Общеп. **enält*.

Энька 'свекровь'; основа энь-, ср. энь уст. 'мать, жена', 'самка', элемент -ка является суффиксом (ср. айка 'свекор', ай уст. 'отец'); *инька* вв. вым. нв. уд. 'свекровка', *инь* вв. вым. иж. нв. уд. (ССКЗД), кя. *инь* 'женщина, жена', *инька* 'жена' (КЯД) | удм. *in*, *in':kilt's'in*, *kjūt's'in* 'ангел' (*kjildin'* 'зародиться'). — Общеп. **en'*, **in'* 'мать' || вод. еппе 'мать' | саам. N *ædne*, K *jienne* 'тж' (FUF, III, 104—105; Syrj. Chr.). Слово ань относится к другому типу (FUF, III, 105). К. > рус. (арх.) *инка*, *инька* 'жена ненца, нерусская женщина' (Даль; Подв.) (FUF, XVIII, 23). = Доперм. **эн'э* [65, 70, 45].

Эравны 'рычать, урчать, огрызаться, злобно ворчать'; кя. эрг- 'тж' (КЯД) | ? удм. ораськыны 'ругаться, укорять друг друга'. — Общеп. **er-*; из звукоподражания.

Эскыны 'верить, надеяться', 'веровать'; кя. йэск- (КЯД) | удм. ос-

кыны 'верить, надеяться, убедить-ся'. — Общеп. **esk-* (см. Ист. вок., 138) || ф. *uskoa* 'верить, веровать, полагаться' | саам. *oskot* 'тж' (FUF, XVI, 200) ? мар. ушанап 'верить, надеяться' | ? эрз. озномс 'молиться'. = Доперм. **эсз*- [64, 31].

Этадз 'вот так' (тадз 'так'), этатшөм 'вот такой' (татшөм 'такой'); кя. *i's'i* 'так', *i's'ë'ë* 'вот туда' (КЯД) | удм. озь, озьы 'так', отын 'там, тут', отысь 'оттуда' и др. — Общеп. **εž'*- 'этак', **εtis'* 'оттуда' и др. (см. Ист. вок., 134) || указательную частицу **ε-* ставят в связь с мокш. э-: эса 'там', эста 'тогда' | эрз. э-: *en'e* 'эти', *es'* 'тот, та' | ф. е-: *että* 'что' | венг. *ez* 'тот', *igy* 'так' (<*igy, см. MN, 62), *itt* 'здесь' (Syrj. Chr.; SKES; Coll.). = Доперм. **e-* частица [65].

Этатшөм см. этадз.

Этш 'сила', 'мера, предел, граница дозволенного в поведении, правила приличия', 'умение, искусство, мастерство, способность' || ? ср. мокш. ёжа 'чувство, сознание', ёжу 'сообразительный, хитрый' | эрз. ёжо 'чувство, сознание'. В отношении фонетики ср. кз. эж 'поверхность' (см.) и эрз. ёжо 'наружная часть предмета, поверхность'.

Этша 'мало'; кя. *i'sa* 'тж' (КЯД). — Общеп. **εš-* (см. Ист. вок., 134) || саам. N *usce*, S *utse* (Affr., 57; Syrj. Chr.).

Этшасьны уст. 'мериться силами (чарами), состязаться в умении (о колдунах)'; произведено от этш (см. выше); ср. также морд. ёжовгадемс 'ухитряться, догадываться'.

Этшөн 'как, подобно' (сравнительный послелог); кя. *i'sen* 'тж' (КЯД). — Древнек. **εš-* (см. Ист. вок., 134).

Эшкын 'одеяло', 'покрывало'; ср. эж 'покрыв', эжбд 'наволочка, чехол', элемент -кын < ? *-кым 'верх, нечто покрывающее', ср. кз. кымны, удм. кыманы 'накрыть, покрыть, опрокинуть', кымет 'покрышка'. В отношении фонетики ср. кз. октын, октым 'большой рыболовный крючок'.

Эштыны 'окончиться, закончиться (о работе), поспеть, успеть', 'быть готовым'; кп. кя. *ješt-* 'тж'. — Общеп. **εšt-* (см. Ист. вок., 138) || мар. ышташ 'сделать, совершить, заготовить'; диал. *əšte-*, *ʔšte-* 'тж' | ф. *ehtiä* 'успевать', *en ehti* 'мне

некогда, мне недосуг' | саам. N *äsl-tät* 'тж' (Syrj. Chr.; SKES) | манс. *ašt-*, *aašt-* 'завершиться' | хант. *ješt-* 'тж' (Coll.). = Доперм. *eštš-*, **eštš-* (см. Zur Gesch., № 303, стр. 309; Coll.) [64, 39, 27, 74].

ю 'река'; ю-эль 'реки, речки, речная система' | удм. ю-шур 'река'. — Общеп. *ju (см. Ист. вок., 213) || ф. joki 'река' | саам. N jōkkā 'тж' | эрз. jov (приток р. Мокши) | венг. jó 'река' (в письменных памятниках и названиях рек) (Syrj. Chr.). = Доперм. *joke- (см. Zur Gesch., 286) | ? мар. йогы 'течение, поток', йогаш 'течь' | хант. jogəñ, jōhan, jōhan 'река' | ? манс. iē 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES; допускается вероятность того, что марийский глагол заимствован из чувашского языка, ср. чув. joç-, juç- 'течь') [10, 71, 19, 73].

юваны 'спросить' | удм. юаны 'тж'. — Общеп. *jual- (см. Ист. вок., 213) || мар. jadat, joda't 'спросить, попросить' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jada- (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 29, 75].

юбыртны см. юрбитны.

югдыны 'светать, рассветать, осветлеть, яснеть'; того же корня, что и югöр (см.).

югöр 'луч, свет, блик, отблеск, отсвет', югд 'свет, блеск', 'светлый'; юг вс. 'молния' (Диал. хр.); кя. йүгйал- 'блестеть' (КЯД) (сюда не относится кя. ju'gal- 'блестеть'; это слово входит в другой ряд, ср. кз. йогзыны 'светиться' < общеп. *jōg- 'свет, блеск, сияние', см. Ист. вок., 148) | удм. юг-юг 'светлым-светло, очень ярко, очень светлый, ослепительный', югдытны 'засветить, осветить, просветить'. — Общеп. *jug- || ? мар. йонгыдо 'просторный', йонгешташ 'проясняться'. = Доперм. *jəŋkə- [10, 71, 22, 73].

югд см. югöр.

юж 'плотный снег', 'торная, накатанная зимняя дорога'; юж л. 'большой ком снега' (ССКЗД); юж кп. 'гладкий, торный' (Рог.); juž кя. 'твердый снег' | удм. юж 'наст', южаны 'покрыться настом, затвердеть (о снеге)'. — Общеп. *juž 'плот-

ный снег, наст' || ? мар. йочыртке 'о хрусте снега под ногами'; jaða, joða 'жесткий, суровый' (Affr., 59) | саам. N jässä, L jasa 'твердое болото, по которому можно пройти' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jəða- 'нечто плотное, затвердевшее, жесткое' [10, 71, 39].

южöс 'резиновая подкладка (на лыжах)'; произв. от юж (см.).

юзгыны 'ныть, болеть от холода (о зубах)', юзнитны 'пробежать мурашкам по спине (от холода)'; юзгынн вв. 'дуть', 'обдавать холодом' (соб.) | удм. юз, юзырес 'прохлада, свежесть', юзактыны 'продрогнуть'. — Общеп. *juz- 'прохлада, свежесть, сквозняк' || ? мар. йоштáраш 'веять (зерно)', йож 'выюга, метель'. = Доперм. *jəsz- [10, 71, 31].

юзнитны см. юзгыны.

юк 'сверток, тюк, связка', 'куча, ворох (напр. соломы)'; уд. вым. иж. 'куча, груда, куст' (ССКЗД) | удм. люк, juk 'груда, кша, куча'. — Общеп. *juk 'груда, куча' (см. Ист. вок., 214) || ф. joukko 'масса, толпа, группа, стая' | венс. juuk 'тж' (SKES) | венг. gyakorí 'частый'. = Доперм. *jowkkə- 'куча, груда', 'средоточие' (см. Zur Gesch., 286; MSzFE, 229).

юкавыны 'щепать, нащепать, откалывать (тонкими слоями)', 'ломить (о костях)'; ср. юкны.

юкмöс 'колодец', 'прурубь' | удм. люкмес 'прурубь', 'полюнья'. — Общеп. *juk-mes; первоначально являлось сложным словом, первый компонент которого одного происхождения со словом ю 'река' или юк т а в н ы 'поить', ю ны 'пить' (Ист. вок., 214); вторая часть, возможно, означала 'источник', ср. öш-мöс 'колодец', чермöс (в топонимике) 'истоки речки'.

юкны 'делить' | удм. люкны 'тж'. — Общеп. *juk- 'делить' (см. Ист. вок., 214) || морд. явомс 'делить' | ф. jakaа, jaota | саам. N juokket | хант.

iažəp || ненец. jakal'ima 'тж' (Syrj. Chr., SKES). = Доперм. *jaka- 'делить' (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 26, 75].

ЮКОВ, ЮКОВТАС 'пробор'; производные от юкны (см.).

ЮКТАВНЫ 'поить, напоить' | удм. люктаны 'тж'; ср. юкны.

ЮМ 'соложеное тесто', 'солодная каша', юмов 'сладкий', 'пресный, свежий, не кислый (напр. тесто)' | удм. юмал 'пресный (напр. лепешки)'. — Общеп. *jumal (Ист. вок., 214); элемент -l- является архаическим суффиксом || ф. imelä 'сладкий' | людик. imel | саам. N hämiidit || ? ненец. K n'emga 'тж' (SKES). = По мнению Т. Микола, доперм. (ф.-у.) *jimä- (NyK, LXV, 407); однако саамский пример наводит на мысль, что в прибалтийско-финских языках первоначально мог быть гласный заднего ряда (Ист. вок., 214; NyK, LXVII, 329) [10, 71, 43, 74].

ЮМОВ см. юм.

ЮНЫ 'пить' | удм. юныны 'тж'. — Общеп. *ju- (см. Ист. вок., 213) (< *juk-, ср. кз. juk-t-al-, удм. juk-t-a- 'поить', см. FUF, XVI, 199) || мар. jääm 'пить' | ф. juoda | эст. jooma | саам. N jukkát | хант. ja'n'ti- | манс. äi- | венг. iv- 'тж' (Syrj. Chr.; Coll.; SKES). = Доперм. *jäye- (Zur Gesch., 170, 287) [10, 71, 19, 73].

ЮÖР 'весть, известие, сообщение, уведомление'; юöбр вв., ювор л. 'тж' (ССКЗД); юöбр кп. 'тж' (Рог.) | удм. ивор 'весть, известие'; диал. jivor, a'ovor 'тж'. — Общеп. ? jivor или *juver; неясно, являются ли данные формы производными от *juv- 'извещать, известие' или представляют собой сложное слово *ju-vor букв. 'известие-слово' (ср. кыввор 'дар речи'; вв. лыд-вор: лыдö-ворö пуктыны 'принять в расчет', 'упомянуть, принять во внимание', ? удм. (Слобод.) кылвур 'дар речи') || пермские слова кз. juver и удм. jivor сопоставляют с мар. jo, ju, ju* 'закливание' (также есть увер

'известие', это слово заимствовано из удм. ?), ? йäваш 'уведомлять' | ? мош. jovtams (эфтамс — Мош. РСл.) 'говорить, рассказывать' | ? ф. jutella 'тж' | венг. jós, javas 'caga' (Syrj. Chr.). = Доперм. *jəvs- 'известие' (FUF, XXVI, 150—151; Ист. вок., 216) [10, 71, 37].

ЮÖРНИК выч. 'курьер, вестовой, посыльный' (Wichm.-Uot.); произв. от юöр 'весть'.

ЮР 'голова', 'вершина', 'главный, старший', юршн 'коренной зуб' (пинь 'зуб'), юрбурак 'верховод, первый парень' (бурак 'парень'), юрныв 'первая девушка' (ныв 'девушка'), юркар неол. 'столица' (кар 'город') | удм. йыр 'голова, начальник', йыршн 'зуб мудрости'. — Общеп. *jur (см. Ист. вок., 216) || ? хант. N jor 'князь, герой' (FUF, XXI, 119; NyK, LXIII, 385) | ? ф. juuri 'корень', 'начало', 'основание', 'подножие' | ? эрз. юр 'корень', 'основа', 'очаг' (FUF, XXX, 170). = Доперм. *jüre 'основа', 'корень', 'голова' (см. Zur Gesch., 287) [10, 71, 49, 73].

ЮРБИТНЫ 'молиться', 'кланяться, поклоняться', юбыртны диал. 'поклониться'; jurbirt- ди. 'молиться' (Дп.) | удм. йыбырскыны 'поклониться', йыбыртныны 'кланяться, просить, умолять'. — Общеп. *jubart- 'склонить голову', 'поклониться'; восходит к сложному слову *jurbirt-, в котором первая часть jur- связана со словом юр 'голова' (см.), второй компонент birt- мог означать 'склонять, наклонять, сгибать' (с ним, возможно, сопоставимо эрз. пурдамс 'свернуть, скрутить, повернуть в сторону'). В структурном отношении слово ю р б и т н ы (< *jur-birtni) сложено, по-видимому, так же, как о й б ы р т н ы (см.) и кп. нель-бöртны (< *pel'-birtni) 'шепнуть на ухо', первоначально 'навести ухо (собеседника)', нель 'ухо'. Сочетание рус. челом б и т ь к к. ю р б и т н ы отношения не имеет.

ЮРБÖР 'затылок' | удм. йырбер 'тж'. Сложные слова: кз. юр,

удм. йыр 'голова', кз. бёр, удм. бер 'задняя сторона, спина'.

юрбурак см. юр.

юргыны 'звенеть, звучать, раздаваться (о голосе, песне)', 'греметь' | удм. юргетыны, юр поттыны 'шуметь, кричать (о детях)'. — Общеп. **jur-* 'звенеть, греметь, шуметь'; из звукоподражания.

юрдон 'цена', 'выкуп за невесту' | удм. йырдуи 'выкуп за невесту'. Сложные слова: кз. юр, удм. йыр 'голова', кз. дон, удм. дун 'цена, стоимость'.

юркар см. юр.

юрлэс 'подушка' < **jur-ules* | удм. йырлэтэс 'подушка', 'изголовье'. Отноительно сложные слова: кз. юр, удм. йыр 'голова', кз. -лэс (< **ules*), удм. -олтэс (< **ultes*) 'подкладка'.

юрныв см. юр.

юрпий см. юр.

юрси 'волосы' | удм. йырси 'тж'; произведены от слов кз. юр, удм. йыр 'голова' и си 'волосы'.

юрсигуьс, юрсигуьсь 'стрекоза'; ср. удм. йырси вандйсь 'стрекоза' (Диал. хр.). Произведены от юр си (удм. йырси) 'волосы' и кз. гусял- 'украсть', удм. ванд- 'стричь' и означают буквально 'крадущая (стригущая) волосы'; эти названия подразумевают особенность стрекозы кружиться над головами людей (где обычно скопляются комары, которыми кормится стрекоза).

юрчась 'череп'; сложное слово: юр 'голова', чась 'чаша'.

юскыны кп. 'распрягать, выпрягать' (Рог.); кя. йуск- (КЯД) | удм. юскыны 'тж'. — Общеп. **jusk-* (см. Ист. вок., 214) || мокш. юксомс 'развязать, отвязать' | эрз. юксемс 'развязать, освободить' | ф. jakśaa 'мочь, быть в силах', диал. 'ограбить, оборвать, лишить' | кар. jakša- 'тж' | ? саам. N *juöksoit*, K *jäikse-* 'тж' (FUF, XII, 130; FUF, XXIII, 95; Kons., 169; SKES). = Донерм. **joksa-* (Zur Gesch., 156) [10, 71, 51, 75].

юсь 'лебедь'; в топонимике юськ-: юська-вад 'лебединое озеро', вад 'лесное озеро' | удм. юсь 'тж'. — Общеп. **jusk-* 'лебедь' (см. Ист. вок., 214) | мар. йүксь, диал. *jüks* | мокш. локсти (*loks't'i* < **joks't'i*) | ф. joeksen, joutsen | саам. N *njukläd*, R *njukta* | манс. *jochwoi* 'тж' (*woi* 'птица') (Affr., 170; Coll.; SKES). = Донерм. **jöks'e* 'лебедь' (см. Zur Gesch., 286) [10, 71, 33, 73].

ютш 'предмет, отяжелевший от сырости, влаги (напр. сноп от дождя)', ютшмыны 'становиться тяжелым от сырости', 'сделаться вязким (о хлебе, неудавшемся при выпечке)', 'недовариться, остаться жестким (напр. о мясе)'; ютши вв. 'отяжелевший от сырости', 'топляк (затонувшее дерево)'; ютшикисьны уд. (Гл.) 'плюхнуться, грузно сесть' (ССКЗД) || ? мар. йоча 'тягучий (напр. о тесте)', йочыпу 'намокшее в воде срубленное дерево'. — Общеп. **juš-* < доперм. **jsš-* 'сырой, мокрый, набухший' [10, 71, 39].

ютшмыны см. ютш.

я вв. лл. скр. сс. уд. 'частица, выражающая одновременно вопрос и неопределенность' (ССКЗД); *локтас-я оз-я* лл. 'то ли придет, то ли нет (не знаю)' | удм. я 'или... или...'; то ли... то ли... — Общеп. **ja* (см. Ист. вок., 167).

ябыр 'скворец'; кп. ябыр 'вид серой птички' (Рог.) | удм. юбер 'скворец', средн. 'сойка'. — Общеп. **jäbär* (см. Ист. вок., 171); ср. также фамилию Яборов (с. Спаспоруб).

яг 'сосновый бор, сосняк' | удм. яг 'бор'. — Общеп. **jag* 'бор' (см. Ист. вок., 167) || ? мар. якте, йакты Г. 'сосна' (Ист. вок., 167); яктёр 'сосновый бор' | хант. *jähim* 'бор'; ? *juu* 'дерево, лес' | ? манс. *jiv* 'дерево'.

ягавонь диал. 'завязка, подвязка (на голенищах сапог, на чулках)'; компонент -вонь 'подвязка'; первая часть слова (яг-) заимствована из прибалтийско-финских языков и имела значение 'нога, голень', ср. финск. *jalka* 'нога', кар. *jalga*, венск. *jäug*, *jaug* 'тж' (< **jauga*, **jäuga*). Ком-позиция *jagaven* осмысливалась как 'ножная (т. е. ноги) подвязка' (UJb., XXXI, 1959, стр. 166).

яй 'мясо', 'тело, мускулы', вир-яй 'организм, тело', вира-яя 'в теле, цветущий, здоровый, кровь с молоком (вир 'кровь)'; *толид-яя* вв. 'твердый, плотной консистенции (напр. картофелина)' (соб.) | ? удм. *jajtem* 'слабый, вялый, дряблый' (Syrj. Chr.). — Общеп. **jaj* 'организм, тело, здоровье' || ? юрак. *qaaja* 'тело, мускулы' | энец. *ajja* 'тж' | кам. *ija* 'тж' (Coll.).

яла 'ягель' || ф. *jäkälä* 'тж' | кар. *jägälä* 'тж' | саам. N *jægel* 'тж' (SKES; коми слово там дано под воп-

росом). — Общеп. **jala* < доперм. **jäkälä*. Рус. ягала, ягель < кар. (там же) [10, 58, 19, 47, 74].

ямны 'спадать, убывать, снижаться (о воде)', 'опадать, уменьшаться в объеме (напр. об опухоли)'. — Общеп. **jam-* | ? мар. ямаш, йомаш 'пропадать, исчезать', 'потеряться, утратиться' | эрз. ёмамс 'пропасть, исчезнуть' | мокш. юмамс 'пропасть, исчезнуть, вывестись' | саам. N *jabmet* 'умереть' | юрак. *jämätä* 'быть не в состоянии, не уметь' (FUF, XXI, 8). = Донерм. **jama-* [10, 58, 43].

янас см. янсавны.

янёдны 'пристыдить, опозорить, смутить', ср. янсавны 'расставаться' (Wichm.-Uot.).

янсавны 'расставаться, разлучиться, отбиться', янсёдны 'отделить', 'разлучать', 'различать', янас 'раздельно'; *янён* л. 'врозь, особенно' (ССКЗД); *ян* кп. 'раздельность, разность' (Рог.) | удм. яна 'раздельно'. — Общеп. **jan-* (см. Ист. вок., 167) || ? юрак. *jandāna*, *jandahana* 'особенно' (Syrj. Chr.). К. > манс. *janas* 'врозь, отдельно'.

янсёдны см. янсавны.

яр иж. 'парша, накожное заболевание конечностей северного оленя', 'парша у людей' (ССКЗД) < ненец., ср. О *järre* 'чесотка на голове' (ALH, XIII, 279); яра 'на-рост на теле, короста, парша (у оленей)' (НРСл.).

яран уст. 'ненец' < об-угорск., ср. манс. *jären*, K *joŕŕen* 'ненец', хант. DN *jä-rän* 'тж' (NyK, LXVI, 4).

ярей иж. 'безлесная равнина в тундре с песчано-гравийной почвой' (ССКЗД) < ненец., ср. яра 'песчаный' (НРСл.).

УСЛОВНЫЕ СОКРАЩЕНИЯ

1. Сокращенные названия языков и диалектов

авест.	авестийский язык	др.-в.-нем.	древневерхненемецкий
алт.	алтайские языки	др.-инд.	древнеиндийский язык
арийск.	то же, что индоиранские языки	др.-н.-нем.	древненижненемецкий
		з.	коми-зырянские диалекты
арм.	армянский язык		
афг.	афганский язык	зд.	зюздинский диалект (переходный от коми-зырянского к коми-пермяцкому)
балт.	балтийские языки (литовский, латышский)		
барт.	бартанский язык (памирско-иранский)	и.	иньвенский диалект (коми-пермяцкий)
башк.	башкирский язык		
бес.	бесермянский диалект удмуртского языка	и.-е.	индоевропейский
		иж.	ижемский диалект (коми-зырянский)
В.	восточный диалект марийского языка	ингуш.	ингушский язык
в.	вычегодский диалект (коми-зырянский)	иранск.	иранские языки
вв.	верхневыхгодский диалект (коми-зырянский)	к.	коми язык
венг.	венгерский язык	км.	горный диалект марийского языка (у Васильева)
вещ.	вепсский язык	калм.	калмыцкий язык
виш.	вишерский диалект (коми-зырянский)	кам.	камасинский язык
вод.	водский язык	кар.	карельский язык
воств.	восточновычегодский диалект (коми-зырянский)	кб.	кобринский диалект (разновидность верхнесысольского)
		кз.	коми-зырянский литературный язык
вс.	верхнесысольский диалект (коми-зырянский)	кизн.	кизненский диалект удмуртского языка
вым.	вымский диалект (коми-зырянский)	кирг.	киргизский язык
Г.	горный диалект марийского языка	конд.	кондинский диалект мансийского языка
герм.	германские языки	кос.	косинский диалект (удмуртский)
глаз.	глазовский диалект (удмуртский)	кп.	коми-пермяцкий литературный язык
голл.	голландский язык		то же, что слоб.
гот.	готский язык	кругл.	керченский диалект (коми-зырянский)
греч.	греческий язык	крч.	крайне-южный диалект удмуртского языка
диал.	диалектное (не литературное) слово	кр. юж.	(в словаре Борисова, юго-западный — по нашей терминологии)
доперм.	допермский язык	кс.	косинско-камский диалект (коми-пермяцкий)
дп.	древнепермский язык (язык коми памятников письменности XIV—XVII вв.; Тр. — надпись на иконе Троицы, ЛЕ — лепехинский и евгеньевский списки древнепермской обеди)	курд.	курдский язык
		кч.	кочевской диалект (коми-пермяцкий)

кя.	коми-язвинский диалект	пехл.	язык пехлева
Л.	луговой диалект марийского языка	печ.	печорский диалект (коми-зырянский)
л.	лузский диалект (коми-зырянский)	пор.	порезский диалект (разновидность шошминского)
лат.	латинский язык	пр.	говор д. Прунт (разновидность коми-зырянского верхневыхгодского)
латыш.	латышский язык		
лет.	летский диалект (коми-зырянский)	прап.	то же, что общеп.
лив.	ливский язык	праур.	прауральский
ливвик.	ливвиковский диалект карельского языка	приб.-ф.	то же, что приб.-финск.
литов.	литовский язык	рус.	русский язык
лл.	лузско-летский диалект (коми-зырянский)	руш.	рушанский язык (памиро-иранский)
луз.	то же, что л.	с.	сысольский диалект (коми-зырянский)
людик.	людиковский диалект карельского языка	саам.	саамский (лопарский) язык
м.	мокша-мордовский язык	сам.	самодийские языки
манс.	мансийский язык	санскр.	санскритский язык
мар.	марийский язык	св.	северный диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
миш.	мишарский диалект татарского языка	сев.	северный диалект удмуртского языка (в словаре 1948 г.)
морд.	мордовский язык	сельк.	селькупский язык
нан.	нанайский язык	скр.	присыктыварский диалект (коми-зырянский)
нв.	нижневыхгодский диалект (коми-зырянский)	слав.	славянские языки
нган.	нганасанский язык	слоб.	слободский диалект (удмуртский)
негид.	негидальский язык	соб.	собственные наблюдения
нем.	немецкий язык	согд.	согдийский язык
ненец.	ненецкий язык	ср.	средний диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
ни.	нижнеиньвенский диалект (коми-пермяцкий)	сред.	средний диалект удмуртского языка (в словаре 1948 г.)
нл.	нижнелузский диалект (коми-зырянский)	сс.	среднесысольский диалект (коми-зырянский)
норв.	норвежский язык	ст.-сл.	старославянский язык
общек.	общекومی язык-основа	тадж.	таджикский язык
общеп.	общепермский язык-основа	тат.	татарский язык
		тохар.	тохарский язык
ок.	коми-пермяцкие диалекты Коми-Пермяцкого округа Пермской области	тыл.	тыловайский диалект удмуртского языка
ол. м.	луговой диалект марийского языка (у Васильева)	тюрк.	тюркские языки
оньк.	оньковский диалект (коми-пермяцкий)	уд.	удорский диалект (коми-зырянский)
ороч.	орочский язык	удм.	удмуртский язык
орош.	орошорский язык (памиро-иранский)	уйг.	уйгурский язык
осм.	османский язык	ульч.	ульчский язык
п.	коми-пермяцкие диалекты		
перс.	персидский язык		

ум.	восточный диалект марийского языка (у Васильева)	Э.	эрзя-мордовский язык
урс.	урьегуртский диалект (удмуртский)	эпец.	энецкий язык
ф.	финский язык	Эрз.	то же, что Э.
ф.-у.	финно-угорский язык-основа	эст.	эстонский язык
хант.	хантыйский язык	юж.	южный диалект удмуртского языка (в словаре Борисова)
чаг.	чагадайский язык	юз.	юго-западные диалекты удмуртского языка
чув.	чувашский язык	юкаг.	юкагирский язык
швед.	шведский язык	юрак.	юракско-самодийский язык (ненецкий)
шорск.	шорский язык	якут.	якутский язык
шошм.	шошминский диалект удмуртского языка		

2. Название диалектов в цитатах из трудов зарубежных ученых

- Удмуртские диалекты по данным Ю. Вихмана (сокр. назв. работ: Tschcr. Tex., Tschuw., Wichm.-Uot., Wichm. Vok., Wotj. Chr.)

B	— бесермянский	K	— казанский
G	— глазовский	M	— малмыжский
Isl. J	— елабужский (по рукописному словарю)	MU	— малмыжско-уржумский
		S	— сарапульский
		U	— уфимский
- Удмуртские диалекты по данным Уотилы, при ссылке на Мункачи (Munk.) (сокр. назв. работы Уотилы: Kons.)

GM	— глазовский	MM	— малмыжский
JM	— елабужский	SM	— сарапульский
KM	— казанский	UM	— уфимский
- Удмуртские диалекты по данным Б. Мункачи (сокр. назв. работы: Munk.)

Glaz.	— глазовский	Mal.	— малмыжский
Jel.	— елабужский	Sar.	— сарапульский
Kaz.	— казанский	Uf.	— уфимский
- Коми-язвинский диалект по Генцу

OP	— коми-язвинский		
----	------------------	--	--
- Марийские диалекты по данным Э. Итконена, Т. Уотилы, Ю. Тойвонена—Э. Итконена, Ю. Вихмана (сокр. назв. трудов: Zug Gesch., Kons., Syrg. Chr., SKES, Tschcr. Tex.)

B	— диалект г. Бирска и ближайших деревень	JU	— иранский диалект д. Унжа
C	— йошкар-олинский	KB	— горномарийский (= W)
SKr.	— йошкар-олинский диалект д. Краснояр Звенигородского р-на	M	— малмыжский
		O	— восточно-марийский
		T	— царево-кокшайский
J	— иранский	U	— уржумский
JO	— иранский диалект д. Омьк-Сала	V	— ветлужский или северо-восточный
		W	— западный (= KB)
- Хантыйские диалекты по данным К. Карьялайнена, В. Штейница, Ю. Тойвонена, Т. Уотилы и др. (сокр. назв. трудов: Karj., Vok., Syrg. Lehnw., Kons.)

D	— демянский	Ni.	— низамский
DN	— верхне-демянский	O	— обдорский
I	— иртышский	S	— сургутский
J	— юганский	Scherk.	— шеркальский
K	— кондинский	Trj.	— тремьюганский
Kaz.	— казымский	V	— ваховский
N	— северный	Vj.	— васьюганский

- Мансийские диалекты по данным А. Каннисто, В. Штейница, К. Редэи и др. (сокр. назв. трудов: Kann., Vok.)

K	— кондинский	P	— пельмский
KO	— верхнекондинский	T	— тавдинский
KU	— нижнекондинский	TC	— тавдинский диалект д. Чандыри
LM	— среднелозвинский	TJ	— тавдинский диалект д. Янышково
LO	— верхнелозвинский	VN	— северновагильский
LU	— нижнелозвинский	VS	— южновагильский
N	— северный		
So.	— сосвинский		
- Саамские диалекты

N	— норвежско-саамский	S	— шведско-саамский
K	— кола-саамский	L	— лула-саамский

3. Сокращенные названия источников на русском языке

Абаев	— В. И. Абаев. Историко-этимологический словарь осетинского языка, т. I. М.—Л., 1958.
Ашмарин	— Н. М. Ашмарин. Словарь чувашского языка. I—XVII тт. Чебоксары, 1929—1950.
Бор.	— Т. К. Борисов. Удмуртско-русский толковый словарь. Ижевск, 1932.
Вас.	— В. М. Васильев. Марий мутэр (Марийско-русский словарь). М., 1928.
ВВД	— В. А. Сорвачева, М. А. Сахарова и Е. С. Гуляев. Верхневыходский диалект коми языка. Сыктывкар, 1966.
Веп.-кар.	— В. И. Лыткин. Вепско-карельские заимствования в коми-зырянских диалектах. (В сб. «Академику Виктору Владимировичу Виноградову к его 60-летию»). М., 1956.
ВКдз.	— «Войвыв кодзув» («Северная звезда»), журнал, Сыктывкар.
ВФУЯз	— «Вопросы финно-угорского языкознания». М.—Л., т. 1, 1962; т. 2, 1964; т. 3, 1965; т. 4, Ижевск, 1967
ВЯ	— «Вопросы языкознания». М.
Г. Лытк. РЗСл.	— Г. С. Лыткин. Русско-зырянский словарь. Л., 1931 (посмертное издание).
Гаврилов	— Б. Гаврилов. Произведения народной словесности, обряды и поверия вотяков Казанской и Вятской губерний. Казань, 1880.
Гриб.	— С. Ф. Грибанов. Коми-пермяцкий орфографический словарь. Кудымкар, 1955.
Грузов. Дисс.	— Л. П. Грузов. Историческая фонетика марийского языка. Докт. дисс. (рукопись).
Даль	— Вл. Даль. Толковый словарь, т. I—IV. М.

- Диал. сл. — черновые материалы «Коми диалектологического словаря», составленного в 1928—1934 гг. авторским коллективом (В. И. Лыткин, А. С. Сидоров, Г. А. Нечаев, С. А. Попов и Н. А. Шахов) под ред. В. И. Лыткина и А. С. Сидорова. Впоследствии словарь дополнен В. И. Лыткиным.
- Диал. хр. — В. И. Лыткин. Диалектологическая хрестоматия по пермским языкам, ч. I. М., 1955.
- Дп. — В. И. Лыткин. Древнепермский язык. М., 1952.
- ДСИЯз. — «Доклады и сообщения Ин-та языковедения АН СССР».
- Жуйк. — С. П. Жуйков. Практический вятско-русский словарь. Ижевск, 1930.
- Зыр. край — Г. С. Лыткин. Зырянский край при епископах пермских и зырянский язык. СПб., 1889.
- Изв. — «Известия АН СССР. ОЛЯ». М., 1964.
- Ист. вок. — В. И. Лыткин. Исторический вокализм пермских языков. М., 1964.
- Ист. грамм. — В. И. Лыткин. Историческая грамматика коми языка, ч. I. Сыктывкар, 1957.
- Ист. морф. — Б. А. Серебренников. Историческая морфология пермских языков. М., 1963.
- Ист. связи чув. — М. Р. Федотов. Исторические связи чувашского с воюжскими языками. Чебоксары, 1965.
- Ист.-фил. — «Историко-филологический сборник». Сыктывкар, I—IX вып.
- Кротов — «Краткий вятский словарь с российским переводом, собранный и по алфавиту расположенный села Еловского Троицкой церкви священником Захарием Кротовым». 1785 (рукопись хранится в Публичной б-ке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина).
- КРСл. 1948 — Коми-русский словарь. Сыктывкар, 1948.
- Кукм. — Удмуртский диалект Кукморского р-на Татарской АССР (материал представлен в кандидатской диссертации «Кукморский диалект удмуртского языка» В. К. Кельмакова).
- Кулик. — Герман Куликовский. Словарь областного олонечного наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1898.
- КЯД — В. И. Лыткин. Коми-язвинский диалект. М., 1961.
- Ман.РСл. — А. Н. Баландин и М. П. Вахрушева. Мансийско-русский словарь. Л., 1958.
- Мат. диал. — «Материалы и исследования по русской диалектологии». М., 1949.
- Миллер — G. F. Müller. Sammlung Russischer Geschichte. СПб., 1758, т. III, 382—403; Он же. Описание трех языческих народов Казанской губернии. «Ежемесячные сочинения за 1756 год».
- НРСл. — Н. М. Терещенко. Ненецко-русский словарь. М., 1965.
- Пам. XVIII в. — Памятники письменности XVIII в.
- Подв. — А. Подвысоцкий. Словарь областного архангельского наречия в его бытовом и этнографическом применении. СПб., 1885.
- Поп. Ант. — «Краткий пермский словарь с российским переводом, собранный и по алфавиту расположенный Антонием Поповым, 1785 г.» (рукопись хранится в Публичной б-ке им. М. Е. Салтыкова-Щедрина).

- Преобр. — А. Преображенский. Этимологический словарь русского языка. М., 1910—1914, 1949.
- ПСл. 1848 — Словарь русско-пермяцкий. Рукопись с датой 1848 г., г. Усолье (хранится в рукописном отделе АН СССР в Ленинграде).
- ПФЯ — «Прибалтийско-финское языковедение». М.—Л., 1963.
- Разг. — Русско-коми разговорник (или «Ленехинский словарь»), напечатанный в «Дневных записках» акад. И. И. Ленехина. СПб., 1780, т. III. Этот лексический материал перепечатан в кн.: В. И. Лыткин. Древнепермский язык. М., 1952, стр. 148—161.
- РКСл. — Русско-коми словарь. Сыктывкар, 1968.
- Рог. — Н. Рогов. Пермско-русский и русско-пермяцкий словарь. СПб., 1869.
- Рук. MSzFE — Рукопись (картоотека) 2-го тома Этимологического словаря венгерского языка (MSzFE) (хранится в Институте языковедения Венгерской АН).
- РУСл. — Русско-удмуртский словарь. Под ред. В. М. Вахрушева и др. М., 1956.
- Савв. — П. И. Савваитов. Зырянско-русский и русско-зырянский словарь. СПб., 1850.
- Сб. II — Сборник Комиссии по собиранию словаря и изучению диалектов коми языка. Под ред. В. И. Лыткина. Ч. II. М. 1931.
- Сид. — Из рукописных материалов А. С. Сидорова.
- Сл. АН — Словарь современного русского литературного языка, 1—17 тт. М.—Л., 1950—1965.
- Совр. коми яз. — «Современный коми язык». Под ред. проф. В. И. Лыткина. Сыктывкар, 1955.
- ССКЗД — Т. И. Жилина, М. А. Сахарова и В. А. Сорвачева. Сравнительный словарь коми-зырянских диалектов. Под ред. В. А. Сорвачевой. Сыктывкар, 1961.
- СФУ — «Советское финно-угроведение». Журнал. Таллин, 1965—до наст. вр.
- Теп. Пам. — Т. И. Тепляшина. Памятники удмуртской письменности XVIII в., вып. I. М., 1966.
- Тер. Оч. I — Н. И. Терешкин. Очерки диалектов хантыйского языка, ч. I. М.—Л., 1961.
- Тим. КРСл. — Д. А. Тимушев и Н. А. Колегова. Коми-русский словарь. Под ред. В. И. Лыткина. М., 1961.
- Тр. АН Лит. ССР — «Труды АН Литовской ССР».
- Тр. ИЯз. — «Труды Института языковедения АН СССР». М., 1952.
- Тр. Кар. — «Труды Карельского филиала АН СССР». М.—Л.
- Тр. Мар. НИИ — «Труды Марийского научно-исследовательского института».
- Уч. зап. ЛГУ — «Ученые записки Ленинградского гос. ун-та».
- Уч. зап. Ряз. ПИФР — «Ученые записки Рязанского пед. и-та».
- А. К. Матвеев. Финно-угорские заимствования в русских говорах Северного Урала (Уч. зап. Уральского ун-та, вып. 32. Свердловск, 1959).
- Хак. — Л. Хакулинен. Развитие и структура финского языка, ч. I. М., 1953; ч. 2. М., 1955.
- Чеч. — «Лексикон пермского языка, кратко выбранный и по алфавиту расположенный села Кудымкорского бывшего священником иереем Георгием Чечулиным» (рукопись представлена Академии наук акад. Шегреном в 1828 г.).

- Чув.РСл. — Чувашско-русский словарь. Под ред. М. Я. Сироткина. М., 1961.
- Шх. — П. А. Шахов. Коми-русский словарь. Усть-Сысольск, 1924.
- Этим. — «Этимология». Сборник статей. М., 1966—1968.
- Этим. сл. — В. И. Лыткин. Краткий этимологический словарь восточно-финских языков. (Финно-угорский фонд). Проспект-макет. М., 1964.
- Этим. сл. чув. — В. Г. Егоров. Этимологический словарь чувашского языка. Чебоксары, 1964.

На иностранных языках

- Affr. Y. H. Toivonen. Zur Geschichte der finnisch-ugrischen inlautenden Affrikaten (FUF, XIX). August Ahlqvist. Wogulisches Wörterverzeichnis. Helsingfors, 1880.
- Ahlqv. August Ahlqvist. Wogulisches Wörterverzeichnis. Helsingfors, 1880.
- ÁKE Munkácsi Bernát. Arja és kaukázusi elemek a finn-magyar nyelvekben. Budapest, 1901.
- АЛН Acta Linguistica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest, 1952—до наст. вр.
- Beitr. H. Paasonen. Beiträge zur finnisch-ugrisch-samojedischen Lautgeschichte. Budapest, 1917.
- Castr. Alexander Castrén. Versuch einer ostjakischen Sprachlehre nebst kurzen Wörterverzeichnis. St.-Ptb., 1848.
- Coll. Björn Collinder. Fenno-ugric vocabulary. Uppsala, 1955.
- Coll. Comp. Björn Collinder. Comparative Grammar of the Uralic Languages. Uppsala, 1960.
- Coll. Sprachv. Björn Collinder. Sprachverwandschaft und Wahrscheinlichkeit. Uppsala, 1964.
- Congr. Congressus internationalis Fenno-ugristarum Budapestini habitus 20—24.IX.1960.
- Congr.-Hels. I Congressus sekundus internationalis Fenno-ugristarum Helsinki 23—28.VIII.1965. Pars I. Helsinki, 1968.
- Etym. Sz. Gombocz Zoltán és Melich János. Magyar etymologiaiszótár. Budapest, 1914—1930.
- Friis J. A. Friis. Lexicon Lapponicum. Christiania, 1887.
- FUF Finnisch-ugrische Forschungen. Helsingfors, 1901—до наст. вр.
- Genetz. A. Genetz. Ost-permische Sprachstudien. Helsingfors, 1897.
- ltk. Lapp. Erkki Itkonen. Lappische Chrestomathie mit grammatikalischem Abriss und Wörterverzeichnis. Helsinki, 1960.
- Jakobson H. Jakobson. Arier und Ugrofinnen. Göttingen, 1922.
- JSFOu. Journal de la Société Finno-ougrienne. Helsinki, 1886—до наст. вр.
- Juhász Juhász Jenő. Moksa-mordvin szójegyzék. Budapest, 1961.
- Kal. Balt. Jalo Kalima. Itämerensuomalaisten kielten balttilaiset lainasanaat. Helsinki, 1936.
- Kal. Osts. Jalo Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter im Russischen. Helsingfors, 1915.

- Kann. Arturi Kannisto. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Wogulischen. Helsinki, 1919.
- Karj. K. F. Karjalainen. Ostjakisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Y. H. Toivonen. Helsinki, 1948.
- Kluge Fr. Kluge. Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin, 1943.
- Kons. T. E. Uotila. Zur Geschichte des Konsonantismus in den permischen Sprachen (MSFOu., LXV). Helsinki, 1933.
- KSz. Keleti Szemle (Revue orientale). Budapest, 1900—1917.
- Kujola Juno Kujola. Lyydiläismurteiden sanakirja. Helsinki, 1944.
- Lakó MHFE Lakó György. A magyar hangálmáy finnugor előzményei. Budapest, 1965.
- Lakó FUA Lakó György. A magyar nyelv finnugor alapjai. Budapest, 1964.
- Lautforsch. Erkki Itkonen. Zur finnisch-ugrischen Lautforschung (Für die Teilnehmer am Fogelius-Symposion). Helsinki, 1968.
- Leht. T. Lehtisalo. Juraksamojedisches Wörterbuch. Helsinki, 1956.
- MH G. Bárszi. Magyar Hangtörténet 2. Budapest, 1958.
- MNy. Magyar Nyelv. Budapest, 1905—до наст. вр.
- Mord. Chr. H. Paasonen. Mordwinische Chrestimathie. Helsinki, 1953.
- MSFOu. Mémoires de la Société Finno-Ougrienne. Helsinki, 1890—до наст. вр.
- MSzFE A magyar szókészlet finnugor elemei, I. Budapest, 1967.
- MSzSz. B á r c z i Géza. Magyar szófejtő szótár. Budapest, 1941.
- MTEsz. A magyar nyelv történeti-etimológiai stótár. Budapest, 1967.
- Munk. Munkácsi Bernát. A votják nyelv szótára. Budapest, 1896.
- MUSz. Budenz József. Magyarugor összehasonlító szótár. Budapest, 1873—1881.
- NyH Szinyei József. Magyar nyelvhasznítás. Изд. 7. Budapest, 1927.
- NyK Nyelvtudományi Közlemények. Budapest, 1862—до наст. вр.
- Nyr. Magyar Nyelvőr. Budapest, 1872—до наст. вр.
- Nytud. Ért. Nyelvtudományi Értekezések. Budapest.
- Ostseef. Jalo Kalima. Die ostseefinnischen Lehnwörter in Russischen. Helsingfors, 1915.
- Ost-tscher. H. Paasonen. Ost-tscheremissisches Wörterbuch. Bearbeitet und herausgegeben von Paavo Siro. Helsinki, 1948.
- Oszt. Közl. A magyar Tudományos Akadémia Nyelv- és Irodalomtudomány Osztálynak Közleményei. Budapest.
- Paas. H. Paasonen. Ostjakosches Wörterbuch. Helsingfors, 1926.
- Post. Rédei (Radonovisc) Károly. Die Postpositionen im Syrjänischen unter Berücksichtigung des Wotjakischen. Budapest, 1962.

- Renv. Suomalainen Sana-Kirja — Lexicon Lingue Finnicce. Auctore Gustavo Renvall. Aboae, 1826.
- REW Max Vasmer. Russisches etymologisches Wörterbuch. Heidelberg, 1953-1958.
- Rédei Dissz. Rédei Károly. A vogul nyelv zürjén jövevényzavai (Doktori disszertáció). Budapest, 1966.
- RLS Jalo Kalima. Die russischen Lehnwörter im Syrjänischen (MSFOu., XXIX). Helsingfors, 1911.
- SKES Suomen kielen etymologinen sanakirja: Y. H. Toivonen, I, 1955; E. Itkonen, Aulis J. Joki, II, 1958; Erkki Itkonen, Aulis J. Joki, III, 1962. Helsinki.
- S-Laute H. Paasonen. Die finnisch-ugrischen s-Laute. Helsinki, 1918.
- Slavica Slavica. Журнал. Debrecen, 1961—до наст. вр.
- Stein. Gesch. W. Steinitz. Geschichte der finnisch-ugrischen Konsonantismus. Uppsala, 1952.
- Stein. Ostj. Wrb. Wolfgang Steinitz. Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache. Berlin, 1966.
- Syrj. Chr. T. E. Uotila. Syrjänische Chrestomathie mit grammatikalischem und etymologischem Wörterverzeichnis. Helsinki, 1938.
- Syrj. Lehnw. Y. H. Toivonen. Über die syrjänischen Lehnwörter im Ostjakischen (FUF, XXXII, 1—169). Helsinki, 1956.
- Syrj. Wrb. D. R. Fokos-Fuchs. Syrjänisches Wörterbuch. Budapest, 1959.
- Tscher. Tex. Yrjö Wichmann. Tscheremissische Texte. Helsinki, 1953.
- Tschuw. Yrjö Wichmann. Die tschuwassischen Lehnwörter in den permischen Sprachen. Helsingfors, 1903.
- Tschuw. Lehnw. M. Räsänen. Die tschuwassischen Lehnwörter im Tscheremissischen. Helsingfors, 1920.
- UAJb. Ural-Aftaische Jahrbücher. Wiesbaden. 1921—до наст. вр.
- Ural. Verw. Björn Collinder. Hat das uralische Verwandte? Uppsala, 1965.
- Verba docent Verba docent. Juhlakirja Lauri Hakulisen 60-vuotispäiväksi. Helsinki, 1959 (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran Toimituksia 263).
- Vir. Virittäjä. Helsinki, 1897—до наст. вр.
- Vok. Wolfgang Steinitz. Geschichte des finnisch-ugrischen Vokalismus. Stockholm, 1944.
- Wichm.-Uot. Syrjänisches Wortschatz nebst Hauptzügen der Formenlehre, aufgezeichnet von Yrjö Wichmann, bearbeitet und herausgegeben von T. E. Urtilla. Helsinki, 1942.
- Wied. Syrjänisch-deutsches Wörterbuch nebst einem Wotjakisch-deutschen im Anhang und einem deutschen Register von F. J. Wiedemann. Petersburg, 1880.
- Wotj. Chr. Yrjö Wichmann. Wotjakische Chrestomathie mit Glossar. Iad. 2. Helsinki, 1915.
- Zur Gesch. E. Itkonen. Zur Geschichte des Vokalismus der ersten Silbe im Tscheremissischen und den permischen Sprachen. Helsinki, 1954 (FUF, XXXI).

УДМУРТСКИЙ ЯЗЫК *

а 'частица' 29	бөрнә 42	вар 52	вожвыл 55
а 'союз' 29	бубыли 40	вараны 47	вожодыр 50
аби гугама 81	бугор 230	вар-вар 47	возъяны 51
адзыны 30	бугортыны 43	варгас 47	возь 'луг' 55
азвьес 68	бугрес 35	варгасзаег 47	возь 'здоровье' 58
азь 59, 210	бугыр 230	варгаснылли 47	возыны 55, 58
азьдор 30	бугырскыны 35	варып 63	волег 57, 62
айы 31	бугуртыны 41, 231	варыш 47	вольыт 62
ак 31	будыны 44	ватыны 90, 298	вондыны 57
акылес 32	бун 40	ваче 65	вонял 52, 57
акыльтйсь 32	бур 42	везыны 65	вор 52
ал 61	бур 42	векчи 51	вордскем 52
алыны 211	бур: ана-бур 40	вельысь 66	вордскыны 52
амезь 32	бурд 40	вера 67	вордыны 52
ан 32	бурмыны 42	весчи 68	ворекъяны 52
ана-бур 40	бурмытыны 42	весь 68	ворёмен 52
аналтыны 332	бус 42	весь-весь 54	вормыны 53
ангес 32	быг-быг 43	веськыт 54	востэм 53, 68
андан 99	быгы 43	веськытскыны 54	вотсаы 64
ант 32	быгыли: син бы-гыли 41	весьяк 59	вотэс 54
аныы 32	быгылес 43	ветлыны 54	вочак 48, 59
ар 33	быдә 43	визыл 56	вочы 48
арес 33	быдас 43	визылыны 56	вошкыны 50
ас 34	быж 40	визь 55	воштыны 54
аскы 34	бырдам 45	визьяны 55	вошъяны 50
асыл 34	бырйыны 41	вим 51	вөзъяны 51
асьмеос 34	бырыны 44	вир 57	вөй 71
ачим 34	-быт: гужембыт 43	вирсәр 264	вөлдыны 49, 65
бабыны 35	бычы 45	вис 58	вөлдәт 49
бадь 35	бышканы 45	вистет 53	вөлыны 66
бак 35	вазерпий 60	висян 53	вөлыны 62
бакай 35	вазь 'ранний' 60	висяны 53	вось 58
бам 37	вазь 'полба' 212	вись 54	вот 69
басьтыны 40	вайыж 60	висьыны 58	вочы 66
бездыны 44	вайыны 47	витель 95	ву 46
бер 41	вал 'лошадь' 65	вительыны 59	вугал 59
берганы 38	вал 'был' 29, 67, 71	вичак 59	вугы 69
бергатыны 38	валаны 51	вины 57	вудор 70
беризь 39	валатыны 51	вианы 59	вуж 'старый' 47
берисен 41	валес 62	виятыны 59	вуж 'тетива' 69
берын 41	вамен 62	вож 'зеленый' 49	вужер 69
биньыны 221	вандыны 70	вож 'зависть' 49	вузаны 70
боды 38	вань (ваньм-) 72	вож 'перекресток' 49	вукпотыны 66
борд 39	вапум 59	вожаны 49	вуныны 70
боры 225			вур 47
бөксыны 36			вураны 47
бөрдыны 41			

* Слова удмуртского, марийского и мордовского языков в указателе передаются в орфографическом написании (в тексте они могут быть приведены в транскрипции). Глаголы марийского, мордовского и венгерского языков, как правило, даны в форме инфинитива (в тексте они могут быть употреблены в иных формах). Дialeктные формы и фонетико-морфологические разновидности слов в саамском, хантыйском, мансийском и других языках вносятся в указатель ограниченно.

кылыны 'драть' 145
кыля-люльы 159
кыляны 78
кылятыны 78
кымань 152, 332
кымес 151
кымет 151, 332
кымин 152
кын 152
кыны 131
кыныны 146
кыр 153
кырныж 154
кырым 154
кырыны 153, 154
кыскыны 123, 154
кысыны 147
кыты 155
кыткыны 147
кытын 126, 155
кыч 'кожура' 155
кыч 'петля' 155
-кыч: чунькыч 148, 301
кыче 126, 148
кышет 155
лаб 156
лабрес 156
лайкан 157
лайыны 160
лап 157
лапеч 157
лек 159
леканы 165
лекос 159
лем 158
лөг 112
лөгыны 159
лёлё 164
ли 160
лобыны 165
лобит 165
лом 162
лошно 157
лөдыны 162
лөпкытыны 165
лөптыны 164
лөс 162
лөскыт 159
луд 163
луз 162
лук-лук 161
лул 160
лулгу 160
лумыт 160

лунаэе 163
лунаэепал 163
луо 163
луо 161
лусыны 162
лустро 159
лутканы 161
лушыны 161
лы 163
лыд 164
лыдыны 163
лыз 162
лыктыны 160
лым 159
лымы 164
лыс 164
лысу 164
лысыны 164
льём 164
лэзыны 165
лэстыны 163
лэяны 163
лэчыт 165
люк 100, 334
люкмес 334
люктаны 335
люкыны 334
ляб 165
лякыны 166
лявэс 166
ляпа 166
ма 181
мадэськыны 173
мадь 173
мадькыл 173
мажес 167
майбыр 167
майсы 105, 167
майтал 167, 168
майыг 168
малпам 175
малпаны 175
малы 181
мальдымон 174
мальдыны 174
мальпотыны 174
матын 170
матынскыны 170
матысь 170
маял 167, 168
маяллыны 167, 168, 169
маялтыны 167
мед 'оплата' 171
мед 'пусть' 171
медо 171
медьяны 171

медыны 176
межыс 171
-мень 174
мертаны 179
мерттыны 176
мертчыны 176
мес 176
ми 171
миськыны 184
мисьтаськыны 184
миым 176
мог 171
моганы 177
мозмыны 171
моко 173
мон 170
мөвмыны 173
мөл 182
мөлад 182
мөль 182
му 'мед' 167
му 'земля' 177
муг 172
мугор 180
мудисьшыр 177
мудыны 177
мудэт 177
муз 172
музьем 172
музыы 172
музэн 172
муз 177
музырьяськыны 177
мукет 177
мултэс 184
мултэсатыны 184
мульы 173
мумы 169
мунё 174
мупарсь 178
мурес 174
мурт 174
муры 178
мус 179
мусо 179
мусояны 179
мустор 172
муч 180
муш 169
мушкиськыны 180
мыд 175
мыжтыны 181
мыжык 181
мызектыны 177

мызь 175
мый 173
мык-мак 181
мыкырес 182
мыл 180
мылес 182
мылем 182
мылет 182
мыли 182
мылкыд 180
мыло-кыдо 182
мыльк-мыльк 182
мылыны 182
мында 182
мынекъяны 183
мыныны 178
мынь-мынь 183
мыньпотыны 183
мырдэм 183
мырьяськыны 183
мырьыны 183
мырк 183
мыр-мыр 183
мыт 184
мычыны 'брить' 172
мычыны 'подать' 184
мыш 184
мышкын 184
на 185
назиськыны 186
назь-назь 186
назыны 186
назылляськыны 188
налык 185
намер 185
нап 185
нарва 185
нач-нач 186
не- 186
небыт 187
нелькыны 185
нема 187
неокин 192
нёж 188
нёжъяны 198
нёпо 190
нёред 187
нёркак 192
нёрыны 192
ни 192
ни- 186
нигылес 190
никыны 190

ним 191
нин 191
нинпу 192
ниртыны 192
ниръяны 192
нискуань 190
нискыланы 192
нискылтыны 192
нйзили 190
нйз 190
нйръялыны 194
нод 194
нодяны 194
ноны 189
нордыны 199
норед 199
нориськыны 197
нош 195
нод 196
нозёмыны 197
нозь 'медленно' 185
нозь 'гибкий' 197
нокы 195
ногылес 199
ногыли 190
нуйтыны 188
нуллыны 193
нумылес 199
нумыр 194
нунал 163
нур-нур 196
нурт 194
нучкырес 200
нушы 195
нушыны 196
ныгыль 194
ныгыт 194
ныд 195
ныж 196
ныл 196
нымы 193
нымынэ 196
ныпъет 194
ныпы 194
ныр 197
ныркыны 197
нырсузы 263
нырулскыны 197
ныбъялэс 185, 188
нёл 197
нёмскыны 198
нёбр 198
нёыл 189
нёылдыны 191
нёылзыны 189, 191, 199

нылпу 198
нёылыны 199
нёыл 189
нёылдон 95
нёлыкыны 193
нёук 200
нёуктэм 188
нёук 200
нёулам 199
нёулары 199
нёулыны 199
нёумылес 199
нёупырес 200
нёур 201
нёуртыны 201
нёуръяськыны 202
нёукытыны 189
нёялмыт 198
нёялтас 199
нёялтэ 201
нёян 202
нёяр 202
нёярзём 202
нёярзытыны 202
нёяркыт 202
нёяртыны 202
нёа 203
ог 212
одйг 211, 212
ож 331
ожалтыны 331
ожалыны 331
ожо 331
ожомкарс 328, 331
ожомем 331
ожон 210
озон 210
озь 332
озы 332
окмыны 211
октыны 204, 211
омыр 329
ораськыны 332
оскыны 332
отын 332
отыр 61
ош 213
опмес 213
опмес-син 179, 256
опшыны 213
өвёл 29
өды 209, 212
өжыт 203
ө-ө-ө 209
өс 210, 212, 328

өскусып 135
өскыны 63
пагэа 214
падрож 214
падэа 214
пазъырес 214
пазяны 214
паймыны 215
пал 227
паланы 227
палаян 215
палтй 228
палэз 218
палэс 215
паньгатыны 216
паньгес 216
паньтэм 216
паньбыртыны 225
парсь 226
партчаны 217
пась 'шуба' 217
пась 'дыра' 217
паськыт 217
паськытатыны 217
пачканы 214, 217
пачкес 217
пачкестыны 214
пашмыны 217
пашпу 217
пе 227
пежъян 235
пезьдыны 218
пеймыт 219
пекля 38, 228
пекыля 228
пелес 219
пеллян 228
пельяны 228
пель 218
пельянь 219
пельтыны 228
пень 228
пера 220
пересь 229
перияськыны 229
пертчаны 229
песь-анай 230
пештыртыны 221
пи 'сын' 221
пи 'пазуха' 222, 256
пилем 'туча' 221
пилем 'отколо-тый' 219
пиле-пиле 36

пили 36
пилъ серектыны 236
пилыны 219, 221, 236
пинь 222
пишу 222
пис 220
пислэг 237
писъяны 237
пигырьяны 226
пичи 223, 226
пиштыны 218
пог 218
погманы 218
погыртыны 218
подыны 227
пож 218
позырескыны 218
позырьяны 218
пол: огпол 227
полыс 218
полэс 227
полэстыны 227
понна 68
поныны 228
порни 39
портон 237
портыны 220, 237
поръяны 38, 39, 220
порыны 38, 220
пос: кипос 226
посйськыны 220
посыны 220
потькы 222 230
поттыны 230
потыны 220
пöдыны 227
пöзь 121
пöзътыны 228
пöзыны 228
пöлы 217
пöлын 227
пöлэстыны 227
пөр 229
пөрат 229
пөртамаськыны 229
пөртам 229
пөсь 230
пөськы 222
пөстурын 79
пөстыны 222
пöяны 229
прич 236

пу 230	пучы 226	сапкыны 249	содзям 259
пуаны 230	пуч 226	сапыр 249	соку 272
пубы 214	пуш 'сухой' 227	сарвыл 250	сомында 263
пуд 222, 231	пуш 'внутрен-	саркмыны 249	сон 268
пудо 223	ность' 237	сарк-сарк 249	соос 258
пуж 223	пушйыны 225	сарнаны 272	сопкетыны 264
пужалтыны 231	пушмыны 227,	секыт 270	сопыр-сопыр
пужей 218	230	сеньки 250	264, 272
пужмер 232	пушнер 220	сенмурт 270	соргетыны 267
пужныны 223	пуштыны 43, 230	сепыс 250	сотын 272
пужым 223	пушъет 234	серектыны 251	сён 263
пужыт 231	пыгылы 43	серел 251	су 248
пуз 223	пыд 223	серем 251	сугон 265
пузкар 223	пыдес 221	сермет 251	сузы 263
пукон 232	пыдло 235	серы 274	сузь 259
пуки 232	пыдын 223	сёр 250	сузет 259
пукылёк 218	пыдэс 235	сёрос 271	сузйыны 259
пукины 232	пыж 235	сётныны 251	сузтыны 265
пул 227	пыжыны 227	си 254	сузыны 265
пулё 216	пызыны 235	сиг 254	сузэр 259
пулёсир 224	пызь 235	сиес 255	сузяк 263
пулсаскыны 227	пызьнаны 235	сиескал 255	сузяны 262, 272
пулсэт 227	пызьыртныны 235	сизь 255	суй 260
пулыны 223	пыкет 235	сизьдыны 255	суйыны 265
пулыс 218, 227	пыкмыны 235	сизьым 255	сук 249
пулды 224	пыктыны 235	сик 255	сукман 266
пулдыны 224	пыкыны 235	сиктан 269	сул 'длина рук'
пулы 40, 224	пыласкыны 234	сиктаны 269	267
пум 'конец' 224	пылькес 44	силё-сюрно 271	сул 'кора' 260
пум 'причина'	пыныны 228	силь 271	сулыны 260
224	пыр 'постоянно'	сильнуэм 271	султыны 265
пумель 225	236	сильсёр 271	сультасккон 266
пумит 216	пыр 'сквозь' 236	сильтёл 271	сультыртныны 266
пумнала 224	пыр-пыр 237	сильныны 271	суляны 266
пумыны 216	пырс 45	син 256	сушль-супыль
пумысь 224	пырс потыны 236	син быгылы 41	272
пунем 216	пыры 236	синву 256	сур 266
пунна 225	пырыны 237	синлыс 256	сурам 261
пуняны 225	пысы: ныршысы	син-пель 256	сураны 261
пуны 224	237	синыны 306	сурд 261
пуныны 228, 236	пыт: шундыпыт	сирпу 257	суред 251
пуны 216	235	сись 258	суру 261
пуньыртныны 232	пытсаны 227	синыны 252	суреву 104, 249
пунэмаськыны	пытсэт 227	сий 257	сурттыны 267
232	пычей 237	сийзыл 33	сурым 'прясло'
пунэмэн 232	пычкыны 237	сийзыны 256,	261
пур 233	пыч 237	257, 268	сурым 'смерть'
пурзыны 233, 236	пыш 238	сйль 258	267
пуркак 233	пыэд 235	сйныс 266	сусо 267
пуркытыны 233	саес 262	сйо 257	сусыпу 267
пуромытыны 233	сазь 248	сйс 269	сутыны 'жечь'
пурт 233	сазыкыны 248	сйсьяны 269	262
пурты 229	сай 248	сйсьяны 269	сутыны 'застиг-
пуртэс 234	сайканы 248	сйсь 107	нуть' 266
пурыны 233	сайкыт 248	сйть 258	сутэр 272
пус 217	сайул 248	со 258, 263, 272	суч-суч кёлыны
путыны 226	саль 249	согыны 266	267

суныны 265	сюры 253	туй 280	тэль 279
-сы 105	сюрыны 'скир-	туйылыны 281	тэрыны 284
сылал 258	довать' 254	туйыны 280	тэтчыны 304
сылмыны 267	сюрыны 'по-	туктаны 285	тэшканы 304
сылыны 265	пасть' 275	тул 284	тюкы 294
сын 268	сюсь 257	тулмет 293	тютю 294
сынаны 268	сяла 270	тулыс 286	тямыс 140
сыныны 258	сяланы 270	тульым 281	убо 328
сырк 268, 269	сялзыны 270	тулыр 294	уг 203
сыркомытыны	сям 275	тульырес 294	уд 203
269	сяртыч 253	тунаны 286	уд-морт 174
сырман 269	сярысь 271	тунгон 282	удыны 295
сыръяны 269	та 277	туно 286	удыс 30
сыскыны 264	тазы 277	туп 287	уж 'работа' 105,
сьёд 269	талык-талык 278	тупаны 282	295
сьёлтаны 269	тап-тап 278	тупатыны 282	уж 'жеребец' 296
сьёлыт 269	тапыртыны 278	тупенак 282	уж 'спорынья'
сьём 270	тарканы 278	тупен-тупен 282	296
сьёр 270	татй 277	тупты-тапты 286	узатыны 329
сьёр- 270	тау бёрись 176	тур 278	узвесь 68, 203
сэзь 271	тачэ 277	турзыны 287	узы 203
сэп 263	тёп-тёп 279	тури 287	узы-боры 225
сэр: вирсэр 264	тёпыштыны 279	туриж 282	узыр 203
сэрег 272	тёр 294	тур-пар 287	узыгумы 30
сэрегпум 272	тй 279	турто 282	уй 60, 204
сэрк кёлыны	тйпи-тапи 286	туртскыны 287	уйбыртыны 203
264	тйр 294	турын 287	уйпу 204
сэрктыны 272	тод 283	тус 'грядки са-	уйыны 61
сэрттыны 272	тодманы 283	ней' 278	укмыс 211
сэс 264	тодмаськыны	тус 'облик' 288	ул 'низ' 295
сю 252	292	тусьты 278	ул 'сук' 295
сюбег 252	тодыны 283	тутыны-вытыны	улляны 204
сюдыны 252	тол 283	64, 288	улыны 203
суй 252	толон 284	туш 282	улыны-вылыны
суйыны 273	толэзь 283	ты 'озеро' 292	29, 71
сюкась 273	толэс 283	ты 'легкие' 292	ум 297
сюкуасьмон 274	тон 293	тыаны 292	умме усьыны 297
сюл 273	-тон 95	тыкмьлы 285	уно 297
сюлы 273	тор 282	тыл 292	ур 206
сюльчёж 273	тёл 283	тылкорт 292	урд 206
сюлэм 270	тёрмыны 'гнить'	тыло 292	урдлы 206
сюм 252, 260	284	тылы 292	урдо 206
сюманы 274	тёрмыны 'бух-	тылыс 283, 293	урдскыны 203
сюмыс 274	нуть' 284	тымет 96, 293	урдсы 208
сюнэд 274	ту: тупал 279,	тымыны 251, 293	урдсын 208
сюр 274	284, 292	тып-тып 286	урдым 207
сюр: гори-сюр	тубан 277	тышы 286	урдыны 207
253, 254	туг 'хмель' 277	тыр 293	урдэс 207
сюранай 253	туг 'кисть' 285	тырпы 293	урдэстыны 207
сюратай 253	туганы 280	тыршыны 288	ури-бери 208
сюрес 253	тугаськыны 280	тысь 288	уркырем 207
сюрло 302	туг-гер 277	тыш 293	урмыны 212
сюрлы 180, 275	тугун 277	тышканы 293	урод 298
сюрмыны 275	тудву 286	тышкасыны 293	урт 208
сюрныл 253	туён 280	тэбет 283	уртче 208
сюрпи 253	тузыны 96	тэбыны 283	уртчыны 208
сюрс 275	тузь 283	тэй 280	урьяскыны 298

урыжпу 207
урыны 'полоть' 206
урыны 'обор-ваться' 207
урыны 'рычать' 208
урыс 208
усы 64
усьтыны 64
усьыны 298
усьяны 64
утыны 295
учкыл 64
учыс 70, 299
ушъяны 209
ушъяськыны 209
уян 299
уяны 296
чаг 300
чал 310
чалыштыны 311
чалтыны 301
чандрес 301
чапкыны 302
чар 302
чарык 302
чатырес 302
чача 303
чельяны 305
чепыльтыны 303
черекъяны 308
черс 311
ческыт 312
чигын 304
чигыны 303
чидам 304
chied 306
чик 304
чиль-чиль пиш-тэ 305
чиляны 93, 305
чиндыс 314
чиньы 314
чипей 312
чипсон 306
чины 306
чиргетыны 307
чиректон 308
чириктыны 307
чозырес 305
чонари 303
чонгыраны 311
чоньдыны 311
чонь-чонь 309
чоньыт 309, 311
чорыг 303
чолтыны 310
чолыы 301
чуканы 313
чукес 313
чукет 313
чуланы 312
чуло 312
чултрес
'гроздь' 92, 313
чултрес 'изящ-ный' 92, 313
чульчо 279
чум 309
чумер 309
чумолё 313
чумон 313
чуньы 301
чуныкыч 148, 301
чупаны 314
чур: гермчур 253
чуртнаны 275
чуртыт 310
чус 314
чутыны 310
чылак 306
чылкытатыны 306
чырс 307
чырсаны 307
чыры 306
чыры-пыры 306
чабатыны 288, 289, 300
чабьяны 288, 300
чаж-чаж 300
чажыргыны 300
чаккес 288
чакмыт 288
чакыт 88
чашйыны 303
чектыны 290
чем 290
чемтыны 88
чога 222, 290
чогаи 222
чогаыны 290
чогаыны 290
чогаыргыны 290
чожа 310
чоже 310
чоажмытыны 311
чок потыны 290
чоксаны 290
чокыр-чокыр 300
чош 290
чошал 290
чошкес 290
чожа 310
чоажмер 312
чоажмыны 311
чоажы 311
чоуж 305
чоужбубы 308
чоужмурт 308
чоужтем 312
чоужырак 308
чоужыны 314
чоупыны 291
чоупканы 308
чоуптаскыны 308
чоуп-чаш 315
чоушыны 314
чоыжаны 312
чоыжатыны 312
чоыжы 312
чоыжы-выжы 312
чоыкманы 291
чоын 291
чоынкыд 180
чоыпет 291
чоышкыны 292
шабала 316
шабур 316
шай 317, 321
шайгу 321
шаймыны 316
шакта 316
шакырес 301
шали 316
шаллэ 317
шалыкко 317
шалык-шалык 316
шарккетыны 317
шача 316
шачы 316
шег 318
шедьтыны 318
шедьыны 318
шелеп 318, 319
шеп 319
шерак усьыны 319
шерьяны 319
ши 325
шилъы 324
шимес 319
шобрет 318
шобыртыны 318
шоналтыны 319
шонаскыны 319
шонер 317
шор 322
шорем 323
шорэськыны 319
шорт 323
шорыны 322
шоб 325
шобдэк 320
шобдыны 320
шой 321
шойзыны 321
шом 321
шоманы 318
шомыны 319
шоньзыны 319
шу 102
шуг 320
шуганы 320
шуд 323
шудзэм 102
шудыны 321
шуккыны 291
шукыр-букур 323
шукырес 323
шукырскыны 323
шукыръяськыны 326
шулдыр 324
шулё 323
шуль 321
шум 322, 323
шумес 322
шумпотыны 322
шунды 322
шундэм 324
шуныт 322
шупаны 324
шур 322
шурдыны 317
шутыны 324
шутэтскыны 321
шучо 320
шумш 325
шуны 324
шуял 323
шуяны 103, 323
шыгырес 325
шыгыртыны 325
шыд 325
шымыры 326
шымыртыны 326
шыр 326
шырыны 326
шыркес 326

шырчик 269
шырыны 326
шырып 326
шырыт 324
ыбес 328
ыбыны 331
ыж 328
ыль 296
ылыс 296
ым 62
ымныр 197
ымны 297
ын 63
ырак төл 329
ыргетыны 298

ыргон 329
ыркыт 329
ыстыны 330
ыштыны 65
ышык 330
ышыны 65
ыш-ыш 330
ышур 209
эксэй 211
эктыны 113
эмезь 211
эн мын 331
энер 212
эстыны 210

ю 111
юаны 334
юбер 337
юг 99
югдытыны 334
юг-юг 334
юж 334
южаны 334
юз 334
юзырес 334
юзактыны 334
юк 334
юмал 335
юн 100
юр 100

юргетыны 336
юрискыны 100
юртыны 101
юсис 101
юскыны 336
юсь 336
юш 100
ю-шур 334
юны 335
я 337
яг 337
яйтэм 337
ялан 113
яна 337

МАРИЙСКИЙ ЯЗЫК

ажгынаш 203
ака 31
ала-шое 273
ан 62
андактараш Г. 56
анзыл Г. 59
апкыл Г. 64
ән Г. 62
бал: олымбал 227
важ Г. 60, 69
важык 50, 55
вазем Г. 55
вакшаш 48
вакыкта 66
ванжаш Г. 69
ваптыш 54
вапш 51
вараш 47
ваче 54
ваш 65
вашке 49
вашкыкташ 49
вашталташ 50
ваштылаш 49
ваштыр 68, 332
вал: вёл-вал 49
вараш Г. 47
варгы Г. 68
вем 51
верге 68
вий 55, 72
висте 213
вич 58
водар 67
вож 60, 69
возаш 56
вончаш 69

-воч: шарвоч 48
вочык Г. 55
воштарап 54
вуага 60
вуйденгё 61
вурдо 63
вурт 68
вучаш 56
вуд 46
вудлё 65
вур 57
вургене 329
вожалаш Г. 70
вёл-вёл 51
вельгыжаш 62
вынер 52
вёлан Г. 71
вёлец Г. 71
вёлгренъ Г. 329
вёл Г. 58
вёлчаш Г. 298
гож: лумегож 118
емыж 329
ер 111
желаш 102
-зе: кузе 150
ида 331
изи 110
ий 111
ик 212
икте 212
иле 296
илем 203
им Г. 99
име 99
индеше 211

ираш В. 100
ись йшта 110
ит 331
итыра Г. 109
ипаш 330
ишке 330
ишыктыш 330
ийш 296
йаваш 335
йакты 337
йар 111
йо 335
йогап 334
йбгы 334
йодап 334
йож 334
йой Г. 113
йомаш 100, 337
йончаш 111
йонгештап 334
йонгыдо 111, 334
йонгыт 111
йорган В. 111
йоча 334, 336
йочыпу 336
йочыртке 334
йоштараш 334
йортап 100
йуаш 335
йукоб 336
йыгар 113
йыжын 112
йыпш 101
йыр 113
йытыра 109
кагайаш 75
кагыр 77

кадама 136
калнык 139
канык 139
каныль 116
кар 75
карем Г. 83
карт 80
карызь 147
каташ 137
кашка 'плесень' 65
кашка 'ловуш-ка' 114
капкы 135
капш Г. 115
кар 75
карш 76
катыш Г. 137
кекен 140
келаш 120
келаш Г. 125
кем 140
кенеге 77
кераш 142
керге 153
керде 142
кечаш 155
кече 155
кеч-кё 127
кид 123
кижаш 139
-киза 139
кийэ 139
кикан 140
кинде 138, 150
кирем 122
кияш 144

ко 83
коваште 143
кодаш 131
кож 127
кок 151
кокша В. 144
кокшапуж В. 144
колаш 'умереть'
143
колаш 'слышать'
149
кольмо 128, 131
комбо 125
комбыла Г. 125
комдыш 143
кон 146
конвуд 146
конгла 146
коптыра 133
кораш 153, 154
кордем 85
корем 80, 83
кормыж 154
кос 135
косо 135
кот 114
котама 136
кошташ 135
кояш 115
кө 124
көндам В. 123
көргө 85
ку- 125, 148, 155
куат 115
куаш 'грести' 128
куаш 'ткать' 153
куво 111
куд 119
кудалаш 135
кудашаш 145
кудо 114, 148
кужвуд 144
куже 257
кужу 144
кузаш Г. 119
кузе 148, 150
кузык 128
куку 139
кукшо 134
кулай 74
кум 128
кумак 146
кумыш 152
кумыт 128
кунган 139
кундем 150
куралаш 80
курныж 154
куркы 153
кутко 135
күткыж 148
кутла 136
кучедалшан 148
күчкыж Г. 148
кушан 125, 148
кушкаш 119
кушкедаш 138
кушто 155
кү 'камень' 123
кү Г. 'кто' 124
күдымы 143
күдырчө 82
күжгө 150
күваш 119
күкө В. 139
күлеш 125
күнчала 123
күнчаш 76, 139
күшш 154
күр 133
күртньö 142
күтү 136
күч 84
күчышташ 137
күшташ 123
кыжбек Г. 144
кыл 149
кылме 152
кыльчак 121
кыне 141
кынер 85
кынеруй 85
кыызала 123
кыраш 121
кырык Г. 153
кыскыс В. 122
кышак Г. 125
кышкалаш 124
кыл Г. 137
кылмы Г. 152
кышкалаш Г. 124
лавал Г. 166
лагалаш Г. 161
лады Г. 163
лазыра 166
лакшаш Г. 166
лакшак 161
ланге Г. 156
ландака Г. 163
ланьзыра 160
ланьыра В. 157
лап Г. 156, 157
лапка 166
лаптырæ 162

лапцака 158, 161
лапшем Г. 165
лачым 158
лакшаш Г. 160
лангыж Г. 166
лекан 158
лекташ 160
лем 159
ленгеш 166
леп 161
ленш 162
лияш 161
ловал 166
логаш 165
лөксынзаш Г.
162
локшинчаш 162
ломбо 164
ломей 193
ломыж 160
логаш 162
лончо 159
лошанге 162
лоц Г. 161
лоч 161
лош 162
лошташ 162
лөгышо 165
лөзмөн 159
лөка 157
лөнгаш Г. 158
лөчааш 161
лу 'кость' 163
лу 'десять' 164
лугаш 160
лудаш 164
лузга 159
лулпы Г. 160
лум 164
луш 158
лупе 164
лушкыдо 164
лүгышташ 163
лүдаш 241
лүм 191
лүмө 'клей' 158
лүмө 'струн' 162
лүмө-кож 118
лүнгаш 158
лүсь 164
лүшташ 164
лүштä В. 163
лүяш 164
лыме Г. 193
лыньыра Г. 159
лын 159
лышкыды Г. 164

лыпташ 163
лыгышташ Г. 163
лым Г. 191
лыньыра 160
ма 181
магыраш 170
малтыш 168
малыше 169
матаклаш 180
mä Г. 171
ме 171
меж 171
межнеч 172
мел шелеш 182
мелыж 182
миаш 178
моаш 173
могыр 180
мокш 179
мөло 175, 177
мошташ 177
мөнгө 184
мөртни Г. 174
мөртньö 174
муаш 173
мугыл 182
мугыль 175
мугыр 182
муды 174
мужо 181
мукле 94
муцката 180
мучывуй 180
мушкаш 184
мушкыдо 181
мү 'мед' 167
мү 'земля' 177
мүгыль 94
мүдаш 177
мүктө 181
мүкш 169
мүшкыр 184
мыгыле 178
мыгымакташ 182
мыгыр Г. 182
мый 170
мыльгыжше 171
мыны 183
мынгы 184
мырткаш 183
мыт 170
мынь 170
мэргандра 174
нале 201
нарагаш 195
начкы Г. 200
нашмы 189

наян 186
нелаш 199
ненче 197
нер 197
нералташ 197
ни 191
нигузе 186
ний 191
нимат 187
нимо 187
нине 185
ной 196
ноймо 195
нел 195
нолаш 201
ноло 191, 199
ночко 200
нояш 195
нөлө 197
нончык 187
ношташ 197
нөргө 187
нөрө 198
нөры 202
ноштылаш 186
нугыдо 194
нулаш 199
нүлго 198
нүно 193
нушмаш 200
нүжаш 192
нүжык 187
нүшкө 196
нүшталаш 192
ныл 189
нымыж 199, 200
ныргешташ 196
ныны Г. 193
нышкы Г. 196
ныбдня 193
ныгырташ 200
ныктырташ 200
ныбра 192
нырынчаш 197
ныго 199
ныомургэм 202
нюр 201
нослаш 190
ожно 60
ожо 296
октыш 204
окшак 296
олымбал 227
омбал 227
омдаш 210
омо 297
ондалаш 296

ончаш 30
ончыл 59
ога 297
огылаш 32
онташ 'класть'
204
онташ 'лаять'
295
оптыш 204
оранек 298
ораш 212
осо 53
ошкыза 139
ошкыл 64
ордыж 206, 207
орт 208
орэ 63
ораг 38
над 214
пай Г. 232
пакал В. 36
пакляк 36
паломс 215
пандаш 231
панды Г. 38, 214
панды 223, 231
пане 216
пага В. 43
панга 218
паремаш 42
паремдаш 42
патрак 41
патыкаш 40
патыкыш 40
пач Г. 40
пачангаш 42
пачаш 238
паче В. 45
пачкаш 45
пашараш Г. 214,
217
пашкар 217
пангаш Г. 214
пангдыны Г. 235
пеле 227
пелкы 219
пенгыде 214
пече 226
печкыж Г. 226
пиж 121
пизылме 218
пуй 224, 232
пингыды Г. 214
пинегы 224
пинь 225
пичы Г. 226
погана Г. 232

под 214
покшым 232
поддывек 40
помыш 222
пондаш 231
побдо 38, 231
поро 42
поч 40
почкынчаш 234
пош Г. 234
пошаш 'засо-
ряться' 234
пошаш 'дуть' 234
покен Г. 232
нөлэ 228
пөрдаш 39
пөрдыкташ 217,
220
пөрем 233
пөртэм 220
пөрш 232
пөрык В. 229
пөчыраш 221
пу 230
пудешташ 226
пужар 235
пулдош 215
пултыш 215
пулыш 232
пунаш 236
пундаш 235
пундо 231
пунчалаш 238
пурак 233
пуракагаш 233
пураш 'кусать'
233
пураш 'зайти'
237
пургедаш 234, 237
пургыж 236
пургыжташ 236
пура 233, 237
пурня 42
пурташ 237
пучаш 230
пуш 230
пушко 237
пушкыдо 234
пушгы 221
пужалташ 230
пужвуд 230
пуй 222
пүкен 232
пүкня 36
пүкш 217
пүкшем 222

пүнчө 223
пүрдаш 39, 233
пүрдыш 39
пүрен 226
пүрнаш 233
пүртныкы 39
пүртык 225
пүтыраш 226
пүчö 218
пүшкынчаш 237
пүдешташ 226
пужалташ 218
пужар 235
пужаш 'гнездо'
223
пужаш 'разби-
рать' 232
пужлаш 232
пүзле 218
пүкна 36
пүкше 232
пыл 221
пылыш 218
пырдыж 39
пырха 236
пыстыл 292
пыт 230
пыташ 234
пышкем 222
пёрдаш Г. 39
печэлэм 221
раж 242
рашка 244
ранчаш 247
регенче 242
реж 241
рож 242
рончаш 246
ропшаш 245
ру 242
ружа 245
рүдагыше 242
рүдö 241
рүзе 247
рүзальтэм 247
рүмбалге 244
рүшкө-пу 247
рывыж 246
рызе 244
рызык 244
рынгыжаш 246
рымалгы Г. 244
сарла 302
сасна 310
сәр 'вена' 264
сәр 'войствен-
ный' 249

сӓрзэ 249
сӓрыш 251
сӓсь-кӓртньӓ 262
сорла 302
сӓрма 268
сӓсна 310
сӓсталаш 250
сӓвӓзао 313
суз 263
сузо 313
сӓм 270
сӓрӓт 251
сӓсь 255
сырка В. 307
тапаш 278
тӓраш 278
ташкаш 294
тӓ 279
те 279
тел 283
теле 283
темаш 293
темдалаш 280
тӓр- 95
ти Г. 277
тий 280
тодылаш 285
токталудо 281
том 282
томба 277
томыж 292
тонгак 277
тонгатӓ 277
тонгок 294
тонгӓдаш 277
тор- 95
тораш 287
тореш 287
торкӓ 287
торлаш 98, 287
тормӓк 287
тош 293
тошкаш 294
тошто 294
тоштӓмаш 294
тӓргалташ 282
тӓрок Г. 294
ту 284
тувыр 96
тудо 279
туйо 95
тӓкто 282
тул 'буря' 283
тул 'огонь' 292
тулаш 281
тум 286
тумыш 96

тунемаш 286
тупка 286
туркӓш 287
турташ 287
тус 288
туш 288
тушташ 96
туйгаташ 280
тӓгӓ 284
тӓкӓш 280
тӓвӓ 284
тӓн 94
тӓнӓш 286
тӓр 95
тӓрвӓ 293
тӓргӓш 287
тӓрка 98
тӓшка 282
тыгылаш 292
тыгыр Г. 96
тый 293
тыкты 292
тыл Г. 292
тыл: пыстыл 292
тылӓ 283
тып 97
тыпланаш Г. 97
тырвы Г. 293
тыршаш 288
тӓлӓы 283
тӓйн 293
тӓйшлаш Г. 96
у 72
увер 335
ужакш 53
ужалаш 70
ужӓр 49
ужаш 328
ужга 328
укш 64
укшӓр 211
укинчаш 63
улаш 29, 67, 71
умыр 329
умыргӓш 329
ундаш Г. 210
унчылы вуйын 205
унш 296
ур 'белка' 297
ур 'копейка' 298
ура 208
ураш 'копать' 206
ураш Г. 'проп-
ваться' 207
ургаш 70

урдаш Г. 52
урмаш 207
урымдо 206
ушташ 209
ӓпӓ 204
ӓжаш В. 53
ӓй 71
ӓкшаш Г. 330
ӓл 295
ӓппунӓм 222
ӓпш 109
ӓшанаш 332
ӓшкыж 213
ӓшташ 112
ӓштӓ 110
ӓаж 305
ӓажгата 300, 305
ӓажгыжаш Г. 300
ӓама Г. 301
ӓанг Г. 103
ӓаргыжаш 307
ӓӓр Г. 257
ӓыгак 305
ӓыгыргаш 305, 313
ӓыж мӓнӓш 305
ӓӓвытан Г. 304
ӓӓз 311
ӓӓрӓ 306
ӓажга 300
ӓак 88
ӓаката 290
ӓакӓмаш 274, 291
ӓал 300
ӓамбал 90
ӓанчаш 300
ӓаг 103, 301
ӓанга 301
ӓанга 'скупой' 291
ӓанга 'закал' 301
ӓанга 'вершина' 314
ӓангӓм 301
ӓап 302
ӓапий 289
ӓарапуч 303
ӓаранек 303
ӓарангаш 303
ӓарӓш 308
ӓарга 'визгли-
вый' 302
ӓарга 'сухая пих-
та' 302

чаргыжаш 302, 307
чаташ 310
чача 303
чачыраш 300
чӓкчӓм 289
чӓчаш 303
чӓмбаш 308
чӓнгӓсӓш 93
чӓр 90
чӓрлӓ 303
чӓчкӓмыш 289
чӓзӓ 311
чӓймарий 91, 306
чӓк 312
чӓнгӓ 304
чӓга 290
чӓгашыл 290
чӓк 290
чӓка 290
чолгыжаш 93, 305
чома 301
чоман 313
чонгӓ 90, 314
чон-ӓӓд 311
чон-чон 311
чоргыла 301
чорк 314
чотӓр 310
чочкӓм 291
чӓш 312
чумаш 312
чургӓ 92
чурк 304
чуркак 304
чучаш 292
чӓкчӓм 262
чӓч шинчаш 308
чӓчаш 303
чӓчӓш 311
чӓчкӓш 304
чӓчу 308
чӓчышӓдо 291
чывытан 304
чывышташ 303
чӓгаш Л. 305
чӓгын 304
чӓждыраш 308
чӓзӓ 311
чӓк 305
чӓкӓш 291
чӓкӓнӓм 291
чӓкчӓталаш 304
чӓк-чӓкӓк 305, 313

чӓкчӓлаш 305, 313
чыла 306
чылт 306
чыл-чыл 305
чылык 305
чыр 'маленький' 306
чыр 'бойкий' 307
чӓри-чори 307
чӓрк-вурк 307
чырлык 307
чыташ 304
чычаш 311
чӓчкӓ-вондо 291
чӓчӓн 310
шавыр 316
шайыл 248
шактӓм 256
шакшӓ 264
шалӓ 316
шаланаш 316
шалаш 252
шалгаш 265
шам 275
шанды 269
шанчаш 300
шан 106
шантыр Г. 272
шараш 107
шарвоч 48, 66
шаргенчӓ 251
шаргыжаш 251
шарлаш 319
шарты Г. 102
шаршудо 106
шач 102
шачка 102
шӓкшалы Г. 91
шӓнгы Г. 102
шӓпкаяш 249
шӓргаш Г. 319
шел 267
шелӓш 321
шӓмӓ 258
шӓмӓмаш 258
шӓн 'трут' 250
шӓн 'жила' 263
шӓр 'пульс' 264

шӓр 'бусы' 268
шӓргалаш 319
шӓргылташ 268
шӓртӓ 261
шӓч 259
ший 257
шилкы 105
шим 258
шинча 256
шинчаш 254, 255
шинтӓ 255
шке 34
шоаш 266
шовыр 316
шое: алашое 273
шож 312
шокташ 271
шокш 262
шоло 273
шомба 105
шон 252
шонго 103
шондӓш 106
шоптыр 272
шопшар 269
шор 250, 271
шорва В. 104
шочаш 312
шӓм 270
шӓн 263
шӓр 270, 272, 275
шӓрӓш 272
шӓрва 257
шӓрмыч 251
шӓртньӓ 104
шу 'щетина' 106
шу 'отруби' 272
шу 'отверстие' 273
шуӓлге 323
шуаш 'тесать' 265
шуаш 'догнать' 266
шуаш 'грести' 268
шуаш 'киснуть' 323
шувыш 250

шӓгынӓ 304
шуж 'поры' 263
шуж Г. 'ушко' 311
шужар 260
шузӓо 313
шуй 322
шуро 266
шукташ 325
шулаӓгӓ 290
шулаш 'таять' 268
шулаш 'резать' 324
шумаш 250
шумба 320
шун 274
шундӓш 320
шунгалташ 266
шур 'навоз' 250
шур 'рог' 274
шуралташ 107
шуралтым 107
шураш 'колоть' 107
шураш 'гнать' 108
шурмо 250
шурӓм 267
шуяш 273
шӓвал 270
шӓвӓ 107
шӓдӓ 252
шӓдӓр 104
шӓдӓш 104
шӓй 'гной' 107, 258
шӓй 'шӓя' 271
шӓк 102
шӓкшак 102
шӓм 270
шӓраш 108
шӓрӓш 274
шӓргӓ 275
шӓрӓм 108
шӓртӓ 323
шӓташ 106
шӓч 248
шӓшӓ 322

шӓяш 107
шывынь 304
шыдаг 320
шыде 105
шыже 33
шыл 258
шылкама 273
шым 255
шымӓкш 326
шымаланаш 326
шынгырӓ 102
шындаш 256, 322
шӓнк 291
шыншале Г. 91
шын 106
шынӓш 322
шын-шын 290
шыр 251
шыраш пуйым 102
шырчык 268
шышкаш 250
шышкалаш 250
шыштӓ 257
шӓл 267
шӓраш Г. 108
ызгаш 328
ыле 71, 203
ынде 212
ыргаш Г. 70
ыш 331
ышташ 333
ӓндӓкшы 211
ӓраш 329
ӓралшы 329
ӓш 331
ӓлте 61
ӓгаш 206, 328
ӓгдаш 206
ӓгыж 211
ю 335
юж-вӓд 331
ӓнго 112
ядаш 334
ӓкте 337
ӓктӓр 337
ямаш 100
яча 334

МОРДОВСКИЙ ЯЗЫК

ажия 60
азор 203
ака 31
ал 295
андомс 295
анксема Э. 205
ансяк Э. 295
анцема 205
анцый 295
аня: низаня Э. 33
арсемс Э. 34
асколькс 64
афтомс 204
ашко Э. 70
ашкодомс 71
буе Э. 221
важов Э. 50
вай 71
ваймамс 204
вайме 204
варга 47
варда 47
варданка Э. 52
вардо Э. 47, 52
вардонь-сур 47
вачкодемс 48
ваймс 66
ве Э. 'ночь' 60
ве Э. 'один' 212
ведраж 65
ведрекш Э. 65
ведь 46
вейке Э. 212
велькс Э. 71
венемемс Э. 52
вере Э. 53
верь Э. 57
весе Э. 48
вете 58
виемс 47
вий 55, 72
вимс 47
виш 213
вяр 57
вяре 53
вярь 53
ёв 334
ёвкс 66
ёвтамс Э. 66
ёжа 'кожа' 331
ёжа 'чувство' 332
ёжо Э. 'кожа'
331
ёжо Э. 'чувство'
332

ёжовгадемс 332
ёмамс Э. 100, 337
ёфтамс 66, 335
изамо Э. 212
изим Э. 210
изь- 331
илев Э. 295
или 295
иля Э. 331
имож 329
ине Э. 297
инези 211
инжа 209
инзамс 212
инзедемс 210
инзей Э. 211
инзэдемс Э. 210
инкс 210
ирдез 206
ирдекс Э. 206
иредемс 329
иржакодомс 207
иржания Э. 207
ифке 212
ицкол 330
ичемс 330
кав Э. 146
кавалалкс Э. 146
кавто Э. 151
кадомс 131
каемс 115
казне 128
каладомс 84
калдордомс 130
калмамс 146
кансть 141
каньджамо Э. 138
карамс 80, 153
карь 154
касомс Э. 79
кати 127
кафта 151
качамо Э. 136
каямс 128
кев 123
кедь Э. 123
кел 120
кедемс Э. 120
кель Э. 'галыка'
74
кель Э. 'язык'
149
кельгомс 125
кельме 152
кем Э. 140

кенде 85
кенере Э. 85
кенерь 85
кенже 84
кепедемс Э. 153
кешодемс 153
керьгата Э. 153
керямс Э. 121
кеска 134
ки 'кто' 124
ки 'моль' 139
кие 124
кирестен Э. 76
кирьга Э. 85
киськорямс 135
ковол 151
кодама 148
кодамо Э. 148
кодамс 153
кодяма 127
кожовт 77
козомс 150
койме Э. 128
колмо Э. 128
кольгемс Э. 149
кольгомс 149
комада 152
комадо Э. 152
комболдомс 84
коморо Э. 154
конемс 146
конямс Э. 146
коса 148
косо Э. 148
коське Э. 135
кота 119
коткодав Э. 135
кото Э. 119
кранч 154
кренч Э. 154
кснав Э. 33
кува 143
куво Э. 143
куд 114
кужа 148
кужо Э. 148
куз 127
куку 139
кулемс 149
куломс 143
куляямс Э. 149
кумба 83
кундамс 127, 147
кундо Э. 143

кунтф 78
купорь 133
курмозь 154
курся Э. 117
куцемс 119
куцкан 148
кучкордемс 148
кшни 142
кшта Э. 257
кядь 123
кяль 149
кяр 133
кярьга 153
кярькс 142
лавгамс 157
лавсь Э. 162
лаксемс 162
ламбавтомс Э.
156
ламбафтомс 156
ландямс Э. 163
лапужа Э. 157,
161
лапш 157, 161
ласькамс Э. 165
ласькомс 165
лашмо Э. 156
лем Э. 159
лем 191
леме Э. 162
лём Э. 164
лиемс 162
лов 164
ловажа Э. 163
ловомс Э. 164
ловсо Э. 164
локсти 336
лоподемс 158
лофца 164
лувомс 164
локамс 157
люньжа 159
ляйме 164
лям 191
мазы 179
мазый Э. 179
макса 179
максо Э. 179
маштомс 170, 177
машфнемс 170
мешфтомс 170
медь 167
меелькст Э. 182
мезе 181
мей 184

мейле Э 184
мейс Э. 181
мекев Э. 184
меки 184
мекш 169
меле 184
меледемс 169
мель Э. 180
мендемс Э. 178
менель 176
мерькамс Э. 183
мес 181
меш 169
меште Э. 173
миемс Э. 171
миле 169
минь 171
мирде 174
мирьдэ Э. 174
мияв 173
модамарь 177
мокшенда 181
мокшна Э. 181
мон 170
мона 183
муемс 173
муськемс 184
мушказ 184
мяль 180
мяндемс 178
мянемс 183
мянькс 178
мярнамс 170
мяште 173
навла 199
наволемс 199
наволо Э. 199
надендамс 185
нал 197
нардэ 186
начко 197
начтомс Э. 197
наян 186
невельдемс Э.
199
недь 196
недыамс 192
неже 181
ней Э. 192
нельгемс 189,
191
нернемс Э. 192
нерь Э. 197
негь Э. 185
ни 192
низаня Э. 33
ниле 189

нилемс 199
нокла 200
нола Э. 199
ноламс 199
нолга 191
нолго Э. 191, 200
нона Э. 193
нонат 193
норов Э. 196
нору 196
ночко 200
ношка 196
нула 193
нулго 200
нульямс 193
нумоло 191
нурдо 194
нучкамс Э. 193
нюргомс 190
нюрямс 198
ня 185
нярь 197
од 72
одар Э. 67
ожо Э. 49
ожылгедемс 330
озномс Э. 332
ой Э. 71
олга 330
он 70
оньксть Э. 62
опакодомс 109
опана 109
оцю 328
ош 50, 59
па 224
пакарь 36
пал Э. 215
паломс 215, 234
панемс 228
панжемс 231
панжомс Э. 231
паро 42
пе 224
пежедема Э. 218
пезьгун Э. 222
пей 222
пекс 38, 228
пелемс 223
пель 'облако'
221
пель 'половина'
227
пелька Э. 217
пенч 216
пере 219, 234
перя 220

перямс 219
песок кель Э. 74
пешкс 221
пеште Э. 217
пзьгата 222
пидемс 232
пиемс Э. 40, 232
пиё Э. 221
пиза 223
пизел 218
пизьгата М. 222
пиксомс 220
пиле 218
пинге 43, 235
пине 224
пинкс Э. 43
пире Э. 219, 220,
234
пирямс Э. 220
писи 230
пиче 223
пичедемс 218,
224
пичкамс Э. 45
пиштедемс 221
плхтамс 234
пов 222
повамс 227
повомс 216
пой Э. 222
понамс 236
понго Э. 222
понгомс Э. 216
понда 223
понжафтомс 223
понкст 223
поргамс Э. 233,
236
поремс 233
порксамс Э. 237
порф 233, 236
почодомс Э. 42
пою 222
прамс 229
прия 37, 41
пси 230
пувамс Э. 227
пукшу 218
пультамс 234
пургамс 233, 236
пурдамс Э. 39,
335
пурсуз Э. 226
пурхц 226
пьяль 38
пьяльхкя 217
паште 217

разедемс 239
ракамс 239
рдаз 242
ривезь Э. 246
розь 245
ронга 241
рохамс 245
рудаз Э. 242
рунго Э. 241
саемс Э. 266
сазор 260
сал 258
самс 266
сан 263
сарда 250
сардо Э. 107,
250
сацтомс Э. 265
седей Э. 270
седь 270
седь 259
сеземс Э. 271
сезьган Э. 255
сель 267
сельгемс Э. 270
сельгомс 270
сельме 256
сеня 268
серьгедемс Э. 307
серьне 271
серья 251
серя 319
сёвонь 252, 274
сёксе 33
сёпомс 256
сёра 274
сёрма 251
сёрмамс 275
сиве 271
сивекс Э. 255
сивемс 303
сиволь 258, 267
сивомс 252
сирть Э. 257
сисем 255
совамс Э. 266
сод 248
соламс 268
сон 258
сонномс Э. 269
стямс 254
су 107
сув Э. 107
сувамс 266
сувозей Э. 313
суд 260
сузи 313

сузу 263	тернемс Э. 279	учомс Э. 56	шарьхкодемс 324
суро Э. 106	тёгания 285	ушодомс Э. 329	шашнемс 323
сурсемс Э. 261	тикше Э. 282	уштомс 329	шаштомс 323
сускомс 264	тинь 279	цёмара 309	шеерь 326
сывель Э. 258, 267	токштёмс 294	цильге 319	шекшата Э. 289
смй 107, 258	тол 292	цильф 306	шенже Э. 310
сырне Э. 104	толга 292	циркун 307	ши 155
сэдъ Э. 259	тон 294	цирнемс Э. 307	шимордемс 326
сакс Э. 264	тона 279, 284	цяр 302	шине 108
сэме Э. 268	тонадомс 286	цярдемс Э. 302	шка 310
сэпе Э. 263	торемс Э. 98	чавка 300	повынь 274
сюва 272	тородезь 284	чакадемс 291	шомб 105
сювомс Э. 253	тородемс Э. 284	чалгамс Э. 301	шта 257
сювордамс Э. 253, 275	тоцтявомс 285	чандо 323	шуж 312
сюлга 273	тоцтямс 285	чапамс Э. 302	шукш Э. 103, 325
сюлгам 273	трямс 284	чапомс Э. 289, 291	шулгомс 324
сюлгамо Э. 273	тужо Э. 98	чарамс Э. 93	шумордамс 317, 326
сюло Э. 273	тула 285	чары Э. 327	шунжамс 325
сюра 274	туло Э. 285	чарьхкодемс Э. 324	шняв 300
сюро Э. 274	тумо Э. 286	э-: эзинь 203	э-: эса 332
сюрьхцем 262	тунда 286	э-: эса 332	эзем 210
сяв 270	тундо Э. 286	эжелгедемс 330	эзне 112
сяда 252	турва Э. 293	эвэ 210	энь 297
сядо Э. 252	тус 288	эвэ 210	энь 297
сяпе 263	тынь Э. 279	эвэ 210	энь 297
сярко Э. 251	тырва 293	эвэ 210	энь 297
сярхка 251	тя 277	эвэ 210	энь 297
сярьне 250	тяла 283	эвэ 210	энь 297
сярядемс 272	тялямс 278	эвэ 210	энь 297
сяряфтомс 272	удем Э. 51	эвэ 210	энь 297
сярь 311	удомс 297	эвэ 210	энь 297
тавадомс 96	умс 296	эвэ 210	энь 297
талакадомс Э. 98	ужа 60	эвэ 210	энь 297
тандадомс 97	уксномс Э. 63	эвэ 210	энь 297
тапавкс Э. 287	улемс 29, 67	эвэ 210	энь 297
тапамс 278	ума 328	эвэ 210	энь 297
тапардамс Э. 284	умбрав 205	эвэ 210	энь 297
тапаркс Э. 287	унжа 209	эвэ 210	энь 297
таргамс 278	ур 'белка' 297	эвэ 210	энь 297
гардемс Э. 287	ур 'копейка' 298	эвэ 210	энь 297
тарномс Э. 278	уро 206, 297	эвэ 210	энь 297
таремс 278	усковомс Э. 298	эвэ 210	энь 297
ташто Э. 279	ускомс 110, 298, 329	эвэ 210	энь 297
тевлав 292	усксемс 329	эвэ 210	энь 297
теемс Э. 281	уське Э. 68, 332	эвэ 210	энь 297
тейса 94	уца Э. 209	эвэ 210	энь 297
теле Э. 283	уча 328	эвэ 210	энь 297
	учемс 56	эвэ 210	энь 297

ФИНСКИЙ ЯЗЫК

aho 331	ahu 322	kaksi 140, 151	koira 153
ahtaa 204	hypistää 303	kalahtaa 130	koiras 153
ajaa 61	hyvä 317, 326	kalin 145	kokka 129
akka 31	hähnä 255	kaltia 137	koksari 129
ala 295	hämällinen 318	kalvo 124, 130	kolhia 131
alli 29	hämy 258	kamahlo 154	koljo 145
ampua 209, 331	hän 258	kansa 77	kolkaa 72
antaa 295	ihastua 330	kansi 143	kolme 46, 128
aro 33	ihistää 213	kanta 84	kolo 130
arvella 34	iho 331	kapea 129	kompe 149
asema 210	ilma 99	karhu 79	kon 137
askele 64	imellä 335	karsta 86	konsa 150
aurinko 329	into 209, 212	kartano 117	kontata
avanta 205	iso 328, 331	kartano 118	kontia
avata 205	itse 34	karvas 117	konto 126
e-: en, et, ei 203	itseton 34	kasa 225	korento 117, 121
ehtiä 333	jakaa 334	kasi 273	korva 133
elää 203	jaksaa 336	kaski 150	kos 137
enempi 297	jalka 337	kastaa 273	koskelo 135
eno 297	joeksen 336	kastua 273	koski 135
enä 297	joki 334	kasvaa 79, 119	kosku 119
epä- 29	jonsen 257	kataja 118	kota 114
esi- 329	joukko 100, 334	katkoa 138	kotka 148
että 332	joutsen 336	katku 136	kotras 136
haasia 320	julma 100	katras 136	kotva 114
haaska 321	jumala 100	katsoa 114	koukero 77
haja 321	juoda 335	kauka- 144	koukku 77
hakata 289, 291	juottaa 99	kausi 125	koura 114
haljeta 102	jutella 66, 335	keha 155	ku- 125, 137
halkoa 102	juuri 335	keko 120	kuiuri 85
hankala 291, 320	jukevä 111	kelme 121, 151	kuje 127
hauta 321	jyväskylä 99	ken 124	kuka 125, 148, 155
heisi 102	jyrksiä 111	keno 'кривой' 78	kulkea 149
heleä 318	jyvä 111	keno 'хариус' 131	kulle 138
henki 292	jäkälä 337	kenttä 76	kulma 151, 256
heppi 319	jälki 67	keri 133	kultaa 138
hetki 310	jälsi 112	kerjätä 133	kulua 84
hiimosti 319	jänkä 99	kero 78, 79	kumo 145
hiiri 326	järjestä 111	keski 134	kumossa 152
hinta 323	järvi 111	keso 86	kumota 82, 152
hirsi 326	jäsen 112	kesämä 86	kumpu 83
hiuka 291	jättää 113	keto 148	kumuri 151
hokea 324	jää 111	ketto 135	kunne 147
honka 132	jäädä 113	keviä 129	kuntia 147
houria 320	kaarne 154	kevyyt 129	kuohita 126
hui 325	kadota 131	kieli 149	kuokka 129
hukka 103	kahdeksan 140	kierä 75	kuolla 143
hukkua 291	kahlata 120	kipinä 124	kuoppa 80
humertaa 326	kaihi 155	kiskoa 135	kuore 83
huoata 321	kainalo 146	kives 119	kuori 154
huone 322	kaivaa 128	kivi 119, 123	kurento 147
huosia 315	kajava 304	-ko 137	kurkku 85
hutja 318	kakkara 140	koi I 'моль' 139	kuroa 141
huttu 325		koi II 'зая' 148	

kusi 144
 kusiainen 126
 kutea 145
 kutoa 153
 kuulla 149
 kuura 85
 kuusama 139
 kuusi 'шесть' 119
 kuusi 'ель' 127
 kylmä 152
 kumi 132
 kynsi 84
 kuntää 76, 139
 kynä 'перо' 80
 kynä 'посуда' 139
 kypsyä 124
 kytkää 147
 kuunärpää 85
 kuynärä 85
 käki 139
 käly 120
 kapsä 154
 käpy 111, 130, 148
 -kärki: palo-
 kärki 153
 kärsilintu 76
 kärty 141
 käry 141
 käsi 123
 käskeä 123, 143
 käämi 82
 kääntää 121
 kääre 143
 kääriä 142
 käämpiä 132
 Köndös 138
 köysi 137
 laakso 161
 lahkea 164
 laikka 158
 lama 166
 lampi 156
 lansi 163
 lapa 157
 lappa 157, 161
 laskea 165
 latu 163
 leina 162
 lesiäinen 162
 lie- 161
 liekku 157
 liemi 159
 liha 161
 lihoa 161
 liikkoa 160
 liiva 163
 litsata 160
 litsoa 160
 loimu 160
 lonkua 158
 lotmo 156
 louna 163
 lounas 163
 lukea 164
 lumi 164
 lumisiru 306
 lumme 164
 luoda 162
 lutikka 162
 luu 159, 163
 lykätä 165
 lyly 160
 lypsää 164
 lyy 159
 lyödä 164
 lähteä 160
 lämsä 165
 läppä 157
 löyly 160
 maa 171
 maammo 169
 maiva 168
 majava 173
 maksa 179
 marja 170
 marras 175, 178
 marto 175, 178
 masea 177
 matskottaa 170
 matsku 170
 me 171
 mehiläinen 169
 mela 169
 mennä 178
 mesi 167
 metsä 176
 mieli 181
 mies 171
 mikä 181
 minjä 171
 minä 170
 moni 183
 muhka 184
 muhkura 184
 muistaa 173
 mukula 175, 182
 muna 183
 murata 179
 musertaa 176
 mutka 180
 mutkailla 180
 mutso 172
 muu 175, 177
 muurain 183
 mykistyä 182
 mykky 182
 myrtyä 179
 myrä 244
 myydä 171
 myö 171, 184
 myöten 184
 mälli 178
 mämmi 170
 mänty 170
 märe 244
 märehtiä 244
 määhnä 175
 naarmu 186
 naarmuttaa 186
 naatta 200
 nahkea 200
 nakki 185
 nalkki 185
 neiti 196
 neljä 189
 neste 202
 niellä 199
 niini 191
 niiskua 190
 niistää 192
 nikka 191
 nikottaa 191
 nila 199
 nilja 200
 nimi 191
 niseltää 188
 nitoa 192
 nivel 190
 nivoa 199
 Nois-niemi 190
 noita 194
 noja 195
 noki 196
 nolki 191, 200
 norja 198, 202
 noro 201
 norppa 187
 nosela 197
 notko 188
 noutaa 196
 -nsa 150
 nuhja 195
 nuja 195
 nujertaa 195
 nukka 196
 nula 200
 nuo 193
 nuoli 197
 nuolla 199
 nuotio 193
 nureksia 194
 nurista 194
 nurmi 201
 nyde 181, 195
 nykiä 193
 nykkiä 193
 nyky 192
 nylkeä 189, 191
 nylä 185
 nysi 195
 nyt 192
 nämä 185
 nänni 189
 näre 198, 199
 närkäs 186
 närä 190
 närästää 190
 nätä 197, 202
 odottaa 56
 oha 203
 ohut 203, 296
 oksa 64
 oksentaa 63
 olka 62
 olla 29, 67
 on 72, 332
 onkalo 295
 orava 298
 osa 53
 ostaa 70
 otava 50, 59
 otsa 59
 ottaa 64
 -pa 227
 paha 214, 217
 paheta 214
 painaa 216, 225
 pajari 38
 paju 35
 pakkanen 42
 pakkula 36, 215
 pala 215
 palaa 215
 paljas 215
 palokärki 153
 panka 41
 pankka 41
 panna 228
 parantaa 42
 paras 42
 parkua 41, 217
 parras 37
 parvi 216, 233
 pata 214
 pauna 217
 peikalo 217
 pelata 223
 pelkkä 219
 pelme 46, 228
 peni 226
 penkoa 35
 pentyä 227
 perata 220
 perehtyä 220
 perhe 220
 perä 37, 41
 pesä 223
 petäjä 223
 peukalo 217
 pieksää 210
 pieli 38
 piena 216
 pieni 225
 piestä 220
 piha 226
 pihlaja 218
 pihti 221
 pii 222
 piiri 219, 220, 234
 piirittää 219
 piirre 220
 pilkka 44
 pilvi 221
 pimeä 219
 pinko 214
 pira 236
 pirata 236
 pireä 220
 pisku 226
 pitää 220
 pohje 218
 pohtaa 223
 poika 221
 polttaa 234
 ponsi 223
 porata 'плакать' 41
 porata 'сверлить' 236
 pore 45
 porsas 226
 portta 229
 potea 224
 povi 222
 pudota 42
 pukka 42
 puhaltaa 43
 puhjeta 234
 puhkaista 45
 puhki 45
 puhkua 43, 234
 pullo 40, 224
 pumppu 40
 puna 222
 punoaa 222, 236
 puola 230
 pura 236
 puras 237
 purkaa 233
 purku 233, 236
 purnu 42
 purra 233
 pusertaa 235
 puu 230
 pyhä 223
 pyöri- 39
 pä 227
 pähkinä 217
 päivä 39
 pökkö 38, 228
 päteä 45
 pätsi 217
 pää 224
 pääsky 222
 päästä 222
 pökkö 218
 pölly 236
 pöly 236
 pönkkä 235
 pöntyä 227
 raakua 239
 raasia 239
 raastaa 239
 raato 247
 rahka 247
 rasea 246
 rasi 239
 rasia 239
 rasio 240
 rasittaa 245
 rempallaan 241
 remppa 241
 rentiä 246
 repale 242
 repeytyä 240
 repiä 240
 repo 240, 246
 reppänä 244
 riento 243
 rientää 243
 riepu 242
 riihi 247
 riisua 240
 riite 246
 riitsiä 240
 riitsoa 240
 riive 246
 rikevä 240
 ripsi 242
 risu 241
 rita 241
 rohka 244
 rokka 242
 runko 241
 ruopata 246
 ruotsi 243
 rupa 242
 Rutja 247
 rypeä 241
 ryyni 245
 ränsistyä 239
 räppänä 244
 rätin 243
 rätti 243
 räättä 239
 rökä 244
 saada 266
 saarna 252, 253
 saha 248
 saivar 251
 sakea 266
 sakka 316
 salko 89
 salmi 151, 252
 samea 107
 sangen 106
 sappi 263
 sapra 248
 sapsi 263
 sara 106
 sarana 91
 sarapuu 257
 sarja 253
 sarvi 274
 sata 252
 sato 312
 sauna 309, 318
 saura 248
 savi 252, 274
 se 258
 seisoa 254
 seistä 255
 seitsemän 255
 selkeä 306
 selkä 290
 sepä 271
 setä 308
 sieni 250
 sii 254
 siikanen 272
 siima 255
 siite 308
 sikko 308
 silava 267
 silmä 256
 silputa 310
 sinkua 326
 sinä 293
 sirkka 307
 sirkkoa 307
 sirpale 308
 sirri 307
 siru 306
 sisar 260
 sisilisko 91
 sisko 262
 sitta 258
 soida 271
 sokea 290
 solki 273
 sompa 105
 sonni 301
 sonta 269
 soppi 90
 soria 261
 sorittaa 261
 sorppa 309
 sotka 273
 soutaa 268
 suippu 314
 sulrata 307
 suitsu 248
 suka 106, 273
 sukki 312
 sulaa 268
 sulka 293
 sumu 107
 suoda 256
 suoja 248
 suola 258, 259
 suoli 273
 suoltaa 310
 suomi 270
 suoni 263
 suorittaa 275
 suoro 261
 suosia 312
 suota 313
 suppea 253
 survaista 107, 267
 survata 107
 survoa 107
 suu 273
 suukko 314
 suurima 274
 suurja 269
 sydän 270
 syksy 33
 syli 267
 sylkeä 270
 sylkky 93, 313

pelata 223
 pelkkä 219
 pelme 46, 228
 peni 226
 penkoa 35
 pentyä 227
 perata 220
 perehtyä 220
 perhe 220
 perä 37, 41
 pesä 223
 petäjä 223
 peukalo 217
 pieksää 210
 pieli 38
 piena 216
 pieni 225
 piestä 220
 piha 226
 pihlaja 218
 pihti 221
 pii 222
 piiri 219, 220, 234
 piirittää 219
 piirre 220
 pilkka 44
 pilvi 221
 pimeä 219
 pinko 214
 pira 236
 pirata 236
 pireä 220
 pisku 226
 pitää 220
 pohje 218
 pohtaa 223
 poika 221
 polttaa 234
 ponsi 223
 porata 'плакать' 41
 porata 'сверлить' 236
 pore 45
 porsas 226
 portta 229
 potea 224
 povi 222
 pudota 42
 pukka 42
 puhaltaa 43
 puhjeta 234
 puhkaista 45
 puhki 45
 puhkua 43, 234
 pullo 40, 224
 pumppu 40
 puna 222
 punoaa 222, 236
 puola 230
 pura 236
 puras 237
 purkaa 233
 purku 233, 236
 purnu 42
 purra 233
 pusertaa 235
 puu 230
 pyhä 223
 pyöri- 39
 pä 227
 pähkinä 217
 päivä 39
 pökkö 38, 228
 päteä 45
 pätsi 217
 pää 224
 pääsky 222
 päästä 222
 pökkö 218
 pölly 236
 pöly 236
 pönkkä 235
 pöntyä 227
 raakua 239
 raasia 239
 raastaa 239
 raato 247
 rahka 247
 rasea 246
 rasi 239
 rasia 239
 rasio 240
 rasittaa 245
 rempallaan 241
 remppa 241
 rentiä 246
 repale 242
 repeytyä 240
 repiä 240
 repo 240, 246
 reppänä 244
 riento 243
 rientää 243
 riepu 242
 riihi 247
 riisua 240
 riite 246
 riitsiä 240
 riitsoa 240
 riive 246
 rikevä 240
 ripsi 242
 risu 241
 rita 241
 rohka 244
 rokka 242
 runko 241
 ruopata 246
 ruotsi 243
 rupa 242
 Rutja 247
 rypeä 241
 ryyni 245
 ränsistyä 239
 räppänä 244
 rätin 243
 rätti 243
 räättä 239
 rökä 244
 saada 266
 saarna 252, 253
 saha 248
 saivar 251
 sakea 266
 sakka 316
 salko 89
 salmi 151, 252
 samea 107
 sangen 106
 sappi 263
 sapra 248
 sapsi 263
 sara 106
 sarana 91
 sarapuu 257
 sarja 253
 sarvi 274
 sata 252
 sato 312
 sauna 309, 318
 saura 248
 savi 252, 274
 se 258
 seisoa 254
 seistä 255
 seitsemän 255
 selkeä 306
 selkä 290
 sepä 271
 setä 308
 sieni 250
 sii 254
 siikanen 272
 siima 255
 siite 308
 sikko 308
 silava 267
 silmä 256
 silputa 310
 sinkua 326
 sinä 293
 sirkka 307
 sirkkoa 307
 sirpale 308
 sirri 307
 siru 306
 sisar 260
 sisilisko 91
 sisko 262
 sitta 258
 soida 271
 sokea 290
 solki 273
 sompa 105
 sonni 301
 sonta 269
 soppi 90
 soria 261
 sorittaa 261
 sorppa 309
 sotka 273
 soutaa 268
 suippu 314
 sulrata 307
 suitsu 248
 suka 106, 273
 sukki 312
 sulaa 268
 sulka 293
 sumu 107
 suoda 256
 suoja 248
 suola 258, 259
 suoli 273
 suoltaa 310
 suomi 270
 suoni 263
 suorittaa 275
 suoro 261
 suosia 312
 suota 313
 suppea 253
 survaista 107, 267
 survata 107
 survoa 107
 suu 273
 suukko 314
 suurima 274
 suurja 269
 sydän 270
 syksy 33
 syli 267
 sylkeä 270
 sylkky 93, 313

syntyä 259	tauota 97	työ 281	veri 57
syrjä 270, 275	te 279	työntää 281	vesi 46
sysätä 250	teeri 278	tähkä 283	vidin 71
syteä 267	ternata 91	täi 280	viedä 47
syttyä 262	terä 95, 294	tämä 277	viha 49
syvä 89, 284	tie 285	tävy 292	vihi 50
syu 257	tiira 307	udar 67	vihreä 46, 49
syöä 252	tikka 102	uida 296	viime 71
syöstä 304	tilli 90	uittaa 296	yiisi 58
säie 254	tillukka 92	uksi 210, 211	vilkas 57
säki 255	tingata 90	ulko 328, 329	vino 57
säle 89	tiuttu 279	ulku 330	virpi 57
sälyttää 262	tohtaja 281	umpi 203	vita 50, 55
sänki 317	torrata 90	uni 70	vitoa 71
särjen 272	torua 98	unohtaa 70	voi 71
särkeä 272	tottua 286	uskoa 332	voida 204
särä 249	touhuta 283	uteliaa 110	voima 204
säsy 263	touko 286	uudin 63	vuode 62
säyne 268	tujainen 280	uuhi 328	vuolla 66
sää 'питка' 266	tukka 286	uusi 72	vuori 67
sää 'марь' 268	tukkia 286	uve 296	vuosi 59
sääksi 305	tuli 292	vaara 67	vuotaa 59
sääri 311	tummentaa 293	vaatia 49	vyö 67
taarna 287	tuntee 283	vaihe 50	väki 55, 72
tahko 293	tuo 279, 284	vaihtaa 50	väli 66
taipale 277	tuohi 261	vajota 66	välistä 66
tajuta 285	tuomi 164	valmis 46	ydin 51
takkala 278	turpa 293	vanha 46, 52	yhdeksän 211
tala 283, 293	turtua 287	vanko 69	yksi 211, 212
tallata 278	tutka 282	vanne 69	yllys 296
tallo 93	tuuli 283	varis 47	ylä 71
talvi 138, 283	tymeen 293	varolainen 33	yö 60
tammi 286	tympeä 102	varsi 63	äes 30
tamu 275	tymä 158	varsta 47	äijä 31
tapaan 282	tynkä 285	vartta 47	äimä 99
tappaa 278	tyrtytä 293	vaski 69, 332	äly 30
tappura 97	tyti 89, 93	vehnä 213	älä 331
taputtaa 278	tyvi 94	veikko 61	ääni 297
tasattua 294	tyyskä 90	venyä 52	

КАРЕЛЬСКИЙ ЯЗЫК

akka 31	jalga 337	ličkoa- 160	müo 171
alli 29	jägälä 337	lodma 156	mämmi 170
aro 33	kadaja 118	lut'ikka 163	mändii 170
arvoa- 34	kalkku 130	majaa 173	n'ellä 189
ažemen 210	kal'l'a 115	makša 179	nogi 196
ažen 210	kas'i 116	marja 170	n'orppa 187
č'obrottoa 300	kaški 150	mat's'kuttoa 170	notka 188
ebä- 29	kebiä 119	mela 169	nuo 193
enoi 297	kego 120	met,t's'ä 176	nuol'i 197
hoas's'a 320	kontta- 83	mezi 167	nülkie 191
huogavu- 321	kumoallah 82	mie 170	nänni 202
jakša- 336	kälü 120	muuroi 183	ollal'l'in'i 204

pakula 36	reboi 240	šingua- 326	t'sirt'e 307
pieni 225	repo 240	šoabra 248	t'sorppa 309
pirda 222	reädä 239	šoarna 253	t's'ikko 308
puola 230	riite 246	šängi 217	t's'ilkettä 93,
pät't's'i 217	riitto 246	tallosa 278	306
raba 239	ruohka 244	tukka 286	t's'ukka 314
rasi 240	soabra 248	t'sakka 289	t's'ülkkü 93, 313
rasia 240	südeä 267	t'sirka 307	
rašie 246	šalkku 316	t'sirkka 307	

ВЕПСКИЙ ЯЗЫК

ak 31	kobe 83	muštatiz 173	puzerdta 235
bajar' 38	kokš- 129	mu,tšu 172	pät's' 217
birb 57	kombu 132	nin' 191	rad 247
bird 222	kon'd'i 83	nod'jo 193	reboi 240
čappan 302	kär'da 143	not 196	rid 241
čičkoo 262	maks 179	nozeli 197	rohk 244
hind 323	mameji 169	n'an'ei 189	ruga 241
h'ir 326	marj 170	oma 332	sabr 248
jaug 337	mat's'kutada 170	paha 261	solantohi 261
juded 111	mel' 180	p'el' 38	tšika 308
juuk 334	m'es 171	pen' 225	va,džu 59
karbaz 117	mets 176	pen'ehk 225	veiko 61
kard 141	mind' 174	p'öl'u 236	virb 57
kebd' 119	mö 171	pöly 236	väl'l'maid 72
kerandez 117	murm 183	puraz 236	ägez 30

ЛИВВИКОВСКИЙ ДИАЛЕКТ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

bu'l' 224	kondie 83	marju 170	tivä 284
čihki 314	k'oruo 141	n'üvätä 193	t'siide 308
hiimoi 319	kumualleh 82	pal'l'as 215	valmehuz 46
hätki 310	kuuru 85	sarja 250	vuotta- 56
juottua 99	lappu 157	tevä 284	ä-: äB, äD, at 203

ЛЮДИКОВСКИЙ ДИАЛЕКТ КАРЕЛЬСКОГО ЯЗЫКА

gombùst's'i 132	kouz 137	mu,t's'oi 172	pät't's'i 217
hind 323	ku,d'z'oi 127	mädahn 175	reboi 240
huad'ž' 320	kumad'i 82	mänd 170	rida 241
huogain 321	lap 157	n'el' 189	ripši 242
hämästüda 318	lapper 157	n'in' 191	rok 242
imel 335	lämt's'ę 165	n'ol'gu 191	rokke 242
kalk 130	maks 179	n'orpe 187	šakšu 316
kapt's'ę 81	mard' 170	pardaz 37	šäng' 317
kat't's'oda 114	me 171	pien' 225	t's'ihk 314
kebd' 119	me't's' 176	pihl' 218	val'miž 46
kombul 132	miel 180	pore 45	
kontomel 83	myö 171	pori 45	

ВОДСКИЙ ЯЗЫК

karssa 117	mela 169	nükän 193
kartano 118	mëz 171	ono 297
keręta 117	mälehtä 169	pal' 215

ЭСТОНСКИЙ ЯЗЫК

aas 30	mutsu 172	rabama 239
ase 210	mõistatus 173	rasi 240
eba 29	mõla 169	rast 240
hakkima 289	mõskma 184	riise 240
hele 318	mälestama 169	roots 245
hoi 325	narmas 186	rutjuma 245
hoone 322	narmastama 186	räpen 244
hudi 318	narme 186	räpp 244
ihu 331	nidu 192	saada 265
jooma 335	nizeldama 188	saag 248
joota 99	nool 197	saat 265
kangla 146	noolida 199	saeras 251
kaza 77	noot 196	saizma 255
kelme 121	nugis 190	salm 252
keris 78	nügada 193	saps 263
kohitseda 126	om 332	sarapuu 257
kontlane 74	oma 332	sarikas 253
koskel 135	osa 53	sarnane 253
kraksuma 239	pada 214	seige 254
kuju 127	paldas 215	sitt 258
kuruk 153	parv 216, 233	sobrima 300
kusikas 126	paun 217	sodi 248
kustuma 147	peen 225	somp 258
kõba 143	peksma 220	sorima 261
kõnd 83	pere 220	su 273
kärde-hais 141	pisune 226	sul'g 293
kääridä 143	poolas 230	sõlg 273
küna 139	pooma 216	sõlmima 271
labakas 166	pull 40, 224	sõn'n' 301
lopp 158	pung 41	sõsar 260
mardus 178	puzerdama 235	sõtse 262
marras 178	põruma 229	sõõr 311
me 171	põõn 216	sälites 262
meel 180	päkk 38, 228	säzi 263
mets 176	päts 217	säzivaks 259
minema 178	raba 239	säär 311

ЛИВСКИЙ ЯЗЫК

azüm 210	kõn'ttaD 74	ni 192
kol'çoi 116	kukki 135	saps 263
koltak 121	küna 139	üm 332
koñ 149	mütsa 172	utab 295

pal'az 215
pëni 225
siso 262

sõõma 252
süskama 250
süüre 261, 264
taba 282
tahk 293
talb 285
tallama 278
tapp 97
tarn 287
tee 285
tiirak 307
till 92
tohk 261
tsil'e 90
tsil'i 301
tsiuku 314
tsoog 288
tsur'kma 314
tukk 286
tävan 40
utt 328
vaiz 48
valmis 46
vana 52
vang 69
vart 47
vedis 65
veis 65
vizama 55
väiz 48
õhu 203
õla 62
ähn 255
ül'l' 296
üza 110

või 325
voza 53

СААМСКИЙ ЯЗЫК

a 209	bul'ljäräs 40	čoad'ge 273	gãž'žã 84
â 209	buogñã 222	čcoal'bme 252	gãl'gãt 125
ada 51	buoidã 216	čcoalle 272	gãlmãs 152
ag'gja 31	buola 215	čoar've 274	gãmã 141
ai'bme 99	buollet 215	čoaवco 279	garãnãs 154
ak'ka 31	buorre 42	čokkã 312	gãrrã 133
ãk'tã 212	buv'vut 227	čol'gã 270	gãr'tãt 142
ak'te 204	caicce 308	čorgge 314	gãskã 134
ãlã 71	cicka 273	čorhko 303	gãssãg 150
ãl'bme 99	ciehp 303	čõr'mã 250	gãš'kãt 124
алло- kaj 29	cioce 89	čovordet 275	g'æč'čãt 114
ãsse 331	cisku 273	čujetet 273	gæčce 225
asskes 213	citsa 308	čuk'ča 313	Gidõtã 123
aste 209	coak'cot 312	čulgum 273	gied'de
ãs'tãt 333	cuõbžã 102	čuobmã 270	giellã 149
ãškãs 213	cuvkktet 314	čuoccet 303	gierre 75
ãvve 67	cuvkkit 291	čuoz'žot 254, 255	giessãt 155
ãdnãg 297	čabret 300	čuoinča 306	goai'vot 128
ãdne 332	čacce 314	čuolgo 89	goakke 129
ãllet 203	čãdã 270	čuop'pãt 302	goalsse 135
ãertte 206	čagŋã 300	čuor'gãd 92	goarrõt 141
hãččet 238	čai'hne 255	čuoro 92	goas'ken 148
bad'dãt 44	čaitne 255	čuotte 252	gob'ba 75
badne 222	čakŋã 93	čuõnje 91	goccot 155
bãdnet 236	čãl'bme 256	čuppa 314	godã 152
bãg'ge 214	čarnat 91	čuwwę 273	god'dem 148
bagŋe 224	čarres 310	dãbme 158	goikes 135
bainã 225	čarrok 310	dag'ge 285	golb'mã 128
bãjan 40	čarvva 302	dagjadet 285	gol'gãt 149
bakša 38	čar'vit 300	dal've 283	gomo 152
bãllãt 223	čau'ka 91	dap'pat 278	gorrãt 141
bar'got 217	čæbët 270	dat 277	gossã- 150
barrãd 220	čæcce 308	dawkkat 286	got'kã 135
bãsse- 228	čær'da 251	dãvve- 284	guãoti 114
bãs'tã 221	čær'got 302	di 279	guž'žã 144
bãtte 214	čæs'kãd 310	dievva 94	gudnã 146
bæcce 223	čelkiš 301	dik'ke 280	guossã 127
bælle 227	čel'lit 305	dõl'ge 292	Gũgute 153
bæl'lje 218	čibmã 254	dollã 292	gut'tã 119
bãñã 225	čiečča 255	don 294	gyõm'de 143
bæsse 223	čiežã 255	dop'pit 282	hãdde 323
beskuš 222	čiefča 305	dov'tã 281	hãmiidit 335
birrã 219, 220, 234	čiek'čãt 304	dow'dãt 283	hãpsa 109
bivvã- 236	čiekkat 256	duo 279, 284	hoakkãt 324
bivvãl 40, 236	čiek'tãt 269	duobmã 164	hoaw're 320
bivvãt 232	čierma 250	duo'čãt 294	hol'gã 330
boaco 218	čierrat 93	duognãs 96	i 331
boares 229	čierrek 307	duow'got 97	iggjã 60
boar're 233	čierrot 307	ẽstẽme 209	ih 331
boar'te 229	čiež'že 311	gãbme 82	ik 331
bodnet 236	čikčã 305	gaccem 75	im 331
bodnjãt 222	čikke- 256	gãčče 148	in 331
bor'gã 233, 236	čik'tet 269	gãž'ze 77	jabmet 100, 337
bossot 43	čiwros 251	gãidne 139	jaccot 213
	čiwra 307	gaja 304	jãikse 336

jāsá 334
 jāsá 334
 javrre 111
 jægél 337
 jægge 99
 jeanaǰ 297
 jidač 100
 jiegŋá 111
 jienne 332
 jiedná 297
 jisse 331
 jökká 334
 jukkát 335
 juokket 334
 juóksoit 336
 kaotsaD 114
 kars 79
 kásŋás'e 118
 katsem 75
 káldet 138
 kœččuk 86
 keppes 129
 kœndt^A 153
 kie 124
 kipsat 124
 kišk 135
 kiška 135
 kopse- 146
 kuojijit 115
 kurro 153
 kurte 78
 labme 166
 læččet 163
 læppadak 166
 law'ze 165
 læk'se 161
 læppe 157
 læt 161
 licce 163
 likkat 160
 líkte 160
 lokkát 164
 loññi- 162
 luocca 161
 maccat 167
 maggjeg 173
 mairre 174
 mājij 173
 mánnát 178
 mannjē 174
 masjet 177
 matset 167
 mælle 169
 mænnot 183
 miellá 180
 mije 171
 mikkí- 171
 mirede 244
 moag'ge 171
 moanák 183
 moččyd 172
 močtetet 176
 mon 170
 morret 179
 mubbe 175, 177
 mui'tet 173
 multte 168
 mun 170
 muókse 179
 nā- 185
 nađđe 196
 namek 193
 nammá 191
 nāvvet 199
 nárret 197
 n'ettⁱ 200
 niatso 198, 202
 nieidda 196
 nierrá 197
 ninna-badde 191
 n'ipt's'as 101
 nistet 192
 njacca 202
 njael'lje 189
 njazzot 187
 njálakás 200
 njál'gát 191
 njálle 199
 njallot 199
 njáskat 188
 njjellát 199
 njihinjaž 191
 njjirŋalás 192
 njoacce 198
 njoaz'zot 200
 njoammel 191
 njoaskot 188
 njorga 187
 njuktja 336
 njuollá 197
 njuorás 198, 202
 njuores 202
 njuoskás 200
 njuovča 189
 njuovččat 188
 noaide 194
 noarvve 187
 nuolk 191
 nuov 193
 nuurređ 197
 oabme 332
 oacce 50
 oadđet 297

oakse 64
 oar're 298
 oases 70
 ob'ba 203
 oddá 72
 oDD^A 209
 mon 170
 ok'se 211
 ok'tá 212
 ol'gá 330
 ol'go 329
 olk 330
 oskot 332
 paarooH 220
 nā- 185
 pačča 238
 pagge 214
 pañkkē 228
 pain 222
 päina 225
 pajj 35
 pale 227
 päle 218, 227
 palw 221
 paše- 228
 past 221
 pâr'htē 229
 párrē 236
 pelgi 217
 petse 223
 piejle 227
 pirás 234
 piŋa- 232
 poarrev 233
 poartti 229
 podzo 218
 polva 221
 puollēt 215
 puoŋa 222
 purga 236
 rahpat 240
 ranšas 246
 ráppát 240
 rassje 245
 rašše 245
 rätte 241
 ræppen 244
 riččo 246
 rinčas 246
 rittjot 240
 ruppe 242
 saččat 250
 sagje 321
 ságnat 268
 sákki- 266
 sákse 264
 sállá 267
 sámmá 275

sap'pe 263
 sardde 250
 sardne 253
 sargga 275
 sarrte 250
 sálke- 262
 sāsa 262
 sæsse 259
 sēsa 262
 siegja 107
 sieggjá 107, 258
 sieŋter 316
 siessa 260, 262
 siessa 311
 siewná 268
 sirre-golla 307
 soabbe 105
 soaggje 260
 soagje 260, 262
 soažas 271
 soaldas 108
 soarppe 272
 soarvvat 324
 soččit 271
 sokta 317
 son 258
 sopt 317
 sorrát 261
 sorre 261
 sosō 88
 sovta 317
 sukká- 268
 suodná 263
 suodnja- 266
 suoggja 266
 suokkád 266
 suokket 321
 suona- 263
 suos'kát 264
 suovvát 256
 suócce 248
 suögje 248
 suøps 263
 sylle 258
 šabdeltim 256
 šad'dat 259
 šarŋ 268
 šeras 307
 šoarân 304
 šol'git 268
 šōŋŋá 268
 šuvva 317
 tjuktje 313
 tō- 279
 toarra- 98
 topkœz' 286
 toppet 282

totko 292
 tsaD Zel 88
 tsitsotet 315
 t'elka 301
 t's'uŋva 252
 t's'uŋj* 252
 ualk 62
 uce 332
 uk'sá 210, 211
 utse 210

vâdnât 52
 vadok 65
 vâž-lo'nte 48, 66
 vaz'zet 69
 vaižek 295
 vârrē 67
 vârrá 57
 vâskot 71
 vâskutš 48
 væaikke 69, 332

væakka 72
 viekká 55
 vikkát 47
 viottá 58
 vuob'de- 296
 vuogja 71
 vuogjât 296
 vuogjot 66
 vuok'set 63
 vuoktinje 204
 vuollât 66

vuolle 295
 vuorŋas 62
 vyönnje 206
 vyöŋ'ga 295
 vuorčes 47
 vuorro 33
 vuotam 69
 vuov'de- 46, 295
 vääD'D'Z'u 55
 wä'ttsa 48

ВЕНГЕРСКИЙ ЯЗЫК

adni 296
 agg 'старый' 103
 agg 'опасаться'
 320
 ágy 62
 agyar 60
 ajtó 205
 ai 295
 áll 32
 állni 265
 álom 277
 ángy 206
 anya 33
 apadni 324
 ár 'цена' 34
 ár 'порок' 322
 arany 104
 ártani 207
 ásítani 209
 aszó 30
 avatni 266
 ázik 263
 beder 43
 bél 227
 berék 220
 bog 41
 bogyó 174
 bonyolódik 222
 bór 226
 bug 41
 buggy 224
 buzogni 41
 csapni 302
 csecs 311
 csecse 303
 csegely 290
 cser 307
 csillapodni 310
 csillen 305
 csillog 93, 306
 csina 301

csipeg 306
 csipett 303
 csípní 304
 csíri-biri 306
 csiripelni 307
 csók 314
 csóka 300
 csokor 313
 csomó 90
 csök 88
 csölék 311
 csörögni 302
 csúcs 89
 csukni 313
 csukorodik 313
 csúp 314
 csupor 306
 csúszni 89
 csüg 314
 csünik 306
 csürni 308, 311
 dagadni 98
 daru 287
 dobni 96
 dorgálni 98
 dög 95
 -e 209
 ed 320
 edzeni 210
 ég 268
 éger 99
 éger 326
 égni 328
 éj 60
 ellikni 262
 élni 203
 eló 329
 emelni 211
 én 170
 ének 297
 enni 252

eny 109
 enyv 297
 ere 263
 ér 'река' 251
 ér 'кровеносный
 сосуд' 264
 erdő 261
 eredni 319
 érni 264
 esik 209
 esküdni 209
 esni 209
 ev 252, 258
 ez 332
 ezüst 332
 fa 230
 facsarni 235
 fagy 215
 fagy 238
 fagyal 35
 fajd 36
 falás 214
 far 41
 fâradni 44
 faragni 217
 fazék 214
 fecske 222
 fed 227
 fej 224
 feküdni 232
 fél 227
 felhó 221
 félni 223
 féne 225
 fény 236
 fenyó 225
 férég 220
 férni 39, 237
 fesleni 221
 fészek 223

fi 221
 fog 222
 fogni 216
 fogyni 230
 fok 232
 fonni 236
 fordulni 39
 foszlani 44
 fő 40, 224
 földni 227
 főni 232
 főzni 232
 fulladni 227
 főrni 236
 fûró 236
 fül 218
 fûlni 235
 füst 226
 fûz 220, 226
 fûzni 220
 gödör 127
 gyakori 334
 hab 84
 hadarni 82
 hágni 115
 hagymáz 145, 181
 hagyni 131
 hainal 148
 hajítani 128
 hál 125, 143
 háládni 149
 haláp 114
 hallani 84, 149
 halmozni 84
 háló 145
 halok 130
 hályog 124
 hámllani 132
 hamu 146
 hangya 127
 hany 146

hanyatt 78	kéz 123	név 191
harapni 147	ki 'кто' 124	nó 192
harminc 140	ki 'кроме' 152	nyál 191
három 128, 140	kimenni 183	nyalni 199
hárs 154	kopasz 144	nyél 196
has 75	kő 123	nyelni 199
haszon 128	kőd 126, 180	nyesni 188
hat 119, 183	könyök 85	nyíl 197
hatni 148	körmedni 133	nyomni 202
hatvan 183	köröm 154	nyujtani 188
ház 114	kötni 147	nyúl 191, 197
hegedni 75	követni 151	nyuszt 190
hegy 225	kutya 147	nyú 190
here 141, 153	kúszni 119	olvadni 268
hím 132	küszöb 135	olvasni 164
hogy 150, 257	láng 160	ő 258
hol 125	lanysa 157	öl 267
homlok 151	lap 157, 161	ölni 57
hón 146	láp 156	ön 258
horolni 146	lé 159	ön- 268
hosszú 144	lebegni 165	össze- 259
húgy 'звезда' 126	leg- 159	ősz 33
húgy 'моча' 144	légy 162	öt 58
húnyini 146	legyhed 160	öv 67
huporcs 133	lélek 160	para 229, 233
húsz 150	lép 161	pegyveth 216
húzni 155	lenni 161	pezseg 230
hüvely 130	leves 159	pici 226
igen 106	lóbálni 156	piri 236
igén 317	lom 164	pudva 231
így 105, 332	lóni 164	púp 225
igyekezni 105	lökni 165	rács 239
imádni 62	mag 180	ravasz 246
in 263	máj 179	repedni 240
irtani 327	marok 119	repülni 240
itt 322	más 175, 181	rés 242
iv 335	máz 181	rész 244
íz 109	meggy 174	rét 246
izzani 210	méh 169	rögvest 240
javas 335	menni 178	sarló 202
jég 111	menny 176	sas 273
jó 334	meny 174	savanyú 323
jonh- 152	méz 167	serke 251
jós 335	mi 'мы' 171	sok 290
kakuk 139	mi 'что' 181	supal 291
kard 142	miv 172	süge 290
kast 273	mony 183	száj 273
kelleni 125	mosni 184	szaladni 313
kenyér 141	mögé 184	szár 250, 271
kér 133	mögött 184	szar 249
kérni 133	muganek 180	száradni 307
kérődni 78	mú 172	száraz 275
keszeg 86	ne 186	szarni 271
két 151	négy 183, 189	szárny 257
kevés 129	negyven 183	szarv 274
	nem 186, 187	száz 252
	nemez 201	szegni 303

szem 256
szenny 258
szer 251
szerint 251
szív 270
szomjú 274
szoros 176, 275
szű 234
szupoluka 253
szürni 267
szurok 257
szúk 291
szűz 263
tag 285
táj 278
tanulni 286
tapadni 97, 282
tapasztalni 97
tapodni 278
tat 292
tavaly 59
tavasz 286
te 277
teher 287
tél 283
térni 284
tespedni 294
tetű 280
ti 279
tó 292
tolni 281
toll 292
tova 279, 284
tó 94
több 282
tógy 282
tölg 279
tölteni 293
tömn 293
törni 282
töv 281
tudni 283
tűd 292
ügy 257
új 72
ujj 260, 262
unni 297
úr 203
úszni 296
ügy 105
ül 262
ültni 265
vad 46
vágni 70
vaj 71
váll 62
-van 183

var 206
varrni 70
vas 69, 332
vég 72
vékony 51

vél 51
velő 51
vén 52
-ven 183
vér 57

veszni 65
vigyázni 55
vívni 47
víz 46
volt 67

vöcsök 48
völgy 32
zár 289
zsezse 89
zsugorodni 325

МАНСИЙСКИЙ ЯЗЫК

аңхв 205
вантланкве 54
веськат 54
вонха 295
интуңкве 60
иныг 113
иныгйив 113
кал 130
манумт- 183
маныгт- 183
манюмт- 178
маыр 183
мәнамт- 183
мәнит- 183
мәрнә 174
меңкв 173
месыг 171
месәй 171
мол 176
молмит 176
морах 183
мохлил 175
муилапси 168
нер 192
нёр 195
нёрах 199
нол: нолвит 195
нур 194
нюси 193
ойта 296
парссат- 217
полям 215
пос- 238
посәх 238
расалтанкве 240
расг- 239
расмалта 239
рег 244
регвит 244
руси 243
сари 302
соль 321
сори 270, 317
сосуңкве 311
сосыг 264
суй 325
сурум 275

сус 314
сәля 311
сюх 268
талкв 87
тарам 319
торгуңкве 279
тохтох 281
туюңкве 281
ун 205
унс 295
унс 295
ха°л'әй 76
хә°л'йәх 76
шух 268
шухе 268
әсгуңкве 209

-а 209
äär(e)m 33
aašt- 333
akan' 31
al- 49
äl 61
al'at 62
alima 30
än'i' 206
an'kas 33
an's'er 60
ant 84
ar 33
ärt- 207
ärtal- 34
ärtmi 34
as 31
äsmas 213
ašt 333
ätßäs 69, 332
ätär 208
ätar 203
äwla 330
-ä 209
ääkwe 212
äi- 335
äk 212
äl 71
al- 49
ätmөн 183

ßaγ 55, 72
ßaγk- 70
ßata-γum 70
ßelөm 51
ßes'käD 54
ßer-mөл' 175
ßis'al- 55
ßiz' 55
c'ic'a 262
çapt- 256
çinšar 250
çölg 92
-é 209
eγr 67
el- 57
el- 57
elөm 99
elm 211
elt 329
em 170
et 58
gür 67
ə 209
es- 298
çar 117
çär 141
çär 153
çis 139
çöl 149
çon' 146
çösa 144
çul'em 145
çul'im 146
çulti 138
çump 84
çün- 146
çünt 74
i 60
iäγk 111
iäni 297
ie 334
ieγkil 100
iī 60
il' 296

il'em 297
ilt 329
is 34
is- 298
is' 110
ja-çul 100
jakan 109
jäl 295
janas 337
jaγk 99
jar- 112
jären 337
järm- 113
jäkti 204
jäni 297
jil' 112
jini 113
jinsa- 210
jis 99
jiv 337
jol- 295
joryen 337
jort 101
joschwoi 336
jurt 101
kal 130
käl- 143
käl'yi 76
kam 132
kamka 84
kan 125
kañl 146
kar 153
karés 86
kart 85
kartä 118
kas' 75
käs I 'веселье' 74
käs II 'сеть' 114
kasal- 115
kaskän 155
kät 119
kawt 127
kәp 123
kәseγ 86
kät 123

kätsar 311	kū 123	mört 179	onDas 296
kävör 153	küerek 147	möt 175	ön' 206
kəliŋ 137	künš 84	moutk 181	ön'i 206
kəän-loŋŋej 162	kürtü 78	muitek 168	ört 208
keeli 140	kūta 143	mus' 172	os'et 30
keeralti 78	kwät 'кто' 124	n'äbl- 196	ösn't 209
kel 114	kwät 'шкура' 154	n'al- 199	oš 328
kälä 149	kwon 152	n'al 197	oš 50
kel'i 76	kwort 147	n'ai' 185	ötör 203
kël't 145	l'aam 164	n'al 199	ötör 208
kēm 132	lajk 157	n'alänt 199	pā 230
kēnas 139	l'ānŋ 159	n'älē 200	paŋti 232
kēr 141	lap- 164	nam 191	pāl 227
kēr 142	laquam 160	n'amät 201	pal'- 215
kēräs 122	lās'ili 165	nānk 190	pāl'- 215
kēsēpiß 118	laskat 164	n'ari' 187	pal'a 37
khajjē 304	läpi- 164	n'art- 192	polē 44
kham 152	lätt 164	nälmon 183	pol't 36
khona 78	lest 164	n'äs 187	pam 236
khuj 148	lönt'ŋi 159	nē 'женская особь' 192	pän'it 225
khus 150	l'es 165	nē 'ни, не' 186	pans'- 228
kiŋ 139	l'estän 165	nee-mäŋer 187	pän's' 216
kil'käti 76	lēj 164	neem-hot 187	pän's'i 216
kiš 155	l'ikm- 160	n'ęš'əm 189	pār 236
kit 151	lil 160	nel 196	para 233
kivtuŋkwe 123	lin'mi 162	n'el 197	pari 44
kōi 115	lōā, sy 158	n'em 191	park- 233
koj- 151	loß 164	n'en' 202	pärk 233
kok 129	lön' 162	n'ep 194	pā's 226
kōnlōßl 85	-loŋŋej 162	nepak 187	pas'a 55
kōon's' 126	lōmēt 160	n'er 201	päsam 238
kōšä 144	lu 163	n'ēr 192	päsän 235
kēt- 147	lun 160	n'iŋ 190	pasen 235
kör 78	lys 157	n'ila 189	päsŋi 222
kuj- 144	mā 177	n'in' 202	päsli 44
kukkuk 139	mait 179	n'iŋk 190	passä 121
kul' 145	majt 173	n'ir 202	päs 234
kül'- 131	māleji 169	n'iš 187	pāši 217
kūlat- 84	man 171	n'oys 190	päŋl- 234
kul'näier 145	mān 183	n'ölē 198	pāl 227
kunp 145	māš 181	nöp 194	pānt 227
kum 132	mānt 184	nui 193	pār 41
kūm 145	mē- 181	n'ult 189	päs 221
kun'er 133	mēn 171	n'ultān 198	päs'ar 218
kūnšs 76	mēn' di 184	n'ulym 189	pēl- 235
kuras' 134	mēŋm- 171	n'üns- 200	pēn'it 225
kūrəmi 128	mēt 179	nūt'ia 193	pent 227
kuš 'ковч' 143	mən- 178	óän' 33	pēriti 39
kuš 'обруч' 155	mən 183	óarti 207	pērji- 41
kuš 76	min' 174	óát- 210	pēr 220
kuš'püt's' 144	moŋsun 177	óáG 31	pęŋ 'конец' 224
kuš'nä 128	mols'aŋ 169	oj- 61	pęŋ 'зубы' 222
kütjuw 147	mon's'əm 177	öl'- 62	peskan 45
küt's'üß- 126	mōnt 171	öli 67	peš 230
kūrə 85	mōŋčelti 171	öm 170	peš' 43
		öm 170	pēšt- 221
		öm 170	pəl- 223

pəryəttəm 39	rác 242	simsar' 250	šumpel 314
pēt' 223	räs' 244	sip 271	š'unŋerta 325
pic'ar 218	rēs' 244	sir 253	šuš- 323
piŋ 221	rōš' 243	sirám 323	taap 263
pil 230	rus 247	sirŋenti 302	tāpri 282
pil- 223	rusi 247	s'ira 307	tagt- 264
pil' 218	s'aarəs' 249	sirp 269	tāxt 292
pis 238	s'aas'- 262	sistam 265	taht 281
pisi 221	sāß 290	sqārs' 249	taj- 252
pišt- 221	sai 258	so'ŋri 303, 313	taji 285
pit'i 223	sait 248	sojim 260	tajt 260, 262
poŋji 232	saŋt 316, 318	sol' 252	tāk 277
pocŋ 44	saj 248	solwēl 258	tāli 268
pol' 215	sajjim 260	soorp 274	tān 263
pol'- 219	sajj 258	sór' 266	taŋyam 256
pōl'- 215	sajkéli 248	s'orām 307	tāŋiš' 106
polē 44	s'akajij 305	sorēŋ 304	tārī 287
pol't 36	sakāti 291	sori 176	tārka 87
pom 236	s'ali 306	sorim 267	tārvit 287
pōn'öt 225	samarinŋ 317	sörn'i 104	taur 282
ponš-pun 40	s'amtal 275	sort 257	taw 258
poŋ(ŋl) 41	saŋŋwi 312	sössä 312	tawēr 284
poot 214	saŋk 303	sossel 91	tawt- 264
pār 236	saŋkəmli 320	söt 323	tāz 87
porés' 226	sap 289	sōrəm 323	tāäl 283
pörkē 233	sāpar 316	sui 271	tāäl- 263
porä 233	sāpri 248	s'un' 92	tāär 263
pös 234	sar 271	sunsi 255	täger 278
pōs 217	sara-kum 132	s'urti 254	tāŋ- 281
posam 238	sarē 176	sül'k 270	tāŋəm 280
pōseli 224	sarititam 264	s'üs' 311	tāl 267
poses 226	sāssä 312	syl' 252	tāŋer 326
posim 226	sasti 290	syl' 273	tāp 263
pošém 226	sāt 252	šāß 290	teß- 281
pot 64	sātēr 275	š'amBalāli 90	teŋəm 280
pöt 222	saylä 89	šat 323	tēn 263
pōn's' 42	sāl 107	šakātām 291	teŋkər 326
pöp 41	sāl'ŋ- 270	šäl'i 311	tęriŋ 287
pōri 39	sām 256	šap 289	tēt 267
pul 215	s'āns'er 250	šārri 307	tē 277
pül 230	s'āŋs'i 89	šāšša 308	ti 277
pul' 215	s'apti- 256	šēß- 323	tin 95
pul'- 219	sās 308	šęek*- 88	tin'sāŋ 293
puné- 236	seasam 315	šęŋw 291	tō 292
punš 228	sei't 248	šęm 270	tō 279
pūñylār 41	sel' 273	šępār 316	toß- 268
puŋk 222	sēmel 258	šęš 310	toht 292
pup 225	sēñŋw 291	š'el's' 279	toli 292
pur 233	šēpan 318	šap 271	toli- 268
purä 236	seräk 272	šir 253	ton 284
pürmät 229	s'ermet 251	šogtēr 275	tonŋa 285
pürqam 217	s'es' 263	šoorəp 274	tool 292
put 214	sēt 252	šoš- 323	tör 322
püt 222	sēßs 305	šor 276	tosam 294
qan'ŋam 120	sēm 270	šortne 253	tot 263
	sim 270	šula 270	tow 322
	simil 258	šumę 289	tujD 94

tun's'- 254
tūr 322
tuu- 266
tuul 292
tüks 33
tūt 267
t's'ij's 279
uā 67
uī- 296
uil 72
uit 72

uj 66
uji 66
ūlēm 297
un'i 206
unš 295
unš- 69
ur 67
urak 298
ūs 'ym' 50
ūs 'ograда' 59
ūs- 65

usil 64
ūs 50
ūti- 295
ūt,s'im 59
ūr 57
vail 72
vals'am 62
vāltam 66
vās 48, 66
vērmi 53
veāra 56

vier 56
vōj 71
von's'al' 53
vōrés 47
vos 54
vouta 68
vōlj 32
waat 64
wit 46
wol'ək 62

ХАНТЫЙСКИЙ ЯЗЫК

ättä 210
ätäm 210
ин 212
кёл 'шнур' 137
кёл 'язык' 149
көнт- 123
қойта 151
қынта 127
лар 264, 317
лип 247
мажалта 168
мажу 168
мәнитә 178
мәрән 174
мәүсәм 179, 256
минүэлта 178
моқоң 173
навал 201
н'ал 200
н'амәк 198, 201
н'әвә 190
н'әүсән 187
нәкитә 193
н'әлта 191
н'оп 190
н'ор 192
нәкә 196
н'дүәр 192
н'уләм 200
нур 194
н'ырта 192
нәма 191
нәмин 191
ојојта 211
орт 208
оқ 209
оүага 213
өүсәм 213
пас 234
пәчита 221

pöstä 224
пөүәл- 234
пырт 237
пырәс 229
пыч 234
рат'ы 243
рөүтә 243
рөт 243
сајәм 260
сәл'а 311
сәлнә 258
соү 'короед' 234
соү 'осетр' 312
сөј 325
сәлт 269
сүлтә 311
сыр 307
сыс 310
сысаң 308
том 293
төкөмтә 281
төкитә 281
төй 282
тултәта 281
уры 207
чәкәнтә 290
чаҗча 315
чиһән 318
чыв 309
шүкшакың 103
ә 209
әbat's'i 29
ә'kän 31
al 59
äl 61
alamä 30
äq' 205
ap 205
an'aga 206
an'yi 206

än'kəš 33
än'z'är 60
äqetä 205
äritä 206
ärtä'ttä' 34
ärtmēDä 34
äslam 298
ezä 203
älam 211
chor 141
čim- 321
čip 291
čowčək 264
čuč 323
čəbat 109
čəbat 204
čəlam 297
el 331
el'ti 71
ene 297
epetti 330
epattä 330
əste'm 298
ewet 204
ej 60
et 210
čainen 146
čäiti 131
čal 143
čär 117
čara 154
čerem 153
čir- 80
čiš 139
hoč 144
čqäl 149

čöi 125
čqiem' 145
hoj- 144
čoj 258
čoje 258
čölēm 128
čöl'ti bon 138
čqm̄tä 152
čon' 146
čönqem 146
höñ 152
čör 153
čös 144
čöt 114
čöt 119
čöčtšəm 77
čul 127
čül 130
čum 132
čump 84
čus 150
čus' 150
hut 150
čm̄l'am' 151
čaxəp 335
čän't'- 335
čä'rən 337
čät 110
ič- 330
ičəš 101
ičko 113
ičək 111
čer'tä' 113
čənt 320

il 295
il' 329
ilem 99
is, is 34
it 212
it 329
iṭa 295
iṭəsta 110
ižəktä 209
jähim 337
jan 263
jāṭ 266
jaṭk 99
ječə- 333
jegan 109
jel 262
jer 264
jeu 100
jeṭet 165
jiw-is 34
jogəñ 334
johan 334
jom 164
jon 100
jor 335
jört- 327
jöl 267
jörkər 326
juṭ 337
juṭk 322
jygəl 267
kaiew 145
käjəm 146
kal 114
käl'i 124
käl'i 76
käl'sä' 116
käm 132
kämən' 152
kän' 153
kəpättä' 153
kar 153
kärəiDä 143
karta-čär 118
kərtāṭ 78
kərti 142
käs' 75
käskän' 155
kät 133
kätš 74
kätš'i 155
kəz'älz : i 115

kəl 'ремень' 137
kəl 'язык' 149
kəl's'i 121
kənas 139
kəran' 122
kəras 122
kət 123
keu 123
kəjār 85
kər 85
kərəš 86
kərt 85
kət 151
kim 152
k'ṭn 146
kin's'a 152
k'ṭn't' 119
k'ṭn't' 74
k'ṭšä 121
k'q̄x 123
k'oi' 115
kol 127
kol- 150
köl- 149
köl'a 84
k'öl'əx- 76
kq̄lən'z'i 121
kōm 145
kōms 82
kon'- 146
k'ön'ṭi 85
kōntš 84
kōñ 152
kopləm 147
kōr 78
kōrmäk 78
kort 79
kōrt' 147
kos 126
kōsa 86
kōš'n'a 128
k'öšt'āṭa 135
kōt'əp 114
kōt's'etä 126
kōz'i 155
köl 150
kölæg 140
k'ön' 80
kul 125
kūliṭä 84

Lüpti 316
lügət 160
tūi 107
lūm's'et'i 161
ty 107
män 170
män't't'a 177
mən' 174
meṭdeṭ 181
metsədə 171
mežek 181
mə- 171, 181
məṭ 177
mq̄i 171
mənəm 178
məš 181
mət' 174
močə 167
mō'xšəṭ 177
mōjəptä 173
mojtek 168
mol'saṭ 169
molyps'a 169
mōṭ 171
mōr't' 179
mūṭat 179
muk 172
mu'nt 171
mürəṭ 183
mürəs 179
mūs 181
muš 181
n'axsem 189
n'al' 197
n'al- 199
n'al'čox 200
n'al'ki 198
n'el'i 191
nāmat 201
n'an' 202
nāṅk 190
n'äpəm- 189
n'a'rəṭ 187
nəbäk 187
n'el 199
n'el- 199
nem 186
nem 191
nemətti 187
neṭ 192
n'ez 187
n'aylam 191
n'əksəm 201
n'älä 189
n'aš 196
net 196

n'ət'ā 188	pəyət- 234	pus 'лестница'
n'ıntš 200	pəŋk 222	226
n'ıŋk 190	pəs' 43	püs- 238
n'ıp 194	pəža 218	püsərDa 235
n'öyäs 190	pəkət 235	püş 223
n'oyət 196	pəl 218	püt 214
n'orəm 201	pəlləm 223	püm 224
n'öröttä 202	pəlləŋ 221	pygər:ki — py-
n'öt 197	pən' 216, 222	ger 236
nüi 193	pənt 214	räk 242
nüjəm 195	pər 'кожица' 226	räs' 245
n'ulak 200	pər 'крошка' 236	rəpuōja 247
n'ulem 189	pəgəm 44	rəse 247
n'ür 202	pəsän 235	rəsək 247
n'ynč- 200	pəštä 224	rīmək' 244
oc'a 48	pət'ä 55	röy 242
öyäl 68	pətəm 223	ruk 242
öxel 330	pət'er 218	rut 244
ojkä 31	pir 41	rüt' 243
ol- 297	piriitä' 41	rüt's' 243
öl- 210	piš 238	sagəl 89
öləw' 63	piš 223	säiqət 316, 318
ön 205	piš 223, 230	saigatalem 248
on'tas 296	pitər 39	saja 248
oŋəl 32	piš 238	sajt 248
öpät 295	pöyäl 234	sam 270
örəiDa 207	pöy 232	samy 258
osmən' 30	poj 'наст' 215	s'an- 306
os 105	poj 'осина' 222	sar 266
os 328	pojtek 36	s'ar 276
os 50	pön'- 222	säräy 304
ot 59	pönöl- 236	säräm 267
os'atijit- 30	pönöl- 236	s'arəŋ 307
öyət 204	pönöl 41	särät' 249
öl 112	pör 236	sari 307
pey 221	pörəs' 42	sarnəyem 254
pəy 221	pörk'i 233	s'ar'tä' 276
pai 40	pos- 224	säwi 252
pajtik 36	pösatəm 42	s'əz'ı 262
palay 44	poš 40	säkijak 305
pälən't'iw' 218	pözäs 226	säpət 271
pän'- 222	pozaŋ 226	sätəm 269
pänkäl' 41	pözı 40	s'ærpi 274
peya 233	puBa 41	sem 256
paŋgä 216, 233	pu'd'em 224	səŋk- 303
päs 'цель' 217	püyöt 222	sə'räk 272
päs 'рукавицы'	pük'əm 223	serəm 269
121	pulem 215	sess 311
peskän 45	pumyar 117	s'əyläi 270
pätəmtı 44	puntta- 236	s'el'əy 92
päl- 228	püräs 226	səm 270
päm 236	pus 'лохмотья'	siŋi 254
	44	sip 263
		-sir 251

s'is'ka 89	s'is'ka 89
sistam 265	sistam 265
siyəs 305	siyəs 305
soč- 323	soč- 323
s'ögət 270	s'ögət 270
soyoptat- 251	soyoptat- 251
s'öyri 303	s'öyri 303
soi 273	soi 273
söləm 260	söləm 260
söi 273	söi 273
s'om 275	s'om 275
somem 274	somem 274
sömət' 274	sömət' 274
s'öyönöy 314	s'öyönöy 314
s'ör- 307	s'ör- 307
soratlem 261	soratlem 261
s'öräy 92	s'öräy 92
sorn'i 104	sorn'i 104
sört 257	sört 257
sosəl 91	sosəl 91
söt 252	söt 252
sous 250	sous 250
s'ükər 252	s'ükər 252
sul 313	sul 313
s'üitəm 306	s'üitəm 306
sümət' 274	sümət' 274
s'un'əŋ 92	s'un'əŋ 92
s'ur'n'a' 253	s'ur'n'a' 253
sus 33	sus 33
sut 'брусok' 106	sut 'брусok' 106
sut 'кишка' 273	sut 'кишка' 273
s'üz'a 311	s'üz'a 311
süglej 270	süglej 270
süj'em 270	süj'em 270
š'ürəjtä 254	š'ürəjtä 254
s'ümBəlla- 90	s'ümBəlla- 90
š'ürəjtä 254	š'ürəjtä 254
šakaltəm 291	šakaltəm 291
šämər 317	šämər 317
šäŋkan 103	šäŋkan 103
šek 88	šek 88
šəmšär 250	šəmšär 250
šim- 321	šim- 321
šigam' 323	šigam' 323
šö'bär 316	šö'bär 316
šöy 290	šöy 290
šöla' 271	šöla' 271
šöm 275	šöm 275
šöyša- 312	šöyša- 312
šöši 312	šöši 312
šot 323	šot 323
šuk 103	šuk 103
šuyx- 312	šuyx- 312
šür 253	šür 253

tagarla- 278	tägert 287	tägräŋ 281	tahtəŋ 281	täyar 96	täy 277	täytəŋ 292	t'ak 312	t'akem 165	täma 277	t'am(p)äl- 90	tänt 320	tän- 266	t'apal 314	tära 87	täräy 287	t'arəs 249	tärt 327	tas' 87	tätä- 268	t'əy 91	təyät 267	tei 107	teŋGər 326	ter 264	tet- 159	tətəp 316	teyDem 280	təwəm 252	təi 258	təj 282	tələg 283	t'an- 306	t'əyönuy 314	t'are 91	tərrəm 293	t'örttä 276	tət 267	tət- 159
--------------	------------	------------	------------	----------	---------	------------	----------	------------	----------	---------------	----------	----------	------------	---------	-----------	------------	----------	---------	-----------	---------	-----------	---------	------------	---------	----------	-----------	------------	-----------	---------	---------	-----------	-----------	--------------	----------	------------	-------------	---------	----------

täu 268j	tiŋ 95	tit, lit 262	tit' 263	to- 279	t'öGäna 313	togi 286	təgot 292	töy 292	töyäl 292	töyäläk 95	toy 284	toyət 264	toyi' 95	toitem 94	toli- 268	t'ömbät 314	ton 263	tonh 322	tor 322	töra 287	töröp 293	t'öräs 275	töy 258	töžek' 158	tüjä- 286	t'ul 92	tülš 281	tun 95	t'uren 314	tüs 161	tuvr 284	türit' 94	tyj 285	tšäGəptə- 88	tšäš 310	tšənš 89	tšerGət- 320
----------	--------	--------------	----------	---------	-------------	----------	-----------	---------	-----------	------------	---------	-----------	----------	-----------	-----------	-------------	---------	----------	---------	----------	-----------	------------	---------	------------	-----------	---------	----------	--------	------------	---------	----------	-----------	---------	--------------	----------	----------	--------------

tšəy 323	tšiyət 289	tšip 291	tšiu 291	t's'oyər 313	tšöjät 316	tšok 320	tšöy- 312	tšöy'äl- 320	tšöp- 291	tšutš 88	uäx 69, 332	uaj 66	uaj 67	ueräs 47	uäs 48	uäse-s 209	uästəda 49	uäts 65	uätš 59	uätš 50	uätš 69	uäs'əy 66	uDap 63	uex 55	uäl- 57	uäləm 51	uäli 65	uäl's'i 66	uärek' 68	uäs'kät 54	uät 58	uät- 57	uər 57	uər-mət' 174	uözəm 187	uijət 296	uirk' 68
----------	------------	----------	----------	--------------	------------	----------	-----------	--------------	-----------	----------	-------------	--------	--------	----------	--------	------------	------------	---------	---------	---------	---------	-----------	---------	--------	---------	----------	---------	------------	-----------	------------	--------	---------	--------	--------------	-----------	-----------	----------

uıs' 55	uit 61	uittətä 58	uiz' (алты) 55	ük'əm 296	unč 295	unə 297	unt 46	üntš- 69	uöyöt 68	uön'z'äl' 53	uöxö 70	uöstəda 54	uöt' 64	uöt's'a 65	uöt'šä 71	uötšati 65	uöz- 65	ura 33	urri 47	ürt 208	uš 60	ušitem 71	ut 203	ut' 64	üt 208	ütšiyu 60	valšam 62	vərəm- 53	wel'ək 62	wattəm 66	wät't'əm 59	wis'a 55	woc'a 48	woi' 71	wont 46	wus'a 55	wynš 295
---------	--------	------------	----------------	-----------	---------	---------	--------	----------	----------	--------------	---------	------------	---------	------------	-----------	------------	---------	--------	---------	---------	-------	-----------	--------	--------	--------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-------------	----------	----------	---------	---------	----------	----------

ПЕНЕЦКИЙ ЯЗЫК

ватлан 48	вы'(н) 72	ёрка 113	мад 167	мадавы 167	мадавында 167	майбта 168	майсь 168	мал 169	малик 169	манак 178	маномы 178
-----------	-----------	----------	---------	------------	---------------	------------	-----------	---------	-----------	-----------	------------

моца 174	мэсана 173	мэсь 173	мэцей 172	мыламз 174	наванг 185	намгэри 185	нгайбарць 31	нгари' 33	гупто'(с) 298	нелак 198	пенза 188
----------	------------	----------	-----------	------------	------------	-------------	--------------	-----------	---------------	-----------	-----------

нензэрць 190	ненэя 72	нерак 187	нерка 187	неро 187	нюдерць 200	нябллой 187	нядако 201	нялако 201	няли 185	нялпалä 185	над 214
--------------	----------	-----------	-----------	----------	-------------	-------------	------------	------------	----------	-------------	---------

надко 214	над'ню 214	пай 214	панд 216	пелей 218	педдук 219	пензя 219	пере 220	переня 220	ни 219	пива 219	пись 40
-----------	------------	---------	----------	-----------	------------	-----------	----------	------------	--------	----------	---------

ca 248	hood- 150	n'ad 200
савак 262	hoora 153	n'ada 193
сала 249	hu 126	n'ade 201
сагговота 270	hulydm 149	n'aito 201
сарё 108, 319	hura- 141	namne 185
седя 308	yaβtā 147	n'ar 201
сель 270	jakol'ima 335	ngamāgi 186
сё 325	jamau 100	neææu 32
си: макода си 256	jāmmā 337	n'e 192
сусто 267	jandāna 337	n'ejje 206
сър'' 317	japša- 101	n'eñak 198
сәрем' 302	jārrā 337	n'emga 335
сәръяда 317	jānzec'ē 210	n'er 187
тальбя 278	jeese 69	ni 111
танта(сь) 278	jiibe 158	n'i 186, 187
тәндер 279	jiid 46	niible 99
тив 279	jiine 67	niil'u 112
туця'(н) 288	jillā 211	niine 71
тынзя 293	juru 101	n'im 186, 191
тусёр 294	jute 112	n'imarā 194
хонды 146	kaje- 146	nIn 191
хунго 295	kal'ak 146	n'in 186, 191
яра 337	kamara 154	n'ind'i 189
ani'e 297	kasuj 135	noi 193
βat 50	kōnt'oi 146	n'oloki 200
βātŋ 50	kuury 85	n'ota 202
βiēr'' 56	lahana- 164	n'ūr 201
β= ēd'ets 64	lampē 166	ŋaaja 337
haa 143	lāmtu 163	ŋabtie- 109
haadu 127	loppak 161	ŋesu 112
haaje- 131	lymbad 156	ŋodea 203
haamba 84	lyy 163	ŋōōrē 33
haasu 128	māyā 167	ŋōōso 210
hājer 149	mal'ēe 169	ŋyl'u 112
haleu 116	mālit'e 169	pāntat 216
haly 125	māñ'n'i v'āē 170	pār'i 216
harona 154	m'āt 170	peerene 220
hawa- 152	mokkōōg 173	pen's'e 219
	mōrē 174	pi 222

НГНАСАНСКИЙ ЯЗЫК

bansa 48	kombu- 84	nieja 111
beda 46	ku- 143	n'ini 71
bene 67	kua 126	njāime 99
jimi 158	kuda- 150	ŋaaj 62
kamagu 152	kuru 153	ŋan'hta- 70
koae' 131	lapsu 162	sealuŋ 120

ЭНЕЦКИЙ ЯЗЫК

ajja 337	kaa- 143	n'ada 193	side 151
baddu 69	ka'ara 152	n'aŋu 32	sio 124
bido 46	kaba 84	n'ejjo 111	tad'u 91
bine 67	kadi 127	n'ine 71	tē 280
jii 158	kodo- 150	obto 109	
josirē 210	kuoōese 145	seri 120	

pīr 226	piββg 221
piββg 221	p'iēmmpō 221
piew 35	pōrs 226
pōrs 226	puḍabta 42
puḍabta 42	puḍ'd'u 232
puḍ'd'u 232	pūḍž 237
pūḍž 237	purāā 41
purāā 41	purdari 41
purdari 41	s'acu,č'a 275
s'acu,č'a 275	sāde 248
sāde 248	s'ān 276
s'ān 276	sarmik 250
sarmik 250	savik 262
savik 262	seand'u 291
seand'u 291	seel 120
seel 120	s'ejje 252
s'ejje 252	side 151
side 151	sira 302
sira 302	sis 123
sis 123	s'imsi 268
s'imsi 268	šaral 310
šaral 310	š'ē 149
š'ē 149	tae 280
tae 280	t'enkāgi p'iββg 279
t'enkāgi p'iββg 279	tōβ'ak 283
tōβ'ak 283	tōbē, 'Hā 279
tōbē, 'Hā 279	toonda 96
toonda 96	tucie 94
tucie 94	tumtā 283
tumtā 283	tydō 267
tydō 267	tyra- 324
tyra- 324	tšut'Džā 315
tšut'Džā 315	undze 209
undze 209	waany 69
waany 69	warrē 47

sele 124
siti 151
t'ui 96

aasel- 64	koor 83
āŋ 62	koptyry 136
aptea- 109	kore 154
ara 33	kuerā 47
c'ōm 165	kura- 141
cooze 88	kury 142
čož 88	kut 150
igyt 71	küz 144
kāā 125	lambi 163
kacko 136	lapče 156
kāsa 150	lu 163
keel' 140	n'ar 201
koče 155	n'ulgo 198
komba 84	pāroñnaG ^r 41

СЕЛЬКУПСКИЙ ЯЗЫК

poŋgolal' 41	suurem 250
poqyra 43	š'ē 149
pūty 41	taagada- 96
py 35	t'eu 158, 165
qamd 152	t'opse 162
qatiqo 148	tōsō 91
qoldei- 138, 149	t'üne 158
qoory 153	tyty 267
qossī 128	uugo 72
qu- 143	üle 112
qum 132	üt 46
qun'jqo 146	üüni 67
säl 120	wanž 295
sede 151	

КАМАСИНСКИЙ ЯЗЫК

aŋ 62	ku'd 150	lem 165	šinde 124
baari 47	kuru 83	minā 67	šite 151
būšša 48	k'uza 150	nelga 198	teederŋ 267
büü 46	kü- 43	nēm 158	tonse 91
kinzi- 144	kür- 141	nigān 71	tüjdül- 96
kojv- 131	le 163	oŋaj 32	uja 337
kora 153	lēji 160	po 35	žii 112

ЧУВАШСКИЙ ЯЗЫК

акка 31	pör 226	çerē 319	pus 43
аваш 329	pūr 226	č'uman 313	s'eme 276
вар 47	сухан 265	ēnär 212	sēr- 108
вай 72	сысна 310	hyu 131	s'orē 274
вие 51	сырык 253	γis' 124	s'il' 271
ентё 212	таләм 293	joγ 334	s'ir 251
карта 118	туртәм 287	jyγ- 334	s'or'y 253
кәмпа 76	уксах 296	kala- 149	suγman 266
кәлте 131	ур 207	kan'le 116	s'urla 302
кукамай 81	ур 207	kaska 114	sñrñ 274
күкен 140	уç- 64	kat- 137	šabala 316
кукша 144	үш 329	kat's' 143	šyrga 251
лаптак 166	хәмәм 329	kin 120	tēs 288
ленкес тат. 166	чал 300	kunDī 144	tēs 288
май 168	чәтәм 305	kušman 148	turDa 282
майла 168	чир 90	lēya 160	tüş 288
наян 186	шупәр 316	odas 30	t's'əBə 306
пакәлчак 36		odym 30	udas 30
пәтем 43		pōken 232	vaska- 49
пәрне 42		puGan 232	

ТАТАРСКИЙ ЯЗЫК

ахсак 296	adyñ 30	gümbä 76
аңди 212	baş 38	jarty 253
дея 97	başar 38	kan 116
наян 186	botak 38	kälčäk 121
ор 47	čirlä 90	käžä 143
суган 265	čümälä 313	kökšet'š' 122
чумар 309	ejär 212	kiskä 114
чучка 310	gömbä 76	këjä 139
чыдам 305		

ПРОЧИЕ ТЮРКСКИЕ ЯЗЫКИ

вур турец. 47	adys шорск. 30	jary осм. 253
бағата якут. 36	andun янгуш. 99	jel башк. 271
көйәм азерб. 140	añ тюрк. 62	jumurt тюрк. 165
көкән балк. 140	arğuş уйг. 33	kakki тюрк. 140
нон узб. 202	ajär осм. 212	käči осм. 143
ор башк. 47	baş башк. 38	käli тюрк., шорск. 120
суска башк. 310	başar башк. 38	käm. якут. 132
толим узб. 293	budak осм. 38	kel- тюрк. 120
тулым казах. 293	Bus чагад. 43	kem алт. 132
түгä уйг. 97	ejär башк. 212	kod уйг. 131
ур башк. 207	gel- тюрк. 120	könek. алт. 139
чыдам узб., уйг. 305	çan осм. 116	koş уйг. 77
	jarty башк. 253	

СТАРΟΣЛАВЯНСКИЙ ЯЗЫК

вельми 51	врѣхъ 53	крѣкъ 86	мъногъ 183
-----------	----------	----------	------------

РУССКИЙ ЯЗЫК *

абатиса 29	балька 36	болван 36	вядья 56
алала 32	балья 36	боле(е) 40	вараш 47
алалыка 32	бас 37	болк 40	ватага 48
ал [л]ейка 30	баска 37	болок 40	ватудить 48
антихрист 32	баско 37	болонь 40	вачега 48
арайна 33	баской 37	брякать 41	ведёт 65
арай 33	батор 38	брякольцы 41	везти 47
аргиш 33	бата 37	бугай 41	век 51
арка 33	бекар (bëkar)	бугрить 41	вектерь 54
арт 34	др.-рус. 38	будто 45	вентель 54
аудлык 29	белка 298	бурлак 42	веретия 53
бабка 32	бель 38	бус 42	вереть 53
бадьа 214	бёрдо 39	бусить 43	веретья 53
бака 36	бз[д]ника 35	быгать 43	верста 53
балбешня 36	бзынка 35	бырдать 41	вертлявый 53
	близна 260	быть 45	

* Древнерусские слова даются с пометой «др.-рус.»

верх 53	дивья 94	кйжа 123	ляз 165
висть др.-рус.,	диковать 94	кикимора 123	лямка 248
вѣсть 58	доведь 96	кляч 125	лянгас 166
вѣтка 54	дол 87	клящий 125	малица 169
ветошь 54	доскань 94	ковш 143	малка 169
ветыль 54	до смерти 96	коклюха 129	матия 170
вѣхъть (вѣтъхъ)	дрочёна 97	кокоря 140	мёд 167
др.-рус. 54	дрочка 97	кокорнуть 129	мизинец 172
вешняк 55	дурить 98	кокорыш 140	модеть 175
виск 58	дърть др.-рус. 87	кокша 129	мойва 168
виска 58	ез 99	ком 132	морошка 183
вода 46	емко 113	комь 145	мотырь 177
водея 46	ерыкать 99	комья 145	муксун 177
вобья 46	жернов 85	конда 132	муравей 179
волога 67	жесть 102	конфета 116	мурга 179
волок 67	жира 103	корос 134	мурга 179
волоть 67	забыль 104	короста 117	мутить 180
вораш 47	завод 104	кортось 142	мутовка 180
ворга 63	заводить 104	коршун 154	мышерина 176
ворох 68	завор 104	косица 143	мянда 170
ворошить 68	залавок 104	коты 135, 143	надить 185
вынимать 71	запас 104	крыльцо 124	наян 186
вынь 67	заход 104	кукушка 140	неделя 50
вырец 57	збой др.-рус. 104	кулига 145	нерпа 187
выть 73	звон 104	куляш 145	-ница 261
вѣтель 54	звяга 108	кум 145	-нича 261
газ 75	зеленый 49	куренга 146	нодья 193
гало 74	зелье 49	куржа 147	няни 202
галька 74	зелок 89	куржак 147	няня 202
гантай 74	зепь 105	куржевина 147	няша 202
гас 75	зоб 105	куропатка 230	объедья 209
гачи 75	зобня 106	курчен 147	о́межа 32
гимга 84	зород 106	курчина 147	о́межь 32
годный 81	зыбка 107	курья 147	ошкуй 209
голанка 74	зык 107	кут 149	павна 217
го [л]бец 79	зыля 105	кут 147	падать 209
голь 80	зычать 108	кушаницы 148	пазанка 35
гомоля др.-рус. 132	и 109	кысовки 154	паземка 35
гонить 80	изгородь 51	кысы 154	паккула 36
гонощи 80	инка 332	лабуга 156	пакула 36
горец 80	инька 332	лавица 156	палица 215
горланить 78	ино 109	лагун 156	патка 230
горло 78	кабала др.-рус. 114	лапа 125	пелей 218
горошек 80	кага 114	ласта 158	пельмень 219
гостинец 81	казак 114	латка 158	передняя 210
гудок 81	калига 115	лача 158	печь 217
гуля 82	кальчичить 116	лекан 158	пимы 221
гумно 82	карбас 117	лелеять 158	подъязык 227
гърньць др.-рус. 86	кач 119	лоск 161	помочь 224
дебеть 98	кваркуш 153	лузан 156	потка 230
дед 87	кеж 120	лыжь др.-рус. 164	пряжить 231
дежень 75	кекнуть 121	лысий 164	пурга 233
детина 88	кекур 121	лысеть 164	рада 239
джеб 105	керч 122	ляда 163	разводить 65
диво 94	кйбас 119	лядьвя др.-рус. 165	рига 247
	кидас 123		рожь 245

рок 242	тáйбола 277	чамья 289
са 248	тешить 279	чарым 302
саржа 33	тешка 279	чаша др.-рус.
снег 263	тиски 122	(č'aš'a) 302
совик 262	тобоки 283	челпан 310
сбгра 259	тýес 280	чемкос 309
соз 263	тукманка 285	чёмья 289
созина 263	тупысь 286	чидега 308
созна 263	тыкола 140	чир 307
соль 259	тюни 294	чит 307
сопец 263	улук 296	читок 307
сохра 259	урок 298	читуха 307
ставь 265	ушат 219	чомор 309
суём 265	херить 124	чум 309
сузём 265	холуй 140	чумкас 309
сулók 266	чага 289	чуман 313
сырп 269	чака 289	

ДРУГИЕ СЛАВЯНСКИЕ ЯЗЫКИ

batoh чеш. 38	kam'ja белорус. 145	kom'ahá укр. 145	paziomka польск. 35
jéměš болг. 32			

БАЛТИЙСКИЕ ЯЗЫКИ

girnos литов. 85	kadegis др.-прус. 118	medùs литов. 167	suka латыш. 106
golis др.-прус. 143	kadegs латыш. 118	mežs латыш. 176	teteris латыш. 278
javai литов. 111	kelti литов. 120	n'e литов. 186	tetirvā литов. 278
kadagys литов. 118	medis литов. 176	rudzi латыш. 245	virszùs литов. 53
		rugys литов. 245	
		sals латыш. 259	

ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ

alla швед. 30	swelan др.-англ. 143	gut нем. 81	land нем. 163
alle швед. 30	dal гот. 87	halja гот. 145	manags гот. 183
back англ. 38	dorn гот. 87	jaki др.-норв. 111	ni гот. 186
bak швед., др.-сканд. 38	dorn верхненем. 287	jäch швейцарско-нем. 111	nōdiō герм. 193
baq норв. 38	eisen нем. 331	ko швед. 145	pāsa герм. 226
basu англ. 37	gader голл. 81	kohle нем. 131	rocko др.-нем. 245
beere нем. 225	garda гот. 118	kol др.-норв. 131	roggo др.-нем. 245
bek др.-фриз. 38	gater ср.-нем. 81	kommeken голл. 145	salt гот. 259
beker ср.-н.-нем. 38	gatte нем. 81	küeck нем. 140	salz нем. 259
bikarr др.-норв. 38	gätlich нем. 81	kuh нем. 145	sehne нем. 263
coal англ. 131	gōdr др.-норв. 81	kuo др.-н.-нем. 145	skalle норв. 137
	gōds гот. 81		wæt др.-англ. 46
	guma гот. 132		

ГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

Asia 34	hyaina 139	peras 41	Ἰάλις 51
ἔτος 59	kamara 152	porkos 226	ἄλωος 120

ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК

acca 31	cornix 154	homo 132	quis 124
asia 34	fundus 235	hyaena 139	sal 259
camur 152	glos 120	maius 168	vetus 59
carvus 154	gurges 86	ne 186	
cervus 274	gurgulio 86	porcus 226	

ДРЕВНЕИНДИЙСКИЙ ЯЗЫК

ájati 61	catá-m 252	mayūkha 168	ukśá 213
akkā 31	fāus 145	meśá 171	undurus 70
āṅgāra 209	gargara 86	mṛtás 175	urana 72
ásuras 203	jan- 106	parut 41	ūrnā 70
ātmā 34	jrāyas 249	sahásra 275	vṛdh- 52
bandhā 40	kar- 117	súra 266	
bhās 37	kartari- 142	syūman 274	
bhāsas 37	martás 175, 178	udrás 70	

АВЕСТИЙСКИЙ ЯЗЫК

aēš 330	hazañra 275	sarəda 251	uχšá 213
ahurō 203	hurā 266	satəm 252	urvaða 298
areja- 34	karəta 142	srū 274	vərəðk- 68
aštra 208	kata- 114	srvā 274	viša- 49
banda 40	maðu 167	sūkā 273	vur- 52
baraša 42	maēša 171	šaeta 316	vūrnā 70
dasa 87	marətō 175, 178	šati 323	yava- 111
guz- 83	pād 223	šaito- 316	zan- 106
χšaya 211	pantay- 214	tašmem 278	zaranya- 104
haētū 259	pūiti- 231	udra- 70	zrayah 249

САНСКРИТ

argha- 34	mādhu 167	salila 259	vah- 47
āštra 208	māna 183	s'ardna- 250	vañka- 69
budhna 235	mēša- 171	sētu 259	vārśyān 53
cūka 273	pād 223	svasar 260	viša- 49
dārvi- 87	panthā- 214	tṛṇa 287	vṛkka- 68
iā- 330	pūti 232	ūdhar 68	yāva- 111
jēmeš 32	rañga 244	udrā-s 70	

ПРОЧИЕ ИНДО-ИРАНСКИЕ ЯЗЫКИ

- | | | | |
|------------------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------|
| aγsin осет. 211 | k'ark' осет. 147 | nān новоперс. 202, курд. 202 | silai афг. 271 |
| āmāž новоперс. 32 | kērd курд. 142 | nīrēk пехл. 187 | s'oras иранск. 275 |
| andan осет. 99 | k'oza осет. 127 | nīrēs согд. 187 | srub среднеперс. 274 |
| əndun ингуш. 99 | k'um осет. 152 | nivištan перс. 187 | šiyāti др. перс. 323 |
| aram афг. 298 | kurk курд. 147 | ogom тадж. 298 | tasma тадж. 278 |
| ard осет. 100 | l'ab новоперс. 164 | oand новоперс. 214 | taš'ti др. перс. 278 |
| arγ осет. 34 | lap пехл. 164 | roda тадж. 223 | t'ōres иранск. 275 |
| ās согд. 34 | maje перс. 168 | rōdā памиро-иранск. 223 | uγrani согд. 329 |
| əvist осет. 332 | mānā староперс. 183 | rūda новоперс. 231 | urd осет. 70 |
| barze осет. 42 | mard новоперс. 175, 178 | purs курд. 226 | urdā осет. 70 |
| bārz осет. 42 | mart ср.-перс. 175, староперс. 178 | rang новоперс. 244 | vāšnā др.-перс. 68 |
| buš новоперс. 42 | mēx осет, ново-перс. 168 | rōng- новоперс. 244 | vērīna афг. 70 |
| dās осет. 87 | mēš ср.-перс. 171 | salan иранск. 259 | wudro др.-перс. 70 |
| fāndag осет. 214 | n'a др.-иранск. 186 | sarta-k пехл. 251 | zar осет. 104 |
| gərtam осет. 142 | namat новоперс. 201, пехл. 201 | serū новоперс. 274 | zaræg осет. 104 |
| γuyun осет. 274 | | | zānäg осет. 106 |
| hazār средне-перс. 275 | | | |
| išava перс. 330 | | | |
| kad новоперс. 114 | | | |
| kard осет. 142 | | | |

ПРОЧИЕ ЯЗЫКИ

- | | | | |
|-------------------|-----------------|------------------------|---------------------|
| aalyk корейск. 29 | hobo юкаг. 152 | ko тохар. 145 | le юкаг. 161 |
| aγa юкаг. 62 | im- тунг. 99 | konza юкаг. 127 | n'or юкаг. 201 |
| aγa- тунг. 62 | izie юкаг. 34 | kov арм. 145 | ozuu юкаг. 70 |
| culgo юкаг. 89 | jām юкаг. 100 | kōli тунг. 120 | qa- монг. 126 |
| du'rē парач. 87 | juo юкаг. 111 | kujakta тунг. 139 | sirk калм. 251 |
| ghūdh вах. 83 | k'ar кюрин. 117 | kumz тунг. 152 | siŕke монг. 251 |
| girru ассир. 79 | kəl- юкаг. 120 | kunibu суме-рийск. 141 | tyŕke монг. 94 |
| gugui груз. 140 | kel- юкаг. 125 | mač арм. 32 | žeb араб. 105 |
| gurms монг. 128 | kelen монг. 149 | mard арм. 178 | žimugusun монг. 165 |
| ha- юкаг. 126 | keli юкаг. 120 | nefeš др.-ев-рейск. 34 | |
| ho юкаг. 126 | ki юкаг. 126 | | |
| | kit юкаг. 151 | | |